ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 1 MAART 1958 — No. 3073

H. K. H. REED DOOR PARAMARIBO EN BEZOCHT BRUYNZEELBEDRIJF

Na het bezoek aan Coronie werd door de Prinses langs dezelfde weg (Coronie is lijk een veenkolonie aan een lange straat gebouwd) de terugtocht aanvaard. Per auto ging het terug aan boord van de „Oranje", waar de lunch werd gebruikt en een uurtje rust werd gehouden. In de middag werd weer ontscheept aan de steiger van Coppenanmepunt waar de Prinses werd begroet door de distrikts-commissaris van Saramasca, de heer J. L. Wijngaarde.

Nabij Coppenamepunt brachten de vissers en de andere bevolkingsgroepen de Prinses een ovatie en boden fraaie bloemen aan. Saramacca is een typisch Hindoestaans distrikt, vandaar ook dat het bezoek aan dit distrikt een Hindostaans tintje kreeg. Bij Calcutta stond de bevolking opgesteld en bood de Prinses op Hindoestaanse wijze mooie geschenken aan. Ook de erepoort was duidelijk anders van stijl dan de vorige die de Prinses had gezien. Bij Sidoredjo, een Javaanse nederzetting, werd weer even gestopt opdat het dorpshoofd volgens de Javaanse Adat zijn opwachting kon komen maken. Bij de grondjes waar afstammelingen van Nederlandse kolonisten woonden, stonden de gezinnen getooid met oranje de Prinses hartelijk toe te wuiven. In verband met de tijd kon tot haar spijt niet bij iedere boerenfamilie worden gestopt doch de meeste hadden reeds hun hulde gebracht tijdens het bezoek aan hun vereniging, VANK, op dinsdag, 18 februari.

Einde van tocht door het binnenland

Te Groningen ontving de Prinses de genodigden in het recreatiegebouw. Thans waren het weer de Hindostani die aan de beurt waren om middels hun specifieke dansen hun vreugde over dit bezoek tot uiting te brengen. Na afloop hiervan werd een Hindostaanse maaltijd gebruikt ten huize van de distrikts-commissaris. De heer Adhin wees de Prinses op de verschillende merkwaardige gebruiken en het ritueel van de Hindostanen. Hij toonde de Prinses ook hoe de roti, een pannekoek met daarin groente, schapen- en kippenvlees overgoten met kerrie moet worden gegeten. Dit gerecht dat niet te scherp was gemaakt, viel bij de Prinses kennelijk in de smaak. Na nog genoeglijk samen te zijn gebleven, werd de terugreis naar Paramaribo gedeeltelijk per jacht gemaakt.

Met de aankomst donderdagavond in Paramaribo was tevens een einde gekomen aan de tochten van H.K.H Prinses Beatrix door het binnenland van Suriname. De laatste dagen van haar verblijf in de tropen zal zij in Paramaribo doorbrengen, waar haar nog een uitgebreid programma wacht.

In de ochtend van vrijdag 28 februari reed de Prinses in gezelschap van de minister van Sociale Zaken, de heer P.A. R. Kolader, al vroeg uit voor een rond rit in de naaste omgeving van Paramaribo en door de stad zelf.

De bevolking van Paramaribo heette H.K.H. op haar eerste rijtoer door Paramaribo hartelijk welkom. Langs de route die zij volgde, waren kantoren en scholen leeggestroomd, terwijl ook honderden anderen de Prinses enthousiast toejuichten en allerhartelijkst toewuifden.

Vrolijk wapperende vlaggen en vrolijk groetende mensen waren allerwege en na een kwartier bereikte het gezelschap de nieuwe moskee van de Hidayat Ahle Sunnatn Wal Jamaat. Deze moskee werd van binnen bezichtigd, zodat de Prinses overeenkomstig de Mohammedaanse wetten haar schoenen uit moest trekken. Deze moskee, die gelegen is aan de Calcuttastraat, werd enkele maanden geleden geopend en ingewijd. Zowel het interieur als het interieur als het gebouw zijn zeer fraai uitgevoerd. Vooral de slanke minaretten trekken zeer de aandacht door hun schoonheid. Bij het vertrek van de hoge gast riep de priester (de Maulana) de gelovigen op tot een gebed voor het welzijn van het Huis van Oranje in het algemeen en de Koningin in het bijzonder.

Van het Godshuis ging naar het naar Beekhuizen, waar allererst werd gestopt bij de woningen van het Aided Self Help projekt.

De Stichting Volkshuisvesting Suriname, die als overheidsorgaan belast is met de verbetering heeft in navolging van enkele Caraibische gebieden ook het systeem toegepast van de zogenaamde Aided Selfhelp. Hierbij wordt een selectie toegepast onder gegadigden, die bereid zijn om in hun vrije tijd met behulp en onder toezicht van de stichting, hun eigen woningen te bouwen. Door dit systeem worden de bouwkosten aanmerkelijk lager, aangezien de arbeidslonen en andere lasten worden uitgespaard. Gelet op de verkregen resultaten ligt het in het voornemen voort te gaan met deze wijze van bouwen.

Bij Bruynzeel

De auto's reden vervolgens het emplacement van Brynzeel op tot de rivier, zodat de Prinses de gelegenheid kreeg de bedrijvigheid van deze houtwerf en zagerij te bekijken.

Hier volgde een grootste huldiging waaraan alle bewoners deelnamen. Talrijk was het aantal geschenken dat de Prnises ontving en de verschillende bevolkingsgroepen brachten ieder voor zich op hun eigen wijze hun aanhankelijkheid aan de Koninklijke Familie tot uiting. Bij de rivier werd uitgestapt en ging men de triplex fabriek binnen. Al lopend kon men door de lange fabriekshal de fabrikatie van triplex duidelijk volgen. Vooral het aan elkaar lijmen van de vliesdunne houtschillen was zeer interessant. Gezien het zeer volle programma was het niet mogelijk nog langer bij deze onderneming te vertoeven. Bruynzeel levert ook haar aandeel in de Surinaamse economie. De direktie is bereid geweest om weer grote kapitalen in het bedrijf te investeren, waardoor de export-produktie kan worden opgevoerd. Duidelijk staken de geraamtes van de in aanbouw zijnde gebouwen tegen de strak-blauwe hemel af, waaruit blijkt dat dit bedrijf groeit en bloeit. Voordat het hoge gezelschap weer in de auto stapte bood de directie van de Bruynzeel Maatschappij Suriname H. K.H. een door de Surinaamse kunstschilder Erwin de Vries vervaardigd schilderij aan.

Bij de kleine landbouwers

Hierna werden enkele nieuwe woningwijken voor kleine landbouwers en arbeiders bezocht. De huizen, die eveneens gebouwd zijn door de Stichting Volkshuisvesting zien er zeer vriendelijk uit en om de Prinses zo'n huis ook van binnen te laten zien, werd een kopje koffie gedronken bij de familie Thijn.

De eenvoudige ontvangst was zeer hartelijk en toen de gastvrouw haar eerste verlegenheid had afgeschud, ontspon zich al gauw een openhartig gesprek tussen Prinses Beatrix en mevrouw Thijn, wier echtgenoot werkzaam is als timmerman bij de bevolking.

Het gesprek moest eerder eindigen dan beiden wel wilden, maar het volgende programmapunt was een bezoek aan 's Lands Weldadigheids Gesticht. Deze inrichting is belast met de verzorging van behoeftige ouden van dagen en andere niet voor arbeid geschikte behoeftige personen. In de inrichting worden thans 500 personen verpleegd. Gelukkig leidt de verbetering van de economische omstandigheden tot een aanzienlijke vermindering van het aantal misbedeelden. De uitgaven bedragen jaarlijks bijna een miljoen gulden.

Vandaar ging het gezelschap naar de Beatrix Stichting, waar ter begroeting aanwezig was ds. [illegible] Bruyn, voorzitter Kerkeraad Hervormde Gemeente. In deze inrichting [illegible] ouden van dagen verbleef de Prinses ruim een half uur en veroverde door haar hartelijk optreden weldra de harten van deze oudjes.

De Huishoudschool

[illegible] volgende pleisterplaats, alwaar de Prinses kennismaakte met de resultaten van de kookafdeling. Uit de gezichten kon men wel opmaken dat het gezelschap zeer tevreden was met de behaalde resultaten op deze afdeling voor fijnproevers. Ook de andere afdelingen hadden natuurlijk de volledige belangstelling van Prinses Beatrix.

Met een bezoek aan het Bureau van de Home Economics, van het Surinaams-Amerikaans Bureau voor Technische Samenwerking, werd deze vermoeiende tocht besloten. De Prinses bleef dan ook 's middags uitrusten in de heerlijk koele tuin van het paleis en speelde met mevrouw Van Tilburg en enkele leden uit haar gevolg, haar lievelingspel, canasta.

Sentencia pa hortamentu di benzina di Lago

ORANJESTAD: — W.W.L. di 42 anja di St. Maarten, kende ta forman na Lago mester presenta ayera mainta dilanti di Huez pa duna cuenta di e 215 gallon di benzina cu e la horta foi Lago. E homber ta declara tres ora y e no por duna su abogado ningun razon pakiko e la haci esaki, como e ta ocupa un di e puestonan mas halto cu un empleado local por hanja.

Officier ta conclui cu e la horta mas biaha. Y e ta hanja masha incomprendibel cu un homber asina cu un bon entrada mester comete cierto cos asina. Como WWL no a trata di sconde nada y ta declara claramente su error y tene un cartchi blanco serca polis, officier ta dune un chens mas y ta dune un voorwaardelijke straf di prison di dos luna cu un proeftijd di dos anja y mas un boet di fl. 100.—.

Mr. F. Hartong kende ta e abogado di L. ta trese padilanti cu su cliente ta un homber bon mira serca su hefenan di trabao y hopi biaha e la haci su mes util na trabao pa trese mehoranza entre hefenan di trabao y obreronan. Lago no kier a pasa e cuenta aki door pa husticia pa e mes un motibonan aki. Considerando e motibo di e hortamentu di e benzina, mr. Hartong ta bisa cu e homber aki kende, ta traha mas di 21 anja den compania ta pensa ta su compania y e consecuencia su gasolina. Y e abogado ta bisa tambe cu directiva di Lago a castigele basta caba door di hale dos puesto mas abao, y ta suplica huez pa saca su cliente liber di castigu di prison.

Huez kier considera e castigo grandi cu e la hanja di su directiva y ta hanja cu un palu fuerte tras di porta nunca ta malo y ta sentencia L. pa cuater luna di prison voorwaardelijk y un boet di fl. 250.—.

Manjan mainta diesun'or ponementu di cruz na misa di Fatima

ORANJESTAD. — Majan mainta pa diesun or lo tin ponementu di cruz na e misa di Fatima, coe ta worde traha awor na Dakota. E ceremonia aki loo worde haci door di pastoor J. Burgemeester O. P. di Oranjestad.

Campeonatonan pa bridge despues

ORANJESTAD. — Ayera nos ta worde informa door di bestuur di bridgeclub „Aruba Ariba' cu e campionatonan cu nan kier a tene e luna aki, lo tuma lugar mas despues na fin di April y cumінzamento di Mei. E encuentronan aki lo worde tene den cuater seria na Trocadero: dos seleccion y dos ronde pa decision di finalistanan.

Comisario interino De Jager ta bolbe Corsow

ORANJESTAD. — Pa motibo di enfermedad e staf di officier di polis na Corsow ta keda fayo di hende, y comisario interino di polis na Aruba, senjor C.A. de Jager ta bolbe Corsow ayera nochi pa un tempo indefinido. E lugar di comisario aki ta worde ocupa door di e officier di mas haltu cu ta aki awor, [illegible] H. Stuvel.

MATRIMONIO DEL DIA



Ayera na Oranjestad ta drenta enlace matrimonial senjor Siman van Sprang, agent van politie 1e klas na Oranjestad cu senjorita Weke Oosterhuis, juffrouw di school protestant na San Nicolas. Aki nos ta mira e pareha feliz na e momento di bendicion cu ds. J. A. Vissers ta duna nan den misa na Oranjestad.

Scirbidornan di carta remitido paga atencion

ORANJESTAD. — Na esnan cu ta manda carta remiti aden pa nos redaccion, nos ta suplica pa corda semper di firma e carta, cu bo nomber completo y bo direccion completo. Esaki no kier men, cu bo nomber lo sali den courant, toch solamente pa e redaccion sabi ta di kende e carta ta origina, y naturalmente esaki ta keda secreto di redaccion. Anoniem, esta cartanan sin firma, sin nomber completo, no ta worde acepta bao di ningun condicion.

Bo a jega di tende di „Joost van den Vondelstraat?

ORANJESTAD. — Ora coe poco tempu pasa tabata conoci, coe e comision pa pone nomber di caja a worde nombra y coe e tabata consisti di personanan masha sabi, nos tur a sinti coe e problema pa pone nomber di cajanan a keda den bon man. Pero aparentemente hoopi hende huntu coe nos, a alegra nan tempran di mas, pasobra loke hende por a weita un di e dianan aki na Oranjestad, a trece hopi consternacion den gran circulo y tabata puntra nan mes com un comision sabi asina por a comete tal error. Banda di e lugar na Oranjestad, unda coe un teatro nobo ta worde traha, a sali un bordchi nobo ne caminda coe ta worde traha cy: riba cual bordchi nos por a lesa: „JOOST VAN DEN VONDELLAANSTRAAT".

Afortunadamente e bordchi ey no a keda mucho tempu eynan, pasobra ya despues di un of dos dia nan a kite.

Cuater anja pa delito inmoral

ORANJESTAD. — Ayera mainta S.L.H. ta hanja cuater anja di castigo di prison pa comete actonan inmoral. E lo mester traha publico durante su detencion.

Awe mainta exposicion „start" a worde habri na Trocadero

ORANJESTAD. — Coe cooperacion entre Nederlandse stichting pa cooperacion cultural coe Surnam y Antillas Hulandes, e Ministerio di Ensejanza na Hulanda y e artistanan, coe a uni nan co e „Start", tabata posibel pa manda un coleccion di e obranan di pintornan hoben di tur tres e Rijksdelen na Antillas Hulandes y Surnam. Esaki ta enberdad un hecho masha alegre, coe e coleccion di cuadronan aki, coe ya por a worde weita na Hulanda na diferente lugarnan, por worde exhibi awor tambe na Trocadero. Na Hulanda ya na anja 1952 e exposicion „Start" a bira un realidad. Ya ta cinco anja consecutivo coe artistanan hoben door di e hecho aki a hanja e ocasion pa nan mustra na diferente lugarnan na Hulanda, cuanto nan ta bal artisticamente. Aruba a worde presenta na e exposicion aki door di senjora B. Been-Wassink, y Ema Griesel; Corsow door Ru las, Rudolf van Murchena y Ronald Yang; Suriname door Rudi Getrouw, Nic. Loning, Soekimin Sastro, Stuart Robles de Medina y Erwin de Vries. Ademas tin obras di 24 pintor y pintora Hulandes hoben.

Relato di Polis

Dalmentu di auto

Diahuebs mainta na Tarabana un auto D-552 ta dal contra A-2550. Accidente personal no tabatin, y danjo ta worde calcula cu ta fl. 400.—.

Bom na Cura Cabai ta explota

Diahuebs henter Cura Cabai ta man na cabez, ora cu un bom di gas ta explota cu un zonida masha duro na e parcela N.C.C. 122.

Afortunadamente no tabatin ningun accidente personal y door cu brandspuit tabata presente liher, e principio di candela a worde domina rapido, y danjonan ta keda limita. E cylinder aki ta para den solo cayente, posibel esaki ta causa e explotacion.

Nan ta hanja y perde

Polis na San Nicolas ta hanja na caminda di Wegen. Fontein un handschoen di Baseball, y esun cu ta perdele por bin buskele na warda di polis na San Nicolas. Senjora J. F. Mariana di Savaneta 234 ta perde su rijbewijs na San Nicolas.

E ta perde rijbewijs pa auto y otro vehiculo di tres wiel, pa un anja, toch por corre un scooter (di dos wiel), cual e mester na su trabao den Lago. Ademas e ta hanja un boet di fl. 75.— y un voorwaardelijk straf di prison pa un luna cu un proeftijd di dos anja. Asina ta, si D. cuminza sliger riba su scooter den Lago e ta corre riesgo di mester moda pa Dakota pa un luna.

Mester percura pa e cerbeznan y ta hiba algun

ORANJESTAD: — A.C. watchman 2ndo klas na Lago, residente na San Nicolas ta hanja orde pa tira bista durante un pic-nic na Lago, en ocasion di bishita di e dos submarinonan „Walrus" y „Zeeleeuw" pa e cerbeznan no worde hiba pa otro hendenan. Pero tentacion pa nos C. tabata mucho grandi y sin permiso e ta hiba 29 botter di cerbez y un botter di coca-cola pa su cas [illegible] e damanan.

Officier di husticia ta hanja esaki un delito hopi serio y ta exigi un straf di prison di cuater siman voorwaardelijk y un proeftijd di dos anja mas un boet di fl. 50.—, huez ta bolbe repeti e historia di e palu fuerte tras di porta y cu e straf no mester ta mucho poco, y ta sentencia C. pa cuater siman voorwaardelijk mas dos anja di proeftijd y un boet di fl. 25.—.

Esaki ta cayi C. basta bon, kende ta pone un flor na su batchi pa e ocasion aki, y ta gradici huez y otro senjoresnan cu ta sinta tras di e mesa.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Je hebt een rimpeltje overgeslagen!"

„B'a pulru wel, pero b'a salta un rimpl."

Besprekingen in Engeland over impasse in ontwapeningsoverleg

LONDEN, 28 febr.: — John Hay Whitney, de Amerikaanse ambassadeur in Engeland heeft vandaag, op verzoek van Selwyn Lloyd de minister van Buitenlandse Zaken een bezoek op het ministerie afgelegd. Het onderhoud tussen Whitney en Lloyd volgt op de Brits-Amerikaanse gedachtenwisseling tijdens een gisteravond gehouden diner ter gelegenheid van het bezoek van de Amerikaan Cabot Lodge aan Engeland. Deze besprekingen zouden, naar men aanneemt, gehandeld hebben over de impasse die er bestaat in het ontwapeningsoverleg tussen Oost en West. De Westelijke leden van de ontwapeningscommissie van de Verenigde Naties zijn thans druk bezig om een uitweg te vinden uit de impasse.

Cabot Lodge, de Amerikaanse permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, is gisteren uit Parijs in Londen gearriveerd. Hij vliegt morgen terug naar New York.

Brits-Joegoslavisch overleg

Engeland en Joegoeslavië hebben vandaag overleg gepleegd over de voorbereidingen tot het houden van een topconferentie. Het overleg vond plaats tussen Allan Noble, de staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken en Ivo Vejvoda, de Joegoslavische ambassadeur in Engeland.

Standpunt van Frankrijk

Frankrijk heeft vandaag ingestemd met het standpunt van Engeland en Amerika, dat de voorbereidingen tot een topconferentie niet noodzakelijk een conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken behoeven te omvatten.

Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken zei, dat zijn regering de mening is toegedaan, dat onder zekere omstandigheden een ministersconferentie niet direct gewenst behoeft te zijn.

Sedert de NAVO-conferentie te Parijs van december 1957, heeft Frankrijk vastgehouden aan een spoedige vergadering van ministers van Buitenlandse Zaken.

Premier Macmillan schreef de Sovjetpremier maarschalk Nikolai Boelganin in januari, dat een topconferentie door normale diplomatieke kanalen voorbereid kan worden, (Tevoren was Rusland uitgesproken tegen een voorbereidende ministersconferentie geweest).

In de officiele verklaring van vandaag zei de woordvoerder van de Franse regering, dat volgens de regering een ministersconferentie wel „nuttig" zou zijn voor het bezien van de resultaten van het diplomatieke overleg. Hij voegde hier echter aan toe, dat Frankrijk niet zal blijven vasthouden aan deze conferentie indien er aan de andere zijde overtuigende bezwaren tegen een dergelijke conferentie zullen worden aangevoerd .

Gewijzigd Frans standpunt

Frankrijk is van mening dat een vergadering van ministers van Buitenlandse Zaken in bepaalde omstandigheden niet noodzakelijk vooraf hoeft te gaan aan een topconferentie van de vier grote mogendheden, zo deelde een woordvoerder van het Franse ministerie van Buitenlandse Zaken vrijdag mede. Dit betekent een wijziging van het Franse standpunt.

De NAVO-raad had in december 1957 een voorafgaande vergadering van ministers van Buitenlandse Zaken als voorwaarde gesteld voor een topconferentie. Totnogtoe had Frankrijk zich meer aan deze richtlijn gehouden dan Engeland of Amerika.

Frans-Tunesische spanning vergroot door onverwachte stap van Tunis

TUNIS, 28 febr.: — Tunesië heeft vandaag zonder opgave van redenen 12 Franse ingezetenen uit het land gezet en de arrestatie bekendgemaakt van 7 anderen op beschuldiging van onwettig wapenbezit. Deze handelingen hebben de spanning in de Frans-Tunesische betrekkingen nog verscherpt. Gisteravond maakte de Tunesische regering de aanhouding van een „bepaald aantal" Tunesiërs bekend wegens een samenzwering tegen „de binnen- en buitenlandse veiligheid van de staat."

De Franse zaakgelastigde Jean-Pierre Benard heeft bij Sadok Mokkadem, de Tunesische minister van Buitenlandse Zaken, geprotesteerd tegen de plotselinge uitwijzing van de 12 Fransen, die zonder bagage of geld in Tunis aan boord van een vliegtuig naar Marseille werden gezet.

Bagage meenemen werd niet toegestaan

Volgens Franse ambassadekringen werden de uitgewezenen (allen voormalige leden van de thans ontbonden organisatie van Franse kolonisten) in hun woningen te Bizerta en Menzel-Bourguiba (het vroegere Ferry-ville) gearresteerd. Het twaalftal, onder wie twee gepensionneerde Franse kolonels en personeel van een Frans wapendepot, werd in een politiewagen naar Tunis gebracht en in een vliegtuig gezet nadat hun toestemming was geweigerd enigerlei bagage mee te nemen.

Volgens Tunesische ambtelijke kringen zullen de 7 andere Fransen worden berecht wegens onwettig wapenbezit.

Inmiddels heeft Robert Murphy, de Amerikaanse bemiddelaar in het Frans-Tunesisch geschil, vandaag geheime besprekingen gevoerd met de Britse ambassadeur, de Franse zaakgelastigde en met Tunesische functionarissen. De Engelse ambassadeur keerde gisteravond in Tunis terug na besprekingen te Londen te hebben gevoerd.

Tunesië wendde zich tot Hammarskjoeld

Mongi Slim, de permanente afgevaardigde van Tunesië, heeft donderdag de aandacht van Hammarskjoeld gevestigd op de gevolgen van de instelling van een verboden zone in Algerije langs de grens met Tunesië, die door de Fransen wordt beoogd. Een van de gevolgen zou zijn, dat ongeveer 250.000 Algerijnen hun woonplaats moeten verlaten. Mongi Slim noemde dit in zijn brief aan Hammarskjoeld „een onmenselijke maatregel".

Oud-premier Bonnet zei in de Nationale Vergadering, dat Frankrijk niet in staat zal zijn het hoofd te bieden aan de concurrentie in de Europese economische gemeenschap indien er in Algerije niet spoedig een oplossing wordt gevonden.

Aandeelhouders der K.N.S.M. zijn ontevreden

AMSTERDAM, 28 febr.: — De algemene vergadering van aandeelhouders in de KNSM heeft de heer A. J. C. van Rietschoten bij acclamatie benoemd tot directeur van de vennootschap. Het aantal directieleden wordt hiermee tot vijf verhoogd. (De heer Van Rietschoten werd in 1908 te Enschedé geboren. In 1926 trad hij in dienst bij de KWIM (de Koninklijke West-Indische Maildienst, die in 1927 werd samengesmolten met de KNSM) om opgeleid te worden voor de overzeese dienst. In 1928 werd hij opgenomen in de overzeese staf. Van 1928 tot 1937 was hij werkzaam op verschillende KNSM-vestigingen in West-Indië. In 1945 werd de heer Van Rietschoten benoemd tot afdelingschef in Amsterdam, in 1947 tot secretaris van de directie en tot procuratiehouder. Van 1954 tot heden was hij adjunct-directeur).

Van aandeelhouderszijde werd in de jaarvergadering hulde gebracht aan het bestuur voor de behaalde „fantastische resultaten over 1957". Toch waren de aandeelhouders, naar zij opmerkten, ontevreden, evenwel niet over de jaarcijfers, maar over de wijze waarop het bestuur de aandeelhouders in de behaalde resultaten liet delen.

Critiek op het dividend

Het voorgestelde dividend van 10 procent in aandelen, en 2½ procent in contanten ontmoette scherpe critiek. Men noemde dit een schijndividend. Aandeelhouders zouden veel gelukkiger zijn met een dividend van uitsluitend 10 tot 11 procent in contanten.

Het begint te gelijken", aldus een aandeelhouder, „op een N.V. tot Exploitatie van Aandeelhouders. Het winstaandeel van het personeel is tot in het absurde opgelopen."

Aandeelhouders zeiden het personeel graag een goede tantième te gunnen, maar dit moet in een juiste verhouding staan tot de uitkering aan aandeelhouders.

De maatschappij is ondergekapitaliseerd

De voorzitter, mr. D. A. Delprat, antwoordde dat commissarissen bij het overwegen van het dividendvoorstel alle argumenten zwaar hebben laten wegen. Dit voorstel is in het belang van de maatschappij en er is geen sprake van kapitaalverwatering. Het kapitaal wordt geleidelijk gebracht op het peil waar het thuishoort, want de maatschappij is thans ondergekapitaliseerd.

De directie onderstreepte de noodzaak om oudere schepen te vervangen door moderne vaartuigen, waarmee rendabel kan worden gevaren. De verhoging van het kapitaal via het stockdividend van f. 40 miljoen tot circa f. 44 miljoen heeft geen invloed op de toekomstige dividendpolitiek. Het kapitaal van de KNSM is eigenlijk klein, en dus is het gemakkelijker over dit kapitaal een redelijk dividend uit te keren dan over een groot kapitaal, ook in minder gunstige tijden.

Voorts onderstreepte de directie dat de tantièmes aan het personeel ook voor aandeelhouders van betekenis zijn, aangezien hiermede een enorme band tussen het personeel en het bedrijf wordt gelegd. De grote toewijding waarmee gewerkt wordt komt tenslotte ook aan deelhouders ten goed.

Aandeelhouders handhaafden hun standpunt

Aandeelhouders handhaafden hun standpunt en achtten het dividendvoorstel „een onaangename noot in een overigens bijzonder mooi verslag."

In de vergadering van de N.V. Nationaal Bezit van Aandelen KNSM werd het dividend-voorstel aangenomen met 700 stemmen tegen. Hiermee was een ingediend amendement op het voorstel verworpen.

VLIEGEND FORT MET WAPENS LANDDE IN ALGERIJE

ALGIERS, 28 feb.: Een Vliegend Fort dat van Israël op weg was naar Venezuela met een lading van drie ton wapens en ammunitie aan boord, is door de Franse autoriteiten dinsdagavond tot landen gedwongen op het vliegveld van de Algerijnse stad Bone in oostelijk Algerije, zo werd vanmorgen eerst te Algiers vernomen.

Vanmorgen zei een Franse woordvoerder in Algiers, dat het vliegtuig vanwege slechte weersomstandigheden een tussenlanding in Algerije had moeten maken, doch in Constantine werd vernomen, dat het vliegtuig door Franse straaljagers gedwongen werd te landen. Er wordt een onderzoek ingesteld naar aanleiding van de wapenlading aan boord. Dit onderzoek is voornamelijk gericht op de plaats van bestemming van het wapentuig.

Een later bericht meldt: Het Vliegend Fort in Bone kreeg, toen bleek dat het inderdaad op weg was naar Zuid-Amerika, toestemming om de reis te vervolgen. Eerst zal echter een motorstoring moeten worden verholpen.

De gezagvoerder van het toestel heeft verklaard dat de wapens een geschenk van Israel aan Venezuela zijn wegens vroeger verleende diensent.

ZUID-KOREA'S NATIONALE VERGADERING EIST VRIJLATING VAN VLIEGTUIG EN INZITTENDEN

Seoel, 28 febr.. — De Zuid-Koreaanse Nationale Vergadering heeft eenstemmig een resolutie aangenomen, waarin onmiddellijke vrijlating wordt geeist van het Zuid-Koreaanse vliegtuig dat met 34 passagiers en bemanningsleden in Noord-Korea geland is.

Voorts eist de vergadering onmiddellijke terugtrekking van de Chinese troepen uit Korea en verkiezingen in Noord-Korea voor de 100 zetels die voor het Noorden in het Zuid-Koreaanse parlement zijn gereserveerd.

De vergadering besloot de resolutie te zenden aan president Eisenhower, secretaris-generaal Hammarskjoeld van de V.N., het Internationale Rode Kruis in Genève en de regeringen van de 16 landen die aan V.N.-zijde tegen Noord-Korea hebben gestreden.

FRANKRIJKS VERLIEZEN IN ALGERIJE IN FEBRUARI

ALGIERS, 28 febr. — Het Franse legerhoofdkwartier heeft te Algiers cijfers betreffende de verliezen in deze maand in vergelijking met de verliezen in februari 1957 bekend gemaakt.

Aan Franse zijde vielen in februari van dit jaar 297 doden (vorig jaar februari 203), terwijl aan de kant van de opstandelingen 3371 man sneuvelden (2727). Vorig jaar februari werden 502 wapens (waaronder vijf automatische) op de opstandelingen veroverd. Deze maand werden 1671 geweren van verschillend kaliber, alsmede 752 automatische wapens, 5 bazoeka's en 8 mortieren buitgemaakt.

Uit deze cijfers blijkt o.a. dat de bewapening van de verzetsbeweging zeer is verbeterd, hetgeen te Parijs aanleiding geeft tot grote bezorgdheid.

Het probleem voor de Fransen is nog moeilijker geworden, doordat de minister van Financiën weiger meer geld voor de militaire campagne in Algerije te geven, terwijl de minister van Defensie de Nationale Vergadering donderdag meedeelde, dat hij in ieder geval de versterkingen zal weten te vinden, als deze nodig zijn.

HEVIGE GEVECHTEN AAN ALGERIJNS-TUNESISCHE GRENS

Algiers, 28 febr.: — Het Franse leger verklaarde vandaag, dat 't de Algerijns-Tunesische grens gebruikt als een „slagveld" in de strijd tegen de Algerijnse rebellen. Een woordvoerder van de Franse troepen in Algiers heeft vanmiddag tegengesproken dat de rebellen een offensief zouden voorbereiden of dat er thans een aanval van die zijde gaande is. Hij zei echter, dat op het ogenblik hevige gevechten worden geleverd, en voegde er aan toe: „We trekken uit tegen hen en brengen ze in het gevecht".

De zegsman verklaarde, dat er deze maand 3900 rebellen gedood zijn in hun strijd voor de onafhankelijkheid van het uitgestrekte Noord-Afrikaanse gebied. Hij voegde hieraan toe, dat de verliezen aan Franse zijde in deze maand zeker hoger zijn dan in voorgaande maanden, doch indien men rekening houdt met de verliezen aan de zijde van de rebellen en de hoeveelheid van de buitgemaakte wapens, is dit verlies niet zo hoog als het zich wel laat aanzien.

Volgens deze woordvoerder zouden er 425.000 man Franse militairen aan 500 gevechtsoperaties deelnemen.

Franse kringen vonden het twijfelachtig of de rebellen in staat zullen zijn voort te gaan met de gevechten teneinde de mogelijkheid te scheppen bevoorradingsconvooien vanuit Tunesie naar Algerije te laten komen.

De zegsman zei, dat de Fransen zich rustig aan de rest van het land kunnen wijden indien de grensoorlog gewonnen wordt. Onder de wapens die op de rebellen zijn buitgemaakt bevinden zich 51 machinegeweren, 5 stuks anti-tankgeschut en 8 mortieren, een aanwijzing dat de bewapening van de opstandelingen verbeterd is. De Fellagha's hebben blijkbaar een goed geoefend en welbewapend leger opgebouwd, dat beschikt over ongeveer 30.000 man. Iedere deelnemer aan de gevechten is gewapend met een rifle en een machinegeweer.

Rebellen op Sumatra nog steeds vol strijdlust

SINGAPORE, 28 febr.: — Radio-Padang is voor het eerst na het bombardement weer in de lucht geweest. Een stem zei o.m.: „De officieren en manschappen handhaven hun belofte om te vechten teneinde de doeleinden van de Revolutionnaire Raad te verwe[illegible] en zijn bereid alle eventualiteiten onder het oog te zien, met inbegrip van gebruik van geweld door de regering-Djuanda. Eenmaal in de lucht, zullen we in de lucht blijven", aldus de radio.

Premier Djuanda zei vandaag, dat het oproer in Sumatra een springplank zou kunnen vormen voor buitenlandse interventie in specifiek binnenlandse aangelegenheden van de republiek. Hij verwierp de beschuldiging, dat de buitenlandse actieve belangstelling veroorzaakt zou worden door de actie om Nederlands Nieuw-Guinea.

Minister Djuanda zei voorts, dat de „Mustang"-vliegtuigen van de luchtmacht (die de vorige week hebben deelgenomen aan de aanval op Sumatra) allen veilig zijn teruggekeerd op hun bases.

In het begin van de week deed het gerucht de ronde, dat twee van deze vliegtuigen ergens boven Sumatra vermist zouden zijn.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 35-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

11.30 Los Chavales de España
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Casino de Sevilla
1.15—1.30 Sambas
4.00 Musica varia
4.30 Damiron y su Piano
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderuurtje
6.00 Duelo Azteca
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Manjan di Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orlando Vallejo
7.30 Hol. Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Stores)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Musica varia
9.00 Orquesta America
9.15—10.00 Musica Bailable
10.00 Prog. Vista of Israel
10.05 Licht Klassieke Muziek
10.30 Maria Victoria
11.00 Musica varia
11.30 Duelo Azteca
11.45 Trio los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Orlando Vallejo
4.00 Radio Nederland Wereldomroep biedt U vandaag 2 Maart een programma, waarin het muziek gedeelte verzorgd wordt door het Utrechts stedelijk Orkest olv. Paul Hupperts, het trio J. Holshuisten, de Haagse Ooievaartjes het Metropole-Orkest. Verder hoort U een praatje over televisie door Leo Capit en een reportage door Guus Weitzel over de klokkengieterij in Aerle-Rixtel
5.00 Una Noche en La Habana
5.30 Porros
6.00 Pedro Infante
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Organ Ginders
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 That Latin Beat
9.00—11.00 Progr. van C.C.A.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1537, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1365 Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 15.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 15.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 16.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 16.00, Za. 16.00
Martinique: Ma. 16.30, Vr. 9.30
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 16.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 16.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

D.O.W. a tuma despedida di J. Best

e homber di e rioolnan y e boulevard nobo

ORANJESTAD: — Trobe ayera merdia e personal di D.O.W. a bini huntu pa tuma despedida di un coloborador, coe ta masha aprecia. E biaha aki tabata senjor J. Best, kende lo bai. Su detachamentu na Antillas a jega na su fin y entre poco lo e bolbe trobe pa semper pa Hulanda. Cuanto trabao interesante senjor Best a haci den e seis anjanan, coe e tabata na Aruba, a resulta den e speech di senjor N. Schult, Hefe interino di e departamento aki, coe a jama como e trabao di mas principal di senjor Best e ponementu di riolering na stad y su parti grandi den trahamentu di e boulevard nobo.

Senjor Schuit a bisa lo siguiente:

Ta un gran placer pa mi, por dirigi bo algun palabra na nomber di personal di DOW awe un dia prome cu bo salida pa Hulanda. Bo periodo di servicio cu Openbare Werken no tabata mucho largu, por lo menos comparando cu algun otronan un periodo di seis anja no ta mucho largu. Toch den e periodo aki bo a haci hopi trabao importante. Por ejemplo hopi riolering ta aregla caba den stad. Preparacionnan pa e trabao aki tabata exihi hopi trabao y bista den e trabao tecnico aki, especialmente cu no tabatin nada prepara pa e trabao di riolering. No tabatin suficiente detalle di e situacionnan di cayanan, nan altura y na unda e riolering nan mester worde haci, door di bo trabao tur esaki ta bai den bon direccion awor. Bo a haci e trabao aki masha bon y pa tur loke ta haci te awor na un manera masha abil.

Tambe den e trabao di planologie bo a haci masha hopi trabao y nos ta desea cu esnan cu ta bai ocupa bo puesto despues cu bo bai lo sigui ariba mes un pia cu bo, sabiendo cu e principio ta bon prepara, nos tin confianza cu bo sucesornan lo haci bon uso di esaki. Tambe mi mester menciona un di e trabao grandinan cu bo haci, esta e trahamentu di e boulevard nobo.

Na nomber dii personal di Openbare Werken mi kier gradici bo pa e coopteracion agradabel cu bo duna semper durante e ultimo seis anjanan y mi ta agrega gustoso mi gratitud tambe. Tambe na nomber di Bestuurscollege, mi kier gradici bo pa loke bo a haci pa Eilandgebied Aruba. Mi ta termina cu e deseo cu abo y bo familia lo tin un bon biaha y vacacion sublime y ta deseabo hopi exito den bo trabao nobo na Hulanda na Rijkswaterstaat. Ta keda mi ainda, pa entrega bo na nomber di henter personal un recuerdo di despedida, y nos ta spera cu lo bo haci bon uso de esaki y di tempo a tempo lo corda riba DOW na Aruba.

E regalo di despedida coe senjor Best a recibi tabata enberdad algo sublime: esey tabata un „boekenbon" pa e cumpra un „encyclopedia completo di Winkler Prins" na Hulanda.

Ora coe senjor Best a tuma palabra ela bisa: „Mi ta jama boso nan tur masha danki pa e posibilidad pa hanja un recuerdo masha agradable di mi trabao na DOW na Aruba. Tambe pa lo demas bo por ta sigur coe mi estadia di seis anja aki, lo keda un recuerdo masha agradable tambe di mi familia: nos a pasa un tempo sublime aki! Coe trabao nos a tuma e decision pa bai y mi ta kere coe riba dianan friu y awacero na Hulanda, nos lo corda trobe hopi biaha riba Aruba, cu su clima.

Na e damasnan di type-afdeling mi ta gradici nan pa nan pasenshi den ciframento di mi letranan. Damas y caballeros mi ta gradici nan pa nan pasenshi den nan contestacionan riba mi preguntanan bobo cu mi ta haci nan den nan ramo di trabao. Tambe e senjoresnan di departamento tecnico mi ta gradici pa e cooperacion agradabel cu mi ta hanja semper di nan y especialmente senjor Trip cu kende mi a traha mas tanto tempo huntu.

Ora cu senjor Best ta haciendo su discurso ainda e no sabi ta kiko ta e regalo cu e ta hanja y ora cu e ta caba y ta habri e paquete e ta descubri ki un regalo bunita e ta hanja y ta bula riba di entusiasmo y ta gradici tur e hendenan un biaha mas, esaki tabata un cos e tabata desea semper!

DESPEDIDA DI SENJOR BEST



Ayera tardi na oficina di DOW na Oranjestad nan a tuma despedida di senjor J. Best, kende su tempo pairaha na Aruba a termina y e lo bolbe pa Hulanda. Riba e portret nos ta mira e momento cu senjor N. Schult, wnd. hoofd di dienst, ta entrega senjor Best un recuerdo di empleadonan di DOW.

Diadomingo pa cinc'or despedida di e Consul Venezolano Gen. Calcaño

ORANJESTAD. — Diadomingo merdia pa cinc'or un grupo di Venezolano na Aruba y algun amigos lo tuma despedida di e consul general venezolano na Aruba, colonel Enrique Rincon Calcaño. Alavez ne ocasion aki Dr. Bernabe Perez, coe ta sigui senjor Calcaño, lo worde duna un bienvenida. Tur esnan coe ta interesa ta bonbini Diadomingo merdia pa cinc'or na Sociedad Bolivariana, na unda un y otro lo tuma lugar.

Ainda B. tin suerte, e ta resta dos wiel

ORANJESTAD. — E metselaar M.D. di 32 anja, ta slinger riba caminda dia 19 di Januari pasa y polisnan ta par'e. E holor di cerbez den auto no ta cay mucho na gusto di e polisnan y esaki ta motibo cu D. mester defende su mes dilanti di huez. Aki D. ta sigui declara cu polisnan ta aumenta e cos u npoco di mas y cu e no tabata tanto betra. Aunque e ta worde defende door di mr. Hartong e asunto no ta bira mucho mas facil pe, y esaki ta logra toch di hanja huez ta bai un poco suave cu su cliente.

Manjan mainta Nesbitt contra Chesterfield

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion manjan mainta lo enfrenta otro e novenanan di Nesbitt y Chesterfield. Esaki ta e oportunidad pa Nesbitt di move atrobe pa promer luga den compania di e fuerte novena di High Life. Chesterfield te ainda no a logra un victoriia den e torneo di promocion, pero e novena naranhero lo mester tene cuidao cu nan ya cu nan mester recorda cu nan anterior victoria ariba Chesterfield no tabata exactamente facil.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Simplicio Jose Henriquez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan su pepe, omonan, especialmente di su amigonan di St. Aloysiusschool na Noord.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa Betti Werleman kende ta celebra su 2 aniversario pa parti di su mama, tata, rumannan, Filomena, Godfrida, Mary, Lucy, Roosje, welo, wela y tatanan.

Srta. Rosinda Ruiz ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swa, subrino, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan especialmente di Flora Kelly y tur su amiganan.

— — —

Awe ta celebra su aniversario e gentil caballero sr. Albino Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, amigo y amiganan di Paradijs, Boetchi y Tony, y demas familianan.

— — —

Tambe a celebra nan aniversario chikitin Thomasita Britten y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, padrino Julio Farro, madrina Marianita, Tecla y Rafaela Britten, tantanan Doita, amigitonan di Sabana Liber.

— — —

Tambe a recorda su 7 aniversario Filomena Geerman y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, Poli, mama Nena, rumannan, subrino y subrinanan y tur familianan Geerman.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos juffrouw Tromp, Carla Athlyn Flanegin, Gilberto Maduro, Raquel Wolter, Crismo Koolman, Minguel Boekhoudt.

— — —

Rosendo Colina ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Marlin, Roland, Hubert, mama, tata, rumannan, sobrinonan, sobrinanan, primo y primanan y tu rsu amigonan,

— — —

Melva Dorothy Ridderstap ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, estimada ruman Sonia, wela Oncha, tanta Petra, Maria, amiganan di 1ste klas di Santa Cruz school y su juffrouw.

UN BOTO DI ELASTIEK ANOTA DEN ISLANAN DI AZORES

SANTA MARIA — Un aeroplano a raporta ayera, cu den cercania dii e isla Graciosa na Azores el a ripara un boto di elastiek cu ta drief riba laman. Probablemente e boto ta pertenece na un avion di tipo Constellation di marina Mericano, cu a desaparece siman paésa cu 22 hende a bordo. No ta conoci, si a bordo di e boto tin sobreveviente. Despues di e noticia aqui nan a manda algun bapor den direccion id e boto.

E Constellation tabata haci un vuelo normal di patrulla entre New Foundland y Azores y a desapareco dia 20 di Februari.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Caneles 2, 7 y 10

Sabado 1ro. de Marzo
7.15 a.m. Marcha oficial
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Corlos
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.15 Venezuela mira su futro
6.45 Grandes Peleas de los Estados Unidos
6.30 Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Transito Terrestre
9.00 Teatro del Sabado
10.00 Pulso Hipico
10.30 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

Domingo 2 de Marzo
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Lo Inesperado
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncion Favorita
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa



Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA
ORA CU CURAZON DISPIERTA
Pa TUYUCHI.

No. 6

Meg Hamilton tabatin masha confianza den dje. Foi chiquito mes caba semper e tabata manera un sorto di érefugio pa Meg i nunca cu e mucha muhe a busca su consuelo of a pidi su conseho of ayudo, e no a larg'e desapunta.

„Pues, Ludo ta na Kildoon, David? I sigur ta respecto e asunto ai b'a bini pa papia cu mi tata?"

„Pues bai lihe cerca dje i tene Sillars a sagudi cabez.
miedo di bis'e e berdad den su cara. E tin mester di un hende cu por munstre realidad dilatni di su bista, pasobra hopi soquetada e sa papia, pero e mes no sa haci nada bon, nada sensato. David, lo mi queda spera aqui for riba bo te ora cu bo sali pa mi tende com a bai cu e bieu cabezura i pretendido ai. I despues lo mi camna un distancia cu bo. No disimula nada pa papa, pasobra ta duel mi mes cu mi ta su yiu, sino lo mi a bis'e algun palabra cu lo el a queda recorda pa semper di su bida. Pero danki Dios mi a domina mi. Awor a yega e momento adecuado...... i e homber adecuado!"

El a pone su mannan chiquito riba skouder di David, a larga esaquinan sosega un rato i hiza su wowonan bunita na laria ta mria e hoben, sin cu ningun momento e por a sospecha cu e gesto aqui a pone e hoben Davil su curazon ta palpita cu mas velocidad.

Aunque cu e mucha muhe aqui tabatin un don di bibeza, sinembargo na ningun manera e no por a descubri nunca cu David tabata caricia ya ta masha tempo un amor masha grandi p'e den su curazon.

Sinembargo podiser tambe tabata un fout di parti di David cu nunca e no a denuncia esaqui, de la manera cu el a queda secreto.

De lo contrario tur e confianza cu Meg tabata munstra David, no tabata confianza di nada particular i no tabata amor di nada otro sino di un ruman muhe pa cu su ruman homber grandi i e tabata considera David como un protector, un cacho waakdo, den quende su cercania e tabata sintie salvo contra tur disturbionan di bida.

Mas stranjo ainda tabata cu nunca e no a cai ariba na puntra su mes ta quico por tabata e motibo cu David Sillars tabata munstra asina tanto dedicacion na su famia unavez cu e no tabatin nada di spera pa pago di recompensa.

Tambe e mucha muhe tabata sa mucho bon cu su famia no tabata merece ni no tabata digno tampoco di un tal fieldad.

E tabata convenci di su mes famia, cu nan tabata e sorto di hendenan cu tabata gusta di tuma tur cos sin duna nada di vuelta.

Despues di a bati na porta, loque cu e famia aqui no tabata custumbra na tende masha tem e hoben a abri e porta i e laird cu net na e momento ai tabata jena su glas, a queda manera un poco sorprendi.

Unbez el a ripara cu e homber aqui a bebe mas tanto cu tabata bon pa su salud i esaqui a intranquiliz'e principamlente pa Meg.

„Bonochi Sr. Hamilton", David a salud'e sagudiendo cabez.

„Oh, ta bo t'ai? Bonochi David", el a responde manera un mucha cu su majornan a hanja repentinamente cu botter di sucu na man. „Mi ta contento di mira bo, homber. Cai bo sinta. Bo ta desea un poco whiskey?"

„Nada; masha danki. M'a bini aqui pa mi combersa bo over di Ludo. E ta na Kildoon i e ta bisa cu nada por pon'e regresa trobe na Ballochean".

„Pa mi parti e por bien queda aya numa, David, tantem cu bo concedé hospitalidad", e bieu a bisa un poco indigna.

„N' ta esai t'e asunto, senjor Hamilton. Semper mi tabatin masha bon sanger pa e mucha ai i cu pena mi tabata mira com e mucha aqui su bida tabata bai mas i mas atras aqui".

„Oh, bunita cuenta. I ta quende ta e persona cu a perhudica su bida asina tanto? Ningun otro hende sino e mes. T'e mes ta sin gracia i sin alegria di bida".

„E unico persona cu e perhudica e mucha aqui su desarollo loque den e sentido aqui nos ta jama bida, ta abo, Sr. Hamilton. Pero lo nos no discuti riba esai awor aqui", e amigo di cas a bisa na su manera calmo i convincente. M'a bini aqui pa mi bisa bo quico ta mi plan di haci pa Ludo, unavez cu abo no ta haci nada p'e".

„Mi n' ta haci nada p'e! — nada p'e mi n' ta haci?" e homber bieu a grita obstina, „Conta mi ta quico lo mi mester haci, por fabor! Bo sa cu mi man cu pia ta marra pa falta di placa — cu mi ta para na abismo di un bankroet. Quico lo mi por haci pa un mucha manrea Ludo, cu mester tabata un mucha muhe — tur loque e por a haci ta un mal figura, un figura tristu. Mi ta bisa bo i mi ta queda riba cu Meg tin mas spiritu den su dede chiquito cu Ludo tin den enter su body!"

„No tuma mi na malo cu mi ta duda den bo pretencionnan", David a protesta; „i dispensa mi cu mi tin di bisa bo cu ni siquiera bo conoce bo mes yiu. Bo n' tin di minimo idea cuéanto e ta na estado di por haci. Mi ta dispuesto di dun'e un chens. E ta dispuesto na bai West-Indië i crea un porvenir na Jamaica. Mi ta supone cu bo no tin nada contra".

„Absolutamente nada. I ta masba nechi di bo berdad di purba un chens cun'e, pero larga mi confesa bo mi concenshi limpi. Mi n' tin ni suficiente placa cu e por paga su pasashi bai, esta si ta berdad loque cu bo ta papia ai".

„No preocupa bo cu asunto di pagamento di pasashi. Larga esai numa na mi cuenta. Solamente m'a bin puntra bo cu bo tin algo contra, pasobra toch com cu ta bo ta tata toch. Otro seman mes Ludo ta bai, pasobra mi n' ta mira ta paquico nos mester perde mas tempo".

E homber anciano a cerra su frenta i a queda ta mira e homber su dilanti cu un bista diestra. Loque tabatin'e preocupa awor aqui tabata e problema, com lo e por pidi e amigo di cas aqui un fabor, despues di asina tanto cosnan chiquito cu el a haci caba como amigo pa enter e famia aqui.

„David bo mes sa cu mi mester bai cuminza na gradici bo pa tur loque b'a haci pa mi, anto lo mi no caba te majan mainta. „Bo ta un boben ainda, cu hopi placa i sin ningun hende pa gaste pa bo — bo ta di envidia! Tende conseho di un torro bieu i queda manera bo ta of lo bin duel bo despues".

„Ta unda b'a sali cu esai awor aqui?" David a informa, quende masha ora caba a comprende, cu e homber burachi aqui, quende apesar di tur su faltanan e tabata simpatiza toch, atrobe lo mester tabata hanje den dificultadnan nobo.

„Cai sinta i sea un poco dibertido i e ora ai lo mi deshoga mi curazon pa bo, David. Ta com mi ta haci combersa cu un hende cu ta para den posicion manera un militar, manera cu ta masha apuro e tin? Ta quico bo di trobe awor ai respecto Ludo? — Cu e no quier bolbe cas aqui mas? Esai ta nifica anto cu bo ta queda awor cu su encargo riba bo lomba?"

„Esai ta nifica cu majan e ta bai Grenock cu mi cu despues e ta sigui pa India", Sillars a bisa. I mientras el a cai sinta den un canape, el a cende su pipa i a tuma posicion di un hende cu ta bai scucha un hsitoria largu.

Capitulo III

Impaciente Meg Hamilton tabata para ta spera te ora cu David Sillars a sali foi e biblioteca. E mes no por a bisa ta paquico e tabata asina tanto curioso pa sa loque tabata ser discuti tras dje portanan. Pero tabatin algo cu tabata detene e mucha muhe di abri porta dje biblioteca i entremete den e combersacion.

A pasa como mei ora prome cu e porta a abri trobe. I porfin el a tende stem di David i di su tata cu a caba di combersa.

El a slip baha e trapi i a tira un abrigo riba su skouder i un capa bieu riba su cabez pa e camna un distancia cu David.

El a ripara cu e palabranan di despedida di su tata tabata awe mucho mas carinjoso cu e sa tende na otro ocasionnan. I el a comprende cu e tata a bebe awor trobe de lo masiado. Of lo e mester tabatin un otro motibo mas particular pa tanto gesto di gratitud.

Porfin Sillars a sabi di bandona di e Laird un poco mas alivia. Pero tan pronto cu el a pasa porta dilanti cu el a mira un glimp di Meg su saja i den un frega di wowo e tabata cerca dje, mientras Meg tabata cologa na su braza cu su dos mannan.

„Oh David, m'a quere cu nunca lo bo no a sali foi e cuarto ai. Ta tocante quico bosonan tabata discuti asina tanto?"

„Principalmente riba asunto di Ludo", Sillars a responde laconicamente.

Medio inconsciente e tabata trata na schuif e mannan chiquito foi su braza; no pasobra e no tabata goza cu e mannan aqui tabata riba su braza, pero pasobra e ora ai e tabata hanje obliga na biso loque nan a combersa den e biblioteca.

„Conta mi algo di Ludo. Lo mi hiba bo un pida camina. Mi quier pa bo conta mi tur loque a pasa awe", Meg a insisti.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nelly ta bisa „Mi tata so no por cu e pistolero ei, mi ta bai busca ayudo."

Nelly ta bai cerca e sheriff y e ta bisa „Bo ta bisa cu ta bai over di un asesino, pero kende nan a mata?"

„Ningun hende, pero...." Nelly no sa con splica e homber.

Ora e sheriff a caba di tende e relato di Nelly e ta conteste, „Nos no por hasi nada, no tin ningun forza pa persigi un fantasma".

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Tom Richardson, detective di fama mundial

Richardson a lamta para i a duna e mucha muhe man.

Miss Lowell, bo participacionnan ta masha cla, asina cla mes cu mi n' tin nada mas di puntra bo. Despues dje palabranan jen di ardor cu b'a papia over di bo ttata, over di su caracter i su manera di biba te riba e dia di awe, mi ta inclina na bisa, cu e no por a comete en realidad un crimen asina grandi. No; segun mi opinion e autor aqui lo mester ta un malbado diestra, cu sigur esaqui no por ta su prome crimen cometi:

„Mi ta bai cas hunto cu bo, pasobra ta di aya lo mi quier cuminza mi examinacion."

E mucha muhe su curazon tabata salta di alegria, ora cu el a tende palabranan dje detective afama aqui.

El a gradicie masha cordial, pasobra e tabata sa cu e cu tabata para solitario dilanti un caso misterioso, a hanja den e homber aqui un forza masha grandi. Despues nan tur dos a sali pa e caja smal i sushi camina Lowell i su yiu muhe ta biba.

E limpiado di sushi

Tom Riichardson a subi trapi bai na e cuartonan discreto, cu e famia Lowell tabata habita i a cuminza immediatamente cu su investigacionnan.

„B'a bisa mi cu bo tata ta drumi den e'cuarto aqui. I abo ta drumi den esun aqui unbanda? Semper e porta di comunicacion sa ta na jabi anochi?"

„Generalmente si", Nora a responde. „Wel sa socede tin bez cu e sa queda anochi abri tambe, pero masha poco bez".

„Esai no ta importa, pasobra e porta aqui ta bieu i masha delega. I mi ta supone cu bo mester tende di minimo movecion na otro banda dje porta....es decir, mi ta meen ora cu bo ta lamta anto".

„Asina ta, en realidad".

„I bo ta bisa cu b'a tende bo tata lamta i sali bai?"

„No; esai no ta completamente preciso. M'a pega sonjo i diripiente m'a spierta. Instinctivamente mi a duna mi mes cuenta di loque cu mester a tuma luga".

„I e ora ai b'a lamta immediatamente".

„No. Primeramente m'a concentra mi pensamentonan".

„Despues b'a bai den e cuarto pega aqui, b'a cende un lucifer i a convence bo mes cu cama di bo tata tabata bashi?

„Luego b'a bisti un mantel i na bo turno b'a sali bai. T'asina a pas n' ta berdad? Bisa mi awor cuanto tempo bo por tuma durante ora b'a spierta te pa bo sali?"

„Alomenos diez minuut", el a responde sin vacila.

„Recorda bo bon, pasobra esaqui ta di sumo importancia. Por ta sigur diez minuut?"

„Mi ta quere si. Quizas mas tanto mes".

El á duna un gesto di satisfaccion.

„Ora cu b'a abri porta di bo cuarto pa bo bai abao, b'a tende e porta di caja abri i cerra?"

„Si i ta e ora ai m'a comprende tambe cu ta mi tata a sali".

„Pues, Srta Lowell, esai ta imposible".

E mucha muhe a tembla i a queda ta mira e detective asombra di su pia te su cabez.

(E ta sigui)

Uso of abuso di bebida

Mucho bez nos ta mira articulonan publica den corant respecto alcohol, pero majoria di bez esaquinan ta mal interpreta, pasobra nan ta trata di uso di alcohol. I esai nos ta hanja cu ta un poco exagera. Ta un error di lucha contra uso di alcohol, sino mas bien e lucha mester ta contra abuso of mal uso di esaqui.

Sin disimula nada pa ningun hende, pasobra toch tur hende sa esai pa nan mes tambe, cu 90% di hende na mundo ta haci uso di alcohol i esai ningun hende no por critica pasobra e por ser usa pa hopi i diferente cos.

Sinembargo nos ta contra abuso di alcohol. Nos ta contra un persona cu ta perhudica su mes i su famia pa mal uso di alcohol, ora cu e persona aqui a esclavisa su mes na e maldito custumber aqui di pone bebida dilanti.

Nos ta acusa un tal persona ora cu el a haci enter un famia desgraciado puramente pa mal uso di alcohol, ora cu el a perde trabao i su bon reputacion pa e abuso cu el a haci di bebida.

Sinembargo nos ta considera un tal persona mas bien como un ser debil cu no sabi di domina su mes, pasobra primeramente e bebemento tabata un placer, e tabata un gozo pa ora di dibercion i fiesta, e tabata un cos di saca cara pa ora un amigo bini cerca bo, pero a lo largo un tal persona a bai asina leu te el a desvia. El a bira egoista i e sol quer a bebe asna tanto cu e hanja. I como cu trabao ta strob'e di bebe manera e ta desea, un tal persona ta bandona trabao, bandona placernan ordinario, bandona hasta su amistadnan pa e por hanje tur dia i enter dia mas cerca e alcohol, naturalmente den shap.

E hende aqui no ta sinti otro gozo cu ora cu el a dal un bitter i mas tanto e dal, mas goza e ta sintie. E ta lubida tur otro cos.

I sinembargo nos tur ta lamenta un burache, nos tur tin duele di dje. Nos no quier mir'e na e estado cu e ta, pasobra generalmente tur burache larga su curpa bai di man. E no ta corda cu e mester penja, ni banja, ni bisti panja limpi, ni nada. Tur su pensamentonan ta riba alcohol.

Sinembargo bebida no t'asina malo manera e hende cu no sabi com haci uso di dje. Un bitter mucho bez ta duna animo i brio. E ta duna curashi.

Ta cu quico lo nos por tene un combito dibertido ora cu no tin bebida. Ta cu quico nos por triet nos amigonan di mas intimo ora cu no tin bebida? Ta quico lo nos triet na fiesta, na bodanan, picnic i feria si no ta bebida?

Na ora di reunionnan of meetingnan n' ta bebida ta loque ta pasa rond pa e presentenan?

Pero e hendenan aqui ta uso bebida, nan ta goza dje bebida, pero nan no ta larga bebida abusa di nan. Eminencianan, magistradonan i potencianan ta usá bebida na tur sorto di ocasion i mundo lo tabata enteramente otro ora cu no tabatin bebida.

Sinembargo e bebida aqui mester ser usa pa un obheto, un intencion. Nos mester sa ta paquico nos ta bebe. E bebemento mester tin un obheto e mester tin un paquico i un intencion. I ta esaqui nos quier a trece na atencion di muchisimo persona cu ta exagera nan den usamento i abusamento di bebida.

Naturalmente ora cu un hende ta pretende cu e no ta haci uso at all mas di bebida sterki, naturalmente esai lo ta mehor, pero no cu bebida por haci malu na esun cu por domin'e. Pasobra tan pronto cu bo mester larga e bebida aqui domina bo, anto bo ta bira su catibu.

P'esai nos quier a duna pa medio di esaqui un splicacion di e diferencia entre uso i abuso di alcohol pa evita cu quizas otronan por hanja un idea robez.

Quizas nan por perde respet pa hendenan cu ta haci uso di bebida i compara nan cu esnan cu ta haci abuso di bebida.

Quen no ta gusta un cerbez friu, un whiskey soda of un bon rom? Toch un hende un poco sensato ta stop di bebe tan pronto cu e sinti cu e bebida aqui ta contra su salud of su manera di pensa.

I pa nos sigui un diceres di un sabio nos ta bisa: „Un alma salud no por biba den un curpa secu".

Mientras un otro sabio ta larga sa: „Quen cu a bebe haci su mes fuma, no a bebe bon".

JAMES WADSWORTH SUCESOR DI STASSEN

WASHINGTON — Como sucesor di Harold Stassen como consehero di Eisenhower pa asuntonan di desarme, a worde nambra antajera James Wadsworth, quende ta miembro dje delegacion Mericano cerca Nacionnan Uni.

Observadornan ta spera cu awor Merca lo utma paso pronto den Nacionnan Uni pa trata di quibra e impasse tocante desarme.

Presidente Eisenhower a nombra un comision pa asuntonan di desarme, consistiendo di 4 miembro, pa asisti ministro Dulles. Miembronan ta entre otros general Alfred Gruenther, excomandante supremo dje trupanan di Pacto Atlantico na Europa, y Walter Bedell Smith, ex-embahador na Moscu y actualmente cabezante di servicio secreto central.

Victoria y Estrella a derrota Seven-Up y Caribe „B" respectivamente

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E mihor partido di e division femenino te ainda indudablemente tabata esun di diaHuebs anochi ariba cancha di Aruba Jrs entre Victoria y Seven-Up. Di ambos banda a worde demostra varios bon formacion di wega cu passingnan rapido y sigur. Pa Victoria logra su triunfo e tabata tin mester di dos overtime. E fieldgoal decisivo a worde anota pa Luchi Tromp.

Victoria tabata tin un ventaha di un punto na final di e promer quarter cu score di 5-4. Den e segundo e ventaha aki a aumenta te na 10-6, pero e quinteto di Seven Up no a entrega y a duna gran partido den e tercer quarter anotando seis punto y permitiendo unicamente dos pa empata e partido na 12-12.

Tambe e ultimo quarter ta bai pareuw. Cada equipo ta onota cuatro punot apesar di a purba cu frecuencia.

E partido ta termina reglamentariamente cu e score empata na 16-16, pero como cu basketball no conoce empate mester worde hunga overtime.

Den e prome tres minuutnan ambos quinteto ta hanja oportunidad di anota cu freethrow, pero ambos ta falla, pa cual, worde contribui cu un bon dosis di nerviosismo.

Despues di otro minuut di descanso e segundo periodo di overtime ta worde inicia. Durante esaki regla ta bisa cu e equipo cu anota promer fieldgoal ta gana. Victoria ta bai rapidamente den atake, despues cu e promer intento di Seven Up a falla. Lucki Tromp, kende algun minuut promer cu terminacion di e partido a bolbe drenta ta hanja un bon oportunidad y ta anota e fieldgoal cu a dicidi e encuentro.

Score final di e partido a bai 18-16 na favor di Victoria cu asina ta continua invicto den e campeonato cu tres victoria sin derrota.

Tabata un partido cu den e segundo mitad a duna varios momento di emocion na e fanaticonan cu a asisti.

ESTRELLA A GANA CARIBE „B" 19-14

E segundo encuentro di e anochi tabata di caballeros clase B entre Estrella y Caribe B. Den fila di Caribe B nos por a nota ausencia di Robert Ponson, indudablemente e mihor hungador di e equipo aki, kende a consecuencia di un accidente sufri na school awor ta for di accion.

Caribe B a termina e promer quarter cu un ventaha di 4-0, pero esaki tabata e ultimo momento tambe cu Caribe tabata tin ventaha. Cansancio a cuminza haci efecto den e segundo equipo di Caribe y como unicamente cinco hungador a presenta no por worde haci cambionan cu ta duna e hungadornan oportunidad di descansa.

Cu exito coach Herman Figaroa di Estrella ta duna su muchanan orde pa usa e tactica di „man to man". No a tarda mucho cu e quinteto di Caribe ta cuminza mustra cansancio, loke ta refleha mes ora den e goalnan anota. Estrella ta tuma delantera den e segundo mitad anotando 7 punto, mientras cu Caribe ta anota apenas doos. E score na half tabata 7-6 na favor di Estrella.

Tambe den e tercer quarter Estrella ta outscore e indiona ndi Caribe. Ocho puntto e joven quinteto di Estrella ta acumula contra di cuatro di Caribe pa pone e score na final di e tercer quarter 15-10 na favor di Estrella.

E ultimo quarter ta bai pareuw cu cada uno anotando cuatro punto. Estrella asina a logra su promer victoria den e division clase B di caballeros, mientras cu Caribe B tin awor un victoria y un derrota.

Competitie di Tafeltennis

ORANJESTAD. — Diadomingo awor lo cuminza competicion di tafeltennis, na cual siguiente ploegnan lo tuma parti: Basi Ruti, Bavaria I y Bavaria II, Bonaire, Caribe I y Caribe II, Chesterfield I y II, Don Bosco I y Don Bosco II, Estrellas, Mariniers, Noord, Social Club y Tivoli. E competitie aki lo dura mas o menos te na luna di Junio. Den diferente clubnan nan lo hunga tres bes pa siman, riba Diadomingo mainta pa 10'or y mei, Dialuna anochi pa 7 or y mei y Diarazon anochi pa 7 or y mei. Pa Diadomingo awor lo enfrenta otro:

Chesterfield I contra Chesterfield II den terreno di Don Bosco.

Don Boscoo I contra Don Bosco II den tereno di Don Bosco.

Bavaria I contra Bavaria II den tereno di Bavaria.

Bonaire contra Estrella den tereno di Estrella.

Caribe I contra Caribe II den tereno di Caribe.

Mariniers contra Noord den terreno di Noord.

Tivoli contra Social Club den tereno di Estrella.

Dialuna awor lo hunga: Don Bosco contra Basi Ruti den tereno di Basi Ruti.

Promer programa boxistico lo ta dia 11 di Maart

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di varios intencion cu a falla, awor manager Johan Steffanie ta anuncia su promer programa pa anja 1958 pa dia 11 di Maart. Pa motibnoan tecnico su programa anuncia pa luna di februari no por a tuma luga.

E pelea estelar no a cambia sinembargo y e fanaticonan di e deporte di defensa propia por mira e campeon antillano Sugar Boy Nando den accion contra di e yankee Sammy Walker. E ultimo menciona aki tin dos victoria ariba e fuerte George Knowles, pugil kende tin un triunfo ariba nos campeon Nando.

Semifinal di e programa lo ta un fuerte revancha entre Efe Croes y Galento Jr. Ambos ta bon conoci di nos fanaticada. Na Corsow ya e dos pugilnan aki a midi forza tterminando Galento como vencedor. Pero e encuentro a hanja masha bon acogida tanto pa e fanaticonan como pa prensa di Corsow. Asina ta cu e amantenan di boxeo di nos isla lo por ta sigur di un fuerte revancha cu e bulldozer di Santa Cruz lo ohanja contra di e fornido Galento Jr.

Kid Zorzal lo enfrenta El Negrito del Batey den un pelea di seis round. Ambos ta „crowd pleasers" pa nan estilo agresivo. E zurdo Zorzal loo tin un fuerte contrincante den Batey, kende sinembargo lo mester tene hopi cuidao cu e Orgullo di Dakota.

Otro pelea di seis round lo ota entre Joohnny Gumbs y Alfonso Kid. Ambos ta conoci como fahador y lo duna indudablemente un bon pelea.

E 4 rounder ariba e programa lo ta entre Easy Boy Sonny y Kid Curacao. Tambe lo por resulta den un emocionante pelea.

WETENSWAARDIGHEDEN

Nieuw serie postzegels

Door de Turks en Caicoseilanden is een nieuwe serie postzegels uitgegven, met afbeeldingen van de zeefauna. Deze afbeeldingen zijn overgenomen uit „Book of Fishes" van de Nationale Geographic Society. De visserij vormt op deze eilanden het voornaamste middel van bestaan. Deze eilanden, die behoren tot de groep der Bahama-eilanden, werden in 1512 ontdekt, en hebben vele jaren lang zout gleverd.

Kleur en liefde bij vlinders

De kleur speelt een voorname rol in het liefdeleven van vlinders. Een mannelijke vlinder wordt het meest aangetrokken door een vrouwelijk exemplaar dat kleuren heeft die overeenkomen met de zijne. Bij twee soorten vlinders vormt de rode vlek op de vleugels een kenteken. Andere soorten hebben als kentekenen oranje en blauw.

's Werelds grootste zoetwatermeer

Volgens de Nationale Geographic Society is Lake Superior 's werelds grootste zoetwatermeer. Het meer ligt 603 voet boven het zee-oppervlak. Dit meer watert af door Lake Huron, Lake Erie en Lake Ontario, benevens door de St. Lawrence rivier.

Amerika's Vrijheidsbeeld

Amerika's Vrijheidsbeeld (een geschenk van het volk van Frankrijk) werd in 1885 uit dat land overgebracht naar de Verenigde Staten. De National Geographic Magazine deelt er over mee, dat de toorts die door het beeld omhoog wordt gehouden zich 300 voet boven de Hudson rivier verheft.

Rond 170 treden hebben bezoekers te beklimmen die zich willen begeven naar de kroon die het beeld op het hoofd heeft.

Groensland's ijskap

Groenland's ijskap, aldus deelt de National Geographic Magazine mee, overdekt een oppervlakte van 700.000 vierkante mijl. Op sommige plaatsen is de ijskap meer dan 3 kilometer dik.

DR. FUCHS NABIJ ZIJN EINDDOEL

Wellington, 28 febr.: — Dr. Fuchs is thans nog ongeveer 260 kilometer van zijn einddoel, Scottbasis, verwijderd, waar hij over enkele dagen wordt verwacht. Er zal dan voor het eerst in de geschiedenis een tocht te land door het Zuidpoolgebied zijn voltooid.

RUIMER DEVIEZENVERKEER

SINGAPORE, 28 feb.: Volgens een mededeling van Radio-Padang heeft de militaire commandant van Midden-Sumatra, overste Hussein, medegedeeld, dat de beperkende bepalingen, die eerder waren opgelegd aan het deviezenverkeer van en naar Midden-Sumatra, zijn verzacht. Bedoelde beperking stelde het geldsbedrag, dat door een persoon uit Midden-Sumatra mocht worden uitgevoerd, op 5000 rupiah.

EVACUATIE

SINGAPORE, 28 feb.: Volgens een bericht van Radio-Padang heeft de afdeling van het Indonesische Rode Kruis te Padang tot de centrale regering te Djakarta het verzoek gericht om een schip van Java naar Padang te sturen, om daar 110 Nederlandse onderdanen aan boord te nemen, die Midden-Sumatra willen verlaten. Onder deze groep Nederlanders zijn ook kinderen.

AARDVERSCHUIVING BLOKKEERDE TUNEL IN ARGENTINIE

Buenos Aires, 28 febr.: — Acht personen moesten gisteravond in Buenos Aires gered worden uit een tunnel bij een waterkrachtwerk. Het duurde niet minder dan 30 uur vóór zij uit hun benarde situatie gered konden worden. De uitgang van de tunnel was geblokkeerd geraakt door een aardverschuiving.

Er kwamen echter geen ongelukken voor.

DREIGENDE TAAL VAN CYPRISCHE ONDERGRONDSE

Nicosia, 28 febr.: — In Nicosia zijn vlugschriften verspreid van Dighenis (de leider van de Cyprisch-Griekse ondergrondse organisatie). „Het uur nadert dat ik een totale oorlog zal afkondigen", zegt Dighenis.

Volgens de vlugschriften zal het niet alleen een oorlog met wapens, maar ook een economische oorlog en lijdelijk verzet tegen Engeland zijn.

ENGELAND EIST HERZIENING VAN DE LIJST VAN VERBODEN GOEDEREN VOOR RODE LANDEN

Washington, 28 febr.: — Amerikaanse ambtenaren hebben gezegd, dat Engeland en een aantal andere landen herziening willen van de lijst van strategische goederen die niet naar communistisch China, de Sovjet-Unie en communistische landen in Oost-Europa gezonden mogen worden. Het zijn goederen die het oorlogspotentieel van deze landen kunnen versterken.

Engeland en de andere Westelijke landen die de goederenlijst willen herzien voeren aan, dat de militaire behoeften van de Sovjet-Unie zich wijzigen, aldus is uit kringen van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken vernomen.

In mei 1957 besloot Engeland eenzijdig de embargolijst voor de Sovjet-Unie en Oost-Europa (die ruimer was dan die voor China) ook voor China te laten gelden. Dit voorbeeld werd door enkele andere Westelijke landen gevolgd. De V.S. handhaafden echter een volledig embargo op alle handel met Communistisch China.

RAMPZALIGE WERVELSTORM IN DE V.S.

Jackson, 28 febr.: — Een reeks wervelstormen die woensdag en donderdag de staat Mississippi heeft getroffen, heeft aan 12 personen het leven gekost. Zeventig mensen liepen verwondingen op. Ook in delen van Louisiana, Florida, Texas en Alabama hebben stormen gewoed, die evenwel alleen schade aan gebouwen hebben aangericht.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cuqui i Goito ta sinta na mesa ata Lorenzo ta drenta cu un cara masha bnauwd y e ta bisa, mi a come masha hopi mes, esta un sonjo mi tin mi ta bai drumi.

E dos jioenan cu e mama a keda wete stranjo y Lorenzo a sigi bai di dje bai drumi.

Lorenzo a bisanan „Mi ta bai hasi un siesta lanta mi ora ta ora di bai drumi.

Pero Pepita ta hanja fastioso y e ta bai bisa Lorenzo „Esta un velada fastioso lo mi tin di tene."

Mas Lorenzo ta lanta y e ta responde „Pero, bo tin bo tejido no ta berdad querida?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 3 MAART 1958 — No. 3074

Aruba ta despedi ayera tardi di teniente-coronel E. Rincon Calcaño, ex consul general di Venezuela pa Aruba y ta hama bonbini na su sucesor Dr. Bernabe Perez

ORANJESTAD: — Den e sala chikitu di Sociedad Bolivariana comunidad di Venezolanonan na Aruba y corps consulair, asina tambe hopi amigonan di teniente coronel Enrique Rincon Calcaño, consul general di Venezuela ta worde despedi, kende tabata consul na Aruba durante seis anja largu, y a la vez nan ta hama bon bini na e consul nobo dr. Bernabe Perez di 60 anja di edad.

Tabatin basta publico pa e ocasion aki na despedida y bienvenida menciona y algun palabranan di agrado a cay na fabor di senjor Calcaño, si nos sa cu tur e anjanan aki e tabata un solucion pa tal problemanan di desterrado. Mescos cu e mes den cierto sentido tabata un desterrado den regimen di presidente Perez Jimenez. enviando e na e puesto di Aruba ta haciele mitar desterrado, y durante e seis anjanan aki diferente hendenan a biba cu no tabata riesga di bolbe Venezuela. Na e despedida aki nan ta gradiciele pa tur esaki.

Un di e principal oradornan tabata senjor N. A. Piña, cu ta bisa lo si guiente:

En acto sencillo, mas por ello no menos cordial y sincero, hemos venido espontaneamente a despedir al amigo, el Ten. Coronel Don enrique Rincon Calcaño, que por seis años consecutivos represento dignamente a Venezuela entre nosotros y para, a la vez, dar calurosa bienvenida a otro amigo, el Dr. Bernabe Perez, que con toda seguridad ejercera esta representacion con la misma dignidad y capacidad que su predecesor.

Cotidianamente nos llegan informes de la reorganizacion que se esta realizando en la representacion diplomatica de Venezuela y sobre las modificaciones que se han hecho imperativas en este organismo, en virtud de los heroicos y patrioticos hechos llevados a cabo por el conglomerado venezlano el 23 de enero p.p. y que han vuelto a poner a la patria de Bolivar, tras breve mas enconada lucha, en el relieve mundial que le corresponde como nacion libre y democratica.

Empero, dudamos que en algun pais se haya efectuado ceremonia alguna similar a esta, como consecuencia del traspaso de la funcion consular por el ex-consul a su reemplazante, en la forma cordial, en la forma sincera, en la forma fraternal, en la forma patriotica y espontanea en que se esta llevando a cabo oeste acto. Para nosotros es natural que esta transferencia se efectue en Aruba en forma diferente, pues en casi todos los otros paises el nuevo funcionario ha venido, como representante de una nueva Venezuela, a reemplazar al representante de un regimen autocratico, para no usar otros terminos que por mas vehementes, le encajan mejor. Y no es logico que en tal caso queden de por si excluidas: toda cordialidad, toda sinceridad, toda espontaneidad, todo espiritu de fraternidad y patriotismo!

Pero en Aruba la situacion ha sido diferente! El amigo Rincón Calcaño se va, pero se va por ascenso! No se va caido como tantos otros; se va promovido! Se va a Trinidad a ejercer cargo superior, porque no quiere permanecer por mas tiempo en el sitio a donde le enviaron en exilio dorado! Y como se ha realizado este ascenso? Pues, el amigo Rincon Calcaño no es politico. Es militar y no esta afiliado a ninguno de los partidos actualmente existentes. A que, entonces, obedece este ascenso? Al hecho que el amigo Rincon es militar pundonoroso y que nunca apoyo la dictadura que hace poco mas de un mes quedo hecha trizas en las calles de Caracas! El amigo Rincon Calcaño ha obtenido este ascenso, porque la Junta de Gobierno que hoy dirige los destinos de la patria venezolana ha sabido de la actuacion meritoria del Consul General Enrique Rincon Calcaño, que fue enviado a Aruba, porque se temia evidentemente su presencia en Venezuela.... el que mantuvo su funcion consular por 6 años consecutivos, sin que nadie comprenda hasta hoy como pudo lograrlo, llevando una linea de conducta de tanta rectitud y tan disimil de la de tantos funcionarios caracteristicos del regimen anterior.... el que, en lugar de pedir a amigos del Ejecutivo Nacional elevadas sumas para mantener en el exterior detestables cuerpos de espionaje, estendio una mano de apoyo y proteccion al exilado venezolano que arribaba a estas playas.... el que nunca se dedicoo a despreciables mensajes cablegraficos de adulacion, destinados a desencadenar complejos irrefrenables en la mente febril y morbosa de un autocrata, sino que supo hacer de tripas corazon y como buen venezolano realizo encomiable labor para Venezuela en esta isla y en su trato con prominentes y humildes de la comunidad siempre supo proteger y defender los intereses de los ciudadanos venezolanos en esta...

En el curso de la evolucion politica en que se encuentran estas Antillas, como consecuencia de su nueva condicion de entidad autonoma en su administracion interna, e nla cual, como resultado natural de esa evolucion, se viene destacando mas y mas la participacion del elemento nativo en las funciones claves gubernamentales, desempeña el representante de nuestra patria en esta isla un papel importante, ya que Venezuela simpre ha sabido mantener cordiales relaciones, tanto con el Reino Holandes como con los ciudadanos antillanos. Enrique Rincon Calcaño ha sabido la importancia de su cargo y ha sabido observar a cabalidad y nos consta que apoya firmemente un mayor acercamiento entre Holanda y las Antillas Holandesas por una parte y Venezuela por la otra.

Distinguido oamigo, por su conducta de rectitud, por su actitud sencilla y por su franqueza que tanto apreciamos algunos y a otros turba y asombra tanto, sepa Ud. que en la colonia venezolana de Aruba se hara sentir siempre la falta de esa amena, varonil, valiente y jovial personalidad que es Enrique Rincon Calcaño.

Dr. Perez, pocos son los dias que se encuentra Ud. entre nosotroos. Empero, ha llegado Ud. a esta isla con dos valioosos credenciales que para Ud. deben ser de gratisima satisfaccion y para nosotros, ademas, de indiscutible garantia. Estos dos credenciales son:

1) El hecho mismo de haber sido escogido Ud. por la nueva Junta de Gobierno para ejercer este cargo, lo cual es prueba de su capacidad y sus meritos.

2) Su larga experiencia consular y sus antecedentes como amante de los principios democraticos.

Con estos credenciales no dudamos de que Ud., siguiendo las normas de rectitud que de ellos inherentemente se desprenden, podra contar con el apoyo y la colaboracion de todos los venezolanos en la realizacion de su labor consular en Aruba, representado el genuino ideal nacional de Venezuela.

Quizas, a primera vista, os extrañe a todos que haya acabado de emplear un vocablo parecido a unos gasta e insincero, tan freeuentemente usado por los que evidentemente no han sabido o querido interpretar la verdadera acepcion de la palabra *„nacional"*. Notese empero que no he hablado como estos ultimos de un „nuevo ideal nacional", sino que he omitido intencionalmente el adjetivo, y es porque ese vocablo gastado, tantas veces repetldo durante los ultimos años, encierra una mentira y una contradiccion. Es nuestro juicio que ningun venezolano consciente puede hoy pretender que el ideal por que lucharon los personeros del gobierno anterior venezolano fuese un ideal *nacional*, un ideal de la *nacion venezolana*. No! Los mismos que idearon la expresen se traicionaron aduciendo que se trataba de un ideal nacional *nuevo*. Y he ahi la contradicion: Venezuela no conoce sino un unico ideal nacional, que es el de la democracia! El ideal de los gobernantes que han defraudado a Venezuela no ha sido nacional, no oha sido del pueblo venezolano, sino de un grupito que se supo mantener en el poder gracias a la violencia. Ello lo probo ese mismo pueblo que se sublevo heroicamente el 23 de enero y que con ello demostro inequivocamente que para Venezuela no existe ningun „nuevo Ideal nacional", promulgado como „nuevo" por camarillas para su propio beneficio, ne para Venezuela solo existe un *Ideal Nacional*, que es el de ver realizados en nuestra patria con toda su brillantes y todo su esplendor los elevados y sagrados principios de union, libertad y democracia, promulgados por el Padre de la Patria: Simon Bolivar!

Calcaño ta gradici

Despues di senjor Piña, senjor Calcaño ta papia algun palabra di gradimiento. Ta duel e cu e mester laga Aruba. E ta repasa su servicio durante e periodo y ta bisa cu semper e la trata pa protcha interes di Venezolanonan. E ta gradiei cu e por a keda na Aruba y ta spera cu den futuro e relacionnan lo keda mescos cu antes y ta bisa na fin cu na su puesto nobo na Trinidad tin un porta habri pa tur hende.

Dr. Bernabé Pérez ta gradici tambe na su turno pa e palabranan di cariñjo cu e ta hanja, y ta bisa cu awor tur cos ta bon na Venezuela. „E pais tin mester di tur hende" e ta bisa" pa checuta e trabao grandinan". Despues ta papia senjores Angel Soto Montiel, un ex-desterrado, Paco Gomez, Alfonso Mirep, E Viada, consul de Costa Rica, J. Vicioso y M. Marchena. Despues di esaki presentenan ta keda un rato mas hunto baõ di un bon refrescante y un hap sabroso.



Aqui nos ta mira di izquierda pa derecho E. Rincon Calcaño, dr. Bernabe Perez i E. Mansur.

PONEMENTU DI CRUZ NA MISA DI FATIMA







Aki nos ta mira tres portret, cu ta duna un idea di e ceremonianan so'em den ponementu di croz pa e misa nobo di Fatima cu ta worde construi, cual ceremonia a worde hasi door di pastoor J. Burgemeester O.P. Tabatin hopi interes di banda di hendenan di Dakota, kendenan tabata presente na gran monton, y no kier a perde nada di e ceremonia aki. Pastoor ta worde assisti door di e pastoor cu ta hiba control den construccion C. Kriudenberg. Tambe tabata presente pater J. Copray di Oranjestad, srta. Ria Kroot, kende a hasi hopi trabao riba terreno social pa e misa aki, hopi freres, algun hende di firma Ortiz & Gonzalez, kende ta construi e misa y hopi hende mas di Dakota. Despues di plantamentu di e cruz pastoor ta bendiciona e terreno.

PROCLAMACION

Nos cu ta firma aki bao, cada un expresando su mes na nomber di un parti especifico di e pohlacion Antilias Neerlandes na Aruba, sintiendo nos mes seriamente intranquilo cu respecto na seguridad legal y porvenir di e parti aki di Reinado, a resolvé di uni nos forzanan coluntariamente. Nos a haci esey, pasobra nos ta considera necesario cu e derechonan fundamental di hende mester keda asegura den Antilias Neerlandes pa awor y pa semper.

1. **Nos obheto ta promové adelanto social y económico di Antilias Neerlandes. Esaki den nos opinión mester socede den esfera di Reinado.**
2. **Nos obheto ta di realiza tolerancia, solidaridad i cu esey union entre tur pueblonan di Reinado.**
3. **Nos obheto ta di combati den tur sentido, absolutismo, despotismo, arbitrariedad y tur clase di inhusticia.**
4. **Nos obheto ta di lucha contra tur sorto di opresion den asuntonan di creencia religioso y profesion di fé, y cualkier opresion di convicción politico.**
5. **Nos obheto ta di duna oportunidad na cada participante den nos comunidad pa desaroja su mes completamente sin distincion di raza, color of posición**
6. **Nos obheto ta di garantiza trabadornan un moda di biba decente y honrado, di sostene cu tur medio na nos alcance pa nan por jega na un posición meritorio y digno den nos comunidad. Trabadornan mester ser considera como un factor indispensable den e proceso di produccion.**

NOS OBHETO DI COMBATI CUALKIER VIOLACION DI E DERECHONAN DI LIBERTAD DI HENDE, TA PROCEDE FOR DI E CONVICCION CU RECONOCEMENTO I RESPETO COMPLETO DI DERECHONAN DI HENDE TA ABSOLUTAMENTE NECESARIO PA UN DESAROYO HUSTO DI E CIUDADANO INDIDUAL. IGUALDAD DILANTI DI LEY TA UN FACTOR INDISPENSABLE PA TRANQUILIDAD, ORDEN I SEGURIDAD.

Pe tur e motibonan aki nos, ciudadanonan di Aruba, a resolve den tur libertad di lanta Partido Nacional di Pueblo, Aruba (N.V.P.,A.), a fin di vela pa derechonan di libertad di hende den Antiliana Neerlandes mantenecion y promocion di prosperidad económico y financiero di e pohlacion di tur e islanan di Antilianan Neerlandes den Reinado.

Cu Dios sigi derama semper su bendicion riba nos Casa Real, Reinado, Antilianan Neerlandes i Aruba.

Semper fiel na nos Reina!

Partido Nacional di Pueblo, Aruba.
Mr. J. Eleonora
F. C. Lejuez
M. P. Boekhouder
J. Th. Priest
D. A. Viaun
R. Cooper
F. F. Wanga
J. M. Frans
R. B. Statia
E. A. Johnson
P. Granges
W. Th. Hillman
B. M. Peterson
R. C. Romhley

Maart 2, 1958

Direccion Provisional: Prof. Lorentsz str. 8 - Tel. 2062 (Oranjestad) Santa Cruz 28 - Tel. 1324; Willem de Zwijger str. 34 (San Nicolas).

Relato di Polis

Moher ta perde

ORANJESTAD. — Diabiernes Olga Wawol cu ta biba na Ruysdaelstraat 12 ta avisa polisnan cu su tanta senjora Emiliana Wout di 45 anja di edad biba na Mauvestraat No. 17, foi Diamars anochi no a bini cas. E anochi aki despues cu e la pega un pleito cu su jiu homber, ta sali foi cas dos or di madruga y no a bolbe cas mas. Por ultimo nan a signala tanta cu ta bisti den un shiimis corra banda di Grape Field.

Nan ta hanja y perde

Senjor J. Best di DOW ta entrega na warda di polis na Oranjestad un yabera cu yabi na'. Senjor Emanuel Gonzalez di Rozenstraat No. 5 ta perde su riibewijs antillano, asina tambe senjor W. W. Smith di Gravenhorststraat No. 8. Senjor M. de Cuba, cu tin un negoshi den Theaterstraat ta perde dos keshi di cinco liber cada uno. E ta perde e keshinan aki lora den papel di wax na San Nicolas.

Senjor R. Gumbs di V.Z. No. 1 ta perde den barioo di Papa Cake Shop un holoshi marca Tibex.

Accidente di trabao

Senjor Cornelis Joohn Kling di Rooi Hundo 72A, ta pone su trapi riba un monton di terra dilanti di su parcela na Esso Ville 48 pa compone un instalacion electrico ta slip cai cu su hermentnan cu tur foi trapi y ta cai den un bentana di glas. Despues cu dokter a trata un herida di mas di 6 cm. largu e senjor Kling infortuno por bolbe pa su cas.

Na unda Filmtruck lo bai e siman aki

ORANJESTAD. — Truck di pelicula di „Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba" lo pasa pelicula e siman aki na siguiente lugarnan riba siguiente fechanan:

Dialuna, dia 3 di Maart 1958, na Noord, Plenchi dilanti Warda di Polis

Diarazon, dia 5 di Maart 1958, Noord, Calabas.

Diaviernes, dia 7 di Maart 1958, Tanki Leendert, plenchi di Jeugdcentrum.

Tur e funcionnan ta cuminza pa siet'or y mei y ta dura mas o menos un ora largu.

Control di richtingaanwijzer ta cuminsa dia prome di April

ORANJESTAD. — Polis ta informa nos, cu nan lo cuminza autonan riba di April na richtingaanwijzer. Manera nos sabi, cu e reglamento nobo di trafico di Aruba ta exhibi cu tur auto mester tin nan signal di luz of otro manera, contal cu bo por mira claramente di dia of di nochi ora cu ta duna signal.

ZIJN DE DUITSERS ACHTER DE STRUCTUUR DER GEHELE KOSMOS?

GOTTINGEN, 2 maart: Prof. Werner Heisenberg, een van de meest vooraanstaande West-Duitse natuurkundigen, heeft te Göttingen meegedeeld, dat hij en zijn medewerkers een wiskundige vergelijking hebben gevonden aan de hand waarvan misschien de structuur van de gehele kosmos kan worden verklaard.

Prof. Heisenberg (een Nobelprijswinnaar) zoekt naar het „verenigd veld". Hiermee wordt beoogd te verklaren waarom natuurverschijnselen als licht, hitte, electriciteit, zwaartekracht en kernenergie zich gedragen zoals ze doen en dit uit te drukken in één formule.

Wijlen prof. Einstein heeft 30 jaar lang aan dit probleem gewerkt voordat hij in 1950 zijn eerste resultaten van dit speurwerk publiceerde. Hij wijzigde zijn formules drie jaar later.

Prof. Heisenberg, die een lezing hield in de Universiteit van Göttingen, zei in het huidige stadium nog niet met volstrekte zekerheid te kunnen zeggen of zijn formule juist is. Maar àls zij zal blijken juist te zijn, zal de „verenigd veld" theorie zijn gevonden, waarnaar prof. Einstein heeft gezocht.

V.S. EN EURATOM BESPREKEN VREEDZAAM GEBRUIK KERNENERGIE

STRAATSBURG, 2 maart — De Verenigde Staten en de Euratomcommissie zullen besprekingen voeren over nauwe samenwerking bij de ontwikkeling der kernenergie voor vreedzaam gebruik. Louis Armand, de voorzitter van de Euroatomcommissie, gaat in april op uitnodiging der V.S. naar Washington. De uitnodiging is afkomstig van minister Foster Dulles en admiraal Lewis Strauss, voorzitter van de Amerikaanse Commissie voor Atoomenergie.

Armand's bezoek wordt voorbereid door een werkgroep van Amerikaanse deskundigen en deskundigen van de Euratom. Zij zullen vooral onderzoeken of het mogelijk is spoedig met de uitvoering van een gemeenschappelijk program voor ontwikkeling van kernreactoren voor Industrieel gebruik te beginnen.

BRITSE VLIEGTUIGBOM UIT OORLOG IN BERLIJN GEVONDEN

BERLIJN, 2 maart — Bij graafwerkzaamheden in West-Berlijn is een zware Britse vliegtuigbom met vertragingsmechanisme uit de oorlog gevonden. Daar de bom als zeer gevaarlijk wordt beschouwd, werd dadelijk bevel gegeven om 13 flatgebouwen te ontruimen. De 650 bewoners die niet bij familie onderdak konden vinden, werden in een school ondergebrachtt. De bom bracht 500 gezinnen in gevaar.

AFNAME DER ALGERIJNSE TERRORISTISCHE AANSLAGEN IN FRANKRIJK

PARIJS, 2 maart — Maurice Pic, Frans staatssecretaris voor Binnenlandse Zaken, heeft in de Nationale Vergadering verklaard, dat het aantal terroristische aanslagen dat de Mohammedanen (Algerijnse nationalisten) in Frankrijk wederzijds plegen, kleiner wordt. Er waren 183 terroristische aanslagen in februari, tegen 275 in januari, 337 in december en 357 in november.

UNIE VAN MOHAMMEDAANSE BROEDERS WORDT ONTBONDEN

DAMASCUS, 2 maart — De Unie van Mohammedaanse Broeders heeft te Damascus bekendgemaakt, dat zij, in verband met de stichting van de Verenigde Arabische Republiek, besloten heeft in Egypte en Syrië tot ontbinding over te gaan.

ELLENDE IN FRANKRIJK DOOR DE ELEMENTEN

Parijs, 2 maart.: — Zestienhonderd mensen zijn dakloos en 2000 worden bedreigd met hetzelfde lot door overstromingen van de Seine en de Marne.

De Parijse politie heeft meer dan 1000 zwervers opgepikt, wier gebruikelijke slaapplaatsen aan de Seine thans twee meter onder modderwater liggen.

PARLEMENTAIR DEBAT GEVRAAGD OVER RAKETBASES IN FRANKRIJK

PARIJS, 2 maart: — Twee Conservatieve Senatoren hebben een motie ingediend, waarin de Franse regering verzocht wordt een parlementair debat te doen houden alvorens zij accoord gaat met de inrichting van raketbases in het land.

Prinses Beatrix maakte kennis met Suriname's Tienjarenplan

De ochtend van zaterdag 1 maart stond geheel in het teken van het voor Suriname zo belangrijke Tienjaren Plan. HKH Prinses Beatrix ontving ten paleize de direkteur en onderdirekteur van het Planbureau, resp. mr Th. van de Peyl en i. W. Snijders, die haar een uiteenzetting gaven van dit plan. Later op de ochtend maakte zij met hen een tocht langs de verschillende projekten. Eerst werd het laboratorium van het bouwbureau aan de Cornelis Jongbawstraat bezocht waar de direkteur, ir G. Terluin en ir. H. Ferrier HKH een toelichting gaven op de werkwijze van dit bureau. Hierna werd gereden naar het bureau Luchtkartering en later werd de Landsboerderij bezichtigd.

Ook voor de boerderij in de Saramaccapolder had zich een grote groep mensen opgesteld, die de Prinses luidetoejuichte. In fraaie costuums dansten vertegenwoordigers van verschillende bevolkingsgroepen voor de Prinses en boden haar tal van geschenken aan. Bij een kort bezoek aan de Technische School, werd haar een cadeau aangeboden. Dit geschenk, dat door de leerlingen van deze school was vervaardigd, bestond uit een houten bureau-set, onderlegger, vloeier, pennebakje etc., alles gemaakt uit verschillende Surinaamse houtsoorten.

Daarna werd tetruggereden naar het paleis, waar de lunch werd gebruikt.

Over het Tienjaren Plan is al zoveel geschreven; het zal dus een ieder bekend zijn, dat met dit plan waarmee 127 miljoen Sur. Crt. gemoeid is, Nederland daadwerkelijk meehelpt aan de opbouw en verdere ontwikkeling van Suriname. Dit plan, de naam zegt het al, heeft een tienjarig programma opgesteld, waarin wordt deelgenomen voor een derde door Suiname, terwijl Nedeland een derde schenkt en het resterende derde als lening op lange termijn van Nederland aan Suriname moet worden beschouwd. Na afloop van de rondrit werd HKH bij het kantoor van de Stichting Planbureau Suriname door de tweejarige Ong A Lock een handruiker aangeboden, terwijl juffrouw Polak de Prinses een album overhandigde met foto's van de projekten welke in de werkzaamheden van het Planbureau reeds werden uitgevoerd.

Het Tienjaren Plan — uitgevoerd door de Stichting Planbureau Suriname — wordt geheel in coordinatie met de bestaande landsdiensten uitgevoerd.

Jeugddemonstratie in het Stadion

In het Stadion, vond in de middag een jeugddemonstratie plaats.

Honderden kinderen die op de groene grasmat stonden opgesteld jubelden HKH hartelijk toe, zwaaiend met ontelbare oranje en rood-wit-blauwe vlaggetjes. Een aardig moment van de jeugddemonstratie was toen een groep kinderen van scholen te Paramaribo het stadion binnenkwam en op het middenveld voor de Prinses de kaart van Suriname uitbeeldde.

De organisatoren van deze middag hadden dankbaar gebruik gemaakt van de diverse schoolcostuums. Zo werden de leerlingen van een Meisjesmulo (die op school in witte bloesjes en blauwe rokken verschijnen) bijna vanzelf de rivieren, terwijl de roestbruine rokken van een andere meisjesschool het roestbruin van het bauxiet moesten voorstellen. Weer andere kinderen waren „de bossen van Suriname". Men begrijpt het wel: groene rokjes.

En men had zelfs een nuttige plaats gevonden voor de kinderen die op school niet aan een bepaald costuum zijn gebonden: zij waren in hun bonte warrelind de bonte bevolking van het land. Uiteraard werd er gezongen en was de geestdrift bij de kinderen en bij de toeschouwers groot. Dat de Prinses genoot van dit kleurig geheel was voor een ieder zichtbaar.

Na afloop van de demonstraties trokken alle kinderen zingend en vrolijk zwaaiend met hun vlaggetjes langs de tribune waar Hare Koninklijke Hoogheid had plaatsgenomen. Het was een grappig gezicht de peuters die met veel bravour kwamen aanmarcheren en eenmaal voor de Prinses gekomen ophielden met zwaaien en zingen en de hoge gaste vol eerbied aankeken en vergaten door te lopen.

Een heerlijke middag voor de kinderen, maar ook een heerlijke middag voor de Prinses, omdat zij zich heeft kunnen overtuigen dat ook bij de jonge generatie van Suriname de liefde voor het Oranjehuis is aangeboren en leeft.

Rust

Zaterdagavond bleek HKH zo vermoeid, dat zij, in tegenstelling tot haar aanvankelijke bedoeling, het voorgenomen bezoek aan de feestavond aan Spes Patriae aflastte.

Zondagmorgen kwam het bezoek aan de markt te Paramaribo (dat buiten het officiele programma was vastgelegd) te vervallen. Wel bezocht HKH tegen de middag een kleine expositie van Surinaamse kunstenaars.

Bevolkingsdemonstratie

Zondagmiddag werd de Prinses aangenaam verrast door een geweldige bevolkingsdemonstratie. Voorafgegaan door Indianen was geheel Suriname aangetreden, om nogmaals de Prinses zijn trouw te betuigen.

Alle rassen en landaarden liepen in hun nationale kledij in een bonte rij langs de prinses, zingend en zwaaiend bloemen neergeleggend en geschenken aanbiedend. Zelden zag Paramaribo zo'n vrolijke, door verschillende soorten van muziek begeleide schare van mensen langs de Prinses, zingend en zwaaiend volkingshuldiging in 1955 aan H.M. de Koningin en Prins Bernhard was misschien in staat deze manifestatie van het Surinaamse volk te overtreffen. De Prinses raakte een beetje verlegen en diep onder de indruk van deze huldiging.

De huldiging werd een geweldig succes toen de Prinses de hoofddoek op het hoofd plaatste. Het enthousiasme van het publiek kende toen geen grenzen meer. Het publiek verbrak de afzetting en omringde de Prinses zingend van „Oranje boven", leve de Kroonprinses".

Toen de Prinses op het balkon van het Gouvernementspaleis verscheen, was er op het grasveld een juichende menigte als nimmer tevoren. Het plein zag oranje van de vlaggetjes van tienduizenden aanwezigen. Het was een ongelofelijk schouwspel.

Merkwaardigerwijs liet ook nu weer de oranjezon zich zien, nadat het voor de huldiging zwaar geregend had.

De mensen in Suriname zijn diep onder de indruk gekomen van de charme en de hartelijkheid van de Kroonprinses en jong en oud brengt geschenken op het paleis voor Hare Koninklijke Hoogheid. Op de tentoonstelling van Surinaamse kunstenaars werden werken aangeboden van de kunstschilders Favery en Nic Loning.

Na afloop van het defile, dat ruim een uur duurde, begaf de prinses zich naar het Gouvernementsplein, waar alle deelnemers en deelneemsters zich daar hadden verzameld. De prinses dankt hen hartelijk voor de spontane, imponerende huldiging.

Hierna maakte de prinses zich gereed voor het bezoek aan de Hervormde Kerk waar zij de dienst zou bijwonen.

Sportbetrekkingen Aruba-Curacao worden steeds beter

door Jaap Kion

Hoewel er weinig publiciteit aan wordt gegeven, zijn er de laatste maanden bevredigende onderhandelingen gaande op het gebied van samenwerking betreffende baseball en voetbal, tussen de Arubaanse en Curacaose bonden. We behoeven er allerminst doekjes om te winden dat deze verhoudingen de laatste jaren nu niet bepaald prettig waren. Echter er, schijnt momenteel een frisse sportwind door de sportverhoudingen op de Antillen te waaien. Dit is een feit, dat niet genoeg kan worden toegejuicht en dat zeker allerwege steun en waardering verdient. Het is nu de hoogste tijd dat er in de onderlinge verhoudingen tussen de sportbonden van de Antilliaanse eilanden een verbetering komt, welke tot een nauwe samenwerking kan leiden. Daarom willen wij er een speciaal artikel aan wijden, omdat ons verschillende meningen, ook van Arubaanse zijde, hierover bereikten.

Het is onze overtuiging, dat er nog steeds veel wanbegrip bestaat. We hebben het feit dat de Arubaanse Base-ballbond is aangesloten bij de internationale federatie in deze tak van sport en de Curacaose Base-ballbond niet. In feite geniet dus alleen de Arubaanse bond erkenning en kan als zodanig in internationaal verband optreden. Het omgekeerde is het geval met de Arubaanse Voetbalbond en de Curacaose Voetbalbond. Hier is de Curacaose Voetbalbond, welke internationaal is aangesloten, terwijl de Arubaanse Voetbalbond deze erkening niet geniet.

Deze feiten hebben in het verleden reeds dikwijls reden tot wrijving gegeven en wij hebben zelf een NABO-vergadering meegemaakt, waarin de Arubaanse vertegenwoordiger, toentertijd de heer Oscar Henriquez het Arubaanse standpunt duidelijk in het licht heeft gesteld. Het moet er onherroepelijk in de toekomst naar toe dat de Arubaanse en Curacaose bonden zich verenigingen op een zodanige wijze, dat beiden internationaal in alle takken van Sport kunnen uitkomen. Het is natuurlijk zonder meer een feit, dat dit niet altijd even gemakkelijk zal gaan, daar men van beide zijden zoveel mogelijk zal trachten de eigen mensen hiervoor in aanmerking te laten komen. Toch wanneer de betrokken sportleiders zich door een juiste sportieve gedachtengang bij dergelijke zaken laten leiden, moet dit mogelijk zijn. Het kan eenvoudigweg niet anders. Een ommekeer in de sportverhoudingen tussen Aruba en Curacao is aangevangen, toen de NABLO het initiatief nam, om de bestuursleden van de internationale base-ball federatie uit te nodigen een bezoek aan Aruba en Curacao te brengen om daar overleg te plegen met een delegatie van de NABO, de Arubaanse Base-ballbond en de Curacaose Base-ballbond.

Dit initiatief heeft weliswaar nog niet tot het gestelde doel geleid, doch de samenwerking is er zeker groter door geworden. En wordt regelmatig overleg gepleegd om beide partijen zoveel mogelijk tegemoet te komen en wij hebben de vaste overtuiging dat dit binnen afzienbare tijd ook het geval zal zijn. De Curacaose Base-ballbond deed een eerste stap terug, door haar plaats in het NABO-bestuur voorlopig ter beschikking te stellen van de Arubaanse-Baseballbond, hangende het verder overleg tussen beide bonden. Op deze wijze, indien men van toegeven weet, kan men ongetwijfeld tot resultaten komen. Verleden week hebben de heren Juan Isa, voorzitter en Hector Rosario, bestuurslid van de Curacaose Base-ballbond (sinds korte tijd Nederlands Antilliaanse Base-ballbond geheten) een bezoek aan Aruba gebracht om met Arubaanse vertegenwoordigers besprekingen te voeren. Deze verliepen in een bijzonder prettige sfeer.

Van Arubaanse zijde bracht men reeds concept-Statuten ter tafel, welke uitvoerig werden besproken. De Curacaose vertegenwoordigers hadden hierop hun restricties, welke nu verder door de besturen van beide bonden zullen worden bestudeerd en besproken, waarna men dan tot definitieve stappen hoopt te kunnen overgaan. Deze besprekingen vonden plaats in club Caribe.

Ook is men inmiddels in voetbalkringen overgegaan tot het leggen van contacten en worden reeds besprekingen gevoerd, welke eveneens in een prettige sfeer verlopen. Het feit, dat eerst een Curacao's elftal naar Nederland zou gaan en de berichten dat het nu een Antilliaans voetbalteam zal zijn, dat in Nederland de strijd zal aanbinden, wijzen reeds duidelijk op de bereidwilligheid tot samenwerking. Wij hebben vertrouwen dat al deze besprekingen tot een goed einde zullen worden gebracht. Er zijn echter nog vele andere takken van sport, waarvoor een oplossing gevonden dient te worden en waarvoor het wenselijk zou zijn, dat de vertegenwoordigers elkaar benaderen. We denken hierbij aan bijvoorbeeld Antilliaanse bonden die internationale erkenning als zodanig genieten, doch waarvan de Antilliaanse kampioenschappen uitsluitend en alleen in wedstrijden tussen Curacaose vertegenwoordig(sters) plaatsvinden. Hierbij doelen we op de NALTB, de NAASB en de NAZB.

Het is zo dat deze bonden elk jaar Antilliaanse kampioenschappen organiseren, uitsluitend tussen Curacaose deelnemers(sters), zonder dat hier Arubanen bij te pas komen. Nu is het een feit, dat deze bonden als zodanig zijn opgericht, waarbij bij de oprichting overleg is gepleegd met Arubaanse vertegenwoordigers. Nu bestaat op Aruba de onprettige gedachte, dat deze bonden willens en wetens Antilliaanse kampioenschappen organiseren, zonder Aruba hiervoor uit te nodigen. Men ergert zich hieraan. Op het oog ook wel terecht. Doch ook hier heerst in feite een wanbegrip, want op Curacao is hier, ten aanzien van deze bonden, geen sprake van. Men zou het zelfs, naar ons uit verschillende gesprekken is gebleken, zeer op prijs stellen indien Arubaanse vertegenwoordigers aan deze Antilliaanse kampioenschappen zouden deelnemen.

Het is echter een vreemde zaak dat Antilliaanse kampioenschappen worden gehouden en de kampioenen deze titels dragen, terwijl er slechts vertegenwoordigers van een eiland aan deelnemen. Nu kan men ook zeggen, noem het dan Curacaose kampioenschappen. Dat kan men natuurlijk ook doen. Maar dat is in feite onmogelijk, omdat die bonden zijn opgericht als Antilliaanse bonden en dus geen Curacaose, maar Antilliaanse kampioenschappen organiseren. Een moeilijke situatie, welke men van beide zijden dient aan te voelen.

Wij hopen echter, dat ook ten aanzien van deze problemen een oplossing kan worden gevonden en wel in een nabije toekomst. Mogelijk zou men er toe kunnen komen om op een of andere wijze Arubaanse en Curacaose kampioenschappen te organiseren en dan de kampioenen van beide eilanden tegen elkaar te laten uitkomen om een Antilliaans kampioenschap. Echter, hoewel mogelijk de kaarten hiervoor nog niet gunstig liggen, dienen toch allen die in de Antilliaanse sportkringen leiding geven, zich ervan bewust te zijn, dat de enige juiste oplossing zonder meer ligt in de oprichting van een Antilliaans Olympisch Comité. Hieronder resorteren dan Curacaose en Arubaanse bonden, welke bonden op zich weer verenigd zijn in een apart Arubaans en Curacaos sportlichaam. Dat zal uiteindelijk in de toekomst de enige juiste oplossing zijn. Vooral ook, als men van overheidswege gaat inzien, dat men er goed aandoet om de sportbeoefening te steunen en daarvoor bedragen ter beschikking zal willen stellen. Hieraan willen wij binnenkort een apart hoofdartikel wijden.

Hierop vooruitlopend zou het er echter op neer komen dat als bijvoorbeeld de Curacaose Eilandsraad een bedrag voor de sportbeoefening ter beschikking zou willen stellen, zij dit dan kan doen toekomen aan dit specifiek Curacaos lichaam, waarbij alle Curacaose bonden zijn aangesloten. Dit is in feite nu niet mogelijk, hetzij dat het incidenteel geschiedt, daar de NABLO een overkoepelend lichaam voor de Antillen is. Wij hopen dat dit artikel er toe zal mogen bijdragen om de sportbetrekkingen in de Antillen tot een ieders tevredenheid op te lossen. Het moet kunnen.

ZATERDAGAVOND JEUGD-BASEBALL-WEDSTRIJDEN CURACAO-ARUBA

Tijdens de opening van het base-ball seizoen 1958, deelde de heer Juan Isa het verheugende bericht mede, dat reeds zaterdag a.s. een jeugd-base-ball ontmoeting zal plaatsvinden tussen twee jeugdselectie negentallen van Curacao en Aruba.

Hieruit blijkt wel dat men in baseballkringen zeer wel het belang van het jeugd-base-hall inziet en dat men met voortvarendheid de zaken aanpakt om de intetresse van de jeugd levendig te houden. Vanzelfsprekend zal an in de toekomst een revanche-ontmoeting op Aruba worden gehouden. Wij wagen ons helemaal niet aan koffiedik-voorspellingen als wij hier zeggen, dat zatetrdagmiddag het Rifstadion voor deze wedstrijd totaal uitverkocht zal zijn.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik wed om alles wat je wilt dat heel veel mensen golfsticks zouden willen hebben, die zo mooi geverfd zijn als ik de jouwe heb gedaan".
„Mi ta pusta bo pa quico en bo quier, cu hopi hende lo quier tin golfsticks asina bunita 'i verf manera m'a haci esun di bo."

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

Maandag 3 maart
11.30 Rendezvous in Mexico
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Celio Gonzalez
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Bobby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Maria Victoria
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Ernesto Bonino
8.45 Rene del Mar
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Halley
700 Charlo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do 16.00, Vr. 9.00 Za. 10.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bekend, dat de eerstvolgende examens voor

STUURMAN en SCHEEPSWERKTUIGKUNDIGE

bij de Grote Handelsvaart begin mei 1958 zullen worden gehouden.

Kandidaten voor één dezer examens dienen hun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, **uiterlijk 23 maart a.s.** op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad, in te zenden.

De aanvragen moeten geschieden door middel van een **formulier**, dat op genoemd departement verkrijgbaar is.



Nos ta descubri den e Club di Y.M.C.A. drs. K. H. de Boer y senjora den conbersacion cu sr. W. Dinnissen, hefe di Kinder- en Zedenpolitie na San Nicolas tambe miembro di directiva di „Y"

PAGINA TRES

Y.M.C.A. NA ARUBA TA OCUPA SU PROME CLUBHUIS

Hopi interes pa e hecho importante aki

ORANJESTAD: — DiaSabra pa cinc'or di atardi nos a topa cu tal di hendenan hunto dilanti di e barak necbi pinta berde cla bauda di Lago Sport Park, e prome clubhuis di Y.M.C.A. na Aruba. Entre otro nos a mira tijd. Gezaghebber di Aruba drs. K. H. de Boer y su senjora, senjores O.S. Mingus, F. Griffin, F.C. Donovan y C.B Garber di directiva di Lago Oil Transport Co. kende a hasi e barak regalo na „Y". Nos ta mira tambe varios miembronan di Eilandraad, henter directiva di „Y" senjor G. de Veer, mr. J.C. Kroesse di Lago, consul Americano senjor Moffitt, father C.E. Pipe di Misa Anglicano, ds. Gumbs di Methodistanan y hopi otro bende mas. Banda di a handera rood-wit-blauw ta bula orguiloso e handera di „Y" cu den su centro e symbolo di „Y" mundialmente conoci. E banda di Lago Community ta toca algun pieza alegre y e 42 hobennan cu ta miembro ta para netchi banda di toro bisti den nan flanel di „Y" banda di e tribuna. E prome orador ta senjor R. Steele, presidente y kende a tuma e iniciativa pa lamta e club di Y.M.C.A. na Aruba.

„Den nomber di „Aruba Young Men's Christian Association" ta un gran privilegio pa duna boso tur cu ta presente un bon bini na e clubhuis (temporal) aki di e „Y" di cual organizacion tur hobennan di Aruba por bira miembro; nos lo ricibi nan cu man habri. Naturalmente cu gusto nos kier a mira mayornan tambe como miembro, pero ta cu nan placa nos tin mester pa cumpli cu e obra infantil aki.

Ta hopi tempo caba ta papia di un „Y" pa Aruba: mas o menos diez anja, pero ta awor tin dos anja pasa cu a worde forma un comite temporal, cu e intencion pa haci e plannan un realidad. Dos biaha senjor Clair Johnson, secretario general di e trabao aki, toch e no tabata e unico; di tur banda tambe nos tabata hanja cooperacion na Aruba!

E situacion sinembargo tabata asina, cu e organizacion manera esaki solamente por existi, ora cu tin un lider, kende lo mester dedica tur su tempo na e obra aki. Como tin scarcedad grandi caba den henter mundo di secretarionan pa YMCA, ta dura 18 luna prome cu Aruba ta hanja e homber cu e mester. Nos ta contento cu, senjor Ralph, kende a worde recomenda asina tanto pa su trabaonan na „Y" di Princeton, N.J. cu e la bini Aruba.

Awor mi kier haci uso di oportunidad di presenta na boso e directiva di „Y". E ta como siguiente: Presidente R. Steele, 1o vicepresidente Gottfried Eman, 2d vicepresidente Manuel Viana, secretario H. M. Nassy, tesorero Joe Shaver y comisarionan senjores William Dinissen y J. J. P. Oduber. Nos prome secretarioo tabata senjor Engle, kende a sali pa extranjero. Ta un placer pa nos cu e bishita di esposa di Engle ta cai hunto cu inauguracion di e clubhuis aki, di modo cu e senjora por ta presente tambe.

Den nomber di YMCA mi ta gradici na tur, kende a yuda y traha y cu nan consejo, placa a trese YMCA riba pia. Tambe mi kier gradici Lago Community Band pa nan presencia kende ta duna e fiesta di inauguracion aki mas animo cu nan bon musica. Y naturalmente mi ta gradici Lago tambe, kende a haci nos e regalo e barak, tambe nos ta gradici senjores va nder Linden di KNSM y senjor Eman, agente di Grace Line, pa nan yudanza grandi".

Di Rotary un check

Despues di e discurso di Sr. Steele, maestro di ceremonia ta duna palabra na dr. R. M. Robles, presidente di Rotary Club na Aruba. E dokter sympatico aki, di edad poco avanza caba, ta mustra cu e tin mas di duna cu e tin di papia loke e ta duna senjor Steele, ta laga esaki su wowo pa mira un poco mehor un check di fl. 4.000.— di Rotary Club di Aruba pa construccion di un verdadero clubhuis pa YMCA di Aruba!

Un clubhuis pa un florin

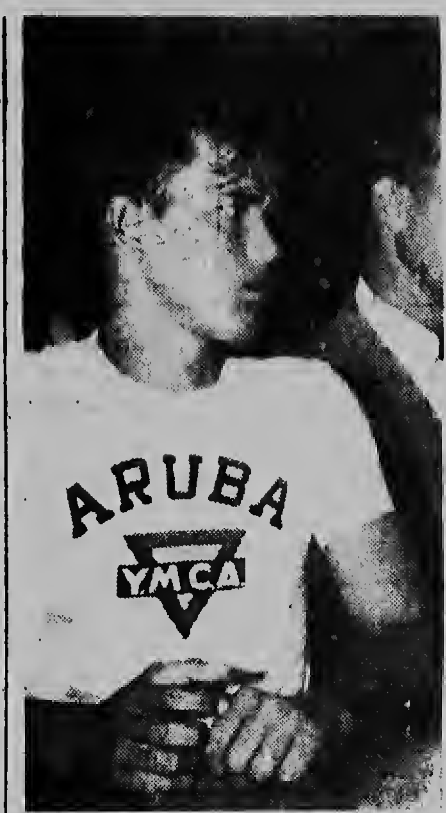
Naturalmente tabatin hopi orador mas, por ehemplo senjor Mingus, padrino di Essolito, kende casi no tabatin necesidad di menciona con e ta sympatiza pa trabaonan de ramo aki pa hubentud di Aruba. E ta bisa tambe cu e cos di mas agradabel cu e la haci e mes un mainta aki tabata ora cu e ta firma e documento como miembro di directiva di Lago, na unda e clubhuis ta worde facilita na „Y" pa e suma symbolico di fl. 1.— pa anja. E ta convencido cu „Y" na Aruba lo bira un cos formidable.

Sr. Papa

Senjor Ralph Papa, secretario di e „Y" ta splica masha breve plannan pa futuro: prome nan ta acepta tur e hobennan cu ta bai school, despues e otronan mas mayor di edad. E trabao pa entrenamiento ta worde reparti den dos: athletiek y deporte y tambe trabao den club, di cual nos por mira e club di spaarmento di stampilla cu a worde organiza reciententemente. E ta spera cu tur e hobennan di Aruba lo bira miembro di „Y", kende lo trata bao di su direccion pa haci tur posibel pa tene e hobennan aki ocupa constructivamente y agradable.

B. Teagle tabata un „Y" tambe

Despues cu senjora Lampe, como vicepresidenta di comision financial ta papia algun palabra, senjor Bert Teagle, gerente di Public Relations Department di Lago ta haci un discurso. Ta resulta cu tambe na e senjor Teagle aki YMCA no ta nada stranja, ya cu e tabata un miembro di „Y" entusiasmo den su hubentud. E ta felicita senjores Steel y Papa cu e momento historico aki, specialmente sr. Steele cu su ideal tanto desea ta worde realiza. Loke orador ta hanja ta di asina importancia. di „Y", si no di mas importante, ta e hecho cu motibo di YMCA no ta solamente pa tene e hobennan ocupa, toch e door di deporte, juega y otro actividadnan den varios clubnan, cual bo ta hanja na henter mundo, ta forma hombernan y muhernan di caracter, kende despues den futuro ota bira e pilarnan pa comunidad.



E Y.M.C.A.-er aki un di e prome miembronan, ta Mario Winterdaal. E ta orgulloso riba su club.

Drs. de Boer como ultimo orador, ta hanjele cu un poco dificultad pa bisa algo cu di diversos di e oradornan no a menciona caba. E tambe ta expresa su sincero sympatia pa e trabao y resultado di YMCA door ademas cu nan ta tene hobennan ocupa den esferonan salud, tambe ta kita nan foi caya, y ta forma hobennan di caracter. E ta desea cu e trabao di „Y" aki na Aruba lo crece pronto den proporcion masha grandi y ta termina su discurso cu e deseo cu Dios su bendicion lo cai riba e trabao aki.

Despues cu e hobencito Norman Pichardo ta haci un oracion cual e ta termina cu un „Nos tata cu ta na Cielo" (un parti di publico presente ta dune un aplausa pa esaki!) e momento ta jega cu Drs. de Boer ta inaugura e edificio cu e scher cu Harriet Nassy ta presente, y e ta corta e cinta corra, cu ta mara den entrada.

Despues tur e publico cu ta presente, tanto e invitadonan di honor como otronan, ta worde invita pa tira un bista den e club cu ta adorna hunita paden. Aki den e club nos ta sera un conversacion cortico cu senjor Ralph Papa, kende ta yen di speranza den futuro. Cu orgullo e ta conta nos cu e tin 42 hoben caba como miembro y 60 hende grandi cu ta miembro di e club kende door di nan contribucion caba ta duna un yudanza enorme. Pasobra na cualkier parti di mundo, formamento di un organizacion ta costa hopi placa y Aruba no ta haci ningun excepcion. „Toch" senjor Papa ta sigui, „na Princeton nos a cuminza masha chikitu y na principio ningun hende no tabatin interes, y tempo cu m ia bai ma laga YMCA cu un clubhuis enorme grandi y cu miles di miembro. Y asina aki tambe lo resulta!

Y esaki nos tambe ta desea sinceramente!

Un carta di Gromyko na su collega occidental

MOSCU — E ministro pa asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, a declara den un carta na su colegaan occidental, cu Rusia ta acepta e proposicion pa e ministronan di asuntonan exterior prepara un conferencia di e hefenan supremo di paisnan occidente y oriente.

Rusia a insisti te ainda, cu por tene un conferencia supremo sin un conferencia preliminar di ministronan pa asuntonan exterior.

Di bon fuente na Washington ta worde informa, cu den e nota pa Washington Rusia ta propone pa e conferencia di ministronan pa asuntonan exterior tuma lugar no mas laat cu April. Tambe e Rusonan a propone un conferencia di paisnan, cu ta asocia den Pacto Atlantico y Pacto di Warschau.

Di loque tanto Eisenhower y Dulles a declara durante ultimo simannan ta evidente, cu lo no ta facil pa yega na acuerdo tocante un agenda pa conferencia sumo. Puntonan, cu Rusia kier inclui den e agenda, a sufri hopi critica di parti di Merca, mientras e Rusonan a rechaza tur e puntonan, cu a worde propone pa Eisenhower.

Gobiernonan occidental a dicidi pa no haci ningun declaracion por lo pronto, pasobra gobierno di Rusia a anuncia, cu e no tin idea por lo pronto pa publica e contenido di e nota.

Di bon fuente na New Delhi, capital di India, ta worde informa, cu Rusia ta desea pa tene e conferencia supremo na New Delhi.

Rusia a puntra gobierno di India, si ta posible tene tal conferencia na capital di India.



Manera nos por mira ri ba portret aki, despues cu tijd. Gezaghebber De Boer a habri e Y.M.C. club oficialmente banda di Lago Sport Park tur hende por a tira un bista paden.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Choy Tin kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposa y jiunan Ann y Elain y di Alicia.

— — —

A celebra su cumpleanjos Salsbach y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilario, mama Andrea, jiunan Dionicio, Robert, Lidia, amigo y amiganan, especialmente di su novia Bertha y familia Janga.

Srtá. Sofia Croes kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Foi, madrasa Kita, rumannan Ina, Delina, Istela, Pachi, Chay, Chido, swanan y cunjanan, subrinoonan, especialmente di su amiganan Flora Kelly, Rosa Franken, Petra Rosa Croes.

— — —

Tambe a celebra su 6 aniversario e hobencito Jimmy Ras y e' ta ricibi felicitacion di su tata Simon, mama Petra 6 rumannan, wela Mercelina, Hernandez, pepe, omo, tantanan, especialmente di su primo Maki Ras.

— — —

Sra. Angelica Navas ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan, mama Serafina, tata Betto, Corito, Tromp, Reimundo, cunja y tur su rumannan.

— — —

A celebra nan cumpleanjos Henara Hoevertsz, Lucia Koolman, Filomena Maria Velasquez, Olindo Croes, Hose Rosendo Tromp, Calito van der Linden, Joseph Henriquez, Shirley Susana de Cuba, Edwin Tromp, Ruben Robert, Emiterio, Statie, Rosendo Barenjo, Jimmy Ras, Emi Dubero, Baldomero Bisliok, Caledonia Bislip y Emilia Croes.

VIVIAN FUCHS I SU EXPEDICION

LONDRES — Dr. Vivian Fuchs y su expedicion cu ta consisti di nuebe homber a alcanza e base Scott na Antartico ayera mainta. Nan ta prome hende, cu a cruza Antartica na pia.

Oficialmente a worde anuncia na Londres, cu Reina Elizabeth di Gran Bretania tin intencion pa eleva Dr. Fuchs den noblesa, Elizabeth a manda su felicitacion pa Fuchs y su expedicion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kc.

Dialuna 3 di Maart
11.30 Rendezvous in Mexico
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Cello Gonzalez
4.30 Programma Winco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Bobby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Maria Victoria
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Srnesto Bonino
8.45 Rene del Mar
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Halley

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjested

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Competitie di Ping Pong den completa accion

ORANJESTAD. — Ping Pong ta den completa accion. Door di no menos cu 16 club no menos cu 117 weganan a tuma luga. Resultadonan dje weganan ta resona manera ta sigui:

Tivoli-Social Club 5-5, Don Bosco I-Don Bosco II 8-2, Chesterfield I-Chesterfield II 7—3, Estrella-Bonaire Club 5—5, Baviera I-Baviera II 7—3, Mariniers-Noord 5—5.

Awe nochi e siguiente weganan ta tuma luga:

Caribe I-Caribe II y Basi Ruti-Don Bosco III. Riba dia 25 di Maart p.v. tafeltennisbond lo hanja un directiva.

Comision di tafeltenniscompetitie cu mas o menos a tuma over e actividadnan dje tafeltennisbestuur cu a para caba na nada, ta existi awor di siguiente personanan: Presidente Sr. Poeze, secretario W. Kroese, tesorero A. Vermeulen y comisarionan Sr. Thomson y frere Theresius.

P. G. di Tribunal Supremo ta acuerdo cu decision di Corte Tribunal den caso Croes

ORANJESTAD. — Riba nuebe di Januari den desposicion di Corte Tribunal, decision di huez na prome Instancia, conteniendo tenemento preso di senjor P. Croes y referiendo na e audiencia, despues cu senjor Croes ta apela, ta keda aproba.

P. G. (Procureur Generaal) di Antillas Neerlandesa a pidi na P.G. di Tribunal Supremo na Hulanda pa Interpone apelacion di e decision di corte tribunal di casacion pa bienestar di leynan.

Door di P.G. di Tribunal Supremo ta worde contesta dia 17 di Februari, cu e ta i acuerdo cu e disposicion di Corte Tribunal di Antillas Neerlandesa.

Manera nos sabi, tur sentencia di corte tribunal di aki ta worde manda pa P.G. den tribunal supremo na Hulanda pa un eventual casacion, cual no ta habri mas oportunidad pa e condenado aki, pero wel ta di gran importancia pa e sentencia di poder judicial presente, cual por controla su mes sentencianan na cualkier Instancia. Asina ta hanja un orientacion pa cualkier sentencia cu lo mester worde pronuncia despues.

Pa motibo di apelacion di Croes P. G. tambe a pidi casacion.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 7

„Asina tanto cos mi no tin di conta di mi entrevista cu hieu. E asunto principal ta, cu ho tata i Ludo a cohe kestion cu otro awe tardi. Mi ta supone cu semehante escenanan lo a ser ripiti diferente bez ultimo dianan i e mucha a fada awor di berde mes. El a desgusta den Ballochean i e no ta desea di mira e luga aqui nunca mas tantem cu e tin bida, pasobra el a sufri palabranan di menosprecio i abuso di mes tata. Practicamente bisa, ho tata a desherede como heredero".

E mucha muhe su wowonan grandi a bira awor corra di tristeza i di berguenza alavez pa e tata rudo ai.

„E no ta regresa hamas aqui? Pero ta na unda el a hui bai anto, David?"

„Actualmente e no ta mucho mas leu cu Kildoon",

„Oh, na Kildoon!" el a grita cu desprecio. „Oh, toch e no a corre bai mucho leu. De la manera anto cu awor bo ta bai papia cun'e i trece aqui pa e cu papa regla tur asunto cu otro i cerra paz?"

„No; en realidad, Meg. Mi no ta chanza. Hamas Ludo lo bolbe trapa su pia den e cas aqui tantem cu e tin bida".

I mirando e mucha muhe den su cara e hoben a continua:

„Majan mes mi ta bai Greenock cun'e".

„Greenock? Pa bai haci quico? Ta quico esai tin di haber cu Ludo". e mucha muhe a puntre asombra.

„Como un medida provisorio pa su baida na West-Indie, mi queridisima. A hjra tempo caba pa Ludo mester trata na para riba su mes pia, pasobra e no ta mucha chiquito mas. I e no mester depende di ningun hende".

Un momento Meg a queda para queto sin por a duna di minimo contesta. Pero su cerebronan tabata traha ardientemente na solucion dje asunto aqui di Ludo. Ta quico ta nifica e alianza repentina entre Sillars i su ruman homber?

„Gustosamente lo mi quier a sa tur detallenan dje asunto ai. Ai, David, bo n' ta confia mi anto? Duna mi bo confianza", e mucha muhe a suplica.

„Ta manera m'a conta bo ai t'asina enter e asunto tabata", e hoben a responde. Mas tanto mi n' por conta bo. Ludo/no por queda mas tanto cerca bo tata. I esai bo tata tampoco no ta desea. Paquico bo ta queda mira mi asina stranjo, Meg? No ta ningun regalo of fabor of previlegio mi ta bai haci na Ludo. Aya e ta bai traha p'e mes gana su pam di cada dia i quizas duro tambe".

„Na unda, qui dia i com?" Meg a puntra casi serio.

„Na Jamaica riba mi plantagenan, tan pronto cu e alcanza aya. I mi por sigura bo cu mi asistent George Hislop cu ta aya no ta facil pa esnan cu ta cuminza".

„Oh", Meg a bisa despues babuca. „Pero ta quen lo tin di cumpra panjanan p'e bai hunto cun'e i quende lo mester paga su pasashi?"

„Esai ta queda na mi encargo — como un voorschot cu e por paga despues. M'a haci esai diferente otro biaha caba asina cu protegidonan. I semper tur cos a bai bon. Esai lo queda na encargo di Hislop".

„Pero ta paquico hustamente pa Ludo bo quier haci asina tanto bondad. T'esai ta loque mi quier saca 'fo. Nos no ta bo famia ni nada di bo. I sinembargo, bo ta haci mas tanto pa nos cu hamas ningun famia di nos mes por a yega na haci".

„Bo ta puntra paquico mi ta haci esaqui pa Ludo? Wel, ta pasobra mi ta simpatiz'e masha tanto i tambe pasobra mi tin masha confianza den dje".

Admira Meg a hiza su cabez ta mira den e cara serio i fuerte dje homber aqui cu tabata hopi mas alto cu Meg.

Luz di luna tabata asina helder, cu casi a bira di dia ora cu nan dos a alcanza na un sitio llano.

Meg tabata sinti algo stranjo, manera un sintimiento di consuelo i paz ta subi den su mes. Un alegria cu tabata imposible pa hanja palabra p'e.

Tabata Meg su deber sagrado di a gradici — el ahanja cu no tabata mas cu natural — pero e palabranan no quier a sali foi su boca.

„I quico papa a bisa?"

„Mi no tabatin di minimo molester cun'e. E ta pensa actualmente unicamente na su posicion desastroso. Mi tabata quier pa e homber ai por a stop di bebe poco. Bo n' purba na stroba bo tata di bebe? Pasobra si sigui asina e ta pone berguenza masha grandi na boso cara. I lo ta tristo".

„Tan pronto cu mi mir'e cu un botter di whiskey mi ta trata na quit'e foi dje. Pero ta com mi ta haci controle enter dia. Oh, David, tin bez mi ta desea mehor mi por tabata morto, ya lo mi no tabata aqui presente pa sufri i experimenta cosnan cu quizas lo perhudica mi hubentud".

E zonido asina tristo i lamentable di e mucha muhe aqui su boz a haci masha impresion riba curazon di David i esai a pone perde tur prudencia i propio dominio. El a queda para meimei di camina, a cohe e mucha muhe na su dos mannan i a queda ta mira esaqui significantemente den su wowonan.

„Meg, entrega bo mes na mi, mi amorcita! Mi ta ricu i mi ta fuerte i mi ta hura bo pa mi hida cu mi ta stima bo mas cu tur otro cos na mundo. Mi no quier donuna bo ni pone bo na cadena, pero lo mi ta dispuesto na quita tur dificultad foi camina pa bo. Lo mi por cuida bo tata i su propiedad i lo mi trata pa Ballochean renace i resucita trobe den tur su gloria antigua. I loque ta mas grandi ainda, lo mi percura pa ni un momento lo bo no conoce un ora di verdriet".

El a sinti com e mucha muhe a queda ta estremece den su brazanan fuerte i despues e mucha muhe a hari.

Despues hamas e por a comprende hamas qui impulso a pone hari na e momento aqui, pasobra no obstante tur su harimento, sinembargo su wowonan tabata jen di lagrimanan te cu nan tabata corre na su cara.

„Bo ta puntra mi pa bo casa cu mi, David? Of ta quizas ta robez mi a comprende?" e mucha a puntra contento.

„Esai mi ta meen, si — ta esai ta loque mi ta puntra bo". el a bisa, mientras el a larga su mannan bai, pasobra su tono sol tabata suficiente pa David caba.

„Si t'asina bo ta meen en realidad, anto mi mester bisa bo cu ta duel mi masha tanto, pasobra mi no por. Nos ta mucho conoci di otro i bo ta mucho mas hieu cu mi. Nunca lo mi por ta e muhe adecuado cu bo ta desea. Tanto bal mi casa cu bo of cu Ludo i Guy. Pa mi bo ta un ruman homber grandi di mi. Ta unda b'a saca un tal cos imposible asina diripiente, David? Un cos asina idiota?"

I diferente palabranan mas e mucha muhe a expresa cu tabata quita tur speranza di David por completo

„Masha nechi. Larga nos lubida riba e asunto aqui i trata na lubida cu un dia mi a puntra bo algo", e hoben a responde lihe i su stem a resona asina tranquilo i sigur di su mes cu esai tabata tormenta e mucha muhe, pasobra e no por a mira na nada cu e rechazo aqui a molestie Meg tabata hanja cu e manera cal mo i tranquilo di David despues di un golpe asina lo tabata imposible pa e soporta.

„Nos por a bien despedi aqui di otro, Meg. Pa bo mes tambe ta birando laat i friu i serena ta cai riba bo".

„No ta laat ni friu absolutamente". e mucha muhe a bisa obstina. „Bo tin bondad di bisa mi David ta unda h'a sali cu e solicitud ai asina repentina? Mi ta masha contento i masna agradecido pa tur loque b'a haci i ta haciendo pa nos. Pero ta foi unda e idea ai a sali?

„Riba e mes manera cu tur otro homber, pasobra mi ta mes homber cu tur esnan cu por a haci esai. Bo mester comprende pa awor i pa semper esai".

„Quizas bo mester tin experiencia di esai".

„No. Absolutamente. Nunca di mi bida ningun no a puntra mi pa casa, sino solamente Bobbie Sanderson dia cu e tabatin 16 anja. Hasta m'a acepta su proposicion. Pero awor el a casa cu un otro hende i m'a queda liber trobe".

„Wel, si acaso ta detalles bo ta busca, larga mi conta ho uno". M'a stima bofoi tempo cu bo tabata chiquito i cu bo tabata camna cu dos vlecht largo riba bo cabez. I lo mi sigui uyda bo te dia cu mi muri. I como cu nos ta papia riba e punto ai mi quier informa bo cu ta esai t'e motibo paquico nunca mi no a casa i paquico hamas lo mi casa tampoco. I awor, bonochi. Awor cu m'a satisfaee bo curiosidad i cu b'a hari mi i bofona mi bon, mi ta cla pa bai?"

„Oh, David". e mucha muhe a grita i tabata manera e tabata snik.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



A la fin Nelly ta puntra e capitan. „Bo no ta juda nos capitan?"

„Mi kier, pero con mi ta bai bringa contra un espectro?" e ta puntra Nelly.

Unda cu, Nelly bai busca ajudo, e ta hanja e mes un contesta, nan ta dune pa contesta nos kier judabo, pero nos ta persigiendo algun cuatreros.

„Mi ta comprende", Nelly ta bisa nan, „ningun hende no kier defende nos derechonan".

Pero si, tin un homber cu no tin miedo.

E ta bisa: „E rancheronan lo rabia ora nan tende kiko ta mi mision pero no ta importumi".

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„Esai ta imposible?" el a grita, „I paquico esai lo ta imposible?"

„Pasobra pa baha e trapi sol te pa yega, ya tres minuut mester a pasa caba. I segun bo mes ta bisa mester a pasa 10 minuut denter e ora cu b'a lamta i a yega 'bao pa bo abri e porta.

Ademas di esai 'bo tata no tabata ai mas ora cu b'a spierta, sino sin duda lo bo mester a tend'e ora cu el a bandona su cuarto. Tampoco no ta aceptable cu lo el a queda para riba e trapi. Ta p'esai bo tata den ningun caso lo no por ta, pero mester ta un otro hende b'a tende cerra e porta".

Nora tabata estremece di su pia te su cabez.

„Si", el a bisa mientras e tabata haci tur su posible pa e scende su emocion, „mi ta sinti cu bo tin razon. Despues di bo declaracion mi mes ta sinti cu no por tabata en realidad mi tata ma lo tabata cualquier otro hende".

„Bueno; sinembargo nos tin aqui un razgo masha importante di sigui. Enberdad e homber cu b'a tende sali ta e asesino. De la manera cu e malbado ai lo mester ta biba naturalmente aqui den cas".

E palabranan aqui Richardson a expresa na tono severo. I Nora a bira bleek manera muraja pa e declaracion aqui.

„Bao dje circunstancianan aqui ta un fortuna cu b'a sigui e asesino queriendo cu tabata bo tata. I si e asesino ta biba aqui, anto pronto e ta den nos poder. Bo conoce algun dje hendenan cu ta huur e cuartonan aqui?"

„No. Semper m'a reserva mi den cerra conoci cu e hendenan aqui. Mi mester bisa bo cu mi no ta quere cu e hendenan cu ta biba aqui ta mucho correcto, ni tampoco hendenan decente".

„Bo n' por ta recorda cu bo por a contra cu hende aqui riba trapi cu tabata bisti e mes jas asina manera bo tata tambe tin?"

„En realidad mi mester bisa bo cu mi no sa. Mi n' sa pone mucho tino riba e hendenan aqui. Mi ta prefera di hui nan mas cu cerra conoci cu nan".

„Esai no ta importa. E informacion ta di menos peso. Bo n' sa tampoco ta quende t'e habitantte di mas bieu aqui?"

„Si. Esai mi sa pa casualidad. Esai ta un pikido di sushi bieu cu yama Mary Fenton, cu tin un tiendecito den e patio dje cas abao.

„Aparentemente e tin mas di trinta anja ta biba aqui. Enter dia e ta sali bai piki cos bieu, panja bieu, e ta pidi limosnan i horta tambe si e hanja ocasion. M'a bende algun panja bieu cun'e algun dia pasa. 'Ta p'esai cu mi conoce.

„Generalmente e ta abri su tienda anochi ora cu e caba di zwerf riba caja piki cos bieu enter dia. I e ta queda abri te den oranan di marduga".

(E ta sigui)

Par di zurdo, Wilson y Gibbs a derrota Nesbitt dunando Chesterfield su promer victoria

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Porfin e novena cigarillero di Chesterfield a logra kibra e racha di derrota cu e tabata sufri den e Torneo Promocion. Ayera mainta den Wilhelminastadion Chesterfield a hunga un partido inspira y a manda Nesbitt cu un derrota cas. Nueve bihaha Chesterfield mester a gull e pildora di derrota promer cu nan a hanja oportunidad di saborea un triunfo.

Y tabata un triunfo bon mereci, pa cual nan a hunga cu alma y cuerpo. E lanzador zurdo Carl Wilson y e primera base tambe zurdo Gibbs tabata e figuranan principal den e triunfo. E pitcher di Chesterfield a permiti unicamente cinco hit den nuebe inning, mientras cu Gibbs ademas di a fildea den gran forma a conecta e batazo di tres skina den e noveno inning cu a significa e promer victoria di su equipo.

Pa e novena naranhero Nesbitt, cu a presenta un line-up completamente cambia di esun cu a gana siman pasa contra di Sears, a worde utiliza e pitcher Guerrero. Ya den e promer inning Chesterfield ta conecta incogible, pero Nesbitt no a logra conecta uno promer cu de ne quinto inning.

E promer cuatro inningnan di e partido a pasa sin cu ningun anotacion, apesar cu ambos a pone corredor na base den casi tur e inningnan aki.

Chesterfield ta tuma ventaba den e promer mitad di a quinto mediante un rayita. E veloz S. Paul ta habri e inning embasando cu base por bola. E zurdo Wilson ta pone toque di frente pa pitcher Guerrero, kende ta flumbea poco pero ta logra e out na primera ainda. Paul a provecha e flumbeo di Guerrero mes ora pa continua rapidamente pa e tercer skina cu e la alcanza sin dificultad. Amaya ta bira out number dos cu fly den man di shhortstop Muyale. Enrique Vorst, despues di ta un slump den e ultimo simannan, ta conecta su segundo hit di e partido di linea ariba cabez di shortstop empuhando e promer carrera di e partido. Despues cu e rapido Vorst ta roba segunda. Blijden ta embasa pa error di tercera base Jack, loke a permiti Vorst yega te tercera base. Gibbs a cerra e inning cu rolling pa shortstop.

Den e mesun inning Nesbitt ta amenaza seriamente. Horacioo Oduber, despues di basta tempo ausente di e lineup di Nesbitt defendiendo e jardin central, ta habri embasando pa base por bola. Toque di sacrificio di Ramon Guerreo ta pone na segunda base den posicion di anota e carrera di empate. Maiky Vos ta sigui cu linea di hit den left, pero e rapido fildeo di Paul den leftfield no ta permiti Oduber pasa di tercera base. Vos ta roba segunda luego. Chirino ta conecta rolling pa tercera y ta muri na primerá sin cu e corredornan por move. Muyale ta out number tres di tercera pa primera.

Nesbitt ta cuminza pone homber na base den cada inning. Y den e sexto nan ta logra pone te hasta tros, pero sinembargo no ta logra anota.

Ya e promer out tabata colga ora cu Jack ta conecta incoogible den leftfield. Eric Ponson ta sigui cu otro incogible den centerfield. Manager Federico Ponson ta haci cambio den su alineacion y ta yama Charles Ponson como pinchhitter pa Bardouille. Rolling di Charles pa shortstop ta provoca forceout di su ruman Eric na segunda base, mientras cu Jack ta yega tercera. Cu dos out caba Horacio Oduber ta ricibi base por bola pa yena e basenan pa promer y unico biaha den e partido. Catcher Sharpe, un di e receptor cu mas potente braza braza den nos baseball, ta pone bon tino cu e corredor na primera base ta habriendo innecesariamente demasiado y despues di e segundo servicio di e pitcher ta lanza rapidamente na primera caminda Gibbs ta toca Oduber na su pia y completa e out. Un bon oportunidad pa e novena naranhero a ser benta afor. Asina pitcher Wilson a sali bon di un momento di apuro.

Den e octavo inning Chesterfield ta aumenta su ventaha te 2-0, pero e ventaha aki no a dura mucho. Blijden ta habri embasando cu toque di hit. Tratando di roba segunda sinembargo e ta worde saka pa pitcher Guerrero, kende ta sali, bira bon y lanza pa segundo caminda shortstop Muvale ta completa e out facilmente E siguiente bateador Gibbs ta rolata pa shrot y ta embasa pa tiro malo di Muyale, loke a permiti e corredor sigui te segunda base. Sharpe ta conecta hit den leftfield empuhando Gibbs cu e segundo carrera di su equipo. Bailey ta drenta como pinchhitter na luga di Pantophlet y ta embasa pa e promer deadball cu e pitcher Guerrero ta duna. Paul e inning cu rolling pa tercera.

Cerrando e octavo episodio Nesbitt ta anota su dos unica carreranan pa empata e partido. Jossyto Muyale, ta habri cu hit den leftfield. Zaandam ta come ponche. Harold Jack ta conecta rolata pa shortstop y cu e mal tiro di shortstop Ellis Jossyto ta alcanza tercera base y Jack segunda. Pa e corredor na segunda, Harold Jack, kende ta sumamente lento, ta worde manda Franky Tromp. Eric Ponson ta hira out number dos cu rolling pa tercera, pero ta empuha Jossyto Muyale asina, mientras cu Franky Tromp ta yega tercera. E siguiente bateador Charles Ponson ta conecta tubey ariba linea di rightfield empuhando Franky Tromp cu e carrera di empate.

E alegria di e fanaticonan di Nesbitt y den e dugout di e equipo no tabata mucho largo sinembargo. Chesterfield ta anota dos carrera den nan ultimo oportunidad den e noveno inning, carreranan cu a significa e partido. Despues di un out Amaya ta embasa pa deadball.

Enrique Vorst ta conecta su tercer hit di e partido den letfield. Blijden ta out number dos cu fly den leftfield. E zurdo Gibbs cu e conteo di dos strike y un bola ta conecta fuerte batazo den centerfield. E jardinero Oduber ta haci calculo fatal y despues di dal stap padilanti ta ripara cu e pelota lo banje y desesperadamente ta retrocede, pero ya demasiado laat. E danjo tabat ahaci caba. E batazo di Gibbs, fildeable, ta bira tribeyote empuhando Amaya y Vorst. Sharpe ta completa e tercer out comiendo ponche.

Cu desventaha di 3-2 Nesbitt ta sali pa tuma su ultimo oportunidad na bate. Ramon Guerrero, e pitcher, ta habri embasando pa base por bola. Maiky Vos cu rolling den man di Pitcher ta bati pa doble matanza. Chirino tabata e ultimo out di e partido cu ponche.

Asina Chesterfield a obtene su promer victoria cu e score di 4-2 ariba e novena di Nesbitt. E equipo aki ta pasa asina back pa tercer puesto, teniendo High Life na promer y Amstel na segundo ariba dje.

Pitcher perdedor Ramon Guerrero a permiti ocho hit, regala un base por bola, golpea dos, y poncha tres. Su equipo a comete cuater error.

Pitcher ganador Wilson a permiti unicamente cinco hit, e la regala 7 base por bola, poncha seis mientras cu su companjeronan a comete dos erroor.

GOBIERNO TA DESEA HIMNO NACIONAL PA ANTILLANAN NEERLANDES

Gobierno a propone na estipula un himno nacional oficial pa antillanan neerlandes. Te awor hunto cu Wilhelmus ta „Nos Tera" ta ser canta na ocasionnan oficial i nos mester bisa acerca aqui a hanja reconocimiento general caba na nos isla. „Nos Tera" — es decir su palabranan alomenos — sinembargo ta basa solamente riba Corsou, pa cual motibo e no por ser reconoci himno nacional pa tur e seis islanan di antillanan neerlandes.

Pa e motibo aqui Gobierno a dirigie na tur musiconan antillano conoci tanto na Aruba como na Corsou cu e suplica pa compone un himno adecuado pa antillanan neerlandes i manda esaqui pa Gobierno. Lo scohe den e canticanan cu bini. E fecha riba cual pa mas ultimo e canticanan aqui por ser manda ta estipula pa 1 di Mei 1958.

Si por tin den antillanan neerlandes ainda musiconan cu no ta conoci pa Gobierno, cu tambe tta desea di duna su cooperacion na e esfuerzo aqui na bini na un propio himno nacional, esaqui lo ta masha aprecia pa Gobierno. (RVD)

Orquesta Sinfonica Arubano ta toca, inspirado y yen di animo!

ORANJESTAD: — Berdaderamente senjoresnan di orquesta Sinfonica Arubano no tabata hasi falta di inspiracion! Yen di bon boluntad nan ta bai na Theater de Veer, convencido cu e programa lo mester bai bon. Alcontrario di e ultimo presentacion e programa e biaha aki ta worde forma di piezanan cu ta adecuado pa un orquesta di Amateurs. Ta masha comprendibel cu un miembro di e orquesta aki cu sa masha bon cu e tin di laga fo cinco nota di e dieznan den simfonia di Mozart, no ta mucho sigur di su mes! Pero ora cu e mes un miembro aki sa diexperiencia cu e tin su muziek practicamente bao di su control, e lo bai toca completamente destinto. E no tin mester di waak e nootnan solamente pero e lo bai pruba tambe pa duna e nootnan aki muzikaal. Y asina un orquesta por duna un presentacion masha acceptabel di piezanan cu tur e miembronan tin bon controla.

Naturalmente esaki no kier meen, cu e presentacion ta un exito of un fracaso door di algun fout. Cualkier orquesta, tur solista ta hasi fout. Y ta bon mes, muziek ta worde toca door di humano y no door di machine. Doch loke si ta di importancia si inspiracion ta presente. Pieza tecnico perfecto lo laga nos friu. Y presentacion di un musico nervioso hopi musical lo afecta nos.

Pa e motibo aki nos ta di acuerdo cu e elecion di e programa aki ta duna hopi punto na fabor di e orquesta Symphonica Arubano aki. Na prome lugar, esta e siguranza technico y confianza personal di e miembronan di orquesta. Y loke ta mas di importancia e posibilidad pa expresa e energia pa presenta e musica. Mayormente door di e bon stimulacion di Ad Stenzen e miembronan di e orquesta tabata worde inspira, doch lastima cu un parti di e supladoornan, posibel door di e podium cu no ta hundo suficiente ta hanja mal contacto cu vioolnan y fluitnan y e hobo.

Na hopi orquestanan di amateur nan ta paga mucho mas tino riba e dirigent. Cierto tocadornan ta presta hasta di no bira ni un biaha mes. Pa es motibo aki clarinetnan y trompetnan ta hanja contacto solamente dooor di oido cu e bas y e cello. Y e grupo di bas aki ta sinta trobe mucho leeuw foi di e vioolnan. Motibo cu algun fayo no por a keda afo. Y toch e cosnan aki ta facil pa evita. Directie di Jan Stam ta masha calma y exacto. Absolutamente ningun movicion di mas, net loke mester pa duna e ritmo y expresion. Cu un poco mas concentracion riba dje e miembronan aki di e orquesta lo logra hopi mas.

Nos a bisa un biaha caba, nos tabata masha agrado cu e escohementu di e piezanan. Tabatin un poco di mas di clasico, pasobra tanto Johann Christiaan Bach, como Francois Gossec, Ignaz Pleyel y Cimarosa ta papia e mes un idioma, aunque cada uno na su manera. Pero nos ta gradisi masha di a haci conoci cu e musica aki. Door di orquesta nan grandi di mas e pieza nan aki ta worde terriblemente negliga, cu razon y sin razon. Cu razon como esaki por worde defendi cu e componist door di poco animo lo bisa e mescos. Manera den ultimo parti di Symfonie di Pleyel. Tohc sin razon, ora cu ta toca na e sinfonia di Johan Christian Bach (cu e bunita toca di hobo-solo) of e concierto di Grosso do Corelli. Esaki sin duda tabata e pieza di mas potente di e anochi aki. Bunita parti nan construi, toca yen di inspiracion. No tá stranja nos cu e Bach grandi tabata admira e composicionnan aki di Corelli y specialmente Vivaldi, y ta tuma nan como ehemplo pa su mes obranan. Tabata u nbon idea pa termina e concierto cu un, corto, facil Overture „The Impressario" di Cimarosa. E tempo cu nan tabata tocele berdadera mente tabata bon.

Cu tur siguranza nos por actua como interpretador di tur amantenan di musica cu tabata presente, cu nos bisa cu nos ta gradisi Jan Stam y Ad. Stenzen pa e peso grandi den e bon direccion. E prome pa su escohido di e programa y e segundo pa su direccion yen di inspiracion. Asina tambe Arubaanse esaki tambe ta opinion di Arubaanse Kunstkring, ora cu Dr. Brouerius van Nidek ta gradici dirigente Stam y ta entrege un disco como recuerdo.

"Coin Your Ideas" ta principia bon durante januari

ORANJESTAD. — Cater empleado di Mechanical Department di Lago ta habri anja cu poco idea bon. Nan ta G. Croes, M. G. Roberts, P. van der Biezen y M. Mathilda, kende ta worde premia pa comite di „Coin Your Ideas" di Lago" pa fl. 175.—, fl. 150.—, y dos biaha fl. 100.—, respectivamente.

De S.U. bereid tot conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken

MOSKOU, 2 maart.: Gromyko, de Russische minister van Buitenlandse Zaken, heeft in een brief aan zijn Westelijke ambtgenoten verklaard, dat de Sovjet-Unie het voorstel aanvaardt om een conferentie van de hoogste leiders van Oost en West in een bijeenkomst van de betrokken ministers van Buitenlandse Zaken te doen voorbereiden. Rusland had tot nu toe aan het standpunt vastgehouden, dat een topconferentie ook kon worden uitgeschreven zonder voorafgaande bijeenkomst der ministers van Buitenlandse Zaken.

Uit berouwbare bron in Washington wordt vernomen dat in de Russische nota aan de V.S. het voorstel wordt gedaan om de bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken niet later dan in april te laten houden. Voorts zouden de Russen een bijeenkomst hebben voorgesteld van de landen van de NAVO en die van het Verdrag van Warschau.

Komt er overeenstemming over agenda topconferentie?

Uit alles wat Eisenhower en Dulles in de afgelopen weken hebben gezegd is duidelijk gebleken dat het niet gemakkelijk zal zijn om over de agenda voor de topconferentie tot overeenstemming te komen. Zoals bekend hebben de V.S. de punten die de Sovjet-Unie op de agenda wil hebben becritiseerd, terwijl de Russen alle door Eisenhower voorgesteld punten hebben verworpen.

De Westelijke regeringen hebben besloten om voorlopig geen verklaring af te leggen over de Russische nota, omdat de Russische regering heeft meegedeeld dat zij voorlopig niet van plan is de tekst van de nota te publiceren.

Topconferentie te New Delhi?

De Sovjet-Unie wil voorstellen dat de topconferentie tussen Oost en West te New Delhi wordt gehouden, aldus is van welingelichte zijde in deze Indische hoofdstad vernomen.

De Sovjet Unie heeft de regering te New Delhi gepolst inzake haar reacties op een dergelijk Russische voorstel, zei men voorts.

Reunion general a trece unicamente un cambio den directiva di A.B.B.A.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den sala di Wilhelminastadion diaVierne anochi a worde teni un reunion general di Amateur Baseball Bond Aruba. Di parti di directiva tur e miembronan tabata presente. E clubnan cu a asisti ta Nesbitt, Velocidad, Hig Life, Chesterfield, Heinaken's y Amstel. Ausente tabata Sears, Oranjestad Little League, y Camel.

Punto principal di e reunion tabata eleccion di un directiva nobo. Manera nos a pronostica no a bin mucho cambio den e directiva. Unicamente un persona no a worde reelegi i esaki tabata Mingo Salazar. Na su luga a obtene mayoria di voto F. L. Hodge, e reportero deportivo di e semanario The Local. Asina ta cu actualmente e directiva di ABBA ta consisti di e siguiente personanan Eddy Muller, presiden; Jose La Cruz. Tico Kuiperi, Johnny Oduber, Frank Gladman, Janchi Tromp, Bob Martin, Zep Bislick y F. L. Hodge.

TRIP PA CORSOW VENIDERO WEEKEND

A bin algun cambio den e plannan tocante cambio den e plannan tocante e intercambio di baseball cu Corsow. Ya lo no tin encuentroo entre e seleccionnan AA di e dos islanan. Cu e charter cu e oncena di Corsow lo bin hunga na Aruba, e seleccion juvenil lo bai Corsow pa hunga aya.

E seleccion aki ta consisti di hungadornan menor di 19 anja y ya pa varios siman ta practicando fuertemente bao direccion di e popular Agapito Mayor.

Tambe e partidonan aki ta worde considera como parti di e programa di entrenamiento pa participacion na e campeonato juvenil cu lo worde teni na Sto. Domingo durante luna di augustus di e anja corriente.

CASTIGO DI SWAEN NO TABATA REGLAMENTARIO

E punto di mas largo di discusion indudablemente a worde forma tocante e castigo cu directiva di A.B.B.A. a aplica na e manager di High Life, Luis Swaen. Huishoudelijke Reglement di A.B.B.A. ta bisa cu ningun castigo por worde aplica na un hungador of manager sin cu esaki worde tendi. Esaki no a sosede y e representante di High fLie na e reunion correctamente a trece e caso adilanti. Directiva di A.B.B. A. a priminti di tende e manager di High Life ainda, promer cu duna un castigo definitivo.

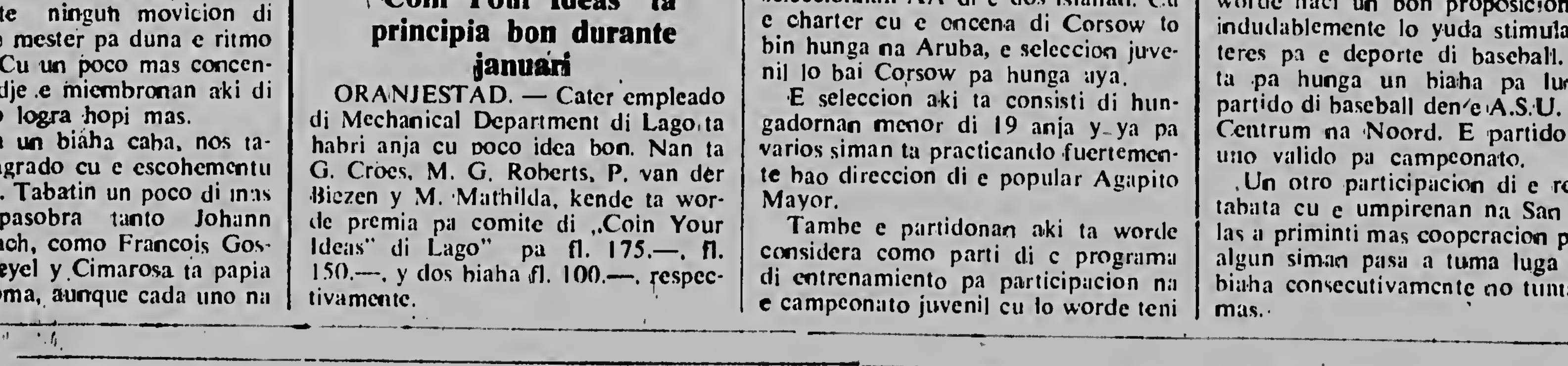
UN WEGA PA LUNA NA NOORD

Di parti di e representantenan a worde haci un bon proposicion, loke indudablemente lo yuda stimula e interes pa e deporte di baseball. Esaki ta pa hunga un biaha pa luna un partido di baseball den e A.S.U. Sprot Centrum na Noord. E partido lo ta uno valido pa campeonato.

Un otro participacion di e reunion tabata cu e umpirenan na San Nicolas a priminti mas cooperacion pa loke algun siman pasa a tuma luga varios biaha consecutivamente no tuma luga mas.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta cana ta bini y e ta contra Paco, e mucha ta weta cu un cara tristu asina y e ta bise: „Mi bate nobo a parti na dos".

Lorenzo mes ora ta pensa algo y e ta bisa Paco: „Pone e dos pidanan ei na otro y nos ta hasi un broma pa Pepita weta.

Awor bo ta hasi manera bo ta dal mi cu e palo den mi cabez."

„Ta bon," Paco ta contesta.

Net Papita a saca su cabez ta waak pafor, Paco ta hisa e palo basta duru dal e den cabez di Lorenzo.

Pero Paco no a basi manera tadal e ta dal e en berdad e la dal e cu e palo.

En lugar di Pepita hanja ducle di Lorenzo, ata e ta puntra Paco, „Bo bate a parti na dos Paco?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG DINSDAG 4 MAART 1958 No. 3075

H.K.H.'s laatste dag in Suriname

En zo brak dan, welhaast onopgemerkt en in ieder geval veel te vlug, de laatste dag aan van het bezoek van Prinses Beatrix aan Suriname, de dag van maandag 3 maart. De aanwezigheid van de Prinses in het paleis en haar standaard aan de vlaggemast, zijn voor de bewoners van Paramaribo bijna „gewoon" geworden. Zo gewoon, dat het vreemd zal zijn, wanneer dit alles is afgelopen. De Prinses was snel opgenomen in de Surinaamse gemeenschap, dank zij haar gave onmiddellijk mensen voor zich in te nemen en men zal haar hier node missen. Haar spontane hartelijkheid, haar onvermoeidheid en haar grote belangstelling hebben haar het plaatsje doen innemen in de harten van de Surinamers, dat speciaal gereserveerd is voor heel goede vrienden. Maar dit is wederzijds. Uit verschillende korte opmerkingen was ons, die door ons werk om u van deze reis te vertellen, veel in de omgeving van de Prinses hebben vertoefd, gebleken, welk een diepe indruk Suriname op HKH heeft gemaakt en hoe zich bij haar en grote liefde voor dit land en zijn bevolking heeft ontwikkeld.

En zo is dan in deze afgelopen dagen de band tussen Oranje en Suriname opnieuw verstevigd. Een band die sinds de afschaffing van de slavernij door Koning Willem III steeds nauwer werd, zodat het wel en wee van het Koningshuis en Suriname onverbrekelijk aan elkaar zijn verbonden. De kennismaking tussen de Kroonprinses

Beatrix en haar Rijksgenoten in dit mooie tropische land is geëindigd in een wederzijdse liefde, eerbied en vertrouwen; factoren, waarop men in de toekomst, wanneer de Prinses tot de hoogste taak in het Rijk zal zijn geroepen, zal kunnen bouwen.

De dag begon met een militaire plechtigheid, namelijk het uitreiken van het nieuwe vaandel aan de Troepenmacht in Suriname op het Gouvernementsplein. Nadat de Prinses het paleis in gezelschap van de gouverneur verlaten had en de commandant, kolonel Boer, zich had gemeld, inspekteerde zij de in carré aangetreden manschappen.

De Prinses stelde zich hierna voor de troep op, waarna het oude vaandel uittrad. Nadat de ban was geopend, las de adjudant kapitein luitenant ter zee P. J. S. de Jong het betreffende Koninklijk Besluit voor, waarna de Prinses een korte toespraak hield. Hierop werd de ban weer gesloten. Het oude vaandel dat heeft dienst gedaan sinds 1921, werd door de kolonel Boer, commandant van de Troepenmacht in Suriname, op twee diepe trommen gelegd. Twee

adjudant-onderofficieren brachten het nieuwe vaandel naar de Prinses, die het hierop plechtig overhandigde aan de commandant, die het op zijn beurt weer uitreikte aan de oudste adjudant-onderofficier, adjudant Van Dijk. De twee andere adjudanten namen het oude vaandel weer op en marcheerden ermee weg. Hierna trad de vaandelwacht met het nieuwe vaandel weer in en deze plechtigheid was hiermede afgesloten. Het defilé dat hierop volgde, stond onder commando van overste J. Raaymakers. Dit defilé bestond uit twee afdelingen: het lopende en het gemotoriseerde gedeelte.

Beide maakten op de toeschouwers een kranige indruk, terwijl het nieuwe vaandel eerbiediger dan ooit werd gegroet. Het oude vaandel dat inmiddels geheel van het toneel was verdwenen, gaat, zoals dat in militaire taal heet, rust krijgen. In het legermuseum te Nederland; na een eervolle taak, onder het oude KNIL in Suriname te zijn begonnen.

Rede H.K.H. bij uitreiking vaandel

Bij de uitreiking van het vaandel sprak Prinses Beatrix:

„Officieren, onderofficieren, korporaals en manschappen, het is mij een voorrecht namens mijn moeder u, Commandant van de troepenmacht in Suriname, dit nieuwe vaandel uit te reiken.

De troepenmacht, onder uw bevelstaande behoort tot de koninklijke landmacht en neemt daarin een bijzondere plaats in, aangezien het gelegerd is in het rijksdeel, waar ik op het ogenblik met zoveel genoegen verblijf. Bij de stoffelijke vernieuwing van het vaandel, is het goed de betekenis ervan nog eens naar voren te brengen. Ging het vroeger daadwerkelijk mee ten strijde en gaf het zwaartepunt van deze strijd aan, thans kan het om practische overwegingen in een oorlog op deze wijze niet meer gevoerd worden. Toch is het door de eeuwen heen het symbool gebleven van de hoogste idealen, die in een volk leven, en is zijn betekenis van alle tijden. Moge dit vaandel onder meer een teken zijn van de verbondenheid tussen het Huis van Oranje en het Koninkrijk. Ik spreek tevens de hoop uit, dat dit dundoek getuige mag zijn van de moed, het beleid en de trouw van allen, die onder dit kostbaar symbool zullen dienen, ook onder moeilijke omstandigheden. Ik overhandig u het vaandel en verzoek u het te laten intreden in de troepenmacht in Suriname.

Opening Koningin Juliana crèche

Later op de morgen opende Prinses Beatrix onder grote belangstelling de nieuwe crèche aan de Gravestraat. Bij aankomst in de crèche waren HKH bloemen aangeboden door een meisje, dat bij het bezoek van Koningin Juliana in 1955 in de crèche nog baby was en toen met H.M. de Koningin werd gefotografeerd. De minister van Sociale Zaken, de heer P. Kolmer, richtte een welkomstwoord tot de Prinses. Ook de Gouverneur hield een korte toespraak. Hierna verklaarde Prinses Beatrix de „Koningin Juliana creche" voor geopend door de schoolbel te luiden.

Op verzoek van de fotografen herhaalde HKH hartelijk lachend de handeling. Zij werd spontaan en langdurig toegejuicht, in het bijzonder door de fotografen.

Onder de talrijke genodigden merkten wij op de minister-president, dr Ferrier en echtgenote, de minister van Openbare Werken en Verkeer ir J.G. Kuiperbak en echtgenote, alsmede mevrouw A.W. L. Putscher, voorzitster van de van de belangen der crèches.

Bij het vertrek omringde het publiek onder luid gejuich, en „Oranje Boven" en „Leve de Kroonprinses" de auto waarin de Prinses had plaats genomen, zodat de weg met grote moeite kon worden vervolgd.

Bezoek aan „Sanathan Dharm"

Hierna werd nog een kort bezoek gebracht aan het Hindoestaanse weeshuis „Sanathan Dharm" op de vroegere plantage Hermitage. Hier waar de genodigden hoofdzakelijk uit Hindoestanen bestonden, waren onder meer aanwezig H. Shriemisier, voorzitter van de gemeente en diens vader Pandit Bh. Shriemisier, voorzitter van de priesterraad.

Zoals bekend heeft de Prinses de vorige week een weeshuis van „Arya Dewaker" geopend. Zowel Arya Dewaker als „Sanathan Dharm" zijn twee Hindoe-godsdiensten. Tussen deze twee bestaan vier grote verschillen. De Sanathan Dharm gelooft in de kasteverdeling door geboorte, terwijl de Arya Dewaker een kasteverdeling heeft volgens het bereikte beroep. Bij deze laatste kan men dus tijdens zijn leven van kaste veranderen, hetgeen onmogelijk is bij de Sanathan Dharm.



De Prinses tijdens haar bezoek aan het luchtkarteringsbureau

Deze godsdienst oefent haar geloof onder andere uit door het dienen van beelden, iets wat Arya Dewaker niet doet. Tevens gelooft iedere Sanathan Dharm in de reincarnatie en heeft verder een speciale dodenverering. Deze bestaat onder meer uit het kaalscheren van het hoofd een week na het verscheiden van de dierbare, daarna weer na een maand etc. Ook dit kent de Arya Dewaker niet. Men zou de Arya Dewaker dan ook wel de „Vrijzinnige Hindoestaanse Kerk" kunnen noemen. De minister-president en de minister van sociale zaken hadden de Prinses begeleid.

Naar de Synagoge van de Nederlands - Israelische gemeente

De tocht werd verder vervolgd langs het Prins Bernhard Kampement naar de Synagoge van de Nederlands-Israelische gemeente, waar ter begroeting aanwezig waren het bestuur van deze gemeente, alsmede J.A. Bueno de Mesquita, emeritus voorganger.

Deze Synagoge is een van de fraaiste gebouwen van Paramaribo. Met de bouw werd een aanvang gemaakt op 3 juli 1835. Enige dagen daarvoor was per fregat „De Maas" aangekomen Prins Hendrik der Nederlanden (derde zoon van de toenmalige Kroonprins, de latere Koning Willem II). Op uitnodiging van de Kerkeraad woonde de Prins het plechtige begin van de bouw der Synagoge bij en de eerste pen werd door hem geslagen. Ter herinnering aan dit feit wer later de volgende inscriptie in marmer gegraveerd:

„Op den 6 Tamuz 5595, overeenkomende met de 3e July 1835, is deze Synagoge opgericht en de eerste pen werd geslagen door Z.K.H. Prins Willem Frederik Hendrik, derden zoon van Z.M. Willem II, koning der Nederlanden".

Architecto J.F. Halfhide

Ao 1842 donavit C.I. van West.

Deze inscriptie werd door H.K.H. en haar gevolg met grote belangstelling bekeken. Dit was het besluit van deze morgen.

Na een lunch in besloten kring in het Gouvernementshuis prepareerde Prinses Beatrix zich voor de terugreis naar Nederland en om precies kwart over drie reden de auto's voor en kwam voor het laatst de gehele paleiswacht in het geweer. Voor het paleis hadden velen zich verzameld om afscheid van de Prinses te nemen en ook overal langs de kant van de weg stonden groepjes en groepen mensen om Prinses Beatrix een behouden thuiskomst te wensen.

De afscheidsplechtigheid op Zanderij was kort. De Prinses inspecteerde voor de laatste maal op Surinaamse bodem de ter harer ere aangetreden erewacht onder commando van de kapitein Harkink. HKH werd verder uitgeleide gedaan door mevrouw Van Tilburg-Stikkers, mevrouw Ferrier-Vas en de Commissie van Ontvangst bestaande uit de Gouverneur van Suriname, minister-president dr. J. H. E. Ferrier, Statenvoorzitter S. Axwijk de wnd. voorzitter van de Raad van Advies J. A. Jessurun, de wnd. president van het Hof van Justitie mr. F. Haverschmidt, de voorzitter van de Rekenkamer van Suriname L. Lichtveld, de directeur van het kabinet van de Gouverneur dr. C. Nagtegaal en de commandant van de Troepenmacht in Suriname, kolonel R. Boer.

En toen kwam het ogenblik dat Prinses Beatrix en haar uit Nederland meegekomen gevolg met een laatste handdruk afscheid nam. Tot het allerlaatste besluit werden de volksliederen gespeeld. Een laatste groet en terwijl een zichtbare ontroering zich van allen meester maakte, klapte de deur van het KLM-toestel dicht en taxiede de machine naar het begin van de startbaan. De aanwezigen reden in hun auto's in snelle vaart, of renden nog naar het begin van de startbaan om, nu dan toch werkelijk voor de allerlaatste maal, wuivend afscheid te nemen van hun geliefde Prinses Beatrix. Langzaam rolde toen de machine weg, steeds sneller en sneller, tot plotseling de machige machine zich losmaakte van de grond en koers zette naar Santa Maria, de eerste stopplaats op de terugreis naar het verre Nederland.

Einde van een onvergetelijke reis

Hiermede was een einde gekomen aan een onvergetelijke reis, een bezoek dat uiteraard een geheel ander karakter had dan dat wat HM de Koningin Juliana en ZKH Prins Bernhard der Nederlanden in 1955 brachten, maar dat zeker een even grote indruk heeft gemaakt.

HKH Prinses Beatrix, Kroonprinses der Nederlanden, is noch voor de Antilianen noch voor de Surinamers langer een onbekende. Zij is thans ook voor de Rijksgenoten in Zuid-Amerika een levende realiteit en zij kan er van verzekerd zijn, dat de Nederlanders, die in dit deel van het Rijk leven en werken, grote liefde en eerbied voor haar koesteren.

Helaas, het sprookje is uit; maar in Suriname leeft de hoop om binnen afzienbare tijd opnieuw een lid van het geliefde Huis van Oranje in Sranang Kondre te mogen verwelkomen.

Na anja 1959 lo tin pasamentu di pelicula normal den Centro Cultural Aruba?

ORANJESTAD. — Den memoria anual di secretario di Filmliga Aruba, mr. J. C. Stienfert Krosse nos ta lesa lo siguiente:

Tambe durante anja 1957 cantidad di miembronan ta keda mas o menos igual, asina cu semper ta keda necesario pa hanja miembro nobo aserca. Prome cu 1959 pasamentu di dos pelicula normal den centro cultural mester lo worde concidera.

E anja aki nos a hanja 10 pelicula Frances contra un Italiano „Umberto D", un pober empleado cu no por a bini cla cu su pension, cu ta hanja su consuelo den su cacho chikitu: un pelicula comico di „Captains Paradise" y e tres pelicula corticonan, „Back of Beyond", cargamento dwars door di Australia, „Pleosure Garden" comedianan gracioso den un parque na Inglaterra, y „On such a night" Di Tati nos por a goza di un drama fantastico, y tambe di e lugar di banja den atmosferico „Les vacances de Monsieur Hulot". Tambe nos tabatin „Changer des dames y Changer des hommes"!

Mucho criminal pa keuringscommissie tabata e pelicula „Les Salauds vont en Enfer" lo kier men „bagamundonan lo bai fierno).

Den e memoria anual aki nos ta lesa hopi nomber mas di peliculanan cu nan a pasa y nan comentarionan.

Cu speranza e directiva ta mira e futuro su dilanti, ademas cu pasamentu di peliculanan di 16 mm. door di cambio cu otro organizacionnan den estranheria lo ta mas of menos un garantia.

Labour Queen di Aruba dia 5 di April pa un siman na Caracas

ORANJESTAD.— Elma Canwood, promer „Labour Queen" di Aruba, lo bai haci un viahe na coemінzamentu di April. Esaki tabata e premio cu tabata tin en vista. Dia 5 di April lo e sali, acompanja pa e runner-up Aida Jansen y senjor aS. Muller-Rasmijn di Aruba pa Caracas, na unda pa un siman largo e tres damasnan aki lo ta huespednan di e Federacion Petrolero Venezolano.

Prinses Beatrix ta scirbi articulo tocante Corsow

Impresion di su viaha den un corant di estudiantenan

LEIDEN, 28 Febr. — Den un organo di estudiante femenina na Leiden, „Nitor" ta para — entre poco articulo, y advertencias y otro agenda manera ta sali den un corant di estudiantenan un articulo cortico bao di e titulo, „Impresion di viaha". Di nos correspondente especial ta para ariba di e articulo. Y e articulo ta worde firma cu B. Nada particular mira asina, pero e B. ta di Beatrix, den e caso aki, su Altesa Real Princesa Beatrix. E ta scirbi e articulo aki tocante su sorpresanan, alegrianan y descubrimentonan durante su viaha na West, e ta manda e articulo aki aden pa e corant y ta hasi nos partelpa den algun impresionnan, segun nos ta lesa den „Volkskrant".

Aki nos ta laga S.A. mes na palabra, di moda cu no solamente su „amiganan" di „Nitor" lo goza di e articuloo, sino otronan na Corsow tambe lo goza di e articulo aki tambe.

Curacao: E prome bonbini ta di e solo, fuerte y brillante, di dos bonbini ta e passaat cu ta sin fin interupcion. Olanan sin fin den un ritmo sin interupcion cu ta dal contra barancanan, un costa yen di haaf, cuebas y rif. Yen di pisca di tur color y ariba laman bapornan cu ta bai y bolbe henter dia largu.

Tanquinan di azeta y bapornan di pasahero ta pasa sin fin banda di e brug famoso, un obstaculoo grandi pa e trafico di auto y e atraccion grandi pa touristanan. Dwars door di stad e bapooman ta cruza bai den haf natural, cu ta keda un poco mas paden. Raffinaderia ta e entrada principal pa Corsow. E tanqui grisnan rondo, hopi cerca otro, ta ocupa e centro di e Isla aki. Anochi e humo ta subi haltu cu e biento y e candelanan cu nan luminacion oranje.

Tur caminda cabritunan ta come na trankeranan, jardinnan cu nan muralla haltu pa proteccion contra e animalnan aki. Casnan di vert, roos, geel, blanco ta keda leuw foi otro den distritonan pafor di Willemstad. Mas acerca bo ta drenta den Willemstad, mas e casnan ta worde traha cerca otro, cu fachadanan cu ta duna algu di Amsterdam. Smal y plat e casnan bieuw ta duna un decoracion aparte. Hoekinan scerpi ta worde doma cu „verlijke bogen". E fort „Amsterdam" bieuw ta para firme cantu di laman y mas paden „Fort Nassau" ta haci warda riba e haaf.

Imponente ta e afectuosidad di e hendenan! Spontaneidad grandi y e sympatia cu bo ota hanja tur caminda ta duna mi un sintimento aparte contra e Antillanenan y Surnamnan na Hulanda. Cuanto biaha nos sa laga nan pa nan cuenta? Net den nos estudiantenan semper tin e systema di „bo mes lo yuda bo curpa si bo kier bini kla? Con grandi e diferencia ta aki entre e hendenan na Antillas y nos poco di interes. No t ana mi solamente e afectuosidad ta toca, sino na tur e Hulandesnan cu ta bini na e Isla aki. Pakiko nos no por pone nos ocupacionnan trabahoso un banda un rato pa duna nos cos estudiantenan di otro paisnan un poco mas interes y un poco mas hospitalidad? No ta solamente pa e friu na Hulanda nan ta sintinan mes leuw foi cas.

Mes contento y liher cu nan idioma ta, mescos nan muziek tambe ta zona. Pa motibo cu pa cualkier ocasion nan ta cla pa pasa man pa e wiri y bengo. Fuerte bon den maat y rytmo e melodianan ta. Ningun hende por keda sin ta keto. Typicoo ta e orgel cu no a keda sin haci efecto riba e musica di Corsow. Mas moderno pero no menos ta e „Steelband". Musica den nan idioma, rytmo den nan camnamento, ta den e jiu'Corsow su sanger. Mi por scirbi asina hoopi mas di e petroleo, e bapornan, e haafnan y fortinan y otro plekki bunitanan, e laman fascionante....

....Toch tur esaki ta nada mas cu mi prome impresionnan superficial.

Firma pa B.

Ds. Jakob ta yega

ORANJESTAD. — Ayera na e misa Protestant na Oranjestad bandera tabata hisa, sinjal cu e predikant pa Oranjestad, ds. Jakobs, cu ta worde spera asina tanto tempo a yega porfin. Ayera mainta ds. Jakobs a yega cu e bapor di KNSM „Oranje Nassau". Despues cu e lo keda algun dia na cas di senjor J. H. Ponson na L. G. Smith Boulevard, e predikant aki lo hanja un cas den Eagle, te ora cu hanja un lugar adecuado pe'le den Oranjestad mes.

Diadomingo awor ds. Jakobs lo ta presente na e prome serbishi den misa di Protestant, mientras e hendenan lo por cerra conoci cu e domine nobo, den e sala chikitu cu tin patras di misa.

Triduo na Misa di Santa Theresita

SAN NICOLAS. — Awe. majan y otro majan lo tin un triduo coe motibo di Cuaresma na misa di Santa Theresita na San Nicolas. Tur anochi pa shet'or e ceremonia aki lo coeminza na misa. Muy Rev. Pastoor Ellis ta keda encarga coe e predicashinan.

Awe mainta „Santa Paula"

ORANJESTAD. — Awe mainta pa diesun or y mei „Santa Paula" di Grace Line, coe ta worde representa pa Eman Trading, a drenta haaf di Oranjestad coe 181 pasaheros a bordo, entre otro 126 cruise, A bordo tin Dr. Martin Spellman, un cirujano prominente di New York y un ruman homber di S. Exc. Cardinal Spellman di New York.

Relato di Polis

Deteni

ORANJESTAD. — M.L. di Pos Chiquito a worde deteni na Lago Diasabra merdia bao sospecho di ladronicia.

Hanja y perdi

Srta. Rosalina Marinus di Ecuadorstraat No. 5 a perde banda di Trocadero un cantidad di placa, lora den un pida papel. Senjor Been di Venezuelastraat 21 a perde su potmonnie bruin. Aparentemente esaki a tuma lugar banda di un di e cuartonan di bisti panja na Palm Beach. Senjor G.J.B. Elsing di Barcadero 2 a perde un boshi di jabi. Senjor Maximo Werleman, coe ta Biha na Ponton a hanja na su jegada un bicicleta den su cura. Ya coe e no sabi ta di kende e bicicleta ta, ela hiba esey na warda di Polis. Henter e familia Webb di Pos Chiquito 57 a weita un paki di kusinchi cai foi di un truck Diasabra y mes ora nan a cohe esaki y hibele na warda di Polis. Ken ta bin busca nan? Senjor M. A. Muller di Weg Rooi Hundo 88 a perde un polshorloge color di oro marca „Oris".

Bringado

Diadomingo merdia polis mester a duna asistencia na un bringamentu na Sabana Libre, na unda S.d.C. y S.G. tabata bringa coe otro. Riba un momento dado S.d.C. a corre coe un cuchiu tras di e otro y esaki a tirele coe un piedra y a rake tambe! Consecuencia: C. coe su pia sangra mester a bai San Pedro Hospital pa laga verband e y despues mester a worde cerra pa e desembriaga.

Boxmentu

Diasabra anochi tempran tabata tin un boxmentu na Nooord Cura Cabai entre e autonan di pasahero A-6003 y A-1795, coe tabata mancha resp. pa F.J.E. y A.P.R.A. Un senjora coe ta cinco luna na estado y tabata den auto di A. mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. Danjo ne auto tabata formidable. Causa: F. a corre dal coe velocidad grandi contra e auto A-1795, coe tabata geparkeerd.

Boxmentu II

Diadomingo merdia tabata tin un boxmentu ne cruza di A. Lacle boulevard y Nieuwstraat. Esaki tabata entre e autonan A-6308 y A-2974. Chauffeurnan tabata H. v.d. K. y senjora C.J.M.S.-M. No tabata tin danjo personal y e motibo no tabata alcohol; si tin danjo considerable, coe ta worde valua riba f. 500.—. Manera ta worde sospecha K. no a duna preferencia.

Malvado

Diadomingo pa un cuarto pa dies malvados a maltrata e auto coe tabata geparkeerd banda di e cine na Sabaneta y a kibra e porta coe tabata cera y tambe e „looker" paden e auto. Aparentemente nan tabata en busca di placa y a hanja esey tambe. Te awor nan no a hanja sa ta kende.

WARNING

The temporary Lt. Governor of the Island-territory of Aruba, local Chief of Police:

ANNOUNCES:

that with effect from March 1st, 1958 the police will act severely against:

A: transportation of persons by motor-trucks, WITHOUT THE REQUIRED LICENSE (as is stipulated in article 57, paragraph 3 of the Regulation for trafic on public roads, Aruba 1957), if these persons are being transported outside the driver's cab,

also

B: the use of a motor-vehicle as autobus, hired-car or as a motortruck for transportations of persons, WITHOUT THE REQUIRED LICENSE, (as is stipulated in article 2 of the Island-regulation for public transportation of persons by means of motor-vehicles, Aruba 1953).

N.B. The licences as meant under A have to be applied for with the Lt. Governor of the islands-territory of Aruba, those under B with the Executive Council of the island-territory of Aruba

Oranjestad, February 28th, 1958

The temporary Lt. Governor

PAGINA TRES

MI PENSAMENTO

Mi a drenta A A pasobra mi tabata buscando algu cu tabata un misterio pa mi; un misterio di no por a comprende pakico ta mi tabata bira asina resentido cada bes cu un hende conseha mi cu mi mester stop di bebe pa mi mes bon. Ningun hende ta gusta dipensa cu e no por cu alcohol; p'esei ta resulta asina dificil pa un hende yega na e conclusion cu e ta un alcoholico. Pero ora e echo aki ser acepta, mes ora ta bira facil pa admiti i lo bo drenta e camina bon cu ta hiba bo na sobriedad i felisidad. Den A A lo bo tende declaracion masha importante cu masha poco hende fuera di A A conosé. „Cu alcoholismo ta uno di e enfermedadnan incurable".

Si alcoholismo ta incurable, di unda e progreso di A.A. ta materialisa anto? Alcoholismo por ser arresta si pero nunca cura i segun A.A. sigur por alcanza e arrestamento aqui pa semper. Tur loque e programa di A.A. ta bisa bo ta di laga e prome bitter para. Miles di alcoholiconan den nan estado mental bruha, tin keremento cu nan por alcanza esei nan só. Relativamento poco caso por alcanza esei nan só i ora mi ta bisa poco, mi quier meen poco.

Di e respet cu mi tin pa A.A. mi tin bon motibo pa asegura, cu A.A. ta ofrece a unico oportunidad den bida, pero desafortunadamente no tur alcoholico quier acepta esaqui. Personalmente mi ta kere cu nos tin alcohol riba e planeta aqui pa un motibo: esta pa haci nos bida soportable pa nos mes i pa otro hende. Pero nunca, maske cuanto mi a trata na sconde mi bebemento pa esnan cu mi tabata stima, nunca mi por a bai ningun dilanti i esnan cu mi tabata kere cu tabata mi amigonan, solamente tabata amigonan ora mi tabatin algo di bebe.

Awe mi a hanja sa cu un amigo ta un hende cu ta asisti bo ora tur otro hende bira lomba pa bo. Mi a hopi di e amigonan aqui den A.A. i mi ta orgulloso di ta pertenece na e grupo di hendenan cu ta bringa asina duro pa hanja e speranza grandi cu pa sobriedad.

Awe mi a yega na conclusion cu un moda di biba nobo ta creando, i cu despues di hopi anjanan di resentimento, confusion, pensamentonan destructivo i otro conflictonan, mi tin sigur cu A.A. a haci mi pensa corecto, actua corecto i ta na paz cu mi mes i cu otro hende.

Cinceramente mi ta p'cera di sigui e moda di biba di A.A. aqui cu lo ser asina tanto pa mi den e anjanan mi dilanti. Hopi hende ta opiná cu A.A. ta un sociedad di religiosonan fanatico i hopi di e mes hendenan aqui ta kere cu un alcoholico ta un hende cu no quier yuda su mes. A.A. ta un grupo di hendenan cu ta trata na crea un bida sobrio.

Esun cu leza e articulo aqui, mi quier pa e mira cu esaqui ta su oportunidad, si acaso e ta laga alcohol ruina su bida. Si bo tin un problema cu alcohol, paquico bo no ta aserca bo na A.A.? Bo no tin nada di perde; solamente ganancia lo bo por tin. Mi opinion ta cu mi tabata bebe pa scapa for di realidadnan di ayera, te ora un bitter tabata domasiado.....i 100 no tabata basta.

Alcoholiconan mestetr biba un dia cada biaha i di e manera ei nos ta lubida e martirio i dolornan di ayera i nos no ta preocupa cu mayan, pasobra mayan quizas no ta yega nunca. Anto solamente e dia di awe ta keda i cualquier hende por bringa bataya di un dia.

P.A.

Reunion pa miembronan di Arubaanse Onderwijs Bond

Diahuebs anochi ultimo e fondo di A.O.B. a bini hunto pa nan reunion pa miembronan.

Despues di palabra di bienvenida di e presidente e diferente verslagnan a worde pasa masha lihe y nan a worde aproba.

A worde decidi coe entre otro e asociacion lo bai abona riba diferente vakbladen, di cual un parti lo sirbi pa distribuimentu pa e schoolnan, nan, mientras un otro parti lo worde tuma pa un biblioteca pa ensejanza, coe ya ta existi.

E Comision Paedagogico a worde suprimi. E directiva lo invita „specialistanan" pa e trabao pedagogico didactico.

Riba peticion di algun miembronan un comision di recreacion a worde forma, cual comision ta spera di mehora e contacto entre e miembronan a base di anochinan sportivo.

Sin votacion e directiva pa e anja entrante a worde componi manera ta sigui:

Senjor P. Valk, presidente
Srta. W. Schaap, secretaria
Senjor W. Medema, tesorero
Senjor P. Bongers, comisario
Senjor W. Poeze, comisario.

Despues di e reunion anima aki esnan presente a worde sorprendi door di un film di KLM.

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor redactor di Arubaanse Courant permiti un espacio den bo corant tan lesa pa mi haci un suplica na un bandido.

Mi tin cunucu cu poco mata di fruta aden dia 20 mainta mi ta lamta y mi ta hanja mi trankera kibra y mi ta hanja marca di zapatu ja ta dos biaha cu e cos ei ta sosode.

Mi ta un muher cu ta 5 or mi ta lamta pa carga awa pa muha mi matanan. Ta duel mi cu tres baki di selderij y tomati e bandido ta pasa kibra nan na werki.

Ta 15ct. mi ta paga pa cadushi.

Mi ta pidi e bandido si un biaha mas e tribi drenta den mi tereno si mi hanje ta hospital e ta bai.

Mi ta termina y miles di gracia.

Basketball pa awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Aruba cancha di Aruba Jrs lo worde hunga awe nochi dos partido mas di e campeonato di basketball 1958. Den e division femenino lo enfrenta otro Aruba Jrs y Antillana pa 7.30. E segundo encuentro lo ta entre e quintetonan masculino clase A Caribe y NWI Stars. E promer menciona tin dos partido hunga, un gana y un perdi, mientras cu Stars tin tres derrota den mes tanto salida.

Bishita di „Ocean Monarch" na Aruba tabata un exito

ORANJESTAD. — Mr. P. H. A. Tuin, hefe di Welvaartsbureau na Aruba ta ricibi di senjor Joel Kimball, „director di Cruise" di e compania Furness, entre otro propietarionan di e bapor enorme grandi „Ocean Monarch" cu ultimo a haci un bishita na Aruba, un carta cu lo siguiente:

„Nos bishita na Aruba ta fresco ainda den mi memoria Cosnan cu tu sorpresa bo semper ta keda basta tempo den bo cabez, y mi ta sigura bo cu mi ta papia tambe den nomber di tur e pasaheronan y otro miembronan di tripulacion di „Ocean Monarch" cu tabata presente: cu nan no ta caba di papia di e hospitalidad unico di Aruba!

E anochi despues cu nos a sali di Aruba ma tene un conbersacion na tur esnan cu tabata presente pa hanja un idea di nan opinion. Unaniem tur tabata entusiasma di Aruba.

Naturalmente ta un gran placer pa hanja un comentario asina di e bishitantenan, y siguramente mi lo reporta esaki na mi directornan na New York".

Esaki ta loke e ta scirbi den e carta, cual segun nos opinion ta papia pa su mes!

AINDA E „FORTI VOLANTE" TA NA ARGELIA

ARGEL — E „forti volante", cu a baha obligatoriamente riba e acropuerto di Bone na Argelia siman pasa, te aya ainda. Ayera mainta un mes avion a yega Bone for di Israel cu algun parti di reserve pa repara e prome avion.

E forti volante a baha na Bone cu un carga di arma, cu, segun declaracion, tabata un regalo di Israel pa Venezuela pa „bon servicionan cu e pais aqui a duna Israel den pasado". E armanan ta warda den un loods sella na Bone.

Siman pasa a worde informa, cu avionnan moderno Frances di base na Norte Africa a obliga e forti volante di baha. Esaqui a worde desmenti despues cu e informacion, cu e avioon tabatin un strobacion den su motor.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Bernadeta Jacopucci kende a celebra su cumpleanjos pa parti di Petra Jacapucci, Greta y Izaak Petrochi.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien srta. Stella Winklaar pa motibo di su 15 cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, especialmente di su amiganan Elia Ras y Regina Wouters.

— — —

Felicitacion ta bai pa srta. Irena Paesch kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su rumannan, primanan y tur su amiganan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Astrid Farro pa motibo di su aniversario pa parti di su estimada amiga.

— — —

Carmen Ruiz ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Catrin, tata Eduardo, rumannan Maria, Venancio, Canisia, Angel, Petra, primo y primanan, amiganan di 7de klas di Paradera, especialmente di su amiganan Melania y Olimpia Vrolijk y di juffrouw Elly.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Luisa Arends pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan: Carla, Bibi, Simon, Maria, Francisca, na Caracas, Andre Magali, especialmente di Maria Werleman, Naida Salas, y Glenda Croes.

— — —

Maria Philomena Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Teresita, Beni, Pedro, Maria, Aurora, Yvonne, tanta Monica Tromp, familia Tromp, Zievinger, amiganan di Lago Hospital.

— — —

Sra. Milda Tromp a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Guillermo, tata Sotero, mama Anna Jansen, tur su rumannan, sobrino y sobrinanan, suegra, swanan, comere y comperenan, ihanan, primo y primanan, tanta y omonan, demas familia Jansen y Tromp.

— — —

Sra. Maria Tromp kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi pabien di su estimado esposo Victor, 2 jiunan, mama Ana, tata Jan, rumannan, bisinjanan, Francisca Tromp y demas familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 4 di Maart

CINE

DE VEER 20.30: Brink of Hell
RIALTO 20.00: La Ilegitima
PRINCIPAL 20.00: The Way Out
AURORA 19.30: It Came from Beneath the Sea
SAVANETA 19.30: Ustedes los Ricos

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

— — —

Sra. Tina Boekhouder kende ta celebra su 46 cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Maria Lampe, Josefa, Hose, Lina, Susa, Rica, Mathilda, Candido, Alfonso, Florita, Juanita, Richi, Fanchi, y Selsa, tres suegronan, 8 nietonan y di Pedro Dirksz.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Jerry Croes kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di Tulo Rafino, amigo Bertrando Croes.

SEGUNDO ENCUENTRO DI HATTA I SUKARNO

DJAKARTA — Ayera mainta Mohamed Hatta y presidente Sukarno di Indonesia tabatin un segundo encuentro. E ex-vice-president a bai Djakarta for di Djogjakarta, especialmente pa e encuentro aqui.

E gobierno revolucionario na Sumatra a exigi cu Sukarnoo mester elimina tur comunistanan for di su gobierno y forma un gobierno nobo cu Mohammed Hatta como vicepresidente.

Un portavos di gobierno central a bisa, cu lo no publica ningun comunicado of otro declaracion publico tocante e discusionnan.

Radio-Djakarta a anuncia cu pronto lo tin un tercer encuentro.

OPINION DI ITALIA RESPECTO E CONFERENCIANAN

ROMA — Italia lo ta contento di tuma parti na tur conferencia di ministro di asuntonan exterior cu lo prepara un conferencia na nivel mas haltu posible entre oriente y occidente. Asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Italiano a declara na Roma.

CRADECIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos gradicimiento na tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermidad y morto di nos esposo y tata

Pierry Croes

(q. e. p. d.)

22 Februari 1958

Na nomber di su esposa Helena Croes
Jiunan Hiliberto, Paulina, Mateo, Modesto
Tata Ceril, rumannan Bicente, Leonsio, Antonio, Vera, Maria y Brigita y tur familianan.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 8

No tabata duel David cu el a denuncia e secreto di su curazon, ni masque cu el a ricibi e rechazo, pasobra masque cu tur speranza a ser destrui den su curazon, toch e mucha muhe tabata awor na altura di su secreto i awor alomenos algun cos den su trato pa cu e famia cu antes lo tabata stranjo p'e, awor lo e por comprende ta paquico.

Meg tabata camna door dje parque ilumina pa luz di luna, mientras su mannan tabata cologa slap banda di su curpa, hundi den pensamentonan di mas profundo.

Sillars den un luz nobo — Sillars como adorador.... E mester a pensa na e asunto ai, ma esaqui no a pone su curazon palpita cu mas regularidad tampoco.

Si acaso Hew Kessook a expresa e mes palabranan aqui manera David a haci awor aqui, qui lihe i qui felizmente lo el a duna e hoben aqui un contesta satisfactorio.

„Bida ta stranjo. E persona cu bo ta stima no ta stima bo i esun cu bo no ta stima ta loco di su cabez cu bo. Qui un mundo misterioso nos ta den. Pero paquico por chemplo David no por bai namora Ellison Dove. E mucha muhe aqui ta dispuesto unbez na casa cu e prome homber cu bin puhtre, contal cu e por hanja e manera di biba un bida comfortable", e tabata pensa.

„Mehor mil bez e homber aqui no a descubri mi e secreto di mi curazon, pasobra awor m'a rechaz'e i lo e no pordona mi hamas. Sinembargo ta com mi por acepta un homber cu mi no ta stima, un homber cu mi ta trata manera mi ruman. Mi ta respeta su bon intencionnan i ta duel tambe, pero mi n' por casa cun'e i toch...."

I su sintimentonan di mas profundo riba un i otro nunca el a expresa na palbara. Pero loque el a sinti tabata esaqui: cu lo e no queda hamas sin techo, tantem cu Kildoon queda aya na orilla di riu. I hamas lo e queda enteramente sin amigo, tantem cu David alomenos queda biba ai.

x x x

Su mancce pa alomenos 7 'or ora cu Meg a hala su cortina di kamber el a mira Ludo ta pasa den e parque cu pasonan gigantesco. Contra e tempo cu e por a tuma pa e yega den cas, Meg bisti su panja lihe pa e por a saluda su ruman prome cu e otronan.

El a saca su cabez p'afor di porta ora cu Ludovico a pasa bai na su mes cuarto. E ruman a haci senja cu man pa e bini. El a queda para.

„Mi no tabata sinti necesidad absolutamente di mira ni abo ni tampoco ningun otro hende di cas. Mi ta contento cu awor mi a sagudi e encargo cu boso tabatin cu mi foi boso lomba i ta bai larga Ballochean cu tur su propiedadnan, aden pa boso por gozá i hereda, pasobra mi no ta yiu mas".

„Foei, Ludo, domina bo palabranan. Corda bon cu masque quico a pasa entre abo cu papa, ami nunca no a trata bo na ningun mal manera. I masque quico cu socede, lo bo mester bai cuminda papa. Ta duel mi masha tanto cu bo mester bai foi aqui i mi tabata desea cu mi tambe lo por a bai hunto cu bo".

„Bo quier mi bisa bo un cos, Meg? David ta un tesoro di un mucha homber i loque ela haci i ta dispuesto pa haci pa mi nunca mi mes tata no a sali pa haci. E ta pa mi mas cu mi mes rumannan. Bo por bisa mi quico papa a conteste oar cu el a bis'e mi decision? David a bisa mi cu tur cos a bai bon. Pero mi ta quere cu mester a pasa algo, pasobra e tabata asina abatido, manera nunca antes mi a mir'e.

Meg no a bisa nada, pasobra su concenshi tabata grita i acus'e cu ta su rechazo ta origen dje hoben aqui su abatidez.

E tabata testigo dje despedida anima entre Sillars i su tata i e tabata sa mucho bon cu t'e i t'e sol tabata e unico motibo di desenganjo i tristeza di David. Pero e no tabatin idea di bisa Ludo esaqui".

„David ta un poco stranjo, pero e tin su curazon riba e luga precies", e mucha muhe a bisa corto. „Nos mester tum'e manera e ta".

E palabranan aqui cu a ser expresa respecto David Sillars, Ludo a tuma nan como un acusacion contra e homber cu a haie enter famia asina tanto bondad continuamente i tambe desinteresadamente. I su wowonan a cuminza ta brilla.

„Larga mi bisa bo un cos, Meg; riba mundo aqui bo ta hanja masha poco hende cu por imita David Sillars. Ta di comprende cu ningun hende no ta duna un persona e honor cu e merece i e amigo di mi ai no ta gusta elogio ni nada, pero nos si tin deber grandi pa cun'e. I mi ta spera cu abo alomenos lo no tene mofa di dje manera boso tabata haci di mi, pasobra lo ygea un dia cu lo bo sinja reconoce qui balor e tin. Anto e ora ai lo duel bo masha. Lo botin un duele amarga. I awor mi tin di bai busca un paar di cos den mi cuarto. Nan no ta sirbi ningun hende, ta p'esai n' tin paquico di mi larga nan aqui".

„Lo mi yuda bo un rato?" Meg a puntra cu un ternura maternal.

Pero Ludo a sagudi cabez diciendo. „No gracias. Esai lo bai haci hopi babel, ai banda di cuarto di Guy. Queda bo spera aqui tranquilo i ora cu mi a caba di cohe loque ta pertenece na mi, lo mi bini cerca bo trobe".

„I bo n' ta bai bisa papa bon dia?"

„Mi n' ta pensa mes esai. T'e mes a corre cu mi foi aqui. E ta masha contento cu mi desaparicion, pasobra esai ta nifica naturalmente un gasto menos p'e".

„Pero toch lo bo regresa despues aqui?" e mucha muhe a informa foi suroseа, „pasobra com cu ta, ta bo ta ruman major i enter e luga aqui ta pertenece na bo despues ora cu papa muri".

„Mi ta larga tur cos na esnan cu ta desea esai. Bo mes sa ta quen mi ta meen. Bueno; te aqui un rato anto".

No a dura mucho largo cu el a regresa cu un valies bicu, den cual e tabatin su algun cosnan cual el comprende cu lo por tabata util p'e. No tabatin nada di balor den enter e valies ai. I pober Ludo cu cara palido i flacu sin feita ainda tabata duna un bista triste i un poco deplorable.

Meg tabatin profundo compasion cu su ruman i no obstante Sillars su palabranan di animacion, e tabatin masha poco confianza den Ludo su exito venidero.

„Bueno, ajo anto i tur cos bon, mi ruman", Ludo a bisa despues di a primi man disu ruman muhe. Esaqui den un arrangue di triste a tira su braza rond di Ludo su garganta i a braza i sunchi esaqui.

„Adios, Ludo. Pordona mi tur e dianan cu mi a yuda tenta bo. Tur e palabranan cu mi a expresa na bo tabata chanza i cosnan pa tenta bo. Mi no tabata meen nada malo cu bo, pasobra bo sa esai masha bon tambe".

„Masha bon, mi ruman. Mi sa mucho bon cu abo semper a trata mi masha bon. Tan pronto cu mi establece mi aya, lo mi skirbi bo i larga bo sa continuamente com ta bai cu mi aya, pasobra por bai bon of talvez malu".

Pero e ruman o queda ta vacila un rato manera un hende cu tabatin algo mas na curazon di deshog'e.

„Tende aqui Meg, si mester presenta un dia cu lo bo por haci algo pa Sillars — pasobra bo n' por sa nada di antemano den e mundo perverso aqui — bo quier haci esai di enter bo curazon i no pa complace? Quizas cu lo bo por hanja ocasion di debolbe algo pa tanto molester cu e ta tuma cu nos tur".

Contra su esfuerzonan pa e tene su mes mas fuerte posible, e palabranan aqui tabata un zwiep pa Meg i cu cara corra el a responde:

„No tin hopi chens cu mi por haci algo pa Sillars. Ta mas cu claro cu tan pronto bo bai, lo e largo nos pa nos cuenta. Pero nautralmente lo mi gradicie pa tur cos, pasobra nos no ta ingrato. Pero a lo largo ta bo ta esun cu tin di debolbe tur cos back na David, Ludo.... i ta loque cu e tambe ta spera".

„Dios duna mi forza pa mi haci esai", Ludo a bisa solem.

El a garra man di su valies i a apure na bai foi e cas ai, camina el a pasa ratonan asina infeliz.

Och 'or tabata ora di desayuno na Ballochean, pero cada hende tabata haci aya manera nan mes tabata desea.

Meg tabata bisti su panja i tabata den parque cu e cachornan ta hunga i sinembargo e tabata den parque ta hunga cu e cachornan i a bini na tempo riba a terrasa pa e por a tende e gong. Pa sumas grandi admiracion el a bin hanja su tata na mesa i e tabata parce anima i energico.

El a saluda Meg cu un corto saludo cu cabez i a cuminza ta sirbi su mes unbez na mesa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco si no tabatin miedo, y na caminda e ta bisa: „Mi ta bai na e Rancho Corona, e ta mas malo cu e otronan.

Pero Kelly tata di Nelly tambe tabatin e mes un opinion, y e la yega ayanan prome cu Cisco.

Kelly ta jega na porta y e ta bisa e homber cu ta na porta: „Hibami cerca e hefe," pero e homber ta conteste, „larga di aki labriego". Ma Kelly no ta un hende cu miedo, e ta hisa su man dal e homber un mokete y e ta bise „Hibami cerca e hefe, masha liher."

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„Wel, well Esaqui tat interesante. Muy probablemente e peon aqui por ta un encubridor. Su clientenan lo tin nan motibo paquico nan ta prefera e oranan di scuridad di anochi riba e luz di dia clá.

„En todo caso e homber aqui cu tin asina tanto anja ta traha aqui, lo mester por sa tur cos dje luga aqui foi cabez mes. Mi ta supone cu lo no ta mucho dificil pa mi hanja sa loque ta interesa mi foi e tipo ai. Tan pronto cu bira anochi lo mi bolbe aqui pa mi contra cu e anciano ai".

„I si e nenga awor di bisá algo?" Nora a puntre. „Ta mas cu claro cu lo no duna su confianza, asina facilmente na hende decente i nechi bisti!"

„Respecto esai bo n' tin nodi di alligi boo". Richardson a bisa sonriendo. „Mi sa com lo mi por pone e caballero aqui papia".

El a duna e mucha muhe man di despedida.

„Te aworo, Miss Lowell. Si tur bai manera mi ta spera, anto mi ta spera di trece bon noticia pa bo majan i lo no dura mucho cu lo bo ta uni trobe cu bo tata".

Cara dje mucha muhe tabata brilla di alegria.

„Gracias, Sr. Richardson. Awor mi sa cu e asunto ta den bon man. Ta manera ta un peso a quita foi mi curazon. Mi ta curioso cu lo mi por drumi awe nochi; preferible lo mi quier a queda lamta. Si acaso e culpable ta biba aui den cas manera bo ta supone, anto su arrestacion lo por ocasiona algun babel sigur. Si ni tende algun boroto awe nochi, anto mi sa di antemano cu a pasa algo bon".

„Si bo ta gusta esai mas tanto, esta di queda lamta, anto tambe ta bon Ora cu nos hinka e pajera den kouechi lo mi bin spierta bo.

Cu e palabranan aqui e detetctive a despedi bai larga e mucha muhe den di mas grandi emocionnan i solitario.

E detective a baha e trapi i a bai den e patio. Nora a papia berdad. E tienda dje pikido di sushi tabata cerra. I na e mes momento ai ta manera algo a pasa den Richardson su cabez, pasobra el a sonrei.

„Poco poco ya ta tempo pa e Mary Fenton ai bai prison. Si en realidad t'e ta e encubridora, anto mi ta primintie cu en lo sucesivo lo e bai come i bebe i drumi pornada den prison.

E detective a bandona e cas i a bai na su oficina. Su prome cos cu el a haci tabata di participa tur cos na Paul Perier, quende ta su colega di mas intimo i di mas inteligente. . . .

I el a encarga e detective aqui cu vigilancia dje casa aja camina Nora Lowell tabata biba, pa e por a whák ora cu e anciana Fenton regresa cas.

Tan pront ocu e yega e mester avisa e maestro immediatamente.

(E ta sigui)

Papa lo no celebra dia di aniversario di su coronacion

VATICANO — S.S. Papa Pio a duna orden pa suspende e comemoracion festivo dje hecho cu 19 anja el a worde corona Papa.

Dia 12 dje luna aqui e celebracion oficial lo a tuma lugar. Papa a tuma e decision aqui en coneccion cu e hecho cu iglesia catolico a worde insulta na Italia, asina e corant di Vaticano, „Osservatore Romano", a informa.

Papa aparentemente tabata quier atende un misa votiva ceremonial, pa un cardinal. E ceremonial lo a worde atende pa otro cardinal, prelato y diplomaat estranhero cerca Vaticano.

„Osservatore Romano" no a duna detalles tocante „e insulto na iglesia catoolico", pero segun observadornan e quier meen e condenacion di obispo Fiordelli, quende a worde keda pasobra el a acusa un pareha hoben cu nan ta pegador pasobra nan no tabata quier casa na misa y a casa na raal sol. „Osservatore Romano" quier meen tambe e ataquenan dje comunistanan y nan simpatisadornan, kende ta bisa cu iglesia catolico ta mete sin derecho den bida publico na Italia.

Den e anuncio, publica den „Osservatore Romano" a worde declara tambe, cu actualmente Papa ta ricibi for di tur partí di mundo hopi expresion di afectuosidad y sintimento cu su tristeza, den cual „ta pidi piedad divino pa esnan, cu ta gana den mal caminda".

PRAWDA RESPECTO E „NECESIDAD URGENTE" DI UN CONFERENCIA

LONDEN — E corant di partido comunista Ruso, „Prawda", a accentua ayera mainta e ,necesidad urgente' di un conferencia nivel mas haltu posible entre e paisnan dje bloque oriental y occidental.

E corant a skirbi tambe, cu e otro proposicionnan Ruso ta mes necesario. El a haci esaqui den un ataque riba e „conducta negativo" di Alemania occidental en relacion cu e proposicionnan Ruso y Polaco pa firmamentu di un pacto di non-ataque entre e paisnan di pacto y e Pacto di Warschau y formamentu di un zona na Europa central, cu lo ta prohibi pa produccion of provision di arma atomico.

Segun e agencia di prensa Ruso, „Tass", „Prawda" a bisa, cu Alemania occidental ta sigu iun politiek ,dje posicionnan fuerte" y cu e pais ey mester di aprobacion di Merca pa asuntonan intetrior y exterior.

MURPHY A DISCUTI 2 ORA I MEI CU GAILLARD DI FRANCIA

PARIS — Despues di un conferencia di 2 hora y mei cu prome ministro Felix Gaillard di Francia, e ministro plenipotenciario Mericano den e crisis Frances-Tunes, Robert Murphy, a declara, cu e tabatin „un discusion satisfactorio" cu e prome ministro y cu e ta „semper optimista".

Murphy a bisa, cu e no sabi segur cuanto tempo su mision lo dura, pero ta posible cu el bai Tunesia atrobe.

Na Tunesia e tabatin discusion caba pa 6 dia cu presidente Habib Bourguiba. Segun declaracionnan mutuo e discusionnan aqui tambe tabata satisfactorio.

MINISTRONAN ANTILLANO NA LA HAYA

DEN HAAG — E ministro-presidente Antilliano, Senjor E. Jonckheer, y e ministro i asuntonan social y economico, senjor C. D. Kroon, a yega Hulanda antayera nochi for di Willemstad. Awe nan lo haci bishita di cortesia cerca prome ministro Dr. Drees di Hulanda y e ministro di asuntonan ultramar, mr. Helders.

No ta conoci ainda con largu nan lo keda Hulanda. Nan lo discuti na Den Haag algun „asunto corriente" entre Antillas y Hulanda. Segun calculo, e kestion di deportacion dje periodista De Wit for di Antillas, tambe lo worde iscuti.

UN PARTIDO POLITICO NOBO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Na Argentina lo bini un partido politico nobo bao di direccion di Arturo Frondizi, e presidente nobo, asina a worde informa pa un dje colaboradornan di Frondizi.

E partido nobo lo mester contene tur e gruponan cu a yuda Frondizi gana presidencia di e pais, y lo ta basa riba e programa dje presidente nobo.

Actualmente Frondizi ta lider di partido radical.

Segun mas noticia di e agencia di prensa Frances, AFP, Frondizi sinembargo ta radical, y radical lo e keda.

Frondizi a hanja apoyo di partido radical, dje Peronistanan, comunistanan, catoliconan derechista y un cantidad importante di hende sin partido y di moderadonan pa su nombramentu como presidente.

WELGA DEN INDUSTRIA DI AUTO NA INGLATERRA

LONDEN — Trahadornan den industria di auto na Inglaterra a huelga ayera atrobe. Standard Motor Company a manda 10.000 trahador cas, como resultado di un huelga entre trahadornan di reparacion, cu a nenga di haci trabaonan essencial.

E 10.000 trahadornan cu a bai cas ayera, lo cuminza traha atrobe mayan. Nan ta traha den e departamentonan di produccion. Sinembargo observadornan ta di opinion cu no ta improbable cu nan lo no traha, en solidaridad cu e 500 trabadornan di reparacion, quende ta exigi aumento di salario.

Un huelga di 700 trahador di transportacion den e fabricanan di staal di Abbey, na Port Talbor, casi a causa cu trabao a para na e fabricanan ey. E fabricanan ta produci 40.000 tonelada di staal diariamente. 14.000 trahador ta traha aya.

COMANDANTE SUPREMO DI PACTO ATLANTICO

LONDEN — E comandante supremo di Pacto Atlantico, general Lauris Norstad, a yega Londen ayera for di Paris. Riba un pregunta tocantet motibo dje biahe aqui, un portavos dje comandante supremo a bisa, cu general Norstad ta haci un bishita privado na e capital di Inglaterra.

AJERA MURHPY A TERMINA SU MISION

PARIS — E ministro plenipotenciario Mericano Robert Murphy, quende a termina su mision di 6 dia na Tunesia ayera, a yega Paris, caminda e tabatin discusion cu prome ministro Felix Gaillard. El a informa e prome ministro Frances tocante e resultadonan di su mision na e capital di Tunesia y su discusion cu presidente Habib Bourguiba.

Prome cu Murphy a discuti cu prome ministro Gaillard, el a conferencia cu e embahador Mericano na Francia, Amory Houghton y e embahador Ingles, Sir Gladwin Jebb.

Probablemente Murphy lo bai Londen ayera, pa tene discusion cu Harold Beely, e delegado Ingles pa intervenie den e kestion entre Francia y Tunesia, cu a bira mas peor como resultado dje bombardeo di avionnan Frances riba Sakiet Sidi Jussef.

EMBAHADOR RUSO NA SYRIA

DAMASCO — E embahador Ruso na Syria, Sergei Nemchin, a tene discusion na Ryadh na Saudi Arabia cu Rey Ibn Saud, tocantet posibilidad pa establece relacion diplomatico entre Saudi Arabia y Rusia.

Siman pasa e embahador a bai Ryadh pa e discusionnan, asina a worde informá ayera.

Saudi-Arabia nunca no tabatin relacion diplomatico cu pais comunista.

DECISION DI REINADO DI YEMEN

DAMASCO — E reinado Yemen a bisa miembro dje Republica Arabe Uni di Egipto y Syria. Presidente Nasser y principe heredero Mohammad Al Badr di Yemen a informa esaqui na Damasco. E principe heredero a expresa su deseo cu e hecho cu su pais a bira miembronan dje republica Arabe Uni lo „duna Sur-Arabia su libertad" (Yemen ta haci pretension riba e protectorado Ingles, Aden).

E SPECIALISTA MAS IMPORTANTE MERICANO

LONDEN — E specialista mas importante Mericano, Dr. Werner von Braun, a declara durante un entrevista pa television Ingles cu e segundo satelite Mericano lo worde lanza prome cu fin di April. El a declara tambe cu segun su opinion lo por lanza un satelite cu un hende aden den e cinco anjanan proximo.

Segun Von Braun e satelite Mericano lo contene un tape-recorder pa colecta detalles tocante rayonan cosmico. E satellite lo no contene un animal ainda.

WINSTON CHURCHILL A MANDA UN MENSAHE LONDEN

LONDEN — Sir Winston Churchill a manda un mensahe Londen den cual el a bisa cu e ta spera di ta den Camara de Los Comunes pronto atrobe.

Cu e informacion aqui el a contetsta un telegram di felicitacion di tur partido politico den Camara de Los Comunes Ingles, den cual el a worde felicita pa motibo cu el a bira bon di pulmonia.

SEGUN DR EDWARD TELLER DESARME TA UN CASO PERDI

WASHINGTON — Dr. Edward Teller, e profesor Mericano, kende ta conoci como tata dje bomba hidrogenb, ta di opinion cu desarme ta un caso perdi, pasobra no tin ningun sistema perfecto pa inspeccion pa armanan atomico.

El a bisa cu e ta convenci cu si Rusia ta desea, el lo hanja un manera pa scapa for di un acuerdo tocante experimentonan atomico, asina el a declara durante un entrevista pa television na Washington. E ta di opinion cu Merca si lo cumpli cu un acuerdo. El a bisa c e proposicion di Stassen e consehero di presidente Eisenhower pa asuntonan di desarme, kende a retira algun tempo pasa, pa firma un acuerdo cu Rusia pa termina e experimentonan atomico pa dos anja ta „masha peligroso".

LANDSVERORDENING COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST BIJ DE STATEN

De Regering heeft bij de Staten ingediend een ontwerp-landsverordening houdende regeling van de collectieve arbeidsovereenkomst. In verband met de voortschrijdende ontwikkeling van het vakverenigingswezen in de Nederlandse Antillen en de omstandigheid, dat reeds door verschillende werkgevers en vakverenigingen collectieve arbeidsovereenkomsten zijn aangegaan, acht de Regering het wenselijk met betrekking tot deze overeenkomsten een burgerrechtelijke regeling in het leven te roepen.

De twee voornaamste beginselen, als kern in deze regeling neergelegd, zijn: 1 de rechtsgeldigheid van de collectieve arbeidsovereenkomst; 2) de hegemonie van de collectieve arbeidsovereenkomst boven het individuele arbeidscontract.

(R.V.D.)

NOG STEEDS SEINEN VAN AMERIKA'S KUNSTMAAN

Washington, 3 maart. — Het laboratorium van de Amerikaanse marine ontvangt nog steeds berichten over radiosignalen die afkomstig blijken te zijn van de zender van de Amerikaanse kunstmaan, de „Verkenner", die 10 dagen geleden al had moeten zwijgen.

De geleerden van het laboratorium, die voor dit verschijnsel geen verklaring konden geven, hebben de posten die van deze signalen melding maakten, verzocht om positiever gegevens.

NASSER VOERT NIEUWE MUNTSOORT IN

Cairo, 3 maart.: — Binnenkort zal er in de Verenigde Arabische Republiek een nieuwe muntsoort, het „Arabische pond", in omloop worden gebracht aldus het „Nieuwbureau voor het Midden-Oosten." Dit pond dient ter vervanging van het Syrische en het Egyptische pond.

BEMIDDELAAR MURPHY OPTIMISTISCH OVER TUNIS-CONFLICT

Parijs, 3 maart.: — Na een conferentie van 2½ uur met premier Felix Gaillard, verklaarde Robert Murphy, de Amerikaanse zaakgelastigde in de Frans-Tunesische crisis dat hij „een bevredigend onderhoud" gehad heeft met de Franse premier en dat hij „steeds optimistisch" gestemd is.

Murphy zei, dat hij nog niet zeker weet hoe lang zijn missie in deze aangelegenheid zal duren, doch dat het mogelijk is, dat hij een andere reis naar Tunesie zal maken.

In Tunesie heeft Murphy gedurende zes dagen overleg gepleegd, onder andere met president Habib Bourguiba. Deze besprekingen zijn blijkens wederzijdse verklaringen, bevredigend verlopen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag, 4 Maart
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Brink of Hell
RIALTO 20.00: La Ilegitima
PRINCIPAL 20.00: The Way Out
AURORA 19.30: It Came from Beneath the Sea
SAVANETA 19.30: Ustedes los Ricos

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Bondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

Opinion di un religioso profesor

Pader John C. Ford, jesuita, profesor di moral anteriormente na universidad Gregoriana di Roma, actualmente profesor di teologia na Weston College, Weston Massachusetts ta skirbi: „E habito di un hende cu ta bebe, ta un cos masha personal. Si bo mester a papia cu un hende di su bida sexual, lo bo tin masha cuidao i prudencia i delicadesa. Usa e mes delicadesa cu un hende, papiando di su bebemento".

Cuanto hende no tini cu ta tuma un „bebedo" pa cos di hari, of di cherche cunele. Nan no ta comprende e situacion di e hendenan ei. Otro ta acusa un „bebedo" di tur sorto di cos malu. Nan tampoco no ta comprende e desgracia di e pober infeliznan ei.

Un alcoholico ta un hende cu sintimento, cu un alma mescos cu cual quier otro....solamente....cu nan no por controla nan mes, i nan sintimento ni sikiera e cos cu a hacinan asina stranjo: ALCOHOL.

P'esei e alcoholiconan ta digno di lastima. Nan mes sabi esei tambe perfectamente, ma nan no por domina nan mes, nan ta lamta, alza bira di malo i hasta comete crimen, sin cu nan mes por yuda di causa tanto danjo. Nan ta falta na cas, cu muher i yiunan, cu amigo i tur hende, ma nan mes ta sinti cu ta malo, cu bebemento no ta yuda, ma nan no por stop....

Hendenan asina no mester tin hopi pasenshi, hopi delicadesa, i hopi cuidao ora trata nan precisamente riba e bebemento? Ta asombra nan no tin control, nunca bo no sabi e efectua cu bo trate cu nan por tini. P'esei mes Alcoholics Anonymous tan asina tantu exito, pasobra es cu ta trata nan ta alcoholiconan cu a pasa e mes cosnan asina. P'esei ta A.A. ta e solucion pa mayor parti i si nan no ta completamente degenera anto A.A. ta yuda sigur.

AVISO

Gezaghebber temporal di teritorio-insular di Aruba, Hefe local di Polis:

TA PARTICIPA:

cu cuminzando 1 di maart 1958 polis lo actua severamente contra:

A: **transportacion di personanan, den truck di carga, SIN E PERMISO NECESARIO, (segun ta estipulá den articulo 57, punto 3, di e Reglamento di trafico ariba camina-nan publico, Aruba 1957), si es personanan-aki ta worde transportá pafor di e compartimento di chofer,**

t a m b e,

B: **uso di un vehiculo di motor como autobus, auto di huur of como truck pa transportacion di persona, SIN E PERMISO NECESARIO, (segun ta estipulá den articulo 2 di Reglamento-insular pa transportacion publico di persona, pa medio di vehiculo-di-motor, Aruba 1953).**

ATENCION:

E permiso-nan, manera ta worde mencioná den punto A di e aviso aki, mester worde pidi cerca Gezaghebber di teritorio-insular di Aruba, esnan menciona den punto B, cerca Conseho Ehecutivo di teritorio-insular di Aruba.

Oranjestad, 28 di februari 1958

Gezaghebber temporal,

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinti batimento na porta, e ta bai habri e porta y naturalmente un di e cachonan ta su tras.

Un homber ta para na porta e ta cuminda y e ta bisa: „Com bai senjor, awe ta un dia bunita".

„Si masha bunita", Lorenzo ta contesta cu un cara un poco poco contento.

Pero e homber ta sigi: „Den un dia asina bo ta sintibo feliz cu bo a nace", y ora e la caba di papia tur e palabranan ei, e la buk pa e habri su valies, pero te ora e kier hisa su cara atrobe, e porta a dal sera, pum....

E la keda na mitar ta papia pasobra e la cuminsa bisa: „Mi ta bende esaki", y obligatoriamente e pober mester a bolbe sera su valies y busca un otro caminda.

Den e homber su mes e ta bisa: „Mescos cu den television, nan ta paga e aparato ora e cuminza duna anuncio.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 5 MAART 1958 — No. 3076

PRESIDENT DI LAGO MINGUS TA DUNA SU PUNTO DI BISTA TOCANTE ENERGIA ATOMICO COMO CONCURENCIA DI CARBON Y PETROLEO

ORANJESTAD: — President-director di Lago senjor O. S. Mingus ta duna un retalo dia 3 di Maart pa Rotary-Club tocante posibilidadnan den futuro di energia atomico. Nos ta publica su descurso cu ta como lo siguiente.

„Hopi biaha nan ta puntra mi cual influenza uso di energia atomico lo tin riba industria di petroleo. Ultimo revelacionnan ta haci un contestacion poco mas facil cu tabata posibel te cu awor.

Uso di industria di energia atomico a keda limita te awor pa forma electricidad y pa energia bapornan. Te ainda no tin ningun metodo practico, cu e atomico aki lo por worde usa directamente como un fuente pa energia.

E calor, produci door di un nucleo atomico mester worde tranforma den energia pa medio di turbina, y despues den energia electrico pa medio di generador.

Pa estimula energia pa electricidad e unico diferencia en realidad entre un central di atomico y un central comun, ta e typo di combustibel cu ta worde usa y e homonan cu ta worde usa. Den un centrale atomico e calor, cu ta necesario pa stimula e vapor (presion) pa trese e turbinanan den movicion y e generadornan, produci pa medio di un nucleo carga cu uranium dividibel. Den un centrale di typo comun e calor aki pa stimula e presion forma den un horno, ta usa combustibel di petroleo of carbon. Menos e fuente di calor, e machinnan ta igual, quier decir, e turbinanan, generadornan, via di electricidadnan y resto di materialnan necesario ta mescos den tur dos centrale.

Un porcentahe grandi den precio di costo pa esnan cu ta utiliza e corriente aki ta worde forma door di e systema di stimulacion y transportacion, facilidadnan, mientras e valor di e combustibel mes no ta haci mucho odiferencia.

Por ehemplo, e carbon gasta of e petroleo gasta pa stimula un kilowatt ta costa 2 mills na Estados Unidos (1 mill ta igual na un decima parti di un cent, mas cla na papiamentu. diez di e millnan aki ta forma un cent). E balor di kapital di outilage y gastosnan pa e industria ta aumenta e cifra aki cu 4 mills mas, di modo cu ta jega na un total di 6 mills.

Awor e precio di un nucleo atomico pa stimulacion di combustibel pa electricidad no ta mas halto cu di petroleo of cu di carbon. „Atomic Energy Commission" ta anuncia cu un U-235 ta obtenibel pa algu mas cu 8000 pa libra Ingles. Sin embargo energia di e combustibel aki ta asina grandi, cu pa stimula un kilowatt di corriente e suma necesario ta solamente 2 mills. — casi mes tanto cu pa combustibelnan comun. Infortunadamente (o mehor dicho fortunadamente pa industria petrolero) reactornan nucleo ta produci mas y mas rayonan perjudicial y mas cumplica pa e industrianan aki. haciendo e industria aki masha riscante y ta existi hopi capacidad pa haci un centrale asina posibel.

E reactor aki mester worde atende na cierto destancia pa medio di aparatonan special. E combustibel aki mester worde atende di tempo a tempo, y esaki tambe mester bai automaticamente, pa mediacion di un atendimiento indirecto. Capital necesario pa cierto centralnan aki ta costa hopi mas tanto cu e otro centralnan. Un suma aproximadamente te awor pa e calculacion awor ta mas o menos 10 mills pa kilowatt. E unico centrale cu te awor cu ta den uso, cu ta di basta tamanjo. ta e Shippingport na Pensylvania, ta indica un cifra hopi mas halto di loke nos a caba di menciona. Ora cu nos calcula riba e cifra di 10 mills aki, dos mills mas pa e nucleocombustibel, e precioo total ta bira 12 mills, precies dos bes mas tanto di loke un central normal lo costa pa formamento di energia electrico.

Toch e comparacion aki no por worde hiba na cuenta. Combustibel manera, cambon y petroleo lo trinfa na basenan economico. Sinembargo, te hasta aowr mes na cierto lugarnan cifranan ta jega hopi cerca otro caba. Na hopi paisnan na unda combustibel ta mas cara cu na America, e combustibelnan aki normalmente ta sali casi 20 mills mas pa kilowatt.

Aemas e eficaz di e crnetainan normal a jega na un maximo, mientras ta casi sigur cu den futuro prijsnan di carbon y petroleo lo worde aumenta. Pa otro banda ta casi sigur cu prijsnan di uranium lo baha y segun cu tempo nan ta hanja mas practico den e ramo aki, gastonan di inversion ta haha y e nucleonan lo baha den prijs automaticamente. Entre un y otro mi kier bisa cu e energia atomico aki lo ta un factor masha grandi den formamentu di electricidad na fin di e siglo aki.

Ma menciona caba cu e atomico por worde utiliza pa energia pa bapornan. Nos tur a tende caba di e submarino „Nautilius" y un kibrador di ijs Rusiano — tur dos ta hanja energia atomico. Barios ootro submarinonan Americano ta den construccion actualmente, y nan ta anuncia cu nan ta trahando un portaaviones y bapor di carga cu lo worde motoriza pa energia atomico aki.

A fin ta posibel cu e movicion aki lo worde utiliza en general, aunque nan lo trata pa tin mas tanto posibel bapornan cu e clasa di energia aki. E prome lugar cu nan lo usa esaki na unda gastonan no ta haci muchoo diferencia, kier decir pa militarnan.

Un loocomotief atomico a worde trata claramente caba. Segun nan ta bisa cu e machin aki ta e solucion pa hanja un maximo probechoo y minimo peliger combina hunto. Den area atomico casi sigur tranvianan tur lo ta electrico.

Automohiel y avionnan ta resulta cu loo ta menos facil pa maneha. Pa un reactor ta necesario un capa masiso y bon protchi. Motibo cu pa aparatonan chikitu e no ta practico. No ta haci diferencia con barata atomico lo bira, carbon y petroleo lo sigui tene su rol importante den aparatonan chikitu manera auto, etc.

Despues di tempo naturalmente nan lo logra hanja un solucion pa esakinan tambe. toch gasoline ta un bon ehmplo caha pa e medionan aki.

Riba un otro tereno, na unda nan ta usa mas petroleo, por ehemplo pa calentamiento di casnan, ta posibel cu energia atomico lo por ta un concurencia. Esaki ta resulta economico solamente den barioosnan cu ta hopi ocupa pa hendenan, di moda cu nan por utiliza instalacionnan central pa calentamiento di tamanjo enorme. Resumiendo ta parse mi, cu energia atomico den tu posibilidad lo por concurri cu combustible pesanan loke ta toca na petroleo. Na Estados Unidos esaki ta di menos importancia. pa motibo cu produccion di combustibel pesa ta solamente un decima parti, y e cifra aki ademas ta bahando semper. Na Lago nos lo sinti e concurencia aki mas liher, omo nos fraccion di petroleo ta actualmente mas alto cu 50 parti. E decision di gobierno Ingles pa construi cinco central atomico na Inglaterra ta haci nos entrega na e paisnan hopi abao. Mi ta kere cu posibel den curso di anjanan venidero nos lo mester transforma hopi petroleo pesa pa gasolina y aceite pa diesel.

Pa e siguiente 50 te 100 anja cu ta bini ta masha imposibel cu petroleo y su productonan por worde limita na gran escala.

Relato di Poliz

Bindidonan chiquito

Dialuna a aparece na warda di polis mama dje colegial di 17 anja G.L. E ta declara cu nan a hinka su yiu cu un scherf di glas y mester a ser transporta na Hospital di Lago. Foi un examinacion cu polisnan a haci a bin conclui cu G.L. tabatin kestion cu amigo R.A. '15 anja riba veld di tennis di Lago Hoosten y cu e tiponan a bati otro cu botter quibra. Despues cu el a ser trata den hospital e por a regresa cas cu 30 kram den su braza. Loque quier bisa cu su yiu chiquito por traha buracu grandi.

Hanja i perdi

Sr. F. M. Williams di Brazil 180A perde su rijbewijs antillano. Sr. Schonker na Sabaneta a hanja cerca POVA beach un cartera di muhe di plastic cu placa y portret aden. Tabatin na dje un medalia di Santisima Virgen.

Queto Fikkie

Sr. A.A. foi Emmastraat a bai queha anochi cerca polisnan contra un cachor di bicinja cu ta molestie cu su gritonan ya tres anochi c ta grita continuamente te jora. E cachor a ser mantene y nan a corre cu e otro cachornan manda bai.

Un caso mas di hogamento na Aruba

ORANJESTAD. — Ora cu Diadomingo personal di Haven en Loodsdienst ta descubri un boto boca abao den laman, ta resulta cu e mainta ayi, senjor Pedro Steenen di Madiki di 44 anja di edad a bai pisca banda loodskantoor. Mes ora nan ta busca den vecindario aki toch nan n ota hanja nada, nan ta badona tur speranza como ya na e mes e lugar aki un hende a yoga di hoga caba, y nan no a hanjele nunca mas. Ayera mainta sinembargo personal di Haven y Loodsdienst ta signala pa banda di 11'or manera un hende ta drief riba awa. Ora cu e boto di Loods y polisnan ta bai mira nan ta descubri e cadaver di Pedro Steenen. Mes ora nan ta dera e restonan. E victima aki ta laga senjora y jiunan atras, na kende nos ta duna nos sincera condolencia.

LEY TOCANTE CONTRATO COLLECTIVO DI TRABOU MANDA NA STATEN

Gobierno a manda na Staten un proyecto di ley tocante reglamento di Contrato Collectivo de Trabou.

En relacion cu e desarollo continuo di Federacionnan di Obrero na Antillas y pa motibo cu ya diferente donjonan di trabou y Federacionnan di Trabou a cerra contratonan Collectivo di Trabou. Gobierno ta considera oportuno pa trece un reglamento legal pa e contratonan aqui.

E dos principionan cu ta forma base di e reglamento aqui ta:

1. Legalidad di Contratonan Collectivo di Trabou.
2. Hegemonia di Contratonan Collectivo di Trabou riba contratonan individual di Trabou.

DECLARACION DI DULLES DEN CONFERENCIA DI PRENSA

WASHINGTON — Minister Dulles a declara ayera na su conferencia semanal cu prensa, cu e condicionnan di Rusia pa tene un conferencia di ministronan pa asuntonan exterior pa prepara un conferencia di hefenan di gobierno, ta inacceptable pa Merca. Dulles ta opina, cu e condicionnan di Rusia ta stroba un conferencia manera Merca ta desea.

Dulles a hisa, cu Merca no quier participa den un enganjo o un fiasco y Merca no quier tuma parti na un conferencia cu en efecto lo no ocup'e cu algu importante.

DECLARACION DI MINISTRO JONCKHEER NA ANP NA LA HAYA

LA HAYA — En coneccion cu un entrevista cu apurentemente e tabatin cu e corant Venezolano „El Nacionál" prome ministro Jonckheer a declara ayera mainta pa un editor di ANP na Den Haag, cu e no tabatin un entrevista na Venezuela, ni na ningun otro lugar.

Senjor Jonckheer no sabi cual corant a puntre na Venezuela quico e tabata hai haci na Hulanda. E unico contesta cu senjor Jonckheer a duna tabata loque el a bisa na su yegada na Hulanda: pa discusion di rutina, y cu e no tabata por bisa quico nan lo a discuti.

Riba e pregunta dje editor di ANP, si por a informa, awer, si gobernador Speckenbrink a nenga di firma e decision pa deporta Senjor De Wit, of a presenta e caso cerca gobierno nacional. Senjor Jonckheer a contesta cu e no tabatin libertad di duna ningun informacion tocante esey.

MADRINO A. P. S. V.



Aki nos ta mira portret di Theresita Coronel, kende siman pasa durante un reunion anual a worde nombra madrina di Arubaanse Paardensport Vereniging.

SOEKARNO-REGIME ZAL TOESLAAN

Billiton Mij geliquideerd; tabaksafzet voortaan in Antwerpen; geruchten over de Caltex

DJAKARTA, 4 maart.: — De centrale regering van Indonesië in Djakarta heeft vanaf vandaag alle hoop opgegeven om te komen tot een vergelijk met de opstandelingen op Sumatra. Premier Djuanda verklaarde vanavond, dat de regering „geweld" moet gebruiken om de kwestie op te lossen. Hij zei, dat onderhandelingen geen zin meer zouden hebben, aldus heeft het persbureau PIA gemeld. Premier Djuanda zei voorts, dat zijn regering snel en met overleg tewerk moet gaan om te voorkomen dat de rebellie haar invloed vergroot, in Sumatra, het grootste en rijkste eiland van de Indonesische archipel.

Radio-Padang riep vandaag om, dat de „anti-communistische" beweging op Zuid-Sumatra steun heeft toegezegd in een telegram aan luitenant-kolonel Achamd Hussein, de aanvoerder van de revolutionaire troepen.

Staakte Caltex betalingen aan Indonesie's centrale regering?

Een andere uitzending van de rebellen, die in Singapore is opgevangen, deelde mede, dat de Amerikaanse oliemaatschappij „Caltex", die werkzaam is op Sumatra, de betalingen aan de centrale regering van de winsten die op de Sumatraanse olievelden woren gemaakt, heeft gestaakt totdat het conflict zal zijn bijgelegd.

In Singapore zei een woordvoerder van de Caltex evenwel dat hij niets afweet van deze betalingsopschorting. Ongeveer 600 Amerikaanse olie-employés wonen met hun gezinnen op Sumatra, aldus deze zegsman.

Actie tegen communisten

De revolutionaire regering is bezig alle communistische invloeden uit de Nationale Raad van president Soekarno te verwijderen. Deze Nationale Raad (die bijwijze van hulp werd ingesteld) bestaat nu 13 maanden en maakt deel uit van het principe van „geleide democratie" dat door de president is uitgeroepen. Vandaag heeft president Soekarno een bijeenkomst van de Nationale Raad gehouden. De besprekingen gingen voornamelijk over Sumatra en Noord-Celebes, aldus wordt uit Djakarta gemeld.

De Masjumi tegen overlopen naar de rebellen

Vandaag heeft voorts de Masjumi (gematigde Mohammedaanse Partij), stappen ondernomen om te voorkomen dat er nog meer leiders van de partij overgaan naar de zijde van de rebellen op Sumatra. Er zijn reeds drie van deze functionarissen overgegaan.

A. N. Fidaraus, een woordvoerder van deze partij, zei namens de uitvoerende raad, dat iedere Masjumi-leider die Java verlaat zonder toestemming van de partij, verzocht zal worden de partij te verlaten.

Billiton Mij. geliquideerd

De directie van de N.V. Billiton Maatschappij deelt mede, dat op 28 februari 1958 officieel te harer kennis gebracht werd, dat de Indonesische regering de levensduur van de N.V. Gemeenschappelijke Mijnbouwmaatschappij Billiton niet verder wenst te continueren.

In het kapitaal van genoemde venootschap (groot ƒ 16.000.000) participeert de Indonesische regering voor 5/8 en de N.V. Billiton Maatschappij voor 3/8.

Op 1 maart 1958 is derhalve de N.V. Gemeenschappelijke Mijnbouwmaatschappij Biliton in liquidatie getreden. De liquidatiewaarde zal in aanzienlijke mate de nominale waarde van het aandelenkapitaal overtreffen.

De repatriering van het uitgezonden personeel, voorzover dit niet in dienst van de Indonesische regering wenst over te gaan, zal zoveel mogelijk worden bevorderd.

Tabaksafzet te Antwerpen

Uit Bondowoso (het centrums van de tabakscultuur in Oost-Java) is gemeld, dat de Indonesische tabakshandelaren in Oost-Java er in hebben toegestemd om hun produkten op de markt in Antwerpen inplaats van in Amsterdam te verkopen.

VLIEGTUIG VAN PRINSES BEATRIX VERTRAAGD

Den Haag, 4 maart.: — De aankomst van Prinses Beatrix in Nederland is aanmerkelijk vertraagd. Naar verwachting zal het vliegtuig niet eerder dan te 22 uur Nederlandse tijd aankomen, hetgeen neerkomt op 17 uur Antilliaanse tijd.

Bezoek aan Spaanse prinses

Prinses Beatrix heeft op haar thuisreis tijdens een tussenlanding te Lissabon een kort bezoek aan deze stad gebracht in gezelschap van Prinses Maria del Pilar, de oudste dochter van de Graaf van Barcelona.

Op het vliegveld werd H.K.H. begroet door de Nederlandse ambassadeur in Portugal en mevrouw Elink Schuurman, benevens door de heer Pereira Coutinho, secretaris van de President van Portugal.

Pessimisme in Frankrijk over conflict met Tunesie

PARIJS, 4 maart: — De optimistische diensten van de Amerikaanse diplomaat Murphy ten spijt, zijn diplomatieke kringen rond de Frans-Tunessche impasse in het geheel niet optimistisch gestemd over een mogelijke uitweg die zal leiden naar een blijvende overeenkomst tussen Frankrijk en Tunesië. Het allerbeste wat men nog voor mogelijk acht is een heropening van de „dialoog" tussen de twee landen, het over en weer wisselen van voorstellen en compromissen dat voor de aanval op Sakiet Sidi Joessef al duidelijk genoeg gewezen had op een betrekking tussen de twee landen die zeker niet aan het verbeteren was.

Indien deze fase van onderhandelingen echter toch bereikt wordt, zal Frankrijk nogmaals kunnen vragen om stationering van zijn troepen op Tunesische bodem, handhaving van de militaire vliegvelden en behoud van de marinebasis Bizerta.

Hernieuwde spanning mogelijk

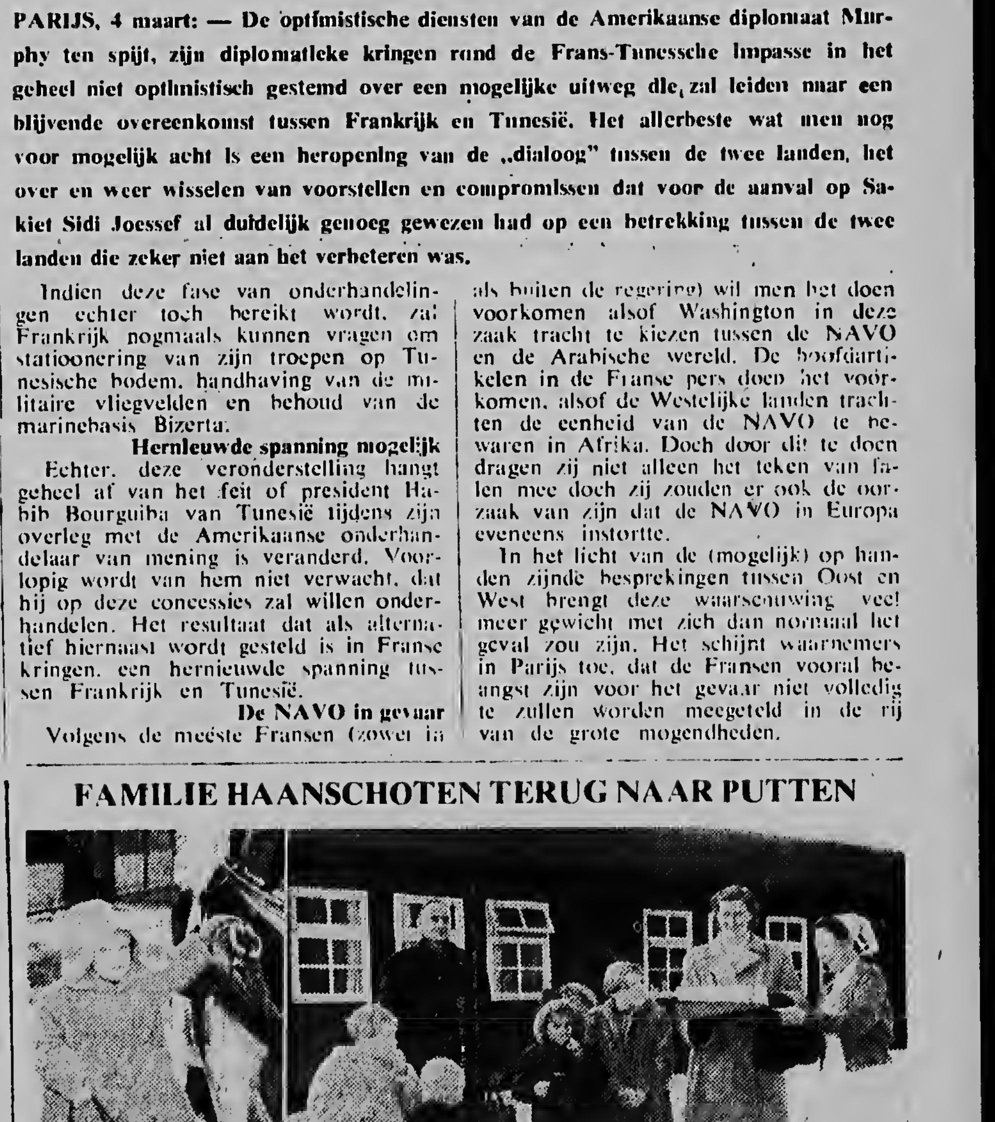
Echter, deze veronderstelling hangt geheel af van het feit of president Habib Bourguiba van Tunesië tijdens zijn overleg met de Amerikaanse onderhandelaar van mening is veranderd. Voorlopig wordt van hem niet verwacht, dat hij op deze concessies zal willen onderhandelen. Het resultaat dat als alternatief hiernaast wordt gesteld is in Franse kringen, een hernieuwde spanning tussen Frankrijk en Tunesië.

De NAVO in gevaar

Volgens de meeste Fransen (zowel in als buiten de regering) wil men het doen voorkomen alsof Washington in deze zaak tracht te kiezen tussen de NAVO en de Arabische wereld. De hoofdartikelen in de Franse pers doen het voorkomen, alsof de Westelijke landen trachten de eenheid van de NAVO te bewaren in Afrika. Doch door dit te doen dragen zij niet alleen het teken van falen mee doch zij zouden er ook de oorzaak van zijn dat de NAVO in Europa eveneens instortte.

In het licht van de (mogelijk) op handen zijnde besprekingen tussen Oost en West brengt deze waarschuwing veel meer gewicht met zich dan normaal het geval zou zijn. Het schijnt waarnemers in Parijs toe, dat de Fransen vooral beangst zijn voor het gevaar niet volledig te zullen worden meegeteld in de rij van de grote mogendheden.

FAMILIE HAANSCHOTEN TERUG NAAR PUTTEN



Woensdag 26 februari heeft de familie Haanschoten uit Putten op de Veluwe het Stads- en Academisch ziekenhuis te Utrecht, waar zij was ondergebracht nadat men radio-actieve besmetting in de woning had geconstateerd, verlaten. Toen het huis voor bewoning was vrijgegeven, keerde het hele gezin, het dochtertje Joke inbegrepen, weer terug naar Putten. Links: Joke verlangde zó naar huis, dat zij alleen vooruitging naar de gereedstaande auto. Rechts: Bij het afscheid van het ziekenhuis kreeg de familie van het verplegend personeel een taart aangeboden, die door mevrouw Haanschoten in ontvangst werd genomen.

De jubileum-Tulpenrallye

De tiende Internationale Tulpen-rallye, die van 26 april tot 2 mei wordt gehouden, zal met recht een jubileum-sterrit kunnen worden genoemd. Die conclusie kon men gemakkelijk trekken uit de woorden van Piet Nortier, die woensdag 26 februari in Amsterdam bijzonderheden bekendmaakte over deze allye. „De ervaringen opgedaan in de negen voorgaande rallye's zijn grondig bestudeerd. We zijn er in geslaagd toestemming te krijgen voor een groot aantal klassementsproeven en zelfs de zo node gemiste speciale étappes komen terug", vertelde de algemeen wedstrijdleider niet zonder trots.

Inderdaad, de klacht die verleden jaar door velen aan de finish werd geuit, dat er te weinig van hen was geeist, zal ditmaal wel niet worden gehoord, want toen de organisatoren eenmaal die principiële toestemming hadden verkregen hebben ze de gelegenheid aangegrepen op een gemeenschappelijke route van 2850 km meer dan 700 km aan klassementsproeven uit te zetten en zelfs een kleine 1000 km aan „speciale etappes" — waarin een hoger gemiddelde moet worden „gedraaid" — op te nemen. Waarschijnlijk komen er een tiental proeven en een zelfde aantal etappes.

Startplaatsen en route

Zaterdag 26 april in de avond zal het „feest" beginnen. Dan zullen de équipes in zes plaatsen de ruim 3300 km lange tocht beginnen. Hamburg, München, Parijs, Londen, Brussel en — natuurlijk zouden we haast zeggen — Noordwijk aan Zee zijn ditmaal de startplaatsen. Via de zes aanlooproutes (alle ongeveer 500 km lang) gaat het op de Nürnburgring aan. Daar komen alle rijders tezamen. Dat in West-Duitsland gereden circuit stelde de organisatoren in staat de „coureurs" meteen al met een fikse klassementsproef te verrassen. Omstreeks vijf uur in de morgen komen de eersten daar aan. Na een uurtje rust worden zij het circuit opgestuurd.

Pal Zuidwaarts

Van de Nürnburgring gaat het pal Zuidwaarts. Bij Saarbrücken wordt de Franse grens bereikt. In de Vogezen begint vervolgens het grote gevecht. Daar wisselen klassementsproeven en speciale étappes elkaar af. De wagens blijven in Zuidelijke richting rijden. Zondagmiddag komen ze in Champagnole aan, waar in de vertrouwde omgeving van Hotel Ripotot een uur rust kan worden gehouden. De rijders zullen die rust hard nodig hebben, aangezien in de nacht van zondag op maandag een speciale étappe van maar liefst 270 km op het programma staat.

Maandagmorgen wordt dan de tijdcontrole te Valence (het meest Zuidelijke punt van de route) bereikt. De sterritrijders mogen zich gelukkig prijzen dat de terugtocht naar Champagnole — door Auvergne, de Alpen en de Jura — bij daglicht kan worden afgelegd, want veel rechte stukken zijn er niet in het parcours opgenomen.

In de derde nacht worden de Vogezen nogmaals, en zeer grondig, doorkruist. Maar zelfs nadat de rallye-karavaan Frankrijk verlaten heeft, blijft het oppassen voor de deelnemers. Ook in Luxemburg en België volgen namelijk nog klassementsproeven. Natuurlijk werd de „route der 1000 bochten" („het zullen er ditmaal wel wat meer worden", merkte de heer Nortier nog op) in de route opgenomen. Pas nadat Luik is gepasseerd en de Nederlandse grens in zicht komt, kunnen de rijders het wat kalmer aan gaan doen. Langs de gebruikelijke weg (dus via Eindhoven waar de gebruikelijke rust is geprojecteerd) gaat het dan op Noordwijk aan. Dinsdagmiddag tegen 2 uur wordt de eerste wagen daar verwacht.

De Zandvoort-races

Natuurlijk wordt ook deze jubileumrallye besloten met de Tulpen rallye-races op het circuit van Zandvoort. Deze worden woensdag 30 april (op Koninginnedag dus) gehouden.

De klassering

De tijdens de rallye opgelopen strafpunten zullen in eerste instantie beslissend zijn voor de klassering. Bij een gelijk aantal strafpunten wordt de équipe die het hoogste aantal winstpunten in de klassementsproeven heeft behaald het hoogst geklasseerd. Indien zich ook dan nog ex aequo gevallen mogen voordoen, zal het resultaat van de Zand voortraces bepalend zijn voor de rangschikking.

De 10e Tulpen rallye staat open voor normale seriewagens, verbeterde seriewagens, normale grand-tourisme seriewagens. De „speciale" wagens zijn van deelneming uitgesloten.

Ook dit jaar komt naast de wedstrijdklasse een rallye-klasse, waarin de teams worden ondergebracht die niet aan de klassementsproeven wensen deel te nemen. De sterrit geldt wederom voor het Europese kampioenschap groot-tourisme.

Derde categorie

Niet slechts toerwagens en grand tourisme wagens kunnen worden ingeschreven. Voor het eerst in de geschiedenis van deze sterrit kunnen ook prototypen van wagens tot 600 cc aan de strijd om de zilveren tulpen deelnemen. Hierbij is gedacht aan nieuwe, kleine maar nog niet in volle produktie zijnde wagens. Hoewel de kans klein is, bestaat de mogelijkheid dat de nieuwe DAF voor deze rallye zal worden ingeschreven.

DR. FUCHS GAAT NAAR NIEUW-ZEELAND

Scottbase (Zuidpoolgebied), 4 maart.: — Dr. Vivian Fuchs en zijn expeditieleden zullen morgen uit Scottbase (aan Macmurdo Sound) naar Nieuw-Zeeland vertrekken aan boord van het bevoorradingsschip „Eendeavour". De reis zal elf dagen duren.

Dr. Fuchs en zijn gezelschap, waaronder de Nieuw-Zeelander Sir Edmund Hillary, hebben na de grootse tocht van 99 dagen over het antarctische continent enkele dagen gerust op Scottbase.

TWEE ISRAELISCHE AMBTENAREN VERDWENEN

Tel Aviv, 3 maart.: — Twee Israelische ambtenaren verdwenen spoorloos tijdens werkzaamheden bij de Golf van Akaba, aldus hebben functionarissen in Tel Aviv meegedeeld.

Israel zal de waarnemers van de Bestandscommissie der Verenigde Naties vragen om een onderzoek in te stellen naar de verdwenen Israelische ambtenaren, die werkzaam waren op het ministerie van Landbouw.

De functionarissen van dat ministerie uitten het vermoeden, dat de twee Israeliers door Jordaanse grensbewakingsposten gevangen zijn genomen. Een onderzoek ingesteld door politie en militairen toonde aan, dat hun jeep naar de grens met Jordanie was gereden, doch verder ontbreekt elk spoor.

Bisschop van Prato veroordeeld wegens belediging van echtpaar

FLORENCE, 4 maart.: — De verdediger van Mgr. Fiordelli (de R.K. Bisschop van Prato die o.m. veroordeeld is tot betaling van een boete en de proceskosten, omdat hij een alleen voor de wet getrouwde echtpaar „voor publieke zondaars die in concubinaat leven" heeft uitgemaakt) heeft dinsdag hoger beroep tegen dit vonnis aangetekend. Het echtpaar had de Bisschop aangeklaagd wegens smaad. De rechtbank verklaarde ook dat Mgr. Fiordelli waarschijnlijk schadevergoeding zal moeten betalen aan het echtpaar.

De veroordeling van de R.K. Bisschop van Prato wegens smaad heeft diverse reacties opgeroepen in de Italiaanse pers.

Persstemmen

Het orgaan van de Katholieke Actie in Italie „Il Quotidiano" schrijft dat de strijdbare Rooms-Katholieken de kerkelijke hierarchie steunen en dat vele leden van de Katholieke Actie, onder wie Kardinalen en Aartsbisschoppen, door bezoeken en boodschappen uiting hebben gegeven aan hun solidariteit met de Bisschop van Prato.

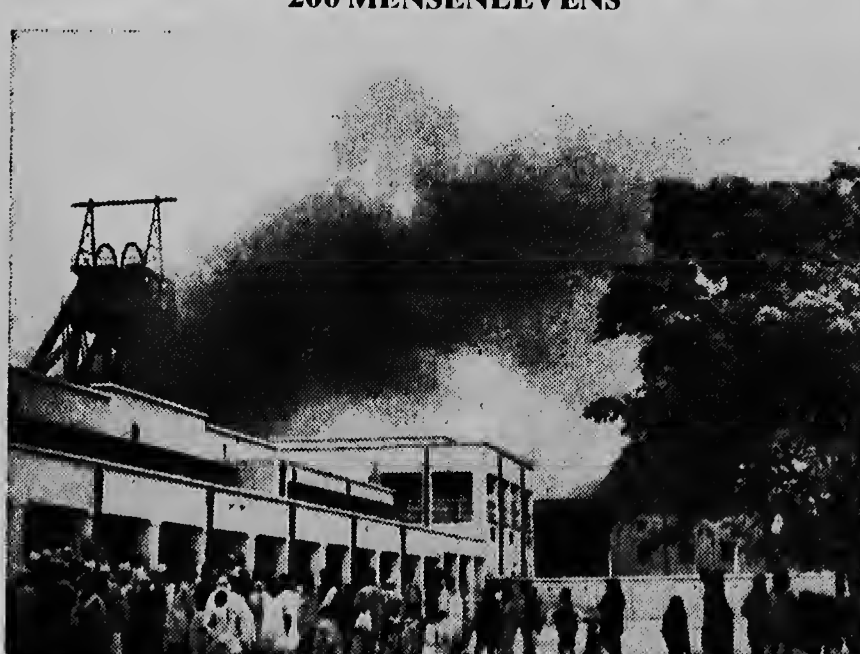
Het Romeinse blad „Il Messagero" (dat gewoonlijk de regering steunt) schrijft dat de droefheid van de kerk begrijpelijk is. Het blad kenschetst echter de reactie van sommige vertegenwoordigers van de kerk als „overdreven en inopportuun".

Premier Zoli: „Het recht moet zijn loop hebben

Een woordvoerder van premier Zoli zei tegen verslaggevers, dat Zoli „als Rooms-Katholiek de gang van zaken betreurt, maar dat hij als premier van mening is dat het recht zijn loop moet hebben."

In sommige Vaticaanse kringen is men van mening, dat deze artikelen van toepassing zijn op het echtpaar dat de Bisschop voor het gerecht heeft gedaagd en misschien ook op zijn verdedigers. Ze zouden echter niet slaan op de rechters, die zichzelf misschien alleen maar als „gewaarschuwd" kunnen beschouwen.

ERNSTIGE MIJNRAMP IN INDIA EISTE BIJNA 200 MENSENLEVENS



196 mijnwerkers geraakten afgesloten van de buitenwereld toen zich (een kwartier voor hun nachtdienst zou aflopen) in de grootste kolenmijn van India, die van de Chinakoeri Steenkolenmaatschappij (ongeveer 180 km van Calcutta) een ernstige ontploffing voordeed. Slechts 14 mannen konden worden gered en van hen overleden er later nog 4. De 182 mannen die opgesloten bleven werden reddeloos verloren verklaard, daar de reddingspogingen wegens ondergrondse branden moesten worden opgegeven. De foto laat zien hoe familieleden en vrienden van de ongelukkigen wachten bij de mijn, waaruit zwarte rook opstijgt.

VLIEGTUIGONGELUK IN HET GRAAFSCHAP LANCASHIRE



Donderdag 27 februari is een vliegtuig van de Britse luchtvaartmaatschappij „Silver City" in de heuvels nabij Bolton (in het Engelse graafschap Lancashire) omlaag gestort. Er zijn zeker 30 doden te betreuren en een aantal gewonden. Het reddingswerk wordt bemoeilijkt door zware mist en een dikke sneeuwlaag. De foto geeft een beeld van het zwaarbeschadigde staartstuk van het vliegtuig.

Nieuws van de Wereldtentoonstelling te Brussel

Tien jaar Europese economische samenwerking

De deelneming van de „Organisatie voor Europese Economische Samenwerking" aan de Wereldtentoonstelling te Brussel valt samen met het tienjarig bestaan van dit lichaam. De OEES heeft de kans, om aan miljoenen mensen te laten zien, wat door internationale samenwerking bereikt kan worden, dankbaar aangegrepen.

Het paviljoen waarin de OEES samen met de Raad van Europa is vertegenwoordigd, heeft een oppervlakte van ongeveer 2.500 vierkante meter. De bezoeker krijgt hier allereerst een indruk van de toestand waarin Europa zich voor de Tweede Wereldoorlog bevond. Vervolgens wordt hem een indruk gegeven van de na-oorlogse problemen en de wijze, waarop de zeventien landen, die lid zijn van de OEES, deze tot een oplossing hebben gebracht of proberen te brengen. Interessante exposities worden gewijd aan produktiviteitsverhoging, de integratie van het Europese verkeerswezen, de vreedzame toepassing van kernenergie en andere actuele problemen. Bezoekers kunnen zich in drie verschillende talen over de OEES en haar werk laten voorlichten.

De Arabische landen

Saoedi-Arabië, Irak, Egypte, Jordanië en Syrië hebben een gezamenlijk paviljoen, dat gelegen is in de omgeving van de Russische en Amerikaanse inzendingen.

Iran heeft een eigen paviljoen vlakbij de Poort der Natiën, waarin zowel het oude Perzië als het Iran van de twintigste eeuw is vertegenwoordigd. Er zullen Perzische miniaturen te zien zijn, oude mozaïeken, emaille-werk, brokaat, oude handschriften en verder vele beroemde tapijten. Verder komen er inzendingen, gewijd aan de natuurlijke rijkdommen van Iran, zoals koper, ijzer, chroom en zilver en niet te vergeten de olie. Aangezien Iran een der belangrijkste olieproducenten ter wereld is, is het niet verwonderlijk, dat daaraan een aparte afdeling is gewijd.

Thailands paviljoen geheel van teakhout

Aan de Populierenlaan op het tentoonstellingsterrein bevindt zich onder meer het paviljoen van Thailand. Het is van beperkte afmetingen, maar onmiddellijk te herkennen door zijn elegante, slanke vorm, typisch Oosters dak en veelheid van kleuren. Het paviljoen is geheel van teakhout en werd in Thailand gebouwd. Het werd daar gedemonsteerd, daarna naar Brussel overgebracht en vervolgens op een gemetselde onderbouw opgertokken. Het is een merkwaardig gebouwtje, dat opvallend contrasteert met de andere paviljoens in de omgeving, die merendeels van een ultra-moderne constructie zijn. Bij de verfraaiing van het interieur is in overeenstemming met de traditie van het land veel van lak en bladgoud gebruik gemaakt. Er zullen zeer kostbare zilveren voorwerpen, tapijten en natuurzijden produkten worden tentoon gesteld.

Films in paviljoen der Verenigde Staten

Tijdens de Wereldtentoonstelling zullen in de bioscoop van de afdeling der Verenigde Staten films gedraaid worden die een indruk geven van Amerikaanse cinematografie sedert het begin van deze eeuw. De belangrijkste van deze films zijn „Het leven van een brandweerman" met Thomas Alva Edison en Edwin S. Porter (1902), „De lafaard" van Thomas H. Ince (1915), „Onverdraagzaam" van D.W. Griffith (1916), „Het teken van Zorro" met Douglas Fairbanks (1920), „De roofzuchtigen" met Eric von Stroheim (1923), „Sherlock jr" met Buster Keaton, „Halleluja" van King Vidor (1929), „I am a fugitive from a chain gang" van Mervyn Leroy (1932), „Paardenpluimen" met de Marx Brothers (1932), „It happened one night" van Frank Capra (1934), „Eva" van Preston Sturges (1934), „Meet me in St. Louis" van Vincente Minelli (1944), „De beste jaren van ons leven" van William Wyler (1946), „My darling Clementine" van John Ford (1946), „De schat van Sierra Madre" van John Huston (1948), „Louisiana Story" van Robert Flaherty (1948) en „High Noon" van Fred Zinneman (1952).

PRIJSVERLAGING VAN GROTE OLIEMAATSCHAPPIJEN IN DE V.S.

New York 3 maart.: — Een aantal grote oliemaatschappijen tracht een einde te maken aan de kostbare prijzenoorlog op de benzinemarkt en is overgegaan tot prijsverhogingen. Het initiatief hiertoe is genomen door de Gulf Oil Corporation en het voorbeeld van deze oliemaatschappij is gevolgd door de Esso Standard Oil Company en de Socony Mobil Oil Company.

De beide laatstgenoemde maatschappijen hebben met ingang van 2 maart in verscheidene staten in het Oosten der V.S. haar prijzen verhoogd. De Gulf verhoogde haar prijzen in het begin van de vorige week.

Bij de Esso varieren de prijsverhogingen van 0.1 tot 5 1/3 cents en bij de Socony van 0.5 tot 8.5 cents.

VIJFTIEN MINUTEN TIJD VOOR DEKKING BIJ RAKETAANVAL

Washington, 3 maart.: — Generaal Power, de bevelhebber van de Amerikaanse strategische luchtmacht, heeft zondagavond in een televisieuitzending uit een ondergronds stafkwartier gezegd, dat ook in het tijdperk van de raketoorlogvoering een waarschuwing van 15 min. vóór een aanval „technisch mogelijk" is.

De strategische luchtmacht streeft er naar 15 minuten na het bericht over een vijandelijke aanval een derde van haar bommenwerpers in de lucht te hebben.

In antwoord op een vraag over de kracht van een waterstofbom zei generaal Power, dat 20 B-47 bommenwerpers, elk met een waterstofbom aan boord, evenveel verwoesting kunnen aanrichten als verscheidene honderden miljoenen van de B-17 bommenwerpers die veel gebruikt zijn in de tweede wereldoorlog.

Generaal Partridge, de bevelhebber van de luchtverdediging van het Amerikaanse vasteland, zei, dat een krachtige aanval door Russische straalbommenwerpers zware schade in de Verenigde Staten kan veroorzaken, omdat een volkomen doelmatige luchtverdediging niet mogelijk is.

CHURCHILL MAAKT HET GOED

Roquebrune, 4 mrt.: — Sir Winston Churchill's gezondheidstoestand wordt steeds beter. Hij zat vandaag weer op voor zijn lunch en verkeerde in een uitstekende stemming.

Vandaag is iemand van zijn huishouding naar Londen gevlogen, wellicht om de terugkeer van de staatsman voor te bereiden.

In het Britse Lagerhuis wordt reeds op zijn komst gewacht.

AUDREY HEPBURN TOEGEJUICHT DOOR NEGERDANSERS

Stanleyville, (Belgische Congo), 4 mrt. — De filmster Audrey Hepburn is vandaag bij haar vertrek uit Stanleyville door honderden negerdansers toegejuicht. Zij heeft daar de laatste jungle-opnamen gemaakt voor haar nieuwste film „A Nun's Story".

De danseres (de beroemde Wagenia's) gaven op het platform van het vliegveld een aantal afscheidsdansen ten beste voor „Miss Hepburn". De ritmische begeleiding werd verzorgd door de tam-tam.

BEN GOERION SPRAK OVER HET IN ALGERIJE AANGEHOUDEN VLIEGEND FORT

Jeruzalem 4 maart.: — Premier David Ben Goerion van Israel heeft meegedeeld, dat het vliegtuig, dat de vorige week in Bone (in Algerije) is aangehouden met een landing wapens aan boord de wapens vervoerde die door Israel zijn verkocht aan een Zuid-Amerikaans land. In het parlement om opheldering van deze kwestie gevraagd zei Ben Goerion, dat deze wapens niet bestemd waren voor de Algerijnse opstandelingen zoals door de Fransen vermoed werd.

Hij omschreef het Zuid-Amerikaanse land een „bevriende staat in Zuid-Amerika", doch weigerde de naam te noemen. Wel zei hij, dat dit land niet Venezuela was, zoals in de berichten steeds is vermeld en zoals te Bone door de gezagvoerder van het vliegtuig (een Vliegend Fort) was verklaard.

Een van de leden van het parlement heeft Ben Goerion gevraagd of hij het zich wel bewust si, dat de Franse Nationale Vergadering morgen de kwestie van het aangehouden vliegtuig met Israelische wapens aan boord zal behandelen.

(Het vliegtuig werd op 27 februari in Bone aangehouden. De B-17 vervoerde een paar ton wapens).

GULF OIL CORPORATION OPTIMISTISCH OVER OLIEVOORUITZICHTEN

Pittsburg, 4 mrt.: — Volgens de Gulf Oil Corporation, is er thans reden om de vooruitzichten der olie-industrie met meer optimisme te bezien. Naar de mening van deze maatschappij is een verlaging van de prijzen van ruwe olie onnodig en niet gerechtvaardigd.

De voornaamste redenen voor dit grotere optimisme zijn het koude weer in de vorige maand (dat de vraag naar stookolie heeft doen toenemen en geleid heeft tot een daling van de voorraden) en voorts de beperking van de produktie der raffinaderijen en de beperking van de produktie van ruwe olie. Zolang de voorraden op een realistisch peil blijven, aldus de Gulf Oil Corporation is het niet nodig de prijs van ruwe olie te verlagen.

De Joseph Seep Purchasing Agency van de South Pen Oil Company heeft de prijzen van de voornaamste soorten Pennsylvania Grade ruwe olie met 25 dollarcents per vat verlaagd wegens het huidige overaanbod op de Amerikaanse oliemarkt.

De Quaker State Oil Refining Corporation heeft eveneens haar prijzen van ruwe olie in Pennsylvania met 25 dollarcents per vat verlaagd. Zij maakte bekend, dat zij hiertoe is overgegaan wegens de lagere prijzen van olieprodukten in Pennsylvania.

Burgerlijke Stand

GEBORTEN:

Suzanne Juliette Marie geb. 16-2-58 dr. v. Maduro, Petra; Golfweg 49.

Maximiano Severino geb. 21-2-58 zn. v. Paskel, Felix en Thijsen, Francisca Ramona; Savaneta 64.

Maria Jacinta geb. 18-2-58 dr. v. Croes, Cupriano en Koolman, Juana; Pos Chiquito 85.

Reginald Jacinto geb. 20-2-58 zn. v. Wolff, Claudio Laurentino en Lopez, Fortunata; Koyari 3.

Lourdes Bernadetta geb. 24-2-58 dr. v. Tromp, Guillermo Jacinto en Figaroa, Maria Cleopa; Alto Vista 10.

Letty Celestine geb. 21-2-58 dr. v. Bouman, Leo Adriaan en de Bruijn, Wilhelmina Clasina Maria; Wayaka 14.

Maria Goretti geb. 20-2-58 dr. v. de Sousa do Nascimiento, Jose en Ascençao da Silva, Maria; L. G. Smith Boulevard 53.

Barbara Ingrid geb. 16-2-58 dr. v. Huntington, Sybil Averil; Juana Morto 83.

Carla Mercedes geb. 14-2-58 dr. v. Priest, Ivonne Eusebia; Rooi Hundo 58-B.

Richard Jacinto geb. 22-2-58 zn. v. Gei, Mariano Martino en Kelly, Teresita; Turibana 43.

Maximiliana geb. 21-2-58 dr. v. Werleman, Remacla; Coba Lodo 18.

Marianela Ludwina geb. 18-2-58 zn. v. Faro, Cecilio Ignacio en Luidens, Denisia; Sabana Liber 18.

Nicolas geb. 22-2-58 zn. v. Tromp, Cictoriano en Semeleer, Marianita Azucena; Turibana 21.

Eloterio geb. 20-2-58 zn. v. Rasmijn, Hermogena; Santa Cruz 196.

Felix Maximiliano geb. 21-2-58 zn. v. Dijkhoff, Paulus en Jansen, Rosalia; Seroe Patrisji 30.

Lilian Jacinto geb. 20-2-58 dr. v. Croes, Jacinto en Maduro, Maria Sofia; Pos Chiquito 76.

Fernando Agustin geb. 23-2-58 zn. v. Violenus, Cyril Augustin en Martinez, Ana Rosa; Brazil 115-C.

August Laurentius Maria geb. 23-2-58 zn. v. Brinkman, Willem en Veltman, Theresia Maria Johanna; Cura Cabài 55.

Mariestella Rubia geb. 25-2-58 dr. v. Korsen, Marcela en Martis, Demetria; Socotorowijk 15.

Joseph Alberto geb. 24-2-58 zn. v. Wiaz, Hendrik en Limonier, Adelicia; Pieter Boerstraat 9.

Rosa Maria geb. 24-2-58 dr. v. Wever, Donald Lionel en Harms, Candida Emma; Citroenstraat 9.

Annie Helen geb. 17-2-58 dr. v. Bryson, Cyril Alexis en Ryan, Mary Catherine Elizabeth; Weg Rooi Hundo 74-A.

Stephenie Cecile geb. 23-2-58 dr. v. Wilson, James Evan Hubert en Jones, Cynthia Cecile; Z.W. 14.

Hiasintha Sofia geb. 28-2-57 dr. v. Willems, Ruperta Libia; Rooi Bosal 30.

Alex Raffaello geb. 27-2-58 zn. v. Gumbs, Cleophas Nathaniel en Wilson, Veronica Cecilia; Juana Morto 111-K.

Reuben Eugene geb. 20-2-58 zn. v. Cranston, Juliana Aluria Almira; Rooi Hundo 28-A.

Elvira Stefania geb. 25-2-58 dr. v. Wester, Jan Daniel en Bislip, Jacinta; Brazil 101.

Filomena geb. 27-2-58 dr. v. Croes, Juan en Werleman, Maria; Angochi 8.

Dorothea Aletta Maria geb. 27-2-58 dr. v. Bezems, Johannes Cornelius Antonius Maria en Vink, Doortje Bernardien; J. H. Fergusonstraat 54.

Aura Grace Silvia geb. 25-2-58 dr. v. Kelly, Mario en Paskel, Laura; Ayo 5.

Richard Oswaldo geb. 28-2-58 zn. v. Croes, Pedro en Hoek, Eliza; Socotorowijk 38.

Marco Marcelino geb. 24-2-58 zn. v. Yarzagaray, Faustina; Seroe Preto 2.

Ronny geb. 28-2-58 zn. v. Stenzen, Adrianus Antonius Gerard en Rooseboom, Berendina Johanna Hendrika; Windstraat 13.

Orlando Claudius geb. 19-2-58 zn. v. John, James en Richardson, Amy Eleonora.. Cura Cabai 99.

HUWELIJKEN:

Daniel, Jacinto en Brete, Sabina Natividad geh: 22-2-58 Tanki Leendert 18.

Abma, Henry Ewald en Bonco, Regina Grace Srimati Soesiela Deby geh: 22-2-58 Standardville 3.

Tromp, Laurencio en Geerman, Petra geh: 22-2-58 Madiki 58.

van Sprang, Simon en Oosterhuis, Weke geh: 28-2-58 Gen. Maj. de Bruyneweg 23.

NIEUWE OLIERAFFINADERIJ IN MEXICO

Mexico, 4 maart.: — Gisteren is te Tabasco (in het Zuiden van Mexico) een nieuwe olieraffinaderij in gebruik genomen, die per dag 18.400 vaten olieprodukten met inbegrip van 11.000 vaten benzine zal produceren. De raffinaderij werkt op energie die ontleend wordt aan het gas dat zij zelf produceert.

FILM OVER NOORWEGEN

Oslo, 3 maart.: — De Noorse Toeristenbond heeft een film over Noorwegen in Esperantoversie uitgebracht, welke in de gehele wereld zal worden vertoond.

Verschillende andere landen zijn in dit opzicht reeds voorgegaan.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 5 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30 Brink of Helt
RIALTO 20.00: La Ilegitima
PRINCIPAL 20.00: Creature with the Atom Brain
AURORA 19.30: The Man from Bitter Ridge
SAVANETA 19.30: Gaslight

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

11.30 Manuel Briceno
12.00 Lunchmuziek
12.23 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Roberto Faz
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Guarachas
6.00 Los tres Ases
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Johnny Rodriguez
7.30 Weet je nog wel oudje
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma Leche Pet
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

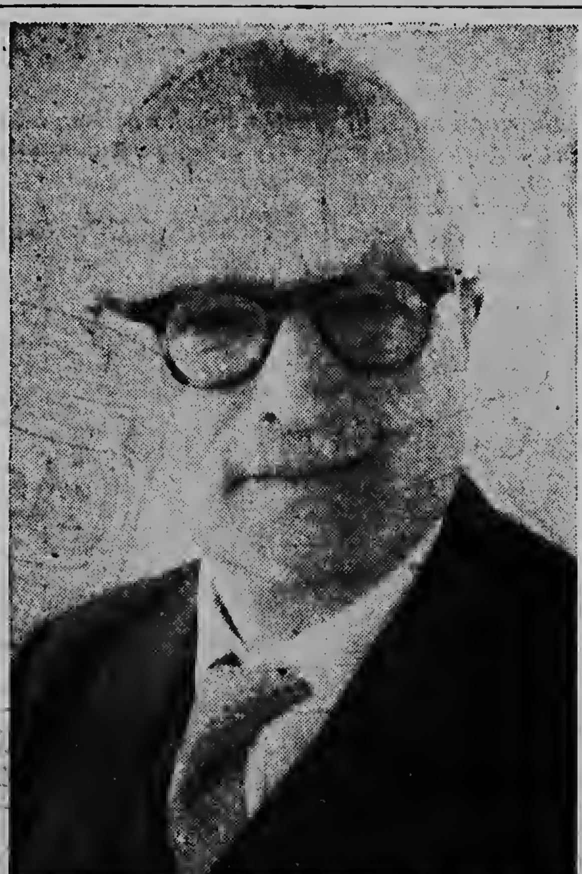
APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00





De heer G. Riemer, directeur van het Instituut voor de Autohandel (I.V.A.) te Driebergen.

G. Riemer ta bin conferencia respecto educacion di comercio di auto na Holanda

ORANJESTAD. — Riba dia 8 di Maart ta yega Corsou y riba dia 11 di Maart Aruba, un pionier foi mundi di auto, Sr. G. Riemer, cu a yuda Holanda respectivamente na e prome corant comercial di branche di auto, a yuda despues un scoool pa tecnico-comercial „het I.V.A." Instituto pa comercio di auto na Driebergen, y a pone esaki florece y a la fin na anaja 1953 un museo nacional pa un Museo Nacional di Automobiel. Tur esaquinan sin subsidio.

Naturalmente cu e tambe ta moviendo aqui y asina e ta presenta pelicula nobis respecto su scool, riba cual pelicula bo por mira mas discipulonan foi Corsou, Aruba y Surnam den accion.

Bo ta contra cu ex-discipulonan di IVA Driebergen na tur camina. Y hopi di nan den puestonan cu ta duna mando.

Naturalmente Sr. Riemer tabatin algoo di combersa. Entre otro com cu e metodoonan di mas nobo y sin ballast e discipulonan ta bira hombernan util. Tambe loque nan ta alcanza y cuanto poosibilidad n' tin pa forzanan bon prepara.

E anochinan di contacto aqui ta priminti di bira particularmente interesante y nos ta recomenda majornan cordialmente y nan yiu homber cu tin hobby pa auto pa asisti. Inspeccion riba porvenir di nos hubentud ta paga su mes.

E anochinan di pelicula lo tuma luga dia:

19 di Maart anochi pa 8'or den Cultuur Centrum na Willemstad.

12 Maart pa 8.30 den Bolivariana, Oranjestad.

Na Aruba Sres J.A. van Glabbeek, manager di garage Aruba Trading y Frans Ecury ex-discipulonan di IVA.

PAGINA TRES

Seleccion di C.V.B. no ta bin hunga e weekend aki

Viahe pa Europa lo NO ta di oncena ANTILLANO

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di A.V.B. a ricibi un carta di directiva di C.V.B. avisando cu e baha di e oncena di Corsow planea pa e proximo weekend pa bin hunga contra di seleccion di Aruba, lo no tuma luga. Manera ta conoci e partidonan aki lo a worde considera como practica pa e viahe pa Europa cu un seleccion Antillano lo a haci. E motibo cu a worde duna den e carta di C.V.B. tabata cu como cu A.V.B. ta di otro opinion tocante e formacion di un Federacion Antillano pa Futbol. lo no worde haci e viahe pa Europa mas cu un equipo Antillano sino cu un equipo di Corsow. Asina ta cu como no ta bai un oncena Antillano, no ta necesario pa bunga e partidonan di practica contra di Aruba den e weekend venidero.

Mas a worde bisa den e carta cu *si AVB cambia di opinion tocante e formacion di un Federacion Antillano unto e negociacionnan pa formacion di mencionado federacion lo worde reanuda.* Cu esaki CVB a pone awor un punto final na e negociacionnan cu ya tin mas di luna andando entre e bondnan di futbol di Aruba y di Corsow.

Di parti di Corsow ta para ariba pa e clubnan di Aruba afilia na CVB pa asina esaki bira e verdadero Federacion Antillano di Futbol. Tambe CVB a duna di conoce na AVB cu ta contra di reglamentonan di FIFA pa forma un Federacion ariba e dos bondnan di e dos islanan. Ademas segun CVB no ta posibel tampoco, di acuerdo cu reglanan di FIFA, pa CVB pasa su afiliacion internacional na e Federacion nobo.

Muy correctamente AVB a busca informacion cerca directiva di FIFA tocante e dos participacionnan aki di parti di CVB. Y manera ya tabata worde sospecha di parti di FIFA a worde ricibi contesta avisando *cu si ta posibel pa un Federacion Antillano worde forma door di e liganan di e respectiva islanan y cu tambe ta posibel pa e actual bond afilia. CVB, pasa over su afiliacion na e federacion nobo.* E informacion aki naturalmente ta di masha hopi valor pa AVB y tabata un sla duro pa e dirigentenan di CVB cu (intencionalmente?) a duna informacion completamente robes.

No cabe duda cu awor cu CVB ta realiza cu AVB ta bon y correctamente informa cu si ta posibel pa forma un Federacion Antillano (overkoepelend lichmaam) den e sistema cu directiva di ASU a planea y tambe den e sistema cu Amateur Baseball Bond Aruba a describi den statuten pa un Federacion Antillano di Baseball, e directiva di CVB no ta mucho contento y ta tuma un actitud asina dictatorial en vista di e formacion.

Deduciendo nos por nota cu no a ser traha cu buena fe, manera tan bonita a worde priminti, ora cu informacionnan asina robes a ser duna.

E condicion duna ultimamente den e carta reciente ta mustra claramente cu si e negociacionnan no bai den e direccion cu CVB kier hibe anto lo no tin nada mas di papia.

Kiko ta consecuencia di esaki? Cu ABBA naturalmente tambe lo tuma un semehante actitud contra di e Liga di Baseball di Corsow y nos ta mes leuw cu nos tabata ta semper.

Awor nos tin di mira si e senjornan di NABLO, e Comite Olimpico di Antillas Holandesas, lo omantene nan mes na e acuerdo firma cu e representantenan di FIBBA, kendenan a worde busca te for di nan pais pura pa „bin regla e asunto di baseball pasobra e no ta bon". E senjornan aki a mustra e tempo cu ta pa e mal aliliacion di baseball so nan tin wowo. Futbol tin mucho mas anja afilia asina, pero di esaki nada ta worde bisa ni scirbi na FIFA, menos pa e directivanan hanja invitacion pa bin Antillas Holandesas. *AVB no a informa FIFC cu CVB no ta haci nada.*

Tocante un noticia publica den un diario curazolenjo ayera tardi, nos a busca informacion cerca directiva di CVB. Den e diario di nos isla hermana tabata publica cu en vista di e pasonan tuma pa AVB di informa FIFA cu CVB no ta haciendo nada pa forma un federacion antillano, e partidonan Aruba Corsow den e prooximo weekend a worde cancela. Tambe e diario a expresa cu nan no ta comprende pakiko AVB a haci esaki ya cu e negociacionnan tabata bai masha bon. Di parti di *AVB e noticia aki a worde desmenti rotundamente. ningun momento nan a scirbi FIFA cu CVB noo ta haciendo nada. al contrarioo, segun cartanan cu durante un conferencia di prensa teni ayera nochi nan por a mustra, nan a participa FIFA cu ta worde negocia actualmente entre e dos bondnan, pero cu AVB tabata desea algun informacion.* Asina ta cu ta otro noticia completamente robes y falso cu talvez a worde duna pa pone AVB den un posicion ma lmira cerca amantenan di deporte. Den e forma aki ta mas cu logico cu hamas y nunca lo worde yega na un entendimiento den deporte antillano.

Ta masha facil pa priminti y bisa cu mester worde pone confianza den henter e reorganizacion cu NABLO ta „suppose" di ta respaldando, pero pa cumpli cu e promesanan aparentemente ta masha dificil.

Den nos edicion di manjan nos duna mas detalle cu a worde extendi durante e conferencia di prensa teni ayera noochi door di directiva di CVB.

Heineken's Contra Amstel awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un interesante partido di e Torneo Promocion lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion. Se trata di e encuentro entre e novenanan Heineken's y Amstel. E ultimo aki ta ocupando e segundo puesto, mientras cu Heineken's ta den cuarto puesto.

Baseball lo haci intercambio

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di ABBA nos a obtene informacion cu en vista cu no ta bin e oncena di futbol bin hunga na Aruba, a worde arregla pa un seleccion di baseball AA bin hunga tres partido. Esakinan lo ta Diasabra anochi, Diadomingo minta y merdia. Tur tres wega lo ta den Welhelminastadion. E seleccion juvenil cu lo bai hunga dos partido na Corsow lo biaha bao direccion di Agapito Mayor y Gibbs, manager di Amstel, mientras cu Pantin Guerrero lo bai como umpire.

Proposicion di rusia respecto conferencia di ministronan

MOSCU — Rusia a propone pa tene un conferencia di ministronan di asuntonan exterior dje potencianan grandi na Ginicbra na April, pa prepara un conferencia na nivel mas haltu posible na Juni. Esaqui ta contene den e carta, cu e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, a manda su colega Frances, Pineau, y di cual e agencia di prensa Ruso, Tass, a anuncia su contenido.

E ministro a hanja tarea di forma e agenda pa e conferencia na nivel mas haltu posible y determina miembronan dje conferencia.

Gromyko a bisa cu el a worde informa dje consentimentu di Francia cu e principio di proporcion den formacion dje dos conferencianan, por ehemplo na parti occidental Francia, Inglaterra, Merca y Italia y na parti oriental Rusia, Polonia, Checheslowakia y Rumania. Awor nos mester yega na un acuerdo, asina Gromyko a scirbi, tocante di e hecho cu algun pais cu no ta miembro dje bloquenan militar mester tuma parti, manera a worde stipula den e proposicion Ruso di dia 8 di Januari.

Gobierno Ruso ta di opinion, cu mester determina un fecba pa e conferencia na nivel mas haltu posible prome cu e ministronan di asuntonan exterior reuni. El a propone, pa discuti na e conferencia na nivel mas haltu posible solamente asuntonan, cu tin probalilidad di worde regla y a menciona los siguientes:

1) Formacion di un zona liber di arma atomico na Europa Central; y

2) Suspension dje experimentonan atomico.

Gromyko a rechasa e proposicion di Pineau pa discuti e zona sin arma atomico y reunion di Alemania como un asunto. Esai Gromyko a bisa cu reunion di Alemania ta un caso completamente diferente. E lamannan mes mester dicidi prome den e asunto ey.

E asunto tocante terminacion dje experimentonan atomico ta un asunto riba su mes, asina Gromyko a bisa, pero terminacion dje produccion di energia atomico — un punto cu el a propone pa discuti — ta parti dje problema cu ta contene: terminacion di produccion di arma atomico, prohibicion di uso di arma atomico y destruccion di tur provision di arma atomico.

INFORMACION DI CASA BLANCA

WASHINGTON — Casa Blanca a informa, cu vice-president Nixon lo actua como presidente interino cu autorizacion completo, si pa cualquier motibo presidente Eisenhower no por traha.

Den e declaracion di Casa Blanca nan a bisa tambe, cu e presidente lo informa Nixon, ora cu e no por traha mas, si ta posible. Pero si e no por informa Nixon, e vice-presidente mes lo dicidi, despues dje discusionnan necesario, si e presidente ta dispuesto na goberna mas.

Den tur dos caso e presidente mes lo determina dia cu el lo cuminza traha atrobe.

INVITACION DI PRESIDENT EISENHOWER

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a invita e Sjah di Persia pa haci un bishita non-oficial na Washington na fin di Juni, asina Casa Blanca.

WASHINGTON — Presidente Eisenhower y ministro di asuntonan exterior Dulles tabatin un discusion di mei hora na Casa Blanca cu e embahador Ruso na Merca, Michail Mensjikof. E discusion a tuma lugar a peticion dje embahador. Nan no a informa quico nan a discuti. Mensjikof a declara cu e discusion tabata amistoso y util.

GOBIERNO DI NORTE-COREA

SEOUL — Gobierno di Norte Corea lo manda e pasaheronan y tripulante dje avion di pasahero cu a baha na Norte Corea, pero cu tabata di Sur Corea bek, asina cuartel general di Nacionnan Uni na Seoul a informa.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Federica Elogia kende a celebra su 5 cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, rumannan Regina, Andreu, Frans, Rosa, Theo, especialmente su madrina y padrino, welo, welanan y demas familia, tur su tanta y omonan.

— — —

E hbencita Lucia Feliciano a celebra su aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Betty, Rica, Emma, Maiki, Arie, Aylin, Greta, amiganan Ina, Aida, Elsi, Yolanda, tanta, omonan familia y conocirnan.

Tambe ta ricibi hopi pabien awe Rita Wouters kende ta recorda su 14 primavera pa parti di su tata, mama, rumannan, especialmente su padrino, Senovio Briezen, madrinanan Serafina, Dada Vrolijk, amiganan Edith, Jean Winklaar y Helena Dirksz.

— — —

Awe e gentil caballero Johan Wouter ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Pablo, Vicente, Rey, tanta, primanan Francisca Semeleer, Corita Tromp y Ina Wever.

— — —

Ta celebra un anja mas di feliz existencia e simpatica srta. Astrid Barceño y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Roly, Lud, Myrtha, Marcia, Thenchi, especialmente di su comprometido sr. G. S. Ruiz.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa srta. Carmen Trinidad kende ta celebra su 17 aniversario pa parti di su mama, tata, rumannan Viola, La Rosa y esposo, Ramiro, Marina, Shon Fie, Clara, carlos, prima Nelly Trinidad, familia Arrindeel, amiga Mina, di Naaischool, Liga di Sta. Agnes, demas familia, amigo y amiganan, especialmente su amiguito chikitonan Alex, Mayra, Baby, Bubu, Aparicio, sobrinanan Josefa y Jossy La Rosa.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos F. M. Arends, E. J. Roos, Petrus Joseph Martinus Kelkboom, Mario Theofilo, Isolina Croes, Efrain Croes, Teofilo Bremo, Hose Pablo Dania, Victor Hidalgo, Maiky Semeleer, Johanita Erasmus, Casimiro Ras, Lucia Koolman, Leopold John, Celedonia Bislick, Celedonio Bello.

CONTENIDO DJE NOTA RUSO NA FRANCIA

LONDEN — Segun observadornan na Londen, contenido dje nota Ruso na Francia a aumenta e miedo, cu lo bini diferencia di opinion serio tocante e puntonan cu mester bini of no bini riba agenda dje conferencia nivel mas haltu posible.

Den circuloonan oficial Ingles nan ta di opinion cu tin coneccion logica entre asunto di un zona sin arma atomico na Europa Central y reunion di Alemania di un banda y e pregunta di terminacion dje experimentonan atomico y terminacion di produccion di energia atomico pa motibo militar di otro banda.

TERMINACION DI WELGA DI 48 ORA NA E CORANT EL UNIVERSAL

MOSCU — Rusia a propone pa tene un conferencia di ministerio di trabao a duna driectiva dje corant y e federacionnan oportunidad pa bini na un acuerdo, particularmente tocante e porciento dje aumento di salario.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worda obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 5 Maart

C I N E

DE VEER 20.30 Brink of Hell
RIALTO 20.00: La Ilegitima
PRINCIPAL 20.00: Creature with the Atom Brain
AURORA 19.30: The Man from Bitter Ridge
SAVANETA 19.30: Gaslight

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

11.30 Manuel Briceno
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Roberto Faz
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Guarachas
6.00 Los tres Ases
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiitz
7.15 Johnny Rodriguez
7.30 Weet je nog wel oudje
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma Leche Pet
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Venezuela cuenta su vida
8.00 El observador Creole
8.15 Venezuela Pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.15 Marcha oficial.

COLISION DI DOS TREIN NA WEST-CROYDEN

LONDEN — Ayera mainta dos trein a dal riba otro na West-Croydon, un suburbio di Londen, loque a causa cu 6 persona mester a worde transporta pa un hospital cu berido.

Probablemente e mist diki a causa cu e treinnan, un di pasahero y un pa transportacion di carga a dal riba otro.

LONDEN — E negociante Mericano, Robert Murphy, a sali for di Londen pa Paris ayera mainta, despues cu el a combersa cu su colega Ingles Beeley tocante su resultadonan den e negosacionnan den e conflicto Frances-Tunes.

Murphy a bisa prome cu el a bai Paris, cu e ta spera cu „pronto" e discusionnan directo entre Francia y Tunesia lo cuminza atrobe. E diplomaat Mericano a termina su prome serie di discusion na Paris, Tunes y Londen.

Ayera nochi Murphy y Beeley ta spera di conferencia cu prome ministro Felix Gaillard di Francia.

E Mericano a discuti na Londen cu ministro Selwyn Lloyd di asuntonan exterior tambe. El a yega na acuerdo completo cu e ministro den nan opinionnan tocante e kestion Frances-Tunes.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 9

„Unda sobra ta?" e tata a informa diripiente, mirando su yiu muhe di banda.

„Guy no a lamta ainda mi ta quere. Ludo a bai, tata", Meg a bisa mientras el a hiza cara ta mir'e.

„Ludo, como no. Esai mi sa enba", e tata a responde secamente sin duda ningun gesto i a queda ta mira den su tayo.

„Pues el a tuma despedida di bo?" Meg a grita na un boz fuerte cu casi e por a bolter foi su stul.

„Naturalmente el a bin haci esai. Mi tabata ainda den mi cuarto, ora cu el a camna drenta, prepara cu su bondernan. I aparentemente, tabatin masha pura", e Ballochean a conta tranquilo como si fuera ta un cos di tur dia e tabata papia.

E no tabatin di minimo idea cu Ludo tabatin ocasion di bai sin di tuma despedida mes di dje ningun ora.

Meg a cesa, pero e tabata sinceramente alegre c uut cros a bai bon, toch sin scandal. Jamaica tabata un luga msaha leu i masha hopi cos por tuma luga durante enter e seis anja cu e tin di queda aja",

„Loque ta sorprende mi mas tanto, Meg, ta e spiritu iniciativa cu asina repentinamente Ludo a hanja, pasobra segun mi e tabata e yiu di mas lobbes cu mi tin. Mi n' sa ta quico David por ta mira den un mucha asina te pa e recomende na su empresa como opzichter. David ta e unico homber den enter condado cu ta munstra nos amistad".

Despues cu e tata a mira un cierto expresion riba cara di su yiu muhe, el a continua cu su manera brutal i sin educacion:

„Meg, si acaso cu ta pa bo motibo David Sillars ta munstra nos asina tanto bondad i amistad, mi ta spera cu lo bo no larga e bunita ocasion aqui bai perdi. I pa mi bisa bo francamente, mi ta quere cu e ta hasta un mehor partida pa bo cu Kessock mes. Di parti di su mama tambe e ta di nobleza i e no tin ni famia pa bin hinka nan nanishi den nada...... spera un rato, ta com bo di?"

Pasobra tendiendo e palabranan di sinberguenza aqui manera ta un producto di mercado e tabata Meg a bula lamta foi su stul ta mira e tata duro e indigna den su cara, mientras su wowonan tabata corta candela.

„Scucha papa, larga mi bisa bo de una vez p'awor i pa semper, cu si bo mester bolbecuminza un biaha mas cu sorto di puntonan asina di combersacion, mi tambe ta sali foi cas. Se mi ta bai na Ludo of na tera di Eskimos of na iferno.... mi mes n' sa na unda. En todo caso, aqui den mi no ta queda mas. E asuntonan romantica ai ta secretonan di mi curazon i no asuntonan ajeno. Ta mi mester sa ta cu quen mi ta casa of larga. No ta bo ta manda riba mi curazon. Mi no ta comprende com bo n' tin berguenza di papia sorto di cosnan asina cu mi. I larga mi bisa bo un cos: si ta riba mi persona bo a deposita bo speranza pa mi paga bo debenan di apusto i di wega di placa, anto bo por bien lubid aesai libremente. Mi ta completamente di acuerdo cu Ludo su decision i mi tin desgusto i aversion dje bida aqui den cun'e. Como un un mucha obedecido mi ta queda aqui cerca bo, pero un mucha muhe di mi edad mester tin gozo i placer. I ami, quico mi tin, quico mi ta goza? Ni panja decente mi no tin pa mi bisti. Bo ta gasta miles cu wega i pustamento, mientras bo yiunan ta bai atras sin cu ni siquiera bo ta preocupa cu esai. I mi no ta dispuesto di queda soporta bo soquetadanan mas tampoco. Awor pa corona obra ata bo ta usa mi manera producto. Scucha mi obn, mi no ta di bende, tende? Imprimi esaqui awor bon den bo cabez".

Net n'e momento ai porta a abri i a dal cerra duro. Esun cu a drenta awor tabata Guy. El a queda ta mira su tata stranjo, mientras el a mira com consumi i indigna su ruman muhe tabata na mesa.

I laconicamente e anciano a observa:

„Meg ta sinta trobe riba su cabai. Larga nos bam come i no preocupa nos mucho cun'e, pasobra t'asina tur muhe mes ta".

Despues di esaqui e dos hombernan quende den tur cos tabata imita otro a hala nan stul i sinta mas cerca mesa nan a cuminza ta conta orto loque a pasa e dia anterior. Pero e tata tabata conta solamente cosnan na su interes.

Guy a tende dos noticia cu a asombre masha tanto. Primeramente: cu su ruman a bandona cas pa no bolbe mas i di dos cu a bini un hende cu tabatadispuesto na paga e debenan cu su tata a haci e dia anterior na pustamento di cabai.

Asina anto e calamidad cu continuamente tabata menaza Ballochean a disparce pa un tempo alomenos.

Tabata dificil pa bisa cu esaqui tabata un bendicion pa e habitantenan. Gavin Hamilton tabatin semper un suerte stranjo e inaclarable, riba cual hopi otro trahadornan energico cu fuera nan falta tabata hanja nan den dificultad, enbano tabata spera: pa precaria cu su situacion tabata, semper e tabata hanja un scapatorio.

Diferente bez su perdicion i destruccion tabata visto su dilanti, pero ne ultimo momento e tabata hanja refugio.

Pero no ta tur ora e personanan cu a sali na su ayudo tabata su berdadero amigonan manera den e ultimo caso aqui.

Capitulo IV.

DEN KOUWCHI DI GALINJA

Meg Hamilton tabatin poco amigo. E mucha muhenan nechi i bistido tabata stranjo ta di com Meg tabata asina slordig na su curpa semper, sin un traje nechi i bon cose pa e bisti, mientras e tabata un mucha muhe cu ya a bira dams caba.

E unico amigo cu Meg tabatin tabata Ellison Dove i apenas esaqui tabata merece e nomber di amiga. Meg a custumbra di bai cerca dje i el a cerra amistad cun'e pasobra ai den cercania e no tabatin otro camina di bai. I masque cuanto Ellison por tabata bisti, e no tabatin ni octavo parte di Meg su caracter, su calidadanan di nobleza.

Sra. Dove tabata permiti e amistad entre e dos amiganan aqui como e tabata mira door di Meg un brug riba cual su yiu muhe lo por pasa bai den circulonan aristocratica na cualnan asina tanto e tabata anhela. I cual anhelo te ainda e no a hanja ocasion mira realiza, pasobra tur porta tabata cerra p'e. Principalmente Ellison su orgullo no tabata conoce limite. I no obstante cu Meg no tabata bisti trajenan di balor, ni tabata jama atencion, sinembargo naturaleza a bendicione cu un cara di belleza un estatura di un reina i un caracter di un noble i pa caba di contempla tur esaqui, e tabata tambe un blondina i esaqui tabata molestia e amiga mas cu e por a bisa.

Sin cu ningun hende tabatin mester di bis'e e tabata sa cu awe of majan indudablemente Meg lo bira condesa of princesa sin cu e haci esfuerzo pa conquista esaqui.

Meg a bati na e cas di su amiga i e criar a abri p'e. E ora ai tabata mas o menos cuarto pa tres.

Despues di su pregunta pa su amiga e criar a responde:

„Awe ta „jour" di Sra. Dove, mientras e srta. cu su mama ta bistiendo panja ariba, srta. Meg", e mucha muhe a bisa limpiando su man ainda na su scort, pasobra e tabata labando panja.

„Si acaso Srta. Ellison ta den su cuarto, anto lo mi pasa bai cerca dje, Caty", Meg a bisa, mientras el a sigui ta camna bai p'aden pasobra den cas di famia Dove e tabata goza di tur confianza como amiga.

„Masha bon, senjorita", e criar a bisa sonriendo, „pasobra aqui ta mescos cu bo mes cas. Pues, adelante".

Hasta e criar aqui tabata simpatiza Meg masha tanto pa motibo di su caracter pacifico. E criar aqui tabata mira den wowonan di Meg manera un reina di tur heroicanan di novela cualnan el a leza den buk'nan na ora di su oranan libre:

Hasta e criar aqui tabata convenci cu pa motibo dje mucha su caracter simpatico lo no dura mucho cu lo e pasa pa aventura romantica.

Completamente inconsciente dje adoracion aqui Meg a bula bai ariba i a bati i drenta e cuarto di su amiga. El a hanja e mucha muhe aqui den un kapmantel blancu cu sintanan blau ta penjando su cabeinan abundante.

„Bon dia Ellie — ta lastima cu boso tin boso „jour" awe. Ta paquico propiamente boso ta haci esai?"

„Ta com mi por sa? Puntra mama", Ellison a murmurar, mientras e tabata waak rond ta busca un cos cu un serie di haardspel den su boca tene. „Ta un quier b'a bin haci aqui?" el a agrega acerca. I bisando asina el a tira un bista di desaprobacion riba e shimis miserable cu tur dia su amiga ta bisti mescos. I Meg tambe cu no tabata ningun bobo, a comprende e senjal aqui unbez. *(E ta sigui)*

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Kelly a jega na porta di Rancho Corona y e kier bai pa-'den cerca e hefe, pero e homber cu ta tene warda na porta no kier laga e pasa.

E ta dal e homber un mokete, pero e ta tira tambe.

Tur e trahadornan ta tende e tiro y nan ta bini na careda, un ta puntra otro kiko a pasa.

Ma Cisco tambe cu tabata biniendo na e lugar aki a tende e tiro, y e ta pone su cabai corre mas duro. „E ta bisa, parce ta un bringamento tin".

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Segun convenio e detective hoben a bandona oficina banda di 12'or di merdia. Entretanto Richardson a sigui na su correspondencia manera nada no a pasa. I den curso di dia el a sigui cu su correspondencia i a ricibi hopi persona na bishita manera custumber. Tur hende quier pa e bin atende un of otro asunto pa nan i tur tin pura. I como e peticionnan ta asina tanto, Richardson ta encarga su asistentnan cu diferente dje casonan aqui.

Tabata 8'or di anochi. Weer tabata completamente scur; tempo tabata mahoso i friu. Diripiente telefon a rim. Paul a anuncia e maestro cu e Fenton bieu a abri su tienda atrobe.

Pa casualidad e anochi ai e tabata mas laat cu custumber. foi cual el a saca e conclusion, cu su paseo di bandolero e dia ai mester a produci masha hopi cos.

Immediatamente Richardson a bai n'e luga i no a dura mucho cu e tabata den su patio dje pikido di potoshi. Ora cu Paul a mira su maestro foi den su escondite. el a bis'e cu mei ora pasa e muhe bieu a yega cas cu un paquete pisa den cual aparentemente tabatin hopi potoshi bieu.

E tienda tabata queda den cas abao i cerra pa un porta bieu den cual un trapi di diferente treed tabata baha. E bentanan — cu tabatin mas imitacion di buracu di bodega, tabata prudentemente provisto di tralienan; parti p'aden dje pacus tabatin stapelnan di corotonan sushi i herunan frus.

Tabatin trajenan, garotinan, sacunan bieu, instrumentonan di musico, disconan, zapatunan, di tur cos por a hanja aya, pero tur e cosnan aqui tabata masha miserable. E bodega tabata mal ilumina pa un lampi di kerosin, di cual apenas bo por a mira door dje ruit, pasobra esaquinan tambe tabata tur sushi di smeer i stof.

Sin vacila Tom Richardson a baha e trapinan mancaron i a drenta. E antiguo Mary Fenton tabata sinta tras di un mesa grandi di palu.

E mester tabatin alomenos 90 anja di edad. E tabata enteramente corcoba i su nanishi tabata krom manera un pajaro de ravinja. I ainda riba e nanishi aqui e tabatin un bril enorme. Masha hopi rimpinan tatbata marca riba su cara; tras di su bril un paar di wowo skerpi tabata knipi na un manera cu tabata duna desconfianza. E muhe aqui tabata hole stinki di alcohol; i foi un sacu di su shimis bo por a mira garganta di un botter di whiskey, cual tabata prueba evidente di su bon smaak.

Ora cu Richardson a drenta el a hiza su wowonan. E no tabatin custumber di mira hende den su pacus cu t'asina bon bisti; el a queda ta mir'e cu wowonan vigilante i desconfia.

„Quico bo quier?" el a puntra sin saluda e detective siquiera trobe i unbez el a tuma un posicion enemical.

„Solamente mi quier a haci bo algun pregunta, Mary Fenton", e Richardson a bisa.

(E ta sigui)

MILITAIRNAN RUSO TA BANDONA HUNGRIA

BUDAPEST — Mayoria di e 17.000 militarnan Ruso, cu lo worde retira for di Hungria, a bandona e pais aki caba, asina e vocero principal di gobierno Hungaro, Gyaros, a declara ayera na Budapest.

Manera tta conoci, Rusia a anuncia dia 6 di Januari na Moscu, cu e lo reduci su forzanan militar kende cu 300.000 solda, y lo retira 41.000 militar for di Alemania oriental y 17.000 for di Hungria.

GOBIERNO CENTRAL DI INDONESIA LO USO FORSA

DJAKARTA — Gobierno central di Indonesia na Djakarta a perde tur speranza, cu e por yega na un acuerdo cu e rebeldenan na Sumatra. Prome ministro Djuanda a declara ayera nochi, cu su gobierno lo uso forza arma pa soluciona e asunto, el a bisa, cu un combersacion cu e rebeldenan lo no duna resultado.

Radio-Padang a anuncia ayera, cu e movimentu „anti-comunista" na Sur Sumatra a priminti nan sosten na e rebeldenan na Sumatra. Un otro emisora di e rebeldenan, cu a worde scucha na Singapore, a participa, cu e compania petrolera Caltex, cu ta traha na Sumatra, a stop di manda e parti di su gananshi cu ta toca gobierno central na Djakarta, te ora e disputa entre e gobierno central y e rebeldenan keda regla. Na Singapore, un vocero di e compania a declara, cu e no sabi nada tocante suspension di e pagonan na gobierno central na Djakarta.

ONGEREGELDHEDEN IN KARACHI

Karachi (Pakistan), 4 maart.: — In het stadsdeel Nazimbad in Karachi is een streng uitgaansverbod aangekondigd. Deze maatregel is getroffen nadat er vanavond opstootjes zijn geweest tussen leden van vijandelijke stammen. Bij de ongeregeldheden zijn twee personen gedood en ongeveer 150 gewond.

De opstootjes begonnen met een ruzie tussen twee personen. Naderhand kreeg een hunner, een Pathan, een aanhang van meer dan 2000 man. Huizen werden in brand gestoken en winkels geplunderd, voor de politie doeltreffend kon ingrijpen.

DE V.S. BESTUDEERT AANWENDING VAN PLUTONIUM VOOR VREEDZAAM GEBRUIK

Chicago, 3 maart.: — De Amerikaanse Commissie voor Atoomenergie heeft haar goedkeuring gehecht aan een project van 10 miljoen dollar, dat ontworpen is met de bedoeling na te gaan hoe men plutonium (dat zeer radio-actief is) kan aanwenden om het geschikt te maken voor vreedzaam gebruik.

Het nationale laboratorium Argonne (bij Chicago) werd door de Commissie gemachtigd om een technologische centrum voor brandstofonderzoek te bouwen waar pogingen met bovenvermeld doel kunnen worden gedaan.

TAL VAN RUSSISCHE MILITAIREN REEDS WEG UIT HONGARIJE

Boedapest, 4 maart.; — Het grootste deel van de 17,000 Russische militairen die uit Hongarije zullen worden teruggetrokken, hebben het land reeds verlaten, aldus heeft Gyaros, de voornaamste woordvoerder van de Hongaarse regering, dinsdag te Boedapest meegedeeld.

Zoals bekend hebben de Russen op 6 januari in Moskou bekendgemaakt, dat zij hun strijdkrachten met 300.000 man zouden verminderen. Uit Oost-Duitsland zouden 41.000 en uit Hongarije 17.000 man worden teruggetrokken.

Gyaros zei dinsdag, dat de terugtrekking uit Hongarije „binnen circa drie maanden" na de datum van de bekendmaking in Moskou voltooid zal zijn. Volgens schattingen van Westelijke waarnemers zal Rusland, na de trugtrekking, echter nog steeds meer dan 60.000 man in Hongarije hebben.

TRAGISCHE BRAND

Mexico (stad), 3 maart.: — In een Noordelijke wijk van de stad Mexico heeft een hevige brand gewoed, die 1000 mensen dakloos maakte en 15 gewonden eiste. Drie kinderen worden nog vermist.

DE „MANCHESTER GUARDIAN" BECRITISEERT BRITSE POLITIEK t.a.v. HERBEWAPENING

Manchester, 4 maart.: — De „Manchester Guardian" oefent critiek op de Britse politiek t.a.v. tactische kernwapens. Als Engeland deze wapens aanvaardt zal het moeilijk zijn ze andere landen te ontzeggen, aldus het blad.

Generaal Norstad heeft reeds krachtig gepleit voor het verstrekken van kernwapens aan West-Duitsland, de Fransen kunnen ze spoedig hebben en het is niet onwaarschijnlijk, dat de Russen de landen van het Pact van Warschau ervan zullen voorzien. Het is mogelijk, dat de landen van het Midden-Oosten ze ook krijgen en dat Israel er in slaagt ze zelf te vervaardigen. Hoe meer de kernwapens verspreid worden, hoe groter het risico dat ze gebruikt worden, aldus het Engelse blad.

SOVJET-MINISTER BECRITISEERDE RUSSISCHE INDUSTRIEPRODUCTEN

Moskou, 3 maart.: — Dimitri Pavlof, de Sovjet-minister van de Handel, heeft in het regeringsorgaan „Izvestia" critiek geoefend op de kwaliteit van een aantal goederen, zoals meubels, schoneen en metaalwaren. Volgens de minister hebben in de tweede helft van 1957 rond 90 meubelfabrieken de levering van produkten gestaakt. In februari was van één fabriek ruim de helft van de produktie en van een andere de gehele produktie onbruikbaar verklaard.

Er bestaat een tekort aan kinderschoenen in de Sovjet-Unie, dat, volgens Pavlof, veroorzaakt wordt door het feit, dat vele schoenen zó slecht zijn, dat zij na een of twee maanden al moeten worden hersteld. Sommige metaalfabrieken maken onnodig zware produkten. Door hieraan een einde te maken zou men genoeg materiaal overhouden om 750.000 koelkasten te bouwen, driemaal zoveel als er thans worden vervaardigd.

Als oorzaak van het een en ander ziet de minister het streven van vele arbeiders om de normen van het Staatsplan te overtreffen.

NIEUWE LIJN OVER NOORDPOOL

Kopenhagen, 4 maart.: — De Scandinavian Airlines (S.A.S.) is van plan een nieuwe luchtlijn via de Noordpool te openen. Deze lijn zal lopen van Kopenhagen naar New York.

De S.A.S. heeft al lijnen over de Pool van Kopenhagen naar Tokio en Los Angeles.

RAMPZALIGE SNEEUWSTORMEN

Londen, 3 maart.: — Tengevolge van de sneeuwstormen die in Frankrijk hebben gewoed, zijn minstens 5 mensen om het leven gekomen. De politie in Noord-Frankrijk heeft meegedeeld, dat men 2 mensen dood heeft aangetroffen in de sneeuw. In hun onder de sneeuw begraven autos trof men een echtpaar en een man dood aan.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Och, dokter, ik mankeer niets. Mama stuurt me naar bed als ik maar kuch".
„Oh, shon dokter, mi n' ta sinti nada. Ta mama ta manda mi bai drumi ora cu mi tosa".

Las Minas del Rey Salomón

Por ALFRED LOHNBURG

He aqui la historia de las minas del Rey Salomón, no la levenda que inspiró algunas producciones cinematograficas sino la historia verdadera, tal como Israel la vuelve a vivir despues de tres mil años de olvido. Hace veinticinco años, aproximadamente, el arqueólogo norteamericano Nelson Gluck volvió a descubrir las minas de cobre del Rey Salomón, situadas en la carretera que une el Mar Muerto y el Mar Rojo, y el valle donde se hallaban la fundicion y la refineria que el autor llama „el Pittsburg de la época de Salomón".

El hombre de ciencia excavó los vestigios de una fabrica muy complicada, donde el mineral de cobre procedente de diversos centros mineros era purificado y desde donde probablemente era despachado al extranjero o a Jerusalén para ser utilizado en la fabricacion de herramientas y objetos de lujo.

La noticia del descubrimiento de estas fundiciones y de estas minas y mi conversacion con el Sr. Nelsol Gluck me incitaron a visitar estos lugares. Era durante la segunda guerra mundial y ocupaba entonces el cargo de asesor en cuestiones hidraulicas del ejercito britanico. Me habia consagrado a diversas investigaciones geológicas preliminares, habia hecho analizar diversas muestras, habia levantado proyectos de mapas de la region y tuve la suerte de descubrir numerosas herramientas antiguas en los tuneles y galeria de donde se extraia el cobre hace tres mil años.

Hice croques de las antiguas minas y de métodos de extración; tomé numerosas fotografias. especialmente de las montañas de escorias que se hallaban a proximidad.

Mis informes llamaron la atencion del Sr. Alec Seath Kirkbride, Residente General britanico en Transjordania, y de Lord Gort, entonces Alto Comisario de este Territorio bajo mandato britanico. Tuvimos largas conversaciones respecto a las minas y al tratamiento de los minerales, que es verdaderamente asombroso: el nivel tecnico de estos antiguos trabajadores de fundicion no ha sido alcanzado en Occidente hasta el siglo XVIII. La fundicion del Golfo de Akaba, situada en Ezion Gaber, nombre que se encuentra tambien en la Biblia, se parece en muchos aspectos a las construidas dos mil quinientos años mas tarde en diversas partes del globo.

Cuando Lord Gort me pregunto si seria todavia posible hoy dia extraer cobre de estas minas utilizando metodos modernos, le dije que antes de contestarle era preciso efectuar una investigacion minuciosa, y que por otra parte seria muy dificil obtener la concesion Indispensable. El entusiasmo de Lord Gort vencio mis dudas, y efectivamente se obtuvo una concesion a mi nombre en 1943. He dedicado varios años a las investigaciones; he levantado mapas geologicos y he realizado el estudio geofisico de la region, que en aquel entonces se llamaba Menaiyeib y que hoy se designa con el nombre de Timnah.

La creacion del Estado de Israel interrumpio mis trabajos durante cierto tiempo, pero el proyecto ha vuelto a reanudarse en gran escala por una compañia minera del Estado, la Masaveh de Israel.

Hace unas semanas me traslade a Israel. Mi sueño se habia realizado. Se habian instalado una gran fundicion y una refineria, y dentro de un mes o dos se iniciaran los trabajos siderurgicos en el mismo lugar donde hace tres mil años los mineros de Salomon obturvieron su primera colada de cobre.

Denemarken dringt aan op snelle beslissingen van Zeerechtconferentie

GENEVE (Zwitserland), 4 maart: — Prof. Max Soerensen, de Deense afgevaardigde op de Internationale Conferentie voor Zeerecht in Genève, heeft vandaag aangedrongen op een spoedige beslissing, die moet resulteren in een Internationale wet op de territoriale wateren. Deze wet zal spoedig tot stand moeten komen, teneinde verschillende lopende conflicten tussen enkele landen op te lossen.

De Deen zei te betwijfelen of een internationale wet op dit punt zal voldoen door het stellen van een gebied van drie mijl buiten de kust als territoriaal gebied. Dit voorstel is van diverse zijden gehoord.

Prof. Soerensen was van mening, dat een uitbreiding van de bestaande drie mijls-grens gewenst is.

Russisch voorstel

De Russische afgevaardigde, Prof. G. I. Tunkin zei, dat begrenzing binnen drie mijl nergens gebaseerd is op het Internationaal Recht. Hij gaf als oplossing aan, dat elk land zal vaststellen hoever haar territoriale wateren zich uitstrekken binnen de limieten van 3 mijl en 12 mijl.

De Russische professor (die dit op een persconferentie meedeelde) zei ook, dat de conferentie een besluit moet nemen inzake verbieding van atoom- en H-bom proeven op de oceaan.

Noord-Vietnam distancieert zich

Radio-Hanoi heeft in de middag meegedeeld dat Noord-Vietnam zich niet zal binden aan de resoluties en beslissingen die genomen worden op de Conferentie van het Zeerecht, die op het ogenblik in Genève wordt gehouden door meer dan 80 landen. Noord-Vietnam baseert deze weigering op het feit, dat het niet vertegenwoordigd is op deze conferentie.

Noord-Vietnam heeft de Verenigde Staten er van beschuldigd, het merendeel van de deelnemende landen aan te zetten tot weigering van Noord-Vietnam op de conferentie.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta na fresco ta lesa un boeki, y e la korda cu e la pone un botter di refresco fria den frigidaire.

„Pepita bo por pasami e botter di refresco cu mi a pone den frigidaire", e ta puntra ele?

Apenas Pepita a habri e botter e la cuminsa bebe afo, na caminda e ta topa e jioe homber Goito e tambe tin di bebe algo afor, y Cuqui ta para warda su beurt.

Ora e botter a jega caminda Lorenzo ta sinta ta lesa su boeki, botter bashi e pober a hanja.

Cu un cara tristu e ta bisa, „nada mas refrescante cu un botter bashi den un dia asina calor.

Kiko mas e pober bisa?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG DONDERDAG, 6 MAART 1958 No. 3077

A.V.B. „Federacion Antillano Nobo Lo Ta Aceptable Y No Un C.V:B. Reforma"

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera nos a publica den nos edicion di ayera dia Mars anochi directiva di A.V.B. a tene un conferencia di prensa pa aclara e tan discuti decision di parti di C.V.B. en coneccion cu e partidonan di futbol, e viahe pa Europa y mas peor cu tur e actitud tocante e negociacionnan tocante formación di un Federacion Antillano di Futbol. Tabata tin presente senjores U. van Breet, vice-presidente, Frans Figaroa, secretario, E. de Lange tesorero, y Hose Figaroa, comisario di A.V.B. y di parti di A.S.U. e presidente O. S. Henriquez

Sr. van Breet a cuminza cu participa cu despues di e viahe di e president di ASU a Europa, directiva di AVB a dirigi un carta na directiva di FIFA aplicando pa bira miembro di e organizacion internacional aki. Contesta tabata cu no ta posibel ya cu CVB di Corsow ya ta afilia y cu ta unicamente un bond por tin e afiliacion den un pais. Den e cas oaki pues ta CVB tin e afiliacion pa Antillas Holandesas. E consebo a worde duna na AVB pa tuma contacto cu CVB pa mira com e asunto di afiliacion internacional por worde arregla.

Un carta cu fecha di 27 di november 1957 di FIFA dirigi na AVB a manda puntra com ta sigui cu e situacion y cu AVB a tuma contacto cu CVB.

Den luna di december 1957 contacto a worde haci cu directiva di CVB dia 27 di december 1957 AVB a dirigi un carta na FIFA avisando cu ta worde negocia cu CVB tocante e formacion di un Federacion Antillano. A la vez AVB a pidi algun informacion en relacion cu participacion haci na nan di parti di directiva di CVB. Esaki tabata concerni cu segun CVB un Federacion Nacional lo no por consisti di Bond di cada isla y cu na e Federacion Nacional tur club di e nacion lo mester ta afilia directamente.

Contesta di e secretario general di FIFA Grassmann tabata cu SI ta posibel cu un Federacion Nacional por worde forma di varios Bond y cu consecuentemente no ta necesario pa e clubnan ta afilia directamente na e Federacion Nacional.

Directiva di CVB a ser poni na haltura di e contesta di FIFA y e ora directiva di CVB a ser poni na haltura di e contesta di FIFA y e ora directiva di CVB a bin cu e storia cu reglamento di FIFA no ta permiti cu afiliacion internacional por ser pasa di CVB pa e Federacion Nacional nobo.

Mientras tanto AVB a ricibi di CVB copia di un carta dirigi na FIFA den cual CVB ta participa e organismo internacional cu a worde yega na un acuerdo entre Aruba y Corsow tocante e formacion di un Federacion Nacional y cu pronto e statutennan nobo lo worde aproba den un reunion general. Tambe a worde participa na FIFA cu CVB no ta desea di pasa over e afiliacion internacional na e Federacion Nacional den e forma cu na principio e representantenan di Aruba tabata expone. Sinembargo awor Aruba a cambia di opinion, e carta ta sigui, y awor nan a acepta e cambionan proponi door di nos.

AVB mes ora a dirigi un carta na FIFA bisando cu ainda ta worde negocia, pero cu un acuerdo NO a ser realisa ainda. Atrobe AVB ta pidi informacion, esta si no ta posibel cu e afiliacion di CVB por worde pasa pa un Federacion Nacional, cu si esaki ta, manera e representantenan di Corsow a pretende, contra di reglamentonan di FIFA. Atrobe e informacion nan duna door di FIFA tabata netamente contrario na loke directiva di CVB a pretende. Esaki a worde duna cablegraficamente door di FIFA. mientras cu luego e cable a worde confirma cu un carta.

Dia 22 di januari AVB a scirbi directiva di CVB splicando e informacionnan obteni for di FIFA tocante e puntonan cu Corsow tabata pretende y pidiendo cu pronto e problemanan pendiente lo ser soluciona favorable pa futbol antillano.

CVB ariba e carta ultimo aki a duna un contseta di ta ser sumamente sorprendi cu FIFA por a contesta y a pidi si nan por a hanja un fotocopie di e carta! Tambe a worde bisa den e carta aki, cu tabata di dia 28 di januari, cu e reunion general pa aproba e cambionan den statuten proponi pa CVB lo sigui y cu tigur lo no worde acepta e idea di un Federacion cu lo consisti di e Bondnan di e territorienan insular.

AVB dia 14 di februari ta scirbi FIFA atrobe avisando cu no ta cierto cu di parti di AVB tur e puntonan proponi door di Corsow a worde acepta y cu nan ta di acuerdo cu e reorganizacion manera CVB ta desea.

TABATA E CARTA FATAL!

Y ta esaki tabata e carta di cual un copia a ser manda pa CVB door di FIFA, loke a pone directiva di CVB tuma e decision tan drastico. Un decision e uta mustra claramente cu e palabra „goodwill" no ta conoci cerca e dirigentenan di futbol curazolenjo.

Dia 3 di maart AVB a ricibi un carta di CVB cu ta bisa cu CVB a ricibi copia di e carta manda door di AVB pa FIFA cu fecha 14 di februari. CVB ta opina den e carta cu en vista di e paso di AVB di informa FIFA cu no ta cierto cu un acuerdo a worde realiza, no ta necesario pa sigui negocia tocante e formacion di e Federacion Nacional. Tambe CVB a participa den e carta di 3 di maart cu lo no bai un oncena antillano mas bai hunga na Europa sino un oncena di Corsow, y cu en coneccion cu esaki e equipo di Corsow lo no bin hunga na Aruba durante e proximo weekend.

E carta ta finaliza avisando AVB cu si nan cambia di opinion tocante e Federacion Nacional, anto e negociacionnan lo por worde reanuda!

Esaki naturalmente yama pone dos alternativa, esta di acepta loke CVB ta propone of lubida y fria cabes. Un actitud dictatorial, un actitud sumamente anti deportivo cu ta mustra claramente cu no ta worde traba di buena fe.

Tambe ta worde bisa den e carta cu CVB a yega na e conclusion, como cu AVB a atende un reunion na Corsow yama pa CVB tocante e posibilidad di manda un equipo antillano pa Europa, cu AVB a bai di acuerdo cu e reorganizacion proponi door di CVB. Y cu ta ariba e conclusion aki nan a avisa FIFA cu Aruba a acepta tur cos.

Esaki ta un conclusion masha stranjo, e vicepresidente di AVB ya cu e reunion na Corsow ariba dia 2 di febuari a worde yama door di e presidente di CVB Mordy Maduro pa trata e posibilidad di manda un oncena antillano bai hunga varios partido na Europa. Y e fecha aki a worde escogi como un dia despues e presidente di CVB mester a viaha pa Europa. Den ningun momento AVB su representantenan a menciona aceptacion di tur e cambionan proponi door di CVB. Un conclusion verdaderamente incomprendible!

Tambe a stranja AVB pakiko e oncena di Corsow lo no bin Aruba e weekend aki mas. E encuentronan aki ta algo papia y proponi na CVB for di principio di januari. Pero CVB a baci e contraproposicion di laga un equipo arubiano bai Corsow promer ya cu ta Corsow a bin Aruba pa ultimo biaha. AVB a acepta e invitacion cu e comprendemento cu luego Corsow lo bin hunga un weekend na Aruba. Asina ta cu e encuentronan aki for di principio no tabata forma pa e seleccion di un oncena antillano. Pero ora cu di parti di CVB a worde proponi pa trata di forma un oncena antillano a surgi e idea pa usa e ingadornan.
tercambionan pa por selecciona e hun-

Sr. Henriquez, presidente di ASU a duna un relato chikito di su viahe na Europa y tocante e valioso contactonan ariba nivel internacional cu e la logra pa Aruba y tambe e ia trece adilanti cu no ta promer biaha cu Corsow ta haci esaki sino di tercer biaba. Promer cu un viahe pa Costa Rica varios anja pasa e relacionnan tabata masha bon, luego promer cu participacion na e Juegos Panamericanos na Mexico e relacionnan tabata bon, pero ambos biaha ora cu ya Aruba tabata kere cu porfin lo worde yega na un acuerdo di parti di Corsow e negociacionnan ta worde termina bruscamente.

LOKE C.V.B. KIER

E diferencia den opinion mas principal ta com e Federacion Nacional mester worde forma. Aruba ta propone pa e dos bondnan, esta CVB y AVB keda den existencia y conhuntamente e dos bondnan aki y den dado caso bond di otro territorio insular tambe, forma e Federacion Nacional cu lo tin como trabao organizacion di campeonatonan antillano y mantene relacionnan internacional.

CVB kier pa e nomber di CVB worde cambia den Nederlands Antillaans Voetbal Unie y pa tur club di antillas afilia na e NAVU den directiva di cual Aruba ta worde garantiza un minoria.

E dificultad grandi cu AVB ta mira den un formacion asina ta cu como Deporte ta independiente den Gobierno na cada Territorio Insular lo no ta posibel e ora pa un organizacion manera proponi hanja ayuda financiero di Gobierno Insular. Tampo lo ta posibel pa e NAVU organiza campeonato di e Isla di Aruba.

Ademas directiva di CVB ta exigi pa e fecha di formacion di CVB worde manteni como esun di e Formacion di e Federacion Nacional, loke lo tin como consecuencia cu SEMPER CVB lo tabata bon forma nacionalmente! Directiva di AVB a mira e triki aki na tempo y e vota contra energicamente.

Un proposicion cu nos ta hanja sumamente absurdo. Ta worde forma un Federacion nobo, pero cu un fecha di mas di 20 anja pasa como fecha di fundacion!

TOCANTE E ACUERDO NABLO. FIFA, ABBA, NABB

E presidente di ASU a duna algun splicacion tocante e acuerdo aki. Loke tabata asina „obvious" di e invitacion extendi door di NABLO na e dirigentenan di FIFA ta cu apesar cu e Deporte di Futblo tin mucho mas anja den e mismito situacion, toch ta di Baseball mester a worde yama. Asina a bin na cla tambe e valioso di e contactonan haci door di e presidente di ASU na Europa. E secretario di FIFA, Sr. Manolo Gonzalez Guerra, promer cu e la viaha pa Antillas Holandesas a conferencia cu Dr. Miguel Moenck, miembro di directiva di Comite Olimpico Internacional. Dr. Moenck a avisa e secretario di FIBBA cu nan percura pa un acuerdo worde realiza, pero no unicamente pa baseball SINO PA TUR OTRO DEPORTE A LA VEZ. Si Dr. Moenck no tabata na altura di e situacion antillano, lo e no por a duna e orde aki na e secretario di FIBBA. Y asina e acuerdo famoso a worde firma. Directiva di NABLO como Comite Olimpico Nacional a compromete su mes di percura pa tur deporte cu tin afiliacion internacional worde reorganiza, pero e dosnan cu a haci algo te ainda ta CVB den futbol y ABBA den baseball. Pero awor cu e decision drastico, absurdo y dictatorial di parti di CVB a worde poni un punto final na e negociacionnan. ABBA no a dicidi ainda exactamente ki paso tuma en coneccion cu esaki, pero no cabe duda cu nan lo no acepta ningun reorganizacion si pa e otro ramonan di deportenan no ser haci igual.

Ansioso nos ta warda pa mira ki pasonan directiva di NABLO lo tuma awor. Quien sabe si nan lo actua mes? After all, e presidente di CVB ta a la vez presidente di NABLO. E otro representantenan de NABLO lo por propone pa pasonan worde tuma contra di CVB?

Aruba tin awor un representante di ABBA den directiva di NABLO y no cabe duda cu tan pronto un reunion worde teni e representante aki lo pone e problema aki riba mesa. Pero lo worde yama reunion di directiva di NABLO?

Bam mira si e confianza, e fe cu segun NABLO mester worde pone den e reorganizacion lo ta bon funda. Di Aruba esaki a worde buta y a worde negocia, pero e pasonan tuma ultimamente door di CVB ta proba cu si AVB no baha cabes na kier y capricho di CVB anto AVB por wel lubida ariba un reorganizacion.

Di parti di e organizacion mayor di Aruba, ASU nos ta sigur cu esaki ta sigui e acontecimientonan aki cu hopi interes y lo no duda pa bolbe pone directiva di Comite Olimpico Internacional na altura di e ultimo acontecimientonan f desarrollonan den coneccion cu reorganizacion general di Deporte den Antillas Holandesas.

AWOR EQUIPO CURAZOLENJO LO BAI EUROPA

Notícianan di Corsow ta indica claramente cu ta worde concentra na hiba unicamente hungadornan di Corsow pa baci e viahe pa Europa. Lo worde hunga na Hulanda bao nomber di Antillas y ta esaki ta loke segun nos no ta correcto. Prensa di Hulanda ta publica cada rato cu ta un oncena ANTILLANO lo bai hunga na Europa, pero esaki naturalmente no ta cierto. KNVB na Hulanda a na haltura di e situacion inhusto cu ta reina den futbol antillano y sinembargo ta permiti cu un oncena CURAZOLENJO lo hunga na Hulanda bao nomber di ANTILLAS HOLANDESAS.

Na Corsow mes tin hopi critica den e direccion cu ta worde sigui te ainda den seleccion di e hungadornan di un cierto club lo ta worde aventaha segun prensa di Corsow. Awor cu e decision di CVB nos no por keda sin pensa cu si lo no ta pa duna oportunidad na mas hungadornan di Corsow, y asina talvez di un cierto club preferencia, cu a ser kebra e plennan di hiba un oncena antillano. Un of dos hungador di Aruba cu lo por a hanja e chens aki lo a stroba un of dos cu a ser primirti caba di un viabe pa Europa.

Promer cu termina e relato aki nos ke expresa cu nos ta spera cu directiva di NABLO lo actua rapidamente y den forma decisivo pa pone directiva di CVB reanuda e negociacion tocante reorganizacion di afiliacion di nacional di Antillas Holandesas den deporte di futbol.



Mas tomati di Robin's su farm pa Corsow

Despues cu Diadomingo nan a transporta un gran cantidad di tomati di Nutriculture Farm di Aruba pa Henderson pa Corsow. ayera mainta nan ta manda 120 kg. mas cu avion pa van Wilpen na Corsow. Di e ocho unidadnan cu e farm aki tin, dos ta produci mas parti tomati, mientras cu e siman aki e unidad No. 5 ta worde planta. Na fin di e luna aki sr. Robins ta spera di tin comcomber y tambe patia. E producto di e farm aki ta carga e nomber di „VITAVEG". Riba portret nos ta mira e cahanan yen di tomati cu ta worde hiba na e avion, cu lo transporta e frutanan sabroso aki pa Corsow.

Ford ta mas ariba durante anja 1957 den industria di automobiel

ORANJESTAD. — Segun ultimo cifranan oficialmente anuncia, Ford a bende mas auto cu tur otro marcanan riba plaza. No solamente nan a bende mas automobil pa personanan, tambe nan a bende hopi mas truck cu tur otro marca di autonan. Segun estadistica e total di 1.493.617 a worde alcanza pa autonan contra 1.456.288 e concurencia cu ta sigui Ford. Si nos aumenta e total di 1.770.918 di trucknan bendi y 1.747.248! R.L. Polk y Co. e oficina oficial na Estados Unidad pa trabamentu di estadistica ta menciona tambe, cu di e 5.982.342 pruebanan di registracion, cu a worde duna na anja 1957 un cuarta parti ta pa autonan marca Ford. E porcentahe cu Ford ta hanja durante e ultimo diez anjanan ta 14% na 1948 hasta 25% na anja 1957. E porcentahe aki ta mustra algu mas, ora cu nos nota cu desde 1948 e produccion di autonan ta worde aumenta dos bes. Esaki tambe ta notabel den e registracionnan cual na anja 1948 tabata 3.490.952. Pa bai mas den detalles na 1957 Ford ta sigui dilanti den terreno di station-wagons y convertibles. Mas cu un tercio di tur e typonan di auto aki cu ta riba caminda na America ta bini di fabrica di Ford. Tocante convertibel ta resulta cu e model di Ford Skyliner ta e favorito cu ta jega na un total di 22.647 auto bendi. Di Ford Thunderbird nan ta bende un total di 15.173 na anpa 1957. Actualmente fabrica ta ofreciendo un Thunderbird di cuater porta tambe. A fin nos kier menciona cu Ford a keda mantene e record tambe cu e motornan V-8. E ta bende mas di e typo di motornan aki cu cualkier otro marca di autonan. Esaki ta loke nos ta lesa den noticiero di Fabrica di auto Ford.

Tonelada di bapornan ta bahando

ORANJESTAD. — Trobe nos a ricibi e cifranan total di e cantidad y e tonelada di bapornan, coe a drenta haaf di Aruba, coe judanza di havenloods durante luna di Februari 158. Ya ta ruim un anja coe e tendencia ta bahando y ainda nos ta weita e cantidadnan, compara coe e meston luna di anja anterior, ta bahando. E cifranan ta lo siguiente:

Februari 1958
217 tanker, capacidad 2.446.00?brt
64 otro. capacida 258.039 brt.
281 total capacidad 2.704.045 brt.
Februari 1957
279 tanker. capacidad 2.865.995 brt.
62 otro. capacidad 244.866 brt.
341 total. capacidad 3.110.861 brt.

Nada di unimento di N.V.P.A. y Partido Liberal

ORANJESTAD. — Dificilmente pa banda di NVPA nos ta worde informa, cu e afirmacion de nun corant Antillano, cu mes ora cu e parttido aki a worde forma e la uni cu e partido Liberal na Aruba. Esaki no ta berdad.

Aunque tur e dos partidonan aki tin mes un obheto na opinion, nan lo coopera sin cu otro na cierto momento, toch nan ta keda aparte di otro. Un conferencia sobre e obheto aki ni a worde menciona nunca.

Relato di Polis

Choque

ORANJESTAD. — Diamars pa seis or y mei tabatin un choke na e squina di Leliestraat y Weg Seroe Pretoe. entre un jeep D-804 cu un marinier na wiel y un auto di entrega A-4451 cu O.R.H. na stuur. E danjo ta worde calcula di ta mas o menos 1.250 florin. Casi sigur ta H. no a duna derecho di camina. Asina cu nos marinier no tin mucho culpa den esaki

Y uno mas

Rato despues di e klap aki otro klap ta zona den San Nicolas. Esaki ta banda di nueb'or den squina di Leliestraat y Magdalenastraat. Aki ta e auto A-4796 y D-600, respectivamente B.T. y W.d.J. E auto di T. ta dal contra e jeep net ora esaki ta lora den squina. Danjo aki ta fl. 500.—.

Auto ta dal un mucha

Diamars merdia dilanti di Wilhelminastadion Auto A-1176 di M d R. A. ta dal un mucha chikitu Ingrid M. Bosnier di Papayastraat no. 7. Cu un herida hundo na su cabez nan ta hibele San Pedro Hospital. E chofer no tin falta ta parse cu e mucha a cruza di repente sin waak bon prome si tin auto ta bini.

Hortamento

Na tienda di senjor Mason den B. v.d.V. Zeppenfeldstraat No: 64 nan ta horta.Nan a bula paden, recherche ta investigando.

Nan ta hava y perde

Senjor Alban John di Ceintuurbaan 3 ta perde su polshorloge marca Zodiac. E holoshi aki tin un bandji preto y ta di nickel cu randji di oro. Un postduif di Corsow marca: 57 110-1-CUR ta baha na cas di senjor Balonge den Mangostraat 2. Pascual Tromp di Turibana 32 ta hanja un yabera preto cu tres yabi ne, cu e initialnan P.Y.E. Na warda di polis di Noord esaki ta worde deponi.

Mucha ceriamente herida pa auto

Un auto cu ta bini di San Nicolas ta dal e hoben di 14 anja E. Arends, cu ta cruza caya ayera tardi di repente un poco pa zuid di warda di polis na Savaneta. E mucha ta hanja heridanan grave na su cabez y ta worde hospitaliza na Lago na unda su sittacion no ta mucho bon. Ta parce cu e chofer no tin falta den e caso aki tampoco.

PRINCESA BEATRIX A YEGA HOLANDA

SCHIPHOL — Antayera nochi Princesa Beatrix a yega Hulanda. Masha hopi hende tabata presente ora cu e avion a baha na e aeropuerto cas dos hora y mei mucho laat. S.M. La Reina taabta presenta pa ricibi e Princesa. E Princesa a cuminda tambe e president-director di KLM, I. A. Aler; e director dje aeropuerto, U. F. M. Dallaert; e ministro di asuntonan ultramar, Mr. G. Ph. Helders; e ministro plenipotencario di Surnam, Mr. Dr. R. H. Pos; y e ministro plenipotenciaro di Antillas Sr. W. F. M. Lampe.

Tambe el a tuma despedida di tripulacion.

DE ONTWAPENINGSCONFERENTIE IN DE BALANS

De NAVO-raad zal de voorstellen nogmaals beschouwen; Eisenhower staat achter Dulles

LONDEN, 5 maart: — Morgen zal de NAVO-raad in Parijs weer vergaderen over de voorwaarden die de Sovjet-Unie heeft gesteld voor het houden van een topconferentie. De raad heeft gisteravond deze voorstellen verworpen, doch zal nogmaals een beschouwende zitting houden. Het Britse Foreign Office, dat dit bekendmaakte, zei, dat de landen van de NAVO nog geen beslissing hebben genomen aangaande deze Russische voorstellen. In boodschappen aan Parijs en Washington heeft de Sovjet-Unie de vorige week vrijdag voorgesteld, dat een voorbereidende ministersconferentie in april zal worden gehouden, en dat deze conferentie slechts de agenda van de topconferentie zal vaststellen. Van tevoren zou de ontmoeting tussen de voornaamste leiders van de betrokken staten vastgesteld worden op juni.

In Washington verklaarde Foster Dulles dinsdag op zijn persconferentie, dat de voorwaarden van de topconferentie onaanvaardbaar zijn.

Gaat Engeland accoord met de S.U.-voorstellen ?

De zegsman van het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken zei, dat de Amerikaanse minister voor zijn eigen regering sprak. In feite komt het antwoord van Dulles hierop neer, dat Amerika een topconferentie blijft voorstaan, mits deze mogelijkheid tot positief resultaat inhoudt.

Het Foreign Office heeft geweigerd mede te delen of Engeland accoord gaat met het Russische voorstel nog voor de ministersconferentie een datum vast te stellen voor de topconferentie.

Vanmorgen heeft premier MacMillan vergaderd met zijn kabinet. Volgens politieke kringen gingen de discusies in hoofdzaak over de conferentieproblemen in het licht van de verklaring van Foster Dulles.

Ollenhauer becritiseert Dulles

Erich Ollenhauer, voorzitter van de West-Duitse Sociaal-Democraten (de voornaamste oppositiepartij in West-Duitsland) heeft vandaag critiek geleverd op de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Dulles, die de laatste Russische voorstellen voor een ministersconferentie onaanvaardbaar heeft genoemd.

Ollenhauer was van mening, dat kwesties die dreigen de topconferentie op te houden, tot een minimum moeten worden teruggebracht en zo spoedig mogelijk moeten worden opgelost. De Duitser zei, dat het onmogelijk is om de veronderstelling te laten schieten, dat er in het Westen krachten zijn die een conferentie willen voorkomen.

Voorstel van Stassen

Harold Stassen (voormalig adviseur van president Eisenhower voor ontwapeningskwesties) heeft in de Amerikaanse Senaatscommissie voor Ontwapening voorgesteld, dat de V.S. en de Sovjet-Unie als eerste stap naar ontwapening een overeenkomst sluiten om gedurende twee jaar geen kernproeven te houden. In die twee jaar zouden onderhandelingen kunnen worden gehouden over verdere maatregelen.

Dé opschorting der kernproeven zou aan een inspectiestelsel onderworpen moeten zijn. Deze controle zou moeten geschieden door een te vormen commissie van de V.N. Hij achtte het nodig, dat de bondgenoten van het Atlantisch Verdrag de overeenkomst tussen de V.S. en de Sovjet-Unie goedkeuren. Hij was te dien aanzien optimistisch gestemd. Het is, volgens hem, ook nuttig dat alle leden van de Veiligheidsraad der V.N. instemmen met de overeenkomst.

Stassen heeft reeds eerder een topconferentie op het hoofdkwartier der V.N. te New York voorgesteld, met secretaris-generaal Hammarskjoeld als voorzitter. De conferentie zou moeten worden bijgewoond door de vier grote mogendheden, Tjechoslowakije en Polen.

De Russen zijn bereid de topconferentie in de Verenigde Staten te houden

President Eisenhower heeft woensdag op zijn wekelijkse persconferentie meegedeeld, dat de Russen hebben laten weten, dat zij bereid zijn naar de V.S. te komen voor een topconferentie. Zij erkennen dat het wellicht, volgens de Amerikaanse grondwet, de president niet zou zijn toegestaan om het land voor lange tijd te verlaten. In dit verband zei Eisenhower, dat men, ingeval het een korte topconferentie wordt, niet veel zou winnen door in de V.S. bijeen te komen. Als het er echter naar uit zou zien, dat het een langdurige conferentie wordt, zou hij z.i. wel in het land moeten blijven.

Eisenhower achter Dulles

De president stelde zich geheel achter Dulles, die de dag tevoren de Russische voorwaarden voor een topconferentie had verworpen, doch hij verklaarde met nadruk dat de V.S. nooit de deur voor een dergelijk overleg zullen sluiten. Als er maar ergens een weg zou kunnen worden ontdekt, die naar enige ontspanning zou voeren, is hij als president, bereid die weg in te slaan, ongeacht de moeilijkheden.

De president achtte het, evenals Dulles, volkomen zinloos en bovendien schadelijk om een topconferentie te beginnen als de agendapunten niet zó goed zijn voorbereid, dat er een oprecht geloof in een wezenlijke vooruitgang bestaat.

Toen hem werd gevraagd hoe de Russen hem hun bereidheid om naar de V.S. te komen hadden laten weten, zei de president, dat het naar zijn mening niet juist is om van elke boodschap welke hij ontvangst, te zeggen van wie deze afkomstig is. Op de vraag of het wellicht een boodschap van partijsecretaris Chroestsjef was geweest, antwoordde de president ontkennend.

Engeland's standpunt inzake kwestie der territoriale wateren

GENEVE, 5 maart: — De Britse procureur-generaal Sir Reginald Manningham-Buller heeft woensdag op de Internationale Conferentie over het Zeerecht te Genève verklaard, dat elke gedachtenwisseling over de territoriale wateren het wettelijke standpunt, dat de grens drie mijl is, tot uitgangspunt moet hebben. Dit is de traditionele regel die lange tijd door een groot aantal staten in acht is genomen. Elke afwijking hiervan in het verleden is louter een eenzijdige proclamatie geweest, aldus de Britse vertegenwoordiger. Hij voegde hier echter aan toe, dat dit Brits standpunt niet betekent, dat Engeland geen begrip heeft voor de opvatting van andere landen en geen gevoel heeft voor de economische overwegingen van deze staten.

Manningham-Buller verklaarde voorts, dat de eis betreffende exclusieve visrechten gebaseerd schijnt te zijn op een van de volgende drie redenen:

1) De wens om een voldoende hoeveelheid vis voor de kuststaat te verzekeren; 2) de noodzaak van visserijbescherming; 3) de wens om een beperkte uitbreiding van de soevereiniteit te verzekeren.

Bescherming der visstand

„Wat gewenst is, is te voorkomen dat door te veel visserijactiviteit een bepaald zeegebied wordt leeggevist. Voorts is het nodig passende maatregelen ter bescherming van de visstand te treffen, opdat de hoeveelheid vis zich kan uitbreiden. Het is hoofdzakelijk een vraagstuk van het behoud van een bepaald peil", aldus Manningham-Buller.

Territoriale wateren in baaien

Wat de territoriale wateren in baaien betreft, acht Engeland de tienmijlszone nog steeds de juiste. De Britse regering hecht het grootste belang aan het recht van vrije doorvaart, dat zij als de essentie van de vrijheid ter zee beschouwt. De Britse spreker zei geschokt te zijn door uitlatingen op de conferentie, dat de vrijheid ter zee louter door de zeemogendheden is gebruikt als middel tot overheersing.

Peru's standpunt

De Peruaanse afgevaardigde op de Conferentie voor Zeerecht in Genève zei vandaag dat zijn land, tezamen met Chili, Costa Rica, Ecuador en El Salvador op het standpunt blijft dat de souvereiniteit en het exclusieve beheer over kustgebieden van aan de zee grenzende landen gewaarborgd moet worden tot 200 mijl in zee.

Hij legde er de nadruk op dat de landen in Zuid-Amerika, zoals Peru, die voor een groot deel afhankelijk zijn van de visserij, geschaad zullen worden op economisch gebied, indien andere landen in hun visgebied vrijelijk mogen opereren.

TOENAME AANKOOP-ORDERS IN DE V.S.

NEW YORK, 5 maart — Blijkens de enquete, die de Association of Purchasing Agents iedere maand onder haar leden houdt, is het volume der nieuwe orders in februari gaan stijgen.

Ongeveer 24 procent der ondervraagden meldden een toeneming van de nieuwe orders tegen slechts 15 procent in januari. De Association acht dit cijfer een van de gevoeligste indicators.

De vooruitgang in februari is echter volgens de Association nog niet voldoende om te stimuleren tot aankopen op termijn en de inkopers der ondernemingen zijn nog steeds zeer „voorraad-bewust".

De Association acht de situatie in het bedrijfsleven, zoals deze thans is, niet goed.

TWEEKAMP OM WERELD-KAMPIOENSCHAP SCHAKEN BEGONNEN

Moskou, 5 maart.: — In Moskou is een begin gemaakt met de tweekamp om het wereldkampioenschap schaken tussen de titelhouder Smyslov en zijn uitdager Botwinnik.

Smyslov speelde in de eerste partij met wit. De partij werd na de 41ste zet van wit afgebroken.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wel, paps, kom je in het holst van de nacht uit bed om een plaatje te horen ?"

„Wel, puppi, bo ta bini den soledad di anochi asina pa bin tende un disco?"

MASSALE MEETING IN LONDEN



Een overzicht van de massale demonstratieve meeting van ongeveer 5000 Turken, die zondag, 23 februari op Trafalgar Square in Londen is gehouden. De demonstranten voerden vele spandoeken en leuzen met zich, waarop zij o.m. protesteerden tegen de dood van acht Turks-Cyprioten, die dezer dagen tijdens een rel door Britse troepen op Cyprus werden gedood. Ook bracht een delegatie van de demonstranten een petitie bij de minister-president op Downingstreet 10.

LANDSVERORDENING INZAKE DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST

De Memorie van Toelichting inzake de Landsverordening, houdende regeling van de collectieve arbeidsovereenkomst, vermeldt het volgende: Zoals bekend mag worden verondersteld, ontbreekt in het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen een artikel overeenkomstig artikel 1637n van het Nederlandse Burgerlijk Wetboek, dat op 1 september 1928 is vervallen bij de inwerkingtreding van de Wet van de 24ste december 1927, S. 415, houdende nadere regeling van de Collectieve Arbeidsovereenkomst. Tevens ontbreekt hier te lande iedere andere burgerrechtelijke regeling van deze materie.

Gezien de voortschrijdende ontwikkeling van het vakverenigingswezen in de Nederlandse Antillen en de omstandigheid, dat reeds door verschillende werkgevers en vakverenigingen collectieve arbeidsovereenkomsten zijn aangegaan, acht de Regering het wenselijk met betrekking tot deze overeenkomsten een burgerrechtelijke regeling in het leven te roepen.

De twee voornaamste beginselen, als kern in deze regeling neergelegd, zijn: 1o de rechtsgeldigheid van de collectieve arbeidsovereenkomst; 2o de hegemonie van de collectieve arbeidsovereenkomst boven het individuele arbeidscontract. Hiernaast is een verdere uitbouw nodig met betrekking tot het aangaan van de overeenkomst, de daaruit voortvloeiende rechten en verplichtingen, de duur en het einde daarvan, alsmede het bepalen wie door de collectieve arbeidsovereenkomst zijn gebonden.

Overigens geldt hier, gelijk op menig ander gebied, dat de wetgever in hoofdzaak regelend heeft op te treden. Gevolg hiervan is, dat een bepaling meer dan eens slechts geldt, voorzover partijen niet anders zijn overeengekomen. Wanneer dit het geval is, blijkt uit de voorschriften zelf. Waar bij de voorgestelde regeling de bevoegdheid tot afwijking niet is gegeven, heeft men met dwingend recht te doen.

Verder moge de Regering er op wijzen, dat de ontworpen regeling in beginsel gelijkluidend is aan de artikelen 1 t/m 21 en 26 van de Nederlandse Wet op de Collectieve Arbeidsovereenkomst. Aangezien de omstandigheden hier te lande te dien aanzien geen afwijking vorderen, is aansluiting aan de Nederlandse bepalingen geboden door het concordantiebeginsel en daarenboven praktisch, aangezien hierdoor beroep op de Nederlandse literatuur en jurisprudentie mogelijk wodt gemaakt. De overige artikelen van genoemde Nederlandse wet bevatten bepalingen omtrent het vervallen van artikel 1637n van het Nederlandse Burgerlijk Wetboek en daarmede samenhangende wijzigingen in andere wetten, alsmede een overgangsbepaling en een slotbepaling, welke niet, respectievelijk niet ongewijzigd, kunnen worden overgenomen.

COMMISSIE ONGEVALLEN-REGELING VOOR ARUBA

Ingevolge de artikelen 6, lid 6 en 18, lid 2 van de „Ongevallenregeling 1936" (P.B. 1946 No. 103) heeft de Regering voor de tijd van een jaar een commissie ingesteld voor Aruba, welke zal oordelen over verzoeken van werknemers om hun in verband met hen in dienst van hun werkgevers overkomen ongevallen, toekomende periodieke uitkeringen om te zetten in een uitkering ineens:

In deze commissie zijn benoemd de Heren: N. E. Henriquez jr., lid-voorzitter; J. H. Beaujon en G. de Veer, leden; J. E. J. Eeury en J. R. L. Beaujon, plaatsvervangende leden; E. S. Stolz, secretaris. (RVD)

DE NIEUWE BRITSE VICE-CONSUL OP CURACAO

Bij Koninklijke machtiging van 11 januari 1958 no. 40 is de Heer J. H. Bailey erkend en toegelaten, op de voet van vreemdeling, als Vice-Consul van Groot-Brittanië op Curacao. (RVD)

WERELDRECORD VRIJE SLAG ESTAFETTE VERBETERD

BRISBANE, 5 maart — De Australische zwemmen John Devitt. Jon Konrads, Gary Chapman en Geoffrey Shipton hebben tijdens wedstrijden in Brisbane het wtreldrecord 4 x 100 meter vrije slag estafette verbeterd.

WIJZIGING LANDSVERORDENING HAZARD-SPELEN

De Memorie van Antwoord op de Landsverordening tot wijziging van de Landsverordening Hazardspelen 1948, vermeldt het volgende:

Het is niet noodzakelijk een bepaalde geldigheidsduur aan de uit te reiken toegangsbewijzen voor niet-ingezetenen te geven, daar deze bewijzen op naam van betrokkenen zullen worden gesteld en dus slechts gedurende hun verblijf op een eiland geldig zullen zijn. Aan ingezetenen zal pas toegang tot de speelzaal worden verleend na introductie door niet-ingezetenen. Deze introductiebewijzen zullen slechts gelden op de dag waarvoor zij afgegeven zijn.

Het voordeel van toelating van ingezetenen onder bepaalde omstandigheden is gelegen in het feit, dat zulks het onderhouden van goede zakenrelaties niet in de weg staat. Ook de niet-ingezetene, die van de speelgelegenheid gebruik maakt, zou het om voor de hand liggende redenen onprettig aandoen, indien daarvan alleen door van buitenaf komede personen gebruik zou mogen worden gemaakt. Naar het voorkomt moet de toegang van ingezetenen echter beperkt blijven en zulks geschiedt door alleen vrienden, kennissen of zakenrelaties van het eiland bezoekende personen, die door deze bezoekers worden geintroduceerd en vergezeld, tot de speelzaal toe te laten. Het verzoek tot introductie zal normaliter schriftelijk geschieden door gebruikmaking van speciale formulieren. Het kan eventueel geweigerd worden. Niet-ingezetenen, die hun verzoek aan de ingang van de sepelzaal mondeling doen, zullen zich in de meeste gevallen moeten legitimeren, alvorens aan hen een toegangsbewijs zal worden verstrekt.

In de meeste landen van het Westelijk Halfrond ,alwaar hazardspelen wettelijk toegestaan worden, bestaat geen verbod voor ingezetenen boven 18 jaar. In een Centraal-Amerikaanse republiek schijnt de bepaling te bestaan, dat ingezetenen alleen dan de speelzaal mogen betreden, indien zij een bewijs van een zeker minimum jaarlijks inkomen in hun bezit hebben.

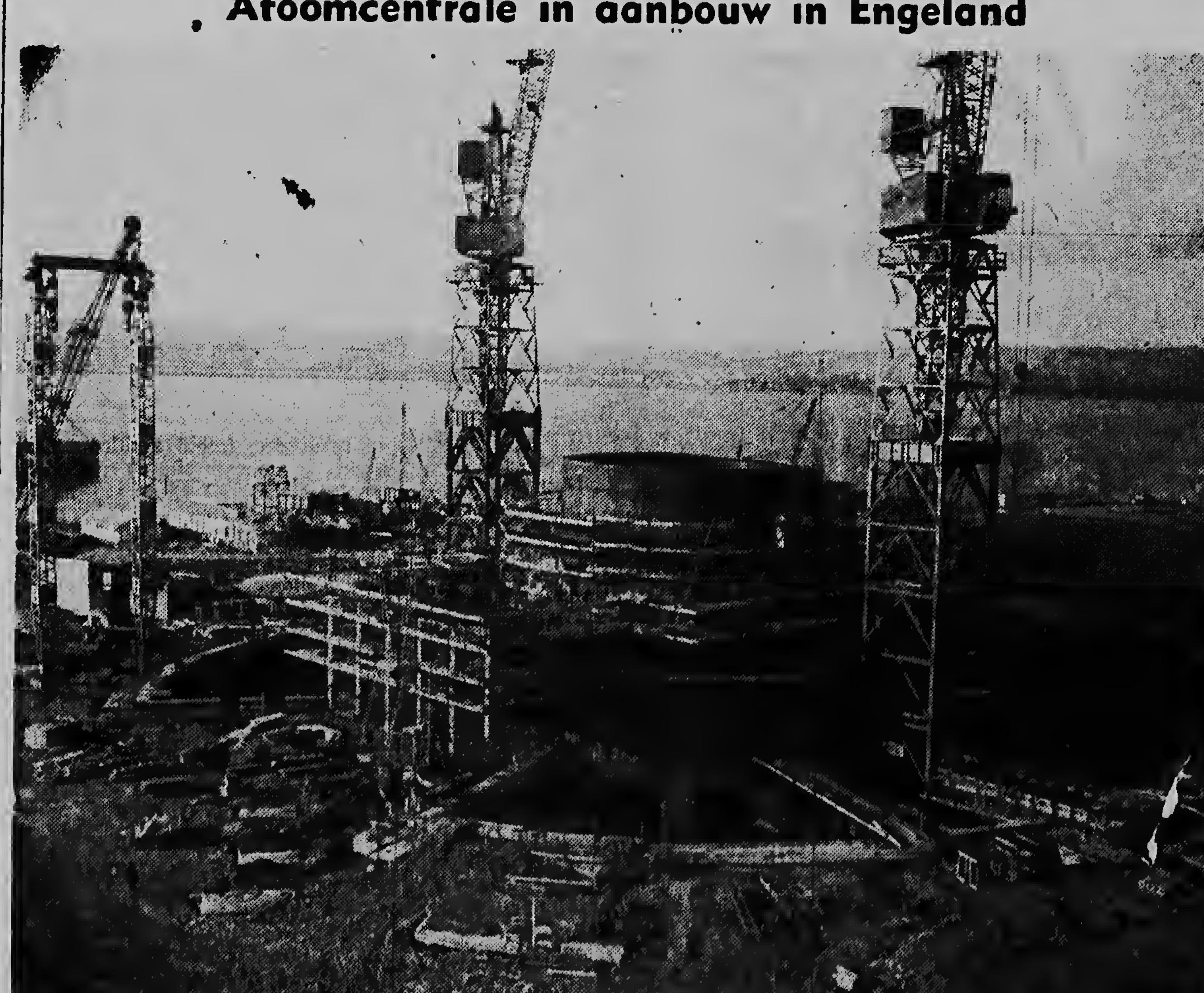
Het is naar het voorkomt beter, de toegangsbewijzen te laten verstrekken „door of namens" het plaatselijk hoofd van politie, daar de persoon, die daarmede belast wordt aan de ingang van de speelzaal in daartoe voorkomende gevallen alsdan met meer gezag zal kunnen optreden dan een vertegenwoordiger van het eilandelijk toeristenbureau.

De strafbepalingen, opgenomen in de Landsverordening Hazardspelen 1948, gelden ten aanzien van ingezetenen en blijven voor dezen onverkort gehandhaafd; zij passen derhalve als zodanig in het raam van de gewijzigde verordening.

Het lijkt overigens niet gewenst, het verblijf in het casino zonder toegangsbewijs strafbaar te stellen. Aan de ingang van het casino zal een strenge controle plaatsvinden vanwege de exploitant van het casino, terwijl van overheidswege regelmatig zal worden nagegaan of de hand wordt gehouden aan het voorschrift, dat slechts zij mogen worden toegelaten, die in het bezit zijn van een toegangsbewijs.

Willemstad, de 22 feb. '58
De Minister van Justitie,

Atoomcentrale in aanbouw in Engeland



Dit is een overzicht van de in aanbouw zijnde door kernenergie aangedreven electrische centrale in Berkeley in Engeland. De grote „piliendoos" in het midden van de foto is een van de twee kernreactoren; de eerste is bijna gereed, de tweede hoopt men een half jaar later gereed te hebben. De bouwkosten van de centrale bedragen tussen de 300 en 400 miljoen gulden; wanneer de centrale in bedrijf is — men verwacht dat dit in 1960-1 zal zijn — heeft zij een capaciteit van 275000 kilowatt.

BOLIVIA'S PRESIDENT ZAL AFTREDEN

LA PAZ, 5 maart — Siles Suazo, de president van Bolivia, heeft besloten af te treden, aldus is woensdag te La Paz bekendgemaakt.

Volgens waarnemers is het besluit een gevolg van het feit, dat er tussen de president en de linkse groep van de regeringspartij, de „Revolutionaire Nationale Beweging", geen overeenstemming is bereikt over de economische politiek van Siles Suazo. Sedert enige dagen wordt er door de linkse groep van de regeringspartij een krachtige agitatie tegen de economische politiek gevoerd.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 43, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

NIEUWE ONTWERP-LANDSVERORDENINGEN

De Regering heeft bij de Staten wederom enkele belangrijke ontwerp-landsverordeningen ingediend.

In de allereerste plaats dan de ontwerp-landsverordening, houdende regeling van de Dienst der Posterijen. Dit ontwerp heeft ten doel de gehele Postwetgeving op de Nederlandse Antillen te vernieuwen. De bestaande Postwetgeving dateert nog uit de vorige eeuw, n.l. uit het jaar 1889 en de Regering achtte het daarom gewenst een algehele vernieuwing op dit gebied tot stand te brengen.

Voorts werd bij de Staten ingediend een ontwerp-landsverordening, houdende regelen betreffende de Postspaarbank. Dit ontwerp heeft ten doel een vernieuwing van de wetgeving betreffende de Postspaarbank, welk wetgeving van het jaar 1904 dateert en ulteraard op verschillende punten is verouderd. (RVD)

TURKSE SOLDATEN GEARRESTEERD IN SYRIE

DAMASCUS (Syrië), 5 maart — Een Syrische patrouille heeft twee Turkse soldaten gearresteerd binnen Syrisch grondgebied. Dit zou maandag gebeurd zijn, aldus heeft het Syrische legerhoofdkwartier vandaag bekendgemaakt.

De aanhouding van de Turken zou geschied zijn twee dagen nadat een Turkse patrouille twee Syrische gendarmes binnen Syrisch grondgebied had aangehouden.

Eilandgebied Aruba

De tijdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat de kiezerslijst voor de Staten van de Nederlandse Antillen voor het jaar 1958 op 28 februari 1958 is vastgesteld en vanaf 1 maart tot met 15 april 1958 ten burele van het Bevolkingsregister voor een ieder ter inzage ligt en stemdistrictsgewijze in uittreksel tegen betaling der kosten verkrijgbaar is.

Aruba, 4 maart 1958



PAGINA TRES

Caribe „A" a vence N.W.I. Stars

Aruba Jrs. (damas) a derrota Antillana

ORANJESTAD. — E quinteto di N.W.I. Stars a sufri su cuarta derrota den e actual campeonato masculino clase A di basketball diaMars anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E biaha aki nan vencedor tabata e quinteto di Caribe. Pero esaki tabata di mas cerca cu Stars a yega di un victoria te ainda. E score final tabata hopi preta, esta 44—41.Epromerquerter ta termina cu un ventaha di 10—4 na favor di e quinteto indio. Den e segundo Starst ta reacciona fuertemente y ta anota 14 punto y permiti apenas tres pa tumadelantera na half cu score di 18—13.

Caribe ta anota mayoria di punto den e tercer quarter, pero no ta logra tuma delantera ainda. E score na final di e tercer quarter tabata 24-23 na favor di Stars.

E quarter final ta bira esun decivo ya cu e ventaha di Stars ta minimo. Caribe ta logra acumula un total di 21 punto, cantidad di mas grandi cu e equipo a acumula den un quarter te ainda. Cu tabata tin hopi shooting den e ultimo quarter ta worde proba door di e 17 puntonan di N.W.I. Stars tambe pa un total di 38 punto durante e quarter.

Cu e ultimo puntonan aki Caribe a termina adilanti cu ventaha di apenas tres punto. E score final a keda 44-41 na favor di Caribe, cu asina a logra su segunda victoria teniendo un derrota tambe ariba nan nomber. Mihor anotador di Caribe tabata Jossyto Muyale cu 12 punto y di Stars Stan Schoefeldt cu 11 punto.

ARUBA JAS 9 ANTILLANA 6

Den e partido femenino a enfrenta otro Aruba Jrs y Antillana. E joven y rapido quinteto di Socotoro a logra un victoria cu score di 9-6 ariba e mucho mas experienciado equipo di Antillana, cu a pasa dos quarter sigui sin anota.

E promer quarter a termina cu Aruba Jrs ariba 4-2. Ambos equipo ta bai den blanco den e segundo quarter loke no a trece cambio den e score na half. Aruba Jrs ta anota tres punto durante e tercer quarter, pero Antillana ta bolbe bai den blanco. Score na final di e tercer 7-4 na favor di Aruba Jrs.

Dos fieldgoal ta worde anota door di Antillana den e ultimo quarter, mientras cu Aruba Jrs ta anota dos freethrow. E score final a bira 9-6.

Como maximo anotadora di Aruba Jrs a termina Jeanette Fingal cu cinco punto. Pa Antillana a anota cada uno un fieldgoal Milda Croes, Nancy McEchron y Annie Wever.

PANTIDONAN DI AWE NOCHI

Dos interesante partido mas di e campeonato di basketball 1958 lo tuma luga awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. E promer lo ta di e division femenino entre Estrella y San Nicolas Jrs.

Segundo encuentro lo ta di division masculino clase A entre e dosnan actualmente empata den promer lugar c utres victoria sin derrota cada uno, esta Aruba Jrs y Chinese Club. Esakinan ta e dos equiponan mihor prepara pa e actual campeonato y ta demostrando asina den cada un di nan encuentronan. E cancha di Aruba Jrs lo no tin suficiente luga awe nochi pa carga e fanaticonan cu lo asisti pa presencia e importante y interesante partido cu lo pone un di nan dos na cabes di e campeonato.

Curso pa refereenan di Basketball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di e presidente di e Asociacion di Referee's di Basketball, Sr. Herman Figuiera, nos a worde informa cu, dialuna dia 17 di Maart lo worde cuminza cu un curso pa refeeenan di basketball na Auba. E „clinic" lo cuminza pa 7.30 di anochi y lo worde teni e promer biaha den e edificio di YMCA na San Nicolas. Talvez, pa facilidad di e refereenan cu ta biha na Oranjestad, worde organiza clinic un biaha pa luna na Oranjestad tambe. E curso aki ta algo necesario y nos no ta duda cu lo ta na bienestar di nos basketball. Ralph Papa, e activo secretario di YMCA lo dirigi e curso aki.

Torneo di Tennis na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Lago Sport Park ta planeando su anual torneo di tennis, cu lo worde hunga ariba e canchanan den Lago Sport Park. E fecha stipula pa inauguracion di e Torneo ta 5 di april 1958. Atrobe lo worde hunga dobles mixto, dobles caballeros y dobles femenino y singles masculino y femenino. Formulario pa inscribi a worde manda pa diferente club cu ta practica e bunita deporte aki, pero tennistanan cu no ta afilia na ningun club por obtene formulario di inscripcion sea na Lago Sport Park of cerca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park. Inscripcion pa tuma parti den e torneo ta worde acepta te dia 26 di Maart.

Despues di e torneo aki lo bolbe worde organiza e campeonato juvenil.

TRANSISOR DI E REBELDENAN CUBANO

BOGOTA — E transmisor di e rebeldenan Cubano a declara antayera segun un transmision ricibi na Bogota, cu presidente Batista tin intencion di hui bai for di Cuba, aparentemente el a dicidi hunto cu un grupo di oficial amigo, cu nan lo tuma gobierno over y larga quere cu nan a ehecuta un golpe di estado militar pa restora paz den e pais.

Antayera mainta 7 reblde a stop un trein riba e ruta Santiago-Camaguey y a cende na candela. No tabatin victima.

Diceres

Hende:

Dia Dios a traha hende e no tabata malu.

Hende riba su mes no ta nada; e mester forma su mes na algo.

Dios a traha hende i hende a traha malo i bon.

Bira hende ta un arte.

Cada hende ta un mundo chiquito riba su mes.

Un hende ta loque e ta come.

Di naturaleza un hende ta un ser social.

Balor di hende ta scondi den dos organo chiquito cu ta su curazon i su lenga.

Cada hende ta carga den su mes un Prometheus: un creador, revolucionario i un martir.

Mucho bez hende ta e mescla di loque otronan ta quere cu nan ta.

Den cada hende tin algo di otro hende.

Bo ta un hende; sabi esai i no lubida nunca.

Un hende bal mes tanto cu e ta considera su mes.

Hende ta manera riunan cu ta queda carga nan nomber mientras corriente ta bai cu nan awa.

Cada hende ta pertenece na su raza i su siglo, hasta ora cu e ta opone mes contra nan.

Hende ta e criatura di mas bobo cu ta existi, pasobra e mes ta traha diosnan pa e adora.

No bisa nunca „ta un hende mi ta", pasobra hende ta e titulo di mas alto pa humanidad.

Solamente cientificamente bo por mira adelantto di humanidad; un adelanto moral di individuonan ta dificil pa por proba.

Considera bo prohimo como e hende cu por tabata bo mes.

Hende ta mas un ser pensador cu un ser razonable.

Un hende ta un lobo pa un otro.

Infinita ta distincion di hende i nan maneranan.

Hende ta midir di tur cos.

Mi ta un hende i ta p'esai nada di hende no ta stranjo pa mi.

Ningun hende no tin derecho di hari un hende sino solamente esun cu ta stime di berde mes.

Semper e hende cu ta hasta di mas simple ta queda un ser complica.

Mi tabata un hende quier meen cu mi tabata un luchador.

Nunca un hende no por comprende com e por haci mira tur cos di punto di bista humana.

Pa bo conoce berdadero balor di un hende bo no mester busca solamente loque el a haci, pero principalmente quico e quier a haci.

Trata na ser un hende i no macaco di un angel.

Ta unda bo ta bai, oh hende, ora cu bo empenjo no ta alcanza loque ta sobrehumano.

No ta existi ni un hende cu tin e derecho di menosprecia otro hende.

Balor di hende ta resigna riba su disposicion i actividad.

Den un hende su anhelo su balor ta defini.

Qui menospreciante ta un hende ora cu e no alza su mes riba loque ta humano.

Hende ta manera trom, si e no stop di draai nan, e ta para queto.

Mi ta un hende i mi ta considera como un honor di participa den debilidadnan humano.

Hende ta un discipulo, pena ta su maestro i ningun hende no conoce su mes tantem cu e no a sufri.

Com ta posible cu un hende por camna sin trompeca riba su mes ruinanan.

Confina na su naturaleza, infinita den su deseonan, hende ta un dios cu a cai i cu ta recorde cielonan.

Nace door di naturaleza, castiga pa anjanan, planta pa precausionnan i cosecha pa morto; asina ta hende.

Den tur ruinanan di mundo e ruina di hende ta esun di mas lamentable.

Pero hende mester biba, pasobra esai ta para skirbi i bida ta nifica: move, lucha, busca, carga frutanan, cien.....mil bez mas mas tanto, pasobra esun cu no duna mas tanto cu e ta ricibi ta....nulo i e no tabatin mester di a nace tampoco.

E diferencia den hendenan significante i esnan insignificante ta lo sigiente: esnan significante ta crece bai na un punto desconoci, mientras e insignificantenan pronto ta alcanza e altura cu nan no por bai mas alto.

Hendenan di tempo antiguo ta tambe esnan di tempo actual; pero hendenan di ajera no ta esnan di awe.

Hopi hende ta manera ortiga; si bo mishi cu nan suavemente, nan ta quima bo, pero si bo garra nan fuertemente, nan no ta haci bo nada.

Hende ta bisa solamente pa desarolla bienestar di su mes i di su prohimo asina tanto, cu su forza i su circunstancianan ta permitie.

LOQUE PRENSA ISRAELITA A PRONOSTICA

JERUSALEM — Prensa Israelita a prognostica un mehoracion den relacionnan Ruso-Israelita despues di un discusion entre prome ministro Ben Gurion y e embahador Ruso nobo na Israel, Bodrof.

Den circulonan diplomatico nan ta bisa, cu Ben Gurion y Bodrof a discuti e situacion na Mediano Oriente y tambe e relacionnan Ruso-Israelita.

Cumpleanjos feliz

Imelda Kelly ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela, tanta, omonan, madrina y padrino.

— — —

Tambe Feliciano Vrolijk ta ricibi hopi felicitacion di dos amiga pa motibo di su cumpleanjos.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa hobencito Emiliano Emiterio De Cuba kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su mama Johanna, tata Andreas, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Francisca Figaroa, omo Nicolaas de Cuba, amigonan di St. Aloysius school na Noord.

Srta. Victorina Harms ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacobs, mama Juliana, rumannan, cunja, subrina, madrinanan, wela Clemencia, oomonan, tantanan y tur su amiganan.

— — —

Coleta y Jordano Werleman ta di fiesta awe pa motibo di nan cumpleanjo y nan ta ricibi hoopi felicitacion di tata Cleta, mama Chela, rumannan, Bertha, Sara, Pina, Meme, Maria, Trinita Leandra, Tomas, cunja, primo y demas familia Werleman..

— — —

Tambe ta celebra su 7 aniversario awe e hobencita Nelly Medema y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Willie, tata Wim, rumannan Yvonne, Pietje, especialmente di Eugenia Henriquez.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Greta Rodriguez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Johanna, tata Jose, rumannan Betto, Juan, Shon Fien, Rosindo, Siria, Cecilio, Sita, Nicia, Mena, especialmente di su madrinanan y su padrino.

— — —

A celebra su cumpleanjos Maria Rivero y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Rosindo, mama Angelina, rumannan, 2 sobrinanan, prima y primonan, amigo y amiganan y demas familia.

— — —

Awe a cumpli 4 anja e hombersito Patsy Koolman y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, Isildro, mama Reina, especialmente di Ina y Mena de Cuba.

— — —

Awe a celebra nan cumpleanjos Olga Arends, Fabia Solognier, Elsa Tromp, Hilario Thiel, Adriaan Wernet, Victoriano Donati.

PRESIDENT DI BOLIVIA A OFRECE SU RETIRO

LA PAZ — Segun un rumor obstinado e presidente di Bolivia, Siles Suazo, a ofrece su retiro despues di argumento cu e fraccion izquierdista di e partido di gobierno, e movementu revolucionario nacional.

Segun algun informacion el a dicidi di retira despues cu e pais ta completamente tranquil, desde algun dia tin un atmosfera di intranquilidad terreno social.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85. Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba



I. Howard Asen lo jega Aruba dia 10 Maart

ORANJESTAD. — Dia 10 di Maart lo jega Aruba senjor I. Howard Asen, Director administrativo y Ehecutivo di Aruba Beach Club, y lo e firma na nomber di N.V. Aruba Beach Club e acto di erfpacht tocante e terenonan na Palm Beach, di cual e statuutnan ya a worde aproba door di Gobierno Antillano y na unda lo bini e edificionan di e Hotel-Bungalow Projecto nobo aki.

Coe e tratamentu aki ta keda automaticamente marra e stortmentu di e Canon pa e promer anja, mientras coe ademas tin un estipulacion, coe esun coe ta interesa mester stort un bankgarantie, coe ta bastante grande pa asegura e financiamiento di construccion y instalacion di e promer opzet — un hotel coe 25 kamber, dies cinco bungalow pa 4 persona, un restaurant y un „dormitory" pa e personal.

Senjor Asen lo aprobecha di e ocasion aki pa e bini na un acuerdo definitivo coe e contratistanan coe ta interesa, adelantando e „gunning" di e construccion di un y otro.

Agradecemos a todas las personas y de manera especial al Reverendo Pastor Burgemeester y Dr. L. A. Hartman por la atencion que han demonstrado durante la enfermedad y muerte de nuestro querido padre

RAFAEL ROMERO BARROS
(q.e.p.d.)

Familia ROMERO
LACLE
DURAND

Aruba, Marzo 1958.

Stichting Gestelijk Volksgezondheid ta reuni dia 11 di Maart

ORANJESTAD. — Dia 11 di Maart directiva di Stichting Geestelijk Volksgeznodheid lo tene un reunion trobe. Esaki lo tuma lugar den un local di Lago Administratie na Score Colorado (Lago Colony). E reunion aki ta cuminza pa cuarto pa ocho di anochi.

UN PORTAVOS DI GOBIERNO FRANCES

PARIS — Un portavos di gobierno Frances a bisa cu no ta improbable cu e ministronan di asuntonan exterior lo no reuni mas, si Rusia mantene su exigicion cu mester determina un fecha pa e conferencia na nivel mas haltu posible prome

Te ainda Inglaterra no a duna comentario riba e ultimo proposicion Ruso.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 10

„Oh, mi n' ta bini „jour". Bo mes sa cuanto rabia mi tin riba e cosnan ai. M'a camna solamente te aqui pa mi por a quita algo foi mi cu tabata moelstia mi i ta un i otro mi quier a bin conta bo. Bo por permiti queda sinta aqui te ora cu b'a caba di bisti ba ponja? Asina di prome klok bati mi a disparce".

„Naturalmente; cai sinta di bo homber. Mira 'qui Meg no haci manera ta hende kens bo ta. I unabez b'a yega aqui, bo n' por bai sin bebe thee", Ellison a bisa mientras el a marra e ultimo streki di su cabez.

I despues di un rato e amiga a puntre:

„Com bo ta hanje asina? Tin bez ta duel cu mi no a larga mi cabei largo manera di bo. En realidad ta duel mi cu mi a corta nan tin ora. Mira Meg, mama a regela mi un shimis nobo. Ata mi ta bistie awor".

Meg cu tabata sinta na punta dje cama criticamente tabata fula e tela suave dje traje blauw, cu Ellison a pusha den su man.

E ta nechi — e color ta di bo wowonan. Pero qui un enorme cantidad di shimis bo ta hanja, Ellson! Ta com bo ta haci pas tur e shimisnan ai? Ami lo a bira loco sigur. Ami pa mi mes lo a prefera di bira un „squaw" den su dekel di strepi".

Ellison a traha un cara cu tabata bisa partinan di buki i el a busca un otro rumbo pa e combersacion, mientras el a bisti e shimis blau. „Com b'a hanja e pustamento di cabainah ajera tardi?" el a puntra, mientras el a leun contra mesa di toilet. Manera e tabata para ai e tabata como como un berdadera cuadro. Mientras Meg den su shimis tur rafunja di katuna, den su shantugn bicu, tabata parce limosnera banda di un reina.

Sinembargo Meg tabata miles bez mas bunita; enter amable inocencia di su alma di mucha muhe cu ainda no a dispierta tabata papia foi su wowonan blauw.

„E caredanan tabata fatal", Meg a bisa pensando quico tabata consecuencia di e pustamento aqui na cas.

„Oh, bo ta quere cu mi n' tin un idea di corremento? Mi ta larga esai pa bo, Meg. Mi n' ya interesa den deporte. Pero nos tabata masha dibertido den tribuna. Caramba Kessock i su amigonan ta hende gracioso, no?"

„Nan no tabata mas carinjoso cu otro biahanan. Ora cu mi mira e douiriere, un ril ta pasa over di lomba. Bo mester sa cu a pasa masha kestion na cas. Papa a pleita cu Ludo i esaqui a bandona cas".

„Ludo!"

Ellison a queda masha asombra i a queda ta mira Meg cu su wowona grandi i blauw.

Meg a sagudi cabez violentemente. „Di berde mes. El a bai pa no bolbe mas. I mas peor ainda ta, cu otro seman mes e ta bai West India tambe".

„Ai Dios. Ta paquico e mester tuma un tal paso? Ta quico t'e cos cu e ta pensa di bai logra aya anto?"

„E ta bai aya pa e bira un homber. Si bo queda semper den cercania mucho immediata di bo majornan, nunca bo n' ta bai dilanti. I ta p'esai David a mand'e aya pa e bai bira un homber. Ohala cu mi tambe por a bai cune'. Net awor mi tambe ta sinti mi masha verdrict pasobra tin un cos ta molestia mi masha. „Quere mi Ellison, m'a desgusta di berde mes den tur cos. Manera mi ta bisa bo; mi tin de pest den tur cos".

„Ta mas cu un biaha m'a tende ta murmurra asina i ta pretende mescos. Pero ta pa quico motibo David Sillars a sinta tanto tras di e cos ai asina? Nunca di mi bida mi n' tende algo asina fantastica".

El a queda ta mira Meg cu masha atencion, mientras el a caba di bisa esaqui i el a goza dje ilusion di por a mira Meg coloriza aunque ta un parti di un seconde.

Cu su simpatia i su gracia i carinjo, e tabata entrega tur su secreto na su amiga, pero e confianza aqui tabata den mal man. E persona aqui no ta digno di dje.

„Bo sa cu mi no tin secreto pa bo, Ellison. Pero ni cu mi tata no a papia e asunto cu awor mi ta bai conta bo".

„Pero qui dia ta custumber di mi papia nada cu ningun hende over di cosnan cu bo conta mi. N' ta amigo nos dos ta?"

„Wel, larga mi bisa bo quico ta pasando. Tur e amistad cu David ta munstra na nos famia, mi ta quere cu ta pa mi. Manera hendenan sa bisa, David ta locamente enamora di mi sin cu mi tabata sa esai".

El a papia e palabranan aqui na boz baho, manera algo benauwd cu e mes no tabata desea di ripiti mas. I interiormente e manera di papia aqui a pone e semi-amiga aqui cuminza un rato ta sonrei.

Den sorto di cosnan ai ainda Meg tabata un mucha, compara cu Ellison anto, i e no tabata conoce ainda e trikinan di mama cu tabata busca di casa nan yiunan cu un pareja bon para pa nan pasa bon".

I' ta hustamente su caracter asina franco i sincero mes a protege contra mala lenga di mundo, pasobra e sol tabata muhe di entur habitantenan di Ballochean.

„Oh, qui interesante! El a puntra bo anto, Meg?"

E pregunta aqui tabatin den dje un gran interes. „Of quizas ta un mal sonjo cu bo por tabatin?"

„Ai no, el a conta mi esai. Ajera nochi despues e uel a papia cu mi tata over di Ludo. I m'a queda afor ta spera riba dje pa mi tende com a para e asunto di mi tata cu Ludo su baimento i e ora ai el a puntra mi pa casa. Bo n' ta hanja cu ta coi loco di mas grandi cu ta existi el a haci?"

„Indudablemente esai mester ta un sorpresa, pasobra tur hende a quere cu hamas David lo casa. Nos taatin'e pa un solterano. I ta quico b'a bis'e?"

„Wel, m'a harie den su cara i m'a bis'e cu mi n' quere nunca cu net e mes, David, por a yega na puntra mi un cos asina, pasobra e por tabata mi tata of alomenos mi ruman di mas grandi. Esai m'a bis'e".

„Asina b'a bis'e? Ai, pober Sr. David Silars. Lo e no a gusta bo contesta. I lo e no pordona bo esai nunca mas tampoco, pasobra b'a sabi su secreto di mas intimo i no obstante esai b'a rechaz'e. Hombeman ta mas sensible riba e punto di nan edad cu nos. Imposiblemente bo no por a hacie un ofensa mas grandi na mundo".

„Ahan si?" Meg a puntre asombra. „I ta com bo por sa e cosnan ai asina bon, Ellison. Bo n' tin ruman hombernan i solamente un tata. Mi ta quere cu mi mester trata na sa mas tanto di asuntonan romantica".

„Esai ta mas cu claro. Bo mester haci esai. I ta masha malo di bo hendenan cu nunca nan no a splica bo nada di bida. Propiamente bo ta mucho bobo pa bo edad. Den tempo actual hasta muchanan di scool ta spierto. Ademas di esai mi ta leza hopi tambe. Foi bukinan di roman bo por sinja tambe masha hopi. Si e bukinan aqui ta bon, anto nan ta un refleho di e bida berdadera, e bida real".

„M tin rabia riba novalanan romantica", Meg a grita bot. „Bida mes ta mucho mas interesante. Asunto di novelanan tur ta fantasia, pasobra nan ta trata di cos cu nunca no tabata existi ni lo bin existi. Pues bo ta di opinion cu mi no mester a bisa David asina? Si, m'a pensa cu ta fada lo el a fada den cualquier otro diabel".

„No usa semehante expresionnan terrible asina. Mi tin sigur cu Sr. David lo no hanja esai agradable"..

„Ai, pero masque quico mi papia of bis'e e no ta preocupa — e tin di stima mi manera mi ta cu mi bon i mi mal maneranan, enfin en una palabra, manera mi ta awor," Meg a bisa pensativa..

„En todo caso e no tin derecho di haci critica riba mi. Derecho riba mi si mi no ta permiti ningun homber. Gracias a Dios".

„Pero toch lo bo dun'e e derecho ai", Ellison a informa na un manera sarcastica. E tabata quima di curiosidad pa tende su contesta.

„Mi no ta pensa riba esai. Unavez m'a bisa NO, a queda no. Mi ta quima tur barcu mi tras".

„Oh, pero, Meg!"

„Poro quico?"

„Bo n' ta quere cu ta coi bobo b'a haci? Pensa bo bon. Un homber decente, un caballero den tur sentido di palabra quier duna bo un felicidad. E ta rico i e tin fincanan grandi. I absolutamente bo no por califica un homber di 35 anja pa hende bieu".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Kelty ta weta cu tur e trahadornan ta prepara pa tira riba dje. E ta bisa: „Nan ta hopi, pero lo mi muri peleando".

Uno di nan ta grita: „Ata e ta bai ei! un intruso! dies nan lo cai".

Cisco ta jega na e lugar e ta weta e situacion, e ta bisa: „Nan ta mucho contra uno.

Y ora e ripara mas mehor e ta weta cu ta tata di Nelly.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

E muhe a extende su mannan flacu i sin carni, como si fuera e quier a garra e detective of stoot esaqui afor.

„No, no....pa cuminza mi n' sa absolutamente nada. Ni tampoco mi n' por contesta bo riba ningun di bo preguntanan. Nunca mi n' sa preocupa mi cu cosnan cu ta pasa parti p'afor dje porta aqui. Mi ta biba aqui solitario i mi ta gana mi pam cu bendemento i cumpramento di potoshi. Mi ta un pober muhe bieu, cu no ta haci ningun hende, ni un muskita malu. I ta p'esai cu mi razon mi tin derecho di ser larga cu tranquilidad. Alomenos asina mi ta supone."

E pikido di potoshi a contesta esaqui cu asina rapidez di lenga, cu foi esai a sali na cla su excitacion interior. Pero Richardson no a muf mes.

„Mary Fenton", e detective a bisa na tono calmo. „Ta innecesario pa usa un deluvio di palabra asina. Mi exigi e contesta cu mi puntra bo nomber ta Tom Richardson. Mi ta exigi contesta riba mi preguntanan of mi ta arresta bo instantaneamente"

Ora cu e muhe bruhera a tende nomber di Tom Richardson el a hosika hera di cai manera ta un golpe di muker el a hanja riba su cabez.

Indudablemente e tabata conoce nomber dje detective temi i probablemente masha dia caba e tabata spanta cu e maestro lo por bin hacie bishita cualquier dia. Ademas di esai e homber aqui tabatin un paar di wowo gris asina penetrante, cu e no por a soporta e bistanan aqui i nan tabata conta cosnan dje detective aqui cu tabata pone hende su curpa cohe ril. I tabata haci bo cabeinan crece riba bo cabez.

E clientenan cu tabata bishita su tienda probablemente lo mester a combersa cun'e over di Richardson i ora cu nan tabata menta nomber dje detective aqui cu odio i sed di venganza tabata bai acompanja cu nan temor, aunque cu nan admiracion tabata grandi pa e homber, cu tabata risca na cuminza e lucha completamente solitario contra e malbadonan di mas refina, cu tabata haci New York un luga peligroso. I awor tabata para aya su dilanti e homber, di quende asina tanto Mary Fenton a tende i tocante quende el a tende nan papia cu asina tanto temor.

El a cai p'atras den su stul. I mientras e tabata leun cu ambos elleboog riba mesa, e no tabata perde e detective ni un momento foi bista. Despues cu esaqui a tira un bista lihera den enter e tienda, el a camna yega cerca e muhe, pasobra un bista sol caba dje wowonan entrena dje detective tabata bis'e masha hopi cos.

„Mi tin mester di informacion di e hendenan cu ta biba den e cas aqui. Mi tin tur motibo di acepta cu bao di nan tin un criminal dje sorto di mas peligroso. E ta un homber cu ta bisti un jas pretu cu un capa.

El a sagudi cabez aceptando.

„Sigur, sigur, asina ta", el a responde. „E ta biba den dos cuarto riba dak, enteramente te na e nok. Pero ajera nochi nan a arrest'e. Su mes yiu muhe a acus'e".

E ta sigui

FORZA AEREA MERICANO TA STUDIA UN SORTO DI SATELITE

WASHINGTON — Forsa aerea Mericano actualmente ta studia un proyecto pa un satelite, cu ta queda para riba un cierto punto ariba terra y por sirbi como un estacion di observacion of un estacion pa lanzamentu di raket, asina general Irvine, hefe material di forsa aerea Mericano, a declara antayera na Washington.

IETS OVER BLOEDDRUK

Een hoge bloeddruk is niet altijd het gevolg van een organische afwijking, maar kan het uitvloeisel zijn van een aanleg, die zich onder invloed van diverse ongunstige omstandigheden op latere leeftijd openbaart.

Een groot percentage van de mensen bezit deze aanleg voor hoge bloeddruk en in sommige gevallen, openbaart zich deze afwijking reeds op jeugdige leeftijd. Maar meestal uit die kwaal zich pas na het veertigste of vijfstigste jaar. De hogere druk stelt zwaardere eisen aan het hart en kan de slagaderen sneller doen slijten. Op de duur kunnen hierdoor verschillende stoornissen en klachten ontstaan. Uit de statistieken blijkt, dat mensen met een hoge bloeddruk, die zich niet aan het advies van een dokter storen, gemiddeld minder oud worden dan mensen, met een normale of lage bloeddruk. Toch stoort het gevoel van een hoge bloeddruk vaak niet in het minst en veel hoge bloeddrukpatiënten zijn krachtige, energieke figuren, die hard werken en geen enkele klacht hebben. Trouwens, mensen met een hoge bloeddruk zullen, mits zij verstandig leven, in goede gezondheid een hoge leeftijd kunnen bereiken. In het algemeen kan men zeggen dat een leek een te overdreven waarde hecht aan de uitkomst van de bloeddrukmeter.

Van veel groter belang is de toestand van de bloedvaten, het hart en de nieren. Er zijn mensen, die zo schrikken wanneer zij van de dokter vernemen dat hun bloeddruk aan de hoge kant is, dat die bloeddruk van louter angst nog meer gaat stijgen. En bloeddruk kan overdag sterk verhoogd zijn en tijdens de slaap normaal. Herhaalde metingen en een zorgvuldig algeheel onderzoek zijn nodig, alvorens de dokter kan constateren, dat er inderdaad sprake is van een hoge bloeddruk. Ook bij mensen, die een normale bloeddruk hebben, begint die druk te stijgen na het veertigste jaar. Deze stijgng is in het algemeen niet groot. Het is moeilijk om aan te geven bij welk getal een bloeddruk normaal is. Wat voor de een gewoon is, is voor de ander beslist te hoog. In ieder geval zal een algemeen onderzoek duidelijk moeten maken of hier van deze ziekte sprake is.

PARA ESTUDIAR EN EL EXTRANJERO

En la edicion IX de „Estudios en el Extranjero" se reseñan mas de 75.000 becas creadas por gobiernos e instituciones y fundaciones de 83 paises y territorios en favor de profesores, estudiantes y tecnicos del extranjero. La Unesco edita este repertorio para que los interesados puedan conocer las posibilidades de estudio en los centros superiores de enseñanza. Por vez primera aparecen las becas ofrecidas por Bulgaria, Etiopia, el Ghana, Paraguay, Rumania, Arabia Saudita y la Union Sovietica. Ademas de la descripcion de cada beca y de las condiciones que deben reunir los candidatos, esta publicacion contiene los resultados de la quinta encuesta anual de la Unesco sobre los estudiantes matriculados en las instituciones de enseñanza superior de otros paises. El trabajo revela que en 1956 ascendio a 150.000 estudiantes el numero de los extranjeros matriculados en 74 paises. En 1956 los Estados Unidos acogieron el mayor numero de estudiantes extranjeros, 36.494, luego vienen Francia con 16.867, la URRS con 12.300, Argentina con 10.782 y el Reino Unido con 9.723. Entre los paises del Oriente Medio, Egipto viene en primer lugar con 3.671, y en Asia es el Japon con 3.137 estudiantes extranjeros.

LA OMS ENVIA SOCORROS DE EMERGENCIA A CEILAN

La Oms decidió enviar a Ceilan importantes cantidades de vacuna destinada a prevenir las epidemias de cólera y fiebre tifoidea consecutivas a las inundaciones que acaba de sufrir el país.

El costo de esta vacuna es de 20.000 dólares aproximadamente. La Oficina regional de la OMS para Asia del Sudeste, con sede en Nueva Delhi, envió mas de media tonelada de material, un nuevo cargamento de 250 mil cintimetros cubicos de vacuna contra la tifoidea saldra proóximadamente. Estos socorros de emergencia fueron pedidos para combatir las epidemias que amenazan el pais. El Gobierno de Ceilan reembolsara parte del costo de la vacuna.

Una tercera parte por lo menos de la superficie de la isla se halla inundada y el agua alcanza de uno a tres metros de altura. Las regiones montañosas que no tuvieron inundaciones sufrieron terribles corrimientos de tierras, que destruyeron las carreteras y las casas.

UN AÑO PARA APRENDER EL ARABE

Acaba de abrirse en Bikfaya, cerca de Beirut, la tercera sesion del Centro de estudios practicos de arabe moderno, organizado por el Servicio de cooperacion tecnica internacional del Ministerio frances de Asuntos Extranjeros.

El Centro de Bikfaya, donde se practica una enseñanza intensiva, esta destinado principalmente a los franceses, funcionarios o empleados de sciedades privadas que trabajan en los paises arabes, pero el Centro acoge tambien a los estudiantes de otras nacionalidades.

Habra dos ciclos de estudios simultaneos de enero a enero y de junio a junio. La enseñanza esta basada en los metodos mas modernos; la organizacion de los cursos por pequeños grupos de nivel similar permite en todo momento del año incorporar nuevos cursillitos. El idioma enseñado es el arabe de la prensa, la radio y las elites intelectuales. Al cabo de un año un estudiante sin conocimiento previo del arabe leer corrientemente los periodicos y sostener una conversacion.

La direccion de estduios del Centro de Bikfaya esta a cargo del Sr. Jacques Berque, quien en 1953-54 dirigio la seccion de estudios tecnicos y experimentales del Centro de educacion fundamental de la Unesco en Sirs-el-Layan, Egipto. El Sr. Berque es profesor de Historia del Islam en el College de France.

FLINKE ERFENIS

New York, 3 maart. — Henry Baker (een Engelsman die na de eerste wereld oorlog als huisknecht-chauffeur naar de V.S. emigreerde) heeft van de weduwe van de man die hem indertijd de raad gaf naar Amerika te gaan, anderhalf miljoen dollar geërfd.

BESCHULDIGING DER REBELLENREGERING OP SUMATRA

SINGAPORE, 5 maart — De persfunctionaris van de revolutionaire regering in Midden-Sumatra, heeft de centrale regering in Djakarta er van beschuldigd hem valse telegrammen te zenden om de schijn te wekken alsof hij in Singapore wapens zou kopen.

Hij zei dit naar aanleiding van een telegram uit Washington, dat aan hem was geadresseerd, per adres de „Straits Times".

„Rijst overwint communisme"

Het nationalistische partij-orgaan „Suluh Indonesia" schreef vandaag in een hoofdartikel: „Het communisme kan niet door geweld worden onderdrukt, alleen door een bord met rijst".

DE STRIJD DER BEIDE CHINAS LEIDDE TOT KANONNADE

TAIPEH (Formosa), 5 maart — Kanonnen hebben vanaf het Chinese vasteland gisteren 40 salvo's gelost op de eilanden Matsoe en Quemoy voor de Chinese kust, die in handen zijn van de Nationalisten van Chiang Kai Shek. Door het legerhoofdkwartier op Formosa werd het bericht over de beschieting bevestigd.

In de verklaring die hierover werd uitgegeven werd geen melding gemaakt van schade of slachtoffers.

Volgens officiele berichten hebben Nationalistische vliegtuigen vluchten gemaakt over 100 steden en dorpen van 5 provincies in Zuid-China. Ofschoon er op diverse plaatsen afweergeschut werd afgegeven op de verkenningsvliegtuigen, keerden de toestellen allen op hun bases op Formosa terug.

2 Gezondheidsdeskundigen naar B. G.

BRITS GYANA: — 2 Gezondheidsdeskundigen verbonden aan de Wereldgezondheidsorganisatie, Dr. Albert G. Friend, Ph. D. en de heer Scott Edmonds, arriveerden in Brits Guyana op 26 januari om een onderzoek in te stellen naar de toestanden op het platteland en in de steden en om een programma samen te stellen voor de verbetering van het algemene gezondheidspeil van de plattelandbevolking. De beide deskundigen hielden besprekingen met ambtenaren van de drinkwatervoorzieningsdienst en met de Departementen voor Geologisch Onderzoek, over de drinkwatervoorziening t.b.v. de plattelandsdistrieten. Zij zullen hun verslag aanbieden aan de Wereldgezondheidsorganisatie, de UNICEF (het Kindernoodfonds van de Verenigde Naties) en de Regering van Brits Guyana.

Jamaica bereid nieuw 5-jarenplan voor

GRENADA: — De Minister van Verkeer en Openbare Werken van Grenada, L.C.J. Thomas deelde onlangs tijdens zijn verblijf op Trinidad ter bijwoning van de jongste vergadering van de Adviesraad van de Gouverneur Generaal, aan verslaggevers mede, dat de Regering van Jamaica bezig is een nieuw vijfjarenplan voor te bereiden. In dit plan zal speciaal de nadruk worden gelegd aan de wegenaanleg en de toeristenindustrie. Hij deelde mede dat de werkzaamheden aan de diepzeehaven van Grenada vorderen en dat men hoopt de haven In maart volgend jaar klaar te krijgen. Dit project van 3 miltioen dollar wordt gefinancieerd door een schenking van het Fonds voor Koloniale Ontwikketing en Welvaart. Minister Thomas zeide ook dat speciale aandacht geschonken zal worden aan de ontwikkeling van Morne Rouge als toeristenoord.

School voor vissers

ST. LUCIA: — Binnenkort zal er te Beane Field, in het zuidelijke deel van het eiland een visserij-school gevestigd worden teneinde locale vissers en veelbelovende studenten in de zeevaartkunde, stuurmanskunst, loodwezen en degenen die zich willen bekwamen in de onderhoud en bediening van scheepsmotoren en moderne vistuig, op te leiden.

Uit de eerste groep afgestudeerden zal er een hulp-ambtenaar voor de visserij worden aangesteld die behulpzaam zal zijn bij de opleiding en het coordinatie-werk. Dit project zal er zeker toe bijdragen de visserij op St. Lucia nieuw leven in te blazen en de vissers aanmoedigen in diep water te gaan vissen. Tot nu toe wordt alteen gevist met kleine boten.

Meer bananen uit Martinique

MARTINIQUE: — Volgens het plaatselijk blad „L'Union Paysanne", een maandelijkse publicatie van de nie van landbouwcooperaties, exporteerde Martinique in 1957 112.500 ton bananen tegen 96.000 ton in 1956.

In 1957 werden in totaal 5.000 hectares grond gebruikt voor de bananenteelt. Men verwacht dat de bananenproductie in Martinique een totaal van 120.000 ton zal bereiken.

TRAGISCHE LIFTONGEVALLEN IN ENGELAND

Gileston (Wales) 4 maart.: — Twee arbeiders zijn gedood te Gileston (in Wales) toen een bouwlift van een hoogte van 150 voet naar beneden viel. Twee andere arbeiders bekwamen ernstige verwondingen. Zij waren aan het bouwen nabij het Bristol kanaal.

Een soortgelijk ongeluk gebeurde in de uitgestrekte Brookhouse kolenmijnen nabij Sheffield. Hier werden 45 arbeiders min of meer ernstig gewond toen hun liftkooi losbrak en op de bodem van de mijnschacht neerstortte. De gewonde arbeiders moesten meer dan een kilometer door de onderaardse gangen worden vervoerd, voor zij via een andere schacht aan de oppervlakte konden worden gebracht.

NASSER ONTHULT SAMENZWERING VAN IMPERIALISTEN

LONDEN, 5 maart — President Nasser van Egypte heeft vandaag „imperialisten" beschuldigd van een poging om enkele hooggeplaatste Syrische legerofficieren om te kopen, teneinde te voorkomen dat de unie tussen Syrië en Egypte een feit zou worden. De imperialisten zouden getracht hebben een officier een bedrag van een miljoen [illegible]t te schenken voor deze opzet.

Nasser deed deze mededeling in een radiotoespraak waarin hij een voorlopige grondwet van de Syrisch-Egyptische Arabische Republiek proclameerde.

Hij zei dat er drie cheques van 1.9 miljoen pond (10,5 milioen gulden) van Riyadh in Saoedi-Arabië getrokken zijn op de Arabische Bank in Damascus (Syrië) welke cheques „betaalbaar aan toonder" waren. Hij gaf de nummers van deze chequebriefjes oop en zei dat er fotocopien aan de pers verstrekt zullen worden.

Volgens de Egyptische president zou de samenzwering aan het eind van de maand zijn opgezett. De voornaamste persoon die men had willen omkopen was veldmaarschalk Abdel Hakim Amer, opperbevelhebber van het leger der Verenigde Arabische Republiek.

Nederlandse kunst op de aanstande Wereldtentoonstelling

Werk van jonge kunstenaars op Nederlandse afdeling

Belangrijke Nederlandse deelneming aan internationale tentoonstellingen

Ook de Nederlandse kunst, zowel de moderne kunst als die uit vroeger eeuwen, zal op de aanstaande Wereldtentoonstelling te Brussel vertegenwoordigd zijn.

Allereerst zullen op verschillende punten van de Nederlandse afdeling werken van jonge Nederlandse kunstenaars te zien zijn. Daan Wildschut maakt een glas-in-betonversiering voor het Ontvangstpaviljoen, Karel Appel een grote wandschildering in de koepel van de waterbouwkunde. In de entréehal komt een decoratieve muur naar een ontwerp van B. Guntenaar. Verder is aan een vijftal Nederlandse kunstenaars opdracht gegeven tot vervaardiging van plastieken, die op het terrein buiten de hallen geplaatst zullen worden. Het zijn André Volten, K. Visser, Just Romijn, Constant Nieuwenhuys en K. Timmer. Van de vier eerstgenoemden zal men abstret werk te zien krijgen. Alleen Timmer maakt een figurate sculptuur, een stier, die bij het landbouwpaviljoen zal worden opgesteld.

Zes tentoonstellingen

In een der hallen op de Nederlandse afdeling zullen, telkens een maand lang, zes kleine tentoonstellingen van werken van levende Nederlandse kunstenaars worden georganiseerd. Zij zullen de plastiek, de schilderkunst, de grafiek, de toegepaste kunst en de architectuur als onderwerp hebben.

Internationale kunsttentoonstellingen

Zoals bekend, zullen door de Internationale Afdeling voor Schone Kunsten twee grote tentoonstellingen worden georganiseerd, die elk drie maanden zullen duren. De eerste van deze tentoonstellingen is gewijd aan de hedendaagse kunst, d.w.z. aan de kunst van de laatste vijftig jaar. Ze zal ongeveer 350 meesterwerken van 225 kunstenaars omvatten en wel op het gebied van de schilderkunst, de beeldhouwkunst, de tapijtweefkunst en de graveerkunst. Nederland zal op deze tentoonstelling vertegenwoordigd zijn met werken van acht kunstenaars, namelijk de beeldhouwer Marie Andriessen en de schilders Karel Appel, Corneille, Vincent van Gogh, Herman Kruyder, Piet Mondriaan, Jan Sluiters en Charlie Toorop. Van Andriessen zal het beeldhouwwerk „De man voor het vuurpeloton" worden ingezonden, van Toorop het schilderij „De maaltijd der vrienden".

De tweede tentoonstelling, die „De Mens en de Kunst" tot titel heeft, wil een beeld geven van de grote veroveringen van de Kunst door alle eeuwen. Voor deze tentoonstelling zullen van Nederlandse zijde beroemde schilderijen van Rembrandt, Vermeer en Hals worden ingezonden. Een deel daarvan zal uit musea en particuliere verzamelingen in ons land afkomstig zijn. Daarnaast zullen ook Nederlandse werken uit buitenlands kunstbezit voor de tentoonstellingen worden afgestaan.

In het Internationale Comité van Deskundigen, dat meewerkt aan de totstandkoming van deze tentoonstellingen, heeft zitting de Nederlander Jhr. D. C. Roell, hoofddirecteur van het Rijksmuseum te Amsterdam.

Enkele sprekende cijfers over Jamaica

JAMAICA: — Het nationale inkomen van Jamaica steeg in de periode van 1950/1955 van £ 66 millioen tot £ 126 millioen en het per capita-inkomen van £ 47 tot £ 82; gedurende dezelfde periode groeide de bevolking met 10%. De totale opbrengst van de landbouw, met inbegrip van de bosbouw en de visserij steeg in waarde met bijna 20% in de reeds genoemde periode 1950/1955. De omzet van zowel de industrie als het bouwbedrijf steeg tot ongeveer 2½ maal de waarde van 1950. Deze stijgingen hebben belangrijke veranderingen teweeg gebracht in de economische structuur van het eiland. De landbouw die in 1950 bijna 1/3 van de totale produktie van het eiland, vertegenwoordigde, produceerde in 1955 voor 1/5, terwijl de mijnbouw-produktie in 1955 5% bedroeg. De industrie en het bouwbedrijf samen vertegenwoordigden 19 tot 23% van de totale productie.

Stijging in het Nationale inkomen van Puerto Rico

ANTIGUA: — Volgens het verslag van het Ministerie van Kolonien over Antigua, welke onlangs in Londen werd gepubliceerd, hebben overvloedige suiker- en katoenoogsten in 1955 en 1956 een jaarlijkse stijging teweeggebracht van het nationale inkomen van Puerto Rico met $ 1 millioen. Voortdurende pogingen worden gedaan om meerdere bronnen van inkomsten te scheppen zoals de opening van een sla-olie- en meelfabriek in Cassada Gardens. Het verslag toonde ook aan dat de fabriek in de helft van de vraag naar sla-olie op het eiland heeft kunnen voorzien, terwijl een gunstige markt gevonden is in Engeland voor de productie van katoenzaadmeel.

Een ander project in uitvoering en dat gefinancieerd zal worden met een lening van $ 96.000 is een maismeelfabriek waarvan de molen reeds besteld is. Het verslag maakt ook melding van een gestadige groei in het productie- en efficiency-peil in de landbouw. Terwijl in 1953 de boeren in 1/3 van de suikerriet oogst van het eiland voorzagen, brachten zij in 1956 40% op. De heer F. A. Brown, een expert op het gebied van landsverdeling, die onder auspiciën van de Organisatie voor Ontwikkeling en Welvaart in 1955 een bezoek bracht aan het Caraibische gebied, deelde mede, dat het systeem van landverdeling in Antigua het beste was welke hij tot dusver in West-Indie had gezien. De Regering besteedt ook grote aandacht aan de ontwikkeling van het Toerisme en het hotelbouw.

Engelse Prins-gemaal bezoek Voorjaarsbeurs te Utrecht in gezelschap van Prins Bernhard

Tijdens het statiebezoek van het Engels Koningspaar aan Nederland zal Prins Philip, vergezeld van Prins Bernhard, op woensdag 26 maart een bezoek brengen aan de Internationale Voorjaarsbeurs te Utrecht

De komst van beide prinsen op de Utrechtse Jaarbeurs zal een bijzonder hoogtepunt zijn van de 70ste algemene manifestatie van industrie en handel die de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs organiseert. De a.s. Voorjaarsbeurs, waarop de Nederlandse industrie op haar best is vertegenwoordigd, vormt een unieke gelegenheid om de Engelse Prins-Gemaal een overzicht te geven van het Nederlandse bedrijfsleven. De Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs stelt zich dan ook voor een interessant programma te bieden, dat Prins Philip in staat zal stellen zich een indruk te vormen van de prestaties van de Nederlandse nijverheid. Hij zal daarnaast kennis kunnen nemen van de produkten van buitenlands fabrikaat die op de Utrechtse Jaarbeurs, in tegenstelling tot de beurzen die in Engeland worden gehouden, altijd in ruime mate aanwezig zijn.

Aan de Voorjaarsbeurs, die een oppervlakte van 63.000 m2 beslaat, zullen 23 landen deelnemen, waaronder Groot-Brittannië, dat vanaf de 5de beurs onafgebroken aan de Utrechtse Jaarbeurs heeft deelgenomen, met 295 inzendingen.

Onder de 30 verschillende bedrijfstakken die op de komende Jaarbeurs van 18 tot en met 27 maart vertegenwoordigd zullen zijn nemen de Nederlandse textielnijverheid, de sector bouwmachines en -materialen en de scheepsbouw een belangrijke plaats in.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ta mei anochi, Lorenzo y Pepita ta drumi na sonjo, pero ata Lorenzo ta spierta, tin un moskita ta bula den kamber, bsss....z.... y Lorenzo no por drumi mas.

E ta drumi ketu y na un momento dado e ta lanta buia, y dal e moskita mata.

Pepita ta lanta mesora y e ta bise: „E pober moskita ei, por tabata un tatu di familia.

No ta duel bo cu su pober jiunan a keda sin tata."

Awor Lorenzo no sa kiko responde, e ta cai drumi y e ta bisa cu un cara poco confus: „Bo ta pone mi sintimi manera un criminal".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — VRIJDAG 7 MAART 1958 — No. 3078

„Het Vrije Volk": ZAAK-DE WIT IS KONINKRIJKSZAAK GEWORDEN

DEN HAAG, 6 maart. — Onder de titel „De Wit, vervolg" schrijft „het Vrije Volk" van heden: „Opnieuw is een delegatie van Antilliaanse ministers naar Nederland gevlogen om te spreken over de uitwijzing van de journalist De Wit, die in een Curacaose krant sinds jaar en dag een giftige campagna tegen de Antilliaanse regering voert. Bijna een jaar geleden is deze slepende zaak ook in Den Haag besproken. Sedertdien is de situatie wel duidelijker maar niet gemakkelijker geworden. Vorig jaar waren er twee kwesties op te lossen: de uitzettingszaak zelf, waarvoor noch in Nederland, noch in Suriname sympathie bestond, omdat hier zowel de persvrijheid als de rechtszekerheid in het geding was, en de bevoegdheden van de procureur-generaal der Antillen, die op grond van het statuut een taak heeft bij de handhaving van de rechtszekerheid als Koninkrijkszaak.

Welnu, de tweede kwestie is in de praktijk ten genoege van de Antilliaanse regering opgelost (de procureur-generaal is een regeringsambtenaar die [illegible] van de minister van Justitie moet uitvoeren), maar de principiele zaak bleef bestaan.

Wie had gemeend, of, zoals wij, had gehoopt, dat de Antilliaanse regering de halve oplossing der dubbele kwestie als een aanvaardbaar compromis zou beschouwen, kwam bedrogen uit.

Na enige tijd van rust ging de regering in Willemstad de zaak — De Wit weer scherp spelen.

Nu was de beurt echter aan de Gouverneur der Antillen om te weigeren het uitzettingsbevel te tekenen — en ZIJN taak en verantwoordelijkheid in dezen als Koninkrijksorgaan kan geen twijfel bestaan.

De zaak - De Wit is een Koninkrijkszaak geworden en zal in de daarvoor bestemde procedure afgehandeld moeten worden.

Willemstad, de regering-Jonckheer, zal het dan aan zichzelf te wijten hebben als het een gevoelige prestigenederlaag lijdt tegenover de eigen, nogal [illegible] ongezweepte partijen, wanneer zou blijken, dat zowel de Nederlandse als de Surinaamse vertegenwoordigers in de Rijksregering niet aan zijn kant staan. Zoals te verwachten is.

Blijkbaar wil de regering-Jonckheer nog een poging doen om dit te vermijden. Het is zeer de vraag of de huidige besprekingen in Den Haag nog tot een compromis kunnen leiden nu Willemstad zelf het logische compromis van vorig jaar niet als zodanig heeft willen erkennen.

Wat dan? Er zijn nog weinig mogelijkheden. Voor de hand zou liggen, dat de Antilliaanse regering alsnog bij de rechter een aanklacht wegens laster tegen De Wit zou indienen, waarna uitgemaakt zou kunnen worden of deze journalist inderdaad schuldig is aan de zaken waarvan de regering hem beschuldigt.

Wordt hij veroordeeld, dan kan hij uitgewezen worden zonder dat de rechtszekerheid der Antillen wordt aangetast.

Willen de Antillen deze weg nog steeds niet inslaan, en willen zij zich anderszins niet neerleggen bij de normale in het statuut voorgeschreven, Koninkrijksbehandeling van deze zaak, dan moeten zij de consequentie trekken en de verhouding tot Nederland en Suriname in het statuut ontdoen van elke bepaling omtrent de handhaving van de rechtszekerheid als Koninkrijkszaak.

Dit laatste is een ingrijpende „oplossing" die geen oplossing maar een breuk zou zijn. Is Willemstad bereid deze hoge prijs te betalen en zou hiervoor een meerderheid der Antilliaanse kiezers te vinden zijn?

Wij hebben genoeg vertrouwen in het gezonde verstand der Antillianen om daaraan te twijfelen".

Boodschap van Bourguiba aan Eisenhower

AFP meldt uit Tunis, dat president Bourguiba een boodschap aan president Eisenhower heeft gezonden, waarin hij de aandacht van het Amerikaanse staatshoofd vestigt op de „rampzalige gevolgen" van het scheppen van een „niemandsland" in het Algerijns-Tunesische grensgebied.

Van welingelichte Tunesische zijde wordt nog vernomen, dat overeenkomstige boodschappen zijn gezonden aan andere buitenlandse staatshoofden.

Later is bekendgemaakt, dat Bourguiba boodschappen van gelijke strekking heeft gezonden aan Paus Pius XII, koningin Elizabeth van Groot-Brittannie, de koningin van Denemarken, Noorwegen en Zweden, en een premier Nehroe van India.

Hoe een Amerikaans vliegtuig genaast werd door de communisten

PANMOENDJOM, 6 maart. — De twee Amerikaanse piloten, twee Duitse burgers en 22 Zuidkoreanen die zich aan boord van het Zuidkoreaanse vliegtuig bevonden dat op 16 februari in Noord-Korea is geland, zijn donderdag in Zuid-Korea teruggekeerd. Acht passagiers wilden in het Noorden achter blijven.

Nadere bijzonderheden

Een Zuid-Koreaan zei, dat de communisten met zes schoten uit een revolver de deur naar de cockpit hadden opengebroken. Twee Zuid-Koreaanse legerofficieren trachtten daarop de man die de schoten gelost had het pistool te ontwringen, doch zij werden neergeslagen door een andere communist die met een hamer gewapend was.

Een van de 22 Koreanen van het Zuid-Koreaanse vliegtuig dat gedwongen werd in Noord-Korea te landen, heeft maandag, bij zijn terugkeer te Tokio, verklaard, dat de inzittenden van het vliegtuig bij de Koreaanse grens in bedwang waren gehouden door communisten die met pistolen en machinegeweren gewapend waren.

De communistische agenten zouden met 't vliegtuig zijn meegereisd en hadden in de lucht onder wapenbedreiging de piloten gedwongen de grens over te steken.

Het Zuid-Koreaanse parlementslid Yoo Bong Soon, dat eveneens aan boord van het vliegtuig was, zei, dat de communisten het vliegtuig in bezit namen tussen Taejon en Seoel. Zij bedreigden de inzittenden met hun wapens en maakten de boordradio onklaar.

Een communist die gewapend was met een handgranaat zei tegen de passagiers, dat zij in staat waren het vliegtuig op te blazen indien de passagiers zich tegen de gang van zaken verzetten.

Met een revolver in de nek werd de piloot gedwongen naar het vliegveld Sunan te vliegen, op een afstand van ongeveer 35 kilometer van Pjongjang in Noord-Korea, aldus het parlementslid.



Pianista Curazoleño Harold Martina ta bini Aruba dia 14 di Maart

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa pa directiva di Kunstkring, e pianista di Corsow Harold Martina lo bini Aruba dia 14 di Maart y lo duna un pianorecital den e misa bieu di Protestant na Oranjestad. E hoben pianista aki cu a duna varios concierto caba, no solamente na Corsow, tambe na Colombia e la duna varios concierto, corantnan den Antilla ta duna recomendacion masha favorabel.

E pianista aki cu a nace dia prome di Januari na anja 1935, a cuminza tuma les di piano cu su seis anja di edad, cu ta worde duna door di senjor Patrich. Despues ta bira su maestro, Toon Don, kende ta difunto awor. Despues cu e termina na Corsow cu bon exito su school di HBS-B e ta bai Colombia pa studia dos anja y mei pa Ingeniero Quimico na Universidad di Medellin. E no ta bandona su estudionan di muziek. Despues e tin suerte di hanja les di e hobencita pianista Anna Maria Penella, un Italiano, cu ta recomenda Harold pa laga su estudio na Universidad para y dedica su mes na muziek so, loke e ta hací. Resultado e ta slag „summa cumlaude" na e conservatorio aki, despues su strella ta sigui bai ariba. Conciertonan ta sigui na Colombia, hasta pa television aya. Un biaha e tatoca cu orquesta Sinfonica Antioquia, cu tin 30 miembro den e orquesta.

E luna aki Harold Martina lo biaha pa Colombia na unda e lo bai duna algun concierto. Despues e lo bai Europa cu beca pa sigui sinja mas aleuw den muziek.

E concierto cu Harold Martina lo duna na Aruba ta consisti di lo siguiente:

1. Sonata no. 8 in C opus 13 Pathetique — Ludwig van Beethoven (1770-1827)
   Grave-Allegro molto e con brio
   Adagio cantabile
   Allegro
2. Sonata in F. major K.V. 189 — Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
   Allegro assai
   Adagio
   Presto
3. Novelette in E major opus 21, no. 7 — Robert Schumann (1810-1856)

INTERMEDIO

4. Prélude, Chorale & Fugue — Cesar Franck (1822-1890)
5. Rhapsodie in G minor opus 79 no. 2 — Johannes Brahms (1833-1879)
6. Jeux d'Eau — Maurice Ravel (1875-1937)
7. Prélude, opus 28 no. 24 — Fréderic Chopin (1810-1849)
   Nocturne, in B major no. 9
   Scherzo, opus 20.

Finale di hersengymnastiek ta na vista

ORANJESTAD. — Entre „Slowthinkers" y Ingenieros, lo tin e encuentro medio final Diarazon anochi. Otro siman hendenan di Douane lo midi nan forza di celeber cu „Ingenieros". Final di e concurso aki ta yegando na bista. Diarazon anochi Radio Kelkboom lo transmiti e concurso aki, manera ta costumber.

Relato di Polis

Choque No. 1

ORANJESTAD. — Diarazon mainta pa banda di nueb'or y mey banda di Rum Shop Hooiberg un auto A-6707 ta corre dal otro auto A-7182, respectivamente na wiel un tal J.A.S. y J.F.K. E danjo total ta sali mas o menos fl. 3.000.—, auto di K. ta kibra mas tanto. E accidente ta tuma lugar door cu S. ta corre dal e auto A-7182 cu ta corre poco-poco su dilanti. Tur dos e chofernan mester descansa na cas un poco dia pa motibo di slanan cu nan ta hanja.

Choque No. 2

Berdaderamente cu Diarazon no tabata un bon dia riba camindanan di Aruba. Poco rato cu e polisnan ta warda nan sinta di midi y nan crijtnan, nan ta worde jama trobe choque. Edwin J. Arends di 14 anja cu ta biba na Savaneta 95 ta worde di dal door un auto A-6949, cu chofer J.R.S. Posibel e mucha ta cruza cava sin mira prome si tin auto ta bini.

Choque No. 3

Pa banda di cuatr'or y mei Diahuebs atardi un bestel-auto A-3022, posibel door cu H.B.O. ta corre mucho duro ta perde control riba wiel y ta bolter banda di e caminda na Tanki Leendert. E auto ta total los.

Choque No. 4

Pa completa e lista di ayera pa cinc'or y cuarto den Boerhavenstraat auto A-1959 y pickup 5767, cu J S.F. y D.A.S. na wiel ta dal den otro. E danjo aki ta sali mas o menos fl. 600.—. No tabatin ningun accidente personal. Motibo di e choke aki: Un di e choferman ta kita pa poco cabay cu ta bini na su robes, y no ta nota e otro auto cu ta bini di otro banda di caminda na tempo.

Hortamento

F.L. voorman di DOW ta reporta Diarazon mainta cu nan a horta den un casita-chiki di DOW cu ta para cantu di Boulevard nobo. Nan a forsa un entrada y drenta paden. Recherche ta investigando e caso.

Accidente di trabao na Balashi

Diarazon atardi polisnan a worde avisa door di personal di San Pedro Hospital, cu nan a trese un hende herida na Hospital. Su nomber ta M.H. y ta biba na San Nicolas. Dokter ta constata rato despues cu e homber tin dos pia kibra. Un investigacion ta mustra cu e homber aki cu ta traha na e planta nobo di aa na Balashi a cai foi un tanqui.

Amstel pa promer puesto cu victoria ariba Heineken's

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E victoria diaRazon anochi obteni pa Amstel ariba Heineken's den Wilhelminastadion a significa un doble empate den promer puesto atrobe. Tabata un bon partido cu batazonan fuerte y bon hugada den fildeo. Pitcher Donald Pantophlet tabata indudablemente e heroe di e partido ora cu despues di permiti tres carrera den promer inning, e la coiga ocho cero consecutivo.

E carreranan aki a worde anota den siguiente forma. Despues cu Ramon Hodge y Burke ta worde eliminá Wallace Peters ta ricibi pasage gratis. Blijden ta embasa pa infieldhit. Base por bola pa Lynch ta yena e basenan. J. Hudson ta conecta bestial batazo den rightcenter pa un tribey empuhando tres carrera pa pone su equipo adilanti tres cero. Escalona a cerra e inning cu fly den centerfield.

Amstel ta anota su promer carrera den e promer mitad di e tercer episodio. J. Halley di abridor ta sali cu rolling pa shortstop. Benschop y Papin Wilson ta ricibi pasage gratis consecutivamente. Webo Richardson ta fly out pa rightfield. Hoftijzer ta come ponche pero ariba passball di catcher Escalona e ta embasa y Benschop for di tercera ta anota.

Den proximo oportunidad Amstel ta anota dos carrera pa empata e encuentro. Pitcher Heyliger di Heineken's ta regala base por bola na Donald Pantophlet y na Patricio. Ponce Diddler ta out number uno cu flycito pa segunda. Cu fielder's choice Halley ta embasa poniendo tres homber na base. Benschop luego ta conecta fuerte rolling pa tercera cu no por worde detené y e bala ta sigui den left anotando Pantophlet. Rolling den infield di Wilson ta empuha Patricio Kock, mientras cu Wilson ta resulta out.

E largo Julio Martilia ta releva den e cuarto inning pa Heyliger. Rapidamente e siguiente inningnan ta worde hunga. Te den e octavo ora cu Amstel ta kibra e empate. Despues di dos out Papin Wilson ta conecta rolling pa segunda provechando error di segunda base Ramon Hodge. E corredor ta roba segunda y tercera y ta anota luego ariba passball di catcher Escalona, kende no tabata den bon forma pa e partido aki.

Pa sigura e victoria Amstel ta anota un carrera mas den e noveno inning. Donald Pantophlet despues di un out y cu e conteo di dos strike sin bola ta conecta fuertemente ariba un cambio franco di pitcher Martilia. E batazo tabata di linea fuerte entre leftcenter y tabata valido pa tres skifield. E tiro di e leftfielder rapidamente. Patricio Kock ta fly out pa leftmente pa home no ta mucho bon, pero sinembargo fildeable. Catcher Escalona ta lague pasa sinembargo y Pantophlet ta anota comodamente for di tercera. Cu ponche Diddler a cerra Cu e score di 5-3 e wega a termina den favor di Amstel. Donald Pantophlet a resulta pitcher ganador y Julio Martilia pitcher perdedor.

Amstel asina a pasa pa promer luga empata cu High Life.

Partido Sears-Chesterfield a worde cancela

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — En coneccion cu e intercambio di baseball cu ta tuma luga durante e weekend aki entre Aruba y Corsow, e partido di e Torneo Promocion cu lo a worde hunga awe nochi den Lago Sport Park entre e novenanan Chesterfield y Sears a ser cancela. Di ambos equipo tin varios hungador cu lo mira accion durante e weekend den un di e seleccionnan y no ta prudente pa awe nochi nan ta den accion.

N.A.V.O.-Raad besprak Sovjetnota aan de V.S.

PARIJS, 6 maart: — Vanmorgen is de permanente raad van de NAVO weer bijeengekomen om te spreken over de Russische voorstellen aangaande een topconferentie. Vanwege de raad werd aan de pers meegedeeld, dat er vandaag discussies zijn gevoerd over het memorandum dat de Sovjet-Unie op 28 februari aan de Verenigde Staten heeft gezonden. Er werd overleg gepleegd over de interpretatie van deze nota.

Westelijke kringen veronderstellen, dat Amerika spoedig op dit memorandum zal antwoorden. Aangenomen wordt, dat de NAVO-raad deze week niet meer zal vergaderen over deze kwestie.

Dinsdag is de permanente raad van de verdragsorganisatie begonnen met de beschouwing van de laatste voorstellen die Rusland heeft gedaan ten aanzien van de top-ontmoeting tussen Oost en West. Rusland heeft onder andere gesuggereerd, dat de ministersconferentie (die aan de topconferentie vooraf zal gaan) in april wordt gehouden en de samenkomst van de leiders der grote mogenheden in juni.

Aanval op Dulles in „Izvestia"

Het Russische dagblad „Izvestia" leverde vandaag scherpe critiek op de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Dulles voor zijn commentaar op de laatste Russische voorstellen. Dulles had deze voorstellen als „onaanvaardbaar" gekarakteriseerd.

De „Izvestia" zei dat Dulles „geprobeerd heeft twijfel te zaaien over de idee van een topconferentie.

„De positie die door de heer Dulles is ingenomen toont eens temeer aan, dat de Amerikaanse diplomatie als haar voornaamste taak ziet tegen te spreken en en niet bij te dragen tot de onderlinge verstandhouding tussen de staten. Integendeel, zij tracht met alle mogelijke middelen deze verstandhouding te verhinderen", aldus het blad.

Ghana een jaar onafhankelijk

ACCRA (Ghana), 6 maart — Vandaag is de viering ingezet van het eenjarig bestaan van Ghana als onafhankelijk land.

In de historische Sint Martinuskerk in Londen werd een speciale dankdienst gehouden, waarbij de volksliederen van Ghana en Engeland gespeeld werden.

De landen van het Britse Koninkrijk hebben hun gelukwensen aan de jonge staat gezonden.

In een sportstadion in Accra nam de gouverneur-generaal van Ghana, Lord Listowel, in aanwezigheid van een menigte van meer dan 10.000 mensen een parade af van de gewapende macht de politie en burgerlijke organisaties.

Onder de aanweizgen bevonden zich premier Kwame Nkrumah en zijn echtgenote en de Israelische minister van Buitenlandse Zaken, mevrouw Golda Meir.

Irak staat aan Egypte's kant

Bagdad, 6 maart.: — Abdoel Wahab Mirjan, de premier van Irak, heeft in een radiorede gezegd, dat Irak aan de zijde van Egypte en Syrie zal blijven staan, zoals het in critieke tijden altijd heeft gedaan, niettegenstaande de aanvallen op Irak.

De premier zei dit in antwoord op een door president Nasser van de Verenigde Syrisch-Egyptische Republiek gehouden rede waarin hij de minister van Buitenlandse Zaken van Jordanie en Irak „imperialistische agenten" noemde.

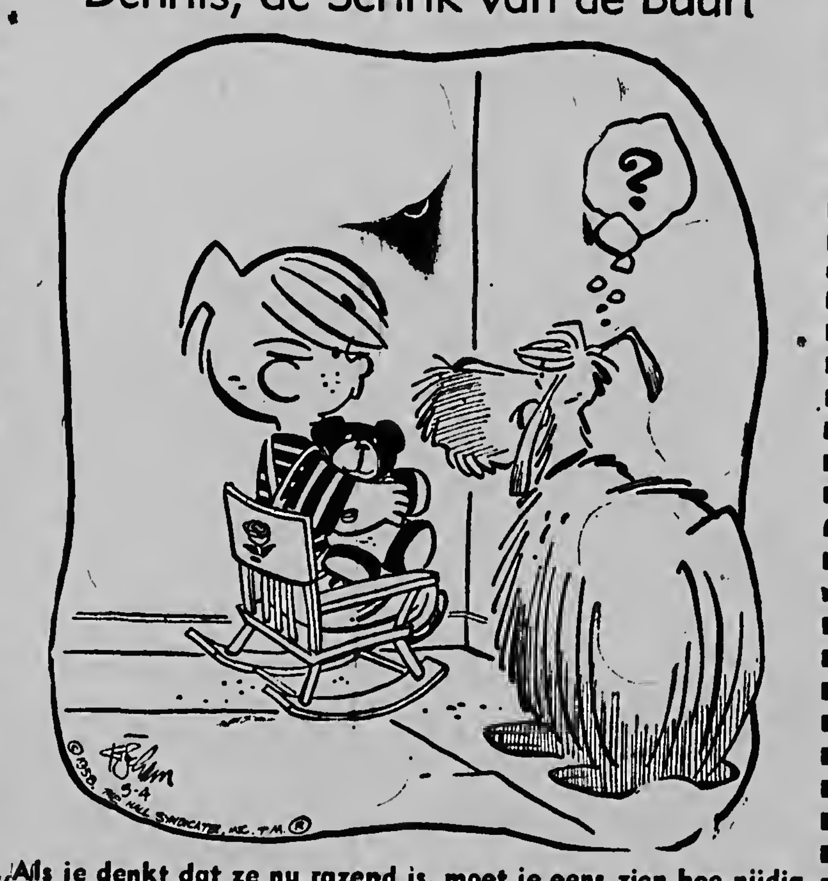
Complot tegen Perzische regering ontdekt

Teheran, 6 mrt.: — De Perzische auditeur-militair generaal Hossein Azmoedeh heeft de arrestatie bekendgemaakt van de voormalige stafchef van het leger, generaal Vali Gharani. Hij is met anderen beschuldigd van medeplichtigheid in een onlangs ontdekt complot tegen de regering.

General Vali Gharani was gearresteerd omdat hij gebruik gemaakt had van zijn positie en zich in staatszaken had gemengd.

De Perzische regering heeft bekendgemaakt een complot ontdekt te hebben van Perzen, die het bewind omver willen werpen. Er zijn 8 arrestaties verricht. Volgens een regeringsverklaring hadden de samenzweerders getracht een nieuwe regering te vestigen met hulp van „buitenlanders". (Welingelichte kringen menen, dat een Westelijke mogendheid is bedoeld). De buitenlanders hadden zich hiervoor echter niet geleend en hun medewerking geweigrd.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Als je denkt dat ze nu razend is, moet je eens zien hoe nijdig ze is als ze weet waarom ik mijn kamerdeur sloot!"

„Si bo pensa cu e-ta razu awor mes, anto lo bo mester mira com indigna lo e bira ora cu e mira paquico m'a cerra porta di mi cuarto".

Aanzienlijke Franse verliezen

ALGIERS, 6 maart — In recente gevechten hebben de Franse troepen in de strijd tegen de Algerijnse rebellen aanzienlijke verliezen geleden. Volgens opgave van het legerhoofdkwartier in Algiers verloren de Fransen 13 man aan doden en werden 35 man zwaar gewond.

Cuba's kabinet afgetreden

Havanna, 6 mrt.: — Alle leden van het Cubaanse kabinet hebben hun ontslag ingediend in overeenstemming met een wet welke bepaalt, dat candidaten voor verkiezingen geen regeringsfuncties mogen bekleden. Alle leden van het huidige kabinet, op drie na, zullen deelnemen aan de verkiezingen die 1 juni gehouden zullen worden. De komende week zal een nieuw kabinet worden gevormd.

Besprekingen over Tunisconflict

Parijs, 6 maart.: — De Britse onderhandelaar Beeley heeft vandaag in het kader van zijn missie van goede diensten in het geschil tussen Frankrijk en Tunesie gesproken met Georges Gore, de Franse ambassadeur in Tunesie.

Georges Gore is na het incident van Sakiet Sidi Joessef op 8 februari naar Parijs teruggeroepen.

De diplomaat is gisteren ontvangen door generaal Charles de Gaulle, de leider van de Franse rechtse politieke vleugel.

Beslissende periode voor plan van Europees vrijhandelsgebied

Oslo, 6 mrt.: — Drs. E.H. van der Beugel, staatssecretaris van Buitenlandse Zaken heeft te Oslo verklaard, dat de komende twee a drie maanden beslissend zullen zijn voor de onderhandelingen over het plan voor een Europees vrijhandelsgebied.

Het verdrag van Rome, zo deelde hij verder in een te Oslo gehouden persconferentie mede, zal geen hinderpaal vormen voor het voorgestelde vrijhandelsgebied, maar zal integendeel vermoedelijk bevorderlijk zijn voor de totstandkoming van een vrijhandelsgebied, daar er reeds veel funderingswerk is verricht.

Het is de taak van Nederland om zoveel mogelijk te helpen bij de onderhandelingen die tussen de zes landen van de gemeenschappelijke markt en de andere leden-staten der OEES worden gevoerd over het plan voor een Europees vrijhandelsgebied, aldus drs. Van der Beugel.

Drs. van der Beugel, die ook een bezoek aan Kopenhagen heeft gebracht, zal na een korte vacantie in Noorwegen naar Den Haag terugkeren. Later zal hij een bezoek brengen aan Stockholm. Deze bezoeken hebben informele besprekingen met de betrokken autoriteiten over het vrijhandelsplan ten doel.

Dreigende kabinetscrisis in Griekenland

Athene, 6 mrt.: — De Griekse regering zal het parlement ontbinden en nieuwe algemene verkiezingen uitschrijven indien het wetsontwerp waarin „versterkte" evenredige vertegenwoordiging wordt voorgesteld, geen goedkeuring kan vinden, zo is officieel in Athene bekendgemaakt. Indien het ontwerp wèl wordt aangenomen zal premier Karamanlis zijn kabinet reorganiseren.

Twee ministers, Papaligouràs (van Handel en Industrie) en Rhallis (van Openbare Werken en Verbindingen) dienden hun ontslag in omdat het kabinet niet eerst van het ontwerp had kunnen kennisnemen voordat het in het parlement ter tafel kwam.

Koning Paul heeft twee nieuwe ministers beedigd ter vervanging van degenen die afgetreden zijn. Vassilios Dertilis is thans minister van Handel en Industrie en Tryphon Triantafyllakos minister van Openbare Werken en Verbindingen.

Jemen zal V.R.-hulp inroepen tegen Engeland

New York. 6 mrt.: — Jemen's permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties heeft de voorzitter van de Veiligheidsraad en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties een memorandum overhandigd, volgens hetwelk Jemen de hulp van de Veiligheidsraad zal inroepen als er geen eind komt aan „de Britse agressie aan Jemens grenzen."

Botwinnik won openingspartij om wereldkampioenschap schaken

De eerste partij van de tweekamp om het wereldkampioenschap schaken tussen de wereldkampioen Smyslov en zijn uitdager Botwinnik, is in een overwinning van laatstgenoemde geeindigd. Zoals bekend, won Smyslov vorig jaar de titel van Botwinnik, na het jaar daarvoor een remise tegen Botwinnik te hebben bereikt, waardoor de titelhouder echter in het bezit van de titel bleef.

Opvallend is het echter (al bestaat er natuurlijk in de gehele internationale schaakwereld belangstelling voor deze tweekamp en zullen de partijen in vele huiskamers in vele landen worden nageschaakt) dat de belangstelling voor deze tweekampen toch niet zo groot is als voor de tweekampen tussen Lasker - Capablanca; Capablanca - Aljechin; Aljechin - Euwe, de partijen die voor de oorlog headlines in de internationale sportrubrieken waren.

Toentertijd was het organiseren van 'n dergelijke tweekamp veel moeilijker. Eerstens om redenen van financiële aard (schaken is nu eenmaal als kijkspel niet zo populair dat het massa's mensen trekt) en tweedens omdat de wereldkampioen in de regel een tegenstander waarvan hij wist dat die mogelijk zijn evenknie zou kunnen zijn, maar zolang mogelijk uit de weg ging. Toentertijd had de wereldkampioen echter het recht zijn uitdager af te wijzen om de vooromschreven redenen van financiele aard. Dat is nu niet meer mogelijk, en is nu in het F.I.D.E.-reglement geregeld. Nu is de strijd om de wereldtitel een practisch Russische aangelegenheid geworden. Het is een feit dat de Russen de sterkste schakers zijn.

Hopenlijk staat er binnenkort in een der andere landen weer eens een schaakgenie op, dat het tot een wereldtweekamp brengt. Sinds Smyslov zijn wereldtitel behaalde, heeft hij nog maar sporadisch in het openbaar aan schaaktoernooien deelgenomen. Botwinnik is sinds 1950 bijna niet meer actief in toernooien uitgekomen.

Expositie kunstschatten uit Europa tijdens festival van Edinburgh

Vele onbetaalbare kunstschatten uit West-Europa, Cyprus, Rusland en Turkije zullen te zien zijn op de tentoonstelling van Byzantijnse kunst, die tijdens het festival van Edinburgh in het Koninklijke Schotse Museum zal worden gehouden.

Van het Hermitage Museum in Leningrad en uit Nicosia op Cyprus zullen kostbare stukken zilverwerk komen. Rusland zendt ivoorsnijwerk en een aantal beschilderde panelen uit de dertiende eeuw en later. Turkije stuurt eveneens zilver en andere voorwerpen.

Wat West-Europa betreft, uit de St. Marcus te Venetie, Nonantola, Capua en andere plaatsen in Italie komen ivoorwerk en kerkschatten. Uit Belgie, Nederland en Frankrijk komen kostbare weefsels, en ivoorwerk uit Berlijn, Florence en Milaan.

Vele van de kleinere Byzantijnse voorwerpen en munten komen uit het Britse Museum en andere musea in Engeland.

Dit is de eerste tentoonstelling in haar soort die ooit in Groot-Brittannie is gehouden.

Eisenhower volledig hersteld

WASHINGTON ,6 maart — Eisenhower's dokters hebben medegedeeld, dat de president volledig hersteld is van de „hersenaanval" (lichte beroerte) die hij in november heeft gehad. Men heeft niets kunnen constateren waaruit blijkt dat zijn centraal zenuwstelsel enig letsel heeft gekregen, aldus de verklaring van de drie neurologen, die de president hebben onderzocht.

Hagerty (Eisenhower's perschef) verklaarde, dat de president niet alleen een neurologisch onderzoek heeft ondergaan, maar ook een medisch onderzoek op ander gebied.

Dieseltrein stortte van viaduct



In het Duitse plaatje Wittlich is een dieselIocomotief met twee wagons van een vier en een half meter hoog viaduct gevallen, bovenop een geparkeerde bus. De wagenvoerder van de trein werd op slag gedood; vier voorbijgangers werden gewond door rondvliegende stenen. Van de bus bleef niet veel meer over dan een hoopje verwrongen plaatstaal.

Van de nood een deugd(je) gemaakt



Een artistieke oplossing voor het probleem, wat te doen met een hoge, bevroren sneeuwberg. Voor de kinderen is het wel een heel bijzondere ijsbaan, waarbij je gewoon de kou vergeet! De foto werd in Moskou gemaakt.

Vertraging in de groei van Nederland's motorrijtuigenpark

Volgens berekeningen van de KNAC bedroeg het totaal aantal motorrijtuigen in Nederland (exclusief de bromfietsen) aan het begin van dit jaar 756.500. Dat was 15% meer dan een jaar tevoren. Van 1954 tot 1957 nam het Nederlandse motorrijtuigenpark jaarlijks met 16% of hogere percentages in omvang toe. Er is dus, aldus de KNAC, vertraging in het tempo waarmee Nederland zijn achtterstand in motorisering op alle andere West-Europese landen (uitgezonderd Spanje, dat per duizend inwoners nog minder motorrijtuigen heeft) inloopt. De KNAC stelt dit nog verder achterop raken op rekening van de conjunctuurdaling en de belastingverhogingen.

Met de berekeningen van de KNAC komt men tot de volgende samenstelling van het Nederlandse motorrijtuigenpark per 1 januari 1958: 410.000 personenauto's, 134.000 vracht- en bestelauto's, 8.300 autobussen, 5.100 trekkers met opleggers, 5.800 speciale voertuigen (brandweerauto's e.d.), 181.300 motorrijwielen en scooters, 12.000 motordriewielers.

Het aantal bromfietsen per 1 januari 1958 is door de KNAC geschat op 800.000.

Vooral de verminderde verkopen van personen- en vrachtauto's hebben er in 1957 toe geleid, dat het Nederlandse motorrijtuigenpark zich trager uitbreidde dan in de voorafgaande periode. Het aantal personenauto's nam van begin '56 tot begin '57 toe met 20,1%, en van begin '57 tot begin '58 met 18,3%. Voor de vrachtwagens zijn de vergelijkende percentages 14,4 en 14. Het totaal aantal motorrijwielen en scooters steeg evenwel gedurende 1956 met 10% en gedurende 1957 met 11%. Hier is dus nog versnelling in het groeitempo, een versnelling die te danken is aan de steeds toenemende belangstelling voor de scooter. In de loop van 1957, aldus de KNAC, werden bijna tweemaal zoveel scooters ingevoerd als motorrijwielen.

Verklaring van Peron over het Peronisme

MILAAN, 6 maart — „Ik zal mij met mijn volk verstaan. Dat zal de eerste stap zijn die ik zal ondernemen als ik in Argentinië zal terugkeren", heeft Juan Peron verklaard aan een speciale verslaggever van het Milanese blad „Il Giorno", die te Ciudad Trujillo met hem een onderhoud heeft gehad. Peron zei: „Ik heb het Peronisme gesticht, en heb dit gedaan opdat deze beweging het vaderland zal steunen, en niet mij. Zij kan thans op haar eigen benen staan, zeker van de overwinning, en zij zal op haar weg daarheen niet kunnen worden gestuit door bedreigerijen, vervolgingen en gewelddadigheden".

Op de vraag, waarom Frondizi bij de presidentsverkiezingen de overwinning heeft behaald, zei Peron: „Hierop zal ik antwoorden met een meer precieze vraag: Hoe komt het, dat Frondizi niet de overwinning behaalde bij de verkiezingen voor de constituerende vergadering die een jaar geleden werden gehouden? De overwinning die Frondizi thans heeft behaald bewijst, dat nu het Peronisme in Argentinië een massale politieke beweging is, die stevig samenhangt, gedisciplineerd is en een grote daadkracht kan ontwikkelen.

„Ik zal op een gunstig ogenblik naar Argentinië terugkeren. Wanneer dat tijdstip zal zijn aangebroken, zal afhangen van het Argentijnse volk. Als dit mijn terugkeer verlangt, zal niemand mij kunnen verhinderen, naar Argentinië te gaan", aldus beeindigde Peron het onderhoud.

Frankrijk houdt vast aan Bizerta

PARIJS, 6 maart — Frankrijk kan de marinehaven Bizerta in Tunesië evenmin opgeven als Engeland dat kan met Gibraltar, zo heeft de militaire adviseur van de Franse regering aan het radicale dagblad „L'Aurore" verklaard.

Hij zei, dat het voor Frankrijk niet noodzakelijk zal zijn grote troepenmachten in Tunesië, of in Noord-Afrika in het algemeen, te houden, doch dat een doeltreffende bewaking van vliegvelden noodzakelijk is teneinde oorlogsverkeer te voorkomen van landen die met reden worden gewantrouwd.

Wat Bizerta betreft, is het noodzakelijk deze basis te houden als een belangrijk steunpunt van de NAVO en van de veiligheid in het reeds lang bedreigde Midden-Oostengebied en het gebied van de Middellandse Zee.

Bisschop van Prato veroordeeld wegens belediging

Florence, 6 mrt.: — De rechtbank in Florence, die de zaak behandelt tegen de R.K. Bisschop van Prato heeft deze veroordeeld tot een boete van 40.000 lire wegens laster.

De Bisschop, had, met steun van het Vaticaan verklaard dat hij overeenkomstig zijn recht handelde toen hij een jong echtpaar, dat niet voor de kerk wilde trouwen, in het openbaar veroordeelde omdat het „in concubinaat leefde". Het echtpaar achtte dit een belediging en klaagde de Bisschop en de betrokken pastoor aan. De pastoor werd vrijgesproken.

Het vonnis betekent een ernstige bedreiging van de rechten die het Vaticaan zegt te hebben krachtens het Verdrag van Lateranen, dat de R.K. Kerk in 1929 met de regering van Mussolini sloot.

De rechtbank gaf de opdracht de uitvoering van het vonnis 5 jaar op te schorten. Dit betekent dat de Bisschop de boete niet behoeft te betalen, tenzij hij binnen 5 jaar voor een ander vergrijp wordt veroordeeld.

De Aartsbisschop van Bologna, heeft de priesters in zijn Bisdom opdracht gegeven tot Palmpasen hun kerken met rouwfloers te bekleden en iedere avond de kerkklokken te luiden, uit medeleven met de Bisschop van Prato. De maatregel werd genomen wegens de „onverdragelijke en paradoxale positie, waarin de vrijheid en waardigheid van de Italiaanse kerk is gebracht.

Z.O.A.V.O.-conferentie te Manilla

Manilla, 6 maart.: — De ministers van Buitenlandse Zaken van de landen die aangesloten zijn bij het Zuidoost Aziatisch verdrag, beginnen maandag te Manilla (op de Phillipijnen) een conferentie die vier dagen zal duren.

Er zal gesproken worden over de middelen die aangewend kunnen worden tegen communistische ondergrondse activiteit en subversie van deze groepering. Er zal voorts beraadslaagd worden over de mogelijkheden om de Sovjet-Russische economische offensieve positie in Zuidoost Azie het hoofd te bieden en de defensie tegen de communisten te versterken.

Er zal ook een conferentie van militaire adviseurs van de ZOAVO worden gehouden, welke als voorbereidend geldt voor de hoofdconferentie van het pact.

Toename wereldproduktie van ruwe olie

Tulsa, 6 maart.: — In december is de produktie van ruwe olie in de vrije wereld toegenomen, waarmede een einde kwam aan de produktievermindering, die sedert midden-1957 aanhield. De totale wereldproduktie beliep gemiddeld 15.339.100 barrels per dag. Van deze hoeveelheid werden in de Verenigde Staten 6.929.000 barrels per dag geproduceerd, en 8.410.100 barrels per dag in andere vrije gebieden.

Persvrijheid in Frankrijk bedreigd

PARIJS, 6 maart: — Daniel Mayer, de socialistische afgevaardigde in het Franse parlement, heeft de regering-Gaillard schriftelijk gevraagd welke stappen zij denkt te ondernemen om de persvrijheid in Frankrijk te garanderen

Deze vraag werd gesteld enkele uren nadat de edities van vandaag van drie linkse weekbladen („L'Express", „France-Observateur" en het communistische blad „France Nouvelle") in beslag waren genomen aangezien zij critiek hadden geleverd op de Franse politiek in Algerije.

De socialisten maken deel uit van de regeringscoalitie. De Franse minister van Buitenlandse Zaken heeft geen motieven aangegeven voor de inbeslagname van de weekbladen. In „L' Express" verscheen een artikel van de hand van de auteur Jean-Paul Sartre, dat handelt over marteling van Algerijnen.

In Algerije werd intussen voor de 69ste maal een editie van de „Témoignage Chrétien" in beslag genomen wegens hetgeen over Algerije in het blad werd geschreven. De redacteuren van dit weekblad hebben verklaard dat de verkoop in Algerije zal afnemen vanwege deze inbeslagnemingen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1537, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1308, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 19.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 19.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Stijging der werkloosheid in de V.S.

Washington, 6 mrt.: — Het aantal werklozen in de Verenigde Staten dat voor een werkloosheidsuitkering in aanmerking komt, is, volgens het Bureau voor Werkgelegenheidszekerheid van het Amerikaanse departement van Arbeid in de week tot 15 februari met 158.500 gestegen tot 3.130.000

Dit is het grootste aantal dat ooit bij dit bureau is geregistreerd. Het bureau is in 1938 begonnen met het registreren van werklozen, die voor een werkloosheidsuitkering in aanmerking komen. Een jaar geleden waren er bij het bureau 1.759.000 werklozen ingeschreven.

Functionarissen van het departement van Arbeid ramen dat het totale aantal werklozen in de Verenigde Staten in februari is gestegen tot bijna vijf miljoen. De stijging van het aantal voor een uitkering in aanmerking komende werklozen, die zich in de week tot 15 februari voordeed, hield in de daaropvolgende week aan, zo deelden zij mede.

Onder de regeling voor werkloosheidsuitkeringen vallen ongeveer 43 miljoen van de 67 miljoen werknemers in de Verenigde Staten.

PAGINA TRES

Het Vrije Volk over di „De Wit"

DEN HAAG. — Bao di e titulo „De Wit, continucion", e corant „Het Vrije Volk" ta skirbi den su edicion di awe: „Atrobe un delegacion di ministro Antillano a bini Hulanda koe avion pa papia tocante expulsion di e periodista De Wit, kende a relaisa un campanja fuerte contra gobierno Antillano durante dia y anjanan caba; casi un anja pasa e caso aki a worde discuti na Den Haag caba. Desde entonces e situcion a bira ms claro, pero no mas facil. Anja pasa tabatin dos asunto pa soluciona: E caso di expulsion mes koe no a hanja muchu simpatia di Hulanda y Surnam, pasobra e tabata toca tantu libertad di prensa como seguridad legal, e di dos caso tabata referi n autoridad di procureur-generaal di Antillas, kende conforme estipulacionnan di Statuut tin un tarea tocante mantencion di seguransa di derecho como asunto koe ta toca reinado.

E segundo caso a queda soluciona na satisfaccion di gobierno antillano (procureur-general ta un emplcado di gobierno, quende mester ehecuta decisionnan di ministro di husticia), pero e asunto principal a queda existi.

Esun cu a quere, o manera nos a spera, cu gobierno antillano lo a considera e mitar solucion di un asunto dobbel como un comprosimo aceptable, a hera.

Despues di un temporada di calmo, gobierno na Willemstad a bolbe intensifica e caso De Wit; awor tabata toca gobernador di antillas pa ninga di firma e orden di expulsion — y na su deber y responsabilidad den e caso aqui como organo di Reinado, no por existi ningun duda.

E caso De Wit a bira un asunto di Reinado y mester worde regla na e manera apropia.

Willemstad, esta gobierno di Jonckheer, e ora ey lo mester culpa su mes, si e sufri un derrota di prestigio en frente di su propio partidonan, imprudentemente exita, si resulta, cu tanto representantenan di Hulanda como di Surnam den gobierno di Reinado no ta scohe su partido, manera ta di spera.

Aparentemente gobierno di Jonckheer quier haci un esfuerzo ainda pa evita esaqui; ta dudoso, si e combersacionnan actual na Den Haag por produci un arreglo, awor cu Willemstad mes no quier a reconoce e arreglo logico di anja pasa como tal.

Quico lo sosode e ora ey? Ta existi poco posibilidad. Esun cu ta presenta mas facil, ta cu gobierno di antillas presenta un quého contra De Wit cerca huez pa motibo di calumnia, e ora ey por dicidi, si enberdad e periodista ta culpable di e asuntonan, di cua gobierno ta acuse'le.

Si Antillas no quier haci esaqui y si nan no quier acepta e tratamento normal, estipula den Statuut, nan mester saca nan consecuencia y deshaci statuut di tur condicion tocante mantenecion di siguranza legal como asunto di Reinado den nan relacion cu Hulanda y Surnam.

Esaqui ta un „solucion" drastica, cu no ta solucion, pero un ruptura; Willemstad ta dispuesto na paga e prijs altu aqui y por hanja mayoria di electornan antillano pa tal decision.

Nos tin bastante confianza den sano huicio di antillanonan pa duda esaqui, asina „Het Vrije Volk" ta skirbi.

Coronel Serraj a acusa rey Saud

DAMASCO — E hefe di servicio di informacion di ehercito Syriaco, Serraj, a acusa Rey Saud antayera cu el a ofrece e coronel mas cu NAfl. 10 million pa mata presidente Nasser y stroba cu Egipto y Syria lo a bira un Republica Uni Arabe.

Serraj a declara na Damasco cu e suegro dje rey, Essad Ibrahim, a dunele cheque pa NAfl. 10 million y a ofrecele presidencia di Syria y mas placa si e asesina Nasser.

Coronel Serraj a cambia e chequenan y a informa e comandante supremo Egipcio dje trupanan Egipcio-Syriaco, Mariscal Hakim Amer, dje complot. Nan lo usa e placa awor pa e Republica Uni Arabe.

Serraj a bisa tambe, cu e plan tabata pa tira riba e avion cu Nasser tabata den y large cai. Merca lo a reconoce e gobierno nobo na Syria immediatamente, asina el a bisa.

Observadornan na Beirut ta tene cuenta cu e posibilidad, cu Egipto y Syria lo quibra nan relacionnan cu Saudi-Arabia.

Boeis Brion manager di seleccion di Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi directiva di ABBA a tene un reunion y a trata tocante e seleccion di AA cu lo enfrenta e seleccion di Corsow na nos isla durante e proximo weekend.

E visitantenan lo yega nos isla manjan merdia y lo hunga tres partido, cualnan tur tres lo ta den Wilhelminastadion. Manjan anochi e di promer, diadomingo mainta e segundo y e ultimo Diadomingo merdia.

E HUNGADORNAN SELECCIONA

Direccion di e seleccion a worde poni de nman di Boei Brion, actual manager di High Life, mientras Ramon Hodge, manager di Heineken's a worde nombra como coach.

E hungadornan selecciona ta lo siguiente Catchers Eric Ponson, Fiki Caster y W. Beiley. Primera base Sonny Richardson y Luis Ogenlo. Segunda base Ramon Buckley. Shortstop Simeon Bryan y S. Ellis; Tercera base Paus Ruiz. Outfielders Zaandam, Tenchi Hftijzer, S. Paul, A. Blijden y Abraham Lake. E staff di lanzador ta consisti di e siguientenan; Abraham Lake, Max Fingal, Selin Swaen, Juan Sanchez, Donald Pantophlet, Charles Ponson, Ramoncito Guerrero, Nubi Toppenberg, M. Nuñez, C. Wilson y Crismo Angela.

Eaki pues ta e seleccion cu lo midi forza cu e seleccion di nos isla hermana durante e weekend aki.

Nos ta spera cu publico lo atende tur e tres encuentronan den numero grandi pa duna apoyo na nos muchanan y coopera cu e baseball local.

Cumpleanjos feliz

Mucho felicitacion pa e hobencito Jose Jansen kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, demas familia, Jansen, Tromp, Gonzalez, Dijkhoff, Feliciano, Tromp, Maduro y de Cuba.

— — —

Awe ta celebra su 21 anversario srta. Rosenda Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Jacinta, tata Timoteo, rumannan Colay, Lucia, Ninita, Nemencio, Mario, Ina, amigo y amiganan di Clara Cornes, y tur familianan.

Prome spant di theatro ta worde hisa





Bao di controle di senjor C. Kollard, contratista di Bouw Maatschappij Aruba N.V., nan a hisa ayera e prome spant pa dak di e theatro. E biga di herro aki cu ta midi 16 meter largu, y esun di mas chiki den e cuaternan cu mester worde pone ta pisa mas o menos un ton y mei y no tabata un cos chiki pa hanja e spant aki na su lugar. E spant numero cuater cu ta 24 meter largu lo pisa casi dos ton y mei. E portretnan ta duna un idea con e trabao ta marcha.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiho nei Nassaustraat 35, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Hopi felicitacion ta hai pa sr. Thomas Arends kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su sra. Winnie, especialmente di su primo Chrismeliano Schwengle y su sra.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Thomas Geerman kende ta recorda su fecha natal pa parti di su estimada esposa Maria, jiu, rumannan, welo y wela, primo y primanan, amigonan y di Thomasa Geerman.

— — —

Hopi felicitacion ta hai pa srta. Thomasa Geerman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di tata, mama, ruman, omo, tanta, welo y welanan, primo, prima y amigonan.

— — —

Celedonio Bello tambe ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su esposa Modesta, jiu Freddy, Roland, Marieta, wela Regina, suegro Juan, suegra Regina, cunja Maxima, Placida, ruman, swa Calito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan Rey y demas familia.

— — —

E hobencito Thomas Aguido Werleman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cleto mama Marcela, rumannan Bertrando, Francisca, Clemencia, Coleta, Jordana, Trinita, Leandro, especialmente di Maria Werleman, pepe, omo, y familia Werleman.

— — —

Sra. Thomasa Geerman ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Julio, jiu Ricardo, mama, rumannan, Thomasa Geerman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Deloria Vrolijk, pa parti di su estimada amiganan Libia y Bertha Wester.

— — —

Sra. Maria Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Bicente, jiunan, tata y madrasa, rumannan y demas familia Tromp.

— — —

Hopi felicitacion pa Frans Hernandez cu a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, Stevanita, rumannan, esposa Kita, jiunan Jose, Rafael, Edwin, Delia, Sai y demas familia.

— — —

Thomas Aquino Wester ta ricibi hopi pabien pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, 8 rumannan, Fahia Wester.

E seleccion juvenil cu lo bai Corsow

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Bao direccion di F. L. Hodge, como miembro di directiva di ABBA, lo biaba manjan merdia pa Corsow un seleccion juvenil cu lo enfrenta seleccion di Corsow den dos encuentro na Rif Stadion. Como manager di e equipo ta bai Agapito Mayor y como coach Gibbs, manager di Amstel. Tambe lo forma parti di e delegacion e popular umpire Pantin Guerrero.

E hungadornan selecciona ta lo siguiente: Jose Wilson, Harol Jack, Hendrik Kersout, Francisco de Kort, Harry Blijden, Julian Lynch, Elson Martis, Carlos Brooks, Errol Bardouille, Cecilio Perez, Roy Romney, Leonardo Wilson, Leonardo Gibbs, Jossyto Muyale, Lor Brown, Rom-Bley y Agumbero.

Demonstracion di estudiantenan den cajanan di Medellin

MEDELLIN (Colombia) — Antayera tardi estudiantenan y muchanan di scool a demonstra atrobe den cayanan di Medellin, e ciudad industrial mas importante di Colombia.

Miles di hoben a domina e cayanan dje ciudad. No tabatin incidente y poliz no a intervene. E estudiantenan na Medellin a cuminza un huelga pa protesta contra e presupuesto nobo dje universidadnan, pasobra nan ta di opinion cu e ta mucho abao.

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 11

„Ellison, como mi amiga, permiti mi deshoga mi curazon pa bo. Pues tende loque ta mi opinion i loque ningun hende na mundo ni mi tata mes lo no por cambia. Schucha: te awe of te awor cu mi ta para aqui bo dilanti, mi no a hanja di minimo idea di casa ainda. Mi no ta pensa esai mes, pasobra mi no ta sinti necesidad di dje; mi n' ta mira ta paquico lo mi mester marra mi na ningun hende. Si mester socede mes cu un dia mi stima un homber, anto lo mi no stim'e pa loque e tin, pero pa loque ami lo por forece, un amor puro, un amor cu tapordona i no castiga, un amor completo, limpi i sin ningun sorto di enganjo. Mi no ta dispuesto pa troca mi persona pa su propiedadnan. Un matrimonio no mester ser un gesto di gratitud ni un articulo di venta cu bo ta duna a bo hanja. I ta p'esai cu e caracter cu mi tin aqui mi ta queda cu lo mi queda sin casa .... Ata klok ta bati ..... bo tin di bai i mi tambe".

„Ainda no. De la manera cu b'a rechaz'e? I el a queda hopi turdi?" e semi-amiga a puntra jen di interes i envidia.

„Mi n' por bisa bo esai, pasobra mi n' por a mira den su cara como tabata anochi. En todo caso mucho cos mas cu „BONOCHI" e no a bisa mas. Pero hamas lo e reprocha mi, Ellison, pasobra e no ta hende asina. I b'a priminti mi cu lo bo no bisa esai na ningun hende? Lo e no pordona mi ora cu e mester tende cu m'a denuncia e secreto di mas grandi di su curazon na tercera. Mi mes no sa ta paquico mi mester a confesa bo tur esaqui. Mi ta spera cu lo mi no queda enganja den bo persona. Awor ta duel mi cu m'a conta bo tur esaqui. Mi por a bien queda sin bisa bo nada".

„Oh, pero bo n' ta corda cu nos a hura na conta otro nos secretonan? Pero lastima, cu nunca ami sol no tin nada di conta bo", Ellison a bisa cu un suspiro i e tabata spera na e momento ai pa ta su persona David a puntra un cos. Ta di comprende cu lo el a corre acepte cu dos man i pida.

„Por fabor, no conta esaqui na bo mama, Ellison. Priminti mi cu lo bo no haci esai", Meg a grita, pasobra n'e mes momento ai a drente un tristeza melancolica manera un hende cu a comete un falta grandi, un hende cu a descubri publicamente secreto di un homber, un bienhechor. Awor tabata penetra den dje e esfera in insinceridad di famia Dove.

Pero prome ainda cu Ellison por a hanja ocasion di responde cu porta a dal abri i mama di Ellison a camna drenta, manera e diabel tradicional cu ta aparece qui ora cu nan menta su nomber. E muhe aqui tabata mas elegante ainda bisti cu su yiu mes, den un trajo di satin pretu. E esfuerzo cu e muhe aqui tabata haci na imita ricu cu su entrada miserable tabata haci un influencia desfavorable riba su persona.

Ora cu su bista a contra cu Meg ainden, su expresion di cara a denuncia cu e no tabata agradablemente sorprendi n'e momento ai, aunque cu e tabata trata na sconde esaqui mas tanto cu ta posible.

„Com ta bai, Meg? Mi ta quere cu despues di ajera lo bo tabata mucho cansa pa bo bini aqui. Si, t'asina m'a pensa. Asina m'a bisa Ellison mes na mesa awe na desayuno".

„Nunca mi n' ta cansa, Sra. Dove. Pero si m'a pensa cu awe bo tabatin bo „jour", lo mi no a bini aqui", Meg a bisa laconicamente. „Mi ta para a punto di bai".

P'afor a resona roncamento di un motor i Sra. Dove a bula bai na bentana sin duna ni contesta.

„Ata auto di Saupter", el a bisa cu profundo satisfacicon. „Bam abao lihe, Ellison. Te aworo anto, Meg, mi n' ta manda bo bai. Si bo ta desea, lo bo por queda bebe poco thee hunto cu nos".

Meg no a bisa ni si ni no i Sra. Dove a apur'e na bai abao pa e bishitanan quere cu ta masha ora e tabata sinta ta spera nan na su comodidad den salon, ora cu nan anuncia yegada di lady Kessock.

„Bo n' ta bai cu mi, Meg?" Ellison a puntra cu ultimo bista den spiegel, pa mira di ultimo bez com lo e queda den bista critica di un dama grandi di mundo.

„Mi n' tin gana di contra cu e tanta bieu, Ellie. Quen cu yega na casa un dia cu Hew, lo hanja un diabel di un suegra pa e atende cun'e".

Ellie a sonrei sospechosamente den su mes. I mientras el a tira un bista riba Meg cu ya tabata den porta caba, e mucha muhe a pensa cu no tabata malu si e por a logra gana Meg den salon.

Meg su shimis bieu i foi sla, su zapatunan duru na unda ainda tabatin klei pega, i su falta di tur zwier femenil, lo tabata forma un contraste riparable contra e amiga cu tabata asina elegantemente bisti na traje nobo blauw.

Meg a queda sagudi su cabez i hunto nan a baha e trapi. Pero casualmente porta dje salon a queda abri ora cu nan tabata pasa den e hadrij i Lady Kessock a mira nan dos ta bai i el a grita:

„Mira, senjoritanan i ata senjorita Hamilton aí. Bo n' quier bin jama mi ni bon dia un rato?"

Meg a traha un cara i contra su boluntad el a lastra bai den salon tras di Ellison. Lady Kessock a saca su man carinjosamente i inclinando pa Meg i cu un stem skerpi el a puntre pa su salud.

„Masha danki", el a responde confus, mientras el a saca un man tur stijf manera un palu di basora, „Mi no a bini aqui pa „jour" pasobra mi n' tabata sa di nada. M'a bini solamente pa mi bin puntra Ellison un cos".

„Ma toch bo n' tin motibo pa bai unbez", Lady Kessock a responde i awor cu su bista skerpi e tabata haci un comparacion den e dos damanan aqui, cual a cai masha na tabor di Senjorita Ellison.

E tabata un muhe grandi i imposante cu un cara di razá tipico, cu den su expresion tabatin algo di un azor.

Nan tabata conoce como un dje muhenan di mas orgulloso i hautaine di den condado i tabata mama dje hoben di mas bon para den enter e barrio i ta p'esai e tabatin yernanan cologa na cada dede di dje.

E no tabatin pura pa casa su yiu homber Hew; pasobra si e haci esaqui tabata nifica anto cu lo e mester a bandona Saupter pa semper, alomenos e mester a bandona su mando riba e luga a costo di e maestra nobo cu ta esposa di su yiu homber. I ta p'esai e tabata scohe masha, pasobra tabata depende di dje cual dje mucha muhenan e tabata desea pa su yiu homber. Lady Kessock tabata sa masha bon cu su yiu tabatin idea riba Meg. Pero su eleccion personal a cai riba Ellison Dove, den quende el a mira un mucha suave riba quende e por a sigui manda of cu lo large sigui manda riba Saupter te ora cu e bira maestra di Saupter mes, casando cu su yiu homber.

Nunca antes e muhe aqui no por a haci den su bida un calculo asina robez manera awor aqui. Si t'asina e tabata quier a meen, anto mil bez e por a scohe Meg, pasobra esaqui tabata naci como un mucha muhe di caracter.

„Mi quier puntra mi mes cu boso dos lo quier tabatin e deseo ai di bin pasa enter un dia na Saupter?" e muhe a puntra alafin. „Mi yiu lo ta de viaje, asina cu lo mi queda soliario. Larga nos bisa Dia Mars i nos auto por pasa busca boso aqui".

„Ta duel mi, senjora Kessock. Pero Dia Mars mi n' por bini. Mi tin un paar di mucha cu m'a priminti di bai picnic iDa Mars cu nan. Pues mi no por suspende e fecha aqui mas tanto", Meg a bisa na un manera di mas carinjoso. „B tin bondad di dispensa mi, senjora Dove? En realidad mi mester bai. Bo mes sa cu foi principio caba no tabata mi intencion di queda".

Senjora Dove a sagudi cabez cu compasion imita i ora cu porta a cerra tras dje dos mucha muhenan aqui, el a escapa un suspiro tristo.

„Ta tristo pa e pober mucha ai. E ta descuida i e no tin ningun hende pa tira un bista riba dje. Sinembargo segun mi yiu muhe ta pretende, e tin un caracter masha bon i noble. Mi yiu ta stim'e masha tanto i nan ta intima amiga di otro. E no tin ningun hende pa mir'e. I ya e ta un dama caba. Na Ballochean e sol ta meimei di tres famia homber, tata i dos ruman.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta alcanza e lugar y e ta tende tiramento, y ora e la weta bon, e la weta cu ta riba tata di Nelly, Kelly nan ta tira, e tabata su so den tantohendenan.

Uno di nan ta bisa, „esei su tira", un otro ta bise, „zak abao", pero esun ta contesta, „mi no por", pasobra e la hanja un bala den su skouder.

Un di nan ta bisa, „ora su tironan mester caba, nos lo!......"

Pero Kelly a hanja judanza, e ta sinti movecion y ora e drei waak atras e ta weta cu ta Cisco a bin jude.

E ta keda babuca y e ta bisa: „Cisco! Kiko?"

Mà Cisco ta bise, „sigi tira numa".

Compère Chinto



Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„Ta claro cu esai mi mes conoce caba. Para no t'e homber mi ta meen. Den e cas aqui mester tin un otro individuo cu ta bisti e mes sorto di jas pretu asina cu capa. I bo sa masha bon ta quende mi ta meen".

Solamente un parti di un momento incalculable, bistanan dje bruhera bieu a dirigie pa e huki dje tienda, cual tabata masha scur i un sonrisa inriparable a aparece riba cara di Richardson, pasobra ya e mes a observa e huki sospechoso aqui.

„Mi n' ta comprende absolutamente ta quico bo ta meen, ni di quende bo quier papia. Ta solamente e persona cu ta biba den e dos cuartonan riba dak mi conoce".

Richardson a tira un bista penetrante riba dje.

„Bo ta ganja", el a bisa na boz fuerte. „Si acaso bo tabata conoce mi mehor, anto lo b'a comprende qui peligroso lo tabata pa bo pa ganja i qui desventahoso. I mi ta consehe bo pa bo mes bien, mehor bo papia berdad".

„Pero ata mi ta hura bo cu mi ta papia berdad?" e muhe a grita murmurrando indigna.

„Absolutamente esai no ta berdad. Mi tin conviccion cu bo conoce e individuo aqui masha bon. Ta mas cu claro cu b'a haci bon negoshi caba cun'e. Pero esaqui mi ta bisa bo, Mary Fenton, mi ta gusta pa hende tene cuenta cu loque mi ta bisa. Lo n' ta tristo pa bo mester bai pasa resto di bo dianan di bida den prison puramente pasobra bo quier saca mentira pa defende otro hende, mientras e acusado si ta queda liber? Den prison lo bo no hanja e whiskey cu asina tanto bo ta gusta mas i no ta sigur cu ni un dia e criminal lo bin puntra pa bo mes".

Bisando asina e detective a mun-

stra riba e garganta dje botter di whiskey cu tabata sali ainda foi e muhe su sacu di shimis.

Mary Fenton tendiendo asunto di prison, a spanta i a para ta tembla manera hende cu a mira fantasma.

„Pero mi n' sa di nada: mi ta inocente".

Luego cu di mas grandi tranquilidad Richardson a camna bai na e huki scur dje tienda, na unda tabatin un cantidad di panja bieu cologa i no a dura mucho cu Richardson a hanja den nan esun cu e tabata busca.

Casi mudo di asombro e muhe a queda ta mira e detective ta ristra e panjanan. I despues el a bis'e:

„T'esaqui ta e jas cu mi ta busca. Ta quende ta su donjo?"

„Mi tin e jas ai ya ta varios anja aqui...."

„Bo ta ganja", e detective a grita na boz di trueno. „Alnda e jas ta muha. Su donjo mester a bistie ajera nochi mes. E malbado lo a leza den corant cu nan a conoce na su jas pretu cu caba, pues lo el a dicidi di cambia esaqui, anto mas pronto posible, pa non no denuncie. I awor lo bo papia, Mary Fenton. Of mi ta pone boei na bo man i den prison lo bo papia na un otro manera".

I awor si Richardson a toca un punto debil dje muhe i a responde:

„Wel, lo mi papia. Tim Kreyer a bende e jas aqui cu mi awe mainta".

(E ta sigui)

Tabuleerdienst ta traha recibonan di awa den futuro

ORANJESTAD. — Clientenan di Watervoorzieningsdienst na Aruba ta hanja e luna aki un recibo henteramente diferente, di loke nan sa hanja te cu awor. E recibo aki lo ta mas chiki y e papel ta blanco. E recibonan geel di anterior tabata worde yena na man door di empleadonan di Watervoorzieningsdienst, actualmente WVD ta pasa detayanan pa Tabuleerdienst y esaki ta haci nan machinal awor. Como e papel geel conoci no ta drenta den aparato aki nan ta hanja nan obliga di usa otro papel den format mas chiki. Eesey no kier meen cu awor cu e papelnan ta mas chiki, e montante cu mester paga ta menos.

Tocante e fabrica nobo di awa mes, nos ta worde informa door di bon fuente, cu nan ta haciendo tur posibel, pa haci e prome unidad funciona na fin di luna di April di e anja aki. Nos ta spera cu nan lo logra, pasobra e secura cu ta reina na Aruba actualmente, e peliger di scacedad di awa no a pasa ainda. E anja aki na Februari e existencia a baha cu 5.000 tonelada, e cifra di mas alto den historia di Aruba den uso di awa. Nos ta spera cu lo no mester bolbe pone e plachinan pa reduci a-

REGALO DI E ELFENNAN

Majornan di Jaffiki a muri. Bartolda a tuma e yiu dje defuntonan cria, pasobra no tabatin ningun hende otro pa percura p e mucha. Sinembargo Bertolda tabata un anciana fastioso, un mal hende cu tabata haci bida di e mucha snave amarga i desgusta. Foi ora cu dia abri te ora cu nochi cerra e mucha tabatin di traha manera un burico enter dia.

Y masque cuanto e tabata traha y haci su best, nunca e no por a satisface e muhe aqui suficientemente.

Y dje manera aqui Jaffiks su dianan lo tabata tormento ora cu no tabatin un tal hoben cu yama Andre tabata console y causé algun alegria aunque ta ora cu e mir'e pasa sol of ora cu e corda riba dje.

Andre tabata stima Jaffiks asina tanto, cu e por a para spera oranan largo na porta di hardin pa e por a hanja e mucha muhe mira maske ta un momento.

Y conociendo su pena y sufrimento, e hoben amante tabata primintie cu ora cu nan casa tur cos lo cambia y lo e sinja conoce trobe ta quico ta alegria di bida y cu felicidad to reina trobe den nan cas y cu lo e traha duro pa nan bai dilanti contal cu e hanja aprobacion pa e casa cun'e.

E palabranan aqui tabata un berdadero consuelo pa pober Jaffiks. Sinembargo com cu el a haci su asunto e mal muhe a bin hanja sa di e amor scondi di Jaffiks y Andre y el a pone su contrariedadnan.

Riba un dia el a lamta mainta tempran manera loco den cas y el a cuminza ta zundra e mucha pa tur cos cu por tin y el a prohibié di tin encuentro cu Andre.

„Pero ta com bo por ta zundra mi asina. Mi cu Andre ta stima otro. Mi'n ta quere cu tin nada malo den esai. E tin bon intencion y e ta un bon mucha homber cu ta pensa pronto na casa cu mi basta cu bo duna bo aprobacion."

„Mi ta quere cu ta bo cabez lo no ta haci bo bon. Tantem cu bo ta aqui cerca mi, mi no quier mira e homber ai bao di mi bista. Mi ta probibi bo severamente di papia cu e hoben ai. Y ora cu bo quier casa, ta mi lo sa ta cu quende lo bo casa. Y ora cu bo quier casa, mi conoce un cunukero bieu cu quier casa cu bo. E tin hopi placa. Y si acaso bo no ta desea di casa cun'e, anto bo tin di queda aqui y haci bo trabaonan manera custumber. Y mi ta odia tanto abo como e hoben ni y si mi mester mira bo un biaha mas ta papia cun'e anto......" y e muhe a hiza man ta bai golpea e mucha muhe, pero esaqui a saca curpa p'e sla y a corre bai den cunucu.

Tur turdi el a queda ta waak tond di dje sin sa ta quico a pas'e. E no por a bini cla ta qui mishie te aqui den mondi.

Den su ansia y verdriet e mucha muhe a sigui ta corre mas y mas y e tabata teme cu te aya den mondi ainda e muhe infernal lo tabata persiguie ainda. Y el a sigui ta corre mas y mas como si fuera e no tabata conoce sosiego, te ora cu morto cansa el a cai drumi y pega sonjo banda di un piedra grandi. Aya el a drumi te ora cu oloshi di toren dje misa di aldea a bati 12 sla y a spierte fo'i sonjo.

Den su imaginacion diripiente a bini movecion den enter e mattoral. Figuranan vaga tabata dirigi nan di tur banda na e piedra di bos contra cual Jaffiks a pega senjo. Y ora cu luna a sali fo'i tras di nubianan, Jaffiks a mira com cienes elfnan tabata flota over dje mattoral. Nan tabata duna otro man y tabata grita:

„Nos ta bam balia y canta! Balia y canta te ora cu solo sali!"

E ora ai un dje elfnan a descubri e mucha muhe drumi contra e piedra di bos.

„Aqui tin un yiu di hende", el a bisa. „Ai Dios, ta Jaffiks, e energica blondina Jaffiks. Bam balia y canta cu nos, Jaffiks."

„Si, balia y canta cu nos", a resona foi miles boz suplicante na tur camina den e mattoral.

E pober mucha muhe a spanta masha tanto, pasobra el a tende cu quen cu balia cu elfnan ta muri sigur, pasobra e Elfnan no ta conoce stopmentu ni sosiego, ora cu unavez nan cuminza balia y canta.

Y mientras tur esaqui tabata pasa den su cabez, e mucha muhe a bisa na un manera anima:

„Gustosamente lo mi quier balia hunto cu bosonan, querida Elfnan. Ma boso mester tuma na consideracion cu ta hende nos ta y cu nos no tin tanto rosea manera boso. Ta yega un momento cu nos ta cansa y mester sosega, pasobra boso no conoce sosiego. Lo mi balia cu boso bao di un condicion, esta: cu mi ta stop y sosega tan pronto cu mi sinti mi ta cansa."

„Esai nos ta priminti bo", e elfnan a bisa cantando.

E ora ai nan a cohe Jaffiks na man y tabata balia hunto cun'e den claridad di luna.

Mientras nan tabata balia e Elfnan tabata canta: „Tur bon spiritunan...."

Pero nan no tabata yega nunca mas leu, i continuamente nan tabata ripiti e mes refran aqui.

„Paquico boso no ta sigui canta mas tanto, esta termina e palabranan?" Jaffiks a informa.

„Haci esai abo, hacie abo," e Elfnan tur a grita.

Y e ora ai e mucha muhe a canta:

„Tur bon spiritunan
Ta alaba Dios Tata mas tanto".

E elfnan tabata hubila alegremente pa e palabranan aqui y nan a sigui ta ripitinan como si fuera lo no bini un fin y como si fuera qu ta den tur eternidad lo nan sigui cu e canto aqui.

Nan tabata insisti cerca e mucha muhe pa e sigui canta, pero Jaffiks tabata sagudi cabez tristemente. E tabata mucho cansa.

E no por a pensa nada mas y e tabata desea di por a bai cas trobe p'e descansa.

Agradecido e Elfnan tur a bin rondone awor y suavemente nan tabata caricie y bis'e; „B'a presta nos un gran servicio, querida blondina Jaffiks. Awor bo tin derecho di expresa un deseo cu indudablemente lo sea cumpli. Quico ta bo deseo di mas intima?" Despues di a suspira un rato e mucha muhe a bisa: „Bosonan lo por trata pa mi por combersa trobe cu Andre sin cu Bertholda rabia of munstra malcontento?"

Un dje elfnan di mas amable a camna acerka Jaffiks y a hinka un renchi na su dede.

Y cu un stem manera celestial e elf a bis'e: „Cada bez cu bo draai e renchi ai rond di bo dede, Bartholda lo bai den moestuin bai conta e colonan berde te ora cu bo saca e renchi foi bo dede trobe."

Solo a cuminza sali caba ta busca na penetra door dje nubianan scur y a yega momento dje elfnan disparce y ta claro cu Jaffiks a cohe camina pa cas.

Fo'i di aleu caba el a mira Bartholda para den porta di cas cu moketanan cerra ta ward'e.

„Ta unda b'a queda maldita? Awor ta riba caja bo ta drumi? Awor si bo asunto ta bai nechi, bandolera", el a grité..

E mucha muhe no a duna ningun contesta, pero lihe el a draai e renchi na su dede y Bartholda a calma trobe manera un lamchi y el a cohe su camina bai conta colo den moestuin.

E tabata conta y conta sin por a bini cla. Jaffiks tabata sonrei manera un mal mucha y el a probecha di e ocasion aqui pa e bai sinta un rato den salon cu Andre.

Y fo'i e dia ai nan por a queda mira otro asina tanto cu nan tabata desea. Y te ora cu Andre bai, Jaffiks tabata saca e renchi trobe fo'i su dede y Bartholda tabata bini cas trobe.

E ora ai e tabata regresa cas asina cansa di conta, cu e no tabatin gracia di murmurra y busca kestion.

(E ta sigui)

Ehercito mericano a lanza segundo satelite

CAPE CANAVERAL — Antayera ehercito Mericano a lanza un segundo satelite cu ayudo di un raket „Jupiter-C", pero varios hora despues dje lanzamentu nan no a ricibi senjal pa radio y nan no tabata sabi nada tocante e „Beta-Explorador" aqui.

Un dje profesornan mas importante di ehercito, Dr. Pickering, a declara antayera nochi, cu tin posibilidad, cu e segundo explorador no a hanja su ruta of cu e transmisornan no ta traha. Lo por duna algun dia mas prome cu nan a elabora tur e detallenan y cu nan por ta sigur. Pickering a bisa riba preguntanan di periodistanan, cu probablemente e satelite a cai den laman.

Si e lanzamentu a fracasa, e Beta-Explorador mester cai den oceano entre Merca y Africa. Segun algun detalle di radar e di cuarta parti dje raket no a funciona, pero otro indicacion ta desmenti esaqui y ta munstra cu probablemente e transmisornan no ta funciona. Si e satelitte a hanja su ruta toch, anto ta posible cu nan lo por mirele cu medio optico of cualquier otro medio.

Comunicado di pacto atlantico

PARIS — Pacto Atlantico a publica un comunicado bisando cu e noticianan di prensa, segun cual Conseho di Pacto Atlantico a rechaza e proposicion Ruso tocante un conferencia na nivel mas haltu posible, ta incorrecto.

Segun e comunicado conseho di Pacto Atlantico no a tuma ningun decision antayera y Pacto Atlantico ainda ta discuti e conferencia na nivel mas haltu posible.

ta existi ni lo bin existi. Pues bo ta di opinion cu mi no mester a bisa David asina? Si, m'a pensa cu ta fada

Acuerdo di Eisenhower cu vice president Nixon

WASHINGTON — Durante su conferencia di prensa semanal presidente Eisenhower a declara cu su acuerdo cu vice-presidente Nixon tocante e caso cu e lo no por funciona bon como presidente mas, ta basa riba e suposicion cu nan dos ta trata honrablemente di haci loque ta bon pa e pais.

Eisenhower tabata di opinion, cu lo no ta necesario pa hura Nixon un biaha mas si e mester tuma gobierno over.

Studio di television den theatro nobo?

ORANJESTAD. — Ora cu nos a bai tira un bista den teatro nobo cu nan ta construi actualmente banda di Strand Hotel na Oranjestad, na unda cu nan ta pone e prome spantdi dak, cu un fiesta chiki, nos ta worde informa cu e prome parti di e edificio (na entrada) nan ta stop cu construccion temporalmente, motibo cu es senjoresnan di television, kende a haci Aruba un bishita recientemente, tabata masha interesa den e parti di e edificio aki. Senjores John Gody, ingeniero di General Electric y harry Engel, explotador di television, a haci durante nan bishita na Aruba un bishita na C.A.A. y na e momento aki nan a mustra nan interes den e teatro, pa traha un studio di television den e parti ariba menciona. Tambe ta resulta cu C.C.A. no tin mucho necesidad di e parti aki actualmente, y hasta tabata pensa di laga e parti ei sin dak temporal, y traha solamente e cuater lokalnan cu tin na banda. Awor cu e senjoresnan di television ta interesa segun nan conferencia cu C.A.A. nan ta puntra cuanto lo costa pa huur parti ayi y cuanto extra nan lo mester paga pa e cambio cu ta necesario pa pone e lugar practico pa nan uso. E oferta a worde haci caba, y awor nan ta spera contestacion. Mientras tanto e trabao ta worde para temporalmente na e parti aki, pasobra lo mester haci algun cambio basta importante pa e plannan di television lo por bai door.

Remitido

(fuera responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor:

Permiti mi un espacio den bo courant tan lesa na Aruba pa mi dirigi algun palabranan na nos pueblo di Aruba en general y di antillano. Masha danki.

WOWO ABIERTA

Kende cu lesa es articulo den Arubaanse Courant di fecha 3-3-58 y pamflettanan cu a worde parti den tur skinanan di Aruba, titula Proclamacion.

Tur Arubianonan wowo ta hanchu abri y dia pa dia mas y mas partido propagandistanan nobo ta wordu lanta pa kita derecho di nos Arubianonan ken cu a weita es pamfletanan ey y cu sintimento humano, ta para pensa un ratu y bisa, cu es pamflet ta color berde y e bandera tambe ta berde, asina ta cu esakinan ta join AVP pero na un manera sarcastico. Na un manera cu nan ta kere cu pueblo no sa nada. AVP ta bisa tur hende cu ta PPA ta un partido estranhero. Awor mi kier sabi ken nan ta yama estranhero. Pasobra PPA tin 7 miembro den Eilandsraad no-Arubano? Pero kiko nos ta mira? Cu AVP si ta un partido estranhero. Es pamfletanan recien saka y nan nomber, nan ta yama nan mes, ciudadanonan di Aruba. Bou di es nomber, Partido Nacional di Pueblo Arubano NVPA y es partido ey tin riba su lista 14 miembro y 0 Arubiano. AVP ta un partido netamente Arubiano segun nan ta bisa, pa pueblo kere, nan a haci asina. Nan kier meen cu si nan pone es hendenan cu ta forma NVPA bisa nan lista anto pueblo ta mira cu nan tambe ta un partido estranhero. Ta pesey nan a traha nan mes lista y nan ta baci mescos cu UNA esta join nan mes cu AVP. E nomber mes ta bisa, (NVP) a pakiko nan a pone A pasobra ta na Aruba nan ta.

Nan ta kere cu pueblo di Aruba ta bobo Ainda, nan ta kere cu pueblo ta cu nan ainda y cu nan ta tira santo den nos wowo pero nan no sabi cu e biento ta cohe otro direccion y ta supla es santo den nan mes wowo.

Querido lectores, pero ni maske cuanto partido nan lamta mas hopi hende ta marcha tras di PPA.

PPA nos kier y PPA pa semper.

Un Arubiano.

Agencia di prensa ruso

LONDEN — E agencia di prensa Ruso „Tass", a anuncia e noticia dje lanzamentu di e segundo satelite Mericano — y e hecho cu el a perde — sin duna mas comentario.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Goito ta masha bon mucha awe, Cuqui ta drenta y ta hanja Goito ta limpia zapato di su tata.

„Kiko bo ta haci, Goito?" e ta puntre.

„Mi ta trata di gana placa pa mi bai balin."

Ora Goito a caba di limpia e zapatonan e la hibanan pa Lorenzo. Lorenzo ta bisa Goito cu un cara masha contento, „nan ta parce nobo, cuanto mi tin di pagabo, jiu?"

Pero Goito no ta di ajera y e ta puntra e tata, „cuanto bo a paga pa nan dia nan tabata nobo?"

„Diez ocho pesos", in e contesta.

E roa ei Goito a bisa e tata, „bon mi no ta cobra tanto asina."

Ma ja Lorenzo sa caba cu e jiu lo pidie basta placa pa e limpiamento di zapatonan ei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | ZATERDAG 8 MAART 1958 | No. 3079

Polen moet de productie verhogen en het economisch evenwicht versterken

WARSCHAU, 7 maart — In Polen zal dit jaar in de eerste plaats de productie moeten worden verhoogd en het economisch evenwicht moeten worden versterkt. Er moeten reserves in de buitenlandse en binnenlandse handel worden gevormd om een verdere verbetering van de levensstandaard mogelijk te maken. Dit heeft het elf plenum van het bestuur der Poolse (communistische) Verenigde Arbeidspartij besloten. De 78 bestuursleden zijn drie dagen bijeen geweest.

Voorts besloot het voltallige bestuur, dat de decentralisatie, dé-bureaucratisatie en democratiesatie van het bestuur en de vereenvoudiging van de nationale economische plannen, waartoe op het historische achtste plenum van oktober 1956 werd besloten, verder zal worden uitgebreid.

Het bestuur keurde de economische politiek van Gomulka goed, ondanks verzet van een kleine groep Stalinisten, aldus meldt het Poolse persbureau PAP. Voorts verklaarde het bestuur, dat de arbeidsdiscipline moet worden verbeterd (trage arbeiders zullen worden ontslagen), dat de pensioenen verhoogd moeten worden en dat men zich ernstig moet inspannen om het huisvestingsvraagstuk op te lossen.

Nederlands kabinet sprak met Antilliaanse ministers

DEN HAAG, 7 maart: — Naar het ANP verneemt, is er een informele bijeenkomst geweest van het gehele Nederlandse kabinet met minister Jonckheer, de gevolmachtigde ministers Lampe en Pos en minister Kroon. Over het behandelde konden geen inlichtingen worden verstrekt.

West-Duitsland niet al te optimistisch over de topconferentie

BONN, (West-Duitsland), 6 maart: — West-Duitsland bereidt zich nauwgezet voor op een mogelijke topconferentie. Van Bondskanselier Adenauer tot de departementen wordt de ontwikkeling aangaande deze conferentie nauwkeurig op de voet gevolgd. Volgens correspondenten is de stemming over de topconferentie in de West-Duitse hoofdstad niet al te optimistisch. Men heeft aangevoerd, dat er bij beslotener overleg tussen landen onderling minder positieve en verstrekkende resultaten geboekt kunnen worden, doch dat de kansen op verstrekkende gevolgen in het geval van mislukking minder groot zijn dan bij een topconferentie tussen de grote machten op groot niveau en voor het wereldforum.

In diplomatieke kringen echter meent men te mogen voorspellen, dat de conferentie dit jaar toch wel voortgang zal vinden.

Op het ministerie van Buitenlandse Zaken van de regreing in Bonn is een speciale afdeling gesticht die zich uitsluitend met het verzamelen van gegevens over de conferentie bezighoudt.

Geen andere keus

Men heeft de stemming hier aldus geformuleerd, dat Bonn deelneemt in een actie waarin het niet gelooft, doch waarmee het zich inlaat omdat er geen andere keus is. De overheid legt er de nadruk op, dat de „Duitse kwestie aan de kern ligt" van de spanning tussen Oost en West.

Redenen van bezorgdheid

Men maakt zich in de hoofdstad echter wel bezorgd over het feit, dat de geladenheid van de atmosfeer rond de topconferentie en het steeds stijgende tijdsgebrek, vermeerderd met de druk van de publieke opinie en de directe mogelijkheid van zeer belangrijke overeenkomsten, wel eens in de hand zouden kunnen werken en dat de kwestie van de Duitse hereniging gepaseerd zal worden.

De West-Duitse regering stelt daarom alles in het werk om te voorkomen dat een dergelijke situatie zich ontwikkelt.

Drie punten

In de voorbereidingen die men thans ook treft, komen derhalve de volgende punten voor:

1) Het „Duitse probleem zal geplaatst worden op de agenda van de topconferentie en zal beschouwd worden op basis van de eerste Geneefse conferentie, waar verklaard is dat het land herenigd zal worden op basis van vrije verkiezingen.

2) Alle discussies over de Europese veiligheid zullen met betrekking tot het Duitse probleem gebracht worden, teneinde te voorkomen dat er een status-quo regeling wordt getroffen zoals het gepropageerde plan-Rapacki van een atoomwapenvrije neutrale zone waarin Duitsland begrepen zou zijn.

3) De nauwkeurigste voorbereidingen zullen getroffen worden, zodat de deelnemers op de topconferentie een volledige omschrijving van hun kwesties zullen hebben en dat indicaties op mogelijke oplossingen van tevoren aanwezig zullen zijn.

MacMillan wil voorlopig geen commentaar leveren

Premier MacMillan van Engeland heeft verklaard, dat hij voorlopig geen commentaar wil leveren op de meningsverschillen tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie over de voorbereiding van een topconferentie. Als reden voor deze reserve gaf hij op, dat er op het ogenblik „diplomatieke onderhandelingen" rechtstreeks tussen Moskou en Washington gaande zijn over de topconferentie.

De Britse eerste minister gaf deze verklaring vandaag op vragen in het Britse lagerhuis.

MacMillan zei, dat de algemene opinie van Amerika en de bondgenoten niet zozeer gericht is op de stelling dat er van tevoren reeds overeenstemming moet bestaan op de voorbereidende ministersconferentie, zodat de topconferentie de overeenstemming slechts zou hoeven te bekrachtigen, doch dat de agenda en de omstandigheden van de conferentie dusdanig moeten zijn, dat er een redelijke kans op succes moet zijn en dat men niet van tevoren met zekerheid kan verklaren dat de conferentie gedoemd is te mislukken en van de beginnen af slechts onvruchtbare debatten zal opleveren.

De Amsterdamse beurs in februari

AMSTERDAM, 7 maart — De totale koerswaarde van de gewone aandelen der Nederlandse ondernemingen die op de beurs van Amsterdam worden genoteerd, ondergingen in de maand februari slechts een geringe wijziging, zoals blijkt uit de cijfers van het C.B.S. De nominale waarde (in miljoenen guldens) daalde van 5115 (rectificatie januari 5111) tot 5114. De reele waarde daalde van 16195 (rectificatie januari 16161) tot 15897.

De daling van de reele waarde was het grootst bij de internationale concerns die van 11969 (rectificatie januari 11935) daalden tot 11715. De nominale waarde bleef op 2250 (rectificatie januari 2246) onveranderd.

Handel, industrie en diversen daalden reeel van 2278 tot 2270 en de nominale waarde van 1420 tot 1419.

De koerswaarde voor de scheepvaart en luchtvaart daalde van 694 tot 678. De nominale waarde bleef onveranderd op 520.

Het bank-, crediet- en verzekeringswezen daalde eveneens van 618 tot 597, nominaal onveranderd op 413.

Cultures verbeterden reel van 139 tot 154. De nominale waarde bleef op 334 onveranderd.

De reele waarde van de mijnbouw en petroleum daalde van 483 tot 468, de nominale waarde bleef op 99 onveranderd.

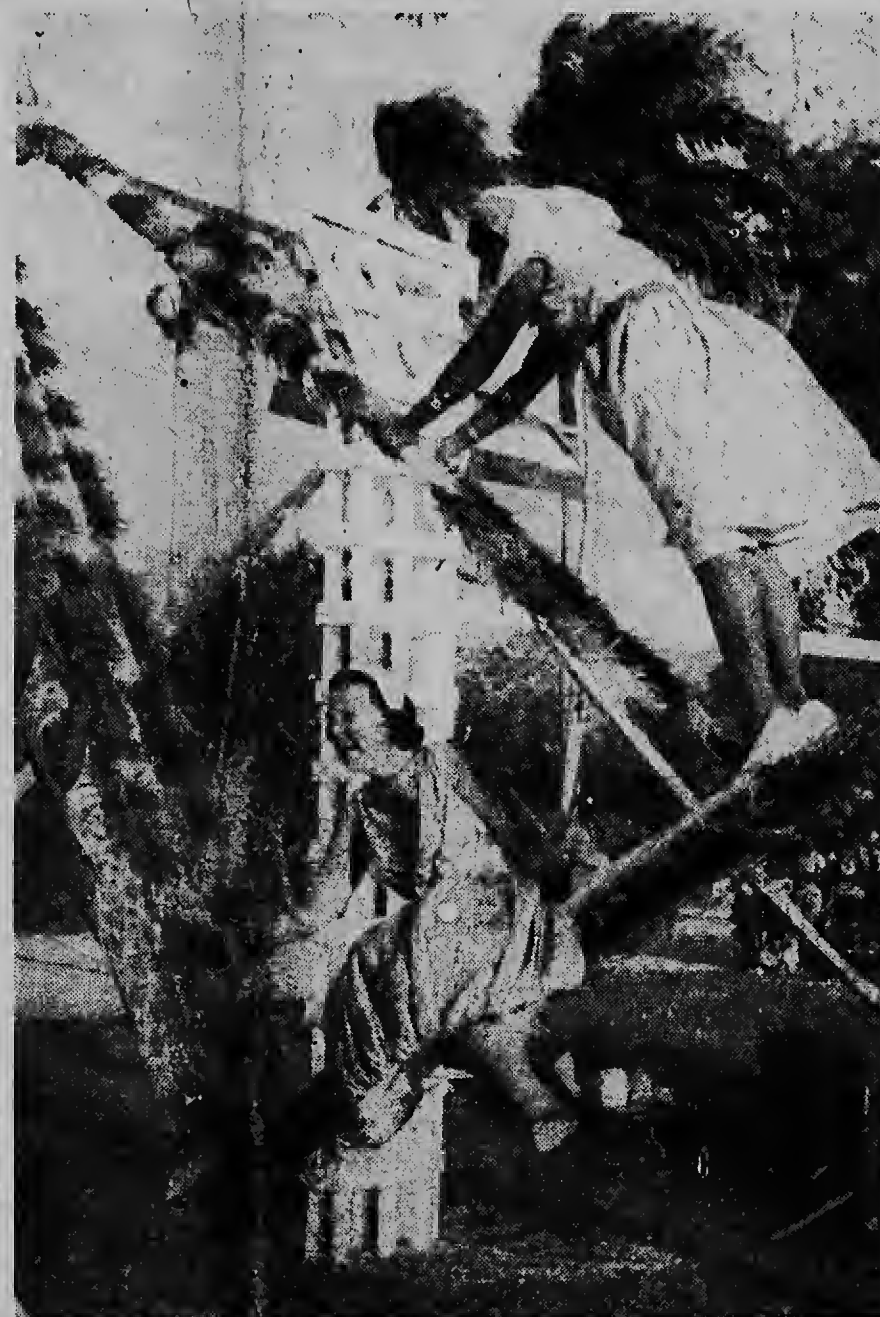
De gemiddelde koers van al deze rubricken daalde van 3163 eind januari tot 311 eind februari. Het beurswaarde-indexcijfer (1953: 100) daalde van 212.8 tot 208.9.

de massa in te halen.

Concrete voorstellen voor Westelijke Middellandse Zee op komst

Parijs, 7 mrt.: — Premier Felix Gaillard van Frankrijk heeft vandaag meegedeeld, dat hij spoedig „concrete voorstellen" zal doen over een verdrag betreffende het westelijke deel van de Middellandse Zee.

Gaillard verklaarde in de Nationale Vergadering (die zich momenteel bezighoudt met een vertrouwens-kwestie over een herziening van de defensiebegroting), dat egn dergelijk verdrag een natuurlijke en noodzakelijke aanvulling zou zijn van het Atlantisch bondgenootschap.



Een beeld van het bezoek, dat HKH Prinses Beatrix tijdens haar verblijf in Suriname heeft gebracht aan Coronie. De foto laat zien hoe de Prinses vrolijk op de z.g. „huwelijksschommel" van Coronie zat.

Nieuws van de rebellen in Midden-Sumatra

Brigade-generaal Djatikusuma (hoofd van de genie van het Indonesische leger) is onlangs benoemd tot vertegenwoordiger van de chef-staf voor de coordinatie in het militaire commando van Atjeh en in het militaire commando van Midden-Sumatra. Zowel deze benoeming, als die van brigade-generaal Gatot Subroto tot militair commandant van Oost-Indonesië, is van tijdelijke aard, aldus het legercommuniqué waarin beide mutatie werden bekend gemaakt.

Militaire oefeningen in Midden-Sumatra

Radio Padang heeft 3 maart medegedeeld, dat op 4 maart door de „rebellentroepen" manoeuvres zullen worden gehouden in de buurt van pariaman, een havenplaats ten noorden van Padang. Daarbij zal van zowel zwaar, als van licht geschut gebruik worden gemaakt.

Steun van Atjense jongeren

Radio Padang heeft 3 maart gemeld dat Atjehse jongeren, die in Midden-Sumatra verblijven, een verklaring hebben uitgegeven, dat zij zich achter de regering van Midden-Sumatra scharen.

Het gebied van Atjeh zelf heeft nog geen standpunt vastgesteld in de strijd tussen Midden-Sumatra en de centrale regering.

Volgens Radio-Padang werdt ... deze verklaring bij de revolutionaire regering op aangedrongen, om haar doelstellingen te blijven nastreven, voor het brengen van rechtvaardigheid en welvaart, en om de republiek Indonesie voor vernietiging te behoeden.

Singapore en Midden Sumatra

De Indonesische consul-generaal te Singapore 3 maart had een onderhoud met autoriteiten van de regering te Singapore, nadat hij zondag van Djakarta te Singapore was teruggekeerd. Een woordvoerder deelde mede, dat het onderhoud „van belang was geweest voor het voorkomen van misverstanden".

Eerder op de dag had de premier van Singapore, aan journalisten medegedeeld, van de heer Natanagara enige vertogen te hebben ontvangen met betrekking tot opstandelingen uit Midden Sumatra, ... op doorreis te Singapore verbleven. De premier zeide, dat deze de waarschuwing hadden gekregen, zich tijdens hun verblijf in de kolonie niet met politiek in te laten, naar hij meende hadden zij zich tot nu toe daaraan gehouden.

De woordvoerder van het Indonesische consulaat-generaal, Abdurrachman Sunadiradja deelde mede, dat in de Indonesische vertogen aan de regering van Singapore sprake was van activiteiten van leiders der opstandelingen in de kolonie, en dat daarin het Indonesische standpunt werd uiteengezet met betrekking tot handel, scheepvaart, visa voor inreizen, paspoorten en andere zaken.

Slachtoffers van bombardement van Painan

Volgens een bericht van Radio Padang van 3 maart, zijn er bij het bombardement op Painan in februari (het eerste dat door de luchtmacht van de centrale regering is uitgevoerd) slachtoffers gevallen.

Tot dan toe hadden zowel de centrale regering als de tegenregering te Padang gemeld, dat er daarbij geen slachtoffers te betreuren zijn geweest. Na een onderzoek, ingesteld door enige ambtenaren van de tegenregering, die een bezoek hebben gebracht aan de gezinnen van de getroffenen, wordt thans bekend gemaakt, dat er op Painan 13 bommen zijn geworpen, van groot en klein kaliber, en dat het bericht van Djakarta Radio, dat daarbij geen slachtoffers zouden zijn gevallen, onjuist was. De tegenregering heeft aan de gewonden hulp verleend.

Militaire opleiding van scholieren

Een woordvoerder van de tegenregering heeft medegedeeld, dat in Midden-Sumatra scholieren een militaire opleiding krijgen „om onze defensie te versterken ingeval van een aanval door Djakarta".

Vele andere scholieren hebben de wens te kennen gegeven om zich bij het vijwilligerscorps te voegen. Na beeindiging van hun opleiding zullen deze scholieren volledig worden bewapend en over heel Midden Sumatra worden ingedeeld, aldus luidt de bekendmaking verder.

Prof. Vening Meinesz verklaarde belang van zwaartekrachtmetingen

DEN HAAG, 7 maart — Nadat de onderzeeboten Hr. Ms. „Walrus" en Hr. Ms. „Zeeleeuw" op de onderzeebootbasis Waalhaven waren afgemeerd, hield prof. dr. ir. Vening Meinesz een persconferentie over het belang van de zwaartekrachtmetingen die aan boord van Hr. Ms. „Walrus" in de omgeving van het Panamakanaal zijn gedaan, als onderdeel van het Internationale Geofysische Jaar.

De hoogleraar zei dat het doel van deze waarnemingen tweeledig was. Primo om eventuele evenwichtsverstoringen van de aardkorst in de omgeving van het Panamakanaal te onderzoeken en zo gegevens te verkrijgen over mogelijke korstbewegingen, en secundo om de vorm van de aarde in dit gebied te bepalen aangezien er een verband bestaat tussen de grootte van de zwaartekracht en de vorm van onze planet.

Om nauwkeurige zwaartekrachtmetingen te kunnen uitvoeren dient men de beschikking over een onderzeeboot te hebben. In dit verband sprak de hoogleraar met grote waardering over de medewerking van de Koninklijke Marine, die sinds 1923 voortdurend haar onderzeeboten disponibel heeft gesteld om deze waarnemingen te doen.

De vormbepaling van de aarde is ook zeer belangrijk voor het verrichten van driehoeksmetingen, speciaal om de onderlinge ligging tussen Noord-Amerika en Zuid-Amerika enerzijds, en Europa en Azië anderzijds vast te leggen.

In totaal zijn nu aan boord van Nederlandse onderzeeboten 925 waarnemingen op het gebied van de zwaartekracht verricht.

Engelands minister van Defensie naar Moskou

Londen, 7 mrt.: — De Britse regering heeft vrijdag in een officieel communique meegedeeld, dat Duncan Sandys, de minister van Defensie, een „beleefheidsbezoek" aan Moskou zal brengen. Hij zal geen onderhandeligen met de Rusen voeren.

In de verklaring wordt voorts gezegd, dat het waarschijnlijk is, dat Sandys pas over verscheidene maanden naar Moskou zal kunnen gaan. Van bevoegde zijde wordt er de nadruk op gelegd, dat er geen „bilaterale" problemen van betekenis, die een internationaal karakter hebben, bestaan die het onderwerp van rechtstreekse besprekingen tussen Rusland en Groot-Brittannie kunnen vormen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Maar Alice, ik kan toch niet telkens thuiskomen als Dennis stout is!"
„Pero Alice mi n' por bini cas cada bez cu Alice haci coi mal mucha!"

„WAT zeg je?....
Lieve help...."

„QUI bo di?....
Misericordia!...."

DIT ARTIKEL HEBBEN WIJ VOOR ONZE LEZERS UIT „TODAY" OVERGENOMEN

Wat is er nu waar van het geschil tussen de C.V.B. en de A.V.B.?

Maandag publiceerden wij in de maandagochtend-sportrubriek van „Today" een artikel, waarvan wij hoopten, dat het zou mogen bijdragen tot een oplossing van de bestaande geschilpunten op sportgebied tussen Aruba en Curacao, die mening hebben wij nog steeds. Wij kwamen tot het schrijven van dit artikel, omdat wij van verschillende zijden vernamen, dat de sportbetrekkingen tussen Aruba en Curacao aan het opklaren waren. Reeds dinsdag (daaropvolgend vernamen wij het een en ander over het afbreken van de bestaande besprekingen tussen de CVB en AVB. Hierna verscheen in de „Amigoe di Curacao" een artikel van een sportmedewerker van dat blad, die onder meer schreef, dat de verhouding op voetbalgebied met Aruba weer enigszins bedreigd wordt. Over de kwestie met Aruba schreef deze sportverslaggever niets, doch hij wilde er slechts de aandacht op vestigen, dat het oorspronkelijk een wedstrijd Nederland—Curacao zou zijn, welke later een wedstrijd Nederland — Nederlandse Antillen (nog veel beter gezegd Nederland — Curacao/Aruba) zou worden en dat hij via geruchten had vernomen dat er moeilijkheden tussen de CVB en AVB waren gerezen, waardoor dus een dergelijke wedstrijd op losse schroeven zou komen te staan.

Hij koos in dit artikel, wat betreft het geschil, dus geen partij. Nu hebben we met interesse het verslag gelezen van een persbijeenkomst welke woensdagavond werd belegd door het Bestuur van de Arubaanse Voetbal Bond. Wij zijn voor openbaarheid, doch wij vragen ons af of het nu wel het juiste moment was om op Aruba tot een persconferentie over te gaan, welke persconferentie, naar onze mening, nu niet bepaald voor nader overleg bevorderlijk is.

Ook persconferentie van C.V.B.?

Natuurlijk heeft het „grote publiek" recht op het vernemen van de waarheid en hoe de gang van zaken is. Maar hier was de deur toch nog niet helemaal voor onderhandelingen dichtgetrokken. Men zal er het CVB-bestuur niet mee bang maken, wel tot mogelijke tegenacties prikkelen. Wij vragen ons nu af of de CVB ook een persconferentie gaat beleggen in verband met deze zaak en of dan ook alle bescheiden op tafel komen. De CVB is bepaald niet gul met het verstrekken van nieuws aan de pers en officieel heeft de pers dan ook tot nu toe nog niets van het CVB-bestuur vernomen.

Wij hebben meermalen, onder meer in een hoofdartikel, de CVB verweten, dat zij van het maken van propaganda geen kaas gegeten heeft en dat men daar lange tijd zó hoog te paard gezeten heeft, dat men blijkbaar is gaan menen dat de pers het CVB-bestuur nodig heeft, inplaats van omgekeerd. Hierna is er, inderdaad een verbetering ingetreden. We hadden, als sportjournalist, gaarne direct van de CVB vernomen, dat men een boze brief naar Aruba had geschreven. Dat is nieuws! De CVB deed het echter niet. In dit geval kunnen we het niet verstrekken van nieuws door het CVB-bestuur, ten aanzien van de gerezen moeilijkheden met de AVB wel waarderen, daar het dan in kleine kring bleef en niet voor het grote publiek werd gegooid.

Wij zeggen nogmaals, wij weten niet hoe deze „binnenbal" in de CVB AVB-voetbal zit en onthouden ons dus van commentaar. Echter, wij hopen wel binnenkort van de CVB het standpunt in deze kwestie te vernemen. Mogelijk is de door de AVB-bestuurderen tegenover de Arubaanse pers uiteen gezette gang van zaken de werkelijk juiste. Mogelijk ook niet. De CVB zal ook [illegible] onder reden handelen en er zal, z[illegible] eestal het geval is, bij beide part[illegible] l iets haperen. Wij zijn dan ook [illegible] ieuws gierig naar de reactie van het CVB-bestuur op deze Arubaanse perscommentaren.

Verdraaien van de waarheid

Naar aanleiding van het geschrevene onder het kopje „Interessante afspraak van de NABLO", geloven wij dat het geschrevene hier niet geheel en al met de waarheid strookt. Vooral, dat enkele leden van de FIBA naar Curacao waren uitgenodigd door een verontwaardigd NABLO-bestuur, dat het maar een onbillijke zaak vond dat de Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA) de internationale base-ball aansluiting bezat en Curacao daarin niet wilde laten delen. Dat is een absoluut verdraaien van de waarheid.

Niets is minder waar. Als NABLO-lid weten wij, dat de NABLO niet heeft bemiddeld, omdat Aruba wel en Curacao geen internationale aansluiting had. Men had slechts de bedoeling om het geschil op deze wijze in bevredigende banen te leiden, in overleg met de FIBA-leden. Deze hadden volledig recht van handelen en hebben geadviseerd. Een advies dat Aruba heeft toegejuicht en waarvan nu binnenkort mogelijk de vruchten worden geplukt.

En nu laat men er dan een toch wel vals licht over schijnen, wat toch absoluut niet noodzakelijk is. Bovendien vórspelt men nu al, dat blijkbaar ook de base-ballbesprekingen zullen vastlopen (en de bestuursleden van de Curacaose Base-ballbond, verleden week van een bespreking van Aruba teruggekeerd, waren zeer enthousiast over de prettige sfeer der besprekingen, alhoewel nog geen oplossing was bereikt). Een eigenaardige uitlating van sportleiders als men zaken de voetbalsport betreffende uit de doeken doet en dergelijke uitdrukkingen en voorspellingen betreffende andere sporten daarbij dan aanhaalt. En dat men die Arubaanse troef niet uit handen wil geven, daarin geven we hen groot gelijk in. Groot gelijk, onder de huidige omstandigheden.

Het wil dus zeggen, dat men ten aanzien van de base-ballsport, indien er een samenvoeging komt tussen beide eilandelijke bonden, op Aruba dus toch wel een vinger meer in dit overkoepelingsorgaan wil behouden. Wij kunnen ons dat begrijpen. Echter, juist is het natuurlijk niet, maar, zoals gezegd, wel begrijpelijk.

Maar wat betreft de bonden op Curacao, die zogenaamd zitten te broeden, moeten wel voor Aruba gelijke rechten verkregen worden, als wij een en ander goed begrijpen. Die bonden zitten niet te broeden, maar mogelijk beschikte men in het verleden op Curacao over betere sportleiders dan op Aruba, met een meer vooruitziende blik, die op Curacao tot het oprichten van bonden met internationale aansluiting zijn geraakt. In de Statuten van verschillende dezer bonden wordt Aruba als een district beschouwd en hebben hun vertegenwoordigers volledig het recht aan Antilliaanse kampioenschappen deel te nemen. Aruba wenst de dagelijkse voetballeiding niet op Curacao en wantrouwend voegt men daaraan toe, dat men zoiets zelfs bedenkelijk zou vinden.

Moeilijke kwestie

Waar moet die leiding dan komen? Alleen op Aruba? Juist het vestigen van de zetels zal een zeer moeilijke kwestie blijken. Een haast niet te overbruggen kwestie. Nee, wij hadden oprecht hoop dat de sportbetrekkingen tussen Aruba en Curacao zouden verbeteren. Dat dit mogelijk moet zijn geloven wij nog. Maar dat zal men dan toch allerminst bereiken door een dergelijke persconferentie als die welke woensdag door het bestuur van de AVB is belegd.

ZUIDPOOLTOCHT VOLBRACHT



99 dagen nadat hij was vertrokken uit Shackleton is de Engelse poolvorser dr. Vivian Fuchs, na een tocht dwars over het Zuidpool-continent, aangekomen in de basis Scott. Deze radio-foto van United Press, vervaardigd door staf-correspondent Charles R. Moore, toont dr. Fuchs (rechts) en sir Edmund Hillary, de Nieuw-Zeelandse ontdekkingsreiziger (links) triomfantelijk op de rupsband van een tractor van het type „Sno-Cat" na de feestelijke aankomst in de Basis Scott. De foto werd vanaf de Basis Scott eerst per helicopter naar McMurdo overgebracht en van daaruit met een radio-foto per radio van New York naar Londen overgeseind en tenslotte via een telefotolijn van Londen naar Amsterdam, daar geëtcheerd en het plastic cliché per luchtpost naar Curacao.

Wedstrijden van zondag voor de Nederlandse Ere-Divisie

Het programma voor zondag voor de ere-divisie is hetzelfde als hetwelk verleden week zondag was vastgesteld en welke wedstrijden, wegens de zeer slechte weersomstandigheden in Nederland, geen doorgang hebben kunnen vinden. Hieronder onze voorspelling voor de zondag a.s. te spelen wedstrijden.

Rapid verliest van DOS. Het vorige seizoen heeft Rapid beide wedstrijden van de Utrechtse club verloren, terwijl ook de eerste gespeelde wedstrijd van de lopende competitie door DOS werd gewonnen. DOS heeft bovendien kampioensaspiraties, dus zal zeker alles op alles zetten om de zege te behalen.

Sparta ontvangt op Spangen GVAV. Het vorige seizoen eindigden beide wedstrijden tussen deze clubs in een 2—2 gelijk spel, terwijl in de aanvang van deze competitie GVAV in Groningen met niet minder dan 4—0 won. Voor de Spartaspelers dus een gegronde reden om deze wedstrijd op eigen terrein te winnen, waarin wij ook geloven.

Blauw Wit geven wij, al wordt de wedstrijd dan ook in het Amsterdamse stadion gespeeld, toch weinig kans, gezien het feit dat NAC de laatste weken sterk naar voren is gekomen. Een zege voor NAC dus. Hoewel we hierbij wel willen aantekenen, dat in de eerste wedstrijd van dit seizoen Blauw Wit de Bredase club op eigen terrein met 5—2 klop gaf.

ADO — BVV zal voor weinigen een probleem zijn. Het zal een zekere overwinning voor de Hagenaars worden.

MVV ontvangt in Maastricht Amsterdam en zal de gasten met een nederlaag naar Groot Mokum terugsturen. De wedstrijd van zondag wordt ongetwijfeld Enschede — Fortuna. Het kan een spannende wedstrijd worden tussen twee uitstekende ploegen.

Wij geloven, vanwege het terreinvoordeel, dat de schaal naar Sportclub Enschede zal doorslaan en dat deze club dus de volle winst zal grijpen. PSV — Feyenoord wordt ook een spannend duel, waarin wij PSV als winnaar tippen.

Ajax zal het in Amsterdam wel klaren tegen NOAD en de winst en mogelijke kansen voor zich opeisen.

Elinkwijk ontvangt tenslotte VVV. Hoewel de Zuilenaren de laatste tijd goed voor de dag komen en VVV een paar keer is gestruikeld, geloven wij toch in een overwinning van VVV.

Verbazing over uitlating van Sultan van Djokja

DJAKARTA, 7 maart: — Het persbureau PIA meldde, dat een woordvoerder van het Indonesische ministerie van Voorlichting een kortgeleden door Sultan Hamengku Buwono van Djokja in San Francisco afgelegde verklaring „werkelijk verbazingwekkend" heeft genoemd. De Sultan zou hebben gezegd, dat bide partijen in het Indonesische conflikt „goede mensen" waren.

Wat de Sultan met beide partijen bedoelde, aldus volgens PIA deze woordvoerder, zijn de wettige regering van Indonesie en de opstandige kliek van Achmed Hussein.

De Sultan (als oud-minister van financiën) behoort toch te weten wat Hussein, Simbolon en Lubis werkelijk zijn: avonturiers die de wetten hebben geschonden en de Indonesische staat en het volk schade hebben berokkend.

Er is geen compromis meer mogelijk tussen de regering, die voldoende tact en terughoudendheid heeft betoond, en de rebellen. „De enige oplossing is hen te straffen", aldus de woordvoerder.

Mao Tse Toeng nam Chinese intellectuelen op de korrel

Peking, 7 mrt. — Het Chinese staatshoofd Mao Tse Toeng heeft de Chinese intellectuelen verweten, dat zij achterblijven bij de politieke, economische en culturele vooruitgang van de massa, zo is vandaag van welingelichte bron vernomen.

Hij sprak dit verwijt uit in een toespraak tot een bijeenkomst van geleerden, die onlangs plaats vond. Het was de eerste grote rede van Mao sinds zijn beroemd geworden toespraak op 19 februari 1957 over de „tegenstellingen in de gelederen van het volk".

Mao zei, dat de intellectuelen ermee moeten ophouden zich de meerderen van de arbeiders te beschouwen. Hij wekte hen op meer revolucionaire ijver en leiderseigenschappen aan de dag te leggen om

Twee communistische congressen te Wenen op komst

Wenen, 7 mrt.: — Van doorgaans welingelichte zijde te Wenen werd vandaag vernomen, dat twee communistische wereldorganisaties van plan zijn congressen in Wenen te houden.

Het door de communisten beheerste „Wereldvredescongres" zal in het najaar te Wenen worden gehouden, terwijl het Wereldjeugdfestival, zoals onlangs te Moskou gehouden, eveneens in de Oostenrijkse hoofdstad zal worden georganiseerd, vermoedelijk het volgend jaar.

Met het oog op haar „neutrale" houding hebben de regering en de gemeente, naar men vermoedt, geen toestemming kunnen weigeren om deze gebeurteissen in Wenen te doen plaats vinden, maar men meent te weten, dat de organisatoren zijn gewaarschuwd, dat zij van de zijde der gemeente niet op medewerking hoeven te rekenen en dat vele gemeentelijke sportvelden niet beschikbaar zullen zijn.

NIEUW SOORT VOETBALSCHOEN



Dit is de nieuwe voetbalschoen, uitgevonden door de voormalige Oostenrijkse voetbalscheidsrechter Engelbert K. Harmer in Wenen. De schoen, die de naam „Tornado" kreeg, heeft geen veters maar wordt aan de voet vastgehouden door een elastieken bandje, dat door metalen ringen aan beide uiteinden wordt vastgehaakt aan twee doppen onder aan de hak. De „Tornado", welke veel lichter is dan de conventionele voetbalschoen, is voorzien van elastische stukken aan de zijkanten en van een speciaal kussentje op de wreef ter betere bescherming van de voet en betere controle op de bal.

Zatopek trekt zich terug uit de wedstrijdsport

PRAAG, 7 maart. — Emil Zatopek, „de menselijke locomotief" en de grootse lange-afstandloper in de geschiedenis, heeft vandaag aangekondigd, dat hij zich na 17 jaren triomfen te hebben gevierd, uit de wedstrijdsport zal terugtrekken. De kaalhoofdige, 35 jaar oude Tsjechische kolonel, die tegen zijn wil aan zijn erste wedstrijd deelnam, was drievoudig Olympisch kampioen en vestigde 18 wereldrecords, waarvan er 5 nog op zijn naam staan.

Zatopek, wiens stijl met alle regels van het boek spotte, werd op 19 september 1922 in het plaatsje Koprivince geboren als zoon van een timmerman. Hij wilde onderwijzer worden, maar door de slechte tijden werd hij leerling in een schoenenzaak.

Hoe hij renner werd

Toen hij 19 jaar oud was, werd hij gedwongen deel te nemen aan een renwedstrijd die dwars door de stad ging. Hij verbaasde iedereen —en zichzelf — door op de tweede plaats te eindigen. Zijn prestatie maakte grote indruk op een „coach" en daarmee ving een van de wonderbaarlijkste carrières in de rensport aan.

In 1948 bereikte hij de hoogste sport van de ladder door de 10.000 meter te winnen tijdens de Olympische Spelen te Londen. Vier jaren later, te Helsinki, behaalde hij zijn grootste triomfen door records te vestigen op de 5.000, de 10.000 en de marathon. In hetzelfde jaar bracht hij het wereldrecord op de 15 mijl, de 25.000 meter en de 30.000 meter op zijn naam.

Zatopek's ongewone loopstijl en zijn verwrongen gelaat, waaruit een verschrikkelijke inspanning met elke stap sprak, bezorgden de nederlaag aan vele tegenstanders, die meenden, dat de Tsjecn aan het einde van zijn krachten was.

„Geloof je, dat het tempo snel genoeg is?"

Tijdens de marathonloop te Helsinki haalde Zatopek tenslotte de Engelsman Jim Peters (de favoriet) die een fors tempo had ingezet, in. Zoals hij dat op lange afstanden gewoon was, begon Zatopek een gesprek. „Geloof je, dat het tempo snel genoeg is?" vroeg hij aan Peters. De Engelsman antwoordde: „Wel, als je gelooft, dat je het sneller kan, moet je het maar proberen". En dat deed Zatopek ook inderdaad.... en won de wedstrijd.

Een operatie wegens een breuk onderbrak zijn training voor de Olympische Spelen te Melbourne, maar na een enorme krachtsinspanning om weer gezond te worden, nam hij aan de wedstrijd deel en eindige als zesde.

Verantwoordelijke past in het leger op komst

Zatopek wilde zich al eerder uit de wedstrijdsport terugtrekken, maar op aandrang van de sportautoriteiten nam hij er steeds weer aan deel.

Gisteren bezocht hij de minister van Defensie, Bohumil Yonsky, en stelde deze van zijn voornemen in kennis. Hij kreeg te horen, dat hij een „verantwoordelijke post in het leger" zal krijgen.

Zatopek is getrouwd met de Tsjechische discuswerpster Dama Zatopekova, een oud-Olympisch kampioene. Zij wonen in een gerieflijke flatwoning in Praag.

Bijzonderheden over de Poolreis van Dr. Fuchs

Dr Fuchs en Sir Edmund Hillary kwamen bij hun aankomst in Scott-basis gearmd uit hun „snowcat" (een voertuig met rupsbanden). „Het is heerlijk hier te zijn," zei dr Fuchs tot degenen die hem verwelkomden. De mannen werd een geweldige ontvangst bereid. De 20 leden van de groep in Scott-basis hadden de 160 leden van de Amerikaanse basis McMurdo Sound uitgenodigd bij de aankomst aanwezig te zijn. Er was een orkest van de leden der beid bases gevormd, waarbij de bevelhebber van de Amerikaanse basis op de Trombone speelde. Er werd met vlaggen gezwaaid en er werden revolverschoten afgevuurd. In de voornaamste barak was een feestdiner aangericht. Er waren verslaggevers aanwezig en vertegenwoordigers van verscheidene omroep-, film- en televisiemaatschappijen.

Dr Fuchs heeft in een radiogesprek uit de Scottbasis hulde gebracht het laatste deel van de oversteek. De door hillary ingerichte bevoorradingsbases hebben en toe bijgedragen, dat het laatste deel van de tocht vlot is verlopen en dat er voldoende levensmiddelen en brandstof waren.

Grillige weg gevolgd

Hillary's diensten als gids waren bijzonder nuttig bij de afdaling van de Skeltongletsjer. Fuchs zei, dat men een grillige weg in dit gebied had gevolgd om gedeelten met spleten te ontlopen, die Hillary op de heenreis van de Scottbasis naar het depot 700 had ontdekt.

Fuchs was van oordeel, dat de tocht goed is verlopen, ofschoon men van tijd tot tijd bij het zoeken van de route veel last heeft gehad van het verschijnsel, dat men niet kon zien waar de grens lag tussen de sneeuw en de lucht.

Het wetenschappelijk werk

Over het wetenschappelijk werk van de expeditie zei Fuchs, dat zijn groep twee tot dusver onbekend bergketens in het gebied van de Weddellzee heeft ontdekt en heeft kunnen vaststellen, dat het land onder de ijskap in zijn geheel boven de zeespiegel ligt.

Toen men Fuchs naar zijn toekomstplannen vroeg zei hij: „Ik wil nu naar Nieuw-Zeeland, waar mijn vrouw op mij wacht".

De belangrijkste wetenschappelijke taak van Fuchs' expeditie is het meten van de dikte van het poolijs geweest om de aard van de er onder gelegen rotsbodem vast te stellen.

Hier nauw mee verbonden was het zoeken naar bewijzen van de theorie, dat het Zuidpoolgebied een voortzetting van het Zuid-Amerikaanse Andesgebergte is en van de theorie, dat het vasteland van de Zuidpool bestaat uit twee delen.

Verder zijn geologische onderzoekingen gedaan. In het Therongebergte aan de Zuid-Amerikaanse kant van het Zuidpoolgebied is steenkool gevonden.

Er zijn weerkundige metingen verricht en men heeft gegevens verzameld over de wrijving tussen materialen en sneeuw. Aan de hand hiervan kan worden vastgesteld wat de gunstigste uren van de dag zijn voor reizen door een sneeuwgebied en welk materiaal het geschikst is voor vliegtuigski's.

Ook heeft men een proef genomen met twee verschillende voedselregimes voor de ontdekkingsreizigers, bepaalde kleding op haar geschiktheid getoest en speciale brandstof voor de sneeuwvoertuigen beproefd.

Tenslotte is de invloed van temperaturen beneden het vriespunt op het menselijk lichaam nagegaan.

De voorgeschiedenis

De Nieuw-Zeelandse en Britse groep, respectievelijk aan boord van de „Endeavour" en de „Magga Dan", vertrokken ongeveer in dezelfde tijd in het begin van 1956 naar het Zuidpoolgebied, nadat in 1955 in Shackleton in de Weddell Zee reeds voorbereidende werkzaamheden waren verricht.

Op 24 november vertrok dr Fuchs met zijn metgezellen uit de basis Shackleton met drie „snowcats", twee „wezels" (amfibievoertuigen op rupsbanden) en poolhonden.

Sir Edmund Hillary en zijn groep vertrokken van Scott-basis in midden-oktober naar depot 700 waar hij Fuchs zou ontmoeten. Toen hij echter op depot 700 was aangekomen, besloot hij door te trekken naar de Zuidpool, in strijd met het aanvankelijke voornemen. Hij bereikte de Zuidpool op 3 januari. Dr Fuchs (die met veel grotere terreinmoeilijkheden en slecht weer te kampen had) kwam 17 dagen later aan. Sir Edmund Hillary gaf dr Fuchs bij dit treffen de raad zijn tocht niet voort te zetten in verband met de naderenden poolwinter. Fuchs besloot echter door te zetten en de Nieuw-Zeelanders keerden per vliegtuig naar Scott-basis terug.

Op 24 januari vertrok Fuchs om de laatste 1900 km af te leggen. Op dit gedeelte legde hij dagelijks gemiddeld een afstand van 50 tot 65 km af, sneller dan tevoren, en langs een weg die reeds door Hillary was afgebakend. Op 7 februari bereikte hij depot 700, waar hij opnieuw Sir Edmund Hillary ontmoette, die hem tegemoet was getrokken om de laatste 1100 km als gids te dienen. Twee dagen later ging men gezamenlijk in de richting van het einddoel.

De tocht is voor Fuchs en zijn metgezellen vaak zeer gevaarlijk en vrijwel steeds zeer moeilijk geweest. Men trok door onbekend land met bergketens, vlakten, gletschers en ijsruggen, waarbij men vaak met sneeuwstormen te kampen had. Eenmaal was het leven van Fuchs en een ander expeditielid in gevaar, doordat hun „snowcat" gedurende 5 uur boven een ijsspleete van 18 meter diepte bleef hangen.

Ondanks het verraderlijke terrein haastte Fuchs zich om voor het invallen van de winter in Scott: basis (op Ross-eiland in de McMurdo Sound) aan te komen, omdat hij zich anders niet meer zou kunnen inschepen en de lange poolwinter op de basis zou moeten doorbrengen.

Buitenshuis Eten

In de voor de Amerikaanse strijdkrachten in Europa bestemde uitgave „Hoe met uw bondgenoten om te gaan" stonden de vorige week enige belangwekkende richtlijnen opgetekend voor het buitenshuis eten, schrijft het „Alg. Hdbl." Zo vermeldde deze publikatie onder meer „U kunt in Europa met weinig risico gaan dineren, mits gezond verstand wordt betracht en de volgende aanwijzingen in acht worden genomen:

a. Kies een restaurant uit, waarvan u weet dat het schoon en betrouwbaar is;
b. Bestel uw vlees „goed doorgebakken";
c. Eet alleen gekookte aardappelen;
d. Vermijd rauwe sla te eten;
e. Consumeer geen dingen, waarin melk is verwerkt, zoals slagroom, ijs, boter of yoghurt;
f. Dring geen water. Drink alleen warme thee of koffie of dranken in flessen, zoals bier, limonade of spuitwater;
g. Melk of room in de koffie is niet veilig, tenzij gekook."

De New York Herald Tribune vermeldde deze aanwijzigingen zonder commentaar. Wel voegde het blad droog aan deze opsomming van punten toe: „De samenstellers hebben vergeten eraan toe te voegen, dat slechts gepasteuriseerde wijnen mogen worden besteld, en dat DDT altijd op kamertemperatuur moet worden opgediend".

Engeland steunt V.S.-nota aan de S.U.

LONDEN, 7 maart: — Een woordvoerder van het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vrijdag meegedeeld, dat Groot-Brittannië alles onderschrijft wat vervat is in de Amerikaanse nota aan Rusland die donderdag is gepubliceerd. De nota is opgesteld in samenwerking met de bondgenoten van de V.S.

Op de vraag of hij van mening is dat de Amerikaanse nota de deur sluit voor een topconferentie, antwoordde de woordvoerder nadrukkelijk ontkennend. Hij verklaarde dat de nota juist de deur opent voor een vruchtbare topconferentie.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

De ruwe olie-produktie in de V.S.

New York, 7 maart.: — De produktie va ruwe olie in de V.S. heeft, volgens het American Petroleum Institute, in de week tot 26 februari gemiddeld 6.841.000 barrels per dag bedragen, tegen 7.519.000 barrels per dag in de overeenkomstige weekperiode van het vorige jaar.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„I ta quen ta e Kreyer ai?"

„E ta un hoben i e tambe tabata biba riba un dje cuartonan den zolder, pero parti dilanti".

Esaqui sol tabata mas cu suficiente pa Richardson. El a hanja e culpable. I ta e homber aqui Nora a mira pa su tata. Asina anto de la manera ta esaqui ta e caballero cu en realidad e tin mester.

„Ta quico e ta haci p'e biba? Ta unda e ta biba?"

„Esai mi n' sa!"

„E por a yega na bende mas cos tambe cu bo?"

„No, no", e muhe a bisa lihe.

„Esai e investigacion lo trece na claridad. Mi ta bai awor. Pero abo no risca na hui, pasobra esai lo no sirbi bo di nada. Tuma esai como un aviso serio. Bo por conta cu husticia lo jama bo tambe pa bo bin duna cuenta dje crimen aqui".

Richardson a lora e bachi dje asesino i a bai cun'e. Mientras e tabata bai, e anciana a queda ta vigil'e.

Apenas e detective a sali, cu Mary Fenton a bula lamta, anto mes lihe cu un mucha di 15 anja i el a corre bai den un huki a unda tabatin masha hopi potoshi bieu banda di un stapel di heru frus.

Den e patio e maestro a bin contra trobe cu Paul, cu quende el a combersa un minuut den tur silencio. Luego el a drenta e cas i a subi e trapi p'e bai ristra e cuartonan di Kreyer.

Paul a queda haci warda di anti porta di Mary Fenton, I apenas e tabatin 10 minuut ta vigila, cu diripiente luz a paga e cas abao.

Despues porta dje pacus a bari; Mary Fenton a sali i a cerra e porta trobe su tras. Sin haci di minimo ruido el a subi e trapi i a saca su cabez pa e mira cu no tabatin ningun peligro. E no a ripara Paul cu tabata scondi tras di un pida muraja. Bao di su braza e tabatin un paquete fuertemente marra.

I ora cu e no a mira ningun hende, e quier a cruza lihe door dje patio pa e alcanza e porta di cura di caja pa di ai e hui bai.

Pero den un rapidez increible Paul a bula riba dje i a pone boei na su mannan i a oblige di bai back.

E anciano cu no tabata prepara pa e asalto repentina aqui a escapa un grito duro i a trata na defende su mes, pero enbano.

E paquete a cai foi su man ora cu Paul a pone su dos mannan na boei. Hasta awor e muhe tabata trata na schop e paquete manda te den huki scur dje patio. Pero Paul cu a ripara e movecion aqui a cohe e paquete unbez. El a cohe e muhe na man i a bisa:

„Bam mira, adelante".

(E ta sigui)

Suplica di poblacion na Sukarno

DJAKARTA. — Poblacion di Sur Sumatra y Djambi a suplica presidente Sukarno di Indonesia y e ex-vice-presidente Hatta ayera nochi pa usa ttur na nenergia, autorizacion y inteligencia pa evita violencia den buscamento di un solucion pa e kestion actual, mientras cu ainda porta ta habri pa [illegible]nja un solucion pacifico. Radio [illegible]embang a anuncia e suplica aki repetidamente.

Noticianan alrededor di presidencia di Bolivia

LA PAZ — No obstante hopi peticion pa suspende su decision presidente Suazo di Bolivia a nenga di keda presidente dje pais. Di fuente inoficial a worde informa cu dos ministro a ofrece nan retiro en solidaridad cu Suazo.

E federacion general na Bolivia cu ta apoya presidente Siles Suazo, a proclama un huelga general, cu lo dura te cu e presidente a suspende su peticion pa retiro y a tuma gobierno over atrobe. Ferrocarril, transportacion, industria di construccion, banconan, comercio y industria di petrolero tur lo huelga.

E federacion a anuncia, cu prensa y radio lo no huelga, pa pueblo por keda na haltura dje sucesonan.

Informacion di merca na rusia

WASHINGTON — Antayera Merca a informa Rusia cu e preparacion, cu Rusia ta pensa di duna un conferencia na nivel mas haltu posible, no ta cumpli cu e exigicion pa reduci e tension internacional.

PAGINA TRES

Podemos ayudar a los montañeses de los Andes?

Por Hugues Varnac

„No hablemos de mi vida allí — me dijo Peter Kruithof — esta vida la he elegido yo y por ello prefiero hablar de mi trabajo". Este holandés de treinta y tres años, delgado y sonriente, acaba de pasar un año entre los Indios del altiplano en Bolivia, y enviado por la Unesco regresa de nuevo por dos años mas a trabajar con un equipo de educaciónfundamental.

„Nuestra mision — prosiguio — esta compuesta por un medico, varias enfermeras, un agronomo, un ayudante tecnico para las cuestiones educativas".

—Es usted ese ayudante? en qué consiste su tarea?

„Debo orientar — respondió — a los maestros rurales, mejorar su formacion, mostrarles que el trabajo no sólo consiste en enseñar a leer, escribir y contar en español a los indios, sino también ayudar a toda la comunidod a deesarrollarse y a mejorar sus condiciones de vida".

— Y estas condiciones de vida son dificiles?, interrumpi yo.

Me muestra algunas fotografias: montañas puntiagudas cubiertas de nieve, inmensas mesetas desoladas, donde sólo se aperciben rocas, arena y hierba amarillenta, casitas sin ventanas con techo de paja.

„Las noches son muy frias a 4.000 metros de altura — me dice — y los naturales deben dormir junto al ganado que calienta la casa".

En otra fotografia aparece una casita ante la cual se hallan una treintena de niños, y mi interlocutor continua su relato:

„Es la antigua escuela, y cuando la visite comprobe que apenas media tres metros por cuatro, no tenia ventanas, su unica habitación servia de aula para os alumnos, de dormitorio para el maestro y de almacen, para las proviciones de paja. Para ir a la escuela los niños habian de recorrer en la montaña de ocho a diez kilómetros mañana y tarde. Despues hemos construido una nueva escuela.

„Por otra parte, los adultos anhelan tambièn aprender, aunque no se desplacen tan facilmente como los jóvenes. Las clases tienen lugar de noche y la gente no puede regresar a su casa. Entonces, los visitamos, disponemos de un camión de material audiovisual que recorre los pueblos, organizamos proyecciones y discutimos con los campesinos. Es una tremenda responsabilidad. Viven miserablemente, solo disponen de herramientas primitivas y obtienen escasas cosechas de patatas, cebada, alubias. En estas condiciones, la mortalidad infantil, por ejemplo, es espantosa y alcanza hasta el ochenta por ciento de los nacimientos.

„Mientras consideran esta situación como normal, inmutable, la aceptaran. Si les decimos que pueden cambiar todo ello, que no es necesario privarse de alimentos en visperas de la cosecha, que pueden impedir que sus niños se mueran, y si al mismo tiempo no les ayudamos a efectuar los cambios necesarios quedaran desilusionados, se desalentaran y perderan toda esperanza. Hay que cambiarlo todo, pero debemos sugerir los cambios posibles con los medios de a bordo, que casi siempre son muy escasos".

— La población les acoge bien?

„Basta decir en un pueblo, a siete kilómetros de nuestra estación, que dentro de dos dias nos trasladaremos digamos a 120 kms. a una lejana aldea para que aquéllos a quienes vamos a visitar, prevenidos como por milagro, nos esperen con impaciencia. Algunos pueblos situados en plena montaña son practicamente inaccesibles. Hemos pedido, pues, a los indios que construyan una carretera para que pase nuestro camión....

En las fotografias aparece una cinta amarillenta, que se pierde en el horizonte a través de las rocas.

„He tomado muchas fotografias desde esta carretera — agrega mi interlocutor — para mostrarlas a los campesinos, asi podran comprobar de lo que somos capaces.

— Y qué valen estos maestros que deben ayudar, son adictos?.

„Adictos, como en todas partes; algunos de ellos son muy adictos, otros menos. Pero en esta región tres años de escuela primaria bastan para formar un maestro rural. Con esto tendra usted una idea del nivel de los estudios. Con nuestra ayuda se perfeccionaran. Esperamos conceder a algunos de los mejores elementos becas para la escuela normal y hasta para el Centro de Educación Fundamental de la Unesco en Patzcuaro, México.

„Esperamos también que muchos de los indios mas inteligentes y enérgicos puedan ayudarnos e nlos pueblos. Hemos invitado a algunos de ellos a seguir un curso de formación. Vinieron de muy lejos, a través del altiplano y permanecieron quince dias con nosotros para seguir una enseñanza de cuestiones de agronomia, clases de cocina y cursos de higiene".

— Las élites de las ciudades, les proporcionan ayudantes para la labor?

„Durante mucho tiempo los habitantes de las ciudades ignoraron, despreciaron al campesino y este estado de espiritu continua aun en una larga medida. Sin embargo, logré decidir a algunos estudiantes de la Universidad de La Paz para que vinieran a trabajar con nosotros en una especie de „campamento de voluntarios".

Vencieron su repugnancia para el trabajo manual y observaron con asombro el entusiasmo con que los montañeses se dedicaban al estudio. Estos ultimos se mostraron conmovidos al ver a los „señoritos" ocuparse también en trabajos manuales. Ese campamento me pareció emprender un trabajo mas valioso que el de muchos campamentos internacionales de Europa en los que he trabajado. Y me propongo volver a realizar e incluso ampliar esta experiencia.

— Es realmente posible transformar la vida de esa gente?

„Es una enorme tarea que necesitara decenas de años. Lo que hace falta sobre todo son los dirigentes. Sin embargo, con cautela y limitandose a lo posible, ganando poco a poco terreno, podremos hacer mucho y llevarles a que ellos mismos hagan muchisimo mas.

Y el Sr. Kruithof concluye: „Los tesoros de buena voluntad, energia e inteligencia que poseen estos dos millones de hombres no se pueden malbaratar por mas tiempo.

REGALO DI E ELFENNAN

Continuacion y fin.

Pero awor cu toch nan por a mira otro tur dia y por a combersa cu otro asina tanto cu nan tabata desea, Andre no tabata sigui su promesa. E no tabata papia mas cu e mucha muhe tocante e matrimonio priminti y hasta e tabata queda algun dia sin bini y tabata busca su placernan na otro camina.

Riba un dia Jaffik a bin tende cu e hoben aqui a bai feria hunto cu yiu muhe dje schout. E schout tabata stima Andre masha tanto y ya el a destina in di su cunuconan grandi p'e ora cu e casa cu su yiu muhe.

E ora ai e mucha muhe tabata sintié profundamente infeliz trobe y e tabata yora lagrimanan amarga. Anochinan tras di otro e no por a drumi di verdiet y ta p'esai un anochi silenciosamente el a sali fo'i cas y a bai trobe na e mattoral. El a bin contra cu e Elfnan na e mes piedad di bos. Nan tabata balia y canta trobe:

„Tur bon spiritunan,
Ta alaba Dios mas tanto".

„At'e ai. E blondina Jaffiks a bini trobe. Y tabata reina un hubilo pa regreso di e mucha muhe, mientras nan a bis'e:

„Bin balia y canta hunto cu nos."

Y atrobe Jaffiks a ser tuma den e circulo. Bao di baliamento el a hanja un inspiracion y el a haci e cantica dje Elfnan ainda e linea mas largo:

„Pronto lo e libra nos tur."

Sobrefeliz e elfnan tabata ripiti e linea nobo dje cantica:

„Pronto lo e libra nos tur "

„Sigui canta, Jaffik, sigui canta", nan a suplica despues. Pero Jaffik ya tabata mucho cansa caba.

„Mi 'n por mas", el a bisa y foi su rosca el a quita cai den e yerbanan dje mattoral.

E Elfnan a rondon'e y mientras nan tabata caricie, nan a puntre: „Ta quico bo ta desea pa nos regala bo e biaha aqui?"

„Boso renchi no a causa mi ningun felicidad", el a reclama suavemente. „Duna mi belleza di moda cu semper e mester queda contempla mi.

E elf di mas bunita y amable a camna yega cerca Jaffiks y a cologa un cadena na su garganta.

„Tan pronto cu bo bisti e adorno aqui, lo bo ta e muhe di mas bella riba enter mundo," nan a bisa consolando nan colega den baile y canto.

Agradecido Jaffiks a bai cas trobe.

E siguiente anochi el a bisti e mehor shimis cu e tabatin y a bai na un feria den e aldea na unda e tabata sa sigur cu lo e contra cu Andre. Y enberdad el a contra aya cun'e y tan pronto cu Andre a mira Jaffik cu e no por a quita su bista mas fo'i dje y el a stop di balia. Por ta ciego e por tabata cu nunca antes e no a ripara qui bunita Jaffiks tabata? Pero e otro baliadornan tambe a stop di balia pa nan admira e mucha muhe aqui, quende confus a baha su cabez.

No tabata su intencion pa tur hende admire; esai e no tabata hanja nada agradable. E otro mucha muhenan tabata bira jalus y tabata miré cu mal bista. Y nan a queda ta papia len orea di otro y nan tabata harie tra'i su iomba.

Nerviosamente Jaffik a ranca su cadena fo'i su garganta. E baliadornan a biza cara mire un rato y asombra nan tabata sgudi nan cbez awor y a sigui ta balia. Ta solamente Andre a queda para banda di dje y a queda ta mire preguntativa:

„Mi ta bai cas numa", Jaffrik a bisa tristemente y el a duna Andre man y a retir'e pura.

„Cu e gran belleza ai tampoco mi no a logra nada", el a pensa. „Awe nochi mes trobe lo mi bai busca auxilio cerca e Elfnan."

Luna creciente tabata para alto na cielo, ora cu e mucha muhe tabata pasa trobe den e mattoral. Y como cu e elfnan no sa stop di canta ni balia nunca el a tende nan ta canta:

„Tur bon spiritu
Ta alaba Dios Tata mas tanto
Pronto lo e libra nos...."

„Te ainda boso cantica no tin fin", Jaffiks a bisa. Lo mi traha un fin p'e?"

„Cu mucho gusto", e elfnan a grita y suplica tur hende. Nan stemnan tabata zona ansioso y implorante manera bladchinan tierna. Awor Jaffiks a bai balia hunto cu nan y el a canta:

„Tur bon spiritu
Ta alaba Dios Tata mas tanto
Pronto lo e libra nos
Quen lo no alegre cu nos?"

„Quen lo no alegre cu nos?" e Elfnan a ripiti cu stemnan tembloroso. Nan canan nechi tabata trasprente y inmediatamente enter e mattoral tabata cubri tur na floracion corra.

E Elfennan tabata yora, nan tabata yora di alegria.

„Ta qui falta boso??" Jaffik a informa.

„B'a libra nos."

„Com esai ta posible?"

„Nos tabata destina pa queda zwert riba mattoral aqui te ora cu bini un yiu di hende bin termina e cantica pa nos, di cual solamente nos conoce e prome linea. B'a sinja nos e refrannan cu tabata falta y awor nos por bai Paraiso.

„Qui delicioso!! Mi por a libra e almanan plama pa nan cuenta," Jaffik a pensa y un gran alegria a yena su curzon.

„Ainda bo tin derecho riba un deseo prome cu nos despedi pa semper foi bo.'

Belleza no a trece mi felicidad", Jaffik a bisa. „Duna Andre un curazon fiel y un espiritu fuerte, anto sigur lo e sigui stima mi."

E elf di mas amable a acerka y a sunchi Jaffriks suavemente riba su frenta

„Bai cas tranquil numa y lo bo hanjé ta spera aya riba bo", el a bisa „y atu nos ta duna bo aqui un collar; cu esaqui hamas miseria lo cruza bo camina."

Despues e Elfennan a flota bai y Jaffiks a sigui pa cas.

Di aleu caba el a mira Andre ta spe r'e dilanti porta di cura di nan cas.

„Danki Dios cu bo t'ai, pasobra ya mi tabata tur desespera caba", e hoben a bisa Jaffik.

Awor Barthola tambe a camna bini afor.

„Ta unda bo tabata tur e tempo yiu". el a rous'e. „Camna bai p'aden masha lihe, mucha."

„M'a libra e almanan bandona", Jaffiks a bisa confus y hizando su wowonan el a bisa: „Mira, nan a regala mi e perlanan aqui."

„Misericordia", Barthola a grita foi su mes di asombro. „Sorto di perlanan asina ni La Reina mes no tin den su corona."

„Si, y awor mi ta un bruid ricu", Jaffiks a bisa y a extende su man pa André.

Barthola no por a haci nada contra e decision aqui.

Jaffik tabata masha ricu y e por a cumpra awor e cunucu di mas bunita dje ambiente. E matrimonio a tuma luga. Tur hende a ser combida y e fiesta a dura mas di siete dia largu.

Y e huespednan a pasa ratonan asina bon manera hamas nan por a biba sonja

Y e bruidnan mes, despues di tanto cos cu nan a pasa a bira e pareha di mas feliz di enter e becindario y nan matrimonio a ser bendiciona despues cu algun mucha balente.

Informacion di president di Bolivia

LA PAZ — Presidente Siles Suazo di Bolivia a informa antayera nochi cu el lo sigui ocupa su puesto di presidente, e ta cumpli cu e hopi peticionnan pa no retira. Den un discurso e presidente a suplica e federacionnan di trabao pa elimina comunistanan y Trotskyistanan for di nan federacionnan. Ehercito mester elemina oficialnan cu ta miembronan dje partido di oposicion. E presidente a suplica poliz tambe pa „uni nan pa defende e revolucion',

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustreet 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redeccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Alemania occidental a rechaza proposicion ruso

BONN — E portavos mas importante di gobierno di Alemania occidental a rechaza ayera e proposicion Ruso pa discuti durante un conferencia na nivel mas haltu posible un pacto di paz pa Alemania pero no reunion dje dos partinan dje pais.

El a bisa, cu e no sabi precisamente, con por discuti un pacto di paz cu Alemania si su status y extension di su territorio no ta conoci.

E punto di bista Ruso, cu reunion di Alemania ta un caso, cu ta tocante solamente Alemania oriental y Alemania occidental, a worde rechaza pa Alemania occidental varios biaha.

Embahador mericano nobo na indonesia

DJAKARTA — Ayera e embahador Mericano nobo na Indonesia, Howard P. Jones, a yega Djakarta.

Mr. Jones a bisa, cu Merca a trata di tur manera pa mantene e bon relacionnan cu Indonesia.

E embahador Mericano a bisa, cu Merca no tin intencion di intervenie den e asuntonan interno dje republica Indonesia.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 12

„Mi ta teme cu esai lo yuda", Lady Kessock a bisa severamente. „E contesta aya cu el a duna mi riba mi invitacion no a gusta mi nada, pasobra e tabata munstra mas aprecio den poco mucha na picnic cu den mi invitacion den mi villa. I ta hustamente mi quier a ofrece un rato di dibercion, lubidando tur loque m'a tende, pasobra mi n' gusta e mucha ai absolutamente, Srá. Dove i tur loque e ta papia i haci ta consumi mi. Mi quier mira ta com lo para nan aya na Ballochean. Mi yiu ta munstra mi cu awe of majan lo pasa aya un gran catastrophe, pasobra enter e lugar ai lo bati bankroet".

N'e moento ai Senjorita Ellison a drenta e sala trobe; el a queda ta mira orgulloso i sospechoso.

„Mamal Ludovic Hamilton a hui bai foi Ballochean i David Sillars ta mand'e na su plantagenan di sucu na Jamaica!"

Masha cla Lady Kessock su wowonan a cuminzá ta brilla di interes, pero mas tanto ainda di nieskier.

„No me digas! Esai ta masha compasivo di parti di David. Mi ta puntra mi mes diferente bez ta com por ta posible cu un homber di e posicion i caracter manera David Sillars por ta preocupe cu sorto di hendenan manera Hamiltonnan".

„Oh, esai mi mes lo por bisa bo ta paquico", Ellison a interrumpie. „E ta abi aya pa motibo di Meg. E.... "

„Pero denunciamento dje secreto a ser aqui interrumpi pa yegada di tres bishitante nobo, mientras despues un multitud otro mas a sigui. I Lady Kessock no tabatin ocasion mas di tende e asunto profundamente".

Ponfin e mester a bai, pero ora cu e tabata depsedi di Ellison, el a primi su man suavemente diciendo na boz baho:

„Awor cu Srta. Hamilton a rechaza mi invitacion bo por bien bin lunch cerca mi Dia Luna mes asina. Anto e ora ai nos dos tin mas ocasion di combersa i lo mi tende resto dje asunto di Meg i David".

„Cu mucho gusto", Lady Kessock", e mucha muhe a responde masha contento cu su cara masha inocente i humilde.

Sra. Dove mes a bai hiba su huesped alto afor na porta i ora cu el a regresa na esnan menos previlegia el a bisa:

„Ta un muhe masha amable", el a bisa. „Lady Kessock ta loco cu Ellison. El a bini aqui expres pa combida Ellison bin pasa enter un dia na Saupter cerca dje. Boso n' ta hanja cu esai ta masha aardig di dje?"

Tur e damanan presente tabata di acuerdo cun'e, pero conociendo e muhe tribi i orgulloso ai cada un tabata puntra su mes ta na qui manera e muhe ai por a logra na gana Lady Kessock na bishita cerca dje.

Capitulo V.

UN ENCUENTRO

Despues cu Meg a bandona habitacion di famia Dove, el a bin corda cu e tabatin un paar di respondi di haci ainda na ciudad i ta p'esái el a camna bai aya i e tabata realmente un poco distraido pa loque a pasa den mei ora pasa,

Dos cos a admire masha tanto: Lady Kessock su presencia den e cas ai i algo den Ellison su manera di haci, loque pa nada di mundo e no por a comprende.

Esaqui tabata en realidad un sorto di triunfo calmo. Pero tabata e cos cu e tabatin di triunfa riba dje? Por ta e invitacion na Saupter quizas. Pero esai Meg mes a rechaza immediatamente.

E no a soluciona su problema ainda ni te ora cu el a alcanza e pacusnan i a pidi loque e tabatin mester. E tabata sa tambe cu cada donjo di pacus tabata na altura cu Ballochean tabata hundo den debe i tabata di gradici solamente na Meg su carinjo i elegancia cu nan por a hanja fia ainda loque tabata di mas necesario na pacusnan.

Nan tabatin mas di tres anja sin paga un slachtu ni un chilin i sinembargo nan no tabata falta nada di come na cas.

Ningun hende no tabata pone Meg responsable pa esaqui, aunque cu otronan tabata considera cu awor e tabata basta grandi pa e mes tuma frena den man i administra e luga.

Pero, loque tabata mas stranjo ainda ta, cu e drudornan di mas grandi tabata esnan di mas clemente. Ora cu el a drenta edificio di Senjor Macmichael, slachtu, el a ser ricibi pa e homber aqui como si fuera e tabata e dama di mas principal dje becindario i e tabata ser trata cu e mes respet tambe. Ora cu el a nota Meg su pedida den un buki apart, Meg a queda un poco stranjo, pasobra aunque cu e etiket no tabata visible, sinembargo to den e buki ai nan tabata nota cuentanan di hendenan mal pago. I Meg a ripara immediatamente un expresion stranjo riba cara dje homber aqui.

„Sr. Macmichael", e mucha muhe a bisa; „n' ta bira tempo pa bo bin presenta cu bo recibo?"

Un momento e homber aqui a queda ta mira e mucha muhe over di rand di su bril. E tabata un homber grandi cu un cara generoso i mes tabatin 11 yiu muhe cu tabata bishita scoolnan caro i cu tabata bisti trajenan di mas caro. Quizas e no a papia nada, pasobra semper e tabatin duele di Meg como tata ai yiu muhe i como e tabata comprende tur cos pa nan.

I pa tranquiliza e mucha muhe aqui el a bis'e:

„Ta mi custumber di presenta mi cuenta dos bez pa anja, senjorita".

„sina", Meg a bisa un poco asombra. „Mi ta supone anto cu papa lo mester a paga su cuenta cerca bo. Tur cos ta na orden?"

E slachter no a contesta unbez i a queda ta pasa su man over dje buki.

„Wel, senjorita, ya como bo ta puntra mi, larga mi bisa cu franqueza, pasobra bo tambe a lo largo lo mester ta na altura di situacionnan di bo cas. E ultimo tres anjanan ainda bo tata no a paga nada".

„Tres anja! Pero esai ta terrible, senjor. Bo por bisa mi cuanto nos debe bo anto, pasobra quere mi pa mi palabra di honor cu mi no ta na altura di nada dje cosnan aqui. Pasobra mi mester pone mi tata na conocemento dje asunto aqui.

E mucha muhe tabata papia cu un sorto di dignidad desenganja. I en realidad e slachter a sinti masha duele p'e. I contra su boluntad el a bisa:

„Te na e momento aqui e debe ta te na 173 pond".

Horroriza pa un suma asina tremendamente altu e mucha muhe a bek atras, mientras su cara a bira corra di berguenza.

„Quicò? 173 pond solamente na carni, senjor Macmichael. Pero anto lo mester tin un of otro error cualquier camina. Mi no por imagina mi cu mi tata por ta na altura dje suma altu ai i e no a busca manera di regle ainda cu bo. Ta com por ta posible cu el a larga e debe subi asina exorbitantemente altu?"

Awor a yega momento di e slachter papia serio cu e yiu, pasobra el a mira cu e mucha muhe tabatin caracter.

„Eu cuenta ta precisamente manera m'a bisa bo mes. Ultimamente e cuenta a ser manda na Juli. Na October trobe ol e worde manda. Tom mi yiu ta tene mi bukinan. El a papia cu mi ultimamente respecto esaqui i a puntra mi ta quico mi ta pensa na haci, pasobra naturalmente e asunto no por sigui asina".

„Esai no ta stranja mi nada. Haci mi un fabor di manda erecibo immediatamente i lo mi percura pa bo hanja un cheque", Meg a bisa altanera.

I su curazon tabata tristu te na morto i pisa manera lood ora cu el a bandona a marshe. Solamente na carni 173 pond! Ta cuanto anto lo nan tabata debe panaderia i tienda i pacusnan diferente? Cada bentana di ruit di pacus of tienda tabatin algo di amenaza pa pober Meg.

E no tabatin pura di bai cas. E tabata desea di bai lamar i ta p'esai e tabata camna na kanto di orilla i tabata larga biento frescu di lamar enfria su cara cu a bira ardiente i corra.

E tabata pasea nae ultimo rand dje awa i pronto su figura a queda medio scondi pa e nubia leve cu semper sa tin kanto di lamar.

Tabatin tambe dos jincte tabata galopea cu nan cabai na kanto dje orilla tur na zanto blanco i bunita. Naun momento inespera un dje jincetenan a corre bini den su direccion i a stop su cabai unbez cu asina stripada cu casi e bestia a queda para riba pianan di atras.

Esaqui tabata Hew Kessock cu tabata queda masha nechi den su uniform di jaagdo, e tabatin un cara bunita, cabeinan blond cu ondanan den nan i cu wowonan gris cu por a bira engajosamente suave ora cu nan mira un mucha muhe bunita.

(E ta sigui)

Nederlandse zout en suiker op buitenlandse tafels

Goudse stroopwafels en andere oude lekkernijen

Een variant op een bekend gezegde zou kunnen zijn, dat men een land kent aan zijn.....snoepgoed. De aantrekkingskracht die lekkernijen vooral voor de kinderen hebben, wordt vaak met allerlei jeugdherinneringen geassocieerd en blijft de mens in zijn volwassen jaren, ook als hij — want vooral de man is hier bedoeld — niet meer snoept, levendig in het geheugen. Zoals Engeland zijn crackers en marshmellows heeft, zijn eigen drop en „sweets", zoals decosterse volkeren hun eigen lekkernijen hebben en Amerikanen hun „candy" en „popcorn", zo heeft ook Nederland zijn eigen snoepgoed. De provincie Zeeland kent zijn blikjes boter-babbelaars: harde bruine blokjes zoetigheid met een stroperige botersmaak, die de huismoeders uit papieren puntzakjes of mooie blauwe blikjes uitdelen. Friesland en Groningen eten vaak koffiekoek met kandij en suikerklontjes. Voorts worden in Nederland onafzienbare hoeveelheden zuurtjes, toffees en andere lekkernijen vervaardigd en tientallen soorten drop. Het is opvallend, dat in het Nederlandse snoepgoed reusachtige hoeveelheden suiker worden verwerkt. Nederland is een zoete natie.

De suikerindustrie neemt in het Nederlandse bedrijfsleven dan ook een grote plaats is. De tegenpool van de zoetigheid, het zout, wordt slechts in enkele grote fabrieken — in Boekelo en Muiden — gefabriceerd, maar in zulke grote hoeveelheden, dat Nederlands zout naar grote delen van de wereld wordt uitgevoerd. De zout- en suikerindustrie hebben veel punten van overeenkomst, maar de suikerindustrie treedt toch het meest op de voorgrond, en heeft de oudste historische rechten. De Nederlanders consumeren per jaar 39 kilogram suiker per hoofd der bevolking: dat is totaal 429 miljoen kilogram. In 1850 snoepte iedere Nederlander maar drie kilogram suiker per jaar, hetgeen wel aantoont, dat de „verzoeting" der natie een ontwikkeling is van de laatste eeuw, die een merkwaardig licht werpt — suiker is een belangrijke en krachtige voedingsstof — op een der grote verschuivingen in de Nederlandse eetgewoonten.

Het begon met suikerbroden

Omstreeks 1500 is de suiker in West-Europa doorgedrongen nadat in Bengalen de grote mogelijkheden van het suikerriet waren ontdekt. De Perzen waren de eersten, die het „suikerbrood" invoerden, een granaatvormige harde kegel van suiker, die gemakkelijk op kamelenruggen kon worden vervoerd. Het merkwaardige verschijnsel doet zich voor, dat de Nederlandse suikerindustrie thans zelf suikerbroden van velerlei formaat uitvoert naar de Arabische landen, waarbij wederom rekening is gehouden met het karavaan-vervoer per kameel van deze suikerbroden, die dan ook kleiner van omvang zijn dan bij voorbeeld de voor Lapland bestemde suikerbroden, welke op brede rendiersleden worden vervoerd. Het suikerbrood, in zijn traditionele „jas" van hardblauw pakpapier dat de blanke punt vrijlaat, is nog steeds het symbool van de suikerindustrie.

Nederland was in de middeleeuwen een van de eerste Europese landen, waar men zich op de suikerfabricage toelegde. Uit Antwerpen vestigden zich omstreeks 1600 tientallen ambachtslieden in Amsterdam. In 1610 verwerkten 160 suikerraffinaderijen — waarvan een honderdtal in Amsterdam en de overige in Rotterdam — practisch alle suiker waaraan Europa behoefte had. Later in de geschiedenis maakte de rietsuiker voor het grootste deel plaats voor de bietsuiker. De Nederlandse boeren gingen op hun vette kleigronden suikerbieten verbouwen en doen dit tot op de huidige dag. Omstreeks 1890 waren er in Amsterdam nog maar drie suikerfabrieken over. De industrie verplaatste zich naar de landbouwgebieden, waar de bieten gedurende de suikercampagne in de kortst mogelijke tijd met schuiten en karren naar de fabrieken konden worden gebracht en daar tot ruwe of afgewerkte suiker verwerkt. In 1864 werd te Halfweg, op de route van Amsterdam naar Haarlem, een grote suikerfabriek gesticht. In 1870 bouwde Steenbergen, in de West-Brabantse „suikerhoek", zijn eerste suikerfebriek. In 1872 volgden Breda in Brabant en Sas van Gent in Zeeuws-Vlaanderen. In 1882 werd in Amsterdam de Wester-suikerfabriek opgericht, die dit jaar haar 75-jarig jubileum viert. In 1897 kreeg het Groningse dorp Vierverlaten en in 1901 de Zuidhollandse plaats Oud Beijerland een eigen suikerfabriek. En zo werden aan het eind van de vorige eeuw nog meer bietsuikerfabrieken, totaal 12 in getal, gebouwd, die thans nog alle in vol bedrijf zijn.

Suiker als betaalsmiddel op Sint Maarten

De rietsuikerproduktie nam af en de Wester-suikerfabriek in Amsterdam is thans vrijwel de enige, die nog als zuivere raffinaderij kan worden aangemerkt. Uit riet vervaardigde ruwe suiker wordt er ingevoerd uit Cuba, Java, Peru en West-Indië. In de jaren 1820 heeft een Nederlandse predikant op Curacao, dominee G. B. Bosch, uitvoerig bericht over de suikerproduktie op Sint Maarten, die toen — suiker fungeerde zelfs als betaaldmiddel — op het eiland een grote plaats innam maar sedertdien door het zout is verdrongen. Sindsdien is ook bij de Nederlandse suikerproduktie veel veranderd. In Amsterdam is later een specialistische school opgericht, de Suikerschool zoals zij in de wandeling heet, waar jonge suiker-deskundigen met het oog op export naar het buitenland in moderne laboratoria worden opgeleid.

In het najaar, meestal tegen eind september, begin de suikercampagne en de fabrieken werken dan continu op volle toren. Er zijn fabrieken die in 24 uur 1.800.000 kilogram verwerken, maar de grootste fabriek verwerkt zelfs per etmaal 6 miljoen kilo suikerbieten. Dit betekent een dagelijkse produktie in deze grootste fabriek van 9000 zakken van honderd kilo suiker, met daarnaast afvalprodukten als melasse, bestemd voor alcoholfabricage en veevoer, gedroogde en natte pulp alsmede schuimaarde, een kalkmeststof.

Honderden soorten suiker

De huisvrouw, die in de keuken haar pondjes suiker voor het huishouden verwerkt, heeft geen idee van de variatie die de produktie van een suikerfabriek vertoont. De Amsterdams Wester-fabriek produceert 124 soorten suiker. Van de produktie is 70 procent voor binnenlands gebruik — hoofdzakelijk voor de industrie zoals suikerwerk- en jamfabrieken, banketbakkerij en dergelijke — en 30 procent wordt afgevoerd, hetgeen tien tot twintig miljoen [illegible] deviezen oplevert. De export van de suikerbroden voor de woestijnbewoners — de kameel loopt sneller met suikerbroden dan met ruwe zakken suiker die de rug schuren — tot vierkante suikertabletjes die de Scandinavische landen prefereren, suikerklontjes voor de Belgen, suikerzakjes voor de kopjes koffie en thee in de Nederlandse café's en uiterst fijne suiker voor de glacering van gebak. Duizenden werkers, van analysten tot confectionairs, zijn bij de suiker betrokken; de Amsterdamse fabriek alleen employeert al twaalfhonderd man personeel.

De statistieken wijzen uit, dat niet alleen de Nederlanders maar ook talrijke andere volken steeds „zoeter" worden. Onvoorstelbare hoeveelheden suiker wordt omgezet in tientallen levensmiddelen en genotmiddelen: koek, likeuren, limonades, stroop, snoepgoed, kandij, jams en wat al niet. Het suikerkoken is een precisie-werk, waarvan het proces tegenwoordig in moderne hygiënische machines plaatsvindt. De les van de lagere school, staat bij zijn schepje suiker niet stil, maar achter de schermen wordt in fabrieken, havens en winkels overal ter wereld hard gewerkt om hem „zoet te houden".

H. W. de Witte





Ceylon en Indonesië willen rood-China bij economische commissie der V.N.

KOEALA LOEMPOER, 7 maart: — De afgevaardigden van Ceylon en Indonesië hebben vandaag een lans gebroken voor de toelating van communistisch China tot de economische commissie van de Verenigde Naties voor Azië en het Verre Oosten, die op het ogenblik haar jaarlijkse vergadering te Koeala Loempoer (Malakka) houdt.

De Ceylonese afgevaardigde William Silva noemde de uitsluiting van China van het lidmaatschap van de commissie een onregelmatigheid in de structuur van de organisatie.

Dr. Ismael M. Thadjeb (de Indonesische afgevaardigde) betoogde dat de commissie onverwijld stappen moet doen om deze onregelmatigheden op te heffen.

De gedelegeerden van Zuid-Korea en Zuid-Vietnam verzetten zich tegen een Russisch voorstel om China tot de commissie toe te laten.

Verzoener Murphy nog druk in de weer

PARIJS, 7 maart: — De Amerikaanse afgezant Robert Murphy zal zich de volgende week per vliegtuig naar Tunis begeven om zijn verzoeningspogingen in het Frans-Tunesische geschil voort te zetten.

Murphy kwam dinsdag te Parijs aan, tezamen met zijn Britse collega Harold Beeley. Men vermoedt, dat Murphy morgen een onderhoud zal hebben met premier Felix Gaillard.

Murphy heeft eerder in Tunis beraadslaagd met Tunesische autoriteiten onder wie president Habib Bourguiba.

Beeley is ook voornemens een bezoek aan Tunis te brengen, maar de datum is nog niet vastgesteld. Vandaag had hij een bespreking met de Tunesische zaakgelastigde Abdel Mellek Berghaqui.

Juridisch raadsman van Caltex bij Indonesië's premier

DJAKARTA, 7 maart: — De juridische raadsman van de Caltex Pacific Oil, H. H. Arnold Jr., heeft vandaag zijn opwachting gemaakt bij de Indonesisische minister-president, Ir. Djuanda, aldus meldt het persbureau PIA.

Een van de hoofddoelen van zijn bezoek aan Indonesië is het inspecteren van de uitvoering van het expansie-programma van de Caltex, waarmee een bedrag van 50 miljoen dollar gemoeid is, aldus het persbureau.

Een rijk olieterrein van de Caltex in de omgeving van Pakan Baru (Midden-Sumatra) ligt in het gebied dat door de Indonesische rebellenregering wordt beheerst.

Generaal Noeri vormde nieuw Iraaks kabinet

Bagdad, 7 maart.: — Generaal Noeri al Said (die al verscheidene malen premier is geweest, heeft een nieuw Iraaks kabinet gevormd ter vervanging van de regering van Abdoel Wahab Mirjan die enkele dagen geleden aftrad.

De 70-jarige Noeri is, evenals Mirjan, een krachtig voorstander van het defensieverdrag van Bagdad, waarvan zijn land, Engeland, Perzië, Turkije en Pakistan lid zijn.

Hij trad in juni 1957 onverwacht om gezondheidsredenen af als premier. Hij bezocht de vorige maand Londen voor een medisch onderzoek.

Er is geen reden voor het aftreden van Mirjan bekendgemaakt. Hij was premier sedert 15 december 1957. Hij volgde toen senator Ali Djawdat op. Ook toen werden de redenen van de regeringswisseling niet meegedeeld.

De voornaamste taak van het nieuwe kabinet is het verwezenlijken van de unie met Jordanie. Achteraf is vernomen, dat de regeringswisseling meer om technische dan om politieke redenen is voltrokken.

Situacion ta normal na Bolivia

LA PAZ: — Na Bolivia situacion ta completamente normal atrobe.

Selwyn Lloyd a conferencia den palacio real di Bagdad

BAGDAD: — Selwyn Lloyd, ministro pa asuntonan exterior di Inglaterra, a conferencia awe den palacio real na Bagdad koe rey Feisal di Iraq y principe Heredero di trono Amir Abdullilah. Despues di un ratu prome ministro Nuri Al Said, vice-prome ministro Tawfiq Suwaidi y Ministro pa asuntonan exterior Fadil Yamali tambe a tuma parti na e conferencia.

Lloyd a pasa siete ora na Bagdad y despues a continua su biahe pa Manila, unda el lo tuma parti na e conferencia di ministro di e paisnan, koe ta asocia den e pacto di Sur Asia.

PARA DESARROLLAR LA EDUCACION DE LOS TRABAJADORES

„La expansión industrial, el papel y responsabilidades cada vez mayores de los trabajadores: el desarrollo de sus sindicato, la incidencia de los cambios tecnológicos y demas transformaciones sociales y económicas crearon una verdadera necesidad de conocimientos", resulta, pues, particularmente urgente organizar „programas educativos para desarrollar la aptitud de los trabajadores e ser ciudadanos esclarecidos y miembros conscientes de la comunidad mundial".

Esta opinión ha sido expresada por diez y ocho expertos en materia de educación de los trabajadores que acaban de reunirse durante una semana en la Oficina Internacional del Trabajo en Ginebra. Bajo la presidencia del Sr. S. A. Stahre, Director de Estudios de la Asociación sueca para la educación obrera y ex-jefe de la Sección de Educación de Adultos de la Unesco, los expertos estudiaron mas especialmente las cuestiones relativas a la educación del trabajador, a las relaciones obreras en general y al papel de la OIT en esa esfera.

Al subrayar la importancia de la cooperación entre la OIT y la Unesco, los expertos recomendaron que el programa de la OIT sea „ampliado para tener en cuenta las peticiones y necesidades crecientes en el mundo y especialmente en los paises poco desarrollados"; sugieren que la OIT amplie su programa de cursos y de becas de estudios y esperan que los medios de que dispone la OIT e pongan a la disposición de las organizaciones obreras y patronales, puesto que uno de los objetivos de este programa es contribuir al mejoramiento de las relaciones humanas en la industria.

RADIACIONES NUCLEARES Y SALUD PUBLICA

Las aplicaciones industriales y medicales de la energia nuclear y de los subproductos se desarrollan con tal rapidez en Europa que numerosos paises carecen del personal necesario para proteger a los trabajadores y al publico en general contra los peligros de las radiaciones ionizantes. Por esta razón se estan organizando actualmente en Edmund Hall, Oxford, bajo los auspicios de la Organización Mundial de la Salud un curso de dos semanas sobre la protección de la salud contra las radiaciones nucleares. Entre los participante figuran funcionarios de los servicios de salud publica, médicos, empleados en las fabricas e ingenieros sanitarios de veinte paises de Europa. Organizados por la Atomic Energy Authority del Reinado Unido, bajo el patrocinio de la OMS, esos cursos comprenden conferencias, debates practicos, trabajas y visitas de inpección.

CENTRO INTERNACIONAL PROVISIONAL DE CALCULO

De conformidad con el contrato firmado recientemente entre la Unesco y el Instituto Italiano de Matematica Superior, el primero de enero de 1958 se instaló en Roma un Centro Internacional Provicional de Calculo. El Centro esta colocado bajo la autoridad de un Comite que por ahora comprende a los representantes de los dos arganismos y de Francia, Italia, Japon y Mexico.

El Centro no se propone sustituir a las instituciones nacionales y a las firmas privadas que efectuan calculos con la ayuda de maquinas electronicas sino que tomara las medidas necesarias para que los paises que no disponen todavia del equipo necesario puedan obtener dichos servicios. En especial debera ayudarles en la preparacion de los datos y problemas tratados por las maquinas de calculo.

El Centro administraha becas de estudio para la formacion y perfeccionamiento del personal especializado, colaborara con las instituciones internacionales, como la Organizacion de las Naciones Unidas para la Alimentacion y la Agricultura y las organizaciones cientificas y tecnicas internacionales interesadas: Union Matematica, Union Geodesica y Geofisica, Union de Asociaciones Tecnicas Internacionales, etc.

PRIMERA EXPOSICION DEL LIBRO EUROPEO

Del primero de enero al primero de febrero se ha celebrado en uno de los Grandes Almacenes de Paris una exposición de mas de 1.200 obras publicadas en diversos paises de Europa. Esta exposición fué organizada bajo los auspicios de „Fraternidad Mundial", con la cooperación de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, el Consejo de Europa y el Circulo de Libros. Los libros fueron escogidos con el fin de ilustrar diversoso aspectos esenciales de la vida y la cultura de cada nación representada en la exposición. Una sección especial habia sido reservada para las obras dedicadas a las organizaciones europeas tales como el EURATOM y el Mercado Comun.

Declaracion di Felix Gaillard di Francia

PARIS: — Promer ministro Felix Gaillard di Francia a declara awe, koe muy pronto e lo haci „proposiciannan concreto" pa un acuerdo tocante parti occidental di Mediterraneo. Gaillard a bisa, koe tal pacto lo completa e aliansa Atlantico na manera natural y necesario.

Nota ruso di dia 28 di februari

MOSCU. — Den e nota Ruso di dia 23 di Februari na gobierno Mericano cu a worde publica na Moscu awe, ta worde presenta dos punto di agenda pa un conferencia na nivel has haltu posible, cu no a worde menciona den e carta di Bulganin pa Eisenhower.

E puntonan aki ta: prohibicion di uso di atmosfera pa motibo militar, huntu cu eliminacion di e basenan militar den paisnan estranhero y como segundo punto, firmacion di un pacto di paz cu Alemania.

E embahador Ruso na Washington, Mensjikof, a entrega Dulles un mensahe nobo di Bulganin pa Eisenhower tocante e conferencia na nivel has haltu posible eventual.

Comision di investigacion i reconciliacion

GINEBRA: — E comision di investigacion y reconciliacion, encarga cu reglamentu dje kestion entre Francia y Marocco, como resultado di e intercepcion dje avion cu cual e lider dje rebeldenan Argelino, Ben Bella, y 4 di su coloboradornan tabata bai Tunes for di Rabat, a stop su trabao. E delegacion Maroques ta nenga di tuma parti na e trabao dje comision mas y a sali for dje pais.

Loque Jordania a ordena

AMMAN. — Jordania a ordena cu pasaporte lo bira obligatorio atrobe pa biaheronan entre Syria y Jordania (kende antes tabata por pasa cu un papel di identidad). Syriaconan cu ta biba na Jordania lo sufri di varios restriccion tambe. Esaki ta e contesta jordanes riba e hecho cu en lo futuro Syria lo cobra tur avion jordanes cu pasa over dje pais.

Noticia ricibi na Argelia

ARGEL: — Segun noticia, koe a worde ricibi awe na Argel, 17 solda Frances a perde nan bida y dos a keda herida den un embosenda di rebeldenan den becindario di Lafayette den parti oriental di Argelia. Varios militar Frances ta worde perdi.

E tunnel di mas grandi di mundo na Tokio a bini cla

TOKIO. — E tunel bao di laman di mas largu na mundu, pa hende na pia y pa auto, cu ta comunica e isla hapones hondo cu e isla Kyushu, a bini cla. Trahadornan a traha 21 anja pa caba e tunel, cu ta mas o menos 4 km. largu. costonan ta 3 miliard jen (mas o menos naf. 30.000.000.—.

Otro siman Murphy ta bai Tunis trobe

PARIS. — E delegado Mericano Robert Murphy lo bai Tunes otro siman pa sigui su esfuerzonan di reconciliacion den e kestion Frances-Tunes.

Diamars Murphy a yega Paris huntu cu su colega Ingles Beeley. Observadornan ta di opinion cu Murphy lo tin un encuentro cu prome ministro Felix Gaillard mayan.

Beeley tambe lo bishita Tunes, pero ainda no tin fecha pa su bishita. Awe e tabata tin un discusion cu e ministro plenipontenciario Tunes, Abdel Mellek Berghoaui.

Yugoslavia quier protesta contra actitud albanes

BELGRADO. — Yugoeslavia lo no larga su embahador bolbe na su puesto na Tirana. E kier protesta contra actitud di autoridadnan Albanes contra autoridadnan yugoeslavo, asina a worde informa den circulonan bon informa na Belgrado.

E embahador, kende a bai Belgrado siman pasa, lo no bolbe Tirana mas. Por lo pronto Yugoeslavia lo worde representa pa un ministro plenipotenciario na Tirana.

E motibo di mas importante pa e medida ta cu algun tempu pasa e embahador Yugoeslavo, Milatovic, a worde detene den cercania di Balona y mester a keda 12 hora na un oficina di policia pasobra e tabata riba terreno prohibi.

Declaracion di Pineau den senado

PARIS. — E ministro Frances di asuntonan exterior, Pineau, a declara den conseho di republica (senado), cu si Francia mester perde Norte Africa, henter mundo occidental lo perde tambe.

Senado tabata tene un debate tocante relacionnan Frances-Tunecino.

Ni Inglaterra ni Merca lo bini na lugar di Francia, si e pais ey mester perde Norte Africa.

Pineau a bisa en concxion cu e kestion Tunecina, cu e bon servicionan di Inglaterra y Merca no por cubri e preguntanan Argelino, pero solamente e kestion entre Francia y Tunesia: situacion dje trupanan Frances, e problema dje frontera Argelino-Tunecina y cuminsamentu atrobe rje discusionnan Franco-Tunecino. Den ningun caso e discusionnan aki lo por bira un conferencia cu un otro potencia.

Tunesia lo mester keda completamente neutral den e asunto di Argelia.

Un dje esposanan di president Sukarno a duna luz na un yiu homber

DJAKARTA — Un dje dos esposanan di presidente Sukarno di Indonesia, Hartini, a duna luz na un yiu homber, asina e agencia di prensa PIA a informa. Sukarno y e esposa aqui tin tambe un yiu homber di 3 anja.

E avion surcoreano cu a baha na norte corea

PANMUNDJOM — E dos pilootnan Mericano, e dos cuidadanonan Aleman y e 22 Sur-Coreanonan a borde dje avion Sur-Coreano cu a baha na Norte Corea dia 16 di Februari, a bolbe Sur-Corea ayera.

Ocho pasahero tabata quier keda na Norte Corea.

Gobierno provisorio a tuma gobierno over na Cuba

HAVANA — Antayera un gabinete provisorio a tuma gobierno over na Cuba te cu resultadonan dje eleccion cu lo tuma lugar dia pronie di Juni, lo ta conoci. Prome ministro ta Dr. Nunez Portuondo, ex-representante Cubano cerca Nacionnan Uni.

Segundo satelite mericano no a hanja su ruta

CAPE CANAVERAL — A worde informa oficialmente, cu e segundo satelite Mericano no a hana su ruta. E dia cuater trapi dje raket no a funciona. Aparentemente e satelite a cende na candela y quima ora cu el a cai den atmosfera atrobe.

Duncan Sandys ta bai bishita Moskou

LONDEN — E ministro di defensa Ingles, Duncan Sandys, a acepta un invitacion Ruso pa bishita Moscu „en principio", pero ainda no tin fecha pa e bishita, asina e agencia d prensa Ingles „Press Association", a informa. No tabata posible pa hanja confirmacion oficial dje noticia aqui.

Noruega a informa autoridadnan indones

OSLO — Noruega a informa e autoridadnan Indones, cu e lo no duna su punto di bista en conecion cu e decision pa extende e laman territorial di Indonesia, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior a informa. E portavos a bisa ademas, cu un protetsta mas detallado di Noruega lo depende dje desarollonan en futuro na Indonesia.

Loque gabinete di Cuba a anuncia

HAVANA — Gabinete di Cuba a anuncia ayera, cu el lo considera „cu simpatia" tur peticion di oposicion pa buta e eleccionnan general di dia prome di Juni bao di supervision internacional.

Gobierno a informa antes cu e no por consenti cu un tal peticion, pasobra esaqui lo nifica intervencion estranhero den asuntonan interno di Cuba.

Prensa Cubano a sugera varios biaha pa tene e eleccionnan bao di supervision di Nacionnan Uni of un otro organo internacional en bista dje lucha politico actual na Cuba.

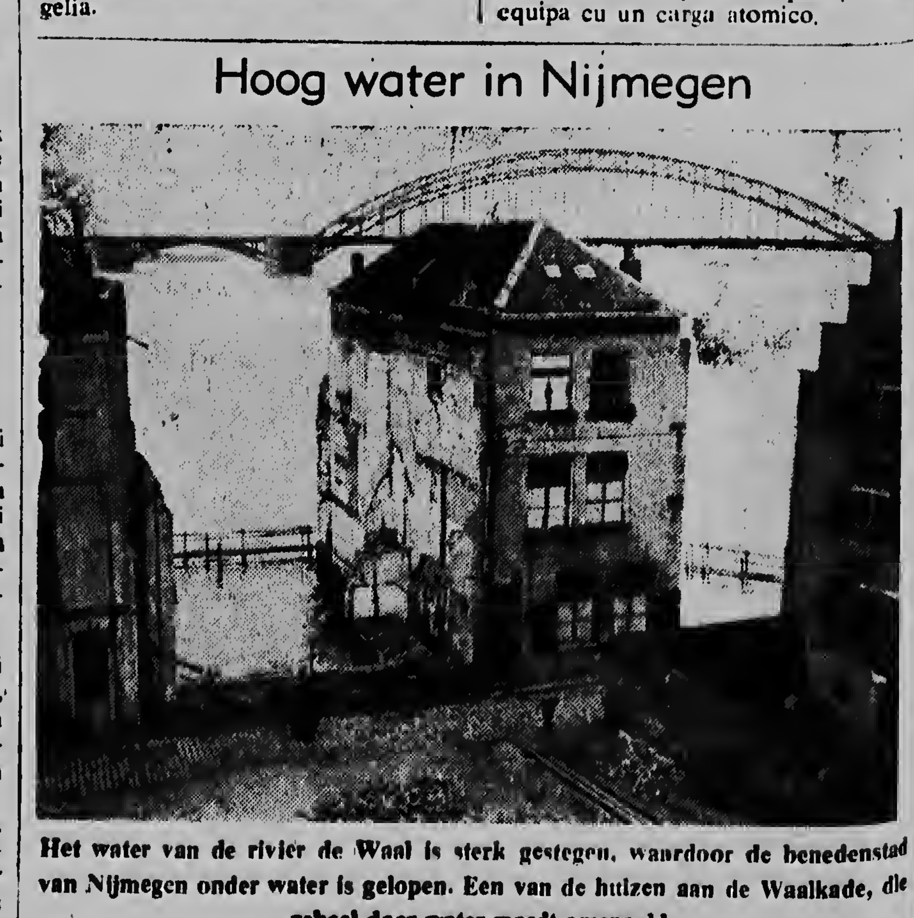
Walrus i Zeeleeuw a bolbe Waalhaven

ROTTERDAM — Ayera mainta S.M. submarinanan „Walrus" y „Zeeleeuw", cu a bai antillas na October, a bolbe Waalhaven, e base di submarina na Rotterdam.

Inglaterra ta traha riba un proyecti dirigible nobo

LONDEN — E subministro di guerra Ingles, Amory, a informa antayera nochi den Camara de Los Comunes Ingles, cu Inglaterra ta traha riba un proyectil dirigible nobo, cu e a ofrece Pacto Atlantico caba. E proyectil, cu lo worde usa hunto cu e proyectil „Corporal", por worde equipa cu un carga atomico.

Hoog water in Nijmegen



Het water van de rivier de Waal is sterk gestegen, waardoor de benedenstad van Nijmegen onder water is gelopen. Een van de huizen aan de Waalkade, die geheel door water omspoeld.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



...DE JAARGANG — MAANDAG 10 MAART 1958 — No. 3080

Condado Lo Principia Cu Instruccion Pa Hotel Na Aruba Banda Di Juli

For di principio mas cu 50% di e personal lo ta local

ORANJESTAD: — Di fuente oficial nos a tende cu e instruccionnan pa e personal pa Aruba Caribbean Hotel, lo worde organiza y principia door di e compania di hotel Condado, cu ta bai explota e hotel pa turistanan, mas o menos denter di tres luna prome cu e apertura di e hotel, esei lo ta banda di October cu e esfuerzonan cu ta worde haci pa habri e hotel na Pascu. E instruccion ei lo tuma lugar door di nan propio maestronan cu a sinja door di practica.

Toch e instruccion aki no mester worde mira sino como un principio di e vak di hotel pasobra directiva di Condado tin intencion di cuminza cu e instruccion mes te despues di apertura di e hotel. E hendenan escohi localmente cu na principio lo ta mas cu 50 por ciento di e total dje personal, lo bai traha corrientemente den dje hotel y durante di nan trabao lo nan ricibi nan instruccionnan practicamente y training for di personal cu lo bini di afor y cu experiencia. Nan ta calcula cu lo principia cu un total di personal di como 100 persona.

Nan tin ademas plan di laga e personal di exterior ocupa e puestonan importante, pero segun e personal local ta hanja nan training, nan lo reemplaza nan, y di e moda ci e empleadonan local su porcentage lo sigui bai subiendo. E decision a worde tuma pa usa e sistema aki di duna instruccion di e personal local, door di experiencia cu nan a hanja cu Hotel El Curacao, na unda di e personal local cu originalmente nan a instrui especialmente durante di seis luna, awor aki no tin ningun mas den e hotel, asina nos informante a bisa nos. Pero si a resulta na Corsow cu Arubianonan cu ta traha aya a resulta masha bon, lo cual sin duda ta duna masha speranza pa Sr. Morris de Woskin (president di Condado) y su hendenan.

Relato di Polis

ORANJESTAD:—
DiaHuebs anochi pa banda di diez'un or banda Cura Cabai D-428 ta dal contra A-2181 cu J.A.R. na wiel. Parse cu e accidente ta worde forma door di R. cu tabata corre mucho duro. E danjo nan total ta worde calcula cu ta ƒ 500.—

Hortamentu?

Un tal S. di Piedra Plat ta reporta na warda di Polis cu e la laga su cartera corra den su auto ora cu e ta para dilanti di un tienda na pos chikito, y nan a hortele. Den e cartera tabatin basta placa.

E ta bolbe den bida

Un boben di 27 anja biba na San Nicolas ta worde hospitaliza na Lago Hospital, pa motibo cu e la purba di mata su mes door di bebementu di un gran cantidad di pulchi pa drumi. Despues cu e la drumi 72 hora e ta bolbe den bida trobe. Ta parse cu tin un asunto di amor desdichado den e asunto aki.

Webo putri na reunion

Durante un reunion di AVP DiaHuebs na Santa Cruz, cual tabatin como 2000 hende, algun hende cu ta presente cu menos interes pa scucha ta benta otro cu webo putri. Den un auto para cantu di caminda polis ta hanja un saco cu hopi di e proyectielnan aki aden ainda.

Nan ta hanja y perde

Senjor Pedro P. Ras di Kaas di Paloma ta hanja un cadena cual e ta entrega na warda di Polis na Oranjestad. Tambe Senjor J. Harms di Maria Christinastraat 21 ta entrega na warda un bachi (colbertjas). Y senjor Fernandez Ortao di Bernhardstraat 286 ta perde su rijbewijs.

Sospecha pa trata di venena su esposa

ORANJESTAD:—
DiaHuebs na San Nicolas recherche ta arresta un tal L. di 30 anja di edad. Nan ta sospecha cu e la trata di elimina ruta declara esaki ta worde deteni. cu ta declara esaki ayera ta worde detini.

Kiko ta berdad di e conflicto A.V.B.?

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Realmente asombra nos a keda ora cu diaSabra nos por a lesa un articulo cu a worde publica den Today y luego den Beurs na Corsow tocante e actual conflicto entre e Bond di Futbol di Corsow, C.V.B. y esun di Aruba A.V.B. Nos a kere cu redactornan deportivo di Corsow lo a realisa kiko ta pasando ora cu nan a lesa e diferente relatonan haci pa redactornan di Aruba.

Material pa e relatonan di Aruba a worde duna door di directiva di A.V.B. den un conferencia di prensa teni siman pasa. Y esaki a worde proba cu evidencia palpante. Tur e correspondencia cu directiva di CVB y cu FIFA a worde habri dilanti prensa sin ningun clase di temor Esaki nos no ta duda a worde haci pa e publico. e amantenan di deporte ta na haltura cu directiva di AVB no a haci algo cu por a ser un obstaculo pa e negociacionnan continua. Na Corsow, di un manera of otro a sali e noticia cu directiva di AVB lo a participa na directiva di FIFA cu CVB no a haci nada pa drecha e stuacion di futbol ESAKI A WORDE CONTRADECI ROTUNDAMENTE Y NO BISANDO SINO MUSTRANDO CARTANAN. E autor di e articulo publica den Today no ta di acuerdo cu AVB a tene un conferencia di prensa Nos lo ke puntra awor pakiko no? E publico mester a keda cu e impresion cu verdad AVB a haci un mal hecho hibando mentira na directiva di FIFA? No, y mas blaha no Den nos opinion directiva di AVB a haci masha bon di yama e conferencia cu prensa ya cu asina a sali awor ta unda dificultadnan ta sinta. E autor mes ta bisa den su articulo na hulandes cu siendo redactor deportivo nan mes lo tabata tin hopi gana di sabi cu directiva di CVB a scirbi AVB un carta rabia Pero si AVB no a tene su conferencia di prensa ta com e prensa lo a hanja sabi?? E autor ta sigi bisando cu e por aprecia cu CVB kier a tene e dificultadnan cu a surgi na silencio den un grupo chikito. Teniendo esaki den un grupo chikito sigur te ora cu directiva di AVB obedeciendo e ultimatum duna baha cabez. no? Un mal hecho, un kibramento di acuerdo, di convenionan pa wega di futbol na nos isla cu a worde haci mucho promer cu tabata tin e idea sikiera di hiba hungador di Aruba tambe Europa, no mester worde publica. No, querido autor, aki nos ta hanja nos obliga di pensa atrobe cu ta pasobra e mal hecho ta bin di PARTI DI CORSOW ATROBE.

Ta meskos cu e asunto di baseball cu e autor a trata di mustra den un otro luz y te hasta a yama e forma den cual e asunto aki a worde expresa pa relatonan di Aruba un cambiamento di verdad. Siendo miembro di directiva di NABLO e querido autor ta bisa cu e sabi cu intencion di invita e miembronan di directva d FIBBA tabata pa asina e conflicto di baseball worde arregla den un forma pacifico. Masha bunita, pero pakiko ta baseball a worde escogi?? Den futbol no tabata existi conflicto?? Of NABLO su miembronan di directiva no sabi esei?? Si nan ke bisa cu nan no sabi anto ta kier nan no kier kier sabi y muy probablemente nan ta e unico personanan den henter Antillas cu no tabata na altura.

Pero atrobe no ta futbol mester a worde arregla pacificamente, pero si baseball, ni tampoco basketball of un di e otro ramonan di deporte Baseball si, y.... ta pakiko lo ta net baseball?? Nos ta kere cu e contesta aki e autor sabi e masha bon. pero aparentemente no ta desea di pone den su articulo. BASEBALL TA DI ARUBA. Asina ta cu e defensa aki desesperadamente lanza na favor di NABLO ta sumamente debil y carece di tur clase di fondo.

Den baseball nos ta spera en realidad cu lo ser yega na un acuerdo entre e dos islanan. pero tambe nos ta sigur cu e trahamento di statuten cu lo rigi den un Federacion Nacional di Baseball no ta nifica cu directiva di ABBA lo dal bai cu e formacion si e ta mira cu di e otro ramonan di deporte no ta bin nada. Ta mas cu logico.

Pero loke si no ta worde menciona ta cu directiva di CVB tabata duna informacionnan robes, sea intencionalmente of sea pasobra nan no conoce e reglamentonan di FIFA, na directiva di AVB pa trata di convence e bond Arubiano cu no por otro manera sino e manera proponi y awor exigi door di CVB No por worde tuma na malo cu AVB a busca informacion. After all, si algo asina mester worde tuma asina na malo, anto mester tabata e dunamento di informacion completamente robes, loke tin un remoto posibilidad di a sosede intencionalmente

Terminando nos ta expresa e deseo cu pronto lo bin un solucion pa e innecesario problemanan aki, cu sigur sigur no ta na provecho di deporte Antillano.

Bo ta kere?

— Lo mi kier a sa na unda George tabata — e esposa a bisa.
— Bo ta meen cu lo bo kier a sa na unda e ta awor — e suegra a observa.
— No, na unda e ta awor, mi sa caba. E ta ariba cu un wowo blauw, pero lo mi kier a sabi na unda e tabata prome cu esei.

Asunto di De Wit na La Haya

DEN HAAG — Precisamente pasobra en conexion cu admision y deportacion tantu Surinam como antillas hulandes a acepta „e supervision" riba e reglanan general cu repelo ta parce expllcitamente indeseable pa presenta e asunto aki atrobe via caminda di revision den teksto dje statuto, pa yega na acuerdo entre e gobiernonan di hulanda, Surinam y Antillas Hulandes, pa yega a virtud di articulo 38 di e statuto na un ley di reinado of un medida general di gobierno pa e arreglo di admision y deportacion di hulandesnan, e circunstancianan actual ta menos favorable, awor cu net riba e punto aki a bini un controversa importante na Antillas Hulandes. Esaki ministro Helders a informa den su memoria di contestacion na Eerste Kamer tocante presupuesto di asuntonan ultramar.

En conoeccion cu deportacion di Senjor De Wit, e ministro a bisa. cu aqui ta toca deportacion di un periodista pa motibo di su conducta como tal. Mr. Helders ta lamenta, cu e periodista aqui a critica gobierno di Antillas Neerlandes destructivamente. Sinembargo no ta toca apreciacion di e trabao periodistico di Sr. D. Wit, pero e pregunta si deportacion lo of no lo acomete libertad di prensa. Segun articulo 43 dje statuto precupacion pa realisacion dje derecho fundamentl humano aqui ta un asunto propio. Asina ta, cu gobierno di Reinado mester abstene di cualquier intervencion, sperando, si na Antillas Neerlandes mes lo hanja un solucion.

Ta poco tempo pasa e asunto a bini riba terreno di diligencias di gobierno di Reinado, pa motibo cu gobernador no a dispone e decision. segun cual e apelacion di e interesado lo a worde rechaza, aplicando articulo 24 di e arreglo pa gobernador. Gobernador ta di opinion cu e decision aqui ta viola e derechonan fundamental humano, garantia di cual ta un asunto di Reinado.

Cu hopi miembro e ministro ta di opinion, cu den e estadio aqui lo ta inoportuno pa sigui discuti e asunto aqui. Como resultado di pregunta di algun miembro cu algun miembro cual motibo tabatin pa Dr. Van Binsbergen pa no coopera cu e orden di e ministro di husticia di Antillas Neerlandes, pa deporta Senjor De Wit, e ministro a informa, cu segun su opinion, e articulonan cu conseho di ministrenan di Antillanan Neerlandes kier meen den „Beurs- en Nieuwsberichten", aunque nan ta viola e normanan di decencia periodistica, no ta suficiente motibo pa deporta e editor aqui. Ademas Dr. Van Binsbergen tabata di opinion, cu e autorizacion, cu e decision tocante admision y deportacion ta pone den man dje procurado-general y e cabezantenan local di poliz. ta un autorizacion independiente, tocante ehecucion di cual por tin discusion entre gobierno y e funcionarionan menciona, pero gobierno di Antillas no por duna orden.



„Waarom vertroetelt u hem? Hij heeft maar een bloedneusje, maar ik .... ik heb een gebroken knokkel!"
„Paquico bo ta haci coi trastu cun'e? Ta un tiki sanger e tin na su nanishi; ma ami a quibra mi garoti bunita"

Cu Amplio Score Aruba A Gana Segundo Partido Contra Pampero Reforza

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: E segundo partido di e serie contra di peloteronan curazolenjo, hunga ayera mainta, a resulta un facil victoria pa e seleccion Arubiano. Atrobe un lanzador di Aruba tabata basta pa cubri henter e ruta. E biaba aki tabata e zurdo Wilson, lanzador di Chesterfield, kende den 7 inning a tene su contrarionan na unicamente un infieldhit, pero luego a demonstra poco cansancio y den e ultimo dos inningnan a permiti cuatro mas pa dos carrera.

Corsow mester a usa dos pitcher atrobe. Daal a cuminza pero luego mester a bandona e caha di lanzador pa Faneyte.

Promer carrera di e partido ta worde anota den e segundo mitad di e segundo inning pa Aruba. Ya e dos promer outnan a worde colga ora cu Sharpe ta conecta rolling di hit den jardin derecho. Wilson, bateador zurdo ta sorprende cu batazo den leftfield cu ta bira tribey empuhando Sharpe cu e promer carrera di e partido. Webo Richardson ponchando ta cerra e inning. Den e tercer e muchanan di Aruba ta anota tres biaha. Tenchi ta habri ricibiendo su segunda base por bola. Pa di dos biaha e combinacion entre e siguiente bateador Lake y Tenchi ta perfecto cu hit and run. Lake ta rolata di hit den leftfield y Tenchi ta yega comodamente te tercera base. Ora cu e leftfielder ta flumbea un rato Hoftijzer ta provecha mes ora y rapidamente ta sigui te home, mientras cu Lake a pasa pa segunda. Ogenio ta embasa pa error di primera pasando Lake pa tercera. Base por bola pa Zaandam ta pone tres na base pa promer biaha. Ellies cu linea di hit den jardin central ta empuha Lake. Un fly di sacrificio conecta pa Sharpe ta empuha Ogenio cu pisicorre. Wilson ta cerra e inning cu foulfly pa tercera.

E score ta bira 7-0 den e quinto inning. Ogenio ta habri cu tubey den leftfield. Zaandam cu ponche ta bira out number uno. Ellis ta embasa ariba error di segunda base yegando Ogenio te tercera. Despues cu Ellis a roba segunda Sharpe ta ricibi base por bola, pa yena base. Wilson ta rolata pa short pa segundo out na primera, pero Ogenio ta anota den e hugada. Webo Richardson ta lamta fly relativamente facil den rightfield, pero e jardinero derecho Beaumont, kende e anochi promer durante practica a ricibi un pelotazo den su wowo, a perde e bala den solo y no por a haci esfuerzo pa atrapa e fly. Asina e batazo a converti den tribey empuhando dos carrera. Ruiz di segunda pa primera a completa tercer out.

Aruba ta anota dos mas den e septimo sortario. Sharpe a habri cu base por bola. Wilson ta sali cu foulfly pa primera. Webo Richardson ta conecta hit entre rightcenter yegando Sharpe te tercera. Fly di sacrificio di Paus Ruiz den left ta empuha Sharpe. Tenchi Hoftijzer ta conecta tubey den jardin derecho adelantando Richardson te tercera. Base por bola na Paul ta yena e basenan. Daal ta worde retira for di partido y Faneyte ta tuma encargo di e trabao di pitcher. E lanzador aki ta comete un balk y asina Richardson ta anota for di tercera. Ogenio ta ultimo out cu rolling pa pitcher.

E promer carrera curazolenjo ta worde anota den e octavo. Juliana ta habri cu tremendo batazo den leftfield cu ta banja leftfielder Zaandam completamente. Centerfielder Hoftijzer ta ricibi e tiro di Zaandam y cu un perfecto tiro pa home ta elimina Juliana, cu kier a extende e batazo te na un homerun. Un gran tiro di Tenchi Hoftijzer. E bateador a worde acredita cu un tribey. Faneyte ta segundo out cu fly pa short. Base por bola pa Kohinor ta worde sigui cu single di Rosario y di Wilson, cual ultimo a empuha Kohinor. kibrando asina e cadena di cero di pitcher Wilson. Olario ta cerra e inning cu rolling na tercera.

Aruba ta responde esun carrera cu tres den e mes un inning. Ellis, despues di un out, ta embasa pa error di shortstop. Sharpe ta conecta single y Wilson ta sacrifica poniendo e corredornan adelanta. Webo Richardson ta ricibi base por bola yenando e basenan. Un otro base por bola pa Paus Ruiz ta forza un carrera. Hit di Tenchi Hoftijzer den centerfield ta empuha dos mas. Paus a sali di short pa primera.

E equipo curazolenjo ta drenta su ultimo oportunidad perdiendo 12-1. Despues di dos out nan ta anota nan ultima carrera di e wega. Rojas a ricibi base por bola y luego Juliana tambe. Infieldhit di Faneyte ta yena e basenan. Kohinor ta rolata pa segunda provocando error cu a permiti un carrera. E ultimo out ta bira Kohinor na primera, kende ta worde sorprendi cu rapido tiro di catcher Sharpe.

Pitcher ganador tabata e zurdo Wilson, kende a permiti cinco hit, di cualnan cuatro tabata den e ultimo dos inningnan. E la regala cuatro base por bolas, poncha seis, mientras cu su equipo a comete dos error.

Daal tabata pitcher perdedor y a lanza durante 6 dos tercio inning. E la ricibi 9 hit, regala 7 base por bola y poncha dos. Faneyte a lanza durante 1 inning y un tercio y a ricibi cuatro hit, regala 2 base por bola y poncha uno.

Cu e victoria aki Aruba a gana e serie.

H. v. D. no ta duna informaciones mas na Consul Ingles

ORANJESTAD: —
Tur e Hoofden van Dienst di Eilandsbestuur di Aruba a hanja un circular foi B.C., den cual nan ta worde prohibi den lo futuro, pa encaso coe e Consul Ingles (aki probablemente ta worde referi ne vice-consul Ingles D. C. Lees Red.) pidi nan pa informaciones tocante nan trabao, pa no duna esaki mas directamente. E ora ey nan mester referi e Consul Ingles na B.C.

Ora coe e vice-consul Ingles a worde puntra tocante esaki e no por a duna comentario. Ela informa nos, coe ora e mester di informaciones, tin biaha e ta dirigi su mes na B.C., pero tambe tin biaha e ta dirigi su mes directamente na hefenan di departamentonan di gobierno pa e hanja un terminamentu mas liher di casonan rutinal. Coe excepcion di e regla nobo aki di B.C. di Aruba, locual ademas e no ta comprende, ta retrasa su trabao un poco, senjor Lees ta spera coe esaki lo no duna mas estorbo.

Ds. J. G. Nikkels di „7 Dags Adventisten" trobe na Aruba

A trece noticia di Gouden Jubileum Congres.

ORANJESTAD. — Ds. J. G. Nikkels, secretario di e trabao pa hubentud di Zevende-dags Adventisten na Antillas Hulandes, a jega Aruba Diarazon pasa, pa e duna un verslag tocante e gouden jubileum jeugdcongres, coe poco tempu pasa a worde teni na Havana, Cuba, pa e grupo di hobennan di Adventista. Te coe Diabierne anochi reuniones a worde teni den e misa di Adventista na Oranjestad y e rapport a worde cerra coe e presentacion di algun slides di e congreso. Instrucciones ta worde duna pa e organizamentu di e „jeugdevangelisatieactie".

Durante weekend e programa aki lo worde presenta atrobe den e misa a worde presenta atrobe den e misa di Adventista na San Nicolas.

Hefenan di derpatamentonan di Gobierno lo bishita proyectonan di prosperidad

ORANJESTAD. Dia 12 di Maart hefenan di varios departamento di gobierno lo haci un excursion hunto na varios di e proyectonan pa prosperidad di Aruba. Nan lo worde acompanja pa e deputado O.S. Henriquez. Na Balashi informacionnan tecnico lo worde duna pa hefe di departamento di watervoorzieningsdienst, senjor F. van Drimmelen.

Venezolanonan kier un club di nan mes

ORANJESTAD. — Colonia Venezolano na Aruba a dicidi di lanta un sociedad (un club pa keda mas den contacto cu otro. Cu e intencion aki nan ta eligi un directiva temporal cual ta consisti di siguiente senjores: Rojello J. MacDonald presidente, Alfonso Mirep, vice-presidente, Otto Navarette secretario, Salvador Diaz tesorero, N. A. Piña consejero, Eliberto Quijada y Adolfo Marval comisario y Gregorio Marquez y Ernesto Perez como miembro suplidor.

Statutanan pa e sociedad aki lo worde formula door di senjores Joseus de Lima, Ulbiano Reyes y N. Piña.

Awe dos damas activo lo yega Aruba

ORANJESTAD. — Awe ta yega cu „Adonis" di KNSM na Aruba e damas Jos de Lange Wndel y Robby van der Wal, kende anjanan pasa (segun ta conta) a sali for di Hulanda pa nan bai haci un biaha rond di mundo.

Parce cu ya nan lo a bishita caba como 50 pais.

Segun nos ta informa e Sociedad Onze Vloot a invita nan pa duna presentacion na Aruba, nan lo organiza un anochi especial pa e miembronan di Onze Vloot na unda e damanan lo pasa algun di nan peliculanan acompanja di nan canticanan cu guitarra. Den esaki nan a para bira masha experto como ta di e medio ei nan ta gana nan bida. Parce cu Onze Vloot ademas tin intencion di duna e marinienan tambe un chens di cerra conoci cu e damasnan aki tan activo.

Kid Zorro ta sustitui Galento Jr.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — A bin un cambio den e pelea semifinal di e promer programa di anja 1958 cu lo worde presenta pa promotor Johann Steffanie. E fuerte Galento Jr., bon conoci den fanaticada di nos isla, tabata anuncia pa enfrenta Efe Croes, pero e curazolenjo a cambia di opinion pa motibo desconoci y no a desea di firma pa enfrenta Efe. Na su luga Steffanie a contrata e tambe bon conoci y fuerte Kid Zorro, tur un veterano di ring, cu sabi ta com ta satisface publico.

Efe Croes ta tumando su carrera di pugilista realmente na serio. Nando, kende tambe ta forma parti di e programa den pelea estelar contra di Sammy Walker, ta yen di elogio pa e progresonan cu Efe ta haciendo. No cabe duda cu e encuentro di Efe y Zorro lo bira algo sensacional.

Manera nos a bisa caba e pelea estelar lo ta entre Sugar Boy Nando, campeon peso medio di Antillas Holandes y e norteamericano Sammy Walker. E yankee ta un veterano di ring kende anja pasa a perde un pelea pa decision contra di Virgil Akins. Den practica e la luci hopi agresivo.

Nando anja pasa a mira accion den 9 pelea ganando seis, di cualnan cuatro pa e via rapida. Su tres derrotanan tabata dos contra di Jimmy Beacham y uno contra George Knowles. E campeon ta indudablemente un atraccion ariba su mes den e programa di dia-Mars awor.. Otro peleanan anuncia lo ta entre Kid Zorzal y El Negrito del Batey, Kid Curacao contra di Esay Boy Sonny y Kid Alfonso contra di Johnny Gumbs.

Resultado di matchnan di Ping Pong

ORANJESTAD. — E resultado di e matchnan hunga ayera di ping pong ta asina:

Don Bosco 1 - Chesterfield II 10-0.
De Meppers - Don Bosco II 1-9.
Tivoli - Noord 3-7.
Bonaire - Bavaria II 3-7.
Caribe 1 - Estrella 1-9.
Chesterfield 1 - Aruba Social Club?

Unda Filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di stichting pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna presentacion di pelicula na e luganan siguiente y na e fechanan menciona:

Dialuna Paradera, riba terreno banda di school.

Diarazon Santa Cruz, terreno misa Catolico.

Diabierne Santa Cruz, Rooi Bosal, voetbalveld Jong Holland.

Tur e peliculanan lo euminza pa 7.30 or y lo dura como un hora.

Ds. Jakobs a haci su entrada

ORANJESTAD. — Ayera mainta Ds. Jakobs a worde instala den Kerki Protestant na Oranjestad como doomi di Protestantse Gemeente na Aruba. Despues di e servicio na unda e doomi a tene su preek inaugural, e creyentenan den e kerki tabatin chens di cerra conoci cu e familia Jakobs y di esei hopi hende a haci uso.

Standpunt van gouverneur inzake uitzetting - De Wit

In strijd geacht met de fundamenteel menselijke rechten

DEN HAAG, 9 maart. — „Juist omdat ten aanzien van toelating en uitzetting zowel Suriname als de Nederlandse Antillen slechts node „het toezicht" op de algemene regelen hebben aanvaard, lijkt het bepaald ongewenst deze aangelegenheid opnieuw aan de orde te stellen langs de weg van wijziging in de tekst van het Statuut. Voor het bereiken van overeenstemming tussen de regeringen van Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen om op voet van artikel 38 van het Statuut te geraken tot een Rijkswet of een Algemene Maatregel van Rijksbestuur voor de regeling van het toelaten en uitzetten van Nederlanders zijn de omstandigheden thans minder gunstig, nu juist op dit punt een belangrijke controverse in de Nederlandse Antillen aan de dag is getreden," deelt minister Helders mede in zijn Memorie van Antwoord aan de Eerste Kamer over de begroting van Zaken Overzee.

Ten aanzien van de uitzetting van de heer De Wit zegt de minister, dat het hier betreft de uitzetting van een journalist op grond van zijn gedragingen als zodanig. Mr. Helders betreurt, dat deze journalist destructieve critiek heeft uitgeoefend op de regering der Nederlandse Antillen.

Schaadt de uitzetting de persvrijheid?

Het gaat evenwel niet om een waardering van het journalistieke werk van de heer De Wit, maar om de vraag of door uitzetting al dan niet de persvrijheid zal worden aangetast. Volgens artikel 43 van het Stauut is de zorg voor de verwezenlijking van dit fundamentele menselijke recht een eigen aangelegenheid. De regering van het Koninkrijk heeft zich daarom tot dusverre onthouden van enigerlei inmenging, afwachtende, of in de Nederlandse Antillen zelf een oplossing zou worden gevonden.

Satndpunt van de Gouverneur

Eerst kortgeleden is de aangelegenheid binnen de bemoeienis van de regering van het Koninkrijk gekomen, doordat de Gouverneur, met toepassing van artikel 24 van het reglement voor de Gouverneur, de beschikking, waarbij het beroep van de betrokkene werd afgewezen, niet heeft vastgesteld. De Gouverneur vermeent namelijk dat deze beschikking in srtijd is met de fundamentele menselijke rechten, waarvan de waarborging aangelegenheid van het Koninkrijk is. Met vele leden is de minister van oordeel, dat het in dit stadium inopportuun zou zijn op dit onderwerp verder in te gaan.

Standpunt van dr. Van Binsbergen

Naar aanleiding van de vraag van enige leden welke de motieven van dr Van Binsbergen waren geweest om geen medewerking te verlenen aan de opdracht van de minister van Justitie van de Nederlandse Antillen tot uitzetting van de heer A. de Wit, deelt de minister mede, dat naar diens oordeel de door de Nederlands-Antilliaanse ministerraad bedoelde artikelen in de „Beurs- en Nieuwsberichten", hoewel in strijd met de normen van journalistiek fatsoen, niet voldoende grond opleverden, om deze hoofdredacteur het land uit te zetten.

Voorts was dr Van Binsbergen van oordeel, dat de bevoegdheid, welke het besluit inzake toelating en uitzetting in handen legt van de Procureur-Generaal en de plaatselijke hoofden van politie, een zelfstandige bevoegdheid is, terzake van welker uitoefening overleg tussen de regering en genoemde functionarissen kan plaats hebben, doch geen opdrachten door de Antilliaanse regering kunnen worden verstrekt.

Ingezonden

To whom it may concern

(Buiten verantw. v.d. Redactie)

In the local press of March 3rd. there appeared a notice, bearing the names of a number of men, and announcing the forming of a new party called The National People's Party; Aruba. Although my name was among those mentioned I wish to state that I have now become aware of certain facts pertaining to this party which I do not like, and do not wish to have my name associated with it any more. I believe that I can serve the Antilles and my home Saba best by supporting the present government, as I have been doing in the past.

Signed: Peter Granger

Presentacion extra di Filmtruck

ORANJESTAD: —

Pa motibo di un radiator di e filmtruck, coe tabata defect, dos presentacion mensual no por a tuma lugar durante di luna di Februari. Eseynan tabata entre otro e presentacion riba 26 di Februari na Savaneta y esun di dia 28 na Dakota. Esakinan lo worde alcanza sinembargo y e luna aki nan lo worde presenta como presentacion extra. E pelicula coe a worde falta, nos lo por mira e luna aki dia 11 venidero na Savaneta y dia 13 na Dakota.

Mientras tanto e filmtruck a hanja un radiator nobo, asina ta coe por lo pronto nos ta spera coe e presentacionnan aki no lo hanja mas estorbo.

Breuk tussen Saoedi Arabië en Egypte

CAIRO, 9 maart — De Egyptische regering heeft de Egyptische militaire missie in Saoedi Arabië teruggeroepen, zo wordt gemeld.

De medewerker van het in Cairo verschijnend dagblad „Akhbar el Yom" meldt, dat koning Saoed in niet minder dan drie tegen Egypte gerichte complotten de hand zou hebben gehad.

Het blad beschuldigt koning Saoed er ook van ingegrepen te hebben in binnenlandse aangelegenheden van Jordanië.

Reis der Prinses naar de West was groot succes

DEN HAAG, 9 maart — Minister Helders deelt in zijn Memorie van Antwoord mede, dat de reis van HKH Prinses Beatrix naar de transatlantische Rijksdelen een groot succes is geweest. Overal waar HKH verscheen werd zij met grote geestdrift door de bevolking van de Nederlandse Antillen en Suriname verwelkomd. Met recht kan worden gezegd, dat het verblijf van onze Kroonprinses in deze Rijksdelen voor de Surinaamse en Antilliaanse bevolking onvergetelijk zal zijn.

Vliegtuigongeluk en gros

TOKIO, 8 maart. — Bij Okinawa zijn zaterdag twee Amerikaanse vliegtuigen, een transporttoestel en een jacht-bommenwerper, met elkaar in botsing geweest en in zee gestort. Aan boord van het transportvliegtuig bevonden zich 25 mensen, de jacht-bommenwerper telde een inzittende. Verdere bijzonderheden ontbreken.

Nieuwe Franse aluminiumfabriek

PARIJS, 9 maart — De financieringsmaatschappij „Petrofigaz" heeft een lening van 9 miljard frank gesloten voor de financiering van de bouw van een aluminiumfabriek, die zal werken op aardgas uit de reserves van Lacq in Zuid-West-Frankrijk.

Door deze fabriek zal de Franse aluminiumcapaciteit in 1960 met 75.000 ton per jaar worden uitgebreid. De Franse aluminiumindustrie werkt op het ogenblik op de volle capaciteit van 160.000 ton per jaar.

Dulles zegt bescherming tegen communistische ondermijning toe

WASHINGTON, 8 maart. — Dulles, de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, heeft vrijdag voor zijn vertrek naar Manilla, waar hij de bijeenkomst van de raad van de Zuid-Oost-Aziatische verdragsorganisatie zal bijwonen, gezegd, dat de conferentie zal onderzoeken hoe de bescherming van de leden van de ZOAVO tegen „communistische ondermijning en agressie" kan worden versterkt.

Rekening der Landsloterij van het dienstjaar 1956

Het verslag van de rekening der Landsloterij van het dienstjaar 1956, vastgesteld in de vergadering van de Centrale Commissie, luidt:

De bestudering van de onderhavige rekening en het daarbij overgelegde rapport van de Lands-Accountantsdienst heeft tot de navolgende op- en aanmerkingen aanleiding gegeven.

Vele leden betreuren de late indiening van deze rekening. Ten aanzien van de achterstand in de toezending van de verzilverde en waardeloos gemaakt loten naar de Lands-Accountantsdienst waren deze leden van oordeel dat dat binnen de twee weken dient tte geschieden en dat de personeelssterkte ten kantore van de Landsloterij daarop afgestemd moet zijn. Zij verklaarden voorts dat, wanneer voor een tijdige toezending van de bedoelde loten tot uitbreiding van het huidige personeel overgegaan zou moeten worden, zij liever daaraan hun medewerking zouden geven dan de huidige achterstand gehandhaafd te zien tengevolge van het feit dat het personeel het werk niet meer aan kan. Tevens zou men willen vernemen hoe groot de achterstand was per 1 januari 1958 en of de controle op de verzilverde loten thans in orde is. Uit het accountantsrapport valt dat niet op te maken.

Gevraagd wordt een nadere specificatie te mogen ontvangen van de post „Onvoorziene Uitgaven", terwijl overigens gaarne vernomen zou worden waaraan de overschrijding van post 8 „Kosten Wederverkoop" te wijten is.

Tenslotte zou men de Regering willen verzoeken in den vervolge meerdere exemplaren der rapporten van de Lands-Accountanttsdienst, die de Staten ter kennisneming toegezonden worden, over te leggen. Het feit, dat deze rapporten slechts in enkelvoud worden overgelegd, bemoeilijkt in niet geringe mate de bestudering daarvan.

Editoriale Notities

Van de Voorlichtingspost Nederland op de Nederlandse Antillen bemerken wij bitter weinig, hier op Aruba. Alleen van tijd tot tijd kan over de (Curacaose) radio een praatje van dr. Hans Hermans, het hoofd van deze post, beluisterd worden en daarmede is voor Aruba dan de kous af. Maar nu trof het ons toch wel sterk, dat toen dr. Hermans zaterdagavond zijn gebruikelijk praatje hield, hij niets anders deed dan een enkele dagen oud dagbladartikel over oud-adjudant — thans burgemeester — Van Laarschot, te gaan herkauwen. Het komt ons voor dat de Voorlichtingspost Nederland — vooral in deze tijd — toch wel beter werk kan verrichten voor Nederland op de Nederlandse Antillen.

x x x

Aan de Britse consul op Aruba mogen door de eilandsdiensten geen rechtstreekse inlichtingen meer verschaft worden, aldus een recent rondschrijven van het B.C. Aangezien deze maatregel kennelijk gericht is op één persoon, de heer D. Lees, kan men zich niet aan de indruk onttrekken, dat 't hier 'n soort represaillemaatregel betreft. Een ieder zal weten waarom.

Hoe groot echter ook de geprikkeldheid van het Bestuurscollege ten opzichte van de heer Lees moge zijn, wij geloven niet dat de genomen maatregel een gelukkige is. Immers er wordt niets mee gewonnen, integendeel de relaties tussen Aruba en het Britse rijk worden er niet beter op.

Vragen van Statenleden Braam en Finck

Door de leden der Staten, de heren, H.L. Braam en E. Finck, zijn aan de Minister van Justitie (ex artikel 50 van het Reglement van Orde der Staten van de Nederlandse Antillen) de volgende vragen gesteld:

1) Is de Minister niet van mening, dat de niet in de Nederlandse Antillen geboren Nederlanders, die in de Nederlandse Antillen 15 jaar en langer woonachtig zijn, beschouwd kunnen worden een integrerend deel uit te maken van de Nederlands-Antilliaanse gemeenschap?

2) Indien de Minister deze vraag bevestigend mocht beantwoorden is de Minister dan bereid te bevorderen dat deze uit Nederland en Suriname afkomstige Rijksgenoten alsmede, indien zij gehuwd zijn, hun niet in de Nederlandse Antillen geboren gezinsleden, vrijgesteld worden van de betaling van de vereiste waarborgsom?

3) Zo de Minister daartoe bereid is, kan dan door de Minister ertoe medegewerkt worden, dat zo spoedig mogelijk wordt overgegaan tot terugbetaling van de waarborgsommen, die door de in vraag 1 bedoelde Nederlanders werden gestort?

4) Is de Minister tenslotte bereid overleg te plegen met de Regeringen van de andere Rijksdelen teneinde te bereiken, dat deze zich garant verklaren voor de kosten van eventuele repatriering van uit de Rijksdelen afkomstige Nederlanders, die korter dan 15 jaar in de Nederlandse Antillen woonachtig zijn, en niet in staat zijn deze kosten te betalen?

5) Zo het overleg, bedoeld in vraag 4, tot gunstige resultaten leidt, kan de Minister dan toezeggen, dat alsdan ook voor de niet in de Nederlandse Antillen geboren Nederlanders, die in de Nederlandse Antillen korter dan 15 jaar woonachtig zijn, alsmede hun niet in de Nederlandse Antillen geboren gezinsleden, de verplichting tot het storten van een waarborgsom zal worden afgeschaft?

V.A.R. beschuldigt Israël van „uitdagende activiteit"

DAMASCUS, 8 maart. — Het legerhoofdkwartier van de Verenigde Arabische Republiek te Damascus heeft vrijdag verklaard dat Israëlische vliegtuigen in de afgelopen 24 uur „uitdagende activiteit" boven Syrisch-Egyptisch gebied hadden bedreven. Er was bevel gegeven terstond elk Israëlisch vliegtuig dat boven gebied van de Verenigde Arabische Republiek verschijnt, neer te schieten.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
3116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 10 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30 Never Say Goodbye
RIALTO 20.00: Creature with the Atom Brain
PRINCIPAL 20.00: Calypso Heat Wave
AURORA 19.30: A Town Like Alice
SAVANETA 19.30: Ook de Beste Kunnen Vallen

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1357, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 43, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m.—1435 kc.

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Conjunto Casino
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winket
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 The Three Jackson
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Carmen Della Dipini
9.00 Peliciones
9.30—10.00 Billy Halley

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinië: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilië: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Apuntes Editorial

Di Servicio di informacion Hulandes na Antillas Neerlandes nos ta ripara masha poco aki na Aruba. Solamente di tempo pa tempo hende por scucha pa medio di radio (Curazolenjo) un conbersacion di Dr. Hans Hermans, e cabes di e servicio aki y cu esei por bisa cu palabra a caba en cuanto pa Aruba. Pero e biaha aki si a yama nos atencion formalmente ora cu Dr. Hermans diaSabra anochi a tene su combersacion di costumbra y cu e no a hasi nada otro sino ripiti atrobe loke tabatin den un articulo saca for di un corant cu tabata ya algun dia bieuw respecto di ex-adjudant y awor burgemeester Van Laarschot. Nos ta kere cu e Servicio di Informacion ei di Hulanda — principalmente den e tempunan aki — lo por hasi mucho mas mihor trabao pa Hulanda den Antillas Neerlandes.

x x x

E servicionan insular no ta permiti mas di duna informacion directamente na e Consul Ingles na Aruba, segun un circuiar ultimamente di BC.

Como parce cu e medida aki ta tuma cu respecto na un persona dado, Sr. D. Lees, esei ta laga e impresion cu ta manera un medida di represalia e ta. Y tur hende lo sabi pakiko.

Cuanto irrita cu Bestuurscollege lo por ta pa cu Senjor Lees, pero nos no ta kere cu e medida tuma aki ta un feliz. Pasobra no tin nada di gana cund, al contrario e relacionnan entre Aruba y Imperio Britanico no ta mehora cu esei.

„De West" di Surnam tambe tin algo di dicidi over di De Wit??

PARAMARIBO — E editor dje corant Surnam „De West", Findlay, a scirbi en contestacion riba un comentario den e corant Hulandes „Vrije Volk" tocante deportacion dje periodista Hulandes De Wit na Corsou, cu De Wit como Hulandes Europeo tabata haci abuso di hospitalidad cu e tabata hanja na Antillas.

Si un Surnam mester conducl un campanja venenoso contra e gobiemo legal Hulandes na Hulanda, tambe mester sake for dje pais, asina Findlay a bisa. Libertad di prensa tambe tin su limite y segun Findlay De Wit a surpasa e limite ey considerablemente.

E ta di opinion tambe, cu na Hulanda a bini masha laat cu e pleitu pa libertad di prensa. Nunca nan tabata contra e „ordernan di Bozal" cu gobierno Hulandes a duna Surinam y Antillas asina e ta puntra. Findlay ta bisa, cu mester bisa na honor dje gobierno antillano actual, cu Surinamnan na Antillas ta hanja un cierto cantidad di libertad. Esey ta motibo tambe pa cual mayoria dje Surinamnan ta vota pa partido democratico. E ta puntra tambe, cuanto biaha no ta sosode cu gobiernonan democratico ta deporta periodistanan estranhero cu nan ta considera peligroso? Paquico gobierno di Antillas no por haci mescos? Nos mester mira den esaqui un rebibamentu di colonialismo? asina Findlay ta puntra su mes na fin di su comentario.

E prome ministro di Antillas, Jonckheer, tabatin un discusion cu Findlay, poco tempo pasa, durante un bishita na Surinam.

PAGINA TRES

Cu Minimo Diferencia Aruba A Gana Promer Wega

Tenchi Hoftijzer estrella di e partido

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaSabra anochi den presencia di poco publico e prome wega di e serie contra di e novena campeon di Corsow, reforza cu e mihor otro hungadoruan, a worde inaugura. E seleccion di Aruba a logra un victoria di 7—6 anotando su 7 carreranan den dos inning. Freddy Isenia e mihor lanzador zurdo di Corsow e inicia e partido pa e visitantenan, pero mester a worde releva pa Cornelia den e segundo inning despues di un out y dos extrabases. Pa Aruba Abraham Lake a cubri henter e ruta..

Corsow a cuminza anotando tres carrera den e promer inning tumando asina un ventaha for di tempran. Abridor Blume ta mira cuatro bola malo pasa, Olario y Clovis ta sigui cu singlehit pa pone tres corredor na base. Cuarto bate Cafenol Reite ta sali di short pa primera, pero Blume ta anota e promer carrera di e partido. Despues cu Juliana ta come ponche pa segundo out, Isenia ta sigui cu fuerte rolling di hit den centerfield fletando dos carrera mas. Martina ta rolata pa segunda forzando Isenia na e base ey pa completa tres out

Estando atras tres carrera e novena arubiano ta reacciona den cierre di e segundo inning. Cuatro carrera e seleccion arubiano ta logra pa bai ariba. Ramon Buckley ta habri ricibiendo base por bola. Lake ta promer out cu ponche, pero Halley ta conecta tubeyote den leftfield empuhando Buckley cu e promer carrera di Aruba. Passball di catcher Martina ta permiti Halley alcanza segunda base. E veloz Paul ta rolata luego den man di pitcher Isenia, pero e corredor ta yega safe ora cu primera base Martines ta laga e tiro cai. Cu Halley na tercera Paul luego ta roba segunda comodamente. Simon Bryan ta conecta fortisimo batazo valido pa tres skina den rightcenter empuhando Halley Paul pa empata e partido. For di bullpen e derecho Cornelia ta worde yama pa releva Isenia saliendo primera base Martinez for di wega y pasando Isenia pa defende e promer sako. Remy Zaandam ta sali cu rolling pa segunda, pero Bryan ta anota e carrera cu ta pone Aruba ariba. Despues cu Paus ta embasa ariba mal tiro di shortstop Blume, Tenchi Hoftijzer ta come ponche cerrando e inning.

Aruba ta amenaza den e tercer inning atrobe despues di base por bola pa Buckley y Lake y single hit di Halley, pero un mal corring di Lake a kibra e oportunidad aki.

Den e promer mitad di e cuarto inning e partido ta bolbe empata. Juliana ta habri cu base por bola. Isenia ta embasa pa infield hit y error di pitcher Lake ta permiti Juliana yega te tercera base. Tratando di roba segunda Isenia ta worde bula cu magnifico tiro di catcher Halley sin cu Juliana por adelanta for di tercera. Martina ta ricibi pasage gratis. Cornelia ta rolata den man di primera base Sonny Richardson, kende ta comete error buscando di forza Martina na segunda, loke a permiti Juliana anota e carrera di empate. Siendo un fieldeador derecho esaki tabata un pesimo hugada di Richardson, mas ainda como e tabata tin chens di saka Juliana na home. Ameman ta sali cu fly pa segunda y Blume ta come ponche.

E quinto inning ta mira Corsow bai ariba. Olario ta habri embasando cu pasage gratis. Williams ta single den right y luego error di segunda base Buckley ariba rolling di frente conecta pa Reite ta pone tres homber na base. Juliana ta sali cu fly largo den centerfield pero e perfecto tiro di Hoftijzer no ta permiti pisicorre. E siguiente bateador Isenia ta conecta rolling pa primera y atrobe Richardson ta comete e soketada di busca out na segunda na luga di na home. E force out a worde haci, pero Olario a anota. Martina ta cerra e inning cu fly den left.

Corsow ta aumenta su ventaha den e septimo inning cu un carrera mas pa pone e score 6-4. Olario ta bolbe habri cu base por bola. Sacrificio di Williams ta pone te na segunda, pero como ta tercera base Ruiz a adelanta e toque y cu bon tiro a haci out na primera, e tercer sako a keda descuida y Martina a provecha e chens aki pa sigui rapidamente te tercera. Largo sacri fly di Reite den rightcenter ta empuha Olario cu pisicorre. Juliana ta sali di linea den man di segunda base Buckley.

Cerrando e octavo inning Aruba ta cruza homeplate tres biaha pa bai ariba y gana e partido. Bryan ta embasa pa mal tiro di segunda base y te hasta ta continua te na segunda mase. Zaandam ta sali di short pa primera hasta ta continua te na segunda base di Paus Ruiz ta empuha Bryan. Tenchi Hoftijzer despues di come ponche den su dos promer turnonan y luego a conecta largo fly den rightfield, e biaha aki ta conecta na e mes un sitio pero mas largo ainda banjando rightfielder Reite completamente. E bala a rebota di aire contra di muraya net banda di e scoreboard y tabata valido pa dos skina. Ruiz a yega te tercera. Pa enfrenta e bateador zurdo Luis Ogenio ta worde yama e lanzador Freddy Isenia atrobe. Ogenio ta conecta rolata pa primera y ta worde busca e out na home di Ruiz, pero e catcher ta laga e bala cai y Paus ta anota e carrera di empate. Un largo fly di sacrificio conecta den centerfield pa Buckley ta empuha Tenchi Hoftijzer cu pisicorre cu e carrera di gana.

Lake a rolata pa short forzando Ogenio na segunda pa cerra e inning.

E noveno y ultimo chens di e novena curazolenjo ta habri peligroso. Blume, un magnifico pelotero, ta conecta tremendo linea entre right y center cu ya tabata hiba tur marca di un extra base. Pero centerfielder Tenchi Hoftizer a surgi na ora y den gran forma corriendo ta garra e bala. E atrapada fantastico aki di Tenchi a ocasiona masha hopi aplauso. Olario luego ta embasa pa error di Paus Ruiz. Daal di pinchhitter pa Williams ta come ponche, Reite ta sali di segunda pa asina e partido termina.

E hungador cu mas a brilla den e partido ta indudablemente Tenchi Hoftijzer, kende bateando y fildeando a demostra un biaha mas di ta e pelotero mas completo cu nos isla a produci.

Abraham Lake pitcher ganador a permiti unicamente seis hit, regala cuatro base por bola, y poncha 7. Su equipo a comete tres error.

Cornelia a resulta pitcher perdedor y a lanza durante seis inning completo. Tres hit e la ricibi, regala cuatro base por bola, poncha dos y golpea dos.

Freddy Isenia a lanza durante dos inning completo. E la permiti dos hit, regala dos base por bola, propina tres ponche. E novena di Corsow a comete 7 error.

Participacion di Arubaanse Biljartbond „CARAMBOLA"

ORANJESTAD: — E dicho Bond a tene un reunion diaviernes dia 7 di maart 1958 den Aruba Tivoli Club y aki bao e resultadonan ta sigi: 1. stipulacion di reglanan di wega di biljart i reglanan pa referee. 2. organiza un concurso.

E prome punto a wordu stipula definitivamente despues di un largo rato di charla, preguntas, ideas y apuntes. Tocante esaki tur e participantenan lo ricibi un copia pa nan ta na altura di tur e reglanan di wega y di referee.

E segundo punto tambe a wordu traha duro riba djele y Bond a llega na e conclusion di forma un campeonato personal di biljart pa Aruba di 1958, es decir e primera parte di concurso lo ta bai ser entre unicamente e jungadornan di cada club cu tin groep di A-klas, y cada uno tin di hunga contra otro, pa asina despues di e resultadonan Bond por tin un definitief average di cada jungador. Despues di e primera parte lo sigui B-klas na mes un manera, y hora esakinan tambe termina nan concurso, lo bai over pa C-klas tambe tin su batalla personal y por ultimo lo ta D-klas cu tambe lo mester demonstra nan accion den e bunita sport di biljart aki. Tur esaki kier meen cu lo bai tin cuatro diferente campeones di biljart di cuater diferente klas.

A wordu stipula cu cada wega di A-klas lo wordu hunga pa 150 carambolas.

E weganan lo wordu hunga semanalmente den cada club na beurt, cu ta miembro di Bond cu tin mesa di biljart adecuado pa weganan manera cu lo bai tuma lugar, es decir cu cada di e mesanan mester ta den bon condicion. E mesanan di biljart lo wordu goedgekeurd (aproba) door di un keurings-commissie cu lo wordu nombra.

Lot (suerte) lo dicidi na cual club e competitie lo cuminza y tambe suerte lo dicidi e volgorde di e weganan.

Aki bao ta sigui e clubnan y jungadornan di A-klas cu lo principia cu e tan esperado encuentro biljaristico.

S. V. ..Caribe:

1. Anton Scholten

Club Suriname:

1. M. Aksel
2. H. Donk
3. J. Bislick
4. M. Bislick
5. V. Arends
6. E. Renfrum
7. H. Son-A-Hing
8. J. Schotborgh
9. E. Wijnaldum
10. T. Hoftijzer

Aruba Tivoli Club:

1. Federico Osorio
2. Mario S. Arends
3. Machi Arends

Aruba Royal Club:

1. Inocencio Farro
2. Cholang Jacobs
3. Vicente Henriquez

Commandeursbaai Club:

1. Arturo S. Frans
2. Ricardo Thijsen
3. Nicolas de Cuba
4. Ello Tromp
5. M. A. T. Schweitz

E schedule di e weganan pronto lo wordu traha y manda pa cada participante. Bond ta calcula cu prome siman di luna di April 1958 e matchnan lo cuminza.

Deseando de antemano hopi suerte na e jungadornan y hopi training.

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant permitimi un espacio den bo corant tan lesa na nos Isla tocante e remitido cu a sali den bo courant dia 7-3-58 cu tal articulo ta bisa cu estranhero ta lamta partido politico ariba Aruba pa na fin di asunto nan join cu AVP.

Mi kier puntra e persona ey si e ta un persona cu sa lesa of e tabata cu vacacion pafor di Aruba cu e no a tende di loke a pasa na Aruba, no mucho tempo pasa cu PPA a parti placa pa estranhero, wel mi kier a puntra bo ta ki sorto di odio bo, tin bon sa cu nan tin mas derecho cu mi y abo!

Sigui marcha trey PPA pero su dilanti si lo bo no pasa.

Un Arubiano.

Cumpleanjos feliz



8 di Maart 1958

Awe ta habri lista di cumpleanjos e hobencito Ramon Frc. Cuas kende ta cumpli su 8 aniversario, e ta ricibi felicitacion di su mama Hilda, tata Ramon, abuela Pastora, abuelo Didy, rumannan Ana, Cesilia, Jose, Julio, especialmente sus amiguitas di school y su maestro.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion srta. Rosa Thomas cu ta recorda su fecha natal awe di su mama, tata, 7 rumannan, wela Rosa, Thomas na Bonaire, enamorado Daniel Martin Yrausquin.

— — —

E hobencito Johnny Donati tambe a celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su wela, omonan, prima Ina Vrolijk, especialmente di su tanta Anna, omo Chico, primonan Frenk, Janl, Leo Donati, familia Donati, Vrolijk y Brete.

— — —

Sra. Bertha Croes a celebra su 20 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Benancio, mama, tata, rumannan, suegro y suegra, demas familia Croes.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Benito Wever kende ta recorda su fecha natal pa parti di su tata, Hose, mama Ninita, rumannan Edwin, Lena, Mirto, Swinda, welo, tanta, primo, primanan Chichi, Deta, Helena, Dora, Boy Paesch y Wever.

— — —

A celebra su 46 aniversario awe sr. Juan de Dios Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Catharina, 7 jiunan, Maria, Malin, Melita, Lino, Rufo, Domingo Tromp na Hulanda, familia Brattait, suegra Modesta, suegro Jacintho Geerman, swanan, especialmente di su iha Ruben Willems.

— — —

Sra. Juliana Martis ta celebra su 59 anja y e ta ricibi felicitacion di su esposo Jose, jiunan Emma, Dina, Juanita, Leonsita, nietonan Yolanda, Deta, Jossy, Johny, Tito, Evi, Jenny, Franklin, Vilma, suegro Toy Tromp y Federico Donati y di tur familia.

— — —

Bertha de Cuba ta celebra su aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di Sofia y Nibia Colina.

STREANAN ta anuncia awe

Den oranan tempran awe mainta ideanan por ta poco restringi of por tin factornan reaccionario cu lo por impedi of stroba progreso, treciendo duda y inconveniencia. Parti di anochi bijsnan lo por ta malu y hasta esei por ta causa di desgusto. Cosnan nobo y cu no ta convencional especialmente den asuntonan romantico por resulta den un desapunte. Lo ta aconseble acepta loke ta sigur y mas conveniente na man.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por warde obtani na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 10 di Maart

C I N E

DE VEER 20.30 Never Say Goodbye

RIALTO 20.00: Creature with the Atom Brain

PRINCIPAL 20.00: Calypso Heat Wave

AURORA 19.30: A Town Like Alice

SAVANETA 19.30: Ook de Beste Kunnen Vallen

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.

Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m.—1435 kc.

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Conjunto Casino
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 The Three Jackson
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Carmen Delia Dipini
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Halley

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa.
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Novela romantica
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela A&M
9.30 Premios y Ritmos Fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial

9 y 10 di Maart 1958

Ocando y Josefa Croes a celebra nan cumpleanjos pa cual motibo nan ta ricibi hopi pabien di nan tata, Julio, mama Ilda, rumannan Filomena, Magda, Emma, Stella, Eva, Renolfa, Olivia, wela, welo, tantanan y tur familianan y di omo Meel na Venezuela

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Beltra de Cuba kende a celebra su fecha natal pa parti di su tata, mama, rumannan, familia Arends, Alexia y Carla Arends.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 13

Ta mas cu claro cu pa tur loque un rato pasa Meg mester a experimenta ta imposible cu e por tabata bunita na e momento ai i como cu exteriormente e no a demostra na Hew manera tur mucha muhe sa haci, no obstante cu ya e hoben aqui a dispierta su prome amor hubenil, sinembargo Hew a quita su amor p'e pasobra e tabatin un caracter serio i no tabata manera e otro mucha muhernan. I loque cu Hew tabata exigi di dje e no por a dun'e, esta un amor profundo sin cu nunca el a bishita su cas ni combersa cu su tata.

Pero den Hew su idea tabata cu e mucha aki tabata inexperto i cu e no tabatin di minimo idea ainda ta quico ta amor, pero en realidad Meg tabata mas huicioso cun'e.

No tabata facilmente pa un hende por a conquista amor di Meg. Practicamente e tabata tene mofa di Hew pasobra e tabata hari ora cu Hew papia cosnan di gracia i di carinjo cun'e. Palabranan cu un otro mucha muhe lo a coloriza, Meg ta haci manera e no a tende mes. I mientras tur pa gana su complaciencia, Hew tamucha muhe di su edad tabata bringa bata consumi pa e manera indiferente di Meg. Por tabata tambe pasobra e tabata malcria tambe.

Como cu e indifirente tabata irrita Hew, el a alche di Meg i a termina su esfuerzonan enbano.

I como poco poco el a descuida e mucha muhe aqui, pasobra toch loque el a pensa e no por a hanja, el a bin duna su mama razon berdad, pasobra e mama a yega di bis'e cu e mucha muhe ai no ta pas absolutamente p'e.

Mescos cu majoria di habitantenan dje barrio ai, Hew tampoco no tabatin ley cu Gavin Hamilton. E no por a wanta e homber i hasta e tabatin aversion di dje. Loque si e quier a conquista ta e homber aqui su yiu muhe. Hasta e por a bira esposo di Meg, pero no yerno di Gavin Hamilton i esaqui naturalmente tabata un cos poco complica.

Si acaso Hew tabata stima Meg di berde mes, anto nada dje pretextonan por a stroba na conquista amor di Meg, pasobra Meg tambe tabata stime, peor cu un amor mas profundo i mas serio, pasobra e no tabata camna cu su amor riba su frenta. I lastimamente e hoben no tabata conoce Meg profundamente. Bao di su maneranan indiferente i desafiante, tabatin sconde un curazon ardiente i grandi, un curazon cu tabata stima sinceramente i cu tabata desea i anhela un bida bunita i util entre e cu e persona cu a dispierta pa di prome bez su amor hoben foi e sonjo largo di inociencia.

E personanan cu tabata conoce Meg di acerca tabata aprecie pa su caracter i tabatin un amor sin limite p'e, pero lastima ....

Sillars tabata e prome persona cu a dedica palabra serio di un berdadero amor na Meg, sinembargo na silencio ya el a entrega su curazon caba na esun cu no a puntre pa esaqui cu palabranan asina cla. I Meg tabata ciega pa un amor cu ainda no tabata cierto. I sin cu e por a yuda el a rechaza Sillars quende tabata stim'e cu alma i curpa i tabata dispuesto na sacrifica tur cos p'e. I dje manera ai Meg a rechaza un curazon di oro, un fortuna enorme.

x x x

Nos mester bai back trobe camina nos a larga Meg ta pasea na orilla di lamar pa asina e enfria su nervionan excita prome cu e yega cas trobe.

I como diripiente Hew a aparece su dilanti, el a bira furioso riba su mes ora cu el a sinti com terrible el a coloriza na e encuentro aqui. E no tabata quier pa e hoben aqui quere un cos pa otro.

Ora cu el a comprende despues di saludo di Hew cu e tabatin intencion di baha foi su cabai el a bis'e lihe, pero na un tono toch carinjoso:

„Por fabor. No molestia bo na baha foi bo cabai, pasobra mi tin pura. Enter merdia mi tabata afo. I awor mi tin di bai cas unbez".

Sinembargo como contesta Kessock a bula baha toch foi su cabai i a bisa mientras e tabata camna banda di dje cu e frena di cabai den su braza:

„Ta stranjo toch com bo por tin asina pura I bo ta sigui e camina di mas largo. Por ta un camina aparte esaqui pa bo por yega Ballochean mas facil?"

Meg a morde su lipnan i no a responde nada i Kessock a queda ta mir'e di banda. E tabata admira su cara, su manera firme di camna y su cabei bunita bruin manera oro, pero e tabata hanja ta lastima qui poco percurasion e mucha aqui tabata duna na su curpa. E shimis cu e tabatin bisti tabata tur rafunja i e no tabatin handschoen siquiera bisti tampoco, mientras su mannan cu no obstante esai tabata bunita forma, no tabata suave ni blancu.

Den e humor cu e tabata e ultimo temponan aqui e tabata admira principalmente e loque tabata tierna, fini i femenil den e mucha aqui i sinembargo ayera ainda tur su bista di aprobacion tabata dirigi riba Ellison. Caramba homber por ta variable.

Meg tampoco no tabata kens i el a queda ta sufri interiormente i enter queda ta sufri enteriormente i enter dia e cos aqui tabata molestie, pero esaquinan tabata penanan profundo cu solamente un curazon cu ta stima sinceramente por sufri.

„Nos tin semannan sin mira otro. . . . . . n' t'asina Meggie" e hoben a cuminza un poco dudoso, conociendo e caracter dje mucha muhe.

„Si mi no ta exagera, ajera mes nos a mira otro na pustamento di cabai", e mcuha muhe a contesta laconicamente; „of quizas bo n' ta conta ajera ai aden"

„Bo n' tabatin tino pa mi. Bo n' quier a mira ni den mi direccion. Ta qui dia nos ta bai haci un paseo hunto? Ta tur cos a caba entre nos? Por ta posible cu tur cos a pasa anto manera un mal sonjo?"

Algo den e hoben su stem a haci e mucha muhe furioso, pasobra el a comprende cu ta wega e hoben aqui quier a haci cun'e.

„Quico lo a pasa bo quier meen?" el a puntra indiferente, mientras el a queda ta mir'e duro den su cara.

„Bo mes sa mucho bon — mi ta meen, nos gracia i carinjo di antes pa otro. Naturalmente no tin paquico pa nos amistad quibra foi otro, unavez cu nos tur dos sa masha bon cu no por resulta nada serio entre mi cu bo, pero toch esaqui ta duna un poco animacion i color den bida. Un bida ta munstra aqui asina monotono. Ta paquico bo n' quier tin nada di haci cu mi mas? Por ta un otro hende bo tin na buelta?

Atrobe e tono cu cual e hoben aqui tabata expresa su palabranan a indigna e mucha muhe masha tanto.

El a observa cu e homber aqui ya tabata perdiendo respet p'e, apesar cu nunca e no a dun'e ningun sorto di confianza particular i Meg tabata exigi respet di tur hende mescos cu e tabata duna tur hende nan respet sin importe ta quende nan ta, pasobra aunque cu e hoben aqui tabata ricu, no tabata p'e. I awor su berdadera caracter violente a aparece i na un tono calmo pero severo el a responde:

„Tende aqui, hoben, mi n' ta comprende ta tocante quico bo ta papia cu mi ai. Por ta den sonjo bo ta papia? Mi ta quere cu bo ta basta huicioso pa bo ta para haci bo mes curpa asina ridiculo aqui cu bo palabranan. I larga mi bisa bo un cos. Corda cu nunca m'a yega cu bo asina leu pa bo por quere mes di perde respet pa mi. E unico diferencia cu por tin den nos ta: cu bo ta ricu i mi ta pober, pero mi ta di bon famia, anto mescos cu bo. Cu no por bini entre nos dos, esai ta bon pa ora cu mi a duna esai na comprende. I mehor bo haci lihe pasbora Srta. Dove ta spera bo na Ayr awor aqui, camina awe el a pega su traje di mas nobo ta warda bo. Haci lihe bo bai prome cu bo perde e chens ai".

I bisando asina Meg a bira lomba bai, sin tabata sa ni na unda e tabata sigui, pasobra e quier a hui pa e wowonan encantadora di Hew Kessock.

Despues cu e homber a caba di expres'e di tal manera e mucha tabata sa sigur awor cu e hoben aqui no tabata stime mas, ni lo no puntre hamas pa e bira su muhe — si acaso e por tabatin e idea ai un tem — i foi e momento ai bida a bira insoportable i mundo a bira un desierto bashi pa Meg Hamilton!

(ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Kelly ta drei weta Cisco, ora Cisco a bini jude den e rancho contra tur e trahadornan cu ta tira riba dje.

E ta bisa Cisco mi a kere cu abo ta nan partida, pero Cisco ta bise chist keda ketu, no laga nan tende nos.

Ma e hefe di e trahadornan ta bisa nan entretene e labriego un ratu mi ta bai subi aja riba, pa mi tira riba dje.

Ta bon un di nan ta contesta.

Pero ora e hefe a subi aja riba e no por weta bon y e ta sara masha.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Inboluntariamente e mester a lastra bai cu Paul. Wel el a trata algun bez di opone i munstra algun resistencia, pero nada di esaqui no tabata sirbi; e no por a haci nada contra e detective hoben i fuerte. El a trata na grita i pidi auxilio, pero Paul a sabi di corra su boca bon duro na tempo.

„Tende aqui, bieu, si bo trata na grita, anto mi ta pone prop den bo boca. Mi ta avisa bo esai di antemano".

El a cesa i a larga e detective hib'e prison. Despues di 10 minuut Paul a entreg'e den man di poliznan i a presente como encubridora.

Ora cu e paquete a ser abri, no solamente nan a hanja cosnan cu tabata pertenece na William Breston, pero tambe cartetranan, horlogenan, cadennan, estaufanan di sigaria i siga di oro i plata i un numero mas di articulonan di balor, evidentemente di crimennan cu el a yega na comete.

E muhe bieu pa miedo di castigo a dicidi di haci e mehor partida di denuncia tur cos pa e mes por a sali liber.

El a ser tuma den un interrogacion severo i na tur manera e tabata trata na proba cu e no tabata encubridora. E tabata pretende hasta cu e no tabata sa di contenido dje paquete. I el a cai den trampa ora cu e inspector a puntra ta paquico anto ta net e paquete aqui el a cohe i no e otronan.

Bao di e vanchinan di dak

Ora cu Richardson a yega te ariba bao di epanchinan di dak, el a bati suavemente na porta di Nora Lowel.

„Miss Lowell", el a jama na boz baho.

E mucha muhe a reconoce stem di Tom Richardson i ta di comprende el a haci pura pa e bin abri e porta.

„B'a descubri algo?" e mucha muhe a puntra ansioso i for di su mes di nerviosidad i excitacion.

„E criminal berdadero ta biba aqui. Su nomber ta Tim Kreyer i e mester biba den un cuartonan aqui riba zolder. Bo n' por bisa mi ta na cual dje cuartonan aqui talvez lo e por biba?"

Un momento e mucha muhe a pensa i a bisa despues:

„Muy probablemente lo ta e di tres porta na lado izquierda. Aya ta biba un hoben cu un cara limpi feita".

„Gracias".

E detective a sali bai mientras Nora a queda para ta spera riba drempi. Su curazon tabata bati te den su boca. I su emocion tabata horrible.

E maestro a cende su luz di lanterno electrico i e bai na e cuarto cu e mucha muhe a munstre.

(E ta sigui)

Ministro Helders den su memoria di contestacion

DEN HAAG — Den su memoria di contestacion ministro Helders a informa cu e biaha di S.A.R. Princesa Beatrix pa e partinan transatlantico di e Reinado tabatin un gran exito.

Tur caminda cu el aparece el a worde ricibi cu gran entusiasma pa poblacion di Antillas Neerlandes y Surinam. Por bisa cu derecho, cu e permanencia di nos Princesa heredera den e partinan aqui dje Reinado lo ta inolvidable pa poblacion di Surinam y Antillas.

Opinion di piloto di „Sabre F-86"

SEOUL — E piloot di e avion moderno „Sabre F-8" di forza aerea Mericano, cu tabata acompanja un otro F-86 ora cu nan a tira riba dje den cercania dje zona demilitarisa, a informa cu e no sabi sigur, si ta e comunistanan of e Sur-Coreanonan cu a tira riba e avion.

E declaracion aqui ta contrario dje noticianan di comando supremo di Nacionnan Uni, den cual a worde bisa cu ta e comuistanan cu a tira riba e Sabre.

Cu den un conferencia di prensa CVB a dicidi di percura pa un tribuno adecuado di prensa pa periodistanan.

Aruba Jrs. so den promer puesto tras emocionante victoria ariba Chinese Club

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E mihor y mas emocionante partido di e actual campeonato di basketball te ainda ta e partidazo yen di emocion cu e quintetonan di Aruba Jrs y Chinese Club a brinda diahuebs anochi ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. E publico numeroso cu a presencia e wega a goza completamente. Te na ultimo momento ambos equipo tabata duna tur loke nan tabata tin. E defensanan tabata haci esfuerzo grandi pa evita e contrarionan di anota, mientras cu cada minimo oportunidad ta surgi atakenan rapido.

Chinese Club a tuma ventaha realmente comodo den e promer quarter. Diezseis punto nan ta pone na nan nomber, mientras cu Aruba Jrs no por pasa di seis. Esaki tabata e unico quarter den cual, e center di Chinese Club Boy Marchena a anota. Generalmente e hungador aki ta e mihor shot di su equipo, pero diahuebs anochi sigur no tabata su anochi. Al contrario Boy tabata tin mal suerte fallando cu shotnan cu den otro ocasion e ta anota facilmente. E zurdo Ale Geerman, e agil Joy Bergen y Amaya a percura pa e resto di 11 puntonan. Di parti di Aruba Jrs; Olando Jacquin cu su peligrosisimo shotnan ta cuminza for di tempran anotando dos fieldgoal, mientras cu Victor Gonzalez ta anota e otro.

Den forma sorprendente Aruba Jrs ta reacciona durante e segundo quarter. Atrobe Jacquin ta percura pa dos fieldgoal, Gochi Brion sustituyendo pa Gonzalez ta anota mes tanto y Leo Rodriguez y D'Arnault cada uno uno.

Chinese Club en cambio ta travesa den su peor quarter. Apenas tres punto nan a logra anota, consistiendo di un fieldgoal di Hubert Ponson y un freethrow anota pa Ale Geerman. E score na half a bira 19-18 ainda na favor di Chinese Club.

Esaki sinembargo tabata e ultimo biaha cu Chinese Club tabata riba. Aruba Jrs ta continua den bon forma den e tercer quarter acumulando un total di 15 punto. Atrobe Jacquin a anota, e biaha aki un fieldgoal; Gonzalez y Brion a anota cada uno dos; Zaandam uno; y Ergilio Martinez un fieldgoal y un freethrow.

E 7 puntonan cu Chinese Club a anota durante e tercer quarter tabata producto di Ale Geerman cu dos fieldgoal y un freethrow, mientras cu Joy Bergen a anota e otro fieldgoal. 33-23 na favor di Aruba Jrs e score tabata na final di e quarter. E rapido quinteto di Chinese Club no ta perde speranza y ta lanza varios atake fuerte, pero Aruba Jrs ta realiza e peligroso cu e hobennan di Chinese Club ta y tambe ta forma su atakenan pa trata di mantene e ventaha mas grandi posibel.

Ale Geerman, Joy Bergen y Hubert Ponson ta e anotadornan pa Chinese Club cu respectivamente cuatro, seis y dos puntonan pa un total di 12.

Di Aruba Jrs a anota Olando Jacquin ocho punto y Zaandam dos punto pa 10.

E score final a bira 43-38, na favor di Aruba Jrs.

Tabata un partido realmente emocionante, especialmente den e ultimo minuutnan ora cu desesperadamente Chinese Club tabata busca basket tras di basket.

Mihor anotador di Aruba Jrs a resulta Olando Jacquin cu 18 punto. Pa Chinese Club e mihor tabata Ale Geerman cu 16 punto.

E victoria aki a situa Aruba Jrs so den promer luga cu cuatro victoria den mes tanto salida faltando un partido contra di Spes Patriae ainda pa termina e promer vuelta.

Pa Chinese Club tambe esaki tabata su salida number cuatro, di cualnan nan tin tres victoria y un derrota. Nan falta un partido contra di Caribe pa termina e promer vuelta.

SAN NICOLAS JRS. a GANA ESTRELLA

E partido femenino di e anochi tabata entre San Nicolas Jrs y Estrella. Tambe e wega aki a bira un di pober basketball. San Nicolas Jrs un equipo temible anja pasa apenas a logra anota un total di 11 partido. Nan adversarianan tabata den peor forma ainda anotando unicamente cuatro punto. Esaki a haci cu den dos partido Estrella tin apenas 7 punto anota. Contra di Antillana den nan ultimo salida nan a nota tres.

E promer quarter ta termina cu ambos equipo den blanco. Tur dos a hanja oportunidad cu freethrow, pero a falla. Durante e segundo quarter e promer goalnan di e partido a worde anota, ora cu ya e fanaticonan a pensa cu atrobe nan lo a mira un quarter sin anotacion. Ambos quinteto a anota un fieldgoal, poniendo e score na half 2-2.

Estrella ta bolbe bai den blanco den e tercer quarter, pero San Nicolas Jrs anotando tres ta hanja un ventaha di 5-2.

Den e ultimo Estrella ta bolbe anota un fieldgoel pa su total di cuatro punto durante henter e partido. Cu seis punto anota den e ultimo quarter San Nicolas Jrs ta yega na 11.

E score final di e partido tabata 11-4 na favor di San Nicolas Jrs.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor,

Di antemano nos mas sincera gratitud pa e espacio cu Bo lo kier concede nos den bo corant tan lesa.

Ta parce nos sumamente util di trece lo siguiente na conocemento di esnan cu directamente ta worde concerni.

Pueblo di Sero Preto y Rooi Afo, despues di a warda pacientemente y yen di esperanza durante hopi anja, votando semper cu e intencion di trece na poder e gobierno cu na un momento dado e ta considera cu mas lo traha pa *bienestar general di pueblo di Aruba*, awor ta hay'e obliga di constata cu te ainda e espresion „bienestar general" no a worde concebi di tal manera cu bienestar di e pueblo menciona tambe ta worde conteni den dje.

Tempo cu AVP tabata e partido adecuado pa goberna, solamente ora cu dia di eleccion tabata yegando nos sa haya algo di gobierno, esta: e karchi pa bo bai vota. Mas nada.

Ora cu AVP a bai for di moda y nos mester a busca modo di instala un gobierno un poco mas moderno, nos a kere di por pone nos confianza den esaki. Pero kiko nos ta mira! E gobierno aki tambe ta lubida cu nos ta esisti. O acaso e ta kere cu nos no tin mester di nada? Wel, nos tin por chemplo un camina magnifico..... pa kibra auto. Nos tin un camina natural magnifico riba cua casi bo no por cana en vista cu bo ta sak den santo of ta trompeza cu piedral.

Nos no tin e minima intencion di considera gobierno asina trasa den su mentalidad cu e ta kere cu nos ta satisfecho cu loke nos tin. Naturalmente cu nos no ta pensa di tal forma!

Pero acaso anto ta warda te ora nos manda pidi pa haci un remedio? *Ma esey nos por haci ora tin un otro gobierno tambe.* Nos no ta vota „just" pa nos tin un gobierno. No, nos ta vota pa nos haya un gobierno cu ta haci algo pa nos *di su mes voluntad, di su mes iniciativo,* tambe den asuntonan chikito.

Cu na Palm Beach ta lanta un bunita hotel na un bvelouard magnifico? Excelente!

Cu nos Planta di Awa ta biniendo cla? Magistral!

Cu nos tin tomati te pa manda Corsow? Formidable!

Pero tin hopi otro cos cu mester worde haci na e mes un tempo cu preparacion di un base economico firme.

Si, sali for di den di e esfera meramente politico y ripara bon, cu un bista di realista.

Haci di nos Aruba un dushi Aruba *pa tur hende.*

Traha camina pa nos, percura pa nos por tin corriente disponible. Esey ta necesario den un comunidad moderno.

E votadornan di Sero Preto, y Rooi Afo.

Desarollonan industrial fuerte na Venezuela

AMSTERDAM — E desarollonan industrial fuerte na Venezuela e ultimo anjanan aqui, a causa cu algun empresa Hulandes, Antilliano y Venezolano a dicidi, di establece un compania hunto na Venezuela.

E empresanan aqui ta:

1. N.V. Werkspoor, Amsterdam; 2. N.V. Motorenfabriek Thomasen, De Steeg; 3. Comp. Anon. Venezolano de Trabajos Publicos „Vetrap", sociedad filial di Kon. Ned. Maatschappij voor Havenwerken, N.V., Caracas; 4. Prospero Baiz y Co. Inc., Curacao.

Obhetotnan dje compania nobo aqui, cu lo tin como nomber „Secosca" (Servicios Mecanicos C.A.) ta lo siguientes:

1. Ehecutacion di construccion nobo y di reparacion na beneficio di e industrianan local; 2. Pa conduci representacion riba terreno di construccion nobo y reparacion na beneficio di industrianan local; 3. Ehecutacion di actividad pa stimula e obhetonan menciona aqui riba.

Ya nan a cumpra un terreno den cercania di lago di Maracaibo, y un edificio cu facilidad di magazina y grua.

A worde informa ademas cu e 4 fundadornan dje compania nobo na Venezuela, esta Werkspoor, Thomassen, Havenwerken y Prospero Baiz, ta partner cu mes tantu interes. Nan contribucion ta consisti completamente di placa, no di material. Tocante di suma dje capital no por duna informacion ainda. Ta sigur cu 15 experto tecnico lo bai Venezuela for di Hulanda pa duna nan cooperacion aya.

Seishitter di Freddy Isenia a duna Corsow su unico victoria di weekend

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera merdia Freddy Isenia, e zurdo di Corsow, a lanza un magnifico wega, permitiendo unicamente seis incogible na e toleteronan Arubiano den nueve inning completo. Mientras cu e tabata percura pa tene e toleteronan di Aruba bao control su companjeronan tabata conecta fuertemente contra di cuatro lanzador usa pa e novena local.

Ya den promer inning e visitantenan a anota dos di e 11 carreranan cu nan e anota en total. Blume ta habri embasando pa error di rightfielder Lake ariba un fly facil. Olario ta rolata pa segunda base. Bucklye ta flumbea y luego ta lanza pa shortstop Bryan na segunda pa haci out forza, pero ya e corredor a yega. E tiro buscando doble matanza na primera tabata malo permitiendo Blume yega te tercera. Juliana ta promer out cu ponche. Rolling di fuerte cu ta rebota contra di pia di Reite pa short ta out number dos, pero Blume ta anota. Isenia ta conecta linea Pantophlet y ta sali for di tereno. Olario ta anota e segunda carrera. Martina ta sali di short pa primera.

Aruba ta anota uno den e mes un inning, su unica por cierto. Bryan ta habri cu pasage gratis. Linea di hit den left di Paus Ruiz ta pone te na tercera. Despues cu Ruiz ta roba segunda, Buckley ta come ponche. Tenchi ta rolata pa short y Bryan ta worde cohi den correcorre entre tercera y home. Ora cu e ta dicidi di riska pa home, catcher Martina ta blok e sin tin e bala y umpire Luta Pantophlet ta sentencia interferencia y carrera valido. E protesta di parti di e visitantenan tabata en vano. Rolling di Lake pa short ta saka Ruiz out na home, mientras cu e tercer ta bira rolling di Zaandam na tercera.

For di aki en adelante ta e novena visitante so ta anota. Den e tercer nan ta cruza home dos biaha. Despues di dos out Juliana ta bolbe conecta bestial batazo den leftfield. E biaha aki Zaandam ta haci un mal calculo y e bala a banje resultando den un tribey. Reite ta ricibi pasage gratis cerca pitcher Donald Pantophlet. Passball di catcher Bailey ta permiti Juliana anota. Isenia tambe ta conecta fuertemente pa un tribeyote den leftcenter empuhando Reite. Martina ta sali di short pa primera.

De e proximo inning e curazolenjonan ta anota cuatro carrera mas pa pone e score 8—1.

Den caha di lanzador pa Aruba nos ta mira Ramoncito Guerrero. Esaki ta regala base por bola na Martinez. Sacrificio di Kohinor ta mande segunda. Cu passball Martinez ta yega te antesala. Rosario ta ricibi pasage gratis. Luego Blume ta rolata pa short y cu error di Bryan Martinez ta anota. Olario ta sali di segunda pa primera. Juliana tambe ta rolata den direccion di campo corto. Bryan ta bolbe haci error y e biaha aki ta dos carrera ta drenta. Ellis ta drenta pa sustitui Bryan na short. Reite ta conecta bestial batazo di tribey den left empuhando Juliana. Esaki tabata tur pa Guerrero kende mester entrega e partido na Nuñez. Base por bola consecutivo pa Isenia y Martina ta yena e basenan. Cu ponche Martinez ta bira tercer y ultimo out di e inning.

Tambe den e quinto ta worde anota. Rosario ta ricibi pasage gratis despues di un out. Blume ta conecta single y cu un balk e corredornan ta adelanta. Olario ta fly out pa rightfield, pero Rosario ta anota den pisicorre. Juliana ta fly out pa short.

Ultimo dos carreranan di Corsow ta den e octavo inning. E inning ta habri cu un sensacional atrapada na tercer base di Ramon Buckley, kende a pasa pa e posicion aki despues cu Paus Ruiz a sinti su pia y bandona e partido. Tabata un fuerte rolatazo conecta pa Olario cu ya tabata parce hit. Buckley a extende su braza y a atrapa sensacionalmente y luego cu perfecto tiro a haci e out. Pero ni esaki a para e toleteronan curazolenjo. Juliana ta embasa pa infieldhit. Reite ta sigi cu incogible den center. Isenia ta bolbe conecta di extrabase, un tubey den rightfield empuhando Juliana. Martina ta sali di segunda pa primera anotando Reite, Rojas ta fly out pa segunda.

E partido ta termina cu e score di 11—1 na favor di Corsow cu asina a obtene su unica victoria den e intercambio di baseball durante e weekend.

Pitcher ganador tabata e zurdo Freddy Isenia, kende a domina e toleteronan Arubiano completamente. Unicamente seis hit e la permiti, regalando 7 base por bola, y propina ocho ponche.

Pitcher perdedor a resulta Donald Pantophlet. Di relevo a drenta Guerrero, Nuñez y Ponson. Contra di e cuatro lanzadornan di Aruba a worde conecta un total di nueve hit.

Cumpleaños feliz

Candido Geerman ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ser recorda pa su tata Jan, mama Felisia, rumannan Maria, Juan, Beto, wela Johanna, tantanan, omo Ceril, primo y primanan y demas familia Geerman.

— — —

Felicitacion ta bai pa srta. Filomena Colina y e ta ricibi hopi pabien di su tata, welo y welanan, tanta y omonan, tur su primo y primanan y di tur familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencito Francisco Limonier kende ta celebra su prome aniversario, pa parti di su tata Hildo, mama Thomasina, ruman Mario, especialmente su padrino Pascual Diaz y su madrina Theresita Lacle, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan.

— — —

E hobencita Juanita Philomena Henriquez a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Bicente, mama Ursula, rumannan Bibi, Domi, Chinda, Theo, wela y welonan, omonan Chin, Binchi, Jan, tantanan Josepha, Anna Maria, tambe di Norma su amiganan Philomena, Catharina, Juanita Vera Heyden y Sonia.

E simpatica srta. Rica Feliciano a celebra su aniversario pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Betty, Emma, Maiki, Lucia, Arie, Greta, amiganan Olga, Livia, Luci, Lika, Lena, Sila, Ninita, Anie, tanta y omonan, demas familia y conocirnan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencito Francisco Andres de Cuba kende a recorda su fecha natal awe pa parti di su mama Johanna, tata Andres, rumannan Maria, Dito, Mijano, Dita, Chopo, Cobito, welo y welanan, omo y tantanan, especialmente di su pepe Theresita de Cuba, omo Toni Frank, amiguitonan, di familia de Cuba y Figaroa.

— — —

E gentil caballero Juan Giel a celebra su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Josepha Tromp, Presentacion Heyden y Anna Maria Tromp.

— — —

Ta di fiesta awe e hobencita Catharina Koolman kende a celebra su 5 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Alejandro, mama Beatrix, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Maria, Theresita, Ina, Wela Doja, Bruno, tanta y omonan y demas familia.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Hans Staartjes, kende a celebra su prome anja di feliz existencia, e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata y di personeel di Arubaanse Courant.

— — —

Srta. Filomena Tromp a cumpli su 15anja y pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, rumannan Stefanus, Dora, Juan, estimado subrinonan Ruben y Tico Bermudes swa Dominico, tanta Johanna y Matelda, primo y primanan, amiga Theresita de Cuba y demas familia.

— — —

Felicitacion ta bai pa sra. Francisca R. Figaroa kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo, jiunan Ronny, Juan y Evelina, y demas familia.

Awe a celebra nan cumpleanjos Catharina Koolman, Genovita Kelly, Mena Boekhoudt, Iris Ivonne, Martina Werleman, Adriana Wernet, Hose, Pedro, Filomena Maria Tromp, Helen Werleman, sra. Theresita Palfit, Annie Hernandez, Mario Croes Sra. Marina Albertus, Candida Vrolijk.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta para ta jena su pipa, pa e bai sinta un ratu huma su pipa tranquil.

Ata Pepita ta jame, Lorenzo bo sa ki dia awe ta, pero Lorenzo ta bisa, no ki dia awe ta?

Pepita na joramento, e ta bisa, ay hip, bo no ta korda mi no ta bisa bo tampoco.

Lorenzo ta para ta studia, pero e no por bin cla ta ki dia ta, esta si algo especial a sosode riba e dia el.

Pero pa Pepita stop di jora e ta bise, ta duel mi querida, pero ata $ 10.— aki, pa bo compra algo.

Despues Lorenzo ta bira bal cu su pipa den su man, e ta bsia mi a gasta $ 10.— y te ainda mi no sa ta ki dia awe ta.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 11 MAART 1958 — No. 3081

MINISTER HELDERS SU MEMORIA DI CONTESTACION DEN EERSTE KAMER

DEN HAAG: — Den e memoria di contestacion di Eerste Kamer na Hulanda ministro Helders a bisa entre otros tambe: di part di Hulanda no mester cumpli severamente solamente cu e linea di separacion entre asuntonan propio y di reinado, mester evita hasta tur parcementu, cu ta trata for di Hulanda na cualquier manera, pa interveni sin peticion den e asuntonan interno di Surinam y Antillas Hulandes.

Discusion di asuntonan interno

E sugestion den e raporte di departamento, pa discuti den parlamento Hulandes mas o menos cu ta posible asuntonan interno dje otro partinan di Reinado, ta completamente en acuerdo cu e conducta cu gobierno di Hulanda ta sigui. Segun conviccion dje ministro cumplimento cu e linea di conducta aqui lo sirbi mehor e bon relacionnan entre e partinan autonomo dje Reinado.

Menos plaka pa Sticusa

A worde informa ademas: Lamentable mester entrega Sticusa un subvencion mas abao pa 1958, como resultado di e restriccion riba gastonan. Pa motibo di esaqui mester a suspende realisacion di algun plan provisionalmente.

Television na Antillas

Segun ta parce establecimentu di un compania di television na Antillas Neerlandes huntu cu e compania, cu a hanja un permiso algun luna pasa di gobierno antilliano, lo no ta posible en coneccion cu e posicion monopolista cu e compania aqui a hanja.

Si e gobierno den e caso quier discuti deseo eventual pa un radioemisora, si ta necesario cu asistencia tecnico Hulandes, loque lo duna un impresion mas claro dje necesidadnan y posibilidadnan, anto lo por dicidi te na ki distancia y na cual manera ta hustifica, pa duna e plannan aqui asistencia.

Derecho Antilliano

Bao di „observacion extenso" gobierno Hulandes a informa entre otros cu ainda e caso tocante suspension dje derechonan di antillas no a hanja resultado.

Gobierno ta comprende completamente e deseo, pa reorganiza e comision di Caribe na un manera, cu e paisnan Caribe lo hanja mas autorizacion den e organisacion aqui. E no ta considera posible, pa trata di haci pronosticacion tocante e structura y forma dje comision di Caribe reorganisa di futuro.

Trabador di West por bai Hulanda

En coneccion cu trahamentu di hende for di Caribe ministro Helders a informa por ultimo cu, camina tin un surplus di trabao na Surnam, ta husto segun su opinion cu trahadornan for di Surnam, c.q. Antillas Neerlandes, por haci uso dje oportunidad di traha na Hulanda. E sabi, cu gobierno di Surnam tambe tin e opinion aqui.

Comunicado

En relacion cu un publicacion di Directiva di Partido Nacional di Pueblo den „Beurs- en Nieuwsberichten" y „Amigoe di Curacao", di Dia Sabra 8 di maart. 1958 segun cual Ministro-Presidente di Antillas Neerlandes a declara cu durante su estadia na Surnam el a papia riba e asunto. De Wit cu un periodista Surnam. Gobierno ta considera oportuno di hala atencion di pueblo riba e hecho cu e noticia aqui no ta berdad. Ministro-Presidente nunca a haci tal declaracion. (RVD).

Excomunicacion di tres pader catolico

ROMA — Vaticano a anuncia oficialmente ayera, cu el a excomunica tres pader catolico Hungaro, cu a queda miembro di parlamento y a sigui nan actividad politica no obstante un prohibicion di Vaticano.

Bo ta kere?

— Ora cu un herde horta, laat of tempran esei lo duele, un homber a bisa su esposa.

— Esaki a contesta pa gracia: Bo'n ta corda prome cu nos a casa con bo tabata horta soenchi mi?

— Cu calma e homber a bisa: Ta kiko bo ta kere cu mi ta meen anto?

Caltex Petroleum Company lo stop actividadnan na Pakan Bahru

SINGAPORE — Caltex Petroleum Corporation di Merca lo cerra su compania na Pakan Bahru den e parti di Sumatra central cu e gobierno dje rebeldenan ta controla, asina a worde informa ayera. Un portavos dje compania a informa, cu a peticion di gobierno central di Indonesia 50 familia lo worde evacua. Ya 24 persona a yega Singapore.

E portavos a declara, cu gobierno di Indonesia a sugera na e compania pa stop e produccion dje terreno durante „e operacion". Nan no a menciona e sorto di operacion. E terreno ta den centro dje ruta di costa oriental di Sumatra pa e centro di e rebeldenan na Bukit Tinggi y Padang.

E lidernan di rebelde a informa, cu nan ta spera un invasion di trupa di gobierno Indones den e territorio aki for di e arquipelago Riouw.

E portavos dje compania a declara, cu e trahadornan masculino dje compania lo queda riba e terreno, pero lo bai na nan campo di base na Rumbai. Solamente nan miembronan di familia lo worde evacua. En total tin mas o menos 600 familia Mericano riba e terreno.

Portavos di Foreign Office ingles

LONDEN — Un portavos di Foreign Office Ingles a desmenti e noticianan ayera, segun cual e ministronan Mericano y Ingles di asuntonan exterior ta tene discusion secreto tocantet un pacto mutual tocante e parti occidental di Mediterraneo.

Un tal pacto a worde propone publicamente pa e prome ministro Frances, Gaillard, den Asamblea Nacional Frances.

E portavos Ingles a nenga di duna comentario riba e idea di Gaillard prome cu e ricibi e proposicion concreto, cu e prome ministro Frances a haci.

Segundo gera mundial a costa Hapon 1.700.000 militar

TOKIO — E segundo guerra mundial a costa Hapon bida di 1.700.000 militar y 168.000 ciudadano, cu a bringa huntu cu e trupanan Hapones, asina parlamento Hapones a informa ayera. El a costa Hapon tambe 23,3 porciento di su rikeza di prome cu guerra y 48 porciento di su territorio. E guerra y e „incidente Chines" a haci cu 2.730.000 muher Hapones a bira viuda.

Suplica di radio Djakarta pa Cruz Roja

SINGAPORE — Radio Djakarta a pidi Cruz Roja na Padang, Sumatra central, pa tuma medida pa evacuacion immediata di tur estranhero y Indonesnan, cu a queda leal na gobierno central for di West-Sumatra.

Comandante suprema di nacionnan uni

PANMUNDJON — Comandante Supremo di Nacionnan Uni a duna den ayera, cu su avionnan a viola e pacto armisticio Coreano 3 biaha Dia Huebs. E comunistanan a viola e pacto mas cu 70 biaha.

Nacionnan Uni a exigi entrega bek di un avion Mericano y su piloot, cu a cai Dia Huebs ora cu nan a tira riba Djeytb.

Tambe Nacionnan Uni ta exigi pa Norte Corea duna nan bek e avion cu a baha na Norte Corea obligatoriamente. E general mayor comunista Kang Sang Ho a declara, cu e piloot Mericano lo bolbe asina „e preparacionnan ta cumpli". El a nenga di discuti e avion di pasahero, pasobra e no tabata autorisa pa haci tal. Siman pasa e tripulacion Mericano dje avion aqui y mayoria dje pasaheronan a bolbe Sur Corea. Algun pasahero a prefera di queda Norte Corea.

Proposicion di Grecia

GINIEBRA — Ayera Grecia a proppone pa cambia e hanchura di su awanan territorial di e 66 milla actual pa 3 milla. El a haci e oferta riba condicion cu e limite aqui worde acepta en general.

E representante Griego na e conferencia, quende ta discuti derecho internacional riba laman na Giniebra, a bisa, cu su pais ta na fabor di libertad tanto den su mes interes como den interes di e comunidad di pais.

E representante Hapones a declara, cu su gobierno ta di opinion, cu hanchura dje lamannan territorial ta 3 milla segun e stipulacionnan existente di derecho humano.

Decision di Papa Pio XII

VATICANO — Papa Pio XII a dicidi di ricibi den audencia general Dia Razon den misa di San Pedro preregrinonan estranhero, na ocasion di 19 cumpleanjos di su coronacion. Varios preregrino, particularmente for di Alemania, Austria, Francia y Espanja lo yega Roma pa e cumpleanjos aqui, aunque cu siman pasa Papa a duna orden pa suspende e comemoracion ceremonial di su coronacion .

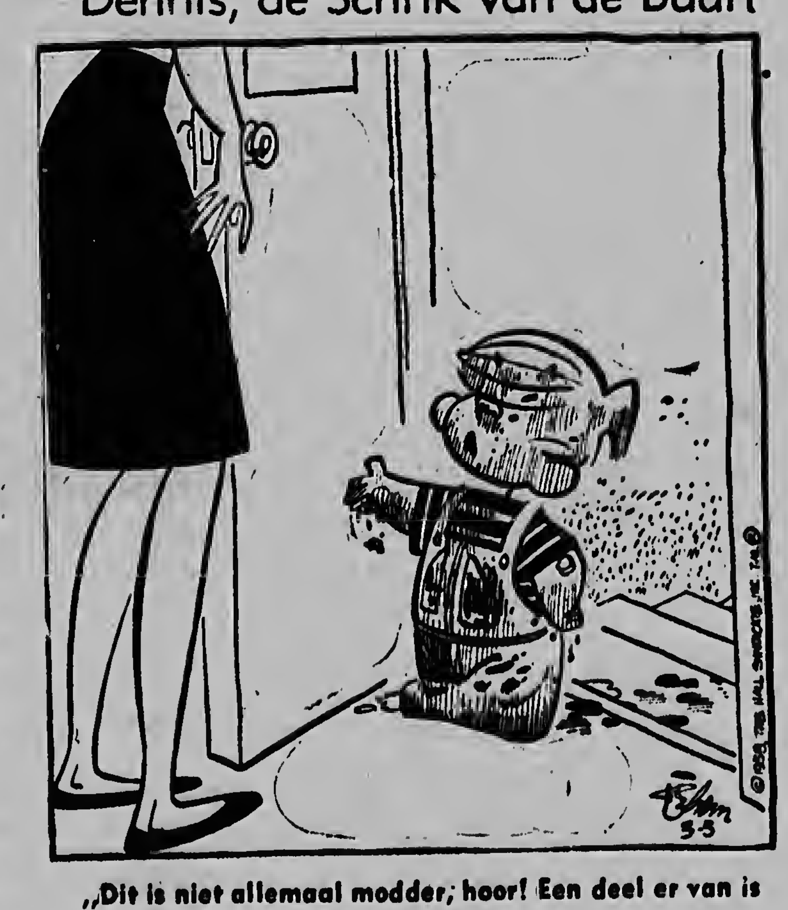
Despostismo Comunista na Indonesia?

WASHINGTON, 10 mrt.: — Dulles a declara na Merca cu e „teoria di un democracia dirigi" di presidente Sukarno di Indonesia ta un „nomber mas mehor" pa loke, segun Dulles tin miedu, lo por culmina den depotismo comunista.

El a bisa cu Merca lo ta contentu si e elementonan non-comunista na Indonesia, cu en berdad ta den mayoria, lo aplica mas influencia cu nan a haci den pasado.

Dulles a bisa esaki durante un discurso pa e comision di asuntonan estranhero di camara di representantenan, cu a tene un reunion privado.

El a bisa ademas, cu presidente Eisenhower, e ministerionan di asuntonan exterior y defensa y e mes ta studia e pregunta casi insolucionable pa fortifica Francia den e Pacto Atlantico sin cu pone influencia di mundu liber na Africa na peligro.



„Dit is niet allemaal modder, hoor! Een deel er van is chocoladeijs".
„No ta na lodo tur mi panja ta, b'a tende? Un parti ta di icecream di chocolati".

Artista Africano y di Unesco



Dr. Luther H. Evans, director general di Unesco, aki ta hunto cu e escultor Felix Idubor di Africa, kende ta felicitando e cu su obranan artistico cu a yama tanto atencion ultimamente.

Eiland Bengkalis bezet door Sjafrudin's troepen

SINGAPORE, 10 maart. — Volgens maandag in Singapore ontvangen onbevestigde berichten, zouden 200 manschappen van het Indonesische leger de vorige week het eiland Bengkalis hebben bezet, een eiland nabij de Oostkust van Sumatra. Het is een schuilplaats voor smokkelaars, die sigaretten naar Singapore smokkelden.

Volgens deze berichten zouden er geen gevechten hebben plaats gehad en zouden de troepen der opstandelingen naar het vasteland zijn teruggetrokken voor de komst van de troepen uit Djakarta.

Bescherming der Caltex olie-installaties

De omroep van de rebellen te Padang, die te Singapore werd opgevangen, heeft vandaag bekendgemaakt, dat de „revolutionaire regering" de olie-installaties, die de Caltex op Midden-Sumatra sluit, zal beschermen.

Een woordvoerder van de maatschappij verklaarde, dat het sluiten van het terrein te Pakanbaru een ernstige verliespost voor zijn maatschappij betekent, zelfs indien dit slechts een tijdelijk karakter zou hebben. Hij voegde hieraan toe, dat de sluiting echter financieel ernstiger zal zijn voor de Indonesische regering.

Nog geen Soekarnotroepen in Midden - Sumatra

Radio Padang heeft maandagavond in haar normale nieuwsuitzendingen generlei melding gemaakt van enige troepenlanding in Midden-Sumatra.

Djakarta verzoekt Roode Kruis vreemdelingen uit Midden-Sumatra te evacueren

Radio-Djakarta heeft in een uitzending, die bestemd was voor Padang, het Roode Kruis van Padang gevraagd om de noodzakelijke maatregelen te treffen tot onmiddellijkse evacuatie uit West-Sumatra van de vreemdelingen en de Indonesiers die trouw bleven aan de centrale regering. In deze boodschap, die uitging van het Roode Kruis te Djakarta, werd verzocht de eventuele evacué's onder bescherming van het Roode Kruis te verzamelen en te laten brengen naar een plaats bij Palembang in de neutrale zone van Zuid-Sumatra.

Tenslotte werd verzocht om de datum en het uur van de evacuatie aan het hoofdkwartier van het Roode Kruis te Djakarta en zijn afdeling te Palembang te laten weten

Het ongeval van de „Neutron" blijft mysterieus

Den Haag, 10 mrt.: — De Raad voor de Luchtvaart is in zijn hedenmiddag gedane uitspraak over het ongeluk met het KLM-vliegtuig „Neutron" bij Biak op 16 juli 1957, tot de slotsom gekomen, dat noch een vliegfout van de bestuurder, noch een technische storing het ongeval op overtuigende wijze kunnen verklaren, terwijl ook de veronderstelling, dat een vliegfout en technische storing tezamen de oorzaak zouden zijn geweest, de Raad voor niet te beantwoorden vragen plaatst.

De Raad is van oordeel, dat het maken van een low run tijdens normale lijnvluchten dient te worden nagelaten. De omvang van de gevaren die de nabijheid van de grond nu eenmaal oplevert bij starts en landingen, moet niet worden vergroot door zonder noodzaak op geringe hoogte te vliegen.

In strijd met de waarheid

Naar aanleiding van een bericht van het bestuur van de Nationale Volkspartij verschenen in de „Beurs- en Nieuwsberichten" en de „Amigoe di Curacao" van zaterdag 8 maart 1958 als zou de Minister-President van de Nederlandse Antillen medegedeeld hebben tijdens diens recente verblijf in Suriname de zaak-De Wit besproken te hebben met een Surinaamse journalist, acht de Regering het gewenst erop te wijzen dat dit bericht in strijd met de waarheid is. De Minister-President heeft een dergelijke mededeling nimmer gedaan. (RVD)

Zware sneeuwval in Noord-Engeland

LONDEN, 10 maart — In het Noorden van Engeland is vandaag zware sneeuw gevallen, waardoor enkele hoofdverkeerswegen werden geblokkeerd en afgelegen boerderijen ingesloten. Er worden meer sneeuw en tevens dalende temperaturen in de komende twee dagen verwacht.

Aartsbisschop van Kaapstad sprak opzienbarende woorden

Kaapstad, 10 mrt.: — Joost de Blank, de Anglikaanse Aartsbisschop van Kaapstad, heeft vandaag verklaard, dat indien een staat zich niet houdt aan zijn erkende functie, maar de voorrechten Gods aantast, aan Christenen geen andere keus openstaat dan aan die staat de trouw en gehoorzaamheid, die zij opeist, te onthouden.

De Aartsbisschop, die sprak in de Universiteit van Kaapstad, zei, dat de meerderheid der Protestantse kerken aangesloten zijn bij de Wereldraad van Kerken, die het over het algemeen eens is over morele kwesties. „Een van de uitzonderingen is de Nederlands Hervormde Kerk met betrekking tot het rassenvraagstuk", aldus de Aartsbisschop.

Tito wil uitbreiding van Europese zone zonder kernwapens

President Tito van Zuid-Slavië heeft in een vraaggesprek met C. L. Sulzberger van de „New York Times" aangedrongen op uitbreiding van de door Polen voorgestelde Europese zone zonder kernwapens. Italië zou in een dergelijke zone opgenomen kunnen worden.

Tito voegde er aan toe, dat Zuid-Slavië zich „indirect bedreigd" voelt door de inrichting van raketbases in Italië en diplomatieke stappen in deze kwestie zal doen. (Tot dusver heeft Zuid Slavië het Poolse plan, dat voorziet in een kernwapenvrije zone die alleen Polen, Tsjechoslowakije en geheel Duitsland omvat, onvoorwaardelijk gesteund.)

President Tito weigerde te zeggen of hij van mening is, dat het Stalinisme in de Sovjet-Unie en andere Oost-Europese landen nu „dood" is. Hij weigerde ook te spreken over verschillen tussen Zuid-Slavië en de Sovjet-Unie, maar zei wel, dat er „een verschil in methode" is.

Tito was van mening, dat de Sovjet-Unie sinds de dood van Stalin vergegaan is, en dat de binnenlandse vraagstukken zeer geslaagd werden opgelost. Er is „reusachtige vooruitgang" gemaakt in de Russische buitenlandse politiek.

Verder zei Tito, dat het niet langer nodig is, dat het in 1954 gesloten bondgenootschop tussen Zuid-Slavië Griekenland en Turkije een militair karakter heeft omdat Zuid-Slavië zich niet langer bedreigd voelt.

De Amerikaans-Zuid Slavische betrekkingen zijn, volgens Tito, goed en de afwijzing door Belgrado van verdere Amerikaanse militaire hulp had de samenwerking op andere gebieden niet beinvloed.

Volkomen neutraliteit acht Tito niet mogelijk.

Tito ontkende, dat Zuid-Slavië Oost-Duitsland erkend heeft onder druk van de Sovjet-Unie.

„Hoewel het nationale communisme niet bestaat zijn er verschillende wegen naar het socialisme": aldus Tito.

Van Chroesjtsjef (de leider van de communistische partij in de Sovjet-Unie) zei Tito dat Chroesjtsjefs denkbeelden aangaande de binnenlandse ontwikkeling in de Sovjet-Unie stoutmoedig genoeg zijn en dat hij soepel is op het gebied van de buitenlandse politiek. President Eisenhower is, aldus Tito, een man die de vrede tracht te bewaren.

SEGURIDAD DI BIDA DOOR DI BOM



Na Swisa na nuda mescos cu na tur lugarnan yen di cerro, te ainda e peliger di lawinanan ta amenaza. E sergeant Franz Scharer a inventa un metodo pa domina e peliger aki cu ayudo di bomnan chikito especialmente prepara pesei. Despues di bandona e terreno el y cu e bomnan nan ta ocasiona lawinnnan chikito y cu esei ta preveni cu na un momento dado inespera lawinanan grandi por resulta. E foto na robes con e sergeant ta lawinanan grandi por resulta. E foto na robes ta con e sergeant ta na momento cu e bom ta explota.

Nieuws van de Brusselse wereld-tentoonstelling

Wie kennis wil maken met de eeuwenoude kunst van de volkeren van Centraal Afrika, zal op de Wereldtentoonstelling te Brussel vele uren kunnen zoek brengen. In niet minder dan zeven gebouwen hebben de Belgen het kostbaarste en interessantste dat de Belgische Congo en Ruanda-Urundi op artistiek terrein te bieden hebben, bijeengebracht. Wat in het museum van Tervuren te zien is, blijft daar, omdat het op slechts enkele kilometers van de Wereldtentoonstelling gelegen is. Daar zal overigens veel nieuws uit particuliere verzamelingen worden geëxposeerd. Onder meer is een zeer omvangrijke collectie kunstvoorwerpen en schilderijen uit Leopoldstad naar Brussel onderweg.

Wat de schilderkunst betreft, zal een keus gedaan worden uit het werk van de beste Congolese schilders en uit dat van Europese schilders, die in de Congo wonen, of het de laatste tien jaar met een officiele opdracht bezochten. De kunstnijverheid zal er vertegenwoordigd zijn met prachtig vlechtwerk, kunstig beschreden kalebaspijpen, stoelen en ander huisraad, soms met ivoor ingelegd.

Afrikaanse muziek

Voor de gemiddelde Europeaan is Afrikaanse muziek synoniem met het geluid van de tam-tam, gecombineerd met een aantal voor hem onbegrijpelijke primitieve klanken. Op de Wereldtentoonstelling zal met moderne middelen geprobeerd worden, de bezoeker meer vertrouwd te maken met deze onbekende muziek. Men krijgt een natuurgetrouwe weergave van een inlands dorpsplein te zien, waarvan de achtergrond wordt gevormd door drie witte hutwanden, die met exotische planten zijn omlijst. Op deze wanden zullen filmopnamen van inlandse dansen geprojecteerd worden, terwijl tegelijk de daarbij behorende muziek door bandopname-apparaten ten gehore zal worden gebracht. De instrumenten, die deze muziek voortbrengen zullen op het dorpsplein worden uitgestald.

De afdeling, die aan de literatuur van België's overzeese gebiedsdelen is gewijd is zeer origineel ingericht. In zeven verschillende nissen, elk met een verschillende kleur, wordt een stuk literatuurgeschiedenis van de Congo in beeld gebracht. Het begint mondeling overgeleverde balladen en verhalen en het eindigt bij de moderne literatuur van de Congo.

Overigens staan niet alleen de gebouwen van de Belgische Congo en Ruanda-Urundi in het teken van de inlandse kunst. Ook daarbuiten werken Congolese kunstenaars aan de verfraaiing van tentoonstellingshallen. Ze voerden of voeren opdrachten uit in het gebouw van de Katholieke Missie en een groot aantal andere Belgische tentoonstellingshallen. Zelfs sommige van de tuinen zijn op de inlandse kunst geïnspireerd.

Winnaars van Europese titels tafeltennis

BOEDAPEST, 10 maart — De Hongaarse Eva Koczian heeft te Boedapest de Europese titel in het dames-enkelspel veroverd. In de finale won zij met 21—15: 14—21: 24—22: 17—21 en 21—16 van de Engelse Ann Haydon.

De titel in het heren enkelspel ging naar de Hongaar Zoltan Berczik, die in de eindstrijd zijn landgenoot Gyetvai met 21—19: 21—16 en 23—21 sloeg.

Het Roemeenspaar Angelica Rozeanu-Ella Zeller behaalde de Europese titel in het dames dubbelspel. In de finale won deze combinatie van Eva Koczian en Livia Mossoczy met 18—21: 21—15: 21—17: 21—19.

De Tsjechen Stipek en Vyhnanosky wonnen de titel in het herendubbelspel. In de eindstrijd versloegen zij de Roemenen Reiter en Bottner met 21—11: 21—13: 21—17.

Het gemengd dubbelspel wonnen de Hongaren Gizi Farkas en Berczik. Zij versloegen in de finale met 21—14: 21—13: 11—21: 21—12 de Hongaren Eva Koczian en Sido.

Vaticaan keurt gemengde scholen af

VATICAANSTAD, 10 maart — Het Vaticaan heeft vandaag zijn afkeuring uitgesproken over co-educatie-scholen en gelast dat geen lid van een Katholieke godsdienstige orde hoofd mag worden van een gemengde lager school „behalve in geval van uiterste noodzaak".

De instructie betreffende gemengde scholen werden vandaag uitgegeven door de Congregatie der Religie (het Vaticaanse departement dat belast is met de zorg van bijna een miljoen leden van godsdienstige orden). De Congregatie verklaarde, dat, waar co-educatie onvermijdelijk is, jongens en meisjes niet samen mogen deelnemen aan gymnastische oefeningen, sportwedstrijden of spelen. In de klas moeten zij gescheiden zitten en afzonderlijke deuren gebruiken om het locaal in- en uit te gaan.

De Congregatie gelastte tevens, dat er „nauwgezette scheiding" moet zijn van jongens en meisjes bij het onderricht van het zesde gebod (tegen overspel) 3. en van biologische en psychologische onderwerpen.

Al Cramp verloor door k.o. te Stuttgart

AMSTERDAM, 10 maart — Naar „Het Parool" verneemt verloor de zwaargewicht bokser Al Cramp zondag te Stuttgart door knock-out in de vierde ronde van de Duitser Hans Kalbfell.

India en Roemenië willen topconferentie

NIEUW DELHI, 10 maart — De premiers van India en Roemenië hebben vandaag een gemeenschappelijk communiqué uitgegeven, waarin zij de hoop uitspreken, dat „doelmatige stappen" zullen worden gedaan om een topconferentie voor te bereiden. Het communiqué werd gepubliceerd na de beraadslagingen tussen Nehroe en de Roemeense premier Chivoe Stoica, die een officieel bezoek aan Nieuw Delhi brengt.

Nehroe en Stoica drongen ook aan op staking van kernproeven en braken een lans voor een vreedzame benadering van internationale vraagstukken.

Terwijl een practische benadering van belangrijke internationale vraagstukken, zoals de ontwapening, onontbeerlijk is, is het in gelijke mate onmisbaar, dat het gebrek aan vertrouwen onder de landen wordt opgeheven, aldus het communiqué.

In het communiqué dankt Nehroe Roemenië voor de hulp aan India, in het bijzonder bij de ontwikkeling van de Indische petroleumindustrie.

Promotie op proefschrift verband houdend met Venezuela's kust

Utrecht, 10 maart: — Aan de Rijksuniversiteit te Utrecht promoveerde vanmiddag de heer D.J.G. Nota te Wageningen tot doctor in de wis- en natuurkunde op een proefschrift getiteld: „Sediments of the Western Guiana shelf". Promotor was prof dr D.J. Douglas.

Dit werk vormt het tweede deel van een serie onderzoekingen van bodemmonsters, die in 1952 en 1953, tijdens twee expedities onder leiding van prof P.G. Kunen voor de Noordoost-kust van Venezuela werden verzameld.

Het doel van het onderzoek omvatte o.a. het vaststellen van de verspreiding in zee van het zand en slib dat door de Orinoco en de Essequibo wordt aangevoerd. Het zand uit de rivieren blijkt op de kust reeds te bezinken. Het grootste deel van het slib zet zich binnen enkele tientallen kilometers van de kust af. Op het platform van de „shelf" komen in dieper water weer zandafzettingen voor. Deze hebben echter een geheel andere mineralogische samenstelling dan die van de tegenwoordige rivieren.

Met behulp van radio-actieve koolstof kon de ouderdom van skeletten van organismen uit dit zand en van kalkriffen op een diepte van ongeveer 100 meter bepaald worden. Voor de organismen in het zand bleek deze minstens 5000 en voor de kalkriffen zelfs 17000 jaren te bedragen. Deze afzettingen op de shelf moeten daarom gevormd zijn tijdens en tegere zeespiegel in het pleistoceen.

Om de troonopvolger van de Sjah

KEULEN, 10 maart: — Volgens Perzische kringen te Keulen (West-Duitsland) zou uit de berichten uit Teheran over de beraadslagingen over het toekomstig lot van het huwelijk tussen de Sjah en koningin Soraya blijken, dat er geen persoonlijke meningsverschillen bestaan tussen de vorst en zijn gemalin.

„Het gaat hier uitsluitend om de kwestie van een troonopvolger", aldus deze kringen.

ZEELAND: UITWIJK VOOR DE VELE EXPO-GASTEN

Toeloop waarschijnlijk groter dan eerste schattingen

MIDDELBURG, 10 maart: — Men verwacht, dat ongeveer 15.000 mensen twee nachten zullen overnachten deze zomer in Zeeland in verband met de wereldtentoonstelling te Brussel. Dat Zeeland aanloop zou krijgen door de Expo '58 verwachtte men al, maar de toeloop zal waarschijnlijk belangrijk groter zijn dan aanvankelijk geschat.

De direkteur van de Prov. Zeeuwse V.V.V., de heer C.W. Oskamp, verklaarde het ANP desgevraagd, dat het belang van de expo, voor Walcheren inderdaad groot is en door niemand werd verwacht. Van groot belang achtte hij het, dat de expo, zorgt voor een „spreiding van het vakantie-seizoen". Op 18 april komen de eerste bezoekers reeds naar Walcheren en dit blijft lopen tot de maanden september en oktober. Vele reisbureaux in Nederland, die excursies organiseren naar de expo, hebben thans reeds boekingen voor nachtlogies verricht. Begin januari bedroeg het aantal boekingen reeds 100 stuks, eind van die maand was het reeds gestegen tot drie duizend, eind februari bedroeg het aantal reeds 8000. Verwacht mag dan ook worden, dat binnen korte tijd de 10.000 boekingen zijn gepasseerd en dat in totaal 15.000 bezoekers van de epo. op Walcheren een nachtverblijf zullen vinden.

Daar zij twee nachten op Walcheren — voornamelijk in Zoutelande en Domburg — zullen verblijven, betekent dit een extra toename van het verstrekte nachtlogies aan vreemdelingen met 30.000. Wat hiervan de economische gevolgen voor de streek zijn, laat zich gemakkelijk raden. Minstens drie ton al-leen al door deze nachtlogies blijven op Walcheren achter. Behalve deze via de prov. Zeeuwse V.V.V. gedane boekingen zijn ook de jeugdherbergen, hotels en particulieren op Walcheren, reeds verbintenissen aangegaan. Zeeuws Vlaanderen blijft in dit opzicht evenmin achter en in Terneuzen zijn thans reeds vele honderden boekingen voor nachtlogies genoteerd. Zodat verwacht mag worden, dat het werkelijke aantal vreemdelingen, dat door de expo. '58 in Zuid Zeeland nachtlogies krijgt, het dubbele zal bedragen van hetgeen voor Walcheren verwachtte aantal.

„Het begon als een stipje, het breidde zich snel uit en het zal als het ware een grote olievlek worden, die zich over het Zuiden van Zeeland zal uitstrekken", aldus de heer Oskamp.

De juiste waarde van dit toeristenbezoek voor Zeeland is nog niet mogelijk te schatten, doch zij zal vele malen groter zijn dan wij ooit verwachtten. Want niet alleen blijven deze mensen nu twee nachten in Zeeland, velen van hen zullen aangetrokken worden door ons gebied en in de volgende jaren terugkomen. Daarom is de expo. '58 van niet te onderschatten belang en voorkomt het vreemdelingen bezoek aan Zeeland, nu en in de loop van de jaren".

Kliniek voor ex-rokers

LIVERPOOL, 10 maart — Te Liverpool is een kliniek geopend voor mensen die willen ophouden met roken. De kliniek staat onder leiding van Dr. Lennox Johnston, voorzitter van een groep die zich 'de National Vereniging van Niet-Rokers noemt.

Italië sloeg Nederland met korfballen

MILAAN, 10 maart — In de eerste wedstrijd van het tournooi om de Europa-beker basketball speelde de Nederlandse kampioensploeg The Wolves in Milaan tegen de sterke Italiaanse club Simmenthal. De Italianen (die zeven internationals in hun gelederen tellen) wonnen met 115—47, na bij de rust met 45—23 de leiding te hebben gehad.

Zware overstroming van de Zambesi

In het gebied van Tete, (in het Noord-Westen van Mozambique) is de Zambezi buiten haar oevers getreden. Meer dan 80.000 mensen zijn dakloos. Het aantal slachtoffers is nog niet bekend. In het gebied zijn enorme verwoestingen aangericht en heerst hongersnood.

De ziedende stroom sleept talrijke hutten mee waarop zich mensen bevinden. De stad Tete is veranderd in een eiland.

De overheid heeft motorboten en andere schepen gevorderd om de mensen te redden. Zij heeft ook gevraagd om helikopters naar het getroffen gebied te zenden.

Berichten uit de olie-industrie

De Arabian American Oil Company heeft de voltooiing bekendgemaakt van twee wildcat putten, waarin het afgelopen najaar olie was ontdekt. Deze putten zijn geboord respectievelijk in de Perzische Golf (acht mijl voor de kunst van Saoedi-Arabië) en op het land 90 mijl ten Noordoosten van Riyadh, de hoofdstad van Saoedi-Arabië.

De Republic Oil Refining Company te Texas City (een dochtermaatschappij van de Plymouth Oil Company) heeft de prijzen van 3 soorten ruwe olie verlaagd wegens de prijsverlagingen van andere oliemaatschappijen. De prijsverlagingen variëren van 5 tot 15 cents per vat. Zij hebben betrekking op ongeveer 10.000 vaten per dag.

De Standard Oil Company of Ohio voorspelt, dat het verbruik van olieprodukten in 1958 als gevolg van de economische recessie slechts iets groter zal zijn dan dat van 1957. De maatschappij verwacht scherpe concurrentie op de markt voor olieprodukten en zij acht het waarschijnlijk, dat de gemiddelde prijzen lager zullen zijn dan in 1957.

Men meent te Londen te weten, dat de Standard Oil of New Jersey tracht een nieuwe olieconcessie in Perzië te verkrijgen op een winstdelingsbasis van 50 procent voor de maatschappij en 50 procent voor de staat.

V.S.-troepen gaan weg uit Japan

TOKIO, 10 maart — Omstreeks maart 1959 zullen de 13.000 Amerikaanse soldaten, die in Japan zijn gelegerd, het land hebben verlaten. Rond 60.000 Amerikaanse vliegers en matrozen zullen worden geevacueerd wanneer Japan in hun aflossing kan voorzien.

Vele plastic-boten op achtste Hiswa-watersporttentoonstelling

De achtste Hiswa-watersporttentoonstelling (die van 7 tot en met 16 maart in het RAI-gebouw te Amsterdam wordt gehouden) heeft voor de watersportliefhebbers diverse nieuwigheden in petto. De expositie zal dit jaar in het teken staan van de kleine boten, die hoewel niet in ieder geval even goedkoop, perspectieven bieden voor de spaarzame zeilers. De plasticmodellen winnen steeds meer terrein. De „Stern" en de „Flying Junior" waren als plastic-zeilboot reeds eerder geexposeerd.

Deze maal is er o.a. „Polywood" bijgekomen, een kleine zeilbboot met een geheel plastic-romp en een zeiloppervlakte van 9 m2. De prijs van deze 4,35 meter lange boot bedraagt f. 1680. Dit zijn overigens niet de enige boten die van dit materiaal zijn vervaardigd. Op de Hiswa worden namelijk ook een plastic-motorvlet en een standaard motorkruiser van plastic geexposeerd, beiden vervaardigd door een Amsterdamse firma. De plastic-motorkruiser heeft een 65 pk motor en is de grootste boot ooit in Nederland van dit materiaal gebouwd. Het acht meter lange vaartuig zal ongeveer f. 40,000 gaan kosten.

Voorts zijn er plastic-visbootjes, runabouts, diverse plastic-jollen en vele kano's. Het grootste schip van de tentoonstelling is 'n 11 m. lang zeewaardig luxe-motorjacht met een stalen romp, voorzien van zeven slaapplaatsen, een keukenuitrusting, een koelkast, centrale hete luchtverwarming en vele andere gerieflijkheden. De prijs zal tussen de 50 en 60 mille liggen. Aan weerszijden in het RAI-gebouw zijn stands voor scheepsmotoren, gereedschappen en watersportkleding.

Ook de „Flying Dutchman", het betrekkelijk recente Nederlandse model, is dit jaar in geheel plastic-uitvoering compleet met 16 m2 dacronzeilen te bewonderen.

Onder de vele attracties die over 96 stands zijn verdeeld, bevinden zich voorts een „drijvende bungalow", een kleine expositie van kampeermateriaal, tenten, keukenuitrustingen, opklapbaar meubilair, gramofoons draagbare radio's en levensmiddelen, maar ook verlichtings- en verwarmingsapparatuur, rubberboten en roeiboten, schuimrubber-artikelen, smeermiddelen, zwemvesten en vele andere gebruiksvoorwerpen die direct of indirect verband houden met de watersport en het varen in het algemeen.

Onderzoek van Japans voorstel voor handelsbesprekingen

WASHINGTON, 10 maart — De Verenigde Staten, Engeland, Rusland en zes Aziatische landen zijn vandaag benoemd in een commissie ad hoc om een Japans voorstel voor handelsbesprekingen tussen regionale leden van de economische commissie der Verenigde Naties voor Azië en het Verre Oosten te onderzoeken.

Mijnongeluk in de „Maurits"





Twee beelden betreffende het ongeluk in de staatsmijn „Maurits". Boven: de vlag aan de hoofdingang van de mijn hangt halfstok, want zeven kompels kwamen niet meer terug van hun werk .... Onder: een bergingsploeg komt uit de schacht na aan de ingestorte pijler te hebben gewerkt. Het mocht hen echter niet lukken hun kameraden te vinden.

De strijd tegen het analphabetisme in Pakistan

De vooruitgang der techniek uit zich heden ten dage voor de gemiddelde krantenlezer in berichten over kunstmatige satellieten die om de aarde cirkelen, of raketten die men wil afschieten naar de maan. Maar in sommige dorpen in West-Pakistan openbaart de vooruitgang der techniek zich in een practischer vorm door rijwielen en petroleumlampen. Iedere avond trekken, gelijk even zo vele vuurvliegjes vijftig wielrijders weg uit de stad Lalamusa in de Pendjab, 80 mijl ten Noorden van Lahore gelegen. Terwijl hun petroleumlampjes over de landwegen flikkeren, verspreiden zij zich waaiervormig over een afstand van 10 mijl.

Deze wielrijders zijn sociale opvoeders, die een aanvullende cursus van zes maanden volgen. De cursus is in het leven geroepen door de 47 jarige heer Donald Burns uit Yorkshire. Voor de keuze der Unesco op hem viel, aldus „Unesco Features", was de heer Burns gedurende negen jaren als lector verbonden aan de Universiteit van Leeds (Engeland). En de Unesco gaf hem de kans om datgene wat hij had onderwezen in die jaren in de praktijk toe te passen. Het was de tweede maal dat de keuze van de Unesco op hem viel. Voor de heer Burns in 1955 naar Pakistan vertrok, werkte hij gedurende een jaar voor de Unesco op Haiti.

De petroleumlamp, aldus deelde de heer Burns onlangs mee tijdens een interview in het Unesco Huis te Parijs, is van groot belang voor de sociale werker in Pakistan. Op zekere avond arriveert hij te half zeven in een of ander dorp. Het eerste wat hij doet is zijn brandende petroleumlamp van zijn rijwiel af te nemen en er mee naar het dorpsplein te gaan. Als zijn klas van 20 of 30 leerlingen zich er omheen heeft geschaard, gebruikt hij dezelfde petroleumlamp in een filmprojector, en vertoont beelden op het gebied van malariabestrijding, of van landbouwkundige problemen (bijvoorbeeld om de dorpelingen te tonen hoe zij betere oogsten kunnen verkrijgen). Deze lessen op het gebied der gezondheidsleer en der landbouw vormden later weer onderwerpen van bespreking.

Na de vertoning van de film of de lichtbeelden, wordt onderricht gegeven in lezen en schrijven. Eerst leert men de volwassenen die de lessen bijwonen, om hun eigen naam te schrijven, dan hun vader's naam, en hun eigen volledige adres. Dit is van belang omdat er vele inwoners van Pakistan zijn die geldsommen zenden aan familieleden die overal verspreid wonen. Dank zij het feit dat zij lezen en schrijven kunnen wordt hun de moeite bespaard om aan het postkantoor te wachten tot er een postbeambte komt die de formulieren die benodigd zijn voor het ontvangen van de geldzendingen invult.

Als voorbeeld noemde de heer Burns tijdens het interview ook het feit, dat op zekere avond een onderwijzer in het dorp Serda Bram door iemand werd aangesproken die per trein naar Gujrat wilde. De volgende avond behandelde de onderwijzer tijdens de leesles de treinenloop tussen Gujrat en Lahore. „Dit", aldus de heer Burns, „was zeer nuttig, daar in die dorpen in Pakistan de inwoners soms dagenlang moeten wachten op een trein, omdat zij niet in staat zijn om een spoorboekje te lezen. Aanvankelijk dachten velen onzer, dat de mensen het niet zo erg vonden dat zij tijd verspilden met wachten, maar in feite waren zij er op uit om dat tijdverlies ongedaan te maken."

De heer Burns woonde twee jaar lang in een tent te Lalamusa, waar hij 24 personen opleidde om de bevolking onderricht te geven in West-Pakistan. Momenteel is hij bezig met de opleiding van 50 candidaat-onderwijzers. Als dit programma van de Unesco eenmaal goed op gang is, zal men aan de behoeften van de regering van Pakistan tegemoet kunnen komen door jaarlijks 140 onderwijzers af te leveren. Ieder hunner zal gemeenschapskernen moeten openen in en rond zijn eigen dorp.

Liefhebbers voor maanreis

Het Witte Huis, dat imposante gebouw van waaruit de Atlantische werld wordt bestierd, heeft reeds meer dan 5000 verzoeken en suggesties ontvangen met betrekking tot een reis naar de maan. De meest sollicitanten maken een serieuze indruk. Weliswaar wenst het gros de garantie, dat het een redelijke kans maakt behouden op deze aardklomp terug te keren, doch er hebben zich ook verscheidenen aangemeld, die alle risico's conditieloos willen aanvaarden.

Merkwaardige wezens bevinden zich onder die aspirant-ruimtevaarders schrijft het „Alg. H'dbl. Daar is bijvoorbeeld een oude vrouw van 82 jaar die „de hele wereld heeft bereisd een ook graag de maan eens zou willen bezoeken". Daar zijn de zes schooljongens uit Kentucky, die „voor altijd bij elkaar wensen te blijven", of de zes meisjes uit Ohio, die „samen elk gevaar willen trotseren". En daar is ook een bejaarde heer uit Florida, die een Amerikaanse raket verkiest boven een Russische Spoetnik. Een nobel nationalisme straalt uit deze man. Eerzucht ten slotte valt te distilleren uit de woorden van een dertienjarige jongen uit Illinois, die het Witte Huis berichtte dat hij „graag de maan zou willen regeren."

De meeste vrijwilligers hebben gemeen, dat zij bereid zijn de reis te maken, zonder dat zij daarvoor een materiële vergoeding ontvangen. Maar er zijn ook mensen, die hun moed niet belangeloos ter beschikking willen stellen. Eén sollicitant eist twee miljoen dollar contant, alvorens de reis te ondernemen, een melkboer vraagt slechts één miljoen dollar, doch wil naast dit sympathieke bedrag twee jaar vakantie hebben „om het er eens extra van te nemen". Met de meest aantrekkelijke voorwaarden komt een jongeman uit Virginia, die de president schreef, dat hij op elk gewenst ogenblik bereid is te vertrekken. „En als ik niet terugkom, dat weet u in ieder geval, dat de raketten verbetering behoeven".



Toen de verdwenen bruid na acht dagen terugkeerde, werd zij zeer hartelijk verwelkomd. Vlak voor het huwelijk met Joseph Pinto (links) sloeg Irene Arnodi de angst om het hart en dus stapte zij in een bus en verdween ....

Vakbondsleiders deden beroep op Frankrijk voor vredesbesprekingen met Algerije

Genève, 10 mrt.: — Vakbondsleiders uit Marokko, Tunesië, Libyë en Algerije hebben vandaag een beroep op Frankrijk gedaan om vredesbesprekingen te beginnen met het Nationale Bevrijdingsfront in Algerijë. Zij gaven een uit 4 punten bestaande oproep aan Frankrijk uit om „de Algerijnse oorlog te beeindigen" na een bijeenkomst, die plaats vond onder auspiciën van het Internationale Verbond van Vrije Vakverenigen.

In hun oproep verklaarden zij, dat het Algerijnse bevrijdingsfront „bereid is te onderhandelen, en dat deze onderhandelingen onverwijld moeten aanvangen op basis van de erkenning van het recht van het Algerijnse volk op onafhankelijkheid en „eerbied voor de vrijheden en belangen van de gehele bevolking van Algerije.' Als op deze grondslag overeenstemming is bereikt, moet het vuren worden gestaakt.

De vakbondsleiders zullen aan een subcommissie van het uitvoerend bestuur van het Internationale Verbond van Vakverenigingen in Brussel de volgende week voorstellen voorleggen voor een de gehele wereld omvattende campagne om de wereldopinie te mobiliseren ten gunste van de Algerijnse nationalisten. De nationalisten strijden al drie en een half jaar voor de onafhankelijkheid van hun land.

Terugkeer van Nederlandse emigranten

DEN HAAG, 10 maart — Bijna 5 procent van de Nederlandse emigranten die in de jaren 1951 tot 1956 naar Canada, Nieuw Zeeland en Australië zijn gegaan, zijn teruggekeerd. Van de emigranten die in hetzelfde tijdvak naar Zuid-Afrika zijn gegaan, is circa 8 procent teruggekeerd, zo blijkt uit officiele cijfers, die vandaag te Den Haag zijn gepubliceerd.

Spiegel-aluminium

PITTSBURGH, 10 maart, — De Aluminium Company of America heeft bekend gemaakt, dat een super-glanzende aluminium plaatlegering werd ontwikkeld, die gelijkenis met een spiegel vertoon. Verwacht worden, dat er ruime gebruiksmogelijkheden zijn bijvoorbeeld voor automobielen .

Hoad leidt nog steeds

SAN ANTONIO, 10 maart: — In de wedstrijdenreeks tussen de tennisprofs Lewis Hoad en Pancho Gonzales heeft Hoad te San Antonio de 33ste partij gewonnen met 16—14, 6—2. Hoad leidt nu met 19 tegen 14.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Molnstraat.

AGENDA

Dinsdag 11 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: The Holliday Brand
RIALTO 20.00: Floradas na Serra
PRINCIPAL 20.00: Don't Knock the Rock
AURORA 19.30: Crime Against Joe
SAVANETA 19.30: A Ticket to Tomahawk

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1587, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjested.

APOTHEEK
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kc.

11.30 Nelo Sosa
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Orquesta Aragon
4.30 Calypso
5.00 Programma Winket
5.30 Kinderkoor
6.00 Los Tres Ases
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Vicentico Valdez
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Dioris Valladares
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en la Habana

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Dom. Rep.: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz.: Ma. 16.00, Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Examen voor de akte

Handenarbeid L.O.

te houden in de maand juli 1958 op Curacao.

Schriftelijke aanmelding van kandidaten vóór 1 april a.s. ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs, dat het examengeld ad ƒ 10.— (tien gulden) ten kantore van de Landsontvanger op Curacao is voldaan.

PAGINA TRES

EL PROBLEMA LATINOAMERICANO DE LA ENSENANZA VISTO EN EL BRASIL

Por Luis Amador Sánchez

Un ilustre brasileño del siglo XIX, Cesoreo Motta, en su discurso de inouguracion de una Escuelo Normal, reafirmo el aserto de otro eminente americano: „La democracia sin instruccion sera una comedia, si no llega a ser una tragedia". Un nuevo planteamiento de caracter politico en el Brasil, el derecho del anolfabeto al voto surge casualmente al mismo tiempo que el Proyecto principal decenal de la Unesco para incrementor en America latina la asistencia escolar en los zonos ruroles con el fin de sistemotizar en gran escala la farmacion de profesores, crear verdoderas especialistas en la escolaridad fundamental, aumentar las unidades escolares, mejorar los metados didacticas y lo condicion economica de los maestros, revisar los textos, etc. Afirma ya la Unesca, y nuestras votos sinceras san para que asi ocurra, que con este proyecto ol cabo de diez añas los Estados participantes padran suministrar enseñanza a la casi totalidad de los niños que de ella necesitan.

He creido percibtr que cuando ciertas personalidades brasileñas de relieve como politicos y educadores propugnan el criterio de conceder el voto a los analfabetos, habia un dolor escondido detras de ese imperativo. Cómo dejar al margen de las elecciones, que han de disponer de los destinos politicos del pueblo, a la gran parte de la poblacion que no sabe leer ni escribir? Se han tejido argumentos y justificaciones, sobre todo alrededor de la conocida polemica sobre la cultura y la alfabetizacion. Aunque en la fecha actual haya disminuido, aun existe un coeficiente alarmante de poblacion analfabeta en el Brasil.

Desde 1900 hasta 1950 ese porcentaje ha descendido del 65% al 51%. Mas de la mitad de un electorado inapto para el voto es demasiado, calculando en cifras redondas el numero de analfabetos. No se si el proyecto, que a estas horas se debate entre enmiendas y aplazamientos, triunfara.

El Brasil, por su inmensa superficie, por su crecimiento demografico inevitable, por su personalidad en relieve progresivo, por su desarrollo economico e industrial sufre indudablemente ese problema de la educacion primaria. Si se examina el caso consultando libros y estadisticas, publicaciones esporadicas, resalta a primera vista un panorama pesimista. Segun me explicaba un insigne profesor universitario, Querino Ribeiro, catedratico de educacion comparada, esa sombria perspectiva sirve para mantener la atencion de los poderes publicos y avivar la lucha tendiente a mejorar la enseñanza universal obligatoria y gratuita en el Brasil.

Existe una pleyade de esclarecidas mentalidades brasileñas, quizas como no haya en paises de mas favorables condiciones, consagrada al estudio de los problemas de la enseñanza, personalidades que actuan en la pedagogia, en la investigacion, en el analisis de los problemas educacionales. Todos los aspectos de la instruccion se tratan hoy en el Brasil. Bastaria señalar que el Centro Regional de Pesquizas Educacionales, fundado en Sao Pablo en junio de 1956 por iniciativa del Ministerio de Educacion, tiene en resumen este programa: la investigacion de las condiciones y tendencias culturales y escolares; la reconstruccion educacional regional en la enseñanza primaria, media y superior; la preparacion de todo el material de enseñanza y orientacion del magisterio; el perfeccionamiento de los administradores, de los especialistas y de los profesores escolares. Comparando este indice de objetivos con el Proyecto principal de la Unesco, hemos de convenir en que la colaboracion que ofrece el Organismo de Paris encuadra en ese Centro y abre quizas una nueva era para la educacion fundamental brasileña.

Quiero hacer resaltar la actividad del preclaro profesor de Bahia, Anisio Spinola Teixeira, autentico paladin en la batalla educacional. Escritor y conferenciante, su libro „Educacion no es privilegio" (1957), es una excelente y sobria exposicion del problema educacional brasileño. Sin exageracion, manejando los numeros de las estadlsticas, ha dado una leccion que deben aprovechar los poderes publicos. Señala Anisio Teixeira el aparente „crecimiento vegetativo de las escuelas primarias" a causa del crecimiento de la poblacion y la congestion de las escuelas que no significa aumento de las mismas. Dice Teixeira: „En una poblacion por alfabetizar de 8.950.000 brasileños conseguimos alfabetizar 3.400.000, esto es, el 38%, dejando en la ignorancia 5.500.000 de nacionales". Tengase en cuenta la evasion de alumnos: en el curso primario la conclusion de los estudios alcanzo el 6,9% de 1.794.335 de alumnos matriculados en 1933; y en 1953 las cifras fueron 7,6% de 4.142.318 de alumnos matriculados. La estadistica es realmente elocuente. Propone hoy el profesor Teixeira aumentar a seis años de curso la instruccion primaria para los alumnos urbanos y a cuatro para los rurales, en vez de cuatro y tres respectivamente, que son los que rigen; y demuestra, siempre con numeros, como el gasto del Estado no excederia de sus posibilidades, teniendo en cuenta las sumas que invierte, por ejemplo, en el sostenimiento de funcionarios publicos. Son de otra parte significativos estos guarismos que copio del discurso pronunciado por el Dr. Fernando Azevedo al inaugurar el I Seminario de Profesores Primarios en el Centro Regional mencionado, en junio de 1956. En el ultimo quinquenio hubo un crecimiento de matricula de 70% en la enseñanza superior, de 42% en la secundaria y de 20%, apenas, en la primaria. Tomando todo el decenio anterior esas cifras resultan en 125%; 230% y solo 60%, respectivamente.

Sabiendo ahora como acuden a las Facultades y Escuelas politecnicas brasileñas, especialmente de San Pablo, estudiantes extranjeros de otros partes de America Latina revelando el prestigio de esa enseñanza superior, hay que concluir que el problema educacional en el Brasil se presenta con un caracter macrocefalo, y que es urgente desarrollar los cursos inferiores.

Esto a mi juicio lo explica satisfactoriamente Anisio Teixeira, refiriendome a su libro aludido. El mal parece que tiene sus raices antiguas en el periodo colonial y en el del Imperio. Las revoluciones y contrarevoluciones durante la Republica no apagan o disminuyen razonablemente ese viejo lastre. Sigo los argumentos de Teixeira: Toda la democracia de la escuela publica consistio en permitir al POBRE una educacion por la cual pudiese participar en la ELITE. De lo que se trata es de mejorar la educacion popular.

La escuela primaria en el Brasil — sigue observando Anisio Teixeira — en vez de ser comun, de base, se convierte en simple escuela de acceso, preparatoria del gimnasio o instituto secundario. La escuela primaria debe formar el trabajador nacional y ser esencialmente regional, enraizada en el medio local y dirigida por profesores de la region. Se trata, pues, de caracterizar integral e independientemente la escuela primaria oponiendose a „las resistencias aristocraticas de su historia".

Una estadistica que me ha proporcionado el profesor Correa Marcaro, de la Facultad de Filosofia paulista, me suministra estos datos para San Pablo: de un total de unidades escolares primarias de 4.974 en 1934, se ascendio en 1955 a 149.870. En este Estado, que por excepcion tiene una poblacion rural inferior a la urbana, ya se esta facilitando la escuela primaria a menores de once años, a mas de la mitad de su poblacion. La lucha, pues, continua.

Sobre la acogida del Proyecto Principal de la Unesco, cuyo centro de colaboracion para America Latina se incorpora al Regional de Pesquisas Educacionales paulista, la respuesta de los profesores y especialistas consultados ha sido unanime y dada con esa sencillez entusiastica propia del hombres culto brasileño, ofreciendose el mismo a la cooperacion interamericana. La respuesta de los especialistas y profesores ha sido: Bienvenida la Unesco!.

Los derechos del hombre y la libertad de informacion

La Comision de Derechos del Hombre de las Naciones Unidas, cuyos trabajos comenzaron en Nueva York el diez de marzo, estudiara diversas proposiciones tendientes a garantizar la libertad de informacion.

Varias sugestiones seran presentadas por las cinco delegaciones que se reunen en el Comite especial sobre la libertad de la informacion, formado por la Comision de los Derechos del Hombre en abril de 1957. Este Comite se encargo de estudiar los medios de aplicar las recomendaciones formuladas durante los ultimos años por las Naciones Unidas y sus instituciones especializadas, en particular por la Unesco.

Los trabajadores fueron repartidos de la siguiente forma: la India, el libre uso de los medios de informacion para los paises insuficientemente desarrollados; Mexico, la libre circulacion de las informaciones; Francia, los trabajos de la ONU y de las instituciones especializadas; Polonia y Libano, el estudio de derechos y responsabilidades en el empleo de los medios de informacion.

REUNION EN PARIS DE UN COMITE INTERNACIONAL BIBLIOGRAFICO

El Comité consultivo internacional de Bibliografia acaba de celebrar su cuarta reunión en Paris. En la reunión, abierta por el Director General de la Unesco, se ha sugerido la preparación de un programa de estudios para una reunión de representantes de las bibliotecas nacionales europeas, que tendra lugar en Viena a fines de 1958. Con respecto a las publicaciones bibliograficas de la Unesco, el Comité adoptó diversas resoluciones en pro de una mayor cooperación y coordinación internacional de estas actividades; los participantes examinaron las bibliografias recientes preparadas con la ayuda financiera de la Unesco; estudiaron asimismo los problemas bibliograficos relacionados con la ejecución del proyecto principal de la Unesco sobre la apreciación mutua de los valores culturales del Oriente y del Occidente y el programa bibliografico de la Unesco para el ejercicio 1959/60.

Creado en Paris en noviembre de 1950 para mantener el enlace entre diversas instituciones bibliograficas especializadas, el Comité consultivo internacional esta constituido por bibliotecarios, entre los que figuran directores de bibliotecas nacionales. Su comité directivo se compone de los señores Julian Cain, Director de la Biblioteca Nacional de Paris, Presidente; F. C. Francis, Conservador del Departamento de Impresos del British Museum, Vicepresidente, y L. Brummel, Director de la Real Biblioteca de la Haya, Secretario.

Douglas-Home lo casa cu Princesa Margaret

STOCKHOLM, 10 mrt.: — E Ingles Robin Douglas-Home, kende a pasa seis dia na Stockholm en conexion koe su posibel compromiso koe princesa Margaret di Suecia a bolbe Inglaterra awe.

Corte real di Suecia a declara, koe Douglas-Home lo bolbe Suecia na fin di anja. Rey Gustaaf Adolf di Suecia a declara, koe e lo no stroba compromiso di Douglas y princesa Margaret, si nan ta sigur di nan sentimentu pa cu otro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero sueito di ARUBAANSE COURANT por worde obtenî na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 11 di Maart
CINE
DE VEER 20.30: The Holliday Brand
RIALTO 20.00: Floradas na Serra
PRINCIPAL 20.00: Don't Knock the Rock
AURORA 19.30: Crime Against Joe
SAVANETA 19.30: A Ticket to Tomahawk

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Nelo Sosa
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Orquesta Aragon
4.30 Calypso
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoor
6.00 Los tres Ases
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Vicentico Valdez
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Dioris Valladares
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en la Habana

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No digas si....
No digas no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial

Canciller Austriaco ta bai Rusia

VIENA, 10 mrt.: — E canciller di Austria, Raab, lo bishita Rusia oficialmente for di dia 13 pa dia 20 di juli, asina a worde informa oficialmente na Viena.

Raab tabata tin intencion di bishita Rusia mas tempran, pero e bishita a worde pospone a peticion dje Rusonan.

E ministro di asuntonan exterior di Austria, Figl, a yega India pa un bishita oficial.

Figl, kende lo tene discusion cu e lidernan Indio, ta paga bek un bishita cu prome ministro Nehru a haci na Austria 2 anja pasa.

La colaboracion internacional de los artistas

El Comite ejecutivo de la Asociacion Internacional de Artes Plasticas, que acaba de reunirse en Paris, ha decidido asociar mas intimamente a su obra a los comites nacionales de todos los continentes. Los primeros esfuerzos seran dirigidos hacia Asia y America Latina.

Durante esta reunion, el Comite nacional nipon de la Asociacion anuncio la construccion en el Japon de un Centro artistico internacional, que sera a la vez un hogar para los artistas nacionales y extranjeros, un centro cultural y un centro de documentacion. Este establecimiento, que costara, alrededor de 160.000 dolares sera costeado por los artistas japoneses.

El Comite nacional chileno organiza en el mes de julio proximo, en Santiago, un coloquio sobre las artes plasticas en el que participaran artistas de toda America Latina. Una exposicion fotografica sobre la sintesis de las artes plasticas (empleo combinado de la pintura, de la escultura y de la arquitectura), preparado por la Asociacion internacional, sera presentado en esta ocasion.

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.
No. 14

Capitulo VI.
HEW KESSOCK A QUEDA BABUCA

Kessock a queda manera stom di asombro i babuca el a queda para ta mira te ora e figura tenchi a disparce cu pasonan lihera foi su bista.

Expresion di su cara tabata uno di duele i deseo. Indudablemente tabata un imposibilidad social pa casa cu Meg Hamilton, pero mes sigur tabata tambe cu ningun' homber lo por a hanja como bruid un muhe mehor cu e mucha aqui.

Si acaso den su 25 anja di edad Hew no tabata tur e temponan aqui bao di dominio di su mama, masha tempo caba lo el a quibra tur e leynan di convencion i aristocracia i lo el a casa cu e muhe cu su curazon tabata anhela.

Pero awor e tabata contente na hunga frei cu Meg i haci bofon di dje pa e pasa tempo un poco cun'e, pasobra e tabata sa masha bon cu su mama lo no dun'e aprobacion nunca pa e casa cu e mucha muhe aqui cu practicamente no ta su pareu.

En todo caso e tabata considera un poco freimento di locura mas preferible cu ora cu e drenta un matrimonio inconsidera.

E tabata rabia riba dje. Ta pa expres el a corre bini te aqui, pasobra casualmente el a tende cu e mucha muhe a bai ciudad; i conociendo Meg su amor pa lamar el a pasa kanto di orilla, den speranza di por a contra cu e mucha muhe i carinje un poco. I awor el a ricibi un reganjo di dje.

„Qui un mucha macaco Meg ta", el a murmurra den su mes. „En todo caso mi ta contento toch cu m'a salva foi dje".

Mientras el a bira su cabai i tabata cohiendo camina pa Saupter, su sintir a bin dal trobe riba Ellison Dove.

E tabata desea cu su humor lo por a calma pa e por a cuminza un combersacion serio cu Ellison, quende indudablemente lo no ricibie manera Meg a haci. El a tira un bista riba su horloge i a calcula cu awor aqui e bishitantenan dje jour lo mester a bai caba i el a pone su cabai galopea i asina ai el a corre drenta e cura grandi di famia Dove, camina Ellison tabata biba.

„Sra. Dove por ta na cas?" el a puntra e criar cu a bini bisti na livrea pa abri porta pa Hew.

„Senjora no t'ai, pero senjorita si".

„Mi ta drenta tan pronto mi hanja un hende pa cuida mi cabai", el a bisa. „Larga e porta queda abri numa, pasobra mi mes conoce camina na e salon".

E criar a sagudi cabez i a bula bai pa bai informa Srta. Ellison dje bishita cu a bini pa su mamá i ora cu Kessock a drenta el a bai hanja e mucha muhe sinta cu un cos den man ta borda.

I na su posicion sol bo por a ripara cu e tabata prepara caba masha ora riba binida dje hoben aqui.

„Oh ta bo t'ai?" Ellison a puntra manera hende cu no tabata sa di e bishita aqui. I enberdad den e posicion cu e tabata sinta aqui e i color dje cortina tras di cual e tabata sinta, tabata forma un escena asina bunita cu cualquier pintor lo a envidia. Sinembargo tur esaqui tabata prepara adelanta.

Hew Kessock a ripara esaqui tambe i el a queda masha admira.

„Qui tal, senjorita Dove, m'a quere cu lo mi por a contra cu mi mama aqui. Ajera e tabata bisa mi respecto un sorto di jour cu lo mester tabatin aqui awe. El a caba te tur hendenan a bai quizas?"

„Sigur. Tur hende a bai ya ta 1 ora i mei pasa caba. Bo mama tabata pertenece na un dje prome bishitantenan. Nos tabatin asina tanto hende aqui. I a duel mi mama masha tanto cu abo no 'a tuma parti tambe. Pero den su apuro mitar koppi di thee a plama riba su traje i el a bai mira cu nan por haci algo cun'e na ciudad".

„Ahan si", Kessock a responde menos interesa, mientras e tabata waak rond den e salon ta mira e meubelnan sin gracia.

„Nos tabatin Srta. Hamilton tambe bao di nos bishitantenan", Srta. Ellison (paloma) a bisa e hoben diripiente. I aunque cu su wowonan tabata baha riba su trabao, cu rabu di wowo e tabata vigila qui impresion su palabra lo haci riba e hoben.

Pa su mas grandi satisfaccion el a observa cu e hoben no tabata munstra di minimo interes pa e participacion aqui.

„Si mi no ta exagera, m'a mire ta camna kanto di orilla di mar i ta parce mi cu e no tabatin traje di bishita na su curpa".

Ellison a hari significantemente.

„Pober Meg tin panja pa e bisti sigur, pero den su idea no ta panja ta hende. El a queda sinta como mei ora ta sinja mi les over di mi shimis i e shimis aqui ta 'sina simple i e no ta costa practicamente nada. Mi ta spera cu mi no ta percura di mas na mi exterior, pasobra mi a sigui conseho di hieunan cu ta bisa cu un muhe mester ta limpi tur momento. Esai ta su obligacion como muhe".

„Precisamente. I mi ta gusta di mira bo asina. Den e shimis ai bo ta manera un reina. Quere esai, libremente, senjorita Dove. Riba mi palabra di honor".

I e biaha aqui si, Hew Kessock tabata meen esaqui di herde mes.

„I awe mainta Meg tabatin asina tanto cos di conta mi. Sr. Kessock.. .... of no, e cos no ta precisamente secreto pasobra pronto enter ciudad lo hanja sa toch. Quizas bo mes lo a tende esai caba. Bo sa cu Sr. Sillars a tuma crianza di Ludovic na su cuenta? I el a dune un trabao masha bon como opzichter na un di plantagenan na West Indie. Mi ta quere cu ta na esun cu e tin na Jamaica. Anto cu un suma formidable".

„Mi ta contento pa Ludo, ya el a hanja algo pa su mes existencia. Trabao no ta mata. Pero ta quico ta e otro cosnan cu Meg a conta bo?" el a puntra mientras el a pone su elleboog riba bentana i a queda ta mira Ellison den su cara cu masha interes pa loque e ta bai conte, pero no p'e mes.

E hoben aqui tabata curioso pa e tende tur loque tabata pasa na Ballochean, pasobra ultimamente e rumornan cu tabata corre dje barrio aqui no tabata mucho nechi.

E tabata pensa cu quizas tambe como Meg tabata nervioso den su situacion calamitante na cas el a trate asina.

Srta. Ellison pa hala atencion a queda algun rato ta mira riba su trabao i a aparece awor un sonrisa riba su cara.

„Wel, mi n' sa precies cu mi por bisa bo, pasobra e ta un secreto, aunque cu pronto lo e ser denuncia".

Despues di un rato e mucha muhe a larga su cos di borda cai den su cara i el a hiza un cara teatral ta mira Kessock.

„Mi ta quere cu no solamente Senjor David Sillars, pero cualquier otro hende tambe lo por a haci esai sin motibo, pasobra tur hende sa mucho bon cu Ludovic ta un mucha cu no ta sirbi absolutamente pa nada. Hasta mama ta bisa cu e ta un mucha degenera — i asina nan tur ta aya na Ballochean, pero cada un na su manera".

„Ludovico ta un mucha stranjo ta sigur. Ta qui sorto di otro intencion David lo por tin aqui cun'e?" e hoben a informa i tabata queda stranjo di experimenta com su mes curazon tabata bati cu irregularidad, sperando e contesta cu e no quier a tende.

„Oh, sir Hew, bo n' por calcula esai? Mi ta quere cu tur homber mester por sa esai. Pero mi n' por bisa nada cu siguranza".

„Bo ta meen anto cu David ta namora di Meg?"

„Como no. Mi ta convenci di esai tambe. Mi tabata sa tambe cu semper e tabata stim'e. Meg a blof un poco cu mi tocante e asunto aqui, mescos cu e sa papia di otro hobennan cu sa munstre carinjo. E no tin nada di lady cun'e pasobra e ta haci abuso di amor di hobennan i ta haci mofa di nan".

Hew tabata morde su lipnan di rabia i desenganjo. E no tabata sa quico e quier a bisa, pasobra maske quico socede, toch den su curazon e tabatin un puesto pa Meg. I awor e tabata sinti masha jalurs tendiendo cu otro hoben tambe tabata munstra Meg carinjo.

Ora cu el a mira cu e asunto aqui no a gusta e hoben mucho el a trata na drecha e asunto na siguiente manera:

„Quizas awor m'a papia loque mi no mester a haci. I talvez bo ta rabia rima mi. Mi n' por bisa bo cuanto duele mi tin di e mucha Meg ai, pasobra e n' ta un mal mucha muhe. E ta bini masha hopi bez aqui i mi ta munstre mi amistad tanto cu mi por. Sinembargo mama no quier pa mi tin amistad cun'e manera bo mes por comprende, pasobra mama quier pa mi ta na amistad cu un mucha muhe cu tin mas ideal di un dama cun'e. E di cu nunca un mucha muhe por ta suficiente prudente".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Un di e trahadornan a bai subi riba dak pa e hanja tira riba Kelly. Pero Cisco a weta. y nei e ta mik pa e tira riba Kelly. Cisco ta hala Kelly un banda y e ta grita e homber baha di ei. e ta dal un tiro den su man kita e revolver.

E homber ta lora bini abao.

E ta cai na suelu y e revolver ta bula un bon pida.

Awor Kelly ta weta cu Cisco a scapa su bida. pasobra prome e no a weta bon ta kiko ta pasando.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Porta tabata cerra. Richardson a queda ta scucha na e huraco di jabi. I el a tende algun rumor parti p'aden.

E detective a bati duro na porta.

„Hola. Tim Kreyer. abri lihe pa mi. Mary Fenton a manda mi cerca bo. Mi tin di bisa bo un cos masha interesante".

Ningun contesta. Richardson. queude por a mira door di un splits den e porta a ripara cu tabatin luz den e cuarto. Pero el a ripara tambe cu unbez e luz aqui a paga.

„Abri porta pa mi lihe anto, bru. Ata mi ta bisa bo cu mi tin algo serio di bisa bo!"

Te ainda ningun contesta. Sinembargo loque Richardson a tende tabata zonido di un scharnier cu e hende p'aden tabata forza hala di un bentana cu a ser abri. El a camna bai cerca Nora Lowell cu a queda para riba drempi di su cuarto.

„Srta Lowel bo tin animo?"

Cu tur su forza cu e tabatin e mucha muhe a reuni su energia hunto.

„Sigur. Mi por yuda bo cu algo?"

El a hinka un revolver den Nora su man.

„Tene e revolver aqui den bo man! Bo mester vigila porta dje cuarto aqui. Si socede cu e miserable trata na hui pa e porta aqui. anto bo ta grite di para; si e nenga of trata na ataca bo, anto bo ta hala e gai dje revolver aqui i bo ta tira sin vacila riba dje. B'a comprende mi?"

„Lo mi haci manera b'a bisa". e mucha muhe a contesta, mientras el a garra e revolver.

Sinembargo nos mester bisa acerca tambe cu un ansia mortal tabata marca riba cara di pober Nora.

Riba esai Richardson a drenta su cuarto i pura el a abri e bentana i bula riba e dak. E bandido cu a tende su porta bati i cu a sospecha malo unhez a tumba bai. Pues ta riba dak lo mester a buske.

Anochi tabata helder. Luna creciente tabata banja dak dje casnan den luznan di plata. E cas riba cual e maestro tabata na e momento ai tabata hancho. I ora cu el a sali foi e bentana di dak, el a mira leu aya un cabez disparce tras di un schoorsteen.

E detective a apure den e direccion ai i a mira com tabatin un trapi di cabuya marra na e heet tabata cologa kanto di muraja te abao. probablemente te na e patio scur. E fugitivo a disparce.

E detective a escapa un grito di indignacion, pero el a domina su mes trobe na tempo. pasobra el a comprende cu den e frega di wowo ai e fugitivo lo no por tabata abao ainda. I un rato solamente el a para ta pensa e situacion. E tabatin sigur cu ta imposible cu Tim Kreyer lo por a yega bao caba. Indudablemente lo e mester a hanja un bentana abri of ta sconde den un of otro huki.

Esaqui tabata su salbacion.

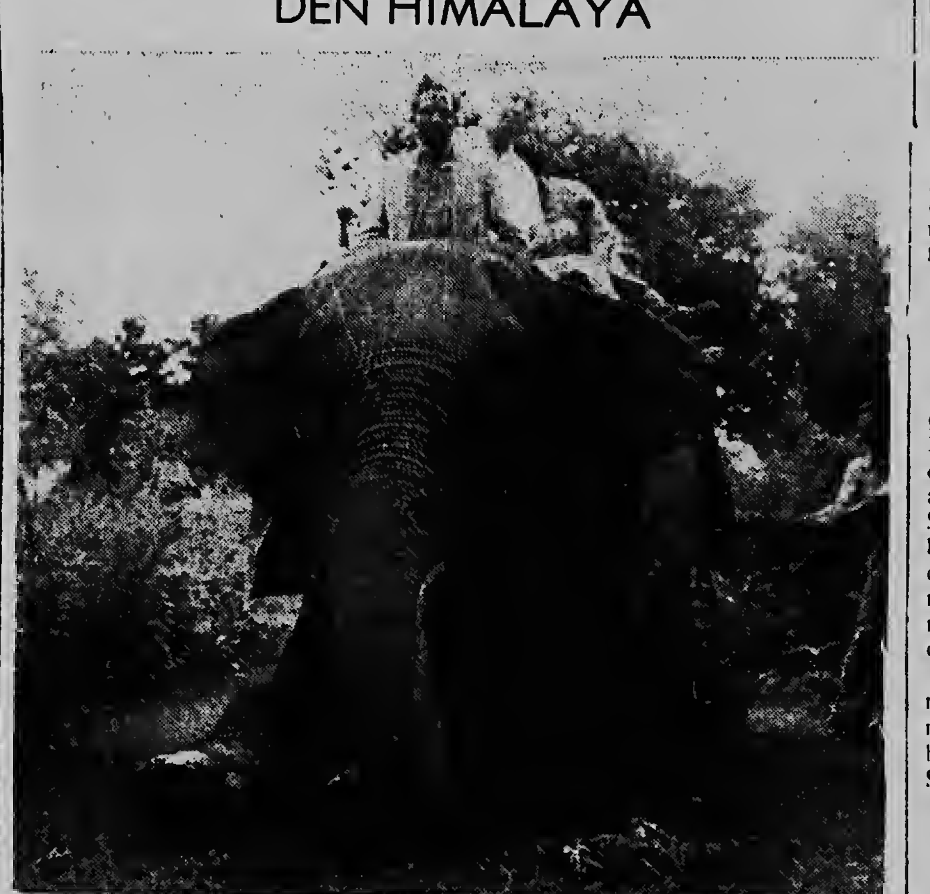
(E ta sigui)

LAUREADOS DEL CONCURSO HENRI WIENIAWSKY

Cuarenta y cinco jovenes virtuosos pertenecientes a quince paises participaron en el tercer concurso internacional de violin „Henri Wieniawsky". que se ha celebrado en Poznan del 1ro. al quince de Dic. de 1957. los participantes tuvieron que ejecutar las obras mas dificiles escritas para su instrumento ante un jurado en el que figuraban David Oistrakh (URSS). Gioconda de Vito (Italia). Max Rostal (Reino Unido) y Andre Gertler (Belgica).

Despues de las eliminatorias. en la fase final del concurso hubo de decidirse el empate entre los dos musicos mas notables. Rosa Fayn (URSS). de 28 años. discipula de David Oistrakh. y Sydney Harth. de Cleveland. Estados Unidos. de 32 años. Sydney Harth toco en orquesta dirigidas por Toscanini y Casals y es actualmente el primer violin de la Orquesta Sinfonica de Louisville. El primer premio fue otorgado a la Srta. Fayn. y el tercero a otro ejecutante sovietico. Marc Comissarov: los demas premios fueron concedidos a dos virtuosos de 21 años. Agustin León-Ara (España) y a la Srta. Ayla Erduran.

DEN HIMALAYA



Den e terrenonan mas trabahoso ta necesario pa haci uso di elefante ora cu e oficialnan di Unesco a bai Himalaya. Aki nan ta riba un elefante na momento cu nan tabata saliendo for di Koidwara pa inspecta un plantacion di fruta den e cerronan di Kumoan.

Abraham Lincoln y el Rey de Siam

Por Daniel Behram

El Rey de Siam creó una biblioteca ambulante, que va por medio de un caballo a once pueblos tailandeses; el Presidente americano Abraham Lincoln es el héroe de la Historia que ha logrado tener la mayor popularidad entre los lectores de dicha biblioteca. Esta noticia fué dada por la Srta. Mary Anglemyer, bibliotecaria originaria de Washington, que conoció el caso durante una visita que hizo a Tailandia en misión de asistencia técnica, enviada por la Unesco.

Durante su estancia en Uhol, en Tailandia del Norte, la Srta. Anglemyer creo una biblioteca para el personal de la enseñanza y los estudiantes de un centro de educacion fundamental. establecido conjuntamente por la Unesco y el Gohierno de Bangkok; igualmente fundo una biblioteca circulante destinada a los lectores de los puehlos para que los estudiantes del Centro pongan en practica las lecciones de educacion basica que reciben.

Las obras mas solicitadas por los abonados a la biblioteca circulante segun la Srta. Anglemyer, son los libros de historia. de leyendas nacionales. de religion y de moral. Los campesinos aprecian igualmente las vidas noveladas y. entre las obras extranjeras. tienen una marcada preferencia por las biografias del Presidente Lincoln.

El inmortal Presidente de los Estados Unidos figura en la historia tailandesa gracias a la correspondencia que intercamhio con el Rey Mongkut. que se interesaha mucho por los prohlemas del occidente. El Rey hahia leido dos ohras sobre la industria forestal americana. y preocupado por contribuir a su desarrollo. le escribio al Presidente ofreciendole tres elefantes ejercitados en el transporte de arboles. Por eficaces que sean los elefantes. Lincoln declino este ofrecimiento. temiendo por la salud de los paquidermos transplantados al clima riguroso del norte de los Estados Unidos.

El papel emancipador de Abraham Lincoln, añade aun la Srta. Anglemyer. es la causa principal de la popularidad de que disfruta entre los lectores tailandeses. Sus biografias no encuentran competencia mas que en las novelas de Jack London.

Dale Carnegie figura tambien entre los autores americanos mas saboreados, tanto por sus biografias al minuto como por su „Como se hacen amigos y se influencia a los que nos rodean". „Yo no se, por otra parte, por que — señala la Srta. Anglemver a este proposito — porque los tailandeses no tienen necesidad de consejos en este caso. siendo tan amables como son".

Es muy apreciado tambien en la region de Uhol el libro de Carlos Lindbergh sobre su travesia del Atlantico: „The Spirit of Saint-Louis", asi como los libros clasicos de Luisa May Alcott. „Petits hommes" y „Petites femmes" („Pequeños hombres") y („Pequeñas mujeres").

La Srta. Anglemyer. considerando el estado de las carreteras. decidio confiarle a una tartana la labor de

biblioteca a traves de los pueblos. La carroceria del vehiculo fue concebida por Richard Nance. funcionario ingles de la Organizacion internacional del Trabajo en mision en Ubol.

La biblioteca puede contener mil volumenes. pero solo transporta trescientos o cuatrocientos cada vez, lo que ya representa mucho peso para un caballo. El Sr. Nance ha creado un sistema especial, que los empleados de transporte locales van a utilizar para sus propios vehiculos.

La biblioteca ambulante se detiene en todas las comunidades donde trabajan los estudiantes del Centro de Ubol. Un hombre del pueblo asume el cargo de bibliotecario. prestando los libros que le sen devueltos antes de que regrese la tartana de los libros.

La Srta. Anglemyer ha regresado a Washington para seguir trabajando en la Biblioteca del Congreso, ya en posesion de una solida experiencia de la lectura publica en Tailandia. Antes de su mision en la Unesco ya habia vivido cinco años en ese pais. en calidad de bibliotecaria de los Servicios Americanos de Informacion.

Medida severo contra welga na Argentina

BUENOS AIRES, 10 mrt.: — Gobierno Argentino a dicidi cu e empleadonan di banco cu ta huelga 42 dia caba. lo worde considera como personal militar obliga na servicio for di awe. Esaki kier meen, cu por duna nan orden awe pa cuminsa traha atrobe. Si nan mester nenga nan lo por hanja castigo segun husticia militar.

Cambio di informacion entre Zoavo, Pacto di Atlantico y di Bagdad

MANILLA, 10 mrt.: — Consejeronan militar di Zoavo, kende a discuti durante 3 dia tocante defensa di sur-este-Asia. a bisa ayera, na fin di nan discusionnan, cu riba cierto tereno tin colaboracion caba den entrecambio di informacion entre Zoavo. Pacto Atlantico y e Pacto di Bagdad.

E conseheronan a bisa. cu nan a forma un esquema pa ehercicio militar di Zoavo te 1961. E militarnan ta hanja instruccion den uso di e armanan mas moderno di guerra. entre cual arma atomico.

Segun un comunicado final nan a discuti peligronan di ataque comunista posible y e subversion comunista den e territorio cu e pacto ta cubri y e manera riba cual mester resisti e peligronan aki.

Den e comunicado nan no a menciona e situacion di Indonesia. pero en contestacion riba pregunta di periodista e conseheronan a bisa: situacion na Indonesia ta un asunto interno. Nos ta interesa solamente pa paz y equilibrio den e territorio ey sigui mantene nan mes.

Evacuacion di extranheronan na West-Sumatra

SINGAPORE, 10 mrt.: — Radio Djakarta a pidi Cruz Roha na Padang, Sumatra Central, pa tuma medida pa evacuacion inmediata di tur extranhero y indonesnan. koe a keda leal na gobierno central. for di West-Sumatra.

Infomacion na Singapore Transmision ajera di radio Padang

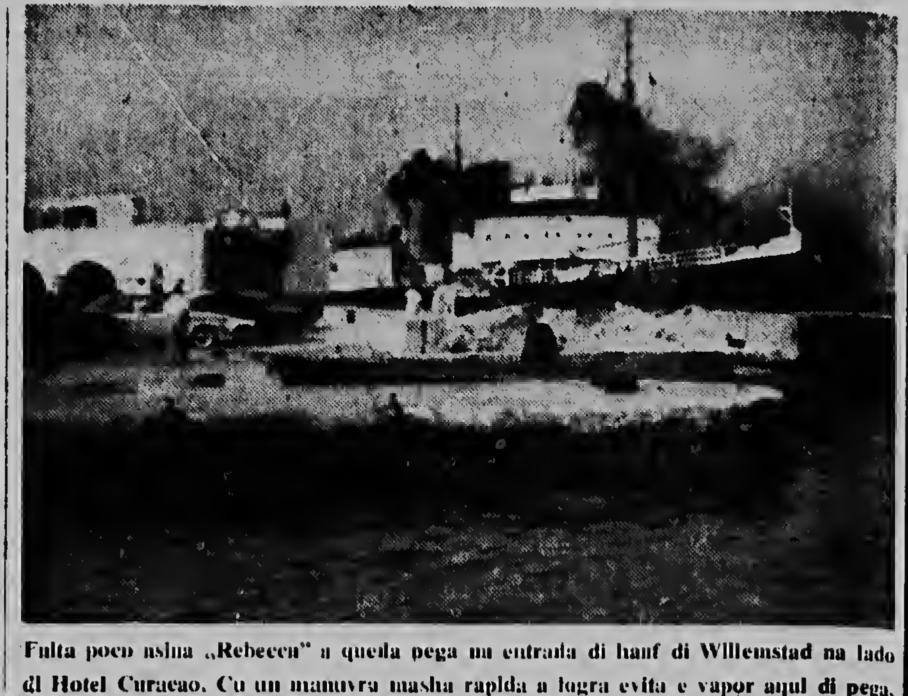
SINGAPORE — Segun informacion cu a worde ricibi na Singapore. 200 solda di ehercito Indones a ocupa e isla Bengkalis siman pasa. E isla aqui ta situa na costa oriental di Sumatra y ta un escondite pa contrabandistanan. cu ta haci contrabanda di sigaria cu Singapore. Segun informacionnan no tabatin pelea. E trupanan rebelde a retira prome cu yegada di e trupanan for di Djakarta.

Den su transmision normal di ayera nochi Radio Padang di e reheldenan na Sumatra no a haci mencion di bahamentu di trupa di Djakarta na Sumatra Central.

Han creado en 10 años 108 escuelas de medicina

Segun el nuevo Repertorio Mundial de Escuelas de Medicina, que acaba de publicar la organizacion Mundial de la Salud (OMS). 108 Escuelas de Medicina fueron abiertas durante los ultimos 10 años. Actualmente el mundo posee 638 Escuelas de Medicina, repartidas en 84 paises y territorios, en las que se forma cada año un total de 66.700 medicos.

Por otra parte, el Repertorio de la OMS revela la gran desemejanza que existe desde el punto de vista medico en el mundo. Europa posee 253 Escuelas de Medicina para su poblacion de alrededor de 620 millones de habitantes, mientras que en Africa no hay mas que 16 para sus 210 millones. La relacion entre el numero de medicos y el de habitantes varia mucho de un pais a otro.



Fulta poco nsina „Rebecca" a queda pega na entrada di haaf di Willemstad na lado di Hotel Curacao. Cu un manuvra masha rapida a logra evita e vapor aqui di pega, pasobra un corriente fuerte a lastre i afortunadamente e por a drenta trobe normal den haf sin cu tabatin mester di los anker. Riba e portret aqui nos por comprende cu e no tabata falta masha.

Historia de la ciencia Italiana

Una gran exposicion ambulante, cuyo fin es mostrar la contribucion italiana al progreso de la ciencia recorre actualmente las principales ciudades de Italia, despues de haber sido inaugurada en enero de 1958 en el Palacio Real de Milán.

Organizada por la Sociedad „Ente manifestazioni milanesi", esta exposicion se propone presentar un cuadro de conjunto de los descubrimientos cientificos de cada siglo; por medio de documentos, retratos, manuscritos e ilustraciones historicas, dara a la vez una idea exacta de las condiciones exteriores que han acompañado el esfuerzo cientifico.

Partiendo de la introduccion de las ciencias arabes en Italia, favorecida por Leonardo Pisano en la Edad Media, la exposicion hace ver los origenes de los grandes descubrimientos de Marco Polo, de Cristobal Colon y de Americo Vespucio. Muestra igualmente las investigaciones cientificas de Leonardo de Vinci y los descubrimientos matematicos de Scipion dal Ferro, de la Escuela de Bolonia, de quien Copernico fue colaborador al principio del siglo XVI.

Once cuadros han sido consagrados a la vida y a la obra de Galileo, y entre los objetos expuestos hay maquetas del telescopio con que el sabio descubrio los satelites de Jupiter en enero de 1610 y las manchas solares unos años despues.

Varios otros cuadros representan las realizaciones de Galvani, el autor de las primeras experiencias relativas a la corriente electrica, y de Alejandro Volta, cuya pila le abrio el camino a la electroquimica; tambien hay datos sobre la escuela matematica italiana, animada por sabios como Cremona, Beltrami y mas recientemente Enriques; sobre Lombroso, fundador de la antropologia criminal; sobre Pacinotti, cuyo nombre esta ligado a la investigacion del dinamo; sobre Marconi, Premio Nobel, que tanto contribuyo al descubrimiento de la telegrafia sin hilos. En fin, la exposicion hace recalcar la contribucion de Fermi, otro Premio, a la fisica nuclear, ya que sus trabajos han servido de base al enorme progreso realizado en ese dominio despues de su muerte, acaecida en 1954.

Belgica ta moderniza armamento

BRUSSEL, 10 mrt.: — E unidadnan militar di Belgica lo worde equipa cu e armanan di mas moderno e anja aki, for dje fusil te na e tanki y e canjon antitanki, asina e ministro di defensa, Spinoy, a declara aya.

El a declara cu e marina ta completamente equipa pa cumpli cu tarea manera mester. E autoridadnan di Pacto Atlantico a bisa esaki repetidamente. Pa defensa di Belgica tin 48.000 militar disponible, loke segun e ministro tambe ta suficiente.

E ministro a informa, cu Belgica no a hanja ningun peticion pa larga establece base pa raket riba su territorio na beneficio di Pacto Atlantico. Segun su opinion Belgica no tin motibu tampoco pa pidi tal.

Forza di polis permanente pa Naciones Unidas

WASHINGTON, 3 mrt.: — Harold Stassen, ex-consehero di presidente Eisenhower den asuntonan di desarme, a propone dia Domingo cu Nacionnan Uni forma un forsa di poliz permanente, equipa cu arma atomico chikitu. El a bisa esaki den un discurso pa e Union Merícano pa Nacion Uni.

Stassen a propone pa establece un organo di Nacionnan Uni pa problemanan di espacio, cu lo mester lanza hende den espacio. E lo mester lanza tambe e prome satelite pa inspeccion pa medio di portret.

E proyectonan aki di nacionnan lo mester ta precede pa un acuerdo entre Merca y Rusia tocante suspension dje experimentonan atomico durante dos anja, asina Stassen a bisa.

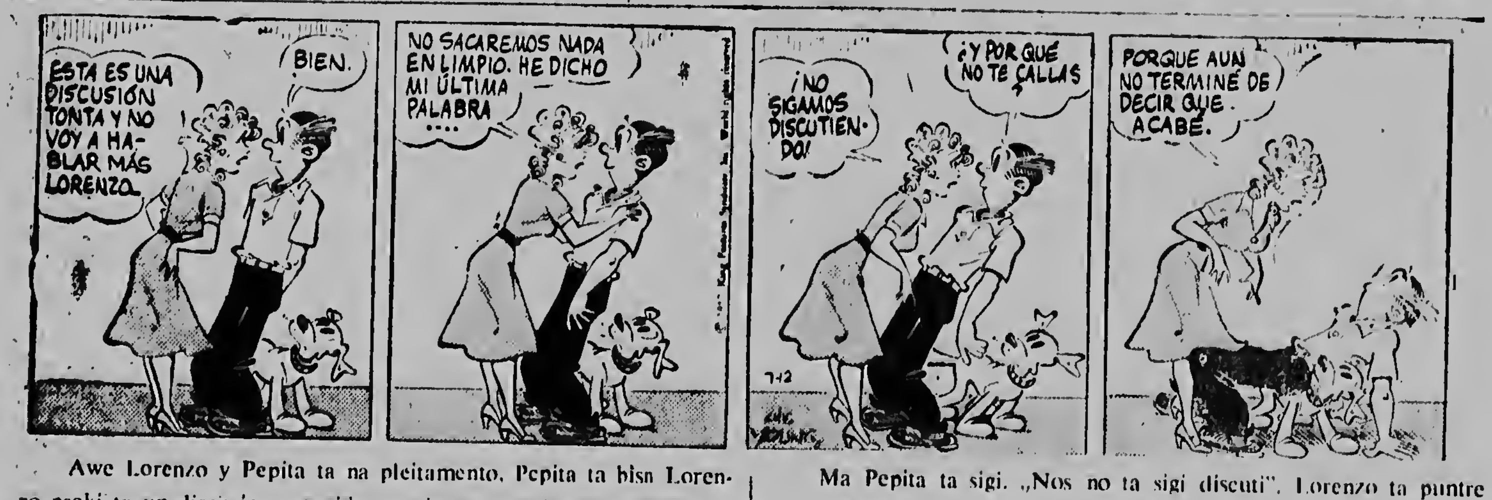
Schoolbus stortte in rivier



Vrijwilligers trekken met vereende krachten de schoolbus uit de „Grote Zandrivier" bij Prestonsburg in Kentucky. De schoolbus stortte, na een aanrijding, met 40 kinderen en de chauffeur in de rivier; slechts 14 kinderen konden zich via de nooddeur in veiligheid brengen; 26 van hun schoolmakkertjes en de chauffeur kwamen om het leven.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo y Pepita ta na pleitamento. Pepita ta bisa Lorenzo esaki ta un discusion estupido. y mi no ta papia mas Lorenzo.

„Bon, bon," Lorenzo ta contesta.

Pero toch Pepita ta sigi pleita e ta bisa Lorenzo „nos no ta saca nada, mi a bisa mi ultimo palabra".

Ma Pepita ta sigi. „Nos no ta sigi discuti". Lorenzo ta puntre „pero pakiko bo no ta keda ketu?"

E grito cu e la dal Lorenzo a pone Lorenzo cai abao di spanto y e ta bise: „pasobra te ainda mi no a caba di bisa loke mi tin di bisa."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

..DE JAARGANG — WOENSDAG 12 MAART 1958 — No. 3082

Entrevista Di Premier Jonckheer Cu „De Telegraaf" Respecto Asunto De Witt

Sr. Jonckheer: „Mi ta tur malcontentu cu e asunto aki"

DEN HAAG: — Durante un entrevista cu e corant hulandes „De Telegraaf" ministro-president Jonckheer a bisa entre otros: „Nos no a haci e asunto - De Wit mas cu e ta, pa nos e ta un procedura simple di deportacion, cu ta cui completamente den autonomia di Antillas. Otronan a confundi libertad di prensa, cu no tin nada di haci cune, cu e caso. Naturalmente cu mi ta tur malcontentu cu e asunto aki.

„Mi a bini Den Haag pa haci un ultimo esfuerzo pa pone e asunto den claridad. Pero De Wit mester bai. E ta contene peligro pa futuro".

„Nos tin proyecto di ley, den cual deportacion di Hulandesnan ta bira considerablemente flexible. No mester quere cu e asunto-De Wit ta un caso anti-Hulandes. Nos partido Democratico semper tin Hulandes europeo y Surinam riba e lista di eleccion hunto cu candidato antillano".

E articulo den „De Telegraaf" ta conclui como lo siguiente:

„Si Gobierno di Reinado mester dicidi, cu no ta permiti pa deporta De Wit, gobierno di partido democratico ta rabia, e ta retira y ta bai bisa cos mahos di Hulanda den Nacionnan Uni. Na Hulanda tin circulo prominente cu ta bisa: „Antillas ta completamente liber pa sali di e Reinado, si nan ta sinti cu nan ta worde tene atras".

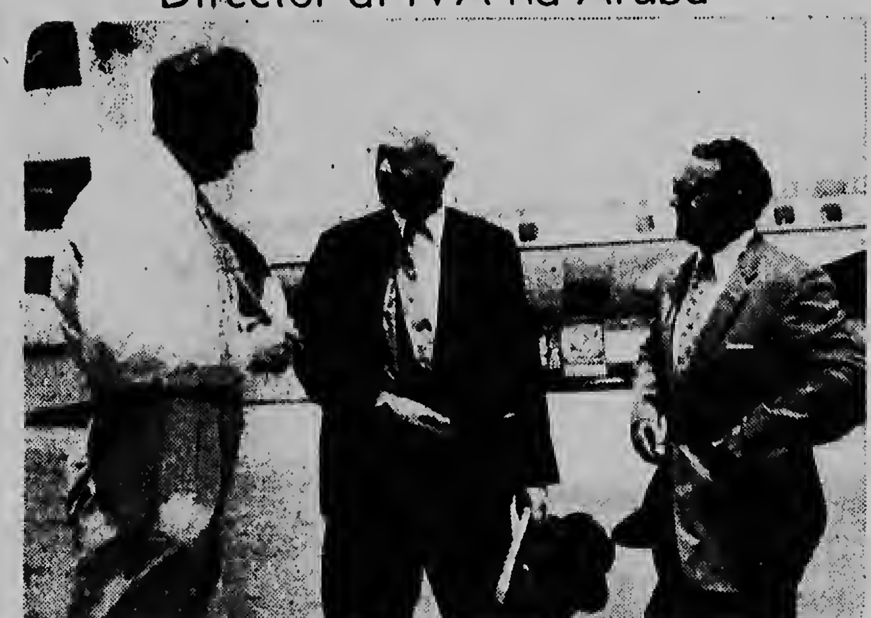
Nos antilliano tin autonomia. Esey ta nifica pa gobierno, derecho pa haci error. Pero abo na Hulanda no mester consenti e decision aqui di gobierno antilliano", asina Mr. N. Debrot, director dje representacion antilliano na Hulanda, a interrumpi e entrevista cu ministro Jonckheer, quende a inclina en adhesion.

Esaqui ta e asunto. E antillianonan ta desea autonomia completo den Reinado. Algun autoridad Hulandes ta desea solamente independencia completo pa antillas afor di Reinado, asina „De Telegraaf" ta bisa y e ta continua:

Tur esey pa motibo di e hoben tranquil periodista De Wit cu su corant chiquito riba e isla soleado, Corsou. Un Reinado pa un periodista. Wit en berdad ta bal la pena?" asina „De Telegraaf" a termina su articulo.

Su Excelencia ta hanja e kestion-De Wit en berdad ta bal la pena?"

Director di IVA na Aruba



Sr. G. Riemer, director di e Instituto pa Comercio di Auto (IVA) na Driebergen, Hulanda, a yega aki pa un bishita di algun dia na Aruba. Riba aeropuerto e la worde ricibi door di Sr. Michael S. Kuiperi, Cabes Interino di departamento di asuntonan di ensenjanza na Bestuurskantoor (na derecho riba e foto), y door di su ex-alumna Sr. J. A. van Glabbeek, manager di Aruba Trading Garage (na robes). Sr. Riemer, un persona interesante y sumamente alegre, tin ainda un programa grandi di ehecuta, pasobra despues di Aruba su intencion ta di bai bishita otro ex-alumnonan na Haiti, Jamaica y Porto Rico pa despues e bai haci algun negoshi na Estados Unidos. Awe nochi lo e tene na Sociedad Bolivariana un conferencia ilustra cu pelicula y cu gusto nos por recomenda tur interesados pa nan bai tende.

La Haya mester desidi tocante deportacion di De Wit

ORANJESTAD. — E orden na deportacion di redactor di e corant di Corsow Beurs & Nieuwsberichten, senjor De Wit — na Corsow mas cu un anja caba un asunto masha papia — awor lo worde atende na La Haya segun reglamentonan di statuut pa gobierno di Reinado. Un signal di esaki ta e biaha di Minister President di Antillas senjor Jonckheer, esaki segun e corant „De Tijd".

E gobierno di Antillas a tene e asunto aki basta largu pendiente como un asunto di poco importancia di gobierno interino, riba basenan di autonomia. Pero nan ta ekiboca nan probablemente den e asunto aki. Door di deliberacionnan e la bira un asunto di Reinado. Tal cos por tuma lugar den asuntonan di un caracter fundamental. Asina ta cu ta mas cu deportacion di un of otro extranhero cu no ta mas deseabel na e isla aki. Gouverneur Speekenbrink no a nega por nada, despues di a estudia e asunto aki debidamente pa firma e decision de deportacion di De Wit. Gouverneur a haci esaki nasobra e kier garantiza leynan na Antillas, manera cu Statuutnan ta obligue.

Asina ta cu awor a resulta un conflicto entre gouverneur y ministernan di Antillas y raad di ministernan na La Haya, den e caso aki pa aumentacion cu representantenan di Surinam y Antillas contra Reinado — cu mester worde soluciona. Con esaki lo termina no ta masha cla pa ningun hende ainda. Ta dificil pa De Wit lo worde saca pafor cu un pia y e otro pia ta keda. Sin duda nan mester yega na un decision den asunto aki cu ya tin tanto tempo pendiente te cu e ta hanja un caracter poco fastioso.

Gobierno Antillano ta biba cuenta, cu antes y hasta no mucho tempo pasa cu deportacion di un extranhero cu no ta deseable ta asunto di gobierno antillano. Encontra di esaki e rechtsorde ta juist pa mejora e puntonan cu mester worde considera di tempo di colonia ainda. Hasta rechtsregelsnan cu ta existi ainda, lo mester desaparece ora cu yega na grondrechtenan. Con nan kier pensa di publicacionnan di De Wit, semper ta bolbe e pregunta, si nan no ta perhudica libertad di prensa, ora cu nan mester sera boca di periodistanan aunque nan ta bai un poco leuw. Consequencianan lo ta cu libertad di opinion a caba. Puntra nos ta kiko ta e danjo cu De Wit a causa, minister di Husticia na Corsow lo ta e mehor hende cu por duna nos informacionnan aki. E la bisa den Staten cu De Wit a copia un articulo den un semanario Americano „Time" manera cu e ta, sin ningun comentario tocante asuntonan di Cas di Reinado. De Wit ta expresa su sugestion cu gobierno ta duna ocasion pa delito pasobra nan ta proteha cierto elementonan. Den asunto di pagamento di sobretiempo na polisnan, e ta bisa cu nan ta haci esaki pa no haci e cuerpo di polis un grupo sin confianza. E ta toca integridad di Staten, tur esaki segun e mes un comunicante. Un di e acusacionnan tambe ta cu e lo ta danja den relacionnan comercial cu Venezuela. Un biaha De Wit a protesta contra permitimento pa un compania di rom bin establece su mes na Corsow, poco despues cu e gobierno actual a tuma pasonan pa trese mas relacion cu Venezuela. Resultado tabata un reaccion masha desagradabel di e comerciante di Venezuela, cu un comentario cu a sigui esaki.

Den e ultimo nummer „De Journalist" un organo di Federacion di Periodistanan na Hulanda, e ta worde alaba pa e moda cu e ta haci e asuntu di su deportacion tuma un curso tecnico. E alabanza aki naturalmente ta laga tur loke a worde scirbi anteriormente foi consideracion, tur esaki segun e corant „De Tijd".

Relato di Polis

Muher corta

ORANJESTAD. — Den anochi di Diadomingo pa Dialuna un muher a worde hanja na Canashito, coe tabata camna rond coe beridanan hundu na su man robes y pia. Ela declara coe ela hanja pleito coe su amigo, coe tabata basta burachi. Esaki a coeminza zwaai rond coe un machete y a causa e resultado sangrente aki. E muher, coe no tabata bastante fuerte contra e homber furioso aki, mester a worde juda na San Pedro Hospital.

Kende ta bin busca e cusinchinan?

Na warda di Polis na Savaneta tin ainda cinco cusinchi pa adorno lora den un cortina, coe a cai for di un truck riba anochi di dia 1 pa 2 di Maart riba caminda grandi, cual truck tabata sigui direccion pa San Nicolas. E cusinchinan bunita no a worde busca ainda.

Hanja y perdi

Senjor Josito Quidama di Kaas di Paloma 44 a anuncia coe ela perde un biljechi di L.L. — coe lo bunga dia 13 di Maart. Senjor Teofilo Perez di Sabana Libre 9 a trece na warda di polis di Oranjestad un polshorloshi, coe ela hanja riba waaf. Dios gracia tin ainda hendenan honesto ne mundo aki! Senjor P. Philips di St. Maartenstraat 31 a perde su potmennie, aparentemente den Principal theater. Y senjor Benjamin Bouqin di Weg Fontijn 112 a perde dos pida di L.L. — coe lo bunga dia 13 di Maart venidero.

Benzine barata pa Gouverneur y Ministro Plenipotenciario

ORANJESTAD. — Durante di e conferencianan tocante un areglo entre e Rijksdeelnan, nan a papia tocante di posicion fiscal di Gouverneur di Antillas Neerlandes den Antillas Neerlandes y Ministro Plenipotenciario di Antillas Hulandes na Hulanda.

Nan a ser informa cerca Ministro Neerlandes di Finanzas cu nan lo duna Ministro Plenipotenciario di Antillas Neerlandes varios facilidades fiscal entre cual excencion di pagamento di bijzonder invoerrecht riba benzine en fabor di e automobiel cu ta gasta e benzine aki.

Pesei firmante abajo ta hanja cu tin motibo pa duna Gouverneur analoge vrijstelling, por lo cual ta necesario di duna e restitucion di bijzonder invoerrecht riba benzine un basis legitimo.

Honorair Consul van Liberia op Aruba

Bij K.B. van 19 december 1957 no. 25 is de heer L.A. Paris, op de voet van vreemdeling, erkend en toegelaten als honorair Consul van Liberia op Aruba. —(RVD)

Belgische helicopter neergestort

Keulen, 11 mrt.: — Een Belgisch hefschroefvliegtuig, dat vanuit Brussel een geregelde dienst onderhoudt, is vandaag nabij Keulen neergestort en nagenoeg geheel vernield. Eén passagier liep lichte verwondingen op. De piloot en de overige passagiers bekwamen geen letsel. Het toestel verongelukte in dichte mist.

Bijzondere microscoop

Moskou, 11 mrt.: — In de Sovjet-Unie is een microscoop geconstrueerd, waarmee barium-atomen en moleculen van bepaalde gassen, zoals zuurstof, zichtbaar gemaakt kunnen worden. De microscoop vergroot meer dan een miljoen maal.

Staking in V.S. confectie-industrie

New York, 11 mrt.: — Ruim 100.000 arbeiders in de confectie-industrie (voor 80 procent vrouwen) zijn in zeven Oostelijke Amerikaanse staten in staking gegaan.

In New York staken 65.000 man. Men wil een loonsverhoging van 15 procent en een 35 urige werkweek.

Portugese dichter Duarte overleden

Lissabon, 11 mrt.: — De bekende Portugese dichter Alfonso Duarte is in zijn woning bij Coimbra in Portugal overleden. Hij is als lid van de z.g. „Esoterische groep" van Coimbra medeverantwoordelijk geweest voor het invoeren van de moderne poëzie in Portugal.

10 Rode rozen

Het Parool heeft in de wekelijkse vrouwenpagina sinds enkele maanden een rubriekje geopend onder de titel „10 rode rozen". Aan vrouwen die zich verdienstelijk hebben gemaakt, vooral met actuele taken, wordt door het blad een ruiker van tien rode rozen aangeboden. Vorige week viel de eer te beurt aan Prinses Beatrix, en Het Parool motiveert de bloemenonderscheiding als volgt:

„De Tien Rode Rozen gaan deze week naar Prinses Beatrix. Zij is dinsdag teruggekeerd van haar reis door de Nederlandse Antillen en Suriname.

Ook voor een 20-jarige Prinses wegen de verantwoordelijkheden op zo'n reis even zwaar als de vermoeienissen. Omdat zij dit alles zo ongekend fris en met charmant elan heeft gedaan, hebben wij Haar ditmaal de Rode Rozen toegedacht".

NIEUWE POSTER VAN ARUBA



Dit is de nieuwe poster van Aruba, die door Jo Spier werd ontworpen en waarbij nu een inslaande Engelse slagzin moet worden bedacht waarin de aandacht gevestigd wordt op Aruba's mooie strand en attractieve winkelcentrum. Voor die slagzin heeft het Arubaanse B.C. een prijsvraag uitgeschreven, waarover elders in dit blad de bijzonderheden beschreven staan.

Eilandsbestuur schreef achtdaagse wedstrijd uit voor een slagzin onder nieuwe Aruba Poster

Prijs: tweepersoonsreis naar Bonaire of St. Maarten

ORANJESTAD: — In het kantoor van mr P. H. A. Tuin, hoofd van het eilandelijk Welvaartsbureau van Aruba, vernam de pers eergistermorgen, dat het eilandsbestuur een prijsvraag heeft uitgeschreven voor een slagzin, die moet komen te staan onder de nieuwe door Jo Spier ontworpen Toeristenaffiche van Aruba. De kleuraffiche, die werkelijk een blikvanger is, hebben wij in dit nummer afgedrukt. Zoals men ziet wordt daarin de nadruk gelegd op Aruba's zee en strand waar binnenkort het luxueuse Aruba Caribbean Hotel zal worden geopend.

Voorwaarde van de prijsvraag is dan ook dat er een zo mogelijk korte en krachtige slagzin in het Engels wordt bedacht waarin vooral wordt gewezen op de heerlijkheden van Aruba's strand en de attractie van Aruba's winkelcentrum. Men dient zijn inzendingen uiterlijk de 18e van deze maand onder motto toe te zenden aan het Welvaartsbureau, p/a Bestuurskantoor Oranjestad.

De affiche, die zal worden toegezonden aan alle buitenlandse reisagenten en voorts alle andere plaatsen waar het nuttig is reclame voor Aruba als toeristenoord te maken, valt in zijn kleurenuitvoering te zien bij het Toeristenbureau in Oranjestad waar hij tegen de gevel is bevestigd. De prijs, die door het B.C., dat tevens als jury fungeert, is uitgeloofd voor degene wiens slagzin zal worden uitgekozen, is een retourbiljet voor twee personen naar Bonaire of St. Maarten.

Het „onder motto" inzenden van zijn slagzin houdt in, dat men onder zijn slagzin een gefingeerde naam plaatst en die in een enveloppe doet, waarin men nog een kleine andere gesloten enveloppe insluit waarop men aan de buitenkant zijn gefingeerde naam schrijft en waarin een kleine briefje zit waarop men zijn werkelijke naam en adres heeft geschreven. Dit inzenden onder motto garandeert dus een 100% onpartijdigheid van de jury, die immers alleen maar de inzendingen met de gefingeerde naam onder ogen krijgt en de werkelijke naam van de gelukkige winnaar pas te weten komt nadat de beste slagzin is uitgekozen en het bij die inzending behorende kleine envelopje is opengemaakt!

De bijgaande affiche heeft het B.C. unaniem gekozen uit vijf ontwerpen van Jo Spier. Behalve deze poster, zijn er ook enkele kleurentransparanten van Aruba gemaakt die in buitenlandse theaters zullen worden vertoond. Men zal zich overigens wellicht herinneren, dat de slagzin waarmee Curacao in het buitenland reclame maakt is: „Curacao — Eye Spot, Buy Spot".

Algemene ledenvergadering van Ambtenaren Bond op Aruba

ORANJESTAD, 11 maart. — De Ambtenarenbond, afd. Aruba zal de 26e dezer des avonds om acht uur in de Sociedad Bolivariana zijn jaarvergadering houden.

De aftredende bestuursleden zijn de voorzitter R. van Hoorn, de 2e secretaris L. Sylhing en de 1e secretaris F.J. Tromp. Van dit drietal heeft alleen de laatste zich herkiesbaar gesteld. Als candidaten voor de drie vacatures zijn door het bestuur gesteld de gouvernementsarts W.H. de la Fuente, en de heren J.L. Hart (douane), M. Henriquez (DOW), Michael S. Kuiperi (bestuurskantoor), G.P. Spee (watervoorzieningsdienst), F.J. Tromp (bestuurskantoor), P.J. Valk (onderwijs), H.J. Visser (politie), C. Wever (telefoondienst) en H.P. J. Wever (douane).

Behalve de gebruikelijke jaar verslagen en het vaststellen der begroting voor de komende twaalf maanden, zal ook een wijziging van het Huishoudelijk Reglement besproken worden. Deze wijziging beoogt een verandering in de verkiezingsprocedure en zal dus voor de bestuursverkiezing te berde gebracht worden.

Julius C. Baarh 30 jaar bij de A.P.M.

ORANJESTAD, 11 maart. — Gisteren was het voor de heer Julius Charles Baarh, operateur in de electrische centrale van de Arend Petroleum Maatschappij, groot feest. Toen was hij n.l. precies 30 jaar in dienst van de maatschappij. Het feest begon 's morgens vroeg meteen al, toen de heer Baarh op kantoor kwam om aldaar door collega's en de wnd. direkteur Van Duren even in het zonnetje gezet te worden Bij het 20 jaren trouwe dienst speldje van de Shell, dat de heer Baarh op een ring droeg en het 25 jaren speldje, dat hij op zijn das gestoken had werd toen door de heer Barbouw nog het 30 jaren speldje met de twee diamantjes toegevoegd. Daarna was het voor de heer Baarh een hele vrije dag.

De thans 53 jaar oude heer Baarh kwam reeds in 1926 uit Suriname naar de Antillen. Na een jaartje op Curacao vertoefd te hebben kwam hij in 1927 als veldwachter naar Aruba. Toen was alhier de constructie van de Arend Petroleum Maatschappij in volle gang en al spoedig nam de heer Baarh het besluit om daar zijn geluk te zoeken. Hij werd aangenomen als pijpfitter en kon naar dus gebleken is niet meer van zijn maatschappij scheiden: hij heeft daar zijn geluk gevonden. De heer Baarh is inmiddels getrouwd met een Arubaanse, Rosa Paesch, die hem acht kinderen schonk, waarvan inmiddels de eerste alweer getrouwd is. Bij de vele andere voegen ook wij gaarne onze hartelijke gelukwensen!

Wordt Boelganin als premier vervangen?

Wenen, 11 maart.: — Het Oostenrijkse blad „Neue Weltpresse" zegt uit Weense diplomatieke kringen vernomen te hebben, dat Alexei Kiritsjenko (secretaris van het Centrale Comité van de Sovjet Russische communistische partij) na de volgende verkiezingen in de Sovjet-Unie premier Boelganin zal vervangen.

Partijleider Chroestsjef zou iemand tot premier willen hebben die zijn zaak is toegedaan op een ogenblik, dat zijn nieuwe landbouwpolitiek critiek uitlokt in de regering en in de partij, aldus „Neue Welt Presse".

Preguntanan di Mr. Debrot tocante hecho poco amable pa cu Gran Bretanja

E miembro di Staten Mr. I. C. Debrot a haci e siguiente preguntanan na Minister pa Asuntonan General:

1) Minister por informa si e noticia adjunto saca for di un corant local di 8 Maart conteniendo un prohibicion di Bestuurscollege di Aruba na e cabesnan di servicionan pa duna informacion na e representante di S.M. Britanica na e isla ei, ta basa riba berdad?

2) Si ta asina, anto e Minister ta di mes opinion cu esun cu ta haci e preguntanan cu un prohibicion di un banda so asina, probablemente inspira como represalia, ta descriminante, y poco amable pa cu un pais amigo, cu esei ta perhudicial pa e bon relacionnan entre Hulanda y Gran Bretanja, por lo tanto en pugna cu interes general di e Reinado y como tal e ta bini na consideracion pa worde anula di acuerdo cu articulo 102 di Eilandenregeling?

3) Minister ta dispuesto di participa cua ta e medidanan cu e tin intencion di tuma pa anula e hecho aki di Eilandsbestuur?

Saludos Arubiano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Mayan anochi cuarto pasa di ocho Voz di Aruba lo transmiti atrobe saludos foi Hulanda y e biaha aki lo ta voz di Willy y Thea Hoekstra foi Bilt cu nos por tende. E retransmision lo ta Diadomingo atardi pa seis or.

Remitido

Sociedad Mort. Virgen del Valle

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor redactor di Arubaanse Courant, permitimi un espacio chikito den bo diario tan lesa den toer skina di Aruba, pa mi por duna un relato di Reunion di Sociedad fecha 9 di Maart 1958 den Theatro Rialto na Oranjestad, di antemano masha danki.

Reunion a cuminza coe masha entusiasmo pa 10.50 a.m. coe 140 miembro presente. Presidente Sr. J. Boekhoudt ta habri reunion y ta duna toer miembronan un bon bini, pasobra miembronan ta mustra coe nan ta aprecia nan Sociedad.

Como 1 punto di agenda tabata, pa eligi un Directiva nobo pa Sociedad, como no tabatin ningun otro lista mas di candidato, e lista di candidato di Sr. A. M. Lacle a keda acepta pa miembronan sin ningun clase di friccion. Di moda coe e mes miembronan di Directiva bieuw a worde reeligi atrobe pa 4 anja mas, aki mi ta duna es miembronan di Directiva masha pabien pa nan nombramento nobo, mi ta spera coe nan lo traha bon na bienestar di Sociedad. Y aki mi ta pidi na miembronan di Directiva, pa trece den proximo reunion algo mas di administratie na vista riba e pamflet convocatorio di modo coe miembronan por keda mas contento. Por ehemplo Sr. Presidente ta bisa coe Sociedad a bai un poco atras, esta coe fl. 6.000.— di menos, esei ta pa motivo di movimiento di Sociedad coe ta subi y baha, masha bunita, nos tambe ta comprende esai.

Pero awor ata un nota di acuerdo coe pamflet convocatorio durante 4 anja di administracion, di acuerdo coe inventario pasa over na Directiva nobo fecha 31 Januari 1954.

Efectivo fl. 48.678.40
Efectivo fl. 58.094.07

Pamflet convocatorio 22 Aug. 1954 es aumento aki ta pa motibo di tanto hende coe a cumpli 20 anja den Sociedad coe a paga nan debe pa nan a haja nan boeki di contribucion liber.

Pamflet convocatorio
6 Febr. 1955 fl. 55.712.45
8 April 1956 fl. 44.419.—
2 Juni 1957 fl. 48.399.16
9 Maart 1958 fl. 41.972.80

Esaki ta es movimiento di Sociedad durante 4 anja di administracion
fl. 58.094.87
fl. 41.972.80
total fl. 16.122.07 di menos.

Awor di acuerdo coe inventario 31 Jan. 1954 a keda na stock 26 krans di diferente tamanjo, valor fl. 2.310.—
Otro articulo funerario mas, valor fl. 3.497.—
Total fl. 5.807.—

Si miembronan di Directiva por bisa na unda es articulonan funerario aki ta warda. Aki mi ta haci un suplica na toer miembronan di Sociedad coe tin nan cuenta atrasa, pa bin paga nan cuenta mas pronto posible, pasobra esaki ta pa buena marcha di Sociedad.

Oranjestad, 9 Maart 1958.

B. G. Martinus.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

EXAMENS L.O.

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1958 examen wensen af te leggen ter verkrijging van een L. O. akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling vóór 10 April a.s.

Bij de aanmelding dienen overgelegd te worden een uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs, dat het examengeld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba is gestort.

Het examengeld bedraagt:

Fl. 15.— voor elke der gedeelten A en B van het examen voor de akten van bekwaamheid als HOOFDONDERWIJZER en voor het examen voor de akte van bekwaamheid als ONDERWIJZER;

Fl. 20.— voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de SPAANSE TAAL, de HOOGDUITSE TAAL, de FRANSE TAAL en de WISKUNDE;

Fl. 10.— voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de HANDWERKEN VOOR MEISJES, de LICHAMELIJKE OEFENING en het HANDTEKENEN.

N.B.: Bij aangifte Hoofdakte A dient de onderwijzersakte te worden overgelegd.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 12 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: The Halliday Brand
RIALTO 20.00: Floradas na Serra
PRINCIPAL 20.00: Don't Knock the Rock
AURORA 19.30: A Ticket to Tomahawk
SAVANETA 19.30: They Rode West

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1807, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

11.30 Haylto di Solo
11.45 Elvira Rios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Trio Calaveras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Johnny Albino
5.45 Pedro Vargas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Popular Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Perez Prado
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek
6.00 Circo en el aire

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 15.00
St. Maarten enz.: Wo. 10.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Rotary Club koos nieuw bestuur

ORANJESTAD, 11 maart. — Tijdens de wekelijkse bijeenkomst van de Aruba Rotary Club in Trocadero werd gisteravond het bestuur voor het nieuwe verenigingsjaar, dat loopt van juli 1958 tot juli 1959, gekozen.

Voorzitter werd dokter R.M. Robles, vice voorzitter de heer W. Ewart, secretaris, mr J. Stenfert Kroese, penningmeester G. van der Weele en leden de heren C. Donovan, Godfried Eman en dokter W.H. de la Fuente, terwijl de heer G. Ower, als oud-voorzitter zitting in het bestuur zal blijven houden.

OPENBARE INSCHRIJVING

„Het Hoofd van de Watervoorzieningsdienst, Aruba, verzoekt prijsopgave voor de levering van:

Waterleiding materialen.

Aanbiedingen in te dienen vóór of op 14 april 1958 des voormiddags 9.30 uur ten kantore van bovengenoemde dienst aan de Concessielaan, waar tevens de voorwaarden voor levering verkrijgbaar zijn."

PAGINA TRES

Dos Mucha Muher Hulandes Ya Ta Casi Nuebe Anja Ta Biahando Rond Mundo

Nan a bishita caba como 50 pais y ainda nan no kier bai cas back

ORANJESTAD: — Hubentud ta sonja cu aventura, di otro paisnan y otro hende. Di un bida „otro" for di esun di tur dia. Pero ta poco ta esnan cu ta logra kibra e cadena di tur dia y realiza e sonjonan ei di hubentud. Esei ta e casocu Jos de Lange Wendels y Robby van der Wal, dos mucha muher di Amsterdam cu for di Colombia a yega na nos isla antayera. „Nos tabata na 49 pais diferente, camnando, cu cabes di boto, cantando y pasando nos tempo" nan a conta nos.

„Con tur esei a principia?" nos a puntra estranja na e dos globetrotternan, anto e ora ei e cuenta a bini afor:

Robby van der Wal na anja 1949 tabatin suficiente di su job como bendedor den un bendemento di chuculati na Amsterdam, kier a mira algo di mundo pafor. Como mucha muher e so no por a hasi esei asina facil y pesei ela pone un aviso busca un companjera pa nan dos bai aventura den mundo. Jos de Lange Wendels tambe tabatin basta di su trabao di oficina y e aviso a yama su atencion, ora nan a cerra conoci tur cos a bai famoso y nan a forma nan plan di campanja. Camnando y tumando lift nan lo bai Belgica y cantando acompanja cu guitarra nan a gana nan sosten. Esei tabata na anja 1949.

E famianan tabatin algun obstaculo, pero den poco tempu nan tabatin idea di bolbe. Pero awor cu ta como ocho anja y mei despues, ainda nan no a yega back, pasobra e biaha pa Belgica a para bira un viahe mundial door di 49 pais y ainda nan no tin idea di stop. Nan tin boekinan cu hopi relatonan di nan viahe geplak di nan aventuranan, recortenan di corantnan di entre otro Francia (na Paris nan a canta y toca riba caya na Saint Germain des Pres), Spanja (aya nos tabatin asina poco placa cu durante cuater dia nos no tabatin nada di come), Portugal (ei nos a hanja un viahe cu avion gratis pa Marokko). Africa Frances, Union di Zuid Afrika, Egypto, Balkan, Italia y por ultimo hopi otro lugar na Sur America. Na Europa nan a kampeer den nan tent pa dos persona, na Afrika y Sur America esei no tabata posibel. Pero e asunto di keda na hotel ta costa mucho plaka, asina Robby a bisa. Un dia bo ta gana bon y e otro dia poco. Nos ta canta den cinenan, clubnan, na reunionnan den cafenan. Den nightclubnan nan no ta canta pasobra ei nan no tin mucho recuerdo agradable di dje. E aventuranan cu e muchanan muher aki a pasa ta mucho hopi pa skirbi: nan a logeer serca e ruman muher di sultan di Marokko, pero tambe nan a drumi den cas di un famia pober Arabe, nan a logeer serca un conde den un cas cu tin como 48 kamber, nan a cuida e cas di como seis ingeniero na Turquia, nan a worde ricibi cu honornan militar abordo di un bapor di guerra Ingles, nan a hanja un permit pa por traha na Egypto di kolonel Naguib personalmente. Pero tambe nan a pasa aventuranan menos agradabel: enfermedad, hamber, dificultad cu duane, nan a yega di perde nan guitarranan.

Na Antillas

E dos damanan aki a yega Aruba cu „Adonis" y un rato despues nos tabatin e suerte di hanja un entrevista cu nan.

„Cua ta e programa cu boso ta trece?"

„Canticanan popular. Dia nos a sali nos tabata sabi cuater. Awor nos tin di tur e paisnan cu nos a bishita un cantica riba nos repertorio. Nos no ta artista, pero amateur, te ainda nos ta haciendo esaki pa nos mes gusto."

Nan experiencianan na Sur America no tabata mucho di gaba.

„Aki nos ta spera cu lo bai mihor — principalmente financieramente pasobra nos mester cumpra bistinan nobo."

„Y despues?"

„Anto e ora ei nos ta sigui mas leeuw te ora cu nos tin basta."

„Lo ta dificil despues dje bida aki tanto liber asina pa bolbe atrobe den e bida cotitiana tanto regula."

„No, y ta pesei nos no ta pensa riba esei ainda", un di nan a bisa hariendo.

Na Hulanda apenas nan tabata un paar biaha den tur e tempu ei y e mama di Jos a bishite solamente un biaha.

Un biaha na Roma, un biaha na Capri y un biaha na Dakar. Robby no tin mayornan mas, pero si tres ruman homber casa.

„Despues di e paisnan Sur Americano", segun Robbie a declara, nan ta contento cu nan a yega Corsow, aya nan a hanja nan atrobe cu nan compatriotanan y den e esfera manera na cas. Nos a topa e mucha muhernan na cas di familia G. Schagen, na unda poi lo pronto nan ta hospeda y nan a conta cu na principio nan tabata un paar di dia den un hotel y algun dia den un cas di kampeer di padvindsternan, y despues nan a hanja acogida serca e familia Nuboer durante como dos tuna na Caracasbaaiweg 390. Na Corsow tambe nan mester a gana nan sosten naturalmente pero gracias na e hospitalidad y e manera tan bon cu nan a worde ricibi tur caminda nan a bai aya bon; seis biaha nan a presenta dilanti di CUROM, un biaha pa Radio Caribe, dos biaha pa Onze Vloot, un biaha den Marinierskazerne na Suffisant, den cine na Asiento, den club di CPIM, den Roxy y na JPF. Tambe nan a tene conferencia na schoolnan y otro institucionnan. Na Corsow por lo tanto a bai famoso pa nan. Na Suffisant Gouverneur tambe tabata presente y e ora ei nan a hanja un yamada telefonico di cas di gouverneur pa nan bai haci un bishita serca familia Speekenbrink y esei nan a haci tambe cu masha boluntad.

Na Bonaire

E muchanan muher aki cu ta yama nan mes tambe „de Globetrotters" pa invitacion di ANV a bai Bonaire tambe durante tres dia. Gezaghebber Van Hesteren a ricibi nan aya y a mustra nan henter e isla. Nan a duna funcion aya tres biaha, pa oficialnan di e submarinonan hulandes cu tabata aden net e dianan ei, e di dos dia pa e tripulantenan y despues pa e poblacion di e isla. E anochi ei nan tabata kere cu ta solamente 50 hende na tur lo por a bai, pero tabata un gran sorpresa cu a para bira 160 hende.

Na Bonaire nan a traha un film mescos cu nan a haci na Corsow y cu nan lo haci na e islanan Ariba. Nan intencion tabata traha film na tur parti cu nan a bai pero ela resulta mucho caro.

Nan no por bisa mucho cos di nan plannan pa despues. Nan permanencia na Aruba ta depende con targu Imigracion permiti nan — pero nan lo kier a keda aki algun siman pa nan sigui despues pa Venezuela y di ei pa Georgetown y Suriname, e islanan Ariba for di Trinidad te Cuba. Tambe nan kier a bai St. Maarten y e otro islanan Ariba Neerlandes. Pero pesei nan tin tempu.

Gezaghebber K. H. de Boer di Aruba ya a cerra conoci cu e damanan caba. Apenas nan a pone pia riba terra Arubiano cu nan a pidi audiencia mesora serca Drs. De Boer kende a ricibi nan e mes un mainta ei.



Riba e foto aki nos lectornan por mira e dos muchanan muher cu ya caba tin como nuebe anja ta biaha hunto rond mundo: Robby van der Wal (na robes) y Jos de Lange Wendels, durante nan bishita na Zuid-Afrika. Rondo di nan garganta pa un cambio nan tin un python, un culebra cu tin basta aya.

Cumpleanjos feliz

11 Maart

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Eulogia Thiel kende ta celebra su 24 cumpleanjos pa parti di su esposo Egidio Thiel, jiunan Alida, Mario, Angel, su mama Francisca, rumannan Juliana, Leonora, Rosa, Adela, Rosibo, Teresita, Luciana, omo y tanta, suegro, suegra, primo y primanan, especialmente Serilio Croes, Maximo Croes y demas familia.

Tambe a celebra su 17 aniversario e simpatica y encantadora srta. Lilia Ruth Martinez y e ta ricibi pahien di su mama, rumannan, amiganan Catharina, Clarita, Maria, Juanita Loefstop, amigonan Anivio, Jany, Rafael, y demas amigo y conocirnan.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa Constancia Curiel kende ta recorda su fecha natal pa parti di su tata, mama, Nelly, rumannan Julio, Lucila, Juan, Jacobo, Theodulio, Reginaldo, Eulogia Filomena, Jacinto, wela y welonan, omo y tantanan, prima, primonan, amiganan Rin Croes, Maxima W. Belinda, Bertha F., Anna K. Digna, C. Rita, especialmente di madrina Cornelia Willems, padrino Paulis Geerman, demas familia Curiel, Geerman, Danjo y Maduro.

— — —

Eulogia Curiel tambe a celebra su fecha natal pa cual motibo e ta ser recorda pa su tata Ciriaco, mama Nelly, rumannan Julio, Lucia, Juan, Jacobo, Constancia, Theodulio, Reginaldo, Filomena, Jacinto, wela y welonan, omo y tantanan, madrina Emma Curiel, padrino Tercis Koolman y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan aniversario e morochonan Muller y Filomena Sologaier y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan tata, mama, rumannan, cunjanan, especialmente nan sobrino Rolando Romero.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustreet 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 12 di Maart

CINE

DE VEER 20.30: The Halliday Brand
RIALTO 20.00: Floradas na Serra
PRINCIPAL 20.00: Don't Knock the Rock
AURORA 19.30: A Ticket to Tomahawk
SAVANETA 19.30: They Rode West

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumutter, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m.—1435 kc.

11.30 Rayito di Solo
11.45 Elvira Rios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Trio Calaveras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Johnny Albino
5.45 Pedro Vargas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Popular Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Perez Prado
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Conozca el Piano
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 La Familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial

GRADICIMIENTO.

Pa medio di esaki mi kier expresa mi gratitud na Dokter van Dongen, Zuster Perpetua, hefe y personeel di Gevangenbewaarder y tur familia, amigo y conocirnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querida esposa y mama

Setronilia Quandt De Cruz

(q.e.p.d.)

Na nomber di su esposo, jiunan, y tur familianan.

Aruba, Mrt. 1958

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 15

„Esai ta masha cierto", Kessock a bisa un poco dificil. „Pues bo ta pensa cu ta un secreto tin ta pone Sillars hanja asina tanto importancia den Ballochean?"

Ellison a sagudi cabez poco poco.

„Un biaha mas, mi n' sa cu ta bon mi ta haci si mi conta bo tur cos", el a bisa cu su stem di paloma manera nan tabata jam'e. „Pero semper abo cu lady Kessock tabata asina carinjoso pa cu nos, cu ta parce mi como si fuera ta amigonan masha bien di nos boso ta. M'a tende e berdad di Sillar foi boca di Meg mes".

„Com.... b'a tende cu Sillar a puntra pa casa cun'e?" e hoben a informa cu un estremecion di odio i envidia den su boz ronco, cual a avisa e paloma unbez.

Tabata duel'e awor cu el a bisa e redu aqui pasobra awor e tabata sinti cu lo tabata mehor di no bisa e hoben aqui nada.

„Si! Ajera nochi. E mester a bai Ballochean despues di pustamento di cabai i e ora ai el a bai puntra pa Meg".

Ellison tabata sinti su cencenshi ta remorde di traicion na su mehor amiga den e momento di silencio cu a sigui awor.

Kessock a camina bai na bentana i a queda ta fiha afor, aparentemente buscando su cabai, pero en realidad e tabata profundiza den pensamentonan sombrio. Minutunan tabata pasa i aparentemente el a lubida mes camina e tabata.

Diripiente el a hini trobe na realidad pa zonido di un snikmento den e cuarto. Di biaha el a bira su mes i a spanta, pasobra no tabatin nada cu e tabatin mas aversion di dje cu di lagrima di muhe.

„Oh, Srta. Ellison, por fabor, no jora awor. Si, bisa mi propiamente ta paquico bo ta jora?" el a informa mientras el a dal un paar di stap den direccion dje mucha muhe teatral aqui, pasobra e tabata convenci cu e tabata den un zona peligroso.

Ellison tabata un dje poco muhenan cu no a bira mahos door di su joramento. Pero e tabata jora cu masha prudencia; esai nos mester bisa acerca.

I den su snikmento el a bisa cu trastu:

„Oh, mi ta pidi bo mil dispensa. Mi sa cu ta malo m'a haci di a conta bo e secreto ai di Meg cu a haci asina tanto impresion riba bo. Pero bo mes por figura bo qui contento mi tabata pa Meg cu porfin por a hanja un hende pa protege i yude foi den e catastrofe cu e ta bai hanje indudablemente. Pober Meg tabata hiba un bida pobercita i awor pronto lo e bira ricu i lo e hanja tur loque e tin mester! Pero si mi por a hole sa cu t'asina tanto e noticia ai ta traha riba bo, anto lo mi a warda e noticia ai pa mi mes. Mehor m'a morde mi lenga quita afo, cu conta bo esai".

„Traha riba mi?.... Paquico e noticia lo por traha riba mi?" el a puntra cu un risa duro. „Mi tabata para ta studia solamente riba e decisionnan conschero di un muhe. Pues, mi ta desea e pober Sillars ai tur felicidad".

„Oh, pero querido senjor Hew ta paquico bo ta bisa esai asina? Bo no ta admira Meg Hamilton anto? Ta parce mi tin ora cu e t'asina amable. Ohala cu e por pone mas atencion na loke ta di asina tanto interes den bida di un muhe. Bo n' por figura bo cuanto trabao m'a pasa cun'e pa mi logra gan'e den e direccion ai. Awe tardi mes caba nos tabatin un discusion over dje manera slons cu e ta tene su curpa. M'a munstre cu e no por presenta den salon camina tabatin asina tanto hende cu e shimis tur rafunja i bieu cu e tabatin na su curpa. I quico bo ta quere cu el a bisa mi? El a bisa mi cu el a desea cu e tabata por fa un squaw den su dekel di color. N' ta tristo?"

Kessock a hari amargamente. E vision di Meg lora den un dekel cu su cabeinan abundante cu tabata bula den biento, tabata hasta riba e momento aqui mas atractiva ainda cu e elegancia suave dje paloma cantando i suplicando su dilanti.

I manera foi su mes e hoben a informa:

„Ta qui dia e compromiso ta ser publica?"

Jen di horror Ellison a larga su trabao cai den su scochi.

„Oh, den siglo i siglonan esai lo no ser publica. Ningun alma bibu no sabi esai sino mi sol. Mi sa sigur cu e noticia ai ni na su tata mes Meg no a bisa ainda. O, Sir Hew, priminti mi cu lo bo no bisa esai na ningun hende. Si e mester hera sa cu m'a conta bo, anto lo nos tin masha kestion cu otro. Bo mes sa com trabahoso e mucha aqui sa ta".

„Mi tambe sa esai masha bon", e hoben a responde mientras el a morde riba su lipnan. „Asina. Pues e ta un secreto profundo ainda. Quizas enter e asunto ai lo no bin resulta nada anto dje manera ai".

„Ai no. Mi ta bura bo cu lo no resulta nada. Spera un rato anto bo mes lo convence bo di esai. E viaje di Ludovico na Jamaica ta e prueba di mas grandi di e esfuerzo di acercamiento di Sillars pasobra ta riba su cuenta Ludo ta bai Jamaica. Pero lo bo priminti mi cu lo bo no bisa ningun hende esaki?"

Cu un mirada suave i suplicante e tabata mira e hoben i e mucha muhe tabata asina bunita na e momento ai cu obligatoriamente Kessock a lubida su reservacion.

Un pensamento repentino a drenta su cabez. Paquico lo e no puntra Ellison Dove pa casa cun'e, aqui, n'e mes momento apropiado i caba cu e asunto di Meg de un solo tiro?

Ta cu qui derecho Meg tabata risca ta blof di su namorado....... esta un di nan i aumenta di e manera ai un di su victimanan mas?

E pensamento aqui sol a jen'e cu un furia implacable. I si acaso e no casa cu Meg, quende no obstante tur su dificultadnan e tabata sinti un amor profundo p'e. wel, tur otro mucha muhe sobra tabata igual p'e. I e mucha muhe aqui tabata mehor cu tur otronan cu e tabata conoce.

I su mama lo queda masha contento cu e mucha muhe aqui. Ademas di esai e ta pasobra un muhe cu ta facil pa domina, asina su mama tambe tabata pensa. I e mama tabata desea Ellison Dove como e mehor yerna den tur e otro mucha muhenan cu su yiu tabata namora, pasobra e mama tabata sa cu nunca lo el trece e mama su posicion na peligro como administradora di Saupter.

Tabata reina un silencio impresionante den e cuarto, mientras Kessock tabata queda ta vigil'e cu su cara bunita i su cabei corta i e tabata goza com rondo Ellison su cara roos tabata, i tabata admira com chiquito, bunita i blanco e mucha mube aqui su mannan tabata. N'e momento ai e ta amable. E tabata calmo, e tabatin hopi calidadnan, cu un homber ta desea den un muhe i lo e crea un hogar. Mehor esaqui cu e orcan cu Meg Hamilton su humornan, su bistanan skrepi cu tabata saca chispanan di candela i su lenga skerpi manera nabaha.

„Srta. Dove quico lo bo pensa si nos trata na sigui nan dos? Casamento ta cos di destino — larga nos purba di ta hasta su dilanti", el a bisa pausadamente, buscando e palabranan adecuado.

Ora cu curazon ta estremece i tembla di un gran amor i un gran anhelo, e palabranan ta sali di mes, sin cu tin di camna busca nan. Pero absolutamente Kessock no tabata profundamente emociona. E tabata admira e paloma i tabata mira den dje un companjera calmo i pacifico. Sinembargo ainda e no tabatin e elegancia di a pone e hoben su curazon palpita cu mas libereza tampoco.

Su cara a bira ainda mas corra, su mannan a cuminza ta tembla; el a hiza su wowonan suplicante na laria pa e hoben, manera di un mucha masha inocente cu absolutamente no sabi nada di amor ainda.

I cu un trasteria masha teatral e tabata bisa:

„Oh, Sir Hew, ta quico mi mester cuminza? Quico bo ta bisa ai?" el a puntra i a extende su mannan tembloroso su dilanti. Ela tuma e mannan ofreci aqui ta primi esaqui contra su pecho.

„Tur cos ta na orden, mi yiu. Si... mi quier suplica bo pa bo tene piedad di mi i bini Saupter. Mi ta quere cu lo nos mester por biba masha feliz hunto, pasobra bo ta precisamente e sorto di muhe cu mi ta busca masha tempo....... pasobra indudablemente honor i felicidad di un homber lo ta salvo den bo man".

„Oh, oh, esai ta mucho felicidad pa mi mucho di mas cu mi por soporta mes. Hamas mi a risca spera esai. Si, si..... querida Hew. Lo mi haci tur mi esfuerzo na haci bo feliz. Awe b'a haci mi e mucha muhe di mas feliz riba mundo".

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E trahadornan a weta con e companjero cu a bai subi dak pa tira riba e intruso a hanja un bala y a lora bin cai mei mei di nan.

Nan ta grita, laga nos bai pe, pero uno ta bisa ainda no. Laga nos spera un rato mas.

Mientras Kelly y Cisco ta scondi, y Kelly ta bisa Cisco, bo a salba mi bida, pero Cisco ta bisa no laga nan sa cu ami ta aki den.

Tur e borotonan ei a spierta e donjo di e lugar esta Juan Corona y e ta sali pam den porta, mientras e ta puntra nan, ta kiko kier meen tur e tirumento ei?

Premier Jonckheer: „Asunto politico De Wit importante"

ORANJESTAD. — Nos ta lesa den Volkskrant di 8 di Februari: „Bishita di Princesa Beatrix na Antillas a bira un exito formal. Un gran parti di esaki ta di e princesa mes cu personalmente su procedimiento ta cordial, afectuoso y espontaneo". Esaki segun Ministro President di Antillas senjor E. Jonckheer, cu a yega Dialuna na La Haya pa un conferencia.

Tambe den asunto di deportacion di e periodista De Wit e ta bini delibera cu ministro Helders y ministro Drees. „Oficio di periodista De Wit contra orden di deportacion di procureur- generaal ta un asunto di deliberacion entre gouverneur Speekenbrink y Gabinete Antillano. Nos ta trata semper ainda pa yega na un acuerdo den e asunto aki.

Gobierno interino ta di opinion cu libertad di prensa no ta worde trese den peliger. Nan por a pone un orden pa prohibi e corant aki di sali mes. Nan no ta haci esaki pasobra ayi den si nan ta hanja cu tin limitacion den libertad di prensa.

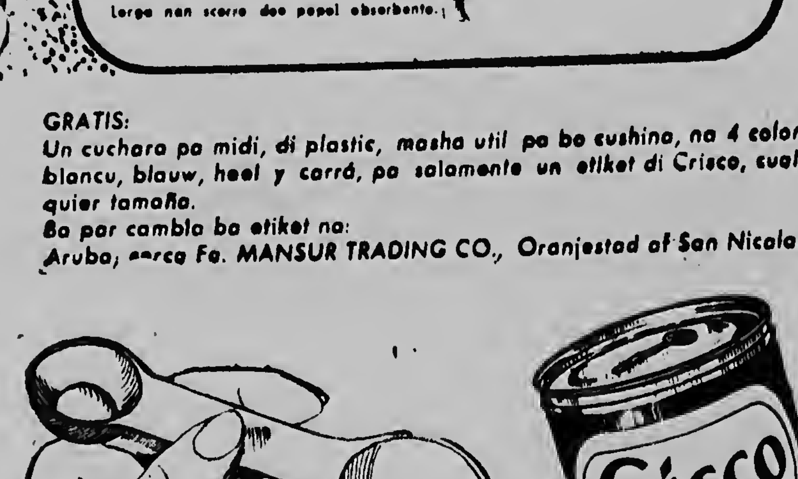
Si e periodista De Wit no worde deporta foi Antillas, segun Premier Antillano, esaki lo bira un punto den programa politico masha importante den votacion, cual normalmente ta worde tene na September-October. Staten (Parlamento Antillano) ta para tras di gobierno den e cuestion aki. Asina cu nos lo elimina Staten, si De Wit no worde deporta, y nos mester haci e votacion tuma lugar mas trempan cu anteriormente. Esaki segun senjor Jonckheer, kende tin miedo cu campagna pa votacionnan lo trese dificultadnan den sentimientonan contra statuten y lo trese peliger den pensamento cu Reinado.

Senjor C. D. Kroon, ministro di Sociale Zaken, cu hunto cu minister Jonckheer a yega Hulanda, lo haci contacto cu expertonan na Hulanda. Tambe nan lo pensa riba asunto di busca expertonan Hulandes, den formamento di un sociedad-verzekeringsbank y pa ponemento den vigor definitivo pensioen pa behez, cual a worde forma na anja 1955 como reglamento auxiliar. Aviso di Hulanda lo worde aprecia debidamente.



Remy Montes

Riba e foto aki nos lectornan por mira e bailarin Dominicano Remy Montes, kende despues di a pasa un temporada di un par di siman na Aruba hunto cu su partner Thania, awor ta bai presenta na Havana, Cuba hunto cu un otro partner femenino. E prome pareha a separa for di otro. Na Aruba Remy no tabatin mucho exito, pero kizas den futuro nos lo por bolbe mirele aki banda.



Estrella a gana Don Bosco cu score preta
R.C.A. a bolbe perde pa default

ORANJESTAD. — Dialuna anochi ariba cancha di Caribe mester a worde hunga dos partido di e campeonato di basketball. Pero unicamente uno, esun di caballeros clase B a worde hunga como cu RCA no a presenta pa hunga contra di NWI Stars. Esaki ta di dos biaha cu e quinteto di RCA ta keda sin presenta pa hunga un partido di e campeonato. Contra di Chinese Club den e partido inaugural tabata e di promer. Awor RCA tin cuatro derrota y un victoria. Pa Stars esaki ta nan promer victoria.

E unico partido cu a worde hunga tabata entre e equipenan clase B di Estrella y Don Bosco. E promer quarter a termina cu Don Bosco adilanti cu score di 8-6. Ora cu cada uno ta anota un fieldgoal den e segundo quarter e score ta hira na half ainda den favor di Don Bosco 10-8.

Don Bosco ta aumenta su ventaha den e tercer quarter anotando seis punto, mientras cu Estrella a anota unicamente un freethrow. Score na final di e tercer quarter 16 pa Don Bosco y 9 pa Estrella.

Pero e quinteto di Estrella no ta duna pa perdi y ta reacciona fuertemente den e ultimo quarter anotando un total di 9 punto contra di apenas uno di Don Bosco. Cu e 9 puntonan aki Estrella a gana e partido 18-17.

Mihor anotador di e equipo di Estrella a resulta E. Croes y di Don Bosco R. Ponson. Cada uno tahata tin 6 punto na nan nomber.

Diahuebs apertura oficial di Michael pabellon di San Pedro

ORANJESTAD. — E pabellon pa e bieuwnan na cama cu tabata antes e school pa muchanan chikito riba terreno di San Pedro Hospital, segun nos a tende, lo keda habri oficialmente y bindiciona Diahuebs dia 13 di Maart pa 10 or di mainta. E hindicion aki lo sosode door di Pader S. Hagemans rector di San Pedro Hospital.

Deliberacion informal ta tumando lugar
AFFAIRE ANTILIANO AINDA NO TA DEN CABINETE DI REINADO
Di banda di Hulanda poco aprecio pa orden deportacion di De Wit

LA HAYA: — Un reunion cu awor mester a worde teni pa motibo di e conflicto entre gouverneur y cabinete Antiliano, na e ultimo momento ta worde anula. Na lugar di e reunion aki nan ta tene un conferencia informal entre ministro-president di Antilias senjor Jonckheer, ministro di Antillas di economisch y sociale zaken, Kroon, y miembronan di Cabinete di Hulanda. Esaki tabata necesario, pa e minister President Jonckheer por duna algun explicacion den e asunto di e conflicto aki, esaki segun e corant „Het Parool".

Gouverneur Speekenbrink a nenga di firma e orde di deportacion di e periodista Hulandes cu ta traha na Corsow. Mientras cu minister di Husticia a manda un carta avisando den asunto di deportacion aki. Gouverneur Speekenbrink ta considera e carta como un decision di gobierno interino y ta basa riba e punto cu e por acudi na Reinado, pa motibo cu e no ta di acuerdo pa actua segun e aviso aki. Pa motibo di esaki, un parte importante ta worde atende awor na Hulanda, ta un secreto publico den e kring di Cabinete di Hulanda den asunto di deportacion di De Wit aki, tin poco apreciacion.

Question interno

Gabinete Antillano sinembargo ta di opinion cu gouverneur no tin derecho di nenga di firma pa e deportacion, y cu Gabinete di Hulanda no tin mester di mete den e asunto aki. E ta di opinion cu gouverneur no mester actua di ningun otro moda toch segun aviso di e minister di Husticia cu ta responsabel.

Gabinete Antillano ta hanja cu De Wit ta contra bienestar di Antillas y ta ofende antillanonan cu su articulonan. Dilacion den tenemento di e reunion aki ta nifica cu nan kier mira e asunto aki un biaha mas informal, prome cu trece votonan.

Ta posibel, cu si Reinado segun propuesto di Gabinete di Reinado consenti den deportacion di De Wit — e chens cu esaki lo sosede ta hopi — mayoria den staten di Antillas lo exihi mes ora den un staten-onthinding. Door di esaki votacion lo worde tene como seis luna mas antes, y regeringspolitiek den asunto De Wit, tambe desaprobacion di Hulanda di e politiek aki, lo tuma lugar.

Yrausquin ta bira Gezaghebber di Aruba?

„Vrije Volk", e corant socialista neerlandes di 4 di Maart, ta menciona un articulo interesante respecto antillanan den proximo eleccionnan di un correspondent na Willemstad.

E diario aqui ta skirbi:

„Entretanto lider di PPA, ministro Yrausquin (Finanzas), ta preparando pa hira Gezaghebber di Aruha. Segun nos ta informa, muy pronto gobierno lo presenta su nombracion na Corona.

Pa motiho dje posicion di poder di PPA na Aruba, den futuro Yrausquin lo por tin mester dje puesto aqui.

Den Staten antillano kahinet-Jonckheer tin actualmente un majoria formal pa motiho dje posicion fuerte di PPA na Aruha. Si acaso mester socede cu den proximo eleccion e posicion aqui dehillta, anto e influencia dje partida lo ta mas favorable riba politica dje nacion. Pa un tal caso lo ta util pa PPA si acaso por lo momento e ocupa puesto di Gezaghebber, pasobra autonomia local dje islanan ta masha grandi".

Luego e correspondent ta skirbi:

„Ta lastima, cu e kabinet-Jonckheer, cu principalmente riha terreno di legislacion social i relacionnan di trabao a realiza cosnan interesante, pa asuntonan di prestigio asina desinteresante a lamanta asina tanto resistencia, cu un numero di su adversarionan cu ta hopi personanan bien pensante aqui ta ser saluda cu alegria", asina correspondent di „Het Vrije Volk" na Willemstad a skirbi.

Sears contra Amstel awe nochi
(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion awe nochi lo worde hunga un otro partido di e Torneo Promocion. Lo enfrenta otro e novenanan Sears y Amstel. E ultimo aki ta empata actualmente cu High Life den promer puesto, mientras cu Sears ta den e quinto.

Mr. Hooghoudt, director di Kabinet

Cuminzando dia 1 di Maart 1958 riba su mes suplica, Mr. F. E. J. v.d. Valk a hanja su retiro honroso como Director di Kabinet di Gobernador na antillanan neerlandes.

Na esaqui su luga, ministro di asuntonan di ultramar a nombra como director Mr. P. G. Hooghoudt.

(RVD).

Max Tailleur ta bini West

AMSTERDAM, 11/3. Max Tailleur, contador di chiste numero uno di Amsterdam, kende a haci un gira pa Nueva Guinea Hulandes anja pasa, riba invitacion di B.P.M., lo haci un gran biahe den e verano aki.

Actualmente Max Tailleur ta na Hulanda hunto cu Max Tak, kende lo asisti Tailleur den organizacion di su hiahe. Den dos luna Tailleur ta spera di hishita costa norte di Suramerica, America Central y Norte America y traha den 17 estado.

Riba invitacion di un compania di zeta y di Koninklijke Marine el lo actua prome na Paramaribo, y na Corsow y Aruba, despues cu el a sali di Hulanda dia 16 di Augustus cu un avion di KLM. Su esquema di biahe ta mustra funcion na Venezuela (Caracas, Punta Cardon y Maracaibo) na Ciudad de Mexico, na Merca (Los Angeles, San Francisco, Philadelphia, Chicago, Holland-Michigan, Washington y New York) y por ultimo na Canada (Montreal, Ottawa y Toronto).

Den tur e ciudadnan aki el a duna funcion pa e colonianan Hulandes, kende a invite'le via e embahadoman hulandes pa haci su gira.

Resultado di tafeltennis Dialuna

ORANJESTAD. — E resultado di e matchnan di pingpong hunga Dialuna anochi tabata:

Caribe 1 - Mariniers 5—5.
Basi Ruti - Bavaria 1 2—8.

Cumpleaños feliz

12 Maart

Ta celebra awe su prome anja di feliz existencia e hobencito Bernaldo Ras, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Miguel, mama Helena Ras, welanan Bertha Jansen, Chita Ras, welo Gustin Jansen, tantanan, Vera, Tida, Lica, Lilia, Anna, Carmen y Chichi Falconi.

— — —

Filomena Curiel ta recorda su 6 primavera y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Julio, Lucila, Juan, Jacobo, Constancia, Theodulio, Reginaldo, Eulogia, Jacinto, wela y welonan, tanta y omanan, primo y primanan, primo Chito, Enrica Geerman, madrina Maria Mathilda, padrino Laureano Mathilda y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Rosalinda Donati kende ta celebra su aniversario pa parti di su tata Marcelo, mama Maria, welanan Hose y Margarita, pepe Clara, omonan Casimbo Techi, Chico, Chandi, familia y conocirnan y amiganan di school.

Sra. Agnes Franken a celebra su feliz cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su querido esposo Jossy Franken, su estimada jiu Elsa Anshelina, mama, 2 rumannan, familia Franken.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Gregoria Donati, kende awe ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Balha, ruman, subrino y sobrinanan, especialmente su ruman Anna, swa Chico Donati, subrinonan Frenk, Jani, Leo, cunja Linda Vrolijk, iha Jani Vrolijk, Mito, familia Donati, Vrolijk y Brete.

— — —

E hobencito Gerigorio Salomon Heyden ta celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Presentacion, Pablo, Paulita, Veronica, Francisco, Mariano, Thomas, Dominico, amigonan di school.

— — —

Sra. Martina Maduro a celebra su 43 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juansito, juinan Nemensio Aura, mama, rumannan, suegra y suegro, especialmente di Ilda Maduro y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Jani Maduro pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama Hilaria, rumannan Ida, Federico, Juan, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Yolanda, primonan, amiganan di La Salle School di Playa.

— — —

Srta. Cornelia Koolman a recorda su fecha natal pa cual motiho e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Goy, mama Rosa rumannan, primo y primanan, madrina Finchi, prima Carmen, especialmente su ruman Rufina.

Sra. Catarina Jacobs a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo, jiunan Maria, Anna, Dora, Paula y Marco, y demas familia.

— — —

E hobencita Albertina Lanoy a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo, tanta, primo y primanan y su amiga Thomasa Geerman.

Vilma Coffie a recorda su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ramon, mama Rosa, rumannan Lina, Richard, Vivian, Humphrey, Wilbert, Jhonny, demas familia.

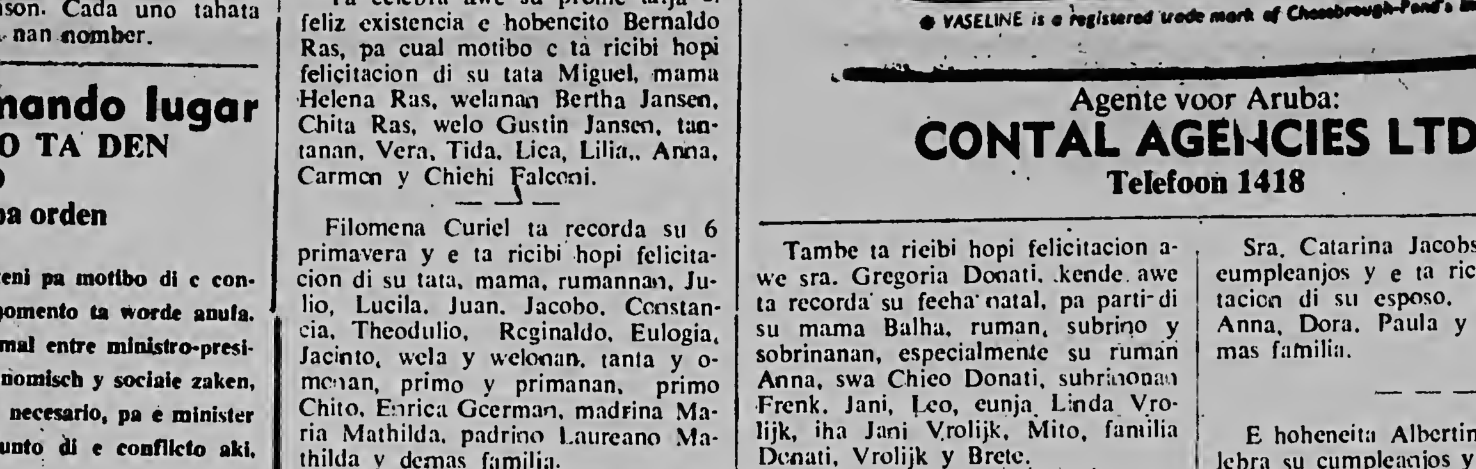
— — —

Senjor Ramiro Trinidad ta celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, rumanan, Marina, Carmen, Felipe, Clara, Carlos, ruman Viola, La Rosa, esposo Joy La Rosa, subrina Jozefa, Jossy La Rosa, amigo y amigonan.

Tamhe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Gregoria Loefstop kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Ignacio, jiunan Franklin, Swinda, tata George, mama Novieta, rumannan Inocencia, Thomas, Pablo, Hermegildo, Frieda, suegro Reinier, suegra Anita, cunjanan Rey y Josefa, Mercedes, Nemencio, Paula, Marco, Francisco, Bibiano, Annie, Edwin, y demas familia.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta bai den veranda y e cacho su tras, mientras e ta bisa mi tin idea di drumi aki den pasobra ta hasi masha calor.

Pero ora e la jega e la hanja Lorenzo drumi riba e sofa den veranda. Awor Pepita ta pensa kiko e lo hasi pa pone Lorenzo lanta y pa e hanja e lugar.

E ta cuminsa, pakiko bo no ta kita bo camisa y pone ventilador traha, pero nada ningun contesta.

Despues e ta sigi bisa bo no por drumi asina cu un calor terrible asina.

Ma ora Pepita a weta cu no muf Lorenzo no ta muf, e la bira bai y bisando pues en berdad awor ta un sonjo duro mes e tin

E biaha aki si Lorenzonoa muf pa e no perde su lugar.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 13 MAART 1958 — No. 3083

Acte Di Erfpacht Di Aruba Beach Club N.V. A Worde Pasa Ayera

ORANJESTAD: — Den presencia di Sr E. H. Ason, donjo di Aruba Beach Club N.V., sr. Leo Berlinsky, president-comisario di e compania anonima aki, sr. E. Bartels como vice-president comisario, Sr. E. Oehlers, cabes interino di departamento di Domeinbeheer na nomber di B.C., Mr. P. H. Tuin, cabes di Welvaartsbureau, y por ultimo e arquitecto di Aruba Beach Club, e Americano Fenick A. Vogel, ayera mainta pa diesun or na oficina di notario F.E.J. Thijssen e acte di erfpacht di e sociedad anonima el a worde pasa.

Cu esei Eilandsbestuur a duna na erfpacht na e sociedad anonima aki dos pida terreno di casi cinco ha. nan dos hunto, pa e termino di sesenta anja. Esaki a sosode na diferente prijs, durante di e prome cuater anja e 3 cens pa meter cuadra anualmente y durante e anjanan siguiente na 12 cens pa meter cuadra pa e prome parcela di dos ha., y 9 cens pa meter cuadra pa e segundo parcela.

Den e acte di erfpacht ta estipula como condicion entre otro cu riba e pida terreno ei lo worde construi un hotel deluxe cu cafe y restaurant, mas diescinco bungalows „di bon cualidad y apariencia atractivo".

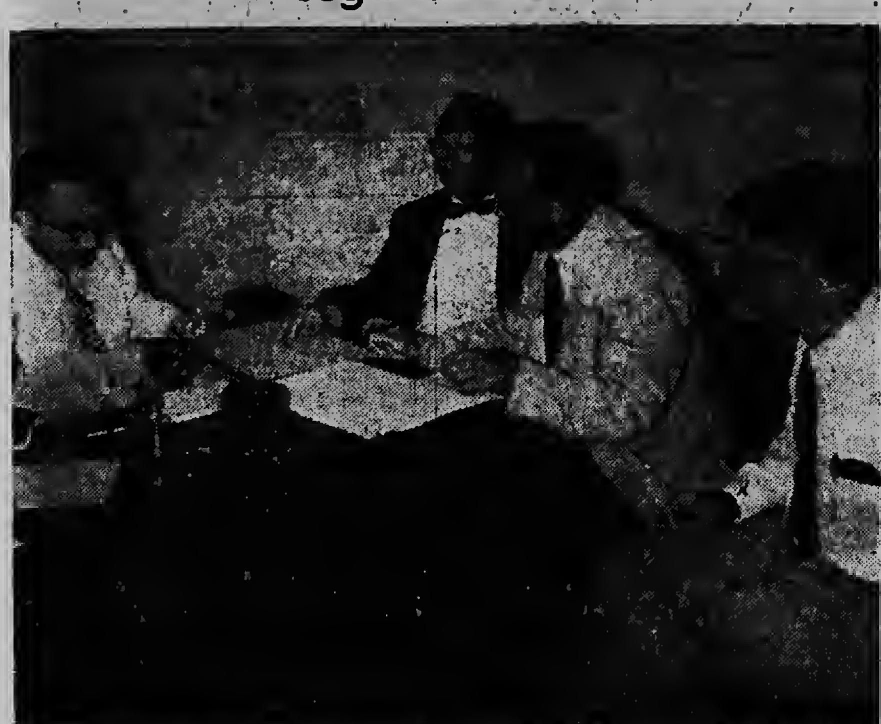
Tambe un banco di bon fama of otro institucion financiero mester para garante dilanti di BC pa Sr. Ason pa henter e suma di construccion y provecion di e hotel y e bungalownan.

Denter di e proximo seis lunanan ademas Sr. Ason lo mester principia cu construccion di Aruba Beach Club. E prome canon di erfpacht ya ayera a worde paga door di Sr. Ason na Eilandsontvanger pa e suma di fl. 1.500.—.

Begroting pa anja di Reina di Oranje Vereniging aproba

ORANJESTAD. — Ayera a yega noticia cu e presupuesto cu Oranje Vereniging a traha pa celebracion di anja di La Reina a worde aproba door di BC. Mes ora e vuurwerk a worde importa for di Europa. E programa pa Dia di La Reina cu lo worde publica pronto, segun nos a tende, ta practicamente igual na esun di anja ultimo.

Nan a pasa acte di erfpacht pa e segundo hotel



Ayera mainta na oficina di notario F. E. J. Thijssen na Oranjestad e acte di erfpacht di Aruba BeachClub N.V. a worde pasa. Riba e foto nos por mira Sr. P. Tuin cabes di Welvaartsbureau na Aruba ta firmando e acte como testigo, ademas ta keda di robes pa drechi notario Thijssen, Sr. E. H. Ason kende lo bai construi e hotel, Mr. Tuin y Sr. E. Bartels, vice-president-comisario di e Sociedad anonima.

Trahadornan di Lago lo worde injecta contra paralisis infantil

SAN NICOLAS. — Pronto lo cuminza cu injecta e trahadornan di Lago contra di e peliger di paralisis infantil. Despues di e muchanan awor e trahadornan di Lago tambe ta hanja oportunidad pa proteccion contra di e enfermedad desastroso aki.

Telegram pa Findlay

ORANJESTAD. — E siguiente telegram a bai ayera pa Sr. D. Findlay, redactor en hefe di e diario di Surinam „De West" y president di Partido Democratico aya, for di Aruba:

„Na Spanjo e lenga cu ba sinja nos famoso nos ta felicitabo di curazon cu e articulo den De West tocante expulsion persona non grata De Wit stop Bo exito na Surinam y bo lucha contra colonialismo ta causa nos — bo ex-alumnonan di Julianaschool — masha contento stop Nos bo ex-alumnonan ta bisa hunto cu bo: Pafor di West cu tur e Macambanan cu ta zaai anarquismo cu ta perhudica interesnan di nan mes compatriotanan y cu aki kier goza di libertinage di prensa pa nan por realiza nan antiquisimo sistema di dividi y manda stop. Un Neerlandes cu su benanan ta yen di veneno mester brota esei contra di Gobierno y pueblo den tierra propio stop Otra vez felicitacion di curazon.

Ex-alumnonan simpatizantenan di Julianaschool Aruba".

Integracion di Hof den „Caso Croes"

ORANJESTAD. — Diamars awor pa 9 or di mainta Hof di Husticia na Aruba lo trata e „Caso Croes". Hof lo ta forma na e ocasion ei di president Mr. F. R. Povel, Procureur-Generaal di Antillas Neerlandes Mr. W. R Boom en persona, e hueznan Mr J. N. van Veen y Mr. H. A. Roose, y e Griffier di Hof Sr. G. G. Sprockel. Mr. F. Hartong kende tambe lo defende deputado Croes dilanti di Hof, tin 16 testigo a decharge cu a worde gedagvaard Segun ta parce Procureur a yama solamente e psychiater Dr. H. M. Waszink di Corsow pa presenta. Hof tin ademas di Diamars tambe Diarazon reserva pa trata e caso aki.

Club Bonaire ta traha un lugar pa mucha hunga

SAN NICOLAS. — Ultimamente nos a haci un bishita na Bonaire Club y nos a keda sorprende con e club hoben aki ta construyendo un lugar amplio y famoso pa e muchanan por hanja un caminda di bai hunga y tambe pa e mayornan por pasa un rato ei y lo tin ademas di schommel, wip y otro cosnan asina mas, tambe lo bini un tennisbaan, veld pa basketball y volleyball. Directiva di e sociedad aki, en especial e senjornan Marcus kende ta president y e tesorero Sr. St. Jago sin duda nan merece un aplauso pa nan bunita obra.

Informacion di un portavoz militar israelita

TEL AVIV — Un portavos militar Israelita a informa ayera, cu antayera den cercania di un kibutz algun criador di bestia Syriaco a tira riba ciudadanonan Israelita y un observador militar di Nacionnan Uni.

E portavos a bisa, cu nan a tira dos biaha riba e observador, cu a bai aya pa investiga un tiramentu riba ciudadano Israelita, cu a trata di corre cu bestia Syriaco for di territorio Israelita.

Noticia di „Y"

SAN NICOLAS. — Ralph Papa, lider di YMCA na Aruba poco poco ta coeminzando coe extendimientu di e actividadnan di „Y". Segun nos a worde informa lo e coeminza coe un club di voetbal na mucha homber di 8-17 anja di edad. Dia 18 venidero nan ta coeminza coe e voetbalmentu aki. Desde e fecha ey tin training tur diamars y Diarazon den e ramo di deporte aki. Instructor ta Harry Wever.

Ademas senjor Papa lo coeminza tambe coe un curso pa basketball-scheidsrechters, cual lo worde teni dos biaha pa luna, cu ta varia entre San Nicolas y Oranjestad. Tur basketball-scheidsrechters ta worde invita pa asisti ne curso aki. Esnan coe ta interesa den voetbal of e curso, mester jama senjor Papa: 5303 of bai cerca dje na e clubhuis di „Y" banda di Lago Sport Park. Pues ayanan tambe bo por bira miembro di „Y" (pa bira miembro no ta costa mucho!) of bo por duna bo mes op como instructor boluntario riba cualkier ramo di sport, un bon pasatiempo of hobby, den cual bo ta bon mes.

Tin hopi necesidad na sorto di instructornan aki y Ralph Papa tin bastante ideanan ainda, pero e no por haci nada sin ayudo pa e trabao di club, pa terreno di deporte of pa inspeccion den e cuarto di juego. Y awor bo no tin mester di pensa, coe nan ta spera, coe un voluntario mester pone su mes dispenibel tur anochi of merdia pa „Y". Senjor Papa ta keda contento si e por hanja algun ayudantes coe tin algun tempo maske ta dos of tres ora pa siman pa e trabao pa hobentud aki. E clubgebouw ta habri tur dia di siman di 8 or di mainta te seis or di atardi y riba diasabra mainta di nueb'or te un or. Esaki ta e oranan temporario y nan tin idea coe asina ta posibel di keda habri mas laat.

AVB Ta Duna (Ultimo) Comunicado

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — „En relacion cu e actual situacion CVB—AVB, directiva di Aruba Voetbal Bond a dicidi di duna publicacion na lo siguiente: Directiva di Aruba Voetbal Bond a sintie obliga di duna publicacion na algun punto tocante e negociacionnan en coneccion cu e formacion di un federacion Antillano di futbol como cu pa medio di prensa y radio noticianan a worde duna cu no tabata verdad. Tambe, despues cu ya a worde anuncia cu e oncena di CVB lo a hunga na Aruba, e partido aki a worde cancela obligando AVB asina di duna publicacion di esaki.

Directiva di AVB tabata considera e partidonan aki completamente los di e formacion di di un federacion antillano di futbol y tambe di e mandamento di un oncena antillano afor; pues e acuerdo pa hunga e partidonan aki tanto na Corsow como na Aruba ya a worde haci den principio na luna di december 1957 caba y luego na januari dia 5 confirma definitivamente. E asunto di manda un oncena antillano a worde papia pa di promer biaha dia 2 di februari 1958, unda a worde conveni cu e partidonan aki TAMBE lo por worde considera como partido pa selecciona hungadornan pa bai Europa.

Directiva di AVB ta di opinion cu e acuerdo pa hunga partidonan no mester a worde kibra sin motibo. E partidonan aki no tabata tin mester di worde considera pa seleccion hungador si nan tabata di opinion cu no por manda un oncena antillano promer cu un federacion antillano worde forma.

Loke ta conecerni e formacion di un Federacion Antillano di Futbol lo siguiente:

E proposicion di AVB ta e formacion di un Federacion Antillano, den cual cada territorio insular lo worde representa como miembro door di e luga insular. E particion di puesto den directiva y di cantidad di votos lo mester worde regla cu negociacionnan. E bondnan insular ta keda completamente autonomo pa asuntonan interno y lo organiza campeonatonan insular y torneonan insular. Esaki ta nifica cu tanto CVB como AVB lo keda den existencia. Formacion di un federacion antillano di futbol den e forma ariba describi segun informacionnan obteni di FIFA sigur ta posibel.

Despues di a ricibi e informacionnan aki di FIFA dia 14 di januari 1958 (e fecha di e carta di FIFA ta 9 di januari 1958) a worde scirbi un carta na CVB informando nan cu AVB lo aprecia di sigui e negociacionnan pa forma e federacion manera mas ariba describi, riba cual carta CVB a contesta dia 28 di januari expresando nan duda cu FIFA por a duna tal informacion. Asina ta cu ya dia 22 di januari 1958 CVB tabata na altura cu AVB no tabata bai completamente di acuerdo cu e statute traha pa un NAVU. Ademas e statuten aki lo worde trata den un reunion general di CVB caminda AVB no tin absolutamente nada di bisa tocante aceptacion of no di e statuten! Pakiko CVB ta pretende henter ora cu ta apenas den luna di februari 1958 nan a hanja sabi cu AVB no tabata bai di acuerdo cu e statuten proponi pa un NAVU ta algo misterioso. Dia 2 di februari henter e correspondencia entre AVB y FIFA a ser mustra miembronan di directiva di CVB!

Na e ocasion aki directiva di CVB no a stipula cu aceptacion di statuten di NAVU manera traha door di CVB tabata un „conditio sino qua non" (tuma of laga) pa e mandamento di un oncena antillano.

Directiva di AVB ta aprecia masha hopi cu e negociacionnan tabata den bon orden y sfeer, tambe AVB ta aprecia masha hopi tur loke CVB a haci pa e deporte di futbol den Antillas Holandesas. Directiva di AVB na tur momento ta dispuesto na continua e negociacionnan, correspondencia y tur loke ta necesario pa yuda e formacion di un federacion antillano di futbol ariba un base democratico.

Cu e comunicado aki directiva di AVB ta opina di a duna suficiente esplicacion na e asunto actual, y a dicidi di no duna mas publicacion por lo pronto".

Te aki un comunicado cu nos a ricibi di directiva di AVB ayera. Aki den ta worde treci adilanti e punto cardinal di e actual impasse entre CVB y AVB atrobe. Tambe ta worde splica den un forma masha cla e incorrecto moda di procede di CVB en coneccion cu cancelacion di e partidonan Aruba-Corsow.

Nos a lesa den diarionan di nos isla hermana relatonan tocante e conferencia di prensa teni door di directiva di CVB diasabra pasa. Tocante di e cartanan fecha 14 di januari di AVB pa CVB y e contesta di 28 di januari di CVB pa AVB a worde bisa of scirbi exactamente nada. Pakiko?

Den e comunicado di AVB ta worde bisa cu aprobacion di e statuten pa e NAVU manera proponi door di CVB lo tuma luga den un reunion general di CVB caminda AVB no por bisa ni A. Reunion general tin e ultima palabra y esaki pues ta na e clubnan di Corsow. Ta correcto cu ta clubnan di Corsow so tin di bisa den aprobacion di statuten pa un Federacion di henter Antillas Holandesas? No, no y no.

No ta imposibel cu e clubnan di Corsow cu lo ta den e reunion y cu lo tin mayoria di votos den e reunion exigi ainda pa haci cambio den e statuten concepia door di e directiva! Un biaha mas nos tin di bisa cu e punto di vista di AVB pa forma un Federacion ariba e liganan di e islanan, ta esun correcto. Awor cu e forma pensa door di directiva di CVB ta existi e posibilidad cu e clubnan (unicamente di Corsow!) dicidi di haci cambionan den e statuten cu cualnan Aruba lo no por ta di acuerdo nunca. Verdad of no?

Nos ta sigur cu directiva di FIFA ora cu e la hala atencion di CVB no a haciele cu e intencion pa cambia statuten di CVB apesar cu segun CVB ta esey nan a worde instrui. Si FIFA worde poni na haltura com e statuten nobo worde aproba nos ta sigur cu nan lo no bai di acuerdo cu e manera formula door di CVB. Pasobra mes derecho cu e clubnan (di Corsow so) tin di aproba e cambionan, nan tin e derecho di desaproba nan tambe.

Nos ta spera cu no ta mucho laat pa directiva di CVB realiza esaki y ainda haci cambio den su plannan. Tempo tin ainda. Loke tambe mester tin ta buena fe pa futbol antillano. Deseo pa mira progreso di e deporte di futbol den henter Antillas Holandesas tambe ta loke mester tin.

Bo ta kere?

— E hendenan cu ta biba aki riba ta masha vervelend, ayera nochi te despues di diesdos or continuamente nan tabata bati pia abao y klop.

— Si? Y nan a tenebo lamta?

— No, mi tabata studia clarinet te banda di un or di madruga.

Basketball pa awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Seven Up y Antillana lo midi forza awe nochi den e promer partido ariba cancha di Aruba Jrs na Socoloro. E segundo encuentro ta di hopi importancia pa e campeonato masculino clase A. Ta concerni e partido Aruba Jrs contra di Spes Patriae. E quinteto di Aruba Jrs ta den promer luga cu cuatro victoria sin derrota, mientras cu Spes tin un gana y dos perdi. E equipo aki sinembargo a perde cu apenas un punto di diferencia contra di Chinese Club y ta un equipo peligroso. Indudablemente un interesante partido cu lo atrae hopi fanaticos di e rapido deporte di basket na cancha di Aruba Jrs.

Simpatizante di Perez Jimenez na Corsow?

ORANJESTAD. — Den „Ultimas Noticias", e corant di Caracas, a sali e siguiente articulo di „Spuinik" cu nos ta reproduci na Spanjo:

„Se anuncia posible protesta en Curazao, entre los residentes venezolanos, si se llega a cumplir el rumor que alli circula de que Harold Irausquin sera designado Cónsul o Vice-Cónsul de Venezuela en dicha Isla. Nuestros informantes piden que hagamos la advertencia a la Cancilleria de que todavia está fresco en sus memorias el recuerdo de las numerosas firmas que recogió alli Irausquin para apoyar la mascarada del plebiscito pérezjimenista y luego, para rematar, las que dicho personaje solicitó para protestar contra los aviadores que se sublevaron en Maracay el 1o. de enero."



Foster Dulles, Minister van Buitenlandse Zaken van de V.S., werd, bij zijn aankomst te Manilla (waar hij de ZOAVO-conferentie bijwoonde) hartelijk begroet door President Carlos Garcia van de Philippijnen.

Israel bestrijdt dat Golf van Akaba een Arabische Zee zou zijn

GENEVE, 12 maart: — Israel heeft vandaag op de conferentie te Genève over het Internationaal Zeerecht de Arabische aanspraken, dat de Golf van Akaba een Arabische Zee zou zijn, verworpen. „Het volkenrecht kent geen Arabische wateren, evenmin als het Angelsaksische wateren of Latijnse wateren kent, zo verklaarde Michael Comay, de hoofdgedelegeerde van Israel.

Een klein deel van Zuid-Israel steekt uit in de Golf van Akaba, en een smalle strook van Israel grenst aan de Golf van Akaba.

Comay zei, dat de kusten van Israel zijn enige verbinding zijn met de buitenwereld vormen, aangezien al zijn grenzen door vijandige staten worden geblokkeerd. „De vrijheid van de zee is voor Israel van onontbeerlijk belang," zei ij. Hij verklaarde zich tegen een uitbreiding van de territoriale wateren tot meer dan 10 mijl.

Russisch voorstel

Prof. G.I. Toenkin van de Soviet Unie, heeft op de conferentie over Zeerecht in Genève voorgesteld dat elk land zèlf de breedte van zijn territoriale wateren vaststelt tussen de 3 en 12 mijl. Hij zei, dat slechts 40 van de 63 landen waarvan hij gegevens had, een breedte van meer da n3 mijl wensen. Slechtts een paar landen gaan verder dan 12 mijl.

Velgens prof. Toenkin moet de conferentie rekening houden met de belangen van alle landen en besluiten nemen, die voor allen aanvaardbaar zijn.

De V.S. wenst handhaving der driemijlsgrens

Arthur Dean, de leider van de Amerikaanse delegatie op de Conferentie over het Zeerecht te Geneve, heeft vandaag verklaard, dat de Verenigde Staten handhaving van de breedte der territoriale wateren op drie mijl wensen. „Als men de territoriale wateren zou verbreden tot 12 mijl, zoals sommige landen wensen, zouden kleine neutrale landen in tijd van oorlog moeite hebben om de neutraliteit in hun zeegebied te handhaven. Daardoor zouden de territoriale wateren bijvoorbeeld een toevluchtsoord voor duikboten van belligerenten kunnen worden", aldus Dean.

Voorts zei hij, dat men bij slecht weer op 12 mijl van de kust moeilijk kan vaststellen of men zich buiten de territoriale wateren bevindt. De visserijmogelijkheden voor zekere landea zouden als gevolg van een 12 mijlszone zeer beperkt worden. Volgens Amerika houdt een eenzijdige verbreding van de territoriale wateren dan ook een schending van de bestaande rechten van andere landen in.

Ontwikkeling reisverkeer in Caraibisch gebied

Op zijn 5de Jaarlijkse Vergadering welke in mei 1956 op Puerto-Rico werd gehouden nam de Caraibische Toeristen-organisatie een resolutie aan waarin aangedrongen wordt op een grondige studie van de ontwikkeling van het reisverkeer in typische streken van het Caraibisch gebied.

Ten behoeve van de CTA werd door de Caraibische Commissie technische hulp gevraagd aan de Amerikaanse „International Cooperation Administration", de I.C.A., om het onderzoek te kunnen uitvoeren. De I.C.A, heeft hierin toegestemd en heeft de heer Francis Rogers, Directeur van een bekend Reisbureau in de Verenigde Staten, aangewezen om het onderzoek uit te voeren. De heer Rogers is reeds in het Caraibisch gebied aangekomen en vertoeft op het Hoofdkwartier van de Caraibische Commissie in Trinidad, aldus een officieel bericht.

Grotere autonomie voor Kaimaan-eilanden

Het Engelse Lagerhuis heeft onlangs een wet aangenomen waardoor de Kaimaan-eilanden en de Turks en Caicos eilanden grotere autonomie verkrijgen. Deze laatste twee eilanden behoren bij Jamaica. De drie eilanden-groepen zullen dit jaar hun plaats innemen in de West-Indische Federatie als één geheel, inplaats van als een onderdeel van Jamaica meldt de „Jamaica Gleaner".

Puerto Rico wil kwaliteit veevoeder verhogen

Het bureau voor Domeinbeheer op Puerto-Rico heeft het voornemen om binnenkort meer dan 12.000 acres grond die ongeschikt zijn voor gewassen, maar goed voor weideland, te bestemmen voor de veeteelt.

Dit plan is een poging om zowel de kwaliteit als de oogst van veevoeder op het eiland te verhogen. De dienst Domeinbeheer is van plan geschikte rasexemplaren in te voeren welke weer zo goedkoop mogelijk aan individuele boeren zullen worden verkocht. Reeds zijn gunstige resultaten bereikt, aldus de „Island Times".

Onderzoek Raad voor de Luchtvaart naar mislukte landing „Van Linschoten"

Schiphol, 12 mrt.: — Naar wij vernemen, mag worden verwacht dat de Raad voor de Luchtvaart te zijner tijd in het openbaar een nader onderzoek zal instellen naar de oorzaak van de mislukte landing van de PH-DFK, DC-6 B „Jan Huyghen van Linschoten".

Op 19 februari werd, zoals bekend, de PH-DFK bij de landing op het vliegveld van Cairo beschadigd. De 13 passagiers (van wie vier reizigers uit Nederland) liepen daarbij geen letsel op. De tweede vlieger de heer K. Moraal, kwam bij het verlaten van de machine in aanraking met een der nog draaiende propellers, waardoor hij op slag werd gedood.

Op dezelfde dag nog vlogen voor het doen van een onderzoek namens de Rijksluchtvaartdienst de heren F.H. van Wijdom Claterbos (hoofd Bureau Vliegzaken) en A.W. Fournier (hoofd Bureau Vooronderzoek Ongevallen) naar Cairo. Tevens gingen enkele KLM-deskundigen naar de Egyptische hoofdstad. De beide deskundigen van de. Rijksluchtvaartdienst hebben als waarnemers gegevens verzameld over de mogelijke oorzaak van het ongeval waarbij nauw werd samengewerkt met de Egyptische commissie voor onderzoek. Deze Egyptische commissie bestond uit vijf personen, onder leiding van de heer Kamel el Wakil (hoofd van Egyptische Luchtvaartinspectie).

Inmiddels is dr. J. Taub van het Directoraat Produktie van de KLM dezer dagen nog naar Cairo gevlogen om met de daar reeds verblijvende heer H. Westerhuis van de staf technisch bedrijf dezer maatschappij een eindrapport op te stellen over de vraagstukken welke aan mogelijke reparatie van het vliegtuig vastzitten.

Topconferentie kan zaak der vrijheid veel schade toebrengen meent Dulles

Manilla, 12 maart.: — Op een besloten zitting van de ministerraad van de ZOAVO zou minister Dulles hebben gezegd, dat de regeringen die hun volkeren niet waarschuwen voor de gevaren van het communisme, Zuidoost-Azie in gevaar brengen.

Dulles zou ook gezegd hebben dat de V.S. (in tegenstelling tot Rusland) willen dat het aantal onafhankelijke landen steeds toneemt en dat dit het doel is van de buitenlandse hulp van de V.S.

Dulles verklaarde voorts, dat een topconferentie de zaak van de vrijheid veel schade kan berokkenen als ze de veronderstelling wekt, dat er een regeling tot stand is gekomen, terwijl er in feite niets is gebeurd.

„Als de ontspanning alleen maar denkbeeldig is, zullen de democratische volkeren de inspanning niet meer steunen die nodig is voor hun defensie en die van hun bondgenoten", aldus Dulles. „Maar de dictaturen, die niet door de volkswil worden beinvloed, kunnen tegelijkertijd verder gaan met de opbouw van hun offensieve kracht en hun geheime plannen ten uitvoer brengen, totdat zij militair sterk genoeg zijn om niets vermoedende en onbeschermde vrije volkeren aan te grijpen", vervolgde hij.

Koningin Soraya van Perzië in Keulen

Keulen, 12 mrt.: — De West-Duitse politie bewaakte vandaag het Perzische ambassadegebouw in een deftige wijk in Keulen, waar Koningin Soraya van Perzie met haar vader, de Perzische ambassadeur, verblijft. De politiebewaking werd daar gisteravond voor het eerst geplaatst. Er werd hiervoor geen reden opgegeven.

Generaal Abdel Kasim Ayadi, een Perzische militaire arts en adjudant van de Sjah, is gisteravond voor de tweede keer uit Parijs te Keulen aangekomen. Perzische functionarissen wilden zich niet uitlaten over de reden van zijn bezoek. De generaal kwam op 24 februari (een dag na koningin Soraya) te Keulen aan en vertrok jongstleden zondag naar Parijs.

In Perzische ambassadekringen wilde men geen commentaar geven op de geruchten omtrent een mogelijke echtscheiding van het kinderloze Perzische vorstenpaar.

V.N.-waarnemer vanuit Syrie beschoten

Tel Aviv, 12 mrt.: — Een Israelische militaire woordvoerder heeft vandaag meegedeeld, dat Syrische herders gisteren nabij Kibboetz op Israelische dorpsbewoners en een militaire waarnemer van de Verenigde Naties hebben geschoten.

De woordvoerder zei, dat twee schoten uit Syrisch grondgebied werden gelost op de waarnemer, die gekomen was om een onderzoek in te stellen naar een schietpartij op Israelische dorpsbewoners, die hadden getracht Syrische kudden uit Israelisch gebied te verdrijven.

Chinees kopstuk gevallen

Peking, 12 maart.: — Het „Volksdagblad" te Peking heeft vandaag het ontslag bekend gemaakt van Tsjen Yi, het hoofd van de culturele afdeling van het Politieke Departement van het leger.

Tsjen (niet te verwarren met de pas benoemde minister van Buitenlandse Zaken, maarschalk Tsjen Yi) werd in februari door het Chinese communistische partijorgaan gebrandmerkt als een „rechtse".

Het blad schreef vandaag, dat Tsjen, hoewel hij 20 jaar lid is van de partij, nimmer vergeten is, dat hij afstamt van een familie van feodale landeigenaren. Tijdens zijn ambtelijke dienst," aldus het blad, „nam het burgerlijke individualisme in toenemende mate toe."

Nieuw Zeeland gaat recessie en geen depressie tegemoet

Auckland, 12 mrt.: — Arnold Nordmeyer, de Nieuw Zeelandse minister van financien, heeft vandaag in een rede te Auckland verklaard, dat Nieuw Zeeland een recessie, doch geen depressie tegemoet gaat.

De prijzen van de voornaamste exportartikelen — wol, lammeren en zuivelprodukten — zijn teruggelopen of lopen terug. Er is geen onmiddellijk uitzicht op verbetering, zei hij.

„Nieuw Zeeland moet zijn uitgaven besnoeien nu het zich niet kan permitteren goederen tegen de vroegere prijsniveaux te kopen", aldus de minister.

Dochter van Sjah in blijde verwachting

Teheran, 12 mrt.: — Prinses Sjahnaz, de dochter van de Sjah van Perzie en zijn eerste gemalin, Prinses Fawzia, is in blijde verwachting, zo verluidde het vandaag te Teheran. De gemaal van de Prinses, Ardasjir Zahedi (een zoon van oud-premier Zahedi van Perzie) bevestigde later het nieuws. Hij hoopt zich binnen enkele dagen bij zijn vrouw in Zwitserland te vogeen. Zij trouwden in oktober 1957.

Gisteren werd meegedeeld, dat, zodra een besluit is gevallen inzake het huidige huwelijk van de Sjah, zijn vrouw, Koningin Soraya, naar Teheran zal terugreizen.

Cairo onthult een door Amerika gefinancierde samenzwering

Cairo, 12 mrt.: — Het onder Egyptische leiding staande persbureau voor het Midden-Oosten heeft vandaag gemeld, dat er een door Amerika gefinancierde samenzwering bestaat, waarbij Israel de Verenigde Arabische Republiek van Egypte en Syrie zou binnenvallen.

Dit complot zou georganiseerd zijn door Selwyn Lloyd, de Britse minister van Buitenlandse Zaken, in samenwerking met de Iraakse premier Noeri al Said.

De samenzwering zou worden gefinancierd door Amerikaanse petoleummaatschappijen met het doel „Israel aan te zetten agressie tegen de Verenigde Arabische, Republiek te plegen".

Bourguiba dringt aan op spoed bij herstel Frans-Tunesische breuk

TUNIS, 12 maart: — Naar vernomen wordt, heeft Bourguiba, de president van Tunesië, bij de Brits-Amerikaanse missie van „goede diensten" er op aangedrongen spoed te betrachten om de breuk in de Frans-Tunesische betrekkingen te helen. Dit Tunesisch verzoek zou gisteravond door Bourguiba aan de Amerikaanse en Britse bemiddelaars zijn gedaan tijdens een onderhoud dat twee uren duurde. De bemiddelaars hadden vandaag afzonderlijke besprekingen met Tunesische ambtenaren.

Bourguiba zou aan de Amerikaanse-Britse bemiddelingsmissie hebben gezegd, dat er, indien de onderhandelingen zich zouden voortslepen een zeker gevaar bestaat. Het conflict belet de regering zich te wijden aan de ernstige economische situatie in het land en een eventuele ontstemming jegens de president zou door zijn tegenstanders kunnen worden uitgebuit, ingeval de beraadslagingen zouden worden gerekt.

Ook zou Bourguiba gewaarschuwd hebben voor de ambities van president Nasser van de Verenigde Arabische Republiek. De Tunesische president zou gewaagd hebben van een samenzwering tegen zijn leven, die in het begin van deze maand ontdekt werd en die zou zijn georganiseerd door Tunesische extremisten in Cairo.

Beeley, de Britse afgezant, noemde de beraadslagingen met Bourguiba „belangwekkend". Hij en Murphy (zijn Amerikaanse collega) kwamen gisteren te Tunis aan na besprekingen te hebben gevoerd met premier Gaillard van Frankrijk over de Franse voorwaarden om dat contact tussen Frankrijk en Tunesie te hervatten.

Uit het zakboekje van „Oom Agent"

ORANJESTAD: —

ingesloten

Verdacht van heling werd eergisteren ingesloten de 50 jaar oude inwoonster van Tanki Leendert A.M.K.

dierenmishandeling

De laatste tijd ontvangt de politie regelmatig klachten van dierenmishandeling door de jeugd. Vooral op de ezels schijnen de jeugdige sadisten het voorzien te hebben. Zo ontving de politie ook Dinsdag weer een tip, dat jongens bezig zouden zijn met het mishandelen van een ezel achter de zaak van HOFLA te Oranjestad. Toen de politie evenwel ter plaatse verscheen waren zowel de knapen als de viervoeter verdwenen. Laten toch vooral de volwassenen in deze hun taak begrijpen en bij het zien van dergelijke kwalijke practijken als zij niet zélf handelend durven op te treden dan toch de politie waarschuwen of de identiteit der beultjes bekendmaken.

gevonden en verloren

De heer C. C. F. W. Hollander van de Reamurstraat 19 verloor zijn bruine lederen portemonnaie met nogal veel geld erin Wie helpt vinden?

Dan deed Gladys Hope uit de St. Maartenstraat 72 aangifte van het verlies van twee stukjes in de LL., trekking 13-3. Nog dieper in de put zat trouwens de heer William F. Maxwell van Sabana Basora 10, die een héél LL. lot verloor, eveneens trekking 13-3.

ook al achter de tralies

Wegens het plegen van een zedenmisdrijf werd Dinsdag ook de 18-jarige S.S.G., woonachtig in de omgeving van Santa Cruz, ingesloten.

stropers

Wegens het volvoeren van stroperijen van kokosnoten; mispels en ander ooft uit plantages ed. werden door de politie van Noord aangehouden JPF, EG, IG, PCF en JSK. Dit zijn allen opgeschoten knullen, woonachtig in Noord en omgeving. Na door de politie onderhouden te zijn werden zij met de belofte van een proces-verbaal naar huis gezonden.

over de kop: total loss

Dinsdagavond tegen half elf werden door de politie twee auto's gesignaleerd, die met snelheden varierend tussen de 120 en 130 km. in Noordelijke richting over de nieuwe boulevard reden. Ongelukken konden natuurlijk niet uitblijven. Een der bestuurders, EO had dan ook niet tijdig in de gaten dat de boulevard bij Malmok plotseling ophoudt te bestaan en vloog enkele keren over de kop. Met een hersenschudding moest hij in het San Pedro Hospitaal worden opgenomen. Vier inzittenden van zijn wagen liepen eveneens verwondingen op een daarvan moest ter observatie bij de zusters blijven. O's wagen, de A-4819 werd door de buiteling total loss. De andere hardrijder verdween via de oude weg van Noord naar Malmok. Een onderzoek wordt ingesteld.

Editoriale Notities

De Antilliaanse Regering vindt de uitzettingskwestie De Wit helemaal geen prettige, aldus premier Jonckheer in een interview in Nederland. De Nederlandse Regering zit met de zaak eveneens in haar maag en nu is men naarstig aan het zoeken naar een oplossing, die hoe hij ook uitvalt, een bittere smaak zal achterlaten. Waarom? Alleen omdat men in Willemstad van mening was, dat het terugkomen op een eerder ingenomen standpunt een ondragelijk prestigeverlies zou opleveren. Terwille van datzelfde prestige worden nu talloze argumenten er vaak met de oren bij gehaald om te proberen toch maar overredend te kunnen zijn. Men wil zelfs zover gaan de zaak in de Verenigde Naties te brengen, indien de Antilliaanse Regering haar zin in deze uitzettingskwestie niet krijgt, men wil zelfs het Statuut dan gaan veranderen.

Nog afgezien van de vraag of er 'n land zal zijn in de V.N., dat zich in deze achter de Antilliaanse Regering zal stellen — er is per slot hier een fundamenteel recht van de mens in geding: hetzelfde fundamentele recht, dat onder auspiciën van de V.N. werd vastgelegd — en nog afgezien of Nederland er prijs op zal blijven stellen de Rijkseenheid te bewaren als het veranderde Statuut enkele principiële zaken op losse schroeven gaat zetten, geloven wij dat dit alles niet nodig geweest was, indien ingezien was dat dit alles een prestigeverlies, zoals de huidige regering zich dit indenkt, niet waard was.

Nu de practische consequenties. Als het Rijkskabinet zijn goedkeuring aan de uitzetting niet kan geven, dan wordt het Statuut inzet van de verkiezingen. Zal na een Statuutverandering — gesteld tenminste dat een meerderheid van de bevolking het Statuut veranderd wil hebben — Nederland nog zin hebben het „Koninkrijk Nieuwe Stijl" te handhaven en niet veel liever deze gedachte (en de Antillen) loslaten? Wat zijn hiervan de consequenties. Een volkomen onafhankelijke natie kan de Antillen moeilijk zijn, daarvoor zijn de middelen te beperkt.

Het is goed zich hierover eens te beraden.

Als het Rijkskabinet de Antilliaanse Regering gelijk geeft en De Wit zal moeten verdwijnen; dan heeft het Koninkrijk der Nederlanden een onherstelbare klap gekregen. „Er heerst daar dan geen persvrijheid meer", aldus de wereldopinie.

Er rest slechts één mogelijkheid om uit deze impasse te geraken. Deze is dat de uitzetting opgeschort wordt en dat een onafhankelijke rechter zich over de „Zaak De Wit" uitspreekt. Pas als dit gebeurt wordt aan het rechtsgevoel voldaan.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 13 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: The end of the Affair
RIALTO 20.00: The Colditz Story
PRINCIPAL 20.00: Besos Prohibidos
AURORA 19.30: Beau Brummell
SAVANETA 19.30: The Way Out

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1857, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 43 Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kc.

11.30 Marimbas Mexicanas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Holiday in Mexico
4.30 Orquesta Casino
5.00 Programma Winkel
5.30 Billo's Caracas Boys
8.00 Guarachas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Juan Serrano
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Angel Viloria
9.00—10.00 Progr. van C.C.A. Lichte Muziek

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00. Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 16.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Hevige veldslag in Algerije

Algiers, 12 mrt.: — Volgens berichten die in Algiers binnenkomen, zou er een hevige veldslag woeden tussen Franse troepen en een grote rebellenmacht die uit Tunesie in Algerije is binnengekome. Franse vliegtuigen nemen aan de slag deel. Eén toestel is door afweergeschut van de opstandelingen geraakt. Hefschroefvliegtuigen brengen versterkingen aan.

Tot dusver zijn 9 Franse militairen omgekomen bij een treffen met de rebellen nabij Saida (in West-Algerije), aldus melden onbevestigde berichten die vandaag te Algiers zijn ontvangen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

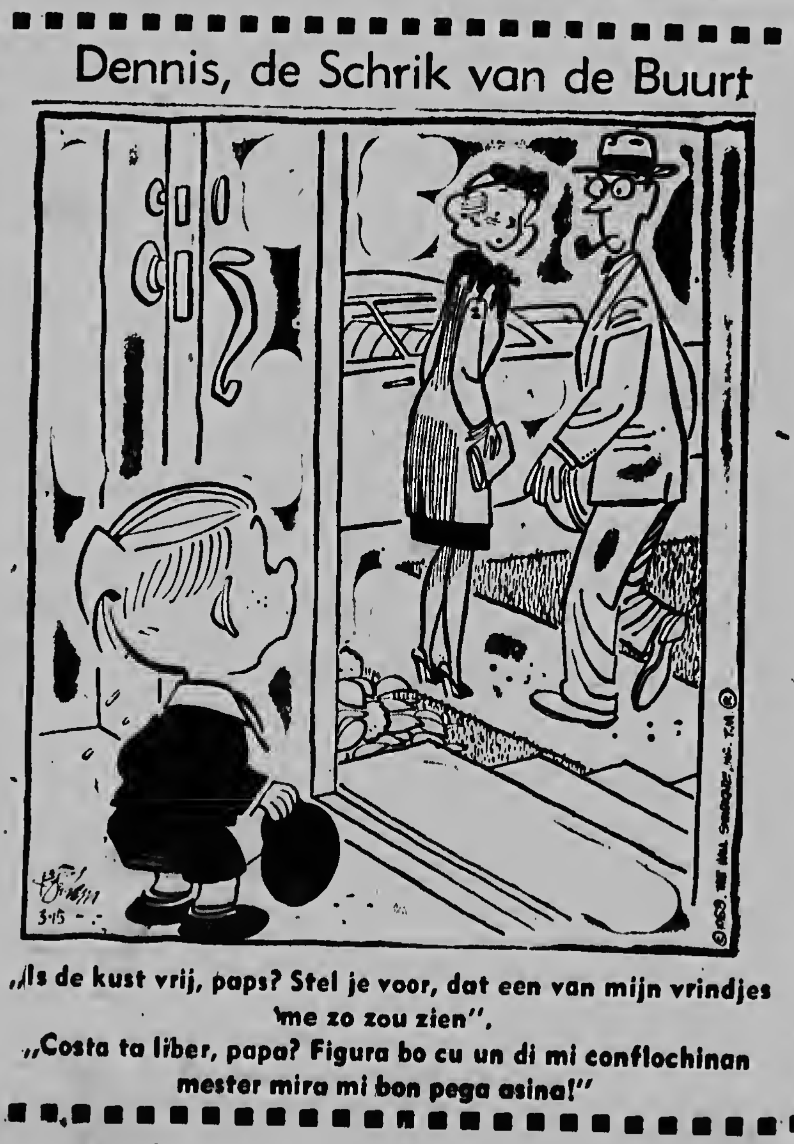


Lorenzo ta sinta ta lesa su corant. Ata Pepita a jega cerca die y e la bise mi mester di placa pa mi cumpra un bisti nobo. E. Pepita ta sigi bisa, mi kier e bistie ei, pa mi keda bunita y pa bo ta orgulloso di m..

Lorenzo a dicidi di lanta para e la hinca su man den su sacu. y Pepita a sigi e casanan no sa cuanto nos muher tin di gasta pa complace nan.

Y ora Lorenzo ta para cu e placa den su man Pepita ta bise, tin biaha mi ta pensa cu nos no mester ta asina considerada.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Is de kust vrij, paps? Stel je voor, dat een van mijn vrindjes me zo zou zien".
„Costa ta liber, papa? Figura bo cu un di mi conflochinan mester mira mi bon pega asina!"

Apuntes Editorial

Gobierno Antillano no ta hanja e asunto di expulsion di De Wit en absoluto agradable, asina minister-president Jonckheer a bisa den un interview na Hulanda. Gobierno Hulandes tambe ta hanje preocupa cu e caso y awor nan ta buscando di tur manera pa hanja un solucion cu con cu e sali lo laga atras un sabor desagradable. Pakiko? Unicamente pasobra na Willemstad ta existi e opinion di prestigio insoportable. Pa motibo di e mes prestigio ei awor un cantidad di argumento ta worde trece dilanti pa trata toch di por ser persuacivo.

Hasta ta worde pensa pa hiba e caso dilanti di Naciones Unidas si Gobierno Antillano no hanja su deseo den e kwestion aki di expulsion, hasta ta worde pensa di e ora ei bai cambia e Statuut.

Lubidando riba e pregunta si lo tin un pais den Naciones Unidas cu den e asunto aki lo sostene Gobierno Antillano — after all ta tratando aki di un derecho fundamental di hende cu ta na discusion: e mes un derecho fundamental cu bao di auspicio di Naciones Unidas a worde establece — y ademas lubidando riba e pregunta si Hulanda lo sigui keda cu e deseo di mantene e unidad di e Reinado na caso cu e Statuut cambia lo bin pone cierto asuntonan di principio riba un base dudoso, nos ta kere cu nada di tur e cosnan aki no tabata necesario si a worde husga cu tur esei lo no tabata vale la pena di un perdida di prestigio manera e actual Gobierno ta figure.

Y awor e consecuencianan practico. Na caso cu e Gabinete di e Reinado no por duna su aprobacion na e expulsion, anto e Statuut ta bin bira motibo pa e eleccionnan.

Na caso di un cambio di e Statuut — aceptando a lo menos cu un mayoria di e poblacion lo por kier weita e Statuut cambia — anto Hulanda lo tin e ora ei ainda e deseo di mantene e „Reinado di Estilo Nobo", of lo e bandona e idea ei (y hunto cune Antillas)? Kiko lo bin ta e consecuencianan di esei. Un nacion completamente independiente lo ta casi imposible pa Antillas ser, pesei e medionan ta di mas limita.

Lo ta bon pa pensa esaki profundamente:

Si e gabinete di e Reinado duna e Gobierno di Antillas razon y De Wit lo mester desaparece, anto e Reinado Neerlandes lo ricibi un bofetada irreparable. „E ora ei lo no tin ei mas e libertad di prensa", esei lo ta e opinion mundial.

Ta keda solamente un posibilidad pa sali for di e percance aki.

Esei ta cu e expulsion worde suspende y cu un juez independiente duna su pronunciacion tocante e „Caso De Wit". Solamente ora cu esei sosode anto ta worde cumpli cu e sentimiento di husticia.

PAGINA TRES

Sammy Walker A Bira Otro Victima Di K.O. Pa Nando

Efe Croes a vence Zorro pa t.k.o.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E promer programa boxistico di anja 1958 presenta pa promotor Johann Steffanie a worde presencia diaMars anochi pa un numeroso publico. E gran asistencia di fanaticonan di e deporte di defensa propia a mustra cu nan tabata hanja falta di un programa boxistico. E ultimo a worde presenta den luna di december 1957, mientras cu e plannan pa programa den lunanan di januari y februari 1958 a faiia. Promotor Steffanie sinembargo por ta satisfecho di e cantidad di pubilco cu a acudi na su programa inaugural di e anja actual.

E pelea estelar pacta pa diez asalto a dura unicamente seis. Sugar Boy Nando pisando 159 liber a enfrenta e yankee Sammy Walker, kende a pisa 153½ liber. Nunca e popularisimo campeon antillano a subi cuadrilatero cu tanto peso asina.

Despues di e acostumbrado sermon di referee Jim Lambert e dos pugilistanan a dirigi nan mes pa nan respectivo skina. Tan pronto e gong a sona e dos pugilistanan a sali en busca di otro. Walker ta lanza e promer atake den e mes un forma cu Inerarty (e cubano „fake" di Kid Fichique) y ta trata di desconcerta Nando garrando esaki y stoot hibando e antillano den cabuya. Un otro fuerte clinch asina a sigui, pero tambe tabata e ultimonan di e pelea. Walker a nota cu e tactica no ta afecta ni den minimo e serenidad di Nando y a cuminza ta box. E yankee ta duna un impresion di ta un poco punchdrunk ora cu tres golpi na cabez ta pone tambalea den un forma masha straño. Na final di e asalto sinembargo Walker ta luci su mihor arma. Su ganchonan robes ta sumamente rapido y fuerte. Den nos concepto Nando a gana e promer round pa escaso margen.



E segundo ta habri cu Walker fallando largo gancho busca na cabez. Nando ta responde cu rapido robes na cabez cu atrobe ta pone Walker retrocede. Otro rapido golpi na cara ta habri herida na wowo di Walker. Sanger ta cuminza corre, pero esaki no ta disminui e corahe y estilo agresivo di e pugilista visitante. Mayoria di golpi ta worde conecta pa e arubiano den e asalto. Round tabata di Nando.

Sammy Walter ta forza e tren di pelea hopi den e tercer asalto y ta logra conecta hopi bon golpi. Tur tabata cu su man robes, indudablemente su mihor arma. Cu su cara haci mas feroz cu e ta normalmente Walker ta ataka continuamente. Apesar cu Nando ta defende bon e ta logra penetra cu bon y fuerte gancho na cara y cabez di nos campeon. Den e ultimo secondenan Nando ta reacciona y conecta fuerte, pero ya no tabata tin tempo pa sigui cu un atake. E round aki tabata indudablemente di Sammy Walker.

E cuarto asalto ta cuminza cu bon intercambio di golpi. Ambos ta conecta na stoma y ribchi. Di repente Walker ta conecta gancho na cabez, pero Nando mes ora ta contesta cu dos rapidisimo golpi na cara. E dos golpinan aki a pone Walter den dificultad. Un otro gancho robes di Nando tambe ta hanja su marca, y ta manda Walter te den cabuya. Buscando refugio den clinch e yankee ta logra sobrevivi e fuerte atakenan di Nando. Round di Nando.

Sugar Boy Nando ta falla cu hopi frecuencia den e proximo round. Especialmente na principio e arubiano ta perde varios bon oportunidad ora cu su moketanan no ta hanja nada mas cu aire. E rapido gancho robes di Walker ta conecta dos biaha den e asalto aki. Round tabata tabla. Den e sexto round Sammy Walker ta haci conoci cu e lona di e ring di Swingster's Square Garden. Despues di un fuerte intercambio Nando ta haci un stap patras y ta conecta fuerte gancho robes na cara cu ta pone Walker tambalea. E arubiano ta rush pa remata y cu derechazo na cara ta manda Walker lona pa e conteo di nuebe. E alegria di e cientos di fanaticos di Nando ta enorme. E yankee ta lamta para y ta enfrenta su rival atrobe, pero ya e ta „on the receiving end" unicamente. Completamente na merced di Nando e visitante ta keda. Apesar di tene su mannan ariba e no por defende su mes cabalmente mas. Nando ta conecta libremente na cara, cabez y curpa, pero e fuerte Walker no ke cai mas. E arubiano ta mira sinembargo cu su rival no por mas y ta pidi referee Lambert para e pelea. Esaki ta bisa no y ta manda nan sigui box. Despues di algun golpi di Nando atrobe e ta hala atencion di e referee, kende na su turno ta puntra Walker si e por continua. Esaki ta responde afirmativamente demostrando ehemplar corahe y berguenza deportivo. Pero ya Nando mes tabata tene compasion y no tabata conecta cu tanto frecuencia y forza mas. E gong a yega na momento salvador pa Walker. Despues di worde atendi pa su manager, esaki a participa na referee Lambert cu Walker no por continua. Asina Nando a obtene un victoria mas pa e via rapida, Sammy Walker sangrando hopi pa su boca tambe, a bai felicita Nando den un forma masha caballeroso y deportivo, algo cu por cierto e la demostra cu frecuencia durante e pelea ora cu Nando a slip y keda for di balansa.

E publico a duna Nando un caluroso aplauso pa su victoria. Esaki ta di 19 biaha cu e campeon antillano ta obtene un victoria pa k.o for di 47 salida.

Anja pasa Nando a box nuebe biaha obteniendo cuatro victoria pa k.o. y esun di diamars a haci number 5 den su ultimo diez salidanan.

Segun nos a ser informa e veterano Sammy Walker, kende anja pasa a perde un decision cu e „high rating" Virgil Akins, a conseha Nando pa no ripiti loke e la haci esta di pidi e referee para e pelea pasobra su rival no tabata por mas, ya cu pugilistanan profesional no por permiti nan mes e luho aki. Pero nos ta sigur cu Nando siendo un gran deportista a hanja admiracion pa e homber aki cu mas di un biaha a hanja oportunidad bon y no a haci mal uso di dje ora cu Nando a slip y keda for di balansa. E pelea tabata fuerte, pero francamente bisa nos a kere cu Walker lo tabata un pugilista di mas recurso, un pugilista cu sabi di usa ambos man mes bon. Manera nos a menciona caba su mihor arma tabata su rapido ganchonan robes.

CU DUIM KIBRA EFE CROES A GANA KID ZORRO

E semifinal di e programa tabata anuncia pa ocho asalto entre Efe Croes pisando 137 lbs y Kid Zorro cu 139 lbs.

For di principio Efe a demostra cu e ta tumando su carrera di pugilista profesional verdaderamente na serio. E adelantonan cu e la haci ta realmente remarcable. Un dominio completo e tin riba su mes awor.

E promer round ta pasa sin mucho accion cu ambos studiando e movementonan di e otro cu cautela. Croes ta habri e segundo round cu bon robes na cara sigui luego pa rapido derechò den stoma. Otro rapido y fuerte robes ta sorprende Zorro, kende ta keda tene na cabuya pa e no bai lona completamente. Como su man drechi tabata na tera y rudia tambe, referee Lambert ta duna e reglamentario conteo di ocho. Zorro no ta duna pa perdi y ta reacciona cu bon golpi na pecho y stoma. E ta cerra e round cu rapidò one-two, pero e golpinan mas efectivo indudablemente

Sigui leza riba pag. 4

Cumpleanjos feliz

Bertrando Croes ta celebra awe su 13 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di Dudu, Rafini, Cary Croes, su amigonan y Sjaki de Cuba.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Olga Bareño kende awe ta celebra su fecha natal, pa parti di su tata, mama, rumannan, di Dames Comite di Trappers Club, y su amiga sra. Carmencita Blanquette de Ruiz.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Thomasita Kelly kende ta celebra su aniversario pa parti di su jiunan, Dora, Thomas, Agnes, Francisco, Barbara, Josefa, Anna, sucgronan, nietonan, Maria Ruiz y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli e respetable edad di 60 anja sra. Mathilda Christiaans, y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Thomasita, Damasa, Irena, Mitelio, suegronan Antonio, Frans, Roman, nieto y nietanan, rumannan y demas familia Tromp.

— — —

E hobencito Bibiano Francisco Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Frans, mama Maria del Carmen, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente su amigo estima Marco.

— — —

Srta. Mathilda Tromp a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Vicente, mama Maria, 9 rumannan, welo, tantanan, omonan, primo y primanan y demas familia y su amiganan.

STREANAN ta anuncia awe

Awe por trece porfin recompensa di esfuerzonan den pasado. Pa algun esaki lo ta victoria pa esnan cu por a para wanta tempunan dificil y circumstancianan duro especialmente den asuntonan di trabao. Lo ta bon pa evita di haci redu, tambe mester evita di papia malu cu hende of papia cosnan cu ta ofende otro. Esnan sensato sa kiko nan tin cu haci y pakiko y nan lo no desvia facilmente for di nan curso. Actitud firme cu punto di bista cu vale la pena lo resulta favorable awe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 13 di Maart

CINE
DE VEER 20.30: The end of the Affair
RIALTO 20.00: The Colditz Story
PRINCIPAL 20.00: Besos Prohibidos
AURORA 19.30: Beau Brummell
SAVANETA 19.30: The Way Out

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Marimbas Mexicanas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Holiday in Mexico
4.30 Orquesta Casino
5.00 Programma Winkel
5.30 Billo's Caracas Boys
6.00 Guarachas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Juan Serrano
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Angel Viloria
9.00—10.00 Progr. van C.C.A. Lichte Muziek

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 Semana nacional
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 16

Esaqui tabata un berdad indiscutible i Kessock tabata sinti algo manera un propio satisfaccion virtuoso, ora cu el a hala Ellison den su braza i a estampa di prome sunchi riba su cara suave i moli.

Mientras e tabata haciendo esaqui e tabata recroda com den un momento infrenable el a horta un sunchi di Meg Hamilton i com e mucha muhe aqui su wowonan a corta candela i su stem a tembla mientras e tabata suplike di larg'e los....

Pero e no por a yuda cu e tabata un hoben debil. E no por a domina su pasion, e tabatin miedo di tuma un decision, e no por a desafia opinion publico i ta p'esai mes e no a declara Meg amor. Tur loke e kier a haci ta frei e mucha aki i pone alavez na comprende cu un matrimonio entre nan dos lo tabata imposible. I asina nan romantica lo por a sigui su curso, pasobra toch Meg tabata sa cu nan lo no por a casa cu otro. E tabata sa cu Meg no tabata su pareu i esai tabata e orgulloso cu e quier a mantene sin tene cuenta cu honor di e mucha muhe. I den esaqui el a exager'e, pasobra maske cuanto Meg tabata stima Kessock na secondi, sinembargo na nada lo e no demonstra e hoben aqui esai, pasobra e quier a mira cu ta seriedad e hoben aqui ta bini cun'e prome. Ademas di esai despues ora cu Meg a bin comprende cu e mama di Kessock no tabata mucho contento, el a warda su curpa foi e hoben.

Meg tabata sinti interiormente e perdida aqui, pasobra e tabata gusta e hoben, como e tabata su amiga di infancia i nan a camna kuier hopi hunto i a trata otro cu carinjo manera muchanan hoben sa carinja otro.

x x x

Masha lihe caba despues dje prome sunchi ya Ellison tabata sinta riba divan masha pega mes cu e hoben caba i e n' tabata sa mes ni no tabatin bista tampoco pa su trabao di borda cu tabata abao na suela, casualmente bao di hilchi di Kessock. I e paloma tabata krijs contra skouder di e hoben.

„Tende aqui, mi muhe chiquito", e hoben a bis'e mientras el a lamta para. Warda nos secreto bon, te ora cu mi duna bo permiso di papia. Mi mester conta e asunto aqui na mi mama prome cu tur cos".

„Pero mi ta spera cu lo bo no tin mucho di spera, n' t'asina Kessock mi amor, pasobra nunca lo mi ta na estado di por carga asina tanto felicidad mi sol", el a bisa mientras el a hiza cara mira den su semblante bunita.

„Oh no. Esai lo no dura largo. No mas cu un paar di ora, pasobra awe nochi mes lo mi bisa esai na mi mama i naturalmente di bo banda lo bo por bisa esai na bo mama. Solamente mi ta meen cu bo no mester papia esai cu hendenan di afor.... por ehemplo cu Meg Hamilton asina. Bo no mester pone absolutamente na altura di esaqui. Pasobra manera el a confia bo su secreto di bo banda lo e spera logicamente cu bo tambe lo conte e secreto di bo curazon. Pero haci bo posible pa bo no bis'e nada ...."

Despues di su salida apenas Ellison por a spera te ora su mama a bini foi ciudad. E tabata sintie nervioso i tabata manera galinja cu quier a pone webu sin por a hanja su neshi.

Sinembargo como e tabata sa mucho bon cu e mama no por a yega ainda, el a bai ariba den su cuarto i tabata hiba un pensamento romantica asina bella cu esaqui a transforma den un dushi sonjo. E mucha aqui tabata sonja lamta.

E mama a bini te abri porta sin cu e por a spierta foi su ensuenjo, sino te ora cu e mama a grit'e te tres hez:

„Ellie, unda bo ta? Ellison, mucha ta unda b'a hinka bo curpa?" a resona e stem skerpi dje muhe orgulloso.

„Mi t'aqui, mama..... bini ariba lihe!"

Cara di Ellison, cu tabata waak over di lomba dje trapi, tabatin un expresion asina brillante, cu e mama mester a queda para na mitar di trapi cu un pregunta pura riba su cara spantá.

„Wel, ta quico a pasa mi yiu dushi, bisá mi lihe. Papia' pasobra mi ta tur sobresalta caba, Ellison".

„Bini ariba anto lo mi conta bo", Ellison a bisa excita i nervioso i tan pronto cu su mama tabata cerca dje, cu el a extende su man robez, camna Hew Kessocks a hinka su renchi di compomiso.

„Pero.... ta quico esai! Mi n' ta comprende ta quico esai ta nifica", e mama a puntra manera inocente.

„Ta nifica, mi mama querida, cu muy pronto lo mi ta e venidera lady Kessock. Si, e tabata aqui.... i tur cos ta na orde. Figura bo, mama, mi ta lady Kessock.... i Sauper lo ta bao di mi comando. Oh, mama, bisa mi awor cu bo mes palabranan, E noticia aqui n' ta mucho bunita pa e ta berdad?"

„Dios sea gradici", e muhe a bisa i el a hala un stul banda di su yiu i nan dos tabata derama lagrimanan di alegria i gratitud.

Ningun hende por a tuma nan na malo, pasobra e hendenan aqui tabata forza pa nan hiba foi e pension chiquito cu e muhe tabata hanja di su casa majoor defunto.

E muhe aqui tabata bringa duro contra miseria i tabata hunga un papel di hende previlegia. I awor su esfuerzo a ser recompensa. Awor el a bira mama di un lady i su recompensa tabata mucho mas grandi cu hamas e mes por a hiba pensa.

I awor aqui e recompensa aqui realmente a cambie immediatamente na un mehor persona cu no ta desea di papia riba hende mas.

El a primi su yiu na su curazon i tabata felicite. Pero e abrazo maternal aqui tabata larga e paloma completamente indiferente, pasobra e tambe tabata conoce su mama mucho bon i su pitipiezanan.

E mucha tambe tabatin masha poco sintimento i tur loque e tabatin na e momento ai ta orgullo i nada mas.

Sinembargo e mucha muhe aqui tabata gusta redu asina tanto cu e no por a sconde e secreto cu asina tanto el a priminti na su namorado.

Den pura el a skirbi un carta na Meg pa pone esaqui na altura di loque ta pas'e pasobra e tabata considera e noticia aqui como un victoria aplastante riba su amiga Meg i el a hui mei anochi corre bai tira e carta aqui den e bus di mas acerca di nan cas.

El a skirbi e carta aqui na siguiente manera:

Mi querida amiga,

Mi no por drumi prome mi a pone bo na altura di lo siguiente. Manera bo mes por a comprende cu a lo largo Hew a risca pronuncia e palabra foi su boca cu muy pronto lo uni nos den estado matrimonial como i muhe. I como cu mi sa cu esaqui lo interesa bo masha i ademas di esai como mi no por tin ningun secreto pa bo, mi a apura mi na participa bo esaqui i mi sa tambe como mi amiga fiel, lo bo alegra bo den mi alegria.

P.S. Den nos relacion pa cu otro nunca no por bini ningun diferencia, mi amiga, pasobra nos ta di mes stand. Sinembargo mi mester bisa bo cu mi ta masha feliz, mi ta sinti manera un pajaro. Bo mes por comprende. Enfin, no conta esai na ningun hende prome cu bo a hanja e permiso ai di mi".

Bo amiga Ellie".

Capitulo VII.

MENSAHERONAN DI INFORTUNIO

Meg no por a bisa com el a yega cas e merdia ai. Apenas e tabata pone cuidao ta na unda e tabata pone su pia. Tur loque tabata molestie i entristez'e antes a bolbe ripiti di nobo den su bista.

E tabatin necesidad di corda obligatoriamente riba David Sillars. E hoben aqui a ofrece un sosten un alivio pa e salba foi e bida catastrofal aqui cu tur su demas consecuencianan i el a rechaza e homber aqui, hasta el a harie mes tambe den su cara. Sinembargo si e homber aqui su oferta tabata sincero anto ainda lo e tabata valido.

E no tabatin nada contra e homber, pero e tabata hanje un poco serio, mientras Meg tabata mucha ainda i tabata gusta wega cu chanza i un poco desorden.

Di antemano caba e mucha aqui tabata imagine e bida solitario i serio na Kildoon i como e tabata hoben e quier a sinti su mes liber i alegre. E quier a goza un poco mas prome cu hinka su mes den e bida serio i formal di matrimonio. Pa un hende manera dje Kildoon lo ta manera un sepulcro".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Juan Corona a sali para den porta cu un cara rabia y e ta bisa e tiramento ei a tauta mi foi sonjo, ta kiko ta pasando?

E trahadornan ta bise, ta un labriego, e ta tras di e palonan. E kier drenta un otro ta bisa.

Juan Corona ta bise, !Hum! e ta bisa e labriego ei mester ta masha terrible, cu e desconfia tanto asina.

Despues Juan Corona ta bisa, sali labriego, mi kier weta bo.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

De la manera anto si e detective quier a logra sigui e homber aqui, anto lo e no mester a perde ni un seconde. E tabatin su revolver na man pa den caso di necesidad e basha bala unbez riba e criminal.

E ora ai el a stap foi e heet i un seconde despues e detective tabata baha e trapinan di cabuya cu tabata zojando den espacio.

Pero apenas e detective su cabez tabata bao dje heet dje dak, cu el a tende un sorto di kraakmento como si fuera ta un hende tabata camnando riba e zantu dje dak plat. Aunque cu Richardson den momentonan di mas precaria no tabata conoce miedo, sinembargo awor aqui un ril a pasa den enter su curpa. Sinembargo ni un momento sol e no a perde su

sangre fria.

Tan pronto cu el a tende e sonido, cu el a hiza cara mira riba, I den un frega di wowo el a comprende den qui gran peligro e tabata hanje.

Riba rand dje dak a aparece e cara grunjando di un hoben cara limpi feita. Den su man tabatin un cuchiu masha skerpi di staal ta lombra, cu cual e quier a corta e trapi di cabuya.

E parti izquierda ya tabata corta caba i awor e maestro tabata flota otro cielo i tera. I e otro lado tambe unbez e malbado lo corta.

No obstante e terrible peligro cu e maestro tabata hanje aden na e momento aqui, sinembargo su sentidonan tabata traha rapido i completo i prome cu Tim Kreyer quier a cuminza na corta e lado derecho dje cabuya, ya Richardson su revolver tabata prepara caba.

Solamente un parti di un seconde ....a resona un tiro, sigui pa un quehido tremendo di dolor foi riba e dak.

Richardson su bala cu nunca no sa hera a pasa dwars den man dje malbado. Esaqui a pone su cuchio cai foi su man i a resulta te abao den e patio. Lihe manera rayo e detective a hiza su mes ariba n'e cabuya i algun seconde despues el a subi rand dje heet.

No obstantte su dolornan tremendo, sinembargo e malbado tabata trata na hui. Pero pronto e detective a logra cohe. El a hiz'e ariba dal'e abao masha brutalmente, pone boei na su man i a lastre te na rand dje dak cu el a larga abri. Luego el a lastre den cuarto di Nora, I esaqui a queda ta mira e miserable cu bistanan ansioso.

„Miss Nora", e detective a bisa na tono serio, „cerra aqui conoci cu asesino di William Breston. I apesar di esai e tin ainda masha hopi crimen mas riba su concenshi. I e tin un cuenta serio di atende cu husticia".

Su manece tur cos a socede masha rapido. Nan a ristra den su cuarto i a hanja un cantidad di cosnan horta, loque tabata prueba di su culpabilidad, tesoro dje victimanan cu e victimanan cu e tabata ataca inocentemente riba caja, I el a ser sentencia pa morto, naturalmente riba silla electrica.

Mary Fenton cu tabata su complice a hanja 15 anja di prison.

Ta mas cu claro cu John Lowell a

ser pone na libertad immediatamente. Unbez el a bai cerca su yiu muhe i ta innecesario di describi e alegria di e tata i su yiu muhe.

Pa intermediacion di Richardson Lowell a hin hanja un bon trabao cu cual e por a mantene su yiu i nan dos a queda biba hopi tempo mas masha feliz hunto.

— FIN —

Retiro di prome division di trupanan chines foi Noord Korea

HONG KONG — E prome 6 divisionnan trupa Chines, cu lo worde retira for di Norte Corea, lo cuminza sali for dje pais Dia Sabra, asina e agencia di prensa „China Nobo" a informa ayera for di Pyongyang. Na April nan tur lo a sali.

E guarnicion Chines na Corea, cu ta worde calcula riba 350.000 homber, lo worde retira prome cu fin di 1958 den e grupo.

NANDO A GANA SAMMY WALKER.......

Continuacion di pag. 3

tabata di Efe Croes.

E tercer round ta habri cu largo gancho di Zorro ariba orea. Den magnifica forma Efe ta para e atake di Zorro cu rapido onetwo na cabez y ta Efe ta pasa tuma atake. Atrobe Zorro ta bai lona ora cu dos gancho ta estremecele. Despues di conteo di 8 Zorro ta sigui duna pelea, pero Efe cu un tremendo derechazo na cabez ta pone Zorro backtrack bai den cabuya bahando defensa completamente. Sintiendo cu e ta den pesimo condicion door di e multiple y fuerte golpinan di Efe, Kid Zorro ta entrega e pelea. A transcucurri na e momento ey 1 minuut y 47 seconde di e tercer round.

Tan pronto e pelea a termina Dr. Harting a worde yama pa Efe Croes ya cu esaki ta sinti hopi dolor den su duim robes. E dokter a constata ruptura di e duim y a conseha Efe bai San Pedro Hospital un rato pa e worde atendi.

Segun Efe e la sinti e duim na e momento cu e la conecta e robes den e segundo round cu a floor Zorro pa promer biaha.

ZORZAL A OBTENE MERECIDO DECISION ARIBA-BATEY

E orgulo di Dakota, Kid Zorzal a sorprende obteniendo un merecido decision ariba e fuerte y promisor pugil El Negrito del Batey. E zurdo Zorzal pisando 147 liber, cinco mas cu su rival a resulta den un problema pa Batey, kende no a sabi di resolve e dificultadnan cu un pugilista zurdo sa duna. Na principio Zorzal tabata telegrafia su golpinan y e defensa di Batey tabata prepara, pero despues di e promer round e pugilista di Dakota a cambia su sistema y no tabata tira golpinan tanto largo mas. E segundo round por ehemplo tabata completamente di Zorzal, kende a conecta cu hopi frecuencia. Tercer y cuarto round nos tabata tin pa Batey, pero ultimo dosnan tabata pa Zorzal atrobe. E promer tabata tin accion parelto. E decision oficial tabata pa mayoria di votos pa Kid Zorzal.

DEN 2 MINUUT 40 SEC. JOHNNY GUMBS A NOQUEA ALFONSO KID

Menos di un round tabata necesario pa Johnny Gumbs dispone di e largo Alfonso Kid den e promer pelea di seis round di e programa. Despues di a inicia e actividadnan cu un bon gancho robes na cabez, Alfonso Kid aparentemente a gasta tur loke e tabata tin den e gancho ey ya cu ta Gumbs a manda. Un atake di Gumbs a pone Alfonso retrocede rapidamente luego un derechazo na stoma y cabez a manda Alfonso lona. referee Lambert a haci e conteo completo declarando Gumbs ganador pa k.o. Pero como Alfonso Kid a lamta para apenas e conteo a termina hunto cu nos gran parti di e publico a pensa cu e pugilista aki por a continua.

EASY BOY SONNY Y KID CURACAO A EMPATA

Den Easy Boy Sonny e ya veterano Kid Curacao no a hanja algo „easy" pa gana. E pelea aki di cuatro round a mira Kid Curacao ricibiendo dos te hasta tres suave, promer cu e conecta uno. E decision di e oficialnan tabata un empate.

Jueznan pa e anochi aki tabata Jim Downey y Hale Honey y referee Jim Lambert.

Declaracion di almirante Burke

WASHINGTON — Almirante Burke, e hefe Mericano di operacionnan naval a declara pa un comision di Camara di Representantenan, cu China comunista ta traha submarina pa distancia grandi riba su wafnan for di material Ruso. Actualmente China tin 13 submarina den su flota.

E arma di mas peligroso di marina Ruso ta segun Burke e flota di submarina, cu ta consisti di 450 submarina.

Prome huelga den industria di traje na merca

NEW YORK — E prome huelga den industria di traje na Merca a limita e produccion di traje den e tempo druk prome cu resurreccion cu casi ¾.

Den estado den parti oriental di Merca e produccion a stop casi completamente. Aya tin mas o menos 105.000 huelgista. E huelgista, casi tur hende muher, ta exigi aumento di salario y otro mehoracion den nan posicion.

Prohibicion proclama pa Gobierno di Cyprus

NICOSIA — E gobernador di Cyprus, Sir Hugh Foot, a prohibi e ANE, e departamento huvenil di e organisacion dje rebeldenan EOKA pa 12 luna.

E lider di EOKA, Dighenis, a duna e Cypriotanan orden den pamfleta pa stop importacion di cus dushi, bebiba y zapatu for di Inglaterra. Esaqui ta parti dje resistencia pasivo contra Inglatetrra.

Conferencia tocante derecho di lamar na Giniebra

GINIEBRA — E lider dje delegacion Mericano na e conferencia tocante derecho riba laman na Giniebra, Arthur Dean, a declara antayera, cu Merca ta desea pa mantene hanchura dje awanan territorial riba tres milla.

Si mester hancha e awanan territorial te 12 milla, manera algun pais ta desea, anto paisnan neutral chiquito lo tin dificultad den mantenementu di e neutralidad di nan territorio den laman, den tempo di guerra. Esey lo causa cu awanan territorial lo por bira por chempel un refugio pa submarinanan di beligerentenan, asina Dean a bisa.

El a bisa ademas, cu den mal tempo ta dificil pa mira for di 12 milla for di costa si un hende ta den e zona of afor di dje. Como resultado dje zona di 12 milla e posibilidadnan di pisca di otro pais lo bira masha limita. Segun Merca extension unilateral dje lamannan territorial ta viola e derechonan existente di otro pais.

Loque inglatera a desmenti di entrega di arma na Sumatra

LOÑDEN — Ayera Inglaterra a desmenti, cu e lo duna e rebeldenan Indones na Sumatra central arma.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Indones a bisa cu el a mira noticia den prensa, den cual ta seguri cu Inglaterra y Merca a duna e rebeldenan arma.

Antes un portavos di embahada di Indonesia na Londen a desmenti noticianan di prensa, segun cual e gobierno central na Djakarta lo hanja ayudo di Rusia pa suprimi e rebelion, cu e portavos a bisa ta un „asunto puramente interno".

Den un boletin di prensa dje embahada a worde declara, cu varios parti di prensa estranhero a lanza tal insinuacion y cu tal noticianan ta completamente incorrecto.

Segun e boletin gobierno na Djakarta a declara repetidamente, cu e ta decidido pa soluciona e „affaire-Padang" sin ayudo di un pais esranhero mescos cu el a suprimi e rebelion na Madium na 1948 y e rebelion dje „republica di Sur-Moluccas" na 1950, asina e boletin a informa.

Dulles a hanja consentimento di su coleganan na Manilla

MANILLA — E ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles, a hanja basta consentimientu ayera di su coleganan di Inglaterra y Francia, durante su discusionnan na Manilla tocante un conferencia na nivel mas haltu posible nobo cu Rusia. E discusionnan a dura 1½ hora.

E tres ministronan na dicidi di raporta nan informacion na nan gobiernonan respectivo en bista dje hecho cu e discusionnan lo continua den cuadro di Pacto Atlantico.

Segun circulonan rond dje conferencia Dulles a bisa, cu un conferencia na nivel mas haltu posible lo trese hopi desventaha, si e mester crea ilusion, cu a yega na un arreglo, mientras cu en berdad nan no a gana nada.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 14 MAART 1958 — No. 3084

Michael Pabellon Di San Pedro Hospitaal A Keda Habri Cu Demostracion Grandi Di Interes

Bunita obra di director temporal Pader C. Kruidenberg

ORANJESTAD: — E interes demostra ayera mainta tabata grandi pa e apertura y bendicion di e pabellon nobo pa e bieuwnan cu ta na cama, cu a worde agrega na San Pedro Hospitaal. E apertura aki ta nifica, ademas di un extension importante dje hospitaal, cu door di a hanja aserka 21 cama mas awor ta conta cu 130 cama, tambe un paso importante riba terreno di cuido di salud na Aruba. Pasobra ya tabata mas cu tempo caba pa algo a worde haci pa e bieuwnan di nos pueblo, kende den hopi caso na cas no por hanja suficiente ayudo y facilidad, principalmente si nan ta na cama.

E Pabellon Michael por lo tanto sin duda ta provee den un gran necesidad y ora cu nos a presencia ayera mainta e solemnidad dje bendicion, ya no tabatin ningun cama mas cu no tabata ocupa.

Entre e tantisimo presentenan nos por a mira entre otro Gezaghebber temporal di Aruba, Drs. K. H. de Boer, Deputadonan I. de Cuba, E. O. Petrona y O. S. Henriquez, Mere-Overste Michael di soeurnan di Asten, kendenan ta zorg pa e hospitaal, Mere Vicaria di soeurnan Dominicanessen, Soeur Eugenia, kende tin na su cuido direccion riba e pabellon nobo y pesei e ta worde asisti door di Soeur Jeanne; ademas e. e hes di Departamento di Sanidad dokter O. A. Bijl, Dr. C. Carrell, cabes di departamento medico di Lago, e dos chirurgnan A. J. C. Hazenberg y A. A. Schlagter, e dokternan J. Brouwerius van Nidek, A. F. Dussenbroek, C. F. van Merwenne y B. van Ogtrop di Lago administrador di e hospital Sr. Barttman y ademas naturalmente un cantidad di soeurnan y otro invitadonan y interesadonan.

Rector ta papia

Comoquiera cu S. E. Mgr. I. Holterman, Apostolico Vicario di Antillas Neerlandes ta na estranheria haciendo un viahe y pesei e no por tabata presente, e solemnidadnan a worde dirigi door dje rector di hospital pader Hagemans, kende prome cu ela bai over na e bendicionmiento, ela tene un discurso. Despues di a duna un bienvenida na tur e presentenan, ela duna un splicacion cu tabatin dos factor cu a pone cu e pabellon a hanja e nomber di „Michael". E motibo tabata cu e nomber di convento di Obispo ta Michael y ademas cu tambe e Mere-Overste di e soeurnan dje hospital ta carga e nomber ei. Pader Hagemans a bisa entre otro: „Bo por weita cu Monseigneur, kende semper tabata masha activo den su ocupacionnan prome, awor tambe como Obispo a hiba a cabo e extension dje hospital aki cu energia riba su Aruba stima". E Pader a gradeci especialmente Mere Vicaria di e soeurnan Dominicanssen y su soeurnan, kende a haci nan mehor esfuerzo pa e pabellon aki por a bini cla.

Edificio den cua e pabellon ta, anteriormente tabata un school pa kleuter, y nan tabata dispuesto di parse over mesora cu nan a tende ta pa kiko, apesar cu e edificio tabata masha necesita.

Gracias na Pader Kruidenberg

Pader Hagemans a termina e parti Hulandes di su discurso cu: „na nomber di Monseigneur y e Soeurnan mi kier expresa e mas profundo agradecimiento na Pader Kruidenberg, nos director temporal, pa tur e tanto trabaonan cu ela haci pa e cambionan y drechamento dje pabellon. Sigur cu no tabata un trabao facil pa haci un school di mucha chikito bira un pabellon pa hende malu. Sinembargo Pader Kruidenberg a logra esei cu ayudo di Bouwmaatschappij „Aruba", y na completa satisfaccion. Pesei masha danki na nomber di Monseigneur y e Soeurnan!

Por ultimo cu e deseo pa cu bendicion di Dios y cu e atencion carinjoso dje soeurnan, e enfermonan cu lo bini aki, lo hanja consuelo, carinjo y si ta posibel curamento.

Gracias na Lago

Siguiendo na Ingles e pader a gradeci tambe Lago cu a duna tanto biaha na e hospital su valiosa cooperacion y ayudo financiero. Especialmente pa dokter Carrell, Sr. B. Teagle y Dr. van Ogtrop, kende a duna hopi conseho medico y util, ta bai un palabra di gratitud. Despues e pader a ripiti cu mas poco palabra loke ela bisa caba na Hulandes.

Despues di e discurso aki a sigui consagracion dje edificio y luego un bendicion especial dje enfermonan. Na esei Pader Hagemans a worde asisti pa e sirbidornan di misa y Pader Kruidenberg.

Gracias na e dokternan

Ora cu e solemnidad aki a termina, tur presentenan a hanja oportunidad pa tira un bista paden dje pabellon y pa loke nos por a tende en general tur hende tabata yen di admiracion pa e frescura, e claridad y e instalacion hygienico. E ceremonia di apertura a worde clausura cu un brindis den e cas di e rector na unda Pader Kruidenberg a dedica tambe algun palabra y a agradeci especialmente e dokternan pa nan parti contribui den extension dje instrumentnan dje hospital cu e planograaf, e aparato nobo di Rontgen cu a haci cu awor ta posibel pa saca tur clase di foto di Rontgen di cualquier parti di curpa di hende.

Consagracion di Michael Pabellon



Riba e foto nos por mira e rector di San Pedro Hospitaal, Pader Hagemans, meimei di e camanan di e pabellon nobo na e bieuwnan nan cama, durante dje bindicion di e edificio. Su tras ta keda Pader Kruidenberg e director temporal dje hospitaal.

Chauffeurnan Di Taxi Tambe A Funda Un ABBA

Bond pa defende interes di e chauffeurnan di bus di 50 ct.

ORANJESTAD: — Ademas di e dos bondnan di chauffeurnan di taxi, ACU y ACB. Diarazon anochi a bini aserka un tercero. E asunto tabata asina cu e busnan di 50 cent no tabata desea di asocia nan mes na e otro dos bondnan, den cua tabatin afilia practicamente solamente chauffeurnan di huurauto. Y parce cu e interesnan di e chauffeurnan di huurauto y e chauffeurnan di e busnan di 50 cens semper no tabata pone cu nan por a uni bnto..

Di e manera ei Diarazon anochi a bini awor aserka. Autobus Bond Aruba (ABBA), loke a tuma lugar durante di un reunion caminda tabatin presente bintiseis chauffeur di bus. Esaki por worde considera como un asistencia formal, pasobra ademas dje cantidad ei, segun nos a worde sigura, tin un cantidad mas di simpatizadores cu sinembargo tabata impedi di bai e reunion. E cantidad total di busnan cu ta corre riba Aruba ta worde calcula cu nan ta monta na 60.

E prome directiva dje bond cu a worde elegi ta compuesto di e siguiente senjornan: president Henk van Ierland, secretario Addison Croes, tesorero J. F. Zievinger, y comisarios Armando Martis, Felix Lampe y A. B. Pieters.

E principal obheto di ABBA ta defende e interesnan dje chauffeurnan dje busnan di 50 cens cu tur e medionan cu ta na nan alcance.

Resultado di Pingpong

ORANJESTAD: — E resultado dje matchnan di pingpong cu a ser hunga den e competitie cu ta tumando lugar, tabata pa Diarazon ultimo:

Bavaria I—Tivoli 9—1
De Meppers—Chesterfield I 5—5.

Diadomingo e competitie lo continua.

DiaRazon awor finale di Hersengymnastiek

Douane contra di Slowthinkers

ORANJESTAD: — Siman proximo Diarazon anochi den patio di Rio Club na Oranjestad e final lo tuma lugar dje matchnan di hersengymnastiek posibilita pa ELMAR.

E final aki lo ta entre Douane y Solwthinkers, despues cu e personanan di Douane Diarazon ultimo anochi den Rio club a gana cu 13—5 for di Ingenieros.

E final cu ta cuminza mescos cu tur e otro matchnan pa 9 or y cu ta worde transmiti via Radio Kelkboom ta promete di ta hopi interesante pasobra tur dos e ploegnan finalista ta masha popular y sin duda cu nan lo atrae hopi publico.

Kende cu kier bai weita: Diarazon anochi otro siman pa 9 or den patio di Rio Club na Oranjestad (Steenweg).

Musico di Canada a skirbi un pieza Aruba

ORANJESTAD: — Bestuurscollege a ricibi dje musico Julius A. Cohen un pieza di muziek titula ARUBA.

Sr. Cohen a ofrece Bestuurscollege e pieza aki cu e suplica di busca un persona di aki pa encarguele cu e palabranan.

Di Bestuurscollege Sr. Cohen a ricibi un carta di agradecimiento pa e gesto simpatico aki, mientras cu Welvaartbureau y Servicio Informativo a manda pe algun folder y otro material tocante Aruba.

Despues cu departamento di Ensejanza caba di baci uno y otro pa nan por yega na un tekst na Papiamento pa e pieza di muziek aki, mas informacion lo worde publica dje asunto.

Reunion di miles di peregrinonan

VATICANO — Miles di preregrino a reuni ayera riba e plein di San Pedro na ocasion di 19 cumpleanjos di S.S. Papa, pero Papa mes a pasa e dia tranquil. El a suspende e comemoracion ceremonial en conexion cu „e tristeza di iglesia" pa motibo di condenacion dje obispo di Prato, Mgr. Pietro Firodelli, pa motibo di afrenta.

Pa prome biaha desde su coronacion na 1939 e misa di comemoracion no a tuma lugar den San Pedro. No tabatin bandera na e edificionan di Vaticano y trabao a sigui manera normal den e oficinanan di Vaticano.

S.S. Papa a duna dos audiencia, a traha den su estudio y despues a bishita e San Pedro pa un audiencia general pa preregrino Italiano y estranhero na Roma.

Bo ta kere?

— Ayera ma mira un tipo cu parcebo manera dos gota di awa.

— Esei sigur ta agradabie di tende, pero mi ta spera cu bo'n pague e dies florinnan cu bo debemi.

Gobernador ta contesta IAPA-presidente O'Rourke

ORANJESTAD. — Durante Januari di e anja aki presidente di Inter American Press Association, senjor John O'Rourke, a manda un telegram dirigi na Gobernador Speekenbrink, den cual e ta suplica pa duna e periodista De Wit ocasion pa worde busga door di un Huez.

Awor nos ta lesa den un organo di e IAPA cu a sali den e luna aki (maart), cu gobernador a contesta senjor O'Rourke, entre cual drs. Speenkenbrink ta declara na I.A.P.A. cu libertad di prensa ta keda garantisa na Antillas y cu De Wit „lo por baci uso di tur medionan legal cu ta na servicio".

Relato di Polis

Pelea cu palu

ORANJESTAD. — Diarazon ta yega na Warda di polis di San Nicolas senjor D.C.. cu ta reclama cu tur mainta su becinja ta tira awa den su porta. Polis ta hanja cu ta bale la pena pa bai mira kiko ta pasando y ta sali mes ora pa e direccion indica, nan ta yega y ta hanja un pelea formal. dos bisinja ta dal otro cu palu den cabes. cu hopi trabao polis ta stop nan. Despues cu tin tranquilidad trobe polis ta duna nan un scual hasta serio.

Perdemento di rijbewijs y di bril

Senjor Roverto Wernet di Santa Martha 10 ta perde su rijbewijs y algun otro papel mas. Senjorita Nora Romer di Cadocshistraat no. 5 ta perde su bril di lesa den color di oro (e no ta oro puro!) Sea asina bon esun cu hanjele pa avisa nos.

Otro wandelmars grandi pa muchanan di school den Paas-vacantie

ORANJESTAD: — E Dia Mars despues di Pascu Grandi — kier decir dia 8 di Abril — muchanan di school na Aruba por rek nan planan poco trobe. Auto mescos cu anja pasa lo worde tenl un wandelmars grandi, na unda tur muchanan di school por participa, no ta importa di cual clas nan ta, tur por tuma parti den e wandelmars aki.

Pa organizacion di e wandelmars meesternan di school y empleadonan di kinder en zedenpolitie ta pone forza pareuw, y segun nos ta duna di comprende cu e biaha aki e lo ta mehor cu di anja pasa, esta ora cu anja pasa tabatin algun fout chiki. Pero enfin.... biaha pasa tabata di prome biaha....

Organizadoresnan di e wandelmars aki ta senjores: De Vos, frere Anselmus, senjores Aarts, G. N. Schouten, W. Dinnissen y A. Nagtegaal di K.Z.P. Pa yega na suficiente placa pa por haci un organizacion competente, ademas di e 25 cents cu mester paga pa entrada, nan ta saca tambe dos loteria, cu gracias na e mes un hobennan di school cu ta zorg pa bendementu di e loterianan aki, a bira un exito. Awor ta posibel pa haci pedido di e 2500 medailions, di moda cu nan por worde entrega mes ora despues di e wandelmars na esnan cu a termina e mars. Di e placa cu a worde reuni tambe nan lo mester paga transportacion di e muchanan di otro schoolnan di otro distrito, pa hiba y trese e muchanan, a fin tambe nan la trata di percura pa tin algu fresco di bebe pa e participantenan.

E anja aki, lo tin dos, o mehor dicho cuatro trayecto. E ta asina aregla cu e muchanan mas chikitu lo camna di 10-12 km, e otronan un poco mas grandi lo camna un poco kilometer mas. Como nan ta spera di tin hopi mucha e anja aki, nan ta tene un division, esta un grupo lo camna na San Nicolas y otro grupo lo camna na Oranjestad.

Na tur ta cuater mars lo tin, manera nos ta mira.

Nos ta spera cu e cooperacion aki entre maestronan di school y empleadonan di Kinder en Zeden Politie lo sigui keda activo asina y por combina cierto planonan den vacacionnan y competicion di deporte pa muchanan di school durante vacantie grandi.

Sugar Boy Nando contra Andres Gonzalez na Corsow?

ORANJESTAD: — [illegible] nos ta informa [illegible] St. Angel [illegible] espe[illegible] pa dia 24 di M[illegible] den [illegible] na Willemstad [illegible] Andres Gonzalez.

Prensa Americano ta considera situacion na Cuba grave

WASHINGTON — E medidanan di gobierno Cubano, cu a anula e derechonan constitucional pa 45 dia y a censura prensa, ta duna un impresion di gravedad di e situacion na Cuba, [illegible] impresion di circulonan bien informa na Washington.

Te algun dia pasa nan no tabata considera e sucesonan na Cuba di gran importancia. E accion dje rebeldenan bao di Fidel Castro aparentemente tabata limita nan mes na ataconan arma local den e provincia Oriente. Pero di repente, y manera si e secuestro di e campeon mundial di carrera di auto, Fangio, dos siman pasa, a duna e senjal, e crisis politico largu na Cuba a drenta un estadio acuto.

E hecho cu gabinete di Portuendo a hanja su retiro ta worde considera como prueba di seriedad dje crisis aqui.

Portuendo ta worde considera como un amigo di presidente Battista y un dje hombernan cu ta mas intimo cu e presidente den asuntonan politico. Su retiro ta worde considera como un indicacion, cu tin un diferencia di opinion entre nan.

E sucesonan aqui ta sigui e fracaso di un esfuerzo pa yega na un compromiso, di un comision pa reconciliacion, cu a trata di larga e partidonan politico na Cuba acerca otro pa medio di negosacion, y cu tabata quier pone un fin na e actonan di violencia rechaza e mediacion dje comision di reconciliacion, y esaqui a causa e crisis actual den gobierno Cubano.

Algun tempo pasa presidente Battista a consenti pa tene eleccion liber den henter e pais riba dia prome di Juni. Castro a exigi pa tene e eleccionnan liber aqui bao di supervision di un comision neutral y ademas, el a exigi pa casa tur e trupanan di gobierno for dje provincia Oriente y buta e provincia bao di dominio di su „Partido di dia 26 di Juli", cu tambe lo mester tuma parti na e votamentu.

Contactonan secreto entre cierto persona, y e rebeldenan, cu ta existi hopi tempu caba, no a reconcilia e dos puntonan di bista y e esfuerzonan di clerecia tampoco no tabatin exito.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling
STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering:
vereisten: einddiploma HBS A of HBS B.

b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen;
vereisten: einddiploma HBS A, HBS B, MMS, MULO A of MULO B.

c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en vergezeld zijn van:

a. een uittreksel uit het geboorteregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;

b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;

c. een bewijs van goed gedrag;

d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoek [illegible] in te dienen, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden [illegible]en.

AANVRAGEN WELKE NA 1 APRIL 1958 WORDEN INGEZONDEN WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

Willemstad, 18 februari 1958

Competicion atrayente di Volleyball ta cuminsa

ORANJESTAD. — Poco dia pasa na Oranjestad a cuminza un competicion di volleyball, cu ta mustra masha atractivo. E competicion aki cu ta worde organiza door di VVA (Volleyball Vereniging Aruba) — un bond cu ta worde forma door di Arubaanse Onderwijs Bond, cu tin como otro participantenan manera POVA, Mercurius, Caribe y Mariniers.

Resultadonan di e prome tres weganan:

POVA 1-Mariniers 2-1
POVA II-VVA II 1-2
VVA 1-Mercurius 2-1.

Aki ta sigui lista di e competitie segun e ta bai tuma lugar:

POVA II-Mariniers, terreno RCA 17-3-58
Caribe-Mercurius, terreno Caribe 17-3-58
VVA I-VVA II, terreno Mon Plaisir 18-3-58
POVA I-Caribe, terreno RCA 24-3-58
VVA II-Mercurius, Mon Plaisir 25-3-58
VVA I-Mariniers, terreno Mon Plaisir 25-3-58
POVA I-VVA II, terreno RCA 2-4-58
POVA II-Caribe, terreno RCA 2-4-58
Mariniers-Mercurius, terreno Savaneta 2-4-58
VVA I-POVA I, terreno Mon Plaisir 10-4-58
VVA II-Caribe, terreno Mon Plaisir 10-4-58
POVA II-Mercurius, terreno RCA 9-4-58
POVA I-Mercurius, terreno RCA 16-4-58
POVA II-VVA I, terreno RCA 16-4-58
Caribe-Mariniers, terreno Caribe 16-4-58
POVA I-POVA II, terreno RCA 23-4-58
VVA 1-Caribe, terreno Mon Plaisir 24-4-58
VVA II-Mariniers, terreno Mon Plaisir 24-4-58.

Slotcommunique van Z.O.A.V.O. spreekt van nuttig contact met niet-aangesloten landen

MANILLA, 13 maart: — De ZOAVO-raad van ministers heeft donderdag in een te Manilla uitgegeven communiqué, de ZOAVO-secretaris-generaal, Nai Pote Sarasin gemachtigd in contact te treden met de secretarissen-generaal van andere collectieve veiligheidsorganisaties der vrije wereld — de NAVO en het Pact van Bagdad. In dit slotcommuniqué van de driedaagse conferentie verklaart men dat het contact tussen de ZOAVO en niet-aangesloten landen in vele opzichten nuttig is geweest. Voorzover de omstandigheden dit toelaten zal men deze contacten handhaven en in de komende jaren uitbreiden.

De ZOAVO is van mening dat de gemeenschappelijke veiligheidsmaatregelen tot resultaat hebben gehad dat de communisten hun activiteit van militair naar niet-militair terrein hebben verlegd en dat de communistische activiteit in het verdragsgebied is toegenomen.

De raad onderkent het bijzondere gevaar, dat, gezien het verraderlijke karakter van communistische ondermijning, van de kant van bepaalde niet-communistische regeringen dreigt die het onderscheid tussen de doelstellingen en idealen van de vrije wereld en die van het internationale communisme niet zien.

Het communiqué maakt nergens met name gewag van Indonesië.

Topconferentie in juli mogelijk

MANILLA, 13 maart: — De ministers van Buitenlandse Zaken van de Westerse „Grote Drie" zijn hoopvol gestemd, dat een topconferentie tussen Oost en West omstreeks juli mogelijk zal zijn, zo verluidde het vandaag in betrouwbare kringen te Manila. (Gisteren bespraken Dulles, Lloyd en Pineau de jongste boodschap van Boelganin aan Eisenhower over de voorbereiding van een dergelijke conferentie).

„Izvestia" het blad van de Russische regering, schreef vandaag, dat, naar de mening van vele waarnemers, de vooruitzichten op een topconferentie de laatste tijd aanzienlijk zijn verbeterd. De jongste boodschap van Boelganin aan president Eisenhower en het Russische voorstel om een bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken met een beperkte taak bijeen te roepen, is bijzonder goed ontvangen. De koppige negatieve houding van het Amerikaanse State Department, die scherpe critiek in de Britse pers heeft uitgelokt, is door sommige Amerikaanse bladen verdedigd, aldus schreef de „Isvestia" vandaag in haar buitenlands perscommentaar.

De tijd is rijp, vindt Chroestsjef

Nikita Chroestsjef, de eerste secretaris van de Sovjet-communistische Partij, heeft in een tweede brief in het Britse blad „New Statesman" verklaard, dat „de tijd rijp is" en dat de Sovjet-Unie een beroep op de Westelijke mogendheden doet om van woorden op daden over te gaan, vóór de huidige kansen gemist worden.

„Men kan de rede en het geweten van de mens niet verzoenen met het dodelijke gevaar van een atoomoorlog", aldus Chroestsjef. „Daarom zeggen wij: Laten wij handelen, een absoluut verbod voor atoom- en waterstofwapens opleggen, de proeven met die wapens onmiddellijk staken, en redelijke controle instellen".

Chroesjtsjef's brief (die 8000 woorden omvat) is gedateerd 5 maart en vormt een voortzetting van een correspondentie met de Britse filosoof Lord Russell, die in november 1957 in de „New Statesman" begon.

Aandrang van Labour en vakverenigingen

De Labourpartij en het Congres van Vakverenigingen (TUC) hebben de conservatieve regering verzocht ernstig te trachten in de nabije toekomst een topconferentie met de Russen tot stand te brengen. De regering moet nu aandringen op een internationaal accoord over een staking van de kernproeven en dient de eigen proeven voor bepaalde tijd stop te zetten.

Verder wordt gezegd dat de spoedige sluiting van een niet-aanvalsverdrag tussen Oost en West vertrouwen zal scheppen. Het vliegen met kernwapens door in Engeland gestationneerde vliegtuigen zou onmiddellijk moeten worden beperkt tot vluchten die nodig zijn voor het vervoer van wapens. Er zouden geen bases voor Amerikaanse raketten in Engeland moeten worden ingericht alvorens opnieuw is getracht tot onderhandelingen met de Russen te komen.

„Staking van de kernproeven is nog niet genoeg", aldus de verklaring. „Er moet daarna binnen redelijke tijd voortgang worden gemaakt naar een algemene ontwapening. Bij een algemeen ontwapeningsverdrag zal het gebruik van kernwapens moeten worden verboden".

Hammarskjoeld juicht topconferentie toe

Dag Hammarskjoeld heeft tegenover verslaggevers verklaard een topconferentie in de zetel van de Verenigde Naties te verwelkomen, vooral ook omdat verscheidene problemen die ter tafel zullen komen reeds bij de V.N. in behandeling zijn. Hij voegde er evenwel aan toe, dat hierover geen enkel contact met hem was opgenomen en dat hij ook niet van zins is zich „hiervoor te spannen".

Nieuwe titelhoudster wereldrecord schaken dames

MOSKOU, 13 maart — De Russische schaakster Elisabetha Bykova heeft de wereldtitel schaken voor dames veroverd op Olga Rabtsova door een remise in de 14e partij uit de tweekamp. De stand werd daardoor 8½ - 5½ in het voordeel van Bykova.

De tweekamp wordt, nu de beslissing is bereikt, niet voortgezet. Er waren aanvankelijk 16 partijen geprojecteerd.

Koning Idris wenst einde van Algerijnse oorlog

TRIPOLIS, 13 maart — Konin Idris van Lybië heeft president Eisenhower en koningin Elizabeth van Engeland verzocht om hun tussenkomst om een einde te maken aan de oorlog in Algerije.

Luxemburg's deelnemers aan Tour de France

Luxemburg, 13 mrt.: — Luxemburg heeft reeds de 4 renners aangewezen die samen met 8 Nederlanders een ploeg voor de komende Tour de France zullen vormen.

Het zijn Charlie Gaul, Ernzer, Bolzan en Schmidt.

In een overeenkomst tussen Pellenaars en Gaul (een overeenkomst welke binnenkort door een contract zal worden bevestigd) is bepaald, dat alle prijzen welke door de leden van de gemengde ploeg zullen worden gewonnen, in een gemeenschappelijke pot zullen komen.

Lufthansa overweegt luchtlijn naar Caraibisch gebied

New York, 13 mrt.: — H. Bongers de directeur-generaal van de Duitse Lufthansa, beeindigde heden zijn rondreis door Noord- en Zuid-Amerika. Voor zijn terugreis naar Duitsland deelde hij mede, dat hij het oog gericht houdt op een eventuele uitbreiding van de diensten der Lufthansa met een lijn op het Caraibische gebied.

Twee dozijn V.S.-kunstmanen aan firmament

San Diego, 13 mrt:. — Dr. Killian, de onder-directeur van het Bureau van Wetenschappelijk Onderzoek voor de Amerikaanse marine, heeft voorspeld, dat er spoedig 25 Amerikaanse kunstmanen om de aarde zullen draaien.

Killian heeft woensdag in San Diego gezegd, dat deze kunstmanen als ruimtestations geen betekenis zullen hebben maar wel militaire waarde zullen hebben als verbindings- en waarnemingsposten.

Indonesische dagbladen voldoen niet aan nieuwshonger over Midden-Sumatra

DJAKARTA, 13 maart: — Het beperkte aantal in Singapore verschijnende dagbladen die in Djakarta worden verspreid, brengen veel meer uitgebreid nieuws over de militaire acties in Midden-Sumatra dan de 14 dagbladen die in Djakarta worden uitgegeven, aldus een klacht in diplomatieke kringen. De Indonessche pers volstaat over het algemeen met het publiceren van de schaarse legercommuniqué's en een beperkte hoeveelheid buitenlands nieuws over Indonesië, zoals dit door de persbureaux Antara en PIA wordt verspreid.

Het is waarschijnlijk geen overdrijving om te zeggen, dat het publiek in Djakarta het minst wordt ingelicht over de gebeurtenissen in Midden-Sumatra.

Het gebrek aan nieuws over Sumatra in de dagbladen heeft geleid tot een verhoogde belangstelling voor het luisteren naar buitenlandse radiostations. Vooral Radio Australië, de Nederlandse „Wereldomroep" en Radio Singapore zijn, blijkens een oppervlakkig onderzoek door de correspondent van het ANP, populair onder de Indonesiërs en de buitenlanders in Djakarta.

Protest tegen luchtblokkade

W. P. Nicol, de directeur van het Departement voor Burgerluchtvaart van Singapore, is vandaag naar Djakarta vertrokken om te protesteren tegen de blokkade van 7500 vierkante kilometer luchtruim boven Midden- en Zuid-Sumatra. De blokkade, die door de centrale regering is opgelegd in verband met haar militair optreden tegen de Sumatraanse opstandelingen, betekent lange omwegen voor enkele luchtvaartmaatschappijen die vanuit Singapore en Bangkok opereren.

Treffer op korvet

In de uitzending van Radio-Padang werd meegedeeld dat de kustbatterijen der opstandelingen bij Padang tijdens een vuurwisseling een treffer hebben geplaatst op het korvet „Radjawali". Het korvet zou een radioboodschap naar Djakarta hebben gezonden om een dokter te zenden. (Padang werd door twee oorlogsschepen onder vuur genomen).

Grote kunstavond in de club Suriname zaterdagavond a.s.

ST. NICOLAAS, — Onder leiding van mevrouw Marie McDonald, de moeder van de begaafde Alicia, zal er op zaterdagavond a.s. een grote kunstavond worden gehouden in het Cultureel Centrum in St. Nicolaas.

Op deze avond zal het bekende meisjeskoor, „Vivons En Chantant", dat gedurende de Kerstdagen enkele schitterend geslaagde concerten had gegeven, weer voor het voetlicht verschijnen en zes liederen ten gehore brengen. Naar wij vernemen staat er nog een extra verrassing op het programma.

Zoals bekend vertoeft de leider van dit uitstekend zingend meisjeskoor, de heer Jan Bongers, thans met verlof in Nederland. Tijdens zijn afwezigheid treedt de heer C. Schouten als leider op.

Ook de heren J. Slam, piano en A. Stenzen viool zullen enkele nummers ten gehore brengen. Dit duo behoeft geen verdere aanbeveling. Verder verleent de reeds genoemde Alicia Mac Donald medewerking, die met haar groep enkele zelf gecreëerde dansen zal uitvoeren. Het belooft een kunstzinnige avond te worden, die een gang naar de club Suriname ten volle waard is.

„Onze Vloot" en Basi Ruti geven Hollandse avond

ORANJESTAD: — De laatste plannen van het actieve bestuur van Basi Ruti zijn om te gaan beginnen met voortaan op gezetten tijden een avond te organiseren, waarbij een bepaald land of gebiedsdeel in „in het spotlight" komt. Zo dacht men aan een „Arubaanse avond", een „Venezolaanse avond", een „Hollandse avond", etc.

Besloten is nu om te beginnen met een Hollandse Avond, die op de 22e maart georganiseerd wordt, en waaraan de Vereniging „Onze Vloot" zijn volle medewerking zal gaan geven. Op het programma van die avond staat onder meer een diner van erwtensoep en pannekoeken toe en het optreden van „De Globetrotters", de pas op Aruba gearriveerde twee Nederlandse wereldreizigsters.

De avond zal uiteraard uitsluitend toegankelijk zijn voor leden van Basi Ruti en „Onze Vloot". Indien er personen of groepjes van personen zouden zijn, die aan deze avond ook graag een bijdrage in muziek of iets dergelijks zouden willen leveren, dan wordt hun aangeraden 1840 op te bellen en naar de secretaris van Basi Ruti of „Onze Vloot" te vragen.

Stichting Geestelijke Volksgezondheid gaat gestaag voort met zijn werk

ORANJESTAD: — Dinsdagavond werd in het nieuwe administratiegebouw van de Lago weer een vergadering gehouden van het algemeen bestuur van de Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid. De aanwezige geassocieerde leden niet meegerekend, waren 13 leden van het bestuur opgekomen. Uit het verloop van de vergadering bleek eens te meer, dat men zeker niet stil zit.

Zo werd door het dagelijks bestuur medegedeeld, dat er inmiddels twee nieuwe comité's in 't leven waren geroepen: het „educational projects committee" en het „local actions committee". Wat het eerste comité betreft: dat is, naar voorzitter Don Evans mededeelde, bezig met de samenstelling van verschillende populair-wetenschappelijke boekjes. Zo zijn de arts W. de la Fuente en de heer W. de Hoop bezig met de samenstelling van een boekje over babyverzorging; pastoor J. Burgemeester O.P. en de dokter werken tesamen op een boekje waarin het alcoholvraagstuk nog eens besproken wordt, terwijl op voorstel van de heer De Hoop door de stichtingssecretaris Max Croes een werkje wordt samengesteld over wat de Amerikanen plegen samen te vatten onder het woord „Civics" en wat onder meer inhoudt staatsinrichting en aanverwante zaken.

Geen zwembad?

Het „local actions committee" is eigenlijk meer een eenmanszaakje: het is n.l. een stokpaardje van het bestuurslid De Hoop, die tegenover het Strand Hotel zo gaarne een zwembad zou willen creeëren. Dat moest dan een zwembad worden voor jong en oud, ruim genoeg voor het houden van internationale zwemwedstrijden. De heer De Jong van DOW maakte op zijn verzoek een tekening, doch zoals het er thans uitziet zullen deze plannen wel moeilijk uitvoerbaar zijn. De kostencalculatie van het bedachte zwembad viel n.l. wat tegen fl. 200.000,-. Toch is dit plan nog niet geheel van de baan, daar de ASU vertegenwoordiger in het bestuur, de heer Eddy Croes, beloofde het zwembadproject van de heren De Hoop en De Jong eens aan de ASU ter bestudering voor te leggen.

Tijdens deze vergadering werd door de secretaris bekend gemaakt, dat het lidmaatschap van twee organisaties is vervallen. De bij de stichting aangesloten Dames Vereniging „Unitas" had n.l. opgehouden te bestaan, terwijl de Lago Community Council het lidmaatschap had opgezegd, daar het van mening was, dat het, zelf een overkoepelend orgaan zijnde, om deze reden niet aangesloten kon zijn bij een ander overkoepelend orgaan, wat inderdaad een zeer aanvaardbaar argument geacht werd.

Dan kreeg de „research committee" onder voorzitterschap van de heer G. G. Quaadman van de penningmeester fl. 30,— voor het aankopen van o.a. het proefschrift van dr F. Steenmeijer, die zoals men weet de voeding der Arubaanse bevolking aan een nauwgezet onderzoek heeft onderworpen. Dit boek zal dan aan de indertijd door dr F. Turfboer begonnen bibliotheek van de stichting worden toegevoegd.

Dan was er tenslotte nog een voorstel van de heer M. E. Chase, vertegenwoordiger van de Lago Nurses Glee Club om eens per jaar een Mental Health Week te organiseren, teneinde het contact met de bevolking te onderhouden en anderzijds tevens de bevolking voortdurend op de hoogte te houden van wat gedaan dient te worden of reeds gedaan wordt. Dit voorstel beloofde het bestuur in ernstige overweging te nemen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 14 Maart

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: The end of the Affair
RIALTO 20.00: Smoke Signal
PRINCIPAL 20.00: The Last Frontier
AURORA 19.30: Trouble on the Trail
SAVANETA 19.30: Crime Against Joe

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

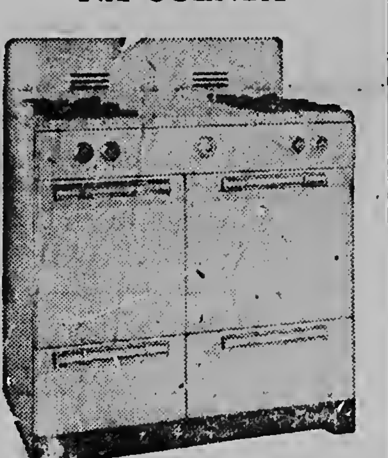
RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

11.30 Alfredo Sadel
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00 [illegible] varia
4.00 [illegible]
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Jo[illegible] y su Orquesta
5.45 Programa [illegible]
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Damiron y su piano
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 16.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 16.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00





Cartanan sin entrega na Postkantoor di Oranjestad Aruba te cu 11 di Maart 1958

B. Brisefer Joseph, Bernard St. Constace, Bealy Magcretta, Bleam G.
C. Cox Alixco, Clegeau Lerucne. Croes Olinda Maria, Croes A., Chambers Margaret, Campos M. Jose, Campbell J., Coronel Batries, Carty Alphonsine, Camara Teresa.
D. Derog M., Dirkst S.
E. Erasmus Enlogia, Etienne Thelma.
F. Francis Geneva, Fra Israel, Forrester N.
G. Gomez Alardina, Gilberto Carlos, Germain I., Geerlings A.
H. Haynes E., Horne Herbert, Henry Dorine, Henriquez A., Howu E. Claude, Hock Dominica.
I. Isaac James, Ines Calito.
J. Johnson Milton J., Joseph Wallen, Jalicoen Philomene, Joseph Lily.
K. Kom L. C., Koolman Francisco.
L. Lobe Rita, Letang Emile Alick, Lobe Humphry, Lopez A. Juanita.
M. Maduro E., Morin Felicity, Maduro R. J., Maduro Olga, Martis Maria, Moo Percy, Mascall Josephine, Maduro Frits, Maduro Francisco, Martha Minguel.
N. Nicolas Genville G.
O. Osborne J. M., Olivier Mercedes Aura.
P. Philip Veronica, Primus A. A., Pinedo Fanela, Pourrier Johannes, Philip Veronica, Platoff Anena, Pena Francisco.
R. Ridderstap Francisco, Richard H., Russel Sofia, Rijk v. R.
S. Springle Felicia, Simmes W. C., Swane J., Solassa Greta, Stewart Sonia, Sinta Artega, Spaner Every.
T. Thomas Agatha, Tromp C. Sabrina.
V. Vries Maria.
W. Williams H., Wilson G., Williams E. C., Williams E. O., White Philip Ed., Wilson Jane, Williams Mary, Wester Alberto Jose, Wever Mundo.

PAGINA TRES

IVA Por Ta Pa Hopi Hoben Un Solucion Den Problema Critico

Director G. Riemer ta duna un explicacion pintoresca di su instituto

ORANJESTAD: — „Mi muchanan", ta e palabranan, cual senjor G. Riemer, director di instituto pa Negocio di Auto na Driebergen (Hulanda) ta ripiti varios bes, durante su explicacion DiaRazon anochi den Bolivariano pa un publico basta grandi cu ta interesa. Cada biaha e palabra „mucha" ta sali foi su boca, e homber activo, di setenta anja, kende tin su propio instituto sin ningun subsidie di ningun hende, cu hasta ta hasi su instituto crece y florece, locual nos por mira entre otro un museo cu e la lamta di automobil na anja 1953.

Principal motibo di e conferencia di senjor Riemer tabata e anochi ayi pa conta publico cu tabata presente algo mas di su instituto. Notabel ta e entusiasmo y energia, cu e homber aki di edad tanto avansa por tin. Hopi hoben e lo laga patras door di su disposicion pronto y su gana di traha.

Hopi cuenta

Hopi cuenta senjor Riemer tabatin di su school, na unda mas o menos dos cien hoben ta tuma les durante dos anja den ramo di automobil. Heater e obra ta worde trata door di I.V.A., tanto como e parti tecnico, como e parti comercial y parti administrativo. Esnan cu studia cu exito bo por topa den tur ramo na cualkier parti di mundo.

E school ta worde dividi den seis clas paralel, y na fin ta keda cuater soort di diploma disponibel, tur segun capacidad di e hoben cu ta termina su estudionan.

Exhibicion pa tuma parti den estudio

No tin mester di un pre-estudio special pa por tuma parti den estudionan di I.V.A. ambachtschool ta suficiente. Pero asina tin hopi hende cu MULO-diploma y HBS diploma cu a hanja nan caminda pa Driebergen. Pa por worde permiti na e curso aki nan ta test e hobennan pa nan capacidad y ta pone nan den un di e seis clasnan paralel. E edad di 16 anja ta di menos cu ta worde permiti, mientras muchanan te cu 21 anja ta worde accepta den internaat, esnan mas biuw ta keda como discipulonan externo.

Tin un internaat na e I.V.A. di moda cu hasta despues di oranan di school nan ta sigui disiplina e hobennan, pa bira un homber completo pa compania. Pa e muchanan di Antillas, tin varios ta studia actualmente, durante vacantie nan ta hanja bon cuido.

Gastonan ta pasabel.

E gastonan total pa anja ta sali fl. 1.200.—, y si e hoben ta keda den internaat un biaha mas fl. 1.350.— (tur ta na placa Hulandes). Pa mayornan no ta un suma mucho grandi. Na fin di discurso e ta pasa un pelicula, mientras despues di esaki senjor Riemer ta contesta hopi preguntanan di tur banda, entre otro di deputado E. Petrona, kende tambe tabata presente, Senjor Riemer ta menciona tambe cu interes aki na Aruba ta mas tanto cu na Surnam y na Corsow, algo cu e'ta keda masha contento. Specialmente ta keda agradabel pe, con barios mayornan a bini na e ocasion aki cu nan jiunan. Nos ta kere tambe cu I.V.A. pa hopi hoben di Aruba ta un solucion. Kiko nos mester haci despues cu nos laga school..... Via instituto di I.V.A. tin hopi oportunidad pa bon puestonan, tambe na otro lugarnan foi Antillas.

Bista dje consagracion





Aki riba nos por mira dos bista mas dje apertura di Michael Pabellon pa e bieuwnan, cu a tuma lugar ayera mainta. Riba e foto mas ariba ta algun dje oyentenan durante dje discurso di pad[illegible]-rector Hagemans. Di robes pa drechi Gezaghebber temporal Drs. De Boer, Pastoor Burgemeester, Mere Vicaria, dokter Biji y dokter Schlagter. Riba e otro foto ta keda Drs. De Boer hunto cu Pader Kruidenberg banda di cama di Francisco Ridderstap di 79 anja di Oranjestad.

Movecionnan ta serio na Indonesië

DJAKARTA — E hercito di Indonesia a declara e revista semanal „Time", cu tabata contene un articulo extensivo di presidente Sukarno, prohibi.

Un portavos dje gezaghebber militar a informa, cu tur e bendedornan dje revista y tur hende cu tin e revista den nan posesion, mester entregele cerca poliz of ehercito.

E prohibicion ta basa riba e opinion cu e articulo di Sukarno y Sumatra central „ta causa gran danjo pa e bon nomber di Indonesia".

E cantidad chiquito di corant cu ta sali na Singapore, cu ta worde dispersa na Djakarta, ta contene hopi mas noticia tocante e accionnan militar na Sumatra central cu cualquier dje 14 corantnan, cu ta sali na Djakarta, asina nan ta queda den circulonan diplomatico.

Prensa Indones ta publica en general e comunicadonan schaars di ehercito y un cantidad limita di noticia estranhero di Indonesia, manera e agencianan di noticia Antara y PIA a duna nan. Probablemente lo no ta exageracion pa bisa cu publico na Djakarta ta hanja di menos informacion dje sucesonan na Sumatra central.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Trimon kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo, jiunan, suegrenan, nieto y nietanan, rumannan y di Theresita y Felicia Kelly y demas familia.

— — —

E caballero Mateo Florencio Croes a celebra su aniversario, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Livia, lachi, Elda, Vera, Aurita, Meme, Oscar, amigo y amiganan.

— — —

Sra. viuda Matilda Flanegin ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan, suegro, suegra, nieto y nietanan, bisanieta Elvira Tromp.

— — —

E simpatica srta. Anna Koek ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Rosa Croes, Rosa Thijssen, Ria Croes, Flora Kelly, demas familia y conociman.

Anthony Emilio Alvarez a celebra su feliz cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Emilio, mama Virginia, ruman Maricella, wela, welo, tanta Alicia, Denicia, Cecilia, omonan Leopoldo, Mathias, Mauricio, Antonio y di familia Scholten.

— — —

Srta. Hilda Tromp a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, omo, tanta prima Cicilia y demas familia.

— — —

Cipriano Rasmijn a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Bibiana, jiu Luisa, mama Bibi, padraso Chico, cunja Myrna Rasmijn, 2 rumannan, especialmente sobrino Nemencio Rasmijn y demas familia Rasmijn y Werleman.

— — —

Alejandro Esteban Franken ta ricibi hopi felicitacion di Aligia Wolff.

E verano aki padvinsternan ta bai camp atrobe den cunucu di De Veer

ORANJESTAD. — Padvindsternan di Cero Colorado (Lago Kolonie) lo lamta nan tentnan trobe den plantage di De Veer na Balashi. Srta. Ruth Ward, un lider di padvindster na New York ta scirbi e muchanan cu e anja aki trobe e lo bin dirigi e campamento. Probablemente nan lo tene e campamento aki den ultimo dos simannan di luna di Junio.

Nos ta worde informa tambe cu na Sero Colorado nan lo tene un siman pa padvindsternan, cu ta cuminza Diadomingo awor cu servicionan special den misa di Lago Community Church y den misa di Santa Theresita na San Nicolas. Un coleccion grandi di bocki, pelicula gratis, un bishita den rafinaderia y hopi puntonan agradabel mas ta riba e programa.

STREANAN ta anuncia awe

Parti di anochi lo ta favorable pa esnan cu bon intencion. Esnan egoista lo no tin e exito manera esnan di bon curazon y cu bon intencion. Esnan cu ta ocupa den asuntonan di gobierno por cosecha hopi exito den curso di dia. Semper ta mehor sinembargo ser discreto y no spera cosnan cu no ta logico of imposibel, especialmente den asuntonan romantico.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 14 di Maart

CINE
DE VEER 20.30: The end of the Affair
RIALTO 20.00: Smoke Signal
PRINCIPAL 20.00: The Last Frontier
AURORA 19.30: Trouble on the Trail
SAVANETA 19.30: Crime Against Joe

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Alfredo Sadel
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Senen Suarez
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Jose Gea y su Orquesta
5.45 Programa Heinekens
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Damiron y su piano
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Novela romantica
7.00 Corios
7.15 Novela Unico
7.30 Aventuras en el mar
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial



Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 17

Ora cu e mucha muhe tabata biniendo cas i a pasa riba e terrasa, el a mira e criar di cas Jeanne para den porta.

„Danki Dios cu b'a yega, Srta. Meg. Masha ora caba mi tabata para te waak bo. A bini dos homber foi Glasgow, cu lo queda come i drumi aqui awe nochi i e kokki a puntra ta quico lo e cushina pa nan".

„Qui un pregunta, atardi seis 'or! Bai bis'e cu e prepara mehor cos cu e tin den cushina pa nan i e trata pa muy pronto nan tin algo di come". Meg a responde indigna. „I ta quende e dos hombernan ai ta?"

Jeanne a hiza su skoudernan.

„Mi n' por bisa ta quende nan ta. Pero mi ta hanja nan un poco stranjo — hasta un poco familiar di mas den nan manera di proceder pa huespednan cu antes nunca no a bini aqui. Pero bo tata ta desea pa tene nan mas dibertido posible. El a duna orden pa drecha e salon roja i haci e cuarto di logeer mas nechi posible — i cende candela den fogonnan. Tweeny ta traha cu e por bira di cabez".

Unbez Meg a pone su mes grandi verdriet unbanda, e verdriet cu tabata a punto di aplaste i a bira unbez practico i tactico.

„Ta unda e hombernan ta awor aqui, Jeanne?"

„Nan ta den biblioteca hunto cu Sr. Hamilton i Guy. Nan a bai foi stacion den un dogcart pa 3'or mas o menos i un rato nan a kuier rond e hacienda aqui. Bo tata sol a bai e ora ai cu nan".

Un sospecho stranjo i espantoso di calamidad acercando a podera dje pobercita mucha muhe desgusta.

Hombernan cu tabata atrevido den nan proceder — cu a bini inespera — cu tabata corre rond riba nan terreno. Tur esaquinan i hopi otro cos mas tabata parce Meg Hamilton casonan stranjo.

Lihe Meg a bai den cushina pa e bai duna algun orden mas i insisti pa tur cos ser haci mas pronto posible. Despues el a corre bai ariba den su cuarto, pa e bai troca su panja cu tabata tur franja.

E tabatin un gran ventaje di tabatin poco panja, pasobra aqui e no tabatin mucho di scohe como no tabatin masha tampoco p'e scohe.

Automaticamente anto dje manera ai e metser a bini cla semper mas lihe cu un hende cu tabatin mil i cu no tabata sa ta cual lo e bisti.

Un shimis blanco i un mas blauw tabata forma enter guardarropa di Meg i nos mester bisa acerca cu t'esaquinan e tabatin pa ora di ocasionnan particular manera awor. I el a dicidi cu ta e shimis blanco lo e mester a bisti, pasobra tabatin huespednan na cas.

Dje manera ai e mucha muhe a cuminza na cambia di su traje miserable i gusta na loque e tabata calcula pa su mehor traje, como e no tabatin otro. Sinembargo e quier a sali un poco nechi i a cuminza ta skuier su bunita cabeinan color di oro.

Sinembargo net n'e momento ai cu e tabata preparando pa e haci un bon figura dilanti di e stranjeronan cu e no tabata sa ta quen, nan a bati na porta.

Immediatamente despues el a tende stem di su tata cu a puntre:

„Meg lo mi por drenta un rato?"

„Como no. Abri numa".

Tan pronto cu e tata a drenta e cuarto, cu Meg a comprende cu e tabata fuera su custumber. Riba su cara tabata manera e quier a reconoce algo di su culpabilidad of cosnan por estilo pasobra e tabata parce masha serio.

„Ta unda bo tabata enter merdia?" e tata a informa.

„Den ciudad. Tabata „jour" di sra. Dove awe i despues cu m'a sali aya, m'a dicidi di bai haci algun respondi den ciudad. I na regreso di cas, m'a pasa banda di orilla pa mi goza di e biento fresco di lamar".

„Ta lastima cu b'a queda asina tanto. Bo ta quere cu nos por tin un dinner adecuado awe nochi?"

„M'a haci loque mi tabata por i loque nos tabatin den cushina, papa. E muhe a spera te ora m'a jega pa sigui instruccionnan. Ta qui sorto di hendenan esunnan cu bo tin como huesped aqui ta, papa?"

„Nan ta Senjores Hamburger i Morris Bien cu ta biba na Glasgow", e tata a responde mirando e yiu den su cara.

„Qui nombernan stranjo, papa. Nunca mi n' tende esainan. I apropos, ta quico nan a bin haci aqui?"

„Oh.... nan a bini aqui pa negocia cu mi, pa asuntonan particular", e tata a responde na un manera vaga. „Ta na nos mes bienestar cu nos duna e hendenan aqui un trato afable. Mi sa sigur cu lo bo haci bo best".

„Ta bon anto, papa, e mucha muhe a bisa, mientras el a sigui ta skuier su cabei. „Lo mi ta 'bao na tempo. E mucha muhenan ta drechando den e cuartonan di logeer. Sigur b'a duna orden di cende e fogonnan? Aunke cu no ta haci frio absolutamente".

„Sr. Hamburger no ta fuerte. Morris Bien ta su sobrino. I enberdad esaquinan ta personanan importante sino lo mi no a pidi bo ni na bini abao. Actualmente Guy ta sinta den salon hunto cu nan ta huma".

Meg no a duna ningun contesta i despues di a vacila un rato, manera hende cu quier a bisa un cos, pero cu e tabata spanta pa e pronuncie, e tata a bandona poco poco e cuarto di e yiu muhe.

Alomenos mei ora despues Meg a aparece den e biblioteca. Casi nunca salon di Ballochean no tabata ser usa. Tabata bini poco damas i algo manera un thee-dansant nunca mas a ser ofreci foi despues di morto dje maestra di Ballochean.

Ora cu Meg a camna drenta a cuarto, bisti na blanco, el a mira cu tabatin un stranjero sinta den e stul di sosiego cu asina tanto su tata ta gusta.

E stul aqui tabata masha cerca dje fogon pon'e. I den e fogon tabatin un blokki di palo grandi cu tabata cende un candela formal, mientras e vlamnan tabata bai laria, no obstante cu tabata un anochi di September.

El a mira cu e stranjero tabata un homber bieu caba, masha balente i un cabez limpi cu un bigoti tur blanco, cu tabata forma un contraste riba su cara bleek.

Cu dificultad e anciano aqui a lamta para ora cu Meg a drenta, pa munstra un esfuerzo pa e ta extra decente, cu un amable sonrisa riba su cara.

„Oh"..... el a bisa cu un stem den garganta: „t'esaqui ta e yiu muhe di bo? Mi ta meen Srta. Meg Hamilton? Si......?"

„Mi ta Srta. Meg Hamilton". Meg a responde serio, pero e no a duna e homber aqui man. I despues di un esfuerzo pa e saca su man, lihe e homber aqui a hal'e atras trobe, pasobra el a mira cu Meg no tabata desea esai.

„Mi ta Hamburger. August Hamburger na bo orden, mademoiselle", el a bisa, como si fuera e tabata na duda, com e por a papia mehor cu e belleza brillante cu na e momento ai tabata para manera un diosa dilanti di dje.

Hamas Meg tabata parce mas real, mas mahestuoso i amable manera na e momento aqui. Pa medio di e verdriet cu e mester a soporta i domina awe, tabata como si fuera esai mes a dun'e un dignidad nobo. I hustamente como ya el a convence su mes cu ta solitario lo e tin di carga su verdrietnan, el a dicidi di sinja conoce e realidad di bida prome cu e por experimenta ningun sorpresa desagradable i el a dicidi di comporte awor como un muhe formal i no como un mucha cu miedo i temor. I e proceder aqui tabata pas masha bon cerca su caracter, pasobra di mes e tabata un poco violente, pero na su ocasion.

„Ta duel mi cu mi tata no t'aqui pa e por presenta nos na otro, senjor Hamburger", e mucha muhe a bisa serio. „pero mi ta spera cu e candela lo ta na bo gusto. I cai bo sinta numa. Mi mes ta prefera di queda para, pasobra mi ta mira cu bo ta cansá".

„Mi ta sufriendo un poco di reumatismo mi ta quere. Semper ora cu edad subi e ta bini cu su faltanan. I ademas di esai, e luga Glasgow, cu su jobidanan continuo. Asina sorto di weer no tin na mi patria".

„Ta cual ta bo nacionalidad, Sr. Hamburger?" Meg a puntra meramente interesa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Tur e tiramento ei a spierta Juan Corona, e la sali bin pafer y e la puntra e trahadornan ta kiko ta pasando.

Nan a splica ta kiko a pasa, y despues e tabisa, sali labriego mi kier wetabo.

Kelly entonces ta puntra Cisco kiko e hasi, Cisco ta bise, Juan Corona ta un homber di honor pero mi ta desconfia e otronan.

Ma Kelly ta responde despues di a pensa un rato, mi ta tuma e risko ei.

Tene hopi cuidao Cisco ta bise.

Compère Chinto



Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Como medida di precausion ei a saca su revolver, cla pa tira ora cu ta cualquier trampa nan por a traha p'e. I ta claro cu e ora ai lo e mester a defende contra su atacador.

Masha escrupuloso e tabata mira su dilanti i apenas el a dal un paar di stap atras, cu el a mira den e rooi na kanto di camina un massa scur extendi riba suela. Esaqui tabata un curpa humano.

„Dios sea alaba cu b'a tende mi i cu bo quier ta 's'na bon di yuda mi". e boz quehido a bisa.

Harry Hopkins a camna bini acerca i a mira awor den e rooi un homber bisti na limosnero, di grandura mediano i fuerte di curpa.

E no tabata gusta e carra corra i hincha dje tipo aqui masha i e impresion di aversion a pon'e dal un paar paso atras.

Cu un stem humilde i sumiso e homber a bisa:

„No tuma mi na malu, senjor, pasobra m'a stroba bo den bo camina. Pero mi n' por queda drumi enter mi bida aqui bao".

Cu su revolver continuamente dirigi riba e homber aqui Hopkins a puntra cu insistencia:

„Ta quende bo ta i qui falta bo?"

„Mi ta un pobercito cu no tabatin suficiente placa pa mi paga e pasashi di trein pa bai New York i cu ta p'es motibo ai mester a dicidi di sigui camna numa". e limosnero a responde.

El a cesa un rato i el a resona un zonido lastimoso, despues cu el a pone man ta fula su pia i tabata grita:

„Esta un dolor terrible.....Qui un dolor, mi Dios!"

„Pero ta quico a pasa bo anto?" Hopkins a puntre.

„Si, ta un auto di malora a corre pasa aqui asina duro i masque m'a hala mas tanto na kantu posible, toch el a pasa dal mi tumba.

„M'a hanja un golpe asina fuerte cu m'a bolter bai den e rooi aqui i m'a perde conocemento."

„B'a perde bo conocemento?" Harry a puntra, quende awor no tabatin desconfianza mas, mientras el a hinka su revolver den su sacu. Cuanto ora asina bo tin drumi aqui caba?"

„Diferente oranan caba. E ora ai ya solo tabata alto na cielo caba, ora cu m'a ricibi e golpe ai".

„Alomenos dos ora pasa m'a bini trobe na mi conocemento. I m'a purba na lamta, pero mi no a logra. Mi ta quere cu pa medio dje caida m'a sinti mi pia derecho. Sea ta quibra el a quibra of ta sinti el ~ sinti. Mi n' sa".

Harry tabata indeciso. E n' tabata sa awor mas quico e mester a haci.

(E ta sigui)

PARADA INTERNACIONAL DI BOXEO

pa: J. KION

Lectornan, dispensa nos cu nos mester a suspende e parada boxeo internacional pa algun siman. Di diferente banda nos a ricibi reclamenan pa publicacion trobe dje rubrica aqui. Otronan a puntra cu por ta posible cu nos a stop quizas cu e rubrica aqui. Sinembargo esaqui no ta berdad. Manera custumber e rubrica aqui lo sigui aparece semanalmente trobe. I pa sigui nos programa, larga nos tira un bista riba e ultimo programa di boxeo local cu promotor Job a ofrece na publico Dia Luna anochi u.p.

Despues di salida di Wim Snoek pa Europa i su declaracionnan respecto e peleanan cu el a box riba islanan di antilla den diferente revista i periodiconan neerlandes, tur hende lo por comprende masha bon cu no ta pomada Snoek no por a cosecha mehor resultadonan den su pelea contra e arubano Battling Siki. Den su pelea contra Gonzales, quende ta un boxeador hopi reconoci den categoria internacional B di boxeo. Battling Siki a demonstra claramente qui un gran experto tactico i tenico e ta.

Manera un instructor di boxeo e tabata bailando den ring, sin duna e Gonzales cu continuamente tabata den ataque ni un sorto di chens. Hopi hende — i denter di nan nos mes tambe — a pensa cu practicamente Siki lo no por a resisti contra e pugilista Cubano aqui cu tabatin asina tanto resistencia pa wanta golpi. Ademas di esai e insidennan lo por a observa tambe, cu directamente Siki ta posee tur sorto di estilo pa corresponde cada sistema di boxeo directamente.

E ta un berdadero artista den ring i si acaso e tabata posee un punch e mes, anto e por a alcanza exitonan grandi.

Nos ta spera cu en lo fuutro cu lo nos por tin e dicha di mira Battling Siki den accion contra boxeadornan conoci asina di reputacion internacional.

Ademas di esai, nos lo quier a mira quico lo socede, si por a hanja un manager na Europa, cu lo quier a acepta e cuater boxeadornan antillano: Sugar Boy Nando, Battling Siki, Papa Diamante Negro i Kid Fenton pa un torneo Europa na su cuenta. Nos ta quere cu esai lo resulta un torneo Europeo jen di exito.

Nos quier larga sigui aqui bao loque Wim Snoek a participa den e revista deportiva „Sport en Sportwereld", respecto e peleanan cu el a bringa na antillanan:

„Nan a trata na detracta mi victoria riba George Knowles jamando esaqui un boxeador „punch-drunk".

Tres seman prome Knolwes a gana Sugar Boy Nando pa punto, quende tabata califica como knock-out. (Esai tabata durante un pelea na Nassau, e isla camina Knowles a nace). Easqui no por a hiba Knowles den peligro, pero m'a knock e out, despues di a marca ocho dje nuebe roundnan na mi fabor. Sr. Heemskerk, vicepresident di liga arubano di boxeo, a compara (segun Wim Snoek anto) e sistema di boxeo di Snoek cu esun di Luc van Dam den su mehor tempo-nan.

Talvez t'e sol lo a experimenta esaqui, pero na Aruba nunca nan no mira un tal cos.

Den e corant americano „The Ring" tambe nan a elogia e sistema di box di e Amsterdammer (Snoek). Knowles mes a jama esaqui di clase mundial i a menciona Snoek su gran forza den su golpenan. Awor nos sa quere hopi i nos tin deseo tambe di complace Wim Snoek loque te awor e ta pretende, aunque cu esai ta un novedad pa nos. Pero nos no a mira e pelea cu a tuma luga na Aruba entre Snoek i Knowles. Wel ta berdad cu nos a mira Wim Snoek dos bez den accion contra Battling Siki, mientras nos a mira ya diferente dje boxeadornan den e division aqui di clase mundial na accion, pero ta dificil pa nos por jama e sistema cu nos a mira Wim Snoek box contra Siki como di clase mundial.

I aunque mes cu e por knock Knowles out, loque indudablemente por jama un bon prestacion (pero absolutamente Knowles no ta un boxeador riba lista di rango internacional) i si Snoek tabata dje bon ai manera e ta pretende, lo e no a ricibi un zota asina serio cerca Sugar Boy Nando, cual zota lo no ta facil pa e lubida. Manera nos ta comprende foi principio caba. Snoek quier haci e derrota aqui insignificante. Pero aqui no tin nada pa e bustifik'e cun'e, pasobra simplemente den e pela aqui Sugar Boy Nando tabata superior di Snoek, sin mas comentario. Na final di Snoek su declaracionnan na prensa el a munstra cu den clima mas friu lo e vence tur e boxeadornan cerca quendenan el a sufri perdida.

Durante Wim Snoek su permanencia aqui na antillanan nos tabatin hopi contacto cun'e. I el a bai larga atras aqui cerca amantenan di boxeo un impresion mashà bon, un recuerdo agradable i sportief di un sportman.

Pero nos no por drenta cu su disculpanan i propio siguranza tocante asuntonan di clima, cu e por vence tur su vencedornan.

E pretencionnan aqui ta pone nos corda riba Archie Moore.

Promotor George Parnassus, cu ta organiza e pelea entre cargado di titulo Hogan Bassey i e mexicano Ricardo Moreno, a garantiza Bassey un suma di 70.000 dollar i e mexicano un suma di 38.000 dollar. Esaqui no ta poco pa e clase minimo aqui. E promotor ta specula un gran asistencia di mexicanonan na e pelea aqui, pa nan bin mira nan paisano den accion den un pelea pa titulo. Ademas di esai e pelea no ta ser bringa mucho leu tampoco foi grens mexicano.

Probablemente e peleea aqui lo tuma luga den „Wrigley Field". E promotor ta confia riba un numero di 22.000 espectadornan. E risico aqui ta un poco grandi, pasobra por socede cu e supporternan desenganja, despues cu lunanan antetrior nan di su Raoul Macias cu a lastra miles i miles mexicano over di grens pa bai mira nan favorito bringa i hubil'e como campeon mundial, desafortunadamente a sufri un derrota aplastante cerca e campeon mundial frances Halami. E mexicanonan aqui ta capaz di comprende cu ta pomada nan ta tuma tanto molester. I e risico ai lo nan no tuma trobe.

E pelea di Floyd Patterson, cual lo mester a tuma luga na Juli dje anja pa titulo mundial contra e heavyweight Joe Erskine di Inglaterra a suspende por lo pronto. Posiblemente Patterson ta hanja un otro (mas malo) adversario contra dje. E motibo di com Erskine no por bringa mas contra Patterson ta, como Erskine a perde dje campeon europeo Johansson.

Di antemano ya prensa Ingles a concede e titutlo ai na e Ingles, no obstante cu masha poco hende tabata sa algo dje campeon europeo.

Ta riparable com inglesnan ta garra nan mes asina convulsivamente na e heavyweight cu apenas a logra un victoria. Sinembargo ora cu nan aparece den ring contra heavyweightnan estranhero nan ta ser bati mescos cu por haci cu bala di billart. Sinembargo, no obstante tur esaqui, e Albion cu ta boxeando ta sigui spera. I Patterson ta dispuesto tambe na cerra contract cu cual Ingles cu ta.

Sin traha e por hinka un paar di cien mil dollar den su sacu facilmente.

Riba dia 17 di Maart den e clase di peso pesado lo tin un pelea particularmente interesante, entre e dos provocadornan di mas logico di campeon mundial, cu ta e pelca entre Eddie Machen i Zora Folley, e number dos i tres respectivamente riba lista di rango di heavyweightnan di mas mehor di mundo. E pelea aqui lo tuma luga na San Francisco. E pelca ta bai over di 12 roundnan.

E secretario Fred Saddy di National Boxing Association, a declara dilanti prensa cu vencedor dje pelea aqui lo tin un chens riba un pelea di titulo contra Floyd Patterson.

Tanto Carmen Basilio, como Sugar Ray Robinson, ambos ta actualmente ta train masha pisa pa e revanche pa titulo mundial middleweight, cual wega lo tuma luga riba dia 23 di Maart na Chicago.

Carmen a sigura su mes di Archie Whitfield como un di su sparring-partners. Poco poco comentarionan dje periodistanan di deporte, cu ta bishitando boxcentra di ambos boxeadornan, ta cuminza los trobe. Sinembargo lo nos reuni tur e comentarionan te ora cu e pelea ta cerca. Majoria di periodistanan di boxeo ta considera Sugar Ray Robinson na estado di conquista riba su nomber pa di cinco bez e titulo di campeon mundial trobe.

Ranqueo di e mihor dies boxeadornan di cada categoria

HEAVYWEIGHTS

(Over 175 pounds). World Champion.
Floyd Patterson, Brooklyn, N.Y.
1 Eddie Machen, Redding, Calif.
2 Zora Folley, Chandler, Arizona.
3 Willie Pastrano, New Orleans, La.
4 Roy Harris, Cut and Shoot, Texas.
5 Pat McMurtry, Tacoma, Wash.
6 Nino Valdes, Cuba.
7 Mike De John, Syracuse, N.Y.
8 Wayne Bethea, New York, N.Y.
9 Alex Miteff, Argentina
10 Ingemar Johansson, Sweden.

LIGHT HEAVYWEIGHTS

(Niet over 175 pounds): Wereldkampioen
Archie Moore, San Diego, Calif.
1 Harold Johnson, Philadelphia, Pa.
2 Yolande Pompey, Trinidad, BWI.
3 Yvon Durelle, Canada.
4 Tony Anthony, New York, N.Y.
5 Willi Hoepner, Germany.
6 Artenio Calzavara, Italy.
7 Chuck Spieser, Lansing, Mich.
8 Clarence Hinnant, Washington, D.C.
9 Gerhard Hecht, Germany.
10 Erich Schoppner, Germany.

MIDDLEWEIGHTS

(Niet over 160 pounds). Wereldkampioen
Carmen Basilio, Syracuse N.Y.
1 Ray Robinson, New York, N.Y.
2 Gene Fullmer, West Jordan, Utah.
3 Ellsworth (Spider) Webb, Chicago, Ill.
4 Joey Giardello, Philadelphia, Pa.
5 Charley Humez, France.
6 Rory Calhoun, White Plains, N.Y.
7 Joey Giambra, San Francisco, Calif.
8 Bobby Boyd, Chicago, Ill.
9 Charley Joseph, New Orleans, La.
10 Willie Vaughn, Los Angeles, Calif.

WELTERWEIGHTS

(Niet over 147 ponds) Wereldkampioen
Title Vacant.
1 Virgil Akins, St. Louis, Mo.
2 Isaac Logart, Cuba.
3 Vince Martinez, Paterson, N.J.
4 Charley (Tombstone) Smith, Los Angeles, Calif.
5 Tony DeMarco, Boston, Mass.
6 Gil Turner, Philadelphia, Pa.
7 Gaspar Ortega, Mexico.
8 Kid Gavilan, Cuba.
9 George Barnes, Australia.
10 Garnet (Sugar) Hart, Philadelphia, Pa.

LIGHTWEIGHTS

(Niet over 135 pounds). Wereldkampioen
Joe Brown, New Orleans, La.
1 Duilio Loi, Italy
2 Kenny Lane, Muskegon, Mich.
3 Ralph Dupas, New Orleans, La.
4 Willie Toweel, South Africa.
5 Paolo Rosi, New York, N.Y.
6 Joe Lopes, Sacramento, Calif.
7 Baby Vasquez, Mexico.
8 Al Nevarez, Mexico.
9 Orlando Zulueta, Cuba.
10 Johnny Busso, New York, N.Y.

BANTAMWEIGHTS

(Niet over 118 pounds: Wereldkampioen
Alphonse Halimi, France.
1 Paul (Raton) Macias, Mexico.
2 Mario D'Agata, Italy
3 Leo Espinosa, Philippines.
4 Al Asuncion, Philippines.
5 Jose Lopez, Mexico.
6 Piero Rollo, Italy
7 Manuel Armenteros, Cuba.
8 Joe Becerra, Mexico.
9 Eugene LeCozannet, France.
10 Peter Keenan, Scotland.

FEATHERWEIGHTS

(Niet over 126 pounds): Wereldkampioen
Hogan (Kid) Bassey, Nigeria.
1 Cherif Hamia, France.
2 Davey Moore, Springfield, O.
3 Flash Elorde, Philippines.
4 Paul Jorgensen, Port Arthur, Texas.
5 Ika Chestnut, New York, N.Y.
6 Ricardo Gonzalez, Argentina.
7 Ricardo Moreno, Mexico.
8 Jean Sneyers, Belgium.
9 Shigeji Kaneko, Japan.
10 Gracieux Lamperti, France.

FLYWEIGHTS

(Niet over 112 pounds). Wereldkampioen
Pascual Perez, Argentina.
1 Ramon Arias, Venezuela.
2 Young Martin, Spain.
3 Pone Kingpetch, Thailand.
4 Dommy Ursua, Philippines
5 Aristide Pozzali, Italy.
6 Ramon Calatayud, Venezuela.
7 Masaji (Lefty) Iwamoto, Japan.
8 Sadao Yaoita, Japan.
9 Memo Diez, Mexico.
10 Dennis Adams, South Africa.

Arubaanse Biljartbond „CARAMBOLA"

ORANJESTAD. — Aki e resultadonan di ultimo reunion teni diarazon 12 di maart 1958 na Aruba Tivoli Club. A wordu acepta door di Bestuur cada club cu tin 2 mesa di biljart, cu tur 2 mesa di biljart lo wordu utiliza pa match, pa asina e competitie di A-klas por termina mas pronto, despues cu e mesanan aki wordu aproba door di e „Kenrings-commissie" cu ta consisti di e tres personanan aki: Federico Osorio, Francisco Arends y Jacques Tjie A Loi.

Tur anochi tres juega lo tuma lugar, y ariba diadomingo cuater juega. E jungadornan lo junga un contra otro despues cu lot dicidi.

Tambe a wordu geloot na cua di e clubnan e competitie lo cuminza, y esaki ta na Aruba Tivoli Club. E Competitie lo cuminza diadomingo dia 30 di maart 1958 pa 11'or di mainta den Aruba Tivoli Club.

Mira pa e participantenan ta na tempo e dia aki. E prome siman e jueganan lo ser teni den Aruba Tivoli Club, e siguiente siman ta sigui na Club Suriname, Commandeursbaai Club y Caribe. E dia di habrimento di e concurso e presidente Dr. J. R. Arends lo tene un corto discurso y despues e juega lo wordu inaugura door di e prome tirada cu e Reina di Deporte Srta. Aida Jacobs lo haci. Lo bai tin 4 prijs pa e match aki y ta lo siguiente:

1. prome prijs pa e campeon di Aruba 1958.
2. segundo prijs pa e sub-campeon,
3. tercer prijs pa e persona cu tin e hoogste gemiddelde.
4. di cuater prijs pa e persona cu tin e hoogste serie.

E siguiente personanan ta tuma asiento den e Wedstrijd-Commissie: 1. Rudolf de Kort, 2. Jacques Tjie A Loi, 3. Anton Scholten, 4. Tushi Arends, 5. Max Arends, 6. Mario Bislick, 7. Francisco Arends.

E schedule di e weganan, fecha, hora etc. ta trahando rapidamente riba djele y pronto e lo wordu manda pa cada un di e participantenan.

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Oranjestad, Aruba, N.A.
12 Maart 1958

Querido Senjor Redactor:

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa pa mi haci un remarque tocante e radioemisoranan aki na Aruba. Na promer lugar mi kier bisa cu mi intencion NO ta pa critica pero pa trata cu por bin algun cambio den nan programa cual lo ta indudablemente na beneficio di e emisora y e radiooyentesnan.

1) Mi kier sabi si no ta posibel pa cambia algun di e propagandanan? Si mi no ta equivoca tin algun cu nunca a worde cambia desde cu e emisora a cuminza funciona. Mi ta comprende cu pa haci propaganda bo mester repeti y bolbe repeti. Pero despues di algun tempo esaki ta bira masha desagradabel (mes un cos, mes un cos).

2) Por ta posibel pa pone algun programa nobo, por ehempel: Mei ora di Danzon (Orquesta Almendra, Alfredito Valdez) Mei ora di Son Montuno (Arsenio Rodriguez, Chapotin etc.). Mei ora di Tango (Hugo del Carril, Alberto Gomez, Libertad Lamarque y el inmortal Carlos Gardel).

3) Si ta posibel pa stop e cuenta di menciona tanto nomber asina na cada programa. Mi ta comprende cu e personanan aki kier tende nan nomber door di Radio, pero mester tin un motibo y limite. Un programa ta cuminza; un 30 nomber ta worde menciona pa complacencia; despues e disco ta cuminza toca; den bo mes bo ta bisa esaki ta un bon disco, laga mi scucha e bon; di ripiente e locutor (a) ta interumpi pa bisa cu e cancion aki tambe ta pa complace fulano tal y tal etc. etc., ora cu e caba di complace, e disco tambe a caba di toca. El a complace e personanan door di menciona nan nomber, pero no cu muziek (locual e OTRO radiooyentesnan si ta scucha).

4) Por fabor pone locutornan cu por papia por lo menos papiamento bon. Tin algun cu ni papiamento nan no por papia, nan ta purba papia idioma estranhero, e ta sona teribel. Kiko e radiooyentesnan ta bisa of pensa, especialmente di nos hermana islanan? Mi no kier comenta aki riba, pero bo por juzga pa bo mes.

Masha danki pa e espacio concedi, mi ta keda atentamente su servidor,

B. Strydhaft Kg.

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Permiti nos un espacio den bo corant pa nos dirigi algun palabra. Pueblo di Rooy Afo ta pidi cu Gobierno por ta asina bon di tira un vista riba e Chinesnan cu ta hala e poco awa di dam, cu pueblo mester pa nan bestianan, ta tres luna caba cu nan ta hale, nos no tabatin nada contra cu nan por hale, pero awor cu e awa a bira poco nan por lagé.

Masha danki.

Pueblo di Rooi Afo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta drechando mesa ata bel a ring, e ta bisa Lorenzo, sigur ta e tintorero a bini pa bo carsonnan.

Lorenzo no ta bai waak mes e ta kita su carson y ora e habri e porta e ta contra e homber cu e carsonnan.

E homber ta puntre pa kiko bo ta dunami e carson aki?

Lorenzo un poco babuca ta puntre, pero.... bo no ta tintorero, bo no ta bini di Tintoreria?

No mi tabende machien pa pela awakati.

Awel duna mi mi carson bek Lorenzo ta bise.

Pero e homber tambe ta basta bibu y e ta bise, no mi ta dunabo bek ora bu cumpra un di e machiennan aki cerca mi.

Pober Lorenzo ta pensa awor kiko e hasi, mehor e la waak ta ken ta na porta prome cu e la dune su carson.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 15 MAART 1958 — No. 3085

Premier Jonckheer A Discuti Asunto De Wit Den Conseho Di Ministronan Di Reinado

Ningun decision tocante curazon dje asunto

DEN HAAG: — „Pa por ta satisfecho cu un cos, mester tin conviccion for di prome, cu por alcanza algo — y lamentablemente mi no tabata tin e conviccion ey for di cumlusamenin den e punto di mas importante dje discusion pa cual nos a sali pa hulanda" — asina e ministro-presidente di antillias hulandes, senjor E. Jonckheer, kende a tene discusion durante un siman y mei huntu cu ministro C. D. Kroon di asuntonan social y economico cu e conseho di ministronan di reinado na Den Haag, tocante e deportacion for di antilias hulandes dje editor dje corant „Beurs- en Nieuwsberichten", cu ta sali na Willemstad.

Ministro Jonckheer a expresa su dessatisfaccion tocante resultado dje negosacion aqui riba e pregunta di un redactor di ANP, si e tabata satisfecho tocante e resultado aqui. Manera ta conoci, Senjor De Wit a apela cerca Gobernador Speckenbrink di un orden di deportacion, e gobernador lo mester a pone e decision di vigor pa medio di su firma, cu aplicacion di articulo 24 dje arreglo pa e gobernador.

Nificacion di art. 24

E articulo aqui ta bisa: „E gobernador no ta pone un Landsverordening y un decreto cu el a worde presenta di vigor, ora cu e ta di opinion, cu e verordening of e decreto ta viola statuut, un arreglo internacional, un ley di Reinado of un medida general di gobierno, of cu interesnan, zorg di of garantia di cual ta asunto di Reinado. E ta informa e rey como cabezante dje Reinado immediatamente di esaqui. Ora cu e rey a scucha e Raad van State di Reinado, y dicidi cu no tin un tal violacion, e gobernador ta pone e Landsverordening of e decreto di vigor. E decision dje rey, cu un tal violacion ta presente, ta worde anuncia den e corant di publicacion, cu su motibonan".

No aplicable

Segun ministro Jonckheer e articulo aqui no ta aplicable den e caso aqui, pasobra den caso-De Wit no ta toca un Landsverordening of un decreto. Aqui ta toca solamente un carta, of si un hende quier bisa asina, un decision. Nos ta dehati, autorizacion dje gobernador pa presenta e caso na e organonan di Reinado.

En coneccion cu e articulo 24 aqui e dos ministronan Antilliano tabata un keho mas. Den e Memoria di Contestacion na Eerste Kamer tocante e presupuesto di su departamento ministro Helders a scirbi algun dia pasa entre otros:

„Ta poco tempo pasa cu e asunto a bira asunto di gobierno di Reinado pasobra e gobernador, cu aplicacion di articulo 24 dje reglamento pa e gobernador, no a pone e decision, segun cual e apelacion di e periodista a worde rechaza, di vigor".

Segun senjor Jonckheer entre otros a yega na un acuerdo antes, cu ministro Beel durante e conferencia di mesa rondo, cu si articulo 24 dje reglamento pa e gobernador mester worde aplica nunca, tur e partidonan den e caso lo abstene di duna informacion tocante di esey, nan lo no menciona e hecho mes. Na Hulanda nan a papia den e coneccion aqui di „e secreto dje punto Norte" y na Antillas di „e secreto di Fort Amsterdam". Nos a aplaudi e acuerdo aqui, pasobra si aplica articulo 24, y papia di dje, e asunto ta bira masha dificil, pasobra of a dicidi caba cu e gobernador ta hanja razon, of a dicidi di risca, cu mester desaproba e gobernador habiertamente. Y aqui ministro Helders ta bisa habiertamente, den un documento di estado, cu e articulo 24 aqui a worde aplica.

Balmentu Hulanda sin gana

Ora cu — asina ministro Jonckheer a continua — hendenan na Antillas Neerlandes a suplica pa discuti e caso dje deportacion na Hulanda, mi no tabatin masha gana. Nos a dicidi sinembargo, pa bai Hulanda toch solamente y puramente pa no tende e reproche despues, cu di nos banda no tur cos a worde haci cu tabata por haci pa evita un conflicto den Reinado. Pero mi a bai cu e sintimentu definitivo, cu aqui en realidad no tabata por alcanza nada mas, y cu na Willemstad mi no tabata e unico en berdad, cu tabatin e opinion aqui.

Un indicacion dje exactitud di esaqui tabata, cu ministro Helders a declara na discusion di su presupesto den Tweede Kamer na fin di anja pasa, cu gobierno di Reinado ciertamente lo no mira pasivamente, e transcurso dje asunto di deportacion.

Tambe for di otro indicacion, cu mi a hanja durante mi permanencia na Hulanda a bira suficiente claro, cu ya tabata determina, den cual direccion lo a tuma e decision. Manera nos a bisa, den un caso manera esaqui ta risca cu mester desaproba e gobernador, of aproba su accion. Tambe pasobra Senjor Speckenbrink ta ocupa su puesto solamente algun tempo no por accepta, cu lo quier corre risca, cu el lo mester worde desaproba habiertamente.

Discusion informal

E discusion na Den Haag a tuma lugar particularmente den un reunion informal dia 6 di Maart, na cual, ademas di e dos ministronan antilliano y e ministronan plenipotenciaro Pos di Surnam y Lampe di Antillas Neerlandes, henter e gabinete Hulandes

Sigui leza riba pag. 4

HUEZ SU OPINIONNAN

ORANJESTAD: — Ayeramainta no tabata delitonan grandi cu tabata worde trata dilanti di Huez. Tabata mas trabao di mucha baldadinan. Asina nos ta welta, cu e hoben di 20 anja J.P.G., kende ta horta un cartera di E.R. cu fls. 107.50, y ta gasta e placa aki na bebida. Ora cu G. ta hanja e cartera aki den auto e ta disidi di bira su donjo. Rato despues cu R. ta hanja falta di su cartera e ta puntra G. si e la mirele, kende ta basi mescos cu e no a mira e cartera nunca di su bida.

Officier di Husticia kende ta bisa, cu no ta di prome bes cu G. ta podera di placa di otro hende, no ta hanja ningun excusa posibel pa e hechonan di G. Y ta exihi dos luna di prison pa G. Huez cu ta di acuerdo cu Officier, cu ta bisa cu specialmente den casonan manera esaki, mester duna e hoben un castigu poco mas fuerte, y ta bisa seis luna, cu 4 luna voorwaardelijk y un proeftijd di tres anja, ademas G. mester duna R. back su cartera cu e la horta y mester paga e placa.

Sirvienta cu dede largo

Cu wowo yen di awa den su wowo pretunan un mucha muher di St. Maarten R.R. kende no ta mes cu un dia prome e la cumpli anja ta presente dilanti di Huez. Acusacion ta cu e la horta di senjora L. di Lago Colonie dia 17 di Januari fl. 50.— y na otro ocasionnan tambe a horta bebida y otro obhetonan chiki. Aki trobe ta resulta cu bebida tin hopi parti den e asunto aki di e muher hoben aki di 25 anja, cu ta jen di duele di loke e la haci. Ora cu polisnan a bai buske ora cu senjora ta reporta na warda di polis di su mal conducta, polisnan mester a cere prome pa su curpa drecha di e bebidanan cu e la tuma.

Officier ta exhibi tumando en cuenta su hubentud y su cartchi limpi te awor y den speranza cu un castigo voorwaardelijk lo bolbe trese e hohencita aki riba e caminda correcto, y dunele un castigo di prison di dos luna cu un proeftijd di tres anja, y e mester bolbe duna placa back cu e la ta. Huez ta di acuerdo cu esaki y ta aumenta un luna mas voorwaardelijk y e mes un proeftijd y e mes condicion pa paga e placa cu e la horta.

Maltrata su senjora

Nan ta sospecha cu B.A.R. di cincuenta anja di edad a maltrata su esposa dia 9 di september di anja pasa, segun declaracionnan di su jiu muher cu tabata presente, ora cu e tá tira su senjora na suela y ta scope den su harica y su pianan. Mama ta logra lamta para y ta defende su mes asina mes y ta dal papa cu tayo den su cabez, despues e dos nan ta sigui brinга y ta cayi na suela trobe, cual segun jiu ta declara papa ta dal mama cu mas mokete den su cara. R. ta reconoce cu ta schop so e la dal su senjora y nada mas, lo cual ta disgusta e Huez cu ta masha conoci pa su paseashi. E no por aprecia esaki, cu e homber no por declara berdad pa loke e la haci, y ta laga pa trata e caso aki despues di 14 dia, pa dagvaard e mama y jiu muher, cu sigun e papa ta papia mentira. Toch Huez ta bisa, si resulta cu por worde comproba di loke bo a haci anto bo castigo lo ta mas severo.

Castigu basta suave pa chofer burachi.

L.F. di cuarenta y ocho anja di edad dia 27 di Januari ta stuur un auto ora cu e ta bao di influencia di bebida y ademas no tabatin rijbewijs huntu cu ne. E homber aki ta declara mes ora, di moda cu Huez no tin mester di sigui investiga. Ora cu F. ta worde duna oportunidad cu e por papia algo mas, e ta bisa cu e no ta hanja mucho duro kitamento di su rijbewijs sino e boet ta mas peor. E no sa na unda e mester saka e placa aki, su entrada no ta mucho grandi y e no kier perhudica su familia na cas. Cu esaki Huez kier tene consideracion y ta dunele un boet total di fl. 40.— un castigo di prison voorwaardelijk di 14 dia y perdemento di su rijbewijs na cierto periodo manera officier tambe ta exihi.

Relato di Polis

Ladronisia?

ORANJESTAD. — A.J.C. ta reporta na warda di polis cu nan a horta un kodak film foi su auto. E pelicula ta usa caba y tin portretnan saca di e ultimo commando-overdracht na Marinierskamp.

Panja ta hasi hende

Senjora J.E. d. B. donjo di Esquire Store na San Nicolas ta reporta cu nan a horta como sesenta camisa di un balor total di fl. 100.—. Nan ta investigando e caso.

Nan ta reporta un pelea dilanti restaurant Copa Cabana den Helfrichstraat, na unda polisnan ta mira mes ora cu dos damas no ta mucho di acuerdo cu otro. Esaki polis ta nota na e botternan cu nan ta manda otro cu ne. Pero esaki ta bira peor ora cu un di e botteman ta bai cai den windshield di un auto cu ta para dilanti di e lugar menciona ariba. Gasto total ta sali fl. 1.200.—.

Den cajanan di Kingston tin bordchi cu lema contra Batista

KINGTON. Jamaica — Den cayanan di Kingston ta aparece hordchi cu lema contra presidente Batista y bandera Cubano cu scirbi riba nan „26 Juli". E accion aqui ta trabao di refugiado Cubano, entre cual varios estudiante.

Segun noticianan di varios fuente estudiantenan cu a hui bai Jamaica y a bolbe Cuba, a worde fusila na nan yegada na Cuba.

MINISTER STAF INSPECCIONANDO „KOLIBRI"



Minister Ir. C. Staf Dialuna ultimo na Zeisthoven, Hulanda, a haci un cuelo cortico di inspeccion cu e helicopter „Kolibri". Durante dje vuelo e minister mester a usa un otro sombre pa tapa su cabes cu esuu cu e tabatin prome. Aki e ta den dje helicopter bistiendo e helmu.

Un Aristoteles Arabe

La primera traduccion completa al arabe de la „Politica de Aristoteles" acaba de ser publica en Beirut en la Coleccion de la Unesco de Obras Representativas.

La traduccion, la introduccion y las notas son del P. Agustin Barbara, M.S.P. Hasta ahora solo existian en arabe extractos de esa obra.

Los trabajos de la Unesco en favor de la traduccion de las obras representativas debe contribuir a la comprension mutua entre las diversas culturas, poniendo a la disposicion del publico los libros fundamentales de las principales literaturas del Oriente y del Occidente.

En lo concerniente el Oriente Medio, la Unesco ha hecho publicar desde 1948 varias traducciones del arabe y del persa de obras de Avicena, Averroes, al-Chazali y al-Djahiz.

Coloquio sobre la enseñanza relativa a las E. U. en Pakistan

Un coloquio sobre los metodos de la enseñanza relativo a las Naciones Unidas fue organizado el mes ultimo en Karachi por la Asociacion pakistana para las N.U. y la Federacion Mundial de Asociaciones para las N.U. Participaron numerosos profesores de Birmania, de Ceilan, de la India, del Iran, del Nepal y de numerosas regiones de Pakistan.

Durante la ceremonia inaugural, el Sr. Nemini Kumar Dutta, Ministro pakistano de Educacion, ha declarado que los maestros deben introducir en sus cursos lecciones sobre las Naciones Unidas y sus instituciones especializadas. Es en la escuela — declaro — donde el ideal de paz de las Naciones Unidas debe ser inculcado mas intensamente.

15 April reunion general pa miembronan di POVA

ORANJESTAD. — Dia 15 di April den cantine di polis na Oranjestad lo tin un reunion extraordinario di miembronan di POVA. Durante dje reunion e cambionan proponi den statuten y H.R. di e sociedad lo worde discuti.

Diadomingo atardi na Dakota pustamento di auto pa habilidad

ORANJESTAD. — Diadomingo pa dos or Aruba Sport Club lo tene un concurso pa habilidad riba patras di vliegveld, entre Wayaka y Dakota vliegveld, banda di cas di Van Gaalen. Aki tambe nan sa duna lesnan na hendenan cu ta sinja stuur. Pa e concurso aki cual a tuma lugar na e mes un lugar caba dos of tres anja pasa, e club invita como sesenta auto y specialmente di colonie tin hopi interes. Despues di e pustamento, mas o menos cinc'or di atardi, nan lo duna prijsnan na Strand Hotel, na unda nan lo prepara un bar chiki dilanti pa pasa un rato hunto agradabel, cu un sate y un refresco bon friu. E chofernan mester pasa entre cierto obstaculonan etc. esakinan ta worde prepara door di algun miembronan di e club di Sport Car na Aruba, tur e organizacion ta keda bao di e bestuurslid mr. C. W. J. Heufke.

El profesor Ahmed S. Bokhari, Subsecretario de las Naciones Unidas en la Informacion, habia subrayado en un mensaje dirigido a la reunion la necesidad de introducir esta enseñanza en la formacion de los maestros.

Obispo lo pone dia 15 di Mei prome piedra di Misa di Fatima

ORANJESTAD. — Aki na dos luna, dia 15 di Mei, lo ta un dia grandi pa e Catoliconan di Dakota. Riba e fecha ei e segundo solemnidad lo tuma lugar na e Misa di Fatima cu ta na construccion. S.E. Mgr. J. Holterman en persona e dia ei lo pone e prome piedra pa e misa aki cu ta worde edifica ei door di e firma Ortiz & Gonzalez. Pronto lo pertenece na pasado e tempu cu e Dakotanonan Diadomingo mester camna un kilometer of mas prome cu nan yega nan misa.

Hubentud escolar ta yuda Prinses Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD. — E siman aki e trabaonan preliminar a principia pa e siman di accion di PRINSES WILHELMINA FONDS, dept. Aruba, cu e anja aki ta tuma lugar di 24 April te 2 Mei proximo. Mescos cu anja anterior tur e muchanan di school lo yuda e fondo aki door di haci prentbriefkaarten na color y eseinan ta worde bende durante e siman di e campanja aki na e postkantoornan. E serie ta consisti di cuater kaartchi representando flornan conoci di Aruba; e kaartchinan por worde bende na serie of apart. Anja pasa e venta tabata un gran exito y ta pesei cu e directiva tabata di opinion cu mester ripiti e bendemento di kaartchi atrobe.

Tambe en conecciom cu e Lago Community Funds Drive e siman aki na Seroe Colorado nan a manda un carta pa tur e habitantenan pidiendo nan duna algu pa medio di e Lago Community Fund.

Manera ta parce e trabao pa haci e colecta di 1958 bira un exito ta tumando lugar caba cu masha entusiasmo y energia. Anja ultimo Aruba a duna como fl. 9.000.— y cu esei e fondo por a yuda tres patient loke a costa fl. 5.500.—.

Luna entrante e Fondo lo pidi tur hende su ayudo!

COMBATI E SUFRIMENTO CU CANCER TA CAUSA!

Matchnan di pingpong pa siman entrante

ORANJESTAD. — E siguiente weganan di ping pong ta riba programa pa siman entrante den e competitie cu ta tumando lugar cu tanto entusiasmo:

Diadomingo 16 Maart 10.30 a.m.

De Meppers-Chesterfield II, terreno Don Bosco

Bavaria I-Don Bosco II, terreno Don Bosco

Caribe I-Bavaria II, terreno Caribe

Mariniers-Estrella, terreno Estrella

Tivoli-Caribe II, terreno Estrella

Chesterfield I-Noord, terreno Noord

Don Bosco I-Social Club, terreno Commandeursbaai Club.

Dialuna 17 Maart 7.30 p.m.

Bonaire Club-Basi Ruti, terreno BasiRuti

Diarazon 19 Maart 7.30 p.m.

Estrella-Chesterfield II, terreno Estrella

Bonaire-Caribe I, terreno Basi Ruti

Bavaria II-Don Bosco II, terreno Estrella.

Ademas Diabierne ultimo e match atraza entre Mariniers cu Don Bosco I a worde hunga den club di Estrella. Ta yama atencion cu tur e matchnan cu lo mester a worde hunga segun e schema di competitie den Aruba Social Club na Pos Chiquito, for di Diadomingo awor lo tuma lugar den Commandeursbaai Club en coneccion cu e cambionan cu ta worde haci na Social Club. Nos ta spera di por publica Dialuna e promer resultadonan di e matchnan den nos corant.

Un bunita aparato

ORANJESTAD: — Ayera tardi dos senjores cu ta bini foi Corsow ta drenta nos oficina: Archimedes Thomassen y Hubert Booi, cual e ultimo aki tabata prins carnaval na Corsow y ta hanja e bijnaam di „Caruso Moderno", e biaha aki si e no ta bini pa canta sino pa mustra nos un aparato masha practico, cual senjor Thomassen actualmente ta trese riba plaza. Ta un cajita di metal chiki, cu un bel aden, cu ta traha cu dos bateria chiki. Esaki hunto ta forma un brandalarm-aparat, cu ta cuminsa hasi un desorde tremendo ora cu temperatura den su vecindario ta subi mas cu 135 grado F. E aparato aki ta basa riba metalnan cu ta trek ora cu nan hanja cierto grado di calor. Den e aparato aki, tin un barra di metal fini, cu lo dobla na e momento cu calor den su vecindario ta subi, y ta hasi contacto y ta cuminsa bel. Nomber di e aparato aki ta „Merlite Fire Alarm".

Un aparato masha practico na lugarnan na unda tin hopi chens pa candela, manera den cushinanan, den tallernan, den cabinanan na unda nan ta pasa pelicula, tambe hendenan cu ta biba den cas di tabla, e aparato aki por ta masha util. Actualmente expertonan di cuerpo bombero ta test e aparato pa mira cuanto ventaja e por duna.

Hungador di golf di CPIM na Aruba e weekend aki.

ORANJESTAD. — Ayera mainta a yega como diez damas di e golf club di CPIM pa bin hunga nan wegá anual cu nan socionan di Lago Kolonie. Damasnan di e clubnan aki ta hunga contra otro dos bes pa anja, un biaha na Corsow na unda nan ta hunga pa e trofeo di Corsow y otro biaha na Aruba pa e trofeo di Aruba. Awor ta resulta cu e damasnan di Aruba no tin mucho suerte na Corsow toch riba nan mes terreno si nan tin mas suerte por ehemplo na anja 1956 nan a keda cu nan mes trofeo na Aruba. Anja pasa si Corsow a hibele, asina na e fin di e siman aki tin hopi tension den e game aki, pasobra na Cero Colorado nan ta trata di no laga e damasnan di Corsow hiba e trofeo e biaha aki. E concurso ta cuminza awe mainta pa diez or y lo dura cu interupcionnan te Diadomingo atardi.

E WEEKEND AKI DEN DE VEER: „The Prince and the Showgirl"

ORANJESTAD: — Ate ei atrobe: e diosa blondina di Hollywood cu yama Marilyn Monroe. „The Prince and the Showgirl" ta nomber di e pelicula den cua nos por mira Marilyn hunto cu nadie menos cu e actor Ingles cu a worde realza den nobleza Sir Laurence Oilver. E fannnan di Marilyn por lo tanto awe nochi, majan y Dialuna anochi por bai goza full den De Veer Theater, pasobra e biaha aki tambe e actriz tanto renombra aki lo no laga nan keda malu.

Segun ta worde bisa aparicion di Srta. Monroe na Londen caminda e pelicula aki a worde traha, a ocasiona basta babel. E bella esposa di e escritor Arthur Miller hasta tabatin e honor na su yegada di a hanja na su disposicion 30 homber di e prome bataljon di Queen's Irish Guards, e soldanan cu na uniformnan di tanto color y tan afama di e Imperio Britanico, pa defende contra di e enorme cantidad di su fannan. Loke e hombernan aki cu ademas ta defende e famoso Tower of Londen y Buckingham Palace, no por a evita tabata e cantidad di cartanan cu Marilyn tur dia tabata hanja riba su mesa pone. Cartanan cu invitacionnan di miembronan di jury di un exposicion di cachó, pa un bishita pa bebe thee serka un conde, pa e duna su nomber na peelchinan, fornunan di gas y naturalmente tambe pa asuntonan mas intimo.

„The Prince and the Showgirl" ta un historia di un mucha muher Americano di show cu na tempu di coronacion di e Reina Ingles ta actuando den un theater na Londen. Entre e preschenan tabatin na un momento dado tambe e Gran Duque Charles, regente di e estado di Balkan Karpathie (Sir Laurence Oliver). E showgirl Elsie Marina (Marilyn) ta di comprende cu mes ora ela enamora di e prins cu su monocle, y ainda e ta mas entusiasma ora cu e prins invite pa un soupe priva den su embahada. Den e embahada e prins no ta perde mucho tempu y mesora ta cuminza namora e blondina streamlined aki y kende ta gusta su maneranan. Pero nan ta worde stroba door dje pretende chikito na e trono cu ta curi drenta Nicolaas, jiu dje regente, kende kier sabi pakiko algun di su amigonan na Karpathie a worde arresta. Door dje manera menos amical y corto cu e regente ta saca curpa for di su jiu, Elsie ta keda un poco turdi, pero pronto atrobe e Gran Duque ta drecha e asunto y pa un rato e atmosfera ei no ta worde stroba mas. „Un rato", nos kier meen, pasobra un momento dado Elsie ta cuminza demostra cu e ta cansa y cada rato e ta pega sonjo loke ta cunsumi e duque. Den esei e ta hizele y cargue hiba den su dormitorio na unda e ta lague keda so.

Ora cu Elsie lamta for di sonjo despues, apesar di tur cos, ainda e ta hopi enamora, pero ta resulta cu e regente si no tin tal idea mas. Anto ta presenta un cantidad di dificultad; Elsie ta ricibi e suplea di bai tambe na e ceremonianan di coronacion; e ta discubri un complot di e Nicolaas chikito pa e deshaci di su tata y asina hopi trobbel mas. Naturalmente cu despues di tur e mal ratonan ei ta bolbe atrobe e oranan feliz y nos no ta exagera si nos recomenda un bishita na De Veer Theater durante di e proximo tres dianan; lo tin basta cos di mira.

Momentonan den e deporte di Baseball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Baseball ta un deporte den cual ta sosede hopi cos remarcable. E tin su momentonan di tragedia, momentonan comico y hechonan increible. Un di e eventonan di mas stranjo cu a sosede den e deporte di baseball a tuma luga na Evansville, Indiana, den anja 1895. Durante un wega, un nubia scur a surgi over di muraya di rightfield y a cuminza acerca e rightfielder for di atras. Di repente e ta nota e nubia scur y stranjo y a dal un grito rankando carrera pa den infield cu e nubia siguiendo e di hopi cerca. Mirando e companjero na carrera e hungadornan den infield a tira nan curpa na suela y a cuminza lora den yerba. E fanaticonan no por a comprende kiko tabata pasando y ta te ora cu e nubia a cuminza ta kibra y plama tur ariba e tereno nan a realiza kiko ta pasando.

Tabata tin un rush di loco pa e salidanan ora cu e nubia di abehas rabia a cai ariba tur cu tabata den alcance y asina pa promer biaha den historia un partido di baseball mester a worde para pa motibo di abehas!

E PROMER EQUIPO PROFESIONAL di baseball, Cincinnati Reds di anja 1869, tabata tin un payroll magnifico totalisando $ 9.500.—. E salario di mas halto tabata $ 1.400.—, pero e tempo ey nan no tabata cobra inkomstenbelasting.

UN ERROR DEN UN HUGADA ta basta malo caba, pero Smead Jolley di White Sox, tabata tin e dubioso honor di comete nada menos cu TRES error riba un hit den un wega contra di Washington den anja 1930. Un bateador a conecta hit den leftfield. Jolley fildeando e ta comete error ora cu e bala ta pasa meimei su pianan; luego e ta bai busca e bala y atrobe ta comete error promer cu garra e bala; ora cu porfin e tine e ta laza bon rabia fuertemente te cu e bala ta bai den dugout pa su tercer error. Asina e corredor a logra anota ariba loke no mester tabata nada mas cu un sencillo.

KENDE A YEGA DI TENDE DI CUMPRAMENTO di henter un equipo unicamente pa obtene servicio di un cierto hungador? E curioso „Deal" aki realmente a tuma luga, algo di e legendario veterano Chris von der Ahe, donjo di Browns na anja 1880. Von der Ahe tabata sumamente interesa den un cierto pitcher di „bushleague", pero e club a nenga di bende. E lo por a worde cumpra pero bao di condicion cu resto di e equipo tambe worde cumpra. Browns a haci e deal unicamente pa obtene e pitcher cu nan a dicidi di cumpra.

INCREIBLE MANERA E PARCE, LEFTY CROVE- un di e mas grandi lanzadornan zurdo di todos los tiempos — a worde cambia un biaha pa un muraya di palo! Esaki a socede tempo cu Grove tabata iniciando su glorioso carrera di baseball cu e club Martinsburg di West Virginia. E equipo aki tabata tin mester di un muraya di palo rond di nan tereno di baseball, y ora cu Jack Dunn di Baltimore Orioles a acerca nan tocante Lefty Grove, e donjo di Martinsburg a pone e prijs di e pitcher na loke e muraya di palo rond di su tereno costa!

KERE O NO, PERO DOS PAIS LATINO AMERICANO A HERA DECLARA OTRO GUERRA PA MOTIBO DI UN WEGA DI BASEBALL! E asunto aki a cuminza na anja 1940 ora cu Venezuela su mihor novena a enfrenta esun di Santo Domingo den un partido anuncia pa e campeonato mundial amateur. E partido a tuma luga na Cuba.

Tabata un wega fuerte ya como ambos equipo tabata tin bon hungador. Ambos tabata considera victoria un cuestion di honor nacional, y derrota como un deshonor nacional. Venezuela a gana, pero su victoria a worde nubla un poco door di cu e partido a termina cu un hugada preta y decision di un umpire. E hungadornan di e novena dominicano derrota tabata brama di rabia. Nan tabata grita cu e partido a worde horta!

Wel, e gritonan aki ta tuma luga den casi tur hugada preta di partidonan pa un campeonato, pero den esun aki nan tabata diferente. Como Venezuela tabata considera su mes cu e mihor y mas fuerte equipo, y pa proba esaki dignamente a ofrece di hunga e partido di nobo.

Pero Santo Domingo a nenga y na luga di keda keto, nan a aumenta nan protestanan. Dianan largo ciudadanonan di Santo Domingo a continua den discurso, prensa y te hasta over di radio haciendo remarcanan odioso tocante deportividad di Venezuela y di Venezuela en general.

Na principio Venezuela tabata ignora e insultonan, y atrobe a ofrece pa ripiti e partido, pero Santo Domingo a continua cu su campanja di insulto.

Esaki a bira dimas pa e venezolanonan soportal Demostracionnan a worde haci den plazanan publico door di e pueblo y e ciudadanonan venezolano tabata exigi accion. Durante hopi dia, Venezuela tabata den un estado rabioso, cu su rabia nacional aumentando cada hora. Finalmente, gobierno a dicidi di kibra relacionnan diplomatico cu Santo Domingo. Pero ni esey tabata basta pa e orgullo ofendi di e venezolanonan. Nan tabata demanda pa nan pais declara guerra contra di Santo Domingo. Y no a falta mucho cu esaki a tuma luga.

Sinembargo, den e horanan critico cu e gobierno venezolano tabata debati e posibilidad di declara guerra contra di Santo Domingo, cabesnan mas calmo a convencenan y un conflicto internacional a worde evita. Pero pa largo tempo no tabata tin relacionnan diplomaitco entre Venezuela y Santo Domingo, ya cu a keda un peligroso odio entre e dos paisnan. Y tur esaki a sosede pa motibo di un wega di baseball!

Censura na Havana

HAVANA — Pa motibo dje censura ta imposible pa hanja noticia tocante e accionnan dje rebeldenan den interior di Cuba. Na Havana nan ta splica e anulacion dje garantianan constitucional como un esfuerzo, pa evita un huelga general durante e eleccionnan.

Nesbitt contra Amstel manjan mainta

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un importante partido di e torneo Promocion ta worde hunga manjan mainta den Wilhelminastadion. Ta trata di e partido entre Nesbitt y Amstel. DiaRazon anochi Amstel a logra un victoria ariba Sears cu score di 7—5 pa bai ariba den tabla di posicion, pero ayera nochi High Life tabata tin su oportunidad di empata atrobe enfrentando Chesterfield. Nos no a logra obtene resultado di e partido aki, promer cu edita e articulo. Di e encuentro Amstel—Sears diaRazon anochi nos no a duna un reportahe debi na enferdad.

E novena naranhero di Nesbitt ta actualmente den e tercer puesto y ta dunando batalla pa keda den e promer cuatro pa asina por continua tuma parti den e clase mas halto di nos baseball. Manjan mainta nan lo enfrenta e veterano pero semper bai peligroso equipo di Amstel. Cual lo ta e lanzadornan cu lo worde usa manjan nos no a logra confirma, pero pa Nesbitt busca un triunfo manjan nan lo mester hunga nan mihor carta, esta Charles Ponson. Nos por recorda com den e promer encuentro entre e dos equiponan aki e lanzador di Sta. Cruz, Lampe, a haci un gran trabao frente e toleteronan di Amstel. Nueve cero a worde colga door di e dos lanzadornan utilisa pa Nesbitt.

Amstel tambe ta realisa e importancia di e partido manjan mainta y tambe lo mester manda su mihor lanzador den box. Esaki ta Donald Pantophlet.

Nos ta spera cu un gran numero di fanaticos lo acudi manjan mainta den Wilhelminastadion pa presencia e interesante partido aki y asina duna apoyo na nos baseball. Un apoyo cu indudablemente e deporte aki por haci bon uso di dje.

GEBOREN

MARJA

J.W.L. van Broekhoven
P.C.L. van Broekhoven-Jonker

Tijdelijk: ..

San Pedro Hospitaal

13-3-58

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steertjes Nassaustraat 65-Oranjestad. Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 15 maart
DE VEER 8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 8.00: Rebel in Town
PRINCIPAL 8.00: The Last Frontier
AURORA 7.30: Calypso Heat Wave
SAVANETA 7.30: Policias y Ladrones

Zondag 16 maart
DE VEER 6.00: Calypso Heat Wave
8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 5.45: Fighter Attack
8.00: Rebel in Town
PRINCIPAL 6.00: Ricochet Romance
8.00: Run for the Sun
AURORA 6.00: They Rode West
7.30: Policias y Ladrones
SAVANETA 6.30: Black Horse Canyon
7.30: Don't Knock the Rock

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS. enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1258 Nassaustraat 42. Oranjestad.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 8 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

Zaterdag 15 maart
11.30 Joe Valle
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Carlos Argentino
4.30 Padu del Caribe
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderuurtje
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanos Reyes
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
6.00 Musica norteamericana
8.30 Luis Araque
9.00 Musica cu Merengues
9.15—10.00 Musica bailable

Zondag 16 maart
10.00 Prog. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Roberto Faz
11.00 Napoleon y su Orquesta
11.30 Xavier Cugat
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Miguel Aceves Mejia
5.30 Porros
6.00 Rock and Roll
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Celia Cruz
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Corlijo y su Combo
9.00—10.00 Progr. van C.C.A. Opera Paljasso van Leoncavallo
Daarna: Opera-aria's gezongen door Beniamino Gigli

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

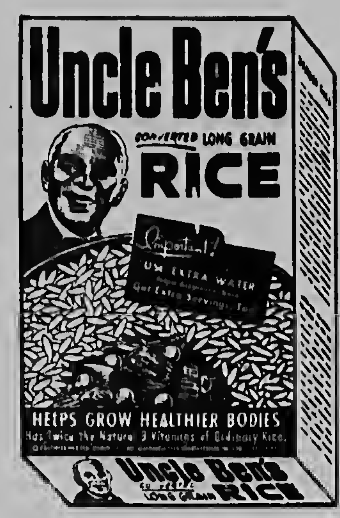
Antigua: Vr. 15.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 8.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 8.00
Bonaire: Ma. 15.00, Wo 9.00-15.00, Vr. 16.00, Za. 15.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 15.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 16.30, Vr. 16.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 15.00, Vr. 16.00, Za 15.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 8.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 10.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-15.00
New York: Ma. 15.00, Di. 10.00, Wo. 10.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 8.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 15.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 15.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 15.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Conferencia di partidanan comunista na Holanda

LUXEMBURG — Na Luxemburg tabatin un conferencia dje partidonan comunista di Hulanda, Belgica, Luxemburg y Francia, dedica na e asunto di establecimentu di base pa lanzamentu di raket pa Europa occidental.

Nan a accepta un resolucion, den cual nan a bisa entre otros, cu e delegacion dje 4 partidonan „ta masha alarma pa motibo dje plannan pa e establecimentu di tal base, particularmente den e mondi di Ardennen y Hulanda".

Esaqui ta causa peligro mortal pa territorionan cu un poblacion grandi y un gran concentracion di industria y ciudad, asina e resolucion ta bisa. Nan a haci un apelacion riba „ e clase di obrero y tur forza pacifico" den e resolucion, pa aumenta e esfuerzonan pa larga e plannan fracasa.



PAGINA TRES

Ganando Spes Patriae Aruba Jrs A Termina Promer Vuelta Invicto

Seven-Up a obtene su promer victoria

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un numeroso publico diaHuebs anochi tabata testigo di dos partido mas di e actual campeonato di basketball. Atraccion principal indudablemente tabata e encuentro masculino entre Aruba Jrs. y e quinteto surinamenjo Spes Patriae. E equipo di Aruba Jrs. a consolida su puesto di lider cu un victoria bon merecí. Score final di e partido a bira 50—34. Pa e quinteto di Socotoro esaki tabata su ultimo wega di e promer vuelta y nan a demostra un biaha mas di ta tumando e deporte di basketball na serio. Como equipo actualmente nan ta mihor entrena cu ningun otro. Apesar cu nan no ta posee un center cu sabi di dirigi e atakenan y provecha e multiple reboundnan, e quinteto di Aruba Jrs. ta dunando mihor wega cu tur otro equipo te ainda.

Den e partido di diahuebs anochi contra di Spes Patriae nan ta cuminza tuma ventaha ya cu nan promer atake. Leo Rodriguez cu un bonita shot for di posicion dificil ta pone su equipo adilanti. Spes no ta tarda pa empata y asina e promer quarter ta sigui cu wega hopi parcuw. Aruba Jrs a termina e quarter cu un ventaha di cinco punto, esta 12-7. Olando Jacquin, hunto cu Boy Marchena di Chinese Club segun nos e dos mihor shotnan di Aruba actualmente, ta tuma ocho di e 12 puntonan pa su cuenta, mientras cu Vito Gonzalez tambe ta anota un fieldgoal. Pa Spes e rapidisimo Yesi d'Arnault ta anota cuatro punto, J. Rack dos y A. Potmis uno.

E segundo quarter ta bai mas pareuw ya cu ta apenas diferencia di un fieldgoal ta ser anota den e quarter aki. Jacquin dos, Remy Zaandam dos, Gonzalez cuatro, Brion uno y Martinez uno tabata e dies puntonan anota pa Aruba Jrs. Pa Spes D'Arnault seis punto y Potmis dos pa un total di ocho loke a pone e score na half 22-15.

E diferencia den anotacion no ta mucho grandi y e quinteto di Spes ta sigui duna pelea den e tercer quarter pa trata di empata y bai adilanti. E quarter di mas preta ta bira e tercer ora cu Aruba Jrs ta bolbe anota diez punto y Spes nuebe. Olando Jacquin ta sigui cu su magnifico shotnan y ta anota seis punto, Zaandam dos y Brion dos. E nuebe puntonan di Spes a worde anota pa Charlie van Eer dos, D'Arnault cinco y Bruinburg dos.

Na final di e tercer quarter ainda e score 32-24 ta continua cu poco diferencia y ta dificil pa bisa ta cual lo termina victorioso. Cuatro basket no ta mucho pa ser anota den un quarter.

Pero di parti di e quinteto surinamenjo no a bin e reaccion cu e fanaticonan tabata spera y Aruba Jrs a outscore nan den e quarter final cu mayor diferencia cu den e quarternan anterior. Un total di diezocho punto e quinteto di Socotoro a anota, mientras cu Spes a keda na dies. Atrobe Jacquin tabata e maximo peligro pa Spes ora cu e ta anota cinco fieldgoal pa diez punto. Rodriguez ta anota dos punto, Brion cuatro y Martinez dos. E diez puntonan di Spes Patriae a ser anota pa d'Arnault cu ocho y Rack dos.

Score final di e interesante encuentro aki a keda 50-34 na favor di e quinteto di Aruba Jrs. Mihor anotador di Aruba Jrs y di e anochi tabata Olando Jacquin cu 26 punto, mientras cu pa Spes e maximo anotador tabata Yesi d'Arnauldt cu un total di 23 punto. Cada uno a percura pa mas cu mitad di e total di nan equipo. Ambos ta basketbolista cu masha bon shot y ta gran ayuda pa nan equipo.

E diferencia den nan dos ta cu e resto di hungadornan ta mas pa Jacquin cu e companjeronan di Yesi ta pe.

Un coincidencia di e scoring di Spes tabata cu den e promer quarter nan a anota 7, luego 8, 9 y por ultimo 10 punto. Podise si e partido lo a continua cu mas periodo y nan sigui aumenta cada biaha cu un punto nan lo por a alcanza nan rivalnan.

Pa Spes Patriae esaki tabata su tercer derrota, mientras cu nan unico victoria tabata ariba NWI Stars. Unico equipo cu nan mester enfrenta ain-

Sigui leza riba pag. 4

Cumpleanjos feliz



E chikitin Desmond Ridderstap ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Janchi, mama Tica, wela Kita.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencito Luisito Rudolf Olive kende a celebra su aniversario, pa parti di su mama Zenovia, tata Luis, madrina Eterina Olive, rumannan Annie, Myrna, Violet, Magda, Eileen, Irene, Franklin, Herbert y su ruman Wendellin Florencia y su esposo na Corsow.

— — —

E gentil caballero Raymundo Wouter a celebra su fecha natal y ta ser recorda pa su tata Pedro, mama Maria, rumannan, Pablo, Vicente, Johan, tanta, primo y primanan, familia Nava's, Tromp, Angela, especialmente di su enamorada Srta. Corita Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica y linda jovencita Rosita Aurora Garcia, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Pantaleon, mama Rosa, rumannan Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Edilia, Orlando, Henry, Ruben, especialmente su amiganan di 1ste klas Maria College.

— — —

E hobencita Florentina a celebra su cumpleanjos feliz y e ta ricibi hopi pabien di su tata Paulito, mama Bertha, 9 rumannan, wela, tanta, omo, primo y primanan, especialmente di su amiga Agnes Ras y di tur amiganan di school di Savaneta.

STREANAN ta anuncia awe

Den parti di mainta awe por bini un momento cu cosnan ta slow down algo y cu atencion ta worde yama mas bien pa drecha asuntonan cu no tabata bai mucho manera e deseo tabata. Den cierto caso por ta estado di salud cu ta exhi esei, mientras cu den otro caso por ta cierto motibonan tabata pone cu asuntonan tabata worde desvia. Peso di deber y responsabilidad temporalmente por ta motibo cu lo no tin mucho progreso y hasta por trece desacuerdo. Pasenshi ta un requisito principal den e casonan ei. Mas anochi tempu lo clara y hasta esei por ta di un manera sorprendente y foi custumbra cu hopi bon promesa. Inspiracion y actuacion al momento y hasta intuicion lo trece cambionan pa mehora.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 15 di Maart

DE VEER 8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 8.00: Rebel in Town
PRINCIPAL 8.00: The Last Frontier
AURORA 7.30: Calypso Heat Wave
SAVANETA 7.30: Policias y Ladrones

Diadomingo 16 di Maart

DE VEER 6.00: Calypso Heat Wave
8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 5.45: Fighter Attack
8.00: Rebel in Town
PRINCIPAL 6.00: Ricochet Romance
8.00: Run for the Sun
AURORA 6.00: They Rode West
7.30: Policias y Ladrones
SAVANETA 6.30: Black Horse Canyon
7.30: Don't Knock the Rock

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION

Caneles 2, 7 y 10

Sabado 15 de Marzo
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.00 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Legion Extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine — Programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 16 de Marzo
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston — Arizona
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncion Favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine — Programa
12.00 Marcha oficial.







TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 18

„Mademoiselle, mi patria ta alemania. M'a nace na Frankfurt am Main. Mi ta hanja cu ta terrible pa biba na Glasgow. Pero e sitio aqui ta mucho mas bunita. I bo terreno! Bo propiedad, mademoiselle! Hamas mi por a mira un hacienda den enter Schotland cu mi a gustá asina tanto manera e luga aqui di bo. No ta nada stranjo si hende gusta un luga asina".

Meg no a duna ningun contesta, pero foi su bista hende por a ripara cu el a spanta terrible pa e palabranan aqui.

E mester a conclui foi e palabranan ai anto cu e anciano aqui a bini pa podera di Ballochean anto? Por ta posible cu t'awor a yega e momento di catastrophe fatal manera masha dia caba e tabata sospecha? Enbez dad el a yega di tende di prestamistanan — hasta el a sospecha mes cu su tata lo mester tabatin haber cu e sorto di bendenan aqui pasobra e tabatin solamente gasto sin entrada, pero e tabata por a imagina mehor un prestamista na un distancia, pero no un di nan den cas caba i sinta na su comodidad banda di fogon, como si fuera cu ya e luga aqui ta completamente di dje caba.

Despues di algun momento di pausa i cu e mucha muhe cu antes tabatin asina brio a salba di su prome ansia el a puntra cu timidez:

„B'a bini quizas pa bo bin tira un bista na e hacienda aqui cu asina tanto bo ta gusta manera mi por conclui foi bo palabranan? Ta hopi tempo caba cu bo tin conocir cu mi tata pasobra nunca antes el a menta mi bo nomber".

„Nos conoce bo tata algun tempo — i nos a bini aqui pa mira e luga — alomenos mi sobrino anto. Nos a prefera di no queda biba mas tanto na Glasgow. Ta imposible pa mi por pasa un invierno mas aya. I mi mester reconoce cu e ultimo invierno a exigi hopi di mi salud cu ya ta asina quebranta caba".

Zonido di pasonan cu tabata acercando i stemnan a interrumpi e combersacion; porta a abri i e tres hombernan a drenta.

Ballochean mes tabata den su jas bruin i bieu, pero pa decencia i respet pa e huespednan cu no a bini cu traje di anochi, Guy a bisti un flus blauw, cu a bin par'e masha bon.

Ora cu Gavin Hamilton a mira su yiu muhe para ai, ta claro cu automaticamente el a bira un poco nervioso.

„Oh, bo t'ai, Meg. B'a cerra conoci caba cu Sr. Hamburger? Esaqui ta senjor Morris Bien. Meg — mi yiu muhe, Senjor Bien".

Un bez mas Meg a inclina cabez levemente, mientras el a tira un bista riba e sobrino den e mes un tension ansioso manera primeramente el a haci cu e tio.

Pero den e tio i su sobrino tabata existi un diferencia grandisima, esai unbez Meg a ripara. Morris Bien tabata halente i alto, su color tabata masha scur manera un tipo di sur, cu cabei diki i pretu, un bigoti corto riba su lipnan bon formá, cu wowonan pretu i profundo. Su cara tabata bibo i e no tabata mahos.

E bista cu e tercio aqui a tira riba Meg ora cu esaqui a ser presenta na dje, a duna expresion di un profundo admiracion, un admiracion hasta ardiente mes. Meg su belleza practicamente a cieg'e. I pa di prome bez den su bida Meg tabata convenci dje impresion cu su aparicion por a haci.

Pero envez di tabata orgúlloso pa e hecho aqui manera majoria di su sexo lo tabata, de lo contrario a drenta Meg un tristeza asina profundo, cu e mes no por a trece na palabra. Un ansia panica a podera di dje i n'e moento ai cu masha dificultad e mester a domina su mes pa e no a corre bai i cerra su curpa pa resto die anochi ai den su cuarto pa e derrama su lagrimanan i deshoga su curazon.

E cena a pasa den un silencio impresionante; ningun hende no tabata sinti gana di cuminza un combersacion. Cu masha dificultad Meg, quende a banja bon educacion a logra tene e combito un poco anima cu algun observacionnan na mesa i el a gradici cielo ora cu a bira 9.30 i cu e por a retira su mes foi e combito aqui.

Tan pronto cu el a yega den su cuarto, cu el a los su cabeinan i a primi su mannan contra su sintir cu tabata quima terrible. Despues el a quita su panja, bisti esun bieu i a trata na leza un rato, pa e por a corre cu e pensamentonan di calamidad cu tabata persiguie. E tabata sa mucho bon cu e anochi ai ni de capotero lo no tabatin sonjo pa cob'e i e no a trata na forza esaqui tampoco.

Corto despues di 10.30 el a tende un stap pisa ta subi trapi. Esaqui por ta solamente Guy i ningun hende otro. Pues el a abri e porta di su cuarto i como cu e no por tin miedo den su mes cas, el a lur na kier dje porta.

„Ta bo mes t'ai Guy?" e mucha muhe a puntra na boz baho, como si fuera e tabatin miedo pa otro oreanan no scuch'e.

„Si. Mi quier a combersa un cos cu bo. Mi por drenta un rato cerca bo?" el a puntra na mes boz tembla.

„Si; drenta numa. Nan tur a bai drumi caba?"

„E homber bieu si — mi ta meen e anciano Hamburger". Guy a bisa i mientras el a cerra e porta su tras el a caj sinta temblando na rand di cama di su ruman i a queda ta mira manera turdi rond di dje.

Despues cu e dos rumannan a queda algun rato ta mira otro, sin cu ningun di dos por a expresa un pia di palabra, Guy a bisa porfia:

„Mi ta quere cu nos ta mal para, Meg!"

„Ta com bo ta meen, Meg?" el a responde temblando.

„Ainda bo n' comprende? Ta stranja mi, pasobra semper bo tin un sintir asina helder. E dos hombernan aqui ta e dos prestamistanan i papa ta den nan garra. Tur loque cu ta interesa mi awor numa ta: quico ta bo intencion di haci?"

„Quico ta mi intencion di haci? Splica bo mas cla, Guy, pasobra mi n' sa cu mi mester ni cu mi tabatin nada di haci. Ta com por ta posible cu mi por haci algo sin cu ningun hende a pone mi na altura di nada. Ta quico ta e cos cu mi mester haci awor?"

Nunca Meg a yega di mira su ruman asina desgusta i abatido manera e anochi ai. Cu un mezcla di compasion i alavez di menosprecio e tabata queda ta mira Guy. I sinembargo e tabatin rabia riba dje n'e momento ai, pasobra manera rayo a pasa den su cabez cu probablemente Guy tambe lo tabata complice di un complot cu nan lo a traba pa Meg quizas sea victima dje complot aqui.

Manera un mensahera di mal noticia e ruman a cuminza:

„Meg, ta bon cu mi no sconde nada pa bo, pasobra tarde of tempran lo bo mester hanja sa esai toch. E bendenan cu bo ta mira ai tin tur hypotheek di Ballochean den nan man i mi ta quere cu nan lo quier pone un fin na e asunto aqui of cerra un otro convenio nobo. Papa a sabi di papia un i otro cu nan i a suplica nan cu su boca dushi pa yud'e foi un of otro debe urgente.... no, no e debe aqui e biaha aqui tambe, anto ta regla caba i no ta importa bo tampoco com ni door di quende. Pero e otro debe parce mester ser paga unbez majaa. Si nan mes tin di restiyui e debe aqui a biaha aqui tambe, anto lo mester ta pa un prijs masha alto.. .. probablemente pa prijs dje hacienda aqui mes".

„Bo ta meen anto cu nan lo quita e hacienda aqui foi nos?" Meg a puntra cu boz tembloroso di dolor i ansia.

„Si; contal cu abo lo por haci algo cu naturalmente indudablemente lo por salba nos dje cataclisma aqui".

„Pero anto abo lo no por haci nada? Mi ta un muhe i abo ta un homber. Abo lo por haci algo mucho mas facil cu mi. Ta p'esai a lo largo Dios a pone homber riba mundo, pa quita dificultadnan foi camina i soluciona problemanan. Ainda nunca den bo bida bo no a yega na haci nada cu ta util", el a responde indigna.

Su franqueza tabata enverdad un poco rudo, pero berdad. Pasobra a wor aqui no tabata e momento di sconde nada.

Guy a tuma su reproche cu calmo i a munstra Meg cu tabata su mas grandi deseo di por a haci algo pa por a evita e cataclisma, e bochorna i berguenza publica aqui. Pasobra, ta unda lo e mester bai ora cu nan bende e luga aqui? Ta quico lo ta di su porvenir?

El a spera masha hopi foi salida di Ludo i a quere cu awor t'e lo tabatin prome palabra na Ballochean i alavez considera como heredero.

I den su imaginacion ya e tabata mira su mes caba como Laird di Ballochean i pone den un chens di cuminza un bida glorioso, completamente nobo.

„Mi no por haci nada", el a bisa abatido. „Papa no tabata desea mes pa mi a interrumpi den e combersacion. El a manda mi sali foi e cuarto, camina e hombernan tabata combersa cun'e. Ta resta awor na abo di trata na haci algo, Meg. I bo mes tambe lo por sa ta quico lo bo tin di haci", el a termina su participacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Juan Kelly ta sali pa e bini contra cu Juan Corona, y ora e weta Juan Corona e ta bise, ta cu abo mi kier papia.

E ora ei Juan Corona ta bise su trabadornan bon, bosonan bai bek na boso trabao.

Tur e trabadornan ta obedece, pero uno kier vingé, y e ta bisa ningun hende no ta hasi caso di mi.

E ta rek pa e cohe e revolver, y e ta bisa, mi no ta keda cu loke e la hasimi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„Ta quico asina bo ta desea pa mi haci pa bo mi pober amigo?" el a puntra. „Tur loque cu mi por piminti bo ta principalmente cu lo mi bai na e prome cas camina tin bende i avisa nan di bin hiza bo foi camina bo ta drumi aqui i luego transporta bo naturalmente na un hospital.

E herido a cuminza ta suspira:

„Pero mi cielo, si acaso mi queda aqui un poco mas, sufriendo den e posicion aqui, anto mi tin sigur cu lo mi no sobrevivi e dia di awe.

„Otro cos, mi amigo protector. Na un mei ora di distancia di aqui tin un posada. No ta posible cu bo por hiba mi aya?"

„Mi n' ta desea nada otro. Pero com?"

„Cu bicicleta lo ta 10 minuut di distancia; despues di un paar di meter mas, anto e camina no ta subi mas, pero e ta baba i e ora ai ta facil pa nos sigui te na e posada sin cu bo tin mester di manda, pero solamente pone pia riba break".

„Cu bo bicicleta. Lo mi bai para aya tras dje step i lo mi wanta solamente riba mi pia robez cu no ta haci due.

„Si bo ta desea esai, anto larga nos bam mira anto". Harry a bisa, quende tabatin mucho bon curazon pa el a nenga e homber aqui i larg'e pa su cuenta, despues di asina tanto dolor cu quizas el a soporta caba.

El a bai cohe su bicicleta i a yuda e limosnero sali foi e rooi. Cada bez cu pa casualidad e herido su pia derecho cohe tera, e tabata escapa un grito di dolor. I e tabata grita e automobilistanan pa hendenan di mas bestial cu ta existi, pasobra ta pa nan motibo e ta sinti awor asina tanto dolor.

Hopkins a logra trece te riba camina i a pone cu su lomba contra un palo. Despues el a subi su bicicleta i a corre bai te na e palu, el a extende su braza i a tende su mes asina den equilibrio.

Cocochando riba un pia e limosnero tabata yega mas acerca. I cu masha quehido i dolor el a bin logra para cu su pia riba e step dje bicicleta.

Durante e corta viaje aqui miles cos tabata pasa den Harry su cos i e no por a quita foi dje un presintimento ansioso cu tabata podera di dje.

E no sa ta quende e tabatin ta corre cun'e tras di su bicicleta. Quizas ta un fugitivo, un criminal e tabata yuda salba.

Un ril a pasa den e hoben comerciante su curpa ora cu el a pensa cu quizas e homber aqui por a haci un asalto repentino riba dje i cu quizas por ta pretexto tur e asuntonan di dolor ai por tabata.

I awor Harry a cuminza ta manda mas duro, pasobra si acaso mes ta un idea asina su protector tabatin anto den velocidad lo tabata dificil na haci esai, mientras e velocidad aqui lo por tabata peligroso pa nan tur dos sigur.

(E ta sigui)

Asunto De Wit.......

Continuacion di pagina 1

tabata presente. Tur dos e ministronan tabatin algun discusion cu ministro Drees y ministro Helders, y por fin tin un reunion dje conseho di ministronan di Reinado ayera, den e Treveszaal na Binnenhof.

Prome ministro Jonckheer tin intencion, di haci objeccion grave durante e reunion aqui, contra e intencion, pa haci e caso un violacion dje derechonan humano fundamental, cu aplicacion di articulo 24, manera e gobernador a determina. Si un hende pensa — asina e ministro a bisa — cu por viola e derechonan autonomo di Antillas, anto esaqui lo worde considera na Antillas como excavacion dje Statuto, cu e ora ey lo bin para riba schroef los. E base di statuto ta e confianza y si e confianza aqui no ta existi mas, pasobra nan ta dune'le cierto interpretacion, cu currumpimentu di opinion cu no tin lugar den e statuto, anto e ora ey tur cos a caba. Resultado lo por ta, cu e ora ey e Staten di Antillas lo worde anula, pa pidi un decision dje votadornan, si statuto por sirbi mas como base pa e cooperacion cu Hulanda, asina ministro Jonckheer a bisa.

DEN HAAG — Servicio di informacion di marine na Den Haag a informa cu Dia Razon mainta S.M. „Evertsen" a observa tres bapor den cercania di menado na Indonesia.

Ora cu el a detene nan, a resulta cu nan tabata e bapornan di K.P.M. „Swartenhondt", „Banjoewangi" y „Kalabahi", cu nacionalidad Hulandes. E bapornan tabatin abordo evacuado Hulandes di Minahassa. E capitannan Hulandes a informa cu nan a sali for di menado pasobra nan tabata considera deseable pa busca haf seguro y a pidi asistencia y proteccion cerca Koninklijke Marine.

E bapornan a worde dirigi pa Nueva Guinea Hulandes acompanja pa S.M. „Evertsen" y S.M. „Drenthe."

DEN HAAG — E bond di futbol di Surnam a invita KNVB pa larga e oncena Hulandes di hungador te 23 anja hunga un of mas wega na Surnam, despues dje serie di wega, cu nan lo hunga na Corsou na Juli y Augustus.

Di parti di KNVB a worde informa ANP, cu directiva dje bond lo studia e invitacion aqui. E biabe pa Corsou lo tuma dia 24 di Juli. E oncena ta spera di yega Hulanda dia 5 di Augustus.

Ningun decision

Conseho di ministro di Reinado a reuni ayera den Treveszaal na Den Haag pa discuti entre otros e diferencia di opinion, cu ta reina den e asunto di expulsion for di Antillas Neerlandes di Senjor A. de Wit, y e pregunta, si Gobernador Speekenbrink di Antillas tin poder segun statuto di provoca un decision den e asunto aqui di autoridadnan mayor di Reinado Neerlandes.

Na e reunion aqui a tuma parti conseho di ministro Hulandes den su totalidad, e dos ministronan plenipotenciario di Antillas y Surnam, Senjor Lampe y Dr. Pos, y prome ministro Jonckheer di Antillas.

Un redactor di ANP a puntra Sr. Jonckheer despues di e reunion pa dun'e algun detalles. Senjor Jonckheer a declara: „M'a acusa autoridadnan Hulandes, cu nan a duna informacion tocante e caso aqui den documento oficial, cu mehor por a worde omiti, una bez loque worde trata den conseho di ministro di Reinado tá secreto, ami lo comete e mesun falta si mi duna informacion tocante e reunion di awe merdia.

En lo general mi kier bisa so: e curso di e asunto di awe tabata na nos satisfaccion. Esaki no kier meen, koe a yega un fin na e asunto principal. Tocante e curazon di e asunto no a tuma un décision aluda, pero si tabatin discusion den un atmosfera bon".

Por bisa — asina Senjor Jonckheer a continua — cu a alcanza un decision tocante e prome etapa di e procedimentu cu lo worde sigui. Riba e pregunta, quico lo sigui awor, ministro Jonckheer ta quier a bisa solamente, cu esaqui lo depende di e discusionnan, cu e lo tene awor cu gobierno na Willemstad.

Ataque di embahada Egypcio na Sandi Arabia

LONDEN — Ayera poblacion local a ataca e embahada Egipcio na Saudi Arabia. Immediatamente gobierno a tuma medida pa protega e edificio, asina Radio-Mekka a informa.

Dia cinco di Maart coronel Abdel Hamid Serraj, cabezante di servicio di informacion di ehercito Syriaco, a acusa rey Saud, cu e rey a ofrece e coronel mas cu 20 million liber esterlina pa asesina presidente Nasser y stroba realisacion dje union Egipcio-Syriaco.

Manera ta conoci Rey Saud a desmenti esaqui y a forma un comision pa investiga e caso.

Aruba Jrs. a gana..

Continuacion di pagina 3

da den e promer vuelta ta Caribe.

SEVEN UP 18 ANTILLANA 14

E promer partido di e anochi tabata entre equiponan femenino Seven Up y Antillana. Despues di duna Victoria, lider di e campeonato femenino, un gran wega perdiendo den e segundo overtime pa un fieldgoal di diferencia, Seven Up diabuebs anochi a cobra su promer victoria.

Despues di a bai e promer quarter den blanco y permitiendo cualro punto, e quinteto verde di Seven Up a anota cuatro punto den e segundo quarter pa empata e partido. Como cu e segundo quarter tabata blanco pa Antillana e score na half tabata 4-4. E tercer quarter ta bira decisivo. Seven Up ta outscore nan rivalnan anotando ocho punto mientras cu Antillana ta logra cuatro punto. E ventaba aki a resulta decisivo pa e victoria, ya cu den e quarter final cada un di e equiponan ta anota mes tanto punto, esta seis.

Score final di e partido a keda 18-14 na favor di Seven Up, cu tin contra di e victoria aki cuatro derrota.

Antillana tin awor dos gana y tres perdi. Pa ambos esaki tabata ultimo partido di e promer vuelta.

Mihor anotadora di Seven Up a resulta Nana Cham y Petra Winterdaal cada uno cu 6 punto y pa Antillana Nancy McEchron cu seis punto tambe.

SCOREBOARD Y UNIFORM DI REFEREE

Nos por a nota cu placer dos meboranza durante e ultimo partidonan di basketball. Pa promer biaha directiva di Aruba Basketball Bond a percura pa un scoreboard cu ta facilita e publico pa sabi com e anotacion ta. Ta algo cu realmente tabata haci falta y awor ta haciendo bon trabao.

Tambe nos por a nota cu un di e dos refereenan, Mateo Reyes, kende hunto cu Eddy Laaf a haci bon trabao, tabata tin e camisa di referee bisti manera mester ta. No cabe duda cu asina e deporte ta banja mas dignidad, algo cu e por usa. Nos ta spera di por mira den e proximo encuentrenan cada biaba ambos referee cu un uniform bisti. Awor cu ta existi un Asociacion di Referee di Basketball esaki por worde realiza cu mucho mas facilidad. Cu e Asociacion aki bao presidencia di Herman Figueira ta tumando su trabao na serio ta worde demostra cu e curso cu lo cuminza dialuna awor den edificio di YMCA na San Nicolas.

Tambe e Asociacion di Referee ta imponiendo un regla cu e refereenan apunta pa dirigi un partido y yega laat na e tereno lo worde multa. Actualmente e refereenan ta worde paga pa dirigi e partidonan door di directiva di Aruba Basketball Bond.

Nos ta sigur cu e Asociacion ta den bon caminda y nos ta desea nan hopi exito den nan gran trabao, cu indudablemente ta yuda e progreso di basketball na nos isla.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de Arubaanse Voetbal Bond

SAMENSTELLING BESTUUR A.V.B. VOOR 1958

Voorzitter	P. CROES
Vive-Voorzitter	U. VAN BREET
Secretaris-Competitieleider	F. D. FIGAROA
2de Secretaris-Ass. Competitieleider	P. DE. KELLY
Penningmeester	E. DE LANGE
2de Penningmeester	H. E. L. SAMSON
Commissaris van materiaal	P. D. KELLY
Commissarissen	H. FIGAROA
	I. M. BISLICK

SAMENSTELLING COMMISSIES VOOR 1958

Beroepscommissie:

Leden: de Heren Frère Johannes, S. J. Croes, J. J. Maduro Sr., J. M. Lacle en L. C. M. Kerstens. Plv. leden: de Heren L. L. Kuiperi en I. de Cuba.

Financiele Commissie

Leden: de Heren Frère Theodorus, O. Davelaar en J. de J. Maduro.

Spelregel- en Protest Commissie:

Leden de Heren: U. van Breet, D. Tromp en J. J. Perez
plv. leden: de Heren S. R. Tromp en E. Acosta.

Elftalcommissie:

Leden: de Heren D. de S. Ridderstap, A. W. Brokke en N. Orman

Reglement Commissie:

Leden: de Heren U. van Breet, L.C.M. Kerstens en F. D. Figaroa

Propaganda Commissie:

Leden: de Heren E. de Lange, J. v/d School en H. E. L. Samson

WEDSTRIJDPROGRAMMA SERIEWEDSTRIJDEN VOOR DE „DON SIMON BEKER"

A.S.U. Sport Centrum Noord 4.00 n.m.

Zondag 2 maart 1958	TRAPPERS vs. JONG ARUBA	A
Zaterdag 8 maart 1958	TRUPIAL vs. MARINIERS	B
Zaterdag 15 maart 1958	RIVERPLATE vs. BUBALI S.C.	C
Zondag 16 maart 1958	TROPICAL S.C. vs. UNION	D
Zaterdag 22 maart 1958	WINNAAR A vs. WINNAAR B	E
Zondag 23 maart 1958	WINNAAR C vs. WINNAAR D	F
Zondag 30 maart 1958	WINNAAR E vs. WINNAAR F	Finale

UITSLAG WEDSTRIJDEN

TRAPPERS vs. JONG ARUBA 0—2
TRUPIAL vs. MARINIERS 2—2 (Trupial gewonnen met strafschoppen 3—2)

UITSLAG BIJZONDERE WEDSTRIJDEN

22 Februari 1958 CURACAO vs. ARUBA 4—1
23 Februari 1958 CURACAO vs. ARUBA 3—1

MEDEDELINGEN

Straffen

De spelers F. Croes, V. Solognier en P. Schwengle van La Fama zijn met ingang van 5 oktober 1957 geschorst voor 3 maanden wegens overtreding van het gestelde onder sub e van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Aruba Jrs. —La Fama op 5 oktober 1957.

Opheffing schorsing

Met ingang van 18 Februari 1958 is de schorsing van P. Diaz van La Fama opgeheven.

Seriewedstrijden om de „Koningin Juliana Bekers"

De wedstrijden om de Koningin Juliana Bekers zullen, onvoorziene omstandigheden voorbehouden, aanvangen op 10 April 1958. Inschrijving kan plaats vinden tot uiterlijk 22 maart 1958. De loting zal plaats vinden op 24 maart 1958.

HET BESTUUR





PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo a lanta ta keha tur sorto di dolor di curpa. E ta cologa su bachi mientras e ta bisa, henter dia mi wesonan a morde, mi no ta sinti bon awe.

Pepita ta para ketu ta tende.

Despues e ta sigi, mi tin calafrieuw, y cu dolornan terrible, ta algo horrible.

Ora e la caba keha tur su dolornan Pepita a puntra, ta com no sa cu awe ta dia pa drecha den hoffi.

Y awor Lorenzo cu un cara bon rabia y un di cachonan ta para ta waake, y e ta bise, muhernan no mester ta asina sabi.

E la kere ora e keha tur e dolornan ei, e no tin mester di traha den hoffi, pero Pepita sa cu e no tin ningun sorto di dolor, solamente floho e ta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 17 MAART 1958 — No. 3086

Asociacion Di Pilotonan Di KLM A Reuni Diasabra Anochi

Probable interrupcion awe di servicio saliendo di Hulanda

AMSTERDAM: — Diasabra nochi asociacion di piloto di KLM a tene un reunion urgente den Carlton Hotel na Amsterdam pa discuti retiro di dos di su miembro. Ta basta dia caba tin un disputa entre directiva di KLM y su pilotonan tocante arregio di salario.

E reunion di ayera nochi a dura seis ora. Mas o menos 300 miembro a asisti na e reunion. Despues di e reunion pa dos or' di madruga un miembro di e directiva di e asociacion di piloto a lesa un declaracion pa periodistanan Riba e hopi preguntanan di e periodistanan presente e no kier a duna otro contesta, sino „mi no tin comentario".

E decision koe e reunion a tuma, a worde entrega na director di KLM, senjor Aler.

Directiva di KLM a participa ANP en coneccion koe e conflict koe e pilotonan, koe diadomingo e servicionan aerea di KLM a funciona normal, pero koe posiblemente desdi awe (dialuna) por tin algun interrupcion di cierto servicio, saliendo di Hulanda.

Segun KLM ta deseable, koe pasaheronan comunicanan cu oficinanan di pasahe.

ANP ta informa na ultimo hora cu nan a tende cu e pilotonan di KLM a resolve di strike for di awe, a menos cu e retiro di e dos pilotonan cu a worde retira de inmediato, worde revoca.

President-director Aler a ninga dsei.

Bo ta kere?

— Mi por debolbebo e lora aki, meneer?

— Sigur, meneer, e persona cu a bende a bisa y ela puntra: E'n ta papia bon?

— Sigur, pero lo mi a prefera un lora cu ta dispuesto na scucha un poco tambe.

Establecimiento di un comission pa estudia tarifanan pa autonan di huur

ORANJESTAD. — B.C. di Aruba a decidi di forma un comision, cual ta worde encarga cu e tarea di estudia debidamente tarifanan di autonan di huur. Esaki ta sosede pa motibo di un peticion di e categoria di choferunan cu ta pidi B.C. pa revisa e tarifanan aki. (Probablemente nan lo a pidi permiso pa aumenta nan tarifa. Nota di Red.) E comision a worde forma entre lo siguiente senjores: F. J. Tromp (kende tambe ta secretario di e Comision di transportacion Publico) Hoofdinspecteur di Polis H. Stuvel (tambe miembro di e mes comision menciona ariba) senjor Jose V. de Cuba pa Camara di Comercio, senjor Arthuro M. Arends, pa Vereniging di Handelaren y ademas dos chofer di auto di huur D. F. Maduro y J. O. Richardson. E comision aki ta worde nidi pa duna un aviso dentro di 30 dia na B.C.

HAROLD MARTINA

Talento Curazoleño „Que Promete"

ORANJESTAD: — E misa bjeuw — e sala cu esfera pa oido na Oranjestad — Dia Viernes tabata yen di interesado pa tende e hoben Harold Martina toca piano. No ta sorpresa nos cu e publico e biaha aki tabata un poco diferente cu costumbre. Hopi Antillano y tambe hopi conocir di e hoben pianista a bin scucha su obra. E publico a bini tambe probablemente pa bin test si e tocamento di e hoben pianista di su mes tera natal su teclanan por soporta e critico. Y tur presente tabata masha contento y sorpresa ora cu Harold no solamente por worde compara cu otro pianistanan di fama cu a bini duna concierto aki sino tambe a presta arte di niveau mas alto cu loke a worde ofrece ultimo temponan aki.

Pa cuminza nos mester estipula cu Martina su lesnan tabata un ehemplar. Di naturaleza e tin e toucher fini. y loke ta masha importante un gran dosis di propio critico. Esaki na prome lugar ta indica escohimentu di su programa: E obranan cu e ta escohe pa un gran parti ta pertenece na e repertoir-standard. Te cu aki e ta tene cuidao con e ta procede. Toch loke e ta escohe di obranan menos conoci di maestronan grandi, ta comproba cu e tin gran bista den loke ta menos conoci y menos importante. toch cu ta di masha agrado pa tende. Asina e prelude di 28 no. 4 y e Scherzo riba 20 di Chopin, no ta obranan tanto conoci. Toch e systema cu Martina ta toca nan nos ta puntra nos mes: ta con bini nos no ta hanja e joyanan aki mas pa tende.

Con ta posibel cu barios di e hendenan cu ta presente ta sinti mes ora na e principio cu aki nan ta tende algo mas stranjo di loke nan ta costumbra. Of tambe, no ta gran cos, tur cos ta sina simpel, sin ningun show. Esaki casi sigur pasobra Martin — afortunadamente — ta falta tur cos, cu sa irita nos e pianistanan di fama mundial. Martina no tin necesidad pa show. E conoce e musica cu e ta bai toca door en door, y ta garantiza di loke e ta bai presta. E no ta sinti su mes sigur te ora cu e ta sinta tras di e piano.

Na e momento ayi e ta perde tur desconfianza, e ta toca, manera mester ta. Asina e Sonate Pathetique masha conoci un poco timido, pero den tur sentido puro Beethoven. Asina Mozart su Sonate den F cu no ta tanto conoci ta worde hrinda cu un alegria musical unico. asina Martina ta cien por ciento su mes den e mahestuoso Noveletter di Schuman. Y un bes mas, nos no tabata scucha Martino sino Schuman, y nos ta pensa den nos mes: Que un brillante melodia y harmonia tin den tur e obranan aki. Despues di pausa e ta brinda oyentesnan Prelude choral et Fugue di Cesar Franck, y Juez d'Eau di Ravel cual tabata e puntonan mas culminante.

E prome obra tabata un monumento! Un obra genial cu poco pianista ta risca y comprende. Que un realizacion di Martina pa toca Fugue sin un fayo sin boeki di nota su dilanti. E pieza di Brahms Rhapsodie den g minor tabata esun cu menos a baliza nos. Tabata e unico lugar na unda Martina no tabata sinti su mes mucho sigur: Despues den Ravel e ta hanja su mes trobe y nos ta keda admira su systema, sin fayo di su touchei.

Sin ningun exageracion, sin ningun forma di chauvinisme. nos por bisa cu Harold Martina como pianista tin un gran futuro. Si por lo menos e sigui riba e caminda cu e ta bai. Su sentimentunan musical semper lo ta un camina pe como concertpianist. Pasobra pa haci un show cu virtuose, toch music bashi sin nada aden, ta bai pertenece na pasado.

Un biaha mas B.C. ta pidi permiso pa forma proceso

ORANJESTAD. — B.C. di Aruba ta scirbi Raad cu fecha 12 di Maart 1958:

„Dia 11 di Juni 1957 na hypotheekkantore di Aruba ta worde pasa den register C., parti 888, no. 22, parcelanan kadastral conoci como prome districto, seccion B. No. 226, situa na banda noord di Sweelinckstraat squina Irenestraat y no. 284 situa na banda noord di Wilhelminastraat, cual parcelanan segun akta di verjaring. dia 3 di Junio 1957 pasa pa notaris F. E. J. Thijssen, a bira propiedad di „Exploitatiemaatschappij Erven Adriaan Lacle, N.V."

E parcelanan menciona ariba tabata para kadastral na nomber di persona juridica di eilandgebied Aruba.

Riba e parcela menciona tin un cas traha. Como pa e parcela aki pruebanan di verjaringstermijnen ta claramente obtenibel, juridicamente no por haci mucho contra e biramentu di propiedad.

Otro ta e situacion di e segundo parcela. Na unda derecho pa hanja propiedad door di verjaring ta worde duda pa nos, aki nos tabatin deseo di hanja decision di huez den e caso aki.

Segun articulo 74, eerste lid, di Eilandenregeling Nederlandse Antillen ta necesario un permiso di Eilandsraad di antemano pa tene un proceso. Motibo cu nos ta haci e peticion na Raad pa duna nos tal permiso. Pa esaki un ontwerp-raadsbesluit ta worde inclui".

Curso pa referee di basketball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den edificio di YMCA pabao di Lago Sport Park na San Nicolas lo worde duna awe nochi e promer parti di e curso pa refereenan di basketball. Direccion di e curso ta den man di e secretario di YMCA Ralph Papa. Tur referee di basketball ta worde encarecidamente suplica di atende e curso awe nochi sin falta.

Bishita alto Venezolano na Balashi

ORANJESTAD. — Conduci pa Minister J. E. Yrausquin y Deputado O. S. Henriquez, y acompanja pa Sr. N. A. Piña ayera mainta algun Venezolanos di importancia a bishita e proyectonan grandi Arubiano.

E combito tabatin masha interes pa e planta di awa na Balashi, principalmente pasobra na Venezuela nan ta considerando di construi un fabriek semehante riba e isla Margarita na costa norte di Venezuela. E bishitanan Venezolano tabata e senjoranan Luis de Vialba, Gobernador di estado Nueva Esparta, Dr. Sucre, presidente di Instituto Nacional di Obras Sanitarias. Alejandro Hernandez, Director di Industrias Pampero, y Dr. Pejera, representante di firma Weir na Venezuela. For di Corsow, na unda e senjornan a bishita tambe e fabrica di awa aya, a bini hunto cu nan Sr. Ruben Yrausquin.



Despues di e matchnan ayera tardi na Dakota Mr. Heufke, president di Aruba Sports Car Club a entrega e copanan na e ganadornan. Di robes pa drechi: Ir. Luymes, Mr. Heufke, Sr. Van Glabbeek, Sra. Wolff, Sr. Troost y Sra. MacCormick, kende a yuda organisa e matchnan asina bon.

Racenan di auto na Dakota tabata un gran exito

Sres. Troost y Luymes y Sra. Wolff a gana

ORANJESTAD: — Como 25 auto ayera tardi a participa na e matchnan di habilidad pa auto cu a worde organiza riba e startbaannan bleuw na noord di e vliegveld, door di Aruba Sport Car Club. E atardi aki a resulta interesante durante di hopi momento.

Loke a haci e racenan aki cu a tuma lugar over di un trajecto di algun kilometer durante di cua e participantenan mester a demostra un cantidad di prueba di habilidad, bira asina entusiasma, tabata cu no ta solamente miembronan di e club invita y e personanan cu a bai mira ayera tardi y cu no tabatin un auto mucho grandi, tambe por a tuma parti na e start — ademas e por a haci esei cuanto e tabata kier, contal cu e paga pa cada vuelta su florin cu tabata perscribi. Naturalmente cu e momento mas interesante tabata na final di e atardi ora cu e corredornan principal den cada clase a bolbe start pa trata di corre e paar di secondenan mas liher cu e tabata por pa e sali na cabes. Di e manera ei e racenan cu a cuminza cuarto pasa di dos a caba mitar di seis, y ainda tabatin varios bende cu kier a bai purba maske ta un biaha mas. Ora cu banda di seis or mr. C. W. J. J. Heufke, president di e Club, a entrega e bekernan den Strand Hotel, a resulta ganador e siguiente personanan:

A-klas pa auto te 1.200 cc.

1) Sr. Troost cu Volkswagen — den 3 min. 16 sec.

2) Sr. Geurtsen Volkswagen — 3 min. 30 sec.

3) Sr. Willis Volkswagen — 3 min 35 sec.

B-klas pa auto di 1.250 — 3.000 cc

1) Ir. G. K. Luydens cu Triumph 2 — den 2 min. 27 sec.

2) Sr. Quitter — Austin Healey — 2 min. 50 sec.

3) Sr. Bosch — M.G. — 3 min. 01 sec.

Klas pa damas —tur auto

1) Sra. H. C. Wolff cu Borgward — den 4 min. 13 sec.

2. Srta. M. Schonk — Opel — 4 min. 23 sec.

3) Sra. Quitter — Austin Healey — 4 min. 34 sec.

Tres premio extra a worde entrega, un beker chikito pa Sra. MacCormick, kende a tuma parti intensivo den organizacion di e matchnan; ademas un beker chikito mas pa e dokter di wowo J. H. C. Hilgers, kende a tuma e tempu mas largo, y por ultimo un bleki di zeta tur pletcha pa Sr. J. A. van Glabbeek. kende a corre pasa dwars door di un garage (esaki tabata e nomber pa un vierkant cu tabata marca cu bleki di zeta, na unda mester a parkeer).

Nos a tende tambe cu e club a manda un peticion na autoridadnan pa nan por tene dia 26 di Mei un race di velocidad riba e parcours di vliegveld.

Formamento di un terreno prohibi

PARIS — E formamentu di un terreno prohibi entre Argelia y Tunesia lo worde apura, asina e ministro di defensa Frances, Chaban-Delmas, a informa Dia Biernes. Otro siman el lo bai Argelia pa discuti e asunto aqui.

Reunion di gobierno di Batista

HAVANA — Congreso di Cuba a acepta durante un reunion, na cual e delegadonan di oposicion no tabata presente, e decision cu gobierno di Batista a tuma Dia Razon pasa, pa anula e garantianan constitucional pa 45 dia.

Dia Sabra henter Cuba tabata tranquil.

Futbol Lago Colonie — Mercurius na honor di Dr. Bosman

ORANJESTAD. — Pa motibo di regreso di dr. W. H. J. Bosman pa Hulanda, na su honor lo worde tení un wega di futbol den Lone Palm Stadion dia 21 di Maart pa siet'or di anochi. Na e manera aki nan ta spera di por gradici e dokter aki pa tur loke e la haci pa bienestar di futbol pa Lago Colonie.

E partido aki di Diaviernes lo ta entre un seleccion di Seroe Colorado (esaki mes ta Lago Colonie) y e team di Mercurius, un club di veterano di Oranjestad cu tin un fama basta bon.

Ultimamente bestuur di Esso Club a decidi di bai sponsor e club di futOranjestad cu tin un fama basta bon. bia nan nomber den Esso Club Football Team.

High Life 9 Chesterfield 7

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Lago Sport Park diaviena anochi e novena di High Life a obtene un victoria di 9-7 ariba Chesterfield. E triunfo aki y e derrota di Amstel ayera mainta a pone High Life basta solido den promer luga atrobe.

Relato di Polis

Tur dos mes bon

ORANJESTAD. — Den madruga di Diabuebs pa Diabierne polis a banja den Socotorowijk dos homber cu tabatin gran pleito. Tabata e rumannan R.O. i A.O. cu no por a yega na un acuerdo cua di nan dos ta toca guitarra mihor. Polis a media entre nan y a garantiza nan cu tur dos ta toca divinamente. E ora ei si nan dos a braza otro y tur cos a caba famoso.

Perdi

Sr. G. Koolman di Picaron 17 a anuncia perdida di su potmonnie di cuero bruin conteniendo rijbewijs y foto.

Dalmento

Banda di Royal Den na Oranjestad Diabiernes atardi tabatin un dalmento entre A-3497 y A-403. Danjo ta monta na como fl. 350.—.

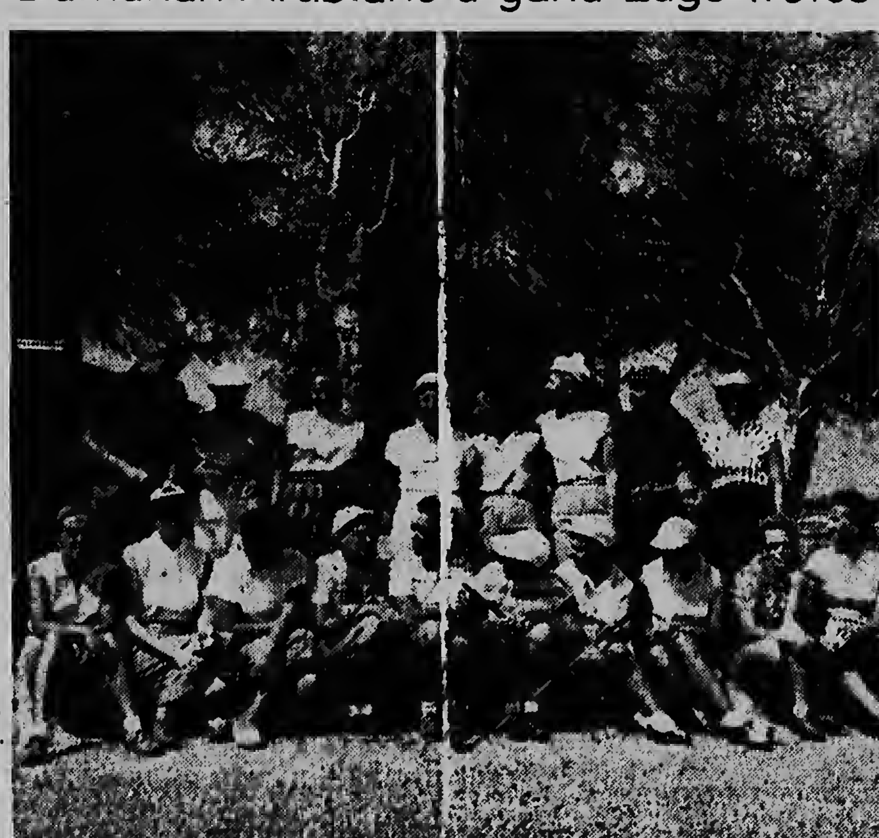
Ela bolter

Banda di oficina di DOW Diabierne atardi pa mitar di seis e pickup A-1273 a bolter. Motibo: e chauffeur W.I.C. tabata corre mucho duro. Un dje pasaheronan a hanja basta sla y a banja prome ayudo ei na e lugar dje accidente mes Gasto na danjo fl. 800.—.

Stranjo

Sra. C.L.-F. direpente a perde durante su bishita na un negoshi den Nassaustraat un cierto suma. Probablemente lo ela worde horta un momento cu e senjora no tabata paga mucho tino.

Damanan Arubiano a gana Lago-trofee



E foto aki a worde saca Diasabra aigo prome cu e toernooi anual tradicional di golf entre e damanan di Lago y esnan di CPIM a tuma lugar. Na e careda dilanti nos por mira e team di CPIM di robes pa drechi ta e damas Ann Dumper, Pat Aars, Ina Lingei, Georgine van Exter, Mies Stukker, Will Mater, Gwen Fosbrook, Dien van der Heydt, Will Ailche y Riet Poldervaart. E foto ta mustra di e team di Lago ocho participante su, di robes pa drechi Betty Lennep, Martina van Ogtrop, Laura Bailard Eileen Hochstuhl, Itey Couzy, Evelyn Reeve, Zena Saunders y Bee Ewart. Manera ta menciona aki riba caba e encuentro a worde gana door di e damas di Lago Golf Club cu 21-1/2 puntos, contra di 14-1/2 puntos pa e damanan di Corsow. Te Diasabra merdia Corsow tabata dilanti cu 3 puntos. Cu e victoria aki Lago tin su copa atrobe den cas back.

Embarga Di Boto Piscado Di Aruba Y Corsow Na Colombia

ORANJESTAD: — DiaSabra nos a hanja noticia cu un boto piscado di Aruba „Cuadalquivir" y un di Corsow „Vigilante" a worde embarga door di un boto di „Base Naval" di Colombia. Esaki lo a worde anuncia door di Radio Colombiano Voz di Cauca, cual ademas ta informa cu e tripulante a worde arresta.

Manera nos por recorda den anochi di dia 6 y 7 di Februari di e anja aki e boto „Cuadalquivir" N.A.-163, tabatin un coalision cu un boto di warda costa di Colombia „General Basquez". E warda costa Colombiano aki a ranca e banpres di „Cuadalquivir" kibra y sigui su caminda. E boto aki cu ta propiedad di senjor Julio Quijada y cu ta bao di comando di e Venezolano capitan Amado Martin, tabatin un danjo di mas o menos fl. 3.000.—. Tocante e incidente aki mes ora autoridadnan Antillano a haci contacto cu esnan na Colombia. Kiko tabata e resultado nunca nos a hanja sabi te awe. Ta parse, cu e promesa, cu nan a yega di duna na mr. Tuin di welvaartsbureau, cu botonan di piscado di Antillas no lo worde molesta pa nada mientras cu nan ta keda 12 milla foi zona di Colombia, ta worde interpreta basta diferente na barios ocasion caba.

Nos ta spera di por informa nos lectornan mas tocante e incidente aki masha pronto. Diasabra mainta caba lijd. gezaghebber De Boer a trata di hanja intervencion door di e representante diplomatico Hulandes na Colombia.

Condena pa imoralidad

ORANJESTAD. — C.B. Diabierne mainta a worde condena door di huez den prome instancia pa motibo di un delito di moralidad comete cu un mucha muher menor di edad y ela hanja un castigo di prison di 180 dia, di cua 160 voorwaardelijk cu un termino di prueba di tres anja. Door dje straaf ligero aki ta posibel pa B. di pasa e tempu cerra durante di su vacantie cu e mester hanja di Lago.

Sr. Gilbert Corrington a fallece repentinamente

SAN NICOLAS. — Den anochi di Diasabra banda di cuarto pasa di diesdos repentinamente a fallece den Lago Medical Center Sr. Gilbert G. Corrington. E fallecido kende tabatin warda di anochi, un rato despues di media noche a bai Medical Center pasobra e no tabata sinti su curpa bon. Durante dje bishita ei ela fallece.

E fallecido nace na Merca, tabata assistent foreman di Cat Light Ends. Nos mas sentido pesame ta bai pa su viuda y jiunan.

Pastoor Hendrikstraat a worde crea

SAN NICOLAS. — Bestuurscollege di Aruba segun nos a tende Diasabra di fuente oficial, a decidi di duna e trajecto cu ta keda forma door di e cayanan Leliestraat, Ceintuurbaan y Thorbeckestraat un nomber. Y e nomber cu nan a scohe ta: Pastoor Hendrikstraat.

„La Buena Esperanza" a scohe directiva nobo

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta e reunion anual di miembronan di e sociedad di Entierro „La Buena Esperanza" a tuma lugar. Durante di e reunion aki cu a worde bon asisti, nan a scohe tambe un directiva nobo, cua ta consisti di e siguiente personanan:

President I. A. Geronimo, Vicepresident S. de Cuba, prome secretario M. Oduber, segundo secretario J. M. Winterdaal, tesorero J. L. Wever, y comisarios A. Willems y F. Hoevertsz. Number di telefoon dje sociedad ta 1612 y 1912.

Exinbank overweegt lening aan Brazilie

Washington, 15 mrt.: — De Amerikaanse Export-Import Bank overweegt, volgens gezaghebbende kringen, aan Brazilie ongeveer 50 miljoen dollar te lenen voor de opbouw van de uitgeputte dollarreserves van dat land. Meegedeeld werd, dat Brazilie zich, ter verkrijging van hulp in zijn nood, tot de Verenigde Staten had gewend en tevens tot het I.M.F.

Verder hoopt Brazilie door bemiddeling van handelsbanken te New York hulp te verkrijgen.

Uitbreidingsplannen van de Aceria Paz del Rio staalfabriek

Bogota, 15 mrt.: — Dr. Julian Moreno, president van de Aceria Paz del Rio staalfabriek, heeft plannen bekend gemaakt tot uitbreiding van de produktiecapaciteit van het bedrijf met ongeveer 50 procent.

Door de aanschaf van enige nieuwe uitrusting en de reorganisatie van walsbedrijven en de draadtrekkerij, zal de maatschappij in staat zijn 50.000 metrieke ton plaatstaal en 150.000 ton afgewerkte produkten te vervaardigen. De maatschappij hoopt door middel van grotere produktie lagere kosten te verkrijgen en binnenlandse staalprodukten te vervaardigen welke tot dusverre werden ingevoerd.

Wordt koning Feisal hoofd van Iraks-Jordaanse staat?

BAGDAD, 15 maart: — In welingelichte kringen te Bagdad verwachtte men vandaag, dat koning Feisal van Irak tijdens deze weekwisseling uitgeroepen zal worden tot hoofd van de nieuwe Arabische federale staat, die door Irak en Jordanië gevormd wordt. Men vermoedt, dat dit weekeinde ook een ontwerp-constitutie voor de nieuwe staat zal worden bekendgemaakt, nu de besprekingen tussen de ministeriële vertegenwoordigers van de beide vroegere staten zijn beëindigd.

Volgens genoemde kringen zal het ontwerp voorzien in een parlementaire monarchie, die twee hoofdsteden, Bagdad en Amman, en één vlag zal hebben. De inwoners zullen „Arabische burgers" zijn, en er zal een „Arabisch leger" zijn.

De besprekingen om het muntstelsel, het onderwijs en de doaunewetten te verenigen, zijn eveneens voltooid, maar er is niets bekend over het voorgenomen economische beleid van de nieuwe staat, noch over de verdeling van de inkomsten uit de petroleum. Op het ogenblik gaat 70% van Iraks olie-inkomsten naar een ontwikkelingsfonds en de rest naar de schatkist.

Het uitvoerend bestuur zal onder leiding staan van Koning Feisal als „hoofd van de Arabische Unie' met bepaalde voorrechten als het ondertekenen van verdragen, het verklaren van oorlog en het in ontvangst nemen van diplomatieke geloofsbrieven. Het uitvoerend bestuur zal de staat besturen door middel van een regering die verantwoording schuldig is aan het parlement van de Unie, bestaande uit 15 afgevaardigden en 5 senatoren uit zowel Irak als Jordanië. De regering zal bestaan uit een minister-president een minister van Buitenlandse Zaken, een minister van Staat en 5 andere ministers. Het hoofd van de Staat zal de premier van de Unie benoemen en ontslaan.

Aluminium Co. of Canada werkt slechts op 80 procent van capaciteit

Montreal, 15 maart.: — De president van de moedermaatschappij Aluminium Ltd of Canada heeft aan de Commissie voor het Bedrijfsleven van het Huis van Afgevaardigden te Washington medegedeeld, dat de Aluminium Co. of Canada thans, door gebrek aan vraag, slechts op 80 procent der capaciteit werkt.

De moedermaatschappij besteedt grote bedragen aan vergroting van de basisproduktie en zij heeft vertrouwen op lange termijn in de groei van de industrie en in het verbruik van het metaal. Invoer van primair aluminium door Amerikaanse produktiefirma's verhoogt volgens haar de levenskracht van de gehele Amerikaanse aluminiumindustrie.

Voetbaluitslagen in Nederland

DEN HAAG, 16 maart — De voetbaluitslagen van dit weekeinde in Nederland luiden:

Eredivisie

Rapid JC — DOS 1—0; Sparta — GVAV 1—0; Blauw Wit — NAC 1—1; ADO — BVV 0—1; MVV — Amsterdam 1—1; Sp.Cl. Enschede — Fortuna '54 0—7; PSV — Feijenoord 6—0; Ajax — Noad 1—0; Elinkwijk — VVV 2—2.

Eerste divisie A

Willem II - HVC 2—5; VSV — EDO; afgelast; RBC — DWS 2—0; De Graafschap — Alkmaar 1—1; Volendam — Roda Sport 3—2; Excelsior — AGOVV 1—0; SVV — Vitesse 2—3.

Eerste divisie B

Sittardia — Limburgia 1—2 (opv. Sittardia); Helmondia '55 — Hermes/DVSS 1—2; Wageningen — De Volewijckers 1—3; Leeuwarden — Eindhoven 2—2; Haarlem — Rigtersbleek: afgelast; Xerxes — Scheveningen/Holland Sport 4—4; Fortuna (Vlaardingen) — RCH —1; KFC — Stormvogels 1—4.

Tweede divisie A

ONA — ZFC 0—7; UVS — EBOH 2—0; Baronie — De Valk 1—6; DHC — Wilhelmina 2—1; Zeist — Hilversum 2—2; Emma — Longa 0—1; Dosko — 't Gooi 2—3.

Tweede divisie B

Oosterparkers — PEC 5—1; Rheden — Heracles 0—1; Go Ahead — Enschedese Boys 1—1; Veendam — Heerenveen 1—0; Velocitas — Oldenzaal: afgelast; Be Quick — Tubantia 1—2; Zwolse Boys — NEC 2—0.

Eerste klasse A

DCG — UVV: afgelast; CVV — Unitas 0—0; DWV — Quick 0—2; OSV — Zeeburgia: afgelast; Velox — Gouda 3—0; RFC — VCS 4—3.

Eerste klasse B

Zwaagwesteinde — Be Quick (Zutphen): afgelast; Quick '20 — Robur et Velocitas afgelast; ZAC — WVC 3—2; Quick (Nijmegen) — WVV 4—2; Hengelo — Sneek: afgelast.

Eerste klasse C

Maurits — Alliance 1—2; Boxtel — Brabantia 2—2; De Spechten — Vlissingen 0—0; Valkenswaard — Roermond 0—1.

Rebellentroepen bezetten Medan's vliegveld

SINGAPORE, 16 maart: — Radio Padang deelde zondagavond mede: „Troepen uit Midden-Sumatra hebben, met de steun van overgelopen troepen van de centrale regering, het vliegveld van Medan bezet". Volgens de radio werd de aanval ondernomen door het 131ste bataljon infanterie en door een bataljon uit Tapanoeli, met de steun van artillerie. Deze strijdmacht bezette het vliegveld te Medan.

„De aan de centrale regering trouw gebleven troepen waren niet in staat, het vliegveld te verdedigen", aldus Radio Padang, hieraan toevoegend, dat de brigade-generaal die in Noord-Sumatra het commando heeft over de eenheden van de centrale regering, Medan heeft verlaten en, naar verwacht wordt, via de havenplaats Belawan de vlucht zal nemen.

Het regiment uit Tapanuli (dat door Radio Padang werd genoemd) behoort tot de Indonesische strijdkrachten in Noord-Sumatra. De tegenregering heeft reeds gedurende enige tijd gezegd, dat Tapanuli op het punt zou staan om zich bij de opstand aan te sluiten. Later op de avond berichtte Radio-Padang, dat „geheel Tapanuli steun verleent aan de tegenregering".

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Moet je, paps kijken, mama. Hij doet alsof hij leest, maar hij kijkt naar de televisie".

„Figura bo, mama, papa ta haci manera e ta lesa, pero ta na television e ta mira".

Een uitverkochte zaal genoot van de grote kunstavond in de Club Suriname

ST. NICOLAAS: — De aangekondigde kunstavond in het Cultureel Centrum van St. Nicolaas zaterdagavond j.l., waarbij het bekende meisjeskoor „Vivons En Chantant', de heren J. Stam, piano en A. Stenzen, viool, en de begaafde Alicia Mc Donald en haar dansgroep medewerking verleenden, is in alle opzichten geslaagd geweest.

Mevrouw B. Meyer, die een inleidend woord sprak en ook de verscheidene nummers aankondigde, bracht dank aan het bestuur van de vereniging Suriname voor het beschikbaar stellen van het clubgebouw, en voorts ook aan de dames mevrouw Marie Mc Donald, die veel werk achter de schermen had verrichten mevrouw I. van Blarcum die de kostuums had vervaardigd en aan de verschillende medewerkers en medewerksters.

Een bizonder woord van dank aan Alicia Mc Donald, die zelf de dansen had gecreeerd en de kostuums had ontworpen was zeker op zijn plaats.

Als eersten traden op Alicia en haar dansgroep.

Litt le Soldier werd uitgevoerd door Elenor Lanney, die geen teken van plankenvrees gaf.

„Valse des Fleurs". Hierin traden op Arlen Mondinho, Ingrid Mondinho, Lidia de Vries, Sandra Fong, de benjamin van de groep, Sherry Fong, Joice Stolz, Rina Luckoo.

In Naila gaf Alicia een solo dans weg die de grote bewondering van de toeschouwers had.

Natasia de Vries speelde op de „vleugel „Feu Elize" van Beethoven. In „Qautre Pas", traden Arlene Mondinho, Sandra Fong, Sherry Fong en Rina Luckoo op.

In „May Fair" voerde Ingrid Mondinho een solo dans uit. Sherry Fong, Sandra Fong, Rina Luckoo, Gail Kaloo, Joice Stolz en Lidia de Vries traden op in „Stardust".

Hierna treden op de heren J. Stam en A. Stenzen die op schitterende wijze de serenade van Hayden uitvoerden.

Alicia en Henk de Vries oogstten veel succes met Swiss Waltsz. In Jump was het Sherry Fong die een solo dans weggaf terwijl in „Water Tales" Sherry Fong, Rina Luckoo, Ingrid Mondinho, Arlene Mondinho, Lidia De Vries, Sandra Fong, Joice Stolz en Gail Kaloo optraden.

Hierna treden de heren J. Stam en A. Stenzen op die op vlotte wijze Mazurka van Wieniawsky, Allegro van Fiocco en Praeludium en Allegro van Pugnani-Kreisler uitvoerden.

Jammer was het dat de heren hinder ondervonden van het storend geluid van de kinderen en het omver gooien van flessen.

Het publiek heeft inderdaad genoten van deze artisten.

Hierna trad het meisjeskoor „Vivons En Chantant" onder leiding van de heer C. Stouten op die onder piano begeleiding van de heer J. Stam achtereenvolgens werd gezongen: Vesper van L. van Beethoven, Woudconcert een bewerking van B. C. vld. Rovaart, Zangmars van A. Truhe, Wandelmars van Jan de Klerk, Een Papiaments liedje, Mi Dusji Captan en als slot Brahms Wiegelied „Koeneti" (Goeden Nacht).

Alicia heeft inderdaad bewezen veel talenten te hebben en het zal wel heel wat voeten in de aarde hebben gehad de jeugdige danseressen op te leiden. Alicia houde het ons ten goede wanneer wij een kleine waarschuwing plaatsen. Alicia, denk aan je lijn.

Het meisjeskoor heeft weer duidelijk bewezen dat het alle recht van bestaan heeft. Een eresaluut aan de heer Stouten en zijn koor.

Wij besluiten dit verslagje met de woorden van Koenitie" Alla Sma sa de tevree, Vregittie alla sorgoe. Inderdaad waren allen tevreden en vergaten hun zorgen gedurende dit festijn.

De volgende week zaterdag vindt er een herhaling van deze avond plaats.

Francis C. Lejuez dient bezwaartschrift in bij Eilandsraad tegen beslissing van het B. C.

Ernstige beschuldigingen aan adres van B. C.

ORANJESTAD: — Tesamen met andere stukken werd door het B.C. ook een bezwaarschrift van de heer Francis C. Lejuez aan de leden van de Arubaanse Eilandsraad toegezonden. Dit bezwaarschrift had de heer Lejuez aan de Eilandraad gericht n.a.v. het feit, dat door het B.C. afwijzend beschikt werd op zijn verzoek om in Santa Cruz een z.g. „service station" te mogen gaan exploiteren.

Het bezwaarschrift, dat vele beschuldigingen aan het adres van het Arubaanse B.C. bevat, drukken wij hieronder in zijn geheel af.

BEZWAARSCHRIFT

Aan de Eilandsraad van het
Eilandgebied Aruba
Alhier

Ondergetekende, Francis Carlton Lejuez, wonende te Santa Cruz No. 38, zich bezwaard gevoelende over het besluit van het Bestuurscollege dd. 17 februari 1958 No. AZ/187, waarbij zijn verzoek dd. 4 oktober 1957 strekkende tot ontheffing van de „Hinderverordening Aruba" werd afgewezen, wendt zich hierbij als gevolg van de door het Bestuurscollege aangehaalde overwegingen ter afwijzing van dat verzoek, tot Uwe Raad, onder vermelding van de volgende grieven;

—dat in tegenstelling tot het bezwaarschrift van een vijftal inwoners van Santa Cruz, ingekomen op 2 november 1957, allen wonende in de omgeving van het kruispunt waar ondergetekende voornemens is te bouwen, het Bestuurscollege met geen enkel woord rept over een ander verzoekschrift dd. 21 november 1957 te zijne faveure, ondertekend door ruim 200 inwoners van Santa Cruz, die het nut van een dergelijk bedrijf wel degelijk inzien, allen ook wonende in de onmiddellijke nabijheid van bovengenoemd kruispunt;

—dat een der vijf ondertekenaars van het op 2 november 1957 ingediend bezwaarschrift uitdrukkelijk heeft verklaard, dat hij op herhaald verzoek en op aandringen van de waarnemend gezaghebber heeft getekend, zulks ten huize van bovengenoemd functionaris;

—dat dezelfde ondertekenaar inmiddels het verkeerde van zijn handeling heeft ingezien en vervolgens — zonder enige druk — zijn „beweerd" bezwaar heeft herroepen door het plaatsen van zijn handtekening onder het verzoekschrift dd. 21 november 1957 ten gunste van ondergetekende;

—dat door het bovenstaande is komen vast te staan, dat er van bona fide bezwaren geen sprake kan zijn, en dat men geredelijk kan aannemen, dat het overblijvend viertal, gezien hun politieke bindingen, onder pressie dan wel op last van de waarnemend gezaghebber hebben gehandeld, terwijl het voorts niet uitgesloten mag worden geacht dat zij inmiddels hun zijns inziens kunstmatig aangekweekte bezwaren hebben herroepen;

—dat het Bestuurscollege beweert op 25 juni 1957 te hebben besloten dat op hoeken van straten en wegen geen service-stations meer behoren te worden opgericht, terwijl de bouwaanvrage van ondergetekende tot het oprichten van een service-station dateert 23 april 1957, dus enige maanden vóór de beweerde beslissing van het Bestuurscollege;

—dat het in strijd is met alle geldende normen, dat algemene maatregelen van deze aard worden vastgesteld naar aanleiding van één zich voordoend geval — nota bene terwijl dat geval nog in behandeling is — en daardoor radicaal brekend met het voorheen gevolgde gedragslijn, daar alle op het eiland in bedrijf zijnde service-stations zich bevinden op hoeken van straten of wegen;

—dat de bouw van het service-station op een driesprong van drukke hoofdverkeerswegen en in de onmiddellijke nabijheid van twee scholen en een R.K. kerk beweerdelijk vermindering van de veiligheid van het verkeer kan veroorzaken, verwerpt ondergetekende ten enemale daar aan de andere zijde van de driesprong ook al een benzinepomp is gevestigd, en wel toebehorende aan een neef van een der gedeputeerden;

—dat ondergtekende vermag te verwijzen naar het door deskundigen bij uitstek op dit gebied, de Verkeerspolitie, uitgebracht rapport, hetwelk geen bedenkingen oppert en waarover het Bestuurscollege ook wijselijk heeft gezwegen;

—dat deze deskundigen bij uitstek, de Verkeerspolitie, eind juli dan wel begin augustus tezamen met ondergetekende overleg heeft gepleegd omtrent de voorgestelde bouw, waarbij ondergetekende alle aanwijzingen van de Verkeerspolitie met het oog op de veiligheid van het verkeer heeft opgevolgd en zijn bouwaanvrage dienovereenkomstig heeft gewijzigd;

—dat daarbij onomstotelijk is komen vast te staan dat deze deskundigen bij uitstek geen kennis droegen van de beweerde beslissing van het Bestuurscollege dd. 25 juni 1957;

—dat de Nederlande jurisprudentie op dit punt der Hinderwet (K.B. 6 maart 1926, A.B. 1926 — blz. 35) immers zegt: „Vermindering van de veiligheid van het verkeer valt niet onder de bezwaren welke de Hinderwet beoogt te weren." Omtrent dit punt kan thans na een ondervinding in Nederland van ruim drie kwart eeuw bezwaarlijk meer misverstand bestaan;

—dat sedert het in werking treden van de „Hinderverordening Aruba" enkele jaren geleden zich herhaaldelijk gevallen hebben voorgedaan waarbij achteraf is gebleken, dat gevestigde en in bedrijf zijnde ondernemingen nooit ontheffing ingevolge de „Hinderverordening Aruba" hadden bekomen, en dit alsnog moesten doen terwijl ze in volledig bedrijf waren;

—dat ondergetekende zich ernstig afvraagt of alle bescheiden en aspecten voor een juiste beoordeling in het belang van aanvrager wel door het Bestuurscollege aan een grondige studie zijn onderworpen;

—dat ingevolge artikel 7 van de „Hinderverordening Aruba" het Bestuurscollege bevoegd is, alvorens op een ontheffing te beslissen, te verlangen, dat zowel de verzoeker als zij, die bezwaren inbrengen, die bezwaren mondeling of schriftelijk zullen bestrijden of toelichten, van welke bevoegdheid door het Bestuurscollege in deze aangelegenheid nimmer gebruik is gemaakt;

—dat ondergetekende in tegenstelling met de diligentie waarmede het op 2 november 1957 ingediende bezwaarschrift is behandeld door de waarnemend gezaghebber, vele maanden op dit ongunstig besluit van het Bestuurscollege heeft moeten wachten, ook al na het schrijven dd. 7 november 1957 van zijn raadsman;

—dat ondergetekende, vader van zes minderjarige kinderen, onlangs, na 17 dienstjaren, waarvan de meeste doorgebracht als militair in dienst van het vaderland en onze geliefde Vorstinne, van de Minister van Sociale Zaken heeft moeten vernemen, dat hij in verband met „reorganisatieplannen" per 1 februari 1958 uit gouvernementsdienst wordt ontslagen, en dat hij daartengevolge zonder middelen van bestaan is komen te verkeren;

—dat ondergetekende zich door de bovengeschetste gang van zaken ernstig benadeeld gevoelt in zijn belang en dat zijner minderjarige kinderen, en dat hij wel genoodzaakt is ernstig te beginnen te twijfelen aan een richtige behandeling van overheidswege, waarop hij meent als burger aanspraak te kunnen maken;

REDENEN waarom hij zich tot Uwe Raad wendt met het beleefd doch urgent verzoek het daarheen te willen leiden, dat aan hem alsnog ontheffing van de „Hinderverordening Aruba" worde verleend en dat hem alsnog een goedgekeurd afschrift van zijn bouwaanvrage worde vertrekt.

Naschrift van de redactie: De heer Lejuez is een vooraanstaande figuur in de Arubaanse Volks Partij.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur O. J. Stoartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 17 maart
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 8.00: Sam Basse and Jesse James
PRINCIPAL 8.00: Run for the Sun
AURORA 7.30: Double Jeopardy
SAVANETA 7.30: Screaming Eagles

VROEDVROUWEN, VEEPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1597, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1345 kc.

11.30 Lola Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Chachacha
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Eddy Christiaans
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Son Montuno
9.00 Peliciones
9.30—10.00 Orquesta America

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00, Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 10.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00



Riba e foto aki nos lectornan por mira A-5357 maneha pa Srta. Valery Eman na start di e racemu di habilidad cu ayera tardi a tuma lugar cu tanto entusiasmo.



Sra. Quitter kende tabata stuur e Austin Healey poco prome cu ela start e ta hayando instruccionnan di Sr. Van Ommeren

PAGINA TRES

Single Di Guerrero Den Octavo A Kibra Gran Duelo Entre Ponson Y Pantophlet

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E fanaticonan cu ayera mainta tabata presente den Wilhelminastadion a presencia un gran duelo entre e lanzadornan Charles Ponson di Nesbitt y Donald Pantophlet di Amstel. Tabata e duelo di mas fuerte te ainda den e campeonato. Apenas tres hit, tur single, a worde conecta den henter e partido. Dos tabata di Amstel, mientras cu e unico di Nesbitt a ser conecta pa Ramoncito Guerrero, kende ta mustrando cu e la hereda e talento di bateador peligroso di su tata, e un tempo glorioso Pantin Guerrero. E single di Guerrero tabata na un momento cumbre, ya den e penultimo chens di e novena naranhero. Ya nos a kere di lo ta testigo di e promer no hit, no run di e Torneo.

E corpulento Donald Pantophlet a lanza un bon partido combinando su lanzamiento den gran forma. Su control tabata remarcable permitiendo unicamente dos base por bola, y propinando tres ponches.

Su rival Charles Ponson tambe tabata den gran forma. Un total di 13 ponche Ponson a propina, duaando e semper peligroso Tenchi Hoftijzer dos. Es decir cu di e 27 outnan di Amstel 13 tabata pa e via di ponche. Ponson a regala cuatro pasage gratis.

Ya den e promer inning Amstel a amenaza seriamente. Papin Wilson ta habri e partido conectando single. Webo Richardson ta sigui cu roller pa short y Wilson ta worde forza na segunda. Doble matanza no por a worde completa. Richardson ta roba segunda facilmente. Kenneth Abrahams ta poncha, pero Tenchi Hoftijzer ta ricibi pasage gratis. Despues di un doble robo, Donald Pantophlet ta poncha pa cerra e inning.

Nesbitt tambe ta amenaza den e mes inning. Maiky Vos ta habri embasando pa deadball. Luego Chirino ta ricibi base por bola. Jossyto ta fly out pa shortstop. Un passball di catcher Halley ta permiti e corredornan adelanta. Zaandam ta sali cu fly corto pa rightfield y Maiky Vos ta trata di anota cu pisicorre, pero e tiro pa home ta perfecto y double play ta worde completa.

Amstel ta pone homher na base den e segundo y tercer inning atrobe, pero ningun ta pasa di primera.

Den e cuarto inning, chiefumpire Luta Pantophlet ta manda e veterano Ponce Diddler pa ducha, ora cu esaki ta tira bate abow protestando contra di un strike. Esaki tabata e unico momento den e partido cu tabata tin un poco discusion, loke a detene e partido pa algun minuut.

Ta te den e sexto inning Nesbitt ta pone un homber na base. Despues di un out Leañez ta ricibi base por bola. Maiky Vos buscando sacrificio ta bunt di frente pa pitcher y Leañez ta worde forza na segunda base. Cu Chirino na bate Vos ta sali di robo pa segunda pero ta worde bula pa out number tres.

E UNICA CARRERA DI E PARTIDO

Despues di dos out den e octavo e lento Harold Jack ta embasa pa deadball. Franky Tromp ta rolata luego pa tercera base, caminda Patricio Kock ocupando e posicion despues cu Ponce a worde saka, ta comete error y asina ta keda dos na base. Bateador di turno ta Leañez, pero manager Federico Ponson ta haci un cambio oportuno mandando Ramoncito „Djeco" Guerrero pa pinchhit. Aki nos ta mira atrobe cu despues di error ta bin hit. Guerrero ta responde bon y ta conecta linea di hit den leftfield. E jardinero robes Abrahams ta flumbea momentaneamente, loke tabata net suficiente pa Jack anota e unica carrera di e wega. Cu e tiro pa home Franky Tromp a sigui pa tercera base y Guerrero pa segunda. Maiky Vos ta cerra e inning cu fuerte linea directamente den man di rightfielder Maduro.

Amstel ta amenaza den nan ultimo oportunidad. Pantophlet ta promer out cu ponche. Halley ta embasa tras conecta fuerte rolling pa tercera provocando errror di Tromp. Pinchhitter Rasmijn pa Maduro ta come ponche y bateando Bruce, tambe di pinchhitter. Halley ta sali di robo pa segunda. Catcher Muyale ta haci otro perfecto tiro pa segunda y Halley ta worde saka pa segundo biaha. Asina e partido a termina den un victoria cu minimo score di 1-0 na favor di e naranheronan di Nesbitt.

Esaki ta di dos biaha cu Nesbitt ta blanquea Amstel den e Torneo Promocion. Asina ta cu den 18 inning. Amstel no a logra anota carrera contra di e lanzadornan di Nesbitt te ainda.

Pitcher ganador Ponson a permiti dos hit (uno conecta pa Wilson y e otro pa Petersen), regala cuatro base por bola, propina dieztres ponche y golpea dos bateador contrario. Su equipo a comete dos error.

Pitcher perdedor Pantophlet a permiti un hit (di Guerrero), regala dos base por bola, propina tres ponche y golpea dos tambe. Amstel a comete dos error.

High Life cu su victoria diaviema anochi ariba Chesterfield ta so den promer puesto atrobe. Amstel ta segundo, Nesbitt tercer Heineken's cuarto, Sears quinto y Chesterfield den pozo ainda.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Seroe Pretoe y Rooi Afo

(II)

Sr. Redactor,

Permiti mi un espacio den bo corant tan leza pa mi trece lo siguiente na conocemento di mi pueblo, en coneccion cu e remitido fecha 10 di Maart. Promer cu mi sigui mas aleuw mi kier gradici e remitente(nan) y mi ta spera di weita mas remitido constructivo asina en lo futuro y e ora e grandinan lo comprende cu no tami so ta pidi pero cu ta pueblo ta manda mi. Mi ta di acuerdo cu pueblo di Seroe Preto y Rooi Afo a warda pacientemente trinta anja cu e gobierno bieuw y awor nos ta wardando tres anja caba y ainda e camina no ta cla. Por ta cu ta pa motibo di trouble cu terreno pero Dios gracias cu e donjonan di terreno a comprende awor cu pa haya camina mester duna terra. Deputado di DOW a priminti cu e siman aki lo e manda algun empleado di Domeinbeheer bin weita camina di Seroe Preto. Rooi Afo. Papaya y Nunja y tene poco mas pasenshi y camina lo worde traha. E caminanan aki mi a pidi den Eilandsraad y tur hende por bin weita e notulen.

Algun di e hopi cosnan cu mi a pidi ta sigui aki hou:

Pa Ayo y Tamarijn: Awa. Telefoon Publico. Corriente. Camina bin sali dilanti Baby Bakery.

Pa Piedra Plat y Casibari: Telefoon Publico. Corriente. Awa. Camina di Piedra Plat pa Blaumont.

Pa Paradera: Docter. Warda di Poliz y pensioen di behez paga na Paradera mes.

Pa San Barhola. Patrishi. Rooi Afo. Pavilla: Corriente y Camina pa San Barbola.

Tin un persona ta bisa cu mi no ta haci nada. pesei mi ta declara loke taki riba. Naturalmente tur esakinan no por worde haci den un solo tiro pero poco poco tur lo hira un realidad. Gobierno ta pasando tubo di awa pa delaster un cas ariba Aruba y lo tin suficiente corriente pa Elmar pasa pa henter Aruba ora planta di awa bini cla.

F. Lacle.

B.C. ta propone pa anula e cobranza riba e contratista Montaner

ORANJESTAD: — B.C. di Aruba ta scirbi miembronan di Eilandsraad cu fecha 1 di februari. „Nos tin e honor di pidi bo atencion pa lo siguiente. Dia 22 di Oktober na anja 1956 a worde teni un subasta publico pa construccion di un R. K. Huishoudschool na Santa Cruz.

Resultado di e subasta aki tabata:

Ramon A. Montaner fl.	77.333.—
Marcial G. Tromp „	105.100.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. „	108.865.—
fa. Petrona — Croes „	114.600.—
fa. Ortiz & Gonzalez „	118.230.—
Isidro Lopez „	121.840.—

E obra a worde duna na esun cu tin e suma mas abao, senjor R. A. Montaner.

Despues cu senjor Montaner a principia e trabao y cobra un suma di fl. 41.759.82 e ta sali fol Aruba na Junio di 1947. Den un carta cu fecha 4 di Junio 1957 na deputado di ensejanza e ta informa cu e lo no bolbe mas na Aruba.

Despues na Julio 1957 ta worde teni otro subasta pa terminacion di e school. Esun di mas abao e biaha aki ta senjor M. G. Tromp, pa un suma di fl. 46.500.—, kende ta hanja e trabao.

Awor e edificio aki lo costa fl 41.-759.82 mas f. 46.500.— total f. 88.-259.82. Ademas eilandgebied mester paga barios marcancia cu a worde pidi pa Montaner pa trahamentu di e school aki, cual e no a paga ainda, na total un suma di f. 3.940.—. Asina cu na lugar di e suma di f. 77.-333.— e suma a bira awor f. 88.-259.82 mas f. 3.940.— total f. 92.-199.82.

Door di esaki awor eilandgebied ta hanja un cobranza riba e contratista Montaner di f. 92.199.82 menos fl. 77.-333.— ta keda f. 14.866.82. Nos ta di opinion cu nos no por efectua e cobranza aki, pa un banda, mirando resultado di e sumanan di e subasta publico dia 22 di Oktober 1956, cu e huishoudschool a worde traha pa un suma aceptable, y pa otro banda cu e cobranza aki probablemente lo duna poco resultado positivamente.

Motibo cu nos ta propone pa anula e cobranza aki riba senjor R.A. Montaner, origina door di no a cumpli cu su deber pa trahamentu di e R.K. Huishoudschool na Santa Cruz.

Formacion di gabinete nobo pa Beirut

BEIRUT — E prome ministro di Libanon, Sami Bey El Solh, a publica Dia Sabra formacion di un gabinete nobo d encual 14 ministro tin asiento. E gabinete prome tabatin ocho miembro.

Dia Razon Sami El Solh a retira pa e forma un gabinete mas fuerte y cu mas miembro. Presidente Camille Chamoun a duna e prome ministro orden immediatamente pa forma un tal gobierno.

Observadornan ta considera e retirada pa forma un tal gobierno. Un esfuerzo pa fortifica e politiek pro-Occidente di su gobierno.

Den circulonan fidedigno ta worde informa, cu e tabata quier forma un gabinete mas fuerte pa prepara caminda pa un revision eventual di constitucion dje pais, segun cual lo ta prohibi pa e presidente dje pais sirbi como presidente pa dos termino di funcion siguiente.

Cumpleanjos feliz

Miles di felicitacion ta bai awe pa srta. Petra de Cuba kende a celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, rumannan, subrina y sobrinonan amiganan di Aruba y di Corsow, especialmente di un amiga.

— — —

Awe ta celebra e hunita edad di tres anja Aurilia Jacinta Rasmijn y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Raymundo, mama Frida, rumannan Minerva y Orlando, wela Rosinda, welo Thomas Rasmijn, tanta y omonan, amiguitonan Migda, Tica, Carla, Ellen, Antje, Mayra, Lucrecia, Selma Rode y Ricardo.

Ada Arends ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Sara, Bibi, Simon, Maria, Andres, Ana, Magali, Francis na Caracas, especialmente amiganan Maria Werleman, Yvonne Bakc, Naida Salas y Glenda Croes.

— — —

E gentil caballero Roberto Koolman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Angelica, tata Estanislao, tur su rumannan, especialmente di su amigonan di Aruba Trading Garage na Dakota.

— — —

Ta cumpli e serio edad di 50 anja Leon Janga pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Alejandrina, jiunan Bertha, Raymundo, Silvio, Kathleen, Windsor, Angel, familia Fingal y Martilda.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Sildo Theofilo Maduro kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Pius Petrus, mama Abelina, 8 rumannan, welo y wela, omonan Pepe amigonan, amiganan, primo, primanan, demas familia y su trahadornan di Aruba Drukkerij.

— — —

Srta. Elsa Feliciana ta celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, especialmente su enamorado Charles Baarh y demas familia Baarh.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos N. Watson, Rodulfo Dubero, Patricio Croes, Patricio de Cuba, Albertina Rasmijn, Patricia Beatrix de Cuba, Theodoro Fingal, Sildo Maduro y Elsa Feliciano.

STREANAN ta anuncia awe

Speranzanan ilogico of exigencianan dimas awe prome cu merdia lo no tin otro chens sino di fracasa. Loke a cuminza malu of no a pasa basta tempu pa cierto asuntonan madura y cohe nan curso normal, tambe no por caba bon. No tuma paso robes na e momento robes awe. Ta preferibel para un banda mira con cosnan ta desarrolla. Parti di atardi y anochi ta promete mihor, pero interes basa riba egoismo ainda ta sigui e mas camina di fracaso.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na:
Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por werde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 17 di Maart

C I N E

DE VEER 8.30: The Prince and the Showgirl

RIALTO 8.00: Sam Basse and Jesse James

PRINCIPAL 8.00: Run for the Sun

AURORA 7.30: Double Jeopardy

SAVANETA 7.30: Screaming Eagles

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1345 kc.

11.30 Lola Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Chachacha
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle lIens Programma
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Cello Gonzalez
7.30 Eddy Christiaans
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Son Montuno
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Orquesta America

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Novela romantica
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El observador Creole
8.15 Anecdolario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial

Declaracion optimistica di Smirnof

BONN — E embahador Ruso na Bonn, Smirnof, a haci declaracion masha optimista durante un recepcion na e embahada Ruso tocante e negosacionnan na Moscu pa un Pacto Aleman-Ruso comercial y consulario. Segun Smirnof e pacto ta cla pa 95 porciento y tambe e asunto di repatriacion ta regla.

El a bisa cu segun su opinion e pacto lo ta cla na fin dje luna aqui, „si no bini ningun strobacion".

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 19

„Haci mi un fabor i sali awor numa, Guy!" Meg a suplike, sin por a reconoce ni su mes stem mas. Mi no por ni mi no quier papia mas largo riba e asunto ai awe nochi. Por fabor, sali bo bai larga mi".

E ruman homber a bandona e cuarto di Meg mientras el a cerra e porta su tras.

Meg a pasa un mal anochi sin por a drumi. I su manece ora cu el a drenta sala di comedor el a hanja e carta cu Ellison Dove a post meianochi p'e, riba su tayó.

Capitulo VIII.

DAVID NO TA LARGA CHANZA CUN'E

Rafineria Langdyke tabata un dje empresanan di mas interesante di Greenock. David Sillars, si e tabata desea, e por a queda biba sin traha nunca i haci tur loque e tabata desea foi su rentanan sol, tabata traha toch. El a hereda un hacienda masha grandi i bunita di su mama i tambe el a duna preferencia na sigui cu e empresa cu el a hereda di su tata i haci esaqui florece.

E parti mas grandi di seman e tabata pasa riba terrenonan di Langdyke, mientras den cercania immediata di e luga aqui e tabatin un casita cu ainda tabata pertenece na su tata i un criar di cas bieu di su mama hunto cu su prima ta cuide aya na nan manera dedica i antigua.

Sillars tabata masha acostumbra na e cas chiquito i bieu aqui na unda su majornan a pasa nan prome anja di matrimonio, no obstante su mama tabata heredera di Kildoon. E piso abao el a haci su oficina i ariba e tabata biba. I e casita chiquito ai cu su recuerdonan asina dushi e inolvidable e no quier a cambia ni pa e palacio di mas bunita i moderno.

Aqui Ludovico Hamilton a pasa dos dia di mas pacifico i feliz di su bida; el a gasta su tempu na trata di hanja un idea den e trahao dje gran empresa aqui, na cual en lo futuro e tabata pensa na tuma parti.

Sillars tabata extraordinariamente carinjoso i cordial pa cu e hoben aqui i den e poco oranan cu asina confidencialmente nan tabata hunto, Sillars a sinja conoce e hoben aqui su caracter a fondo. I hustamente esaqui tambe a pone hanja ainda mas tanto simpatia pa e hoben aqui cu ta respeta tur hende.

Cu un hoben di 23 anja di edad ainda no a tira ni un raiz den mundo, tabata parce profundamente tristu i tabata duna Sillars mas i mas e satisfacion cu e por a abri pa e hoben aqui e camina pa e por a hanja un existencia util.

Sillars tabata interesa den hopi industrianan comercial i tabatin accionnan den diferente companianan di navegacion. I ta p'esai el a pensa di larga Ludo bai Jamaica, pero despues cu el a pasa na diferente empresanan pa asina e por a hanja un idea com tur trahao ta bai i pa e por a prepare tambe pa loque tabata spere na Jamaica.

Ademas di esai, Sillars tabata desea tambe pa e carta por a alcanza Hislop prome cu Ludo yega aya, pasobra den e carta el a skirbi e assistent di dje respecto e hoben aqui i quico e tabata desea di dje. Pues Hislop mester a prepare pa e hoben di antemano.

Ludo mes no por a splica cu palabranan qui contento e tabata. E no tabatin palabra pa gradici Sillars quende e tabata considera como un amigo, un protector i un ruman grandi. I e tabata larga David Sillars dicidi i deshaci den tur cos p'e.

Di tres dia di Ludo su permanencia na cas di Sillars, Sillars a hanja den su correspondencia un paar di lineanan skirbi pa Meg Hamilton, algun linea cu a asombre i alavez intranquiliz'e.

E carta tabata resona asina:

„Querido David, bini por fabor unbez. No tin ningun hende riba enter mundo cu tin mester di bo mas tanto cu
Meg Hamilton".

El a tira un bista riba Ludo, quende tabata profundiza den su desayuno i comprendiendo cu e hoben aqui no a ripara nada, ni no a mira cu su ruman muhe a manda e carta p'e, el a dicidi anto di no bis'e nada tampoco. Pa 12 'or tabata e ora estipula cu Ludo mester a sali i ta di qui utilidad esai lo tabata di mester a conta e hoben aqui cu probablemente su ruman muhe lo tabata den dificultadnan trobe?

Sin mas nada el a hinka e carta den su sacu i a cuminza ta combersa cu e hoben protegido riba un otro punto.

„Percura pa bo hanja un bon desayuno den bo stoma. Pues no haci mepris, pero jena bo barica awor bon, pasobra bo n' sa cu e segundo comida lo smaak bo bon", el a bisa pa anima su amigo.

„Bo ta quere esai?" Ludo a responde hariendo. „Ya m'a hinka den mi cabez caba pa larga tur cuminda smaak mi bon, tende?"

„Ai si. Despues cu bo a pasa un poco zeeziek, tur cos lo sigui bon. I quizas cu bo por tin e suerte di no pasa marca mes". el a bisa carinjosamente. „Tende, Ludo, bo n' ricibi carta di cas awe mainta?"

„No", el a bisa „ta awe numa lo nan por hanja sa cu mi ta bai. Quizas.... esta cu nan quier anto, lo nan por manda telegram. I si acaso mes nan no haci esai, tambe ta queda e mes un cos pa mi".

En todo caso Ludo lo no hanja molester di nostalgia 'heimwee.

Ta claro cu e quier a bai mas leu cu ta posible foi un famia cu ta berguenza sol nan por a pone na su cara, un famia cu tabata menosprecie i tene mofa di dje i un tata cu practicamente a desherede, aunque cu e no tabatin nada.

No obstante tur e berdad aqui. Ludo cu tabatin na principio asina animo i energia, tabata profundamente comovi, cu e mester a tuma despedida di un amigo, i bienhechor. Camina e despedida a tuma luga tabata riba dek di un vapor oceano cu despues di pasa diferente luga lo hibe West India.

I ora cu e hoben a ripara qui gran facilidadnan a ser tuma p'e abordo i cu el a realiza cu qui un amor i dedicacion e homber aqui a trat'e, en realidad esaqui tabata di mas p'e, pasobra hamas su tata cu a pone riba mundo ni ningun di su rumannan por a munstre asina tanto cordialidad i generosidad i como hende e tabata profundamente comovi i despues di a duna su mes curpa brio el a bisa David.

„Tende amigo, mi no sa en realidad ta quico mi mester bisa bo. B'a prohibi mi di expresa na bo mi gratitud. Pues, un cos anto lo bo acepta di mi i mi ta priminti bo esai awor aqui, na unda cielo i lamar ta nos testigo, cu lo mi dedica mi mes enteramente na mi trabao. Lo mi traha cu un amor i esmero, cu hamas lo bo tin di tende queho di mi. Alcontrario, lo mi demonstra bo cu tur e molesternan cu bo a tuma na mi interes asina desinteresadamente, lo bo no queda avergonza, pero esai lo duna bo un satisfaccion. Hamas lo bo sinti duele di loque un dia b'a haci pa mi".

„Masha bon, mi querido amigo. Mi n' ta desea nada otro, sino cu lo bo atene bo na bo promesa", Sillars a bisa poco poco pero cu e sorto di confus di hombernan cu sa haci bon i cu no ta desea elogio personal.

Calurosamente nan dos a shake hand cu otro i Sillars a apure pa e yega trobe na fabrica, na unda yegando, el a bisa e chef di personal cu e tin di bai Ayr un rato inesperadamente i cu nan mester sigui traha numa.

„Como ya nos tin Dia Huebes awe, probablemente lo bo mira mi te Dia Luna trobe". el a agrega acerca. „Si tin algo particular anto semper lo bo por bati telgeram".

Sillars no tabatin telefon na Kildoon, pasobra aya e tabata desea pa e por a queda completamente cu tranquilidad i sosiego.

Pa alomenos 6 or el a alcanza Ayr i el'a hanja su auto ta sper'e aya. Despues di un corto consulto el a dicidi di bai Ballochean prome i si mester socede cu e bishita aya lo tabata largo, anto lo el a manda e auto cas numa i sigui despues na pia.

Oloshi di toren a resona 6 sla duro, ora cu el a alcanza Ballochean i Meg, quende a calcula di antemano qui ora lo e por a yega tabata para caba ta spere di aleu.

I ora cu el a yega. Meg no a dun'e ni ocasion di sigui mas p'aden i a bis'e na un manera confidencial:

„Miles bez danki cu b'a bini, David", i bisando asina e mucha mes tabata sagudi David su man. I su confianza tabata asina grandi den e hoben aqui cu e tabatin confianza cu lo e no desenganje. I despues di un rato Meg a bis'e:

„Manda e chauffeur bai numa i despues lo bo por haci e camina na pia".

„Manera my lady ta desea", David a bisa cu un sonrisa.

Aunque cu Meg no a lubida cu un paar di dia pasa Sillars a puntre pa casa i cu el a rechaza, sinembargo ningun momento e no a duda di haci un apelacion riba dje. E no tabatin di minimo sospecho di profundidad di David su amor p'e. I tabata tuma e caso aqui cu tabata di asina interes pa David, manera un cos di nada.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Y mientras tur e trahadornan a bai na nan trabao y Juan Corona ta papia cu Kelly, un di e hombernan ta rek pa cohe su revolver cu a cai bisa. ningun labriego no ta tira mi.

Pero Juan Corona ta alerta, y lihe e ta trapa duru riba man di e homber pa e no mata Kelly.

E homber ta grita di dolor.

E ta pone e homber para e ta jama e otro trahadornan, y e ta bisanan, verband e homber aki y manda e bai, mi no ta duna peon cu no ta obedecemi trabao.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

E ciclista hoben a record'e ansia e presintimiento cu el a sinti foi prome momento mes cu el a contra cu e limosnero aqui.

N'e momento aqui tabata duel Hopkins cu e mester a baha foi su bicicleta i duna oido na e suplicanan desespera dje limosnero.

Pero ainda e no tabata toch den su poder. Si e mester djies stoot e tercio aqui un rato cu su elleboog, anto esaqui lo tabata inofensivo.

Pero masque cuanto e pensamento aqui a drenta Harry su cabez, sinembargo e no por a drenta na haci esaui. I ta paquico e homber aqui no a papia berdad? Ta cuanto bez cu e bicicleta subi piedra e n' tabata sinti asina tanto dolor?

I te na ora mes stoot e tumba foi su bicicleta, por ta bo idea di haci esai, sinembargo no ta un cos logica. Cu forza e hoben tabata domina su pasion.

Denter di distancia di 10 minuut el a mira un luz ta brilla i el a escapa un suspiro di alivio.

I en realidad el a tende e homber su tras ta grita:

„Dios gracias, nos a yega!"

Dos minuut despues Harry a stop dilanti un posada barata. I probablemente pa esaqui ta esun cu bo spera. E cas aqui tabata queda e sol den mundo.

Tras dje cas tabatin dos ala ta extende, mientras e espacio abri tabata rondona pa un cura di palu.

Tur e cas di un frega di wowo Harry Hopkins a mira. Dilanti dos bentana ainda luz tabata cende. Indudablemente e bentanan aqui tabata dje cuartonan dje cas. Cu un berdadero satisfaccion Harry tabata contempla tur esaqui.

El a wanta su pasonan i a grita su companjero di viaje pa e baha. Esaqui a cumpli cu su peticion i a cai poco poco abao di un grito di dolor.

Na su turno Harry tambe a baha i a pone su bicicleta na kanto di e cas. Despues cu el a stoot e porta abri, el a camna drenta.

El a bin hanje awor den un salon chiquito cu tabata miserablemente meubla i ilumina pa un lampi di kerosin, cu tabata cologa na laria. Tabatin aqui solamente un mesa pega cu e scot. Dilanti di esaqui tabatin dos stul. Solamente un homber tabatin den e salon aqui.

(E ta sigui)



Proposicion di merca i proposicion di desarme

WASHINGTON — Na Washington a worde informa cu e proposicion di Merca pa convoca e comision di desarme di Nacionnan Uni atrobe y presenta e asunto den Conseho di Seguridad si Rusia sigui boycot e comision ey, ta un asunto puramente di procedimentu.

Conseho di Seguridad probablemente toch lo a suplica e partidanan pa cuminza nan negosacionnan privado atrobe. Esey lo por resulta den un conferencia di ministro of hasta un conferencia na nivel mas haltu posible. Entre esnan, cu a worde pidi Conseho tocante un tal procedimentu, ta tambe e representante Ruso cerca Nacionnan Uni.

E plan di procedimentu occidental tin segun informacion e siguiente tres fasenan :

1. Un reunion dje comision di desarme, den cual 25 pais ta representa. E reunion aqui lo ta solamente pa comproba, cu e comision no por ehecuta nada sin cooperacion di Rusia.

2. Un reunion di procedimentu di Conseho di Seguridad pa utma conocimentu dje situacion. Esaqui ta pa e conseho recomenda cerca e paisnan cu quier continua e negosacion di desarme, pa haci tal.

3. Lo por continua e discusionnan en bista di un discusion eventual tocante desarme durante nu conferencia na nivel mas haltu posible. Lo mester negocia pa dicidi cual pais lo tuma parti na esaqui.

E representante permanente Ruso cerca Nacionnan Uni, Sobolef, a informa e delegacion Mericano Dia Biernes cu Rusia lo no tuma parti na e trabao dje comision di desarme y cu Rusia ta contra e plan pa convoca Conseho di Seguridad pa e asunto di desarme.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a declara, cu e procedura aqui tabata pa confirma responsabilidad di Nacionnan Uni riba terreno di desarme. Conseho di Seguridad lo worde convoca solamente pa aproba continuacion dje negosacionnan via otro medio, entre cual un conferencia eventual na nivel mas haltu posible.

E portavos a bisa cu ta lamentable, cu gobierno Ruso a haci un declaracion „asina trobe".

Na Washington funcionarionan Mericano a nenga di duna comentario riba e declaracion aqui. Entre tantu observadornan ta informa, cu na Merca tin un tendencia pa lucha mas pa restriccion dje experimentonan atomico y no pa un prohibicion completo.

Segun e corresponsal diplomatico dje corant Mericano „Washington Star", Merca ta considera un proposicion pa solo suspende e experimentonan cu ta causa radioactividad. Esaqui lo contene posibilidad pa gana zeta y mineral cu ayudo di explosion atomico.

Dr. Peter Mod a rechaza e nota mericano

NEW YORK — E representante permanente Hungaro cerca Nacionnan Uni, Dr. Peter Mod, a rechaza e nota dje representante Mericano, Cabot Lodge, den cual Lodge a pidi informacion tocante algun Hungaro importante, manera Pal Maleter y expromé ministro di Hungria Imre Nagy, quende a desaparece.

Mod a declara, cu e forma den cual a haci su preguntanan, a causa impresion, cu e y su comisionnan di investigacion „quier mete nan den asuntonan interno di Hungria". Y den e circunstancianan aqui un entre cambio constructivo di opinion no ta posible, asina el a bisa.

Den su carta Lodge a munstra riba e alarma aumentando tocante situacion na Hungria y a declara, cu e „autoridadnan actual na Hungria mester stop nan crueldadnan".

Carta di Eisenhower pa Tunesia

TUNES — Presidente Eisenhower di Merca a manda presidente Bourguiba di Tunesia un carta, asina a worde informa antayera nochi den circulonan normalmente bon informa na Tunes.

Den e circulonan ey nan a bisa, cu e carta di Eisenhower ta un contesta riba un carta dje presidente di Tunesia. Esaqui tabata tocante e plannan Frances pa formamentu di un terreno prohibi entre Argelia y Tunesia pa evita, cu rebeldenan lo pasa e frontera.

RODELFINA DE TALENTE

Isabel de talente tabata un senjora bunita. Esun di mas bunita di henter e lugar E tabata cria su yiu masha esmero. Nunca e no tabata larga e mucha sali e sol. Masha poco hende tabata conoce e yiu. Isabel tabata bende ciga i cigaria i hopi hende tabata bin cumpra cerca dje. Un dia un Prins a pasa eynan i e quier a cumpra ciga. Net n'e momento ey Rodelfina a drenta pa trece thee pa su mama. Ora Prins a weit'e el a gust'e masha. E di cu Isabel:

„Mi quier cumpra un dublon di ciga, ma tende bon, ta bo yiu mester despachami." Asina a socede. Ma Prins tabata asina encanta di Rodelfina cu e no tabata pone tino mes cuantu ciga Rodelfina tabata pone. El a sigui pidi mas dublon te cu el a cumpra 12 dublon. Prins di cu Isabel:

„Bo yiu ta masha bunita. Lo mi bolbe atrobe."

Isabel tabatin un spiel misterioso. Mes ora cu Prins a bai, el a bai para dilanti dje y el a puntra:

„Spiel, spiel misterioso, quende ta esun di mas bunita di henter e lugar aqui?"

„Isabel, bo tabata esun di mas bunita ma awor ta Rodelfina, bo yiu, ta esun di mas bunita."

Isabel, cu tabatin un karakter masha mahos, a rabia teribel. El a hanya hasta rabia riba su mes yiu. P'esey el a dicidi di mat'e. Un jaagdo el a duna orden pa mata Rodelfina den mondi y pa trece su curazon y su lenga p'e.

E jaagdó a bai cu duele den su curazon y Rodelfina si a bai contento, queriendo cu ta keiru e ta bai keiru. Cupido, su cachó, a sali huntu, gritando di legria.

Ora nan a gana leuw den mondi e sirbidor a cont'e, ta quico e mester a haci. Rodelfina a yora masha, ma e jaagdó a bis'e, cu e no tin mester di tin miedo, pasobra lo e mata Cupido y hiba su curazon y su lenga pa e mama. Asina el a haci y Rodelfina a dispidi cu awa na wowo di su fiel sirbidor.

E homber a hiba e lenga y curazon pa Isabel. Esaqui a queda masha contento. Danki Dios si e no a puntra e spiel nada.

Pobercito Rodelfina a queda ta dwaal den mondi te el a yega na un cas. Ma masque cuantu el a bati, ningun hende no a bin' habri porta. Asina ta, cu el a subi un palu p'e pasa anochi. Ata e ta weita siete homber ta bini for di aleuw un ta camna tras di otro, cu yacht riba nan schouder. Lugar e cas tabata esun di siete ladron, cu ta pasa den sociedad pa hende masha civiliza y drechi. Nan a yega na e porta. Esun di promer a bati tres bez riba e porta, diciendo: „Porta habri." Porta a habri y nan tur a drenta. Es otro dia Rodelfina a haci mescos. Ora el a drenta el a hanya cas ariba bao. El a cuminza bari y limpia cos Den kashi di cushina el a hanya hopi cuminda. Mes ora el a cuminza cushina. Esta un bon olor tabata manda den cas.

Despues el a pone mesa, cu tur cos di plata, cu el a weita den cas y cu e porcelana di mas fini cu tabatin. Ora el a bini ela, el a sali, sera porta su tras y subi den palu atrobe.

Ata e hombernan a bini. Ora nan a drenta cas, nan a cuminza papia y grita, pasobra nan no por a compronde, ta quende por a haci un cos asina. E cuminda tabata hole asina bon, cu nan no a pensa muchu. Nan a hala stoel na mesa come cu masha smaak. Te pa Rodelfina. Esey a lamta su spiritu y pone hanya bunita color, ora tur hasechi tabata bashi nan a stop. Contento nan a pasa man riba nan barica y cende un ciga. Sin embargo nan a queda pensa, ta quende por a haci un cos asina.

Es otro un dia Rodelfina a haci mescos ma ora e quier a subi palu a sali un man, cu a dal'e tene. Tabata un di e ladronnan, cu a sconde tras di cas pa mira ta quende ta cushina asina dushi. Rodelfina su curazon por a para di spantu; el a grita; ma e mester a bai cu e homber. E homber a saca un fluit for di su sacu y el a fluit duru y skerpi. Tabata un senjal pa es otronan, cu el a hanya e persona. Den un frega di wowo tur siete tabata den cas. Nan a queda babuca di buniteza di Rodelfina. Awor nan a cuminza pleita ta cual lo casa cu Rodelfina. „Ami a hanj'e, wel t'ami mester casa cun'e," esun di. Ma Rodelfina a bisa: „Mi no ta casa cu ningun, lo mi ser un bon ruman pa bosonan. Lo mi cuida bosonan bon."

Asina a socede. Rodelfina a queda cerca nan. El a bin' conta nan, quico su mama a haci cun'e. E rumannan a bis'e, cu e no mester larga ningun hende drenta cas ni cumpra nada cerca ningun hende.

Un dia Isabel a bai para dilanti spiel puntra:

„Spiel, spiel misterioso, quende ta esun di mas bunita di henter e lugar aqui?" E spiel a responde:

„Abo, Isabel, ta bunita, ma Rodelfina, bo yiu, den cas di e ladronnan den mondi, ta muchu mas bunita."

Isabel a cunsumi un tantu y e di den su mes:

„Lo mi mat'e si, masque e ta mi mes yiu." E jaagdó el a venena sin tembla. Despues cu el a scudrinja na unda e cas di e ladronnan ta, el a bisti un panja mahos y el a pinta su cara di un manera, cu nan no por a conoce mas. Asina el a bati porta na e cas den mondi.

Dun-dun-dun.

Rodelfina a habri porta. Isabel tabata asina diferencia cu ni su yiu no a conoc'e. Isabel quier a bend'e un reenchi y un penja, ma Rodelfina no quier a cumpra. Isabel ta blo papia nuna y den esey el a hinca e penja den Rodelfina su cabei y pusha e reenchi den su dede. Mes ora el a cai morto abao na suela. Ora anochi a cera y e hombernan a bini cas, nan a hanja cas scur y Rodelfina manera morto.

Nan a spanta ma Rodelfina no a moef. Nan a yora, bisti'e panja bunita y nan a larga traha un caha tur di oro y di glas, Eyden nan a pon'e. Despues nan a coge e yabi, cer'e bon cera y tir'e na lamar, pasobra nan no tabata quier pa ningun hende mishi cun'e. Loque nan no por a comprende tabata cu e color a queda mes roos y bunita manera custumber. Yorando nan tabata sinta cerca di e caha, cordando cu mayan nan mester bai traha y cu no tabatin ni un warda cerca Rodelfina.

Den esey a parce un Prins nan dilanti. Tabata e mesun Prins, cu a cumpra e cigarnan. El a queda encanta di mira Rodelfina ma tabata duel e masha cu el a muri. El a suplica e ladronnan pa nan bende nan ruman stima. Despues cu Prins a maha un cantidad di biaha, nan a dicidi di dun'e bao di condicion, cu tur dia nan lo tin permiso pa mira Rodelfina. Asina a socede. Prins a pone e caha den un kamber, cu e sol tabatin su yabi y tur dia e tabata bai contempla Rodelfina. Un dia cu e tabata para dilanti di e caha cu e siete ladronnan, su ruman chiquitu a curi drenta kamber cu un yabi di oro.

„Mira aqui, Boeboe. Den cushina nan a habri un pisca y nan a hanya e yabi aqui."

El a queda quetu, mirando e ladronnan y mirando e caha cu Rodelfina. E ladronnan di: „Ta e yabi di e caha aqui, esta un casualidad. Nan a habri e caha y sunchi Rodelfina cu veneracion."

Awor Prins por a sunchi Rodelfina tur dia. Ma a duel e si, cu e mester a bai guerra. E ladronnan no por a sigui bini y Prins a encarga su ruman chiquitu pa cuida su tesoro. Ludovico tabata cuida Rodelfina bon. Tur dia e ta habri caha p'e weita Rodelfina mihó. Un dia e di:

„Ta quico e penja aqui ta haci den bo cabei? E no ta para ni un tiki bunita." Vrap, el a saca e penja. Rodelfina a suspira. Ludovico a spanta ma toch el a sigui papia.

„E reenchi di dede aqui tampoco no ta pas cu bo." Floep, el a saqu'e, Rodelfina a habri wowo y weta rond.

„Na unda mi ta? Esta un sonjo."

Ludovico a spanta te perde habla.

„Shon, n'ami un tiki awa."

Ludovico a curi bai busca awa.

„Tende un cos aqui, Mosa. Mi ta bolbe largabo drumi, te ora mi ruman grandi bini for di guerra, pasobra ningun hende no sa cu bo t'aqui.

Ludovico a conta Rodelfina tur cos cu a pasa, despues el a hinca e penja den su cabei y pusha e reenchi den su dede. Atrobe Rodelfina a bai for di dje. For di e dia ey Ludovico no a drenta kamber mas.

Guerra a caba y Prins a bini cas. Rey y La Reina tabata masha contento. Ma segun cu nan tabata papia Ludovico ta blo ta ranca Prins na su manga.

„Bin,' bin' weta."

Conforma Prins por a scucha, loque Ludovico quier a bisa, el a bai cun'e n'e kamber di Rodelfina.

„Boeboe, mi por largu'e biba. Esta bunita e ta. no. Mira"

Ludovico a saca e penja for di Rodelfina su cabei y hala e reenchi for di su dede. Rodelfina a habri wowo y el a weta rond. Mes ora el a reconoce Prins. Esaqui a dun'e man p'e lanta para, el a braz'e y el a puntr'e mes ora cu e quier casa cun'e. Rodelfina a tuma 'den.

Mientrastantu Ludovico a bai busca un koppic bouillon cayente pa Rodelfina. Esey a lamta su spiritu y pone hanya bunita color. Prins a hib'e cerca Rey y La Reina y el a participa nan cu e quier casa cu Rodelfina. Mayornan di Prins a queda admira di buniteza y dulzura di Rodelfina.

Despues di dos siman nan a casa y nan tabata biba feliz cu otro. Nan felicidad a crece, dia cu Rodelfina a duna luz di un paar di ohochi. Shon, Prins e carga, Prins a yaya, enfin e tabata loco di su cabez. Asina a pasa poco anja, cu nan tabata biba den paz y union.

Ma ata guerra a bolbe estalla. Asina ta, cu Prins mester a bolbe pa fronteranan. El a pidi Rey y La Reina masha di tira un bista riba Rodelfina y e yiunan. Cu un curazon carga di tristeza el a dispidi di tur su hendenan.

Un dia Isabel a bai para dilanti di e spiel misterioso, pasobra e mester a bai un fiesta. El a bisti masha bunita. Reenchi orea, cu piedra di diamanta, collar bunita, pulsera tur di piedra precioso y shimis di mas luho cu por tabatin.

„Spiel, spiel misterioso. Bisami, ta quende ta esun di mas bunita di hente e pais aqui?"

„Abo, Isabel ta masha bunita, ma Rodelfina, bo yiu, cu ta princesa awor ta muchu mas bunita."

Isabel a ranca reenchi orea di rabia pone abao, el a quita su bistir y subi su cama cunsumi. El a informa despues con Prins y Rodelfina su bida tabata. Asina el a bin' tende, cu Prins a bai guerra. El a disfraza atrobe y el a bai spiona palacio. Awor el a bin' hanya sa, cu ta un solda ta hiba e cartanan di un pa otro. Un dia, cu e solda a bolbe sali for di palacio cu carta, el a yega cerca dje y cuminza conbersa. E solda di, cu e no tin tempu, pasobra e mester hiba carta di Princesa pa Prins.

„Ay, homber, ta cuantu pura bo tin. Tuma e bitter aqui, lo smaak bo bon." E solda a tuma esun bitter. Di un a bira dos, tres, te ora Isabel a gana solda un bon canjá...... El a hinca man den sacu di e solda y saca e carta afor. N'e mesun lugar el a hinca un otro un carta.

Ora pura ricibi e carta, el a queda masha asombra. Eyden tabata skirbi, cu es ohochinan no tabata hende, sino un porco y un cacho. Y tambe tabata skirbi, ta quico nan mester haci cu nan.

Prins a contesta, cu ta duel'e masha loque a pasa, ma Rodelfina mester a consol'e, pasobra como e ta su yiunan, lo e stim'e te na morto.

E carta ey nunca no a yega na poder di Rodelfina. Wel a yega un carta stranjo, cu Prins a manda skribi, cu nan mester corta Rodelfina su brazanan afor y mara e yiunan riba su lomba. Asina Rey mester jaag e for di palacio. E cuestión tabata, cu Isabel a bolbe troca e carta cerca e solda.

Rey y La Reina a queda masha stranjo, ta con Prins por a manda un respondi asina. Ma loque e manda bisa mester socede. Rodelfina a yora awa cuater cuater ma cu su yiunan mara riba su lomba nan a jaag e for di palacio. Rey y La Reina mes a yora masha y nan a quere cu ta guerra a haci nan yiu troca asina.

Rodelfina pober a hany'e den mondi e sol cu su yiunan. El a camna, el a camna, te el a hany'e na un riu. E tabatin masha sed, ma cu e yiunan e no por a buk y e no tabatin man p'e bebe afor tampoco. Ata el a weta un homber para na kantu di riu.

„Mi shon, por ta asina bon, di dunami un tiki awa?"

„Bebe numa," e homber a contest'e.

„Ma shon, bo no ta mira cu mi no por?"

„Bebe numa."

E cu e homber, e cu e homber, te porfin el a buk p'e bebe poco awa. N'e mes un momento el a hanya su dos brazanan atrobe.

Babuca el a queda weta e homber. Esaqui di: Ami ta Papa Dios Mi a weta con inhustu nan a tratabo. Lo mi bisabo con bo mester haci. Pasa p'aqui. Lo bo hanja un cas ordent y bashi Bai biba eiden cu bo yiunan y yuda tur hende pober cu pasa ey. Rodelfina a haci asina. Den cas el a hanya tur cos, hasta hopi placa. Tur hende cu pasa y pidi auxilio e tabata yuda tantu cu e por.

Guerra a caba y Prins a bolbe. Tabata stranjé basta dia caba, cu e no tabata tende nada di Rodelfina. Sinembargo el a querre cu nan tabata sper'e cu alegria, ma nada. Rey y La Reina a ricibi'e masha secu. Ora el a puntra pa Rodelfina, La Reina a grita yora y puntr'e cu ta su cabez a suta of ta quico a pasa, cu e por a manda bisa un cos asina cruel. Es ora ey numa Prins a hanya sa, quico a socede. El a grita yora huntu cu su mayornan. „Ta con e cos ey por tabata posibel?

Despues di hopi puntramentu nan a hanya sa, cu e solda tabata dos bez canjá. E homber mes a bin' confesa su culpa y sin pardon Prins a larga cohork'é n palu di horca. Prins a larga nan coge Isabel y pone riba un isla blo bashi p'e muri di hamber y sed. Awor el a dicidi di bai busca Rodelfina. Yorando el a bai den e mesun mondi, cu Rodelfina a bai. Ora el a yega na e riu el a topa cu e mesun homber.

„Shon, por a mira un senjora, cu su dos yiunan riba su lomba y sin braza?"

„Si, e senjora su casa mes a manda nan haci un cos cruel asina."

E pober tabata yora masha. Yorando e tabata sclama:

„Ola o, ola o. Palunan di mondi, yudami yora."

„Ola o, ola o. Piedranan di cayo, yudami yora."

Tur tabatin compasion cun'e y nan a aqui. E homber bieuw a munstr'e cu su dede e direccion cu Rodelfina a tuma.

Prins a sigui camna te el a topa cu e casita. Cansa el a bati porta. Rodelfina mes a habri pero e no a reconoce Prins. Como e tabata yuda tur estranhero pobernan y nabeganenan di e trece mes ora un koppie koffie cayente pa Prins y pan cu manteca cu weboe hasa. Prins a reconoce mes ora ma e no a bisa nada. Ata porta a habri y e yiunan a drenta. Nan si a weta mes ora, cu tabata nan tata.

Papa, Papa, conta? Nan a subi su rudia y sunchic. Rodelfina a queda stranjo ta weta nan. Prins di es ora ey:

„Rodelfina, bo no ta conocemi mas?"

Rodelfina no a responde nada.

„Bo no ta weta cu mi ta bo esposo? Mi no a skirbi e carta ey nunca, ta bo mama a haci asina cu bo."

Prins a bin' splique tur cos na placa chiquitu y porfin Rodelfina a bin' braz'a su esposo cu awa na wowo.

Nan a bolbe bai palacio pero despues nan a bin' drecha e cas den mondi bunita asina pa nan biba 'den. Te na nan morto nan a queda stima otro y haci bon pa tur hende. E yiunan a crece bira grandi y nan a queda stima nan mayornan semper bai.

Informacion di parti di Bagdad

BAGDAD — Den circulonan bon informa na Bagdad nan tabata spera Dia Sabra, cu Rey Feisal di Irak lo worde proclama cabezante dje estado Federal Arabe nobo. Nan ta di opinion cu e weekend pasa tambe lo publica un proyecto di constitucion pa e estado nobo, awor cu e discusionnan entre e representantenan ministerial dje dos paisnan a termina.

Segun e circulonan menciona e proyecto lo provee un monarquia parlamentario, cu lo tin dos capital, Bagdad y Amman, y un bandera. E habitantenan lo ta „cuidadano Arabe" y lo bini un „ehercito Arabe".

E discusionnan tocante e moneda, instruccion y e leynan di duana tambe a termina. Pero ainda no tin noticia tocante e gobernacion economico intenta dje estado nobo tin tocante e partimentu dje ganashi di zeta. Actualmente 70 porciento di e ganashinan di zeta di Irak ta bai pa un fondo di desarollo y sobra ta bai den tesoro.

E directiva ehecutivo lo ta bao di direccion di Rey Feisal como „cabezante dje Union Arabe" cu cierto privilegio manera firmamentu di pacto, declaracion di guerra y aceptacion di cartanan credencial diplomatico.

E directiva ehecutivo lo dirigi e estado pa medio di un gobierno, cu lo ta responsable na parlamento dje union, consistiendo di 15 representante y 5 senador di tantu Irak como Jordania.

Gobierno lo consisti di un ministro-presidente, un ministro di asuntonan exterior, un ministro di estado y 5 otro ministro. Cabezante dje estado lo nombra e prome ministro dje Union y dune'le su retiro tambe.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Goito tin un date, pero e ta basta laat, e ta bise mi a bisa Margot cu lo mi bin busce 7 'or y ya ta 8 'or caba. Goito ta jega cerca Lorenzo y e ta bise, Papa bo sa inventa bon excuus ora bo jega cas laat, Papa por judami?

Pero den e otro sofa Pepita ta sinta y e ta tende loke Goito ta bisa.

Pober Lorenzo ta krimp sinta den e stoel e no sa kiko e bisa. Djei e ta hanja manera un desmaya.

Pepitu ta lanta foi su stoel pa e waak ta kiko a pasa.

Goito a keda para sin sa kiko a pasa y djei e ta puntra e mama kiko a pasa, mi a bisaalgo cu mi no mester a bisa?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 18 MAART 1958 — No. 3087

Opinion Di Corantnan Hulandes Tocante E Caso De Wit

DEN HAAG: — Cuater corant Hulandes, „De Tijd", „Algemeen Handelsblad," „Nieuwe Rotterdamse Courant" y „Het Parool" a ocupa nan awe koe e disputa en relacion koe e caso-De Wit. „E nublanan scur — asina „Het Parool" a skirbi — koe a grupa riba e reunion di conseho di ministro di renado Neerlandes, koe a worde tene ayera merdia den treveszaal, a worde dispera pa un cambio inespera di bientu, sin koe a bini un descarga. Despues di e reunion di conseho di ministro di reinado, koe a discuti e kestion te unda autonomie di Antiyas ta alcansa, prome, ministro Jonckheer di Antiyas, pa prome bez desdi su yegada na Den Haag, a munstra su mes atrobe poco optimista. Causa di e optimismo aki ta e hecho, koe conseho di ministro di reinado no a acepta sn nada mas, koe gobernador di Antiyas a haci un yamamento na corona hustificadamente, ningando di firma e rechazo di e apelacion di e periodista De Wit contra su expulsion di Antiyas".

„Het Parool"

„Het Parool" ta sigui su articulo, dunando un splicacion di e disputa tocante aplicacion di articulo 24 di reglamento di gobernador y ta continua:

„Expulsion di un Hulandes for di Antillas a base di e leynan cu ta goberna expulsion, ta asunto autonomo di Antillas. Asina ta opinion di gobierno Antillano, y e recurso cu gobernador a haci riba articulo 24 ta worde considera pa gobierno di Antillas como en pugna cu posicion di un gobernador constitucional.

Originalmente e opinion aqui no tabata worde comparti pa miembronan di gobierno Hulandes y tabata di spera, cu esaqui lo a resulta, cu den e reunion di conseho di ministro di Reinado di Dia Biernes derecho di gobernador pa ninga su firma na un instruccion di ministro di husticia di Antillas a base di tal articulo, lo worde reconoce, no a yega asina leu.

Loque por worde deduci di e hecho, cu e ministronan Antillano no ta malcontentu tocante e discusion di ayera. No a yega te un salida immediata di Hulanda, loque lo a nifica ruptura di e contacto cu Hulanda den e caso aqui.

Nos tin motibo pa supone, cu durante e discusion den conseho di ministronan di Reinado, e Antillanonan a presenta argumentonan, cu pa conseho di ministro di Reinado tabata motibo pa investiga na prome lugar, si gobernador a tuma su recurso na articulo 24 hustificadamente. Probablemente lo pidi conseho di „Raad van State" den e asunto.

Despues e deliberacion den conseho di ministronan di Reinado lo worde continua. No ta imposible, cu minister Jonckheer lo bolbe Antillas, pendiente e conseho aqui, pero su regreso no ta nifica un ruptura", asina „Het Parool" a skirbi.

„Nieuwe Rotterdamse Courant"

„Nieuwe Rotterdamse Courant" ta referi na e reunion di conseho di ministro di Reinado y ta bisa cu el a tende, cu „atrobe nan tabatin miedo pa tuma un decision. Nan a dicidi pa pidi conseho di Raad van State y bolbe rek e asunto poco mas".

Mayoria den conseho di ministro di Reinado a tuma e punto di bista supuestamente, cu den e caso aqui en efecto mester worde papia di un „Landsbesluit", pa cual motibo nan a pidi Raad van State den su calidad di organo di Reinado pa duna un conseho tocante e diferencia di opinion aqui.

Ta claro, cu hasta despues di tal conseho e asunto no ta cla, pasobra atrobe e discusion den conseho di ministro di Reinado no tabata toca e caso mes, esta expulsion di e periodista.

Anja pasa e actitud — hustifica of no — di Dr. Van Binsbergen tabata topico di combersacion y e biaha aqui ta decision di gobernador Speckenbrink tocante e apelacion di De Wit. Pero aparentemente nan no a yega ainda na e pregunta, i expulsion como tal ta un asunto di Reinado y si expulsion, mas en particular di un periodista, loque tin relacion intima cu e kestion di libertad di prensa, no ta incompatible cu estipulacionnan di statuut tocante derecho legal y garantia di derecho- y libertadnan fundamental humano.

Aparentemente gobierno di Antillas ta considera e caso di e periodista De Wit como un kestion di prestigio y como un medido di e grado di autonomia, cu Antillas Neerlandes tin den e cuadro di Reinado-estilo-nobo.

Na reunion di eleccion voceronan prominente di e partidonan di gobierno a menaza caba, cu nan lo dirigi nan na Nacionnan Uni, si viola intangibilidad di autonomia Antillano. Tambe gobierno Antillano ta considera di tuma su retiro, si no hanja un solucion satisfactoria pa e problema di e expulsion.

Door di e ultimo decision di conseho di ministro di Reinado e catastrofenan mas serio y eminente a queda impedi berdaderamente, sin yega un paso mas cerca di soluciona e problema precaria.

„De Tijd"

„De Tijd" ta skirbi entre otros:

Libertad di prensa y siguranza legal, sin duda, ta interesnan, di cual nan garantia ta asunto di Reinado, y immediatamente ta surgi e pregunta: gobierno di Antillas a actua correcto, reglando e asunto aqui pa medio di tui decision ministerial, es decir pa medio di un decision administrativo, sin un previo fallo di huez independiente? Na nos opinion, e contesta mester ta negativa. Y pa tal motibo tambe segun nos opinion, nan ta disputa inhustificadamente derecho di gobernador — cu referencia na articulo 24 cu no ta menciona un decision ministerial — pa referi e caso na organonan di Reinado Neerlandes na Hulanda.

E corant ta bisa, cu aparentemente no a tuma un decision definitiva den conseho di ministro di Reinado y cu gobierno di Antillas aparentemente ta confia riba un compromiso. No sin razon e tin miedu, cu un decision di organonan competente di Reinado lo resulta na su desventaha, y e sabi, cu tal derrota e no por permiti en bista di su simpatisadornan, quende quier expulsa De Wit cuesta loque costare. Pa e mes un motibo aparentemente e no quier un fallo hudicial.

„Algemeen Handelsblad"

„Algemeen Handelsblad" ta duna un splicacion huridico extenso y ta conclui:

Si gobernador tabata di opinion, cu, manera den e caso aqui, un medida ta incompatible cu interes di Reinado, probablemente e mester a aplica preferiblemente articulo 25 di reglamento di gobernador. E articulo aqui no ta contene un autoridad preventiva manera articulo 24 en relacion cu Landsverordening y Landsbesluiten, pero un autoridad represiva en relacion cu medidanan legislativa y administrativa, cu worde tuma na Antillas Neerlandes. E articulo aqui ta bisa sub 2, cu medidanan legislativo y adminis-

trativo (y aqui bao nos por conta un decision y hasta un instruccion di expulsion) den caso di incompatibilidad cu un interes di Reinado, por worde presenta pa conseho di ministro di Reinado na organonan superior di Reinado pa nan anulacion o suspension. E ora ey lo no ta gobernador, quende a actua, pero conseho di ministro di Reinado, a base di articulo 50 di Statuut.

Ta di lamenta, cu un solucion a bira tantu mas dificil awor, pasobra ministro Helders pa medio di un publicacion na tratamento di su begroting den Eerste Kamer a trece e conflicto aqui na publicidad. For di esaqui por hala e conclusion, cu di parti di Hulanda nan a tuma un decision caba. Mas tantu ainda, pasobra ministro Helders na December 1957, durante tratamentu di su begroting den Tweede Kamer, a sugeri, contestando pregunta di Dr. De Kort, cu gobierno di Reinado lo no contempla e asunto di expulsion di De Wit pasivamente.

E controversia, si gobernador por aplica articulo 24 di reglamento di gobernador si of no, mester worde soluciona prome. Ta di spera, cu e ambiente di eleccion, tantu na Hulanda como na Antillas, no resulta, cu perde e objectividad necesario for di bisa.

Solamente ora e disputa politico aqui queda soluciona, por huzga sobriamente, en cuanto rechazo di e apelacion di e periosta De Wit of pa via di e expulsion mes, derechonan fundamental humano — en efecto libertad di prensa — ta na peliger.

E disputa completo ta para den un luz stranjo, ora bo pensa, cu tur dos partida ta di acuerdo cu e periodista en kestion a abusa seriamente di libertad di prensa, pa e manera, cu el a manipula cu tal libertad.

A.B.B.A. a reuni cu N.A.B.B.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un delegacion forma door di senjores R.E. Muller, J.C. Oduber y A.B. Kuiperi Jr. a viaha como representante di ABBA diadomingo mainta pa Corsow, caminda nan a conferencia cu directiva di e liga di baseball di Corsow, NABB. E reunion aki tabata pa directiva di ABBA tende for di NABB kiko esakinan ta opina di e concepto di statuten traha door di directiva di ABBA pa un Federacion di Baseball pa Antillas Holandesas. Apesar cu no a ser yega na un acuerdo te ainda ariba e puntonan basico manera di partimento di puestonan den directiva di e Federacion, e reunion tabata den e sfeer deportivo y bon.

ABBA aparentemente teniendo na vista loke a sosede cu e ramo di deporte di futbol, lo trata di mantene su poder mas hopi posibel en comparacion cu futbol.

Relato di Polis

Gedal y corta

ORANJESTAD. — Diasabra a anuncia su mes na porta no. 1 di Lago e marinero K. Melus, coe ta nabega coe e bapor „Nordens", y ela declara coe nan a dale y corte na un di e lugarnan di recreacion local. E homber aki tin marcanan coe ta mustra coe ela worde ataca violentamente y ela worde trata na Centro Medical.

Hortamentu foi auto

Sra. N. P. Ho Kang You, coe ta biba na L. G. Smith Boulevard a bin bisa polis, coe un desconocido a horta foi di su auto A-4181, coe tabata parkeer na skina di School y Klipstraat, un tas coe berdura y fruta pa un balor di f. 25.—.

Y uno mas

E muchanan coe dede largo tabata druk Diasabra, pasobra ademas di a horta e dama aki riba menciona, nan a horta tambe senjor M. Maduro. E tabata tin den su auto, coe tabata parkeer banda di Prinses Restaurant un saco di papel coe tabata contene lenso, carsoncillo, meja, camisa y carni sala, coe ela caba di cumpra y ora ela bolbe ela hanja falta di tur e cos nan aki:

Esaki ta pa sinja nos, coe ta masha util, si ora nos laga nos auto parkeer coe algo aden, ta bon pa bisa e glasnan. Mas milhor ainda ta naturalmente pa cerra e portanan na labi.

Maltratadonan hoben

Diadomingo mainta cinco mucha chiki a worde hiba na warda di polis na Oranjestad y pa esaki tabata tin motibo tambe. Nan a maltrata burico y alafin nan a worde deteni, gracias na un jamada di telefoon, coe polis nan a hanja di un persona coe tabata masha indigna. E hobennan aki tabata R.L. (12 anja), H.G. (12 anja), E.B. (13 anja), K.M.N. (11 anja) y F.T. (12 anja); nan tur ta biba na Oranjestad. Despues na warda nan a papia masha serio coe nan tocante nan mal conducta y nan por a bolbe cas coe nan mayornan.

Solamente ora coe tur hende pone atencion riba e maltrato di animal door di hubentud — algo, coe delaster luuanan ta bira dia pa dia mas peor — y coe semper trobe nan avisa polis of nan mes zorg pa esaki, lo por bini un fin na e maltrato aki.

Sed di cerbez despues sed di sanger

W.C.K. di Seroe Blanco, coe diasabra merdia tabata bebe cerbez coe su amigo I.B. a worde hanja mas laat den merdia coe dos man sangra na Cumana. Diripiente e amistad a cambia pa ódio y B. a corta K. un rato coe su machete. E amigo B a dicidi di corre bai, ora coe polis a bai buske. E persona herida a worde juda localmente.

Hania

Na warda di Santa Cruz nan a trece number di auto A-2282. Esaki por worde busca door di su donjo.

Boxmento na Brasil

Na Brasil cerca di „The Rising Sun" tabata tin un boxmentu diasabra laat den merdia entre e auto di pasaheronan A-3798 maneha pa H.N. y A-779, maneha pa Th.F.W. Polis ta investigando e caso. Danjo ta worde calcula riba f. 350.—.

Homber gedal

Diasabra anochi banda di diesun or y mei a worde anuncia telefonicamente, coe cerca di cas di dokter Van Dongen na Santa Cruz, un homber a worde gedaal door di un auto. A resulta di ta P.L., coe enberdad a worde gedal door di auto A-437, maneha pa M.G. Aunque coe dokter no por a constata ningun herida grave, toch ela lage pone L. na San Pedro Hospital pa observacion. E stuurdo G. no tabata tin rijbewijs.

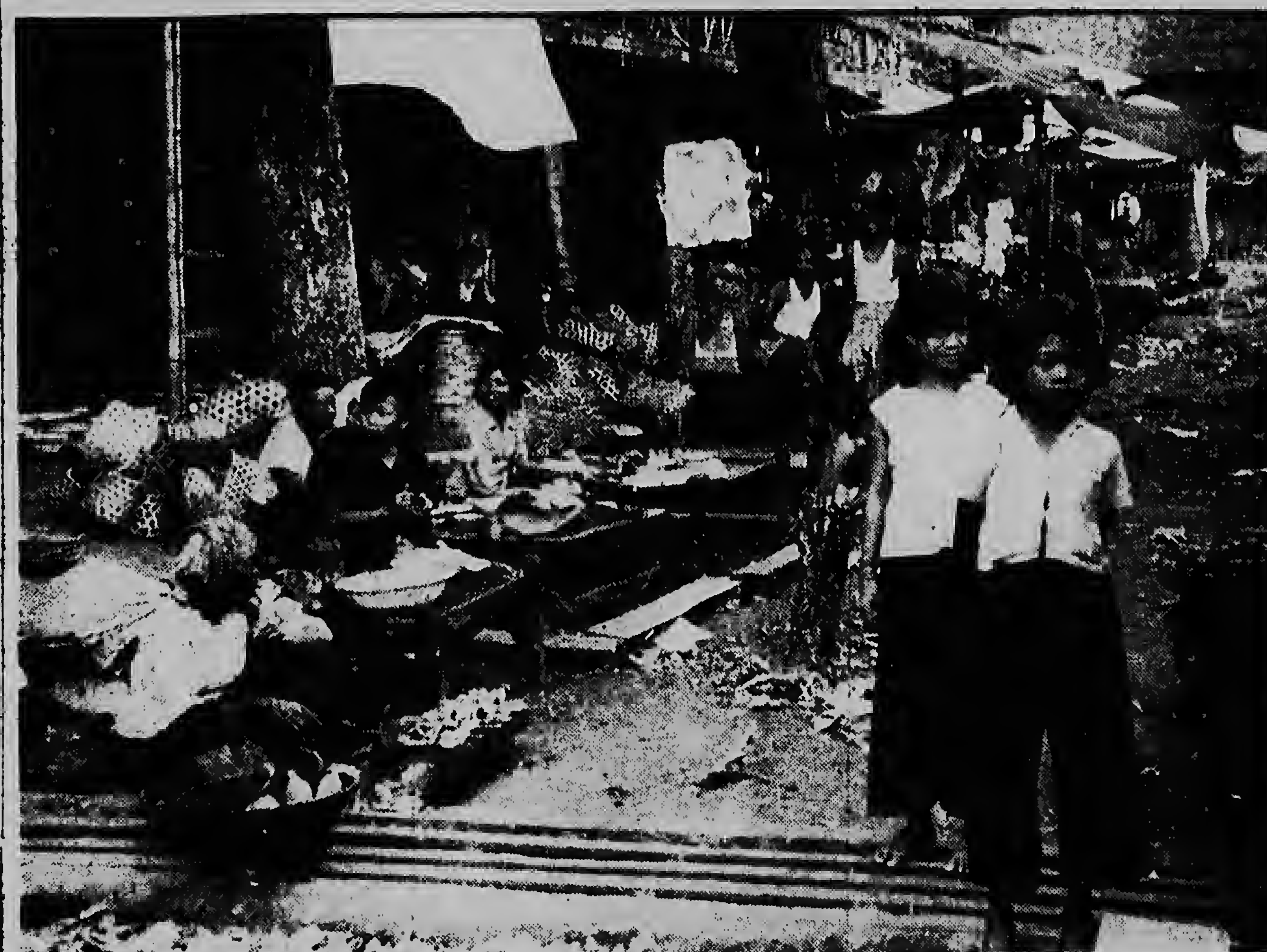
Boxmentu

Ora coe diadomingo merdia e auto di pasahero A-1116, maneha pa M.M., coe tabata binjendo basta duro di direccion oost banda di Tanki Leendert y a sali for di den bocht pa e sigui su caminda pa direccion noord, y a box e ora ey contra e pick-up A-2489 coe tabata para na e cruza y maneha pa Th.V.R. No tabata tin danjo personal; danjo ta worde calcula como f. 600. Aparentemente M. tabata bao di influencia.

dos detenementu

A.W. di 16 anja di edad a worde deteni y cerra door di polis pa ladronicia, mientras coe pa motibo di encubrimiento N.I.T. di 21 anja a worde deteni y cerra. Tur dos ta biba na Balashi.

UN VIAHE NA CAMBODJA



Poco tempo pasa como cincuenta y cinco persona consistiendo di maestronan di school hunto cu alumnonan a sali for di Chachoengsao, capital di un provincia di Tailandia, pa nan bai hasi pa di prome bes un viahe na estranheria. Nan a bai na e otro banda di frontera di Cambodja na Arunpradet, caminda nan a permanece pa varios dia. E viahe aki ta un di esnan cu pa medio di Unesco ta worde organisa na diferente lugarnan pa muchanan di school sinja conoce otro paisnan y habri nan vista mas riba e mundo rondo di nan. Aki nan ta na Battambong un lugarcito tipico di Cambodja. E muchanan a pasa sublime durante dje viahe

Desarollo Di Welga Di Pilotonan Di KLM

SCHIPHOL: — Awe mainta 8 'or e avionnan di KLM, cu lo mester a sali awe mainta pa e servicionan europeo y internacional tabata cla pa salida. E prome avion di KLM, cu lo mester a sali for di Amsterdam tabata e super constellation, PH-LKA (Isotoop) cu destinacion Lima. Comandante Wiarda y e dos otro aviadornan dje tripulacion dje Isotoop no a bai meldeu na e oficina na Schiphol, loke mester socede segun e reglanan di servicio.

Sobre dje tripulacion s' tabata presente. KLM a trata di convoca e reservanan, cu ta riba lista na caso di emergencia, por chemplo malesa di un miembro di tripulacion. Mei hora prome cu hora di salida dje avion un pasahero a yega aeropuerto, pa bai Lima cu e avion „Isotoop".

Den circulonan dje pilootnan di KLM na Schiphol nan tabata di opinion ayera mainta, cu 3 dje 32 avionnan, cu mester sali for di Schiphol ayera, lo por sali cu piloot, cu no ta miembro dje union di pilootnan. Un piloot na Schiphol a contesta riba e pregunta si lo e bula, cu lo e no haci tal, mientras cu e retiro dje dos comandantenan no a worde anula, un posibilidad, cu segun su declaracionnan, e ta considera presente.

Solamente pa esnan na Hulanda

E union di pilootnan di KLM a informa cu e huelga ta di vigor pa solamente esnan, cu ta biba na Hulanda. E pilootnan cu actualmente ta traha ta haci nan servicionan manera normal y lo bolbe Amsterdam cu e avionnan cu pasahero a bordo. Esaqui ta di vigor tambe pa e miembronan di tripulacion, cu lo tuma servicio over di otro tripulacion na yegada di un aeroplano.

Ayera mainta a worde informa cu ningun piloot no a bai aeropuerto pa linktraining. Tampoco ningun no a bai pa e lesnan den laria y tambe algun piloot; cu di bez en cuando ta haci trabao tecnico a queda cas.

Despues di 9'or e cantidad di piloot cu a bai Schiphol na uniform a aumenta considerablemente. Nan a hanja orden pa ayera manera normal y tabata para prepara, pa haci nan servicionan si bini un revision di repente den e conflicto.

E avionnan Viscount pa Londen y Manchester no a sali pasobra e pilootnan no a bai traha.

ANP a worde informa di parti di directiva di KLM, cu un piloot cu no traha, no ta hanja salario desde e momentu cu e no haci e vuelto. Tambe el lo worde avisa, cu si e sigui nenga di traha e por hanja su retiro pa motibo di emergencia.

Rutanan di Caribe ta sigui normal

WILLEMSTAD — Directiva di KLM den territorio di Caribe a informa:

Tur e rutanan den Caribe di KLM lo tuma lugar segun e reglanan di servicio existente, cu excepcion dje linea Corsou—New York, te cu duna orden nobo.

Tocante e servicionan pa Amsterdam y New York lo bini mas informacion.

Tur pasahero ta worde avisa urgentemente pa dirigi su mes na e oficina di pasashi di KLM na tempu pa mas informacion.

Esaqui ta di vigor pa mandadornan y recipientenan di carga.

Declaracion di Sr. Aler

DEN HAAG — E presidente-director di KLM, Senjor I. A. Aler, a declara durante un conferencia di prensa cu el a ricibi un resolucion di e union di pilootnan di KLM, den cual ta worde exigi di duna e pilootnan Mets y De Laat, quende a hanja nan retiro, nan trabao bek, pasobra e retironan aqui ta inhusto; si no anula e retironan, nan lo huelga.

Directiva a contesta, cu e retiro ta busto y cu e no por cumpli cu e exigicion. Directiva ta di opinion cu posiblemente e huelga ta ilegal. Sr. Aler a haci un apelacion riba directiva dje union di pilootnan pa studia e situacion un biaha mas. Sr. Aler a bisa, cu a tuma tur medida posible pa informa pasaheronan y mandadornan di carga. No ta posible pa prognostica futuro, aqui poco dia mas lo tuma un decision.

Senjor Aler a duna un resumen di origen dje conflicto cu e aviadornan. E pilootnan a declara cu nan salario ta atras compara cu e nivel internacional. Directiva a pone disponible

Sigui leza riba pag. 4

Partida Liberal na Corsou

Cu exito a lamta den e dianan aqui un partida politica nobo cu ta carga nomber di „Curacaose Liberale Partij" menciona pa mas corto C.L.P. E ta un filial di L.P.A. „Liberale Partij Aruba. Nomber i programa lo sigui despues.

Bo ta kere?

— Caballero, atrohe ha yega oficina taat. Si ami t'abo anto lo mi a keda cas completamente di awor pa ilanti.

— Ai, maestro, si mi tabatin ieur cu tur luna lo bo a manda mi salario regularmente cas pami, anto cu sumo gusto lo mi a cumpli cu bo deseo.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Bah, van die filtersigaretten word ik hebemrijk beroerd".

„Ché, sigarianan filtertip ai ta marca hende".

De achtergrond der rebellie van Midden-Sumatra

In de „Wereldkroniek" van 9 november 1957, troffen we van de hand van de Amerikaan Keyes Beech een artikel aan over het hedendaagse Indonesië. Een deel van dit artikel, gewijd aan Sumatra is interessant in verband met de huidige gebeurtenissen op dat eiland. Wij laten het hieronder volgen.

Via de lucht is het minder dan drie uur van Djakarta naar Padang, de hoofdstad en voornaamste stad van Sumatra. Maar wat de sfeer betreft, lijkt het of men in een verschillende wereld leeft. Padang, een stad van 50.000 inwoners, die bedriegelijk rustig lijkt, is even verfrissend als Djakarta deprimerend is en dat zegt heel wat.

Padang ligt tegenover de oceaan en is er van gescheiden door een strook met palmen begrensd strand. Aan de achterzijde van Padang liggen welige, groene bergen, waarvan de top verhuld is in een laaghangende nevel. Op het keurig onderhouden plein van de stad spelen jonge mannen voetbal. Het klik-klak van ponny-hoeven en het geluid van hanengekraai hoort men vaker dan het signaal van een automobiel.

Goede zakenlieden

De bewoners van Padang en omgeving zijn een nadere beschouwing waard. Zij behoren oorspronkelijk tot de Minangkabauers, een welvarende, besloten gemeenschap waar het matriarchaat heerst. De kinderen dragen de naam van hun moeder. Het eigendom gaat van vrouw op vrouw over en de straf voor een huwelijk buiten groepsverband ligt in het feit, dat men automatisch wordt uitgestoten. Anders dan de meeste Indonesiërs zijn de Minangkabauers goede zakenlieden. Men moedigt de jongemannen daar aan de zaken zelf aan te pakken en dat hebbe ze gedaan ook. Dit verklaart waarom centraal-Sumatra zoveel van Indonesië's leiders heeft opgeleverd. Drie van de meest bekende politieke leiders Hatta, Natsir en Sjahrir, komen uit de Minangkabau.

Daarom is het niet verwonderlijk, dat Padang de leiding nam in wat oorspronkelijk een opstand betekende tegen de „nonsens" in Djakarta.

Het begon het vorige jaar (1956) toen veteranen van de Buffeldivisie, die eens om de onafhankelijkheid tegen de Nederlanders streden, in Padang bij elkaar kwamen voor het houden van hun jaarlijkse reünie. Het waren gewone mensen: advocaten, onderwijzers, ambtenaren en boeren.

Maar dit was geen gewone reünie. De grieven werden uitgesproken, die men reeds lang tegen de houding van Djakarta koesterde.

Sumatra, dat een grotere oppervlakte heeft dan Californië, bracht 71% van Indonesië's totaal aan deviezen binnen. Maar nu Djakarta de touwtjes van de beurs hield, ontving Sumatra minder dan 10% terug van wat het verdiende. De wegen waren er verschrikkelijk aan toe. Bruggen werden niet hersteld en er werden geen ziekenhuizen en geen scholen gebouwd. Djakarta had een wet uitgevaardigd, volgens welke al het geld, dat aan Sumatra werd toegewezen, nog hetzelfde jaar moest worden besteed en dat het anders aan het centrale gouvernement moest worden teruggegeven.

Merkwaardigerwijze kwamen de geldzendingen uit Djakarta gewoonlijk nét binnen tegen het eind van het jaar.

Padang waagde de sprong

„Wanneer we een schoolbank wilden maken, moesten we naar Djakarta gaan om toestemming te halen," zei Darwis Djamin, een zakenman uit Padang. „Dat is hetzelfde als wanneer iemand, die een taxibedrijf wil openen in Portland, Oregon, dan naar Washington moet om een licentie te verkrijgen."

Waarschijnlijk is Djamin de beste deskundige in Padang, wanneer het om Amerika gaat, want hij heeft een jaar in Brooklyn doorgebracht. Zoals hij uitlegt: „Ik was politiek een beetje in ongenade gevallen bij Djakarta en moest het land uitglippen."

Maar eindelijk dan waagde Padang de sprong — maar niet voordat men er zeker van was, het leger op zijn hand te hebben. Op 20 december van het vorige jaar (1957) verklaarde luitenant-kolonel Achmad Hoessein, de 33-jarige commandant van het eiland, dat centraal Sumatra de relatie met het gouvernement in Djakarta verbrak. Juist tegen de tijd, dat Djakarta bereid was zijn zonden af te zweren en de wettige eisen van Sumatra in te willigen, verklaarde Hoessein, dat centraal-Sumatra bestuurd zou worden door een eigen lichaam onder de naam van „Buffel-raad".

Hoessein zelf werd tot voorzitter van die raad gekozen, maar twaalf van de zeventien leden waren burgers.

De rol van het leger bij die opstand maakte op effectvolle wijze een eind aan de pretentie van de republiek, één natie te vormen. Voor de jonge streekleiders is de trouw aan de eigen geboortestreek sterker dan welke band met Djakarta ook. En daar zij gevochten hebben voor hun onafhankelijkheid, vinden ze, dat ze recht hebben op deelname aan de regering. Gedurende de drie maanden die volgden, begonnen alle eilanden de band met Djakarta door te snijden, terwijl het Centrale Gouvernement in Djakarta machteloos bleek.

Uit zijn hoofdstad vocht Soekarno terug met het enige wapen, waarover hij beschikte: intrige. In Noord-Sumatra werd kolonel Maludin Simbolon, die daar met hulp van zijn officieren de macht had gegrepen, op persoonlijk verzoek van Soekarno afgezet door zijn eigen staf-chef. Simbolon vluchtte uit zijn huis in Medan, de hoofdstad van Noord-Sumatra, een half uur vóór hij gearresteerd zou worden. Een paar dagen later dook hij veilig op in Padang, waar hij nu een groot en comfortabel huis bewoont, dat hem ter beschikking werd gesteld door de vroegere commandant van zijn regiment, luitenant-kolonel Hoessein.

Simbolon is een cristen, een knappe man van 41 jaar met een leeuwenuiterlijk. Hij heeft een onderzoekende geest en beheerst de Engelse taal buitengewoon goed. Wanneer het tussen Java en Sumatra ooit tot een gewapend conflict komt, dan is Simbolon de aangewezen man om de strijdkrachten van Sumatra aan te voeren.

Eén van de meest verwonderlijke aspecten van de Indonesische strijd om de macht is, dat Soekarno noch de rebellen ooit in boosheid een schot hebben gelost.

Anti-Javaanse gevoelens

Soekarno heeft slechts éénmaal geprobeerd, de revolutie door middel van machtsvertoon de kop in de drukken en dat eindigde met een volkomen mislukking. Het speelde zich af in Palembang, de hoofdstad van Zuid-Sumatra, waar de Amerikaanse oliemaatschappij, Standard-Vacuum, een grote raffinaderij bezit. Ongeveer vijfhonderd Amerikanen wonen daar, vrouwen en kinderen inbegrepen en dat verklaart waarschijnlijk, waarom er Ameikaanse oologsschepen in de nabije wateren van Malakka opdoken, toen de spanning groeide.

Soekarno beproefde een oude, geliefkoosde manier om het leger onder zijn controle te krijgen. Een majoor uit Java moest een staatsgreep uitvoeren en de macht van de regering der opstandelingen in Zuid-Sumatra overnemen. De enige moeilijkheid bij het plan van deze majoor was, dat luitenant-kolonel Barlian, de bewindvoerder in de streek, zelf een Sumatraan, er op zijn minst twee dagen van tevoren lucht van kreeg. Toen Soekarno's majoor merkte, dat men hem in de gaten had, ging hij met honderd van zijn volgelingen onder voorwendsel een nachtoefening te zullen houden naar het vliegveld van Palembang.

Daar verenigde hij zich met achthonderd harde valschermjagers van Soekarno, die daar een week geleden uit Java geland waren. Merkwaardigerwijze hadden deze troepen zich bij hun aankomst niet bij Barlian gemeld, hoewel die toch de hoogste legerautoriteit ter plaatse was.

Hieruit trok Barlian de logische gevolgtrekking, dat ze niet vóór hem waren en dus wel tégen hem. Via de radio verzocht hij derhalve om Sumatraanse vrijwilligers en op die manier beschikte Barlian binnen drie dagen over dertigduizend man. Uit geheimzinnige bergplaatsen kwamen wapenen tevoorschijn. Om zijn strijdkrachten te kunnen vervoeren, legde Barlian beslag op vrijwel elk privé voertuig, inclusief meer dan honderd auto's en vrachtauto's van de Amerikaanse oliemaatschappij.

Terwijl de twee groepen elkaar van achter barricades van olievaten bespiedden, vloog majoor-generaal Abdul Haris Nasution, de zwijgzame staf-chef van het republikeinse leger naar Sumatra om de kwestie met Barlian te bespreken.

Maar geheel volgens het klassieke Indonesische patroon werd er geen schot gelost en de strijdkrachten van Soekarno trokken dus onverrichterzake weer naar Java terug. Maar Palembang had één ding bewezen: de Sumatranen waren als het nodig was bereid om voor hun rechten te vechten.

Anti-Javaanse gevoelens beheersen de elfhonderd mijl, die Sumatra lang is. „Java is als een schip, dat te zwaar is geladen en dat zinkt onder zijn eigen gewicht," zei een Sumatraans kolonel tegen mij. „Maar wij zijn stellig niet van plan om mee naar de kelder te gaan".

Sumatraanse leiders houden vol, dat zij deel willen blijven uitmaken van de republiek, echter alleen op hun eigen voorwaarden. Maar er bestaat weinig twijfel aan, dat een communistische zege in Java de Sumatranen tot een definitieve scheiding zou drijven.

Aansluiting bij Malakka

Wanneer Sumatra uit de republiek zou treden, zou het zich het liefst aansluiten bij de federatie van Malakka, die op 31 augustus 1957 van de Engelsen haar onafhankelijkheid verkreeg.

In vele opzichten staan de Sumatranen dichter bij Malakka dan bij Java. Slechts dertig mijlen scheiden Sumatra van het schiereiland Malakka. De bewoners van Malakka en de Sumatranen hebben dezelfde godsdienst (de Islam), spreken dezelfde taal, hebben een gemeenschappelijke cultuur en zijn feitelijk van hetzelfde ras. Het leeuwendeel van Sumatra's handel wordt met Malakka gedreven en met Singapore.

Wat meer is, de Sumatranen hebben er geen bezwaar tegen, buitenlands kapitaal aan te trekken voor de exploitatie van hun hulpbronnen.

„Ja, we hebben hier letterlijk alles," roept Darwis Djamin uit, met de tot pochen geneigde mentaliteit van de echte Brooklyn-bewoner. „U zegt maar, wat u hebben wilt en wij leveren het — olie, tin, rubber, mangaan, bauxiet. En dat is nog niet alles. Ons strand is het mooiste ter wereld en onze meren zijn vol vis. Wist u wel, dat onze vissen zo groot zijn, dat we ze slechts met veel moeite kunnen binnenhalen?"

Belangrijke uraniumlagen gevonden in West-Thracie

ATHENE, 17 maart — In West-Thracie zijn belangrijke uranium en een andere radioactieve delfstof ontdekt, heeft Bodossakis Athanassiades, een plaatselijke industrie- en mijnmagnaat, vandaag aan verslaggevers meegedeeld. Uit een onderzoek was gebleken, dat de ertsen een hoger uranium- en thoriumgehalte hebben dan die, welke in de Verenigde Staten worden gevonden, zei hij.

Ongeregeldheden in hoofdstad van Eritrea

Rome, 16 mrt.: — Het Italiaanse persbureau Ansa meldde vandaag, dat bij botsingen tussen de politie en demonmonstranten in Asmara (de hoofdstad van Eritrea) deze week circa 80 mensen werden gewond, van wie enkele ernstig. De ongeregeldheden begonnen maandag, toen een staking va twee dagen in strijd met de nieuwe arbeidswet werd verklaard. De demonstraties uit sympathie met de staking werden spoedig een demonstratie tegen Ethiopië, aan welk land de vroegere Italiaanse kolonie na de oorlog werd afgestaan.

Menigten schreeuwden: „Weg met Ethiopie" en raakten slaags met de politie nabij de regeringsgebouwen in Asmara, aldus het persbureau. De betogers beschuldigden er het plantselijke gouvernement van Eritrea van onderdanig te zijn aan de Ethiopische regering.

Exposicion di pintornan Arubiano

ORANJESTAD. — E comision di exposicion di Cultureel Centrum Aruba tin intencion di organiza un exposicion di obranan di personanan biba na Aruba cu ta pinta. Esnan cu kier participa na e exposicion aki por ser asina bon di manda nan pinturanan cu cua nan kier tuma parti Diamars dia 29 di April entre 7 y 9 or anochi na Trocadero, na unda e exposicion lo worde organiza.

Si tin suficiente interes e exposicion lo worde habri e Diasabra siguiente tambe.

Personanan coe a slaag pa examen di type di „Centrale Aruba"

ORANJESTAD. — Pa e examen di Type na Hulandes, 30 palabra pa minuut, tabata tin diasabra 15 di Maart, 28 candidata. Di e 28 aki 22 a slaag. E examen a worde teni door di „Centrale Aruba", un onderafdeling di St. Genesius Bond.

E personanan coe a slaag ta:

Lies Boekhouder
Cecilia Croes
Julieta de Cuba
Theresita Kock
Ursula Lacle
Julieta Ras
Domingo Boekhoudt
Francisco Celaire
Joseph Charles
José Eduardo
José Escalona
Cerilio Maduro
Jossy de Windt
Swinda Bernabela
Josefa Boezem
Lilian Dirksz
Vicenta Nicolaas
Victor Boekhoudt
Juan Commenencia
Pedro Kelly
Alcides Quilotte.

Esun nan coe a slaag ta disipulonan di St. Maria College, St. Filomena College y St. Dominicus College.



Paulette Goddard di 46 anja aki ta smile ora cu ela saca e portret hunto cu su esposo nobo (di cuater), kende ta Erich Maria Remarque na Branford, Merca. Remarque ta e autor di e boeki tanto conoci asina „All Quiet on the Western Front".

Completando 30 anja di servicio Griffin ta waak atras ariba Lago

SAN NICOLAS. — Completando 30 anja di servicio cu compania, Vice President Ehecutivo F. E. Griffin a worde entrega un emblema di servicio y certificado na e reunion Executive Committee Feb. 25. President O. Mingus a haci e presentacion.

Di e 30 anja, casi 28 a worde pasa na Lago, e resto cu Mexican Petroleum Corporation na New England. Sr. Griffin a bini Lago for di e refineria di 30.000 barril di New England Oil Refining Company na Fall River, Massachusetts, unda el tabata traha pa Mexican Petroleum Corp., como un inspector di petroleo.

El a tende di Aruba mas promer den anja tempo cu el tabata ariba prestamo na Marketing Department di Mexican Petroleum, trahando ariba e problema di adapta kimamento di fuel oil pa powerhouse. El a worde ofreci un trabao den laboratorio cerca e refineria cu e tempo tabata bao construccion y el a worde encurasha pa tume'le door di Pan American Petroleum, e tempo donjonan di Lago.

Sr. Griffin a considera e oportunidad como un desafio cu e sabor di oportunidad y mes ora el a acepta. El a yega Aruba y nada cu el a mira a cambia su idea. Tabata e tempo di hopi actividad di construccion tempo cu e refineria tabata cambiando di un mero punto di transbordo pa un unidad grandi di produccion, y bida tabata duro. El tabata biba den un bungalow hunto cu 15 otro soltero, dos di nan tabatin di drumi den cushina. Dining Hall, e tempo den Casa Blanca, tabata cerca di Porta 2, y e viaje tabata cu pia. No tabatin bus y poco truck. Despues Sr. Griffin a haya e distincion di ta un di e promer ocupantenan di Bachelor Quarters No. 1, anterior oficinanan di Industrial Relations Department, cu awor ta worde kibra. Den e dianan aki refineria tabata traha ariba base di 56 ora pa siman, un costumber cu a dura te 1937.

E poco vez cu e hombernan tabata for di trabao, sinembargo, tabatin hopi di haci. Tabatin baseball, landamento, zeilmento, y un terreno crudo di golf awor ocupa door di tankinan di combustible. Ora e deseo pa berdadero aventura bini ariba, e hombernan por a haci un viaje pa Oranjestad, cual hopi vez tabata tuma 2½ ora over di e camina di terra den un carioca cu sienta duro. Tabatin un hotel chikito y algun restaurant, y na principio di anjanan di 1930, un teatro chikito na Oranjestad.

Mientras tur esaki tabata socede, e carera di Sr. Griffin tabata move hunto cu Lago. El a laga laboratorio banda di fin di 1929 pa bai operating deyartment unda ela asisti den startmento di e plantanan di cracking, cual tabata di promer di nan sorto den e industria. Ocho „combination units" a drenta na servicio y promer cu e plantanan original tabata cla ya construccion di e tres „visbreakers" a worde contrata. Poco despues di esaki, na principio di anjanan 1930, e light ends fractionator y gas absorption plant a drenta servicio. Sr. Griffin ta splica cu e plantanan original di cracking ta forma un bon historia en caso di envejecimiento rapido; asina liher nan ta bai for di modo cu e plantanan di cracking traha na 1929 a worde haci moderna na 1935-36, y e plantanan for di 5-8 a worde renoba atrobe na 1939-40.

Na principio e mercado di Lago tabata combustible pa Estados Unidos, America del Sur y Reinado Ingles, y gasoline pa Estados Unidos. Na 1932 introduccion di tarifanan halto na Estados Unidos y e bendemento di Lago na Standard Oil Company (New Jersey), a ensancha mercadonan di Lago atravez di henter mundo. E variedad di productonan a aumenta considerablemente. Tempo cu esaki a cuminza Sr. Griffin tabata operator.

En medio di anjanan 1930 expansion a sigui, y pa 1937 Sr. Griffin como general foreman di cracking y despues ocupando e mes posicion den LOF, tabata un parti di dje. Mientras Lago tabata bira un abastecedor mundial, y tabata contribui su parti enorme den e esfuerzo Aliado pa guerra, Sr. Griffin tabata progresa den e organizacion. Na Juni 1945 el tabata division superintendent, y un anja despues el a bira process superintendent di western division. Durante e conflicto di Korea el a traha como general superintendent, y na 1955 el a worde promovi pa general manager. El a bira executive vice president na April 1957.

Dos aspectonan di su carera cu Lago a duna Sr. Griffin su satisfaccionnan di mas grandi. Uno ta di a participa den entrenamento di empleadonan di Aruba y otro territorionan pa traha den e cantidad grandi di trabaonan complica cu awor nan ta ocupa na Lago, y di dos ta un sentimento di orguyo di por a contribui over di anjanan su mes tempo y esfuerzonan pa haci Lago loke e ta, e refineria mas grandi y mas seguro den mundo.

(Aruba Esso News)

E mericano Murphi ta riba tapete trobe

TUNES — E Mericano Murphy y e Ingles Beeley, quende manera ta conoci ta duna nan „bon servicionan" den e kestion entre Tunesia y Francia, lo sali for di Tunes ayera pa presenta na Paris e proposicionnan di Tunesia.

Segun circulonan bon informa nan ta contene un peticion Tunes na Francia pa reconoce e base naval Bizerta como territorio Tunes.

Helicopter bij Keulen neergestort



Een Sikorsky S 58 helicopter van de „Sabena" is bij Keulen tijdens een dichte mist neergestort. Van de zeven passagiers liep er één verwondingen op; het toestel werd ernstig beschadigd. Dit is de eerte maal, dat er op de acht jaar betaande lijn Brussel-Keulen een ongeluk met een helicopter van deze dienst plaats heeft gevonden.

Radio Kelkboom DiaHuebs ta cumpli cuater anja

ORANJESTAD: — DiaHuebs awor lo ta cuater anja pasa cu Radio Kelkboom como e prome emisora di radio na Aruba a worde inaugura door di ex-Gezaghebber di Aruba Mr. L.C. Kwartsz. Mihor bisa tabata dia 20 di Maart 1954 pa mitar di diesdos di mainta cu e estacion di radio aki a bai den aether cu e trasmision di Wilhelmus, y for dje tempo el e no a stop tampoco.

Despues dje Wilhelmus e dia memorable ci Mr. Kwartsz a pronuncia su palabranan di apertura den Kelkboom-studio na Papiamento, den cua entre otro ela bisa con door dje estacion di radio aki e nomber di Aruba sin duda lo hanja mas conoci den estranheria y con hendenan cu talento awor por demostra esei pa medio di Radio Kelkboom.

Esei tabata cuater anja pasa y for dje tempu ei e omroepleiding dje stacion a trece e programa cada bes riba un nivel mas halto y tambe a aumenta e tempu di transmision. Hopi programanan interesante a cosecha pa Radio Kelkboom e „goodwill" den e poblacion di Aruba, mas ainda cu e hermanos Kelkboom ya tabatin den e poblacion, y e iniciativa timido dje tempu aya den e cuater anja aki a para bira un empresa floreciente y bon organiza. Nos ta spera cu Radio Kelkboom lo keda „hopi mas den aire"...

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Diarazon lo worde transmiti atrobe via Radio Voz di Aruba e saludonan Arubiano for di Hulanda. E biaha aki nos lo por tende voz di dokter J.S. de Windt y Sra. De Windt-Ecury y su jiunan, tur biba na Oegstgeeest. Tambe lo manda saludos R. Marquez di Tilburg.

Dos interesante partido di basket awe nochi

ORANJESTAD: — Dos partido sumamente interesante di e campeonato di basketball ta worde hunga awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. Den e promer encuentro lo enfrenta otro e dos quintetonan femenino di San Nicolas, esta Victoria y San Nicolas Jrs.

Victoria ta invicto den e campeonato te ainda y ta na cabez. San Nicolas Jrs tin unicamente un derrota, por cierto pa default contra di Antillana. Asina ta cu awe nochi ta e chens di e quinteto di San Nicolas Jrs pa pasa pa promer puesto. Nos no ta duda cu e damasnan di Victoria lo haci tur nan esfuerzo pa pone e partido aki tambe ariba nan nomber y pa asina nan por continua como lider.

E segundo partido lo ta entre e quintetonan masculino clase A di Caribe y Chinese Club. Actualmente Chinese Club tin tres victoria y un derrota, infligi pa Aruba Jrs, mientras cu Caribe tin dos victoria y un derrota. Pa un di e quintetonan aki keda cu chens ariba e titulo di campeon ainda, ambos mester busca e victoria cu urgencia awe nochi.

Asina ta cu ariba cancha di Aruba Jrs awe nochi e fanaticonan di basketball lo por goza di dos interesante partido.



Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Merk, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 15.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-15.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45,16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 15.00, Vr. 16.00, Za 15.00
Fr. Guiane: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za: 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-15.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 15.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

E botonan di Piscado embarga denter di 12 milja?

ORANJESTAD. — En conexion cu embargacion di e dos botonan di pisca Antillano „Cuadalquivir" y „Vigilante" door di autoridadnan di marina Colombiano, nos a tende ayera, cu e captan dje boto Arubiano a skirbi cu e ta worde acusa di tabata cu su boto denter di e zona di awa territorial Colombiano di diesdos milja. Segun e ta bisa esei no ta asina, pasobra segun su calculo di midimento di fondo di laman na e lugar caminda e tabata e momento ei, e tabata 20 milja pafor di costa. Mas informe nos no a ricibi te ainda riba e asunto aki.

Awe Santa Rosa ta yega

ORANJESTAD. — Awe mainta mitar di diesun or „Santa Rosa" di Grace Line lo drenta haaf di Oranjestad cu 173 pasahero abordo, entre nan tin 100 cruisers. „Santa Clara" di e mes linea ta spera Diarazon cu 39 pasahero abordo.

Resultado di ping pong

ORANJESTAD. — E ultimo resultado di e matchnan di ping pong ta lo siguiente:

Diabierne anochi

Bon Bosco I-Mariniers 10-0

Diadomingo mainta:

De Meppers-Chesterfield II 7-3

Bavaria I-Don Bosco II 4-6 (bao di protesto di Bavaria)

Caribe I-Bavaria II 3-7

Chesterfield I-Noord 7-3

Bon Bosco I-Aruba Social Club 10-0.

Di un otro partida

ORANJESTAD. — Den un nota bao di e bezwaarschrift, coe senjor Francis C. Lejuez a manda pa Eilandsraad contra e decision di B.C. pa no dunele permiso pa e explota un tal service station na Santa Cruz, nos a scirbi pa aclaracion, coe senjor Lejuez ta un miembro prominente di AVP; esaki no ta correcto: mester ta NVPA (Nationale Volkspartij Aruba).

PAGINA TRES

CVB A Cambia Na „Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie"

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den un reunion general teni diaVierne anochi Curacaose Voetbal Boud despues di haci algun cambio chikito a aproba e statuten di e Bond aki. Un di e cambionan ta cu e Bond aki lo yama di awor en adelante Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie. Tambe a worde aproba e cambionan cu ta posibilita tur club di futbol di Antillas Holandesas pa afilia na e N.A.V.U. E territorionan insular cu ta compone Antillas Holandesas ta worde considera como distrito cada uno y lo keda traha pa e ramo di deporte na cada respectivo isla.

Nos a comenta den varios ocasion caba ariba e cambionan aki. Awor cu na Corsow, sin cu ningun otro parti di Antillas por a duna voto ni voz, e cambionan formula door di directiva di C.V.B. a worde aproba den cara di FIFA e organizacion lo ta organiza nacionalmente manera e reglanan di FIFA ta exigi.

CVB, awor NAVU, su tactica di kibra e negociacionnan cu AVB y laga e reunion general pa aproba e cambionan tuma luga sin ningun clase di demora, a duna e resultado cu nan tabata desea y anhela atrobe.

Awor cu e reorganizacion sigur e posicion di Aruba a drecha algo, pero nos ta keda di opinion cu e mihor situacion lo tabata si ariba e dos bondnan di e dos islanan bin un overkoepelend lichaam. Un organo cu lo atende netamente cu e relacionnan internacional. Awor e situacion ta keda cu e mes bond y directiva cu ta atende e deporte di futbol pa Corsow, ta mantene e relacionnan internacional tambe. Tambe e organo aki lo mester organiza campeonatonan pa Antillas Holandesas. Y atrobe nos ta kere cu si ta un organo cu no tin nada di haci directamente cu e liganan di un di e islanan, ta haci esaki, lo bin menos reclamo y disgusto. Pasobra no mester worde spera cu tur asunto lo bai „smooth" ora cu yega asina leew te pa nan organiza campeonato pa nos pais.

Tocante e aprobacion di e statuten aki nos a acerca Sr. U. van Breet, vicepresidente di Aruba Voetbal Bond, kende a expresa na nos cu unico paso cu AVB lo por tuma ta di informa FIFA pa dicidi si nan ta aproba e manera di proceder di CVB of no.

I. Franka ta keda presidente di Aruba Jrs.

ORANJESTAD. — Durante e algemene ledenvergadering di Aruba Jrs., coe ta worde teni anualmente y e biaha aki tabata riba diadomingo ultimo, senjor I. Franka a holbe worde elegi como presidente di e conocido sportcluh aki. E otro miemhronan di bestuur ta senjores U. van Breet, Jossy J. Maduro, Arthur Zaandam, U. Amaya, Betto Vrolijk, Remigio Frank, Elio Tromp y Chia Brion.

Cumpleanjos feliz

Pascualita Maria Franken ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan, 2 swanan, tres subrinonan.

— — —

Awe ta celebra su tres aniversario e hohencito Johannes Karel Gijshert Slikker y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman, Ronnie, wela Johanna, tanta y omonan, di Dora y Do, amiguitonan Ruben, Tico, Donnie y demas familia.

Srta. Dita Figaroa ta celebra su cumpleanjos y e ta ricihi hopi felicitacion di su amiganan Marina Werleman, y di A.L.J., su tata Nicolaas, mama Johanna, rumannan Nono, Ninja, Maritje, Chinta, Doentji, Linda, Mariantji, Baita Figaroa, especialmente su enamorado Urbano Francisco Perez.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sr. Theodoor Fingal kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposa Carmen, mama Mona, rumannan, Juan, Mai, Aida, Efe, Maria, Chin, Herica, Bito, Aura, suegro Minguel, Boekhoudt, suegra Cloutida, cunjanan, subrina y sobrinonan, especialmente di su iha Theo Boekhoudt.

— — —

Pappy Winterdaal ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su sra. Rosa, mama, tata, tanta y ruman, subrina Greta Winterdaal.

— — —

Awe ta celebra e bunita edad di 18 anja e simpatica srta. Elvira de Cuba y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johana, rumannan, Dorothea, Antonio, Sixto, Luisa, na Hulanda, subrina y sohrinonan, especialmente di Robert.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos J.G. de Castro, Gabriela Kelly, Dita Figaroa, Frisia Geerman, Pascualita Franken, Gabriel Arcangel, Narcisa Gabriela Tromp, Angela Eli Flores, Silvia Martinus, Bernadette Donati.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No digas si....
No digas no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Cielorama
10.00 Documental
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial

Misa na Ingles

SAN NICOLAS. Diadomingo anochi den misa di St. Theresa na San Nicolas e siman di misa na Ingles a cuminza y tabata conduci pa e Pader Dominicano S. Cullen, kende a bini Aruba especial pa e obheto ei for di Trinidad. Henter siman anochi pa mitar di ocho lo tin ocasion especial pa e personanan di habla Ingles reuni den e misa ei. Diarazon anochi cuarto pasa di ocho lo tin un transmision dje misa cu lo worde ripiti Diadomingo atardi pa seis or.

Huelga a termina na Buenos Aires

BUENOS AIRES — E huelga cu e empleadonan di banco Argentino a cuminza 49 dia pasa pa fortifica nan exigicionnan pa aumento di sueldo, a termina. Representantenan dje federacionnan y e ministerio di finanzas a yega na un acuerdo tocante aumento di salario.

Un grupo di experto ruso lo yega Syria pronto

DAMASCO — D fuente informa na Damasco a worde informa, cu e prome grupo di experto Ruso lo yega Syria dia 24 di Maart.

E expertonan aqui lo atende checutacion di obra publico, den cual e pacto Syrio-Ruso ta provee. E trabaonan aqui ta contene establecimentu di un ferrocarril y construccion di dam.

STREANAN
ta anuncia awe

Hopi asuntonan cu tabata, parce simplemente speranza y deseo y cu tabata tardo pa realiza, den e dia di awe lo cuminza pinta di un manera promesora, mientras cu e atencion adecuado y e reaccion na tempu por tin resultadonan sorpresivo.

Parti di anochi mas bien ta favorable pa intercambionan armonioso di opinion y si ta posibel mezcla cu mas tanto hende posibel mezcla cu mas tanto hende posibel. Romance y diversion ta trece alegria y bon humor awe nochi.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 20

Ta di comprende cu Sillars entusiasma pa e manera cu el a ser ricibi, ni un momento sol no a vacila pa e pone immediatamente na disposicion di Meg.

Sinembargo denter di un paar di minuut mas Meg lo cerra conoci cu ainda un otro banda mas di su caracter. Esaqui ta masha poco hende tabata conoce. I esaqui tabata su capricho ora cu un hende quier a domin'é i obligé na haci loque no tabata su principio.

Meg a haak su man den braza di David i a lastré bai p'aden cun'é. I ora cu nan a drenta e parque, e chauffeur tabata sonrei maliciosamente i tabata puntra su mes ta quico lo ta fin dje acontecimiento romantico aqui.

„Wel, Meg, Ludo a bai, „el a bisa, mientras el a queda mira Meg i e tabata goza com hasta biento tabata gusta di hunga den su cabeinan blond.

E mucha muhe aqui no tabatin nada bisti sino solamente un shal rond di su garganta.

„El a hai caba?" e mucha muhe a puntra excita. „Caramba, toch mi mester bisa cu esai a socede masha lihe".

„Si hende tende bo papia nan ta quere cu ta na un enfermedad duradera Ludo a muri", e hoben a bisa hariendo.

„Paquico b'a traha un plan pa e bai asina pronto tambe? M'a quere cu lo e queda algun tempo na Grenock pa e por sinja tur cos. I cu maske bon dia nos por a bin jam'e de bez en cuando".

„Casualmente a sali un vapor i si mi no ta exagera, lo e pasa masha bon abordo. I lo e por tin e ocasion di mira hopi cos di mundo. E captan ta un amigo bieu di mi. I el a priminti mi di tira bista p'e."

„Esai mi ta convenci di bo. Pero mi quier meen com e mes tabata na momento di despedida? Meg a informa.

„E tabata masha contento cu e por a bai. Tin mas tanto energia den persona di Ludo cu supervicialmente asina un hende lo por quere. Meg, lo no dura mucho cu lo boso tende di dje i lo boso queda orgulloso tambe".

„Mi ta spera esai. Ta yega tempo enverdad cu nos mester busca algo riba cual nos por ta orgulloso. Pero prome cu tur cos, David, mi ta sinti mi asina tanto desespera, profundamente desgusta".

„Foei, esainan no ta palabranan cu nunca mi a spera di bo boca".

E mucha muhe su stem tabata en realidad asina verdriet, cu tabata resona un ternura peligroso foi den e boz aqui.

„Mi ta mas cu un miserable — mi mester ta mitar loco, esta cu no ta enteramente," Meg a bisa porfin. I mientras e tabata quita un bonchi di cabei cu a bula den su cara el a bisa David:

„Casi awor aqui lo mi por mata un hende mes. Leza esaqui".

Foi su sacu el a saca e carta triunfante di Ellison, den cual esaqui tabata particip'e di su feliz compromiso.

„Caramba", David Sillars a bisa babuca. „Mi ta quere cu esaqui nunca hende no a spera. Ta manera un milagro".

„Ningun hende otro no a spera sino naturalmente Ellison Dove sol. E ta un falsaria. Un colebra, falsa i peligrosa. Tur e tempo cu el a haci como si fuera e tabata un berdadera amiga di mi, tur e malora aqui a pasa tras di mi lomba. Esaqui ta declara tur cos — pero no ta importa mi nada. Mi ta odia tur dos hunto i mi quier haci algo pa venga nan na mi manera naturalmente".

Sillars a dobla e carta aqui trobe i a entrega esai na Meg, quende a quibra e papel aqui den mil pedazo.

Despues el a larga biento hiba e mensahe aqui mas leu, pa e hendenan sobra cu e tabata interesa.

At'e para aqui trobe, e adorador rechaza, cu awor trobe a ser scohi como hende di confianza i na otro lado tabata para Meg, quende a hanja esaqui manera un cos di mas simple posiblè.

Di ripiente te ora cu nan a yega te leu den e mondi, Meg a cambia di opinion i a dirigié na Sillars.

„Tende aqui David, mi ta supone estando comerciante cu lo bo mester ta conoce masha hopi hende na Glasgow?"

„Wel, mi conoce varios hende", Sillars a responde prudente sin sa quico lo por a bini despues.

„Por ta posible cu bo por a yega di tende di un tal August Hamburger?" el a puntra cu nonchalance traha.

Sillars a queda ta pensa.

„Ph Morris Bien"? Meg a bolbe puntré.

E hoben a sagudi cabez.

„Mi n' conoce nan. Pero e zonido sol di nan nomber no ta gusta mi mucho, mi amiga Meg".

„Apenas b'a tende nan nomber sol, ya caba nan tabata parce bo abominable, anto figura bo ami cu tin e maloranan aqui enter dia riba mi den cas aqui. Ajera nochi t'aqui nan a drumi, Meg. E homber bieu ta desesperadamente preso den nan braza i tur loque e ta haci awor ta enganjo".

„Por ta pesimistanan nan ta?" Sillars a informa despues di un rato. Nan a bini pa podera di Ballochean". nan a bin aki.

„Naturalmente nan ta pesimista. I mi ta quere cu ta cu firme intencion

„Ai no, mi amigo. Mi ta masha floho na quere cu bo tata lo yega na larga e asunto aqui bai asina leu. Pero mi n' ta quere cu hamas lo nan por podera di Hamilton." e tabata trata na calm'é.

„Ta mas cu claro cu si acaso e por haci algo contra, anto lo nan no podera mas dje luga aqui."

„Si acaso e por a haci algo pa stroba esai, anto lo tabata otro cos. Pero awor e ta indeciso".

„Conta mi enter e asunto", Sillars a puntra, despues di a queda contento cu e noticia di compromiso di Ellison Dove tabata trai lomba.

Meg a cuminza ta suma loque e tabata sa.

„Pa cuminza, mi n' por wanta e anciano Hamburger ai; sinembargo esaqui por pasa. Pero e subrino di dje ai, ta mira mes mi'n por mir'é cu mi wowo".

„Ta paquico anto?" Sillars a puntra interesa.

„Wel, e ta un homber bunita sigur, bon fisonomia, nechi bisti i su cabei pretu manera terciopelo i su cabei ta lombra mes tanto cu su zapato i su cara ta bleek casi bruin. E ta mucho decente di mas".

„Bueno; i quico a pasa despues?"

„Masha hopi cos mas mi no sa.

Awe mainta pa alomenos 11'or nan a bai trobe, despues cu nan a camna waak enter e hacienda aqui. I despues di lunch papa a hinka den su cabez cu e tabatin un respondi di haci aya i ta di comprende cu no a dura mucho cu e tambe a bai Glasgow tras dje hendenan aqui".

„I bo tata no a conta bo nada dje asunto"?

„No; pero Guy si. El a bisa mi cu e Hamburger ai tabatin tur hypotheeknan den su man. I e no tabata dispuesto di fia mas placa, pero e tabatin idea di tuma e hacienda aqui pa restitui debenan di mi tata".

„I ta quico e otro homber ai Morris Bien tin di haber cu e asunto aqui di debe di Gavin Hamilton?"

„Pero b'a luhida caha cu m'a bisa bo cu e ta sobrino dje aleman? I probablemente e ta pretu di su wowo tambe. Pero larga nos no papia over di dje, por fabor. E homber ai tabata haci coi fresco cu mi, David i den silencio mi mester a soporta su frescuranan".

„Esai ta duel mi masha tanto pa bo, mi amiga, pero te ai mi n' tin un idea quico ami lo por haci pa ho. Si bo tata mes no confia nada dje asunto, anto lo mi ta un intruso si mi entremete mi den asuntonan di un famia".

„Mehor nos cai sinta un rato", Meg a bisa di ripiente, munstrando riba un taki diki di un arbol bieu. E mucha muhe su bista tabata dirigi na suela i el a traha un buraco den e tera moli cu punta di su zapatu.

A aparece un expresion stranjo riba su cara.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Juan Corona a trapa riba man di e homber cu tabata bai tira riba Kelly, pero Cisco tambe a wete.

Y e ta bisa, mi tabata pa bai tira riba dje, prome cu e lă tira Kelly, ma Juan Corona a stop e, y mi ta contento pa esei, pasobra mi no kier pa nan sa cu ami ta aki.

Ban paden pa nos papia, Juan Corona ta bisa Kelly, pero con jamabo? Y pakiko tur e tiramento ei?

Mi nomber ta Kelly, e ta responde, mi a bin wetabo, pero un di bo trahadornan no kier a laga mi drenta, e la atakami i mi a dal e, y tur e otro nan a cuminsa tira riba mi.

Juan Corona ta bise, sintabo, bo ta un labriego, pero bo ta valiente bo sa tira bon, mi kier bo traha cerca mi.

No mi no ta traha pa hende, mi mes ta donjo di mi lugar.





Ludmilla Mihailova Wallace di 28 anja, un refugiado di Rusia Blanco, ta pensando riba futuro na momento cu polisnan ta buscando su esposo Clyde R. Wallace na Mexico. Wallace parce a horta como $ 50.000.— di su clientenan den negoshi di bendemento di auto second hand. Awor Ludmila tin cu warda pe sa si e ta worde deporta for di Estados Unidos como e ta un refugiado sin nacionalidad for di 1951.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

E tabata un homber largo cu un barba ancho i pretu. E tabatin un glas di whiskey su dilanti i tabata den un combersacion cu e posadera, un muhe flacu cu un cara diestra i wowonan penetrante.

Tur dos a bira asombra ta mira ora cu Hopkins a camna drenta.

„Mira, mira!" e posadera a bisa. „Ta cos cu masha tempu no a socede."

Harry Hopkins a saluda decentemente i a bisa:

„Mi tin un pobercito homber aqui cerca mi cu a hanja un desgracia di auto; e auto a dal'e basha 'bao i sigui corre bai. Mi ta quere cu ta un limosnero e mester ta; sinembargo mi ta spera cu lo bo por duna un posada aqui i larga busca un dokter mayan mainta p'e.

„Luego mi ta dispuesto na paga tur gasto i ta p'esai lo mi duna bo mi direccion na New York. Tuma aqui por lo pronto 25 dollar. Bo quier tuma e desgraciado aqui bao di e condicion ai?"

„Como no", e posadera a apure na bisa.

E homber cu barba a dal man na su rudia i a bisa:

„Toch a resta bon hende ainda riba mundo. Esaqui ta un hecho masha bunita di bo. Mi ta spera cu di mi banda tambe lo bo permiti mi na duna mi cooperacion na compensa e gastonan cu e posadero i su muhe lo haci pa e homber herida".

E palabranan aqui a haci un impresion masha bon riba Harry i el a queda mira e homber i a responde:

„Ta agrada mi na tende esaqui senjor, i na mes tempo mi ta gradici bo pa bo palabranan".

E homber cu barba a lamta para. „I ta unda e pober homber ta?"

„E ta dilanti di cas. Mi mester corre cun'e tras di mi biciclela trece ta aqui, pasobra ta su pia robez a hanja e golpe. I awor cu e mester a baha abao el a cai".

„Larga nos bam buske un rato i senjorita, drecha un cama p'e tantem".

„Si, immediatamente".

E posadera a retir'e lihe; Harry Hopkins a bai afó cu e stranjero camina e limosnero tabata sinti ta queha di dolor.

„Tende amigo," e homber cu barba a bisa, „Bo tin di gradici cielo cu ta e ciclista noble aqui b'a topa cun'e. Cienes otro lo a corre bai larga bo pa bo cuenta".

(E ta sigui)

WELGA DI PILOTONAN DI K.L.M.

Continuacion di pag. 1

Prof. Tinbergen, pero esaqui no tabatin resultado. E aviadornan a repiti nan exigicionnan.

Segun Senjor Aler directiva no tabata quier cumpli cu e exigicionnan dje aviadornan, sperando e resultado dje investigacion. E hora ey e aviadornan a cuminza aplica sancion. Despues directiva a busca contacto cu e colegio di mediadornan di Reinado. E colegio a avisa pa aviadornan y directiva negocia. Pero esaqui no a sigui, e aviadornan a aplica sancion den forma di algun accion.

Ministro a ser informa

Despues directiva a pone disponible ministro Suurhof di asuntonan social y di sandidad di Hulanda. Senjor Suurhof, asina Sr. Aler a bisa, a declara cu e punto di bista di directiva, pa no duna aden despues di amenaza, tabata husto.

E ministro a propone, pa e union di aviadornan nombra 2 experto, cu lo negocia cu Prof. Tinbergen. Despues ministro Suurhof lo a haci un declaracion, pero riba condicion cu e aviadornan lo a stop nan accion. E pilootnan a acepta e procedura, asina Senjor Aler a bisa.

Despues a sigui informacion incorrecto na prensa pa e pilootnan De Laat y Mets y insinuacion na adres di directiva di KLM. Riba esaqui a sigui e retiro dje pilootnan aqui pa motibo di emergencia, asina Senjor Aler a bisa.

E ministro di verkeer y waterstaat tabatin un discusion largu na su departamento cu e president-director di KLM, quende a duna e ministro un resumen dje situacion, crea door dje conflicto entre directiva y e union di aviadornan di KLM.

Di fuente bon informa a worde avisa cu ningun dje personanan den e conflicto a haci un apelacion pa mediacion cerca un dje autoridadnan di gobierno, por ehemplo ministro Suurhoff.

Como resultado dje huelga correo lo por ta retrasa, asina directiva central di P.T.T. a informa. Correo for di Hulanda lo tuma lugar cu e medionan di mas liber disponible, entre otros cu servicionan aereo estranhero.

Segun informacion di fuentenan bon informa e aviadornan cu no ta miembro dje union di aviadornan di KLM — mas o menos 40 dje 640 — lo mester studia e situacion. Segun un informacion dje directiva dje union tambe non-miembronan a declara, cu nan no por uni nan cu e moda cu e dos comandantenan a hanja nan retiro



Thomas Wallace Cordry III di 19 anja, un estudiante di universidad di Stanford, aki ta hunto cu recherchenan na Palo Alto, California, na warda principal di polisnan. Caminda ela camna drenta y bisa: „mi a mata un mucha muher — e ta pafor den dje auto". E mucha muher di 17 anja tabata Deena Bond, un bisinja di dje. Tur loke ela bisa ta cu ela hanje obliga di mata e mucha

Anuncio di gobierno di Spanja

MADRID — Resistencia pasivo di trahadornan den minanan di carbon di Oviedo a causa, cu autoridadnan militar a cerra dos mina, asina a worde informa for di Madrid. Un tercer mina tin un produccion masha reduci.

Segun e ultimo informacionnan na Oviedo 10.00 0trahador di mina a tuma parti na e huelga.

Prins Rainier di Monaco a tene discusion cu su gabinete

MONACO — Prins Rainier di Monaco a tene discusion cu e presidente y vice-presidente di e Conseho Nacional di e pais, Simon y Medecin, pa trata di reduci e tension politico, cu a sosode ora cu parlamento a exigi mas autorizacion den asuntonan dje pais algun tempo pasa.

Observadornan ta di opinion, cu e discusionnan a causa cu e tension „a reduci visiblemente".

Den un comunicado, publica despues dje discusionnan, a worde declara, cu e discusionnan a tuma lugar „den un atmosfera masha amistoso". „E lazo tradicional entre e Principe y e representantenan dje Monagasconan tabata visible atrobe".

Merca ta bai los un satelite nobo

WASHINGTON — E ministro Mericano pa ehercito, Brucker, a informa cu „dentro di un siman" lo lanza un satelite nobo, su nomber ta „Explorer III". El a pronostica tambe cu „den otro di no mucho luna mas" Merca „lo trata di tira pa luna".

Nos tin un motor di raket, asina el a bisa durante un combersacion transmiti pa television, cu por pone un satelite masha grandi den un ruta rond di mundu. El a pronostica, cu dentro e anja aqui lo lanza un satelite, equipa cu un camera di television.

Explosion na Nashville

NASHVILLE — Pa motibo di un explosion e weekend aqui e porta general di un centro di un comunidad Judio a worde destrui na Nashville, Tennesee.

Un ataque cu dinamita riba un comunidad Judio na Miami (Florida) a causa danjo di 30.000 dollar.

E danjo causa na e centro na Nashville ta segun calculo 600 dolar.

Durante e ataquenan di Dia Sabra anochi ningun hende no a worde herida.



Arreglo entre Paris-Tunes

PARIS — A worde informa nonoficialmente na Paris, cu e proposicionnan Frances pa un arreglo dje kestion Frances-Tunes ta contene particularmente lo siguiente:

1. Tur e trupanan Frances na Tunesia lo worde uni na e base naval y aereo Bizerta.
2. Un parti dje trupanan aqui lo worde transporta pa Francia. Ta posible tambe, cu e transportacion aqui lo tuma lugar simbolicamente.
3. E aeropuertonan Tunes lo bini bao di supervision neutral despues di retirada dje trupanan Frances, pa evita cu e rebeldenan Argelino lo usa nan pa ataque riba e ehercito Frances na Argelia.

Mester bini supervision eventual pa medio di unidad di pais neutral den e territorio di frontera entre Tunesia y Argelia.

Suprimimento dje medidanan discriminatorio, cu gobierno Tunesia a tuma contra cuidadanonan Frances na Tunesia.

Di fuente oficial Frances nan la masha silencioso tocante contenido dje proposicionnan.

Palabranan di Dixon na nacionnan Uni

NEW YORK — Den un carta pa e secretario-general di Nacionnan Uni e representante Ingles cerca Nacionnan Uni, Dixon, a bisa cu nunca trupanan Ingles a ataca un ciudad of pueblo riba territorio Yemenita.

E acusacionnan contene den un carta di Yemen di dia 27 di Februari a worde investiga, pero e incidentenan menciona den e carta of no a tuma lugar mes, of a resulta di ataque di e trupanan Yemenita, asina e carta a declara.

Den un memorandum cu a acompanja e carta Dixon a conta 71 caso di ataque Yemenita den e territorio di frontera cu a tuma lugar entre dia 21 di Januari y dia 27 di Februari.

El a bisa ademas, cu largo bai autoridadnan Yemenita ta trata di pone varios grupo di hende den e protectorado Ingles, Aden, rebela pa medio di regalo di arma y municion.

Votacion pa sovietico supremo nobo na rusia

MOSCU — Mas o menos 120 million votador a vota na Rusia Dia Domingo pa un Sovietico Supremo nobo, e parlamento Ruso cu ta consisti di dos camara.

Na Moscu, caminda atmosfera tabata festiva, tres observador oficial Mericano y diplomaat occidental, y periodista tabata por bishita algun oficina di votamentu. (Na 1956 observadornan Ruso a hanja oportunidad di mira e manera Mericano di vota).

Den un dje oficinanan di votamentu nan a organisa eleccion „cu baliamentu despues". Den un cuarto riba prome piso e votadornan a vota, despues di cual nan a balia den un cuarto den ultimo piso dje edificio, mientras cu e oficina di votamentu tabata abri.

A muri 7 hende durante eleccion na Colombia

BOGOTA — Durante e eleccionnan na Colombia 7 persona a muri na tres lugar den e distrito Tolima, durante di incidente aya.

ESCU HACI BON, BON TA PA NAN

Es cu haci malu, malu ta pa nan

Den un palacio grandi bunita tabata biba un rey poderoso. E tabata duna hopi limosna. No pasobra e tabatin bon curazon, sino pa tur hende alab'e i admir'e. Den tur e hendenan cu sa bin' tuma limosna na palacio tabatin un wela bleuw, cu no sa gradici cu Dank!; ma cu tabata bisa Rey:

„Es cu haci bon, bon ta pa nan, es cu haci malu, malu ta pa nan."

E palabranan aqui tabata consumi Rey un mundu. Ma quico e por haci? Sinembargo el a pensa cu e mester quita e wela bieuw ey for di camina, pasobra e tin su pasenshi den un botter caba. Naturalmente tabata e cousenshi di Shon Arey, cu tabata molesti'e. El a pensa, y pensa, te el a hanya un solucion.

Pascu di Nacementu tabata cerca.

Shon Arey a larga traha hopi pan bolo y kipashi pa duna hendenan pober, cu ta bin' pidi limosna na palacio. Den nan tabatin un pan gevlecht masha bunita tues, cu Shon Arey a larga traha pa e wela bieuw. Ma den e pan el larga pone veneno pa mata e muher.

Bispu di Pascu a yega, y tur camina nan tabata prepara nacementu di Niño Hesus. Na palacio nan a traha un cantidad di ayaca y pastechi. Hopi sorto di pan, bolo y tert. For di cushina tabata sali un olor masha dushi di tur e cumindanan.

Banda di merdia e hendenan a cuminza bini pa tuma nan regalo di Pascu. Shon Arey a encarga un sirbidor di duna e muher bieuw e pan gevlecht. Ate ta bini caba. Contentu el a ricibi su bunita pan y e quier a gradici Shon Arey personalmente.

„Shon Arey, esta un bunita regalo mi a hanya! Es cu haci bon, bon ta pa nan; es cu haci malu, malu ta pa nan. Pasa un bon Pascu."

Shon Arey a bira cora di rabia. Ma quico e por bisa un muher bieuw asina? Sjok-sjok-sjok...... Nos wela bieuw a gana cas cu hopi regalo, cu el a hanya na caminda. Esta un bunita pan Shon Arey a regalami! Largami ward'ele. Podisé por yega cualquier hende di circunstancia aqui. Ya lo mi tin un bunita cos pa dun'e. Wela a warda su pan, pone tur cos cla p'e bisti Pascu y el a bai drumi cu un curazon yen' di legria.

Rey tambe a bai drumi ma cu un curazon yen' di rabia y desesperacion. „E wela lo gasta e pan?"

Pascu a pasa y te ainda wela no a mishi cu e pan.

„E ta muchu bunita pa mi."

Di dos dia di Pascu a yega y Prins a duna su tata di conoce, cu e tin gana di bai jaag. Como casi tur jaagdonan tabata na nan cas na celebra Pascu, e so a bai. El a camna den mondi p'ariba y p'abao ma e no por a hanya ni un konenchi pa tira. Morto cansa el a gana n'un cas den mondi. T'ey e wela tabata biba ma Prins no tabata conocé e wela. El a bati porta. Un stem a sali for di aden: „Stoot e porta habri numa."

Prins a habri porta drenta. Wela a queda weit'e di su cabez te su pia.

„Ta quende e nende deftig aqui lo ta?

„Ay wela, lo bo por dunami un tiki awa y un pida pan? Mi tin un sed y hamber atroz."

„Mi Shon blancu, mi no tin ni un glas pa mi ofrecebo. Ma si bo quier bebe for di mi calbas lo mi ofrecebo awa di mas frescu cu por tin."

„Si wela, ta bon. Larga bini."

Prins a bebe for di e calbas mescos cu e por a bebe awa di palacio for di un glas di kristal.

„Wela no tin nada pa mi come?"

„Mi yiu, mi ta blo bashi. Solamente e pan aqui mi tin di bispu di Pascu. E ta masha bunita si, net un cos cu mi por ofrece un hende asina haltú."

Wela a bai coge e pan cu Shon Arey a dun'e. Bon contentu e tabata, cu el a ward'e. Awor e por saca cara.

Ma apenas Prins a come dos hap, cu el a cai morto abao na suela.

Wel a spanta cu su curazon por a para. El a frega cachete, sprenkel awa riba Prins su cara. Ma nada.... Prins a muri morto morto. Ora el a pone spiel na Prins su boca el a hanya sabi.

„Shon, ta con mi ta haci? Ta paquico e cos aqui mester a socede net den mi cas? E no por a hanya su djimpi afor na cava?"

Wela a sclama, wela a yora. Ningun hende no a tend'e.... El a queda e so den mondi cu e morto.

Ora anochi a cera y Prins no a bolbe Shon Arey a bira tur ansia. El a manda busca tur e jaagdonan y bisa nan, cu mayan mainta bon tempran nan lo mester sali pa busca Prins. Es un cu hany'e mester toca su trompet asina: Pè-pè-rè-pè-pè.... pè-pè-rè—pé......

Si nan hany'e morto nan mester toca: Pè-pè.... pè-pè......

Den marduga tur a sali. Cada grupo a coge un diferente camina. Shon Arey a queda palacio cu un curazon, cu ta bati te den su boca. E ta mira con e flambeuwnan tabata manda nan luz riba e palmnan te ora solo a sali. Nana ainda.... Den esey el a tende: „Pè-pè-rè-pè-pé...... pè-pè-rè-pè."

„Ay danki Dios, nan a hanya mi yiu."

Ma apenas e por a drei su lomba cu el a tende mas duru ainda: Pè-pè.... pè-pè.

„Ay Dios, mi yiu a muri, largami bai weta."

Ma ata nan tabata trece Prins morto caba.

„Ta quico a pasa? Na unda bosonan hanje?"

E jaagdo cu a hanya Prins a bin' conta Shon Arey, cu el a hanja Prins na suela den cas di un wela bieuw den mondi. Wela di, cu e no a gasta nada cas ce dje cu un tiki di awa y un pida pan.

„Manda tira Wela den prison pa horqu'e."

„Manda tira Wela den prison pa horqu'e."

Inmediatamente nan a bai coge wela, lastr'e riba caya y tir'é den prison. Es otro un dia nan lo bai horque. Hende di tur camina a bosha bini pa bin' weta esun cu por a mata Prins. Ora nan a saca wela for di prison pa hib'é na palu di horca, Shon Arey a reconoce cu tabata e wela, cu el a duna e nan venena. El a comprende tur cos. El a spanta pa Dios su castigo. P'esey el a lamta para bisa: „Shennan, no mata wela, ta mi mes falta cu Prins a muri."

Ditanti di tur hende el a confesa su crimen y wela a murmura: „Es cu haci bon, bon ta pa nan; es cu haci malu, malu ta pa nan."



Aki nos por mira con un cantidad di hende ta corre bai yuda ora cu e ballon di e Goodyear Ranger a bahu forza y despues di a saca 123.000 pia di helium afor na Florida. Forza di biento a kibra su propeller. Nan tabata usa e blimp aki pa transporta pasahero y pa haci propaganda riba Miami na Florida

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cuqui ta para ta combersa cu su amiga, y Lorenzo ta para distraido ta jena su pipa.

Cuqui ta jama Lorenzo y e ta bise, papa Eva ta bisa cu e no ta gusta laba tajo, pesei e no tin gana di casa.

Esta bobo, esei ta un cos masha divertido, laba tajo y weta con e sootter nan ta keda limpia y con e weja nan ta keda blink.

Ata Pepita a sali di un porta di patras y e la bisa Lorenzo mi a tendebo.

Pober Lorenzo ate awor den cushina cu su voorschot bisti ta laba tajo. Y den su mes e ta bisa mi no sa cu e tabata para ta ta tendemi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 19 MAART 1958 — No. 3088

„CASO CROES" DILANTI CORTE

Declaracionnan Sorprendente Di Testigonan Lo Saca Deputado Foi Dakota?

ORANJESTAD: — Ayera mainta nan a coeminza coe e tratamentu den appèl di e „caso Croes" y trobe tabata tin bastante intdres, aunque coe polis a tuma tur medida na tempu pa preveni demostraciones di algun damas, coe antes a occuri. Ya desde antayera mainta tempran nan a traha un afzetting den un boog hancho pa parti dilanti di e edificio, y na unda paden solamente e promer cincuenta gagadigden pa e tribuna publico, kende nan tur a hanja un kaarchi blanco pa nan drenta paden, a worde admiti. Principalmente e delaster medida aki tabata justo, na unda berdad esnan coe ta promer, lo worde admiti, y pues no esnan coe ta mas grosero y mas fuerte.

Ex-bode Kock riba un sendero cu ta slip Mr. Bouwer a disimula detalles interesante?

Hopi lo a spera, coe e tratamentu aki tal bez a bira un copia di esun di dia 24 di Januari, ora coe Husticia den Promer Instancia a averigua kiko ta berdad di e keho di e chauffeur di taxi Ingles John A. Richardson, coe deputado Croes lo a desflaca un par di mil florin di e mas of menos ƒ 8.400.—, coe e mester a ricibi como danjo di perhuicio pa un schorsing, mescos coe su otro coleganan Ingles, riba cual asunto e eilandgebied mester a bolbe dicidi. Senjor Richardson ta declara pues, coe ela hanja solamente ƒ 6.000.— di senjor Croes, mientras coe e deputado ta bisa, coe ela dunele tur e placa.

Officier di Justicia den Promer Instancia, Mr. J.R. Bouwer, a declara, a base di e declaracion di Richardson menciona, y tambe a base di cinco mentiras, coe a worde proba di e deputado y ainda mas algun declaracion contradictorio, coe desfalco di f. 2.400.— a keda proba y a exigi castigo di prison di seis luna, coe kitamentu di voorarrest desde 11 di December 1957. Diescuater dia despues huez J. J. M. van Gent a condena senjor Croes pa un castigo di prison di nuebe luna, kitando voorarrest.

E biaha aki trobe tabata tin masha hopi testigos. P.G. mr. W.R. Boom, coe a jama solamente dr. H.M. Waszink como testigo a decharge, pues mr. Frank Hartong, consehero di senjor Croes tabata tin mas nomber den su boeki y asina nos por a weita e siguiente testigonan: senjores J. Th. Remme, Ir. M.B. Boezem, M. M. Werleman, M. Kemp, Calvin A. Richardson, J.J. Tromp, E.I. Hanson, R. van Hoorn, B. W. Roeloffs Valk, Edwin O. de Cuba, John A. Richardson, e damasnan: C. M. Arends, Emeline Yarzagaray, Felecita Croeze, Grace Jansen y tambe senjor Geronimo Kock. Pues trobe e sala di husticia tabata duna un impresion, coe ta conoci den casonan interesante y pa Aruba e „caso Croes" ta „algo interesante", nos por ta sigur, coe e ta keda „the talk of the town", te ora Corte lo duna su decision aki diescuater dia — esaki ta aparentemente dia 1 di April, exacto un anja despues, ki ironia di destino!

Deputado „paplando"

Bastante sorpresa ayera mainta. Pues esey a coeminza coe e declaracion di acusado Croes, coe e biaha aki si e ta dispuesto pa papia. Coe stem duro, asina pues coe ningun hende no tabata tin dificultad di tende, ela declara ora coe nan a puntrele pasikiko ela bai den hoger beroep, „pasobra mi no a haci loke ta para den e dagvaarding. MI NO A COMETE DESFALCO":

Coe ela keda keto durante e tratamentunan anterior di e caso, tabata pasobra rechter-commissaris a tuma un medida contra acusado. Ela keda keto durante e sesion di Justicia den Promer Instancia, „pasobra ne momentu ey mi no tabata tin confianza den e Officier di Justitie". Awor pues deputado no ta weita „por lo pronto" ningun motibo pa no papia y coe esey tur hende a keda masha contento. Acusado a pone un condicion: promer coe e lo sigui papia, e tabata kier coe e bode Kock, coe a worde overgeplaatst for di bestuurskantoor pa Bevolkingsbureau, worde interroga.

Ecogimiento di consenshi y su consecuencianan

Pa di promer a worde interoga e testigo-tecnico dr. Waszink di Corsow. Nan a puntre algun preguntas en conexion coe e mandato, coe senjor John A. Richardson a firma riba e dia recordable aki di e anja anterior na oficina di e deputado Croes, y di cual e mesun Richardson hopi despues diripiente a declara, coe e tabata „blanco" ora coe ela firme. Aparentemente esey no tabata e caso y tocante esey nan kier a consulta dr. Waszink. E tecnico aki coe a weita tur dos e firma nan aki di Richardson menciona — esun coe ela firma dia 1 di april den oficina di deputado riba e mandato y e otro di e fecha despues — a declara, coe bo por weita claramente coe tin diferencia entre e dos firmanan aki, y coe Richardson tabata masha emociona cerca di senjor Croes na oficina. Tambe ela declara, coe e Richardson aki a haci un impresion riba dje di un persona „primitivo y simple", loke a haci coe e presidente sorpresa a haciele e pregunta, coe si ela yega di weita Richardson antos caba. Esey dr. Waszink a admiti y mr. Povel a keda stranjo. Tambe e testigo-tecnico a participa, coe por ta masha posibel, coe simplemente e ponemento di un firma por pone asina hopi tempu riba un hende, coe enberdad e no ta weita e resto di e formulario en kestion. Coe ta te na November John A. Richardson a bini coe su storia tocante e formulario „blanco", dr. Waszink a hanja masha stranjo, mescos coe hopi otro. E pregunta di mr. Hartong si no tabata posible, coe dia 1 di april Richardson lo no a weita e cifranan riba e papelnan di placa bon en conexion coe tur e emocionnan alavez coe e ecogimiento di consenshi, y cual placa ela ricibi, y door di esey e por a hanja e impresion, coe e no a ricibi suficiente, e testigo a contesta coe „e no ta imposible".

E dunadonan di tip ta keda desconoci

E onderinspecteur di polis Remmè, hefe di recherche na San Nicolas, a worde jama, pasobra ex gobernador Kwartsz a jega di declara dilanti di rechter-commissaris, coe dia 16 di November ela hanja tende di comisario di polis, coe Richardson a duna keho di desfalco na San Nicolas. En conexion coe e declaracion di gezaghebber mr. H. C. Willemsen a declara despues, coe mr. Kwartsz mester por a ekiboke. Enberdad senjor Remmé por a conta unda y con e „caso Croes" lo por a coeminza lora. Na fin di Juli di anja pasa un dunado di tip a bini cerca djele y a participe, coe e deputado lo a comete desfalco. Ora coe poco despues ela bolbe hanja e mesun nobo aki, ela coeminza coe un investigacion, despues coe ela pone su hefe, senjor van Marion na altura di tur esaki. Senjor Remmé tabata pertinente den su acusacion coe conscientemente e no a weita senjor Richardson nunca. Ora coe mr. Hartong a haciele e pregunta coe si e kier a menta nomber di e persona, coe a dunele e nobo, senjor Remmé a bisa, coe e no por haci esey, agregando, coe e werkgever di mr. Hartong ya a jega di haciele e mesun pregunta ey caba.

Testigo Boezem no tabata tin mucho nobo di duna. E remarca den e verslag di e sesion di Gerecht den Promer Instancia den e asunto aki, den cual ta para, coe Richardson a bini cerca djele coe un mandato, tambe mester por ta un ekibocacion di su parti, pasobra esey no tabata berdad. Ela kere si, coe e mandato, ora coe e bode Kock a dunele esaki na e nagele, tabata firma debidamente, aunque coe awor e no ta tribi di bisa esey coe tur siguranza.

UN STORIA NOBO DI WERLEMAN Y KEMP

Coe un storia henteramente nobo a bini e testigo Werleman, boswachter di ocupacion, coe dia 11 di December hunto coe senjor Kemp di DOW tabata sinta na cas cerca senjor Croes, ora coe diripiente senjor Richardson kier a drenta paden. El, senjor Kemp y e deputado a bini coe un storia completamente nobo. Senjor Croes no a laga e bishitante drenta paden, diciendo: „haci mi un fabor y no bini aki mas, pasobra si polis mester weita bo aki anto e caso ta bira mas dificil pa mi ainda".

Riba esaki senjor Richardson a contesta, coe ta ducle coe esey a jega asina leuw, y coe ele, ora coe nan bolbe verhoor e, lo bisa, coe nunca senjor Croes a pidiele pa e busca John A. Richardson, ora coe ela bai na su oficina dia promer di April. (Den e tratamentu den Promer Instancia Calvin a bisa, coe tabata positivo coe e deputado a pidiele pa e jama John A. Richardson. E ora ey senjor Croes a declara contrario. Door di e declaracion na cas di senjor Croes, e „mentira" aki di e deputado a bin para riba schroefnan los. Red.)

Tabata un poco stranjo, coe senjor Kemp, ora coe ela worde interroga, a declara anteriormente, coe nunca ela tende di un tal Calvin Richardson, pa bisa despues, cu un e la yega di lesa algo tocante di dje, despues toch ta bini cu henter e historia di su encuentro cu ne na cas di senjor Croes.

Riba e pregunta di mr. Povel cu senjor Croes no ta hanja cu ta stranja cu e Calvin Richardson, cu pues ta mucho mas abao den posicion cu ne, por cana drenta su cas djies pa pasa bisele esaki, acusado ta contesta", ami tambe ta keda stranja na esaki, „podiser ta su consenshi ta dirigie serca mi".

Calvin Richardson ta declara

Ora cu senjor Calvin Richardson despues mes ta worde interoga ta resulta cu toch tin contralidad entre declaracionnan di senjores. Croes, Werleman y Kemp. E ta duna di conoce, mes ora siguiente dia, despues cu si senjora ta bise cu tin un hende serca dje, cu e mester bai cerca deputad Croes, ora cu e ta bao na oficina serca sr. Croes, senjor Croes ta pidiele pa manda John A. Richardson cerca dje, y si e ta corda bon e mes un dia e la haci esaki. E ta nenga completo cu dia 11 di December e tabata na ca di senjor Croes, hasta henter e periodo di September te December di anja pasa nunca e la pasa aya banda. Asina cu nunca e por a mira senjores

Sigui lesa riba pag. 4

SESION DI MERDIA

Croes: „Ta Hende Mi Ta Y Mi Por Kibokami"

Ausencia di Kock ta posibel - pa un splikacion no a worde pidi

ORANJESTAD: — Den e sesion di merdia e cantidad di testigonan a decharge tambe a sigui cu nan declaracion. Mucho cos nobo no a bini afor, solamente kizas na final ora cu Sr. Croes a haci un serie di pregunta na e testigo Kock y e deputado a menciona e posibilidad cu Kock toch en berdad no tabata presente na e entregamento dje placa.

Sigur ela papia cu Srta. Zichem

Sr. F. J. Tromp di Financien kende tambe a worde tende den Prome Instancia, a declara cu e ta persisti den su declaracionnan haci antes. Mr. Hartong a haci e testigo aki algun pregunta, entre otro cuanto biaha J. A. Richardson tabata serca dje (dos biaha), si ta berdad cu Richardson a bai serca dje cu e participacion cu e aanslag di belasting tabata fout (en berdad Richardson a worde manda na inspectie di belasting y a hanja despues un otro aanslag). Tromp a declara ademas di a controla e otro biljet ei y contestando un pregunta ela bisa cu e no a bisa ni na Lees ni na ningun otro hende cu awor e suma ta bon. Un punto cu a keda poco scur den Prome Instancia, es decir si e testigo Tromp a papia cu e testigo Srta. Zichem, mientras cu toch e tabata cu verlof di dokter, a worde aclara. Di berde mes Tromp a papia cu Srta. Zichem.

No mucho cos nobo

E testigonan Ines I. Hanson, R. van Hoorn, B. W. Roeloffs Valk y E. O. de Cuba no por a trece mucho cos nobo dilanti. Tur a keda para serca nan declaracionnan anterior, solamente a pidi na Roeloffs Valk un declaracion exteoso. Entre otro con a bai precies cu e bishitanan di Richardson serca dje. E acusado Croes a puntre si e testigo a yega di bisa Richardson cu e chauffeur tabatin derecho riba fl. 8.400.—. E testigo Roeloffs Valk a contesta aki riba negativamente, loke Croes a hanja stranjo en vista dje recomendacion di Roeloffs Valk na BC pa paga Richardson e suma ei.

Declaracionnan mas positivo e biaha aki di Richardson

J.A. Richardson a presenta como testigo awor y nan a hala un stoel aserca pe sinta ariba dilanti dje mesa berde. Tabata remarcable con e biaha aki ela demostra muchu mas siguranza compara cu e biahanan anterior den prome instancia. Ela duna contestanan cla riba e preguntanan y e no tabatin necesidad di ripiti su declaracionnan. E prueba aki tabata duro pa Richardson, pero ela para ariba cu ela hanja fl. 6.000.— kitando belasting na lugar di fl. 8.400.— menos belasting. Ela bisa cu mainta ela bai serca deputado Croes, despues cu esei a manda yame via Calvin cu tin e mes un faam y cu den oficina di acusado Croes ela tende cu e no tabatin placa pe, pero e tabata sabi cu e (Richardson) ta un homber pober y toch ela hanja seis mil florin pe y cu esei, segun e testigo Richardson, e deputado a pidie pe tene e asunto secreto pasobra di otro manera e Emannan lo bolbe forma trobbel. Richardson a contesta un pregunta di e president cu ela bin hanja sa cu e tin derecho riba fl. 8.400.— te ora cu e consul a conte esei. Pakiko Richardson no a protesta e mainta ei ora ela hanja e seis mil florin? „Mi no por a cuminza discuti cu e deputado, kende tabata masha corto di palabra", tabata e contesta. Merdia si ela bisa Croes esei, pero sin resultado. Sr. Croes, segun e declaracion, a bisa cu e no sabi di ningun diferencia. Ta solamente ora cu Richardson a papia cu e Consul Ingles, ela a hanja sa cu e tin derecho riba fl. 8.400.—. E ora ei Sr. Lees a mande bai serca Roeloffs Valk pe conte e asunto. Despues di esei ela bai cu Sr. R. Valk serca e cahero pa bolbe mira e mandaat, apesar cu den prome instancia ela ninga esei pertinentemente. E motibo di esei tabata segun ela declara, un kivocacion. Ela comprende den prome instancia cu „ela bai ei" mientras cu „ela worde manda ei". Di esei ta bini e diferencianan. Manera ta resulta for dje procesverbaalnan di polis tur ora bai ela keda serca e ultimo declaracion ei.

Sigui lesa riba pag. 4

BEGROTING DI ASUNTONAN DI ULTRAMAR DEN EERSTE KAMER

DEN HAAG: — Eerste Kamer di parlamento hulandes a kuminsa tratamento ajera merdia di begroting di departamento pa asuntonan ultramar. E prome orador, senjor Van Brugge (CHU) a subraya opinion di minister Helders, koe e bishita di Prinses Beatrix na Antiyas y Surinam tabata un exito. Tocante e relacion entre e partinan di reinado, el a observa, koe e puntonan di friccion den e deliberacionnan comun mester worde soluciona, y no pa actonan unilateral, koe ta mina statuut. Senjor Algra (AR) e expresa su aprecio pa e manera koe casa Real Hulandes ta stimula e lazonan entre e partinan di reinado.

Luego e ta subraya e importancia grandi di Comision Caribe, en particular pa liberalisacion di trafico comercial.

Proceso di crecemento na vigor

E ta bisa, cu statuut ta mucho poco tempo na vigor pa hala conclusion mester yega na un convencion, y si esaqui no quier crece, Reinado Hulandes lo munstra, cu e no tin forza pa biba. Actualmente tin un proceso di crecementu en movimiento, cu no por worde forza. Naturalmente mester existi e boluntad pa coopera y mester tin confianza mutua. Hunto mester carga responsabilidad tambe, cu den tur parti di Reinado siguranza legal queda garantiza. Ta worde bisa, cu huzgando e asuntonan aqui, no mester pone midi Hulandes. Pero esaqui no ta sin peliger.

Asunto di Interpretacion

Senjor De Vos van Steenwijk VVD) ta bisa tocante e caso-De Wit, cu e asunto aqui a bira un kestion di interpretacion di statuut. Aunque e ta comparti opinion di ex-procureur-general Van Binsbergen toistica di e periodista aqui.

Mester worde realisa sinembargo, cu Antillas, expulsando e periodista, ta carga riba su mes e sospecho, cu e ta sigui curso di cierto pais Sur-Americano, esta di un dictatura modera.

E ta lamenta, cu statuut ta duna motibo pa tanto interpretacion. E ta desea, cu e combersacionnan, cu prome ministro Jonckheer y ministro Kroon tin na Hulanda, lo produci resultadonan faborable. No tin necesidad na un disputa. Sinembargo mester worde evita, cu a yega na arreglonan nobo, cu ta contene conflicto nobo en lo futuro.

Mester cambia Statuut

Papiando riba e caso-De Wit, Sra. Van Ommeren (Comunista) ta bisa, cu statuut mester worde cambia.

Senjor Kropman (KVP) tambe ta adopta e palabranan, papia tocante e bishita di Princesa Beatrix. E ta bisa, cu e lo no papia tambe riba e caso-De Wit.

Ainda tin confianza

El a bisa, cu ainda tin tur motibo pa confianza mutuo. Esaqui no mester worde pone na peliger. Si den Statuut tin formulacionnan, cu ta motibo di mal entendimentu, esaqui nan mester worde revisa den acuerdo mutuo. Confianza mutuo ta base di cooperacion entre e partinan di Reinado, teniendo cuenta cu karakter di pueblo y cu e clima espiritual.

Senjor Kropman ta bisa porfin, cu Sticusa ta ocup'e di mas cu capa superior di poblacion.

Senjor De Dreu Socialista ta bisa, cu e no ta sinti necesidad na un precisacion. Mehor tin un conbenio, sin regla huridico, cu ta haci un adaptacion facil na circunstancianan cambiante posible.

Combersacion ta posibel

Statuut ta contene e basenan, cu ta haci un combersacion posibel. Mester tene cuenta cu e hecho, cu gobiernonan di paisnan hoben ta inflexible, si lanta impresion pa nan mes pueblo o pa paisnan vecino, cu nan autonomia ta worde viola. Pesey no mester cohe statuut unbez na man, sa socede algu, pa weita si nos no por entremete ta mehor averigua, si ta posibel di trata un suceso como un asunto interno.

Senjor De Dreu a bisa tambe, cu e no ta considera e momento oportuno na papia awor riba e caso-De Wit. E ta lamenta, cu Senjor De Vos van Steenwijk si a haci esey.

Ministro Helders lo a contesta e oradornan ayera nochi.

E CONFLICTO ENTRE KLM Y SU AVIADORNAN

SCHIPHOL: — Dia Luna e Super-Constellation di KLM „Isotoop", a sali pa Londen pa huma pasahero pa un biahe di charter pa Iranian Petroleum Company. Comandante Dekualel, quende a sali for dje union di pilootnan Dia Sabra, y Senjor Iloubu, quende ainda ta miembro a bula den e avion.

Despues e DC-7 „Rode Zee" a bai New York via Prestwick, bula pa e comandantenan Schipper y Warnink, di quende Senjor Schipper no ta miembro dje union mas, desde Dia Luna atardi.

Na cas di e ministro di asuntonan social tabatin un discusion antayera dje ministro di asuntonan social, e ministro di trafico y e presidente-director di KLM.

Adhesion

Directiva dje union di aviadornan a bisa den un declaracion entre otro, cu el a ricibi varios telegram expresando adhesion cu e accion, entre nan un telegram di un pegram conoci den mundo di industria.

El a mustra atrobe riba e hecho, cu el a proclama e huelga pa motibo di husticia. E portavosnan nombra pa e miembronan dje union no ta permiti di hanja nan retiro, pasobra nan ta haci loque e miembronan a bisa nan.

Desde cu e decision di huelga a bira di vigor, tres miembro a sali for dje union, 14 aviador a bira miembro y algun aviador, cu no ta miembro, a expresa nan adhesion cu e accion. Sin cu nan a expresa nan deseo di bira miembro dje union. E medidanan tuma contra dos di nan miembronan ta lamentable pa e aviadornan. Nan ta convenci cu general Aler a mira di antemano cu e aviadornan lo a reacciona asina.

Stabilidad den KLM

E pilootnan ta spera, cu lo bini un periodo di stabilidad den KLM, despues cu e atmosfera perfecto, cu a reina den e compania den anjanan anterior, a bolbe. Nan a worde informa, cu e dos comandantenan cu tabata quier bula Dia Luna a hanja escorta di poliz, esaqui ta solamente pa motibo di propaganda, pasobra nan tabata sabi cu fotografonan y operador di pelicula tabata presente, asina e aviadornan a bisa.

Nan lo no haci ningun esfuerzo, sin nan no a haci ningun ainda, pa stroba, cu e aviadornan cu quier bula por hanja posibilidad di haci tal.

Nan a bisa entre otros en contestacion riba pregunta, cu ta spera cu den mas o menos 12 dia e caso dje retiro lo worde presenta dilanti di tribunal. Tin un fondo cu lo sostene e aviadornan eventualmente, si nan hanja nan den dificultad financiero.

Un DC-7C di P.A.W.A. a baha un biaha extra, pa tuma 8 pasahero pa New York. E aviadornan di KLM a informa cu nan ta obliga di avisa e organisacion di aviadornan Mericano di loque a tuma lugar.

DEN HAAG — Segun ANP a worde informa 13 dje 96 aviadornan dje flota di KLM ta worde usa pa e empresa den Caribe y pa compania aereo na Nueva Guinea „De Kroonduif".

Servicio di Caribe ta sigui normal

E servicionan di empresa den Caribe ta sigui manera normal y tambe na Nueva Guinea. Dje 83 aviannon. cu KLM tin anto pa e servicionan na Europa y e lineanan intercontinental, Dia Luna atardi 68 avion tabata na Amsterdam.

Dia Luna anochi e avion di carga a yega Schiphol di Kopenhagen y e avion di New York a yega Dia Mars mainta sin hopi retardacion. Ademas lo yega ayera e avion di Bangkok, dos avion di Corsou y uno di Singapore, cu ayera nochi laat lo tin 13 avion mas algun caminda na mundu na caminda pa nan destinacion.

Miembronan di directiva dje union di pilootnan di KLM ta tene nan oficinanan di nan organisacion na Schiphol ocupa di dia y di anochi pa duna nan miembronan aviso inmediatamente a peticion. Directiva a ricibi un telegram ayera di Sr. W. F. Bellink, presidente dje union; y Sr. J. Bartelkski, quende hunto cu Sr. Bellink ta representa e union na e Congreso dje Federacion di Unionnan Nacional di Aviador na Bogota. E Sres. Bellink y Bartelski a manda bisa cu nan a suplica I.F.A.L.P.A. a checuta e resolucion tocante e huelga.

Esey ta e caso tambe cu e resolucion nobo, segun cual aviadornan di organisacionnan cu ta miembro dje federacion y cu ta hanja nan mes leu for di nan haf ta hanja asistencia. Manlene boso mes. Boso tin apoyo di e miembronan di I.F.A.L.P. firma Bellink y Barlelski.

Ministrounan no a intermedia

En conexion cu e noticianan confundiendo tocante e desarollo dje kestion na KLM A.N.P. a worde informa oficialmente, cu antayera tardi e ministronan Suurhoff y Algera no a tene ningun discusion pa determina nan punto di bista mutual tocante mediacion den e conflicto aqui. 4 'or nan a tene solamente un discusion informativo cu Sr. Aler.

E ministro di asuntonan social y di sanidad publico a studia asunto completamente diferente antayera. El no a studia tampoco e procedura rond e retiro dje pilootnan Metz y De Laat, pasobra e ministro tin algo di haci cu e kestion di salario di KLM.

Sr. Aler a inform'e Dia Biemes, 14 di Maart, di intencion di directiva pa duna e aviadornan Metz y De Laat nan retiro, si nan mantene declaracionnan pa prensa e seguridad di aviacion di KLM, e ganjamentu di accionistanan pa directiva di KLM, e integridad di e mediconan y abuso di raportenan.

Dunamentu di ontslag cerca KLM ta un asunto di directiva y no di e ministro di asuntonan social y di sanidad publico.

Golf van arrestaties in Venezuela

CARACAS, 18 maart: — De Venezolaanse junta heeft gisteren maatregelen genomen in verband met de Staatsveiligheid en is om die reden overgegaan tot het doen arresteren van enkele persoonlijkheden in het oude Venezolaanse regiem. Het zijn Julio Santiago Azpurua Capriles (oud-gouverneur van de staat Miranda), Miguel Moreno Huerfano (secretaris van de militaire junta die in 1948 werd gevormd), Gregorio Rivas Otero (oud-directeur van de administratie van het ministerie van Buitenlandse Zaken), Leonardo Altuve Carillo (oud-ambassadeur van Venezuela te Rio de Janeiro) en Rafael Heredia Pena (oud-senator).

In het officiële communiqué, dat door het Venezolaanse ministerie van Binnenlandse Zaken is uitgegeven, is bekendgemaakt, dat vijf personen gisteravond naar Curacao zijn uitgeweken.

Bij informatie bij de politie te Willemstad bleek, dat de eerste twee personen Azpurua Capriles en Moreno Huerfano, vanmorgen doorgereisd zijn naar New York; de andere drie bevinden zich momenteel nog op Curacao, waar zij voorlopig zullen kunnen verblijven.

Massavlucht naar Colombia

Het blad „El Nacional" van maandag maakte gewag van een bericht van zijn correspondent te San Christobal, dat meer dan 500 beambten van de voorlopige Nationale Veiligheidsdienst van Venezuela een wijkplaats zouden hebben gevonden in Colombia, voornamelijk in de grensstreek met Venezuela.

Verkiezingen in december

Volgens het blad „La Espera" heeft Larrazabal, de voorzitter van de regeringsjunta, medegedeeld, dat er in de loop van december 1958 in Venezuela verkiezingen zullen worden gehouden. Volgens het blad zou die commissie, die belast is met de opstelling van het verkiezingsreglement, daarmede omstreeks juni gereed kunnen zijn, waarna de politieke partijen de nodige tijd zullen hebben voor het aanwijzen van hun candidaten en de voorbereiding van de verkiezingscampagne.

Overzicht der recente gebeurtenissen

In een interview met een speciale medewerker te Caracas van het Milanese weekblad „Tempo" heeft admiraal Wolfgang Larrazabal, (de voorzitter van de voorlopige junta) een uiteenzetting gegeven van de recente gebeurtenissen, die zich in Venezuela hebben afgespeeld.

„Het Venezolaanse volk," alus Larrazabal, „heeft zijn lot op het spel gezet om de vrijheid, die het op despotische wijze onthouden werd, te heroveren. De opstand smeulde al geruime tijd en zodoende brak de crisis uit die de val van de vorige regering bewerkstelligde, nadat een volkomen eenheid onder alle lagen van het volk was verkregen".

„De junta", vervolgde de admiraal, „zal werkelijk vrije en eerlijke verkiezingen voorbereiden en een einde maken aan de ervaringen van het verleden, die een waar bedrog waren, gepleegd ten koste van het volk".

Revolutie door een volk

Op een hem dienaangaande gestelde vraag, antwoordde admiraal Larrazabal, dat men niet kan spreken van een revolutie door het leger, het volk of de partijen, maar van de revolutie door een volk. De strijdkrachten waren het brein achter de beweging.

„Ik geloof oprecht," aldus de admiraal, „dat men er niet aan zal twijfelen, dat het Perez Jimenez zelf is geweest, die de basis van zijn eigen regiem vernietigde.

De voorlopige regering, waarvan ik de eer heb voorzitter te zijn, is geenszins van plan buitengewone processen te beginnen, daar onze wetten voorzien in de veroordeling van alle gevallen van malversatie of despotisme die in strijd zijn met de constitutionele normen".

Geen vreemdelingenhaat

Op de vraag, welke de oorzaken zijn geweest van de gewelddaden tegen vreemdelingen, antwoordde Larrazabal: „Ik geloof niet, dat men kan spreken van vreemdelingenhaat, omdat de gevallen van onverdraagzaamheid zich beprekten tot manifestaties van geisoleerde groepen of elementen, die er op uit waren een rustige ontwikkeling van het leven in het land te belemmeren".

Na er op te hebben gewezen, dat de regering van Perez Jimenez aan vreemdelingen het recht had gegeven om aan de verkiezingen deel te nemen „uitsluitend uit overwegingen van publiciteit, verklaarde Larrazabal: „De situatie van de Italiaanse kolonie is anders dan die van alle andere kolonies. De Italianen zijn helemaal opgenomen in de Venezolaanse bevolking en een groot aantal hunner heeft hier een gezin gevormd. In Venezuela zijn de Italianen de middenstanders, en wanneer zich onlusten voordoen, zijn de vitrines over het algemeen de eerste doelwitten van stenengooiers. De Italianen zijn immers een levende kracht geweest in de economische ontwikkeling van Venezuela", aldus de admiraal.

Wat de economische toestand van Venezuela betreft, merkte Larrazabal tenslotte op, dat men liever moet spreken van een nieuw arbeidsprogramma, veelzijdig en goed opgezet, dan van de voortzetting van de bestaande arbeidsprogramma's. Deze nieuwe programma's zullen ook zuiniger en realistischer zijn, zei hij.

Adenauer ere-ridder van de Duitse Orde

Bondskanselier Adenauer is maandag 10 maart in de Sint Andreasbasiliek te Keulen als ereridder in de Duitse Orde opgenomen. Hij werd bij deze plechtigheid geassisteerd door Bondskanselier Raab van Oostenrijk. De grootmeester van de Orde, dr. Tumler, overhandigde Adenauer de tekenen van zijn waardigheid: een halsketting en een witte mantel met het zwarte kruis van de Orde. Kardinaal Wendel hield een toespraak, waarin hij een overzicht gaf van de geschiedenis van de Orde, die volgens hem weer tot nieuw leven moet worden gewekt.

Kardinaal Wendel zei dat de Orde de wonden wil helpen helen, die het Duitse volk door die laatste wereldoorlog zijn toegebracht. De Duitse Orde stamt uit de middeleeuwen. Zij is een geestelijke ridderorde, door de Kruisvaarders in Palestina gesticht. Het hoogtepunt van haar bloei viel in de dertiende en veertiende eeuw ten tijde van de kolonisatie van Oost- en West-Pruisen. Paus Pius XI heeft haar in 1929 in een kerkelijke orde omgezet.



In de Andreakerk te Keulen is de West-Duitse Bondskanselier Dr. Konrad Adenauer bekleed met de versierselen van honorair ridder van de 8 eeuwen oude Teutoonse orde. De onderscheiding wordt door de Rooms-Katholieke kerk verleend aan burgerlijke personen met bijzondere verdiensten. De orde telt momenteel 12 ridders, van wie vijf Duitsers. Op de foto ziet men dr. Adenauer (midden), die de versierselen van een priester ontvangt. Links staat de Oostenrijkse kanselier Julius Raab, wie verleden jaar de eer te beurt viel.

Regering-Eisenhower zal geen paniekmaatregelen nemen

WASHINGTON, 18 maart — President Eisenhower heeft vandaag in een rede verklaard, dat zijn bestuur geen oor zal lenen aan de alarmblazers en geen maatregelen zal nemen onder druk van een paniekstemming om de economie te stimuleren, welke tot gevolg zou kunnen hebben, dat de economische moeilijkheden van de Verenigde Staten „niet tijdelijk maar chronisch worden gemaakt".

De president sprak een Nationaal Congres van Republikeinse dames toe. Hij verklaarde, dat de regering „alle maatregelen zal blijven nemen die een terugkeer naar een welvarende economie kunnen veroorloven, daaronder begrepen een vermindering van de invoer, indien, na overleg met de leiders van het Congres, een dergelijke maatregel wenselijk en nodig is".

Nederlands-Indonesische beleefdheidsfrasen te Baguio

MANILLA, 18 maart — Op de vergadering voor morele herbewapening, die door Aziatische landen op het ogenblik te Baguio (Philippijnen) wordt gehouden, hebben de Nederlandse en Indonesische afgevaardigden beleefdheidsfrasen met elkaar gewisseld.

De Nederlandse afgevaardigde Dirk de Loor verontschuldigde zich tegenover de gedelegeerde van Indonesië voor „de verantwoordelijkheid van Nederland in de opstand op Sumatra en voor al hetgeen wij in het verleden hebben begaan".

Soemarsono, de Indonesische vertegenwoordiger, betuigde zijn spijt jegens Nederland voor de beschuldigingen die stelselmatig door Indonesië aan het adres van Nederland worden gericht.

Nederland drinkt 20 liter bier per hoofd van de bevolking

AMSTERDAM: Naar wij vernemen, bedroeg de bierafzet in het binnenland in het afgelopen jaar rond 2.157.000 hektoliter vergeleken met 1.855.000 hl. in het voorafgaande jaar. De bieromzet steeg dus met ruim zestien procent (van 1955 op '56 met acht pct.), aldus Het Parool.

Per hoofd van de bevolking is in 1957 het verbruik gestegen van bijna zeventien liter tot bijna twintig. De nauwkeurige cijfers zijn resp. 16.9 en 19.6. Bij deze gegevens dient te worden bedacht, dat in het binnenlands verbruik eveneens is begrepen het aandeel van de (zeer vele) buitenlandse toeristen.

In brouwerskringen wijst men erop, dat wij overigens altijd nog minder bier drinken dan in het als wijndrinkend, bekendstaande Frankrijk het geval is. De Fransen verbruiken per jaar per hoofd 27 l. De Belgen consumeren bijna 120 l., de Duitsers 80 en de Engelsen ca. 65 l. Italië is het enige Euromarktland dat minder bier drinkt dan Nederland, nl. drieëneenhalve liter per hoofd van de bevolking.

Export gedaald

De uitvoer (incl. scheepsprovisie) van ons bier vertoont voor het eerst sinds een jarenlange onafgebroken groei een daling: van 720.000 hl. in 1956 op 707.000 in 1957. Deze teruggang is voornamelijk te wijten aan de zeer scherpe concurrentie op de wereld-biermarkt.

Vooral de Westduitsers en de Denen zitten onze exportbrouwerijen dicht op de hielen, en zij vormen een ernstige bedreiging voor de handhaving van onze reputatie 's werelds grootste bier-exporteur te zijn.

Een lichtpuntje is de stijging van de afzet naar de Verenigde Staten (van 51.000 op 60.000) en naar enkele Europese landen.

(Het Parool)

Spionnagecentrum ontdekt in Bohemen

PRAAG, 18 maart — Het Tsjechoslowaakse ministerie van Binnenlandse Zaken heeft de ontdekking bekendgemaakt van een groep spionnen in de omgeving van Usti (Bohemen), die „werkte voor de Amerikaanse inlichtingendiensten".

De leider van de bende, een bankemployé, werd gearresteerd op het moment, dat hij (volgens de mededeling) aan zijn ouders, die uit het buitenland waren gekomen, gegevens overhandigde betreffende de chemische fabriek „Stalin", de grootste fabriek voor synthetische olie in Tsjechoslowakije.

Nieuw lid Raad van State

DEN HAAG, 18 maart — Bij K.B. is met ingang van 1 april 1958 benoemd tot lid van de Raad van State prof. dr. L. J. M. Beel, minister van Staat, oud-minister van Binnenlandse Zaken.

Regering Gaillard kreeg vertrouwensvotum

Parijs, 18 maart.: — De regering-Gaillard heeft dinsdag het vertrouwen van de Nationale Vergadering gekregen. Volgens onofficiele cijfers bedroeg de meerderheid voor de regering ongeveer 80 stemmen. De stemming ging over het voorstel tot grondwetswijziging ter stabilisering van het Staatsbewind.

In de wandelgangen van de Franse Nationale Vergadering verklaarde men, dat de uitslag van de vertrouwensstemming was: 282 stemmen voor en 195 tegen de regering.

De officiele uitslag van de stemming over de vertrouwenskwestie in de Franse Nationale Vergadering is: 282 stemmen voor en 196 tegen. De vereiste absolute meerderheid bedroeg 240 stemmen. Er werden 478 stemmen uitgebracht.

De beraadslagingen over het wetsontwerp tot wijziging van de constitutie zullen donderdag plaats vinden.

Voortgezette daling op New Yorkse beurs

NEW YORK, 18 maart — De maandag begonnen koersdaling heeft zich dinsdag in Wall Street voortgezet, waarbij zich aanvankelijk koersverliezen voordeden tot twee dollar.

In de meeste afdelingen kwamen verkopen voor. Aandelen van vliegtuig- en staalfabrieken en metaalwaarden stonden vooral bloot aan koersdruk.

Volgens makelaars was men klaarblijkelijk verontrust over het feit, dat er in de recessie geen tekenen van verbetering zijn.

Ongewoon veel radioactiviteit in regenwater in Japan

TOKIO, 18 maart — Volgens een mededeling van het Japanse centrale meteorologische bureau te Tokio heeft men een ongewone mate van radioactiviteit waargenomen in het regenwater te Tokio en te Aomori (in het Noorden van het eiland Honsjoe). Men vermoedt, dat deze radioactiviteit veroorzaakt is door de kernproeven die de vorige week in de Sovjet-Unie zijn gehouden.

Amerikaanse opinie over de verkiezingen voor de Opperste Sovjet

Londen, 18 mrt.: — Drie Amerikaanse waarnemers hebben vandaag op een persconferentie te Moskou verklaard, dat, naar hun oordeel, de verkiezingen van jongstleden zondag voor de Opperste Soviet goed waren georganiseerd, maar dat zij de voorkeur geven aan het Amerikaanse systeem.

De waarnemers zijn prof. Richard Scammon (hoogleraar in het Staatsrecht), prof. Cyril Black (schrijver en hoogleraar in de Geschiedenis aan de Universiteit te Princeton) en Hedley Donovan (eerste redacteur van het tijdschrift „Fortune").

Scammon zei, dat zij acht kiesdistricten in Moskou hadden bezocht op de verkiezingsdag en een indruk hadden gekregen van de verkiezing in de hoofdstad.

De Amerikanen (die Moskou bezoeken op uitnodiging van de Russische regering) legden er de nadruk op, dat het Russische kiesstelsel niet met het Amerikaanse systeem kan worden vergeleken vanwege de grote verschillen tussen beide.

Volgens Tass zou Donovan gezegd hebben, dat men maandenlang kan debatteren over de vraag welk systeem beter is, doch één ding staat vast: de grote bron van de kracht der Soviet-Unie is zijn krachtig, verstandig en vasthoudend volk, een grote macht die alle bewondering verdient.

Donovan zei verder: „Ik heb met honderden Russen gepraat en ik kwam zeer onder de indruk van het hoge peil van hun bekwaamheid en intellect".

Tass maakte vandaag melding van een „overweldigende overwinning" van het volksfront van communisten en partijlozen.

De verkiezingen waren voor beide kamers van de Opperste Soviet (het Russische parlement). Er was slechts één candidaat voor elke zetel en iedere candidaat vertegenwoordigde de communistische partij.

Ontheven van visumplicht voor Nederland

Met ingang van 1 februari 1958 zijn onderdanen van Noord- Centraal- en Zuid-Amerika, die tot nu toe nog visumplichtig waren, ontheven van de visumplicht voor Nederland. (R.V.D.)

Uitslag opstellenwedstrijd in de Antillen

Zoals bekend, werd door de Regering in december van het vorig jaar binnen het kader van de viering van Koninkrijksdag 1957 een opstellenwedstrijd georganiseerd voor de leerlingen van de 10de klasse van de MULO scholen op Curacao en Aruba en de 3de klasse van de middelbare scholen. In de week van 2—7 december was door de Regeringsvoorlichtingsdienst via de radio een voordracht over het Statuut en de laatste staatsrechtelijke ontwikkelingen op de Nederlandse Antillen gehouden en naar aanleiding van deze radiovoordracht moest dan een opstel worden gemaakt over bedoeld onderwerp.

Bij de Commissie die door de Regering belast werd met de beoordeling der opstellen en die bestond uit de heren R. J. Isa (Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen); M. P. Gorsira (Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao); E. H. W. van Stappershoef (Inspecteur van het Onderwijs); en H. L. Braam (Hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst) kwamen binnen 385 opstellen van scholen op Curacao en 116 opstellen van scholen op Aruba.

Overeenkomstig het voorstel der Commissie worden de opstellen van de navolgende leerlingen met een prijs bekroond:

Van Curacao: Jan Nolte - H. J. Schroederschool, Johanna Kooyman - Marnixschool, Peggy van Riet - Triniteitcollege, Pieter de Haas - Mgr. Zwijsencollege, Cornelis Mendez - St. Thomascollege, Dorothy Hollander en Paula Kroon - Mariacollege, Mary Elshot - P. Stuyvesantcollege, Hans Spaans - Radulphuscollege, Mary Celine Hendrikse - Maria Immaculata.

Van Aruba: Agnes Howard - St. Filomenacollege, Oscar Heronimo - St. Dominicuscollege, Dorothy de Miranda - Julianaschool, Ilse Westerborg - Mariacollege, Isaac Rasmijn - Augustinuscollege.

Zoals bekend bestaat deze prijs uit een vliegreis heen en terug van Curacao naar Aruba en omgekeerd (één dagsretour inclusief verblijfkosten. De Regeringsvoorlichtingsdienst is thans bezig om voor deze excursie, die op een nog nader te bepalen dag zal plaatsvinden, een voor de prijswinnaars attractief programma samen te stellen.

Ook voor de leerlingen der scholen op Bonaire en de Bovenwindse eilanden werd een opstellenwedstrijd georganiseerd, hieruit bestaande, dat de leerlingen van de hoogste klassen van de lagere scholen op deze eilanden een opstel dienden te maken over de plechtigheden en feestelijkheden, welke op Koninkrijksdag op hun eiland zijn gehouden.

Voor de twee beste opstellen van elke school werd een prijs beschikbaar gesteld, bestaande uit een schooltas met inhoud. Het resultaat van deze opstellenwedstrijd op de scholen te Bonaire en de Bovenwindse eilanden is als volgt geweest. Bekroond werden met een prijs de opstellen van:

Van Bonaire: Cornelis Bernabela en Judy Rossler - Openbare Prinses Beatrixschool, Emma Chrestiaan en Sonia St. Jago - St. Ludovicusschool, Francisca Gijsbrecht en Lourdes Booi - St. Bernardusschool, I. Bernabela en Juan Jacobs - St. Dominicusschool.

Van de Bovenwindse Eilanden: Thelma Thomas en Elaine Peterson - St. Jozefschool ULO, St. Maarten, Donald Abdul Hamid en Hypolite Richardson - Oranjeschool St. Maarten, Sylvia Agatha Sorton en Heather Every - Openbare school Saba, Ruth Arlene Johnson en Karel Merwin Hassell - H. Hartschool Saba, Claudine Warner en Vivian Bell - St. Jozefschool St. Eustatius, Joan van Rijswijk en Lilian Marsden - Governor de Graafschool St. Eustatius.

(R.V.D.)

De strijd op Sumatra is in volle gang

Beide partijen beweren in bezit te zijn van Medan; gevechten te Prapat

SINGAPORE, 18 maart: — De troepen der rebellen bezetten nog steeds Medan (de hoofdplaats van Noord-Sumatra) heeft Radio-Bukittinggi (Midden-Sumatra) vandaag meegedeeld in een uitzending, die te Singapore werd opgevangen. De omroep der opstandelingen nodigde de bevolking uit om geen geloof te hechten aan de inlichtingen die door Djakarta worden verspreid en volgens welke Medan gisteren door de regeringstroepen zou zijn heroverd.

De Indonesische stafchef, generaal-majoor Abdul Harris Nasution, heeft, volgens Radio-Medan, vandaag een bezoek gebracht aan de stad, die in de loop van gisteren door troepen van de centrale regering is heroverd. De generaal, die vergezeld werd door 17 hoofdofficieren, heeft de toestand in de omgeving van Medan besproken met vertegenwoordigers van de burgerlijke overheid en plaatselijke militaire leiders. In de namiddag is Nasution naar Djakarta teruggekeerd.

Radio-Medan meldde verder, dat de plaatselijke politie trouw is gebleven aan de centrale regering en dat zij op haar post bleef, toen de troepen der rebellen de stad donderdag binnen trokken. Drie politieagenten werden in de loop van de gevechten door verdwaalde kogels geraakt, maar hun toestand baart geen zorg.

Gevechten te Prapat

In een uitzending van Radio-Padang wordt meegedeeld, dat gevechten hebben plaats gehad te Prapat (in het Westelijk deel van Sumatra) tussen regeringstroepen en de rebellen. Vliegtuigen van de regering namen deel aan de strijd. Volgens Radio-Padang (te Singapore beluisterd) werden de regeringstroepen verdreven.

De omroep gaf geen nadere bijzonderheden over het verloop van de strijd noch over de verliescijfers.

Geen wapens van de ZOAVO

De tegenregering op Midden-Sumatra heeft vandaag de berichten uit Djakarta tegengesproken, volgens welke de opstandelingen van wapens zouden zijn voorzien door de ZOAVO.

Radio-Bukittinggi (te Singapore beluisterd) verklaarde, dat deze berichten, die de wereld in waren gestuurd door de „kliek van Soekarno", alle grond missen. Op zijn beurt beschuldigde de radio Soekarno „hulp te zoeken bij vreemde mogendheden, waaronder de Soviet-Unie".

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Evertico Thomas geb. 7-3-58 zn. v. Roga, Eustacio en Boekhoudt, Reinilia; Mispelstraat 1.

Roque Edgard Emanuel geb. 7-3-58 zn. v. Kelly, Francisco en Geerman, Anna; Catiri 14.

Humphry Leandro geb. 6-3-58 zn. v. Tromp, Leandro Salomon en Tromp, Jacinta; Hato 23.

Michael Julius Willem geb. 7-3-58 zn. v. Landvreugd, Hurry Marius en Zorgvol, Esseline Olga; Koningstraat 44.

Alex Junior geb. 1-3-58 zn. v. Maduro, Luciana; Weg naar Fontein 98.

Carol geb. 5-3-58 dr. v. John, Eugenia; Bernardstraat 8.

Lourdes Lidwina geb. 9-3-58 dr. v. Jacopucci, Juancito en Dijkhof, Rómula Apolonia; Catiri 33.

Elina Bernadette geb. 8-3-58 dr. v. Oduber, Adolfo Ricardo en Croes, Regina; Pos Chiquito 70-B

Marjorie Ionna geb. 8-3-58 dr. v. Hazel, Arthur Alphonse en Richardson, Lindah Viola; Rooi Hundo 18-B

Milva Astrid geb. 1-3-58 dr. v. Stamper, Otilla Fabiana; Zeewijk 6.

Sharon Marie geb. 2-3-58 dr. v. Gario, Thomas Aquino en Jeffrey, Murie Constance Delitah Veronica; Juana Morto 92

Pearl Gwendolyn geb. 27-2-58 dr. v. Lewis, Natalia; Bernardstraat 30-B.

Patricia Gricelda geb. 26-2-58 dr. v. Ramirez, Antia; Jansteenstraat 24.

Juan de Dios geb. 8-3-58 zn. v. Geerman, Esteban en Delany, Miriam; Kaas Ariba 12.

Norma Eeverett geb. 5-3-58 dr. v. Carty, Francisco Hendrico en Lake, Victoria Almina; Cayenastraat 24.

Lucrecia Catharina geb. 9-3-58 dr. v. Maduro, Jacobo en Maduro, Siria; Rooi Bosal 7.

Oscar Ramiro geb. 5-3-58 zn. v. Werleman, Enrique Simplicio en Solognier, Nemencla Lucila; Pos Chiquito 37.

Thomas Roberto geb. 7-3-58 zn. v. Quant, Mario en Jansen, Dulce Maria; Seroe Preto 27-A.

Lona Alida geb. 6-3-58 dr. v. Jack, Reynold Osborne en Berkel, Leola Jacinth; Rooiweg 15.

Victor Cipriano geb. 10-3-58 zn. v. Maduro, Ambrosio en Robert, Antita; Seroe Patrishi 4.

Rudolf Benedicto geb. 7-3-58 zn. v. Erasmus, Jocobo en Boekhoudt, Rufina; Tamarijn 3.

Horacio Alphonse geb. 11-3-58 zn. v. Bridgewater, Horace Irving en Laveist, Silvanie Augusta; Balashi 25 (W.V.D.)

Ivan Dario geb. 9-3-58 zn. v. Bryson, Gustave Jules en Cox, Josephine Agnes Eulalie; Brazil 116.

Victorino Jacinto geb. 6-3-58 zn. v. Christiaans, Hyacintho Bernardo en Geerman, Fermilia; Noord Cura Cabai 13.

Victor Denis geb. 2-3-58 zn. v. Spanner, Sarah Louise; Rooi Hundo 58-B.

Mary Evelyn geb. 12-3-58 dr. v. Raven, Albert Hugh en Arends, Maria Evelina; Panamastraat 2.

Richard Hendrik geb. 13-3-58 zn. v. Bergrok, Johan en Bermudez, Isidora Celsa; Boegoeroei 70.

Gregorio Paciano Cirilo geb. 9-3-58 zn. v. Violenus, Andres en Rodriguez, Isabel; N.C.C. 15.

Gregory Franklin geb. 2-3-58 zn. v. de Graf, Leonora Alga; Zeewijk 30.

Duidelijke signalen opgevangen van de nieuwe kunstmaan

ROME, 18 maart — In Italië en Australië zijn in de afgelopen 24 uur duidelijke signalen op gevangen van de tweede Amerikaanse kunstmaan. De signalen zijn krachtiger dan die van de eerste Amerikaanse satelliet, de „Verkenner". Er worden 165 impulsen per minuut uitgezonden, te vergelijken met de seinen van de eerste Russische Spoetnik.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Stoertjes Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 19 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Last Frontier
RIALTO 8.00: Ustedes los Ricos
PRINCIPAL 8.00: The Prince and the Showgirl
AURORA 7.30: Enemigos
SAVANETA 7.30: Navy Wife

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1345 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Porros
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Juan Serrano
6.00 Tangos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Alfredo Sadel
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-10.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 15.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00.

Niet in de gelegenheid zijnde om persoonlijk afscheid te nemen roep ik bij deze vrienden en kennissen een hartelijk vaarwel toe.

SELMA DOES

Maandag, 17 Maart 1958

Openbare Executoriale Verkoop

BENDEMENTU PUBLICO (VINDISHI)

Op Maandag 24 maart 1958 des voormiddags te tien (10) uur zal door de ondergetekende deurwaarder worden overgegaan tot de Openbare Executoriale Verkoop der bij proces-verbaal van de 10 maart 1958 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerend goed, zich bevindende geparkeerd voor het Gerechtsgebouw te Aruba en bestaande uit:

een (1) vierwielige motorrijtuig pickup merk „FORD" grijsgekleurd kenteken No. A-2159

Voormelde roerend goed is te bezichtigen 24 uur vóór de verkoop bij voormeld adres en zal aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz. gelieve zich te wenden tot het Gerechts-deurwaarderskantoor te Oranjestad op Aruba.

Aruba, 17 maart 1958

De deurwaarder h/h Gerecht op Aruba, (get.) M. Oduber.

PAGINA TRES

Hopi Interes Pa Promer Programa Hipico Di Anja 1958

(Di nos Sportreporter)

Oranjestad. — Diadomingo atardi Arubaanse Paarden Sport Vereniging, despues di algun luna sin presenta programa, a presenta su promer programa pa anja 1958. E interes di parti di e publico tabata grandi manera custumbra. Na total a worde corri seis carrera, cualnan tabata tin e siguiente resultadonan:

Clase C pa un distancia di 650 meter: A termina den promer lugar Siete Leguas monta pa Rudolf Dirksz. Black Fury a caba den segundo luga y tabata monta pa e jinete Max Tromp. Tercer a drenta White Fury monta pa Ronny d'Aguiar. Bulawaya cu Cerilio Lampe tabata e ultimo den e carrera aki.

Clase B tambe pa un distancia di 650 meter a termina como ganador Claru monta pa Piet van Cleef. Segundo a termina Oro cu James Hassell y Bellevue a drenta ultimo monta pa Louis Brooks.

Den clase A pa un distancia di 975 meter tambe a presenta tres ehemplar. E ehemplar Benny guia pa Lauriano Robles a termina den promer lugar sigui pa Rincon cu Louis Brooks. Joe Amstel no a termina e carrera.

E carreranan aki a worde considera como preliminar. Luego a worde corri den cada clase pa e mes ehemplarnan atrobe ariba e mes distancia pa e ganadornan oficial.

Di clase C e biaha aki a termina como ganador White Fury monta pa Ronny d'Aguiar. Segundo a keda Black Fury y tercer Bula Waya cu Cerilio Lampe.

Claru monta pa Piet van Cleef no por a ripiti su victoria di e carrera preliminar y a termina den segundo puesto. Promer a termina Oro monta atrobe pa James Hassell. Como tercer a drenta Siete Leguas guia pa Toppenberg.

Den clase A e ganador preliminar Benny no a tuma parti den e carrera valido ya cu e la lastima un pata. Asina ta cu e carrera tabata entre Joe Amstel y Rincon unicamente. E biaha aki Joe Amstel a sabi di keda den pista y a termina como ganador. Su jinete tabata Max Tromp. Rincon monta pa Brooks a keda segundo automaticamente.

E programa a atrae hopi publico manera nos a comenta na principio caba y nos ta spera cu directiva di APSV lo sigui haci esfuerzo pa presenta e programanan aki mensualmente pa asina e deporte di hipismo por sigui adelanta na nos isla.

Welga di waiternan na Hotel Curacao

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

Pa medio di e noticia cu e waiternan a welga na Hotel Curacao Intercontinental nos a dirigi nos na directie dje hotel, quende a duna nos siguiente informacion:

Dia Luna 17 di Maart pa 7.30 di anochi, almenos 30 waiter a welga. Como motibo nan a duna di conoce na directie e retiro inhusto cu un di nan a hanja riba 12 di Maart, i cu directie di hotel a nenga di drenta un arreglo cu liga prome di a duna e retiro.

Directie a participa cu e waiter aqui a ser retira riba base di prescripcionnan legal riba dia 12 di Maart. E persona aqui a drenta servicio riba dia 14 di Januari pa ser educa como waiter i a ser retira prome cu e termino di 2 luna di proef legalmente permiti. E retiro a tuma luga pagando e persona aqui su sueldo te na dia di su retiro, mescos cu ley ta exigi. A particip'e esaqui un seman di antemano loque ley no ta exigi pa esnan cu ta traha durante dos luna di proef.

Tambe directie di hotel a participa nos cu e hoben retira a ser participa personalmente dje motibo di su retiro, cu ta tambe segun ley. Un numero di waiternan ta miembro di e liga.

Como cinco miembro directiva dje liga, bao di cualnan Sr. Beers a tuma contacto cu directie di hotel, cu tabata dispuesto pa consulto.

Despues dje consulto e punto de vista dje liga no a modifica. E directie a dicidi despues di a drenta na contacto cu oficina di labor, di spera riba regreso di deputado Beaujon cu actualmente ta na Aruba, pa spera esaqui su intermediacion.

Trabao dje waiternan ser haci den hotel pa e obernan.

Si e waiternan quier bai cohe trabao trobe, anto nan por haci esai immediatamente. asina directie a bisa. Lo nan no tuma medidanan di represalia.

Pa di cinco biaha Robinson ta sali en busca di titulo mundial

(Di Nos Sportreporter)

Un di e combatenan di boxeo di mas importante di e siglo ta e revancha entre Sugar Ray Robinson y Carmen Basilio pa e titulo di campeon mundial di peso medio. E actual campeon y e retador, kende a obtene e corona den cuatro ocasion caba loke ta coustitui un record dificil pa iguala den e rudo deporte di boxeo, lo enfrenta otro den e Stadion di Chicago dia 25 di maart. Basilio y Robinson a enfrenta otro dia 23 di september di anja pasa den Yankee Stadium

Den e ocasion aki Robinson a perde su titulo pa decision y te hasta a duna e impresion cu su dianan den e deporte aki cu tanto gloria a dunele, ta conta. Apesar cu Robinson a combati fuertemente y te hasta a pone Basilio varios biaha den mal condicion, e criticonan cu a presencia e encuentro tabata di acuerdo cu ya e pianan di e veterano Robinson a cuminza ta perde nan asombroso clasticidad y rapidez. E decision di e oficialnan a worde acepta cu simpatia tanto pa e publico como pa Robinson, kende ta confia den e revancha cu lo worde presenta aki algun dia na Chicago. Robinson semper ta confia den e peleanan di revancha. Sugar Ray por worde compara cu e mas grandinan di e division di peso medio di todos los tiempos. E no tin nada di envidia di e meritonan di Kid Mc Koy, Stanley Ketchel, Marry Greb y di Mickey Walker.

E facilidad cu cual e la perde luego reconquista e titulo di campeon mundial a spierta e sospecha den e fanaticonan di boxeo di e generacion aki cu historia lo ripiti den e combate cu e valiente poderoso y agresivo Basilio na Chicago.

Ta esaki ta loke ta haciendo e interes pa e pelea aki crece mas y mas na momento cu e ora ta acercando.

Den e conquista di e titulo di campeon Robinson a haci e siguiente trabao. E la gana e faha dia 14 di februari 1951 ganando Jake la Motta pa knockout tecnico den round number 13.

Ora cu e la worde corona campeon di peso medio e mester a bandona su titulo di campeon welter, pa cual a worde organisa un torneo eliminatorio.

Despues di esaki Robinson a haci un viahe di tanto luho door di e continente di Europa. Dia 10 di juli 1951 e sorpresa a worde duna ora cu e mediocre Randy Turpin a destrona Robinson pa decision den diezcinco round.

E revancha a worde firma di antemano y Turpin mester a viaha pa Norte America pa defende su titulo contra di Sugar Ray. Esaki no a permiti e pelea bai henter e ruta y a noquea Turpin den round number diez pa reconquista su titulo di campeon mundial, den un programa presenta den Polo Grounds na New York. Un total di $ 767.626,— a worde ricibi na entrada loke ta e suma di mas halto cobra den tur division cu excepcion di e division peso completo.

Buscando di gana mas placa ainda den ring Robinson ta comete e error di aspira pa e titulo di semi-completo, cu tabata den poder di Joey Maxim. E calor inmenso cu tabata reina e anochi di e pelea aki indudablemente a contribui na e colapso cu Robinson a sufri den round number diezcuatro. E la worde saca for di e ring den un estado fisico deplorable y e ora cu e la hanja conocimento back y realisa e peligro cu e tabata aden, e la dicidi di retira for di boxeo. E K.O. dramatico cu Maxim a dunele tabata dia 25 di juni 1952 den Yankee Stadium y na december di e mes anja e la entrega su titulo di campeon peso medio y a anuncia cu e ta retira di boxeo pa semper.

E la organisa un compania di teatro y a duna show den cabaret, radio y television. Tur hende tabata kere cu e tabata inmensamente rico, pero despues a bin na cla cu su negoshinan tabata bai masha malo y cu e tabata tin mester di placa, mas ainda pasobra Tio Sam tabata sinta su tras pa algun miles di belasting.

Algo mas di un anja e la keda sin bisti su glovenan. Su reaparicion a tuma luga den anja 1955. E tabata den tal mal forma cu e la perde contra di Ralph Tiger Jones. E expertonan cu a presencia e catastrofe aki a sigura cu ya e virtuoso di boxeo no tin nada mas di haci den ring. Sinembargo Robinson a sigi ta entrena fuertemente y tabata sinti cu ainda su recursonan fisico t'ey. E la cuminza ta gana pelea y te hasta a yega na merece un crack na e titulo den poder di e hawaiiano Bobo Olson.

Noqueando Bobo Olson den segundo round di su pelea na Chicago Robinson a conquista e titulo di campeon mundial pa di tres biaha. Den e pelea di revancha Olson a worde noquea den di cuatro round e biaha aki na Los Angeles.

Na anja 1957 Robinson a worde venci y destrona pa e minero Gene Fullmer pa decision di e jueznan. Atrobe e revancha a worde firma di antemano y atrobe Robinson ta gana reconquistando e titulo pa di cuatro biaha. Asina Robinson a converti su mes den e promer pugilista cu ta conquista e mes un titulo cuatro biaha.

Dia 23 di september 1957 Carmen Basilio, e tempo ey campeon welter, a destrona e idolo Robinson pa decision di e jueznan. Y pensando ariba e manera cu Robinson a reconquista e titulo den tres ocasion anterior, ta facil pa bin na nos mente cu e historia lo ripiti y cu dia 25 di e luna aki Robinson lo conquista e titulo di campeon mundial peso medio pa di cinco biaha.

Ray Bobinson den e segundo encuentro cu e pugilistanan cu a kitele e titulo di campeon a duna pelea masha sangriente y a gana den dos ocasion pa e via rapida. Contra di Basilio lo e por haci meskos? E fortisimo, pero yen di cicatriz den su cara Basilio lo tin e mes suerte cu Turpin y Gene Fullmer?

Heineken's contra Chesterfield awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den continuacion di e Torneo Promocion lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion e partido entre Chesterfield y Heineken's. E sigarilleronan di Chesterfield te ainda tin unicamente un victoria na nan nomber, pero ta demostrando un disciplina y un deportividad realmente ehemplar. Apesar di ta den pozo for di principio di e torneo, e novena ta presenta pa tur partido y no manera sa pasa cu varios otro equipo cu apenas nueve hungador.

Tur biahe nan tin un banco cu hopi reserva.

Heineken's ta continua den e cuarto puesto y indudablemente lo busca e victoria awe nochi pa mantene nan mes den e promer cuatronan. E novena aki ta uno cu ta dunando bon pelota, pero hopi biaha a mira Lady Luck bira tomba pa nan, haciendo asina victoria cambia den derrota.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Rubia Martines ta celebra su 4 cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Eda, Erwin, pepe Angelica, omo Hose, welonan, amigo Fanchi, Bentida, Benjamin, Willi Kelly, Caja Pas.

x x x

Sra. Josefa Thiel de Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Augustin, 7 jiunan Ina, Mona, Buchi, Dhico, Chenta, Rita, Chomi, mama Nene, suegro y suegra rumannan Paulus, Eustaquio, Margarita Becker, cunjaaan, sobrino y sobrinanan, ihanan y demas familia Thiel, Boekhoudt y Becker.

E gentil hobencito Francisco de Cuba ta cumpli anja awe y e ta ricibi hopi pabien di su mama Bertha, tata Hose, rumannan, sobrinonan Hendrik, Dominico, Pedro, Nicolaas, sobrinanan, tanta y omonan, prima, primonan, amigonan di Magrietschool.

x x x

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Maria Imaculada Paesch kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama Lucita, tata Guy, rumannan Nina, Maita, Cho, Mina, Helena, Johan, madrina Josefa Geerman.

x x x

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Jose Rudolf Geerman kende ta celebra su prome aniversario feliz, y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan, mama Coleta, rumannan Nidia, welo y wela, madrina Gilberta Paesch, padrino Claudio Geerman, tanta, omo, primo y primanan, especialmente di Anna Croes y familia Geerman.

x x x

Awe e gentil caballero Ruben Hose Kelly ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Chepi, Afida, Bernadetta, Casimiro, Yolanda, Raymond, cunja Ursula, especialmente di su amigonan y demas familia y conocirnan.

x x x

Awe ta celebra nan cumpleanjos Olga Farro, J. J. Martijn, Nora Romer, Jose Geerman, Maria I. Paesch, Bernadetta Figaroa, Hose Maria Figaroa, Hose Dijkhoff, sra. Josefa Winterdaal, H. Olindo Donati, Miriam v.d. Schoot, Patricia Geerman, Eva Winterdaal, Melva Filomena Statie.

x x x

Dia 18 Maart ta cumpli 4 anja e chikitin Mirto Erasmus. Felicitacion ta bini di su tata Bicente, mama Ida, rumannan Marlyn y Johnny amiguitonan, Rafael, Oscar y Nelson Croes y tur amiguitonan di kleuterschool di Playa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 19 di Maart

CINE

DE VEER 8.30: The Last Frontier
RIALTO 8.00: Ustedes los Ricos
PRINCIPAL 8.00: The Prince and the Showgirl
AURORA 7.30: Enemigos
SAVANETA 7.30: Navy Wife

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM

209 m.— 1345 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Porros
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Juan Serrano
6.00 Tangos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Alfredo Sadel
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el Piano
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 La Familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial.

Noticia ricibi na Singapore

SINGAPORE — Segun noticia ricibi na Singapore y cu no ta confirma trupanan dje gobierno central di Indonesia a bringa contra trupanan rebelde den haf di Medan na Norte Sumatra. Nomber dje haf ta Belawan.

Ayera dos bataljon di trupa dje rebeldenan ta arresta. E rebeldenan a informa cu algun miembro dje trupanan di gobierno central ta bringa na banda dje rebeldenan.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 21

„M'a suplica bo na bini aqui pa nos por combersa tocante e presimistanan aqui i Ballochean, David. Tur e cosnan misterioso cu ta pasando aqui ta sinta mi dwars; ya mi tin desgusto caba den mi bida, quere mi. Segun bo quier meen anto, cu esainan ta asuntonan di mi tata".

„Ta quico ta pasando anto? Ta algo otro tin anto?"

El a hiza cara mir'e. I tabata pa di prome bez foi tempo cu David tabata conoce Meg cu el a observa algo di ansia riba e mucha muhe aqui su cara.

„Wel, tabata principalmente over di e otro asunto.... e carta.... cual bo mes ta na altura di dje caba, Mi tabata desea pa bo por a duna mi un conseho awor. Ta quico lo mi mester haci cun'é?"

„Cu e carta? Bo n' tin mester di hací nada mas cun'é, pasobra ata b'a quibre caba?" David a bisa cu bofón. „Pero mi ta comprende com bo ta meen. Riba esai mi n' por duna bo ningun otro consejo, cu di no conta esai na ningun hende. No larga ni e personanan interesa sa mes cu e carta ai a haci algun influencia riba bo. Alcontrario tene bo cabez na laria i trata na queda mes Meg di semper."

„Castigo ai ainda no ta suficiente pa e serpientenan ai!" Meg a bula responde na un tono poco bruto.

„Pero ta quico otro bo ta pensa na haci pa bo provoca nan anto, sin cu bo denuncia bo mes?"

„Mi mes.... lo por casa tambe, David, ainda prome cu e dosnan ai mes," el a bisa diripiente i tranquilo. I bisando asina e tabata mira e hoben cu su rabu di wowo.

„Ta claro cu bo por haci esai. I si bo pone bo idea pa easa, anto lo no ta mucho dificil pa esai tuma luga tampoco. Pero un tal matrimonio pa capricho lo bin duel bo despues, pasobra bo ta bai casa awor aqui solamente pa un capricho, pa bo munstra e dosnan ai cu bo por casa i despues lo bin duel bo talvez, pasobra bo no a casa cu e persona cu bo ta stima, como matrimonio ta un asunto mas profundo ainda cu bo ta pensa. Ta un asunto pa enter bo bida i e no mester sirbi di un sorto di pretexto, un sorto di cos pa tuma venganza. Pues den esaqui lo mi no conseha bo un tal cos".

„Ai no? Anto ultimamente n' ta bo mes a papia palabranan asina tierna di amor cu mi i bo quier a casa cu mi?"

E hoben a coloriza i un momento nan tur dos a warda silencio, pasobra David no tabata sa quico bisa unbez.

„M'a pensa cu esai lo a socede masha facil, David", e mucha muhe a bisa cu su tono infantil. „Pero e asunto no a bai asina facil.... bo ta 'sina dificil pa trata cun'e. Scucha mi anto.... Lo mi quier casa cu bo qui orn cu bo ta desea.... pero mas pronto, mas mehor. Bo por hui bai cu mi awe nochi? Esaqui lo ta bon i e ora ai lo nos ta quito cu otr'o'.

David Sillars a grita hari. Absolutamente e no a tuma e asunto aqui na serio.

„Esai lo no drecha e asunto Meg... alcontrario. E asunto ta bira peor. Ta duel mi masha pa bo cu e asunto mester a cohe un tal curso i mi ta dispuesto si bo ta desea na papia seriamente cu Lessock. Pero lo e hanja loque e ta merece. Srta. Dove no t'asina manso manera e ta parce."

„E no ta manso absolutamente. Tur loque e ta haci ta comedia. Awor mi a sinja conoce su caracter manera e ta. Pero..... David?"

„Quico bo quier, mi yiu?"

„Paquico bo n' quier scucha mi cu atencion i paquico bo n' quier comprende mi? Nunca mi n' tabatin bo pa un homber di asina poco comprendemento".

„Bisa mi cla anto ta quico bo quier pa mi comprende?"

„Cu loque mi ta papia aqui ta seriedad profundo. Mi ta dispuesto na casa cu bo; mi ta hasta dispuesto na hui bai cu bo mes si bo ta desea...., i ta p'esai m'a larga jama bo pa mi bisa bo."

Sillars a cai sinta net awor pasobra awor si e asunto aqui tabata birando un poco serio. I te ainda e tabata tuma tur cos'na wega, pero algo den cara di e mucha muhe aqui a bin testigue cu awe no ta chanza Meg ta haci, pasobra manera e ta bisa ei, ta idea di sali foi cas mes e tin den formal,

Awor a bini un cambio den cara dje hoben, un cambio sombrio i terrible. I pa di prome bez den su bida mester a convence cu David tabata indigna di berde mes. I na un manera solemne David a bisa:

„Naturalmente lo bo quier mi casa cu bo pa bo por venga bo riba Srta Ellison i Kessook? No; masha danki. Esai si bo n' por exigi di mi. Lo mi mester ta masha loco di bai sirbi como spanta-pajaro pa satisface bo capricho i hunga papel di bo esposo. Si ta di tal manera bo quier pa mi casa cu bo, anto mehor bo larga e asunto aqui para numa. Lubida! Mi ta priminti bo cu loque b'a conta mi aqui lo queda como un secreto. Pero no conta esaqui na ningun otro hende".

Ela queda ta mira e homber aqui na un manera increible. E no tabata reconoce den e homber indiferente i caprichoso aqui e amigo cordial mas, pa quende te awor su deseo di mas minima a ser cumpli.

„Oh, pero David.... enberdad bo no quier casa cu mi?" el a insisti manera un mucha mal cria cu no ta mira su boluntad cumpli. „Pensa bo mes qui un solucion esai lo ta i qui ridiculiza nan lo queda".

„Nos tambe lo haci un papel ridiculo, pasobra nos ta casa cu otro sin cu nos ta stima otro. I casamento ta un cos mucho serio pa hunga sorto di weganan asina peligroso cun'e.

Larga nos lubida e cos ai i regresa trobe tranquilo di nos na Ballochean trobe".

E mucha muhe a bula lanta i a queda ta mira David duro den su cara. I e ora ai el a leza e decision imovible dje homber i berguenza i furia a podera alavez di dje.

„Oh, David Sillars. Esaqui ta tur loque bo sabi di bisa mi, despues di tur bo palabranan grandi di amor eterno i amistad eterno? Bo ta precisamente mescos cu tur e otro homberman. Mi n' por wanta bo i tantem mi ta na bida, hamas lo mi abri mi boca papia un palabra cu bo".

El a bula bai foi e hoben i tabata ansia i indigna manera un animal persigui, mientras e tabata corriendo den e campo manera un bina, su cabeinan abundante tabata waya den biento i muy pronto el a disparce tras di e palunan.

Sillars a queda para manera ta di piedra el a bira, el a queda mas babuca cu e por a convence su mes. Despues poco poco el a camna bai. E no a bai Kildoon manera primeramente tabata su intencion, ma el a bai stacion foi unda el a manda un mensahe pa Kildoon pa bisa nan cu el a bai Greenock trobe i cu por lo pronto lo e no bini Kildoon mas.

El a sinti cu e prome cos i ademas e mehor cos tambe cu e por a haci ta di queda na un distancia respetable foi e mucha muhe aqui, pasobra e mucha aqui su cuenta no tabata bai bon mas.

Ta claro cu David Sillars tabata stim'e, ta claro cu hamas lo e casa cu un otro mucha muhe, masque cu e por a hanja 10 mucha muhe na cada dede. Ta Meg el a scohe pa e companjera di su bida i Meg a rechaz'e, como si fuera tabata un hende loco e tabata, pasobra el a harie den su cara i a califik'e cu e tabata bieu.

David a sinti masha berguenza pasobra hamas e por a spera un tal cos. E mucha muhe aqui a rechaza un gran fortuna i un gran amor, puramente pasobra e tabata frei Hew na scondi. Pero e oferta di David tabata mucho mas grandi cu loque Hew tabata quier a munstre. Pero ta Hew e tabata stima i awor cu Hew a compromete cu Ellison, e quier bin us'e como un obheto pa e por tuma venganza. E quier casa cu David no pasobra e tabata stime, pero unicamente pa munstra e parcja cu toch e ta casa prome cu nan i ta David mes cu el a rechaza mester sirbi awor como kapstok i victima. Pero pa bon cu David por tabata, e pilchi ai si e no quier a guli.

—E ta sigui.—

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Juan Corona a ofrece Kelly trabao na su rancho, pero Kelly ta bisa e ta homber cu su mes lugar e no ta busca trabao.

Si bo no kier trabao, kiko bo ta busca anto? Juan Corona ta puire.

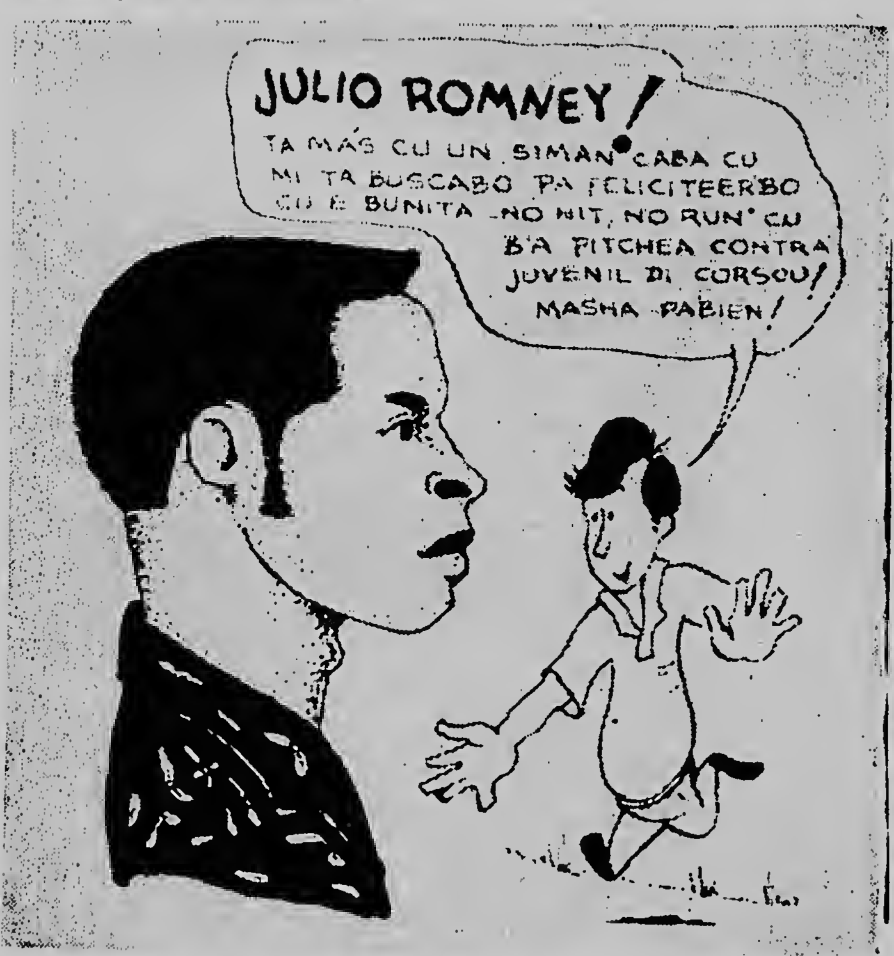
Mi ta busca e sombra negra.

Y ki sorto di sombra negra? esei ta, Juan Corona ta hasi manera e no sa di nada.

Pero Kelly ta bise, no hasi manera bo no ta comprende, un homber di bo importancia, mester sa kiko ta pasa aki nan.

Mientras Cisco ta riba su cabai ta bai y ta bisa Kelly no ta corre peliger mas, pero e raadsel ta keda.

Compère Chinto



Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„Esai mi tambe sa", e limosnero a bisa na boz baho cu un stem debil i mi ta agradecido na e meneer ai".

„Pues, consola bo libremente", e stranjero a bisa. „Lo nos percura pa un bon cama pa bo i majan mainta tempran lo nos larga jama dokter pa bo".

E limosnero a expresa gritonan di desesperacion, ora e dos hombernan a hize pa bai den cas cun'e. Nan a pasa basta trabao cun'e pa logra gan'e te ariba camina e posadero a prepara un cama p'e.

Hopkins, e stranjero i e posadera a bolbe bai abao den e salon, na unda e comerciantte a duna e muhe un suma di 25 dollar manera el a priminti.

„Percura bon p'e i si e suma aqui no ta suficiente, anto bo ta larga mi sa por escrito".

El a hinka man den sacu i a ... e posadera un tarheta di presentacion, riba cual tabata para su adres na New York.

E muhe a tuma esaqui cu un risa poco stranjo.

„I awor sigur lo bo quier bebe un glas di whiskey quizas, prome cu bo continua bo viaje", e desconocido a bisa.

„Gracias. Mi n' tin gana di bebe", Hopkins a bisa.

„Ai, cai sinta un rato i bebe un glas di whiskey hunto cu mi i despues bo por sigui bo viaje trobe".

„Enfin, ya cu bo ta insisti asina tanto, lo mi haci esai pa mi no sea malcria". Hopkins a bisa.

Luego el a cai sinta na mesa riba e unico stul cu ainda a resta contra e muraya.

E posadera a basha un glas di whiskey i a trece esaqui pa Hopkins.

„Na bo salud", esaqui a bisa.

Hopkins a hiza e glas i a bebe un gota foi dje i luego el a dirigie na e posadera cu siguiente pregunta:

„Ta com por ta posible cu bo t'aqui te asina laat ainda?"

„Pasobra mi ta bin pasa verano den e sitio aqui. M'a huur den e pension aqui un cuarto pa algun seman. Mi mester tuma un poco sosiego, pasobra mi nervionan ta un poco excita i e soledad den mondinan ta masha bon pa mi salud".

Harry Hopkins a jena su glas, pasobra e quier a bai pronto trobe. El a combersa cu e stranjero riba diferente cos mas i el a ripara pronto pa su ansia di mas grandi cu un cansancio indominable a podera di dje. Primeramente el a quere cu esaqui tabata origen dje viaje largo i e quier a lamta para p'e bandona e luga aqui mas pronto posible, pensando cu e biento fresco di anochi lo recupera su salud un poco.

(E ta sigui)

Caso Croes – Parti Mainta

Continuacion di pag 1

Werleman y Kemp sinta na cas di e deputado!

Ademas e ta declara, cu riba un dia, cu un grupo grandi di choferman di taxi Ingles tabata na oficina di consul Ingles, despues cu nan a hanja e placa di danjo di perhuicio di eilandsontvanger, e la tende, cu John A. Richardson no a hanja nada. Tambe e ta hanja cu tin posibilidad cu John A. lo a tende di otro nan cuanto nan a hanja, y cu e no ta corda cu e por a bisa cu mes tanto palabra na John A., cu e a hanja fl. 8.400.—. Ademas e ta bisa tambe cu John A. despues cu e la ricibi su placa di e deputado, a contele, cu e la hanja di

menos, toch cu e no a menciona ni un palabra di formulario blanco.

Despues cu e asunto di e peticion pa un ventvergunning, cu senjor Calvin Richardson a haci na B.C. ta bini den combersacion, y ta bira mas cla, cu Calvin awor ta bira menos segur den su declaracionnan, P.G. mr. Boom ta lamta para y ta constata, cu aki tin algun contralidad den declaracionnan di e testigo.

Riba e pregunta di e presidente, pakiko senjor Croes of su raadsman ora cu nan tabata trata e asunto aki pa prome biaha no a protesta ora cu Calvin Richardson su declaracion no ta sali cu loke nan a papia den porta di cas di senjor Croes, senjor Hartong a contesta riba esaki cu durante interogacion y investigacionnan hopi biaha puntonan esencial ta worde nota te na ultimo ora.

Pa motibo di un declaracion di senjor Calvin Richardson, cu dia prome di April e la bai serca e deputado, despues cu un hende cu auto a bini su cas y a bisa su senjora cu e mester reporta serca senjor Croes, es declaracion aki actualmente ta worde ninga door di senjor Croes, kende ta bisa, cu e no a laga yama e tal Richardson dia prome di April pero durante luna di Juli. Esaki ta despues cu a worde haci conosi cu ex-Gezaghebber Kwartsz apesar di avisonan favorable di comisario di polis y deputadonan a decidi di no duna e permiso cu a worde pidi. Esaki anto ta loke senjor Croes ta declara ayera.

Dia 31 di Maart ta sigur cu e no a laga yama senjor Richardson, y si testigo Kock cu ta haci respondi cu e auto a bai serca senjor Richardson, anto acusado no kier bisa e ta papia mentira, pero en todo caso no ta berdad.

K.W.I.E.L.S. awor ta bira K.W.I.B.E.L.S.???

Un sorpresa di e mucha muhernan di Citograaf

Cuater dames den servicio na departamento di Bevolking y tres damas di departamento di citograaf, ta bini tambe cu un noticia nobo y mes un historia. Na senjorita Yarzagaray ta keda honor di papia prome dilanti Hof y e ta haci esaki cu smaak. Senjor Kock, kier decir e ex-bode di Bestuurkantoor riba kende su declaracion Gerecht in Eerste aanleg a confia basta hopi, ora cu nan a sentencia senjor Croes — senjor Kock, kende despues di su detencion a worde traslada pa otro departamento na unda e ta bira controleur na departamento di Bevolking, ta declara na e mucha muher y su amiganan riba e dia cu tabatin e prome raad, cu e kier a schrap algu di su declaracion cu e la haci dia 19 di November y kier a agrega algu di un tal senjor Schouten.

Segun e tabata conta e Officier di Husticia Mr. Bouwer a manda yame un dia prome cu e zitting y na e ocasion ei pone comprende cu si e dia siguiente na zitting e haci un otro declaracion, anto e Kock, lo worde cerra den prison y pesei e tin cu tene cuidao pasobra e ta hanje „between the devil and the deep blue sea", loke ta un moda di papia tipicamente di Caribe. Ora cu ela puntra Kock si ta di berde mes cu e no tabata aserca ora cu Sr. Croes a paga Richardson, ela hari misteriosamente, manera hende hombér sa haci ora cu hende muher puntra cosnan di mas. Tambe Kock a bise e dia prome cu e ta sigur cu Croes lo sali liber.

En conección cu e declaracion aki P.G. a bolbe lamta para y a constata cu por lo tanto aki den tin un acusacion masha serio dirigi na adres di Officier, kende por lo tanto lo a trata di persuadi e testigo Kock door di intimidacion. Lo e tin gana pesei di tende loke Mr. Bouwer tin di bisa riba esaki. Toch na pagamento?

Srta. Croeze tambe di departamento di citograaf a bini cu un declaracion casi literalmente mescos manera su colega Yarzagaray. E mucha muher Arends di Bevolkingkantoor, un ruman muher di e acusado su esposa, a declara, despues cu P.G. a duna dispensacion pe por testigua bao di huramento, mescos cu su antesesora, pero e tabatin ademas alguito mas di bisa: Kock lo a declara ne cu si e tabata aserca ora cu e deputado a paga John A. Esei Kock a declara e prome dia despues di su detencion cu ela bai traha na December. Ora ela puntra Kock pakiko Kock a bisa rechter den prome instancia cu e no tabata aserca, anto Kock a contesta: „Si bo ta ei anto bo ta bisa cualkier cos cu e susto cu bo tin pa bo no worde detene atrobe".

Grace Jansen no. 4 di e cuarteto a hanja Kock apart den Trocadero. Kock a declara ne tambe cu e tabata na e pagamento y hasta e tabata corda cu Sr. Richardson despeus di a ricibi su placa ela bisa e deputado „God be with you", of alomenos algo simpatico asina. Riba e pregunta di Mr. Povel si srta. Jansen tabatin por si acaso un oficina di detective, e testigo a contesta cu e la haci e preguntanan ei pasobra e tabata masha interesa den e caso. Segun e testigo Jansen Kock lo a bisa tambe durante cu nan tabata den Trocadero: „Croes y hinter PPA ta depende di mi". Por ultimo ela tende tambe cu Kock lo a bisa na un tal Pampi Croes cu e tabata presente na e pagamento.

Declaracionnan di testigo Kock mes

Loke e muchanan muher a declara mas laat a resulta cu nan no ta klop cu Kock mes su declaracion cu ela haci ayera mainta.

Despues di a declara cu e NO tabata aserca na e pagamento, ela trece dilanti cu enberdad ela worde yama dos biaha den oficina di Mr. Bouwer, di cua un biaha prome cu e dia di e zitting di husticia den prome instancia. E ora ei ta berde cu e kier a haci algun cambio den su declaracion por escrito y segun ela duna di conoce entre otro cu su declaracion anterior cu si e tabata aserca na e pagamento, — tabata,un— declaracion cu despues durante su detencion ela hala atras DI SU MES GANA ela haciele y cu no tabata e deputado Croes cu a pone bisa e mentira ei. Na e ocasion ei e Officier en berdad a menace cu prison si e dia siguiente na zitting e haci un declaracion contrario y tambe e palabranan di „devil and the blue sea" a worde usa.

Ta di comprende cu su declaracion cu ta di su mes gana ela ganja a causa algun sensacion, pasobra dilanti di huez den prome instancia, tambe bao di huramento, ela declara pertinentemente cu e acusado a pone haci esei. E president di Hof e ora ei a yama Kock su atencion cu e „tabata hungando un wega peligroso" y cu e tabata cometiendo huramento falso. Pasobra su declaracion awor bao di huramento tabata en pugna cu esun cu ela haci anteriormente. „Ta bira dificil pa kere bo, pasobra cada bes bo ta declara algo otro", asina Mr. Povel a bisa. E biaha aki Sr. Kock a keda para aserca sinembargo cu ta di su mes buena gana y voluntad ela dicidi di ganja y cu riba e punto aki e deputado no tin ningun culpa.

E no a tume na serio

Confronta cu e declaracion di e cuarteto e testigo solamente a hiza su skoudernan ora cu e president a puntre anto kiko tabata berdad di eseinan. E entrevista cu Srta. Jansen e no tabata corda mucho bon mas. Pero si e ta considera cu ta posibel cu ela papia cune y ela bisa algo den e sentido ei manera ela bisa dilanti di Hof: „Ta posibel cu mi a papia cualkier cos cune pa mi sali for di dje", asina Kock a bisa.

Ora a puntra Kock atrobe tocante dje entrevista cu Mr. Bouwer Kock no por a recorda si ela bisa e officier cu siguranza si e tabata kier pa skrap e parti tocante cu e deputado a induciele. Respecto algo di un tal Schouten ta sigur cu e no sa nada. Si e ta corda cu Mr. Bouwer motiba pa su observacion a pone algo riba papel, pero tambe ela lubida caba si e of su abogado Carlo Doesberg a firma e stuk ei.

„Placa di poblacion!"

Despues sperando Mr. Bouwer kende nan a manda busca pa bin haci algun declaracion, e president a haci algun pregunta tecnico na Sr. Croes y asina e president a cuminza pa puntra si e fl. 8.400.— tabata di Sr. Croes mes of di e comunidad.

„Di e poblacion" Sr. Croes a exclama. „Te ainda e idea ta existi cu ma laga busca fl. 8.400.— di mi mes, pero esei no ta berdad"!

Unda Kock su declaracion cambia a keda?

Ora cu Mr. J. Bouwer a presenta dilanti di Hof y a haci su huramento, e president a bisa cu ela tende e Officier di Husticia menta su nomber algun biaha den e declaracionnan dje testigonan anterior. E asunto ta cu for dje declaracionnan dje hendenan aki ta parece cu e testigo Kock a worde yama dos biaha serca Mr. Bouwer y cu na un dje dos ocasionnan ei Mr. Bouwer lo a bisa Kock „Si aho (Kock) hala bo declaracion (dilanti di rechter commissaris) atras, anto mi ta cerra bo unbes". E pregunta dje president na Mr. Bouwer tabata si esei tabata en realidad e caso. Mr. Bouwer a contesta aki riba cu dje prome biaha solamente e no por a recorda bon, pero dje di dos biaha si.

Ei e abogado C. Doesberg tambe tabata presente, kende ta actuando como abogado di Kock. Mr. Bouwer a puntra Kock na e ocasion ei si e ta keda serca su declaracion. Kock a contesta „Meneer, esei ta sigur, cu ami no tabata presente ne pagamento, pero Croes no a pidimi tampoco di no declara cu si mi tabata ei". Debi di esei un declaracion a worde traha cu a worde firma door di Sr. Doesberg pa su cliente y Mr. Bouwer a agrega aserca verbalmente „Bo tin di papia berdad na e zitting". E stuk aki no tabata den e dossier, pero e tabata serca e Officier. P.G. a declara si di ta alcorriente dje stuk. Mr. Hartong a puntra ainda pakiko e declaracion aki no a worde usa na e prome zitting. E pregunta aki a worde neutraliza door dje president cu e observacion cu algo semehante ta keda den man di Openbaar Ministerie.

Caso Croes – Parti Merdia

Continuacion di pag 1

Esei tabata e investigacion di polis en coneccion cu e asunto di huramento falsu. Ademas ela hanja algun pregunta mas pa contesta entre otro si ta di su mes boluntad ela bai serca polis, lo cual Richardson a ninga. „Polis a bini serca ami". Pakiko e no a papia cu ningun hende tocante dje mandaat ei? Esei tabata un otro pregunta. „Mi kier a tene como un secreto".

Croes ta haci Kock pregunta

Y cu esei tur e testigonan a aparece y e president tabata haci manera e tabatin idea di bai shors e caso te awe mainta. Pero a pecition di Mr. Hartong algun pregunta mas a worde haci na e acusado Croes, apesar cu Hof no tabatin mas pregunta pa haci. Sr. Croes mes ademas tambe kier a declara y a peticion di dje y su abogado esei a sosode tambe. E acusado a haci algun pregunta na e testigo Kock, entre otro si no tabata su costumber semper di ta presente ora ta conta plaka cu Kock bai busca pa e acusado. Kock a contesta riba esei cu „probablemente si", loke a ocasiona un observacion rabioso dje president, kende no por a figure mucho bon cu Kock no por corda esei mas. Ademas Croes a puntra Kock si e no tabata semper aserca ora cu e salario di e acusado a worde busca y conta. Riba esei Kook a contesta cu si. Si ta berdad cu Kock semper tabata pone e suma total riba e envelop? Si ta berdad cu Kock tabata te dos biaha na cas serca Croes durante su huisarrest y cu Croes a bisa Kock di no bini ei „pa no danja e caso mas". Kock a contesta cu si.

„Mi por kibocami"

E acusado Croes a continua bisando cu for di principio ela declara cu ora ela entrega e suma na Richardson — ela bisa cu e no a conta e suma pa Richardson — Kock tabata presente, „pasobra esei ta custumbra" cu e bode cada secoude ta drenta mi oficina. En vista cu cada bes e ta skirbi mi salario riba e envelop mi tabata bao dje impresion cu e tabata aserca. Kock a bisa cu e no tabata ei. Richardson tambe tabata bisa esei. Pero mi ta un hende, si Kock y Richardson ta bisa cu nan no tabata presente, anto lo mi a kibokami". Aki e president a interrumpi bisando cu e acusado a bisa positivamente dilanti di rechter-commissaris cu Kock tabata presente na e pagamento y cu tur ora bai e declaracion aki tabata rondona di otro detallenan. Sr. Croes a contesta e interrupcion aki cu e palabranan „Repetida bes ma bisa na rechter-commissaris: mi ta un hende".

Riba un pregunta Sr. Croes a bisa di nunca ela pidi Kock haci un declaracion. Por ultimo Mr. Roose a puntra ta con ta posibel cu e acusado dia 1 di April por a parafeer un verzamellijst di 30 Maart. Sr. Croes a contesta cu esaki ta sosode cu frecuencia cu e ta firma un lista asina na un fecha despues.

Cu esaki e zitting di e prome dia a worde geschorst — tabata mientrastanto 4 'or — te awe mainta 9.45'or. Awe lo tin requisitoir y pleidooi.

Meningen over Gaillards voorstel voor Middellandse Zee-verdrag

Rabat, 18 mrt.: — N.a.v. de plannen van premier Gaillard van Frankrijk voor een defensief en economisch verdrag tussen de landen van het Westelijk deel van de Middellandse Zee, heeft een woordvoerder van het Marokkaanse ministerie van Buitenlandse Zaken meegedeeld, dat de verklaring van Gaillard geen oplossing brengt voor het Algerijnse vraagstuk, dat voor de Marokkanen het punt is waar alles om draait voor het tot stand komen van een bondgenootschap van landen in het Middellandse Zee-gebied

„Om een standpunt te kunnen innemen moeten wij in elk geval wachten tot Gaillard concrete voorstellen heeft gedaan", aldus de woordvoerder.

Een woordvoerder van het Italiaanse ministerie van Buitenlandse Zaken zei, dat Italie het plan in principe toejuicht, mits geen landen die aan de middellandse Zee grenzen, in het bijzonder Griekenland en Turkije, van deelneming worden uitgesloten.

In Tunesische kringen stond men zeer gereserveerd tegenover het plan van Gaillard.

In kringen van de aan het bewind zijnde Neo-Destourpartij zei men, dat een verdrag zoals Gaillard het zich denkt, wellicht mogelijk is, maar alleen dan wanneer het geschil tussen Frankrijk en Tunesie geregeld is, de Franse troepen uit Tunesie zijn vertrokken en de vrede in Algerije hersteld is.

De Madrileense pers heeft haar instemming betuigd met het Franse voorstel tot vorming van een verdragsorganisatie in het gebied van de Westelijke Middellandse Zee. Men wijst er echter op, dat het denkbeeld reeds in 1952 door generaal Franco was geopperd.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarom neem je die schoenen mee, Dennis?" „O, die zijn van die dame die me niets van haar popcorn wilde geven, mams".

„Paquico bo ta bai cu e zapatunan ai, Dennis?" „Oh, esaquinan ta dje dama cu n' quier a duna mi pida di su popcorn".

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta dushi drumi na sonjo, ata Pepita ta sacudie lante.

Lorenzo bo a pone e botter nan di lechi bashi pafor, prome cu bo bai drumi?

Si Pepita, e ta responde.

Bo ta sigur, Pepita ta bolbe puntre.

Lorenzo ta fada y e ta grita, si mi ta sigur, pero asina sigur e no ta, pasobra e la lamta foi cama, y bai waak, pero pafor no tin ningun botter bashi di lechi.

Ata awor e ta bai pone nan y e ta bisa di esaki mi no tabata asina sigur.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — DONDERDAG 20 MAART 1958 — No. 3089

„CASO CROES" DILANTI CORTE (II)

Procureur General Ta Hanja Desfalco Cometi Door Di Croes Proba Y Ta Pidi Castigo Di Prison Di Seis Luna Kitando Voorarrest

ORANJESTAD: — Riparablemente mas trankil deputado P. Croes a drenta sala di husticia ayera mainta pa un cuarto pa dies, despues coe pa un rato ela worde aplaudi door di un cantidad di interesados dilanti di e edificio. Ayera mainta e tabata mas trankil ora coe claramente bo por a weita e exitacion riba su cara. E sala a duna ademas casi e mesun impresion manera e dia anterior. Solamente tabata tin menos testigos. Pa parti pafor di e edificio polis a zorg pa e mesun sorto di afzetting, un reglamentu, coe, asina leeuw nos por a averigua, tabata masha bon.

Richardson no a haci huramento falso

Mes ora despues coe Corte a haci su entrada e presidente a pidi mr. W. R. Boom, e Procucreur-Generaal, pa e lesa su requisitorio, Mr. Boom a lamta para y a coeminza bisando coe „dia 5 di Februari 1958 Husticia den Promer Instancia a condena P. Croes pa un castigo di prison di nuebe luna kitando voorarrest y coe e „huisarrest" mester worde cambia den un permanencia na Dakota". E P.G. a sigui bisa loke Officier di Justitie a trece adilanti den su tenlastelegging den promer instancia y loke juez a hanja di ta proba.

Despues coe ela splika e consideraciones di e promer juez, con esaki a bini na su sentencia, mr. Boom a duna e motibo pakiko acusado a bai den Hoger Beroep. Acusado tabata di opinion, segun P.G. coe e tabata inocente y ademas a usa den promer instancia tur e defensa formal, coe henter e tratamento di e caso tabata nulo, pasobra tur loke a socede promer coe dia 11 di decemher tabata nulo, pues tambe e notificacion di e „rechtsingang" y door di esey e „rechtsingang" mes tambe, pasobra nunca nan no a haci un otro notificacion.

„Coe e juez den promer instancia mi ta di opinion, coe e defensa aki ta injusto". E dunamentu di „rechtsingang" segun mi ta completamente valido", segun P.G., coe a agrega, coe Corte a aproba e verwijzingsbeschikking, aunque tabata tin diferente vormverzuiming, y ya coe Procureur Generaal a bini na acuerdo coe e opinion di Corte, e no ta hanja, coe mester sigui papia mas tocante esaki".

Declaraciones mentiroso di Croes

Ora coe esaki ela caba coe e defensa formal, P.G. a sigui coe e pregunta coe si tin prueba di loke nan a acuse. Enberdad Richardson a worde falta y enberdad Croes a podera intencionalmente di un suma di f. 2.400.—? E P.G. ta hanja proba coe dia 1 di April di anja pasa Kock a hiba un mandato na e kassier, a ricibi placa pa esaki y a duna Croes e placa aki — den un enveloppe—. Pa parti merdia J. A. Richardson a bini pa e placa aki na oficina di Croes. Richardson a declara dos biaha bao huramento, coe e no a hanja e suma completo; declaraciones, coe ta klop coe loke ela bisa caba na polis y tambe na rechter-commissaris. Acusado, segun mr. Boom, ta sigui bisa, coe ela paga e suma completo. „Loke mester awor ta", segun P.G., „verigua e creibilidad di tur dos e declaracionnan". Ela hanja e declaraciones di acusado riba diferente puntos esencial, sospechoso. Ela tuma lo siguiente como ehempel:

1. pagamentu di e mandato:

Semper Croes a declara, coe Kock tabata presente ora di firmamentu, esaki ta contra e declaracion di Kock y Richardson y te ayera Croes a bisa, coe ta posibel coe ela ekiboke.

2. Jamamentu di J. A. Richardson door di Croes via Calvin Richardson.

Riba e mainta di dia 1 di April Calvin tabata enberdad cerca Croes na kantoor y J.A. ta bisa, coe Calvin a jamele. Croes ta ninga esaki. Ora coe na ultimo ora testigo Kemp y Werleman ta bini coe nan declaraciones, segun P.G., nan no ta haci e asunto aki mas aceptable.

3. Jamada di Calvin.

Croes ta bisa coe e no a laga jama Calvin. Sinembargo Calvin ta declara coe esaki ta berdad. Kock tambe ta afirma e declaracion di Calvin y su senjora tambe.

4. Mandato back pa Financiën:

Kock y srta. Zichem tur dos ta bisa, coe nan no a manda e mandato pa Financien, despues coe ela worde duna ne deputado. Croes ta persisti coe ela mandele back.

5. Combersacion coe Calvin.

Calvin ta bisa coe dia 1 di April e no a papia coe Croes tocante su ventvergunning, Croes ta bisa coe si.

6. Combersacion telefonica coe consul Ingles.

Na Juni e consul Ingles ta jama Croes tocante e kestion di J.A. Richardson y Croes a bisa coe J. A. a bini caba cerca dje na April tocante e tekort di placa. Croes ta declara, coe Lees a pidi solamente pa informaciones. Sinembargo Lees ta declara completamente otro cos.

Tur esaki riba menciona ta pone P.G. bin na conclusion ne declaraciones mentiroso di acusado. Kock, asina ela sigui, na coeminzamentu di e vooronderzoek a duna declaraciones favorables pa Croes, pero despues a cambia esaki.

„Ta para cla, coe solamente Croes y Richardson tabata presente ora di e pagamentu", asina mr. Boom a bisa, y a agrega „No ta custumber coe un deputado mes ta paga".

Declaraciones di Richardson ta creibie.

E ora ey ela coeminza coe e creibilidad di e declaraciones di J.A. Richardson. „En total e homber aki a duna declaraciones nuebe biaha. coe solamente riba 3 punto no tabata di acuerdo coe e declaraciones di e otro testigonan", segun mr. Boom. Despues di un averiguacion exacto door di Officier di Justitie, loke a sosede a peticion di acusado mes, a resulta, segun P.G. „coe no por worde papia di declaraciones falso y intencional di Richardson". E caso contra Richardson pues no ta worde sigui mas. E tres puntonan aki ta:

1. Protesta contra pagamentu di menos.

No ta di interes segun P.G. si Richardson a haci e protesta den parti di mainta of den parti merdia; loke ta importante ta, coe ela protesta, y door di esey ela duna di conoce, coe e no ta permiti Croes di tene resto di e placa. Di Calvin ela tende caba promer coe 1 di April, coe esaki a hanja f. 8.400.—, pues ela hanja sa, coe e mester a hanja mas of menos mes hopi. Ela bai cerca Consul Lees tocante esaki, loke ta di acuerdo coe loke e consul mes a bisa tambe. J.A. por a ekibokele ne momento di su protesta, pero esaki no ta motibo pa no kerele.

2. Bishita na oficina di kassier

Semper J.A. a bisa coe e no tabata den e oficina di e kassier huntu coe senjores Rojer. Roeloffs Valk, Kemp y De Cuba. Despues J.A. a cambia esaki y a bisa coe SI e tabata presente. E no tabata tin motibo pa e

Sigui lesa riba pag. 4

Bo ta kere?

Clara su tanta a dune un debchi y mesora ela ranca kier bai cumpra un icecream, pero e tanta a cohe tene y puntre:

— Pero Clarita, kiko hende mester bisa ora e hanja un regalo?

Pobercito Clara cu nunca un sa hanja nada a corda loke sa pasa ora su tata ta duna mama plaka pa cumpr cuminda, y ela bisa cu orgullo:

— Ta esaki ta tur loke bo ta dunami?

E DEFENSA

Mr. Frank Hartong A Ataka Sentencia Di Juez Na Prome Instancia

Peticion apoya door di Procureur Generaal y consejero pa pone su cliente den libertad ta worde rechaza door di Hof Sentencia dia 2 di April

ORANJESTAD: — Agradabel tabata pa constata, cu defensor di acusado awor dilanti di Hof, e aire exitado y un poco infiltra politico a bandona esaki, y ta procede riba un manera masha agradabel, manera nos tabata costumbra di dje antes, ademas manera mester ta semper den un rechtszaal. E tabata un pleidooi masha interesante, cu ta trese algun aspecto nobo.

Postura lyrico.

Mr. Frank Hartong ta cuminza su defensa riba un manera poco lyrico. E ta cuminza cu explica con segun e caso ta bai tratando e personanan, cu ta ocupa e rolnan principal ta cai poco-poco pafor, y na fin ta resulta nada mas cu poco papel, procesverbaalnan y otro cosnan asina. Esaki specialmente ta den ultimo fase ora cu esaki ta worde presenta dilanti di Hof, anto e persona di rechtercommissaris ta desaparece foi bista, y di dje ta keda ainda solamente un procesverbal. Asina tambe e huez den prome instancia, e tambe ta keda patras y su accionnan no ta notabel solamente loke ta para den papelnan. Loke mr. Hartong kier meen cu esaki ta cu e Huez di Hof por base riba loke papelnan ta conteni, toch cu esaki ta un perhuicio grandi, como e papelnan no ta indica den cual esferico e declaracionnan a worde duna y cón. Motibo cu e procesverbalnan aki no ta duna e aspecto correcto cu e y su cliente kende a sigui henter proceso di A te Z lo ta recorda, y mr. Hartong ta anuncia tambe, cu tur e cosnan chiki cu no ta worde menciona den e procesverbalnan den su pleidooi si ta hunga un rol grandi.

Atake riba e prome Huez.

Mr. Hartong pues ta habri e parti mas juridical tecnico di su pleidooi cu un atake fuerte riba e huez den prome instancia. E ta remarca sinembargo cu mester considera e atake aki como un atake juridico unicamente, pues sentencia di e prome huez a bini na curso cu tur calma y un harmonia masha agradabel. Introduciendo e defensor ta sigui, cu e ta partidario di „de strafprocedure in het Keurslijf", pues no interpretacion liber, sino, di sigui exacto loke ta para den boeki nan di Ley di Strafvordering. „Asina hopi hende ta pensa, „Ta Calvin sigur cu Fichi a haci tal cos" pues ami ta bisa: kiko ta para den boekinan di Ley? Su culpabilidad ta comproba?"

Pa cuminza mr. Hartong ta hanja cu motivonan di e prome huez na prome instancia di su defensa ta incorrecto, y segun su opinion huez a laga un parti di su defensa afor sin menciona, of na cierto punto no a comprende cierto cos, Orador ta indica, cu tocante esaki tal dia e exacto lectura a worde reporta correcto door di Beurs & Nieuwsberichten. E ta sigui, y e defensor ta bisa, cu nunca e la bisa — manera e huez ta bisa — cu e verlening di rechtsingang den caso Croes tabata invalido. E la protesta si contra esaki, pero a resigna na e decision di Hof. Loke ela bisa si tabata, cu Betekening di e beschikking, na unda rechtsingang ta worde ordena y ta cai den e termina, cual segun Hof-uitspraak no ta valido. Motibo, segun e ta di opinion, e betekening aki ta nulo, lo no tabatin rechtsingang concedi y asina tampoco instruccion.

Ademas mr. Hartong tabata contra e declaracion di e prome huez cu su cliente, e acusado deputado Croes, a keda na su declaracionnan di dia 10, 11 y 13 di December di anja 1957. Segun e sabi, senjor Croes unicamente a bisa cu e ta inocente y kier su libertad. Na unda e huez ta basa e declaracion menciona ariba ta keda un poco inclaro pa mr. Hartong. Na e tres declaracionnan di acusado, e defensor ta hala atencion, cu e declaracion id 10 di December no por wrode usa, pasobra tambe esaki segun beschikking di Hof ta cayi den e fase invalido.

Pa motibo cu e Huez na prome instancia si ta base riba esey, e ta haci cu mes sentencia nulo, segun mr. Hartong por demonstra juridicamente.

Repasamentonan.

Tambe mr. Hartong ta di opinion contra e repasamentonan cual e huez a usa pa yega na e decision pa e sentencia di nuebe luna preso na Dakota. Asina e huez ta declara: „cu acusado a duna motibo pa sospecha di su inocencia door di su negamentu pa contesta y duna un motibo aceptabel den barios puntonan di su declaracionnan y di testigonan, cual ta haci su declaracionnan menos creibel. „Tal consideracion mr. Hartong no solamente ta hanja ta incorrecto, pero hasta impasabel. „Silencio di acusado no ta un motibo legal, ademas cu acusado ta duna motibo pa su silencio" segun mr. Hartong. Otro consideracionnan di huez ta cu aunque declaracionnan di John Alfonso Richardson no tabata semper mescos y ta pone atencion pa tene cuidao, toch cu essentiale semper contenido ta mescos, y declaracion di John A. ta worde apoya door di declaracion di otro testigonan, manera di Kock, cu anto no tin duda, cu declaracionnan di John y Kock ta correcto. Tur e consideracionnan aki segun mr. Hartong tabata sin suficiente motibo. Tal di preguntanan por worde saca aki for: „Qual essentialia" „Kiko ta essentieel?" „Cual otro testigonan?" etc.

Specialmente mira, cu tin gran diferencia durante e prome tratamento den prome instancia entre O.M. y defensor, huez mester a pone su motibonan un poco mas detaya. Door cu e huez ta keda faya den esaki, su sentencia segun art. 206 di Wetboek van Strafrecht ta keda nulo, segun mr. Hartong, kende claramente no ta di opinion pa laga ningun prueba patras pa pone e sentencia di prome instancia riba un base los.

Despues di esaki algun declara-

Sigui lesa riba pag. 4

Relato di Polis

Tras di trali I

Dialuna pasa dos personas a worde deteni pa sospecho di hortamento. Tabata M.V. di 23anja di Santa Cruz y e hoben di 12 anja E.W.J. di Oranjestad. Esun menciona prome a horta un tire di auto y a duna un tal W.L.E. na Seroe Biento pa reparacion.

Tras di trali II

DiaMars ta worde deteni un hoben di 25 anja J. d. L.S. di Santa Cruz pa hortamento tambe.

Destruccion

J.B.B. di San Nicolas ta reporta na warda di polis cu nan a destrui su auto A-4518. Antenna tabata kibra y hopi rasca riba e porta dilanti ta loke e malvadonan a hasi. Recherche ta investigando e caso.

Ta perde cheque

DiaLuna Frederick Kelsick di Leliestraat no 40 ta reporta cu e la perde un cheque di $ 257.60 (ta bale la pena busca e cheque akl) y tambe devolve e cheque na e donjo.

Dede largu

Gerente di A.T.C. na Oranjestad ta ripara con dos mucha un di 11 anja y un di 13 anja ta hortando un vulpen foi den tienda, y ta reporta esaki, polis ta hiba e muchanan aki.

Dalmentu di anto

DiaMars mainta pa bandi di 8'or den Nassaustraat banda di parcela no. 180 dos auto A-1683 mneha pa senjora L. F.K. y A- 3482 maneha ma senjorita M.J.K. ta dal riba otro. Motibo: E senjora ta back y ta dal auto di e senjorita cu ta para, asto total ƒ 600.—

„Cuadalquivir" y „Vigilante" ta worde libra

ORANJESTAD: — Ayera ta yega informacion, cu e barconan Antiliano „Cuadalquivir" y „Vigilante" a worde libra, despues cu nan a paga e boet cu nan a worde cobra. E barco „Cuadalquivir" ta propiedad di senjor Julio Quijada. Pronto e barco aki ta worde spera na Aruba, y anto nos lo hanja mas informacion con tur cos a tuma lugar. Si ta worde informa di bon fuente cu e boetnan no tabata asina halto manera cu nan a pensa prome.

Ministro Jonckheer i Kroon

DEN HAAG — E prome ministro di Antillas Neerlandes, Sr. E. Jonckheer, y e ministro di asuntonan social, C. Kroon, a sala ayera tardi cu un avion di British European Airways di Schiphol pa Corsou.

Campeon Peruano „Sportboys" lo hunga na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars dia 25 di Maart lo hunga contra di un seleccion di nos isla e fuerte oncena campeon profesional di Peru „Sportboys". Apesar cu e profesionalnan di Peru no ta haci tournee na diferente pais manera e equiponan argentino y brasileiro den Sur America nan tin masha bon nomber. Un di nan reciente victoria den nan actual tournee ta ariba e seleccion di Haiti, campeon Centroamericano y del Caribe.

Nada menos cu seis biaha e oncena cu nos lo por mira den accion Diamars awor a obtene e titulo di Peru. Ultimamente nan a derrota e famoso equipo argentino „Riverplate".

Den e weekend venidero nan lo debuta na Corsow enfrentando e seleccion curazoleenjo cu lo haci e tan discuti y consenta viahe pa Hulanda.

Nos seleccion ta practicando cu regularidad bao direccion di Janny Brokke y Lobo Ridderstap. Di e asistencia di e hungadornan na e dianan di practica ta reina satisfaccion.

Pa e amantenan di futbol indudablemente un gran oportunidad pa mira e profesionalnan di Peru den accion.

400 Slogan pa folder di Aruba

ORANJESTAD. — Ora ca dia 18 di Maart pa ultimo biaha tur e envelopnan dirigi na „slogan" touristen-prijsvraag id mr. Tuin ta worde saca foi di brievenbus y agrega huntu cu otro cartanan cu a yega mas prome, ta resulta cu e cantidad total di sobre a pasa 177. Anto como varios di e sobrenan tabata conteni mas cu un „slagzin" e total ta subi ariba di 400. E remesanan aki lo wored entrega door di Welvaartsbureau na Bestuurscollege, cual lo tin e trabao dificil pa mira entre e 400 remesanan ta cual ta e „slogan" ta mas preferi. Un cos ta sigur lo mester tin uno ca ta bon pa e folder, y esun cu a enventa esaki, lo hanja un biaha ida y buelto na Bonaire of St. Maarten, un bunita premio pa un bunita envento.

Althea Gibson en Budge Patty wonnen te Caracas

De enkelspelen van het grote, internationale tennistoernooi, dat te Caracas op de schitterende banen van de Altamira Tenniscllub de afgelopen week is gehouden,. werden gewonnen door de Wimbledonkampioene miss Althea Gibson en de in Parijs woonachtige Amerikaan en oud-Wimbledonkampioen Budge Patty.

Miss Gibson heeft echter in de finale van het dames-enkelspel heel hard moeten vechten, om de achttienjarige Braziliaanse tennisspeelster Maria Esther Bueno (van wie wij drie jaar geleden vanuit Mexico schreven dat zij de toekomstige Wimbledonkampioene zou zijn) te verslaan. De eerste set ging gemakkelijk met 6—1 naar miss Gibson. Toen werd het spel van de jeugdige Braziliaanse echter veel feller. Na spannende strijd won zij deze tweede set met 6-4.

In de final-set hebben beide speelsters tot de score 7—7 verbeten om elk punt gevochten. Het was tenslotte miss Gibson die deze finalset met 9—7 wist te winnen. Het Braziliaanse meisje gaat een grote tennistoekomst tegemoet, dat is nu wel zeker.

De na de oorlog in Parijs woonachtige Amerikaan Budge Patty, samen met Gardner Mulloy Wimbledonkampioen heren-dubbelspel 1957, won de eindstrijd bij de heren, door in de finale de snelvoetige Chileense kampioen en nummer 1 van Zuid-Amerika Luis Ayala met de score 6—3; 11—13; 6—3; 3—6; 6—4 te slaan. De reeds 34 jarige oud-Wimbledonkampioen speelde weer excellent. Zijn sterkste zijde is zijn uitstekend uitmanouvreren van zijn tegenstander.

Don Candy en Luis Ayala wonnen het heren-dubbelspel door in de finale Mervyn Rose en Warren Woodcock te slaan. Miss Gibson en miss Fageros wonnen de dames-dubbelspel finale door een overwinning op miss Janet Hopps en miss Maria Bueno.

Destajo aumentacion tabuleer-dienst

ORANJESTAD. — Diamars mainta na oficina di Dienst Openbare werken a worde teni e destajo pa aumentacion di e edificio na anda tabuleerdienst ta actualmente. E prijsnan tabata lo siguiente:

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	fl. 19.290.—
N. V. Bahama	„ 21.885.—
Marcial Tromp	„ 22.400.—
Petrona & Cro es	„ 25.800.—

E gunning ainda no ta worde duna..

De „Dean Perill" aan de grond gelopen en verdwenen

Het motorvrachtschip „Dean Perill" (een vroeger landingsvaartuig dat onder Britse vlag vaart) is ter hoogte van de monding van de Orinoco in ondiep water aan de grond gelopen. Het schip, dat een bemanning van negen koppen telt, heeft een landing zware machinerieën aan boord.

De sleepboot „Dauntless" (die zich naar de gesignaleerde plaats begaf) trof daar het schip niet aan en zoekt thans het gebied af.

De 19de verjaardag der Pauskroning

Vaticaanstad, 19 mrt.: — Het corps diplomatique heeft bij gelegenheid van de (overigens zonder enig officieel vertoon voorbijgegane) 19de verjaardag van de Pauskroning aan Paus Pius XII een gelukwens-telegram gezonden waarin de diplomaten zeggen eer te betonen aan „de verdediger van het natuurrecht en de beschermer van de vrijheden van de menselijke persoon".

Zoals gemeld was de officiele viering van de dag afgelast naar aanleiding van de veroordeling van de bisschop van Prato.

Politie-harmonie speelt zondagmiddag op Montagne

De politie-harmonie, onder leiding van dirigent Dimmendaal, die de laatste tijd zoveel sukses heeft met de volksuitvoeringen in de verschillende wijken en disrticten op Curacao, zal zondag op Montagne spelen. De uit 25 man bestaande politie-harmonie zal het concert geven op de overdekte speelplaats van het Dominicus College op Montagne.

Het programma bestaat uit lichte concertmuziek, walsen (ook Curacaose walsen), pittige marsmuziek etc. Aanvang van het concert om vier uur 's middags. Voor de bewoners van Montagne wordt het dus een gezellige middag, die ze zeker op prijs zullen stellen.

Suriname - Nederland tot 23 jaar ?

In verband met het bericht dat een Nederlands elftal, bestaande uit spelers tot 23 jaar in juli en augustus op Curacao enkele wedstrijden zou spelen tegen een Curacao's elftal (volgens CVB-voorzitter Mordy Maduro ook een Curacao's elftal tot 23 jaar) heeft het Bestuur van de Surinaamse Voetbalbond de KNVB uitgenodigd om het Nederlands elftal, na afloop van de trip naar de Antillen, ook een of meerdere wedstrijden in Suriname te laten spelen.

Het KNVB-Bestuur zal zich over deze invitatie nog beraden.

Het Nederlands elftal tot 23 jaar wordt op 26 juli op Curacao verwacht. De huidige planning is, dat het op 5 augustus in Nederland wordt terugverwacht.

Gaillard zal Tunesische tegen-voorstellen ernstig bestuderen

PARIJS, 19 maart: — De Franse premier, Felix Gaillard, heeft vanmiddag een onderhoud gehad met Humphry en Beeley, de beide bemiddelaars in het Frans-Tunesische geschil. Het gesprek duurde bijna anderhalf uur.

„Wij hebben aan premier Gaillard een overzicht gegeven van onze jongste besprekingen met president Bourguiba en de Tunesische ministers", verklaarde Beeley na het onderhoud. „Gaillard heeft te kennen gegeven, dat hij een diepgaande studie zal maken van de Tunesische tegenvoorstellen. Tegen het einde van de week zullen wij opnieuw een bespreking met hem hebben", zei Beeley.

Murphy beperkte zich tot de verklaring, dat hij altijd optimistisch is over het verloop van hesprekingen.

Tachtigste zeeschip KNSM-vloot overgedragen

AMSTERDAM, 19 maart: — De vloot van de KNSM telt thans 126 schepen: namelijk 80 zeeschepen (met een totaal vermogen van 278.107 ton) en 46 Rijnschepen (totaal 30.158 ton).

Het 80ste zeeschip, het m.s. „Maron", is dinsdag, tijdens zijn officiële proefvaart ergens op de Noordzee, aan de KNSM overgedragen door ir. C. Rotgans, directeur van de N.V. Scheepsbouwwerf Gebrs. Pot te Bolnes.

Ir. W. H. de Kruyff (een der directeuren van Amsterdams oudste rederij) aanvaardde de „Maron" met „lof en dank voor de zorg die de bouwer als steeds in alle opzichten aan dit schip heeft besteed". Hij voegde daaraan toe, te hopen, dat de KNSM er in zal blijven slagen de gelukkig nog immer nodige boten uit eigen middelen „zonder injecties" te doen bouwen en zo te kunnen blijven voortgaan het waarachtige landsbelang te dienen.

De „Maron" is de derde van de zeven schepen van deze klasse (het closed shelterdecktype groot 4500 ton) die deel van de KNSM-vloot zullen uitmaken. Onder commando van kapitein H. J. Korver vaart de „Maron" op 2 april uit voor de eerste grote oversteek naar de West".

Volgens „Newsweek" overweegt Eisenhowers regering topconferentie met de S.U.

NEW YORK, 19 maart — Volgens het Amerikaanse weekblad „Newsweek" zou de regering om president Eisenhower ernstig een plan overwegen voor een topconferentie tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie. Volgens het blad zou men bij dit plan uitgaan van de volgende overwegingen: „Indien alle landen van de NAVO, of het merendeel daarvan, tot de conferentie worden toegelaten, zou het vraagstuk van het onderlinge overleg welhaast onoverkomelijke moeilijkheden opleveren. Rusland, dat met zijn vazallen niet met dergelijke moeilijkheden te worstelen heeft, zou om propagandadoeleinden, de de vertragingen uitbuiten die zich zouden voordoen.

Het schijnt volgens „Newsweek", dat merendeel van de Westerse mogendheden geen bezwaar heeft tegen een ontmoeting op het hoogste niveau tussen de Verenigde Staten en Rusland.

Polen verkoopt land aan boeren

Warschau, 19 mrt.: — Edward Ochab, de Poolse minister van Landbouw, heeft woensdag in het parlement verklaard, dat de regering van plan is verscheidene honderdduizenden hectaren land terug te verkopen aan boeren, omdat zij niet voldoende geld beschikbaar kan stellen om een goede bewerking van de Staatsgronden te verzekeren.

„Het zou in het belang van het Socialisme zijn deze grond in handen van de Staat te houden, maar dan op voorwaarde, dat de Staat er geld in steekt en de grond op een goede wijze bebouwt", aldus Ochab. „Hiervoor zijn echter honderden miljoenen guldens nodig voor gebouwen, machines en verbetering van de grond. De Staat heeft dit geld niet en zal het in de komende jaren ook niet krijgen."

De grond zal kunnen worden gekocht door arbeiders van Staatsboerderijen, gerepatrieerden uit de Sovjet-Unie en kleine boeren die hun grondbezit willen uitbreiden, aldus Ochab's verklaring in het parlement.

Eerste verhoor KLM-gezagvoerders door kantonrechter

SCHIPHOL, 19 maart: — Woensdagmiddag is het eerste verhoor voor de kantonrechter te Den Haag afgenomen in de zaak van de beide op staande voet ontslagen gezagvoerders van de KLM, de heren J. E. de Laat en L. Metz. In het request, ingediend door mr W. Baron van Haerbolte, de juridische adviseur van de Vereniging van KLM-vliegers, wordt verzocht het eenzijdige ontslag nietig te verklaren.

Ook de directie van de KLM was bij dit eerste verhoor vertegenwoordigd. Tijdens dit eerste verhoor zou worden gevaagd de dag te bepalen, waarop de zaak ter rechtszitting zal worden behandeld.

Geen verontschuldigingen

Een woordvoerder van de Vereniging van KLM-vliegers verzoekt voorts mee te delen, dat de berichten onjuist zijn als zou gezagvoerder De Laat zich bereid verklaard hebben verontschuldigingen aan de bieden aan de directie van de KLM.

De woordvoerder van de Vereniging merkte verder op, dat dergelijke onjuiste berichten de kans op geslaagde bemiddelingspogingen slechts kunnen verminderen.

Steeds minder vliegende KLM-machines

Naarmate de staking voortduurt, vermindert het aantal KLM-machines, dat nu nog het wereldruim doorklieft, gestadig, want van de meeste toestellen die uit het buitenland op Schiphol terugkeren, sluiten de gezagvoerders zich aan bij hun collegas, die het werk hebben neer gelegd.

Nadat woensdag het KLM-lijntoestel uit Johannesburg (een reusachtige DC 7C) op zijn basis was teruggekeerd, bevonden zich in totaal nog slechts 17 vliegtuigen der KLM in het buitenland. Er zijn zes op weg naar Schiphol, die daar vandaag zullen aankomen. Dan blijven er das voor donderdag nog elf toestellen over, die naar Schiphol zulln terugkeren.

Conflict tussen Guatemala en Dominicaanse Republiek

GUATEMALSTAD, 19 maart — Het Congres van Guatemala heeft van de president geeist om de diplomatieke betrekkingen met de Dominicaanse Republiek te verbreken. In een motie wordt gezegd, dat hiertoe dient te worden overgegaan naar aanleiding van de inmenging van de Dominicaanse regering in binnenlandse aangelegenheden van Guatemala en de rol van Dominicaanse agenten in het complot, dat het leven heeft gekost aan president Castillo Armas.

Trinidad bouwt industriestad

TRINIDAD: — Als een specifiek voorbeeld van de pogingen die ondernomen worden om de economische productie te verhogen, brengen wij u een relaas uit Trinidad waar een nieuwe „industriestad" in aanbouw is. Dit complex is gelegen te Sea Lots even buiten Port of Spain, de hoofdstad van Trinidad. Het ligt in de bedoeling dat fabrieksgebouwen opgetrokken zullen worden om vervolgens deze te verhuren aan ondernemingen.

De Regering is van plan een zg. „Industrial Development Corporation" op te zetten en een van de eerste projecten van deze Corporatie zal zijn de ontwikkeling van dit industrieel complex.

Naast de verschaffing van fabriekslocaliteiten zal er aan nieuwe industrieën ook op ander gebied hulp worden verleend. Deze hulp zal niet alleen op financieel gebied plaats hebben maar het omvat ook de opleiding en aantrekking van arbeidskrachten, de uitvoering van de sociale wetgeving, de verhouding tot de vakbonden en andere wettelijke en technische bijstand. Reeds zijn $ 6.000.000.— in het kader van het vijf-jaren ontwikkelingsplan van de Regering aan de Industrial Development Corporation toegekend, terwijl deze laatste de functies van de vroegere Economische Adviesraad zal overnemen.

B.G.-ers worden graag dokter

BRITS-GUYANA: — De Regering van Brits Guyana heeft op zijn Begroting van 1958 een bedrag opgenomen van $ 253.000 voor de toekenning van beurzen en het instellen van opleidingscursussen t.b.v. ambtenaren van de Overheidsdiensten.

Er werd echter besloten, geen beurzen toe te kennen voor de opleiding in de algemene medische wetenschap.

Deze beslissing is gebaseerd op het feit dat meer dan 100 Guyanesen op 't ogenblik op eigen kosten voor dokter staderen aan de Universiteiten. Dit aantal wordt als voldoende beschouwd om tegemoet te komen aan de eisen van de Openbare Diensten op het gebied van medische verzorging en openbare gezondheid.

Voordat da beurzen voor dit jaar op verschillend gebied worden toegekend werd er een overzicht gemaakt van de posten die thans door niet-Guyanesen worden bezet om er zeker van te zijn aan de vereisten in de toekomst zo veel mogelijk te kunnen voldoen.

School voor Malariabestrijding te Jamaica

JAMAICA: — De volgende maand zal er in Jamaica een opleidingsschool geopend worden voor deskandigen op het gebied van de Malaria-bestrijding. Deze school zal worden ondergebracht in de geboawen van het Ministerie van Gezondheid, welke thans gebruikt worden als een opleidingscentrum voor ambtenaren van de Gezondheidsdienst en voor de kantoren van het Panamerikaanse Gezondheidsbureau.

Dr. Peter de Caires, hoofd van het Panamerikaanse Gezondheidsbureau, deelde onlangs aan de „Daily Gleaner" mede, dat deze cursussen 12 weken zullen duren. 20 Leerlingen zullen op elke cursus zitten. De cursisten zullen opgeleid worden door bevoegde deskundigen op het gebied van de ziektebestrijding. Het ligt ook in de bedoeling cursussen te houden die van kortere duur zullen zijn t.b.v. andere werkers op het gebied van de malaria-bestrijding. Deze opleidingsschool zal bekostigd worden door de wereldgezondheidsorganisatie uit een fonds van 75 miljoen dollar speciaal bestemd voor de malaria-bestrijding in het Caraibisch gebied en op het Amerikaanse continent.

Zowel de Wereldgezondheidsorganisatie zelf en het Panamerikaanse gezondheidsbureau als de Regeringen die aan deze laatste organisatie deelnemen, droegen aan het Fonds bij.

De strijd in Algerije

ALGIERS, 19 maart — De Franse veiligheidstroepen hebben in het afgelopen etmaal bij gevechten tegen de opstandelingen (vooral in de streken van Algiers en Constantine) 350 rebellen buiten gevecht gesteld en 9 mitrailleurs, 11 automatische geweren, één bazooka en 118 stukken vuurwapens buitengemaakt.

Prins Bernhard ongesteld

DEN HAAG, 19 maart — Z.H.K. Prins Bernhard heeft een lichte griepaanval gehad en moet gedurende enkele dagen het bed houden. In verband hiermee zijn alle afspraken van de Prins afgezegd. Zo zou de Prins vanmiddag het ontvangsteentrum van het Cultureel Hispano-Portugees en Ibero-Amerikaans Instituut te Utrecht officieel in gebruik stellen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 20 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Last Frontier
RIALTO 8.00: The Sleeping Tiger
PRINCIPAL 8.00: Calypso Joe
AURORA 7.30: Creature with the Atom brain
SAVANETA 7.30: The Goldlitz Story

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1857, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Prachtige gift voor Poliofonds

Een dame in Amsterdam won onlangs in een radio-prijsvraag het formidabele bedrag van tien duizend gulden. In haar vreugde over dit zeldzame buitenkansje besloot zij een aantal zieken hierin te laten meedelen. Dank zij deze gulle gave steeg giro 969 van het Prinses Beatrix-Poliofonds te den Haag opnieuw met duizend gulden.

Voor de veiligheid op Jamaica

JAMAICA: — Op Jamaica waar een „Industrial Development Corporation" bestaat, werd door dit lichaam een bijeenkomst belegd.

Op deze vergadering werd besloten een „Industriele Beveiligingsraad" in het leven te roepen.

Het doel van een dergelijke Raad zal zijn om belangstelling te kweken in de kringen van industriele organisaties voor het probleem van de beveiliging van de arbeider tegen ongevallen.

De Raad zal de belangstelling van zijn leden-organisaties levendig trachten te houden op het gebied van de studio, de toepassing en de verbetering van de methodes ter voorkoming van ongevallen.

De Raad zal ook een geest van samenwerking tussen werkgever en werknemer trachten te kweken en te bevorderen en verder faciliteiten te verschaffen voor het verzamelen en verspreiden van vakkennis.

Nog een „Verkenner"-satelliet in de lucht

Washington, 19 mrt.: — Wilber Brucker, de Amerikaanse minister voor het Leger, heeft medegedeeld dat het leger toestemming heeft gekregen voor een poging om nog een kunstmaan van het „Verkenner" type te lanceren.

Hij voegde hieraan toe, dat het hem onmogelijk was mede te delen, op welke datum deze poging zal worden gedaan.

Nog zeven kunstmanen

Dr. John Hagen (de technisch directeur van het „Project-Vanguard" van de Amerikaanse Marine, die maandag met succes een kunstmaan heeft gelanceerd) heeft vandaag meegedeeld, dat de Marine zich thans klaarmaakt om zeven nieuwe „baby-manen" af te schieten, die met tussenpozen van circa een paar maanden om de aardbol zullen worden geslingerd.

„Pompelmoes" en „voetballen"

De nieuwe satellieten van het „Project Vanguard" zullen groter zijn dan de experimentele „pompelmoes", die maandag door de Marine werd gelanceerd. Zij zullen een middellijn hebben van 53 centimeter en een tiental kilos wegen.

Elk van deze „voetballen" zal afzonderlijke instrumenten bevatten, „en dit is precies het doel van de afschieting van deze zeven satellieten", aldus dr Hagen, „omdat het niet mogelijk is in een enkele satelliet of zelfs maar in twee of drie ervan alle instrumenten onder te brengen, die de Amerikaanse geleerden wenselijk oordelen naar de ruimte te zenden voor hun kosmische waarnemingen.

V.S.-raket naar de maan

James Edson, onderdirecteur van de afdeling voor Wetenschappelijk Onderzoek en Ontwikkeling van het Amerikaanse Leger, heeft verklaard, dat de Verenigde Staten in de komende maanden een raket naar de maan zullen sturen.

In een toespraak te Washington voorspelde hij verder, dat de Verenigde Staten omstreeks 1960 een bemande raket naar de maan zullen zenden en tegen 1975 een basis op de maan zullen inrichten.

NIEUWE POSTZEGEL IN MONACO



Ter gelegenheid van de eerste verjaardag van Prinses Caroline (de dochter van Prins Rainier van Monaco en Prinses Gracia) wordt een postzegel van 100 francs uitgegeven met de beeltenis van Prinses Gracia en haar dochter, Caroline.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dat lawaai komt niet van Dennis, hoor. Er zijn stratenmakers bezig".

„E bochincha al no ta hini di Dennis, tende! Ta e hendenan ta drecha camina".

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Watervoorzieningsdienst, Aruba, verzoekt prijsopgave voor:

Het in- en uitwendig schilderen van de Watertoren te St. Nicolaas, met de daaronder gelegen kantoorlokalen.

Aanbiedingen in te dienen vóór of op 7 april 1958 des voormiddags 9 uur ten kantore van bovengenoemde dienst aan de Concessielaan, waar tevens Bestek en Voorwaarden met tekening verkrijgbaar zijn.

Bij beschikking van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba d.d. 6 Februari 1958 is benoemd tot Curator over de onbeheerde nalatenschap van CHANG, KWONG CHING, geboren te Ting Hai, China, op 29 november 1898 en overleden op Aruba op 5 November 1957, zijnde zijn laatste woonplaats aldaar Renselaerstraat No. 7 te San Nicolas op Aruba, Mr. P. P. C. H. van de VOORT, praktizijn wonende op Aruba, kantoorhoudende aan de Nassaustraat No. 36 te Oranjestad op Aruba.

Allen die iets te vorderen hebben of verschuldigd zijn van of aan voormelde CHANG, KWONG CHING worden verzocht daarvan voor of op de 30 April 1958 mededeling te doen ten kantore van ondergetekende, Nassaustraat No. 36 te Oranjestad op Aruba.

De Curator
Mr. P. P. C. H. VAN DE VOORT

AVISO

Directiva di Soc. Mort. „VIRGEN DEL VALLE" ta suplica tur miembrosnan di Sociedad, di acudi na oficina di Secretario di Sociedad Sr. L. V. Britten, situa na Boliviastraat No. 3 (na Socotoro pabau di Speeltuin), pa duna informacion di nan adres, nan nomber y fam correcto a la vez nan number di boeki. Es convocacion aqui ta muy en especial pa motivo di reorganizacion di Sociedad como cu tin hopi contribucion atraza, y tambe pa drecha nos lista di miembros.

TUR MIEMBROS MESTER TRECE HUNTU CU NAN:

[redacted]

1. **Boeki di Sociedad**
2. **Trouwboek of fe di bautismo**
3. **Adres caminda nan ta biba (si ta posibel scirbi ariba un pida papel)**

Secretario lo ta na oficina foi di dia 20 di Maart en adelante tur dia te 20 di Mei di 8'or di mainta te 12'or p.m. y di 3'or di merdia te 6'or p.m.

Pa orden di directiva di Soc. Mort. „Virgen Del Valle"
Secr. L. V. BRITTEN



PAGINA TRES

San Nicolaas Jrs A Kibra Invicto Di Victoria

Caribe a default contra Chinese Club

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un numeroso publico a acudi diaMars anochi na cancha di Aruba Jrs. pa presencia e dos partidonan di basketball cu tabata tin ariba programa pa e anochi ey. Pero grandi tabata nan decepcion ora cu ta uno so nan a mira, esta esun femenino entre Victoria y San Nicolas Jrs. E segundo partido entre Caribe A y Chinese Club no a worde hunga como cu e quinteto di Caribe no a presenta. Asina Chinese Club a obtene un victoria mas den e moda di mas facil posibel.

Esaki ta di tres biaha cu den e actual campeonato un equipo ta keda sin presenta completamente y sin tene e decencia di avisa directiva di Aruba Basketball Bond. Den dos ocasion e quinteto di R.C.A. a comete e desformalidad aki y awor Caribe ta haci meskos. Pa colmo e tres unico biahanan cu te ainda algo semehante a pasa ta den e clase A di masculino, caminda ta „suppose" di worde duna mihor basketball.

Tanto Caribe como R.C.A. ta equiponan cu tabata tin momentonan glorioso den e rapido deporte di basket. Pero e anja aki ambos a duna un pober calidad di mira y hunto cu e mal basketball ambos a demostra algo cu ta peor ainda, esta di no sabi cumpli cu nan compromisonan deportivo manera verdadero deportista. No cabe duda cu den e forma cu ambos a trata ta un perhuicio pa nos basketball. Ora cu e publico ta worde ganja den e forma aki, nan ta perde interes pa e deporte, loke ta masha logico. Y ora cu e interes desaparece di parti di e fanaticonan ta inevitable cu e deporte lo decae tristemente. Ta lastima di mira com e actual hungadornan cu ta forma e quintetonan di Caribe y R.C.A. no tin e interes, e amor pa sigi duna nan club gloria manera e hungadornan di e generacion promer cu nan si a sabi di haci.

Nos ta kere cu ta tempo pa directiva di Aruba Basketball tuma pasonan mas drastico contra di clubnan cu ta comete semehante desformalidad cu simplemente un wega perdi y ƒ 2,50 di boet. Nos ta kere cu un boet mas pisa mester worde imponi pa asina e directiva di e clubnan tambe tene mihor vista ariba e compromiso cu nan club ta aden ora cu nan ta forma part di un campeonato oficial.

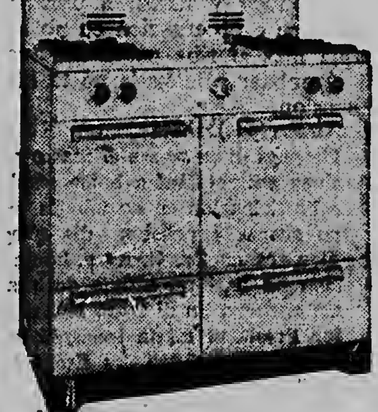
San Nicolas Jrs 11, Victoria 8.

E unico partido tabata di e division femenino entre San Nicolas Jrs. y Victoria. E promer menciona tabata tin apenas cinco hungador presente, mientras cu Victoria tabata tin un „bench" hopi nutri.

For di principio muy correctamente Victoria ta usa e tactica di „Man to man" pa trata di cansa e hungadornan di San Nicolas Jrs. Pero nan no ta hanja mucho exito den esaki. E rapidez di Penpen Kock, Marcia Newton y Sidonia Muller ta mucho pa e victoriananan.

E promer quarter ta pasa sin ningun anotacion, pero luego den e segundo ora cu Victoria ta anota e promer fieldgoal di e partido San Nicolas Jrs ta empata rapidamente y cu un freethrow luego ta bai ariba.

E score final di e encuentro ta bira 11—8 na favor di San Nicolas Jrs., cu asina ta situa su mes den e promer luga den compania di Victoria. Ambos tin awor cuatro victoria y un derrota na nan nomber. Indudablement esaki ta haci e interes den e segundo round den e division femenina lo aumenta mas ainda.



Zenith Radio Co. ta bini cu un aparato nobo pa oido famoso

E ta worde bendi na Aruba Na Oduber-Kan N.V.

ORANJESTAD: — Den dianan aki ta bishita Aruba senjor Austin Ciganda di e compania Mausch & Lomb masha conosi na henter mundo, serca fa. Oduber-Kan, N.V. cu un tas yen di novedad. Basuch Lomb a hasi un convenio cu e compania di Zenith Radio, cu e compania menciona prome lo tuma cargo den bendementu di e aparatonan pa oido den extranheria. Y cu e aparatonan nobo aki senjor Ciganda ta yega Aruba.

Hopi hende, cu no ta tende mucho bon, of cu ta sordo mes, mester a juda nan mes anjas largu cu un aparato pa tende, cu ta consisti di un pateria sumper mucho grandi y un waya ta pasa tras di nan horia. E systema aki, aunque nos tin di bisa, toch ta un bon solucion, tabatin hopi punto mas encontra, esun di mas grandi, ta cu tur hende mester sabi mes ora cu tal hende tin dificultad cu su oreanan, asina cu nan ta mira un waya ta colga tras di bo orea, pasobra na e waya ta bini contacto cu e bateria. Nos lectornan lo comprende cu lo no papia mes riba e trechter grandi cu nan tabata usa mas prome.

Awor Zenith ta trese riba plaza un aparato, cu ta hopi mas chiki, y ademas ta traha asina astuto, cu cualkier otro hende no sa cu tal hende tin fificultad cu su tendemento. Unicamente e patient mester bisti un bril cu glasnan special of glas gewoon. Ningun hende por mira nada. E triki ta cu e aparato ta arina chiki cu e espacio den barra di e bril ta basta pa cubri esaki. Pa stel e aparato tur loke mester basi ta draai un konopi chiki patras y ta cla bo ta hanja e zonido preferible. E conneccion di bril na orea ta asina cortico, pues casi no ta notabel. Naturalmente den e orea si ta bini e contacto di costumbra.

Na Oduber-Kan tin un aparato completo cla pa tuma midi di bo orea pa sa con grandi mester traba e „Contenido". Senjor Ciganda ta basi uso di su bishita na Aruba pa duna personal di Oduber & Kan na Oranjestad y senjor F. Leenman di Ragunath N.V. na San Nicolas, un idea con mester traba cu e aparatonan. Pa cualkier otro informacion cu gusto nan ta yuda bo na e importadoresnan.



Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Arnolda Antonia Trinidad kende ta celebra su 2 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Norma, tata Alexander, rumannan Ronny, welanan Anna, Antolina, welo Maximon, tanta y omonan, estimada madrina Ines Bernabela, padrino Otilio Kooter, bisa wela y demas familia tambe di Elodia, Guillermo, Jeta, Papi, na Corsow.

Many happy returns for Esmond Hodge from his friends Anna Jacobs, Dita Figaroa, Imelda Edgar.

— — —

E hobencita Mildred Evelyn Erasmus ta celebra su 3 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, Coco, mama Rufina, rumannan Gust, Judith, Rudolf, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Fanchi Lacle, especialmente su madrina Elsa Croes.

— — —

Awe ta cumpli e bunita edad di 7 anja e chikitin Sonia Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Luisa, tata Lee Tromp, rumannan Dedetji, Ronald, Rudi, Efraim, Diana, madrina, Juliana Trott, padrino Minguel Jansen, amiguitonan, amiguitanan y familia y conocirnan.

STREANAN
ta anuncia awe

Pa e personanan cu awe den parti di mainta tin chens di tene nan mas reserva posibel, nan lo ta esnan mas favoreci. Poco prome cu merdia cosnan lo cambia di un manera remarcable, favoreciendo tanto interesnan personal como cooperativo.

Corage di e bon calidad y confidencia por worde expresa ventahosamente den asuntonan di industria, actividad promocional, sciencia, y hasta romance. Movementonan feliz y propicio of cambionan favorable lo ta posibel, mientras cu contactonan na tempo lo speed up asuntonan. Pa parti di anochi ta bon ser realista y no mete den wishful thinking. Paz lo reina den anochi laat, cu tendencia pa trece sorpresa of persuacionnan agradable.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Diahuebs 20 di Maart

C I N E

DE VEER 8.30: The Last Frontier
RIALTO 8.00: The Sleeping Tiger
PRINCIPAL 8.00: Calypso Joe
AURORA 7.30: Creature with the Atom brain
SAVANETA 7.30: The Goldilz Story

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15	a.m. Marcha oficial
7.27	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Novela Palmolive
1.30	Noticiero del mediodia
2.00	Pelicula
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	Conozca el Piano
6.45	Novela romantica
7.00	Cortos
7.15	Novela Unico
7.30	Papa lo sabe todo
8.00	El Observador Creole
8.15	Venezuela pintoresca
8.30	La Familia Buche y Pluma
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L&M
9.30	La Bodega de la Esquina
10.00	Bingo
10.30	Cine - programa
12.00	Marcha oficial.



Aniceto Ambrosio Tromp a celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Soila, rumannan, Polito, Goy, Anita, Dominico, Eulogio, Jose, Max, cunja Mercedes, sobrina Rosalinda, padrinonan, madrina, tanta y omonan, primo y primanan, familia Tromp, Kelly, especialmente di su welo Leo Kelly.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Sira Maduro kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Clemencia, rumannan Prins, Cobie, Juan, Jacob, Samuel, Rocky, Juanita Juliana, Petra, Eugenia, Gabriela, Anita, Andres, Octavio, Vio, Ivy, Chila y Hipolito.

— — —

Awe ta cumpli 14 anja di existencia Raimundo Werleman y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Pablo, Nawa, Mai, Laura, Enrique, Ambrosio, Juliana, Dominica, Rigobertha, Rufina, Alejandro, subrinonan, amigonan Serapio, Mario Werleman, Simon Wernet.

— — —

Senjor Supriano Schwengle ta celebra su aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su senjora Eduvilia, jiunan, especialmente di su suegra Francisca.





Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.
No. 22

CAPITULO IX
NUBIANAN A BIN AGLOMERA NAN HUNTO

„Ta unda Meg ta?" e tata a puntra, ora cu el a caba di yega di su viaje na Glasgow i a drenta comedor, na unda e criar tabata drecha mesa.

„El a caba di yega cas, meneer. Lo e mester ta ariba pa e bisti panja", e mucha muhe a responde, quende a mira Meg drenta p'aden foi parque masha exita i pura.

„I senjor Guy? Unda esái ta?" e Laird a informa trobe.

„E ta den biblioteca, senjor. Mi ta quere cu e ta spera aya riba bo".

Immediatamente Gavin Hamilton a dirigié na e biblioteca, na unda el a contra cu Guy ta sinta ta huma cu un carra bon sara.

„Hallo, h'a regresa"? el a puntra laconicamente.

Su tata no a confie den su asuntonan eu el a bai pa e haci na Glasgow i ta p'esai e tabata sintié un poco fastioso.

Ballochean a cerra e porta di biblioteca i a bai eai sinta banda di su yiu eu un cara abatido.

„Guy, ultimo anjanan mi tabata continuamente den lucha contra tur sorto di adversarionan i m'a bringa cu alma i curpa pa nos tene cabez riba awa, pero ta manera a yega awor e ola desvorador foi cual no ta existi salbatorio mas posible. Lo nos mester trata na custumbra sin dje awor".

„Bo ta meen cu nos a perde Ballochean?" Guy a puntra.

„Precisamente. Ta quico otro anto lo mi por tabata quier meen? T'esai ta tur loque nos a resta. Ta hustamente p'e motibo ai mes e anciano Hamburger i su sobrino Morris Bien tabata aqui ajera.

„Miserablenan". Guy a responde indigna. „Bo n' quier meen eu nan tin nos completamente den nan poder?"

„Esai ta presisamente loque mi quier meen. No mira mi, pasobra awor e asunto ta serio i cierto. Apesar di esai bo n' tin nada di haber cu e asunto aqui. Si tin un hende cu tin derecho di kick algo, anto esai ta Ludo. I esai mes nunca no a expresa ni un pia di palabra, no obstante cu legalmente t'e ta heredero di Ballochean. I el a huzga e mehor idea di bai traha p'e percura pa su mes. Bo tambe por a bien sigui su chemplo".

„I ora cu bende e hacienda ta quico lo para di nos?..... Mi ta meen anto ta quico lo para di Meg por chemplo?"

Ballochean a hiza su skoudernan cu un indiferencia cu e tabata falta interiormente den un tal caso.

„E mucha ai mi n' ta comprende mas. E tabatin un bon chens pa porvenir den su man i ela larga esai bula. E por a casa cu Kessock cu tabata loco su tras, quende ta un hoben cu bon tipo i ricacho. Mi ta quere cu Meg lo ta quere sigur cu tin fortuna dera bao di tera aqui na Ballochean. I ta quico a pasa? Ata Kessook ta bai casa awor cu e yiu muhe di majoor Dove pasobra Meg a rechaz'e. Un rato pasa mi tabata sinta den trein hunto cu Lady Kessock i t'e mes a conta mi tur cos. Si e ta quere cu t'asina ai lo e por sigui haci, anto t'e mes mester sa, pasobra hasta papia m'a papia cun'e i ela lamta boz cu mi. Tur loque mi a resta aqui na Ballochean ainda ta debenan cu ni e hendenan cu mi debe no ta tuma molester mas di bin cobrami mes".

Guy a murmura algo i e tata a continua:

„Majan e dos hombernan di Glasgow ai ta bolbe bini aqui pa bin pasa weekend hunto cu nos. Aparentemente nan ta parce masha satisfecho over di nan ultimo bishita aqui. I nan ta desea na ripiti esai. Mi mester mira com mi ta haci eu Meg, pasobra e n' quier mira e hendenan ai cu wowo. E no ta gusta nan, pero ta di masha tanto interes cu hustamente Meg trata e hendenan aqui cu gracia".

E dos hombernan aqui a come nan sol na mesa, pasobra Meg a larga sa cu e ta sinti masha dolor di cabez. I el a queda den su cuarto. I aunque eu e mucha muhe aqui tabata munstra su mes fuerte, ningun hende no por a figura nan cuanto e pober aqui tabata sufri.

Enter anochi e no a cerra su wowo, pasobra e tabata lucha contra e pensamento na Kessock i masque quico e haci e no por a stop di pensa riba e hombe aqui. Su amor pa Kessock tabata mucho grandi i e hoben no tabata bal esaqui. I si en realidad e tabata sa quico tabata nifica berdadero amor, anto masha tem caba lo el a lubida Hew Kessock pa semper i a trata na sak'e foi su memoria....

Ya el a traha su plannan pa e dia ai caba. Tan pronto e tabata cla lo e quier a bai Ayr pa e bai felicita Ellison, hustamente pa e larga Ellison comprende cu su compromiso cu Kessock tabata larg'e indiferente.

Na mesa di desayuno e combersacion no tabata bai cu mucho gracia. E tata tabata masha silencioso fuera di su custumber, pero ora cu nan tabata cerca di caba, e tata a bolbe bisa trobe:

„E hombernan eu ultimamente a bini ta bolbe bini awe tardi. Pues larga prepara tur eos mescos cu biaha pasa, Meg."

„Bo ta meen eu ta e aleman cu e popchi di exhibicion ta bolbe bini aqui?" Meg a puntra eu menosprecio.

„Si. Percura pa mas variacion den e cuminda di carni. Ultimo biahe esai no tabata completamente na mi smaak ainda".

E palabranan aqui a pone e mucha muhe corda unbez riba e slachter MacMichael. I como di naturaleza Meg ta bot, el a bisa e tata:

„Papa, ta masha facil pa bo sinta duna orden. Pero bo sa cu nos cuenta cerca e slachter a subi terriblemente alto?"

E tata a cerra su frenta.

„Ta pa un soquetada asina e homber ai por a risca kick cu bo?"

„Bo ta jam'e soquetada? Bo n' sa cuanto tempo pasa tin cu h'a paga?"

„Ai caramba. Bo tin di preocupa bo awor cu e asuntonan ai tambe?"

„Ta claro, pasobra mi tambe ta yuda come. I ta pasobra mi ta hende cu berguenza i orgullo, m'a puntre com alto bo cuenta ta i el a bisa mi esai tambe. No lubida cu slachter sol bo debe caba 173 pond i ta bini acerca e panadero, e homber di berdura, di lechi, di tienda i di pisca. Ta quico ta bo idea anto di haci cu tur?"

„Paga nan cuenta muy pronto — anto mas pronto cu bo ta pensa — probablemente otro seman mes caba", el a responde, mientras el a duna Guy un senjal pa e no entremete den e asunto aki.

„Un i otro cos ta depende di bishita di e Hamburger. E ta bini aqui pa bin discuti tur cos cu mi cu calmo".

Meg a lamta para i e tabata sintié masha desgusta di mester a bolbe contra cu e hucspednan fastioso eu e no por a mira eu su bista. Principalmente esun hoben e no por a wanta su carinjonan continuo.

En realidad e tabata un hoben masha capaz i inteligente i pa bisa berdad e tabata un bon tipo tambe cu nechi cara. Ademas e tabata munstra hende cu placa tambe i e tabata aristocratico i toch Meg no por a want'e. Den bista di Meg e hoben aqui tabata un malbado eu tabata hiba foi biennan di personanan cu a decai pa motibo di debe.

„Papa, n' tin un manera pa mi por bai na un hotel e weekend aqui i bisa nan cu mi a bai logeer afor? Lo bo pasa mas agradable cu nan durante mi ausencia. Mi ta quere cu ta imposible pa mi por trata nan decentemente tres dia largo. Bo mes sa mucho bon cu mi ta hende bot i mi no por disimula ningun hende mas tanto cu ta necesario".

„Ni de capotero. Bo n' tin nodi ni di contra cu nan masha - solamente na ora di comida. I esai nos por haci mas corto posible. I bustamente ta pa bo motibo Hamburger ta bini trobe, pasobra el a hanja masha bon sanger pa bo. I e ta desea di mira bo trobe. Aparentemente lo h'a haci un masha bon impresion riba dje. I mi ta quere cu e homber aqui lo mester a exager'e profundamente".

„Mi tambe ta quere esai, papa. Talvez lo el a comprende mi rohez. Pa mi parti mi mira nan tur dos cologa. I ta stranja mi cu ta pa mira lo e ta bini, pasobra ni un momento sol mi no por a hera papia un palabra mucho cordial cu ningun di dos. Pasobra mi tabata sinti manera ta meimei di dos gangster mi tabata hanja mi".

I despues eu el a caba di bisa esaqui el a sali bai for e comedor i a bai den cushina pa bisa e ordernan na e kokki.

Banda di 11'or el a saca un bicicleta tur bieu, limpie un poco, bisti su handschoennan i a cohe camina pa bai felicita Dove.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Juan Corona ta bisa Kelly cu e no sa nada di e sombra negra, pero Kelly ta bisa, no bisami un homber manera abo di gran importancia mester sa kiko ta pasa aki banda.

Juan Corona ta rabia y ela bisa Kelly mi ta ripitibo cu mi no sa nada di sombra negra.

Nada bo no sa? nada? Kelly ta puntre dudoso.

Pues tende bon, un hende kier saca nos for di aki, pa medio di terror. Y Kelly ta describi e jinete misterioso.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Pero e no por a lamta para: su pianan tabata parce diripiente pisa manera lood. E ora ai numa el a tende com e posadera i e stranjero tabata basha grito di harimento i el a tende com e homber a bisa na tono sarcastica:

„Wel, wel, lo bo ta capaz di bisa cu ta e whiskey lo a baha den pia i haci esaquinan asina pisa. N' ta stranja, mi mucho, pasobra esai ta terrible sterki".

N'e mes momento e porta a abri i no a pasa ni 5 minuut cu e limosnero cu asina tanto tabata sinti dolor un rato pasa a drenta e cuarto awor bao di grito di harimento. E tabata balia i bula den e sala. De la manera cu absolutamente e malbado no tabata sinti ningun sorto di dolor, pero ta un comedia e tabata hunga i final di tur esaqui tabata un complot traha, pa gana e comerciante aqui n'e hotel.

Harry Hopkins cu apenas por a move su miembronan i poco poco a sinti cu su conocimiento ta bai larg'e, a bolbe reuni un bez mas tur su esfuerzo pa trata na conserva su sangre fria i su presencia di animo.

Cu ansia mortal el a ripara, cu su bon curazon a ocasiona su mes infortunio i contra su boluntad e no por a defende su mes contra e trio bandido aqui.

E homber cu barba tabata goza un mundo ora cu el a mira Hopkins den e situacion aqui.

(E ta sigui)

Eerste Kamer i asuntonan di Ultramar

DEN HAAG — Eerste Kamer a accepta e presupuesto di asuntonan ultramar sin voto individual.

Ministro Helders, quende a cuminza cu contestacion confirmando e satisfaccion dje miembronan di Kamer tocante e biahe di Princesa Beatrix, a cologa na dje e palabranan di Sr. De Dreu, cu hopi contacto personal ta di mas importancia cu un splicacion huridico di e statuto te den detallenan.

Segun e ministro Sr. Algera a avisa cu derecho tocante e statuto, contra perfeccionismo, no solamente en conexion cu e formulacionnan, pero tambe den checutacion di stipulacion, pasobra esaqui por causa gran dificultad. Segun Mr. Helders e tambe ta di opinion cu den futuro mester tene cuente cu e aviso aqui.

Sr. De Dreu a discuti aumento di convencionnan den aplicacion dje statuto di acuerdo, pero cu ta origina pa motibo di custumber. E ministro por uni su mes completamente cu esaqui.

E condicionnan stipula pa Sr. De Dreu pa aumento di tal convencion: stimulacion y mantenementu di bon relacion, e gana di biba hunto y confianza mutuo den e atmosfera comercial y personal, y tambe obhetonan y idealnan comun, ta necesario pa realisacion dje relacionnan nobo.

Sr. Algera a discuti garantia di husticia y e ministra riba un hecho cu a tuma lugar poco tempo pasa: un persona importante politico na Antillas a haci un ataque violente riba e huez, quende a duna sentencia di un dje miembronan di e partido dje persona. Sr. Algera a mira den esaqui un elemento alarmante y no menos den e hecho, cu e corant „La Prensa" a haci declaracion burlante tocante poder hudicial y asina a derriba autorizacion di poder hudicial.

Ministro Helders tabata di opinion cu e mester consenti cu Sr. Algera, ora cu e duna mayor balor na loque e mes persona a bisa na 1954: Sr. De Vos van Steenwijk a caba di cita un pasahe for dje discurso ey: di cual ta resulta asina claro, cual gran sintimentu di husticia ta tene nos hunto den Reinado, Por lo demas ministro Helders a recorda e aviso contra perfeccionismo.

Sr. De Dreu a menciona, cu parlamento Hulandes lo no mester discuti asuntonan di Reinado, si e no convoca pa e motibo ey un reunion separa di Eerste Kamer di Reinado, y den presencia dje dos ministronan plenipotenciaro.

En conexion cu esaqui orador tabata quier haci dos observacion: prome e pregunta si un tal prohibicion na Kamer lo ta en acuerdo cu e pleitu di Sr. De Dreu pa espacio den aumento dje convencionnan, un espacio cu mester alcanza pa medio di discusion di cierto asunto den circulo hancho, pues no solamente den Eerste Kamer di Reinado. Na segundo lugar e ministro ta di opinion cu ningun stipulacion den statuto ta duna e ministronan plenipotenciario autorizacion solamente den discusion di proyectonan di ley di Reinado.

Casi tur e oradornan a dicidi di no discuti e asunto di deportacion di Sr. De Wit, pasobra nan no ta considera esaqui oportuno den e estadio actual dje asunto aqui. Pa e mes motibo orador no a discuti e resumen tocante e asunto di Sr. De Vos van Steenwijk.

Huntu cu Sr. Kropman e orador tabata di acuerdo, cu tin tur motibo pa confianza mutuo y cu e statuto ta pidi un gobernacion cuidadoso y sabio, y ta necesita tal tambe.

E colaboracion den Comision pa Caribe seguramente lo bira mas estrecho en bista dje desarollonan politico den e territorio den e ultimo anjanan.

E perspectivanan pa anulacion dje derechonan di Antillas Neerlandes pa Venezuela no ta favorable.

P. G. a constata desflaco

Continuacion di pagina 1

ganja conscientemente tocante esaki. Despues a resulta tambe coe aki por worde papia di un ekibocacion. Aki tampoco, segun P.G. por worde papia di intencion.

3. Formaat blanco

Semper Richardson a declara coe ela firma e mandato en blanco. Despues ela agrega coe tabata posibel coe tabata tin letternan gedruk ariba. Ela pone, segun P.G. solamente un biaha su firma riba e mandato. Ta posible coe e tabata bao di e impresion, coe e resto tabata blanco, ta posible coe e no a weite henteramente. Door di esei e no tabata sa exacto cuanto ela banja di menos, loke ta klop coe su declaraciones. Ademas e tabata emociona y nervioso; a cause hopi dificultad pa e pone su firma. Ademas tabata pa promer biaha coe e chauffeur di taxi simple aki a bini cerca un deputado. Tin un distancia grandi entre e dos hendenan aki. P.G. a jama esaki un aparicion coe masha tempu ta conoci psychologicamente, coe hopi emocion ta causa di ecogimiento di consenshi y aparentemente ta esaki ta e causa di e declaracion di e „mandato blanco". Pues aki tambe no por worde papia di un mentira intencional.

Si P.G. ta di opinion coe mester tin cuidao coe e declaraciones di Richardson, pero su declaraciones ta worde afirma, door di loke e otro testigonan a declara. Acusado a keda en falta di drecha e declaracionos di testigonan. Den e caso aki pues ta para e declaraciones mentiroso di acusado cu ta coopera na e prueba pasobra si e tabata inocente, no tabatin motibu pa sconde berdad.

Sentencia mucho pisa.

Despues di esaki P.G. a sigui riba loke Officier ya a nota di jurisprudentie y di locual e defensor a pone contra esaki den su pleidooi. Ela bini ne conclusion, coe huez den promer instancia a proba e desfalco. Pero si P.G. ta di opinion, coe e castigo coe a worde exigi den promer instancia tabata mucho pisa. Pidiendo aprobacion di e sentencia, ela exigi un castigo di prison di seis luna, kitando voorarrest.



Mr. Hartong su defensa

Continuacion di pagina 1

cionnan di testigonan ta worde trata un biaha mas, y naturalmente esun di John A. Richardson y un bes mas orador ta keda sorprende cu e prome huez y P.G. ta keda wanta riba e base di „essentialia", cual segun e serca barios testigo manera John A. ta parse desconfiabel. Pues es testigonan aki tocante mas cu un punto ta declara diferente cos.... toch e balor essential di nan declaracionnan ta keda sin cambia y pa e motibo ayi confiabel!

Dos persona solamente den un camber.

Ademas mr. Hartong ta comproba un biaha mas, cu durante pagamento di e placa dos persona solamente tabata den camber di e deputado, Esakinan tabata senjor Croes y John A. Kiko a tuma lugar aya den, esey semper ta keda un pregunta grandi juridicalmente. Tactico mr. Hartong ta agrega cu si un di e otro hendenan ta sali foi di e camber cu menos placa cu otro a hiba paden, esey ta posibel tambe pa motibo di otro manipulacion, manera un regalo, placa pa cualkier otro cos etc".

Nada di Meineed di J.A. Richardson.

Mientras senjor Croes cada rato cu un movicion nervioso ta limpia su bril, of ta seca su cara cu un lenso, mr. Hartong ta sigui analiza declaracionnan di testigonan e ta bolbe dirigi su lansa riba John A. cu nunca a bisa un palabra, toch cu mei anja despues sa di bisa, cu tabatin un formulario blanco, poco despues ta cambia e declaracion aki: No henteramente blanco, pasobra tabatin algun cos scirbi-e toch den todo caso e no tabata yena" ora cu mr. Hartong durante e prome instancia ta puntrele, pakiko e no a bisa nada di esaki na polisnan anteriormente, e chofer di taxi ta contesta „I Wanted to keep it a secret" (nan ta hari poco poco riba e tribuna despues di e frase ingles aki) door di esnan cu no ta comprende gran cos di e raad aki cu ta tuma lugar henteramente na Hulandes). Cu e mandaat tabata debidamente yena, despues a worde comproba. Asina tambe e testigo principal aki ta bisa cu nunca e la topa cu senjores Roeloffs Valk, de Cuba y Rojer den camber di eilandskassier, mientras e otro tres personanan aki ta bisa cu si. Cu O.M. a ordena un psychiater (dr. Waszink) pa duna algun informacion tocante John A. ta haci orador conclui cu O.M. tambe lo desconfia declaracionnan di e testigo principal aki. Ademas tabatin e conclusion, na e invegstiacion di huramentu falso y despues tambe pa motibo di acusado contra John A., un conclusion cu ta bisa: cu di huramento falso no tin posibilidad, pasobra esaki no ta worde comproba, y mr. Hartong no ta hanja motibo pa duna su opinion na kerementu di declaracionnan di e testigo aki.

Podiser e no a conta e placa bon?

Papiando di dr. Waszink, e psychiater, e defensor ta keda hanja stranja, cu John A. ta declara cu wel e la mira e druknan riba e mandaat, toch no e cifranan! Tambe e ta keda hanja acceptabel, cu e testigo no ta ripara completo con e formulario ta, pasobra nervio tambe lo ta conta den asunto ora cu e ta conta e placa cu e ta hanja di e deputado: podiser e la conta malo....

Dr. Waszink a declara tambe cu John A. ta un persona basta primitivo y sencillo, pero e abogado ta puntra su mes si ta berde cu John A. ta asina inocente manera tanto hende ta kere. Y Mr. Hartong a yama atencion riba e bibesa di e homber aki ora cu ela pone su negoshi na nomber di Srta. Hanson pa e por a evita di paga belasting. Pero Sr. Richardson ya a yega di yena un papel di belasting un bes caba mustrando su entrada for di e negoshi ei y cu lo e la gana durante di e tempo cu e no a traha como chauffeur. „Pesei e no mester bini ni na remarca pa danjo y perhuicio", asina e abogado di Sr. Croes a bisa.

Ainda no tin pordon pa Officier

E declaracion di e ex-bode Kock ta loke Mr. Hartong ta considera loke menos hende por kere. „Pa e Officier e testigo cu no ta digno di fe a bira e testigo sinembargo digno di fe mesora cu ela conta cu e no tabata aserca na e pagamento". „Si bo tambe ta hanja asina", asina e abogado a sigui, „anto toch lo mi kier mustra bo riba un cambio importante den su declaracion, es decir e pretencion nobo cu e deputado nunca no a indusie na garija". Esei e tempo aya ela bisa den e oficina dje officier y esei ela ripiti ayera tambe.

Papiando di e hecho cu e testigo no a trece e version nobo aki durante tratamiento den prome instancia y e manera stranjo di actua di Openbaar Ministerie den esei, un actuacion cu e defensa no tin derecho di trece den dje caso, Mr. Hartong a observa: „tin un proverbio frances cu ta bisa: „tout comprendre c'est tout pardonner", pero mi no a comprende tur cos y pesei mi no por lubida tampoco.

Tocante dje declaracion dje acusado kende Diamars merdia di repente a bisa cu toch tabata posibel cu Kock no tabata presente na e pagamento, lo cual anteriormente semper ela pretende pertinentemente, Mr. Hartong a observa cu e deputado tabata dje opinion ei pasobra Kock riba un pregunta anterior di Sr. Croes cu Kock por tabata ei toch, ela contesta cu e tabata ne pagamento.

E acusado tambe tin derecho di bisa algo otro

Cu respecto na e declaracion dje deputado tocante di cua Mr. Hartong ya a observa cu tin eiden un punto claramente esencial cu semper ela ninga di a desfalca e plaka, e abogado awor a observa cu toch lo mester acepta, cu si e testigonan di kroon semper bai por cambia nan declaracionnan, anto su cliente kende te awor semper a pretende e mesun cos, anto e tambe lo por bisa algo otro sin nodi di desacredita su mes cu esei.

Mr. Hartong en cuanto e parti en forma a referi Hof pa e derecho di prueba di acuerdo cu Wetboek van Strafvordering Curacao, na loke ela explica extensivamente tocante di esei den Prome Instancia. Pero ela agrega aserca cu un declaracion ninga di un acusado mester ta „redegevend".

Lees atrobe

Di un manera awor masha calmo un atake a worde lanza contra dje viceconsul ingles Lees, „kende a haci uso di nos Wetboek van Strafvordering, pero ora cu na zitting ela worde yama como testigo a hanja bon di bisa: „Her Majesty's Government does not permit me to answer questions". Mr. Hartong ta di opinion cu loke Sr. Lees a declara no mester worde usa y manera e prome juez probablemente tampoco no a haci.

Ela pidi liber

Mr. Hartong despues a bisa cu su cliente a sufri hopi ultimo lunanan, un sufrimiento cu a bira mas grandi, pasobra varios biaha durante di tratamiento di e caso ela worde ofende. E abogado den e coneccion aki a recorda atrobe na e detencion inespera dje deputado, e huisarrest, cu ela worde hiba atrobe Dakota. Despues di a mustra atrobe con Sr. Croes a duna Hof toch su cooperacion, e abogado a duna di conoce di por referi cu confianza na Hof, pero cu tur respeto e ta di opinion cu e conclusion di Hof lo mester ta absolucion.

Sperando uitspraak di jueznan ela pidi pa pone Sr. Croes na libertad.

P.G. tambe ta eens cu ponemento liber

Den su repliek Procureur Generaal Mr. Boom a combati diferente pretencion y argumentonan di Mr. Hartong manera en relacion cu e declaracion di Sr. Croes dia 10 di December, e conclusion cu e juez a saca for dje kedamento ketu di e acusado.

Segun e ta opina cu e juez ei tabata completamente den su derecho. E investigacion di e psychiater di e skirbimento di John A. e P.G. a acepta como un compliment dje actitud prudente di Openbaar Ministerie, cu no a desperdicia ningun medio pa por trece na cla e berdad y nada otro. Cu respecto na loke Mr. Hartong a bisa dje officier, P.G. a mustra cu no tin nada di pordona, pasobra no tabatin nada di tene scondi of cu a worde teni scondi. Tampoco Mr. Boom no ta mira motibo pa duna mucho balor na declaracion di Sr. Lees.

Por lo demas ela bisa cu lo e no bai contra dje peticion pa ponemento liber dje acusado, una ves cu e investigacion den e caso toch a keda completamente termina y toch no tin nodi di duda cu Sr. Croes lo bui bai. Sr. Hartong e ora ei a hanja oportunidad pa tene su dupliek y ora cu ela bolbe cuminza riba e declaracion di Mr. Bouwer y Kock, e president a stop e cu e observacion cu no mester papia mas ai riba pasobra actuacion di Openbaar Ministerie no ta bini na discusion.

Atrobe pa Dakota

Despues di un pauza di mas o menos shete minuut Hof a bolbe atrobe cu e Participacion cu no tabatin motibo pa accpta e peticion dje abogado. Despues cu Sr. Croes a hanja ocasion pa haci un ultima declaracion, ela exclama pa di tanto biaha: „Senjor President mi ta Inocente, mi no a comete desfalco.... Esaki ta tur cos".

E ora ei Mr. Povel a cerra e sesion despues di a declara cu Hof aki na diescuater dia, 2 di April pa 9 or di mainta lo duna sentencia na Corsow. Den e „Caso Croes" cu Mr. Hartong den su pleidooi dilanti di prome juez a yega di yama un chiste siniestro di 1 di April, por lo tanto lo no tin sentencia duna riba 1 di April. E fecha ta bira 2 di April, esei ta precisamente 366 dia despues cu e desfalco a worde comete.

A.N.V. lo extende su actividadnan: un toneelclub y Neerlandiadagcommissie a worde estableci

Edificio lo bini cla fin di e anja aki

ORANJESTAD: — Tabata tin mas of menos binti hende na e reunion anual di miembronan di Algemeen Nederlands Verbond diamars anochi na Trocadero.

Mitar di e cantidad aki tabata miembronan di bestuur, coe tabata presente, coe exepcion di un homber. Durante e rondvraag den e reunion aki diferente observaciones di e miembronan a bini adilanti y di cual directiva a tuma nota. Nan a haci diferente proposicionnan pa nan bai dirigi A.N.V. den actividadnan nobo. Pues awor coe e trabao preparativo y grandi pa e Cultuurcentrum ta tras di lomba, A.N.V. lo por bolbe sigui riba su tarea propio: e extendimiento di e pensamento di Idioma Hulandes.

Toneelclub

Pues asina nan a jega na establecimiento di un toneelclub aparte pa A.N.V. Te awor tabata e custumber, coe un grupo chikitu di hende di A.N.V. mes ta traha y hunga un comedia de bez en cuando. Den e reunion nan tabata di opinion coe lo ta mihor pa nan lamta nan mes club, y na cual kende coe kier lo por bira miembro — tur miembros lo hanja un circulario tocante esey — y e club lo tene henteramente ocupa coe trabao di comedia; en lo futuro — segun ta worde spera — nan lo usa tambe e ayudo tecnico di e regisseur nobo di Sticusa. Den e club aki senjor Th. Hese tabata tin puesto como presidente y C. van Dam, C. Dekker en B. W. Roeloffs Valk.

Dia di Neerlandia

Tambe a worde papia hopi tocante di e dia di Neerlandia. Nan tabata di opinion, coe mester bini algun cambio den esaki, coe A.N.V. mester bai consulta tocante un otro moda pa celebra e dia aki, en bez di e manera, coe de laster tempu nan ta celebre.

Pa esaki tambe nan a lamta un comision aparte, den cual a tuma parti senjores W. de Rooy, presidente y alavez W. Poeze, A.J.M. Poppe y G. Schagen.

Tambe nan a hanja un proposicion pa tene pelicula pa mucha y pa usa e placa aki pa e fiesta tradicional di Sinterklaas, un proposicion, coe a hanja masha hopi aplauso, mescos coe e idea tambe pa prone e hoofdbestuur na Hulanda pa kita e 40% di contribucion. Ne momento aki ta asina, coe 40% di e contribucion mester bai pa Hulanda, un pagamentu, coe A.N.V. no por permitie. Den e reunion nan ta di opinion, coe Hulanda mester juda e division di Aruba. Pues aki nan ta forma un voorpost pa e Idioma Hulandes y ta basta stranjo, coe un asociacion chikitu asina manera esun na Aruba mester juda su ruman fuerte na Hulanda financiero.

Directiva nobo.

E medidanan financiero di A.N.V. no ta permitiele pa haci hopi salto coe un entrada total di ƒ 2.680.—. Si nan kier bai haci mas, anto mester di mas placa. Y ademas tambe coe na fin di e anja aki nan ta spera coe e edificio nobo lo bini cla. E apertura no lo socede sin worde nota, mas ainda coe huntu coe esaki lo cai e cincuenta aniversario di e division di Aruba.

E directiva nobo ta manera lo siguiente: Th. Hese, presidente, F.A. van Drimmelen, vice-presidente, E. Oehlers, 1e secretario, W. de Rooy, 2e secretario, J.H. te Winkel, 1e tesorero, J. Neeleman, 2e tesorero, C. van Dam, A.B. Kuiperi Jr. y B. Bouman, miembros. Den e comision di kas a tuma puesto senjores A.J.M. Poppe, F. de Hoop y W. Huismans.



Directiva nobo di La Fama

ORANJESTAD: — Dia 18 di Maart durante un reunion di directiva di Sportvereniging La Fama a worde nombra den bestuur nobo: Presidente Stephanus de Cuba, vice-presidente Jose M. Bislick, prome secretario Joseph M. Arends, segundo secretario Wilhelmus J. Diaz, tesorero Joaquin Bareno, segundo tesorero Jeam T. H. Hunt, y commisarionan Jan Maduro, Segund de Kort y Sipriano van der Linden.

Programma di Filmdienst pa muchanan

ORANJESTAD, — Dia 21 di Maart na San Nicolas y dia 27 y 28 na Oranjestad Filmdienst di Eilandgebied Aruba lo presenta algun pelicula pa muchanan. E programa ta consisti e biaha aki di mas o menos siete pelicula, manera un pelicula di boxeo, un pelicula di e ciudad mundial New York, uno di un macaco cu ta hunga pa piloto (Chim the Aviator) di Charly Chaplin y algun otro mas. Asina ta cu tin hopi cos pa hari. Tur e funcionnan aki ta cuminsa 7'or di anochi, na San Nicolas den Club Surnam y na Oranjestad den e bioscoop habri na Lagoenweg.

Resultado di weganan di ping pong

ORANJESTAD, — Resultado di e ultimo weganan di ping pong ta lo siguiente:

Mariniers-Estrellas 0-10
Basi Ruti-Bonaire 7-3

E encuentronan cu mester a tuma lugar ayera den club di Estrella mester a worde aplaza un dia pa motibo di pasamento di slides di e ultimo fiesta di carnaval den club ayera nochi.

Waiternan di hotel a recobe trabao trobe

Tur waiter di hotel Curacao Intercontinental a bai traha trobe despues dje welga di Dia Luna anochi i antajera. Nan a reconoce e punto di vista exacto dje directie. Sinembargo otro seman lo cuminza discusionnan cu e liga pa nan por hanja mehor condicionnan di trabao, asina nos a tende despues cu nos a informa directie di hotel.

5 Aanja di prison



Suzanne Elaine Soule di California kende a mata su companjera na school pa e horta $ 160.—, ta scucha e sentencia di juez pa cinco anja cerra, sin ningun emocion riba su cara. Ela mata Catharine Elvins di 19 anja y e mes tin 20 anja di edad.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos Emely Solognier y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Rubia, mama Stebanita, ruman Hilario, Angela, cunja Luisa Angela, subrinanan Juny, Johnny, Dolfi, Selsa.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Francisca Wester kende ta celebra su 9 primavera pa parti di su tata Jan, mama Dilia, rumannan, madrina Minia Arends, muchanan di 3de klas di Maria School.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Porta ta habri i un montoon di cacho ta corre drenta paden esta e cachonan di Pepita y Lorenzo.

Ora nan a caba di corre pasa e vloer ta keda tur na marca di pia di cacho.

Lorenzo ta weta e loke e cachonan a hasi y e ta bisa, Pepita mira con e cachonan a hasi e vloer di cushina.

Kiko nos lo hasi awor?

Nunca nos no a pone e vloer den e condicion aki.

Pero Pepita ta tuma parti pa nan y e ta bisa no lubida cu nan tin cuater pata.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 21 MAART 1958 — No. 3090

Welga Di Pilotonan Di KLM A Termina

De Laat y Metz ta hanja nan trabao atrobe

SCHIPHOL, 20 Maart: — Segun a worde informa di fuente bon informa e prome pasonan pa un esfuerzo di mediacion na nivel haltu tocante solucion dje huelga cerca KLM na Hulanda. Na Utrecht tabata tin discusion informativo bao di direccion di un persona importante, loke mester precede un esfuerzo di mediacion, si esaki lo tin probabilidad di tin bon exito. E discusionnan lo continua. Tin probabilidad cu e discusionnan lo drenta un estadio decisivo.

Si ANP ta bon informa anto den circulonan di directiva y den circulonan dje aviadoman nan ta sigui e desarrollonan cu gran interes. Den tur caso ta sigur, cu tantu directiva di KLM como directiva dje union di aviadoman di KLM ta dispuesto na haci loke ta necesario pa trata di hanja un solucion razonable mas liher posible.

Segun ANP a worde informa ademas e dos partidonan tin confianza cu awor cu a haci e prome pasonan positivo, lo hanja un base razonable pa sali for dje impasse.

Presidente-director i.a. Aler di KLM a manda tur piloot di KLM un carta personal, den cual el a bisa cu nan no mester zaag e rama kita, riba cual nan mes ta sinta, awor ta e momento di pensa. Cuminza traha atrobe. Ta e unico caminda, cu un homber, cu ta pensa mas leuw cu awe, por haci.

Senjor Aler a avisa cu aumento di salario ta bira mas imposible, segun e huelga ta causa danjo pa KLM.

Den e edificio di tribunal na Den Haag a tuma lugar e prome interrogatorio den e caso cu e srs. de Laat y Metz, e dos aviadornan cu KLM a duna retiro, a presenta aya, pasobra e aviadornan aki ta di opinion cu e retiro aki tabata inhustifica.

FIN DI WELGA

E weiga di pilotonan di KLM a termina. Awe e avionnan di KLM lo subi atrobe. Directiva di e asociacion di piloto a conseha su miembronan pa kuminza nan trabao tan pronto posibel, di mas tarda merdia 12 or, mientras directiva di KLM a expresa su disposicion di restora e pilotonan de Laat y Metz den nan puesto.

Esakinan ta e participacionnan principal, koe a worde baci ayera tardi despues di un conferencia entre directiva di KLM y e pilotonan na Amsterdam.

Ningun di ambos banda lo no tuma medida di represalia. Directiva di KLM lo no haci uso di su poder pa no paga salario koe ta corresponde na e dianan di weiga.

Boto di pisca „Virgen di Coromoto" ta perdi

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa 9 or polis a worde informa cu Eduardo Nivelac kende hunto cu su amigonan Federico Request y Nivon Donker a bai pisca, te ainda no a regresa. E tres senjornan ei a bai pisca cu e boto di 24 pia largo „Virgen di Coromoto" na ZW di Oranjestad.

Antayera for di un or ya Havenkantoor a worde avisa y for di mitar di tres e boto di loods „Aruba" cu a bordo Sr. B.G. (Djidji) Martinus a sali pa busca nan. Ora cu ela regresa anochi pa 7 or sinembargo nan no por a discubri nada di e boto cu a perde.

E Havenmeester interino Sr. Lastdrager a avisa e ora ei tambe KLM, Radiodienst y Lago, di manera cu tur avionnan di KLM y tur bapornan di Lago tambe por a cuminza weita si nan por discubri algo dje boto. Bapornan den serkania a worde suplica di Radiodienst pa nan paga tino si nan por mira algo di „Virgen di Coromoto".

E boto cu a perde aki ta di bela y tambe e tin un outboard motor.

Relato di Polis

Boxmentu

ORANJESTAD. — Diarazon anochi laat tabata tin un boxmentu riba caminda grandi na Savaneta banda di cas di dr. Dennert. Aya nan a dal e auto di pasahero A-5033 y A-7022, resp. maneha pa J.A.M. y A.Q. No tabata tin accidente personal, pero si tabata tin basta danjo material: pa f. 700.— e ta worde calcula. Aparentemente Q no a duna preferencia.

Cerra

Diarazon L.J.K. di Santa Cruz a worde cera coe motibo coe ela comete imoralidad coe un mucha muher masha hoben.

Carambole

Diarazon den „Charles Poolroom" un desconocido a tira F.V. di 19 anja di edad coe un bala di biljart asina duro na su cabes, coe dokter mester a ganche. Polis ta buscando e hungado di biljart bruto aki.

Hanja y perdi

Ta masha stranjo con tin hende coe no ta pone suficiente tino riba nan biljechinan. Segun noticia di polis di Diarazon e dia ey so como 11 biljechi di L.L. a worde perdi. Pa coeminza un persona di firma Ecury a jama bisa, coe un desconocido a laga 10 biljechi henter den e negoshi cy. Ademas senjor William Jackson di Brasil 164 a perde dos pida y srta. Veronica Winterdaal di Magdalenastraat na San Nicolas tambe a perde dos pida. Alabez senjores E. V. Emanuel di Lago Heights 815 y A.C. Martis di Lagoville 154 huntu a perde nuebe pida mas.

Nos a keda masha contento di lesa den relato di polis, coe senjor R. Luciano, chauffeur di taxi A-452 ta mes honesto coe oro y coe no solamente ela trece na polis un boshi jabi, coe segun nos e lo a hanja den su taxi, pero tambe un „dos placa".

Violinista Henryk Szeryng ta bini Aruba atrobe

ORANJESTAD. — Di kunstkring nos a worde informa cu e famoso violinista mexicano di origen polaco, Henryk Szeryng lo bolbe duna dia 1 di April un concierto den Sociedad Bolivariana. Esaki sin duda ta bon noticia pa e amantenan di muziek na nos isla y nan lo ta corda ainda e conciertonan na anja 1954 y 1956 acompanja na piano pa e pianista spanjo Martin Imaz cu ela duna na Aruba.

E concierto dia 1 di April lo tuma lugar den Sociedad Bolivariana pasobra e kerki chikito lo ta mucho limita pa e cantidad di publico cu lo acudi pa nan bai goza y aprecia Szeryng. Na su prome presentacion tabatin como 50 hende, pero na anja 1956 esei a subi te na 250, di moda cu Kunstkring cu tur derecho ta conta cu e biaha aki por lo menos 250 amante di muziek lo bai e concierto.

Szeryng kende ta pertenece na e violinistanan mas grandi di e temponan aki, practicamente durante di henter anja e ta haciendo tournee, principalmente den Europa.

Como e ta biba na Mexico e posibilidad ta existi cu e por bini aki bandanan de bes en cuando pa nos tambe por goza di su arte.

CINE AWE DIABIERNE ANOCHI — 21 DI MAART

DE VEER THEATER

8.30 'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.—

1. „BLINKITY BLANK"
2. „IVITELLONI"

RIALTO

8 'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„IT CAME FROM BENEATH THE SEA"
cu: Kenneth Tobey — Faith Domergue
— Un monstruo ta bini na costa —

PRINCIPAL

8 'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.—

„TRAPEZE"
cu: Burt Lancaster — Tony Curtis — Gina Lollobrigida
— Na cinemascope — Famoso — Facinante —

AURORA

7.30 'or Fls. 0.25 — Tur edad Fls. 0.25

„SAM BASS AND JESSE JAMES"
cu: Jim Davis — Mary Castle — Don Hagerty — James Anderson
— E tabata e peor matador den West —

SAVANETA

7.30 'or Fls. 0.50 — 18 anja Fls. 0.50

„BESOS PROHIBIDOS"
cu: Luis Aguilar — Ana Luisa Peluffo — Armando Calvo — Marino Rojo — Pedro Vargas.
— Un pelicula di un problema intimo di un muher y su felicidad —

Caso Willemse ta bini dilanti awe na Corsow

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa di bon fuente awe mainta pa 9 or e caso di Commissaris di Polis di Aruba. Mr. W. C. Willemse, ta presenta dilanti di Ambtenarenrechter na Corsow.

Postkantoor Oranjestad

Cartanan coe no a worde busca durante 12 te 18 di Maart 1958.

Cartas:

A. Arrindell Veronica.
B. Bouchard E. R., Billinhuirt Almaida, Brade Peter Henrry.
C. Cross Marguita, Carty Alphonsine.
D. Duran Maria.
G. Gerlingsheath D.E.
M. Senora Martina.
N. Naar de Ana.
O. Olivier Mercedes.
R. Russel Sofia.
S. Smulers-Stok, Spancer Every.
W. Williams Mary, Sra. Winklaar.

Lou Arends y Leo Berlinski candidatos pa presidente di Lions

ORANJESTAD. — Durante e reunion, coe e Leones di Aruba a tene diarazon anochi, nan a pone e candidatonan pa directiva disponibel pa e anja di club venidero. Como candidato pa presidente a keda desponibel senjores Leo Berlinski y Lou Arends.

Tambe nan a papia un rato tocante e conventie anual di Leones di distrito E. na cual Aruba tambe ta pertenece. E conventie aki, coe semper ta un di e acontecimientonan mas principal di e anja di Leones lo worde teni foi dia 1 te 4 di Mei venidero na hotel El Curacao. Ta di spera coe un delegacion fuerte di Aruba lo tuma parti.

Bo ta kere?

— Mi amor, e beefsteak aki ta mescos cu soleer.

— Toch ta stranjo, e cosnan cu ba come prome cu nos a casa mester tabata basta strabagante.

INTERNATIONAAL SPORTNIEUWS

Voetbal

Het Russische elftal, dat zal deelnemen aan de wereldkampioenschappen voetbal en als één der favorieten wordt beschouwd voor de titel, heeft een bezoek gebracht aan aan Peiping (China). Zij kwamen uit tegen een team van het Rode Chinese Leger, dat speelde onder de naam „August First". De Russen wonnen de wedstrijd met 3—0. Met de rust hadden zij met 1—0 de leiding. Er werd niet bij vermeld of het een spannende wedstrijd was of dat het Russische elftal medelijden had met de Chinese wapenbroeders.

Te Tel Aviv in Israel werd een wedstrijd gespeeld tussen het Israelische voetbalteam „Hapoel" en een vertegenwoordigend elftal van Limassol (Cyprus). „Hapoel" won met 2—1. Limassol maakt een toernee door Israel.

Een van de beroemdste Poolse voetballers, de internationaal Kazimierz Trampisz, werd het vorig jaar geschorst wegens wangedrag op het speelveld. Trampisz, die een temperamentvolle jongen is, had de lollige gewoonte om, wanneer het publiek hem uitfloot voor de een of andere begane overtreding, zijn rug naar het publiek te wenden en dan zijn voetbalbroekje te laten zakken. Ondanks enkele waarschuwingen, bleef Trampisz met deze gewoonte doorgaan. Zijn „blote billen"-verachting voor het publiek werd toen niet langer meer getolereerd. Onlangs kwam hij voor het eerst weer in het veld met zijn club Byton. Byton won met 6—1 en Trampisz scoorde drie treffers. Zijn broek hield hij bij deze gelegenheid aan. De Communistische partij heeft echter inmiddels een fel protest laten horen tegen het weer meespelen van Trampisz.

Nadat de Russen hun Rode Legerbroeders met 3—0 hadden geslagen, kwamen zij in hun tweede wedstrijd uit tegen een vertegenwoordigend team van Peiping. In deze wedstrijd kwamen de Russen niet verder dan een 1—1 gelijk spel. Kwestie van diplomatie?

Een commissie, samengesteld door de Engelse voetbalbond en het Bestuur van de Engelse League, heeft de tweede divisie-club Leyton Orient een boete opgelegd van 20.000 gulden. Dit was de hoogste straf in de geschiedenis van de Engelse voetbalsport — aan een club opgelegd. Men had onregelmatigheden in de administratie van de club ontdekt.

Het Nederlandse jeugdvoetbalelftal, dat zal deelnemen aan het jeugdtoernooi van de Europese Voetbal Unie (het vroegere FIFA-toernooi), dat van 2 tot 13 april a.s. te Luxemburg wordt gehouden, is ingedeeld in een pool met Hongarije, Turkije, Roemenie en Griekenland.

Tennis

De challenge round voor de Davis-cup zal dit jaar van 29 tot 31 december te Brisbane worden gehouden. De wedstrijden zullen worden gespeeld op de Milton Courts, een tennisstadion ongeveer 2 kilometer buiten Brisbane gelegen. Het heeft een bezoekerscapaciteit voor ruim 18.000 bezoekers.

Janet Hopps, de Australische tennisspeelster die voor een sensatie zorgde door de Wimbledonkampioene Miss Althea Gibson in het internationale tenniskampioenschap te verslaan, heeft de finale niet te schakelen, heeft heus wel wat in haar tennisraam. Zij won de South Florida tenniskampioenschappen door in de finale de jeugdige Braziliaanse Maria Esther Bueno met 6—3; 7—5 te slaan.

In ditzelfde toernooi sloeg de Amerikaan Jack Frost de Venezolaanse tenniskampioen Iyo Pimentel met 6—3; 6—1.

De Australische tennisbond heeft de namen bekend gemaakt van de spelers, die onder auspiciën van de bond jaarlijks een wereld-tennistoer maken. Ook nu weer is de befaamde coach Harry Hopman als leider van het team aangewezen. Op toernee zullen gaan Ashley Cooper, Mal Anderson, Neale Fraser, Roy Emerson, en de juniors Rod Laver en Bob Mark. De bekende Mervyn Rose maakt een toer op eigen gelegenheid (waar hij financieel wijzer van wordt).

Ondertussen zijn er moeilijkheden gerezen met Mal Anderson, daar deze zijn vrouw mee wil nemen. Budge Patty en Gardner Mulloy wonnen het dubbelspel tijdens het Miami invitatietoernooi. Zij sloegen Jack Frost en Johann Kupferburger met 7—5; 7—5.

Sensatie heeft het bericht in Amerikaanse tenniskringen gewekt, dat Billy Talbert, de man die de laatste jaren de leiding had van het Amerikaanse Daviscupteam, van deze post is ontheven. In zijn plaats heeft de bond benoemd, de machtige man van het Californische tennis Perry T. Jones. Als reden gaf men op dat niet altijd een en dezelfde persoon een dergelijke functie moet vervullen. Er zal wel meer achter zitten, nemen wij aan.

De loting voor de Amerikaanse zone van de Davis-cup is als volgt: Amerika tegen Venezuela; Canada tegen Cuba; Brits West Indië tegen Argentinë. Israel, dat wegens plaatsgebrek in de Europese zone, in de Amerikaanse zone is ingedeeld, heeft voor de eerste ronde vrijgeloot. De indeling wekt veel critiek. Bijvoorbeeld Mexico en Chili spelen in de Europese zone en Noorwegen (dat zich om die reden uit de Davis-cup heeft teruggetrokken) werd ingedeeld in de Amerikaanse zone. Voor landen als Noorwegen en Israel, die weinig kans op een overwinning hebben, is het dan wel een kostbare reis.

Zwemmen

De familie Konrads in Australië (geëmigreerde Letlanders) is de beroemdste zwemfamilie aller tijden geworden, door de vele wereldrecords welke de 13-jarige Ilse en de vijftienjarige John op hun naam hebben gebracht. Het is een unicum in de internationale geschiedenis van de zwemsport. John heeft nu reeds negen wereldrecords op zijn naam staan. Men spreekt het vermoeden uit dat hij er in kan slagen alle zwemrecords op zijn naam te brengen.

Don Talbot, de 24-jarige zwemtrainer van Isle en John, is gedwongen zijn ontslag te nemen als onderwijzer. Het departement van onderwijs van de staat Nieuw Zuid-Wales verwijt hem, dat hij zijn leerlingen voor de lesuren heeft getraind en daardoor het risico nam, dat zij zich overwerkten. Die onderwijsautoriteiten aldaar zijn dus blijkbaar weinig sportminded. Ondertussen is Talbot in verzet gekomen bij de Australische regering. Ook de Australische kranten beginnen zich nu met zijn geval te bemoeien en veroordelen de houding van de onderwijs-autoriteiten als: het land onwaardig. Het kan een nationale rel worden. Dat die puriteinse onderwijsautoriteiten zich nog happy voelen geloven wij niet.

Hoe groot de hegemonie op zwemgebied van Australië momenteel wel is, moge U duidelijk zijn uit de volgende gegevens. Van de 30 bestaande wereldrecords hebben de heren hiervan Australië er 18 in bezit. Daarna volgen Japan met 3 en Rusland met 2 wereldrecords. De Amerikaanse zwemhegemonie van voor de oorlog is totaal weggezwommen. Bij de dames zijn de verhoudingen als volgt: van de 28 bestaande wereldrecords zijn er negen in het bezit van Australië, terwijl Nederland nog gelijk staat met evenveel wereldrecords. De rest is verdeeld over verschillende landen als Hongarije, Amerika en Engeland.

Base-ball

De beroemde Amerikaanse base-ballspeler Roy Campanella, die enkele maanden terug zeer ernstig werd gewond tijdens een auto-ongeluk en voor wiens leven men wekenlang heeft gevreesd, is nu aan de beterhand. Zijn ruggewervel is beschadigd, waardoor hij practisch verlamd is. De doktoren maakten vier dagen geleden bekend, dat hij nu zijn armen enigzins kan bewegen.

Micky Mantle, om wiens contract met de New York Yankees vele geruchten gingen, heeft uiteindelijk getekend voor het lieve sommetje van 72.000 dolar voor dit seizoen. Mantle ontving het vorige seizoen 58.000 dollar. Er zit dus wel een financiele promotie in het baantje van base-ballspeler. De Yankeespeler die het hoogste bedrag in de geschiedenis van de club heeft getoucheerd was Joe DiMaggio, de man die getrouwd geweest is met Marilyn Monroe.

Babe Ruth, de overleden, legendarische home-run koning, ontving op het toppunt van zijn roem 80.000 dollar in een seizoen. Toen waren de dollars trouwens nog duurder dan nu. Ted Williams is de hoogstbetaalde base-ballspeler aller tijden. Boston betaalt dit seizoen 125.000 dollar voor hem.

Autosport

Aan de ontvoering van de vijfvoudige wereldkampioen Juan Fangio, enkele weken terug door Cubaanse rebellen, zit nog een aardige voorgeschiedenis vast. Na aankomst op Cuba, begaven Fangio en zijn manager Marcello Giambertone zich naar de woning van generaal Miranda, die hen had uitgenodigd. Bij aankomst aan de woning van de generaal werd Giambertone door twee lijfwachten van de generaal gearresteerd en in een cel opgesloten. Dit bleek echter een grap te zijn, in scene gezet door Fangio zelf, die zijn manager in het nogal rumoerige Cuba eens de schrik van leven wilde bezorgen. Enkele minuten van diens leven wilde bezorgen. Enkele minuten later werd Giambertone onder Nadat hij enkele woorden in goed Argentijns had gezegd, lachte hij maar mee om de grap.

Toen nu Fangio door rebellen, onder bedreiging van revolvers uit de lobby van zijn hotel werd gehaald, dachten zowel Giambertone als Fangio zelf, dat het weer een grap was.

Het is wel zo goed als zeker dat Fangio zal meedoen aan de heroemde Indianapolis-race over 500 mijl, welke jaarlijks in Amerika wordt gehouden. Fangio zou een Amerikaanse racewagen ter beschikking krijgen. Het parcours van Indianapolis is namelijk minder geschikt voor Europese renwagens. Indien dit treffen doorgaat, wat heel Amerika hoopt, wordt het dus een treffen tussen de wereldkampioen die zijn successen en kampioenschappen huiten Amerika heeft gewonnen en de élite van de Amerikaanse autocoureurs, die zozeer de aandacht op zich hebben gevestigd tijdens de races te Monza, waaraan de Europese coureurs toen (uit angst voor hun concurrenten) niet hebben deelgenomen. Fangio is nu bereid om de handschoen op te nemen. Echter, met een gelijkwaardige wagen.

Het Soekarno-leger spreekt slechts over successen

DJAKARTA, 20 maart: — Radio-Djakarta heeft gisteravond bekendgemaakt, dat overste Rudy Pringadie (de woordvoerder van het Indonesische leger) met klem de berichten van de zijde der rebellen als zouden de troepen der opstandelingen het petroleumcentrum Pakanbaru hebben heroverd, heeft tegengesproken. „Integendeel," zei hij, „hebben de regeringstroepen hun opruimingsoperatie voortgezet in de omgevingen van Pakanburu, Dumai, Siak, Sri Indrapura en Sungam". Twee compagnieen van de rebellen zouden zich met hun wapens aan de regeringstroepen hebben overgegeven.

Generaal-majoor Nasution, de stafchef van het Indonesische leger, is van een inspectietocht door verschillende delen van Sumatra te Djakarta teruggekeerd, aldus meldt het persbureau P.I.A. De generaal heeft Medan bezocht kort nadat deze stad door de regeringstroepen werd heroverd. „Zijn bezoek", aldus een woordvoerder van het leger, „heeft het moreel en de vastheradenheid van de troepen versterkt".

Geen desertie

„Er is generlei bericht ontvangen", zei hij voorts, „dat eenheden van het Indonesische leger in Atjeh en Tapanuli naar de rebellen zouden zijn overgelopen. Integendeel, overste Sjamaun Gaharu, de militaire commandant van Atjeh, die door de rebellen zou zijn gevangen genomen, sprak vandaag nog voor de radio van Kotaradja en ontkende, dat zich enigerlei geval van desertie onder de troepen onder zijn bevel zou hebben voorgedaan."

Rebellen kapiten gaf zich over

De rebellenkapitein Azahar heeft zich met 105 van zijn manschappen te Pangkalan Brandan (65 km ten Noorden van Medan) overgegeven, heeft radio-Medan in een uitzending die te Singapore werd opgevangen, meegedeeld.

Kapitein Azahar en zijn troep hadden zich zondag uit Medan teruggetrokken, nadat de stad door het geregelde leger was heroverd. Na heftige gevechten tegen de regeringstroepen in de petroleumstreek van Pangkalan Brandan besloten zij zich, volgens de omroep, over te geven.

De radio deelde verder mee, dat een groep van 48 man der militaire politie, die naar de opsatndelingen was overgelopen, zich eveneens aan de bevelvoerend officier te Pangkalan Brandan overgaf.

West-Duitsland wil anti-tank-geschut vervaardigen

Londen, 20 mrt.: — Uit gezaghebbende Londense bron werd vandaag vernomen, dat de West-Duitse Bondsrepubliek de zeven landen, aangesloten bij de WestEuropese unie benaderd heeft met het doel wijziging te brengen in de Parijse overeenkomsten van 1954, teneinde aan West-Duitsland toe te staan anti-tank-geschut te vervaardigen.

Volgens deze bron zou West-Duitsland spoedig een beroep doen op de Raad van de West-Europese Unie in Londen.

In 1957 werd in P. Rico 500ste fabriek geopend

PUERTO RICO: — De opmerkelijke economische groei van Puerto Rico duurde verleden jaar voort en zal ongetwijfeld toenemen in 1958, aldus de N.Y. Times in zijn jaarlijkse „National Economic Review".

Het cijfer van de jaarlijkse investeringen in kapitaalgoederen steeg tot 262 millioen in het fiscale jaar eindigend in juni 1957, een stijging van 46 millioen t.o.v. het vorige jaar. Gedurende het fiscale jaar 1957 gaven een 130-tal ondernemingen te kennen fabrieken in het Portorikeinse Gemenebest te willen vestigen en 95 maatschappijen gingen werkelijk hiertoe over, waaronder bekende firma's zoals W.R. Grace & Co., de General Electric en de National Cylinder Gas Co.

In 1957 opende ook de 500ste fabriek van Puerto-Rico, een filiaal van de American Co., zijn poorten.

Voor 1958 heeft het Bureau voor Planning van Puerto Rico zich als doel gesteld, de opening van een gemiddeld aantal van 13 nieuwe ondernemingen per maand, 50% meer dan in vorige jaren. Bovendien gingen ongeveer 20 reeds gevestigde ondernemingen tot uitbreiding over. Deze uitbreiding van het aantal fabrieken had tot gevolg dat er een stijging van 20% van de productiviteit plaats vond. Textiel-fabrieken en de chemische- en metaalindustrie rapporteerden winsten van 28 tot 35%. De productie van heren- dames- en kinderkleding steeg met meer dan 19%. Door deze verhoogde productie steeg ook de invoer van metaal en machines en overtrof zelfs de totale voedsel en drankimport. Dit is een van de meest betekenisvolle ontwikkeling van het jaar, aangezien Puerto-Rico de helft van zijn voedselproducten invoert en 43% van de totale uitgaven van de consument naar goede voedingsartikelen gaan. De verhoogde activiteiten in de fabrieken waren vervolgens grotendeels verantwoordelijk voor een algemene stijging in de lonen en salarissen en deden het per capita inkomen gedurende 1957 stijgen van $ 444 tot$ 468. Dit is op één na het hoogste per capita inkomen in Zuid- en Centraal-Amerika; de hoogste is dat van Venezuela.

Modeshow in P. Rico

PUERTO-RICO — Ter gelegenheid van de opening van het El San Juan Hotel welke kortgeleden plaatsvond werd er een modeshow gehouden van creaties van Portorikeinse ontwerpers. Deze show is zulk een succes geworden dat twee modehuizen uit New York serieuze belangstelling hebben getoond voor de locale creaties.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Nou .... eh .... ik geef niet zoveel om thee, zie je. Hebben jullie geen bier?"
„Wel .... eh .... mi n' ta gusta tee masha, bosnan sa. Bosonan no tin cerbez?"

Parijse beurs niet beinvloed door verlaging Brits bankdisconto

Parijs, 20 mrt.: — De verlaging van het Britse bankdisconto had vandaag geen invloed op de Parijse beurs, waar een gedrukte stemming heerste in verband met de Tunesische crisis en de vrees voor een regeringscrisis in Parijs.

In doorgaans welingelichte beurskringen vatte men de Britse maatregel op als een aanwijzing van de vrees voor een recessie in Groot Brittannie. Deze mening drukte de stemming op de beurs nog meer.

De officiele notering van het éénpondbiljet steeg tot 1255 franc tegen gisteren 1245 francs.

Beurs te Frankfort

De loco-notering van het pond sterling op de beurs te Frankfort liep terug bij het vernemen van de vermindering van het Britse bankdisconto. De notering fluctueerde tussen 11.755 en 11.757 mark per pond, tegen gisteren 11.769 mark. (Pari is 11.76).

Geld naar waar!

GUADALOUPE: — In zijn Nieuwjaarsboodschap deelde de Prefect van Guadeloupe mede dat in 1957 117.50 ten suiker geproduceerd worden tegen 129.900 in 1956.

Volgens hem is deze daling voornamelijk te wijten geweest aan het orkaan van Augustus 1956.

De Prefect wees er ook op, dat een nieuwe regeling, waarbij de kleine suikerplanters betaald zullen worden overeenkomstig de suikergehalte van hun oogst, in 1959 in werking zal treden.

Hij voegde eraan toe dat de toepassing van deze nieuwe methode van betaling grondig bestudeerd zal worden om enig vorm van sociale onrechtvaardigheid te voorkomen.

Spoedig einde van Spoetnik II

Moskou, 20 maart.: — Het Russische persbureau Tass meldde vanavond, dat de tweede Russische kunstmaan tussen 5 en 15 april zal vergaan.

Opening ontvangstcentrum Stichting Spaans, Portugees en Iberisch-Amerikaans Instituut

UTRECHT, 20 maart: — Prins Bernhard zou woensdag in zijn kwaliteit van voorzitter van de Stichting „Het Spaans, Portugees en Ibero-Amerikaans Instituut" te Utrecht, het ontvangstcentrum van dit Instituut hebben geopend. Een lichte griep verhinderde hem dit voornemen uit te voeren. In zijn plaats verrichtte de ambassadeur van Spanje, de Herog van Baena, die eerste vice-voorzitter is van het Instituut, de openingsplechtigheid. Aan Prins Bernhard werd een telegram verzonden van aanhankelijkheid en dank voor alles wat hij voor de totstandkoming van het Instituut en het ontvangstcentrum heeft gedaan, en tevens de beste wensen voor een spoedig herstel.

Achtereenvolgens spraken de ambassadeur van Spanje (de Hertog van Baena), van Portugal (Joao de Barros Ferreire de Fonseca), van Chili (Don Luis Renard), namens de Ibero-Amerikaanse republieken en van Brazilie (Joaquim de Sanza Lao), een boodschap uit aan hun landen met beschouwingen over de betekenis van het Instituut en het ontvangstcentrum.

Versteviging van banden

De directeur van het Instituut prof C.F.A. van Dam, zei, dat, het de bedoeling van het ontvangstcentrum is, hiermede een bijdrage te leveren tot versteviging van de banden tussen de Romaanstalige wereld en Nederland, door aan de geleerden, kunstenaars en zakenlieden uit deze landen, die enige tijd in Nederland willen blijven, een pied-à-terre aan te bieden, waarin zij hun besprekingen kunnen voeren. Hij bracht dank aan de gemeente Utrecht, de Universiteit, de Hollandse Bank Unie en het Nederlandse bedrijfsleven voor de ondervonden medewerking en aan de Spaanse regering, de regering van Venezuela, de consul-generaal van El Salvador en de firma Enschede te Haarlem voor de ontvangen geschenken voor de inrichting van het centrum.

Openingsrede van Prins Bernhard voor

De Hertog van Baena las daarna de in het Spaans gestelde openingsrede van Prins Bernhard voor. Hierin bracht de Prins het grote belang naar voeren, dat het Europese continent bij Zuid-Amerika heeft, dat hij beschouwt als de wereld van morgen. Prins Bernhard heeft met genoegen vastgesteld, dat het streven om met deze landen tot nauwere betrekkingen te komen, zoveel weerklank heeft gevonden. Hij was in dit opzicht nog niet geheel tevreden en van mening, dat in deze richting nog veel te verrichten is.

Bijeenkomst te Parijs van Defensie-ministers ondanks Boelganin's opvattingen

LONDEN, 20 maart: — De plannen om de volgende maand te Parijs een bijeenkomst van de ministers van Defensie van het Atlantisch Pact te houden, zullen ongetwijfeld worden uitgevoerd, ondanks de opvattingen van premier Boelganin in zijn gisteren gepubliceerde brief aan premier MacMillan van Engeland. Dit was vandaag het oordeel der Westerse diplomatieke waarnemers te Londen.

In zijn brief aan Macmillan verweet Boelganin de Westerse mogendheden pogingen aan te wenden om het houden van een topconferentie te verijdelen door het arrangeren van een bijeenkomst der ministers van Defensie. Naar het oordeel van gezaghebbende Engelse kringen gold het verwijt van Boelganin slechts een nieuwe poging om de oprichting van lanceerinstallaties voor geleide projectielen in de NAVO-landen te verhinderen.

Tussen Engeland en de Verenigde Staten is reeds een overeenkomst getekend voor het oprichten van raketbases in Engeland, maar sommige andere NAVO-landen hebben nog geen overeenkomst aangegaan, hoewel zij „in principe" het denkbeeld hebben aanvaard.

Waarnemers te Londen namen vandaag met belangstelling kennis van een hoofdartikel in het communistische dagblad „Daily Worker", waarin gewaarschuwd wordt, dat een topconferentie niet als een vaststaand feit moet worden beschouwd. Deze waarschuwing, die men zou kunnen opvatten als een weergave van een gezaghebbend communistisch standpunt, suggereert, dat de Soviet Russische regering beseft, dat er een ernstige kans bestaat, dat de gedachtenwisseling over een topconferentie zal worden onderbroken.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Vrijdag 21 Maart
DE VEER 8.30: 1. Bttnkity Blank
2. Ivlleioni
RIALTO 8.00:
It Came from Beneath the Sea
PRINCIPAL 8.00: Trapeze
AURORA 7.30:
Sam Bass and Jesse James
SAVANETA 7.30: Besos Prohibidos
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

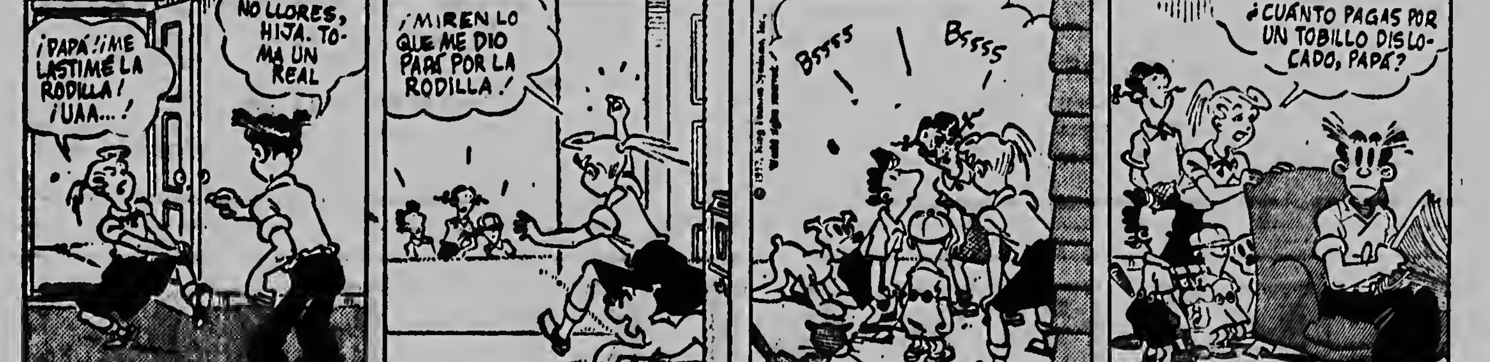
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 16.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 16.30 Di. 16.30, Vr. 15.00
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 16.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 8.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 15.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Kunstenaars uit B.G. en Honduras exposeren op festival te Trinidad

BRITS GUYANA EN BRITS HONDURAS: — Kunstenaars uit Brits Guyana en Brits Honduras zijn uitgenodigd om deel te nemen aan de West-Indische Kunst- en Nijverheidstentoonstelling te Port of Spain op Trinidad. Alle pogingen worden gedaan om de Kunst-afdeling tot een van de meest representatieve van het dan te houden Festival te maken. Deze tentoonstelling zal samenvallen met de opening van het eerste Federale Parlement in april. Bovendien hopen de organisatoren door het Festival de grondslag te leggen voor een Caraibische Bienmale. Hiertoe zijn uitnodigingen verzonden aan alle gebieden die deel uitmaken van de federatie. Er worden tentoonstellingen georganiseerd op Kunstgebied, zoals van schilderingen, tekeningen, drukwerk, aardewerk en beeldhouwwerken. Ook op het gebied van de nijverheid zullen producten worden tentoongesteld, zoals die van volkskunst, architectuur en historische documenten en voorwerpen.

PEPITA Por CHIC YOUNG



Ata Cuqui ta bini paden, tur na joramento, y Lorenzo ta puntre kiko a pasa, papa mi a dal mi rudia ai, ai e'ta grita jora mas duro.

Lorenzo ta saca un florin foi su saco y e ta bisa no jora, ata un florin aki.

Mes ora Cuqui a lubida rudia y e la sali na careda ta bai cerca su amiganan, y e florin etin na halto tene.

Mira kiko mi tata a dunami pa mi rudilla.

Tur e amiganan ta rondone y nan tur ta waak e florin cu masha gana.

Ora Lorenzo ta sinta ketu ta lesa su corant ata Cuqui ta bin para tras di stoel, Cuqui ta puntre, kiko papa ta paga pa un enkel cu tai fol lugar?

Lorenzo su cabeinan a lanta para di e pregunta ei.

PAGINA TRES

Directiva Di ASU A Reparti Puestonan

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante un reunion tene Diarazon anochi directiva di Aruba Sport Unie a reparti e puestonan. Mucho cambio no a worde haci Como presidente a keda O.S. Henriquez, vicepresidente J.H. Beaujon, promer secretario H. E. N. Kuiperi, segundo secretario, U. van Breet, tesorero R. E. Muller, segundo tesorero G. V. Simon y comisarionan Rev. Pastoor J. Burgemeester, J. C. Oduber, A. B. Kuiperi Jr., F. D. Figaroa, I.A. Franka, E. M. Croes, F. I. Ponson, Mateo Reyes. D.H. Baarh y A.P. van Vuurden. Unico cambio cu a bini ta e nombramento di un segundo tesorero, algo cu antes directiva di ASU no tabata conoce.

E diferente comisionnan'cu ta yuda ASU den cumplimiento di su trabao a keda forma for di e siguiente personanan: Comision pa Cambia Statuten y traha Huishoudelijk Reglement J. H. Beaujon, U. van Breet y E. M. Croes.

Comision encarga cu Wilhelminastadion: A. B. Kuiperi Jr., J. C. Oduber, I. A. Franka, G. V. Simon y U. van Breet.

Comision pa progreso di sport den distritonan: Rev. Pastoor Burgemeester, I. A. Franka, y F. D. Figaroa. Advisor tecnico N. Schuit.

Comision di propaganda: A. B. Kuiperi Jr. y D. H. Baarh (encarga cu contacto cu prensa).

Comision di begroting y aviso pa dunamento di subsidie: R. E. Muller. J. C. Oduber, F. I. Ponson y G. V. Simon.

Comision pa Reglamento di Temporada: F. D. Figaroa, I. A. Franka, A. B. Kuiperi Jr., M. Reyes y F. I. Ponson.

Comision encarga cu ASU Sport Centrum Noord: F. D. Figaroa, V. Henriquez, Juan Kelly y R. Farro.

Representante den Stichting Drankmisbruik: Rev. Pastoor J. Burgemeester.

Representante den School Sport Commissie: Mateo Reyes.

Miembro encarga cu ASU Centrum na Eagle: U. van Breet.

Miembro encarga cu e beursalen: J. H. Beaujon.

Representante den Mental Health Society: E. M. Croes.

Representante di Lago den Directiva di ASU: H. M. Nassy.

No cabe duda cu e directiva y diferente comisionnan lo tin hopi trabao durante e anja cu nan lo ocupa e puesto. Nos ta desea e directiva di ASU hopi exito den su idealnan, cualnan indudablemente ta na bienestar y progreso di e deporte arubiano.

Chesterfield su segundo victoria tabata riba Heineken's

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Hungando un pelota inspira y cu un entusiasmo enorme Diarazon anochi den Wilhelminastadion e novena cigarillero di Chesterfield a logra su segunda victoria den e actual campeonato. Despues di gana Nesbitt dos siman pasa, anteayera nochi nan a gana Heineken's cu score di 14-9.

Cu esaki e cigarilleronan ta demostrando di no tin intencion di sigui perde wega tras di wega. Despues di a gana Nesbitt nan a perde contra di High Life, pero cu poco diferencia.

Momento culminante di e partido Chesterfield-Heineken's tabata un tremendo batazo di homerun entre left y center conecta pa Sharpe di Chesterfield.

NESBITT CONTRA SEARS AWE NOCHI

Na Lago Sport Park lo enfrenta otro awe nochi e novenanan di Sears y Nesbitt. E ultimo aki ta den tercer puesto, mientras cu Sears ta den sexto.

„Slowthinkers" a gana final di Hersengymnastiek

E. B. Fowler esun mas kwiek den esnan mas slow

ORANJESTAD. — Diarazon anochi cu un asistencia basta grandi di interesados den patio di Rio Club e final a tuma lugar di e matchnan di hersengymnastiek. Como e final tabata entre e quinteto di Douane y Slowthinkers, tabata principalmente hopi di e hendenan di douane cu nos por a weita entre e espectadornan.

E match tabata interesante cu douane tumando liderato na principio pa poco a poco per osigur e bai perdiendo esei na fabor di Slowthinkers, di cua tabata especialmente Sr. E. Bentley Fowler kende no tabata suficiente slow pa e por a duna honor na su predikaat.

Ora cu e resultado a worde anuncia y esnan cu tabata sigui curso dje match via Radio Kelkboom por a tende cu Douane a perde cu 17 pa 10, a resulta e ora ei tambe cu Sr. Fowler tabatin na su nomber no menos cu 13 di e 17 puntonan di su grupo.

Diasabra anochi ELMAR cu a posibilita e competitie aki door di su ayudo financiero, lo ofrece na e participantenan di tur dos e gruponan cu a finaliza un diner den Trocadero como un recuerdo algo festivo di e matchnan cu Sres. Janchi Tromp y Juan Wix a dirigi di un manera tan agradable.

Remitido

(fuera responsabilidad di redaccion)

Maart 20, 1958.

Na Redactor di
Arubaanse Courant
Oranjestad.
Senjor Redactor,

Mi ta pidi bo pa fabor di rectifica locual bo a scirbi den bo courant di fecha 19 di maart 1958 No. 3088 bao di titulo: „UN STORIA NOBO di Werleman y Kemp" durante e tratado di „Caso Croes".

Mi ta bisa RECTIFICA, como cu den mi declaracion ningun momento mi a desmenti di a conoce o tende di Calvin Richardson. Pero mi a desmenti di a papia cu Calvin tocante di e caso.

Sr. Redactor, bo mester comprende cu un courant ta vocero di Pueblo; e t'ey pa informa pueblo BERDAD Y NO MENTIRA. Lo que bo ta haciendo ta insinua bo lezadornan cu tanto Werleman y ami a aparece como testigo falso cu un STORIA NOBO.

P'esey, Sr. Redactor, pa bo prestigio y pa tactico di periodismo, mi ta pidi bo un biaha mas, di tuma copy di mi declaracion y publique manera e ta; pa asina saca duda for di den pueblo, cual ta harta caba di informacionnan maligno, cu ta aparece den prensa local holandes.

Sperando cu lo bo cumpli cu mi peticion lo mas pronto posibel, mi ta queda di bo

Atentamente
Marino Kemp.

NOTA DI REDACCION:

Sr. Kemp tin razon di ta rabia y a cohe su pen skirbi unbes. Pasobra aunque cu nos anotacionnan di su declaracion ta klop cu loke nos a publica den nos corant, pero pa siguranza toch nos a yama Sr. Sprockel, griffier di Hof, na telefoon, kende tabata asina simpatico di yuda nos mes ora. Di acuerdo cu su anotacionnan Sr. Kemp a declara: „Mi conoce Calvin Richardson. Mi no a papia nunca cu Sr. Calvin Richardsn tocante dje caso Croes. Si ma tende bisa na cas di Sr. Croes " y despues ta sigui e relato manera ya Sr. Werleman a presente.

Door dje apuro pa por anota tur loke a worde papia durante dje sesion di Hof, pa nos por pone nos lectornan mas bon posibel na altura, akidi nos a equivica nos, loke ta sinti nos sinceramente.

E conclusion di Sr. Kemp come si fuera nos kier a insinua cu e titulo: „Un storia nobo di Werleman y Kemp" cu e y su amigo a declara como testigo falso, esei nos ta hanja masha stranjo y fuera di custumbra. A base di kiko un hende por a pensa cu e dos caballeronan ei cu a conta un storia, cu durante di henter e tratamento dje „caso Croes" antes no a worde tende ainda y door di esei por lo tanto tabata „un storia nobo", lo a inventa un storia MENTIROSO? NOS no ta weita ningun motibo pa saca afor un conclusion asina na esei. Cu lezando nos titulo Sr. Kemp por hanja un tal impresion, esei nos ta hanja stranjo, si MASHA STRANJO MES.

Cua lo por tá e emocionnan cu a enganja Sr. Kemp pa e por a saca e conclusionnan ei for di e hecho cu nos solamente a menciona cu ela bini cu UN STORIA NOPO?

Ideanan di tres luna

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa ayera e ideeënbuscommissie di gobierno a parti algun premios. Nan a informa nos, coe durante e lunanan November, December y Januari, a worde recibi en total 12 idea, di cual entre tanto cuater no a worde premia y cuater si.

E premionan a cai manera ta sigui:
Senjor P. R. Treytel di C.P. Boerschool f. 50.—
Senjor H. J. Wessling, Telefoondienst f. 25.—
Senjor P. Hubers, Watervoorzieningsdienst f. 75.—
Senjor M. W. Odor, Haven- en Loodsdienst f. 150.—

E cuater otro ideanan ainda ta bao behandeling.

E unico dos ideanan coe a worde ricibi durante luna di Februari no a bini na remarca pa un premio.

Cumpleanjos feliz

E gentil caballero Bernadetho Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Luisa, tata Lee Tromp, rumannan Ronald, Rudy, Sonia, Efrain, Diana, madrina Amelia padrino Pedrito Britten, familia Tromp, amigonan, especialmente di su amiga Juanita de Cuba.

— — —

Vilma Quandt ta celebra su aniversario y e ta ricibi ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 4 rumannan, Dora, Lupita, Magda, Ifraima, wela, welo, primo, primanan amiganan Aida y Diana Candelaria, Andrea, especialmente di un amigo.

Tambe ta ricibi hopi pabien awe Edwin Maduro kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama Maria Louisa, tata Felipe, rumannan Annie, Olinda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Myrna, Greta Maduro, madrina, padrino, demas familia Willems y Maduro.

— — —

Srta. Myrtha Bareño kende awe ta recorda su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan.

Awe ta celebra su cumpleanjos e caballero Charles Baarh y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su enamorada Elsa Feliciano y demas familia Feliciano.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Pedro Arends kende awe ta celebra su aniversario pa parti di su mama, tata, Willem, rumannan Damian, Dominico, Gilberto, Brazilio, Imelda, Camimi, Anna, omonan Fa. Jani Laele, madrina Edita Laele subrinanan Emi, Dotty, Chichi, Marietje, Roy, amigonan, especialmente di Familia Arends y Farro Thomas Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nei Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E
Diabierne 21 di Maart
DE VEER 8.30: 1. Blinkity Blank
2. Ivitelon
RIALTO 8.00:
It Came from Beneath the Sea
PRINCIPAL 8.00: Trapeze
AURORA 7.30:
Sam Bass and Jesse James
SAVANETA 7.30: Besos Prohibidos

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No digas si....
No digas no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial

Onderwijzernan ta ariba den Volleyballcompetitie

ORANJESTAD. — E ultimo resultadonan di e volleyball competitie cu mas bien ta un serie di matchnan entre un cu otro, ta:

POVA II-Mariniers 0-3
Caribe-Mercurius 3-0
VVA I-VVA II 3-0

E score total ta manera ta sigui:

	Wega hunga	*Punto*
VVA I	2	5
Mariniers	2	4
Caribe	1	3
POVA I	1	2
VVA II	2	2
Mercurius	2	1
POVA II	2	1

CASAMENTO DI COMA KAKALAKA

„ai, tur mi amiganan a casa. Mi tambe lo quier casa. Quico mi mester haci?" ma Kakalaka a puntra su mama. „Wel mi yiu dushi, bisti bunita, sinta den tana bon nèchi i pa bo weita".

Coma Kakalaka a cumpra hopi bisti sha bunita di color bibu, cu ta ya- atencion: roos subi, geel kanarie, a candela. El a banya wel tres bez dia, poeiroe bunita y mara sinta den ei.

ta un toro ta pasa: „BOE.... boe . esta un bunita dams!"

Ai no, abo ta muchu grandi. Mi tin edu".

Jn ratu atras ata un chubatu: „Bè.. ... esta sport!"

Misericordia, esta un joncuman ma- o. Dios libra."

ompa cachó ta pasando: „Hau.... .... atami aqui!"

No, abo ta muchu brutu y grandi. n' ta gustabo."

Mama di Coma Kakalaka di: „Ma yiu, ingun mes bo no ta gusta"

Mama no ta weta con grandi y budo nan ta?"

Compa gai a punta hanchi: „Cocoyo- ... e dans aqui ta dushi pa mi ne".

Coma Kakalaka a dirti...... morto niedu.

Piep.... piep.... piep...." Compa n ta pasando

Mama, e joncuman aqui si mi ta a".

Compa raton drenta numa. Mi ta ento di cera conocir cu bo". Mama alaka a conbida Compa raton.

Compa Raton a sinta conbersa cu Coma Kakalaka cu masha smaak Nan a trat'e tur afor y asina el a gusta. El a sigui bini te dia nan a pone fecha di casamento. Mama Kakalaka a conbida tur su conocirnan. Esta un fiesta lo tabatin! Cas tabata nechi blancha y geverf. Nan lo a casa mainta asina cu tur famia por tabata presente.

Panja di bruid tabata masha bunita, tur na pof y rij. Compa Ratón mes tabata masha nechi Tur hende a gusta e paar. Coma Kakalaka tabata loco di contento. Ningun di su amiga tabatin un casa asina bunita.

Nan a parti chuculati cu busouchi'i soda despues di misa y hopi hende a bini pa felicita e pareha

Banda di diez dos 'or barica di Compa Raton a cuminza grunja. El a bai den cushina y el a weita asina un wea grandi riba candela. Mes ora el a subi un stoel p'e waak aden. Ora el a hiza e tapadera oló di un bon soppi a dal den su nanishi El a waak p'ariba el waak p'abao. E no a mira ningun hende. Mes ora el a coge un cuchara p'e saca algo. Mala suerte a companj'é Stoel a slip bai p'atras y Compa raton a perde balans, cai den e wea di soppi.

El a grita masha pisa ma ningun hende no a tende. Nan tabata come nan bolo pretu o dal un bitter. Compa Raton, e bruidegom asina nechi a quima y hoga miserablemente den wea di soppi.

A yega ora di come. Basta ratu caba Coma Kakalaka a bisa su Mama:

„Mi 'n ta weta mi casa. Na unda l'e por ta?"

„Ai mi yiu, naturalmente e mester ta un caminda. No preocupabo. Ata cuminda ta cla, awor, si lo e blo."

Tur hende a bai sinta na mesa. Quen' cu no a parce tabata Compa raton. Nan a warda cu warda ma ni sombra di Compa raton. Casi pa Coma Kakalaka pone un yoramento. Nan a parti soppi, sino e ta fria.

„Esta un pida carni grandi mi a hanja den mi tayó! Ma ta con mi por guli? Coma Kakalaka a suspira

Ora el a ripara bon, el a weta cu e pida carni grandi no tabata nada mas ni menos cu su casa stima, quitu di yoramento. Tur hende a yega 'cerca pa consol'e. Ma ta quende por a pasa Coma Kakalaka su dolor?

Fiesta a troca mes ora. Awor ta morto tabatin na cas di Coma Kakalaka. Tur hende a bai troca panya pa companja Coma Kakalaka den su dolor. Asina e dia di mas feliz di su bida a troca den esun di mas tristu.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

No. 23

Ora cu Meg a yega na e Perspect ser ricibi den comedor cu un solem- d fuera di custumber, cu alavez ta- salon di famia Dove. El a queda prendi cu el a ser ricibi cu tantisimo dialidad sin por a sospecha cu foi su mitorio ya Sra Dove a mir'e ta bini bicicleta, i a duna tur ordernan na iar.

lgun momento despues e mes tambe ini abao pa e bin saluda su huesped bini asina tempran.

no obstante su felicidad i su triunfo enjora aqui tabata visiblemente ma- tanto nervioso.

Meg a calme un poco.

Paquico mi ta ser asina oficialmente bi, senjora Dove?" Meg a puntra tento. „Mi a bin cuminda Ellie pa mi elicite. Ajera mi tata tabata den treinta hunto cu senjora Kessock i esaqui a cont'e dje noticia".

Su tono tabata anima, su sonrisa graciosa i foi enter su proceder e tabata munstra un persona cu en realidad tabata participa den e gran alegria cu a toca su amiga.

Senjora Dove tabatu mas cu alivia i tendiendo e palabranan aqui el a bira ainda un poco mas carinjoso pa cu Meg, contra su custumber.

„Mi querida yiu, bo n' por figura bo cuanto mi ta aprecia bo atencion", el a bisa i el a cohe Meg tene duro ta braza i sunchi, aunque cu Meg a haci esfuerzo pa e bek atras, pasobra e tabata sa mucho bon cu esaqui tabata manera e sunchi falso di Hudas. I despues di un rato e muhe cu trastu aqui a continua:

„Ta di comprende cu awor aqui Ellie ta un poco nervioso i excita. E ta bistiendo su panja pasobra awe lo e tin di bai pasa dia na Saupter. Despues di un rato Hew lo bin buske pa nan dos bai aya."

„Oh!" Meg a bisa, mientras el a hiza su wenkbrauwnan. „Mi por bai ariba un rato cerca dje pa mi bai papia un cos cun'e?"

Aparentemente e muhe tabata vacila un poco awor, pasobra pateticamente Ellison a duna di conoce cu nada na mundo por oblige na ricibi Meg i el a suplica su mama na e manera di mas trastera posible di trata pa saca cualquier manera pa e salba di Meg foi ai.

Pero awor cu e mama a mira Meg asina contento i anima, el a comprende cu no por tabatin peligro alguno.

I el a responde:

„Pa mi mes mi n' tin nada contra cu bo quier bai cerca dje. Pero Ellie ta sintie awe un poco stranjo i naturalmente confus tambe. Ta claro cu tur a bini asina repentinamente i e no tabata prepara".

„Ahan si?" Meg a puntra corto. „Mi tambe tabata puntra mi mes ta com tur esaqui por a pasa den un tempo asina corto. Larga mi bai ariba un rato pa mi bai puntre com tur cos a pasa."

I prome cu e muhe aqui por a trata na strobe, ya e mucha muhe a corre bai ariba caba i e muhe aqui cu semper sa tin su bueltanan pa drecha tur situacionnan desagradable a queda para manera paraliza na un camina.

Meg, quende e ultimo cinco anjanan tabata considera manera un segunda yiu muhe cerca famia Dove, no a perde pa gana i manera su custumber el a yega abri Ellison su cuarto i a drenta hanja e mucha muhe tur cla bisti caba, pero den un traje masha costoso i chic. I net na e momento ai e tabata bistiendo su handschoennan.

„Ta quico a drenta bo na manda bo mama bin ricibi mi abao Ellison. Quizas por ta un ensayo esaqui di loque cu despues lo bo haci cu mi ora cu bo bira lady Kessock? Lo bo no ta mi amiga mas e ora ai?"

Ellison a coloriza manera un mucha di scool i manera un culpable alavez i tabata hari nerviosamente. I como e tabata sinti manera su cabez tabata bira el a bai sinta riba e prome stul cu el a hanja i a bisa pa disimula:

„Practicamente mi t'asina turdi, Meg cu en realidad mi n' sa quico mi ta haci mas. Tur cos a pasa asina repentinamente.... asina inespera. Como si fuera mi tabatin mester di un paar di dia pa mi pensa riba tur esaqui".

„Naturalmente esai mi tambe ta comprende pa bo. Sinembargo lo bo no ta tuma mi na malo pasobra mi quier ta esun di prome cu a bini pa felicita bo cu e gran felicidad cu a toca bo turno. M'a aprecia masha tanto e idea cordial ai di bo, di a participa mi e felicidad como prome hende, pasobra cu esai mi ta mira cuanto aprecio bo ta munstra den mi persona. No ta sigur cu tabata ami quizas lo mi por tabata ni na estado di a skirbi mes".

„M'a priminti bo esai i mi tabata sinti como un deber di a pone bo tambe participa den mi felicidad, pasobra si tabata abo tambe, anto mescos lo b'a haci cu mi", Ellison a bisa mientras e tabata botona su handschoennan.

„Pues, mi ta desea bo tur felicidad, Ellison i mi ta spera cu bo cu bo suegra lo no tin ningun kestion cu otro, pasobra e ta un poco teimista. Tuma un conseho di mi i cuminza cuné manera bo ta pensa na caba cun'é".

„Oh, absolutamente e n' ta tal persona cu bo ta pensa di dje. Bo mester ta exagera. E muhe aqui ta trata mi cu tur cordialidad", el a bisa stijf. „Mi cun'e lo bai masha bon cu otro. Tur cos ta depende com bo mes ta trata bo cu otro hende. I pa mi bisa berdad, Meg, nunca mi no tabata di acuerdo cu bo opinion pa cu lady Kessock, pa mi no bisa directamente inhusto".

„Oh no? M'a pensa cu diferente bez den mi presencia mes bo tabata jam'e un gata bieu: wel si t'asina exagera lo mi tabata, anto bo mester dispensa mi naturalmente, pa aworo mi no tende cu m'a papia nada malo over di lady Kessock. Bueno: mi tin awe diferente cos di haci i mi ta spera cu lo bó disculpami pa mi corto bishita. Sinembargo mi ta considera cu estando bo amigo, m'a cumpli cu un deber sagrado di a bin felicita bo como prome hende".

„Mi tambe ta hanja esai masha cordial di bo parti. Pero duna mi un sunchi prome cu bo bai, Meg?"

„Bo sa mescos cu mi mes, Ellison cu mi n' ta gusta sunchimento. I pa termina mi ta desea bo tur cos bon den bo proximo residencia, pero ora cu bo ta den bo felicidad, no lubida nunca riba e amiga pobercita di bo na Ballochean. Pasobra no solamente mi ta participa den bo alegria, sinembargo mi ta envidia en realidad e bunita posicion cu aqui un rato lo bo bai ocupa, Ellison. Enfin, tur cos bon".

I dje manera tactica aqui e mucha muhe a salba su mes foi e situacion de lo mas precaria. I en realidad e tabata sinti su mes consola trobe ora cu el a subi su bicicleta i a disparce.

Sinembargo e mucha muhe a sinti cu ainda e no tabata completamente cla. Na luga di bai ciudad directamente, el a quita pa lado izquierda I el a sigui ta corre poco poco i dicidido riba e camina di unda e sa cu Hew Kessock lo mester a bini. Pober Meg quier a termina enter e drama romantica aqui riba un dia i quima tur vapornan su tras.

Net ora cu el a bira un skina el a mira e two-seater gris di Hew ta bini. Cu un sonrisa neglisha el a cuminza ta corre na man robez di camina pa asina expres e por a mira Hew net den su cara El a mira com e hoben a coloriza i maske cu el a salud'e, lo el a sigui bai sin stop su auto, pero e biaha aqui tabata Meg mes a hiza su man pa stop'e.

El a bula foi su bicicleta i a para na kanto dje auto.

Afortunadamente pa nan tur dos cu ta Hew mes tabata stuur, pasobra e quier a bai haci un paseo largo cu Ellison prome cu nan bai Saupter.

„T'asina bo ta corre pasa sin saluda un conoci bieu di bo, solamente pasobra e ta corre riba un bicicleta barata?" el a bofona. „Pa expres m'a pasa aqui cu mi bicicleta, pasobra mi quier tabata esun di prome pa mi felicita bo".

Meg a saca su man na handschoen pa e hoben i a obliga esaqui di stap baha foi su auto.

„Masha danki", e hoben a responde desgusta. „Pero ta com por ta posible cu b'a hanja sa e noticia aqui asina pronto?"

„Wel, ta Ellie mes a skirbi esai ajera nochi i bo mama tambe a conta mi tata dje noticia alegre aqui ajera den trein. De la manera cu di dos banda mi ta na altura dje noticia ai. Ma naturalmente bo so lo bira masha feliz hunto. Sinembargo lo tabata mas caballeristico di bo parti si bo por a bisa mi esai algun dia di antemano".

Atrobe e hoben a coloriza.

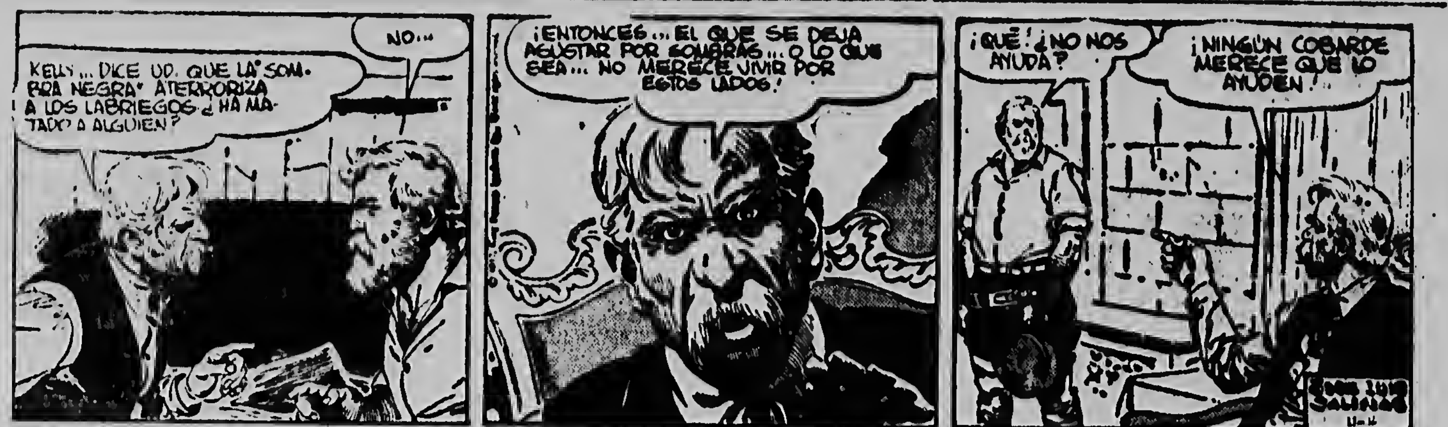
„Meg, riba mi palabra di amor, te algun dia pasa cu nos a topa cu otro na orilla, ainda mi n' tabatin di minimo idea di puntra pa casa cu srta. Dove. Pero fe despues cu b'a tratami na un manera asina miserable, a drenta mi cabez di bai aya i den mi rabia i pa bo falta, nan a cohe mi aya den trampa. Mi ta supone cu bo mes lo por comprende anto ta quico mi ta meen".

Meg a basha un grito di harimento asina bofonante i skerpi cu e zonido di esai no a gusta Kessock masha.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Kelly a caba di conta Juan Corona di e sombra negra, Juan Corona ta puntra Kelly bo ta bisa cu e sombra negra ta spanta e labriego nan, pero e la mata algun hende?

No e ta contesta.

E ora ei Juan Corona su cara ta bira masha mahoos y e ta bisa, pues esun cu tin susto di sombra o cual ke sea, no ta merece biba aki banda.

Kelly ta lanta para y e ta bise, bon bo no ta juda nos?

Juan Corona ta contesta, ningun cobarde no ta merece cu mi judanan.



Efoto aki ta mustra Audre Claveau, e locutora Hannie Lips y e dirigente Frank Purcel, despues cu e cantante frances a obtene e prome puesto den final di e songfestival Eurovisie na Hilversum cu a tuma lugar dia 12 di e luna aki.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„Si bo muhe cu bo yiunan ta huicioso, anto pronto lo bo hanja bo libertad trobe", el a bisa Harry.

Harry Hopkins a haci un ultimo esfuerzo pa e lanta para, pero e no tabata por.

N'e mes momento cu e tabata perdiendo conocimiento el a sinti cu e stul riba cual e tabata sinta a bai atras un luik a abri bao di pianan dje stul.

El a sinti cu immediatamente el a cai den un profundidad i di tur banda tabatin un scuridad inpenetrante. El a resulta riba un massa suave manera yerba.... i loque a pasa cun'e despues e no tabata sa mas, pasobra el a perde conocemente....

Cerca Tom Richardson

Dos dia despues cu e suceso aqui a pasa, un hobencita elegantemente bisti a presenta su mes na Tom Richardson su oficina. El a puntra e recherchenan su e por a papia cu e maestro.

Pa su suerte nan no tabatin ningun contrariedad respecto esai.

Ora cu el a drenta e oficina dje maestro el a inclina i a presenta su mes. Su nomber tabata Lilly Hopkins

i e tabata esposa dje comerciante Harry Hopkins.

El a conta e maestro cu su casa a sali cu bicicleta pa e bai haci un careda largo parti noord. I segun contesta cu el a ricibi informacionnan cu el a tuma na Troy, su casa mester a yega cas ya ta dos dia caba. Sinembargo te awor ainda e no a bolbe.

„Te awe mainta ainda mi no a queda sobresalta ni intranquilo respecto su tardanza, pasobra como cu e ta gusta aventura, jaagmento, tiramento di cerro i cosnan por estilo, ta ma cu claro cu mi a hiba mi pensamentonan cu lo el a contra cu cualquier di su amigonan comerciante mescos cun'e i nan lo a dicidi di bai jaag, rema of pisca hunto un paar di dia, pasobra mi tambe sa cu un hende no por traha semper bai sin algun dia di expansion. Ademas di esai no ta di prome bez cu mi casa a bai i a binj hopi despues cu tabata e fecha di su yegada.

„E ta un dje sorto di homberman cu immediatamente sa tuma su decisionnan pa e no perde tempo ni ocasion, pasobra e ta haci mescos cu den negoshi. Si e hanja cualquier cos barata pa e cumpra, tampoco e no ta warda te majan, pero ta dicidi immediatamente. I conociendo mi casa, mi a comprende cu ta cualquier dje decisionnan ai lo el a tuma i cu lo mi ricibi carta despues i t'asina nos a custumbra cu otro foi dia nos a casa.

„Sinembargo como hende lo mi a queda tranquilo te majan of otro majan mes, Senjor Richardson, si no ta e carta aqui cu m'a hanja a bin danja tur asunto pa mi na cas. Un carta horrible cu a pone mi tur turdi sin sa quico mi quier haci. Ta awe mainta m'a ricibi e carta aqui cu ta un berdadera calamidad".

E ultimo palabranan aqui e muhe tabata papia cu lagrima na su wowo i cu un boz tembloroso. El a saca e carta i a entrege na Richardson. E carta aqui tabata den un envelop nechi cual el a saca foi su cartera.

(E ta sigui)

E DIABEL CU A BIN PUNTRA PA CASA

Juan tabatin tres yiu. Esun di mas chikitu jama Pega Saya. E tabata un mucha masha sabi i na su punto sin fin. E ruman mujer mas grandi jama Fientchi. Awor un dia tardi manera ta nan custumbra nan a sali ta cana keiru na pia riba elcera. Den esei Pega Saya adrei mira su tras i el a mira cu for di basta ora caba un joncumandesconoci pa nan, tabata camnando nan tras. Fientchi a drei waak i e joncuman a kinipi wowo cu n'e.

Pega Saya di: Fienchi mi ruman lanta pia larga nos bam camna sino e tercio ei ta pega nos tras. Pero pega saya tabata un mucha hopi stranjo pasobra e ta tin 25 anja ma toch e no ta crece e tabata mes grandi cu mucha di dos anja pesei su madrina a bisa su mama y tata larga nos yamele Pega Saya. Alafin e joncuman a camna te a coge nan aden. „Bon tardi mi bon mosa con ta bai cu boso bida? Chikitin con ta? Ma Pega Saya ni responde el no a responde.

El a cuminza camna duru bai larga Fientchi y e joncuman. E dos otro nan aya a cuminza un conbersacion cu masha pep. Ma ya dia bieuw Pega Saya a yega cas te el a conta su mama y su tata e loque a pasa nan dos. Despues di un ratu di ora ata Fientchi a yega cas. Esaki cu alegria el a cuminza conta, su tata y mama di un joncuman cual el a topa riba caya. Y e joncuman a dicidi di bini majan atardi serca Papa bin pidi pa Fientchi su man. Fientchi tabata harl so di alegria. Ma Pega Saya si no a gusta e asuntu ei y el a keda ketu. Ai su sigiente atardi mama a traha pastechi, kuki, bolo di pan. Papa a cumpra botter di champagne, yen di pantomina, nan a bisti sport pa warda e joncuman di Fientchi bin los lenga. Ai ata joncuman ta bati na porta. Papa a kurí bai habri yen di postin. Asina e joncuman a drenta cas un holor di swafel a Lucio, asina e joncuman yama 'a bini, da sinta ketu na su mes logar y Thida e otro ruman muher tambe.

Ma Fientchi mama, y Papa ai nan tabata den nan gloria. Ni e holor di swafel ei nan no a sinti. E joncuman a cuminza conbersa e no tabata duna nan ni un di tres ni dos placa di boca te so tabata papia. Ya Papa no a gusta e cos ei. Y mama a sinta manera marca a dale. Te porfin el a bin yama ayó pe larga tumba pa cas. Ora el a bai e mama di: E joncuman di Fientchi ei ta un bon mucha homber e tin hopi educacion. E ta un homber sabio Ai henter e anochi ei no tabata tin otro combersacion, sino esun di e joncuman ei so. Pega Saya si (y tur e otronan) a ripara cu e homber tur su dientenan tabata di oro y ora e ta papia nan ta spat candela. Ma e mama, e tata, y Fientchi di no ta nada. Pega Saya si no tabata confia e cos ei. El a decidi na bai vigila e tipo ei poco mas bon. Riba un Diadomingu atardi nan tabata snta na mesa ta come, y ata drenta pareeuw cunele. Pega Saya a ke-Ora el weta cu nan tabata comiendo, el a cuminza blof cuantu e sa come. Y mama a ofrecele di come huntu cu nan. Ata cos awor.

Joncuman a come sin igual. E ora ei si tur a keda babuca si hende bibu por sa come asina tantu. Ata awor dia di casamentu ta asercando. Un dia Lucio a bini ta hole swafel mes ora ei Pega Saya a pensa un cos el a bai paden coge un crucificado, mes ora ei Lucio a spanta te bai flauw grandi asina Pega Saya a curri bai den kamber; pa e otronan no sali bin hanja Lucio flauw awor si e tabatin sigur cu e homber ei tabata un diabel na figura di hende ma con e ta haci conbensé su ruman y mama e puntu ei. El a sinta pensé bon. Te porfin el a bin hanja e salida. Ora Lucio a caba di yama bonochi Pega Saya a sali for di kamber. Ai su rumannan ta blo papia cuenta di casamentu. Ora nan a caba Pega Saya di: Largami bisa bosonan kiko ta mi idea tocante di e joncuman di Fientchi ei, E homber ei ta un diabel na figura di hende. Bo no ta sinti e bini aki un holor di swafel cu drenta pareeuw cu ne? Si ami si ta sintiele Thida a responde. Ai mi no ami tampoco, asina e otronan a responde. Bon, bam mira nos cual tin razon. Majan atardi ora e bini bosonan ta cuminza sutami cu un barra y boso nan, ta buta un botter pa mi drenta aden. Y despues bosonan lo mira kiko lo socede. Ai su majan atardi nan tabata para cla. Asina Lucio a lora skina di hanchi nan a cuminza ta zwiep Pega Saya cu a barra. Esaki a cuminza ta grita sin kier stop. Ai Lucio a cuminza ta lanta pia ora el a yega hanja nan ta suta Pega Saya el a keda para ta pa ta suta e mucha ei? Ai Lucio pasobra e no kier drenta den e botter ei. Ai mi yiu largami drenta pa bo. Tur a keda para stom. Den esei Lucio a disparece i un diabel chikitu a bini na su logar lanta bula den botter. Mes ora ei Papa a coge un korki tapa e botter y e diablitu a keda aden. Nan a drenta nan auto wabi y nan a bai tiré na laman ganchu. Ora nan ta bini cas nan tabata masha contentu, esta Fientchi el a scapa di diabel na figura di hende. Fin.

Rebeldenan Cubano na accion

New York 20-3. — E corant Mericano „New York Times" a scirbi cu for di e noticianan cu ta yega Havana despues di un censura severo di gobierno, ta resulta, cu e rebeldenan cubano bao di direccion di Fidel Castro a causa cu transportacion publico den dos provincia ta casi „completamente para".

E corant a scirbi den un noticia di Havana, cu solamente e servicionan di trein den dia di Camagüey, capital di e provincia Camaguey, 300 milla parti sureste di Havana, a tuma lugar.

E busnan cu mester a corre den e pueblonan rond di Santiago den e provinca Oriente den parti mas sureste di Cuba casi no a corre. Busnan cu a atrebe di sali afor dje ciudadnan a worde cende na candela y e treinnan tambe tabata worde para y cende na candela.

Como rebeldenan a destrui e ferrocarril, no tabata tin trein na Manzanillo, 40 milla parti occidente di Santiago, y algun solda y oficial den e territorio ey a uni nan cu e rebeldenan.

E corant a scirb,i cu e amenaza di Castro cu despues di dia prome di April el lo tira riba tur transportacion, ta tuma lugar caba y cu poco hende ta haci uso di bus of trein.

Segun e corant presidente Batista a reemplaza e comandante di poliz, brigadier general Hernando Hernandes, y e comandante militar di e provincia Matanzas, na Havana, pasobra gobierno tabata haci controlacion militar severo.

Nan ta di opinion cu Hernandes a worde reemplaza pasobra e tabata „mucho indulgente", asina e corant a informa.

Onderzoek naar oorzaak van rampzalige brand in kledingbedrijf te Manhattan

NEW YORK, 20 maart — Gouverneur Averell Harriman van de staat New York, heeft donderdag een grondig onderzoek gelast naar de oorzaak van de brand in een kledingfabriek te Manhattan, waarbij 18 vrouwen en 66 mannen om het leven zijn gekomen.

Hij zei, dat er strenge maatregelen zullen worden genomen, indien het niet opvolgen van de wettelijke voorschriften tegen brandgevaar een van de oorzaken blijkt te zijn van de omvang van de ramp.

Een ambtenaar van de brandweer, die bij de brand aanwezig is geweest, zei aan te nemen, dat het grote aantal doden voor een belangrijk deel moet worden toegeschreven aan paniek. „Er lagen lijken op elkaar, en dat is altijd een teken van paniek", aldus deze brandweerambtenaar. Bovendien sprongen drie mensen uit ramen of van andere plaatsen naar beneden, hoewel er in hun omgeving geen spoor van vlammen of rook was.

Bij de brand werden 15 personen gewond. Twee van hen verkeren in levensgevaar.

Mutaties in diplomatieke dienst

DEN HAAG, 20 maart — Binnenkort is de benoeming te verwachten van mr. dr. M. M. L. Savelberg (laatstelijk ambassadeur te Ankara) tot Nederlands ambassadeur te Montevideo (Uruguay).

De heer W. B. Dozier (vice-consul van Amerika op Aruba) is tot een andere bestemming geroepen.

Bij K.B. is mr. W. Koopmans (ambtenaar van de buitenlandse dienst der 2de klasse) benoemd tot Hr.Ms. buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur in Spanje

Pintura pa Antillenhuis a worde entrega

ORANJESTAD. — Awe Sr. L.C. M. Kerstens, Eilandssecretaris di Aruba, a entrega na S.E. e Minister Plenipotenciario W.F.M. Lampe den Antillenhuis na Den Haag na nomber di BC Arubiano e pintura cu e pintor Pandellis a traha como regalo di e isla di Aruba pa Antillenhuis.

Beschuldigingen van de S.U. aan West-Duitsland

MOSKOU, 20 maart: — Radio-Moskou en het persbureau Tass hebben vanavond de aide-memoire bekend gemaakt over de besprekingen van de Duitse hereniging op een topconferentie, die door Smirnof, de Russische ambassadeur in Bonn, aan Bondskanselier Adenauer is overhandigd.

De Russische regering beschuldigt de regering van West-Duitsland van een „tendens om de oplossing van het belangrijkste vraagstuk van het ogenblik, namelijk de ontwapening, te willen verhinderen door te verlangen dat deze gekoppeld wordt aan dat van de Duitse hereniging. De Sovjet-Ruussische regerng is van oordeel, dat de West-Duitse regering het mogelijk zal vinden om een constructieve bijdrage te leveren tot het voorbereiden en het welslagen van een topconferentie, aldus de Russische nota.

De Russische regering releveert, dat zij aan de Verenigde Staten en andere Westerse mogendheden heeft voorgesteld de kwestie van het opstellen en aangaan van een vredesverdrag met Duitsland op te nemen op de agenda van de topconferentie. Met verwijzing naar de verklaring van de West-Duitse Bondsregering van 15 maart, zegt de Russische regering, dat zij „de ontwijkende houding en bovenal het negatieve standpunt van de Bondsregering ten aanzien van haar voorstel inzake een vredesverdrag met Duitsland betreurt".

Abdoellah Chalil herkozen als premier van de Soedan

KHARTOEM, 20 maart — Abdoellah Chalil, de secretaris-generaal van de Soedanese Oemma-partij, is donderdag in het Huis van Afgevaardigden van de Soedan herkozen tot minister-president.

Verwacht wordt, dat Chalil een kabinet zal vormen bestaande uit leden van de pro-Westelijke Oemma en de Democratische Volkspartij en Liberalen uit het Zuiden.

Studenten blijven weg te Barcelona

Barcelona, 20 maart.: — De Faculteit der Medicijnen van de Universiteit van Barcelona is vandaag tot nader order door de autoriteiten gesloten in verband met het wegblijven der studenten.

Psychiaterstrucje

CALGARY, 20 maart — Dr. Hanley, een psychiater, sprak woensdag tot een overvolle zaal, hoewel het onderwerp waarover hij tot militairen zou spreken een dergelijke opkomst niet zou doen verwachten.

De reden was, dat de Militaire Club van Calgary (in Canada), die de avond organiseerde, wijs was geworden door een pijnlijke ervaring. Er daagde namelijijk niemand op toen Dr. Hanley onlangs zou spreken over „Jeugdcriminaliteit". Men kondigde toen een nieuwe lezing aan over het onderwerp „Sexualiteit, en hoe men een miljoen dollar kan verdienen zonder te werken".

Dr. Hanley begon zijn lezing met de woorden: „Dit is een truc. Het is bekend, dat iedereen aanleiding zal vinden te komen luisteren naar iemand die spreekt over sexualiteit of een manier om gemakkelijk geld te verdienen".

Zijn werkelijke onderwerp was: „Krachten in de menselijke natuur die de oorlog veroorzaken".

Bomexplosies op Cyprus

Nicosia, 20 mrt.: — In Britse militaire kampementen op Cyprus hebben zich in de loop van de nacht 5 bomontploffingen voorgedaan.

Deze explosies onderstrepen de nieuwe tactiek die de verzetsstrijders van de EOKA toepassen als onderdeel van hun „lijdelijk verzet" tegen de Britse overheid op het eiland.

Sinds 7 maart hebben in totaal 22 bom-incidenten plaats gehad. Een jaar geleden kondigden de verzetsstrijders een wapenstilstand af. Op 2 maart l.l. begonnen zij een economische boycot tegen alle Britse artikelen en openden hun „lijdelijk verzet".

De bomincidenten volgen een bijzonder patroon. Zij zijn gericht tegen militaire inrichtingen, nutsbedrijven en regeringsondernemingen. In tegenstelling met de actie vóór de afkondiging van het bestand, schijnen zij niet gericht te zijn tegen het militaire personeel.

Bij de jongste incidenten zijn, voorzover bekend, geen slachtoffers veroorzaakt. De omvang van de schade is niet bekendgemaakt.

Staking bij Billitonmij in Suriname

Paramaribo, 20 mrt.: — De arbeiders in de bauxietmijnen van de Billiton Maatschappij in Suriname hebben het werk neergelegd wegens een loongeschil.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...viso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85. Oranjestad. ...lefoon 1116 Directie y Avisos ...6 - Redaccion y Suscripciones ...uelto di ARUBAANSE COURANT ...orde obteni na San Nicolas ...Union Store, Mainstreet.

19DE JAARGANG — ZATERDAG 22 MAART 1958 — No. 3091

Aruba Catolico Ta Celebra Anja Di Lourdes Intensivamente

Puntonan culminante: Manifestacion di Maria dia 8 di Juni den Stadion. Exposicionnan cu Pascu di Resurreccion. Congreso di Maria - procesion na grot di Lourdes na Seroe Pretoe y comedia di Maria.

ORANJESTAD: — E anja di Lourdes cu Catoliconan rond mundo ta celebra, aki na Aruba tambe lo no bai inpercibi. Un grupo di persona a bati cabes bunto y gracias na nan cu a yega na forma un programa cu ta duna na tur Catoliconan na nos Isla e oportunidad pa conhuntamente of cada un riba su mes tuma parti na e celebracion aki. Ayera nos a ricibi e programa cu ta consisti di diesdos parti den cua nos por a ripara varios puntonan culminante.

Dia 8 di Juni proximo den Wilhelmina Stadion lo tin un gran manifestacion. E programa dje anochi ei na unda kende cu kier por bai, ta mustra entre otro un episodio historico dje historia di Lourdes, un Rosario hibo, un Lof Pontificial y bendicion di enfermonan. Banda di Pascu di Resurreccion na San Nicolas y Oranjestad lo tin un exposicion liturgico cu ta worde organiza pa di e manera ei cumpli cu e desco di Su Santidad Papa, pa cu e Anja di Lourdes trece tur Cristiannan mas serca di Cristo y su Ofrendanan riba Su altarnan. Congreso di Maria ta worde prepara door di e bond di meesteman di ensenjanza Catolico St. Thomas bao di direccion di su presidente Felipito Tromp. Durante dje congreso diferente orador lo haci uso di palabra tocante santidad di Maria.

Grot di Lourdes

E paroquia di San Nicolas den e barancanan na Seroe Pretoe lo nan prepara un grot di Lourdes y tan pronto cu e bini cla lo worde organisa procesionnan na e lugar ei di devocion.

Tambe ta hopi prometedora e iniciativa di Centro Apostolico Arubano cu a declare dispuesto di studia un comedia di Maria pa di e manera ei por conta na e poblacion algo tambe di Maria y su Significado den nos bida di tur dia. Na adoracion di Maria mester tin tambe canticanan y pa loke tesei e coro di muchanan muher „Vivons en Chantant" di Sr. Bongers lo haci su mihor esfuerzo. Na fin di 1958 e coro aki lo duna un presentacion di canticanan di Maria y esei tambe lo sosode na diferente lugarnan riba nos isla di moda cu tur hende por hanja chens di por aprecia esci. Lo no ta posibel cu e programa aki para bira tambe un programa di Pascu pero e ora ei cu acento riba Santa Maria y acontecimientonan di Pascu. Mescos cu pa e mayornan, lo nan no lubida riba e muchanan y lo nan studia un evenemento especial pa nan.

Radio

Ya for di 11 di Februari via Radio Kelkboom tur Diasabra anochi pa mitar di shete Rosario ta worde reza. Esei lo sosode tres biaha pa luna na Papiamento y un biaha na Ingles. Hunto cu e Rosario tin tambe canticanan na Papiamento y Ingles di Maria. E anochi anterior na cada fiesta di Maria durante dje anja aki pa 7 'or di anochi Voz di Aruba lo transmiti tocante di esei. E prome di esakinan lo ta pa e fiesta di e Anunciacion di Maria dia 24 di Maart. E ora ei Pader R. P. Kustner, kapelaan di Santa Cruz lo papia.

Pelicula di Lourdes

Ta spera cu e pelicula di Lourdes durante luna di April lo worde pasa den tur cinenan na Aruba. E pelicula aki yama „E cantica di Bernadette", cua probablemente lo tin lectornan cu por recorda ainda. E Anja di Lourdes lo worde clausura cu solemnidad dia 11 di Februari 1959 lo cual tambe lo sosode di un manera grandioso.

Ta di comprende cu organizacion di algo asina grandi cu un programa asina sublime ta exihi hopi gasto tambe y pesei e organizadornan ta spera cu ora tene colecta den e paroquianan pa e programa di Lourdes, cu tur hende lo mira e necesidad di yuda tanto cu nan por!

FINAL DI HERSENGYMNASTIEK





E final dje competitie di hersengymnastiek Diarazon anochi tabata entusiasma. Aki nos ta mira riba e foto mas ariba na momento cu e grupo di Douane tabata adilanti ainda y Sr. Sadie, ... ta contesta un pregunta di Sr. Wix Sinembargo tabata e grupo di Slowthinkers cu a gana e competitie y nan ta riba e foto mas abau di robes pa drechi: Janchi Tromp (lider dje competitie), Milo Daal (representante di ELMAR cu a sponsor e competitie) y Juan B. Wix (lider dje competitie). Riba segundo rij: Otilio Jacobs, E. Bentley Fowler y Damian Tromp. Patras ta keda Camelio Maduro y Max Croes.

„Virgen di Coromoto" a regresa sano y salvo

ORANJESTAD. — Ayera nochi banda di mitar di shete e boto di pisca cu tabata perdi „Virgen di Coromoto" a regresa sano y salvo den haaf di Oranjestad. Tur e tripulantenan ta bon. Tocante loke a pasa nan nos no a hanja detalje ainda.

Reunion anual di Sociedad di Prensa

ORANJESTAD. — Arubaanse Persvereniging lo tene dia 1 di April su reunion anual pa miembronan. E agenda tin entre otro ariba escohemento di un directiva nobo. E reunion lo tuma lugar na Trocadero.

Trahadornan di Billiton na Surnam a pidi aumento

PARAMARIBO — E trahadornan di compania di Billiton na Surinam a exigi un aumento di sueldo di cinco cent pa hora. Directiva a informa cu el lo no cumpli cu e exigicionnan aqui y a propone aumento di dos cent. Conseho di mediacion pa henter Surinam ta trata di hanja un solucion.

Sentencia stroba door coe no tin suficiente persona na Reclassering

ORANJESTAD. — Cuanto estorbo ta causa coe no tin suficiente personal na e Stichting di Reclasering y Kinderbescherming na Aruba, ta mustra claramente atrobe ayera mainta ora coe F. W. di 25 anja di edad, kende su caso ya a worde suspendi riba dia 21 di Februari, y coe a bolbe suspende, pasobra e huez tabata kier a hanja promer un rapport psychiatrico y informativo tocante e acusado aki, coe a worde acusa di a hinka su voorman Americano na Lago coe un cuchu den su lomba dia 24 di Januari.

Acusado, coe a hanja e idea, coe su voorman M. semper tabata tin algo contra dje especial, a tuma, despues coe dia 23 tabata tin un pleito atrobe entre nan dos, e dia siguiente su cuchu di cas, y a planta M. coe un „awor ta basta" den su lomba, ora coe esaki tabata prubando pa habri e caha di herment di W. ariba su peticion y door di esey ela keda para coe su lomba enfrente di e hinkado di cuchu.

Ayera mainta sinembargo e promer rapport a resulta di ta cla, pero ainda e rapport informativo di Reclassering no tabata cla. W. a bira basta intrankil ora coe e a hanja tende di huez, coe atrobe su caso lo mester worde suspendi pa algun siman. Mr. Immerzeel sinembargo a segure, coe e no mester ta asina intrankil, pasobra toch e no tin mester di pensa, coe su castigo lo bira menos coe dos luna di prison. Ya coe toch acusado a keda ta weita benauwd, e huez a primintie, coe en todo caso su voorarrest lo worde kita foi su castigo y coe e caso lo no worde suspendi mas largo coe diescuater dia, coe esperanza, coe Reclassering lo por hanja un chens pa entrega e rapport pidi entre e termina ey.

Noticia di Polis

Ladronicia

ORANJESTAD. — Diahuebs mainta Sra. E.C. di Santa Cruz a informa polis cu nan a cohe for di su cas potmonnie cu plaka y biljetchi aden. Polis ta investigando e caso.

Ladronicia II

G.L.S. di 22 anja di St. Domingo Bar na San Nicolas a informa polis cu for di su kamber nan a cohe un maletica color azul-gris cu plaka Antillano y Americano y algun articulo di hende muher aden. E ladron a subi drenta e kamber. Recherche ta investigando e asunto.

Hortamento

Serca firma S.N. Ecury nan a kita drenta y nan a trata di forsa e caha di heroe loke no a logra. No tin falta di nada. Esaki tambe recherche ta investigando.

Rectificacion

Dialuna ultimo dos persona a worde cerra pa sospecho di ladronicia. Tabata M.V. di 23 anja di banda di Santa Cruz y E.W.J. di 12 anja di Oranjestad. E prome nombra lo a cohe un tire di auto cu un tal W.L.E. di Seroe Biento a entrega pa drecha.

For dje noticia aki cu Diahuebs no a worde duna bon, ta aparece por lo tanto cu Sr. E. di Seroe Bientoe tabata esun cu a worde perhudica y cu e no tabata complice di V, loke hende por a saca for di nos noticia.

Bo ta kere?

Na school e meester a puntra Juan:

— Y Juancho, con ta sigui cu bo mama, e ta bai mihor awor?

Juan su contesta mesora tabata:

— Si meester, sigur e ta sigur hopi mihor, pasobra ayera ela dunami un carga di sota formal. Ta cu mi tata so e no por ainda!

Hortando promer dia di Pascu

Un „Aruba Cocktail" caro

ORANJESTAD. — „Tur dia un trago, pero riba dianan di fiesta un trago di fiesta", asina N.E.C. y R.A.B., resp. 23 y 24 anja di edad y biba na San Nicolas lo a pensa, ora coe riba promer dia di Pascu di anja pasa nan a dicidi pa bai recorda e dia coe Cristo a nace coe un tal „Aruba Cocktail" (esaki ta un mescla di jenever y awa di coco). E jenever si nan tabata tin, pero coco no. Pues e ora ey nan a dicidi di bai horta esey na e coenoecoe di senjor V. Tromp pega coe Basi Ruti.

Pero nan a worde hanja y pesey ayera nan tabata yen di duele para tras di e hekki di acusado. Segun nan a declara nan no a korta mas coe shete troshi foi di e palmanan, pero foi declaraciones di Sr. Tromp a resulta coe nan a maltrata dieseis mata di coco y coe pues e sed di e senjornan aki mester tabata masha hopi mes. Officier di justitie a hanja e hecho cometi aki masha serio. Esaki no solamente pasobra e poco di agricultura coe tin ne islanan aki mester worde bon protega contra di hortamento y maltrato, pero tambe pasobra un paar di e coenoecoenan coe a sobra ta haci parti principal di Aruba su naturaleza. Coe tur esaki a sosede riba promer dia di Pascu, a cerra e porta cerca mr. Flick y ela exigi pa tur dos e senjornan contra hortamentu un castigo di prison di seis siman.

Esaki a desapunta nan y B. a bisa un poco cuidadoso, coe e ta hanja coe seis siman ta wel un poco pisa y coe e ta corre risku di perde su trabao. E ora ey huez a dune di conoce, coe e mester ta contento coe husticia no a [illegible] e truck, [illegible] pa transporta e coconan horta, na findishi. Mr. Immerzeel a condena B. y G. pa un castigo di prison di seis siman, di cua cuater siman voorwaardelijk coe un proeftijd di tres anja, coe ainda acerca pa e mester paga senjor Tromp danjo di perhuicio di f. 100.—, y loke tur dos e senjornan mester paga senjor Tromp mitar mas pronto posible.

„Y otro biaha e truck lo bai, tende"?, juez a bisa e duo aki ainda, [illegible]

EL CIS y John A. Richardson ta di perhuicio grandi di PPA

Ayera e hoofd- di Aruba cu ta ge- Willemsen, y Sr. ...n a dagvaar PPA. ... pidi na prome lugar declara cu e contenido ...nan di PPA cu a worde dia 12 di December 1957 y di Januari 1958 tabata ofensivo ... pesei PPA worde condena pa paga un danjo di perhuicio di fl. 100.000.—. Subsidiar (cu otro palabra si juez no dicidi cu esei ta un ofensa. Red.), Mr. Willemsen ta pidi pa declara comportacion di PPA — door cu ela publica e pamfletanan, sin derecho, deu cua caso tambe Mr. Willemsen ta pidi un danjo di perhuicio di un ton.

Sr. John A. Richardson a pidi e juez declara cu e pamfletanan di PPA di 21 december 1957 y 27 Januari 1958 tabata ofensivo pe, pa cua e ta pidi un danjo di perhuicio di fl. 10.000.—, mientras cu e tambe ta pidi subsidiar declara e comportacion di PPA sin derecho, pa cua e kier di un danjo y perhuicio di fl. 100.000.—.

E caso aki lo bai dilanti dia 26 di Maart.

Reunion di union di aviadornan di KLM

AMSTERDAM — E sala di Congreso grandi di Krasnapolsky tabata completamente yen ora cu e reunion di miembronan dje union di aviadornan di KLM a cuminza. E cantidad di miembro tabata segun calculo mas cu 3000. Nan a dicidi di no duna prensa entrada.

Ora cu Sr. Lionel Metz quier cuminza cu un splicacion dje desarollonan den e ultimo dianan un aviador a lanta para y a propone pa yama Lionel „lion" en lo futuro, loque tur bende a dicidi cu confirmacion general.

Na fin dje reunion prensa a worde admiti y nan a leza e siguiente declaracion: „Den e reunion pa informacion dje miembronan directiva dje union a hanja un ovacion pa tur loque el a haci pa banja un fin favorable pa e conflicto. E comandantenan De Laat y Metz a gradici e miembronan pa nan conducta leal den e conflicto.

Programa di ping pong pa siman entrante

ORANJESTAD. — Segun e programa cu nos a banja e siguiente matchnan ta anuncia den e competitie di ping pong pa siman cu ta bini:

Diadomingo 23 Maart 10.30 a.m.

Bavaria I-Chesterfield II, terreno Bavaria.

Bonaire-Don Bosco II, terreno Don Bosco.

Mariniers-Bavaria II, terreno Estrella.

Tivoli-Estrella, terreno Estrella.

Chesterfield I-Caribe II, terreno Caribe.

Don Bosco I-Noord, terreno Don Bosco.

De Meppers-Aruba Social Club, terreno Commandeursbaai Club.

Dialuna 24 Maart 7.30 p.m.

Caribe I-Basi Ruti, terreno Basi Ruti.

Diarazon 26 Maart 7.30 p.m.

Basi Ruti-Aruba Social Club, terreno Basi Ruti.

Caribe II-Noord, terreno Estrella.

De Meppers-Tivoli, terreno Estrella.

Jean J. M. Mansur

en

Marjorie Y. Henriquez

geven hierbij kennis van hun voorgenomen huwelijk, waarvan de voltrekking zal plaats vinden op Zaterdag 29 Maart.

Gelegenheid tot gelukwensen van 10.30 — 12.00 v.m., Kloosterweg 5, Oranjestad.

Toekomstig adres: Apartment 23
Edificio Arecuna
Calle El Recreo
Sabana Grande
Caracas.

Grace Line lo bini Aruba cu mas frecuencia

ORANJESTAD. — Netherlands West Indies Tourist Bureau na New York a manda noticia cu e bapornan di Grace Line „Santa Monica", „Santa Clara" y „Santa Sofia" lo recorre un ruta nobo, door di cua Aruba lo worde bishita ademas di manera custumber riba Diamars „Santa Rosa" y „Santa Paula" ta haciendo caba, awor tur Diarazon tambe un dje bapornan aki cu un acomodacion poco mas chikito pa pasabero lo bini Aruba. E ruta nobo ta: New York, Aruba, Maracaibo, Barranquilla, Cartagena, Kingston, Jacksonville, Baltimore, New York. E viahe aki lo dura di 16 te 18 dia y di acuerdo cu e itinerario ricibi e servicio aki lo ta na vigor di Maart te December dje anja aki.

Como ultimamente a worde anuncia cu e bapor di turista „Southern Cross" di Peninsular & Occidental Steamship Co. lo no bini mas, pasobra ela worde saca for di servicio, y cu probablemente lo por dura mas cu mitar anja prome cu e plannan di e compania aki pa renoba e servicio cu un otro bapor, lo worde realisa, ta di comprende cu e noticia aki di e bapornan di Grace Line ta cai bon.

Despues di misa ela bai bebe

ORANJESTAD. — Th. T. di Palm Beach dia 22 di December despues di misa mayor a hanja sed y hunto cu algun amigo mas ela dicidi di bai busca un solucion pe problema el. Esei ela banja tambe pero algun ora despues T. hunto cu su amigunan y auto cu tur den Bernhardstraat a bai dal contra di un master di lus di ELMAR, na unda un di su companjeronan a keda herida y e auto destrui.

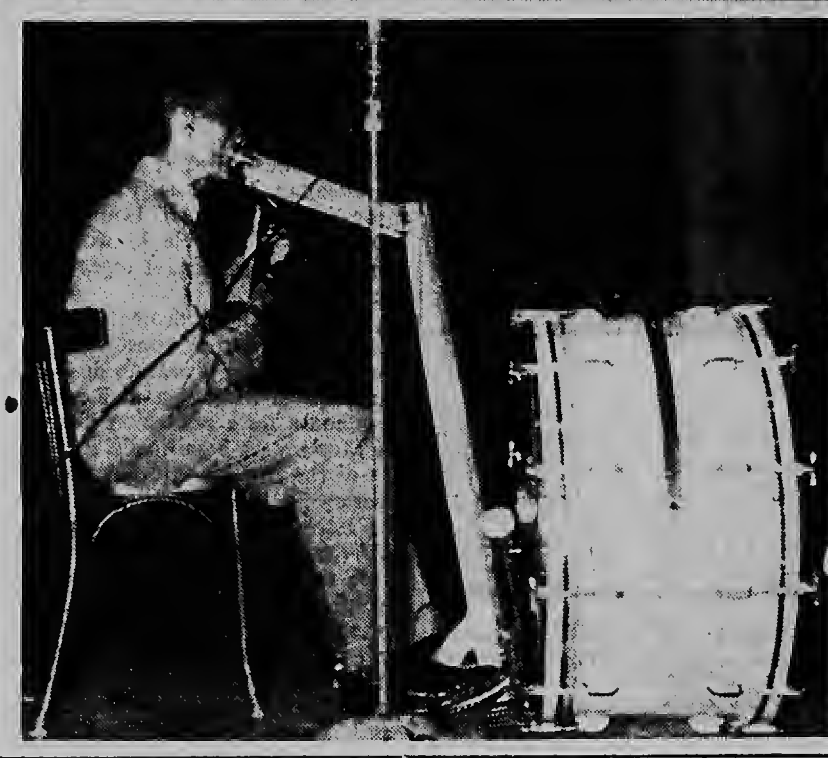
Dilanti di juez T. a declara cu e no a bebe mas cu un paar di cerbes y un par di bitter di genever y esei e no ta hanja ta gran cos.

„Esei ta depende con largu ba tene e botter na bo boca", asina e juez a bisa, y ela acepta tambe cu T. lo mester a dal mas cu como cuater boca dje bibida, en vista dje beebo cu e cuater amigonan hunto a mata un botter King size di Bols.

Ta di comprende cu e officier no tabata mucho contento cu e custumbra pa bai stuur ora caba di dal bitter y e ta hanja cu ta necesario pa duna un castigo fuerte pa prevencion. Di otro banda e kier tene cuenta cu T. su edad hoben, su comportacion correcto durante dje sesion y e hecho cu e tin solamente un caso (di bebemento na publico. Red.) riba su kaartchi y pesei ela pidi dos luna y voorwaardelijk cu un boet di fl. 100.— y pa kita su rijbewijs pa dos anja. E juez a bai eens cu esei".

SHOW MUSICAL NA BOLIVARIANA





Diarazon anochi den Sociedad Bolivariana tabatin un show musical na unda tabatin presente como 150 bende. E participantenan na e show cu tabata di varios conjuntos y band y tambe solistanan, a pone e presentenan pasa un rato realmente agradable. Riba e foto mas ariba ta keda Mariachi Mil Amores cu Jose Bislick, e chauffeur musical di nos corant na Aruba, kende ta full na accion dilanti dje microfoon. E otro foto ta mustra Sr. D. Rodriguez, hefe di DOW-Reinigingsdienst na San Nicolas den su numero di su orkesta di un persona, caminda e ta toca no menos cu tres instrument: sunfonia di bosa, banjo y drum. Y e ta baciele „fine".

Film pa turistanan awe pa cabesnan di dienstnan y prensa

ORANJESTAD. — Awe mainta lo worde presenta pa e cabesnan di e servicionan di gobierno y representantenan di corantnan y radio na Aruba, e pelicula pa turistanan cu Sr. Herrick à traha, den un lokaal na Trocadero. E pelicula lo dura como binti minuut. Tambe lo tin un pelicula cortico na color cu Jan Bonke a traha pa BC na ocasion di bishita di Prinses Beatrix y e proyectonan di awa na Aruba.

E WEEKEND AKI DEN DE VEER

„The Black Night" cu Alan Ladd y Patricia Medina den e papelnan principal

ORANJESTAD. — E pelicula cu e fin di siman aki nos por mira den De Veer Theater ta „The Black Night", un producto di Columbia, cu den e papelnan principal Alan Ladd, kende ya den hopi pelicula caba ela hunga e papel di aventurero bunto cu Patricia Medina, e hoben dama cu no mucho tempu pasa a worde scohe door dje oficialnan di VR 22 Operations Squadron di servicio aereo di marina Americano dje base na Norfolk Virginia, como „e muhe cu kende nan lo a duna nan preferencia pa naufraga riba un isla cu no ta habita (naturalmente bibo!)

E pelicula ta trata over di e tempunan di Rey Arthur y su riddernan di Ronde Tafel. E pelicula ta mustra un periodo cu e rey ta worde amenaza door dje Vikingnan cu ta ataca e pais y e complotnan sushi di Rey Mark di Cornwall y e ridder Sarraceno Sir Palamides. Sinembargo tur problemanan ta worde resolve gracias na John (Alan Ladd), kende como un hoben sin experiencia ta bai serca Rey Arthur y ta pidi pa e worde prepara pa bira un ridder y pa despues cu e banja e suficiente conocemento di uso di armanan, e por venga su maestro, kende su castillo a worde saquea door di e hombernan di Rey Mark y e Sarraceno. John ta ricibi e training ei y despues cu ela traha su mes sabla bon skerpi na e castillo di Camelot, residencia di Rey Arthur, e ta bisti un armadura pretu, e ta scobe un cabay y ta bandona e castillo di Camelot pa no bolbe prome cu e salba e corona di Rey Arthur y tambe salba Inglaterra for dje garranan di Rey Mark y su complicenan. Ademas ora cu e regresa serca Rey Arthur pa e ricibi e investiduranan di ridder e ta bini tambe cu e bellisima Linet (Patricia Medina), resultado di su aventura y e ta dicidi tambe di keda cune.

„The Black Knight" ta un pelicula di aventura tur afo yen di momentonan cu tin desafio, martirnan riba e mesanan pa ofrenda pa e bruidnan, y masha bringamentonan. E pelicula a worde traha na Spanja na e castillo serca di Manzanares el Real, na e castillo Guadmud serca di Toledo y dilanti di e murayanan di e stad chikito Spanjo Avila di siglo 11. Tambe algun parti a worde saca na Wales na Inglaterra.

Loke ta Patricia Medina, e ta un chikitina cu ta halaga hende su bista, seis pia y tres duim haltu, Pisando 107 liber. E gusta bai cine y ta prefera di weita un pelicula mas bien cu no keda sin weita ningun. E sa expresa su mes tocante di hende homber: „Mi ta loco cu nan. Cu nan ta mescos cu mi baimento di cine: Mi ta prefera un malu mas bien cu ningun".

J. van der Kuyp chef di vreemdelingendienst

ORANJESTAD. — Segun noticia cu nos a banja e hoofdagent Joh. van der Kuyp kende ultimamente a regresa di su verlof na Europa, a worde nombra hefe nobo di Vreemdelingendienst aki na Aruba. Sr. Van der Kuyp lo ocupa su puesto nobo for di 1 di April.

Staten di surnam a acepta invitacion di Holanda

PARAMARIBO — Staten di Surinam a dicidi di accepta e invitacion di Staten-Generaal di Hulanda pa manda un delegacion parlamentario Hulanda y a dicidi di duna e presidente autorizacion pa forma e delegacion, despues di negosacion cu e fraccionnan.

En conexion cu e decision e corant „Suriname" a skirbi lo siguiente:

„Manera nos a skirbi antes na Antillas nan ta contra biahe di un delegacion Antillano pa Hulanda, mientras cu e asunto De Wit ainda no ta soluciona. Di Esaqui tur cos ta depende. Pero masque cu nan hanja un solucion, lo depende for di e momento na cual nan a hanje'le. E anja aqui lo tin eleccion na Antillas y na cuminzamentu di otro anja lo tin na Surinam. Durante e campanja di eleccion ningun hende lo no quier ta afor dje pais pa hopi tempo."

Bouworder aan Nederland van American-European Travel Project

ROTTERDAM, 21 maart — Van het American-European Travel Project (een onderneming die snelle scheepvaartverbindingen tussen Amerika en Europa tot stand wil brengen) zou. Verolme's Verenigde Scheepswerven te Rotterdam opdracht hebben ontvangen tot de bouw van vier passagiersschepen van 108.000 ton.

Van twee van deze schepen zou op de werf van Verolme in het Botlekindustriegebied te Rotterdam, waarschijnlijk reeds deze zomer de kiel worden gelegd, zodat zij in 1961 in de vaart zouden kunnen worden gebracht. De andere twee hoopt men een jaar later te kunnen opleveren.

De vaartuigen zouden een lengte krijgen van 365 meter. Elk zou vier eetzalen, zes dansgelegenheden, twee nachtclubs en twee bioscopen bevatten. Alle hutten zouden air-conditioned worden en van modern comfort voorzien zijn. Twee schepen zouden tussen New York en Lissabon varen en de andere twee tussen New York en Engeland. De overtocht zal drie en een halve dag duren.

De 300.000 tot 400.000 paardenkrachten van de motoren zouden de schepen een snelheid van 35 mijl per uur geven.

Luchtpostverzending weer normaal

Den Haag, 21 mrt. — Met ingang van heden (21 maart) geschiedt, naar de centrale directie der PTT bericht, de verzending van luchtpost weer op de normale wijze. De posterijen der Nederlandse Antillen verzoekt ons mede te delen, dat met ingang van heden (zaterdag) de luchtpostsluitingen voor Nederland en elders normaal zullen geschieden.

Tijdens de thans geeindigde staking van KLM-vliegers is de luchtpostverbinding met Europa via New York gearrangeerd. In deze verbinding heeft zich GEEN stagnatie voorgedaan.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 22 Maart
DE VEER 20.30: The Black Knight
RIALTO 20.00: The Raiders
PRINCIPAL 20.00: The Killing
AURORA 19.30: Don't Knock the Rock
SAVANETA 19.30
El Fantasma de la Casa Roja
Zondag 23 maart
DE VEER 20.30: The Black Knight
18.00: It Came from Beneath the Sea
RIALTO 20.00: The Raiders
17.45: Torpedo Alley
PRINCIPAL 20.00: The Mountain
18.00: Smoke Signal
AURORA 19.30:
El Fantasma de la Casa Roja
18.00: Henry Plummer & Bill Longley
SAVANETA 19.30: Cell 2455, Death Row
18.30: The Yellow Mountain

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 43, Oranjestad.

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad 23 maart 1958 9.00 a.m. Ds. A. H. C. Jakobs
San Nicolas 23 maart 1958 5.30 p.m. Ds. A. H. C. Jakobs
Piedra Plat 23 maart 1958 9.00 a.m. Ds. A. H. C. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 18.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

Aruba Jrs A Obtene Doble Victoria Diahuebs Anochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den ambos partido hunga diaHuebs anochi ariba su propio cancha dos equipo di Aruba Jrs. a obtene victoria. E promer encuentro tabata di e division femenino y tabata contra di Estrella. Despues di obtene un victoria den e partido inaugural di e campeonato e quinteto di Estrella no a logra mas triunfo. Con di Aruba Jrs atrobe nan anotacion tabata pober. Apesar cu mester worde bisa cu no tra di Aruba Jrs atrobe nan anotacion tabata pober. Apesar cu mester worde bisa cu no ta di nan so sino dipracticamente tur e equiponan femenino e anotacionnan ta realmente pober. Poco ta e wega cu a termina cu ambos equipo pasando un total di diez punto. Esaki indudablemente ta un prueba di poco entrenamiento adecuado.

Aruba Jrs so a anota un fieldgoal den e promer quarter; por cierto anota pa Evelyn Rodriguez, un hungadora cu ta prometiendo hopi. Estrella a bai den blanco.

E segundo quarter tambe ta mira unicamente un fieldgoal anota. Pero e biaha aki door di Estrella anota pa Susana Gutierrez. Aruba Jrs a bai den blanco, loke a pone e score na half empata na 2-2.

E tercer quarter ta esun den cual tin mas anotacion. Cu fieldgoal di D. Monart, P. Poppen, y I. Heronimo e quinteto di Aruba Jrs ta acumula seis punto, mientras cu e tres puntonan di Estrella ta worde anota pa Maria peña. Score na final di e tercer quarter Aruba Jrs 8 Estrella 5.

Tur nan punteria a worde gasta den e tercer quarter ya cu den e ultimo en total ta worde anota unicamente un punto. Y esaki tabata un freethrow anota pa Evelyn Rodriguez.

Estrella a bolbe bai den blanco y asina e partido a termina den un triunfo pa e quinteto di Aruba Jrs cu e score di 9-5.

Mihor anotadora di Aruba Jrs tabata Evelyn Rodriguez cu tres punto y di Estrella Maria Peña cu mes tanto punto.

ARUBA JRS „B" 38
CARIBE „B" 13

E segundo encuentro di diahuebs anochi tabata di division maseulino clase B entre Aruba Jrs y Caribe. E equipo di Aruba Jrs a obtene e victoria relativamente facil logrando outscore nan oponente den cada quater.

Promer quarter ta termina cu un ventaha di 8-2 pa Aruba Jrs. Fieldgoalnan di Aruba Jrs a worde anota pa Bano Tromp, J. Kock, Efraim Brion y Luisito Vingal. Esun di Caribe tabata producto di Armando Villasmil.

E mihor presentacion di e quinteto indio tabata den e segundo quarter ora cu nan a logra anota seis punto. E biaha aki a anota Rimbert Arends, Wiwi Wever y Robert Ponson cada uno uno.

Aruba Jrs a acumula un total di diez punto, cualnan a worde anota pa Efraim Brion dos fieldgoal, Luisito Vingal uno y H. Brion dos. Score na half tabata 18-8 na favor di e quinteto di Socotoro.

Pa Aruba Jrs ta e tercer quarter ta mihor ya cu den esaki nan ta totalisa 12 punto. Esakinan tabata producto di E. Brion tres fieldgoal, Luisito Vingal un fieldgoal y dos freethrow y un fieldgoal di J. Maduro. Caribe su tres puntonan a worde anota pa A. Villasmil un freethrow y Robert Ponson un fieldgoal.

E quarter final ta bira mas bien Caribe contra di Bano Tromp, ya cu e hungador aki so ta anota e ocho puntonan di su equipo. Pa Caribe ta Wiwi Wever so a logra un fieldgoal pa dos punto.

Cu score di 38-13 Aruba Jrs „B" a obtene e victoria aki. Mihor anotador di e equipo ganador tabata Efraim Brion cu diezdos punto y pa Caribe Robert Ponson y Wiwi Wever cada uno taata tin cuatro punto.

Candidatonan pa forma directiva di A.T.T.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars dia 25 di Maart lo worde teni, despues di algun anja, un reunion general di e miembronan di Aruba Table Tennis Association. Manera nos a yega di informa caba, directiva di ASU a yama e ex-miembronan di directiva di ATTA y a discuti e dificultad di e deporte di ping pong. A worde acorda cu e clubnan lo a podera Sr. Eddy Croes pa yama un reunion general, cual lo tin como obheto principal eleccion di un directiva nobo y reorganizacion di ATTA. E fecha pa e reunion aki a worde stipula caba y ya tur e clubnan miembro di ATTA a ricibi nan invitacion pa asisti y pa manda nan lista di candidatonan pa directiva di ATTA.

Mester a worde stipula door di cada un di e clubnan: un candidato pa presidente y ocho pa e otro puestonan di directiva.

Pa presidente a worde stipula Sres. J. van der Schoot door di Aruba Tivoli Club, Hollandia, Aruba Jrs, Antillana y Mariniers; W. Poeze door di Estrella, Bavaria y Bula Waya; R. E. Muller door di RCA y E. M. Croes door di Caribe.

Pa miembronan di directiva Sres. A. Vermeulen: ATC, Hollandia, Caribe, Estrella, Aruba Jrs, Mariniers y Bavaria; W. Poeze: ATC, Hollandia, Caribe, Aruba Jrs, Antillana y Mariniers; Milton Henriquez: ATC, Hollandia, Aruba Jrs, Antillana y Mariniers; rere Edgar: ATC, Hollandia, Aruba Jrs, RCA y Mariniers; Oscar Hart: ATC, Hollandia, Aruba Jrs, Antillana y Mariniers; Edwin M. Croes: RCA, Aruba Jrs, Antillana y Mariniers; Boysie Croes: RCA, Estrella, Bavaria, y Bula Waya; Benny Grusetzki: Hollandia, Aruba Jrs y Mariniers; Francois Croes: RCA, Bavaria y Bula Waya; Frere Tharcisius: Caribe, Estrella y Bavaria; F. S. Dap: Hollandia, Aruba Jrs y Mariniers; A. G. Zeppenfeldt „Chepito": RCA y Bula Waya; E. Fendracht: Hollandia y Aruba Jrs; J. B. Croeze: Estrella, Bavaria; V. Thompson: Estrella, Bavaria; Eddy Lacle: Antillana y Mariniers; Mario F. Croes: Bavaria y Bula Waya; Aureliano Jacobs: Bavaria y Bula Waya; Ru Arends: ATC; Mario F. Arends: ATC; J. Huige: ATC; Max Arends: ATC; C. Kipp: Hollandia; Manuel Salazar: RCA; Juan M. Lacle: RCA; Raymundo Farro RCA; Francisco Tromp: RCA; Edwin de Cuba: Caribe; Carlos Ponson: Caribe; Edwin J. Oduber: Caribe; Jos van der Schoot: Estrella; Francisco Wever: Estrella; Frere Emberto: Estrella; Johnny C. Oduber: Aruba Jrs; Boy Acosta: Antillana; Charles Lampe: Antillana; Henry Harms: Bula Waya; Leo Croes: Bula Waya; Reynold Scholten: Caribe y Bula Waya.

Un total di 40 persona a worde stipula como candidato.

Candeloso encuentro manjan High Life contra Amstel

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Manjan mainta pa 10.30 den Wilhelminastadion lo worde hunga un candeloso partido di e Torneo Promocion entre High Life y Amstel. Esaki ta di tres biaha cu e dos novenanan aki lo enfrenta otro. Cu mitad wega di diferencia e equipo di High Life ta ariba e cerveceronan di Amstel den e tabla di posicion. Cada uno a gana un biaha y asina ta cu ambos lo haci tur nan esfuerzo pa obtene e triunfo manjan mainta.

Tanto pa Amstel como pa High Life e partido di manjan ta di hopi importancia en relacion cu e promer puesto.

Nos ta spera cu un gran numero di fanatico lo acudi na Wilhelminastadion manjan mainta pa presencia e encuentro interesante aki.

Cumpleanjos feliz

Awe ta di fiesta e hobencita Evelyn Dorothy Blom kende ta celebra su feliz cumpleanjos, y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan Herbert, Carl, Jose, Eric, Carla, Chi, Sonia, Gloria, Haidia, tur su sobrino y sobrinanan, di Dodo y especialmente di Theo Kenny y tur su amiganan.

— — —

Awe ta celebra su 1 aniversario e chikitin Greta Catharina Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Catrien, tata Lee, rumannan Mario, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frank, padrino Nicolaas Franken, madrina Maximina Werleman, welo y welanan, tanta y omonan di Nini Croes Feli y Maria Lugo.

Awe ta celebra su fecha natal e jovencita Jenny Naranjo y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Leny, Rosario, Franklin, wela y welo, tanta, primanan Mery, Cila, Wini, Vi, Wolter, Marcelino Ria y Fabi, Lampe ta bin come bolo, especialmente di su madrina Carolina Maduro y su juffrouw Eline, amiguitonan di 5de klas di Sta. Rosa School.

— — —

Bernadeta Harms ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiganan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Bregilio Maduro kende ta recorda su aniversario pa parti di su tata, Frans, mama Nina, 10 rumannan, amiganan di San Pedro Hospital, Dorotea Leest, Catharina Figaroa, Elvia Winklaar, Luisa Werleman, Zuster Gerigoria, especialmente di su enamorado Joannes Geerman.

— — —

Srta. Trina Geerman ta celebra su 18 anja awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Ramiro, Eswin, swanan, Carmen, Willem, sobrinanan Efrain, Robert.

— — —

Senjor Jose Martis ta celebra su 63 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Juliana, jiunan Emma, Dina, Juanita, Leonsita, nietonan Yolanda, Deta, Jossy, Johnny, Tito, Evi, Jenny, Franklin, Vilma, suegronan Toy Tromp, Federico Donati, su ruman Maria Tromp.

— — —

Senjor Benito Maduro a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di familia Lampe, especialmente di su nieta mas chikita Ineke Lampe.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Maria Koolman-Werleman kende a recorda su fecha natal pa parti di su esposo Francisco VenancioKoolman, mama, tata, rumannan, familia Koolman y Werleman.

STREANAN ta anuncia awe

Esnan cu ta capas di mantene nan mes na un estado sensato, razonable y responsable y dirigi nan actividadnan di acuerdo cu e cursonan aki, lo evita di cai den dificultad awe. Ta prudente pa evita hasta apariencia di comete mal hecho y no ventura sikiera ai banda. E actitud honesto, y sentido comun lo no por worde haci victima. Hopi trabao constructivo por worde haci door di esnan cu keda calmo. Parti di anochi ta favorece placer y ocasion pa relax agradablemente.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redeccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 22 de marzo
Sabado 15 de Marzo
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.00 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Legion Extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine — Programa
12.00 Marcha oficial.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 24

Major parti di hende homber ta particularmente sensible ora cu nan mester ser ridiculiza i di ripiente Kessock tabata sinti com poco e insignificante e tabata den bista di Meg, despues di su confesion sin refleccion. I waor cu ta laat i cu pa su mes motibo el a haci su confesion sin refleccion. I awor cu mucha muhe aqui tabata parc'e mas amable i atractiva cu nunca antes.

„Mi ta spera cu boso lo tin un bida largo i feliz hunto", e mucha muhe a bisa, mientras el a subi su bicicleta i a corre bai.

El a sigui un anchi smal cu ta dirigi pa Ayr i awor cu el a seca un lagrima cu inboluntariamente a resulta den su wowo, e no tabata sa cu ta su mes el a caba di haci ridiculo of Kessock. En todo caso toch e tabata contento cu el a bisa nan tur dos loque e tabata pensa di nan.

Ora cu el a caba di haci su respondinan i a regresa trobe na Ballochean, el a hanja un cantidad di trabao ta spera aya riba dje, cu bista riba e huespednan cu tabata biniendo.

E dia miserable aqui en realidad tabata corre pasa mas lihe cu tabata na Meg su deseo, como e no quier a mira e hendenan aqui bao di su bista.

Riba deseo di su tata toch e biaha aqui e salon a ser drecha. Foi ora cu Meg tabata ariba pa troca su panja, ya caba el a tende roncamento di motor di auto i awor immediatamente Sr Morris Bien a camna drenta e salon, camina Meg tabata jenando e vaasnan cu flor.

E hoben aqui tabata bisti masha chic na traje di anochi cu un camisa blanco masha nechi, riba cual tabatin un diamanta enorme ta brilla. E homber aqui tabata un tipo di berde mes i tur cos na su curpa tabata completo. Hasta su flus na su curpa tabata nechi cose: su dashi tabata un joya, mientras olor di gardenia den su knoopsgat tabata mescla cu e olor di brillantina cu cual el a penja su cabei.

„Oh, senjorita Meg, qui sueltario mi ta", el a bisa anima mientras e tabata papia cu un accento stranjero. „Mi ta spera cu bo ta bon di salud."

Meg a pensa den su mes di no dun'e man. Pero el a inclina decentemente i a salude cu cordialidad forzando un sonrisa.

„Mi ta bon gracias. I mi ta spera cu bo tio tambe lo ta sinti bon."

Obheto dje interes a caba di presenta su mes net ne momento ai y esaki a inclina casi te na suela pa Meg.

E diner a pasa den tur calmo. I Meg cu tabata sinta na cabez di mesa manera un reina mahestuosa, tabata dirigi su preguntanan i observacionnan mas tanto na e tio anciano cu e tabata simpatiza mas.

E anciano aqui tabata munstra ainda mas distingui cu su sobrino, como cu su pecho tabata dorna cu diferente condecoracionnan. Su cabeinan diki i blanco tabata penja plat i manda p'a tras. Den e bieu aqui su wownan tabatin un glans carinjoso i cada bez ora cu su bista contra cu di Meg esaqui tabata suaviz'e na un ternura stranjo.

Un of dos bez, mientras e tabata ricibi un bista ardiente di Morris, Meg tabata sinti un sorto di aversion, un sorto di ansia repentina ta podera di dje. I tabata como si fuera pa un momento su lenga a ser paraliza.

E tabata sinti su mes manera un pajaro cu tabata bao di hipnotismo di bista skerpi di un colebra.

„Tin algo tabata pasando aqui mas tanto cu mi ta na altura di esai". Meg tabata bisa na silencio den su mes.

I enberdad cu Meg lo no tabata tranquilo berdad si acaso e por tende algun palabra dje combersacion cu e dia anochi a ser hiba den e cuarto rojo- cual ta e cuarto destina pa huespednan particularmente alto, manera nan a haci e biaha aqui pa yegada di Senjor Hamburger i su sobrino.

I nos ta trata na publica algo dje combersacion secreto cu a tuma luga masha confidencial entre tio i sobrino

„Si, mi yiu, e ta un criatura sin igual, incomparable! Ademas.. lo e ta na su luga riba cualquier trono. Propiamente ta cu un prins e mester casa. Le e sabi di carga un corone realmen- Le e sabi di carga un corona realmenrece. Pero e no ta un ama di cas. Morris. Awor cu b'a mir'e, bo mester reflecciona bo bon. Den cas di un homber lo no tin paz duradera cu un muhe asina. Lo e encanta i cautiva e homber — pero lo e no ta un mama cu lo sacrifica su mes pa su yiunan: lo e no sabi di sembra paz i diberción den cas, no, no, mi yiu. Pensa bo masha bon, prome cu nos papia riba e asunto ai."

„E ta e unico muhe cu mi por a contra cun'e den mi bida, om Augusto. I e proposicion ta sublime! M'a tende tambe cu e no tin ningun sorto di chens di haci un bon matrimonio den e circulo na cual e ta pertenece. Pero como muhe lo e por desavia tur su conociernan bieu, pasobra cu su belleza lo e por encanta miles homber i pone nan na su pia."

„Di moda anto cu bo no ta dispuesto na saca cuenta dje mucha ai foi bo cabez mas? Pensa bo bon, mi yiu!"

„No, hamas lo mi saca asunto dje mucha muhe aqui foi mi cabez, alomenos tanten cu por tin algun speranza pa mi."

„Pues.... ta bo mester sa anto. Pero mi ta avisa bo di antemano, cu t'asina bo ta pensa, anto bo mester anda cu masha prudencia. Un esfuerzo inprudente masha facil lo por danja enter e asunto. E no mester sinti cu bo ta insisti — e ta un tipo di muhe cu quier ser conquista na manera real. I Morris, te na e ora ainda lo no tin paz hunto cu un muhe asina. Su caracter ta bon, pero alavez masha trabahoso. I no rechaza conseho di un homber bieu di experiencia, pasobra laat ta malai. Pues bo ta avisa."

Un proposicion husto.

Meg a pasa e Dia Sabra ai mehor cu e por a biba spera. El a queda enter mainta sin larga nan mir'e. I despues di lunch na un manera agil el a hui foi Morris, quende a suplike pa nan bai pasea den parque.

Dia Domingo na diner a drent'e trobe e mes sintimento miserable di un paar di dia anterior. Morris a reclama e promesa pa bai pasea cu no a ser cumpli i pura el a dirigi su mes na e tio cu e observacion:

„Mi ta quere cu un biaha caba m'a yega di haci bo un promesa cu ainda mester ser cumpli, senjor Hamburger. Nos a conveni, cu lo mi munstra bo e hardin practicamente italiano. En realidad, e ta vale la pena pa mir'e, principalmente parti di anochi."

E combersacion a cuminza awor riba asunto di placa — i e no asuntonan particular di Gavin Hamilton, no esai lo ta un obheto mucho delicado — riba hende cu ta pro of contra gran riqueza un sorto di contemplacion filosofico."

„Bo ta interesa den placa pa e placa mes, senjorita Hamilton? Morris bien a puntre jen di interes.

cu tin balor den mi bida. Ta un hecho berdad, cu practicamente bende no por jorita Hamilton? Morris bien a puntre jen di interes.

Meg a responde sin calia ni un momento.

Al momento ta placa ta e unico cos cuminza nada sin placa."

„Esaqui ta e di prome observacion hulcioso cu mi por a tende bo haci durante hopi tempo mi yiu," e tata a bisa grunjando. „Mi ta completamente di acuerdo cu bo. Ta di comprende cu nos amigonan aqui no por participa den nos sintimentonan, n' t' asina?"

„T' asina rico bo ta anto, Senjor Hamburger?" Meg a puntra, mientras el a dirigi su bistanan riba cara dje homber bieu i balente.

Hamburger a sagudi su skouder manera tabata un custumber semper cu e tabatin.

„Nos tin suficiente. Sinembargo masque cu placa ta un bon cos, mademoiselle, toch mi ta convenci cu hende no por cumpra ni siquiera ta un ora di paz i felicidad cu placa."

„Lo mi quier a risca esai", a escapa foi su lipnan i el a coloriza pasobra tabata parce cu el a mira e tio i su sobrino ta papia cu otro cu wowo.

„Ai, mademoiselle, ta paquico otro placa ta sirbi, pa larg'e lora dilanti pia di un hende manera abo asina? Ta pena di mester tende sorto di palabranan asina foi e lipnan bunita manera di bo. Bo mester expresa solamente e palabra di ncanto di e cormente e palabra di encanto di e cor-

„Pues bon. Mi ta bisa e palabra", el a responde desenida. „Awor larga e corriente di oro derrama numa."

„Ai, pero ta com e palabra ta resona, mademoiselle? Lo nos tin di combersa riba e obheto ai — quizas awe nochi mes."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Kelly a bolbe bek na su hacienda, y e ta conta kiko Juan Corona a bisa.

E jiu Nelly ta bisa mientras Cisco tambe ta sinta ta tende, e sherif ni e ejercito, ni e rancheronan no kier juda nos.

Cisco ta bisa nan, nan ta bon hende, pero nan no ta hanja pakiko simpatisa cu e labriegonan, y tambe nan no ta kere cuenta di fantasma. Pero e labriegonan mester uni nan cu otro.

Y basta leuw riba un cero, e sombra negra ta para ta observa kiko ta pasa na Kelly su cas, y e ta bisa Cisco Kid ta mucho amigo cu nan, mi mester aregla e cos aki,

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Ta di comprende cu Richardson a larga e muhe papia tur loque e tabatin na su curazon sin interrumpie ni un momento sol i di antemano ya Richardson tabata comprende caba cu esaqui tabata un dje trabaonan grandi p'e i e tabata contento cu e por tabatin e chens di logra desmascara algun criminal mas cu continuamente ta salba foi castigo di autoridad, pero cu ta sigui cu nan banidad, nan crimen i abusonan.

E detective a tuma e carta na nan dje muhe, a ripara bon na tur banda cu di mas grandi escrupulosidad.

Como e carta tabata skirbi cu un masha bon haad, Richardson a comprende cu ta un persona energico a skirbi e carta aqui.

Tambe e maestro a bin conclui cu e tabata hand di homber. Ie carta tabata dirigi na: Mrs. Lilly Hopkins, Lexington Avenue, No. 221, New Work.

E carta cu Senjora Hopkins a ricibi resona asina:

„Sra Hopkins,

Sin duda lo bo queda asombra, cu bo casa, quende lo bo ta spera cu impaciencia ainda no a regresa cas. Mi ta considera como mi deber di duna bo algun informacion di esaqui respecto retraso contra su boluntad.

„Sr. Harry Hopkins ta den nos poder i masque cu bo busk'e ompanan tras di otro i masque cu bo manda enter un chercito di poliz pa bin busk'e, tur esaqui lo ta esfuerzonan enbano i tempo perdi. Ademas di esai bo por queda bo tur tranquilo, pasobra lo nos no hacie nada malo tampoco, contal cu bo drenta cu nos condicionnan cualnan nos ta haci bo den e carta aqui.

„Nos ta exigi di bo un suma di 100.000 dollar i paga al contado pa bo por cumpra libertad di bo casa.

„Nos ta spera cu lo bo quier t'asina bon di depone e suma aqui denter di tres dia den troncon di un palu di ekel cu lo ta para e sol riba campo liber na sur di Honerston. Lo nos larga cohe e placa foi aya.

„Nos ta aviso bo cu acento di no participa e asunto aqui pa poliz, sino lo pasa algo cu bo casa cu lo duel bo pa enter bo bida. Nos no ta e sorto di hendenan cu ta larga ningun hende dicidi pa nos.

„Lo ta inutil di larga pone e placa aqui den troncon dje ekel i larga un hende vigila esaqui despues, pa mira ta quende ta bin cohe.

„I si bo mester hinka esai den bo cabez anto bo casa lo ta perdi, pasobra nos ta mat'e instantaneamente.

„E mes un destino tambe ta sper'e si bo mester hera rechaza di deposita enter e suma aqui, cual nos ta pidi pa su liberacion.

„Sea convenci cu esaqui no ta un amenaza loco, pasobra ningun hende na mundo ta na estado di saca Harry foi nos garra, sino solamente e 100.000 dollar cu nos ta exigi di bo

„Pues haci awor manera ta parce bo mehor, Sra Hopkins. P'esai percura abo numa pa e suma, pasobra masque quico socede nos no ta dispuesto di spera mas cu tres dia. Pa bo e 100.000 dollar ni ta un bagatel i pa nos e ta nifica un fortuna grandi.

„Un biaha mas nos ta pone na bo conocemento di no pone esaqui na altura di poliz i nos quier avisa bo cu esaqui t'e unico carta cu nos ta skirbi bo. Cu denter di tres dia nos no a hanja e placa, contra nos boluntad nos ta hanja nos obliga na mata bo casa.

X.Y.Z."

(E ta sigui)

PA PROTECCION DI CANAL

Base nobo mas cerca di Panama

Pa DANIEL JACINTO FUENTES.

E base naval cu Estado Unidos ta mantene na Chaguaramus, enfrente di entrada di noord di Canal di Panama a converti den e piedra de toque den proximo eleccionnan di Trinidad, cual lo tuma luga da 25 di maart p.v.

Lideman dje Confederacion di Indianan Oriental cu recientemente a queda funda ta desea e luga aqui como asiento di nan capital nobo i apesar dje perdida di e entradanan actual cu un tal decision ta supone, loque lo debilita tambe mas tanto e estructura economica ya debil caba, politiconan dje Confederacion nobo ta haciendo presion dje base aya pa un termino di nobenta i nuebe anja.

E fin primordial dje base naval ai ta estrategico i su objetivonan immediata ta protega entrada di e Canal pa Atlantico i e ta mantene abri e via maritimo di nos hemisferio den sector di Caribe.

Segundo gera mundial a sinja nos cu materialnan vital manera heru i petrolero di Venezuela por ehemplo ta ser protega mehor foi basenan cu ta cerca dje lineanan di navegacion pa cual e materialnan aqui ta move. Ta hustamente p'es motibo ai e base cu lo mester defende e objetivonan aqui, mester ta cerca Canal di Panama i di via maritima mas segura pa transportacion dje materialnan esencial aqui, procedentenan di Venezuela.

E Confederacion di Indianan Oriental of mehor dicho su rectornan no ta parce mucho practico, si toch en realidad nan mantene esai como lema di nan campanja di supuesta „liberacion" i segun „Trinidad Chronicle", islanan Canario of tambe Polo Norte lo ser un bon luga pa base naval.

Nan ta pensa enteramente contrario na Corsou, na unda si ta un mehor luga cu Chaguaramas i e holandesnan spierto nan ta tratando caba di probecha di e circunstancia i di falta di sentido practico i di visual di jerarcas di e Confederacion di Indiannan Oriental. E holandesnan, manera nan ta bisa, habil i discretamente ta ofreciendo facilidadnan grandi den un esfuerzo pa logra pa nan traslada e base na Corsou.

E movil, por cierto masha natural, tras di e actitud aqui ta e perspectiva di un aumento substancial den negoshinan, ya como un base principal ta significa semper un invasion generoso di dollarnan. Ademas di seguridad di proteccion di parti di estados unidos pa e isla.

Segun Panama respecto e medula de kestion ta, cu un base fisicamente mas cerca di Canal ta significa mas rapida, mas efectiva i mas eficaz proteccion i tambe lo e bin resulta den un considerable limite den negocionan di nos comerciantenan. Asina holandesnan i curazolenjonan tambe ta pensa, mas practico cu Confederacionnan di Indiannan Oriental i su vocero e „Trinidad Chronicle"....

Maart, 1958.

Rebeldenan di Sumatra

DJAKARTA — E portavos di cuartel general di ehercito a declara, cu e rebeldenan na Sumatra ta hanja arma for di China Nacionalista.

Remitido

(for di responsabilidad di reduccion)

Cambia segun progreso di bida of retene e mes sistema bieuw di bo antepasadonan? Esaki lo mi kier puntra algun mojornan cual ta pretende te na morto cu nan jiu of jiunan mester keda biba banda di nan pa resto di nan bida, traha cas banda di nan sea unda cu nan ta biba y asina perhudica nan porvenir. Hasta tin majornan cu ta para ariba nan capricho di dominio cu un jiu, cu obligatoriamente

(mi kier meen fuera di su boluntad) e jiu cy ta cuminza huya disgustu den su mes y su majornan, pasobra nan ta forze fuera di su boluntad pa oprimi su futuro. E ta expone su mes na clusionnan completamente for di su bon camina. En otro palabra e ta bira un jiu disilusiona.

Querido lector, un jiu tin mas aprecio, mas stimacion y mas percuracion pa su majornan ora cu e establece su mes hogar na un sitio completamente na su bienestar y no na un sitio cual no ta na su bienestar djies pa satisface capricho di su majornan. Dominio y exigencianan obscuro manera esakinan ta perhudica un jiu financialmente, decencialmente y por ultimo socialmente.

Un otro punto cual mi kier referi ariba dje tambe ta e manera cual varios majornan ta decepciona nan jiunan especialmente jiu homber.

Un jiu no mester worde critica frecuentemente door di su majornan cu e palabranan: Bo no a traha ainda pa paga ni ½ ni ¼ of ni 1/8 parti di loque mi a gasta cu bo foi dia cu bo a nace. E jiu ey no por juda cu el a bini na mundu, el no a pidi ni su tata ni su mama pa trece na mundu, el a bini door di obligacionnan matrimonial. Ta obligacion primordial di su majornan pa crie. Un jiu cria segun ley humano, no cu dominio severo y ni cu exigencianan beneficial lo realiza di su mes ora cu el bira grandi con situacion di su majornan ta y lo e percura pa judanan den cierto necesidadnan. Un major cu verdaderamente ta stima su jiu y cu no ta spera pa dia e jiu bira grandi e tin di bin paga su debe foi dia cu el a nace, alcontrario e major lo bringa pa spaar algo pa e jiu su futuro foi dia cu el cuminza traha, lo ta e major di mas recompensa na su viegesa. Qui tristo, di tin algun majornan cu pa nan capricho di dominio severo y nan exigencianan beneficial ta carga venganza contra nan jiu of jiunan, pasobra e jiu of jiunan no a cumpli cu nan exigencianan manera mi a splica ariba caba, y hasta tin majornan, cu si e jiu of jiunan a bai forma nan hogar na un otro sitio ta venga nan te na morto bisando cu ni pa morto lo mi no jega su cas nobo, poniendo otro disculpa pa tapa verguenza, y no ta expresa su motibonan manera mester ta.

E jiu of jiunan y naturalmente bou presion severo di nan majornan ta bira un poco malcria hasta tin vez ta falta nan majornan pero for di nan boluntad. Sinembargo realizando nan mes despues ta baha nan cabez y ta pidi nan majornan pordon y ta haya pa contesta; mi ta pordona bo pero lubida lo no ta.

Mescos a keda!

Senjor redactor masha danki pa e espacio concede na mi y te un otro ocasion.

Un jiu sin mama.

NOTA DI REDACCION

cos tristu den bida ta, cu e muchanan berdaderamente ta cuminza aprecia nan mayornan na e momento cu nan bira riba nan mes, ma ta tristu no ora cu e mayornan ei tin mas mester di e aprecio, e ora ei varios biaha nan ta injusto contra nan mayornan.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su prome aniversario e hobencita Lelia Isnarda Farro y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Juanita, tata Esteban, ruman Frans, wela Antolina, y Ana Maria, welo Maximon, tanta y omonan, especialmente su madrina Denicia Giel y su padrino Minguel Everon.

Dennis, de Schrik van de Buurt

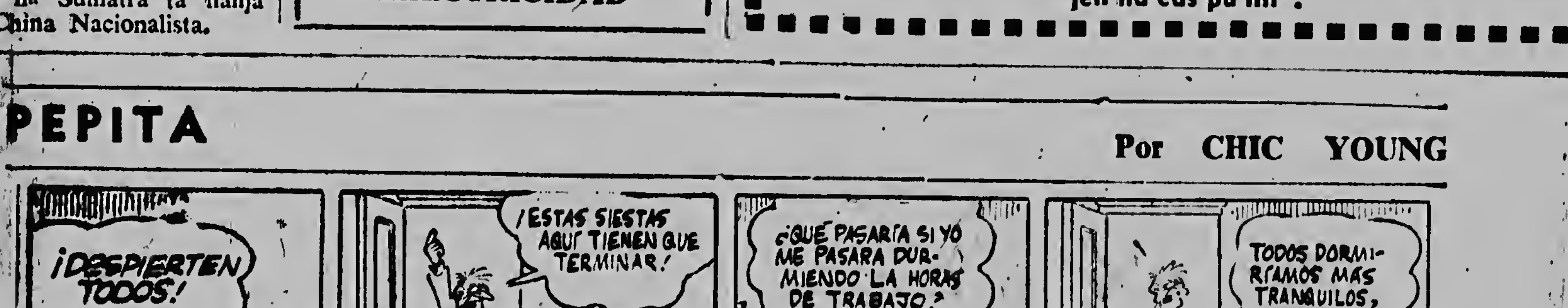


„En .... eh .... laat de zandman een zak zand voor me achterlaten".

„I .... eh .... larga e homber di zantu larga un sacu jen jen na cas pa mi".

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe e hefe a cunsumi, tur merdia ta e mes un cancion, e bai den oficina di e trahadornan e ta hanja tur na sonjo.

9we e la para den su oficina y e la grita, bosonan tur lanta foi sonjo. Y ora e la jega na e porta caminda e trahadornan ta, esta Lorenzo cu e otro dos amigonan, e la grita mas, di spanto nan a keda sinta manera nan tabata, un pia riba mesa, e otro mescos, y esun mas chikito ese tabata drumi cu su cabez riba su mannan.

E ora ei e hefe a sigi zundra y e la bisa, kiko lo pasa si mi tambe pasa henter merdia durmiendo?

E dos otro nan a keda ketu, pero Lorenzo a responde, e ora ei nos tur lo drumi mas tranquil.

Di cunsumicion e hefe a deka ketu.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — MAANDAG 24 MAART 1958 — No. 3092

Ta Bai Famoso Cu Roy Van Putten Na Springfield

ORANJESTAD: — Segun ultimo noticia ricibi di Springfield tocante dos hoben Arubiano cu ta pasando nan estudio aya pa sportleraar, nan ta bayendo famoso. Pedro de Cuba, e bursaal mas hoben di ASU a hanja riba su prome rapport cifranan tur afo y cu esei a mustra mesora cu e bai e instruccion aki cu e ta ricibiendo.

Tocante Roy van Putten den diferente corantnan y boletin di e Colegio nan a publica e siguiente informacion nan respecto su persona.

Durante di e championships cu nan a tene ultimamente di Western Massachausetts „YMCA" pa weightlifting, e team di Springfield College a sali como kampioen entre e trinta participantenan.

E cos principal di esei ta apesar cu esei a worde alcanza bao di direccion di nos Roy van Putten. Nan a gaba masha presentacion dje team di Springfield aki cu nan ta yama cu razon e team di mihor cu Springfield a produci durante di su cincuenta anja di existencia.

Manera ta conoci Roy te poco prome cu su salida pa Merca tabata pertenece na un dje mihor weightlifternan di Aruba, y pesei no ta di stranja cu ya for di awor durante di tres anochi pa siman e ta duna les den weightlifting y Bodybuilding na e College. Con queri y popular Roy ta entre su coleganan ta proba aki: Na e eleccion teni ultimamente pa e comision di athetiek di Springfield College Roy a worde scohe for di un cantidad grandi como lider dje juniornan. Esei sin duda ta un gran honor pa e sportman Arubiano aki.

Durante e prome dos simannan di luna di Maart e grupo di athletiek dje College a bai haci un toernooi door di diferente estadonan Americano y naturalmente cu Roy tambe a forma parti dje grupo ei. Durante dje toernooi nan a duna diferente demostracion. E grupo cu tabata representa „Indiannan" tabatin Roy hunto cu nan y a resulta e mihor.

For di loke ta publica aki riba ta mustra cu nos hobennan Arubiano ta actuando como embahadornan famoso pa nan querida Aruba.

Diner tur afo den Trocadero a clausura competitie di Hersengymnastiek di anuncios Witro cu Elmar como sponsor

ORANJESTAD. — Sr. Milo Daal, representante di ELMAR, Diasabra anochi a hanja masha agradecimiento tanto pa su persona como pa su compania. Esei a sosode den Trocadero na unda como binti persona a reuni rondo di un mesa bon arregla y conhuntamente nan a celebra final di e competitie di hersengymnastiek. Tabata e miembronan di e team campeon „Slowthinkers" y esnan di e team cu a yega te na di dos lugar cu ta „Douane". Ademas tabatin ei Sres. J. B. Wix y Janchi Tromp di „Anuncios Witro" kendenan a organiza e competitie di hersengymnastiek. E matchnan a tuma lugar den Rio Club y a worde transmiti door di Radio Kelkboom.

E motibo pakiko ELMAR y Sr. Daal a ricibi tanto palabra di elogio tabata pasobra ELMAR a sponsor e competitie aki cu a dura binti dos siman, mientras cu Sr. Daal como public relations man di ELMAR tabata liga directamente cu e sponsormento aki. Tambe e diner cu a worde sirbi y prepara door di un di staff di Trocadero manera masha bon, a worde ofrece door di ELMAR.

Tabata un rato masha alegre cu e hendenan aki a pasa hunto y nan a trece na recuerdo un cantidad di detalles cu a pasa durante di e simannan cu a pasa. E teamnan participante mester a contesta no menos cu 430 pregunta, tambe 40 biografias, nan a recorda tambe cu Sr. E. B. Fowler di „Slowthinkers" a alcanza e score personal mas halto den un match cu 13 pregunta cu ela contesta bon. Y asina e anochi a bai pasando — principalmente ora cu e simpatico Milo Daal a duna un bunita regalo na e ganadornan den forma di un aparato electrico pa uso domestico. Como surprise a bini ainda un hersengymnastiek cortico na unda „Douane" y „Slowthinkers" awor fortaliza cu Sres. Tromp y Wix mester a contesta preguntanan atrobe tocante ELMAR y Arubaanse Courant. „Slowthinkers" a demostra di ta maestro den e materia y nan a gana e match.

Na final di e anochi aki Sr. Wix a observa — y cu esei ela duna sentimento di tur e presentenan — cu e ta spera cu pa e proximo competitie lo nan hanja un sponsor mes bon cu ELMAR.

KPM na indonesia mester paga 50 million

DJAKARTA — E ministro di nabegacion di Indonesia, Mohammad Nazir, a recorda Koninklijke Paketvaart Maatschappij, cu e mester paga gobierno di Indonesia un suma di mas cu 50 million rupiah, cu ta pago di placa cu gobierno Indones a fie'le pa paga salarionan y sueldonan di personal di KPM.

Ademas gobierno di Indonesia lo exigi pago di danjo cu KPM a causa pa economia dje pais, ora cu el a stop su actividad di repentemente. E ministro no a bisa con grandi e suma di pago di danjo lo ta, pero el a declara cu mientras cu e compania no ta reconoce e exigicion aqui, gobierno di Indonesia lo tene den su posesion tur equipo di KPM, manera instalacionnan di haf, servicio tecnico, etc.

Marcha di arabiernan como lealtad na Rey Saud

DJEDDAH — Varios grupo di Arabier di varios parti dje pais a cuminza un marcha pa Ryadh, pa munstra aya nan lealtad na Rey Saud, asina a worde informa pa radioemisora di Saudi-Arabia. E radioemisora a bisa ademas, mu medida a worde tuma pa protega e interesnan Egipcio y Syriaco na Saudi-Arabia contra rabia dje Arabenan aqui.

Den un comunicado oficial di servicio di informacion di Saudi-Arabia nan ta desmenti determinadamente, cu e rey tn intencion di bandona su trono, of cu miembro di familia real worde arresta. Ningun parti dje pais no tabatin incidente.

Ayera mainta e principe heredero a bolbe Ryadh un partida di jaagmentu.

E matchnan pa kampioenschap personal di Bridge di Aruba

Di 10 te 17 y 24 April y 3 Mei den Trocadero

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa e matchnan pa e kampioenschap personal di bridge di Aruba e anja aki lo tuma lugar dia 10, 17, y 24 April y 3 Mei den Trocadero. Manera ta conoci kende cu ta desca, sea cu e ta miembro of no di club di bridge, por inscribi pa e campioenschap.

E weganan lo ta atrobe segun e sistema Howell. E intencion ta pa dia 10 y 17 tur e participantenan hunga. Despues sinembargo e mihor 10 paarnan lo worde escohi cu lo hunga den e final dia 24 di April y 3 di Mei.

E personanan cu kier tuma parti for di awor por inscribi na e direccionnan conoci (Sres. Dekker, Bosman, Dijkhout). Iniciador di e matchnan aki pa campeonato mescos cu anja pasa ta Bridge Club „Aruba Arriba".

Quico ta pasando cu Peron?

LISBOA — E ex-presidente Argentino, Peron, ainda no a yega Lisboa. E avion cu cual e tabatin intencion di bai si a yega. Circulonan bon informa na Lisboa a declara cu el a pospone su biahe pa dia 7 di April. Pero entre tantu a bira conoci; cu el a pidi un visa pa Italia.

Unda e filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di stichting pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo presenta pelicula riba e siguiente dianan na e lugaman menciona aki bao durante e siman aki:

Dialuna na San Nicolas. Weg Rooi Hundo 34.

Riarazon na Oranjestad. Socotoro.
Diabierne na Oranjestad. Dakota.
Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 or y lo dura como un ora.

Relato di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Sr. A. Kersont Diahuebs a hanja un yabera den un etuil color blau di plastic. Na caminda grandi di Barcadera nan a hanja un sacu di cuminda di galinja cu a keda serca polis na Oranjestad warda. Y por ultimo Sr. Arends a hanja un concho color blancu cu a bai serca dje na Van Leeuwenhoekstraat.

Wild West na San Nicolas

Diabierne anochi banda di 8 or a yama atencion di un patrocli di polis cu e auto A-6768 tabata corriendo banda di misa na San Nicolas cu algun persona aden basta hoben. Ora e chauffeur di e auto a mira e polis ta siguiele ela trata di kita nan foi su curpa y asina nan dos vehiculo tabata corre tras di otro cu hopi velocidad door di San Nicolas, di un caya pa otro, den verboden of no y por ultimo door di Village A-6769 a desaparece. Pero na un momento dado e hobennan a corre cu nan auto drenta e parcela V.N. 28. ocasionando basta consternacion. bende na grito. mueblenan ta kibra y mas cos por estilo. E danjo ne auto tabata grandi mescos cu na e cas y e interior. Segun un dje cuater hobennan cu tabata aden dje auto ora cu e no a hanja chens di corre bai, D.A.G. di 16 anja y R.W. di un anja mas a cohe e auto banda di misa bai cune. Despues H.A. y S.D. tur dos di 17 anja tambe a drenta hunto den dje auto. Parce cu for di dianan di Pascu e hobennan aki tin e costumbra di joyriding cu auto cu nan cohe banda di misa. Donjo dje auto den e caso aki A-6769 ta e onderwijzeres Srta. O. McLaughted, kende naturalmente lo a keda hopi desapunta cu su auto ruina. Danki Dios cu no tabatin desgracia personal di lamenta.

Deteni

Diabierne F. M. di 27 anja di San Nicolas a worde detene pa ladronicia. Ela cohe dos botter di wihskey for di Shanghai Resturant.

Theresita Beauty Salon den Oranjestraat a habri

ORANJESTAD: — Si un homber cu emprende algo ya ta yama atencion, corda ora cu ta un miembro di e sexo debil haci esei cuanto lo en te yama atencion. Y ta pesei cunos tin tanto respet pa Srta. Theresita Geerman di Tanki Leendert 149 kende Diasabra mainta na Oranjestraat No. 7 a habri su propio beauty salon cu yama „Theresita Beauty Salon".

E lugar ta comodo y cu aireacondiciona. E negoshi aki no ta yama mucho atencion y si un hende no conoce Oranjestad bon, anto lo e mester bai busca den e caya ei dilanti di La Linda. Pero e damanan cu una ves nan yega ei, ta dificil pa nan bai otro caminda atrobe, pasobra den e negoshi simpatico aki no ta solamente ta un persona charmant Theresita ta pa ricibi nan, pero tambe e ta un specialiscutis etc.

E dama hoben aki kende ta worde ayuda den su negoshi door di Violeta Dijkhoff algun anja pasa a drenta den e trabao aki serca Aura's Beauty Shop na unda ela sinja hopi. Despues ela traha tambe como un anja y mei serca Madame Alice den Nassaustraat. Cu e no a lubida e dos negoshinan aki por keda proba cu ta principalmente e productonan Rayette (agente Aura Croes) y Helen Curtis su preparacionnan (di Madame Alice) cu lo e sigui usa, pasobra Theresita su plan ta di presenta na su clientenan den su beauty saloon cu su cunya y rumannan a yude prepara asina bunita, unicamente e productonan de lo mehor.

Tabata simpatico con ayera mainta ora cu e portanan di e beauty salon apenas a habri, ya tabatin tres damas cu tabata kier pa Theresita atende nan, y nos ta sigur cu nan lo no ta delaster tampoco....

Bo ta kere?

Un astrologo a cobra su cliente dies florin anto ela bisa e ora el:

— Pa e suma ei bo por hacimi dos pregunta.

— Pero... pero...., e cliente a cuminza cu prudencia, bo'n ta hanja cu esei ta poco pa e suma ei?

— Sigur, senjora, e astrologo a contesta, t'asina ta Awor mi por sa ta cua ta e di dos pregunta di bo?

Nogmaals de filmvertoning in Trocadero voor Diensthoofden en Pers

ORANJESTAD, 24 maart: — Het zijzaaltj van Trocadero was zaterdagmorgen aardig gevuld, toen daar ter kennismaking enkele filmpjes werden vertoond voor hoge Gouvernementsambtenaren en pers allen met echtgenoten. Leuk was het onder de aanwezigen ook de tijd. Gezaghebber en mevr. De Boer op te merken, de heer G. de Veer en de heer en mevr. Robles.

Begonnen werd met de vertoning van het toeristische propagandafilmpje dat nu alweer bijna twee jaar geleden door de heer Herrick Herrick, de oude Amerikaanse cineast, die indertijd nogal wat deining veroorzaakte door zijn beweringen op Curacao of Aruba een filmstudio te gaan bouwen: de beide eilanden begonnen meteen weer tegen elkaar op te bieden. de Arubaanse Vereniging van Handelaren bood de heer Herrick bij zijn vertrek een zwaar zilveren schaal met inscriptie aan en iedereen maakte zich al voorstellingen van filmsterren aan de Palm Beach en wild-west taferelen op de rotsen van Boca Prins. Maar al kwam de filmstudio dan niet, het toeristenfilmpje van twintig minuten is dan toch eindelijk wel gekomen. Over deze mooi ingeleide kleurenfilm zouden wij allereerst willen zeggen. dat hij goed gelukt is, als het de bedoeling zou zijn geweest een min of meer algemeen beeld te geven van Aruba, maar dat hij op meer dan een punt mank loopt, wanneer wij de maatstaven gaan aanleggen, die gelden voor een film, die het toerisme naar Aruba moet propageren: en dat was toch de opdracht. Want al maken wij kennis met de oud-Gezaghebber Kwartsz, die ons temidden van zijn Bestuurscollege vriendelijk toespreekt en al zien wij Lago, waterfabriek, bestuurskantoor, kerken en kerkhoven in het zachte avondlicht, boetende vissers, stukjes zee en strand, en iets van een picnic, nergens vinden wij de nadruk gelegd juist op dié dingen die Aruba voor een toerist aantrekkelijk maken: het heerlijk zwemmen in zee, het languit rusten op het zonnig strand de zeil- en ander watersportgeneugten, de steelband of andere exotische muziekensembles met hun muzikanten in hun exotische kleding. Juist die zaken, waarmee de toerist gelokt moet worden kregen al te weinig nadruk.

Het tweede punt is het dualistisch karakter van de film, waarover trouwens mr. P. Tuin in zijn inleidind woord ook sprak. Want de heer H. Herrick had twee opdrachtgevers: het gouvernement, dat het toerisme wilde bevorderen en een aantal handelaren, die speciale reclame voor hun zaak wilden maken. Vonden wij deze combinatie van belangen direct al niet bijzonder gelukkig (alhoewel ook niet hinderlijk storend, vooral niet voor de buitenstaander), erg jammer was het naar onze smaak toch, dat het slechts een vijftal zaken waren, die in het beeld kwamen. Twee der grootste toeristentrekkende zaken, ontbraken dus op het appèl. Nu kan men tegenwerpen, dat deze zaken dan maar mee hadden moeten doen: hen werd toch de kans geboden. Accoord, maar doordat het filmpje mede door zijn officieel karakter de indruk vestigt een totaalbeeld te geven, vinden wij toch dat er hier iets scheef zit. En wat er scheef zit is dat samengaan van handel en gouvernement.

Maar goed het filmpje is er. betaald en wel en het zal zijn doel toch ook niet geheel missen, want Aruba, met zijn vriendelijkheid, decoratieve landelijkheid en mooie zee en winkels komt er toch nog vrij voordelig in naar voren. Vooral de winkels, die door H. Herrick bezocht werden kwamen allen voor de 100% aan hun trekken. Ja zelfs wij, die al vele jaren op Aruba wonen, moesten zaterdagmorgen in Trocadero ontdekken, dat verschillende winkels meer aan te bieden hebben, dan wij ooit hadden vermoed!

Nog twee

Na de H. Herrickfilm kwamen vervolgens nog twee kleuren filmpjes: het eerste indertijd gemaakt door dr. R. Turfboer over de plechtigheid van het begin der werkzaamheden aan het waterproject te Balasbi, compleet met explosie — het tweede een nog niet voltooid en voorlopig gemonteerde film van Jan Bonke over de constructie der verschillende welvaartsprojecten (water, hydroponics, hotel en boulevard) en het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix. Het filmpje van dr. Turfboer lijkt ons — wanneer wij in aanmerking nemen, dat deze arts een amateur was op dit gebied en op die gedenkwaardige middag bovendien onder geen gemakkelijke omstandigheden werkte, daar het alles tussen vijf en zeven uur geschiedde, in welke periode de lichtsterkte snel afneemt — een mooie prestatie. Over de film van Bonke kunnen wij nog geen oordeel vellen, daar hij nog niet voltooid is en de minder geslaagde gedeelten er nog niet uitgesneden zijn. Slechts zouden wij willen opmerken, dat het o.i. beter ware de twee films gescheiden te houden, die over het bezoek van de Prinses en die over de ontwikkeling der projecten, en niet te pogen daarvan één geheel te maken.

Geslaagde „Hollandse Avond" in Basi-Ruti

ERWTENSOEP MET KLUIF VLOOG WEG

Goed initiatief van „Onze Vloot" en Basi-Ruti.

ORANJESTAD, maandag 24 maart: — De „Hollandse Avond" in Basi-Ruti is zaterdagavond een enorm succes geworden. De opkomst was zeer groot te noemen, ongeveer tweehonderd en vijftig mensen hadden aan de oproep van de Kon. Ned. Vereniging „Onze Vloot" en Basi-Ruti Club gehoor gegeven en er zat de gehele avond een stemming in de club, die waard is vermeld te worden.

De „Stardusters" — een voortreffelijke band — speelden vrijwel onophoudelijk, daardoor niet het minst aan de stemming bijdragend. Door ceremoniemeester Jos van der School waren talloze aardigheden bedacht, die als afwisseling moesten dienen en ook erg insloegen. Hilariteit bijvoorbeeld verwekte het dwaze gedoe van de zes mannen, die allen een ballon op hun rug gebonden kregen en dan moesten proberen de ballonnen van hun tegenstanders kapot te krijgen. Verschillende prijsdansen werden gehouden en nog veel aardigheden meer. Voor elk evenementje was een Hollandse prijs beschikbaar gesteld door een of ander plaatselijke firma.

De avond bgon met het Wilhelmus, waarna de heer Van der Schoot een kort welkomstwoord sprak. Daarin vermeldde hij o.m., dat het in de bedoeling van Basi-Ruti ligt in de toekomst z.g.n. „nationale avonden" te organiseren. Toen nu de twee trekkende meisjes kwamen, werd door „Onze Vloot" en Basi-Ruti besloten met een „Hollandse Avond" te beginnen. Dokter A. O. Bijl, voorzitter van „Onze Vloot" maakte van de gelegenheid gebruik de aanwezigen op te wekken lid te worden van „Onze Vloot", terwijl d heer H. A. Kemmink de twee Hollandse reizende meisjes Robby van der Wall en Jossy de Lange Wendels als aandenken aan hun bezoek aan Aruba hen de beide boeken van dr. Job. Hartog over Aruba en Bonaire aanbood. Daarna traden de beide meisjes op en wisten veel succes te oogsten met hun guitaarspel.

Wij zagen ze later op de avond nog veel dansen: zij zagen er aardig uit in hun rood-wit-blauw gestreepte rokken en witte blousjes.

Intussen vloog de erwtensoep met kluif — een waarlijk Hollands gerecht — de deur van de keuken uit naar de tafels, waaraan tal van hongerige mensen al zaten te wachten. Op de patio danste men druk, aan de bar werd (redelijk) veel gedronken, kortom het werd een heel plezierige avond, die velen pas laat huiswaarts deed keren.

Lijdelijk verzetcampagne in Johannesburg op komst

Johannesburg, 22 mrt.: — Vertegenwoordigers van de niet-blanke bevolking van Johannesburg hebben besloten met ingang van 14 april (drie dagen voor de algemene verkiezingen in Zuid-Afrika) een campagne van lijdelijk verzet tegen de wetten inzake de rassenscheiding te beginnen.

De 180.000 arbeiders die zij zeggen te vertegenwoordigen, zullen opdracht krijgen thuis te blijven om te protesteren tegen de beperking van hun bewegingsvrijheid in bepaalde gedeelten van Johannesburg.

De campagne zou voort moeten duren totdat de eisen van de protesterenden zijn ingewilligd. Van deze eisen maakt ook een eis tot loonsverhoging deel uit. Men wil een loon van één pond sterling (circa 10 gulden) per dag voor alle arbeiders.

West-Indische Kunst- en Nijverheidsexpositie te Port of Spain

Kunstenaars uit Brits Guyana en Brits Honduras zijn uitgenodigd om deel te nemen aan de West-Indische Kunst- en Nijverheidstentoonstelling te Port of Spain op Trinidad. Alle pogingen worden gedaan om de Kunstafdeling tot een van de meest representatieve van dit Festival te maken.

Deze tentoonstelling zal samenvallen met de opening van het eerste Federale Parlement in april. Bovendien hopen de organisatoren door het Festival de grondslag te leggen voor een Caraibische Biennale. Hiertoe zijn uitnodigingen verzonden aan alle gebieden die deel uitmaken van de federatie.

Er worden tentoonstellingen georganiseerd op Kunstgebied, zoals van schilderingen, tekeningen, drukwerk, aardewerk en beeldhouwwerk. Ook op het gebied van de nijverheid zullen producten worden tentoongesteld, zoals die van volkskunst, architectuur historische documenten en voorwerpen.

Viermogendhedenconferentie op ambassadeursniveau overwogen

WASHINGTON, 23 maart: — Amerika, Engeland en Frankrijk overwegen om met Rusland in Washington viermogendhedenbesprekingen op ambassadeursniveau te houden, zo is zaterdagavond uit gezaghebbende bron in de Amerikaanse hoofdstad vernomen.

Wereldrecord athletiek 200 yards verbeterd

SYDNEY, 22 maart — De 23 jarige Marlene Matthews uit Nieuw-Zuid-Wales heeft tijdens de Australische athletiekkampioenschappen te Sydney het wereldrecord op de 220 yards verbeterd. Zij noteerde een tijd van 23.4 seconde. Het officiele wereldrecord stond met 23.6 seconde sedert 21 juli 1956 op naam van de Russische athlete Maria Itkina.

EX-KEIZERIN SORAYA IN KEULEN



Ex-Keizerin Soraya, gefotografeerd tijdens haar eerste verschijning in het publiek in Keulen na het bekendmaken van de scheiding. Achter haar loopt een agent van de West-Duitse veiligheidspolitie; de West-Duitse regering geeft haar n.l. nog de status van een regerend vorst, totdat er een officiele mededeling over haar positie wordt gedaan via de diplomatieke kanalen uit Iran.

Nederland bouwt vier reuzenschepen

ROTTERDAM, 22 maart: — Op een persconferentie zijn nadere mededelingen gedaan over de order voor de bouw van vier reuzen passagiersschepen aan Verolme's Scheepswerven te Rotterdam. Het blijkt, dat er nog geen sprake is van een opdracht, doch alleen van plannen in een min of meer gevorderd stadium. „Voor mij bestaan er geen orders zolang de eerste termijn niet is betaald", aldus de heer Verolme op deze persconferentie.

In sommige scheepvaartkringen is men sceptisch gestemd over de praktische uitvoering der plannen, die men te fantastisch acht om waar te zijn, vooral t.a.v. de verhouding tussen het voorstuwingsvermogen en de beschikbare ruimte voor de voortstuwingsinstallatie. Een machinekamer kan niet te groot worden, omdat dit dan gaat ten koste van de passagiers accommodatie en dan zou het schip economisch niet verantwoord zijn. De heer Eduard Detwiler, de toekomstige opdrachtgever, zeide daarop alleen: „Ieder heeft recht op zijn mening".

Bijzonderheden

De schepen, die ieder meer dan 8000 passagiers kunnen vervoeren, zullen elk meer dan 35 overtochten per jaar maken, vertelde de heer Detwiler. De bemanning zal bestaan uit 1400 koppen. De machines zullen een capaciteit hebben van 300.000 tot 400.000 paardenkrachten en zullen in het achterschip worden geplaatst, net als bij supertankers, aldus de heer Detwiler. De plannen om schepen van dit formaat te bouwen dateren, volgens hem, van 1929.

Eén miljoen Amerikaanse toeristen

Hij verwacht, dat, wanneer alle vier de schepen zullen varen, de nieuwe lijn ongeveer één miljoen Amerikaanse toeristen, die met elkaar ongeveer 1000 miljoen dollars in de Europese landen zullen besteden, zullen vervoeren.

Door op deze wijze de vervoerskosten te verlagen, opent de nieuwe Atlantische lijn mogelijkheden voor 95 procent van het Amerikaanse volk, dat de reiskosten naar Europa anders nooit zou kunnen opbrengen, aldus de heer Detwiler. Hij bevestigde dat het vervoersbedrag 150 dollar per persoon voor een retour zal bedragen.

Op de vraag of hij bij de uitvoering van zijn plannen steun krijgt van de regering van de Verenigde Staten, antwoordde hij: „Washington is goed bekend met ons project". Ook zal er Europees kapitaal benodigd zijn. Hoeveel wist de heer Detwiler niet. Daarover moet hij nog in verscheidene landen onderhandelen. Toch hoopt men, dat deze zaak binnen enkele weken zal kunnen worden gerealiseerd.

De gezondheidstoestand van Prins Bernhard

DEN HAAG, 23 maart: — Het ANP heeft bij de particulier secretaris van ZKH Prins Bernhard geinformeerd naar de gezondheidstoestand van ZKH. De particulier secretaris deelde het ANP mede, dat de griep, waaraan ZKH leed, langer heeft geduurd dan aanvankelijk werd vermoed.

In de loop van maandag (heden) zullen de behandelende geneesheren nader bepalen aan welke gedeelten van het programma voor het staatsbezoek van HM koningin Elisabeth en ZKH Prins Philip door Prins Bernhard zal kunnen worden deelgenomen.

Voetbaluitslagen in Nederland

De voetbaluitslagen tijdens het weekeinde in Nederland, luiden:

Om de KNVB-beker—2e ronde

WSV '30 — RCH 2—5; UVS — Sch. Holland Sport 0—3; Stadskanaal — Ensched. Boys 0—1; MVV — Baronie 3—2.

Ere-divisie

NAC — Amsterdam 1—1; GVAV — BVV 1—2; NOAD — PSV 3—1; VVV — Ajax 1—0 (opv. Ajax).

Eerste divisie A

Roda Sport — De Graafschap 1—2; SVV — Volendam 3—0; AGOVV — RBC: afgelast; EDO — HVC 0—3; DWS — VSV 1—0; Vitesse — Excelsior 4—3.

Eerste divisie B

Fortuna (Vl) — Haarlem 3—1; Xerxes — Sittardia 1—3; Limburgia — Rigtersbleek 1—2; Eindhoven — Wageningen 3—3; De Volewijckers — Leeuwarden 2—0.

Tweede divisie A

ONA — EBOH 2—2; Wilhelmina — Zeist 4—0; DHC — DOSKO 2—2.

Tweede divisie B

Heracles — Heerenveen 4—0; REC — Tubantia 2—1; Rheden — Zwolse Boys 0—0; Veendam — Velocitas 2—2; Zwartemeer — NEC 1—1; Oldenzaal — Oosterparkers 1—6.

Amateurs—Eerste klasse A

Zeeburgia — VCS 0—1; RFC — OSV 3—1; UVV — Gouda 2—3; Quick — Unitas 1—1; CVV — Velox 0—2.

Eerste klasse B

Borne — Achilles 0—1; Sneek — Be Quick (Zutphen) 1—1; Quick (Nijmegen) — Quick '20 6—1; Hengelo — WVV 3—1.

Eerste klasse C

Kimbria — Brabantia 1—1; Roermond — Maurits 1—1; Vlissingen — Valkenswaard 5—0; Heer — MOC '17 1—0; Alliance — Boxtel 6—0; De Spechten — Sp.Cl. Emma 0—0.

Minister-president E. Jonckheer en minister C. D. Kroon gearriveerd

Zaterdagmorgen om 10.15 uur arriveerden Minister-President E. Jonckheer en de Minister van Economische Zaken en Sociale Zaken C.D. Kroon op het Dr. Albert Plesman vliegveld.

Ter begroeting waren o.m. aanwezig de Ministers Mr S.W. van der Meer en F.J.C Beaujon, de Secretaris van de Raad van Ministers, Mr. F.P. de Vries, de adjudant van de Gouverneur, Lt. ter Zee II O.C., H.J. van Lookeren Campagne en het Hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst de heer H. L. Braam. (RVD).

Landsverordening registratie schutter- en dienstplichtigen

Het voorlopig verslag inzake de Landsverordening nopens de registratie van schutter- en dienstplichtingen, vermeldt:

De bespreking van het onderhavige ontwerp heeft tot de navolgende op- en aanmerkingen aanleiding gegeven.

Enkele leden kunnen zich in het geheel niet met het ontwerp verenigen. Zij achten het jaar in jaar uit en maand in maand uit bijhouden van lijsten van namen van eventuele „schutterplichtigen" enz. geheel uit de tijd en niet in overeenstemming met de mogelijkheden die de moderne boekhoudsystemen bieden. De burelen van de Burgerlijke Stand beschikken immers over „up to date" gegevens, die machinaal in enkele uren geproduceerd kunnen worden. Indien deze gegevens aangevuld worden met de vereisten, als bedoeld in het onderhavige ontwerp — indien dit al noodzakelijk mocht zijn — dan kan in geval van oorlog of op elk willekeurig tijdstip binnen een dag een complete lijst van „schutterplichtigen" enz. aan de militaire autoriteiten overhandigd worden. De aan het woord zijnde leden zijn er zich van bewust dat een en ander misschien niet geheel in overeenstemming is met de eisen, die van militaire zijde gesteld worden, maar zij menen er bij de Regering ten sterkste op te moeten aandringen in deze materie ten volle gebruik te maken van de reeds bestaande administratie en geen belastinggelden te verkwisten aan nutteloze arbeid. Zij zijn van mening, dat, in overleg met de militaire autoriteiten, op dit gebied zeker een meer efficiënte methode ontwikkeld kan worden dan in het ontwerp voorgesteld.

Ook om andere redenen kunnen de aan het woord zijnde leden zich niet verenigen met het ontwerp. Het sluit nl. aan en verwijst meer dan eens naar de Schutterijlandsverordening 1940 en het daarop gebaseerde besluit, terwijl de nieuwe Staatsregeling de schutterij als zodanig niet meer kent. Op deze wijze ontstaat een onoverzichtelijk geheel van wetgeving. Het ware gewenst de verwijzing naar bedoelde oudeverordeningen te vermijden en in het ontwerp de bepalingen, die thans aangehaald worden, geheel over te nemen, aangepast aan de nieuwe terminologie van de Staatsregeling. Het ontwerp wint dan aan duidelijkheid; de oude verordeningen kunnen gevoeglijk ingetrokken worden.

Kernontploffing in Siberie geconstateerd

WASHINGTON, 23 maart: — De Amerikaanse Commissie voor Atoomenergie heeft zaterdagavond in Washington bekendgemaakt, dat zaterdag in Siberie een kernontploffing is veroorzaakt (de derde Russische kernproef in drie dagen tijds). Volgens de Amerikaanse waarnemingen is een kernapparaat van middelbare kracht ontploft.

Hammarskjoeld op weg naar Moskou

STOCKHOLM, 23 maart: — Dag Hammarskjoeld (de algemene secretaris van de V.N.) is zondagochtend uit Stockholm vertrokken naar Moskou, waar hij besprekingen zal voeren met de Russische leiders.

Filmproducer Mike Todd gedood bij vliegongeval

GRANTS, 23 maart: — Een particulier vliegtuig met de Amerikaanse filmproducer Mike Todd aan boord is zaterdag te Grants (in de staat New Mexico) verongelukt en verbrand. Todd en drie andere inzittenden verloren hierbij het leven.

V.S.-betalingsbalans toont overschot

WASHINGTON, 23 maart: — De betalingsbalans der Verenigde Staten wees over 1957 een overschot aan van 428 miljoen dollar. In 1956 had Amerika een tekort van 996 miljoen dollar op zijn betalingsbalans, maakt het departement van Handel bekend.

Syrie en Egypte zullen gemeenschappelijke oliepolitiek volgen

DAMASCUS, 23 maart: — Syrische en Egyptische deskundigen, die in een conferentie te Damascus de gehele oliepolitiek van Syrie en Egypte aan een onderzoek hebben onderworpen, hebben besloten, dat de beide landen een uniforme oliepolitiek zullen volgen, zo wordt uit goedingelichte bron te Damascus vernomen. Bij elk vraagstuk dat zich op dit gebied voordoet, zullen de deskundigen bijeenkomen om gemeenschappelijke beslissingen te nemen.

Churchill weer ongesteld

ROQUEBRUNE, 23 maart: — Sir Winston Churchill lijdt opnieuw in lichte mate aan zijn oude ziekte, zo heeft zijn behandelend arts, dr David Roberts, zaterdagavond te Roquebrune (aan de Franse Zuidkust) aan verslaggevers verklaard. De Engelse staatsman voelt zich in het koude weer niet al te best, zo voegde hij eraan toe.

Ongeregeldheden in Kingston verwacht wegens West-Indische verkiezingen

KINGSTON, 23 maart: — De politie in Kingston heeft zaterdag haar waakzaamheid verdubbeld om verdere ongeregeldheden in de campagne voor de verkiezingen (die woensdag zullen worden gehouden voor een West-Indisch parlement) te voorkomen.

Een man is gedood toen groepen van de Nationale Volkspartij (de regeringspartij) en de Arbeiderspartij donderdag met elkaar in botsing kwamen.

Jamaica zal 7 van de leden kiezen, Barbados 5 en elk van de andere eilanden 2 met uitzondering van Montserrat, dat een vertegenwoordiger zal mogen afvaardigen.

Het parlement zal op 22 april worden geopend.

Zevende partij Smyslov-Botwinnik remise

MOSKOU, 23 maart — De zevende partij tussen Smyslov en Botwinnik om het wereldkampioenschap schaken, waarin Smyslov met wit speelde, is, na de 16e zet van wit, in remise geeindigd. De stand is thans 5—2 in het voordeel van Botwinnik.

Oost-West-conflict over vluchten boven Duitsland

BERLIJN, 23 maart: — Perwoechin, de Russische ambassadeur in Oost-Duitsland, heeft de ambassadeurs van Engeland, Frankrijk en de V.S. gelijkluidende brieven gezonden, waarin wordt gezegd, dat vluchten van Westelijke vliegtuigen boven Oost-Duitsland en van Russische toestellen boven West-Duitsland moeten worden uitgevoerd, „in overeenstemming met de erkenning van de souvereiniteit van de twee Duitse staten".

De brieven vormen een antwoord op de verwerping van een Sovjetprotest, waarin werd beweerd, dat de Amerikaanse vertegenwoordiger van de Viermogendhedeninstantie die de zorg heeft voor de veiligheid in de lucht, toestemming had geweigerd voor een vlucht van een Russisch vliegtuig over West-Duits gebied. De Westelijken zeiden toen, dat de vier grote mogendheden in deze kwesties de verantwoording dragen.

Perwoechin zegt thans, dat, voor de de West-Duitse souvereiniteit door de Sovjet-autoriteiten „de beperking van Westelijke mogendheden van geen betekenis is". Het West-Duitse ministerie van Buitenlandse Zaken had geen bezwaar gehad tegen de vlucht van het Russische toestel boven West-Duitsland, aldus Perwoechin.

De ruwe olieproductie in de V.S.

New York, 22 mrt.: — Volgens het American Petroleum Institute heeft de productie van ruwe olie in de V.S. in de week tot 14 maart gemiddeld 6.093.000 barrels per dag bedragen, tegen gemiddeld 7.790.000 barrels per dag in de overeenkomstige periode van 1957.

De aluminiumproductie in de V.S.

New York, 22 maart.: — De productie van primair aluminium in de V.S. heeft in februari 121.602 short ton bedragen, tegen 119.059 short ton in februari 1957, maakt de Aluminum Association bekend.

Italie gaf geen visum aan Peron

ROME, 23 maart: — Een woordvoerder van het Italiaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft zaterdag meegedeeld, dat Italie geen visum heeft gegeven aan oud-president Peron van Argentinie.

Volgens de woordvoerder had Peron verzocht om een inreisvisum met een geldigheidsduur van drie maanden. Het verzoek werd afgewezen.

Vielen rebellenbommen op Bandoeng's vliegveld?

Djakarta, 23 mrt.: — De militaire commandant van de Bandoeng heeft berichten tegengesproken, dat het vliegveld van Bandoeng door vliegtuigen van de opstandelingen zou zijn gebombardeerd.

Radio-Padang meldde zaterdag, dat twee vliegtuigen vanuit Menado een aanval op het Bandoengse vliegveld hadden ondernomen.

Soekarnotroepen te Prapat

Volgens Radio Medan hebben troepen van de Indonesische centrale regering Prapat (aan het Tobameer) bezet.

V.S.-verzoek afgewezen

„Suluh Indonesia" het blad van de Indonesische nationalistische partij, meldde zaterdag, dat de Indonesische regering aan de regering van de Verenigde Staten geen vergunning heeft verleend tot het zenden van Amerikaanse valschermtroepen en marinevaartuigen naar Pakanbaru.

Het verzoek had ten doel de bescherming van Amerikaanse onderdanen en belangen in de streek van Pakanbaru. De Indonesische regering heeft dit verzoek, aldus het blad, ten stelligste van de hand gewezen, omdat het zou worden beschouwd als een openlijke interventie in binnenlandse Indonesische aangelegenheden.

Stand der werkloosheid in de V.S.

WASHINGTON, 23 maart: — Het aantal steuntrekkende werklozen in Amerika bedroeg op 8 maart 3.274.000 man. Dit was 7600 minder dan de voorafgaande week.

Het totaal aantal werklozen bedroeg einde februari 5.200.000 man (slechts drievijfde daarvan trekt steun).

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116 Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 24 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Lizzie
RIALTO 20.00: Besos Prohibidos
PRINCIPAL 20.00: The Mountain
AURORA 19.30: Calypso Heat Wave
SAVANETA 19.30: Creature with the Atom Brain.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1435 kc.

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Iiens Programma
5.30 Alle Iiens Programma
6.00 Tony Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Slitz
7.15 Celia Cruz
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Orquesta Aragon
9.00 Peliciones
9.30-10.00 Xavier Cugat

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Voetbaluitslagen Engelse league

LONDEN, 23 maart — De uitslagen van de wedstrijden gespeeld voor de Engelse league luiden: Eerste divisie: Arsenal — Sheffield Wednesday 1—0; Blackpool — Birmingham City 4—2; Everton — Portsmouth 4—2; Leeds United — Burnley 1—0; Leicester City — Chelsea 3—2; Luton Town — Tottenham Hotspur 0—0; Sunderland — West Bromwich Albion 2—0; Wolverhampton Wanderers — Manchester City 3—3.

Zatermiddag zijn de wedstrijden voor de halve finales van het tournooi om de Engelse voetbalbeker gespeeld. In Manchester schakelde Bolton Wanderers het team van Blackburn Rovers uit door met 2—1 te winnen. Manchester United kwam op het terrein van Ashton Villa te Birmingham uit tegen Fulham. Aangezien de ontmoeting in gelijk spel (2—2) eindigde, zullen de beide teams nog eens tegen elkaar moeten spelen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Nou merk ik het ook, mams. Ze heeft werkelijk een huilerige stem".
„Ahan, t'awor mi tambe ta ripara. E tin un stem joron".

PAGINA TRES

CORSOW A GANA SPORTBOYS

(Di nos corresponsal na Willemstad)

CORSOU A VENCE SPORTBOYS DEN UN WEGA ESPLENDIDO CU 2—1 I CU E SEGUNDO VICTORIA AQUI NOS ONCENA DI ORANJE A CONQUISTA COMPLETA CONFIANZA DI MUNDO DEPORTIVO NA CORSOU

Tabata dos wega esta esun di Dia Sabra i Dia Domingo den cual nos team nacional a hanja ocasion di demonstra nan talento i nos mester bisa én realidad cu si antes nos tabata duda den inteligencia deportivo di nos muchanan, den e dos weganan cu nos muchanan a hunga tras di otro cu Sportboys, e gran campeon di Peru, tabata suficiente pa nos mira e proximo weganan na Holanda jen di speranza.

E wega di Dia Sabra tabata masha bunita i tabata un wega den cual e huespednan a demonstra nan gran conocemento di wega i nos mester bisa cu Corsou a hanje cu un adversario peligroso. Sinembargo aqui no tabatin duda, pasobra tan pronto cu referee a duna senjal di comienzo cu wega mester a cuminza i loque nos muchanan a presta den e wega aqui tabata cos di aplaudi. Aunque cu nos mester bisa en realidad cu masha hopi shot a bai out, sinembargo nos muchanan a hunga berdadero football i cu un libereza admirable. I e principal prueba di majoria di nos muchanan riba terreno tabata e hecho cu continuamente nan tabata den ataque. I nos mester acepta cu fortuna tabata protega e Peruanonan, pasobra pa no bisa mas tanto sigur envez di 1—0 e wega mester a termina cu 8—0 pa Corsou.

Dia Domingo aunque cu nos a spera mas tanto hende na stadion, sinembargo esai no a stroba entusiasmo dje publico amante di deporte cu tabata sigui e wega aqui cu masha entusiasmo. Directamente despues di comienzo nos delanteronan a cuminza tu ataca e huespednan cu tabata duna miedo. Shotnan masha fuerte di Martel i di Daal tabata pasa masha leu i duro banda di defensa di e Peruanonan.

Delanteronan di Corsou no tabata duna e huespednan ni un chens i ataquenan riba ataque, diferente bombardeo riba bombardeo tabata contesta di e animacion dje publico cu tabata goza un mundo riba tribuno. Grandi tabata e alegria ora cu foi un sublime cooperacion, Comenencia a hinka di prome goal pa Corsou. Tribuno tabata tembla. No a dura mucho cu e Peruanonan a entabla e wega. Sinembargo esai no a cobarda nos muchanan a ser corona un rato despues despues cu un otro bunita shot di Martel cu a hinka e goal di victoria, cambiando e situacion na 2—1 pa Corsou loque a queda te na fin i Corsou a queda vencedor mereci di dos wega fuerte contra e temible campeon di Peru. Un palabra di gratitud na Trainer Allabay, i nos muchanan pa nan victoria brillante.

Bestuurskantoor 3 Petrona & Croes 1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E oncena di Bestuurskantoor Diasabra atardi a logra un convincente victoria cu score di 3-1 ariba e oncena di Petrona & Croes. E equipo ultimo aki te Diasabra tabata goza di un fama di ta invicto, pero e futbolistanan di Bestuurskantoor a supera nan propinando nan asina nan promer derrota.

Caribe „A" a sali for di campeonato

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di Caribe a dicidi di retira su quinteto cu ta inscribi den e clase A di division masculino di e actual campeonato di basket. E pasonan aki a worde tuma pa motibo di falta di hungador. Apesar cu e lista di hungadornan inscribi pa e equipo aki ta basta nutri y ariba papel ta mustra fuerte, den tur nan encuentronan ningun biaha a presenta mas cu seis hungador.

Ta un verdadero lastima cu un club cu tanto gloria a cosecha ariba canchanan di basket na nos isla awor mester bandona un campeonato pa un motibo asina.

Reunion general di Arubaanse scheidsrechters vereniging

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diahuebs dia 27 di Maart den Trocadero Arubaanse Scheidrechters Vereniging lo tene un Reunion General. Puntonan di e agenda ta e resumennan di e secretario y di e tesorero, mientras cu tambe lo worde eligi un directiva nobo. E Asociacion di Referee's di Futbol a duna gran cooperacion na Aruba Voetbal Bond for di dia di su fundacion y consecuentemente a contribui den gran parti na haci e ultimo campeonato nan y torneo exitoso. Actualmente e Asociacion ta conta un total di 32 miembro.

Nando ta enfrenta Andres Gonzalez awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi den Rif Stadion na Corsow, e campeon antillano Sugar Boy Nando, lo enfrenta e cubano Andres Gonzalez den pelea estelar di un programa di promotor Angel Job. E cubano mas o menos dos siman pasa a worde derrota pa decision pa Battling Siki. E encuentro contra Gonzalez talvez lo ta e ultimo di Nando den Antillas promer cu e haci su viahe pa e continente europeano den compania di Efe Croes. E viahe aki originalmente planea pa principio di anja a worde aplaza pa motibo cu e senjora di e campeon tabata spera un baby, cu por cierto a yega siman pasa. Esaki a bira di tres jiu muher di Nando.

Nos no ta duda cu Andres Gonzalez lo bira un victima mas ariba lista di Sugar Boy Nando.

Reunion General di A.T.T.A. lo cuminza 7'or

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E reunion general di Aruba Table Tennis Association yama pa manjan anochi 7.30 den Wilhelminastadion en coneccion cu e wega di futbol entre e campeon peruano Sport Boys y e oncena di Aruba a worde cambia pa 7'or. Nos ta pidi atencion di e miembronan di ATTA pa ta na Stadion na tempo pa e reunion por cuminza exactamente 7'or.

Den Partido Sumamente Largo Amstel A Vence High Life Cu Score Di 5-4

Lake a jonronea y bati di 3-3

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un partido sumamente lento a wordé hunga ayera mainta den Wilhelminastadion entre e novenanan cervecero Amstel y High Life. Algo mas di tres ora y mei tabata necesario pa hunga ocho inning y mei, ya cu Amstel no tabata tin necesidad di tuma su turno na bate den e noveno inning. Nos no ta kere cu ta necesario pa un partido den cual un banda a conecta ocho hit y e otro net miltar mester dura tanto asina.Chief umpire Luta Pantophlet lo haci e deporte un gran favor si un otro biaha e pura e wega un poco mas.

Tambe e manageman di e equiponan mester sonja pa caba di manda nan hugadornan tuma nan posicion den tereno ora di fildea na carrera y no camnando meskos cu ta keiro nan ta keiro. Nos peloteronan a mira hopi na Aruba como na estranheria hopi biaha caba com e equiponan ta subi tereno na carrera y no camnando. Ora cu un partido innecesariamente ta tarda tanto asina e publico ta fada den tribuna cu consecuencia cu talvez un otro biaha ni e poconan cu a acudi e biaha aki lo t'ey den un proximo encuentro. Ta tempo pa medida worde tuma na serio ya cu ta e deporte ta sufri den e forma actual.

Amstel a cuminza cu e corpulento pero descontrola pitcher Rey Rasmijn. Ya den promer inning Rasmijn a mira e promer carrera anota contra di dje. E abridor den orden di bateo di High Life Simeon Bryan ta conecta single den leftfield. Despues cu Paus Ruiz ta come ponche Bryan ta roba segunda. Como e tiro di catcher Halley ta rebota den guante di e segunda base Wilson y bai den direccion di leftfield, Bryan ta sigui pa tercera y provechando un leve parpadeo di Wilson cu a bai busca e bala Bryan ta sigui te home den verdadero atrevido y riska corring. cu ta unicamente un veloz Bryan por atreve haci. Asina High Life a marca su promer carrera. Buckley y Max Fingal, reapareciendo despues di varios siman di ausencia, ta sali cu rolling pa short y fly den centerfield respectivamente. Pitcher Agumbero di High Life ta colga cero den e promer inning.

E score ta bira 2-0 na favor di High Life den e segundo inning. Caster ta habri embasando pa error di shortstop Marlin. Ogenio ta embasa pa fielder's choice, pero su rolling pa segunda a forza Caster na e base ey. Gladman ta conecta texas hit tras di segunda pa pone dos na base. Base por bola pa Boeis Croes ta pone tres na base. Despues cu Agumbero ta poncha pa out number dos. pitcher Rasmijn ta regala pasage gratis na Bryan forzando carrera di Ogenio. Paus Ruiz a come segundo ponche pa cerra e inning.

E promer carrera di Amstel ta bin den e segundo episodio.

Abraham Lake ta conecta un bestial batazo entre left y center di linea cu ta bon pa cuatro skina percurando asina pa e promer carrera di su equipo. Abrahams luego a sali di short pa primera, Halley a poncha y Marlin a fly out pa centerfield.

E cuarto inning ta trece cambio den e score ora cu High Life ta cruza home dos biaha. Pitcher Rasmijn cu den tur e inningnan anterior a mira contrario embasa, ta duna base por bola na Boei Croes. Agumbero ta promer out cu ponche, pero Bryan ta bolbe embasa cu pasage gratis. Paus Ruiz ta rolata luego pa tercera caminda ta worde haci un out forza di Croes. E tiro di Webo Richardson pa primera pa completa matanza ta scapa primera base Lake, loke ta permiti Bryan alcanza antesala. Paus ta roba segunda, mientras cu Bucley ta ricibi e tercer pasage gratis di e inning pa yena e basenan atrobe. Rasmijn ta continua descontrola y ta regala pasage gratis na Max Fingal tambe forzando otro carrera. Na e momento aki, Tenchi Hoftijzer e baluarte di e equipo Amstel ta demostra su desacuerdo cu su manager Gibbs, kende no ta hanja cu Rasmijn mester worde cambia y Tenchi ta sali di e partido drentando Donald Pantophlet na su luga. Un wild-pitch ta e proximo lanzamiento di pitcher Rasmijn loke ta permiti Paus Ruiz anota for di tercera. Caster ta poncha pa completa tercer out. E joven pitcher Agumbero ta lanza un bon cero den e cuarto entrada. Lake ta habri cu base por bola y ta roba segunda. Keeneth Abrahams ta single den jardin robes adelantando Bambino te tercera. E tiro pa e base aki ta permiti Kenneth yega segunda base. E siguiente bateador Halley cu companjero na segunda y tercera sin out ta lamta bombo den man di tercera base Ruiz. Marlin ta rolata pa primera base y aki primera. Gladman ta haci bon trabao aguantando e corredor na tercera y completa e out na primera. Rasmijn ta poncha pa termina e inning. Tabata realmente un gran cero.

High Life a amenaza seriamente den e quinto inning pero un rapido doble matanza a kibra nan speranza. Ogenio ta habri cu linea di hit den rightfield. Sacrificio di Bobby Gladman ta pone na segunda base. Boei Croes ta bolbe ricibi base por bola. Por fin manager Gibbs di Amstel ta hanja cu pitcher Rasmijn mester worde cambia y ta yama Donald Pantophlet for di jardin central pa ocupe di e caha di lanzador. Rasmijn a bai jardin central. Agumbero ta saluda e pitcher relevo cu linea fuerte den left. pero directamente den man di leftfielder Keeneth Abrahams, kende ta lanza rapidamente pa segunda base completando un doble matanza.

No hay quinto malo, e equipo di Amstel a pensa y a anota tres carrera pa empata e partido. Despues di un out Papin Wilson ta embasa cu pasage gratis. Webo Richardson ta bira out number dos cu ponche. Donald Pantophlet ta sigui cu fly corto entre segunda y primera cu ta bira hit: Tabata un flycito dificil di fildea pa segunda base Buckley. kende semper ta hunga hopi atras y sinembargo a haci esfuerzo pero en vano. Pa primera base Gladman lo tabata un fly facilmente fildeable, pero e yankee no a sali buske y a bai cubri su base. Por tabata e out number tres. Lake ta sigui luego cu fuerte linea entre jardin central y derecho e biaha aki empuhando su dos companjeronan cu ta na base. Estando Kenneth Abrahams na bate catcher Feki Caster ta comete passball y aki ta Lake ta demostra un atrevido corring ora cu e ta dobla tercera y sigui pa home. Pitcher Agumbero ta ricibi e tiro di catcher Caster. pero Lake ta slide perfectamente anotando e carrera di empate. Tabata un corring mas atrevido y riska ainda cu esun di Bryan den e promer inning. Kenneth Abrahams ta embasa despues cu base por bola. Halley ta sigui cu hit den leftfield alcanzando Abrahams e tercer sako cu e batazo.

Manager Brion di High Life ta hanja cu pitcher Agumbero a mira basta accion y ta yama Bubu Monart for di bullpen pa releva. Marlin ta worde domina po out number tres cu fly den infield. Den forma inespera e carrera decisivo ta worde anota den e sexto inning. Rasmijn ta habri embasando pa pasage gratis. Benschop ta promer out cu ponche. Rasmijn ta sali di robo rumbo pa segunda y ta yega safe ariba error di shortstop Bryan, kende ya tabata tin e out completa. pero a laga e bala cai. Un wildpitch ta permiti Rasmijn yega te tercera base. Tercera base Paus Ruiz ta emplea su triki ya conoci y bieuw y ta sconde e bala. Na momento cu Rasmijn na tercera ta mira pitcher Monart camna bai den box e ta habri y Ruiz ta toque cu e bala haciendo e out visto, pero e umpire di tercera Bebe ta sentencia safe. Nos ta kere cu Rasmijn tabata bon out y cu e triki di Ruiz no a sorprende unicamente Rasmijn sino tambe e umpire Bebe. kende den demasiado ocasion ta kita atencion for di e wega.

Despues di esaki ta bin un discusion sumamente largo ariba si cu e pitcher di High Life a comete balk of no. E cuatro umpirenan mester tene conferencia y ta pasa hopi minuut promer cu e partido worde reanuda.

E bateador di turno Papin Wilson ta conecta di hit den leftfield empuhando Rasmijn cu e carrera di gana. Rasmijn ta poncha y Wilson ta sali robando segunda pa cerra e inning.

Tanto den octavo, ora cu Boeis Croes ta ricibi su cuarta base por bola, como den e noveno High Life ta pone homber na base, pero nan no ta logra anota e carrera di empate.

Amstel a obtene asina su segunda victoria ariba High Life den e Torneo Promocion.

Pitcher Rasmijn a lanza durante 4 1/3 inning, permitiendo tres hit, regalando ocho base por bola y ponchando cinco pa cuatro carrera, Pantophlet, pitcher ganador a lanza durante 4 2/3 inning y a permiti unicamente un hit, regala tres base por bola. E no a permiti hit ni propina ponche. Amstel a comete un total di cuatro error.

Pitcher Agumbero di High Life a lanza durante 4 2/3 inning. E la permiti seis hit, regala cinco base por bola y poncha seis pa cuatro carrera. Bubu Monart, pitcher perdedor a lanza durante 3 1/3 inning y a worde castiga cu dos hit. E la regala un base por bola y propina dos ponche. High Life a comete tres error.

Di e torneo eliminatorio pa copa Don Simon

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra atardi den ASU Sport Centrum e fanaticonan di futbol por a presencia e „upset" di e Torneo Eliminatorio pa Copa Don Simon cu ta worde hunga entre e equiponan di A-klasse. E equipo campeon di B-klasse Trupiaal cu a sustitui pa Hollandia den e Torneo a tene e peligroso oncena di Jong Aruba na un empate di dos goal pa banda. Den e tiramento di penalty Jong Aruba a falla dos biaha, mientras cu Trupiaal si a anota e goalnan necesario pa obtene e victoria. Cu e triunfo aki Trupiaal a pone su mes den finale di e Torneo.

Jong Aruba a yega na e semifinale derrotando Trappers cu score di 2-0, mientras cu Trupiaal despues di empata 2-2 a gana Mariniers cu panalty tambe.

Otro resultadonan di e Torneo tabata Riverplate contra Bubali 2-2, ganando Bubali luego cu penalty. Tropicaal a gana Union cu score di 3-1 pa enfrenta Bubali den otro partido di semi-finale. E wega entre Bubali-Tropicaal a tuma luga ayera tardi.

Cumpleanjos feliz

Victoria Albert ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan, rumannan, tur su familianan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Bregilia Maduro kende a celebra su cumpleanjos, pa parti di su tata Frans, mama Nina, 10 rumannan, amiganan di San Pedro Hospital, Dorotea Leest, Catharina Figaroa, Elvia Winklaar, Luisa Werleman, Zuster Gerigoria, especialmente di su enamorado Joannes Geerman.

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Stefanita Vingal de Loopstok kende a recorda su fecha natal, pa parti di su esposo Felix, jiu di crianza Emilia, ruman stima Magdalena Rozenberg tanta Ines Kelly especialmente di Lina Croes y su iha srta. Martin Rozenberg, subrina Guillermina Vingal y demas familia y amiganan.

— — —

E hobencito Edwin Benito Thiel a recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Tina, ruman Swinda Thiel, madrina Anna Tromp padrino Bicente Erasmus, welo Marco, wela Petra, tantanan Juanita Lena, Maria, Lita, omonan Chemi, Koko, Wachi, Juan, Luis, primo y primanan.

Felicitacion ta bai pa sra. Avelina Wouters kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Nicolaas, jiunan Violanda, Luwina, tata, mama, rumannan, cunja, sobrino, sobrinanan, especialmente su ihanan Landa y Ana y demas familia.

— — —

Sra. Victoria Pena ta celebra su aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan 2 suegronan, rumannan, sobrina, principalmente di su nieto Mary Semeleer.

— — —

E hobencita Maritza Evelyn Rasmijn ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mayornan, amiguita Mary Semeleer. Du, Antji, Regina, welo, wela, tanta, omo, madrina y padrino.

— — —

Ta ricibi felicitacion di su esposo Marco Baarh estimada jiunan Royce y Willy, demas familia y conociman pa su cumpleanjos y di Bertha Baarh.

— — —

Federico Luciano Geerman ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Antonio, mama Alejandrina, rumannan Iselina, Demetria, Natario, Juan, Frieda, Roman, Aileen, Juanita, Yolanda, amigo Seferino Geerman y demas familia Geerman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien awe pa moitbo di su cumpleanjos Francisco Wever pa parti di su esposa Aida, jiunan Greta, Rubio, Loriano, Marciana, rumannan, suegro Nicomeda Geerman, suegra Demetria, cunjanan Lourdes y Donati.

STREANAN ta anuncia awe

Esnan cu laga nan sinti huiciosamente dirigi nan curazon of nan emocionnan y reaccionnan, lo hanja nan mes awe den un direccion favorable cu por culmina den exito. Ideanan por worde exprèsa cu ventaha, cu contactonan productivo. Esnan cu ta emplea por logra cierto bon oportunidad di avanza awe si e interesnan humanitario y altruista desplega na tempu y bon.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redeccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 24 di Maart

C I N E

DE VEER 20.30: Lizzie
RIALTO 20.00: Besos Prohibidos
PRINCIPAL 20.00: The Mountain
AURORA 19.30: Calypso Heat Wave
SAVANETA 19.30: Creature with the Atom Brain

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Botica del pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.35 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
6.00 Tony Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Slitz
7.15 Celia Cruz
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Orquesta Aragon
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Xavier Cugat

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Novela romantica
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial

„Pedosan" e corant comunista na indonesia ta prohibi na aparece

DJAKARTA — E corant socialista mas grandi na Indonesia „Pedosan", ta prohibi indefinitivamente pa autoridadnan militar na Djakarta, pasobra el a skirbi, cu e bapornan cu a yega for di Rusia antayera cu varios mercancia pa Indonesia, tabata bashi.

E editor dje corant izquierdista „Pemuda" a worde arresta ayera mainta, pasobra nan quier interroge'le tocante publicacion di cierto informacion.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI

No. 25

Basta di bon bijs Gavin Hamilton tabata sinta ta scucha e combersacion entre Meg is e huespednan. I e tabata goza masha e contestanan rapido cu su yiu muhe tabata duna e hendenan aqui. Ademas di esai e cos cu e tabata goza mas tanto ta e simpatia cu Sr. Hamburger tabata munstra pa Meg.

Awor tur loque tabatin e tata ainda preocupa ta e intranquilidad com Meg lo porta ora cu yega e momento decisivo, ora cu e asuntonan delicado lo ser participa. Ta e ora ai Meg lo tin di hacl un bon papel, sino tur cos a bruha i conociendo e mucha aqui su caracter firme i sinembargo masha corto i bot, e tabata duda ainda. Pero cu si e yiu munstra su mes di bon boluntad i lubida tur su caprichonan, anto immediatamente tur miseria i demas dificultadnan lo ta quita foi camina.

Despues di mesa nan a regresa na salon, e piano a ser abri i Morris Bien a sinta na e piano i a sabi di saca un bonita melodia foi dje, manera hamas nan a tende den e cuarto ai. E tabata un pianista sublime i tan pronto cu su dedenan a toca e teclanan e tabata lubida su mes.

Meg no por a haci otro cos sino admira su musica i sinembargo na un of otromanera esaqui tabata hacie ansioso misteriosamente. E tabatin e sensacion como si fuera nan tabata span e den un net cu tabata ser hala poco poco rond di dje i poco poco Meg a lamta para i a bai cerca e anciano Hamburger i a recorde riba nan convenio respecto e hardin italiano.

Tabata un anochi sublime un anochi helder cu luna jen. Nan tabato camnando den e caminanan mal cuida dje hardin aqui, cu tabata orgullo de Meg i e tabata duna e anelano un splicacion completo di tur e planchinan cu tabatin den e hardin.

„Mi ta supone cu bo ta munstra interes den tur cos", e anciano Hamburger a observa. Masha poco bez mi por a mira un mucha muhe cu asina bibeza i dibertido asina manera bo, mademoiselle."

„Oh, mi n' sa. Pero ultimamente mi tabata sinti mi un poco desgusta", Meg a bisa cu un suspiro profundo.

„Ta claro.. esai ta mas cu di comprende. Bo tin mester di un hende cu por ta un sosten pa bo.. un hende pa percura pa bo i por sacrifica su mes pa bo. Tur e asunto di dificultadnan cu ta pasando cu e hacienda aqui no ta traha bon riba bo sintimentonan. Mipor imagina mi qui verdriet lo bo mester ta ora cu bo pensa e consecuencianan, com tabata i com lo bin bira despues. Ta claro cu bo porvenir no ta brillante dje manera aqui ora cu no bini un cambio pronto i favorable. I nos a bini pa pone un fin na e asunto aqui, pasobra pa hende sigui biba den duda tampoco no ta nada agradable. Ta bon pa bo sa de una vez i com bo ta para. Cu enganjo un hende no ta yega mucho leu, pasobra un dia of otro berdad ta bini na cla i e ora ai e sla lo cal bo mas duro."

Un moment o Meg a queda para silencioso riba e camina di yerba i a queda ta fiha e anclano sospechosamente. El a cuminza en realidad ta hanja bon sanger pa e homber aqui. I e tabatin un curiosidad di por a hanja sa ta quico lo a para di nan famia despues di perdida dje hacienda aqui.

„Senjor Hambruger, bo ta permiti mi haci bo un paar di pregunta?"

„Cu mucho gusto bo por haci esai i lo ta pa mi un placer di por duna bo nan contesta tambe."

„Pues ta paquico boso a bini aqui?"

„Nos a bini aqui, mademoiselle, naturalmente pa bin bishita bo."

„Oh si, esai mi ta comprende. Pero n' ta esai mi ta meen precisamente. Sinembargo mi sa un otro motibo tambe pa cual boso a bini aqui.. pero mi n' sa ainda suficiente. Mi ta sospecha of mehor dicho supone cu mi tata a fia sumanan grandi cerca boso.. i cu boso, manera nan ta bisa, tin un hypotheek riba Ballochean."

„Si, mademoiselle, asina ta en realidad".

„I quico esai ta nifica precisamente. Lo mi quier ta na altura di tur cos, Sr Hambruger, pasobra ningun hende no a conta mi di nada i mi ta sinti manera calamidad ta persigui mi. Pero mi n' sa com, ni de qui banda."

„Esai ta nifica anto, si acaso cu bo ta pretende di sa e berdad amarga, cu Ballochean no ta pertenece mas na bo tata, pero e ta mi propiedad."

„Oh", Meg a bisa, „t' asina terrible e asunto a yega?"

„E asunto aqui tin hopi tem pendiente, mademoiselle, mas de 7 anja caba, ta di comprende cu un dia e asunto lo tin di termina. I bo tata ta masha inhuicioso, si, el a hanja masha hopi ocasion di trata na fix e asunto aqui sin cu e tabatin mester di a yega asina leu te camina e ta awor aqui. Awor si ta laat caba i e no por haci nada mas."

„I b'a bini aqui pa bo bin corre cu nos foi bo lugar?" Meg a puntra desgusta i verdriet na boz tembloroso.

„Bo manera di expresa esai ta bruto, mademoiselle", e anciano a bisa suave; t' asina un mal impresion nos a haci ribo bo?"

No, no. Alcontrario. Pero loque bo ta bisa ai por tin solamente un nificacion. Si Ballochean ta pertenece na boanto lo nos no por queda aqui mucho mas i lo nos mester bai foi aqui. Ta terrible."

Cu compasion e homber anciano a queda ta mira e mucha muhe.

„Te na un cierto grado esai ta berdad i bo tin razon, mademoiselle. Sinembargo tin otro solucionnan tambe. Quizas por socede cu nos por yega tambe na un acuerdo cu otro. Enfin, manera inglesnan sa bisa TUMA I DUNA."

„Riba e ultimo punto aqui mi n' ta comprendé bo mucho bon", Meg a responde desgusta. „pasobra si nos no a resta nada mas, quico lo nos tin di por duna?"

„Scucha mi yiu, pasobra mi ta considera bo mescos cu bo por ta un yiu di mi. Larga mi splica bo e asunto cla", e anciano a responde cu un paciencia calma cu no a queda sin haci su efecto riba e cara i humor excita dje mucha muhe. „Awor aqui no ta haci friu. Lo nos bam sinta un rato riba e banki bieu aya bao dje ramanan di palma? Quizas lo nos por participa den e antigua tranquilidad di temponan antiguo. Su idioma pintoresco cu e dibertido acento estranhero a trece Meg trobe an su equilibrio. I silenciocamente el a cai sinta banda e anciano riba e banki jen di sombra.

„Bisa mi un cos, querida mademoiselle", e homber a cuminza despues di un momento di silencio „bo n' ta recorda bo, cu basta tem pasa, - mi ta quere den verano di anja cu a caba - bo a yega di bishita mi oficina na Bath Street, Glasgow?"

„Mi ta recorda cu mi a yega di bai cu mi tata na un oficina tempo cu nos tabata na Glasgow. Pero mi sa tambe mes sigur cu mi no a mira bo aya, senjor Hambruger. Si tabata asina, anto lo mi a recorda bo cara unbez, tan pronto cu mi a mira bo aqui, pasobra mi tin un memoria masha bon."

„Asina ta tambe. Ami bo no a mira e dia ai. Nos tabatin un entrevista masha tempestuoso e dia ai i bo tata a comporte completamente irracional. Mi ta obliga na expresa mi di tal manera, mademoiselle, pasobra, awor cu nos ta bai discuti e cosnan aqui, casonan di masha importancia,lo ta masha bon pa mi no disimula nada."

„Awor bon - i quico a pasa despues?"

„Bo n' ta recorda bo cu b'a mira mi sobrino pasa den e cuarto camina e dia ai bo tabata sinta ta spera bo tata?" Meg a sagudi cabez negativamente.

„Mi n' ta pretende cu e no a pasa. Pero absolutamente mi no por recorda cu ami si a yega di mira e cara ai," el a responde.

Aparentemente su contesta a desenganja e anciono aqui.

„Ai, t' asina sa socede, ora cu un homber depone su curazon te den hol di man di un muhe. I esqui no ta mir'e mes i sinembargo e ta capaz di pone e homber aqui desespera."

Tabata imposible pa nenga di comprende nificacion dje palabranan expresa aqui. I Meg a colorisa penosamente. Pero n'e momento ai e no pora pensa nada pa e bisa.

„Scucha, mademoiselle. Foi momento cu e hoben ai a mira bo, e no a queda mescos mas. Pasobra si.. bo imagen tabata persiguie di dia i anochi. Primeramente e tabata lucha contra tal cos i mi no tabata sa di nada. Pero como e ta pretu di mi wowo — e unico yiu homber di mi ruman defunto i como mi tabatin'e ta cria foi dia cu el a bira huerfano na edad di 11 anja mi tabata vigil'e i m'a observa cu e tabatin algu riba su curazon cu tabata molestie. Mas cu un bez ma a papia riba e asunto ai cun'e, pasobra e t' asina un bon yiu pa mi cu mi ta dispuesto na quita streanan foi cielo p'e si esai tabato posible. Ni maske cu mi papia un seman largo aqui cu bo, toch mi no por caba di splica bo com e mucha aqui ta. E ta cordial, e ta honrado, decente, e ta fiel. Hamas den su bida e por ta na estado di haci un criatura ningun malo."

Meg a queda cesa i a queda sinta inmovil, mientras cu un miserable aversion e tabata spera riba loque tabata bai bini awor.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta bisa Kelly y su jiu, muher cu e labriegonan tin di uni nan contra e sombra negra ei.

Y Kelly ta bise si bo tin razon e labriegonan tin di uni nan.

Mas tardi Kelly ta jama tur e labriegonan den vecindario huntu pa nan delibera tocante e asunto ei.

E ta bisa nan, nos no mester laga nan spanta nos, amigonan, nos tur ta uni huntu pa nos spanta e sombra negra.

Pero un distancia basta leuw ta para e sombra negra y e ta weta tur loke ta pasa.

Y e ta bisa teniendo un dinamiet den su man, mi por caba cu tur den una vez tirando e cos aki na suela.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Cù masha interes Richardson tabata leza e carta. Despues cu esaqui a termina, el a bolbe ta tira un bista riba e vel di papel i a pone e papel unbanda trobe.

„Esaquinan ta malbadonan diestra", e maestro a bisa. „Ta qui dia h'a ricibi e carta aqui senjor?"

„Dos ora pasa".

„B'a bai cerca poliznan cun'e caba?"

„No. Primeramente mi no tabata sa quico mi mester a haci di desesperacion. M'a queda ta jora como mei ora largo. Mi tabata completamente foi mi mes sin amparo ni ningun sorto di conscho ni alivio.

„Ta di comprende cu si mi tabatin, lo mi quier a paga un million dollar pa salba hida di mi casà. Si acaso mi mester busca e suma ai anto enter e negoshi lo quibra of lo nos bira failliet.

„Pero mi n' quier a bai na poliznan tampoco. pasobra mi tabatin miedo pa e miserablenan no spiona mi pasonan.

„E ora ai m'a pensa riba bo. Sr. Richardson i pronto mi decision tabata tuma. Pa bruha nan m'a pasa door di tur caja i anchinan cu mi por a hanja pa asina mi por alcanza aqui sin cu ningun hende sa na unda mi ta bai".

Richardson a goza e idea aqui masha tanto.

„B'a huzga masha sano. I mi mes lo no por a haci mehor. Sra Hopkins. Però bo por a ripara cu un of otro hende tabata persigui bo? Mi quier meen, no obstante tur bo medidanan di precausion?"

„No. Mi a drenta un auto pa mi bini aqui. Na camina continuamente m'a draai mira mi tras. Pero mi no por a constata cu ningun hende por tabaat persigui mi".

„Masha bon. De la manera cu bo ta sigura mi cu te ainda ho no a tuma ningun otro paso den e asunto aqui?"

„Ni un solo paso".

„Pero prome cu b'a ricibi e carta, bo n' trata na informa tampoco ta na unda bo casa por a queda?"

„Como no". Senjora Hopkins a responde. „Ora cu Harry no a regresa cas antajera, m'a telefona na Troy, na Grand Hotel, pasobra ta di aya el a manda mi e tarheta den cual el a participa mi di su yegada".

„B'a hanja comunicacion cu nan?"

„Como no. M'a larga splica nan fisionomia i identidad di Harry i donjo dje hotel; quende mes tabata na telefon tabata recorde masha bon di a mir'e. Despues di su salida el a sinta ta combersa largo rato cu nan".

(E ta sigui)

Carta Abierta na director di Hollandse Bank na Antillas

(fuera di responsabilidad di redaccion)

Aruba, Maart 18, '58

Distinguido senjor:

Atrobe e anja aki nos, e Directiva di FTPA, ta hanja nos mes ohliga di dirigi na bo persona pa pone na bo conocemento cu es informacion conteni den bo report pa anja 1956-'57 cual ta referi na nos organizacion ta incorrecto.

Den bo report bou INFORMACION GENERAL ta aparece es siguiente parafo: „Den anja financiero 1956-1957 a worde testigua desenvolvementonan nobo den union di trahador cu reconocemento di es unión di trahador petrolero independiente di Curacao pa es compania estableci ey. Un referendum a ser teni y su resultado tabata cu es union nobo a tuma lugar di es representacion obrero cual a ser funda pa iniciativa di compania anteriormente. Un referendum similar haci na Aruba a duna menos resultado, consecuentemente es sistema di representacion existente a worde mantene".

Es ultimo parti aki cu ta concerni Aruba ta contrario na berdad. Nos aki na Aruba no a worde permiti pa tene un referendum SIMILAR na esun cu a tuma lugar na Curacao.

1) Na Curacao es referendum a ser pidi pa Federacion Petrolero.

2) E modo di tene e referendum a worde acorda den Federacion y compania.

3) E referendum tabata pa establece si empleadonan tabata desea di ser representa pa Federacion of no.

4) E referendum a tuma lugar bou supervision di compania y Fèderacion y, controla pa Gobierno.

5) E votonan a ser warda pa gobierno fuera di tereno di compania.

6) E contamento di voto a ser haci den presencia di representantenan di Federacion, compania y gobierno.

Den es seis punto aki ta keda claramente estableci cu es sistema di representacion di compania no tabata tini absolutamente nada di haci cu es referendum.

LAGA NOS MIRA ESUN DI ARUBA AWOR.

1) Na Aruba es referendum a worde pidi pa Lago Employee Council.

2) E modo di tene es referendum a worde acorda pa compania y LEC.

3) Es referendum tabata pa establece si empleadonan tabata desea di ser representa pa LEC y mantene es contrato firma entre LEC-Lago of no.

4) E referendum a tuma lugar bou supervision di Lago-LEC'y, observacion di gobierno.

5) E votonan a keda den man di compania y, den su tereno.

6) E contamento di voto a ser haci den presencia di representantenan di LEC-Compania y observador di gobierno.

Aki riba ta keda estableci, cu: Federacion Petrolero di Aruba, contrario na esun di Curacao, no tabata tin nada di haci cu es referendum.

Pa tal motibo, no ta berdad cu es referendum na Aruba tabata similar na esun di Curacao. Ni sikiera e motibonan cu a origina es referendum na Aruba tabata similar na esun di Curacao.

Na Curacao es referendum tabata como consecuencia cu Federacion a pidi reconocemento.

Na Aruba como consecuencia cu gobierno (basa riba datonan estadistico di es ultimo elecciones) tabata duda cu e mayoria di empleados tabata desea di ser representa pa LEC y, pa tal motibo a nenga di extende reconocemento di LEC su estatuto te ora e hanja prueba cu e mayoria tabata desea es sistema di representacion. Consecuentemente ora cu resultado di es referendum a demostra cu mayoria NO TABATA DESEA DI SER REPRESENTA PA LEC, gobierno a nenga reconoce LEC su estatuto.

Ampliando riba es aclaracion, ta importante pa tur hende sabi; cu Lago Oil — Tansport Co. a nenga Federacion es oportunidad pa larga empleadonan mes decidi den un referendum similar na esun di Curacao, es sistema di representacion cu nan tabata desea. No obstante cu mediador oficial di gobierno Sr. J. de Castro a interbeni, esey no a worde logra.

Nos ta supone, cu no tabata intencion di Sr. Director di Holandse Bank, pa trose e factornan cu obheto di haci danjo na nos organizacion, pa tal motibo, nos ta spera Sr. Director tuma debido nota di es aclaracion aki pa no incurri den es mes errornan den e proximo report 1957-1958.

Atentamente

Pa Directiva di FTPA

J. A. Hernandez
Sec. general.

SR. DEN HEIJER GERENTE DI HOLLANDSE BANK UNIE A DUNA SIGUIENTE COMENTARIO:

Apreciado Sr. Hernandez,

Cu referencia na bo carta di dia 18 di e luna aki, cu mi a lesa cu masha interes, mi ta informa bo cu nunca directiva di Hollandsche Bank-Unie N.V. na Aruba a kier haci danjo na e Federacion di Trahadornan Petrolero di Aruba y si e pasaje den e Reporte di nos institucion pa e anjo financiero 1956-57 tocante e referendumnan teni na Corsow y na Aruba a causa mal entendido esei ta duel mi sinceramente.

Pero, si nos ta lesa e version original na holandes di e palabranan nos ta weta cu den e reporte ta para: „Een soortgelijk op Aruba gehouden referendum etc. etc." Awor e palabra „soortegelijk" no kier meen cu e dos referendumnan tabata mes mescos. Den e sentido aki e palabra kier meen cu tur dos referendumnan a worde teni pa trahadornan manifesta un cierto cos tocante nan representacion den companianan. E detalles y otro circunstancias no tin mester di ser igual.

Tambe nos no mester lubida cu e reporte di un banco na primera instancia ta un reporte financiero y economica y ta pesei den e reporte banco a toca solamente cu poco palabra na e asunto di e referendumnan. Pa e lezadornan di e reporte e resultado ta e cosa mas importante. E resultado tabata cu na Corsow e Federacion di Trahadornan a tuma e lugar di e werknemersraad y na Aruba e situacion a keda manera e tabata.

Mi ta spera cu e splicacion aki lo yuda pa kita tur mal entendido cu nos reporte — sin mal intencion — por causa.

S. den Heijer
Gerente di H.B.U.
na Aruba.

Nesbitt a gana Sears 3-2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Den Lago Sport Park Diavierna anochi, e novena paranhero di Nesbitt a logra un victoria mas ariba Sears cu score di 3-2. Pa e novena perdedor a lanza Peterson, kende durante 7 inning no a permiti carrera. Unicamente un hit e naranheronan a conecta den e promer 7 entradanan. Sears a anota su dos carreranan contra di pitcher Boy Acosta den e segundo inning. Den e tercer Charles Ponson a releva y e toletefonan di Sears ya no por a haci mas danjo. Cerrando e octavo Nesbit ta anota un carrera pa pone e score 2-1. Pero den su ultimo oportunidad Nesbitt ta anota dos mas lagando e novena di Sears den campo.

Carta di Perwuchin pa Francia i Merca

BERLIN — E embahador Ruso na Alemania oriental, Perwuchin, a manda e embahadornan di Inglaterra, Francia y Merca carta cu contenido igual, den cual el a bisa, cu mester tin vuelto di avion occidental riba Alemania oriental y di avion Ruso riba Alemania occidental, en acuerdo cu reconocimentu di soberania dje dos estadonan Aleman.

E cartanan ta un contesta riba un pregunta di rechaza di un protesta Ruso, den cual a worde declara, cu e representante Mericano dje 44 potencianan grandi cu mester garantiza seguridad den laria, a nenga di duna permiso pa un vuelto di un avion Ruso riba territorio di Alemania occidental. E paisnan occidental a bisa cu e 4 potencianan grandi tin responsabilidad den e asuntonan aqui.

Perwuchin a bisa awor, cu „pa autoridadnan di Rusia e limitacion di soberania di Alemania occidental pa e potencianan occidental no tin nificacion. Ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental no tabatin objeccion contra e vuelto dje avion Ruso riba Alemania occidental, asina Perwuchin a bisa.

Om de vacante wereldtitel weltergewicht

NEW YORK, 22 maart — De strijd om de vacante wereldtitel in het weltergewicht zal gaan tussen de Amerikanen Vince Martinez en Virgil Akins.

In de door de N.B.A. georganiseerde competitie tussen zes candidaten was Martinez reeds geruime tijd finalist. Akins bereikte de eindstrijd door vrijdagavond in Madison Square Garden te New York door technisch k.o. te winnen van de Cubaan Isaac Logart. De eindstrijd wordt in New York gehouden.

Superconnies voor de KLM

SCHIPHOL, 20 mrt.: — Op 14 april zal de Lockheedfabriek te Burbank (Californië) de eerste van de drie door de KLM bestelde Super Constellations L1049H afleveren, een week daarna is het tweede toestel van dit type gereed en het derde vliegtuig zal op 14 mei de hangar kunnen verlaten. Telkenmale ongeveer een week later kunnen deze superconnies op de Amsterdamse luchthaven worden verwacht. Het eerste toestel zal de registratieletters PH-LKL dragen en de naam van de beroemde Rotterdamse humanist Desiderius Erasmus. De tweede superconstellation van het type L1049H heeft de registratieletters PH-LKM op de vleugels en de naam van de in Delft geboren Nederlandse rechtsgeleerde en staatsman Hugo de Groot op de romp, die naar bekend is volledig vertrouwd was met een (boeken)kist. Tenslotte zal het derde vliegtuig de registratieletters PH-LKN en de naam van een andere grote Nederlander uit vroegere eeuwen krijgen, die van de Nederlandse geneeskundige en hoogleraar te Leiden, Hermanus Boerhaave.

Deze drie vliegtuigen zullen dit jaar in dienst worden gesteld. De L1049H is hetzelfde vliegtuig als de door de KLM in gebruik zijnde Lockheed L1049G, met dien verstande, dat in het nieuwe type tevens de nodige voorzieningen (zoals snel uitneembare stoelen, versterkte vloeren, speciale deuren enz.) zijn getroffen om de machine naar behoefte als passagiers- of als vrachtvliegtuig (na de zomerdrukte) te gebruiken. Het is zeker, dat na 1 mei de L1049H voor de extra goedkope klasse, de zg. „economy-class" voor de vluchten over de Noord-Atlantische Oceaan zal worden gebruikt met een indeling van 101 plaatsen.

Trouwbetuiging aan koning Saoed door stammen

Djeddah, 22 mrt.: — Diverse stammen uit verschillende punten van het land zijn een opmars begonnen naar Ryadh, om hun trouw te betuigen aan koning Saoed, aldus is medegedeeld door de radio van Saoedi-Arabie. Het radiostation voegt er aan toe, dat maatregelen zijn getroffen om de Egyptische en Syrische belangen in het land tegen de woede van deze stammen te beschermen.

In een officieel communiqué van de Saoedi-Arabische voorlichtingsdienst wordt ten stelligste ontkend, dat de koning het plan zou hebben te abdiceren, of dat leden van de koninklijke familie zouden zijn gearresteerd. Er hebben zich nergens in het land incidenten voorgedaan.

De kroonprins is vanmorgen van een jachtpartij in Ryadh teruggekeerd.

Nederland versloeg Schotland met hockey

AMSTELVEEN, 23 maart — Het Nederlandse heren- hockey-team heeft zaterdagmiddag voor 2500 toeschouwers in het Wagenerstadion te Amstelveen een 3—0 zege behaald op Schotland.

Deze stand was reeds bij de rust bereikt. Middenvoor Wim de Beer scoorde het eerste en het derde doelpunt, achterspeler Han Drijver het tweede.

Het was een matige wedstrijd, waarin de nieuwe voorhoede van Nederland niet bijzonder op dreef was.

POLITICA DI CUBA TA MOVIENDO SERIO

HAVANA — E decision pa mantenementu di tranquilidad, cu ta reina actualmente na Havana, a causa un serie nobo di rumor en conexion cu e crisis politico grave.

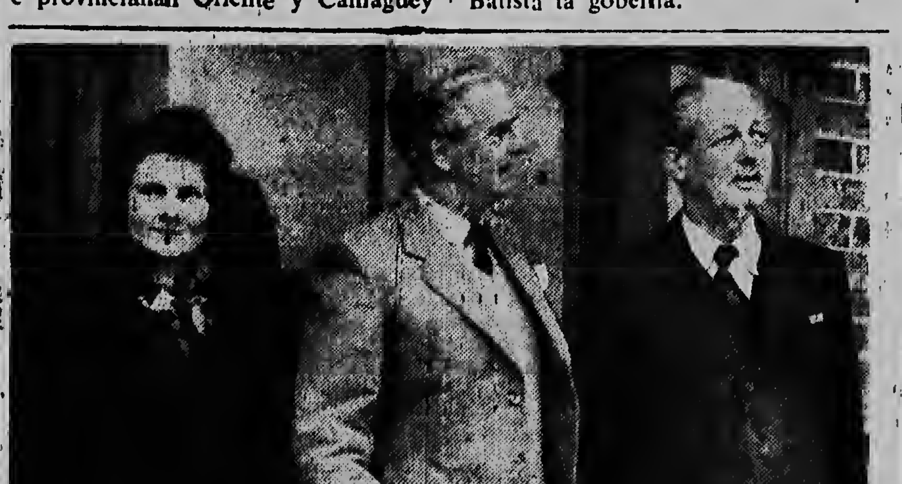
Observadornan tin dos splicacion pa e decision aqui: Segun e prome splicacion e decision ta un „demonstracion di forza" di presidente Batista, quende ta di opinion, cu e tin tempu como aliado contra e „guerra total" di Fidel Castro segun e otro splicacion e decision ta un prueba di su debilidad y un reconocimentu, cu e no tin poder den e pais.

Segun observadornan berdad ta probablemente meimei. Nan ta di opinion cu, si ta berdad cu e rebelion di Castro a causa e decision di Batista, esaqui lo por mantene su posicion sclamente mientras cu ehercito ta sostene'le.

Aunque ta dificil, pa motibo dje censura, pa hanja informacion fidedigno, aparentemente ta sigur, cu e revolucionarionan ta queda activo den e provincianan Oriente y Camaguey y cu poliz secreto a aumenta nan actividad contra e opposicion di gobierno. Nan a cuminza arresta hende, particularmente estudiante na Havana y otro ciudad. E intranquilidad den e estudiantenan y muchanan di scool ta sigui y cu excepcion di algun scool priva, instruccion na e scool publico y na e universidad a para ketu.

Den un declaracion, cu el a haci pa television Mericano, Mario Llenceras, representante na Merca pa e „movementu di dia 26 di Juni" y man drechi di Castro, a bisa, cu 95 porciento di poblacion di Cuba ta apoya Castro, of por lo menos ta contra Batista, y e „guerra total", cu Castro lo cuminza dia prome di April, lo nifica fin di e gobierno actual.

El a contesta riba un pregunta, cu si presidente Batista mester cai den man dje rebeldenan, el lo mester aparece dilanti di tribunal como „traidor di patria" y casi sigur lo worde condena pa castigo di pena di morto. El a bisa tambe, cu na Cuba eleccion no ta posible, mientras cu Batista ta goberna.



Premier MacMillan heeft een bezoek gebracht aan zijn voorganger, Sir Anthony Eden, om hem verslag uit te brengen van de tocht door de landen van het gemenebest, die Sir Anthony, als hij nog premier was geweest, zelf had gemaakt. Men ziet de premier hier met Sir Anthony en diens echtgenote, bij de woning van de Edens, „Donnington Grove".

Opmerkelijke economische groei van Puerto Rico

De opmerkelijke economische groei van Puerto Rico duurde verleden jaar voort en zal ongetwijfeld toenemen in 1958, aldus de „N.Y. Times" in zijn jaarlijkse „National Economic Review". Het cijfer van de jaarlijkse investeringen in kapitaalgoederen steeg tot 262 millioen in het fiscale jaar eindigend in juni 1957 een stijging van 46 miljoen t.o.v. het vorige jaar. Gedurende het fiscale jaar 1957 gaven een 130-tal ondernemingen te kennen fabrieken in het Portoricaanse Gemenebest te willen vestigen en 95 maatschappijen gingen werkelijk hiertoe over, waaronder bekende firma's zoals W. R. Grace & Co., de General Electric en de National Cylinder Gas Co.

In 1957 opende ook de 500ste fabriek van Puerto-Rico, een filiaal van de American Co., zijn poorten.

Voor 1958 heeft het Bureau voor Planning van Puerto Rico zich als doel gesteld, de opening van een gemiddeld aantal van 13 nieuwe ondernemingen per maand, 50% meer dan in vorige jaren. Bovendien gingen ongeveer 20 reeds gevestigde ondernemingen tot uitbreiding over. Deze uitbreiding van het aantal fabrieken had tot gevolg dat er een stijging van 20% van de productiviteit plaats vond. Textiel-fabrieken en de chemische- en metaal-industrie rapporteerden winsten van 28 tot 35%. De productie van heren- dames- en kinderkleding steeg met meer dan 19%. Door deze verhoogde productie steeg ook de invoer van metaal en machines en overtrof zelfs de totale voedsel en drankimport. Dit is een van de meest betekenisvolle ontwikkeling van het jaar, aangezien Puerto Rico de helft van zijn voedselproducten invoert en 43% van de totale uitgaven van de consument naar goede voedingsartikelen gaat.

De verhoogde activiteiten in de fabrieken waren vervolgens grotendeels verantwoordelijk voor een algemene stijging in de lonen en salarissen en deden het per capita inkomen gedurende 1957 stijgen van $ 444 tot $468. Dit is op één na het hoogste per capita inkomen in Zuid- en Centraal-Amerika; het hoogste is dat van Venezuela.

De veeteelt op Montserrat

De veeteelt op Montserrat is sinds 1954 een belangrijke bron van inkomsten geworden dank zij een speciale schenking uit de fondsen voor Koloniale Ontwikkeling en Welvaart.

Voordien hadden de landbouwers slechts enkele stuks vee en dan voornamelijk rundvee.

Thans profiteren zowel grootgrondbezitters als kleine landbouwers van de invoering van het Programma ter verbetering van het weideland en het gevolg is een veelbelovende uitvoerhandel in vee.

In 1956 werden 120 stuks vee met een gewicht van 112.500 pond geleverd aan Franse kopers voor $ 28.000.

In 1957 werden in totaal 232 stuks met een gewicht van ongeveer 201.800 pond en een waarde van $ 50.000 uitgevoerd.

Veevoer is thans het hele jaar door verkrijgbaar door het kweken van de z.g. pangola-gras dat zelfs in het droge seizoen groeit.

Het schijnt thans vrijwel zeker, dat de veeteelt op Montserrat een grote uitbreiding zal ondergaan, aldus de „Trinidad Guardian".

Winnaars 12 uurs race van Sebring

SEBRING, 23 maart — De Amerikaan Phil Hill en de Brit Peter Collins hebben met een drie liter Ferrari-sportwagen de 12 uurs race van Sebring (een wedstrijd, die meetelt voor het wereldkampioenschap merken) gewonnen.

Het eindklassement luidde: 1) Hill-Collins (VS/GB) met Ferrari 300 (200 ronden; 2) Musso-Gendebien (It/Belg) met Ferrari 300, 199 ronden; 3) Shell-Seibel (VS/Wdld) met Porsche 1600; 4) Weiss-Tallaksen (VS) met Lotus 1100; 5) O'Shea-Kessler (VS) met Ferrari „Grande Turismo".

De snelste ronde werd afgelegd door Stirling Moss, die halverwege de strijd moest staken toen de achterbrug van zijn Aston Martin het begaf.

In het klassement voor het wereldkampioenschap merken leidt Ferrari voor Porsche.

Nieuwe industriestad in aanbouw op Trinidad

Op Trinidad is 'n nieuwe „industriestad" in aanbouw. Dit complex is gelegen te Sea Lots even buiten Port of Spain, de hoofdstad van Trinidad. Het ligt in de bedoeling dat fabrieksgebouwen opgetrokken zullen worden om vervolgens deze te verhuren aan ondernemingen.

De Regering is van plan een z.g „Industrial Development Corporation" op te zetten en een van de eerste projecten van deze Corporatie zal zijn de ontwikkeling van dit industrieel complex.

Naast de verschaffing van fabrieks localiteiten zal er aan nieuwe industrieen ook op ander gebied hulp worden verleend. Deze hulp zal niet alleen op financieel gebied plaats hebben maar ze omvat ook de opleiding en aantrekking van arbeidskrachten, de uitvoering van de sociale wetgeving, de verhouding tot de vakbonden en andere wettelijke en technische bijstand. Reeds zijn 6.000.000 dollar in het kader van het vijf-jaren ontwikkelingsplan van de Regering aan de Industrial Development Corporation toegekend, terwijl deze laatste de functies van de vroegere Economische Adviesraad zal overnemen.

Opleidingsschool voor deskundigen op malariabestrijdingsgebied in Jamaica

De volgende maand zal er in Jamaica een opleidingsschool geopend worden voor deskundigen op het gebied van de malaria-bestrijding. Deze school zal worden ondergebracht in de gebouwen van het Ministerie van de Gezondheidsdienst en voor de kantoren van het Panamerikaanse Gezondheidsbureau.

Dr. Peter de Caires, hoofd van het Panamerikaanse Gezondheidsbureau, deelde onlangs aan de „Daily Gleaner" mede, dat deze cursussen 12 weken zullen duren. 20 Leerlingen zullen op elke cursus zitten. De cursisten zullen opgeleid worden door bevoegde deskundigen op het gebied van de ziektebestrijding. Het ligt ook in de bedoeling cursussen te houden die van kortere duur zullen zijn t.b.v. andere werkers op het gebied van de malariabestrijding. Deze opleidingsschool zal bekostigd worden door de Wereldgezondheidsorganisatie uit een fonds van 75 millioen dollar speciaal bestemd voor de malaria-bestrijding in het Caraibisch gebied en op het Amerikaanse continent.

Zowel de Wereldgezondheidsorganisatie zelf en het Panamerikaanse gezondheidsbureau als de Regeringen die aan deze laatste organisatie deelnemen, droegen aan het Fonds bij.

De suikerproductie van Guadeloupe

In zijn Nieuwjaarsboodschap deelde de Prefect van Guadeloupe mede dat in 1957 117.50 ton suiker geproduceerd werden tegen 129.000 in 1956.

Volgens hem is deze daling voornamelijk te wijten geweest aan het orkaan van augustus 1956.

De Prefect wees er ook op, dat een nieuwe regeling, waarbij de kleine suikerplanters betaald zullen worden overeenkomstig het suikergehalte van hun oogst, in 1959 in werking zal treden.

Hij voegde er aan toe dat de toepassing van deze nieuwe methode van betaling grondig bestudeerd zal worden om iedere vorm van sociale onrechtvaardigheid te voorkomen.

Brits Guyana trekt 253.000 dollar uit voor beurzen en opleidingscursussen

De Regering van Brits Guyana heeft op zijn Begroting van 1958 een bedrag opgenomen van 253.000 dollar voor de toekenning van beurzen en het instellen van opleidingscursussen t.b.v. ambtenaren van de Overheidsdiensten.

Er werd echter besloten om geen beurzen toe te kennen voor de opleiding in de algemene medische wetenschap.

Deze beslissing is gebaseerd op het feit dat meer dan 100 Guyanesen op het ogenblik op eigen kosten voor dokter studeren aan de Universiteiten. Dit aantal wordt als voldoende beschouwd om tegemoet te komen aan de eisen van de Openbare Diensten op het gebied van medische verzorging en openbare gezondheid.

Voordat de beurzen voor dit jaar op verschillend gebied werden toegekend werd er een overzicht gemaakt van de posten die thans door niet-Guyanesen worden bezet om er zeker van te zijn aan de vereisten in de toekomst zoveel mogelijk te kunnen voldoen.

Stijging bruto nationale product op vele plaatsen

Onlangs is er een rapport verschenen van de Verenigde Naties over de economische toestand in de niet zelf-besturende gebieden. Dit rapport is een onderdeel van het verslag van de achtste zitting van de Commissie voor Inlichtingen over niet zelf-besturende gebieden, welke verleden jaar werd gehouden. Het verslag werd kortgeleden te Kent House (het hoofdkwartier van de Caraibische Commissie) ontvangen en is zeer het lezen waard. Het toont aan dat in de gebieden die door Engeland worden beheerd, het bruto nationale product naar schatting met 7% is gestegen in de periode tussen 1954 en 1955 en met nog 4% tussen 1955 en 1956.

Het volume van de export van grondstoffen was in 1956 17½ % hoger dan in 1953. De export van bauxiet, ijzererts, cocos-olie, copra, koffie, thee en timmerhout steeg gedurende deze periode met meer dan 50%.

In de Franse overzeese gebieden worden ook soortgelijke vorderingen gerapporteerd, ondanks lagere wereldprijzen van cacao en koffie, welke twee producten van bijzondere betekenis zijn voor de economie van deze gebieden. In Madagaskar bijvoorbeeld is het nationale inkomen in tien jaar tijd gestegen met 53% en was in 1955 zelfs 38% hoger dan in 1949.

Volgens het rapport geven deze en andere cijfers, die aan de Commissie zijn verstrekt, over het algemeen een gunstig beeld van de economische expansie gedurende de laatste jaren. Zowel de productie als de consumptie stegen, hetgeen dan een verhoging moet betekenen van de welvaart en de levensstandaard. Geconcludeerd kan worden, aldus het rapport, dat er in een aantal van deze gebieden een stijging van het per capita inkomen van de bevolking heeft plaats gevonden en ook dat er een grote vooruitgang is te bespeuren in de beschikbare faciliteiten voor de verbetering van de economische-, sociale- en onderwijstoestanden zowel in steden, als in gezinsverband en individueel.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — DINSDAG 25 MAART 1958 — No. 3093

Eilandsverordening Nobo Pa Ponemento Y Dunamento Di Awa Pendiente

Riba „laga awa lek" ta para un boet di fl. 250.-

ORANJESTAD, 25 Maart: — Den un carta di 17 di Maart 1958 B.C. Arubano ta participa e miembronan di raad lo siguiente: „Nos tin e honor di ofrece bo un ontwerp-verordening, tocante diferente reglanan pa ponementu y dunamento di awa door di Watervoorzieningsdienst, y alavez instrucciones tocante instalacion pa e consumidornan.

E ontwerp aki ta bini na lugar di „reglamento pa ponementu y dunamentu di awa", etc." coe ta actualmente na vigor di Watervoorzieningsdienst.

Renovamento di e reglanan actual ta deseable en conexion coe e planta nobo di awa coe pronto lo bini cla. E planta aki pues lo tin un tal capacidad di producimiento, coe henter e poblacion lo por hanja suficiente cantidad di awa pa tur sorto di objeto y na un prijs, — manera ta di spera — coe ta mucho mas abao coe e tarifanan actual.

E fabrica actual tin un capacidad limita y ademas ta traha coe perdida grandi, pasobra e awa ta worde ofreci ne consumidornan na un prijs, coe ta bastante mas abao coe e kostprijs.

Pa e motibo ey mes e reglanan actual y tarifanan ta poni pa limita e consumision di awa mas hopi coe ta posible.

E situacion venidero lo haci posibel pa anima e consumicion di awa, y ta haci esey tambe necesario door coe e ta hopi rendable.

E condicionnan coe lo worde traha pa ponementu y dunamentu di awa, e reglanan pa instalacion, y tambe e tarifanan nobo coe lo worde poni na su tempo, mester sirbi e doel aki.

E ontwerp-verordeningen aki ya ta worde ofreci na bo, pasobra Bestuurscollege ta hanja deseable pa mas pronto coe ta posibel pa coeminza coe e preparaciones pa e ponementu di e parcelanan di e distritonan di afor, coe te awor no por a hanja awa.

E extendimiento necesario di e net di distribucion ya a bini cla pa un gran parti. E ontwerpen coe ta cla ta subveni e posibilidad pa e distritonan di afor tambe por hanja awa, sin coe mester paga un suma halto pa e costonan di instalacion, algo coe nan mester a haci a base di e reglanan actual den hopi casos".

B.C. ta skirbi entre otro: tocante algun puntos di e Eilandsverordening coe a worde presenta, algun detalles mas:

Bevolkingsbureau

„Un reglamentu a worde agrega, coe ora di pidimentu mester di duna un uittreksel di Bevolkingsbureau. Esaki ta mescos coe e moda actual y ta poni pa mustra e poblacion coe nan mester duna nota na Bevolkingsbureau ora di verhuizing.

E region di servicio

E region di servicio ta den concept-verordering ta limita na un distancia di 250 metro di centro di caminda na unda e tubonan major ta. Den kader di plan di cinco anja ta trata pa prove henter pueblo, tanto cu ta posibel, pa duna nan awa di e planta aki. Pa e motibo aki nan a pone of lo worde poni tubonan na tur e caminda importante cu ta posibel. Pa aumenta e region di servicio aki te na distancia di 250 meter di e tubo principal y pa aumentacion di e red di tubonan por worde acepta cu casi tur e parcelanan cu ta den lista pa worde connecta ta cayi den e region menciona aki.

Pa e parcelanan unicamente ta e fl. 2.50 di costumbra ta worde cobra pa e administracion y gastonan di conneccion.

Dentro di e region di servicio aki lo no worde cobra mas e tarifa pa distancia.

Si worde pidi conneccion di awa pa un lugar cu ta cayi foi di e region di servicio, anto gastonan lo worde cobra desde di e linia na unda e region ta termina te na unda e cliente ta pidi awa ta worde hiba den cuenta. Esaki ta aregla den „ontwerp-everordering aansluitingskosten", articulo 2 lid. 1. Sinembargo parcelanan cu lo cayi foi di e region aki lo ta masha limita.

Aumentacion di e red di tubo (aumentacion di e region di servicio) riba peticion, di particularnan den cierto caso por worde nega of por worde exihi cualkier condicion. Pa esaki tin e ontwerp-verordering aansluitingskosten, art. 2. lid. 2.

Lekmentu

Bao di „lekmentu" mester worde entendi lagamentu di awa corre foi tubo na un manera cu e meter no ta registra e uso di awa. Esaki na Antillas ta un cos cu te ainda ta tumando lugar, encontrario di otro paisnan pa motibo cu gasto di awa na otro lugar ta masha abao, cu e „lekmentu" no ta yuda pa nada.

E suma di fl. 250.— ta asina haltu pa evita e „lekmentu" aki.

Janchi Arends a gradeci como President di Comite di Carnaval

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Sr. Janchi Arends e luna aki a agradeci como president di Comite Central di Carnaval di Aruba. Como motibo ela duna su proximo matrimonio. Door di esei Sr. Cappie Lacle, antes vicepresident, awor ta ocupa e puesto di president.

Tambe nos a tende cu e Comite Central di Carnaval tin intencion di traha un fotoreportage di e celebracion di Carnaval na Aruba na 1958 y pesei lo nan a desea di ricibi fotonan cu amateurnan a saca y cu a sali bon. Por lo tanto kende cu tin un of otro foto di e fiestanan den stadion, e festividadnan den clubnan of dje paradanan, sea asina bon di manda nan pa e president Sr. C. Lacle, Klipstraat 9, Oranjestad, of pa e secretario Sr. A. Augustin, Sibeliusstraat 3, Oranjestad.

E Comite Central di Carnaval ademas segun nos informe tin hopi plannan grandi pa porvenir. Nos ta spera denter di poco di por publica algo aki riba. En todo caso e reunion tradicional di e Comite hunto cu tur e Missnan y Reinanan dje anja aki probablemente lo tuma lugar na April of mas tarda na Mei.

Bo ta kere?

— Con bo ta hanja mi sombre, amor?

— Pa mi bisabo ela, e ta terribie, feroz mes. Pakiko bo'n ta hibe bek?

— Ai, mi amor, esei si mi'n por haci mas. Ta mi sombre bieuw, pero si bo ta hanje asina terribie, anto na mi plaka pa mi bai cumpra un nobo.

Relato di Polis

Corta

ORANJESTAD. — Diasabra anochi un nabegante a bai porta principal na Lago cu algun herida basta serio na su lip y riba su wenkbrauwnan. Ela declara cu ela bringa cu un otro nabegante Escandinavo den Charlie's Bar, pero e no kier a duna keho oficial. Na Centro Medico nan a atendele y despues ela worde hiba bordo di su bapor „Curro".

Perdi

Sr. George Wing di Nassaustraat 21 a perde su yabinan na un cadena. Srta. F. Brook di Lago Heights 823 a perde su potmonnie color pretu cu oro, cu plaka, prueba di identidad y algun pida biljetchi aden.

Safe?

Pastoor di Oranjestad Diadomingo anochi pa 9 or a pidi asistencia di polis pa un homber burachi cu tabata drumi den su cushina cu tabata habri. E homber cu probablemente tabata bao dje idea cu polis lo no a bai buske te den cushina di Pastoor Burgemeester, a bai resulta na warda pe bini bei.

Den famia

F.A. di Balashi a bai Diadomingo anochi cu un corta di 20 cm. na su pecho banda drechi na warda di polis na Santa Cruza. Ela declara cu ta su tata a corte cu un sambetchi durante di un pleito. Ora polis a bai aya nan no a hanja e tata; el a desaparece amenazando di liquida henter e famia. Den cura dje cas tabatin algun mueble destrui cu ela laga atras. Polis lo tira un bista, mientras cu e jiu herida a worde atende door di Dr. Van Dengen.

Dalmento

Na skina di Hospitaalstraat y Windstraat Diasabra anochi cuarto pa shete tabatin un dalmento entre A-3508 y A-4135 maneha respectivamente pa J.P.P. y B.W.R.V. E danjo ta calcula na fl. 300.—. Probablemente V. kende tabata algo bao di influencia, no a duna preferencia.

Ela bolter

Diasabra anochi A-7311 maneha door di E.C. na altura di Bloemond a bolter. E danjo ta monta na fl. 500.—. Parce cu e motibo tabata corremento mucho duro.

PWFA Ta Bai Cuminsa Accion Atrobe Pa Reconocimiento

ORANJESTAD: — Den e noticiero di „Federacion", e organo di Petroleum Workers Federation Aruba, nos ta nota un articulo di redaccion, na unda ta worde anuncia cu e vakbond aki ta cumisa trobe cu un accion pa reconocimiento. Den e articulo ta worde menciona cu e directiva di P.W.F.A. despues di e ultimo referendum a tuma pausa pa un tempo basta largu, pero cu durante e tempo aki nan tabata estudia obstaculonan cu ta stroba exito di es campanja.

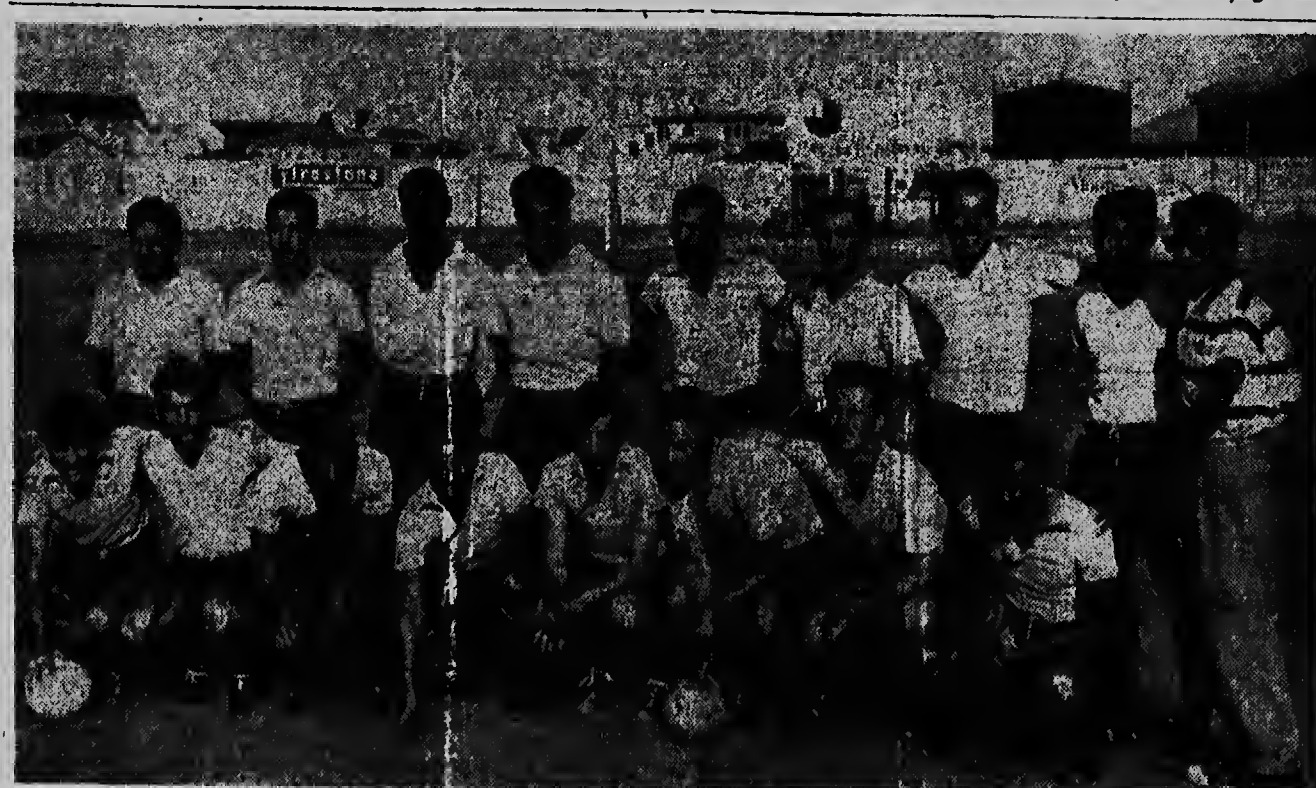
Despues di detenido estudio a yega na e conclusion cu e dos puntonan mas fuerte tabata 1. Cu empleadonan no tabatin suficiente conviccion di e necesidad di cambia es sistema di representacion, pa tal motibo tabata posible pa es gruponan politico aliado di industria contra sindicalismo liber y es agentenan di Compania hunto cu Supervisornan local di mala fe, logra influencia parti di grupo cu a vota contra nan mes interes. 2 E falta di Legislacion Social, cual tabata e causa cu e boluntad di e mayoria di votantes no a ser tuma na consideracion, consecuentemente no obstante nan tabata e mayoria, nan mester a acepta e decision di minoria pa mantene es sistema di representacion cual ta perhudicando actualmente un gran cantidad di empleado cu nan „Acuerdos incidentales". Despues di a yega na e conclusion cu mester haci algo over di es dos obstaculo, Directiva a cuminza traha activamente di un forma prudente. Awe nos por bisa cu satisfaccion cu ta existi e clima propicio pa resumi es campanja pa reconocemento. Awe nos tin e pleno conviccion cu mayoria di es grupo cu a ser influencia pa vota pa LEC den es referendum, ta convenci oportunidad pa corrigie.

Den futuro cercano leynan social cu lo garantiza respeto di cada trahador su derecho huridico lo worde trata den Staten. E ora ei ni LEC ni ningun otro sistema di representacion lo por decidi arbirtrariamente riba futuro di trahador.

Ta pa tales motibos cu Directiva a anuncia den es ultimo Reunion General, cu: efectivo inmediatamente, campanja pa reconocemento lo worde resumi y lo continua definitivamente te ora logra nos doel. Tur miembro presente a keda encarga pa traha activamente na beneficio di organizacion. Soc. General a adverti cu es trabao di Directiva solamente por duna resultado cu cooperacion di miembronan, futuro di organizacion ta keda den man di miembros. Esaki segun e nota editorial den e organo di PWFA di 22 di Maart.

Middelenstaat durante Februari '58

ORANJESTAD. — Segun middelensaat durante luna di Februari 1958 Eilandgebied Aruba mester a recibi durante e luna menciona fl. 3.170.-689.—. En realidad a worde recibi fl. 1.167.405.26— E diferencia aki no mester haci ningun hende alarma, esaki ta costumbra cu algun post lo drenta automaticamente den curso di anja.



Riba e foto aki nos lectornan por mira e campeonnan Peruano Sportboys, cu na fin di siman a hunga na Corsow, y awe nochi lo enfrenta e oncena Arubiano. Principalmente e hungadornan delantera Briceño, Urdaniga, Fahlani, Farfan y Chryk ta e linea delantero rapido y peligroso.

Koning Saoed deed afstand van groot deel zijner macht

CAIRO, 24 maart: — De gehele Egyptische pers maakte vandaag melding van berichten uit Riad, waarin wordt meegedeeld, dat koningin Saoed van Saoedi Arabie afstand heeft gedaan van een groot deel van zijn macht ten gunste van zijn broer Emir Faisal. Het regeringsorgaan „Al Messa" publiceerde de volledige tekst van het koninklijk besluit, waarhij aan de prins-troonopvolger „volmacht wordt verleend om de binnenlandse, buitenlandse en financiele politiek" van Saoedi-Arabie te bepalen.

Desgevraagd deelde een woordvoerder van de Saoedi-Arabishee ambassade te Cairo mee, dat het hier in feite niets nieuws betreft. Het besluit betekent allen, dat Emir Faisal zijn functie van eerste minister weer heeft opgenomen. Hij deelde verder mee, dat de ambassade nog geen officieel bericht over een en ander heeft ontvangen.

In officiele Egyptische kringen verheelt men zijn bevrediging niet met deze gang van zaken in Saoedi-Arabie, hoewel men over het algemeen weigert commentaar te geven op de berichten uit Riad. Men wijst er niettemin op, dat binnenzijds niets zal worden gedaan om een verbetering van de betrekkingen tussen Egypte en Saoedi-Arabie te verhinderen.

Biljartkampioen van Nederland

Amsterdam, 24 mrt.: — Piet van de Pol is door een overwinning op Henk Wijnen de kleine de kampioen van Nederland in de ereklasse 47/2 geworden. Hij behaalde 12 punten (gem. 18,65). Wijnen werd tweede met 10 punten. (gem. 16,91).

Nederlandsche Bank verlaagde officiele wisseldisconto

Amsterdam, 24 mrt.: — De Nederlandsche Bank heeft haar officiele wisseldisconto verlaagd van 3½ procent op 4 procent.

Ter aanpassing van haar rentetarieven aan de recente ontwikkeling op de geldmarkt heeft de Nederlandsche Bank haar tarieven met ingang van 25 maart 1958 over de gehele linie met een half pct verlaagd.

Bedoelde tarieven zijn met ingang van genoemde datum als volgt vastgesteld: wisseldisconto 4 pct (was 4½); promessendisconto 4½ pct (was 5); rente voor voorschotten in rekening-courant en beleningen voor particulieren 5½ pct (was 6); rente voor voorschotten in rekening-courant en beleningen voor anderen 4½ pct (was 5).

Franse voorstellen aan Marokko volgens weekblad „Le Maroc"

PARIJS, 24 maart: — Het weekblad „Le Maroc" (dat doorgaans het standpunt weergeeft van gezaghebbende Marokaanse kringen in Parijs) meent te weten dat de Fransen bij de onderhandelingen tussen Frankrijk en Marokko de volgende voorstellen zullen doen:

1) Vermindering in de komende maanden van de Franse strijdkrachten in Marokko van 45.000 tot minder dan 20.000 man.

2) Hergroepering van de Franse troepen, die in een aantal bases zullen worden gelegerd waarvan de voornaamste zijn Casablanca, Rabat, Meknes en Marrakesj.

3) Handhaving van de bestaande toestand voor de bases van de luchtmacht en de luchtbases van de marine.

4) Geleidelijke evacuatie van het Franse leger als tenminste vaststaat dat er een gemeenschappelijk defensie verdrag tussen Frankrijk en Marokko gesloten zal worden, waarin er in voorzien wordt dat Franse troepen zo nodig ter beschikking kunnen worden gesteld van een gemeenschappelijk opperbevel.

Volgens „Le Maroc" zouden de Marokkanen willen dat alle buitenlandse mogendheden hun strijdkrachten uit Marokko terugtrekken. Dit betekent dat behalve de Franse, ook de Spaanse strijdkrachten zich uit Marokko moeten terugtrekken en dat er voorts een accoord tot stand moet komen over de positie van de Amerikaanse troepen die op de bases, waarvan de Amerikanen gebruik mogen maken, gelegerd zijn op Marokkaans gebied.

De generaal en zijn staf groeven mee met de arbeiders

Peking, 24 maart.: — Generaal Hassan Ragab (de ambassadeur van de Verenigde Arabische Republiek) en 40 man zijn personeel werkten vandaag met schop en houweel naast 30.000 Chinezen, die bezig zijn aan de bouw van een reusachtige dam en waterreservoir in de omgeving van Peking. De generaal en zijn staf gaven zich als vrijwilligers op om de helpende hand te bieden aan de arbeiders, studenten, militairen en bakvissen die aan het werk zijn in de bergengte van Toeng Sjan dicht bij de graven van de 13 Chinese Ming-Keizers.

De arbeiders zijn verdeeld in drie ploegen en werken dag en nacht. De nachtwerkers sliepen in de openlucht in temperaturen rondom het vriespunt, terwijl de diplomaten graafwerk deden.

Teleurgestelde miljardair ontketende actie tegen filmster

Rio de Janeiro, 24 maart.: — Een twaalftal vrachtauto's met borden waarop te lezen stond „Linda go home", zijn gisteren, temidden van een hels lawaai van claxongetoeter en de ontploffing van zevenklappers, langs een hottel te Rio de Janeiro getrokken, waar op het ogenblik de Amerikaanse actrice Linda Christian logeert.

De betoging was georganiseerd door de Braziliaanse miljardair Baby Pignatari, die in Rome had kennisgemaakt met de actrice, waar hij haar ten huwelijk zou hebben gevraugd, maar die enkele dagen voor haar aankomst te Rio ruzie kreeg met de schone Amerikaanse.

Pignatari gaf later toe het „grapje" te hebben uitgehaald omdat hij wilde aantonen het slachtoffer te zijn geworden van de „hofmakerij" van de jongedame. Van haar kant weigerde de actrice enigerlei verklaring af te leggen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Nee, Dennis, niet de lucifers uitblazen voor ik mijn pijp aan heb".
„Nou, Dennis, no pagd e candela prome cu m'a cende mi pipa'"

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Steartjes
Nassaustraat 61-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 25 maart
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: La Fuerza del Deseo
RIALTO 20.00: La Fuerza del Deseo
PRINCIPAL 20.00: One Desire
AURORA 19.30: Ustedes los Ricos
SAVANETA 19.30: Glory

TE VERWACHTEN TOERISTENSCHEPEN:
25/3-16.30 uur: „Santa Paula" 152 passagiers.
27/3-11.00 uur: „Santa Monica" 32 passagiers.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Merk, telefoon 1557, Rondweg 1. Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Coritjo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lucho Gatica
5.00 Programma Winkel
5.30 Jorge Negrete
6.00 Nestor Chayres
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Stilz
7.15 Lope Balaguer
7.30 Zeemansliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Padu del Caribe
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Los Chavales de España

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.00 — 17.00 uur.

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivie: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombie: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Mislukte besprekingen in Australie over uitbreiding KLM-landingsrechten

DEN HAAG, 24 maart: — Van officiele zijde wordt medegedeeld: „Sinds 12 februari zijn in Melbourne onderhandelingen gevoerd tussen een Nederlandse en 'n Australische delegatie voor de burgerluchtvaart. De Nederlandse delegatie heeft getracht een uitbreiding van de landingsrechten (waaronder een tweede frequentie) voor de KLM te verkrijgen. Het is niet mogelijk gebleken overeenstemming te bereiken over dit verzoek.

De Nederlandse delegatie keert derhalve naar Nederland terug voor overleg met de regering. De Australische directeur-generaal voor de luchtvaart heeft ondertussen zijn goedkeuring gegeven aan een verlenging waaronder de KLM op Australie vliegt.

De leiders van de twee delegaties hebben beide verklaard, dat de besprekingen in zeer aangename sfeer zijn gevoerd. De leider van de Nederlandse delegatie heeft de diepe teleurstelling van de Nederlandse regering tot uitdrukking gebracht, dat het onder de bestaande omstandigheden nog niet mogelijk is gebleken tot overeenstemming te komen.

De KLM hoopt, zo deelde men desgevraagd mede, dat de opgeschorte besprekingen na hervatting t.z.t. tot het voor de Nederlandse burgerluchtvaart zo gewenste resultaat zullen leiden.

Israel schuldig aan schendingen der bestandsovereenkomst

JERUZALEM, 24 maart — Israel is vandaag door de gemengde bestaandscommissie schuldig bevonden aan een twintigtal gevallen van flagrante schending van de bestandsovereenkomst, gepleegd na februari 1957.

De commissie heeft de Israelische autoriteiten uitgenodigd alle geeigende maatregelen te nemen om herhaling van deze incidenten te voorkomen.

Geallieerd antwoord op komst op rode eis inzake troepenterugtrekking uit Korea

Seoel, 24 mrt.: — Yang Yoe Tsjan de Zuid-Koreaanse ambassadeur te Washington, heeft vandaag meegedeeld, dat de 16 verbonden landen die in de Koreaanse oorlog streden, een gezamenlijk antwoord zullen zenden op de communistische eis tot terugtrekking, van alle vreemde troepen uit Korea.

Yang zei, dat het antwoord (dat binnen de komende twee weken naar Peking zal worden verzonden) het geallieerde standpunt zal bevestigen, dat alle Chinese communistische troepen uit het land moeten worden teruggetrokken en verkiezingen worden georganiseerd onder toezicht van de Verenigde Naties.

Besprekingen over filmuitwisselingen tussen de V.S. en de S.U.

WASHINGTON, 24 maart — Vandaag zijn te Washington de Russisch-Amerikaanse besprekingen begonnen over de uitwisseling van films tussen beide landen.

Eind vorige week kwam een Russische delegatie, bestaande uit een vertegenwoordiger van de filmindustrie en twee leden van het ministerie van Cultuur in de Verenigde Staten aan om deel te nemen aan de besprekingen, die plaats vinden in het kader van de overeenkomst betreffende culturele uitwisselingen, die enkele weken geleden tussen Washington en Moskou werd gesloten.

Hij was te lui om telegrammen te bezorgen

Sheffield (Yorkshire) 24 mrt.: — Toen een telegram niet op het bestemde adres bleek te zijn afgeleverd, werd een 16 jarige telegrambesteller bij zijn chef ontboden, die hem zijn broekzakken liet omkeren. Er kwamen daarbij niet minder dan 73 onafgeleverde telegrammen voor de dag.

De jongen, die toegaf te hebben nagelaten de telegrammen af te leveren, kreeg een boete van één pond sterling en werd door de kinderrechter veroordeeld tot de kosten van het proces.

Hij deelde de rechter mee: „Ik heb geen andere verklaring dan mijn eigen luiheid."

Rusland's antwoord op V.S. nota inzake topconferentie overhandigd

Washington, 24 maart.: — Het State Department heeft vandaag bekendgemaakt, dat de Russische regering vanmorgen aan de Amerikaanse ambassadeur te Moskou, Llewelyn Thompson, haar antwoord op de Amerikaanse nota van 6 maart betreffende een eventuele topconferentie heeft overhandigd. De ambassadeur werd voor dat doel op het Russische departement van Buitenlandse Zaken ontboden. Het Russische antwoord is in het Russisch opgesteld. Op het ogenblik wordt het op de Amerikaanse ambassade te Moskou vertaald.

De Amerikaanse nota van 6 maart was een antwoord op een Russisch memorandum van 28 februari.

Burgerlijke Stand

GEBOREN:

Ilka Maria geb. 13-3-58 dr. v. Bernabela, Scolastica Ella; Village Noord 137.

Hans Arthur Lodewijk geb. 15-3-58 zn. v. Zaandam, Remie Roëll en Smit, Grietje Louise; Weststr. 47.

Marja geb. 13-3-58 dr. v. van Broekhoven, Johannes Wilhelm Ludwig en Jonker, Petronella Catharina Leonarda; Boerhaavestraat 50.

Audrey Dionisio geb. 12-3-58 zn. v. Muller, August Agapio en Engelhart, Olga Juliana; Dividivistr. 5.

Sergio Manuel geb. 13-3-58 zn. v. Navarette, Otto Manuel en Harms, Elvia Agustina; van Walbeeckstraat 17.

Heriberto Agapito geb. 16-3-58 zn. v. Tromp, Pablo Nemesio en Jacobs, Anna; Koenoekoe Abao 4.

Lourdes Bernadetta geb. 13-3-58 dr. v. Perez, Vicente Lorenzo en Figaroa, Veronica; Keito 15.

Swinda Maria geb. 16-3-58 dr. v. Ras, Maximo en Ras, Olga Maria; San Barbola 34.

Gilberto geb. 16-3-58 zn. v. Kock, Arturo Miguel en Loefstop, Rita; Meiveld 33.

Maarten Arie Cornelis geb 16-3-58 zn. v. Visser, Jan Alje en Gorzeman, Adriana Cornelia; Piedra Plat 92.

Gregorio Magno Dionisio geb. 12-3-58 zn. v. Wever, Maria Magdalena; Brazil 88.

Romina Catharina Francisca geb. 12-3-58 dr. v. Blijden, Remalia Veronica; Trinitariastraat 8.

Cladys Patricia geb. 17-3-58 dr v. Maduro, Pilar en Quant, Florentina; Weg Fontein 99.

Glenda Astrida geb. 16-3-58 dr. v. Giel, Cecilia Bertranda; Sabana Libre 17.

Cecilia Maria geb. 18-3-58 dr. v. Angela, Juan Bernardo en Limonier, Johanna; San Barbola 38.

Gerdientje Selita geb. 17-3-58 dr. v. Herts, Henri André en Leissius, Johanna Gerhardina; Shimarucustraat 3

Carmen Lourdes geb. 18-3-58 dr. v. Tromp, Pedro Benedicto en Wolff, Petra Catharina; Westpunt 8.

Ivan Alexander geb. 14-3-58 zn. v. Faro, Dominico Thomas en Lacle, Teresita; Sabana Libre 36.

Janet Charal geb. 14-3-58 dr. v. Curlingford, Ulrica Elvina; Golfweg 25-B.

Roberto Luisito geb. 13-3-58 zn. v. Cortes, Rafael en Ras, Bitorina Marselina; Brazil 43.

Swinda Olivia geb. 15-3-58 dr. v. Kelly, Cristóbal en de Mey, Silvia; Tanki Leendert 97

Karen Isabella geb. 18-3-58 dr. v. Leenheer, Leendert en Fistler, Mavis Delerosa; Tank Farm 8.

Frederick Anthony geb. 6-3-58 zn. v. Richardson, Teresita Mercedes; Watapanagezaag 36-A.

Loreen Gisselle geb. 19-3-58 dr. v. Kelly, Egberto Ismael en Falconi, Beatrix; Tanki Leendert 109.

Lucien Edward August geb. 7-3-58 zn. v. Wong A Ton, August Edward en Meyer, Sonja Hilda; Dadelstraat 2.

Melva Mervin Josephina geb. 19-3-58 dr. v. Winterdaal, Luciano en Thiel, Olinda; Rooi Afo 36.

Daniel Geraldo geb. 13-3-58 zn. v. Kock, Juan Daniel en Angela, Maria Luisa; Kruisweg 2

Phillip Luis José geb. 14-3-58 zn. v. Citroen, François en Daal, Ilse; Celciusstraat 21.

Feliz geb. 19-3-58 zn. v. Kelly, Agustin en Boekhoudt, Eliza; Seroe Pita 61

Fresavena Evelyn geb. 11-3-58 dr. v. Brown, Albert Edward en Marlin, Camelia; Juana Morto 115.

Wayne Milton Anthony geb. 13-3-58 zn. v. Hadaway, Owen en Gomes. Carmena Isola; Juana Morto 83.

Alberto Alfonso geb. 14-3-58 zn. v. Nedd, Earlin en Javois, Didier Andrea Noemi; Juana Morto 109-E.

Xiomara Anastacia geb. 14-3-58 dr. v. Muller, Fernando en Marlin, Jane Ophelia; Noord Cura Cabai 38.

John Gerold geb. 11-3-58 zn.v. Jie-Sam-Foek, Frank Gerold John en Westerburger, Sonia Claudette; Maria Christinastraat 22

Erwin Gilbert geb. 15-3-58 zn. v. Bronw, Maria Augusta; Brazil 166.

Gabriel Ambrocio geb. 17-3-58 zn. v. Flanders, Ambrocius Alfred Gregorius en Adoptie, Selvira Mathilda; Weg naar Fontein 94-A.

HUWELIJKEN:

Wolff, Henlich en Twees, Esmay Dorise geh: 15-3-58 Bernardstraat 232.

Tiel, Olindo en Willems, Libia Ruperta geh: 15-3-58 Sabana Grandi 66.

Emmanuel, Gustave Cecil en Hicksinson, Doris Lucinda geh: 15-3-58 Vilage Noord 164.

Brown, James Isaac en Maduro, Juanita geh: 15-3-58 Stuyvesantstraat 3.

Koole, Paul Eduard en Hennep Carmen Jane Helouise geh: 20-3-58 Hooiberg 63.

President Tito met welhaast algemene stemmen herkozen

BELGRADO, 24 maart: — President Tito van Zuid-Slavie heeft bij de verkiezingen van zondag in zijn kiesdistrict in Belgrado 99.3 procent der stemmen gekregen. Hij kreeg 37.324 van de 37.570 stemmen. De resterende 246 stemmen in dit district waren ongeldig, zo meldt het persbureau Tanjoeg.

De andere Zuid-Slavische leiders zijn in hun kiesdistricten met gemiddeld 90 procent der stemmen herkozen.

Bij de verkiezingen van zondag, hebben circa 11 miljoen Zuid-Slaviers gestemd.

Herdenkingsdienst in de Ardeatijner grotten

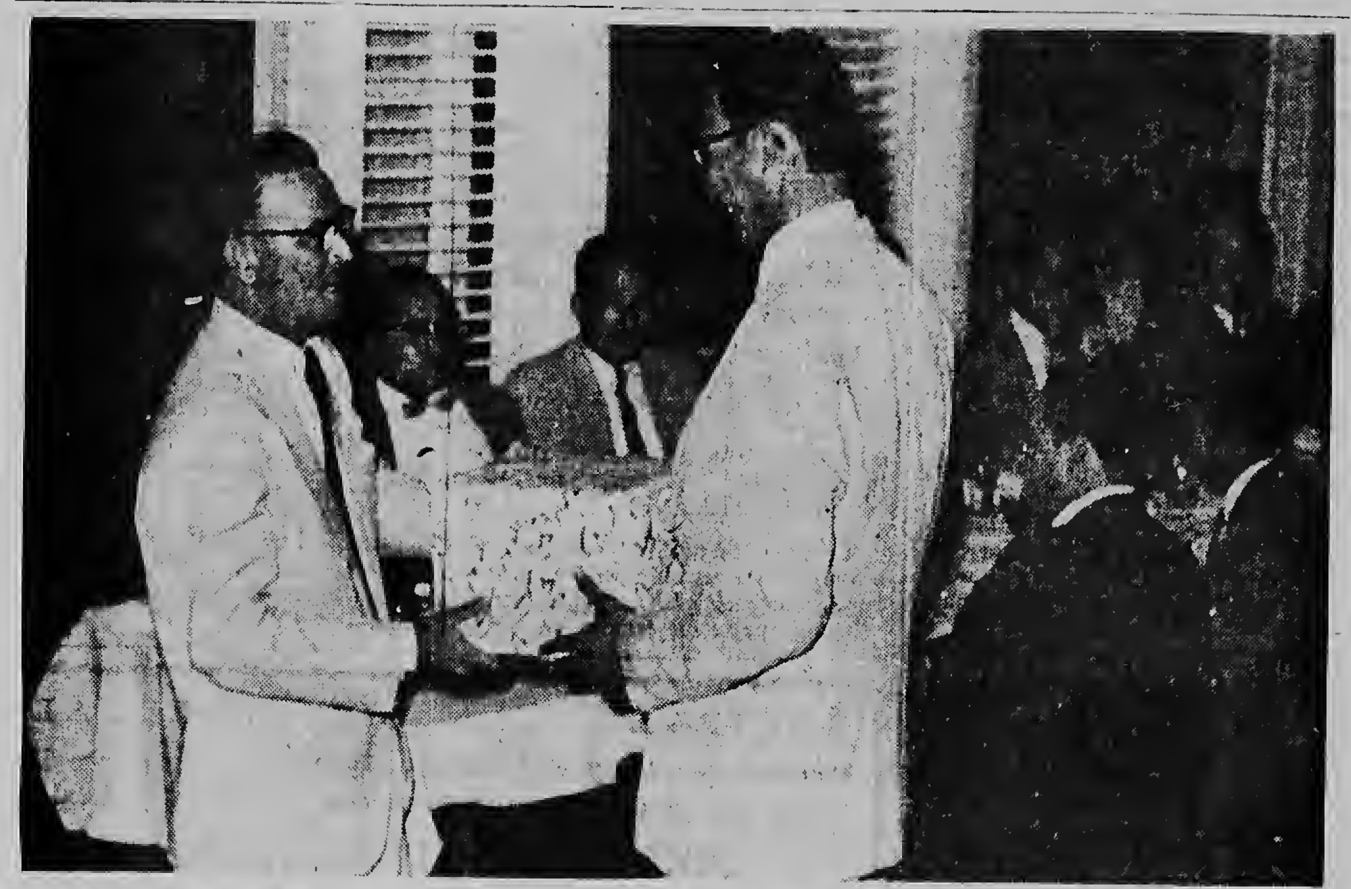
ROME, 24 maart — Vandaag is een kerkdienst gehouden in de Ardeatijner grotten nabij Rome, waar precies 14 jaren geleden 335 Italianen door Duitse S.S.-troepen werden afgeslacht.

Zij werden doodgeschoten als represaille voor de dood van 32 Duitse militairen die in een straat te Rome door verzetsstrijders om het leven waren gebracht.

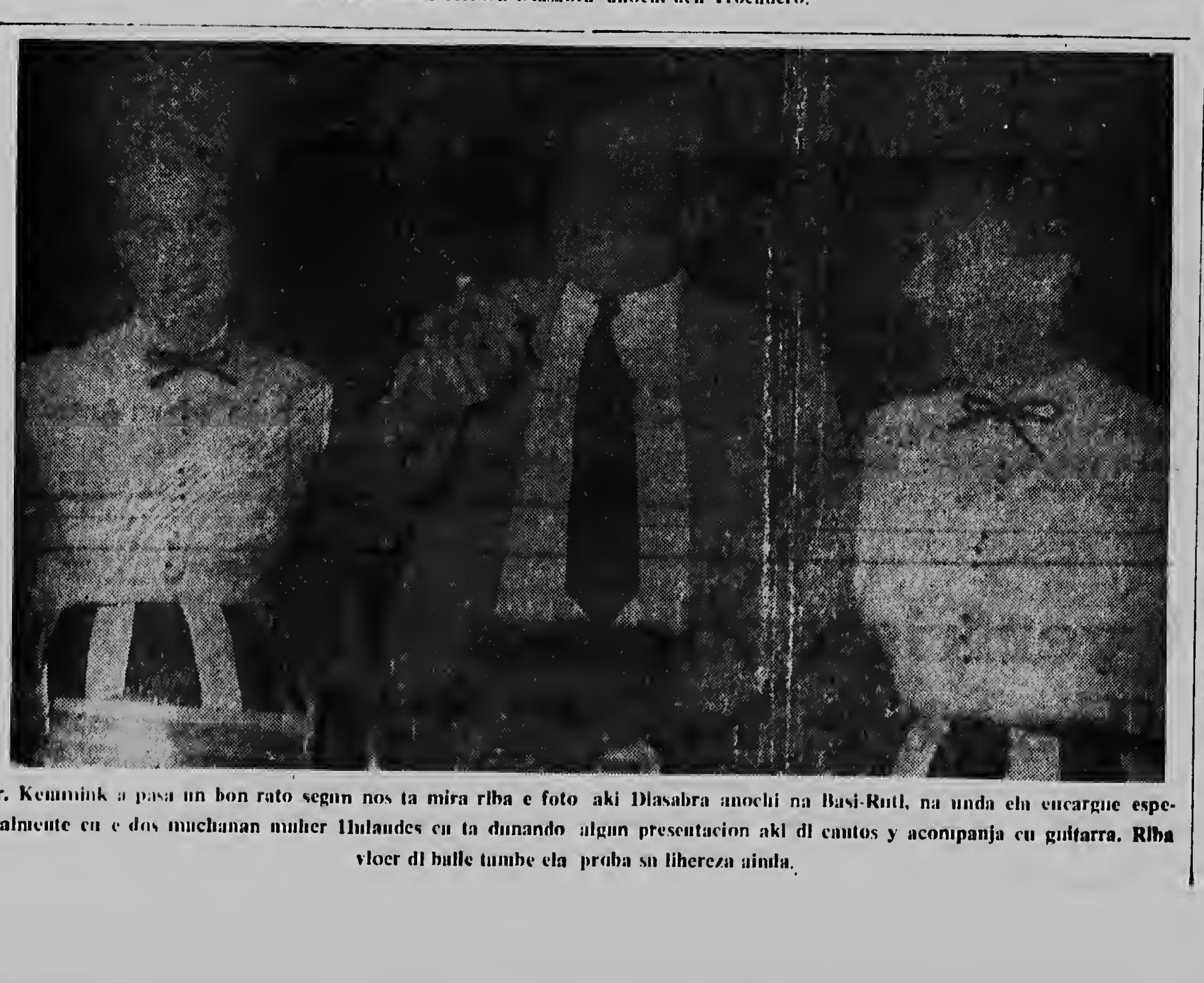
Oranjevereniging a traha su begroting

ORANJESTAD. — E anja aki Oranjevereniging Aruba a hanja di BC fl. 13.885.— como subsidie pa organiza celebracion di Anja di La Reina, y e suma ei a worde bon destina manera ta sigui:

Fl. 4.600.— ta bai pa e muchanan di school (cos dushi etc.), mientras fl. 2.400.— lo worde usa pa vuurwerk. San Nicolas lo hanja pa e celebracion e anja aki fl. 1.000.— y Oranjestad fl. 800.—. Pa AVB lo tin fl. 250.—, y pa e boadan di baseball, softball y basketball cada un lo hanja fl. 100.—. Padvindernan kende lo bai marcheer atrobe lo tin pa nan fl. 250.—, mientras cu pa baile di sinta e suma lo ta fl. 350.—, pasobra e grupo di participante a aumenta te na 50 persona. La tin fiesta di pueblo na Savaneta, Paradera y Tanki Leendert. Na Tanki Leendert caminda esei no a sosode te ainda nunca, e fiestanan lo worde organiza ei door dje grupo di hubentud cu a worde lamta na e lugar ei. Segun nos ta informa frere Pedro y su „banda" e anja aki tambe lo bolbe tuma parti ne fiestanan, y tambe lo tin pustamento di boto di bela pa e piscadonan.



Sr. Milo Daal di ELMAR aki ta entrega na un dje participantenan di „Slowthinkers" su premio den e final di hersengymnastiek cu a worde celebra Diasabra anochi den Trocadero.



Sr. Kemmink a pasa un bon rato segun nos ta mira riba e foto aki Diasabra anochi na Basi-Ruti, na unda elu encargue especialmente cu e dos muchanan muher Hulandes cu ta dunando algun presentacion aki di cantos y acompanja cu guitarra. Riba vloer di balle tambe ela proba su liherezа ainda.

INTERNATIONALE SPORTFLITSEN

Boksen

De belangstelling voor het gevecht om het wereldkampioenschap middengewicht tussen de titelhouder Carmen Basilio en de „grootste bokser" aller tijden Sugar Ray Robinson, is enorm. Het gevecht vindt op 26 maart a.s. te Chicago plaats. Wint Robinson z'n titel terug, dan verovert hij voor de vijfde maal een wereldkampioenschap. Het is nu reeds zeker dat beide boksers een half miljoen Curacaose guldens — oftewel een miljoen Nederlands — voor dit gevecht zullen toucheren. Het wordt het gevecht met de grootste recette na de oorlog.

Tennis

Wereldkampioen Pancho Gonzales heeft de laatste twee weken hard teruggeslagen op de tot nu toe suksesvolle aanval van Hoad op zijn reputatie als de beste tennisspeler ter wereld. De stand is nu 20—18 voor Hoad. Tien dagen terug was de stand nog 18—10 voor Hoad. Nadat men Billy Talbert, vijf jaar lang captain van de Amerikaanse Davis-cup, kortgeleden tot verrassing van de hele Amerikaanse tenniswereld aan de kant had gezet en in zijn plaats de Californische tenniskoning Perry T. Jones had benoemd, heeft men hem dan nu onderscheiden met de Mary Chess Trophee. Deze onderscheiding verwierf hij als Amerika's meest representatieve tennisambassadeur van de laatste jaren.

Schaken

In het internationale Mar del Plata schaaktoernooi, dat in Argentinie wordt gehouden, heeft de Deen Bent Larsen de leiding en hoe. De volle winst uit zes partijen. De Deen, vaak aangemerkt als een toekomstig wereldkampioen, speelt grandioos. Tweede is Panno met 4½—1½, derde Sanguinetti met 4½—1½ en vierde Lombary met 4—2.

Auto-races

Zeer waarschijnlijk zal de vijfvoudige wereldkampioen Juan Fangio meerijden in de grote Prijs van Indianapolis, de meest bekende Amerikaanse autorace. Fangio wil de handschoen tegen de beste Amerikaanse coureurs op hun eigen terrein opnemen. Hij eist echter een gelijkwaardige Amerikaanse racewagen als waarin zijn concurrenten rijden. De Europese racewagens zijn voor deze typisch Amerikaanse race niet geschikt. Heel Amerika en in feite heel de internationale auto-racewereld hoopt dat het uitkomen van Fangio ook inderdaad zal geschieden. Het zal een bitter hard gevecht worden.

EILANDGEBIED DE BOVENWINDSE EILANDEN

De Gezaghebber van de Bovenwindse Eilanden

roept sollicitanten op naar de betrekking van:

Onderwijzer op Sint Maarten en op Sint Eustatius

Voorziening in de vacatures zo spoedig mogelijk. Aanstelling kan geschieden in vaste of tijdelijke dienst.

Bezit hoofdakte en/of akte L. O. Engels en/of akte L. O. handenarbeid strekt tot aanbeveling. Salariëring overeenkomstig de bestaande regelen.

Sollicitaties, vergezeld van een afschrift op luchtpostpapier, in te zenden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad **vóór 5 april 1958** bij wie eveneens nadere inlichtingen zijn te verkrijgen.

Sint Maarten, 22 maart 1958

PAGINA TRES

Opinion Di Ministro Respecto Salario Di Aviadornan Di KLM

DEN HAAG: — E ministro di asuntonan social y sanidad na Hulanda a duna su opinion tocante e pregunta, si e salarionan real dje aviadornan di KLM ta atrasa en comparacion cu e salarionan dje otro companianan di aviacion na Europa, den carta na e union di aviadornan di KLM y na e KLM International Pilots Association.

E ministro a yega na e conclusion; cu e nivel real di salario na 1956 teniendo cuenta cu e comparacion di salario di dia prome di April dje anja ey, ta di mas tantu 5 porciento atrasa en comparacion cu e „nivel Europeo occidental".

Personalmente e ministro ta considera un otro conclusion, cu por saca for dje material disponible, mas importante, esta cu 1915 aviador cerca 4 compania ta hanja menos pago y 654 aviador cerca 2 compania ta hanja mas pago cu e aviadornan di KLM, pasobra e trahamentu cu un nivel medio di salario europeo, easi no ta solucion, pa motibo dje gran diferencianan.

E ministro a yega na e opinion aqui despues di estudio dje raportenan di e instituto economico Hulandes (e raportenan di Tinbergen), un nota di profesor Haccou y drs. Coppes, cu el a ricibi dia 17 di Februari 1958 y e comentario di profesor Tinbergen riba e nota, locual el a ricibi dia 24 di Februari.

E opinion dje ministro cu a worde informa e unionnan di aviadornan a worde accepta como opinion final pa e unionnan aqui y pa directiva di KLM adelantadamente. Tur dos e partidonan a dicidi di continua e discusionnan tocante salarionan y e otro condicionnan di trabao dje aviadornan a base dje opinion aqui.

Vice-president Nixon den conferencia di prensa

WASHINGTON — E consehonan economico y politico tocante e pregunta, con por stop e recesion actual na Merca a bira mas tumultuso y desuni durante e weekend, pero aparentemente nan no tin influencia riba presidente Eisenhower.

Vice-presidente Nixon a informa durante un conferencia di prensa, cu gobierno lo no tuma mas medida prome cu e cifranan di hende sin trabao y di produccion den luna di Maart ta conoci.

Sinembargo ta parce cu e pronosticacion di Eisenhower, cu e luna aqui mas hende lo hanja trabao, no ta en acuerdo cu e statisticonan, cu oficina federal y e varios estadonan a publica. For dje statisticonan aqui ta resulta, cu al contrario cu e tendencia temperal, e cantidad di hende sin trabao a aumenta. Ademas e numero indicador pa costonan di biba a bira 7 porciento mas haltu cu na cuminzamentu dje inflacion.

Informacion di poliz di Berlin

BERLIN — Poliz di Berlin occidental a informa cu su coleganan di Alemania oriental a hanja posesion di lista cu nomber di Aleman oriental, cu tabata traha pa un organisacion anti-communista na Berlin occidental.

Un agente communista, cu tabata bebe huntu un miembro dje organisacion den un departamento na Berlin occidental a horta e listanan. Den e bebida tabatin un narcotico, y ora cu e miembro dje organisacion a bini bij atrobe, e mucha muher communista y e lista a desaparece.

E homber, quende a traha tantu pa e Alemannan oriental como pa e Alemannan occidental, pero al fin a scohe parti dje Alemannan occidental, a informa poliz di Berlin occidental cu el a mira portret dje listanan na un warda di poliz na Berlin oriental.

Pronto dos polis lo laga servicio

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa dentro di poco tempu dos miembro di Politiekorps Arubano lo laga servicio pa nan bai goza di nan bida di pensioen. Hoofdagent H. A. Danker, hefe di e division Speciale Diensten di polis lo sali dia 6 di Mei cce bapor pa Hulanda, pa siguiente riba su vacacion pa Europa, e bai coe pensioen.

E ambtenaar mas bieuw di Antillas Hulandes, agent 1ste klasse Antillano A. Hanson, coe dia 1 di Juli venidero lo haci 50 anja den servicio di gobierno, lo hanja pensioen bien mereci coeminzando 1 di September, aki nos por usa un palabra mas sterki pero ta jammer, coe es palabra aki no ta existi. Ya coe e tambe lo tin di hanja algun vacantie, e despedida di senjor Hanson, no lo tarda mucho mas.

Fecha oficial di e despedida di tur dos e polisnan aki, coe a haci nan mes asina conoci den circulonan Arubano y coe tin hopi amigo, nos lo publica despues.

Ne bordchinan dobbel verboden

ORANJESTAD. — B.C. a haci siguiente proposicion na miembronan di raad: „Hopi biaha ta sosede coe inspeccion di sanidad door di Servicio Hygienico ta constata boshi di sushi den stad. E sushi aki e ora ey ta worde limpia door di Servicio Hygienico. Pero e personanan coe ta biba pega eynan ta sigui tira e sushi toch, asina ta coe despues di corto tempo e situacion aki ta bira mescos.

Tiramentu di sushi riba caja publico ta prohibi segun articulo 29 di Algemene Politieverordening pa Aruba 1952.

Nos ta hanja coe ta mehor pa laga pone bordchi ne lugarnan, na unda coe frecuencia sushi ta worde poni, coe e letrera „Prohibi pa tira sushi". Na total mester di binti bordchi; costo pa esakinan ta fl. 900.—. Ya coe riba presupuesto 1958 no tin uitgaaf pa crediet, nos ta suplica bo pa aproba pa e bordchinan aki worde traha y poni, en espera di votamento di e suma menciona aki den e presupuesto completa.

Gran revancha awe nochi entre Carmen Basilio y Sugar Ray Robinson

ORANJESTAD. — Awe anochi na Chicago Stadium lo tin e gran pelea de revancha entre Carmen Basilio campeon mundial y Sugar Ray Robinson kende ta trata di recupera su corona mundial cual el a perde dia 23 September den Yankee Stadium na New York. E pelea tabata di tuma lugar 10.25 ora local, pero a bini un cambio y lo e cuminza 11.25 p.m. En vista cu e pelea aki ta tuma lugar mucho laat y a peticion di varios fanaticos di boxeo Radio Kelkboom lo no transmiti e pelea aki directamente awe anochi pa 11.25 sino Diarazon merdia pa 12.00 or.

Movimiento na vliegveld

ORANJESTAD. — Mescos coe ya ta basta tempo caba coe mensualmente nos ta publica informaciones di Haven y Loodsdienst tocante e total y tonnage di bapornan coe ta drenta haaf di Aruba, door di cual esnan interesa toch lo hanja un idea kiko ta sosede den haaf di Aruba, asina tambe nos lo duna di awor en adelante mensualmente un idea di e movimiento na Prinses Beatrix vliegveld. Aki bao ta sigui e promer cifranan:

Januari 1958
Total di viahanan: 228.
Total di pasaheronan: Aden: 2007.
Transito: 1.338.
Afo: 2146.
Februari
Total di biahanan: 205.
Total di pasaheronan: Aden: 1818.
Transito: 1419.
Afo: 1814.

Sportboys ta debuta na Aruba awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion awe nochi lo debuta na nos isla e fuerte equipo peruano Sport Boys, cu den e ultimo certamen di su pais a termina como campeon. Nan lo enfrenta un seleccion di e mihor hungadornan di Aruba cu ta constantemente bao di entrenamiento serio.

Durante weekend pasa e peruanonan a perde dos biaha contra di e seleccion di Corsow cu scorenan preta di 1-0 y 2-1.

E equipo sinembargo tin bon record den su actual jira.

Nos muchanan ta bao di entrenamiento di e conocido deportistanan Janny Brokke y Lobo Ridderstap pa varios luna caba. E oncena di Aruba ta desplega actualmente un rapidez asombroso cu ta nan arma principal.

E seleccion arubiano a falla den su ultimo dos salidanan contra di Corsow, pero nos ta sigur cu den propio patio e futbolistanan arubiano lo haci mihor papel.

Nos ta spera cu un gran cantidad di publico lo acudi na Welhelminastadion awe nochi pa duna nos muchanan e apoyo moral cu tanto nan por usa.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Maria Koolman kende ta celebra su 4 aniversario, pa parti di su mama, tata, y tur su rumannan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e gentil caballero Marcolina Dijkhoff cu a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, 2 rumannan Rafael y Lucia, di su wela, di Theodoor Jacobs, particularmente di su pepe Guana Martinus cu ta desecle hopi felicidad.

Srta. Maria Paskel ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan Truda y Freddy Croes y di Dufi Kock.

— — —

Felicitacion ta bai pa Maria Maduro kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata, mama, rumannan, subrino y sobrinanan, primo y primanan, especialmente di su amiganan Felicia y Isena Wouters y tur su swanan.

— — —

E hobencita Rosa de Lima Britten a celebra su cumpleanjos pa cual motivo e ta ricibi felicitacion di su welo Balba, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su pepe Anna Donati, omo Techi Donati, primonan Frenk, Jani, Leo, Chico, familia Vrolijk y Donati.

— — —

E hobencito Mirto Vrolijk tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo cu awe e la celebra su cumpleanjos pa parti di su wela Balba Vrolijk, omonan Fechi, Chemi, Techi, tantanan Goya, Chicha, primo y primanan, especialmente di su omo Chico Donati tanta Anna Donati primonan Frenki, Jani, Leo, especialmente su rumannan Ina Vrolijk.

— — —

Srta. Elsa Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan, swanan, especialmente su sobrinanan Marlin, Jeta, Ganda y Ronny.

Tropicaal a elimina Bubali

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi e oncena di Tropicaal a logra un victoria cu minimo diferencia di 2-1 ariba Bubali como semifinale di e Torneo pa Copa Don Simon.

Cu e victoria aki Tropicaal a situa su mes den e finale contra di Trupiaal cu a sorprende Diasabra atardi eliminando Jong Aruba.

STREANAN ta anuncia awe

Awe mainta interesnan di tur clase lo worde dirigi den hopi direccion di actividadnan cu bon proposito, mester evita sinembargo no plama e forzanan riba un terreno mucho grandi. Segun dia ta bai pasando actividadnan ta bai aumentando y esei lo ta di bon probecho. Especial pa esnan cu ta ocupa cu benta na publico esei lo ta bon. Parti di anochi lo trece hopi alegria den cierto circulonan y influencianan fuera di custumbra lo prevalece, faboreciendo romance y encuentro cu amigo y conocirnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 25 di Maart
CINE
DE VEER 20.30: La Fuerza del Deseo
RIALTO 20.00: La Fuerza del Deseo
PRINCIPAL 20.00: One Desire
AURORA 19.30: Ustedes los Ricos
SAVANETA 19.30: Glory

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Botica del pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1435 kc.

11.30 Cortijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lucho Gatica
5.00 Programma Winkel
5.30 Jorge Negrete
6.00 Nestor Chayres
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Slitz
7.15 Lope Balaguer
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Padu del Caribe
9.00 Peliciones
9.30-10.00 Los Chavales de España

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No digas si....
No digas no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorana
10.00 Documental
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial

Diarazon parlamento di Jordania lo reuni

AMMAN — E ministro di asuntonan exterior di Jordania, Samir Rifai, a anuncia, cu Dia Razon parlamento di Jordania lo reuni pa aproba e constitutcion dje union Irakes-Jordanes.

Delegacion di israel ta bai Hulanda

DEN HAAG — E delegacion parlamentario di Israel, cu lo haci un contra-bishita na Hulanda, lo queda na Hulanda for di dia 5 te dia 13 di Mei. Dos anja pasa un delegacion Hulandes di miembro di parlamento a bishita Israel.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 26

„Solamente pa bo motibo, mademoiselle — i pa motibo di ningun otro hende — nos a queda ta complace Senjor Hamilton, quende tin ideanan stranjo respecto bon i malu i cerca kende nada no tin mas balor cu placa. I ningun hende ainda no por comprende ta di com el a bini na un yiu asina manera bo."

Tabatin algo sin piedad den diagnose dje caracter di su tata i aunque cu Meg tabata sinti cu e tabata obliga na protesta, sinembargo el a queda cesa.

„Nos a sigui toch na yud'e te na ultimo momento. Sinembargo nos no por a evita cu a lo largo toch e crisis a bini. I esai e yega seman pasa ora cu nos a bini aqui pa mira e hacienda i pa nos consulta tur cos un biaha mas. Prome cu nos a bini aqui Morris a deshoga su curazon enteramente pa cu mi i el a conta mi quico tabata e deseo di mas grandi di su curazon."

Meg a lamta para i a primi su man contra su curazon, cual no tabata falta mucho mas pa stop di palpita.

„Nada di esaquinan no ta interesa mi masha, senjor Hamburger. Ademas mi tambe ta quere cu poco poco a yega momento di nos regresa cas."

„Ainda un minuut mas, mademoiselle. Ora di papia a yega awor. Pues antomi ta avisa Morris cu e ta desea lo imposible — cu un hende di bo nacimiento no ta desea un stranjero como esposo i cu mester quita ainda hopi orgullo di famia i tradicion foi caminda. Pero ta dificil pa saca e idea ai foi e mucha aqui su cabez. Alafin lo mi pone na su conocemento cu den un tal matrimonio lo tin masha poco chens pa felicidad. „Cual matrimonio bo ta meen?" Meg a grita i su boz alto i helder tabata parce manera un piedra cu a cai foi laria.

Su wowonan tabata saca chispanan di candela, pero ni un momento wowonan di Meg no a quita foi e cara carinjoso i serio dje homber anciano.

„E matrimonio di cual mi ta conta bo — entre abo i Morris Bien. T'esai te uncio solucion! Casa cun'e! Haci dos homber — e hoben i e bieu — profundamente feliz y tur loque nos ta posee lo ser tira na bo pianan. Nos ta fix tur cos pa bo tata i bo rumannan, pensa bo bon, lo boso queda cu Bellochean pa semper trobe, lo boso hiba un bida prospero aqui na boso hacienda. I abo lo haci tur arreglonan financiero di bo posesion pa futuro, tanto pa bo mes como pa bo yiunan. I tur esaquinan, mademoiselle, bo tin den bo poder. Destino di hopi hende ta den bo manonan chiquito, mademoiselle.."

„Bo mester ta loco, senjor Hamburger", el a bisa tranquilo, pero su stem tabata skerpi manera zwiep. Ami casa cu bo sobrino, Morris Bien! Wel, lo m'a prefera mas bien di a casa cu bo! Mi mester bai awor! Si mi queda aqui mas tanto, talvez lo mi bisa cosnan cu indudablemente lo duel mi depues."

El a bira su mes i a hui bai, largando e stranjero atras cu un expresion di tristeza riba su cara atras, sinta ainda riba e banki.

Capitulo XI
E puerto seguro.

Robina Dunlop, majordoma di David Sillars na Langdyke, a probecha dje ocasion di ausencia di su maestro, pa e bai bishita un amigo di dje, quende tabata kokki na un dje villanan bunita aya den cercania.

El a larga cuide di cas over na su sobrina Elena, un mucha muhe spierto di 19 anja, cu cara cerra, gran apetit i un energia mes grandi tambe, un mucha masha salud i simpatica.

Alomenos mei ora despues cu su tanta i esaqui su maestro a bandona e cas, el a spanta terrible pa zona duro di e klok cu a ser hala na porta, manera di un hende cu tabata den emergencia.

Como di naturaleza Elena no tabata conoce ta quico ta miedo, el a camna masha tranquilo di dje bai abri e porta.

Pa su mes grandi admiracion el a mira den e portal un hobencita cu un maleta grandi na esaqui su man.

„Mi quier a combersa un rato cu Senjor David Sillars. Bo por bisa mi cu e por ta na cas quizas?"

„No..eh.. senjora, el a sali un rato. El a bai pa come afor," Elena a duna pa contesta i e ora ai pa su mas grandi admiracion el a reconoce cara di Srta Hamilton di Ballochean, cu sa tin custumber di bini aya.

„Cielo santo, Srta Hamilton, ta bo t'ai?" el a puntra cu interes carinjoso, cu quizas otronan lo a considera den un criar como atrevido of familiar, pero cu tabata haci toch cu un bon intencion di participacion.

„Si. Mi por drenta un rato? I Srta Dunlop por ta na cas quizas?"

„No tantan a bai haci un bishita chiquito, senjorita", e mucha muhe a responde, „Pero drenta bo numa. Ta di comprende cu aqui ta bo cas i bo ta welkom na tur momento. T'awor b'a caba di sali di Ayr?"

„Si. Ta duel mi masha cu mi no a contra cu Sr Sillars na cas. M'a quere cu lo mi a hanje na mesa".

„I pa senjorita mira. Casi nunca e no sa bai come afor. I esai ta un poco mala suerte di bo banda, pasobra net awe el a bai. Pero el a bisa acerca cu lo e no tarda masha tanto tampoco pa regresa."

Meg a quita su handschoennan i a queda ta mira rond desampara i aparentemente e no tabata sa mas quico e mester a cuminza. I masque cu carinjo i quizas compacion Elena a queda ta mir'e sinembargo esai no a soluciona e problema.

„En realidad mi no sa mas quico lo mi mester haci. Mi mester papia cu Sr. Sillars. El a bisa cu lo e no bolbe mucho laat? Ta cuant'or asina e ta jama laat? pasobra ora di cada hende ta distinto."

„Mi ta supone 10'or asina, pasobra e ta bisa semper cu e tin masha rabia riba dinernan cu ta dura largu. Sinembargo mi ta supone cu hasta lo e por bini mas tempran, pasobra no ta ningun fiesta tampoco tin; mas bien ta pa un distraccion of variacion el a haci esai awe. I ademas esai ta fuera su custumber tambe. Senjorita, bo sa quico bo ta haci? Tin un fogon cendi den biblioteca cu un candela alto i delicioso. Bo ta bai sinta aya den, leza e buki cu bo ta desea i spera un rato riba meneer Sillars. Talvez e tambe por sinti manera telepatia i e por dicidi di bini mas pronto cu tabata su intencion. I larga mi prepara algo pa bo, mi por? Lo bo no a cena ainda i tin suficiente den cas. Mi sa sigur cu mi tanta i meneer David lo hanja esai masha bon hecho di mi

Meg a pone su maleta abao, cual Elena a trece den huki dje vestibulo, el a mira riba su horloge pulsera i impaciente e tabata sagudi cabez.

„Aowr ta bintl pa nuebe numa.. Lo mi tin di spera como un ora i mei mas anto. Pero entretanto lo mi come loque bo ofrecemi, Elena. Mimes no sa ta qui dia m'a come pa di ultimo bez."

El a drenta e bibliotheca cayente i dibertido, mientras Elena a sali pura pa drecha mesa pa Meg. E mucha tabata mucho senciljo pa e por a kick tocante e stranjeza dje bishita di Meg na e ora di anochi ai. Alcontrario e tabata contento cu e monotonez dje anochi silencioso aqui a ser quibra.

Entretanto Meg tabata goza dje cuarto cu asina tanto e tabata simpatisa. E tabata sinti cu mes asina salvo bao di techo di David Sillars, como si fuera ta ai tabata e unico camina riba mundo cu e mester tabata. I en realidad no tabatin den su curazon mas lugar sino gratitud pa e hoben generoso aqui.

E sa mucho bon cu ya David lo a pordona i lubida loque el a bis'e e dia atardi den e parque. David mes lo tabata comprende mucho bon cu ta pa sintimentonan di jalurs i egoismo lo el a expres'e di tal manera.

E tabata sa mucho bon cu awor aqui David lo no corre cun'e ni rechaz'e mas. Awor cu e tabata sina desampara i awor cu el a bini personalmente i sigur di su ayudo.

E patu aqui tabato prepara pa Sr. David, pero el a neng'e i a prefera di come pam cu keeschi, pero mi ta quere cu senjorita lo por haci bon probecho di dje. Adeas di esai m'a herebe dos webo tambe i aqui tin pida ham acerca. Senjorita ta quere cu esaquinan lo ta suficiente?"

„Mi ta quere cu nan mester yega pa tene stoma un rato, pasobra mi tin hamber cu mi por come un baca cu su yiu awor aqui", Meg a bisa na tono bofonante. Enfin Elena, masha danki. Mi n' sa com mi mester gradici bo."

Triunfante manera hende cu a caba di haci un bon accion, Elena a hala su mes atras. I Meg no a tarda mucho pa duna rienda suelta na su gran apetit.

Ora cu el a caba di come suficiente, el a primi klok jama e criar bin quita mesa i el a bai spera Sillars awor den biblioteca.

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E sombra negra ta benta e dynamiet abao y e ta baha abao mientras e ta bisa, emecha ta basta cortico, e bom lo rementa meimei di e labriegonan.

Pero Cisco ta weta e sombra negra, y e ta corre bini cu su cabai y e ta grita, man na laria.

E homber no a weta Cisco y e ta hisa cara weta Cisco.

E ta pone e bom lora y eta bisa ora esaki rementa, mi por scapa.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„Donjo dje hotel no a conta bo nada dje combersacion ai?"

„Si; mi casa a conte cu e dia ai lo e sigui su careda pa Kingston, na unda lo e pasa nochi mientras di ai lo e sigui su viaje pa New York".

„Ta unbez despues di su salida foi hotel bo casa a bandona e luga Troy?"

„Si. Alomenos asina el a bisa e hotelero anto".

„Pa casualidad mi conoce donjo dje hotel ai, pasobra diferente bez m'a logeer aya. Awor e asunto di mas grandi ta pa hanja cu en realidad Sr. Hopkins a yega Kingston. E sa bai e luga ai diferente bez?"

„Si diferente bez i mas parti e ta bai cu bicicleta. Aya ta biba un di su mehor amigonan cu ta un tal John Albyns".

„Anto probablemente lo e no a bai Kingston prome di a bai haci un bishita cerca su amigo naturalmente".

„No. Semper ta su custumber di bai cerca dje".

„Anto casi nos por acepta, cu e biaha aqui tambe despues cu el a sali Troy bai Kingston sin duda lo el a bai bishita su amigo".

„Si; esai ta sigur i ta claro cu lo e mester a bai logeer cerca famia Albyns envez di bai hotel".

„Primeramente nos mester informa cerca Senjor Albyns pa nos hanja siguranza riba e punto aqui. Si bo casa no a bai cerca su amigo, anto ta sigur cu ta riba e trayecto entre Troy i Kingston bo casa lo a cai den man di malbadonan".

Sra Hopkins a bula lamta foi su stul.

„Bo tin razon. Lo mi bati telegram unbez pa Sr. Albyns".

„Si. Esai ta mehor cos cu bo por haci".

Immediatamente Sra Hopkins a edita un telegram largo pa John Albyns na Kingston. E telegram aqui a ser telefona unbez na postkantoor, cu suplica di manda e contesta pa Tom Richardson.

Luego Richardson a suplica e muhe di dun'e signalamientonan di su casa: i unbez e muhe a cumpli cu e suplica aqui i ademas di esai el a entrega na e detective un portret tambe di su casa desapareci.

Cu gratitud el a primi man dje detective duro expresando palabranan di berdadera gratitud.

Prome cu e muhe a cuminza papla mes ya Richardson como persona humano lo por a comprende quico lo por tabata pasa den curazon di e muhe di mester a perde su casa na un manera asina tragica i sinembargo Richardson a goza alavez com inteligente e muhe aqui tabata di a obra na un manera di mas tactico posible pa busca di un camina mas experto di por sondea escondite di su casa sin haci masha babel manera otro muhe lo a haci.

I ta p'esai tambe Richardson tabata masha di acuerdo cun'e ora cu e muhe a deshoga cun'e su curazon francamente respecto desparicion dje homber aqui.

E ta sigui)

Probable fracaso dje reunion internacional riba derecho riba lamar

GINIEBRA — Tin peligro cu e conferencia internacional tocante derecho riba laman, cu ta tuma lugar na Giniebra, atende pa representante di 87 pais, lo fracasa pa e mes motibo, cu e conferencia na 1930 na Den Haag a fracasa, hanchura dje lamannan territorial.

Segun e derecho internacional actual esaqui ta tres milla y entre otros Inglaterra, Merca y Francia kier mantene e hanchura aqui.

Otro pais, manera Suecia, Noruega y Finlandia, a stipula como hanchura di nan laman territorial 4 milla, mientras cu otro pais, manera Yugoslavia, Grecia, India y Ceylon, a declara nan mes na fabor di 6 milla.

E paisnan comunista, Egipto y Indonesia quier stipula como hanchura di nan laman territorial 12 milla, mientras cu algun republica Sur-Americano ta corona obra cu e declaracion, cu nan pretensionnan territorial ta extende te na 200 milla afor di costa di nan pais.

India a propone pa determina como hanchura maximal dje lamannan territorial 12 milla. Cada pais lo por determina su mes frontera den e cuadro aqui, pero representantenan di hopi pais a declara, cu esaqui lo causa situacion caotico.

E comision huridico internacional di Nacionnan Uni a forma un proyecto di ley, den cual ta skirbi cu „mientras cu hopi pais a exigi mas cu 3 milla pa nan laman territorial, derecho internacional ta stipula cu e hanchura aqui no mester ta mas cu 12 milla".

Un solucion pa e pregunta asina importante tocante e hanchura dje laman territorial lo dicidi di e conferencia lo fracasa of no. Tur discusion detalla tocante e asunto aqui a worde pospone te fin di Maart, „negosacion privado" posiblemente lo por trece un compromiso.

Discusion respecto desarme di lidernan ruso i Hammarskjoeld

MOSCU — Secretario-general Hammarskjoeld a yega Moscu antayera, caminda el lo tene discusion cu lider Ruso tocante desarme, Mediano-Oriente y otro asunto, cu Nacionnan Uni actualmente ta discuti. Ta posible cu nan lo discuti tambe probabilidadnan di un conferencia na nivel mas haltu tambe.

E secretario-general di Nacionnan Uni ta spera di queda Moscu pa 3 of 4 dia. Dia 31 di e luna aqui el lo yega Londen pa un bishita oficial di 3 dia.

Discusion di Papa Pio XII pa miembronan hubenil di accion catolico

VATICANO — Papa Pio XII a tene un discusion ayera pa miembronan hubenil di e accion catolico Italiano y a bisa cu e progreso actual den ciencia y tecnico ta duna humanidad mas libertad for di trabao manual y trabao penoso, y ta trece mas prosperidad pa henter mundo.

Mas cu 200.000 hende a scucha e discurso di Papa dilanti di Basilica di San Pedro. E discurso tabata masha optimista. „Cu poder di Dios e primavera aqui lo ta un di esnan di mas bunita cu nunca humanidad a conoce: despues di un dje winternan mas severo lo bini un primavera, cu lo precede un dje veranonan mas rieu y bunita cu tabatin nunca".

Contestacion di ministro di defensa mericano

WASHINGTON — E ministro di defensa Mericano, McElroy, a declara en contestacion riba pregunta di un senador, cu dje 6 divisionnan Frances den Pacto Atlantico, 4 ta na Argelia. El a contesta e pregunta si Argelia ta pertenece na territorio di Pacto Atlantico affirmativo.

El a bisa cu e paisnan Europeo miembro di Pacto Atlantico tin mas cu 30 division en accion. Turkia, cu tambe ta miembro di Pacto Atlantico, tin 20 division.

Portavoz di gobierno na Djakarta

DJAKARTA — E portavos di gobierno na Djakarta a informa Dia Luna, cu e prome tankernan di zeta di Caltex y Standard Vacuum na Sumatra Central ta nabega rio arriba den e Rio Siak atrobe.

Cuartel general di ehercito a informa entre tantu, cu e operacionnan militar parti oriental di Sumatra Central, caminda e terrenonan di zeta ta situa, mester a cuminza dia 10 di Maart, pero cu nan a worde atrasa dos dia como resultado di dificultad tecnico. Nan obheto tabata ocupacion dje superficie di zeta y e territorio banda di dje e residencia Riouw, loque nan a alcanza.

E operacionnan a tuma lugar segun plan, gracias na e colaboracion entre e unidadnan di ehercito cu a tuma parti, entre cual e batallion di Java occidental, central, oriental, y unidad di forza aerea y di marina. E operacion tabata bao di direccion di teniente-coronel Kaharudin Nasution.

E portavos di ehercito a bisa ademas, cu moral dje trupanan rebelioso tabata „moderado", y nan estrategia militar tabata „miserable".

E articulo den „Manchester Guardian"

LONDEN — Por conclui for di un articulo den e corant Ingles „Manchester Guardian" di un colaborador scientifico dje corant ey, cu e desgracia den e reactor atomico na Windscale, Inglaterra, cu a sosode manera ta conoci na October 1957, tabata fuente di mas radio-actividad cu e bomba atomico cu a cai riba Hiroshima.

Sir John Cockcroft, e lider dje experimentonan atomico Ingles, a bisa durante un conferencia di prensa cu durante e desgracia na Windscale 3 tonelada di uranio a quima.

E colaborador di „Manchester Guardian" ta calcula cu esaqui a causa cu 3 kilo di material atomico a worde dispersa den aire. Segun e colaborador scientifico e cantidad aqui ta por lo menos 10 biaha mas grandi cu e cantidad di material atomico cu a worde dispersa despues di e explosion dje prome bomba atomico.

Dia 3 di april Maduro Dam lo abri trobe

DEN HAAG — Actualmente trahadornan ta restaura e bapornan y maquetanan di Madurodam, pasobra e ciudad en miniatura aqui lo habri atrobe dia 3 di April. Lo tin algun maqueta nobo e biaha aqui atrobe. Tambe lo tin un servicio di veeborot, cu lo worde mantene pa dos ponton, Ora cu e botonan cuminza traha, e otro bapornan lo para ketu automaticamente.

Aumento di assistencia di merca pa lugànan non-comunista

WASHINGTON — State Department a informa, cu Merca ta extende su programma pa asistencia na pais non-comunista pa cumpli cu e pregunta mundial pa profesor. Academia nacional di ciencias lo worde encarga cu ehecutacion dje rograma, en virtud di cual 150 profesor di pais non-comunista lo hanja instruccion na Merca durante 2 anja. Di e 150 profesor aqui, 60 lo ta di Europa y Africa, y 30 di Lebano Oriente, Cercano Oriente y America Latino, asina State Department a informa.

Consagracion dje basilica subterraneo na Lourdes

LOURDES — Cardinal Roncalli di Venecia ta dirigi ayera e ceremonianan pa consagra e basilica subterreneo na Lourdes, cu a hanja nomber di Papa Pio X, y cu lo por tene 20.000 hende. En bista di e medidahan gigantesco dje misa — 200 meter largu y 80 meter hanchu — e cardinal lo dirigi e consagracion sinta den un auto.

Europese voetbaluitslagen

Franse competitie

Parijs, 24 maart.: — De uitslagen van de wedstrijden gespeeld voor de Franse competitie luiden: eerste divisie: Monaco-Nice 1—1; Valenciennes-Angers 2—1 Lyon—Saint Etienne 0—2; Nimes—Ales 3—0; Lille-Lens 4—1; Toulouse—rc Paris 1—1; Souchaux — Met 1—0; Beziers — Marseille 0—0.

Zwitserse competitie

De uitslagen van de wedstrijden gespeeld voor de Zwitserse competitie luiden: Bellinzona—Winterthur 3—1; La Chaux de Fonds—Biel 1—1; Grenchen—Basel 3—4; Grasshoppers — Urania 1—1; Laussane Sport—Young Fellows 2—2; Servette—Chiasso 4—3; Young Boys—Lugano 6—1.

Oostenrijk—Italie 3—2

De voetbalwedstrijd Oostenrijk —Italie, die zondag in Wenen werd gespeeld, is gewonnen door Oostenrijk met 3—2. Bij de rust had dit land een 1—0 voorsprong.

Russische deskundigen komen in Syrie

CAIRO, 24 maart — In Damascus zijn maandag 51 Russische deskundigen aangekomen, die Syrie zullen helpen bij de uitvoering van projecten die met Russische hulp worden opgezet. De deskundigen hebben de beschikking over drie vliegtuigen voor het in kaart brengen van bepaalde Syrische gebieden.

In Cairo arriveerden maandag de eerste Russen die zullen assisteren bij de uitvoering van het in november gesloten hulpprogram tot een bedrag van 700 miljoen roebel. Op 1 april gaat een Egyptische missie naar Moskou voor besprekingen over industriele ontwikkeling.

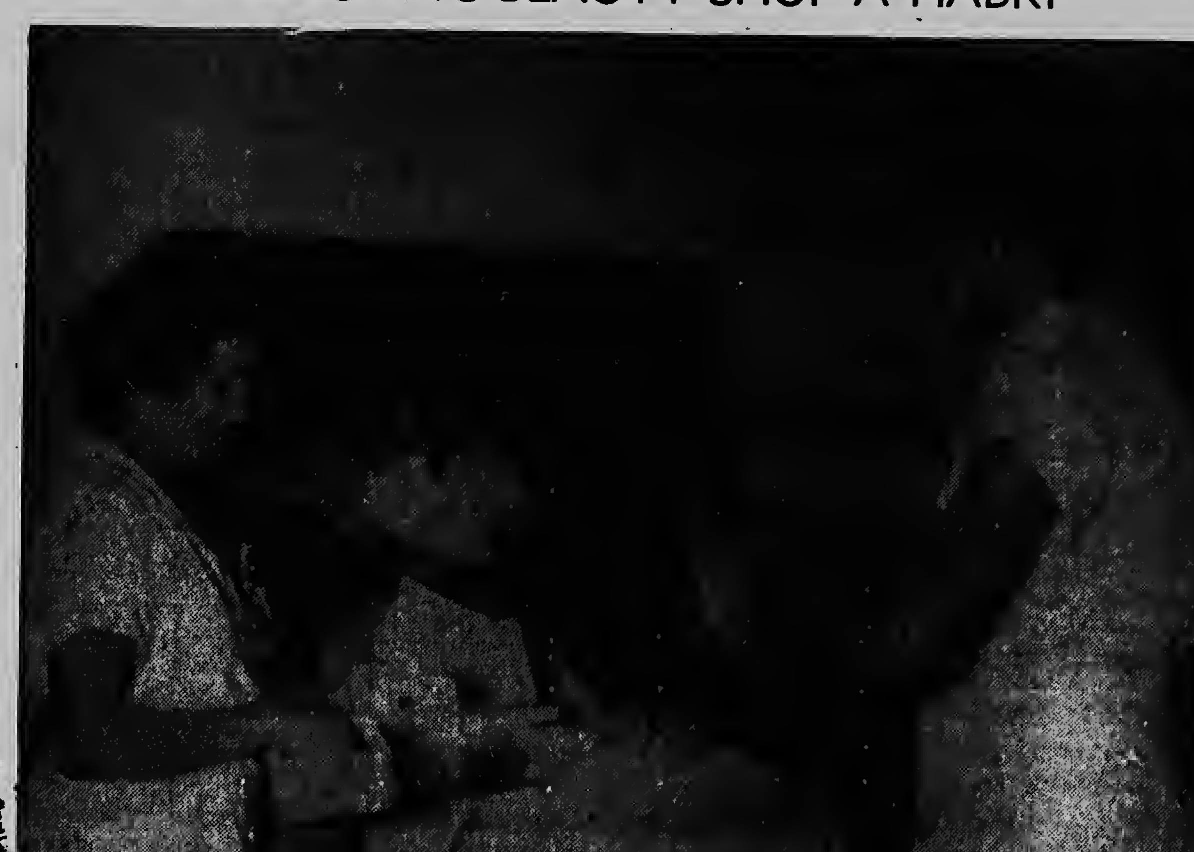
Amerika's kunstmanen

WASHINGTON, 24 maart — De zeven kunstmanen, die de Verenigde Staten in het huidige geofysische jaar nog willen lanceren, in een tempo van één per maand, zijn groter dan de „Beta 1958", die onlangs door de Amerikaanse marine in haar baan is gebracht. Zij zullen ongeveer 53 centimeter in doorsnee meten en ongeveer tien kg. wegen. Deze kunstmanen zullen onderling verschillende meetinstrumenten bevatten. De eerste van deze zeven kunstmanen zal de sterkte van de straling der zon, en in het bijzonder van de X-stralen, meten.

Dit heeft Dr. John Hagen, de directeur van het Vanguard-project der Amerikaanse marine, verklaard. Het lanceren van de zeven kunstmanen wordt op dit ogenblik voorbereid.

Deskundigen hebben woensdag in Baltimore verklaard, dat de snelheid van de tweede Amerikaanse kunstmaan (de „Beta 1958") niet constant is. Op het punt van haar baan dat het dichtst bij de aarde komt (640 km), bedraagt haar snelheid circa 29.600 km per uur. Op het verste punt (circa 4.000 km) is de snelheid ongeveer 19.300 km per uur. De totale lengte van de baan is 47.150 km, die met een gemiddelde snelheid van 20.300 km per uur wordt doorlopen.

THERESITA'S BEAUTY SHOP A HABRI



Diasabra mainta Theresita's Beauty Shop na Oranjestraat a worde habri. Riba e foto nos por mira e donjo dje negoshi Theresita Erasmus (derecho) na momento cu e ta atendiendo cabey di su ruman muher Agatha y cu esei e ta worde asisti door di Violeta Dijkhoff.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenza ta sinta lesa su corant, y ata Pepita ta bisa, sra. Ferguson a hanja un otro baby.

Luis? asina Lorenzo ta puntra.

No su senjora; pero Lorenzo ta sina interesa den su corant cu e no ta tende drechi kiko Pepita ta bisc.

Kiko e la hasi e ta bolbe puntra Pepita.

E la hanja un otro jiu.

Pero Lorenzo cu ainda no sa ta over di kiko Pepita ta papia ta puntre kende?

Senjor Ferguson ta e contesta, y Lorenzo ta keda weta sin sa ta kiko e ta tende.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

1IDE JAARGANG — WOENSDAG 26 MAART 1958 — No. 3094

SPORTBOYS CONTRA SELECCION ARUBIANO

Faltando 7 Minuut Pa Termina Cu Score 1-1 Grave Incidente A Termina E Partido

Polis mester a interveni pa evita peor

ORANJESTAD. — Pa e partido di futbol ayera nochi entre e campeon Peruano SPORTBOYS contra di e team Arubiano tabatin hopi interes di e publico manera ta di a spera. Lastima cu e wega a cohe un curso desagradable di tal manera cu faltando 7 minuut pa termina y cu score di 1-1 door di un grave incidente e referee mester a suspende e partido.

E equipo Peruano demostrando futbol sin ningun tactica mas cu den stoot y wega bruto te na halftime tabata perdiendo un pa cero.

E goal di Aruba a worde anota pa Gonzalez despues di un bon pase di Brion. Den e segundo mitad e visitantenan tabata hungando hopi bruto, y faltando 7 minuut pa terminacion a sosode un incidente cu a cuminza ora cu Dinksz a agredi un Peruano cu a skop e den forma sumamente bruto.

E incidente a tuma tal curso cu polis mester a acudi aserca pa pone orden, pero parce cu e visitantenan no kier a obedece mientras cu nan a alza cu fuerza publica, y e asunto tabata di tal forma cu hasta nan tabata tira polis cu santu, scupi riba nan y pushanan. Un parti chikito di e publico a mezcla den dje incidente.

Despues cu mayoria di e publico a bandona vecindario di Stadion, e polisnan a hiba e Peruanonan warda pa motibo di altera cu polis den publico. Especialmente e entrenador na lugar di trata di calma su hungadornan, e tabata e mayor instigador. Majan nos ta spera di trece un relato completo dje partido.

Resultadonan di ping pong

ORANJESTAD. — E resultadonan di e matchnan den dje competitie di ping pong cu a worde hunga Diadomingo ultimo tabata:

Bavaria 1-Chesterfield II 9-2.
Bonaire-Don Bosco II 0-10.
Mariniers-Bavaria II 3-7.
Tivoli-Estrella 4-6.
Don Bosco I-Noord 10-0.
Meppers-Aruba Social Club 5-5.
Caribe I-Basi Ruti 2-8 hunga Dialuna.

Un anochi pa alumnonan di muziekschool den perspectiva atrobe

ORANJESTAD. — Di fuente generalmente bon informa nos a tende cu directiva di Arubaanse Muziekschool tin intencion di hai duna un anochi atrobe dje alumnonan dje school. Esei lo sosode banda di 7 di April. E tempo ei e secretario general di Sticusa, Drs. Thijs, tambe lo ta na Aruba, y Sr. Hasselaar lo a desea e ora ei di duna Sr. Thijs e chens di e mes por experimenta loke e Muziekschool aki na Aruba ta presta. Durante dje presentacion aki tambe pa di prome biaha e coro di kleuternan di Muziekschool lo actua.

Bishita di Reina Elizabeth y Prins Philip na Hulanda

AMSTERDAM, 25 maart: — E ministronan plenipotenciario mr. dr. R. H. Pos y W. F. M. Lampe tabata presente huntu cu e otro miembronan di conseho di ministronan di reinado, e presidentenan di tur dos kamer y algun otro autoridad, ora cu awe mainta Reina Elizabeth y Prins Philip di Inglatera a yega Amsterdam pa cuminsa nan bishita oficial di 3 dia na Hulanda.

Despues cu 84 avion di reaccion di forza aereo Real di Hulanda a pasa over di e yate Ingles „Brittannia" Prinses Beatrix a bai abordo y a duna e huespednan di su mayornan bonbini. Despues el a acompanja e Reina y e Prins pa Centraal Station den e lancha real Ingles.

Despues cu a toca e himnonan nacional e Reina y Prins a worde cuminda pa S.M. Reina Juliana, Prinses Irena tambe tabata presente. Manera ta conoci mediconan a avisa Prins Bernhard pa no sali den e „temperatura di primavera" dje ultimo dianan na Hulanda.

Despues ministerio di e autoridadnan arriba menciona a cuminza e Reina Ingles y e Prins.

Despues e bishita Real a bishita e palacio riba Dam, caminda Prins Bernhard a cuminsa e parcha Real Ingles. despues di un inspeccion dje guardia di honor, e personanan Real a sali riba balcon, Nan prome acto oficial tabata butamentu di un krans riba e monumento riba Dam pa e Hulandesnan cu a muri den guera. Despues cu nan a bolbe palacio riba Dam tabatin un lunch den troonzaal dje palacio.

Un avion di reaccion „Thunderstreak", cu mester a tuma parti na e parada arriba e yate Real Ingles na Amsterdam a cai. E piloot a muri.

Bishita na museum y recepcion

AMSTERDAM — Ayera merdia e soberananan di Hulanda y Inglaterra a bishita Rijksmuseum na Amsterdam unda tin obranan di pintoman Hulandes di 17 siglo. Despues nan a bishita un empresa di diamante.

Ayera nochi diplomatico di paisnan di Imperio Ingles na Den Haag y representantenan diplomatico di otro paisnan a worde ricibi pa Reina Elizabeth y Prins Philip na palacio Real na Amsterdam. Despues nan a paga nan saludos na Reina Juliana, Prins Bernhard y e Prinsesnan Beatrix y Irene, quende tabata den un otro sala di recepcion.

Cuarto pa ocho tabatin un comementu, na qui ocasion tanto Elizabeth como Juliana a tene un discurso.

Ayera nochi tin un concierto bao di direccion di Eduard van Beinum na Concertgebouw. E dirigente lo ofrece dos album di disco na Reina Elizabeth.



Si e matrimonio cu Sonali Das Gupta, e script writer Indio, ta loke e director Italiano Roberto Rossellini tin pensa ora ela pidi separacion for di Ingrid Bergman, aki ta loke e cambio internacional ta mustra. Ingrid ta trabando un pelicula na Londen. E marca rondo riba frenta di Somali ta aparentemente perteneciente na su casta.

YMCA ta bai pasa pelicula

ORANJESTAD. — Dos biaha pa luna cuminzando 29 Maart riba Diasabra anochi pa 7 or lo tin un programa di cine presenta dilanti dje edificio di YMCA na San Nicolas. E presentacionnan aki na aire liber a worde posibilita gracias na e cooperacion cu nan a hanja di e Stichting Anti-Alcohol, cu a pone su truck di film disponible y Sr. William Robles kende a pone dispuesto pa atende e truck. Esaki nos a tende di Sr. Ralph Papa kende ta secretario general di „Y" na Aruba.

Un stampia nobo di merca dia 17 di april

WASHINGTON — Posterij di Merca lo publica un stampia dia 17 di April, na ocasion di habrimentu dje exposicion mundial na Brussel. E stampia lo tin un balor di tres dollarcent. Riba e stampia lo por mira e pabellon Mericano.

Curso preparatorio pa examen di Kommies-verificateur

Gobierno lo introduci na Corsou i na Aruba un curso preparatorio pa examen di kommies-verificateur.

Na e curso cual lo dura 18 luna, lo coloca un numero di empleadonan cu ta den servicio activo di belasting, cu tin rango di Hoofdkommies der Belastingen of cu a base di un examen haci a queda nombra como Hoofdkommies der Belastingen.

(RVD)

Formacion di Kolonne Roode Kruis Afd. Aruba

ORANJESTAD. — Segun informe cu nos tin e ocasion ta keda habri pa e hobennan balente entre edad di 18 y 45 anja di edad, pa nan inscribi pa Colonne Roode Kruis Afd. Aruba, cua ta intencion di lamta si tin suficiente interes pesei aki. E trabao dje colonne aki lo ta entre otro pa duna ayudo voluntario na heridonan y enfermonan cu por tin serca e forzanan combatiente na terra y laman, y tambe na prisoneronan di guerra y internadonan, y mescos duna ayudo voluntario na heridonan, enfermonan y di otro forma na esnan cu mester dje ayudo ei entre e poblacion civil den caso di mester dje ayudo ei di e colonne.

Ganadornan Curazolenjo di premio cerca ministro president

Riba Dia Huebes mainta dia 27 di Maart p.v. pa 9.30 Su Excelencia Ministro-President E. Jonckheer i Su Excelencia A. E. Booi, ministro di Onderwijs en Volksontwikkeling lo ricibi na oficina di Raad van Ministers den Fort Amsterdam e discipulonan Curazolenjo cu a gana un premio pa e concurso di opstel over di Statuut i ultimo evolucion politico na antillanan neerlandes.

Na e ocasion aqui Ministro-President lo entrega personalmente na cada discipulo un carta oficial respecto nan exito. E ganadornan di premio Arubano na nan turno lo ser ricibi tambe pa Ministro-President i ministro di Onderwijs en Volksontwikkeling na ocasion di nan bishita na Corsou.

(RVD)

Conferencia di Cuater Grandinan ta na duda ainda

LONDEN — E ultimo nota Ruso na Merca a quita speranza di Inglaterra, cu lo por a tene un conferencia na nivel mas haltu posible e anja aqui mes. E mantenementu dje Rusonan di nan propio condicionnan pa un agenda ta worde considera na Londen como accentuacion dje impasse, cu a origina caba den e entrecambio largu di carta y nota entre oriente y occidente.

No obstante esey e autoridadnan Ingles, bao di presion di opinion publico, ta sigui lucha pa un encuentro na nivel mas haltu posible entre oriente y occidente.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior, a bisa en contestacion riba un pregunta tocante su opinion dje memorandum cu Rusia a entrega antayera, „mi no por bisa, cu na prome bista e nota Ruso ta parce reconfortante". El a nenga sinembargo di duna informacion tocante e siguiente paso den e entrecambio di carta entre oriente y occidente.

E nota Ruso di antayera y e carta di Bulganin na prome ministro MacMillan di dia 14 di Maart a hancha e quebrada en conexion cu e problema cu e agenda a crea. E siguiente paso awor mester bini di occidente. Tantu MacMillan como Eisenhower mester contesta Bulganin ainda.

Siman pasa ministerio di asuntonan exterior Mericano a informa cu Eisenhower lo no contesta, prome cu nan a hanja contesta di Moscu riba e memorandum Mericano di dia 6 di Maart. Probablemente e nota Ruso di antayera ta habri caminda pa un siguiente carta di Casa Blanca.

E lideman occidental tabatin intencion di continua e entrecambio di idea entre oriente y occidente via e embahadornan dje 4 potencianan grandi na Washington, pero observadornan na Londen no ta asina sigur mas, cu esaqui lo sigui, awor cu e agenda a crea un impasse.

LONDEN — E prome ministro di Inglaterra, MacMillan, a declara ayera den Camara de Los Comunes, cu e „no ta in tiki pesimista" tocante resultado di e discusionnan pa un conferencia suprema.

El a bisa esaqui contestando pregunta di un miembro socialista, kende a puntr'e, si gobierno Ingles a pone como condicion pa tene un conferencia supremo, cu mester yega na un acuerdo substancial di e problemanan grandi internacional, cu worde discuti.

MacMillan a contesta, cu gobierno Ingles nunca a pone como condicion, cu mester tin acuerdo substancial tocante e problemanan, cu mester worde discuti prome cu un conferencia suprema, pero cu tal conferencia mester worde prepara di tal manera, cu e lo por produci algun acuerdo.

Pineau lo bishita Bonn dia 28 dje luna aqui

BONN — E ministro di asuntonan exterior Frances, Pineau, lo bishita Bonn dia 28 dje luna pa tene discusion cu Canciller Adenauer y su ministro di asuntonan exterior, Von Brentano, asina ministerio di asuntonan exterior Frances a anuncia. Nan lo discuti asuntonan internacional y particularmente preparacion di un conferencia na nivel mas haltu posible cu e Rusonan.

Robinson victorioso den grandioso pelea

ORANJESTAD. — Ayera nochi e pelea di revancha tan espera entre Sugar Ray Robinson y Carmen Basilio den Chicago Stadium pa campeonato mundial di peso medio a tuma lugar den 15 round manera tabata pacta.

Robinson a logra atrobe di mantene su record di nunca a perde dos biaha consecutivo cu e mes un contendor y cu esei a recupera pa di cuater biaha e titulo di campeonato peso medio.

For di den sexto round Robinson a cerra wowo izquierdo di Basilio completamente. E tabata luci atrobe den su crucenan di derecho y izquierda, sobresaliendo den izquierda, mientras cu den e ultimo roundnan su footwork mester tabata tremendamente bon. Robinson tin 144 pelea gana contra di 6 derrota na total den su carrera boxistico.

Discusion na Indonesia respecto entrega di arma

DJAKARTA — Ayera nochi gobierno di Indonesia lo reuni pa discuti e asunto di entreganan di arma di China nacionalista na e rebeldenan.

Ayera e corantnan izquierdista a insisti cerca gobierno pa tuma medida contra actividadnan dje organisacionnan nacionalista Chines na Indonesia. Nan a insisti pa cerra e scoolnan, organonan di prensa y organisacionnan hubenil, cu ta depende di sosten di Chinesnan na Indonesia, cu ta contra gobierno di Peking.

Segun informacion gobierno di Indonesia lo publica un comunicado ayera nochi tocante e entreganan di arma.

Theresita Beauty Salon den Oranjestraat a habri

ORANJESTAD. — Pa motibo di un mal combinacion di circunstancia a slip den dje relato cu nos a duna Dialuna tocante apertura di Theresita's Beauty Salon, algun equivocacion, cual nos ta lamenta. Ta pesei awe nos ta reproduci e articulo, pero e biaha aki manera e mester ta: un compilmento den tur sentido na direccion dje hoben dama, kende su espiritu emprendedor no a keda satisfecho sino te ora cu e mes a bira donjo den su mes bunita beauty salon:

„Si un homber emprende algo ya ta yama atencion, corda ora cu ta un miembro di e sexo debil haci esei cuanto lo en ta yama atencion. Y ta pesei cu nos tin tanto respect pa Srta. Thesesita Erasmus di Tanki Leendert 149 kende Diasabra mainta na Oranjestraat No. 7 a habri su propio beauty salon cu yama „Theresita Beauty Salon".

E lugar ta comodo y cu aireacondiciona. E negoshi aki no ta yama mucho atencion y si un hende no conoce Oranjestad bon, anto lo e mestre bai busca den e caya ei dilanti di La Linda. Pero e damanan cu una ves nan yega ei, ta dificil pa nan bai otro caminda atrobe, pasobra den e negoshi simpatico aki no ta solamente ta un persona charmant Theresita ta pa ricibi nan, pero tambe e ta un specialista den e ramo aki.

E dama hoben aki kende ta worde ayuda den su negoshi door di Violeta Dijkhoff algun anja pasa a drenta den e trabao aki serca Aura's Beauty Shop na unda ela sinja hopi. Despues ela traha tambe como un anja y mei serca Madame Alice den Nassaustraat. Cu e no a lubida e dos negoshinan aki por keda proba cu ta principalmente e productonan Rayette (agente Aura Croes) y Helen Curtis su preparacionnan (di Madame Alice) cu lo e sigui usa, pasobra Theresita su plan ta di presenta na su clientenan den su beauty salon cu su cunja y rumannan a yude prepara asina bunita, unicamente e productonan de lo mehor.

Tabata simpatico con ayera mainta ora cu e portanan di e beauty salon apenas a habri, ya tabatin tres damas cu tabata kier pa Theresita atende nan, y nos ta sigur cu nan lo no ta delaster tampoco...."

Bo ta kere?

— Pero jiu, ta con bo rapport ta asina malu atrobe?

— Si pai, e hoben a contesta mesora, mi tambe a puntra mi mes mescos, pero bo ta kere cu esei por ta pa motibo dje pruebanan cu atoombom?

Dianan di meditacion di testigo di Jehova

ORANJESTAD. — E Testigonan di Jehova dia 28, 29 y 30 Maart lo teoe den Kingdom Hall na Dakota reunionnan di meditacion. E reunionnan aki lo tuma lugar den nan esfuerzo dje grupo di creyentenan aki pa mas malo mundo bai birando, mas nan medita riba e creencia y speranza den e bida despues di esaki. E di tres dia e lider local di e Testigonan di Jehova, Sr. T. R. Yeatts lo tene un predikashi riba e topico „Sa trihi for di awor weita porvenir manera lo e bin ta".

Relato di polis

Hortamento di rom

ORANJESTAD. — Dialuna tabatin un kibramento pa drenta den International Grocery na Weg Seroe Pretoe, San Nicolas. Nan a kibra glas di un bentana y cohe algun botter di rom bai cune. Recherche ta investigando e asunto.

Sin bril

Sr. Narcisio Quandus di Tanki Leendert a perde na San Nicolas su bril di leza. Kende por a hanje?

Un formal

Dialuna anochi tabatin un dalmento riba caminda di Santa Cruz pa Piedra Plat. E bus grandi A-6059 y e auto A-6501 maneha respectivamente pa W.M. y J.D. a dal cu otro. E bus tabatin un danjo di shen florin y e auto diescinco biaha mas tanto. Tres dje pasaheronan di A-6501 a hanja algun herida. Nan ta investigando kiko tabata e origen dje dalmento.

De kenmerken van enige nationale keukens

Het is geen wonder, dat in de meeste landen een nationale keuken kon ontstaan. Immers de huisvrouwen zullen in de eerste plaats (uit practische overwegingen) die dingen gebruiken, die het land zelf oplevert. Ook 'evensgewoonten en sociale omstandigheden spelen een rol. Dat blijkt bijv. duidelijk in de **Amerikaanse keuken.** Deze kent geen eigenlijke traditie. De vrouw neemt volledig deel aan het openbare leven en heeft meestal geen tijd om maaltijden te bereiden die vele uren kosten. De Amerikaan ziet nog te vaak de maaltijden als de noodzakelijke energie-aanvulling, vandaar veel rauwe groenten, room, ham en diepvriesconserven. Er zijn veel cafetaria's, waar men de maaltijden kant en klaar kan kopen.

De Chinese keuken. In China kent men een zeer oude kooktraditie. Voor de bereiding onderscheidt men tientallen manieren: koken, roken, zouten, poffen, stoven en nog veel meer. De Chinese keuken kent een nauwkeurig evenwicht tussen de verschillende delen van een maaltijd, waardoor de z.g. „oververzadigdheid" voorkomen wordt. De Chinese keuken is vrij vet.

De Duitse keuken. In Duitsland is de maaltijd een familiegebeuren, waarbij de huisgenoten, rond de dis geschaard, naast substantieel voedsel ook geestelijke spijs savoureren. Men stelt prijs op zware, vetrijke spijzen, (men werkt ook hard!) die meestentiids met meel zijn aangemaakt.

De Engelse keuken. Deze heeft, evenals trouwens de gehele Engelse samenleving, nog veel van het feodale karakter behouden. Een grool stuk vlees wordt gebraden of geroosterd en daarbij komt wat in water gekookte groente, zonder veel variatie. De „four o' clock tea" is een maaltijd op zichzelf, waarbij men thee in liters drinkt en waarbij allerlei gebak en hartige hapjes worden geserveerd. Ook het ontbijt is vrij zwaar en bestaat vaak uit „porridge", gebakken vis („kippers") en „ham en eggs".

De Franse keuken. Het kenmerk van deze keuken is de sublieme verfijning, waardoor vaak voedingswaarde aan smakelijkheid wordt geofferd. Er bestaat een oneindige variatie in de diverse schotels. Het ontbijt is echter simpel: zwarte koffie en een paar croissants.

De Hongaarse keuken; een typisch voorbeeld van een keuken, die zich aangepast heeft aan de levensomstandigheden. De Magyaren zijn van oudsher nomaden geweest en dit weerspiegelt zich in de maaltijden: half vloeibare, zeer pittige vleesgerechten. Deze keuken weerspiegelt ook echter invloed van de Duits-Oostenrijkse en Russische wijze van bereiding. Varkensvet wordt bij alles gebruikt, evenals paprika. Ook kent men een ruime toepassing van room en „Klösze" (meelballetjes).

De Indische keuken: hete doch droge spijzen zijn typisch voor de tropen. Men kent zeer ingewikkelde en uitgebreide schotels en een keur van verfrissende entremets. Hoofdbestanddeel is rijst in verschillende vormen; daarnaast een overvloedig gebruik van klapper.

De Italiaanse keuken: wemelt van de meelgerechten, meestal toebereid met olijfolie. Knoflook en uien, tomaten en Parmezaanse kaas zijn ingrediënten, die eveneens een ruime toepassing vinden, evenals de Franse keuken is ook de Italiaanse vol fantasie.

De Russische keuken: evenals de Chinese keuken is de Russische keuken er een van traditie. Vooral voor de eerste wereldoorlog was het koken voor de Russische huisvrouwen een zaak van toewijding en overlevering. Onder het nieuwe regime, waar ook de vrouwen een volle dagtaak hebben, is er natuurlijk minder tijd voor koken. „Borch" met „kasja" (groentesoep met gebruinde meelpap) zijn echter nog steeds usance. Andere typisch ingrediënten zijn: zonnepitten, paddestoelen en zoete confiserie.

De Spaanse (Mexicaanse) keuken kent een overvloedig gebruik van vis en vlees in sterk gekruide schotels. Voorts bonen- en erwtengerechten in vele variaties.

De Zweedse keuken: is gebonden aan een grote verscheidenheid van zuivelproducten, weinig groenten en natuurlijk haring. Dit is te verklaren uit de natuurlijke gesteldheid van het land.

De ontwikkeling gaat voort in P. Rico

PUERTO RICO — Uit Puerto Rico komt een bericht over toenemende industriele ontwikkeling. Een recent bericht van het Portorikeinse Bureau voor Economische Ontwikkeling onthult dat 67 nieuwe fabrieken gedurende dit fiscale jaar dat loopt van juli tot juni, zijn geopend. Van deze 67 fabrieken waren 45 amerikaanse, 20 waren locale Puerto-Rikeinse ondernemingen en twee waren van Europese origine. Onder deze nieuwe ondernemingen bevinden zich de „West-Indies Molded Products Corporation", die plastic-boten vervaardigt op de Isla Verde. Verder de „General Processor Inc." te Aroyo, een textielfabriek, en een andere fabriek te Aguas Buenas die dames-ondergoed vervaardigt. Deze drie firma's hebben samen 235 man personeel in dienst met een jaarlijkse betaalsrol van $ 175.000. Het is duidelijk dat deze vestiging van 67 nieuwe fabrieken vele voordelen voor de Puerto-Rikeinse economie biedt. Een ander bericht van het Ministerie van Economische Zaken deelt mede dat de Portorikeinse Maatschappij voor Industriele Ontwikkeling, de PRIDCO, bezig is speciale industrie-gebouwen te doen verrijzen. Deze 14 gebouwen vertegenwoordigen een investeringskapitaal van bijna $ 1.400.000 en hebben een gezamenlijke grondoppervlakte van ongeveer 200.000 vierkante voet. Er zijn drie van dergelijke gebouwen te Hato Rey, drie te Bayamon, twee te Aibonito, een te Quebradillas, Toa Alta, Carolina, Rio Grande, Gurabo en Luquillo elk, zodat er een behoorlijke spreiding van de industriele activiteit over het gehele eiland plaatsvindt. De grootste van deze nieuwe gebouwen zal er een zijn van ongeveer 35.000 vierkante voet oppervlakte te Bayamon. Dit gebouw zal gebruikt worden door de firma Supermercado Hermanas Davilla met een kapitaal van $ 260.000.

Mogelijkheden genoeg voor Brits Honduras

De Gouverneur van Brits-Honduras, Sir Colin Thornley zeide onlangs in zijn toespraak tijdens de opening van de zitting-1958 van de Wetgevende Vergadering, dat er zich een periode van grote mogelijkheden voor Brtis Honduras heeft geopend. Het hangt van ons af, wat wij ervan maken, aldus de Gouverneur. Onder de specifieke projecten die in zijn rede werden genoemd, waren op de eerste plaats de voorzieningen welke op financieel gebied zijn getroffen voor de bouw van een landingsbaan te Cayo, de hoofdplaats van het centrale Cayodistricten, dicht bij de grens van Guatemala en ongeveer 80 mijl ten zuid-westen van Belize. Door de bouw van deze landingsbaan, zullen al de hoofdplaatsen van de districten van Brits Honduras door de lucht met Belize zijn verbonden.

Op onderwijsgebied, aldus de Gouverneur, is het mogelijk gebleken voorzieningen te treffen voor de aanstelling van nog een 74-tal onderwijzers op de gesubsidieerde lagere scholen. Er zijn ook fondsen beschikbaar voor nog 30 studietoelagen en 20 beurzen voor middelbaar onderwijs-opleiding, terwijl nog 15 leerlingen kunnen worden aangenomen op het Technisch Instituut van Belize. Ook zullen twee deskundige ambtenaren worden aangesteld belast met het toezicht op de scholen. Ofschoon de Gouverneur van mening was dat de grotere problemen b.v. op het gebied van de huizenbouw in het kader van het Ontwikkelingsplan dienen te worden aangepakt, deelde hij mede dat in de Aanvullende Begroting 15.000 Brits Hondurese dollars zijn opgebracht t.b.v. een project voor goedkope twee-slaapkamerwoningen van dezelfde soort als die welke verleden jaar voltooid zijn. De Gouverneur gaf nog enkele details over het stationsgebouw op het Stanley Fieldvliegveld waardoor de bestaande faciliteiten zowel voor de bemanningen als voor de passagiers in belangrijke mate zijn uitgebreid. Hij voegde eraan toe dat de om advies gevraagde deskundigen een voorlopig rapport hebben uitgebracht over een nieuwe startbaan die naar schatting 4.000 B.H. dollars zal kosten. In afwachting van de beslissing over dit project wordt de huidige startbaan opgeknapt en tegen eind april zal het zover klaar zijn dat Brits Honduras zal kunnen worden aangedaan door moderne passagiersvliegtuigen van het type dat tegenwoordig door luchtvaartmaatschappijen wordt gebruikt.

Herhalingscursussen voor artsen in Franse Gebieden

Ons eerste bericht van vandaag komt uit het Frans gedeelte van het Caraibisch gebied en betreft de Volksgezondheid. Gedurende de laatste 3 jaren worden er elk jaar z.g. „post-graduate"-cursussen in de medicijnen gegeven zowel in Fort de France, de hoofdstad van Martinique als in Point-a-Pitre, de hoofdstad van Guadeloupe Dit op verzoek van de Vereniging van Artsen aan de Minister van Gezondheid. De Minister van Gezondheid zendt als gevolg van dit verzoek elk jaar twee professoren in de medische wetenschappen naar Frans West-Indie. Het doel van deze missie is om locale artsen op de hoogte te houden van de meest recente ontwikkelingen en ontdekkingen op medisch gebied.

Gedurende hun verblijf van één week in elk van de departementen, worden door hen verschillende lezingen over dit onderwerp gehouden. Dit jaar werden weer twee bekende professoren in verschillende takken van de medische wetenschap naar dit gebied gezonden. Het waren Prof. André Castaigne, een neuroloog verbonden aan het Parijse Ziekenhuis en Prof. René Marill, van de Medische Faculteit van de Universiteit van Algiers, een vooraanstaande dermatoloog. Gedurende hun verblijf in Martinique gaven zij dagelijks demonstratiecolleges aan het Albert Clarac ziekenhuis, te Fort de France, voor een uitgebreid gehoor van artsen. Op de vooravond van hun vertrek uit Martinique, boden 40 leden van het Medisch Genootschap van Martinique de beide Professoren een diner aan in Hotel l'Imperatrice als een blijk van waardering voor hun colleges. Hier volgt een ander bericht op het gebied van de volksgezondheid. Het Medisch Genootschap van de Franse Antillen en Frans Guyana organiseert een Internationaal Medisch Congres voor de Frans-sprekende landen van het Amerikaanse Continent, welke op 30 april in Haiti zal worden gehouden. Dertig artsen uit Guadeloupe en Martinique en vier uit Frans Guyana zullen het Congres bijwonen. Dit belooft een belangrijk en vruchtbaar Congres te worden waarop aangelegenheden die van bijzonder belang zijn voor de autoriteiten op het gebied van de volksgezondheid in het Caraibisch gebied, zullen worden besproken. Reeds zijn 5 van dergelijke Congressen gehouden. De eerste vond plaats in Point-a-Pitre in September 1951 en de anderen in Fort-de-France in 1952, in Port-au-Prince (Haiti) in december 1953, in Point-a-Pitre (Guadeloupe) in januari 1955 en in Fort-de-France in februari 1956.



Pasaheronan a caba di bandona e bus aki na Rankin, Mèrca, ora cu un tornado a haci un desastre na e lugar el benta e bus for di riba caminda riba su banda den un rool.

San Juan Intercontinental Hotel geopend

PUERTO RICO. — De meest recente aanwinst op het gebied van luxe hotels op Puerto-Rico is het San Juan Intercontinental Hotel welke onlangs officieel werd geopend. Het Hotel dat $ 7.500.000 heeft gekost is gelegen op het eiland Isla Verde. Het bevat 358 kamers en is eigendom van de San Juan Hotel Corporation, die aan het Intercontinental Hotel Corporation, een dochteronderneming van de Pan American World Airways, heeft verpacht. Het Hotel heeft een reusachtig zwembad, de grootste conferentie-zaal in Latijns-Amerika (bekend als de Isla Verde Zaal); een nachtclub, genaamd Club Tropicoro, ontworpen door dezelfde architect die de beroemde Casino Tropicoro in Havana heeft ontworpen en voorts de gebruikelijke bars, lunchrooms, en cafeteria's en ook een kleine restaurant, gedecoreerd in Franse provinciale stijl en genaamd El Pabillon. De openingsplechtigheid werd verricht door mej. Victoria Muñoz, de jongste dochter van Zijne Excellentie Luis Muñoz Marin, Gouverneur van Puerto Rico.

Electrische generator werkt op aardgas

TRINIDAD. — De eerste onderneming op Trinidad die aardgas zal gebruiken als grondstof is de nieuw gebouwde electrische generator te Penal. De kosten zijn $ 2.500.000. Dit project is pas in gebruik gesteld door Zijne Excellentie de Gouverneur van Trinidad en Tobago, Sir Edward Betham Beetham.

Door deze nieuwe generator zijn 20.000 kilowatt aan de bestaande capaciteit van het eiland toegevoegd, speciaal bestemd voor gebruik in het zuidelijk deel van Trinidad. Het gebruik van aardgas voor het verhitten van de grote ketel zal de produktiekosten verlagen in vergelijking met de generator van Port-of-Spain die stook-olie gebruikt.

Het gas wordt direct van de Penal olievelden overgebracht naar de nieuwe fabriek.

Belangrijk bezoek te P. Rico

PUERTO RICO. — Ed wordt verwacht dat de banden tussen Florida en Puerto-Rico nauwer zullen worden aangehaald na het tiendaags bezoek aan het eiland van de heer Paul Pedrazae Hoofd van de Afdeling Internationale Handel van het Bureau voor Economische Ontwikkeling, van Florida. Puerto-Rico heeft reeds belangen in Florida door belangrijke investeringen in Zuid-Florida, en volgens het rapport van de heer Pedraza zijn er nog vele investeringsmogelijkheden in Florida. Een van deze mogelijkheden is de vestiging van een suikerraffinaderij langs de Oostkust, wanneer de Federale Regering niet overgaat tot afschaffing van de wet waardoor slechts een percentage van de Puerto-Rikeinse suiker locaal kan worden geraffineerd. De heer Pedraza wees ook op de mogelijkheid van de vestiging van een Puertorikeinse gieterij in Florida.

Curacaose prijswinnaars bij Minister-President

Donderdag 27 maart om 9.30 zullen Zijne Excellentie Minister-President E. Jonckheer en Zijne Excellentie A. E. Booi (Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling) ten kantore van de Raad van Ministers in het Fort Amsterdam de Curacaosé leerlingen ontvangen die bij de gehouden opstellenwedstrijd over het Statuut en de laatste staatsrechtelijke ontwikkelingen in de Nederlandse Antillen een prijs wonnen.

De Minister-President zal bij deze gelegenheid elk der leerlingen de officiele brief over hun succes persoonlijk overhandigen. De Arubaanse prijswinnaars zullen bij hun bezoek aan Curacao op hun beurt door de Minister-President en de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling worden ontvangen.

(RVD)

Leergang voorbereidend examen kommies-verificateur

Door de Regering zal op Curacao en op Aruba worden ingesteld een leergang ter opleiding tot het Voorbereidend kommies-verificateur examen.

Op de cursus, die 18 maanden zal duren, zullen worden geplaatst een aantal ambtenaren van de actieve dienst der belastingen, die de rang hebben van hoofd-kommies der belastingen of die op grond van een afgelegd examen benoembaar zijn geworden tot hoofdkommies der belastingen.

(RVD)

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarties Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116 Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 26 maart

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: The Mountain
RIALTO 20.00: La Fuerza del Deseo
PRINCIPAL 20.00: Three Hours to Kill
AURORA 19.30: The Colditz Story
SAVANETA 19.30: The Sleeping Tiger

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 49, Oranjestad.

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

209 m.— 1435 kc.

11.30 Conjunto Casino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viena)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Una noche en La Habana
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Nelo Sosa
6.00 Orquesta Chappotin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Slitz
7.15 Sene Suarez
7.30 Organ Grindes Serenade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Billey Halley
8.45 Smakelijk Eten
9.00-10.00 Hersen Gymnastiek

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 15.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 15.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombie: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 15.00, Wo. 9.00 15.00, Vr. 9.00-15.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 15.00
Fr. Guiane: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-15.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 15.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 15.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Dennis, de Schrik van de Buurt



„En luister eens, moms, kleine jongens als ik, hebben hutspot nodig".
„I scucha mama, muchanan chiquito manera mi, tin mester di hutspot".

PAGINA TRES

Estrella A Sufri Doble Derrota Dialuna Anochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Tanto e quinteto femenino como e masculino di e club Estrella di Sta. Cruz a sufri un derrota diaLuna anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E promer partido tabata contra di Victoria. Estrella despues di a habri e campeonato cu un triunfo ariba SevenUp no a logra obtene mas triunfo te ainda.

E promer quarter a termina cu e score empata na 4 punto cada banda. Estrella ta anota tres punto den e segundo quarter y permiti dos pa tuma delantera na half cu score di 7-6. Pero Victoria ta reacciona den e tercer quarter y ta anota cuatro punto, mientras cu Estrella ta anota apenas uno. E score na final di e tercer quarter a bira 10-8 na favor di Victoria. Tambe den e ultimo quarter Victoria ta outscore e novato equipo di Estrella. E score final di e partido a bira 13-10 na favor di Victoria cu asina a pone su mes na cabez di e campeonato cu un victoria mas cu nan cercano rivalnan di San Nicolas Jrs.

Mihor anotadora pa Estrella a resulta Maria Peña y Susana Gutierrez cada uno cu tres punto, mientras cu L. Goeloe tabata e mihor di Victoria cu cinco punto.

ARUBA JRS „B" 44 ESTRELLA 7

E segundo partido di e anochi a bira un facil victoria pa e quinteto di Aruba Jrs. Cu e amplio score di 44-7 e muchanan di Aruba Jrs a pone un victoria mas na nan nomber.

Ya den e promer quarter tabata visto cu e partido lo a bira un „one-sided affair" ora cu Aruba Jrs a anota seis punto y Estrella a keda den blanco.

E segundo quarter ta mira Estrella anota apenas un punto, mientras cu Aruba Jrs ta acumula 11. E mes un cantidad aki e basketbolistanan di Socotoro ta bolbe anota den e tercer quarter pa pone nan total na final di e tercer quarter 28. Estrella a anota tres punto pa un total di cuatro.

Aruba Jrs ta anota diezseis punto den e quarter final y Estrella tres atrobe. E score final di e partido a bira 44-7.

Mihor anotador di Aruba Jrs a resulta E. Brion cu 14 punto, mientras cu J. Croes tabata e mihor di Estrella cu 7 punto.

AFL-Cio a insisti merca reduccion di belasting

WASHINGTON — Directiva dje federacion Mericano di unionnan di obrero, AFL-CIO, a insisti cerca gobierno Mericano pa reduci belasting cu 6 te 8 milliard dollar. Den un declaracion por escrito na prensa directiva a bisa, cu si na cuminzamentu dje recesion economico Merca a reduci belasting cu 3 te 4 milliard dollar, e apelacion aqui di AFL-CIO lo no tabata necesario.

Nesbitt contra Heineken's awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un interesante partido di baseball perteneciente na e Torneo Promocion lo worde hunga awe nochi entre e dos novenanan Heineken's y Nesbitt. Actualmente Heineken's ta ocupando e cuarto puesto, mientras cu Nesbitt ta empata den e segundo cu High Life cu mitad wega di diferencia tras di Amstel.

Centro Artistico Social Arubano (C.A.S.A.) ta bai tene un reunion general pa tur musicantenan local

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa for di e Secretario Interino di Organizacion C.A.S.A. Sr. Isidro Croes un reunion general lo worde convoca Diahuebs awor dia 27 di Maart pa 8 or di anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta. Sr. Croes a informa nos mas aleuw cu e reunion aki lo ta di suma importancia pa tur nos talentonan local, pa motibo cu durante e reunion aki un Directiva nobo lo worde eligi, y cu plannan grandi di e Organizacion lo worde discuti. Sr. Croes a sigui informa nos cu doel di e Organizacion ta pa protega y stipula derechonan di nos talentonan local, mescos cu tur otro caminda di mundo ta sosode, cu tur organizacion musical ta afilia na un Solo Cuerpo. Y si nos tira un bista actualmente riba nos talentonan local, nada pero nada ta worde haci pa nan. Pesei cu e reunion aki di Diahuebs anochi lo ta di suma importancia y cu mayoria di nos talentonan local lo ta presente pa inscribi nan como miembro, pa asina un carta por worde dirigi na Gobierno pa reconoce derechonan di organizacion C.A.S.A. Pesei ta suplica tur nos musicantenan local di asisti sin falta pasobra ta trata na boso mes bienestar. Corda cu Union ta Haci Forza. E organizacion lo spera di hanja full cooperacion, pa por traha den un forma Social.

Terrenonan conquista foi rebeldenan pa trupanan di Sukarno

SINGAPORE — Trupanan di gobierno central a ocupa Pemetang Siantar na Sumatra central y a corre cu e rebeldenan. Segun Radio-Padang, trupanan fuerte di gobierno a baha na Bagan Siapiapi, na costa oriental di Sumatra. E lugar aqui ta situa mas o menos na mitar caminda pa e lago Toba, caminda e rebeldenan ta defende colocacion fuerte, y e terrenonan di zeta di Pakan Bahru.

E compania di zeta Mericano Caltex a cuminza drill pa zeta atrobe Dia Luna. Durante dos siman e trabao a para ketu. E prome di e 13 tankernan di rio cu a sali for di Sumatra central dia 10 di e luna aqui, ya a tuma un carga di zeta caba. E terrenonan di zeta y e instalacionnan di American Vacuum Oil Company den cercania di Lirik-Rengat ta trahabao di supervision di trupanan di gobierno awor.

Pa medio di esaqui gobierno central a alcanza su prome obheto, esta ocupacion di e provision di zeta di Sumatra central y hanjamentu den su posesion dje royalites, cu e companianan Mericano ta paga.

Esaqui ta un sla duro pa e rebeldenan. Nan ta pesimista. Nan o a spera, cu e trupanan di gobierno lo a conquista e terrenonan precioso di zeta asina liher. Awor ta claro, cu e trupanan dje rebeldenan no tin suficiente material pa resisti e trupanan di gobierno: nan training no ta bon, nan no tin artileria, ni avion, ni bapor di guera.

E trupanan di gobierno central ta gana riba nan. Marina central ta bloquea e haf di Padang y ta stroba provision di comestibles, y exportacion di mercancia, cu mester trece placa for di estranheria pa e rebeldenan.

Arrestacion di George Price riba acusacion di instigacion

BELIZE, Honduras Ingles — George Price, lider dje „partido uni popular" izquierdista, a worde arresta Dia Sabra anochi na Belize, capital di Honduras Ingles, riba acusacion di „instigacion".

Price tabata lider di un delegacion di Honduras Ingles, cu a tene discusion na Londen na December di anja pasa, na ministerio di colonianan Ingles. E discusionnan a worde interrumpi despues cu e ministerio a ripara, cu Price a tene otro discusion tambe na Londen, esaquinan tabata cu diplomaatnan Guatemalteco y tabata pa uni Honduras Ingles cu Guatemala.

A worde informa, cu dia 17 di Februari dje anja Price a splica un plan durante un reunion publico na Belize pa uni Honduras Ingles cu Guatemala. Aparentemente e embahador Guatemalteco na Londen, Licenciado Granados, a forma e plan.

E caso aqui a causa desunion den directiva di „partido uni popular". Y e desunion a causa entre otros retiro dje vice-presidente, Enrique de Paz.



Joseph Pinto di 31 anja aki ta tristo teniendo e velo di bruid di Irene Arzado di 29 anja cu lo esel a bisti dia nan casa, pero cinco ora despues cu nan a sali huuto pa bai casa, e bruid a desparce sin bolbe mas.

Cumpleanjos feliz

Sra. Anna Colina ta celebra su 62 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, jiunan y nietonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Maria Figaroa pa motibo di su cumpleanjos, pa parti di su esposo Mario, jiunan, Orlando Cristina, Juliana, suegra Petra, suegro Rey, mama Hermana, primo Pablo Henriquez, madrinanan, tanta y omonan, rumannan Theresita, Jacinto, sobrinanan, tur familia y conocirnan.

E hobencita Ana Maria Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carolina, tata Pedro, rumannan Graciela Maria, Luciana, padrino Igidio, madrinanan Maria Giel, Johanna Winterdaal, tanta y omonan, primo, prima, amigo y amiganan, especialmente di su amiga y amigonan di Christus Koning School.

— — —

Awe ta cumpli 4 anja Ramiro Erasmus y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximon, mama Brunilia, rumannan Lusina, Rosa, Gerardo, welo, welanan, tantanan di Cali y Pangrasia, madrina Lourdes Rodriguez na Corsow, especialmente di Tito Flores, y Rey Geerman.

— — —

Braulio Emiterio Wester ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, y di su esposa Fabia Wester.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Maria Figaroa pa parti di su amiganan Filomena Giel, Olga Figaroa y juffrouw Dominica Figaroa, pa motibo di su cumpleanjos.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion srta. Betty Maduro kende a recorda su fecha natal awe pa parti di su mama Louisa, tata Felipe, rumannan Annie, Linda, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Myrna, Greta, Edwin, madrina Seferina Thiel.

— — —

Srta. Aida Croes ta celebra su aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di tur su amigo y amiganan.

— — —

Braula Macintoch ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, jiunan Mirna, especialmente su amiganan Vera, Tida Jansen, Alejandro y Maria Rasmijn.

— — —

Sra. Gabriela Larez ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Clemencia, ruman Prens, Cohie, Juan, Sira, Petra, Juliana, Eugenia, swanan Octavio, Samuel, Jacob, Ivy, Juanita, Lucila Lopez, Chichi, Anita, especialmente di Carmen Lampe y tur su amiganan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA
Diarazon 26 di Maart

CINE
DE VEER 20.30: The Mountain
RIALTO 20.00: La Fuerza del Deseo
PRINCIPAL 20.00: Three Hours to Kill
AURORA 19.30: The Colditz Story
SAVANETA 19.30: The Sleeping Tiger

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Botica del pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30	Conjunto Casino
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45	Musica norteamericana
12.55	News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30	Musica varia
4.00	Una noche en La Habana
4.30	Programma Wimco
5.00	Programma Winkel
5.30	Nelo Sosa
6.00	Orquesta Chappotin
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Groeten uit Nederland
7.00	Noticias (Pap.) di Slitz
7.15	Sene Suarez
7.30	Organ Grindes Serenade
7.45	Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00	Musica norteamericana
8.15	Un Angel sin Corazon
8.30	Billey Halley
8.45	Smakelijk Eten
9.00-10.00	Hersen Gymnastiek

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15	a.m. Marcha oficial
7.27	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Novela Palmolive
1.30	Noticiero del mediodia
2.00	Pelicula
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	Conozca el Plano
6.45	Novela romantica
7.00	Cortos
7.15	Novela Unico
7.30	Papa lo sabe todo
8.00	El Observador Creole
8.15	Venezuela pintoresca
8.30	La Familia Buche y Pluma
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L&M
9.30	La Bodega de la Esquina
10.00	Bingo
10.30	Cine - programa
12.00	Marcha oficial.

Gobernador Speekenbrink a yega Holanda

SCHIPHOL — Gobernador Speekenbrink a yega Hulanda ayera mainta cu e avion di KLM di New York. El a informa un periodista di ANP cu su bishita ta consultativo y di orientacion. „Ademas mi por figura mi cu gobierno lo tin gana di sabi awor con cos ta despues di un anja di gobernacion".

Asina ta cu ta completamente normal, cu un gobernador ta bai Den Haag un bez pa anja pa discusion di rutina, drs. Speekenbrink a bisa. E discusion aqui lo dura algun tempo.

E gobernador, quende a duna un splicacion corticu tambe dje desarollonan di Antillas Neerlandes, e mehoracion dje entrada di Annabaai, turismo, plannan pa hotel, derechonan di Antillas, television na Antillas Neerlandes y e proyecto di awa na Aruba, lo bolbe Willemstad dia 12 di April, cu e bapor „Oranje Nassau" di KNSM.

Un avion di Braniff Airways a cende na candela

MIAMI — Un avion di 4 motor di Braniff Airways di Merca a cai y cende na candela poco despues cu el a subi for di aeropuerto di Miami. 12 dje 24 pasaheronan a muri. E avion tabatin na caminda pa Panama.

E compania di aviacion Braniff Airways a informa cu 10 hende a muri den e desgracia cu un di nan avionnan. E otro 14 hendenan a hanja herido.

Al contrario cu noticianan anterior 9 hende a muri den e desgracia. 15 hende a hanja herido.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 27

„Bo quier a laba bo man un rato i quita bo sombre tambe, senorita? M'a pone bo maleta den cuarto di logeer i m'a cende e fogon aya den."

Meg a hanja e idea ai masha bon. Tabata casi 10'or caba i e no tabata quere cu David Sillars lo a rechaza di larg'e queda bao di su techo e anochi ai, el a pensa.

E cayente dje cuarto aqui tabata forma un contraste agradable contra e bientu friu i skerpi di afor.

I despues cu Meg a caba di drecha i skuier su cabei, laba su man i su cara un rato e tabata sintie masha acomoda, hasta el a lubida pa un momento e verdriet grandi cu ta pasando na Ballochean. Un momento el a queda ta pensa cu si ta bon pa e quita su zapatonan aqui si of no, e zapatonan cu tabata jen di klei dje camina cu e mester a camna na pia te aqui. Pero porfin el a decidi di queda cu nan numa.

Ora cu e tabata sinta trobe dilanti fogon den e biblioteca i e ardor dje candela a cuminza ta haci influencia riba su miembronan, el a cuminza ta sinti masha flohedad i su curpa tabata morcha di tanto fatiga i cansancio. Sinembargo e tabata lucha masha hopi contra e sonjo cu tabata ataque asina fuertemente.

Despues di hopi lucha el a bin constata cu ta imposible bringa contra naturaleza i el a bin entrega spada contra su boluntad i no a dura mucho cu Meg tabata morto na sonjo ta drumi un sonjo feliz riba canape di David Sillars...

Sillars mes a yega cas mas o menos cuarto pasa di diez. I el a hanja su majordoma ta sper'e cu un cara di redu.

„A bini un hende aqui, meneer. I e ta den biblioteca ta spera bo. E persona aqui ta Srta Hamilton."

Sillars a spanta te fria, pasobra riba e encuentro aqui, anto n'e ora di anochi aqui e no tabata prepara p'e.

Cu su mantel ainda tira riba su braza el a camna lihe bai p'aden i prome cu esai el a informa e criar

„Por ta cierto? Srta Hamilton?.. Aqui den cas, Robina. Basta cu no ta sonja bo ta sonja, Robina?"

„No, meneer, mi ta lamta mescos cu di dia. Mientras mi tabata na bishita cerca mi amiga, el a bini aqui. Elena mi sobrina a ricibie i hasta el a pone cuminda tambe p'e, pasobra e tabata cansa i hambriente. I hasta su logeerkamer e sobrina di mi a prepara tambe. E mucha di mi ai tin mas animo cu hende por a spera di dje. Bo ta hanje den biblioteca. Mi por haci algo otro pa bo, senjor

„Ainda mi n' sa. Pero en todo caso, no bai drumi ainda, Robina. Mi mester papia primeramente cu Srta Hamilton, pasobra mi tin casi sigur cu ta algo serio mester a pasa cun'e aya na Ballochean awe".

Robina a desparce pa e bai discuti riba e caso aqui cu su sobrina Elena Ora cu el a yega cerca su sobrina cu ya tabata un damsita caba, nan dos a cuminza ta combersa na boz baho i confidencialmente riba e caso aqui, pasobra si un senjorita mester sali foi cas bai na cas di un hoben soltero te anochi laat asina, ta cos di bai na noticia local

E hecho dje mucha muhe aqui si e sali na publico, enter becindario lo critica esaqui i su bon nomber lo plama unbez riba caja.

I cu su dede riba su boca e tanta a bisa e sobrina:

„Pena la bida bo combersa cu ningun hende loque ta pasando denter dje cuater murajanan aqui, Elena, pasobra ta nos tres sol ta testigo dje asunto aqui i si e mester yega na orea di publico ta un di nos tres lo mester a hib'e afo. Sr David mes naturalmente lo no bisa nada, ami no sa papia nunca nada cu ningun hende, pues tur sospecho anto lo bin cai solamente riba bo. Ya bo sa. Pero never mind esai, pasobra mi sa cu bo n' sa papia nada. Mi ta supone casi sigur cu final di tur e asunto aqui ta, cu muy pronto lo nos bin hanja un maestra nobo aqui na Kildoon".

Mientras e dos criarnan tabata haci nan redu na scondi den cuarto di criar, Sillars a drenta comedor i e tabata para ta refleja consecuencia dje hecho aqui di Meg i despues di un rato el a queda para tambe dilanti di porta dje biblioteca.

Como homber di experiencia, Daivd Sillars tampoco no a menostaza consecuencia dje accion aqui di Meg, di a bin busca un refugio den cas di un homber soltero i lo tin mester di masha hopi abogacia pa e por defende su mes contra mala lenganan i blasfemia di publico.

Ademas di esai David tabata sa masha bon quico lo por pasa ora cu criarnan ta na altura di un cos. Nan ta bai confia nan amiganan di confianza i asina pronto peor cu soplo di biento contra un baraha di carta, mundo enter ta hanja sa cu Meg a sali foi cas bai pasa un anochi na cas di David Sillars.

I cu esqui e mucha su bon nomber a bai perdi. I pronto su enemigonan lo traha enter un historia foi e asunto aqui, I ta p'esai cu David a queda para awor manera indeciso, pasobra pa colmo i brio cu e sa tabatin, el a cobarda formalmente.

Manera e tabata para ai den su traje di anochi, e tabata un tipo masha nechi i tabata parce mucho mas hoben cu e tabata en realidad. Un momento mas el a queda ta vacila, el a murmura algo den diente, a pasa man nervioso den su cabei i cu animo el a bira kruk dje porta dje biblioteca i a abri esqui.

E lampi tabata medio baha den e cuarto i ya candela dje fogon tabata bahando. Na prome momento e no a mira Meg pasobra en realidad ora cu bo sali foi claridad bai den scuridad bo no ta mira facilmente.

Poco poco el a camna bai mas pa' aden i.. enberdad aqui riba divan e pober tabata drumi suavemente e sonjo di inocentenan, e tabata drumi masha dushi manera un angel, cu su cabez riba su braza

Tabatin un rubor riba su cara i tur e elegancia hubenil cu antes Sillars tabata encanta den dje a bolbe regresa den su espirito. Mes comovi cu Sillars tabata sintie antes den presencia dje mucha aqui, tur esaqui awor tambe e tabata sinti. I nan tur tabata haci un apelacion riba su curazon.

E mucha su cabei bruha tabata lombra manera oro y David su curazon tabata haci due, ora cu el a ripara cu ainda un lagrima no a caba di seca foi e mucha aqui su cara bunita manera angel.

„Meg, el a grita, „Meg, lamta riba. Ta quico b'a bin haci aqui?"

E saludo aqui no tabata mucho cordail. E mucha muhe a spierta i a abri su wowonan p'e. Ora cu el a mira David, el a bula cai sinta net den un momento i a bula lamta para foi e canape.

E cheque aqui a pone e gota di lagrima cu e tabatin cai riba su man awor. I sara el a sagudi esaqui.

„Oh Daivd, no mira cu e cara ai", el a grita. „Sea un poco contento cu mi. Mi no tabatin otro manera di haci."

„Paquico?" e homber a puntra severamente. „Esaqui ta un cos di mas trobbel cu bo por a haci den bo bida. Ta unda b'a sali?"

„M'a sali di Ayr naturalmente i tabata imposible pa mi por a hanja trein. Mi n' tabatin di minimo idea cu t' asina leu Gronock tabata queda. Mi mester a camna oranan cu pia prome cu mi a alcanza e luga aqui."

„Ta duel mi", David a responde awor. „Pero ta paquico b'a bini anto? Ta algo por a pasa na Ballochean?"

„Como no. Aya ta tur cos mes a pasa. I hamas lo mi tin bida. David tampoco, tantem cu mi tin bida. David bo ta mira manera hende cu quier hinka mi den un sacu i hiba mi aya trobe. Mi a bini aqui solamente pa mi bin tuma direccion di Ludo cerca bo i pa bo fia mi placa suficiente pa mi bai cerca dje. I bo quier larga mi pasa anochi aqui i sigui mi viaje majan? Pasobra mi no quier mira ni mi tata ni Guy mi ruman hamas den mi bida. Mi kier bai prome cu nan hanja sa ta na unda mi ta."

Sillars a ripara cu ta algo serio lo mester a pasa na Ballochean. Pero e no quier a sigui tormenta e mucha muhe cu preguntanan. Pero e quier a larga te ora cu e mucha aqui mes a deshoga su curazon.

„Loque bo ta exigi di mi ai anto, ta un imposibilidad, pasobra aya cerca Ludo no ta un luga adecuado pa hende muhe. E ta bini den un bungalow cu tres blanco i sobra dje trahadornan ta hende di color."

„Oh, esai n' ta nada. Camina tin un bungalow tin un cas, n' t' asina? - i lo mester tin algo aya cu facilmente un muhe lo mester por haci. Lo mi por sinja laba i cushina i lo mi tin mester di masha poco pa mi mes. Bo mester yuda mi, David. Bo ta e unico hende riba mundo cu lo por haci esai pa mi."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E sombra negra a benta e dynamiet y e la subi su cabai pa e somentta prome cu Cisco jega.

Pero Cisco a siguie.

Ma Cisco a weta e dynamiet y e ta grita e hendenan huie, e bom ta rementa.

E barril ta corre ta bini riba e hendenan, cu ta uni den e hondon.

Ora nan a weta e peliger tur a cuminsa corre.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„Sr. Richardson, ai cu bo por tabata sa," e muhe a bisa awor. „No obstante tur e homber aqui su preocupacionnan, sinembargo mi cu Harry ta biba manera dos paloma. Nos no cococe ja quico ta nifica kestion. Apenas nos tin un paar di anja casa cu otro, sinembargo nos tin experiencia di bida manera ta binti anja nos tin casa caba. I nos ta sinti nos masha feliz hunto sin tin mester di ganja bo. Naturalmente cu esai nos tin di gradici pasobra nos a casa cu otro pa amor i te riba dia di awe ainda ningun nubia scur cu excepcion di esaqui no a flota riba firmamento di nos bida matrimonial. I loque a bin redobla nos felicidad ainda, ta un baroncito di dos anja.

„Cielo santo, si mi mester perde e unico homber cu ta existi pa mi riba mundo, anto mi a perde tur cos tambe. Anto peor ainda na un manera asina horrible i tragico. Mi no ta quere cu lo mi sigui biba mucho mas despues.

„Si mi mester pensa sol com mi casa awor aqui lo ta sinta preso bao di tormentonan di mas grandi cual e mester sufri inocentemente....si casi quizas nan lo ta martiriz'e mes, anto ta parce mi como si fuera ta loco mi ta bai bira".

„Tene bo calmo. Sra Hopkins". Richardson a responde, quende a trata na consol'e. „Mi no ta hala tras pa nada. I mi ta hura bo cu lo mi trece bo casa pa bo mas pronto cu bo mes lo por imagina bo. Lo e ta den compania bon bon di salud manera el a sali i lo mi tin e ventaje aqui i boso tambe lo tin e satisfaccion di mira asesinonan di bo casa den man di husticia".

Lily Hopkins a bandona e oficina di detective algo mas alivia cu el a bini. E tabatin un confianza sin limite den e maestro-detective, pa e continuo noticianan den corant di gran exitonan victorioso riba Richardson.

Ta hustamente pasobra e muhe aqui tabata sa mes cu cerca Richardson indudablemente lo e ser yuda, el a bira den diferente anchinan prome cu el a bin resulta na cas di Richardson, pasobra e tambe tabata comprende cu e malbadonan lo a spiona su cas. I dje manera aqui tabata imposible pa ningun hende siguie. El a cruza pasa i bolbe pasa den mas cu 20 anchi i cajan i ningun hende

no por a hinka den nan cabez cu por ta cerca Richardson e por tabata bai den e direccion cu el a tuma aqui.

Tan pronto cu e muhe a disparce Richardson a jama su asistent Paul Perier. El a conte tur e historia aqui trobe detalladamente i el a participa su asistent e plan cu e mes a traha. I e medidanan di precausion cu tambe lo mester tuma na sorto di ocasionnan aqui.

Despues di un rato ambos detective tabata conveni na qui manera lo nan bai busca e comerciante perdi. quende e malbadonan tabatin preso.

E mes dia mainta cu e muhe a bai conta su historia na Richardson ya pa 11'or mes caba, apenas mei ora despues. ya Richardson i su asistent a cohe trein pa Troy.

Qui casualidad: nan tur dos a larga pomp dos bicicleta bieu i maltrata, fuera sushi.

(E ta sigui)

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor Redactor:

Permitimi un espacio den bo corant tan lesa pa nos dirigi lo siguiente na nos pueblo di Aruba.

Nos ta dirigi nos na Arubaanse Courant como nos sa cu e ta mas lesa riba Aruba y pa es motibo ey e tin cu depende riba su lectornan pa su pam di majan.

Nos kier referi principalmente riba algun suceso cu ta tumando lugar ariba nos tera cu semper a biba asina pasifico.

Loque ta principalmente nos lo kier sa, cu si nos hendenan ta di mes un opinion cu nos, nos sa cu semper lo tin contrariedad, como cu e ta trata riba un caso politico, pero nos no ta dirigi nos na nos contra partidanan sino na nos hendenan, poco ta importa nos di es contrarionan, pero e abuso cu ta tumando lugar cu un jiu di tera, tin nos tur na duda den su huzgadornan poni pa Corona.

Nos ta considera tur hende cu no ta naci aki na Aruba. como estranhero. y un estranhero nunca, pero nunca por sinti pa un di nos jiunan asina ta imaginabo, kerido lector, si bo worde acusa door di un estranhero bo ta worde huzga door di un estranhero, corant cu ta scirbi bo caso ta estranhero, ta kiko lo resta di bo? Ta bo wowo lo keda lombra den Dakota. ta duel nos masha tanto cu nos no por scirbi exactamente loque nos kier meen, pasobra pa cualkier cos nan ta hibabo sera y lo no tin basta testigo pa salba bo, y awor nos kier pone un comparacion, pero lectornan huzga e comparacion segun bo consenshi ta manda bo, „Supone un mama tin un jiu cu a mata un hende, corda bon CU A MATA, maske cuanto lo duel e mama pero nunca, corda bon. nunca e ta bandona su jiu. corda un caso cu e mama no ta hanja ningun proef cu su jiu ta culpable si of no, maske cuanto nan sere. un corazon di mama semper ta bise cu su jiu ta inocente. asina ta maske cuanto tempo bo keda sera nos tur ta spera ariba bo. pasobra Aruba ta bo mama y nos Arubianonan ta warda semper, y nunca nos lo bandonabo nos no ta huzga bo faltanan, pasobra te ainda nos no ta weita e malo cu bo por a causa bo pueblo, pero si nos ta mira tur loque a worde haci pa nos tera, gracias na boso esfuerzonan. asina ta Fichi Croes no preocupabo ningun momento pa bo hendenan, tur loque nos ta anhela, ta di mira bo meimei di nos atrobe, unico cos nos ta spera cu esaki lo ser un experiencia pa bo y di no koba un buraco pa bo mes cai aden, en una palabra no juda un pa despues e busca moda di horcabo, tambe nos ta pidi corantnan di pensa dos biaha loque boso ta druk den boso corant, pasobra bo por conta ariba bo dede cuanto di bo lectornan lo sinti, nan agrada cu sorto di noticianan poni den boso mes palabra y tambe na esnan cu ta usa e palabra ladron, pasobra si nan samina nan consenshi anto nan mes lo core bai entrega nan curpa na warda di polis, y na algun di nos polis blanconan, haci boso deber cu boso tin na nos pueblo, pero no haci abuso, corda cu ta e pida pam boso ta hunga cu ne, te otro biaha y di antemano masha danki pa es espacio concedi na nos:

Firma pa votadornan di nos tempo bon.

NOTA DI REDACCION

„Arubaanse Courant" ta ocupe cu duna noticia como tal, pa bon of pa malo, manera sa pasa den un matrimonio. Nos tin cu duna noticia, sea cu e noticia ta agradable of algo desagradable. Nos por duna comentario, con tal cu nos presenta e hechonan di un manera husto. Esaki ta e esfuerzo di „Arubaanse Courant".

Restauracion di bon entendimiento na KLM

SCHIPHOL — Deseando pa restora e bon entendimentu entre pilotonan y servicio medico di KLM mas pronto posibel, directiva di e asociacion di piloto di KLM tabatin un entrevista cu e dokternan di servicio medico di KLM.

Asociacion di piloto di KLM ta aprecia di declara categoricamente, cu nunca tabata existi duda na integridad di e dokternan di servicio medico di KLM.

La campaña de alfabetizacion en el Peru

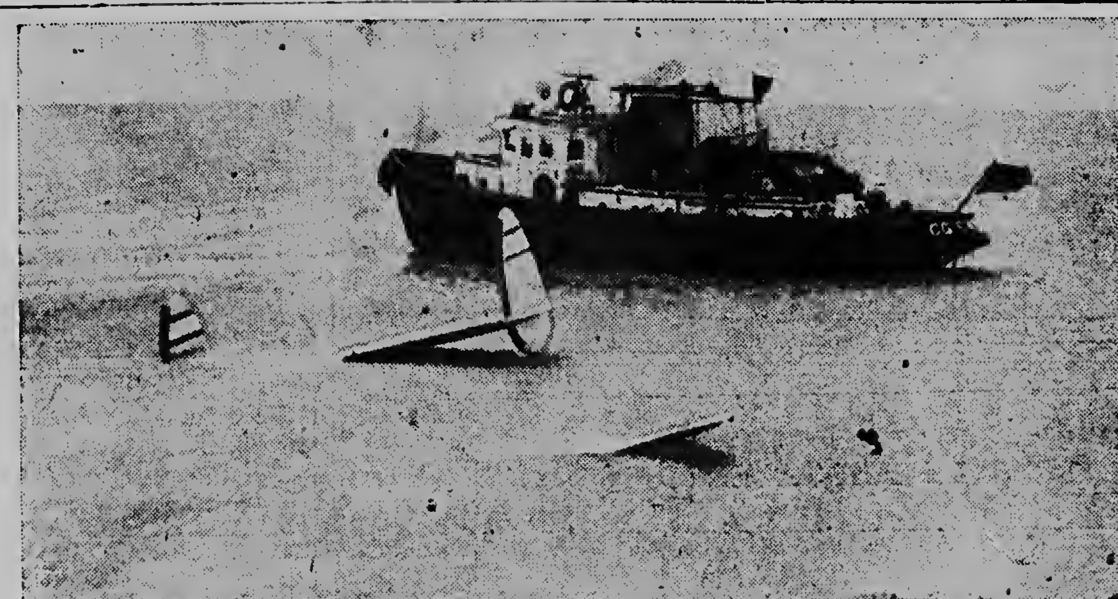
La campaña de alfabetizacion para las dos quintas partes de la poblacion del Peru ha recibido un fuerte impulso en los ultimos meses extendiendo su radio de accion a nuevas zonas por iniciativa propia de los habitantes. Se ha registrado un aumento en la matricula de mas de 50.000 adultos y el numero de maestros ha pasado de 5.500 a cerca de 8.000; en la actualidad funcionan de modo permanente 5.965 secciones y 2.214 comites de alfabetizacion. Varias maestras han recibido becas para especializarse en los principios de la nutricion, preparacion y conservacion de alimentos, frutas, corte y confección, puericultura, economica domestica, industrias caseras y actividades recreativas para aplicar sus conocimientos a su mision en los respectivos planteles de enseñanza. Tambien se ha iniciado la enseñanza por radio, con la colaboracion de maestros y particulares de numerosas localidades.

El teatro Nacional del Peru

En el Peru ha sido creado el Teatro Nacional, que tendra a su cargo formar y capacitar actores y tecnicos de teatro, favorecer la produccion de obras, organizar el teatro para niños (teatro escolar, radio-teatro infantil y teatro de titeres), con la colaboracion del Ministerio de Educacion, organizar concursos, bibliotecas, archivos y museos. desarrollar programas y organizar anualmente las temporadas de teatro en las distintas ciudades del Peru.

El ultimo festival celebrado duro desde el mes de octubre hasta el mes de diciembre y ha permitido conocer el estado actual del teatro peruano por medio de escenificaciones llevadas a cabo por grupos y organizaciones independientes de la capital.

Un concurso anual tendra lugar para distribuir varios premios a las mejores obras que se presenten. El Consejo esta integrado por el Rector de la Universidad Nacional y el representante de la Academia de la Lengua, personas vinculadas a la actividad teatral, y el Director del Teatro Nacional del Peru.



Un avion di dos motor Lodestar aki ta den Lake Michigan tur na ijs manera un gallnja den sous, na momento cu un guarda costa di Merca ta halando asercapa trata di salbe. Un piloto y seis pasahero tur temblando di frieuw mester a worde saca afor.

Estudio sobre la utilizacion pacifica de la energia atomica en Australia

Un coloquio sobre la utilizacion pacifica de la energia atomica selebrara en Sydney hacia la mitad de junio de 1958. bajo los auspicios de universidades australianas, de institutos cientificos, de firmas comerciales, de dirigentes de recursos energicos del pais, de diferentes ministerios y de la comision atomica australiana.

Algunos sabios australianos y extranjeros presentaran sus informes sobre los aspectos tecnicos y cientificos de la utilizacion pacifica de la energia atomica, sobre todo en relacion con el desarrollo de la economia australiana.

Al mismo tiempo, varias conferencias y una exposicion aportaran al publico noticias sobre la evtraccion del uranio, las investigaciones nucleares en curso y los usos industriales de los radioisotopos.

Lucha eficaz antipaludica

Mas de diez y siete millones de dólares seran consagrados este año a la campaña mundial contra el paludismo, lo que supone nueve millones mas que en 1957. Estos datos han sido tomados de un Informe reciente publicado por la Organización Mundial de la Salud, que da las cifras siguientes relativas a la extinción del paludismo en el mundo.

En siete paises o territorios que tienen una población de 230 millones de habitantes la desaparición es casi completa. En vastas zonas de siete paises, cuya población aciende a cuarenta y tres millones de habitantes, el paludismo esta en vias de desaparición. En cuarenta y cuatro paises mas, con una población total de 302 millones de habitantes, se continua la lucha. Por otra parte, se proyecta emprender la misma campaña en otros diez y seis paises, con un total de 580 millones de habitantes. La realización completa del plan quiquenal antipaludico de la OMS exige cantidades considerables; por ello, la Organización quiere hacer una llamada no solamente a los gobiernos sino a las fundaciones, empresas industriales, organizaciones sindicales, instituciones y a particulares, con el fin de lograr contribuciones voluntarias.

Met een goed schip is het goed vissen vangen

Onder de belangrijke recente ontwikkelingen is de tewaterlating van een nieuw motor-vissersboot, de Jacqueline II. Dit schip is een getrouwe model van een van de nieuwste en best uitgeruste schepen van de red snapper-vloot van de Amerikaanse Starfish en Oyster Co. van Mobile, Alabama welke als de grootste leverancier van red snappers in de wereld wordt beschouwd. Het schip heeft een bruto-tonnage van 65,4 ton. De capaciteit voor het opslaan van vis is ongeveer 30.000 pond. Ofschoon het schip in de eerste plaats bestemd is voor het vissen met sleepnetten, is het ook voorzien van klossen en z.g. Hartensack-kabels voor het vissen met de lijn en ook is er een Bendix dieptepeiler aan boord. Het schip heeft een bemanning van 9 koppen. Een ervaren kapitein van de Grimsby Trawler Co. zal de Jacqueline II besturen, terwijl hij een plaatselijke kracht zal opleiden om het werk over te nemen.



E bruid-mucha Jane Ruth Gehrke y su bruldegom Carl Gehrke ta labando tayonan contento di nan den cas di nan mayornan na Chicago, awor cu nan a hanja permiso pa nan casa. Carl tin 18 anja y Ruth tin solamente 13 anja, nan dos a hul bai for di cas na Juli, pero awor tur cos ta bon atrobe. Na April Ruth ta spera un baby.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta hik sin fin, y Pepita ta pensa un manera con e lo stop Lorenzo di hik.

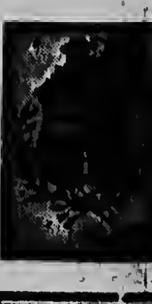
E ta lanta cu un cara masha contento y e ta bisa mi sa un manera con lo mi stop edihik.

Pepita ta bai bisti su bisti nechi y su sombre cu e la caba di cumpra y e ta jega cerca Lorenzo, cu un recibel den su man, ata e cuenta aki di mi shimis i mi sombre nobo.

Di spanto Lorenzo ta hik masha duro mes, y djei e ta hera cai flauw.

Ata Lorenzo drumi cu awa friew na cabez y e ta bisa, bo a kita mi hik pero awor ta dolor di cabez bo a dunami.

ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 27 MAART 1958 — No. 3095

Relato Di E Conferencia Di Caribe Respecto Salubridad Moral Publica A Worde Publica

E prome ehemplarnan a worde entrega solemnemente na Gezaghebber temporal y directiva di Lago

ORANJESTAD: — A caba di aparece e boeki bunita redigi y imprimi, titula „Constructive Mental Hygiene in the Caribbean", cu ta contene un relato completo di e Prome Conferencia di Caribe respecto di Salubridad Moral Publica, cu a tuma lugar anja pasa di 14 te 19 di Maart pa iniciativa di Arubaanse Stichting voor G.V. na Basi Ruti.

Diamars algun miembro di directiva di e stichting di un manera solemne a entrega algun ehemplar na Cres. O. S. Mingus y F. Griffin pa directiva di Lago, cu e tempo aya a duna un cooperacion importante pa e conferencia por a bai a cabo, mientras cu ayera mainta Ds. D. Evans y Dr. W. Kendall a entrega algun ehemplar di e relato cu ta monta na 175 pagina, na e Gezaghebber temporal Drs. K. H. de Boer como prueba di gratitud na Eilandsbestuur di Aruba cua na Maart di 1957 a demostra tanto interes pa e conferencia y a duna asina tanto ayudo.

Riba kaft dje boeki tin un anjer di oro y esei no tei pornada. Pasobra tabata Prins Bernhard Fonds cu e tempo aya espontaneamente a tuma riba dje e gastonan pa imprimi e relato, lo cual mientras tanto a sosode. E ayudo aki tabata importante y esei hende por comprende si nos realisa cu gracias pa e 1.000 ehemplarnan dje boeki cu e stichting ta dispone di dje awor cu asina facilidad, awor ta posibel pa tene e organisacionnan interesa den henter e territorio di Caribe na haltura di loke a worde discuti y resolve durante dje conferencia. Y maske kizas cu esnan cu ta para afor dje asunto no a realisa esei bon, pero ta bon pa sabi cu e conferencia aki tabata di suma importancia pa e isla riba cua y e territorio den cua nos ta biba.

Segun Ds. Evans y Dr. Kendall a participa nos algun ehemplar dje relato lo worde entrega na tur personanan y institucionnan cu a duna nan cooperacion pa e conferencia pa esei por a bira posibel; na tur autoridadnan cu tabata presente na e apertura, manera S. E. Minister F.J.C. Beaujon, e Gobernador interino e tempo ei Dr. F. J. van der Valk, ex-Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz y S. E. Mgr. J. R. Holterman (pareuw e bini Aruba atrobe); ademas na tur e delegadonan cu tabata na e conferencia y tur e miembronan y asociadonan di e Stichting Arubiano pa G. V.

Trabao di un homber

E boeki a worde redigi henteramente door di Dr. Kendall, kende sin duda ta merece un palabra di elogio pa e trabao grandi y dificil aki. E unico observacion cu nos tin di haci ta cu ta sinti nos un poco cu nos no a mira ningun foto dje conferencia den dje boeki. Door di a publica foto tambe anto ademas di e palabranan y e hechonan, tambe portret di algun dje personanan, kende a hunga un gran papel den realisacion dje conferencia — nos kier nombra por ehemplo Dr. R. Turfboer — esei lo a keda warda dje manera ei pa a generacionnan venidero. Sigur tabata un casualidad agradable cu dia 19 di Maart ultimo, exactamente un anja despues dje ultimo dia dje conferencia, e envio dje boekinan cu e relatonan dje conferencia a worde ricibi aki door di Dr. Kendall for di e drukkernan Van Gorcum & Comp. N.V.!

Boeki disponibie serca Stichting

E personanan cu ta desea di posee e boeki aki por bestel e pagando $ 2.— of su equivalente na florin Antillano cerca directiva dje Stichting pa G. V., Postbox 935, Lago Colony. Cu e placa aki e directiva dje Stichting ta spera di por paga bek un parti chikito di e gastonan pa impresion na Prins Bernhard Fonds.

Ayudantenan

Por ultimo nos lo kier a menciona e nombernan dje organisacionnan y personanan cu a duna nan cooperacion especial pa e conferencia por a logra y cu ta worde nombra tambe den dje relato. Nan ta:

Prins Bernhard Fonds N.A., Landsregering, Eilandsbestuur di Aruba, Sr. William D. Moreland kende e tempo aya tabata Consul Americano na Aruba, directiva di Basi Ruti, Lago Oil & Transport Co. Ltd., Sres. O. S. Mingus, C. Donovan, B. Teagle y Dr. R. Carrell, Arubaanse Vereniging van Handelaren, Sr. y Sra. Godfried Croes, Sra. Evelyn Stiefel (New York City), Rotary Club Aruba, S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., Wyeth Company of Philadelphia, Sr. E. Bartels kende antes tabata cabes di oficina di turismo y e comite di damas di cua Sra. J. Kwartsz-Spruyt tabata presidente y cu tabata compone tambe di e esposanan di Sres. R. Turfboer, W. E. Kendall, M. Croes, D. R. Evans, F. F. Hagerty, J. Schaafsma, S. E. Eman y G. Croes.

Ehemplar di relato di conferencia como prueba di gratitud



Riba e foto nos lectornan por mira Gezaghebber temporal Drs. K. H. de Boer den su oficina hunto cu Ds. Evans y Dr. W. Kendall, mientras cu e ultimonan aki den nan puesto di miembro di directiva di e Stichting Arubiano pa Salubridad Moral Publica, ta entregue como prueba di gratitud pa BC algun ehemplar di e relato di e Prome Conferencia di Caribe pa Salubridad Moral Publica. Riba e foto ta keda di robes pa drechi Drs. De Boer, Dr. Kendall y Ds. Evans.

Tocamento di disco di Passion di Matthaus den Kerki chiki

ORANJESTAD: — DiaDomingo dia 30 di Maart anochi pa och'or lo worde toca disconan den kerki chiki na Wilhelminastraat na Oranjestad, esta e prome y segundo parti di e Passion di Matthaus di Joh. Sebastian Bach cual ta mundialmente conoci.

Loke ta worde presenta aki, a worde graba riba un Viernes Santo na anja 1957 na „Grote Kerk" di Naarden. Esnan cu tin parti den e grabacion aki ta:

Erna Spoorenberg, Annie Hermes y Tom Brand, Laurens Bogtman, David Hollestelle, Guus Hoekman, Arjan Blanken, coro di mucha homber di Vreedescholen di Amsterdam, coro di un club „Bach-vereniging di Hulanda y e Residentie Orkest. E direccion ta den man di dr. Anton van der Horst.

Esaki ta un costumbra cu tin na Hulanda di e passie muziek cu ta worde toca foi anja 1922 den e misa bieuw na Naarden y foi anja 1931 e dirreccion a keda bao di dr. van der Horst. Danki na un estudio intensivo di e oratoria di Bach, dr. van der Horst a jega na un interpretacion cu awor tin un fama mundial.

Como base pa e caracter liturgia e dirigente aki ta tuma e passion di Matthaus. E expresion musical ta henteramente di e musica di Bach mes, no di ningun interpretacion di ningun exterior. Como e disconan aki ta basta largu (mas o menos nan ta dura 3½ largu). Pro Musica a disidi pa mas comodidad di scuchadornan di dividi e programa den dos anochi. E parti cu lo worde pasá Diadomingo di Palma lo dura mas o menos di och'or y mei te diez or y mei, e segundo parti lo dura mes tanto. Introduccion ta worde permiti, esaki ta segun nos ta worde asegura.

Reunion divisiones eilandsraad Arubano

ORANJESTAD. — Riba 31 di Maart pa nueb'or di mainta lo tin trobe un reunion di tur e divisionnan di eilandsraad. Riba agenda ta para lo siguiente:

1. Proposicion di Bestuurscollege tocante compramento di un remolcador,
2. Proposicion di Bestuurscollege tocante trahamento di R.K. Huishoudschool na Santa Cruz.
3. Autorizacion pa coeminza un rechtsgeding contra „Exploitatiemaatschappij Erven Adriaan Lacle N.V."
4. Ontwerp-eilandsverordening pa cambiamento di eilandsverordening di 31 di Juli 1957 pa cerra un obligatielening di 3½ % a cargo di eilandgebied Aruba pa un suma di N.A. fl. 4.500.000.—.
5. Peticion di H. Vrolijk y demas tocante comunicacion pa electricidad.
6. Bezwaarschrift di F. C. Lejuez contra e decision di Bestuurscollege pa rehusamento di un permiso segun Hinderverordening Aruba.
7. Ontwerp-eilandsverordening reglanan general y instruccion pa instalacion Watervoozieningsdienst.
8. Ontwerp-eilandsverordening costo di instalacion Watervoorzieningsdienst.
9. Proposicion di Bestuurscollege tocante ponemento di bordchi coe inscripcion „Ta prohibi pa tira sushi".
10. Proposicion di Bestuurscollege tocante crediet extra pa cabamento di e planta nobo di awa.
11. Proposicion di Bestuurscollege tocante e sistema di difusion na Prinses Beatrix Luchthaven.
12. Proposicion di Bestuurscollege tocante e iluminacion di e platform na Prinses Beatrix Luchthaven.

Interes di Zuid-Pacific-commissie pa Nutriculture-farm di Aruba

ORANJESTAD. — Di Su Excelencia Ministro di Asunto di Ultramar, senjor G.P.H. Helders, Bestuurscollege a hanja sa, coe e noticianan di prensa en conexion coe e promer cosecha di nos Nutriculture-farm, tabata e motibo pa e Hoofdgedelegeerde Hulandes di e Zuid-Pacific-Commissie pa e suplica pa hanja e beschikking over di e rapportnan tocante e metodonan coe a worde tuma y e resultado di e Nutriculture Farm na Aruba, pa e por pone esaki na conocemento di e comision aki menciona.

E interes di e raportnan aki alavez ta coe motibo di e hecho, coe den Zuid-Pacific tini tal Islanan Atol, coe no tin terra fertil y tin hopi falta di awa dushi. Ya ministro Helders a manda e brochure, traha pa Mr. P. H. A. Tuin, Hefe di nos Bureau Welvaartszorg, tocante nos Nutriculture Farm pa e Hoofdgedelegeerde.

Relato di Polis

Desgusto den futbol

Durante e encuentro entre Aruba y Sport Boys di Peru a tuma lugar un incidente basta serio 10 minuut prome cu wega mester termina, ora cu wega tabata 1—1, ora cu un futbolista di Peru ta dal pia di un Arubano basta duro. E Arubano aki cu no por a acepta esaki ta dal e Peruano, ta resulta un pelea general, cu hopi tempo Aruba no a weta. Polisnan cu tabata presente ta subi veld mes ora, pasobra e mironesnan, cual tabata den fila diki rond di linea tambe ta subi veld pa tuma parti den pelea. Ora cu polis ta trata di saca e Peruanonan e trainer di nan cu especialmente ta lusa door di su mal conducta, tambe pasobra e mironesnan tabata tin mal idea cu nan, e desendientenan di Inca's ta disidi di ataka polisnan nan ta tira schop y manda tera den nan cara, te hasta nan ta scupi riba uno. Mientras e hendenan ta sali foi stadion despues cu referee Tromp ta fluit e wega termina, e Peruanonan a worde cera den e cuartonan na unda nan ta cambia panja, pa despues hiba nan den dos auto di polis, na unda nan ta hanja oportunidad pa descansa y bira bedaar den cantina di polisnan. Esaki ta resulta bon gracias na inspecteur Kibbelaar, onder-inspecteur 't Hart y vice-presidente di A.V.B. senjor U. van Breet. Pa mas o menos 12'or y mei polis ta hiba e sportboysnan, na Pension Primavera y su mainta pa seis 'or y mei nan a sali cu avion foi Aruba.

Nan ta hanja y perde

Senjor Rosindo Albert cu ta biba na Jan Fleming 11 ta perde un cartera cu placa rijbewijs y keuringskaart. Senjor I. Rubens ta reporta na polis cu e la hanja un jabi, posibel ta jabi di un postbox.

Herida

Den anochi di DiaLuna y DiaHuebs polis ta hanja e homber B. T. un poco bao di influencia di alcohol ta sangra foi dos corta den su cara. E ta declara cu un dama ta corte cu un cuchu. Den dispensary di Lago nan ta dunele ayudo.

Choke

DiaMars atardi den caminda di cruz di Leliestraat y Bernhardstraat tabatin un choke entre un scooter A-26 di M. O.R. y e auto A-6267 maneha pa A.R.S. R. ta worde herida levemente. E scooter ta hanja dobbel danjo: gasto total ƒ 300. Podiser e chofer di e auto no a duna preferencia.

BC Ta Pidi Raad Fl. 1.000.000,- Crediet Extra Pa Cabamento Mas Liher Pa E Promer Unidad Di Destilacion Di Awa

ORANJESTAD: — B.C. a scirbi e miembronan di raad dia 25 di maart ultimo: „Manera ta conoci, e capacidad di e fabrica di distilacion actual di awa di laman na Balashi no ta suficiente. Sinembargo coe ya ta basta tempo coe diarlamente 100 ton di awa pa bebe ta worde hanja for di Lago Oil & Transport Co. y alavez durante algun luna e afname di awa a worde suprimi door di ponemento di reducerplaatjes, toch e reserva di awa actualmente ta di tal clase, coe tin basta motibo pa bolbe tuma medidanan pa preveni un falta serio di awa.

Un factor coe tabata contra tambe ta coe e tempo di jobida e anja aki tabata masha corto. Pa e moitbo ey e afname di awa a keda halto durante e lunanan, den cual normalmente Watervoorzieningsdienst por a reserva su cantidad.

Nos ta di opinion, coe no ta descabel pa bolbe laga pone e plaatchinan di reduceer, ya coe esaki ta trece hopi fastidio pa e poblacion. Por hanja un solucion door di usa un di e unidad nobo di distilacion promer coe tempo. Coe esey ta hanja diariamente un produccion extra di awa pa bebe di 2000 m3. E cantidad extra aki ta suficiente pa drecha e tekort actual y ademas ta posibel pa coeminza coe instalacion pa e casnan, coe te awor ainda no por a hanja awa.

Pa caba coe e promer unidad di distilacion tin mester di mantene un cantidad di peon, coe anteriormente segun e schedule di trabao mester worde kita, coe door di trahamento di overtime y dunamento di premio mester apura pa caba coe e trabao.

Esaki pues lo trece hopi gasto, pero no lo surpasa e suma di fl. 100.000.—. Mester tene cuenta coe e gasto aki lo no por worde gasta foi e suma di f. 20.000.000.— pa cual a worde vota pa e trahamento nobo na Balashi y pesey mester worde poni riba presupuesto supletorio a su tempo".

Saludos di Arubanos di Hulanda

ORANJESTAD. — Door di poco bruhamento den conneccion di post e disco cu e grabacionnan di saludos foi Hulanda a jega na Voz di Aruba ayera numa, asina cu ta awor numa ta posibel pa nos duna nomber di e hendenan cu ta duna nan saludos via Radio. Tabata Louis Estrada, Henry Coffie y Pedro Nuñes, tur e tres nan aki ta keda na Groningen. Pa esnan cu no a scucha e programa aki ayera tin oportunidad di haci esey Diadomingo atardi pa seis or.

Futbolistas di E.L. M.A.R. ta bai Corsow dia 5 di April

ORANJESTAD. — Awor ta definitivo cu e oncena di ELMAR lo bai Corsow na fin di siman di Pascu grandi. E oncena aki ta spera di hunga contra un oncena di OGEM y podiser tambe contra un oncena di Asiento. E hendenan aki di ELMAR ta bai Corsow den un avion grandi di KLM hunto cu un grupo di muchanan di volleyball y basketball teams di 7-Up y tambe un oncena di Noord bao di direccion di senjor Carrilho. Cu e mes un avion aki ta bini di Corsow pa Aruba un oncena di postkantoor di Corsow y un grupo di basketball Lighting (J.P.F.) Cu un otro avion di charter lo bini tambe un grupo di canasta di Club Surnam bao di direccion di Jerome Gomez contra un grupo di JPF na Corsow, mientras e avion aki lo trese un oncena di futball di Scherpenheuvel pa Aruba.

Club di Palm Beach tin un direccion nobo

ORANJESTAD. — Dia 24 di Maart a worde teni un reunion general di accionistanan di Aruba Palm Beach Zwem Club N.V. y na e ocasion aki nan a eligi un direccion nobo, cu awor ta consisti door di siguiente senjores: Presidente E. G. (Guy) Eman, vicepresidente J. C. Lampe, secretario G. W. C. van den Brink, tesorero Edward de Haseth y comisario Jan G. Eman, W. F. Croes E. Z. Lampe y A. M. Arends. E anja nobo di e club ta worde habri cu un fiesta grandioso dia 5 di April, mientras cu di dos dia di Pascu atardi lo tin un pic-nic dansant Na tur dos e fiestanan aki e Quinteto del Caribe lo zorg pa musica.

Bo ta kere?

— Cayon, ta berde cu ba pidi Elena pa casa cu bo ayera nochi?

Cai a contesta: Sigur, t'asina mes ta.

— Y con e cos a bai, bo mester a cai na rudia su dilanti pa bo pidie pa casa?

Cayon a responde: Ai no homber, no tabatin nodi di esei pasobra e tabata sinta riba mi rudia.

Het bezoek van het Britse koningspaar aan Nederland

DEN HAAG, 26 maart: — Woensdagmorgen zijn Koningin Elisabeth en Koningin Juliana dwars door een der meest typische Hollandse polderlandschappen, van Amsterdam naar Den Haag gereden. Ruim een half uur hebben zij de tocht onderbroken voor een bezoek aan de bekende Aalsmeerse bloemenveiling, waar beide vorstinnen hebben meegeveild op een zending orchideeën. Koningin Juliana drukte de knop echter te laat in, waardoor zij voor f. 85 eigenaar werd van een bos bloemen waarvan de minimum koopprijs f. 300 bedroeg. Maar Koningin Elisabeth maakte het weer goed door veel te vroeg in te drukken en moest f. 570 betalen voor een waarde van f. 300.

Over Leimuiden, Alphen aan de Rijn, Hazerswoude, Zoeterwoude, Leiden, Voorschoten en Wassenaar, dus met vermijding van de grote wegen, reed de auto der vorstinnen over het fietspad dwars door de duinen, naar Scheveningen. Hier begint de afwerking van het programma in Den Haag.

De Prinsen op de Jaarbeurs

Prins Bernhard en Prins Philip bezochten, alvorens zich naar Den Haag te begeven, de Utrechtse Jaarbeurs, alwaar Prins Philip tot wanhoop der autoriteiten, het nauw begrensde tijdschema van het protocol hopeloos in de war heeft gestuurd door zijn grote belangstelling voor de Nederlandse straalstuwhelicopter „Kolibri". Hij liet het protocol voor wat het was en vroeg honderduit over de constructie. Jaarbeursautoriteiten keken nerveus op hun horloges en toen de Commissaris der Koningin met een handgebaar de aandacht van de invlieger trachtte te trekken om het gesprek te beeindigen, ging Prins Philip nog eens nader in op de werking van de stuurinrichting van de Nederlandse helikopter.

In snel tempo ging het vervolgens langs de andere stands waaraan een bezoek zou worden gebracht. Daarna vertrokken de hoge bezoekers naar Den Haag.

Bezoek aan Gemeentemuseum te Den Haag

Na de lunch op het Huis Ten Bosch begaven het Engelse vorstenpaar, Koningin Juliana en de Prinsessen Beatrix en Irene, zich naar het Gemeentemuseum waar de tentoonstelling „Toen Elizabeth regeerde" werd bezocht. De in langzaam tempo gemaakte tocht werd onderbroken voor een kort bezoek aan de Engelse kerk in de Riouwstraat, waar kinderen van de Engelse school met vlaggetjes zwaaiende de vorstinnen geestdriftig begroetten.

Na de bezichtiging van de tentoonstelling werden het hoofdbestuur en het bestuur van de Haagse afdeling van de Vereniging Nederland-Engeland door de Britse ambassadeur Sir Paul Mason aan Koningin Elizabeth voorgesteld. Vervolgens betrad het gezelschap de van Ravesteynzaal in het museum, waar de officiele ontvangst van het gemeentebestuur werd gehouden.

Naar de Dierentuin

Het hoge gezelschap begaf zich later naar de Dierentuin waar een receptie voor de Engelse kolonie werd gehouden. Ruim 2000 mensen waren hier aanwezig. Na afloop hiervan ging de Koninklijke stoet terug naar het Huis Ten Bosch.

Des avonds zat het Koninklijke gezelschap met gevolg en 56 genodigden aan het banket aan, dat door de regering in de Trèveszaal werd aangeboden.

Bij diamantslijperij Asscher

Na het bezoek aan het Rijksmuseum brachten de gasten van Koningin Juliana en Prins Bernhard een bezoek aan de bekende diamantslijperij van Asscher. Door 48 lakeien werden de 211 gasten bediend die 's avonds in het Paleis op de Dam aanzaten aan het galadiner. Beide Koninginnen hielden een toespraak.

Galaconcert

Later in de avond bood de gemeente Amsterdam in het Concertgebouw een galaconcert aan, dat werd gedirigeerd door Eduard van Beinum, die aan Koningin Elizabeth werd voorgesteld en haar en de Prins namens het orkest twee gramofoonplaten aanbood van enige door het orkest gegeven concerten.

Bij beide gebeurtenissen waren, met het gehele ministerie aanwezig, de ministers Lampe en Pos.

Koningin Juliana kreeg Orde van de Kouseband

Koningin Elizabeth heeft Koningin Juliana onderscheiden met de Orde van de Kouseband. Tijdens een korte plechtigheid in het Paleis op de Dam werd voorts Prins Bernhard benoemd tot Ridder Grootkruis in de „Order of the Bath" en werd Prinses Beatrix onderscheiden met het Grootkruis van de „Royal Victorian Order".

Koningin Juliana heeft het Grootkruis van de Orde van de Nederlandse Leeuw toegekend aan Koninginen Elizabeth en Prins Philip.

Prinses Wilhelmina

De particulier secretaresse van H.K.H. Prinses Wilhelmina deelt mede, dat, in tegenspraak met het bericht als zou het Brits koninklijk paar op 26 maart, na afloop der „Commonwealth"-receptie in de Dierentuin te 's-Gravenhage, een bezoek brengen aan H.K.H. Prinses Wilhelmina op het paleis Lange Voorhout, het programma gewijzigd, is en Prinses Wilhelmina aanwezig zal zijn bij het familiedéjeuner in het Huis Ten Bosch, waardoor de wederzijdse bezoeken komen te vervallen.

Nederlands ambassadeur in Israel overhandigde geloofsbrieven

Jeruzalem, 26 mrt.: — De ambassadeur van Nederland in Israel, de heer Bas Backer, heeft zijn geloofsbrieven aan president Ben Zvi van Israel aangeboden. De ambassadeur (die voor de verheffing van het Nederlandse gezantschap tot ambassade gezant was) zei dat deze verheffing een bewijs betekende van het bestaan van nauwe vriendschapsbanden tussen de twee landen, uitbreiding van de handelsbetrekkingen en een steeds grotere bewustwording van een gemeenschappelijke democratische lotsbestemming. „Dit zijn", aldus de ambassadeur, „wezenlijk elementen in de huidige verwarde tijden.

De Israelische president zei in antwoord hierop, dat de Israeliers, op de drempel van de tiende verjaardag van de stichting van hun staat, uitzien naar versterking van de banden met verlichte landen die naar rechtvaardigheid streven „waarvan het edele Nederlandse volk een schoon voorbeeld geeft met zijn morele, sociale en economische vooruitgang".

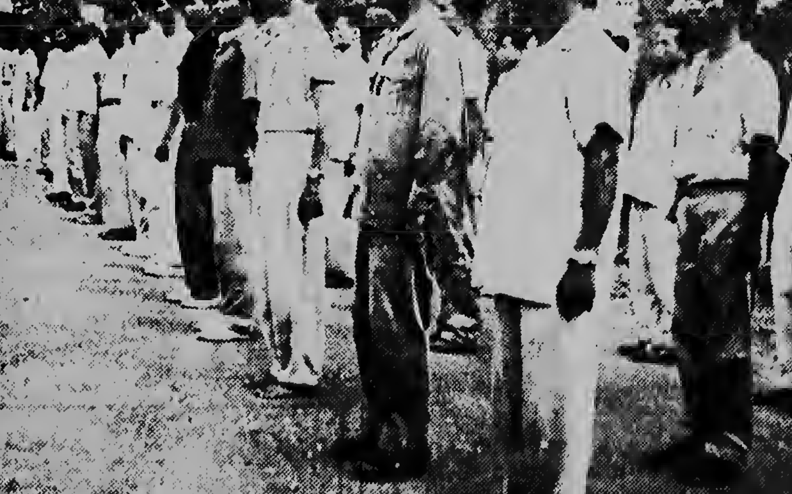
Eisenhower wil staatsuitgaven opvoeren met 600 miljoen dollar

WASHINGTON, 26 maart — Dinsdag werd te Washington vernomen, dat president Eisenhower van plan is om de staatsuitgaven met nog 600 miljoen dollar op te voeren in het kader van de strijd tegen de huidige economische recessie. Volgens Senator Knowland (die de leiding heeft van de Republikeinse fractie in de Senaat) zal president Eisenhower deze verhoging van de uitgaven binnen twee dagen aan het Congres voorstellen.

President Eisenhower zal, naar Senator Knowland voorts mededeelde, deze week ook aan het Congres voorstellen om de periode gedurende welke werklozen recht op een staatsuitkering hebben met de helft te verlengen.

Fotonieuws uit Padang





Twee beelden uit Padang (Midden-Sumatra). De foto boven toont een eenheid van het leger van de tegenregering, opgesteld voor het ontvangen van instructies. Op de onderste foto zien we vrijwilligers voor de burgerwacht, die, na een korte opleiding, het leger van de tegenregering zullen versterken.

Hammarskjoeld gelooft in nut van topconferentie

MOSKOU, 26 maart — President Worosjilof van de Sovjet-Unie heeft woensdag besprekingen gevoerd met Dag Hammarskjoeld, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, die voor een bezoek van vier dagen in Moskou is. Hammarskjoeld hoopt langs „rustige diplomatieke weg" de weg te effenen voor vorderingen bij de oplossing van wereldproblemen, waarbij de Verenigde Naties betrokken zijn.

Dag Hammarskjoeld heeft vandaag op een persconferentie te Moskou verklaard, dat hij gelooft in het nut van een topconferentie, evenals hij gelooft in het nut van rechtstreekse contacten tussen de leiders van alle landen, mits deze contacten worden voorbereid.

Hij verklaarde voorts, dat, naar zijn mening zijn bezoek aan Moskou nuttig is geweest.

Mening van Eisenhower

President Eisenhower heeft woensdag op zijn persconferentie verklaard dat de Verenigde Staten inzake een eventuele topconferentie volgens hem een verzoenende houding trachten aan te nemen. Uit deze houding spreekt redelijkheid, logica en oprechtheid, aldus de Amerikaanse president.

„Maar de V.S. moeten niet stilwijgend accoord gaan met alles wat de Russen voorstellen als onderwerp van bespreking", vervolgde Eisenhower.

Op de vraag van een verslaggever of de Amerikaanse regering aan Genève als plaats waar de topconferentie gehouden kan worden, de voorkeur geeft boven een plaats in de Verenigde Staten, omdat men er bang voor is dat Chroestsjef zijn bezoek aan de V.S. wel eens voor propagandadoeleinden kan uitbuiten, antwoordde Eisenhower dat hij voor de gevolgen van een eventueel bezoek van Chroestsjef aan de V.S. absoluut niet bang is.

Franse schrijver doet „Osservatore Romano" proces aan

ROME, 26 maart — De Franse schrijver Roger Peyrefitte heeft het Vaticaanse blad „Osservatore Romano" wegens smaad een proces aangedaan. Het is de eerste keer dat er een poging wordt gedaan om voor een Italiaans hof een proces tegen een publikatie van het Vaticaan te voeren.

De „Osservatore Romano" had geantwoord op Peyrefittes gewraakte artikel over „Het Rome van de Pausen" in een communistisch georienteerd Romeins avondblad. Volgens de advocaten van de Franse schrijver valt de „Osservato Romano" onder Italiaanse jurisdictie omdat het blad in het Italiaans is geschreven en voornamelijk in Italië wordt verspreid.

Redacteur van Engels studentenblad door politie ondervraagd

LONDEN, 26 maart — „The News Chronicle" meldt dat Lewis Rudd, de 21-jarige redacteur van een studentenblad van de universiteit te Oxford, door de politie is ondervraagd naar aanleiding van een artikel over de Brits spionnage in Oost-Europa, dat de vorige maand in het studentblad, „Isis" geheten, is gepubliceerd.

In het betreffende artikel wordt gezegd dat de Westelijke enogendheden moedwillig incidenten aan de Russische grens uitlokken, zoals bijvoorbeeld het laten verdwalen van een vliegtuig in de richting van Rusland, teneinde het Russische defensieapparaat in beweging te brengen, opdat men door het afluisteren van Russische kortegolfuitzendingen nauwkeurige schattingen kan krijgen over de omvang.



„Ik heb veel beleefd, vriend. Ik heb de twee wereldoorlogen meegemaakt daarna de malaise, een auto-ongeluk, een overstroming en nog veel meer, maar zo'n jongen als Dennis, neen, dat is iets wat ik nog niet heb meegemaakt........"

„M'a pasa hopi cos, mi amigo. Mi a pasa e dos geranan mundial, despues e miseria, un accidente di auto, un inundacion i hopi otro cos mas, pero un mucha maldito manera Dennis, no, nunca di mi bida mi no a topa."

In october Internationale Jaarbeurs te Paramaribo

UTRECHT, 26 maart: — Het ligt in de bedoeling dit in oktober van dit jaar te Paramaribo een internationale Jaarbeurs te organiseren. De vertegenwoordiger van de Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs in Suriname, de heer H. C. H. Jongbaw, voert momenteel in Nederland besprekingen met de Utrechtse Jaarbeurs over de plannen in Suriname. In een onderhoud op de Voorjaarsbeurs te Utrecht deelde de heer Jongbaw mede, dat de Stichting Jaarbeurs Suriname tot een grotere opzet wil komen dan in 1954 en 1955 het geval is geweest.

De voorgenomen manifestatie zal in drie delen uiteenvallen. Zo zal er een algemene beurs komen, waar de industrieen uit Suriname (bauxiet, houtprodukten, veevoer, genotmiddelen, ceramiek, schoenen, alcohol, etc.) en de handelshuizen (electrotechniek, conserven, machines, etc.) hun produkten zullen uitstallen. Daarnaast zullen voor de eerste keer ook machines en werktuigen voor de landbouw en de wegenbouw een plaatts op de Surinaamse beurs vinden.

Bloemencorso en modeshow

In het kader van de manifestatie zal voorts een bloemensorso worden georganiseerd. De heer Jongbaw meent, dat de belangstelling vooral uitgaat naar een beurs met attracties. Verder bestaat het plan om ook een modeshow aan de beurs te verbinden.

Over de inrichting van de beurs zei de heer Jongbaw, dat men denkt aan uitneembare stands in een open hal, die gebouwd zal worden op een open terrein dat speciaal bestemd wordt voor de jaarlijkse kermis op 31 augustus.

Van groot belang voor handel in Caraibische gebied

Deze beurs in Paramaribo zál, volgens de heer Jongbaw, van grote betekenis kunnen zijn voor de handel in het Caraibische gebied. Er is dan ook thans reeds een sterke propaganda voor deze manifestatie in dit gebied ingezet. Van zijn bezoek in Nederland wil de heer Jongbaw gebruik maken om het Nederlandse bedrijfsleven te interesseren voor deelneming aan de beurs in Paramaribo.

Suriname springplank voor handel op Zuid-Amerika

De vertegenwoordiger van de Economische Stichting West-Indie-Nederland, mr. C. H. Elenbaas, deelde, naar aanleiding hiervan, nog mede, dat Suriname beschouwd dient te worden als een springplank voor de handel op Zuid-Amerika en het Caraibische gebied.

„Nog te weinig", aldus de heer Elenbaar, „laten de Nederlandse exporteurs zich gelegen liggen aan Suriname. Het land verdient een dergelijke houding bepaald niet, want de markt is er, vooral de laatste jaren, bijzonder interessant geworden, een ontwikkeling die zich de komende jaren ongetwijfeld zal voortzetten. Wil men er iets bereiken", aldus de mr. Elenbaas, „dan zal men er zelf heenmoeten".

Soekarnotroepen in Midden-Sumatra zetten algemeen offensief in

SINGAPORE, 26 maart: — Radio-Medan meldde vanmiddag, dat de land-, zee- en luchtstrijdkrachten van de Indonesische regering een algemeen offensief hebben ontketend tegen de troepen der opstandelingen in het Noorden en het midden van Sumatra. Overste Pringadie (de woordvoerder van het Indonesische leger) heeft, behalve de herovering van Taluk (in West-Sumatra, 130 km ten Noorden van Padang) ook de inneming van Tembilahan en Lipat Kain door de regeringstroepen bekendgemaakt. Hij zei, dat de Indonesische troepen thans een linie, die loopt van Taluk over Molek en Rengat naar Tembilahan hecht in handen hebben en de provincie Riouw (waarvan de opstandige gouverneur zijn zetel had te Lipat Kain) volledig beheersen.

De woordvoerder deelde voorts mede, dat tijdens de krijgsverrichtingen in de afgelopen twee dagen drie compagniescommandanten van de rebellen met hun manschappen en uitrusting naar de geregelde troepen zijn overgelopen.

Achtervolgingsactie

Na de inneming van Taluk, aldus de omroep, zetten de geregelde troepen de achtervolging van de vijand voort in de richting van Sungei Darah (Bloedrivier) een rebellencentrum op 65 km van Padang.

Volgens de omroep van de Indonesische hoofdstad was het in Sungei Darah dat Sjafruddin Prawiranegara (het hoofd van de revolutionaire regering) en zijn aanhangers hun plan van actie opstelden, twee maanden voor de aankondiging van de stichting van de tegenregering.

Rebellenwoordvoerder met geheime missie naar Geneve

Des Alwi (de woordvoerder in Singapore van de Midden-Sumatraanse opstandelingen) is woensdag met een „geheime bijzondere missie" uit Singapore naar Genève vertrokken. Hij reist via Rome en wordt vergezeld door zijn echtgenote en drie kinderen. Voor zijn vertrek deelde Des Alwi mede, dat majoor Pantouw (die de leiding heeft over de vertegenwoordiging in Singapore van de opstandelingen) in het begin dezer week Singapore heeft verlaten. Hij voegde er aan toe, dat hun vertrek geen verband houdt met de beweerde successen der regeringstroepen in Midden-Sumatra.

Russische schepen zonder lading

Dr. Subidjo, de Indonesische minister van Voorlichting, heeft vanavond voor Radio-Djakarta de door de rebellen op Sumatra verspreide berichten tegengesproken als zouden zich wapens bevinden aan boord van de Russische schepen die kortgeleden te Djakarta zijn aangekomen.

De bewindsman verklaarde, dat de schepen die door Rusland aan de Indonesische regering geleverd zijn, generlei lading aan boord hadden.

Besprekingen te Djakarta

De chefs van staven van de Indonesische strijdkrachten hebben vandaag een bespreking gehad met premier Djuanda, vice-premier Johannes Leimena en minister Subandrio van Buitenlandse Zaken.

Gisteren had Subandrio een onderhoud met Schout-bij-Nacht Subijakto (opperbevelhebber der zeestrijdkrachten) en met vice-luchtmaarschalk Surjadarma (chef van de luchtmachtstaf).

„Time" in de ban

De legerwoordvoerder in Djakarta heeft woensdag bekend gemaakt, dat de uitgifte, verspreiding en verloop van het Amerikaanse weekblad „Time" in Indonesie tot nader order verboden is, op grond van voor Indonesie vijandige artikelen, waardoor de samenzwering tegen de regering wordt aangewakkerd.

De V.S. lanceerde met succes de derde kunstmaan

KAAP CANAVERAL, 26 maart: — Het Amerikaanse leger heeft vandaag een projectiel van het type „Jupiter" met een tweede „Explorer" in de neus afgeschoten. Twaalf minuten na de lancering van de „Jupiter", was men te Kaap Canaveral (in Florida) officieus van mening, dat de „Explorer" met succes in zijn baan is gebracht.

Het projectiel „Jupiter" met de „Explorer III" in zijn neus is om 13.08 uur Nederlands-Antilliaanse tijd vanaf het proefterrein te Kaap Canaveral afgeschoten. De raket steeg rechtop en verdween minder dan een minuut later op een hoogte van 3000 meter achter het wolkendek. Na zijn verdwijning kon het geluid van zijn motoren nog op de begane grond worden gehoord.

De ‚Explorer III' is evenals de „Explorer II' 10 meter lang, heeft een middellijn van 15 centimeter en weegt circa 14 kilo.

De „Explorer I" werd op 31 januari afgeschoten en cirkelt nog steeds om de aardbol.

Op 5 maart werd de „Explorer II" afgeschoten, maar het vierde deel van de „Jupiter" bleek een of ander defect te hebben en de satelliet viel naar de aarde terug.

Om 13.30 uur Nederlands-Antilliaanse tijd maakte het Amerikaanse leger bekend, dat de vier trappen van de „Jupiter" normaal ontbrand waren en dat de raket vermoedelijk in haar baan is terechtgekomen.

De V.S. zal Russische geleerden uitnodigen bij kernontploffing

Washington, 26 mrt.: — President Eisenhower maakte op zijn persconferentie bekend dat de V.S. een aantal geleerden, onder wie ook Russische, zullen uitnodigen om de kernontploffing bij te wonen, die deze zomer in de Stille Oceaan door de Amerikanen teweeg zal worden gebracht.

President Eisenhower zei, dat de radio-actieve neerslag bij deze ontploffing drastisch verminderd zal zijn. „Deze proef zal het bewijs leveren van de vooruitgang die onze geleerden hebben gemaakt en nog maken bij hun pogingen om de radioactieve neerslag van kernontploffingen te beperken," aldus de Amerikaanse president, die vervolgde: „Wij zullen de Verenigde Naties verzoeken hiervoor een groep wetenschappelijke waarnemers te selecteren uit de leden van de wetenschappelijke commissie van de V.N. die zich bezighoudt met de gevolgen van atoomstraling".

Onder deze waarnemers zullen zich Russen, Tsjechen, Amerikanen, Britten, Canadezen bevinden, en nog enkele vertegenwoordigers van landen die Eisenhower niet met name noemde, Eisenhower zei voorts, dat ook Amerikaanse en buitenlandse correspondenten uitgenodigd zullen worden om deze proef bij te wonen.

Lauwe opkomst bij verkiezingen op Brits-West-Indische eilanden

Port of Spain 23 mrt.: — Gisteren werden op de Brits-West-Indische eilanden de verkiezingen gehouden voor het eerste Federale parlement in hun geschiedenis. Naar verwachting zullen 1,2 miljoen van de rond 3 miljoen inwoners tellende bevolking der eilanden hun stem uitbrengen. De eerst bekende uitslagen gaven voornamelijk de uitslagen op de beide grote eilanden Jamaica en Trinidad.

Volgens de tot nu toe bekende uitslagen heeft op Jamaica de Democratische Arbeiderspartij van Sir Alexander Bustamente de overwinning behaald en krijgt zij 10 van de 17 aan Jamaica in het Federale parlement toegewezen zetels. Vijf zetels zijn behaald door de (Socialistische) Federale Arbeidspartij van premier Manley, een neef van Bustamente.

Een der redenen van de klaarblijkelijk lauwe opkomst bij de verkiezing is het feit, dat de Federale regering slechts beperkte bevoegdheden zal hebben.

De regering, die op 22 april zal worden geinaugureerd door Prinses Margaret, wordt voor 5 jaar verkozen. Van het succes van de nieuwe staatsvorm zal het afhangen, of de Brits-West-Indische eilanden eventueel zelfbestuur zullen verkrijgen binnen het Britse gemenebest.

In de nieuwe regering hebben de partijen van Bustamente en Manley de meeste kans om de belangrijkste rol te spelen. Geen van beide politici wenst echter premier van de nieuwe Federatie te worden. Volgens politieke kringen is dit, omdat zij van een langdurige afwezigheid van hun eiland nadelige gevolgen vrezen voor de positie van hun partijen op Jamaica.

Peter Townsend en Prinses Margaret ontmoetten elkaar als oude vrienden

LONDEN, 26 maart: — Peter Townsend (die drie jaar geleden zonder succes naar de hand dong van Prinses Margaret) heeft vanmiddag in Clarence House (de residentie van de Prinses te Londen) een ontmoeting met zijn vroegere geliefde gehad. Prinses Margaret heeft woensdagmiddag thee gedronken met kolonel Peter Townsend, die juist van een reis om de wereld per auto is teruggekeerd.

De 43 jarige kolonel was eerder op de dag per vliegtuig uit Brussel aangekomen, naar hij meedeelde, voor een verblijf van twee of drie dagen. Het was de eerste maal dat hij de 27-jarige Prinses weer zag, nadat zij op 31 oktober 1955 in een verklaring had bekendgemaakt, dat zij niet met hem zou trouwen.

Journalisten en fotografen geweerd

Met het oog op het bezoek van Townsend werd Clarence House (waar ook Koningin-Moeder Elizabeth woont) bewaakt door een twintigtal politiemannen, die de journalisten en persfotografen op een afstand hielden.

Als oude vrienden

In kringen die in nauw contact zijn met het Buckingham Palace, legt men de ontmoeting tussen Prinses Margaret en Peter Townsend uit als „een ontmoeting van oude vrienden, die elkaar geruime tijd niet hebben gezien", aldus meldt de Londense correspondent van Agence Franse Presse.

Men vindt het natuurlijk, dat kolonel Townsend en Prinses Margaret, die oude vrienden zijn, elkaar opnieuw wilden ontmoeten. Tenslotte is Townsend een oude vriend van de Koninklijke familie en was hij vroeger stalmeester van Koning George VI. Na een lange wereldreis is het normaal, dat hij veel indrukken te vertellen heeft. Er schuilt niets bijzonders achter deze ontmoeting. Het zou in feite vreemd geweest zijn, indien zij elkaar niet zouden hebben ontmoet.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1114-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 27 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: The Mountain
RIALTO 20.00: Don't Knock the Rock
PRINCIPAL 20.00: The Black Dakotas
AURORA 19.30: Cell 2455, Death Row
SAVANETA 19.30: Los Chiflados del Rock 'N Roll

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1366, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Los Bribones
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Orquesta Sublime
4.30 Migue Aceves Mejia
5.00 Programma Winkel
5.30 Rene del Mar
5.45 Pancho Galan
6.00 Duelo Azteca
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Billo's Caracas Boys
9.00-10.00 Progr. van C.C.A. Joh. Seb. Bach: Mattheus-Passion. Eerste Deel

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30. Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00. Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00. Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00. Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 16.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00. Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 10.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Kroonprins Faisal hoofd der strijdkrachten

CAIRO, 26 maart — In Egyptische persberichten wordt gezegd, dat kroonprins Faisal aan het hoofd is gesteld van de strijdkrachten van Saoedi-Arabië. Dit is, volgens de berichten, meegedeeld door Radio-Mekka.

Vorige week heeft Prins Faisal al de leiding gekregen over de binnenlandse, buitenlandse en financiele aangelegenheden.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

roept sollicitanten op voor de betrekking van

SCHOOLARTS

De bezoldiging bedraagt inclusief duurtetoeslag van ongehuwd tot gehuwd met meer dan 2 kinderen:

min. f 10.428,— tot f 14.376,—
max. f 13.536,— tot f 18.132,—

De bezoldiging van de gehuwden zonder kinderen en met 1 of 2 kinderen ligt tussen de genoemde bedragen in.

De maximum bezoldiging wordt bereikt in 12 jaar door middel van 2-jaarlijkse periodieke verhogingen. Aanstelling op een hoger bedrag dan het minimum op grond van opleiding en praktijkervaring is niet uitgesloten. Kindertoelage f 300,— per jaar en per kind.

Bijzonderheden: **De benoeming geschiedt voorlopig in tijdelijke dienst. In dienst treding zo spoedig mogelijk.**

Op zegel gestelde sollicitatie vóór 4 april a.s. aan het Bestuurscollege.

Het Bestuurscollege,

De wnd. Secretaris,
A. POPPE

De tijdl. Gezaghebber,
K. H. DE BOER

AGRADECIMIENTO

Pa es medio aki nos kier expresa nos sincera gratitud na dokternan, personal di St. Elisabeth Gasthuis, e personanan cu a manda flor, telegram, etc., y na tur esnan cu di un of otro manera a duna prueba di nan participacion den nos dolor durante y despues di e inespera fallecimiento di nos estimado esposo, tata, suegro y abuelo

G. J. SCHOUTEN

(q. e. p. d.)

Na nomber di familia:
VIUDA G. J. SCHOUTEN
Curacao, 27 Maart 1958

PAGINA TRES

Aruba Y Sportboys Di Peru A Empata Den Partido Cu No A Termina

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un publico hopi graudi a acudi diaMars anochi na Wilhelminastadion pa presencia e encuentro di futbol entre un seleccion di Aruba y e oncena campeon di Peru Sport Boys. Di e clase di futbol brinda pa e profesionalnan visitante nos por bisa cu nan ta pertenece na un di e clasenan di mas pober cu nos a mira te ainda di e equiponan estranhero na nos isla. Unicamente un hungador di nan a demostra calidad excepcional y esaki tabata e keeper Villanueva, kende realmente ta un portero di gran caliber. Debi na su gran trabao y tambe na algun pifia sumamente costoso y incomprendible di e linksbinnen di Aruba, Doc Williams, e score no tabata mucho mas cu un goal so na favor di Aruba. For di tur angulo Villanueva a ricibi shotnan potente den gran forma. Su actuacion tabata e nota destacante di e partido.

E PARTIDO.

Aruba a cuminza cu e siguiente alineacion Keeper Puppy Diaz, back Joy La Rosa y Edwin Dirksz, linea media Nathaniel Androws, Watty Vos y Jose Boye, linea delantera Juancho Pablo, Giel, Gochi Brion, Doc Williams y Evenio Gonzalez.

Sportboys a usa e siguiente lineup Keeper Villanueva, backs Bolivar y Lugambio, linea media Ramos, Baluarte y Calenzani, linea delantera Farfan, Fabiani, Urdania, Franco y Briceño.

Referee tabata Cochi Tromp y linesmen Ridderstap y Labad.

Cu e sake ya Aruba a lanza un atake y a demostra rapidez den e linea delantera. Apenas a transcurri tres minuut y di e publico ta surgi un grito ensordecedor ora cu Gochi Brion ta anota. E goal ta worde anula sinembargo ora cu linesman Labad ta duna senjal di handsbal cometi pa Brion.

Ya e oncena visitante a cuminza ta sinti e presion ariba nan. Aruba su linea delantera ta continua forma atake tras atake dunando e defensa hopi trabao. Midvoor Gochi Brion especialmente ta forzando hopi y for di principio ta desplegando un wega cu nos tin varios anja sin mire desplega. Su pasenan ta perfecto, poniendo su companjeronan den bon posicion. Den di 13 minuut e ta haci un magnifico pase net over di e defensa peruano pa linksbuiten Gonzalez. Di hopi cerca e hungador aki ta falla shooteando over di goal.

Luego ta Doc Williams ta hanja un chens similar, pero tambe ta falla shooteando malo. Sintiendo e presion di e arubianonan y mirando com e minimo esfuerzo di nan linea delantera pa forma atake ta worde kibra apenas na middenlijn caba, e visitantenan ta cuminza hunga excesivamente bruto. E back derecho Bolivar ta esun cu mas ta hunga sushi y ta ricibi largo cherchamento di e publico den staanplaats.

Promer corner di e wega ta cobra pa Aruba den di 28 minuut. Linksbuiten Gozalez ta tuma den bon forma. Giel ta salta y kop bon, pero net un poco dimas na banda. Pa escaso centimeters e bala a sali out.

Na exactamente 30 minuut di wega e veterano Mundo Kemp ta sustitui Giel na e posicion di rechtsbinnen. Rechtsbuiten Juancho Pablo no ta den bon forma y ta falla cu pasenan malo. E promer atake di e peruanonan, atake cu a culmina den shot ariba goal, tabata den di 33 minuut. Rechtsbuiten Farfan ta shoot for di basta distancia, pero na banda.

Defensa di Aruba ta haciendo bon trabao cu e tactica di offside. Den practicamente tur ocasionnan tactica di offside tabata duna resultado kibrando asina e atakenan contrario. E wega ta continua hopi meimei di tereno cu e bala pasando di un banda pa otro sin un combinacion pa pone e metanan na peligro.

Den di 38 minuut corriendo ariba linea drechi Mundo Kemp ta shoot duro y direct pero keeper Villanueva ta perfectamente coloca y ta garra e cuero.

Un minuut despues ta e peruanonan ta den atake. Un pase largo pa linksbuiten Briceño ta duna esaki e promer bon chens di Sportboys, pero Briceño ta falla perdiendo control di e bala.

Aruba mes ora ta bai den atake atrobe y e biaha aki e atake ta worde corona cu un anotacion. Gochi Brion ta pasa un contrario y entrega e cuero luego na Gonzalez, kende ta shoot un intahable pa e promer goal di e partido. 1-0 na favor di Aruba.

Faltando dos minuut pa halftime e peruanonan ta cobra nan promer corner cu ningun exito sinembargo.

Halftime a bai aden cu e score 1-0 na favor di Aruba.

SEGUNDO MITAD

Den alineacion di Aruba no ta worde haci ningun cambio. Sportboys ta cuminza hungando un mihor futbol cu den e promer mitad. Ya den di 2 minuut nan linksbuiten Briceño ta shoot di largo distancia, pero keeper Diaz ta garra e cuero. Pero nos muchanan ta reacciona rapidamente y ta Gonzalez ta shoot bon, pero e bala ta rebota contra di lata y bin back den tereno. Aki Mundo Kemp a hanja un bon chens, pero no a domina e cuero.

Un freekick na favor di Aruba algun meter for di doelgebied ta worde cobra door di Joy La Rosa. Su potente shot ta penetra e muraya forma door di e hungadornan peruano, pero keeper Villanueva ta cosecha hopi aplauso tahando e shot den un largo uitval. Tabata un gran hugada di e portero peruano. Doc Williams ta hanja un chens ora cu e bala ta bin back den tereno, pero ta bolbe falla di poco distancia.

Cu e proximo atake arubiano ta Gochi Brion ta hanja un chens. Despues di pasa dos peruano e ta hanje so cu keeper, kende sinembargo ta drenta na tempo y ta desvia e bala completamente. Midvoor Urdania di Sportboys den di 12 minuut ta haci un rush tras ricibi un pase largo. So e ta hanje cu keeper Diaz, pero esaki ta sali net na tempo y ta evita peor tahando e shot di Urdania. Luego ta Franco ta pruba su suerte cu un di e poco shotnan tuma contra di Aruba, pero e ta mal dirigi y ta sali out.

Gochi Brion ta cobra un corner pa Aruba den di 15 minuut. Keeper Villanueva ta intercepta bon eliminando e peligro. Dos minuut despues ta Gochi ta bolbe pone drenta den accion cu un potente shot. E atrapada

sigui leza riba pag. 4

A.T.T.A. a eligi directiva nobo

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den sala di Wilhelminastadion Diamars anochi a worde teni un Reunion General extraordinario di Aruba Tablé Tennis Association. E bond aki tin algun anja sin mustra ningun actividad y tampoco un directiva a worde eligi anualmente manera ta worde stipula den su statuten. Den e ultimo reunion general di ASU un lista di candidatos pa ATTA no por a worde acepta como valido y asina ASU a aserca algun di e miembronan di e exdirectiva di ATTA pa trata na yega na un reorganizacion. Segun statuten un cierto cantidad di club afilia na ATTA mes por yama un reunion y esaki a worde haci. Varios club a firma un acuerdo autorizando Sr. Eddy Croes, e unico representante di ATTA den directiva di ASU pa tene un reunion general extraordinario.

E reunion aki a worde yama pa Diamars anochi y 13 for di e 18 clubnan afilia na ATTA tabata presente. Unico punto di e agenda ta ba eleccion di directiva. Prome cu e eleccion a cuminza dos di e cuatro candidatonan pa presidente Sres Eddy Croes y Jos van der Schoot a anula nan candidatura. E dos candidatonan cu a keda tabata Sres. Poeze y Eddy Muller. Di e 26 votonan Muller a obtene 14 y Poeze 12. (Cada club tin derecho ariba dos votos). E resto di directiva ta worde forma door di e siguiente personanan Fre[illegible] Edgar, Manuel Salazar, J. B. Croeze, Eddy M. Lacle, Edwin M. Croes, A. Vermeulen, V. Thompson, y Boysie Croes.

Poco despues Sr. Muller, kende no tabata presente na e reunion, a informa cu e no por acepta e puesto di presidente como cu ya e ta presidente di ABBA y tesorero di ASU ambos puestonan cu ya ta exigi masha hopi di su tempo liber di forma cu e lo no por sobra tempo pa atende ATTA tambe. Di e manera aki W. Poeze a keda como presdente.

E promer reunion di e directiva lo worde teni Diavierna anochi den Wilhelminastadion, durante cual e otro puestonan di directiva lo worde reparti.

Nos ta spera cu e directiva nobo aki lo tuma su trabao na serio y cuminza traha pa e deporte di ping pong bolbe alcanza e nivel cu ya algun anja pasa e tabata ocupa den popularidad ariba nos isla.

Abrimento di Madurodam pa mr Klaasez

DEN HAAG — Mr. J. Klaassesz, Comisario di La Reina den e provincia Zuid-Holland, lo habri e ciudad en miniatura Madurodam oficialmente dia dos di April na Den Haag.

Riba dia 3 di mei lo tin conmemoracion di mortonan na La Haya

DEN HAAG — E comemoracion di mortonan di segunda guerra mundial lo tuma lugar e anja aqui riba dia 3 di Mei na e mes manera cu den anjanan anterior.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Nemencio Amando Rasmijn kende ta celebra su prome aniversario pa parti di su tata Demetrio, mama Myrna, welanan, omo y tantanan, especialmente su madrina srta. Francisca ta desea hopi anja mas di bida.

— — —

Srta. Anna Croes a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Edwin, jiu Eleonor, Ronald, Marylin, tata, mama, rumannan y demas familia.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Lidia Maduro kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, omo y tantanan sobrino y sobrinanan primo y primanan, especialmente di Rosa Gomez, Nanita Orman, Mario, Violeta, Lucia, Nico, Stephan y demas familia Maduro, Orman y Pietersz.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Luisa Dominica Croes kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Joto, mama Marianita, rumannan Anna, Dominico, Margarita, Teresita, Tommy, Ina, Mario, primo y primanan, familia Croes, Geerman, y Candida Werleman.

— — —

Senjor Alexander Tromp a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su esposa Aura, jiunan Julieta, Alex, Aurita, tata, mama, rumannan, swanan, especialmente su iha Efraim Figaroa.

— — —

Na nomber di su amiganan Carmen Alexander: Baby Alexander, Tida Gomez, Nanita Quandus, Nina Tromp, Ervilia Maduro, ta laga feliciteer srta. Lydia Maduro.

— — —

Sra. Josefa Maria Tromp ta celebra su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada jiunan Rosa, Francisca, Catrin, Bernardo, nieto y nietanan, conocirnan, bicinjanan Heiden y Eckmeyer.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Juana Figaroa pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, amiganan, Theresita Figaroa, Wanita de Cuba, Theresita Farro, Theresita de Cuba.

STREANAN

ta anuncia awe

Parti di mainta awe lo cuminza bon, pero por cambia den discordia y disension inespera. Temperamento por inflama y rebela contra di e sistema cu cosnan ta bai. Esei por ta causa cu accion ta worde emprende na momento inadecua y algun hende por hanja nan den disgusto grandi y na desventaha.

Un actitud restringente por evita hopi mal entendimiento y disgusto, y preveni door di esei reaccion imprevisto. Sentido comun den parti di anochi lo prevalece pa por trece exito na largo alcance. Bon contacto ta posibel cu resultado duradero. Ta bon tempo e ora ei pa planea pa porvenir.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 27 di Maart

C I N E

DE VEER 20.30: The Mountain
RIALTO 20.00: Don't Knock the Rock
PRINCIPAL 20.00: The Black Dakotas
AURORA 19.30: Cell 2455, Death Row
SAVANETA 19.30: Los Chiflados del Rock 'N Roll

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Botica del pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1435 kc.

11.30 Los Bribones
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Orquesta Sublime
4.30 Migue Aceves Mejia
5.00 Programma Winkel
5.30 Rene del Mar
5.45 Pancho Galan
6.00 Duelo Azteca
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Billo's Caracas Boys
9.00--10.00 Progr. van C.C.A. Joh. Seb. Bach: Mattheus-Passion. Eerste Deel

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 Semana nacional
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial.

Situacion den competicion di Volleyball

ORANJESTAD. — Aki ta resultado di e ultimo weganan huaga di volleyball.

POVA-Caribe 2-1.
VVA II-Mercurius 2-1.
VVA I-Mariniers 2-1.
Awor e situacion ta keda:

	Hunga	Puntos
VVA I	3	7
Mariniers	3	5
Caribe	2	4
POVA I	2	4
VVA II	3	4
Mercurius	3	2
POVA II	2	1

E simpatica srta. Lidia Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Petra, rumannan, Cornelis, Aida, Hose, Rozalia, Andres, madrinanan Tecla, srta. Isenia Geerman, padrino Johan Werleman, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan.

— — —

Shon Vi Everon ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Mary, Cila, Wini, Wolter, Marcelina, welo y welanan, tanta y primonan.

Reina Elizabeth di inglaterra a condera S.M. La Reina Juliana

AMSTERDAM — Reina Elizabeth di Inglaterra a condecora Reina Juliana di Hulanda cu e Orden di e Jarretera. Durante un ceremonia corticu den palacio riba Dam Prins Bernhard a worde nombra como Caballero Gran Cruz den „Order of the Bath" y Princesa a worde condecora cu e Gran Cruz di e „Royal Victorian Order".

Reina Juliana a condecora Reina Elizabeth y Prins Philip cu e Grancruz di Orden di e Nederlandse Leeuw.

Bishita di prome ministro Jonckheer na Surnam

PARAMARIBO — En relacion cu e bishita di prome ministro Jonckheer na Surnam y e combersacionnan, cu el a tene aya, e miembro di Staten di Surnam, Pengel, a presenta algun pregunta na gobierno di Surnam tocante e kestion di De Wit.

Riba e pregunta, si ta berde cu gobierno di Surnam ta sosten esun di Antillas den e caso aqui, e ministro-presidente di Surnam a contesta, cu no por worde papia di un cierto resultado y cu consecuentemente tampoco por bisa, cu Surnam ta sostene Antillas.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 28

Sillars a tira un bista riba e horloge i a reflexiona rapidamente: Tabata awor cuarto pasa di 11'or. I tabata imposible pa Meg bandona e cas e anochi ai mes! Si e tabata na cas ora cu el a yega lo el a pensa un manera. Pero n'e ora di anochi aqui e n' por haci nada. Mehor e no a bai na e diner. Si e hib'e un hotel awor aqui, anto ta e mes lo duna chens pa e nobo di su huimento plama.

„Cal sinta, Meg, mientras ami cu Srta Dunlop lo combersa un rato. Naturalmente lo bo tin di queda drumi aqui te majan mainta."

Un rato despues ela regresa trobe. E camarera bieu a decidi cu lo e queda lanta pa hiba Meg na su cuarto i yud'e cu tur loque e tin mester.

David a bin hanja e hobencita sinta banda di candela cu su cachete bao di su elleboognan, ta fiha sombrio den e vlamnan.

„Lo bo no a prefera di bai na bo cama awor unbez numa?" David a puntra Meg carinjosamente sintiendo, cu lo tabata di masha balor p'e si e descubrimientonan aqui lo por a ser warda te majan.

El a queda ta mira David indigna.

„Mi n' por drumi, David, prome cu mi a conta bo quico a pasa. Bo n' tin gana di tende esai antó? Bo mester tende esai, sino mi no por splica bo tampoco ta paquico mi a bini aqui. Mi no a bini den ningun sorto di mal intencion, pero pasobra nan quier a cohe mi den un sorto di complot. Mi tata a conveni pa usa mi como producto cu nan ta bende riba mercado. I mi a bini aqui como mi sa cu bo ta e unico berdadero amigo di nos famia. I ta bo sol mi tin pa mi por confia. Ainda bo n', ta comprende e asunto, of ta quier bo no quier comprende? Por favor, scucha mi un rato!"

Cu rencor di su alma e mucha a cuminza awor ta deshoga su curazon y manera e gerrero balente el a lanta sinta net den su stul, cual ta bata mucho grandi p's. I mientras e tabata combersa cu ardor i furia, e tabata asina indigna cu ela recohe su natural trabahoso, mientras chispanan tabata sali foi su wowo i esaquinan tabata lombra manera strea.

Capitulo XII.

E libertador.

„David, mi quier ta corto. Lo mi trata di no haci mi historia mucho largu. Bo ta recorda ainda cu mi a yega di conta bo dje dos huespednan — e anciano Hamburger i Marris Bien?" el a puntra excita.

„Si, naturalmente", el a bisa corto i e por a agrega acerca cu nunca e no a lubida nada cu Meg a cont'e.

„Wel, seman pasa nan a regresa trobe. Pero ta qui dia nos tin awe?"

„Awe ta Dia Mars."

„Oh si; ta pa mi manera foi ajera ta cien anja a pasa. Pues, lo mi sigui; tur cos a cuminza mescos cu biaha pasa, cu masha ceremonial, ponemento di cuminda, mi mester a duna ordennan na criarnan quico nan mester a cushina i drecha salon especialmente pa nan, enfin, un cantidad di formalidadnan mas.

Mi mester bisa bo cu pa e anciano Hamburger si, mi a hanja bon sanger. Pero su sobrino, mi tabata sinti repugnancia, qui ora cu mi mir'e sol. Mi a haci tur mi posible pa mi por a hanja otro ideanan respecto di dje, pero e hoben ai no quier a drenta mi. I, den su cercania mi tabata sinti mi manera pajaro lo a sinti ora cu e tabata hipnotiza pa wowonan serkpi i amenazante di un colebra. E tabata mucho nechi bisti, mucho decente di mas, i mucho inteligente. I mi mester acepta cu e tabata masha bon tipo, nechi, pero diestra!"

„Meg! Meg!"

„David! David! Si, awe nochi mi no por tene cuenta cu mi palabranan. Foi prome bishita di e hendenan aqui mi no a gusta e asunto. Pero di dos bez aqui mi tabata biba spanta foi ora cu mi tata a bisa mi sol caba cu nan tabata biniendo. Ora cu nan tabata den cas tabata peor. Mi tabata pasa momentonan indiscriptible, cu ta mi mama defunto sol por a comprende pa mi. Mi tabatin un presintimiento foi prome bez cu tur e bisjita aqui tabata bai pa mi motibo. Ta mi tabata e as pa cohe e pisca. I comprendiendo esaqui m'a saca curpa tanto cu tabata posible foi nan i sinembargo cortesia tabata exigi di mi pa trata nan carinjoso aunque cu tabata exteriormente. Sinembargo tur cos ta yega un limite i bo mes sa mucho bon com bot mi ta, David. Lo mi perde tur fortuna na mando pasobra mi ta gusta franqueza i sinceridad. Mi n' para warda te ora cu nan mes a bin pasa e streki den mi garganta. Diripiente m'a invita e anciano pa bam pasa cu mi den hardin pa mi munstre nos rosanan i planchinan italiano. Esai tabata un chens cu mi a traha pa mi por a hanja e anciano combersa cun'e prome cu e momento decisivo yega, pasobra mi tabata sinti nubianan scur i amenazante tabata flota riba mi cabez. Tan pronto cu mi cu e anciano tabata den e hardin italiano, cu sin cu e mes por a calcula, m'a puntre diripiente ta quico nan a bin haci aqui trobe. E ora ai m'a bin hanja tende cu tabata nan intencion di bin establece nan mes pa semper na Ballochean, pasobra.. Ballochean a bira nan mes cas, nan propiedad

„No", David Sillars a grita. „Mi n' ta quere cu e asunto por a yega asina leu."

„Esai n' ta nada ainda. Awor lo bo bai tende. Awor bo ta bai tende peor ainda i ta esai mi quier a conta bo. Alomenos si mi por hanja e palabranan adecuado pa haci esai. Nan por quita Ballochean foi nos i pone nos riba caja, sin ni un solo meubel, sin ni un cent chiquito. Sinembargo aunque cu nan por a haci esai, sinembargo un tal accion no tabata nan intencion i e ora ai e anciano a cuminza ta conta — com lo mi por splica bo — com anja pasa dia cu mi cu papa a bai na nan oficina na Glasgow, Morris Bien a mira mi pa di prome bez i com foi dje prome momento ai hamas mi presencia no a sali foi su memoria. Ora cu el a bini pa di prome bez na Ballochean, el a mira mi trobe i e ora ai naturalmente nan dos hunta a traha un plan of mehor dicho haci un proposicion horrible, cual despues Hamburger a participa na mi. Bo por sigui mi, David?"

„Mi mester por i casi mi por figura mi quico lo ta resto di bo historia tambe", Sillars a responde i su boz a resona un poco stranjo, pasobra su dientenan ya tabata cerra riba otro

„Oh, pero bo mester tende esai. M'a soporta e catastrophe aqui completamente, David i bo tambe mester participa den dje. El a conta mi cu su sobrino ta pensa na casa cu mi — mi ta supone alomenos cu t'asina lo el a expresa e palabranan ai — i si mi quier acepta su man i su curazon. Ballochean lo queda den famia, cu e unico diferencia, cu Morris Bien lo bin biba ai. Lo tin placa na abundancia i tur hende lo por haci i deshaci aya manera nan ta hanja i lo nan sigui hiba un bida di placer i abundancia aya, cu excepcion di e persona cu e ta pensa cu mester bira senjora di Morris Bien."

Indigna Sillars tabata mumurra un cos den diente i su cara a bira mas palido.

„Pero naturalmente tabatin solamente un contesta, n' t' asina, Meg?"

„Mi tabatin solamente un contesta i esai mi no a vacila ni un momento pa dun'e. Nan a bai Dia Luna mainta pa alomenos 11'or, sin cu mi a aparece. Mi tabata lur nan door di cortinanan di mi cuarto i ora cu nan a retira, m'a cuminza ta jora, si, David, mi tabata jora como si fuera mi tabata un baby. M'a queda ta jora mas cu un ora largo."

„Pero ata tur cos a pasa toch, mi amor?" Sillars a bisa i no por a ripara nada na su stem di loque tabata pasa den dje.

„Tur cos a pasa?" el a hari skerni. „Esaqui ta solamente prome capitulo!"

„Pero ata nan a acepta nan contesta manera homber! Toch bo no a larga nan na duda?

„No — ami absolutamente. Bo mes sa mucho bon com mi caracter ta. Pero despues cu papa a regresa foi stacion, tabatin un escena de lo mas horrible. Cielo, com mi por a sobrevivi esai, te ainda mi mes no por comprende esai te ainda. Un momento mi tata tabata na rudia mi dilanti ta snik, e otro momento e tabata zundra ta plega manera un diabel!"

„Pero pa fabor di Dios.. ta quico e tabata desea di bo anto?"

„Pasobra mi a nenga di salba e cu Ballochean!" [illegible]

„De la manera anto cu el a duna su aprobacion pa bo casa cu Morris Bien, Meg?"

„Com e por larga di duna su aprobacion?" No tabata existi nada otro na mundo cu asina tanto e tabata desea! I loque ta mas peor, el a suplica e hendenan ai di no acepta ningun contesta di mi como irrevocable, pasobra, el a priminti cu lo mi haci manera e tabata desea, basta cu nan duna mi mas tempo pa mi dicidi; el a bisa nan cu nan a bini mucho repentinamente cu nan proposicion i cu nan mester regresa trobe."

„Mi Dios, qui un calamidad!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E baril cu explosion ta lora ta bini riba e labriegonan cu ta reuni den e hondon.

Cisco a weta e peliger, e ta corre ta grita nan tene cuidao, hui, hui, y awor e labriegonan a weta e peliger.

Nan a perde cabez, y un ta grita, ta un dinamiet, ta polvo, ta nitro ningun no sa drechi ta kiko e baril tin aden, pero si nan sa cu ta algo peligroso e cos ei ta.

Tur ta grita hui, hui, pero den nan ansia nan no sa unda.

Y nan tur a busca caminda di sconde.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Den e posada

E mes atardi dje mes dia, habitantenan di Troy, cu ta un dje luganan di mas prospero di fabrica na noord di New York, tabata pasa dos homber tur sushi bisti i cu panja quibra, riba dos bicicleta bieu, quibra i tur dobla, tur na lodo sushi, manera cos cu nan a saca foi bao di tela i segun nan tabata manda e bicicleta aqui riba camina e aparatonan aqui tabata kraak i queha di frus i bieu cu nan tabata. I nan cara tabatin apariencia di elemento peligroso.

Nan cara di malbado no tabata duna mucho confianza den nan persona i tur habitantenan cu tabata contra nan na camina tabata quita pa nan te na e otro lado di camina. I ta p'esai cada bez nan tabata ser molestia pa poliznan cu tabata stop nan na camina i quier a ristra nan, pasobra nan tabata sospechoso i tabata parce criminalnan cu a hui foi prison. Poliznan tabata puntra pa nan nomber, quende nan tabata i ta unda nan tabata bai.

Sinembargo tabata toch stranjo cu tan pronto nan a bisa e poliznan un paar di palabra, cu unbez esaquinan tabata larga nan bai lihe trobe, sin molestia nan mas. Si: hasta un paar di bez a socede cu e poliz a salucer respetuosamente pa nan, pa admiracion di mas grandi di e hendenan na pia, quendenan tabata desea i spera pa nan arresta e dos malbadonan aqui cu tabata grita hari i borota cu nan boca grandi, haciendo e sitio aqui inseguro.

E dos hombernan aqui no tabata ningun otro hende sino Tom Richardson i Paul Perier. Nan a disfraza na e manera aqui pa no lamta sospecho.

Sinembargo masque com dobla i maltrata e bicicletanan tabata parce, sinembargo cada pieza nan na nan curpa tabata di prima calidad, pero naturalmente susha pa expres cu lodo i asfalt. Tabata dos bicicleta de lo mas mehor cu tabata existi i cu masha tanto speed. I ta p'esai nan tabata pasa rapido manera rayo riba e camina grandi.

Cada bez e dos tercionan aqui tabata baha foi nan bicicleta i no a resta ningun bar of restaurant cu nan no a drenta. Sinembargo como nan tabata munstra hende sospechoso, ningun posadero no tabata duna nan nada sino nan tabatin di paga prome.

Cada biaha despues cu Richardson a comprende e posadero bon i a mira cu esaqui lo por tabata un homber decente, anto e tabata hal'e un banda i e tabata bis'e ta quende e tabata i ta puntre cu e no por a mira un ciclista pasa den e seman aqui aibanda i unbez e tabata larg'e mira tambe su portret, esta portret di Hopkins.

I cada bez e por a confirma, cu en realidad Harry Hopkins a pasa aibanda. I hasta el a baha den diferente posada tambe, pa tuma un bebida refrescante.

Tabata di comprende cu di e manera ai e detectivenan aqui no tabata bai mucho rapido cu nan investigacion.

Nan a pasa anochi den un mondi cerra na kanto di camina, cual nan a descubri net ora cu anochi a cuminza cerra.

(E ta sigui)

Aruba y Sportboys a empata......

Continuacion di pagina 3

di Villanueva ariba e shot aki tabata formidable. Un atake di e peruanonan ta pone e meta arubiano den verdadero peligro. Ya keeper Diaz a worde pisa, pero na ultimo momento Andrews ta surgi y ta kita e bala di e delantero peruano scapando asina un sigur goal.

E partido ta danja hopi den aspecto deportivo ora cu continuamente e hungadornan peruano ta usa tactica bruto y ta reclama tanto referee como linesmen cada rato.

Den di 23 minuut Juancho Pablo ta worde cambia door di Kwidama ariba ala drechi.

E visitantenan ta cuminza pone presion, pero nan shooting ta laga hopi di desea. Na banda y over nan shotnan ta pasa bai. Despues cu Urdania ta perde un chens shoteando net na banda ta Aruba ta mira un masha bon chens bai perdi. Doc Williams ta hanje so pero completamente so cu keeper Villanueva y ta perde e bala contra di e keeper ora cu e ta tarda pa shoot. Un minuut despues e cambio tanto biaha pidi door di publico ta worde haci den alineacion di Aruba. Linksbinnen Doc Williams ta bandona e partido drentando Perez na su lugar.

E GOAL DI EMPATE.

Den di 34 min. inesperadamente e goal di empata ta worde anota. Na un momento rechtshalf Andrews ta intercepta un pase largo. E ta trata di pasa e bala luego pa keeper Diaz cu a sali pa ricibi, pero e pase ta demasiado lento y Franco ta rush y yega e cuero promer cu e portero arubiano. Diaz ta worde pasa y sin dificultad Franco ta anota e goal di empate.

Un goal sin „smaak" ya cu e tabata netamente debi n un pifia di Andrews. Aruba ta cuminza busca e goal di bai ariba atrobe y ta forma atake. Net meimei di tereno den di 38 minuut e rechtsbinnen peruano atrobe ta netamente debi na un pifia di Ancontra di Edwin Dirksz. Esaki ya promer cu esey a ricibi un stoot fuerte den lomba di e mes un hungador. E schop cu Edwin a ricibi ariba su pia drechi e biaha aki tabata sumamente peligroso y bruto. Dirksz cu no por a domina su mes mucho e biaha aki a camna bai tras di e peruano pa dale.

Despues cu Dirksz a hale bira e otro hungadornan a yega cerca y a cuminza stootmento di un pa otro. Mes ora e otro hungadornan ariba banki di Sportboys encabeza pa e entrenador ta subi tereno y ta cuminza yuda pushamento. Polis ta subi tereno y ta trata di baha e personanan cu no ta bisti como hungador, pero e peruanonan ta resisti y ta halza cu e polisnan tambe. Especialmente e entrendor tin hopi falta na e momento aki ya cu e no kier a obedece e polisnan. Te hasta e polisnan mester cuminza usa nan klopnan ora cu e incidente a cuminza bira mas serio. Algun fanatico a mezcla den e incidente y tabata un momento comico ora cu nos por a mira un gran fanatico di futbol despues di ricibi un golpi di un hungador cu a cambia su panja, ta cuminza corre tras di esaki ariba tereno di bala. Cu ayuda di algun otro persona, e polisnan a logra domina e situacion y manda tur e hungadornan peruano den kleedkamer. Te hasta na e momento cu ya nan tabata den kleedkamer, un di nan a tira appelsina dal un polis den pecho cu ne.

Despues di esaki e publico a worde infoma cu e partido lo no continua. Parti di e publico a keda dilanti di Stadion pa un bon rato.

Den autonan di polis e hungadornan peruano a worde hiba warda di polis na Oranjestad poco despues.

Esaki a worde haci como cu nan no kier a obedece e polisnan y a bringa cu nan. Nos tin di bisa cu e peruanonan a comporta nan mes den un forma cu nunca ainda nos a mira di un equipo visitante.

Un biaha cu La Salle varios anja pasa tambe tabata tin un incidente serio, pero no asina serio manera esun di e peruanonan.

Tanto como deportista cu como futbolista e oncena campeon di Peru tabata nada mas cu un gran decepcion pa tur fanatico di futbol cu tabata presente den Wilhelminastadion Diamars anochi.



Proefboringen ten Zuidwesten van Nassau

Nassau, 25 mrt.: — De Bahama California Oil Co en de Bahamas Gulf Oil Co hebben bekendgemaakt, dat de beide maatschappijen een proefbron zullen boren op de Cay Sal Bank ongeveer 180 mijl ten zuidwesten van Nassau. De voorbereidende werkzaamheden zullen in de naaste toekomst beginnen en de werkelijke boorwerkzaamheden in april.

De beide maatschappijen, die dochtermaatschappijen zijn, welke respectievelijk de Standard Oil Co. of California en de Gulf Oil Corp. geheel in eigendom hebben, bezitten voor dit gebied prospectievergunningen. Er zal tot maximaal 15.000 voet geboord worden vanaf een platform, dat in 30 voet water ligt.

Rusland is bereid Latijns Amerika meer industriele hulp te verlenen

Moskou, 26 mrt.: — Chroesjtsjef heeft in een vraaggesprek met een vertegenwoordiger van een Mexicaans blad, dat dinsdag in Moskou is gepubliceerd, gezegd, dat de Sovjet-Unie Latijns Amerika van meer uitrusting en machinerieën voor de industrialisatie en ook met verscheidene grondstoffen kan voorzien.

Chroesjtsjef noemde de Russische steun aan de minder ontwikkelde landen „onbaatzuchtig". Hij zei er zeker van te zijn, dat het Mexicaanse volk het verschil zag tussen een dergelijke steun en de hulp van „de imperialisten", die de kleine landen „economisch aan handen en voeten binden en hen beroven van hun kostbare vrijheid en onafhankelijkheid".

De I.L.O. zal gegevens verzamelen over vakverenigingsvrijheid

GENEVE, 26 maart — De bestuursraad van de internationale arbeidsorganisatie (I.L.O) heeft op zijn 138e zitting in Genève o.a. besloten dat op permanente basis gegevens zullen worden verzameld over de vakverenigingsvrijheid in alle landen.

Voorts besloot de raad een raadgevende commissie voor het gebied van Afrika ten Zuiden van de Sahara in te stellen, die om de twee jaar zal vergaderen. In de commissie zullen afgevaardigden van regeringen, werkgevers en werknemers zitting hebben.

Mutaties bij de K.M.

's-Gravenhage 25 mrt.: — Met ingang van 20 maart heeft commandeur A.H.J. van der Schatte Olivier zijn functie van plaatsvervangend chef-marinestaf overgedragen aan kapitein-ter-zee Mr. A.N. Baron de Vos van Steenwijk, die met ingang van die datum bevorderd werd tot Commandeur.

Commandeur Van der Schatte Olivier zal binnenkort belast worden met de functie van marine-attache in Washington.

INTERNATIONALE CLUBDRANG

Wij leven in het tijdperk van verenigingen en clubs, vindt de „Figaro". Zo gauw als onze tijdgenoten een gemeenschappelijk trekje bij hun medemensen menen te ontdekken, kiezen zij een voorzitter en een penningmeester, met welk gebaar de wereld een nieuwe ororganisatie rijk is, schrijft het „Alg. Hdbl".

Ja, het oprichten van verenigingen zit de mens wel in het bloed. Als vroegrijpe kleuter begint het al met de stichting van een voetbalclub, een spectaculairder gebeurtenis dan het onvermijdelijk op de fles gaan van zo'n geval. Wat later is het de beurt aan een club, wier enige taak het is tegen het gevestigde gezag, dat zijn dan de leraren, te ageren. Die drang om tegen het gezag te opponeren, loopt overigens als een rode lijn door vele gezonde volwassen mensen heen. Hoe vaak bekruipt ons tegenwoordig niet de lust om in clubverband tegen de politie of tegen de regering ten strijde te trekken, instellingen die volkomen ongevraagd ons verbieden om fruit of drop langs de weg te verkopen, en die ons gevangen zullen zetten, indien wij uit eigen beweging ons huis in brand zouden steken.

Maar kom, het gezag dient te worden gehoorzaamd, de perken van het fatsoen zijn niet aangelegd om ze te buiten te gaan. Terug dus naar de hierboven aangestipte clubdrang. Daar zijn rare gevallen onder. Neem nu alleen maar ons eigen land: daar is kort geleden de Club van de Grote Mensen opgericht; alleen mannen langer dan 1.90 meter en vrouwen langer dan 1.80 meter worden er toegelaten. Duitsland telt binnen zijn grenzen een groot aantal clubs, die de naaktloperij als een belangrijker ideologie dan het marxisme beschouwen. Engeland kent zijn Club van de Sterke Vrouwen, dat zijn dames die niet voor de consumptie van enkele dozijnen gebakjes daags terugschrikken. En in Genua bestaat een Club van de Ongelukkige Echtelieden, een organisatie die zo goed schijnt te gedijen, dat onlangs een groter gebouw moest worden betrokken om de opdringende leden een onderkomen te bieden.

De Figaro acht vooral de laatst genoemde vereniging een lang leven beschoren. Maar het blad zou niet in Parijs worden gedrukt, als het er niet een typisch Franse verzuchting op liet volgen: „Waarom bij ons geen Club van de Ontgoochelde Kiezers opgericht?" Een aardig denkbeeld. Vast staat, dat zo'n lichaam in Frankrijk minstens zoveel toeloop zou hebben als die club van teleurgestelde echtgenoten in Italië.

Atrobe BC Ta Pidi Raad Permiso Pa Gastonan Ya Haci Caba

Vliegveld ta hanja un sistema nobo di omroep y iluminacion di platform

ORANJESTAD: — „Nos ta permiti nos mes pa pidi bo atencion pa lo siguiente", asina B.C. di Aruba a scirbi Eilandsraad algun tempo pasa. „E sistema di omroep di Prinses Beatrix Luchthaven ya ta basta tempo caba no ta bon mas. Delastu lunanan e situacion aki a bira peor, coe mes ora e mester worde drecha.

Ya coe mientras tanto a resulta coe henter e instalacion mester worde renoba, nan a tene un destaho publico pa entregamento y ponemento di un systema nobo di omroep.

Esaki a worde permiti na firma Palais Royal Aruba N.V.

Costonan ta *f* 8.415,15. Urgentemente a worde decidi pa haci e gasto aki, prome coe bo a duna permit pa e crediet.

Nos ta suplica bo pa aproba e destaho di e suma aki riba menciona, coe lo worde poni riba e siguiente cambiamento di presupuesto pa 1958."

Emesun dia B.C. a scirbi ademas:

„Nos tin honor pa pidi bo atencion pa lo siguiente.

Ya ta algun luna caba coe e trafico di aviacion a bira mas hopi durante e oranan di anochi na Prinses Beatrix Luchthaven. A resulta coe e iluminacion di e platform pa reglamento di e aparatonan no ta suficiente.

Nan a purba pa trece algun cambio den esey pa drechamento, pasobra no tin crediet pa un solucion definitivo y bon. Esaki a resulta sinembargo di no ta posibel.

Ya coe no por spera mas hopi, nos a duna opdracht na Firma Philips Antilliana N.V. pa e instala un iluminacion solido di e platform. Costo pa esaki ta *f* 11.000,—, y cual suma lo worde poni riba e siguiente presupuesto completa 1958.

Coe gusto nos kier hanja bo aprobacion pa esaki, pa cual — manera nos a bisa caba — urgentemente ya nos a duna opdracht."

Grandioso victoria di Sugar Ray Robinson

Recobrando su titulo di campeon mundial den un pelea de lo mas dramatico contra e gran pugilista i ex-campeon Basilio

CHICAGO: — Pa di cuater bez den su carrera asombroso, Sugar Ray Robinson a recobra su titulo mundial peso mediano, derotando na edad di 38 anja den e mes un ring, unda el a derrota Jack la Motta siete anja pasa, e campeon mundial Carmen Basilio. Seis luna pasa Robinson mester a larga su corona den man di Basilio.

Na e pelea den Chicago Stadion a asisti 20.000 fanatico, incluyendo hopi figura conoci di mundu di artista manera e actrice Maureen O'Hara, Jose Ferrer y su esposa Rose Mary Cloony y Frank Sinatra.

Den ultimo oranan prome cu e pelea, Basilio tabata favorito cu 11-9, algo menos favorabel cu e notacion Dia Luna di 8-5.

E pelea a ser huzga segun un sistema di punto, cu ta duna e ganador di cada round cinco punto y su contricante un cifra mas abao. Cu e sistema aqui un boxeador cu gana menos round cu contricante, toch por resulta victorioso alcanzando un total mayor di punto cu e otro.

Esaqui tambe a pasa den e pelea di antayera nochi entre Basilio y „Sugar Ray" Robinson.

Principalmente na principio di e pelea e perspectiva no tabata munstra cu Robinson lo a recobra su titulo. E cambio a yega den di cincu round, ora Robinson a conecta un golpe doble den cara di Basilio, causando hinchamentu di e wowo izquierdo di su contricante. Durante e diez roundnan cu a sigui, e campeon mundial a queda lucha cu un wowo completamente cerra.

E pelea tabata un di mas violento, dramatico y emocionante di ultimo nanjanan. Con emocionante e tabata Robinson como vencedor, pero e ta queda demonstra pa e resultado: ambos miembronan di jury a reconoce referee a nota Basilio como triunfador.

E di diez y di diezun round tabata cumbre di e pelea, Robinson a alsa e paso di e pelea y e ora ey a queda demonstra na qui manera magnifico Robinson a prepara su mes pa e lucha.

Sinembargo, Basilio a reciproca na un manera mes fuerte y agresivo, y di tal manera a desarolla un duelo, cu no a permiti ningun fanatico sinta riba su asiento. Para na pia e fanaticonan a anima e dos pugilistanan y e 20.000 cu tabata yena e stadion, tabata haci tan ruido cu nan ovacion, como si fuera tabatin cien mil persona presente.

E dos miembronan di jury a proclama Robinson ganador cu respectivamente 71 contra 64 punto y 72 contra 64 punto. E referee a anota 69 contra 66 punto na fabor di Basilio.

Robinson, cu no tabatin ni un rascu dje pelea violento di golpe den e 15 roundnan, a recobra titulo mundial peso mediano.

21 mucha moher ta hanja diploma na Instituto di Van Mater

ORANJESTAD. — Dia 25 di Maart no menos cu 21 mucha muher di Van Mater Instituto ta hanja diploma den asunto di panja. Nomber di e afortunadanan ta: Veronica Bernabela, Maria Baarth, Irena Brown, Petra Curile, Maria de Cuba, Hilda de Cuba, Myrna Daal, Rosalinda Gei, Cornelia Henriquez, Elsa Kemp, Margarita Maduro, Grecia de Lange, Enrita Oduber, Teofela Maduro, Olinda Rasmijn, Zenovia Ras, Liesje Richardson, Simona Tromp, Agens Semeleer, Florentina Tromp y Regeina Willems. Esaki nos ta worde informa door di soeur Maria Elfrida O.P., kende cu e resultado aki no cabe duda ta masha agrado.

Prinsesnan Beatrix i Irene lo bai matrimonio real na Luxemburg

DEN HAAG — Nan Altezanan Real e prinsesnan Beatrix y Irene lo ta presente dia 9 y 10 di April na casamentu di S.A.R. Prinses Marie Adelaide di Luxemburgo y Duque Charles Jozeph Henckel de Donnersmarck na Luxemburgo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita y Lorenzo ta sinta na mesa ta come, y Lorenzo ta bisa Pepita, esta un calor ta hasi awe.

Mientras cu e ta papia cu Pepita e ta duna Daisy cu ta bao di mesa cuminda, Pepita ta puntre, bo ta duna Daisy cuminda bao di mesa no?

Pero Lorenzo cu un cara masha contento ta bise, ami no ta weta mi mannan aki.

Pepita ta bise, nos no mester custumbra e cachonan come bao di mesa. Mi ta bisa mescos nos tin di sinja nan.

Mira pa bo no hasi esei mas, Pepita ta bise.

Pero waak kiko ta sosode, awor Pepita mes ta duna e cacho cuminda bao di mesa, y Lorenzo cu sa cu Pepita ta duna e cacho cuminda pasobra e tambe na mes momento ta duna e cacho pero e cacho su cara ta otro banda, ta bise con bo di awor ei? ta hasi hopi calor.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba



DE JAARGANG — VRIJDAG 28 MAART 1958 — No. 3096

United Artists Ta Bai Traha Gran Parti Di Un Pelicula Nobo Na Aruba

E producer ta yega Dialuna proximo aki pa busca figurantenan

ORANJESTAD: — Ora cu nos a cumpli cu un peticion telegrafico di un Sr. George S. MacCormick cu tabata desconoci pa nos, y nos a bai ricibie na vliegveld, nos a hanja ei den restaurant di Sr. Bontekoe ya caba algun di nos coleganan sinta na mesa di e Americano tipico aki, kende a resulta di ta producer di e compania di pelicula United Artists. Sr. MacCormick, kende tabata de pase di Miami pa Caracas, a participa cu ela yama e representantenan di prensa hunto ya cu su compania tin plannan cu sin duda lo ta di masha interes pa e isla aki.

E asunto ta sinta asina den otro cu United Artists ta bai traha un pelicula na Venezuela cu pa gran parti ta trata di e bida petrolero. Esei lo parece cune sinembargo cu lo ta necesario pa un parti importante dje pelicula mester worde saca na Aruba, pasobra e pelicula lo trece historia di un captan casa di un lake-tanker (bon conoci pa nos di antes), kende debi na su trabao ta bini Aruba cu frecuencia y aki e ta topa cu mucha muhernan cu e consecuencianan cu esei ta trece cune. E encuentro ei lo tuma lugar durante di un fiesta animadisima den un dje clubnan local, y asina e historia dje pelicula ta sigui cu un moonlight picnic por lo pronto como ta final dje fiesta. Esaki lo ta e parti di mas importante dje pelicula cu lo worde saca aki, pasobra e captan no mucho tempo despues ta hiba su enamorada hunto cune Maracaibo.

Sr. MacCormick, kende por lo demas a demostra di ta un narador alegre a participa ademas cu su compania di pelicula den dje pelicula aki kier trece tanto cu ta posibel e esfera local y original y pesei nan a resolve pa laga hobennan, tanto homber como muher di e lugar mes, ocupa e papelnan dje figurantenan.

Pa e parti cu ta toca Aruba lo tin lugar sigur pa algun decenas di papel pa e figurantenan y segun ela conta Dialuna atardi e so of kizas cu un otro experto, nan lo bini Aruba pa nan bin weita si nan por hanja e figurantenan localmente di nos isla.

Dialuna atardi pa cinc or y mei dia 31 di Maart lo e ta den Capri Club di Strand Hotel na Oranjestad, na unda tur e hobennan cu ta desea di bini na remarca pa huaga un dje papelnan ei. lo por papia cune. Segun nos ta comprende lo no ta nada imposibel cu ya ne ocasion ei lo e por palabra un balente cantidad di figurantenan caba.

Lo no ta dificil

Ademas Sr. MacCormick a informa cu e papelnan di e figurantenan en general lo no ta dificil. Pa Aruba lo ta principalmente pa completa background pa e fiesta den club, na unda por lo tanto lo tin gran bailamento y celebramento di fiesta, mientras cu lo tin cu zorg pa e entusiasmo y alegria (y romanticismo, ela agrega aserca) pa e escena di e moonlight picnic.

Contest pa titulo dje pelicula

Te ainda un titulo pa e pelicula no a worde dicidi, pero Sr. MacCormick ta sinti hopi pa e sugestion di un di nos hendenan di prensa, pa habri un contest (prijsvraag) pa e titulo, cu un premio atractivo.

Ora e tabata bai, „nos amigo di Hollywood" a priminti di laga nos sa pronto mas tanto pormenores tocante dje plannan pa e pelicula y dje „hearing and viewing" di Dialuna atardi.

Bo ta kere?

— Meneer, ta pa negoshi of pa asunto personal bo kier papia cu e director?

— Esei ta dificil pa bisa, lo mi kier a pidie pa dunami permit pa casa cu su jiu muher.

Ainda ta hasi falta na dunador di sanger

ORANJESTAD. — Hefe di departamentu di sanidad, doctor O. A. Bijl ta haci circula un papel na unda e ta anima hende-nan pa duna sanger na laboratorium. E bienestar di un bon departamento pa dunamento di sanger ta worde explica door di doctor Bijl den su circulario.

„Lo por pasa tur hende, sea door di enfermedad, sea door di un accidente, cu e tin mester di sanger urgentemente. Podiser hasta no por perde tempo cu speramentu. Motibo cu ta di masha interes pa tin un donor cu e mes un grupo di sanger obtenibel cu por worde trese mes ora na e patiente, motibo cu mi ta pidi tur hende cu por sea asina bon di duna bo mes como dunador di sanger boluntario na Landslaboratorium.

Despues cu bo grupo di sanger ta worde chequea y bo condicion fisico ta worde controla, bo nomber ta worde scirbi, y lo bo por worde yama maxima dos bes pa anja pa duna sager. E cantidad di sanger cu bo mester duna ta asina poco, cu lo bo no tin ningun molestia despues di nada.

A fin laga nos comprende, cu nos sanger por scapa un bida di hende, tambe por ta nos mes bida otro ta scapa of di un of otro di nos mes hendenan y cu tur esaki ta depende di un mei liter di sanger cu mester ta na tempo na e ora principal.

Telefon Publico pa Saliña Cerca

ORANJESTAD. — Mirando e gran incomodidad cu hendenan di Salinja Cerca ta sufri, pa motibo cu no tin un telefon publico den vecindario, den jamamentu di un dokter ambulance of otro casonan di urgencia, Bestuurscollege a desidi di instala un telefon publico na e lugar aki. Mayan mes Departamento di Telefon lo principia cu instalacion di e telefon aki, di modo cu hende di Salinja Cerca otro mayan mes, kier decir DiaSabra mes, lo por hasi uso di nan telefon publico.

Relato di Polis

ORANJESTAD. —

Maltrato di bestia

DiaRazon atardi pa banda di cuat'or y cuarto polis ta bolbe hanja un yamada cu muchanan ta maltratando un burico trobe. Polis cu ta sali mes ora pa mira kiko ta pansando ta hiba cinco culpables warda, nan tabata D.O. di 10 anja di edad, C.M. di 10 anja, R.S. di 8 anja, R.R. di 12 anja y E. v.d. B. di 15 anja. E muchanan ta worde di scuai severamente y despues polis ta laga nan bai cas.

Choke

Pa cinco'or DiaRazon atardi na Lago Heights tabata tin dalmento di auto A-5481 y A-5389, respectivamente na wiel W.A.D. y J.D. No tabatin cuestion di bebemento ni no tabatin heridamento di personas. Doch automobil si ta hanja basta danjo, un total di fls. 400.— ta e gastosnan aproximadamente. Segun ta worde calcula cu automovil A-5389 no a duna preferencia.

Cristal den bleki

Senjor R.v.D. ta reporta na Polis cu nan a raspa tur su auto A-255. Esaki a tuma lugar Diadomingo ora cu e auto tabata para na pia di Kristalberg. Henter na e banda drechi y tambe na e banda robes y dilanti di e auto a worde raspa door di e artista desconocido. Un investigacion ta worde hasi.

CINE AWE DIABIERNE ANOCHI — 28 DI MAART

DE VEER THEATER

8.30 'or — Fls. 1.20 — 18 anja — Fls. 1.—

„CUANDO LLORAN LOS VALIENTES"
cu: Pedro Infante — Blanca Estela Pavon — Victor Mendoza — Eduardo Casado

RIALTO

8 'or — Fls. 0.75 — Tur edad — Fls. 0.50

„TROUBLE ON THE TRAIL"
cu: Guy Madison — Andy Devine
— Den mal teritorio —

PRINCIPAL

8 'or — Fls. 1.25 — 18 anja — Fls. 1.—

„DRUMS ACROSS THE RIVER"
cu: Audie Murphy — Lisa Gaye — Lyle Bettger — Walter Brennan

AURORA

7.30 'or — Fls. 0.25 — Tur edad — Fls. 0.25

„BATTLE ZONE"
cu: John Hodiak — Linda Christian
— Linea de fuego —

SAVANETA

7.30 'or — Fls. 0.50 — Tur edad — Fls 0.50

„CALYPSO HEAT WAVE"
cu: Johnny Desmond — Merry Anders — Meg Myles — The Trenlers — The Tarriers — The Hi-Lo's — Maya Angelou
— Un carnaval di talento calypso —

Nos tabata Fl. 900.000.– mucho alto!!

ORANJESTAD: — Den nos edicion di ayera a slip un fout incómodo, cual nos ta pura pa corrigi. Den e titulo di e articulo riba pagina 1 nos ta scirbi: „B.C. ta pidi Raad f 1.000.000.— crediet extra pa cabamento mas liher pa e prome unidad di destilacion di awa".

Aunque no ta nos costumbra nos a pone un cero di mas, pasobra B.C. NO KIER NADA MAS CU f 100.000.—. Nos ta forsa nos vroede vaderen cu nuebecien mil florin di mas den nan sapato. Nos no a hasi esaki pa malu y nos ta rectifica e error aki!

Royal Club ta muda

ORANJESTAD. — Door di comunmente buen fuerte nos ta worde informa cu Royal Club ta muda di e lugar cu e ta ocupa actualmente riba e negoshi di Ecury y ta bai awor na unda e club Antiliana tabata. Pa Aruba Royal Club cu ultimo tempo semper ta activando mas — dos biaha caba e club aki ta presenta un prins pa carnaval un Prins Pancho! E mudanza aki seguramente ta un gran mehoranza. Y nos ta desea directiva di e club aki hopi exito bao di nan dak nobo!

Hobennan di 7e Dags Adventisten lo campa huntu na Corsow

ORANJESTAD. — E muchanan di e misa di adventistanan di Antillas lo campa hunto na Corsow. segun nos ta worde informa ayera door di domi Hamm. Esaki lo bira un campamento mescla. kier decir mucha muher y mucha homber nan lo campa hunto.

Hubentud Di Noord Ta Presenta „Pasion Di Cristo"

Bunita iniciativa di Soeur Lidwina y Siem Frank

ORANJESTAD: — Cu di Noord nus biaha cu nan ta pensa ta sali algo bon semper ta resulta trobe. Fol DiaRazon di Shiulshi como un sesenta hoben, mucha homber y mucha moher bao di direccion di senjor Siem Frank y soeur Lidwina Maria na Noord ta practicando intensivamente pa presenta „passion di Christu", cual despues di poco dia, esta Diadomingo di Pascu Grandi pa siet'or y mei lo worde presenta den cura di school di Santa Ana na Noord.

E sesenta hobencitos nan aki mayormente ta muchanan di Don Bosco Club di Frerenan di Noord y e mucha muhernan di Eucharistische kruistocht mientras resto di muchanan ta discipulonan di school di Noord. Con e idea aki pa hunga e comedia „passion di Christu" ta cuminza? E fondo ta mas prozais cu nan por imagina: pastoor di Noord kier mira banki nobo den su mes! Esaki no ta un deseo lugo, pasobra lugo ta un palabra cu no ta existi den diccionario di missie, berdaderamente ta masha necesario pa busca poco banki poco mas mehor pa e misa di Noord. Pa yega na e placa nan kier haci algun actividad, y e presentacion di „Passion di Christu" aki ta un principio, pa entrada na e presentacion aki nan lo cobra un hagatela, y e passion di Christu ta worde presenta dos bes Diamars despues di Pascu Grandi tambe nan lo presenta un biaha mas. Pues ademas cu pa e dia di semana santa esaki ta un bon presentacion den esfera di e semana aki y nos por mira e passion di Christu, a la ves spaarpot di pastoor ta worde yuda y pronto nan por busca e bankinan!

No ta di prome biaha

Esaki no ta di prome bes cu Noord ta presenta algu por estilo, toch si ta prome biaha despues di hopi tempo. Pues seis anja pasa mucha muhernan di Noord a presenta e mes un cos caba, cual tabata basa riba e historia di Passion di Tegelen, cual a worde traduci na papiamento door di Shon Kita. Locual ta worde presenta awor lo ta di e mes un caracter. E biaha aki traduccion a worde haci mas parti door di muchanan di e club mes.

Naturalmente no souer Lidwina y senjor Siem Frank so a voluntá pa dirigi e muchanan den e estudio di e programa aki. Hopi otro souer y frere tambe a duna nan yudanza, toch e dos nan menciona especialmente ta worde pone riba lista, locual tur ta di acuerdo cu nos. Ademas di e „passion di Christu" tambe lo worde presenta algun balia religiosa, mientras door di mucha hombernan lo worde presenta „Mi ta mira trobe", historia di un siego cu ta bolbe hanja su bista. Segun nos ta worde asegura e hobencitonan aki a sinja nan rol masha bon y un optimismo pa e dia aki cu nan gran presentacion siguramente ta na su lugar.

Mas en adelante.

Segun nos ta worde informa door di hende cu por sa, nos ta worde informa mas aleuw cu na Noord nan no tin intencion di laga e passion di Christu aki keda como nan ultimo presentacion. Hasta nan tin plan di sigui despues di dianan di Pascu, pa cuminza estudia un „Maria Spel", pasobra cu esaki Noord lo duna un bunita contribucion den celebramentu di Lourdes na Aruba!

Curso pa leidsters N.P.G. ta cumisa dia prome di april

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa di grupo di Nederlandse Padvindsters Gilde, lo cuminsa un curso pa practica mucha muher nan pa lider di grupo di padvindsters; E curso aki ta cuminsa dia prome di april, y tur hobencitas di 18 anja pa riba y algo mas den edad tambe cu ta sinti algu pa e trabao aki por ta presente. Den Clubhuis di Tarabanagroep na San Nicolas (Tankfarm) e prome anochi pa cera conosir cu otro ta worde teni. Cada biaha e curso lo worde teni un biaha na San Nicolas y otro biaha na Oranjestad.

„Gracia a Dios" ta dal riba rif

ORANJESTAD. — E bareu Dominicano „Gracia a Dios" ta subi riba rif na Bucuti den anochi di Diarazon pa DiaHuebs pa banda di tres 'or. E bareu tabata carga di fruta. Despues cu ayera mainta y atardi nan ta descarga tur e frutanan nan ta hasi tur esfuerso pa trese e bareu den haf, e bareu tin un capacidad basta regular pa drif, pasobra e no tin motor abordo. E expedicion di salvacion ta bao direccion di havenmeester Lastdrager. Ayera mes nan a logra caba di cantel e bareu pa un barida como 20 grados.

Programa recital di Henryk Szeryng

ORANJESTAD. — Di Arubaanse Kunstkring nos ta ricibi e programa di un violrecital cu e conosido violista Henryk Szeryng lo presenta dia prome di April na Sociedad Bolivariana. Mescos cu e ultimo dos biaha, Szeryng lo worde acompanja pa piano door di e pianista spanjo Martin Imaz. E programa ta como siguiente:

I

1. Sonata voor viool en piano..... Jean Leclair (1697-1764)
Adagio molto maestoso
Allegro
Sarabande
Allegro vivace
2. Sonata No. 9 in A Opus 17... Ludwig von Beethoven (1770-1827)
Adagio
Fuga
Siliciano
Presto

II

3. Viool solo.... (lo worde anuncia despues)

PAUZE

III

4. Sonata pa viool y piano.... Claude Debussy (1862-1918).
Allegro
Intermède
Finale
5. Tzigane... Maurice Ravel (1875-1937)

Resultado di eleccionnan na Holanda

DEN HAAG: — E resultado di e eleccionnan pa legislatura provincial na hulanda ta lo siguiente: Partido Socialista 101 asiento (108); Catolico 190 (186); Anti-Revolucionario 63 (69); Liberal (63) (49); Historico Cristian 59 (65); Comunista 18 (24); SGP 11 (11); GPV 2 (2); demas partido 6 (4). E resultado ta nifica un perdida pa partido Socialista, Comunista y partidonan Protestant i ganancia pa Liberal- y Catoliconan y ortro partidonan chiqui.

„E resultado no ta favorable pa mi partido, pero esaqui mi no a spera tampoco". Esaqui tabata comentario di Dr. Drees ayeranochi, ora tabata evidente con e tendencia general di e resultado final lo ta.

Dr. Drees a considera e motibo bastante simpel. Nos tabatin un periodo di progreso practicamente permanente, asina el a bisa, cu a worde sigui pa un recesion. Su gobierno mester a tuma medida contra esey, cual a crea un cierto desagrado. Ademas, partido Socialista ta worde representa den gobiernonan cierto departamento conspicuo. Den e conexion aqui, Dr. Drees a menciona departamento di finanzas y di asuntonan social.

Sinembargo, Dr. Drees a continua, mi ta queda conbenci, cu e medidanan tuma, tabata necesario na interes di nos pueblo.

„E conclusion di e eleccion aqui mester ta, cu nos pueblo evidentemente no tin necesidad na fortificacion di influencia socialista. Pero e equipo gubernamental den su totalidad ta queda, cu e resultado aqui, sinembargo cu bastante sosten", asina e corant Catolico „De Volkskrant" ta skirbi.

E corant ta continua: „Den e circunstancianan actual decididamente nos no tin necesidad tampoco na un crisis gubernamental. Cu partido Liberal a cosecha exito cu su oposicion; un fortificacion di e partido aqui cu un grupo di malcontentu den un tempo dificil no ta cambia nos actitud pa cu Liberalnan".

No a saca probecho di e perdida di Socialistanan, pero a hanja alarmante, cu e partido pacifico Socialista a resulta mas fuerte cu a worde supone. E resultado ta munstra tambe, segun e corant, cu Brabant y Limburg a cerra e brecha den union catolico mas cu satisfactoriamente, y cu nunca tabatin kestion di un ruptura manera partido Socialista tabata insinua.

Prof. Oud di partido Liberal tabata satisfecho cu e resultado. Segun Prof. Oud, partido Catolico mester tin poco menos miedo di partido Socialista den gobierno, y no mester baha su cabez asina lihe.

E resultadonan completo dje votamentu na Hulanda antayera ta como lo siguiente:

E prome number ta e cantidad di voto cu nan a hanja Dia Razon, esaqui ta sigui pa e percentahe, e tercer number ta e cantidad di voto cu nan a hanja na 1954, esaqui ta sigui pa e percentahe di 1954, y e di cinco number ta e percentahe, cu nan a hanja den e eleccion pa Camara na 1956.

	Prov. Staten 1958		Prov. Staten 1954		K.-vrk. '56
PvdA	1.654.000	— 28.65	1.567.000	— 29.40	32.70
KVP	1.899.000	— 32.89	1.735.000	— 32.57	31.71
AR	544.000	— 9.42	569.000	— 10.68	9.89
VVD	658.000	— 11.40	468.000	— 8.77	8.77
CHU	520.000	— 9.01	515.000	— 9.66	8.42
CPN	239.000	— 4.14	283.000	— 5.32	4.75
Overigen		4.49		3.60	3.76

Eisenhower i reduccion di zeta brutu

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a dicidi di reduci e cantidad di zeta brutu, cu companianan di zeta Mericano ta permiti di importa di den estranheria den cuadro di reduccion voluntario di importacion.

Ademas e presidente a dicidi, cu e companianan cu no cumpli cu e programa di limitacion, lo no hanja contrato di zeta mas di gobierno, asina a worde informa na Washington ayera.

Nombracion pa Mr N. Debrot na La Haya

DEN HAAG — Pa decreto Real Mr. N. Debrot, director di gabinete dje ministro plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Hulandes, a worde nombra pa cincu anja como miembro di direccion central di Roode Kruis di Hulanda, como representante dje departamento Corsou di e organisacion Nederlandsche Roode Kruis.

Reunion anual di Ambtenarenbond Aruba

ORANJESTAD. — Diarazon anochi e reunion anual di Ambtenarenbond, afd. Aruba, a tuma lugar, y como cien miembro a asisti ne.

E relatonan anual mescos cu e nombramiento di un kascommissie tur a bai famoso. Despues e presupuesto pa 1958 a worde aproba sin ningun discusion. E ora ei a worde trata e cambio propone den Huishoudelijk Reglement cu por fin a trece algun cambio di idea. Manera ta conoci e lenganan di ambtenaarnan ta mula poco poco, y door di esei a dura basta prome cu e proposicionnan a worde critica suficientemente, pero por fin e president tabatin e satisfaccion cu nan a worde acepta.

Eleccion di directiva a trece algun cara nobo tras dje mesa berde, pasobra despues cu Sr. F. J. Tromp di Bestuurskantoor a worde reelegi, a keda scohe como miembronan nobo Sres. H. J. Visser (policia), P.J. Valk (ensenjanza), G. P. Spee (watervoorzieningsdienst) y J. L. Hart (douane). Como miembronan reemplazante a keda elegi dokter W. H. de la Fuente (gezondheidsdienst) y Sr. W. H. Finck (ensenjanza).

Kemmink miembro honorario

Durante dje reunion aki nan a tuma ademas e resolucion pa nombra Sr. H. A. Kemmink, kende den e anja economico aki dje sociedad lo bai cu pensioen Hulanda, como miembro di honor. E president Sr. R. van Hoorn, tambe kende no a pone su mes reelegible, a ricibi masha palabra di elogio pa e trabao importante cu ela haci pa e bond y su miembronan den e anjanan cu a pasa. Pa diesmo or e reunion a termina.

Na april otro intercambio di basebal cu Corsow

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa durante e ultimo weekend di proximo luna, esta dia 26 y 27 lo tin un otro intercambio di baseball entre Aruba y Corsow. E biaha aki e equipo di hungadornan bao di 19 anja di Corsow lo bin hunga un serie na nos isla, mientras cu e seleccion. pa e tempo ey. AAA lo viaha pa Corsow pa hunga un serie aya.

Ultimo di bishita real na Holanda

DEN HAAG — E bishita Real na Hulanda a cuminza su ultimo dia ayera cu un bishita na Delft, caminda e pareha Real a bishita entre otros e laboratorio pa estudio di corriente di awa.

Merdia e pareha Real Ingles, acompanja pa Reina Juliana, Prins Bernhard y e prinsesnan Beatrix y Irene a bai Rotterdam. Aqui tabatin preparacion extensivo y hasta e hooranan di servicio dje tramnan y convooinan tabata regla na un manera, cu nan no a drenta centro dje ciudad, caminda miles di hende a duna e bishita Real bonbini.

Ayera nochi Reina Eilzabeth y Prins Philip lo ofrece un comementu di gala a bordo dje yate Real Ingles „Brittannia", cu a bai Rotterdam antayera for di Amsterdam.

ARTE MODERNO?



E spinrag aki di herru, berdaderamente ta parse „arte moderno". Asina aki ta principia un dak pa tanki di awa. Nos a saca e portret aki na Balashi na unda nan ta traha duro riba cuater di e tankinan aki pa warda e awa di bebe cu pronto lo worde produci.

Dia 8 di april Ds Robert Hamm lo laga Aruba pa semper

ORANJESTAD: — Despues di a traha 4 anja y mei pa e mission di Zevende Dags Adventisten na San Nicolas Ds. Robert Hamm lo no keda mucho tempo mas na Aruba. Dia 8 diapril e lo sali pa America pa na prome lugar tuma un vacacion bien merecido den compania di su senjora y su dos jiunan, pa despues e ta worde manda na un otro tereno pa sigui cu su trabao. Riba nos pregunta e ta contesta cu e ta desea di worde manda e biaha aki na Venezuela of Colombia.

Awor tin como 4 anja y mei cu Ds. Hamm a jega na Aruba, na unda e la bin ocupa puesto di ds. Klingbiel. Mes ora e ta sigui den rastro di su antecedor den construccion di un misa, cual door di e prome domi a worde principia na San Nicolas y worde bon termina door di domi Hamm. Otro exito-nan notabel cu domi Hamm tin riba su nomber por ejemplo ta e organisacion cu e la forma „Good Samaritans" perfecionamentu di nan organisacion di bondadnan di nan misa, na unda cu reconstruccion di dos barak bjieuw di Lago nan ta traha dos lugar cu por a worde usa door di familianan den necesidad, e ta hasi preparacionnan pa construi un misa mas na Savaneta y pa traha un school di nan mes na San Nicolas, cual trabao nan ta asina awor cu pronto nan lo por cuminsa cu e construccion mes di e dos proyectonan aki.

Durante e periodo cu no a yega otro domi na su lugar, e misa di adventistanan lo worde hasi door di un di e mas bieuwnan di e misa aki, por ejemplo door di senjor Jesus Roa di Savaneta. Ta lastima si, cu domi Hamm no por keda un anja mas aki huntu cu su hendenan na Aruba, e lo mira terminacion di e misa y e school y tambe e lo a pasa e celebracion di 25 anja di adventistanan na Aruba, cual lo tuma lugar e anja aki. Ora cu nos ta puntra domi Hamm con e ta pensa riba su viaha benidero e ta contesta cu pa un banda ta masha desagradabel cu e mester bai — pa di prome bes e ta keda 4 anja y mei na e mes un lugar y e la hanja masha stimacion pa Aruba y su pueblo. Di otro banda e ta di acuerdo cu nunca ta bon pa un predikant of un domi ta keda mucho tempo na e mes un lugar, esaki ta trese un limite na e initiativo. Cu interes e ta spera di mira na unda su tereno nobo lo ta pa su trabao, cu cual e lo worde encarga despues di su vacacion.

E adventistanan na Aruba lo hanja masha hopi falta di domi Hamm, doch nan tambe lo comprende cu e trabao lo sigi produci fruta. Pasobra sin duda ta na hendenan manera domi Hamm y su colega nan di Corsow ds. Gibson y Nikkels mester worde gradici cu e cantidad di miembro-nan di e misa aki ta worde aumenta casi dobbel durante ultimo ocho anjanan na Antillas.

[illegible]

E ultimo cu domi Hamm ta hasiendo ainda ta duna su contribucion den e colleccion anual cu ta worde teni pa hubentud y trabaonan di bondad pa nan Misa. Ds. Hamm ta pasa tanto caminda cu e por ainda den ultimo dianan cu ta resté na Aruba, pasobra anja pasa e accion aki a produci na Aruba fl. 7.500.— e anja aki nan kier pa e produ mas. Tanto cos ta falta pa hasi ainda. E accion aki ta dura como un luna largu, y lo termin dia 3 di Mei.

Asociacion di estudiantes Surnam na Holanda

DEN HAAG — Drs. F. Lim A Po, ex-secretario di Asociacion di Estudiantes Surnam na Hulanda, a dirigi ayera merdia e reunion inaugural di celebracion di segundo lustro di e asociacion aqui.

Den e reunion solemne publico, cu a worde asisti pa Dr. R. H. Pos, ministro plenipotenciario di Surnam, y representantenan di Sticusa y di Foreign Student Service, el a duna un informe tocante crecementu di e asociacion durante ultimo diez anjanan.

E asociacion a queda funda na 1947 como un lazo entre e estudiantenan Surnam na Hulanda, y como su trabao especial a queda stipula e empenjo pa actua como unico organo representativo di estudiantenan Surnam na Hulanda y cerca International Student Conference.

Na 1948 e seccionnan di Delft y Leiden a worde funda, y actualmente nan ta realisando un reorganisacion, cu entre otros lo stipula inscripcion di estudiantes academico só. Di tal manera lo ta posible, pa estudiantenan aqui ta dependé principalmente di sociedadnan general Surnam na Hulanda.

Despues di varios discurso pa presidentenan di seccion, presidente di e asociacion y algun invitado, Prof. R. A. J. van Lier, catedratico na Universidad di Leiden, a tene un conferencia tocante e paisnan vecino den Caribe. Dr. Van Lier a expresa e opinion, cu Caribe mester busca su desarollo principalmente via formacion di Federacion. El a motiva e opinion aqui, senjalando e desarollo cu ta bai realisando den colonisacion anterior tocante autonomia politica y un crecemento economico y social.

Dr. Van Lier a observa, cu e territorionan Hulandes, den nan progreso di autonomia tambe, tin un ventaha riba e otronan, manera madre patria tin Inglaterra, Francia o Merca.

Sinembargo el a adverti: Pasobra nan ta conciente actualmente di nan posicion como territorio atrasa, e atmosfera espiritual na Antillas Neerlandes y Surnam ta di tal manera, cu den nan desarollo nan no sabi unda nan ta bai. Como indicacion di e tendencia aqui, Dr. Van Lier a senjala e proyectonan di desarollo, cu ta worde sostene door di estranheria, y cu frecuentemente ta tin un tempo demasiado apresura.

Na fin di e sesion, e reunion a dicidi di manda telegram di afectuosidad na La Reina Juliana, Prinses Beatrix y gobierno di Surnam.

Celebracion di e lustro ta worde continua awe cu inauguracion di un exposicion Surnam den Prinsenhof na Delft.

Loque laboratoria cientico di merca a anuncia

WASHINGTON — E laboratorionan cientifico di marina Mericano a anuncia ayera, cu e luna artificial „Explorer III" lo queda quizas cuater te seis luna den su trayectoria. E luna artificial ta completa su circulo rond di mundu den 115 minuut y 7 seconde. Su altura mas grandi ta 2.776 kilometer y esun mas abao 200 kilometer.

Belangrijke toespraak van ex-voorzitter Van Hoorn van Arubaanse Ambtenarenbond

Bond moet eigen jurist hebben!!

ORANJESTAD: — Nu eergisteravond de heer R. van Hoorn afstand heeft gedaan z'n zijn voorzitterschap in de Arubaanse afdeling van de Ambtenarenbond, lijkt het ons toch nog goed om hieronder zijn speech af te drukken, die hij einde van 't vorige jaar hield voor de algemene ledenvergadering van de afdeling Curacao van de Bond. Zoals deze toespraak in het Maart-nummer van „De Ambtenaar", het maandelijks orgaan van de bond, werd afgedrukt, nemen wij die hieronder ook over:

De heer Van Hoorn sprak aldus:

„Geachte collega's:

Laten wij vanavond een ogenblik stilstaan bij de organisatie van ambtenaren in de Nederlandse Antillen.

Ongeveer 25 jaar geleden staken enkele vooruitstrevende collega's, hier op Curacao, de hoofden bij elkaar om te komen tot de oprichting van een ambtenarenbond. Zij begrepen daarbij heel goed dat zij stonden aan het begin van een lange weg. Een lange weg, zowel in organisatorisch opzicht als wel t.a.v. het programma, dat de nieuwe bond zou moeten verwezenlijken.

De eerste vereiste was de ambtenaren te organiseren. Vooral in het begin moest veel terughoudendheid, als gevolg van vooroordeel en vréés, worden overwonnen. Niettemin werd reeds na korte tijd, óók op Aruba, een afdeling van de bond opgericht.

In de loop van de twee daarop volgende decennia werden steeds meer leden aangetrokken, enerzijds als gevolg van het doorbrekende inzicht bij de ambtenaren dat organisatie nodig was, anderzijds doordat de bond bewees bestaansrecht te hebben.

In deze periode werden tevens personeelsbonden opgericht bij het bijzonder onderwijs op Aruba en Curacao en werd tenslotte een vereniging van gepensionneerden gevormd. Het lag in de ontwikkeling besloten dat deze verschillende groeperingen zouden worden gebundeld. De fusie ligt ons nog vers in het geheugen.

Zijn wij er nu op organisatorisch gebied? Zeker niet! Wij zijn slechts aangeland bij **het einde van de eerste fase: de samenbundeling van alle georganiseerde ambtenaren.** De opening van een eigen hoofdkantoor mag ik hierbij niet vergeten.

Het stemt tot tevredenheid dat deze éérste fase kon worden afgesloten. Maar het afsluiten van een éérste fase houdt onherroepelijk in **het beginnen met een tweede.**

Deze twéédc fase zal m.i. moeten zijn **het aantrekken van een jurist in dienst van onze organisatie. Dat zal offers vragen, maar het moet. Het kan ook.**

Als voorbeeld geef ik U de Nederlandse Bond van Gemeente Ambtenaren, **met ongeveer 6000 leden.** Deze bond heeft een hoofdkantoor, **waaraan drie juristen zijn verbonden. Deze hebben een dagtaak.** Als een bond van 6000 daartoe in staat is, moeten wij, **met straks 2500 leden, zeker één jurist** in dienst kunnen hebben.

Deze jurist zal ook bij ons een dagtaak hebben. De gemoedelijke tijden van vroeger zijn voorbij. Wij staan tegenover regeringen, die de beschikking hebben over vele deskundigen. Het is op den duur voor onze bestuursleden niet mogelijk om naast hun dagtaak nog de tegenspelers te zijn van regeringsdeskundigen.

Bovendien wensen wij niet meer dat onze Bond de overheid benadert met nederige verzoeken. Die tijd is voorbij! Wat wij van de Bond verlangen is, dat zij onze rechten verdedigt met kracht van overtuiging, met de wet in de band.

Laten wij ons daarom als volgende daad van organisatie voornemen de aanstelling van een juridisch adviseur, tevens belast met de dagelijkse leiding van ons kantoor. Dat zal met financiële offers gepaard gaan, hetgeen bij vele leden op verzet zal stuiten. **Om ons doel te bereiken is daarom als eerste aanpak nodig het overtuigen van onze collega's van de noodzaak van deze stap.**

Ik nodig U allen uit daaraan Uw volle medewerking te geven. **Met gezamenlijke inspanning zullen wij zeker slagen."**

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
3116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 28 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.00: Cuando Lloran los Valientes
RIALTO 20.00: Trouble on the Trail
PRINCIPAL 20.00: Drums Across the River
AURORA 19.30: Battle Zone
SAVANETA 19.30: Calypso Heat Wave

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Beny More
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana.
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Enrique Jorrin
5.45 Progr. Heinekens
6.00 Little Richard
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Johnny Jordan
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Vicentico Valdez
900 Pedro Vargas
9.15 Prot. Uitzending
9.30--10.00 Selecciones di Siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 15.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00. Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-15.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Perú: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 15.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

Nesbitt A Gana Heinekens Den „Maraton" Di Baseball Cu A Dura 16 Inning

Charles Ponson a pocha total di 34!!

ORANJESTAD: — Un verdadero „maraton" di baseball a worde ofreci diaRazon anochi den Wilhelminastadion cu e partido entre e novena naranhero di Nesbitt y e cerveceronan di Heineken's. Nada menos cu diezseis inning tabata necesario pa dicidi ta cual ta e ganador. Y esaki a resulta Nesbitt despues di cuatro horas y 7 minuut di wega.

E partido pues a cuminza Diarazon y termina Diahuebs. Ora cu e noveno inning a termina y e score tabata continua empata, pitcher Charles Ponson di Nesbitt tabata tin un total di 19 ponche. loke ta un record nobo pa nos isla. Asina leuw cu nos por a obtene informacion Ruben Phillips tabata tin e cantidad di 18 riba su nomber na Aruba y di 19 na Corsow den un solo partido. Asina ta cu Ponson a establece un record nobo pa Aruba. Banda di e magnifico labor di Ponson Diarazon anochi nos ta hanja esun di e lanzador di Heineken's „Chino" Maduro. kende tambe a cubri henter e ruta y a colga 13 cero consecutivo, promer cu mira e partido bai for di su man. Ambos lanzador a cubri henter e ruta.

Lastima cu un publico asina escaso a acudi na Wilhelminastadion cu a resulta, manera nos a pronostica sumamente interesante. Di ambos banda tabata tin bon bateo y espectacular fildeo Especialmente e joven tercera base di Heineken's Lynch a luci enormemente. Den forma impecable e joven aki tabata realiza atrapadanan di grandes ligas. Atrapadanan fantastico cu a roba mas di un hit di e naranheronan. No cabe duda cu e pelotero aki ta un gran promesa pa nos pelota na e dificil posicion di skina cayente.

Chief Umpire Frans a canta playball pa mas o menos 8 or. Ambos equipo a bai den blanco den e promer inning.

Siendo hometeam cerrando e segundo inning e novena di Nesbitt ta bai adilanti cu e promer carrera di wega. Harold Jack ta habri cu single. Charles Ponson ta sigui su ehempel. Luego Donny Harms ta conecta rolling pa primera resultando den promer out, pero adelantando su cumpanjeronan. E siguiente bateador Franky Tromp ta rolata pa short y e out ta ser haci na home ora cu Jack ta trata di anota. Ponson a yega tercera y Tromp a embasa pa fielder's choice. Horacio Oduber ta empuha Ponson cu linea di hit rumbo pa jardin central.

Pa promer biaha den e partido Heineken's ta pone tres homber na base den e quinto episodio. pero nan no ta logra cristaliza un carrera.

E ventaha di 1-0 di Nesbitt ta worde manteni te den „lucky seven". Heineken's ta anota su unica carrera di e largo partido den e siguiente forma. Chino Maduro ta embasa cu base por bola. Despues ta worde haci dos out. pero Escalona ta conecta e promer hit contra di e lanzamiento di Ponson den rightfield. Base por bola pa Clark ta bolbe yena e basenan pa Heineken's. Blijden ta sigui cu hit fletando Maduro cu e carrera di empate. Wallace Peters di pinchhitter ta come ponche pa cerra e inning. E carrera di empate aki a haci e partido bai den extra inning y termina te Diahues.

Atrobe den e octavo inning Heineken's ta pone tres homber na base cu tres base por bola, pero e biaha aki e amenaza serio aki ta muri ora cu Ramon Hodge buscando squeeze play ta bunt bombito den man di pitcher provocando doble matanza cu a cerra e inning.

Nesbitt ta amenaza den e noveno inning seriamente. Zaandam ta habri cu un toque di sorpresa resultando den infieldhit. Jack ta sigui cu single den centerfield. Charles Ponson ta rolata fuertemente ariba linea di tercera y aki Lynch ta haci magnifica atrapada y despues di haci force out na e mes base ta lanza primera pa rapido doble matanza. Donny Harms ta lamta fly dilanti di home y error di catcher Escalona ta permitie embasa. Niki Tromp, kende a drenta corre na luga di Jack na primera, a yega tercera cu e error. Despues cu

Sigui lesa riba pag. 4

Grua na Balashi ta baha den awa



Door di un manouvre poco torpesa di e chofer di e grua movibel grandi di De Veer, cual pa algun tempo caba ta worde usa na Balashi, e aparato grandi aki aycra mainta tempran ta trese masha consternacion. Net na lugar na unda tin poco obrero ta prepara formaleta pa basha concreto y ora cu nan ta mira e grua bini riba nan. no a keda otro medio pa salba nan curpa di bula na awa. Riba e portret nos ta mira con e situacion a keda. Seguro lo cubri e danjo, cual lo no ta mucho grandi, nos ta spera.

Numeritonan di e torneo promocion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Actualmente tin doble empate den e promer puesto entre e novenanan di Amstel y Nesbitt. mientras cu High Life pa promer biaha a baha pa segundo puesto cu mitad wega atras. Heineken's ta manteniendo su mes den e cuarto puesto net suficiente pa clasifica pa AAA. pero ta hanjando serio amenaza di Sears cu tin un wega completo so tras di Heineken's. Chesterfield ya no tin chens mas di clasifica ya cu nan lo no sali for di e sotano. Cinco partido falta ainda pa e Torneo termina.

E siguiente numeritonan ta incluyendo e partido di Diarazon anochi entre Nesbitt y Heineken's:

	H.	*G.*	*P.*	*Vent.*
Amstel	14	10	4	—
Nesbitt	14	10	4	—
High Life	13	9	4	½
Heineken's	13	5	8	4½
Sears	13	4	9	5½
Chesterfield	14	2	12	8

BATEO COLECTIVO:

	AB	*H*	*C.*	*Ave.*
High Life	509	111	113	218
Nesbitt	545	114	92	209
Chesterfield	486	94	70	193
Amstel	453	87	87	192
Heineken's	457	81	72	177
Sears	427	75	89	176

FILDEO COLECTIVO:

	PO	*A*	*E*	*Ave.*
Nesbit	429	158	59	909
Heineken's	364	163	57	902
High Life	383	175	65	896
Amstel	369	136	74	872
Chesterfield	366	131	73	872
Sears	340	131	69	872

BATEO INDIVIDUAL (min. 20 turno na bate)

	AB	*H*	*Ave.*
A. Lake. Ams.	36	14	389
A. Blijden. Hei.	26	10	385
C. Groeneveld. Sea	24	9	375
H. Blijden. Hei.	39	14	359
H. Oduber. Nes.	32	10	313
S. Richardson. Sea.	56	17	304
E. Ponson. Nes.	33	10	303
K. Abrahams. Ams.	30	9	300

LIDER HOMERUN:
R. Caster. HL 3

LIDER TRIBEY:
B. Philips. Sea. 3

LIDER TUBEY:
C. Ponson. Nes. 4

LIDER DEN HIT:
J. Muyale. Nes. 21

LIDER EMPUHADOR:
J. Muyale. Nes. 15

LIDER ESTAFADOR:
M. Ruiz. HL 10
R. Hodge. Hei. 10

LIDER ANOTADOR:
M. Ruiz. HL 17

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa senjor Ronald Sixto Dake. wende ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion especialmente di srta. Margarita Franken

— — —

Awe ta recorda su fecha natal sra. Elsa Webb y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Simon, jiunan Jane, Margaret, Cien, Roy Webb, suegro y suegra, mama Lina, rumannan Hendrik, Hubert. subrinonan, iha Catrin, Dean, Jorge, Ingrid, Teodor Wever.

Tambe ta celebra su feliz cumpleanjos awe e simpatica hobencita Jane Webb y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di Chela y Marina Webb y familia Ponson.

— — —

Srta. Maria Maduro ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta reicibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiganan Annie. Betty Maria Maduro y demas familia.

— — —

Juan Kock cu ta recorda su feliz cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigonan Toribio v.d. Biezen, Ramon Paesch, Mario Rasmijn, Wiwi Maduro y tur su otro amigonan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Sixto F. Arends, John Becker, N. v. Eelst, J. Vries, Ada Arends, Bernardo Tromp, Maria Alberta Maduro, Roberto Noguera, Sixta Odor, Castro Narvaiz, Sixto Francisco Geerman, Evelyn, Sixto Kock. Pedro Werleman, Juan Simon y Lidia Angelica Tromp.

— — —

Heden viert het gelukkig echtpaar v.d. Burg hun koperen bruiloft en ze worden gefeliciteerd door hun kinderen Jopie, Willie, familie in 't Veld personeel Veld Store San Nicolaas en personeel Bijenkorf.

— — —

Sra. Rubi Naranjo ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di familia Lampe, especialmente di su iha Ineke.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Juanita Erasmus kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Nita, tata Cornelis, rumannan Coco, Chin, Didi, Eligio, Ita, Annie, Betty, Nooi, cunja Rufina, Ida, cunjado Juan, prima y primonan y di su amigonan, su sobrino y sobrinanan.

STREANAN ta anuncia awe

Awe lo tin hopi hende cu lo hanja bon ocasion pa hala un rosea grandi, asegura cu nan lo ta di ultimo husticia den bida, pasobra nan lo ta conciente di e motibonan cu tin tras di tendencianan di eventonan cu hopi biaha ta duna un apariencia di ta ilogico y poco bruha. Ideanan inspira por worde expresa cu cierto nota di sorpresa pa drechа e atmosfera. Un esfuerzo especial pa alcanza un cos propone basta tempo por trece gran satisfaccion y esei lo sosode probablemente pa medio di otro cu no tabata espera. Asuntonan lo tuma lugar mas liher cu custumbra cu promesa bon pa asuntonan personal, creativo, inspirativo y romantico, estimulando otronan, bieuw y jong. Esnan jong lo ta nan dia especial awe, ta nan tempo previlegia awor.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por werde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 28 di Maart

C I N E

DE VEER 20.00: Cuando Lloran los Valientes
RIALTO 20.00: Trouble on the Trail
PRINCIPAL 20.00: Drums Across the River
AURORA 19.30: Battle Zone
SAVANETA 19.30: Calypso Heat Wave

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Botica del pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1435 kc.

11.30 Beny More
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Enrique Jorrin
5.45 Progr. Heinekens
6.00 Little Richard
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Johnny Jordan
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Vicentico Valdez
9.00 Pedro Vargas
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Aventuras en el mar
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 29

Capitulo XIII

E unico recurso.

No obstante cu Sillars a queda lamta anochi te l'or di marduga, sinembargo pa 7'or di mainta ya e tabata sinta na mesa di desayuno. El a tuma su decision caba. Tabatin solamente un recurso, cual Meg por a scohe, e cu Meg hunto.

Despues di a bati levemente na porta, Srta Dunlop a drenta.

„Srta Hamilton a spierta, meneer, Nos a tende ta canta i m'a bai hiba cosnan cu e tin mester ariba caba p'e. El a pidi pa un banjo friu. Mi n' ta comprende ta com e por banja mainta tempran cu awa asina friu. E tin masha brio. Mi ta quere cu e ta baha bin desayuna unbez."

No a dura mucho cu Meg a cama drenta e comedor.

„M'a pasa un anochi de lo mas deliciosa, David. M'a drumi manera un rosa i awor aqui mi ta sinti mas frescu cu un pisca. Thee ta cla? Masha danki. No; mi n' quier pa bo sirbi mi. Mi n' quier pam tampoco. Mehor un paar di buscuchi, Mi n' ta gusta come mucho na ora di desayuno. I despues cu nos barica ta jen, sigur nos ta bolbe cuminza combersa trobe, n' t' asina, Daiv?"

David a sagudi cabez silenciosamente sin hiza ni cara mira. I luego nan no a papia nada mas masha na mesa te ora cu desayune a termina

Ora cu Meg a limpia su boca cu su lensu despues di a tuma e ultimo gota di thee, el a puntra:

„Bueno — i ta quico bo ta bai cuminza awe?"

„Hiba bo trobe na Ayr; esai mester socede na prome luga — tan pronto cu mi por sali di aqui manera mi ta desea. Pero primeramente lo nos tin algo di combersa. Si acaso b'a caba di come sufficientemente, anto lo nos por bai un rato den biblioteca i aya lo nos bai termina nos programa di awe."

„Convenido".

Masha calmo i cu animo e mucha muhe a lamta foi mesa i a queda un rato ta carinja un bunita canario den su kauwchi di koper i luego el a sigui David den e sala di biblioteca.

Ora cu nan tabata aden, Sillars a cerra e porta nan tras. Su cara a perde e color rosada di mainta, mientras su mannan tabata tembla foi ora cu e tabata cerrando e porta mes.

I manera e quier a duna e homber aqui animo, Meg a cuminza:

„Bueno; bo ta pensa na hiba mi Ayr bek i quico lo tin di socede despues cu mi?"

El a expresa e palabranan aqui para kanto di fogon cu su wowonan fiha riba cara di David na un manera investigante.

„M'a queda sinta anochi te laat ta pensa riba e asunto aqui", el a responde, mientras e tabata trata na haci su stem tembloroso caba resona mas fuerte i firme posible. „Ta queda solamente un recurso."

„Si? Mi ta contento cu siquiera a queda un recurso ainda", el a responde. „Mi sa cu si tabatin un hende ainda na mundo pa salba mi foi e cataclisma aqui anto lo mester ta abo sol i ningun otro."

„Pero bo no por calcula ta quico ta e recurso?"

„Ah no. Esai si ta poco dificil pa mi."

„Pues, no ta facil pa mi papia riba esai, menos ainda asina trempan mainta, mi amiga," David a hisa cu un risa grunja. „Pero no ta queda mi otro cos pa haci. Bo mester duna mi e derecho di interveni pa bo bienestar."

„Pues, ata mi a duna bo esai? Foi ora cu m'a bini aqui, tabata pasobra mi tabata considera bo como un amigo y un protector. Mi tabata asina sigur di mi ayudo cu mi a corre duro pa mi alcanza aqui sin tene cuenta cu ningun sorto di consecuencianan despues. I na camina mi a bisa den mi mes: „Aqui ningun otro hende no por yuda mi, sino solamente David." Pues ata mi aqui awor."

„Pero ta existi solamente un sorto di derecho. Bo mester apodera mi pa mi bai na bo tata i hacie un sorto di ultimatum."

„Como no. Sublime. Esai ta idioma. Ta net loque e tin mester pa su hecho vil. Mester tin un hende cu por para su dilanti como homber na mi defensa. Pero mi n' ta comprende paquico bo tin di bira asina nervioso diripiente David. Si acaso bo ta pensa cu loque bo ta haci aqui ta e mehor idea, pues hacie anto."

„Pa mi haci esai, anto lo bo tin mester di casa cu mi. Meg i esai mester tuma luga mas lihe posible", el a bisa pura. „Mi mester por bai na bo tata i bise asina: „Tende aqui; muy pronto lo mi bira boso famia i mi ta prome na pone un fin na e situacion deplorable aqui. Lo mi tuma e hypotheeknan di Ballochean na mi cuenta i lo mi paga tur loque bo debe e prestamistanan." Sinembargo e ora ai ta bo ta queda cu mi como bo esposa."

„Esai no ta importa mi. Mi n' ta hanja nada particular di paga e debe ai na aho. Mi quier casa cu bo, David, qui momento cu bo ta desea, ata mi man. Mi palabra di honor."

Pero David no a mishi cu e man aqui.

„Ainda mi no a lubida e anochi den parque, Meg", el a bisa cu un stem tranquilo i profundo, pero penetrante. „Comprende mi bon cu mi no ta desea ni exigi nada cu bo no por duna mi. Mi no ta pidi nada mas sino e derecho di por percura pa bo i cuida bo. pa mi por protega bo. Mi ta haci bo e proposicion aqui, pasobra t' esai t'e unico recurso pa salba boso dje calamidad. E prestamistanan aqui tin Ballochean den nan man i ta solamente cu contant por cumpra esaqui roi nan. Mi tin contantnan i lo mi gasta pa e intento aqui. Pero solamente na haci bo mi muhe, mi por hanja e derecho na intermedia. I hunto cu esai mi ta queda cu e derecho na hustifica bo den bista di mundo."

Cu di masha prudencia David a scohe e palabranan aqui, pasobra e terreno aqui tabata masha delicado.

Pero Meg de lo contrario, i pa e homber su admiracion di mas grandi, a queda ta scucha e palabranan aqui cu masha calmo.

„Pues bo quier bai awe cerca mi tata i bis'e cu nos ta bai casa i cu bo quier cumpra enter Ballochean?"

„Esai ta mi plan. Mas detalles ainda mi no a pensa riba."

„I mi tata lo por sigui biba na Ballochean?"

Esai ta mas cu claro."

„I Guy?"

Awor Sillars a cambia su cara un poco.

„No, Guy mester trata na yuda su mes awor den mundo, sino despues di dos anja e ta un homber cu no ta sirbi pa nada. Lo mi combersa seriamente cun'e i munstre cu e mester busca trabao pa e traha. Esta, cu si bo ta duna mi bo permiso. Bo por?"

„Cu mucho gusto. I mi ta supone cu lo mi biba di DIA Luna te Dia Viernes na Kildoon i despues aqui, mescos cu ho? Qui delicioso!"

„Kildoon lo ta bo propiedad naturalmente", el a bisa lihe. „Esaqui ta solamente un taller i no un luga pa un dama."

Meg su wowonan tabata balia.

„Oh, pero no ta facil pa bo gana mi foi aqui. Mi ta gusta e luga, David. I ta qui dia lo nos casa?"

Respecto esaqui nan a para ta combersa un rato.

Un sensacion stranjo a podera di David — un compasion masha profundo i un ansia benauwd pa loque e tabata bai haci awor.

Tabata como si fuera e mucha muhe no tabata comprende ni sinti peso di nada di esaqui, ni tampoco quico a costa David na hacie e proposicion aqui.

„Nos fecha lo ta pronto, David, prome cu Hessock i Ellison casa?" Meg a puntra trobe manera un mucha.

„Mi no conoce nan plan, pero mi ta supone cu nos matrimonio lo ta prome cu di nan. I lo nos por regla tur asunto despues cu mi a combersa cu bo tata. I lo bo n' quier bai biaha un paar di seman? Bo n' mira Paris nunca."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Tur e labriegonan ta corre ta bai busca caminda pa sconde nan curpa, nan ta wetando e baril ta bini y nan ta sospecha cu tin algo peligroso uden.

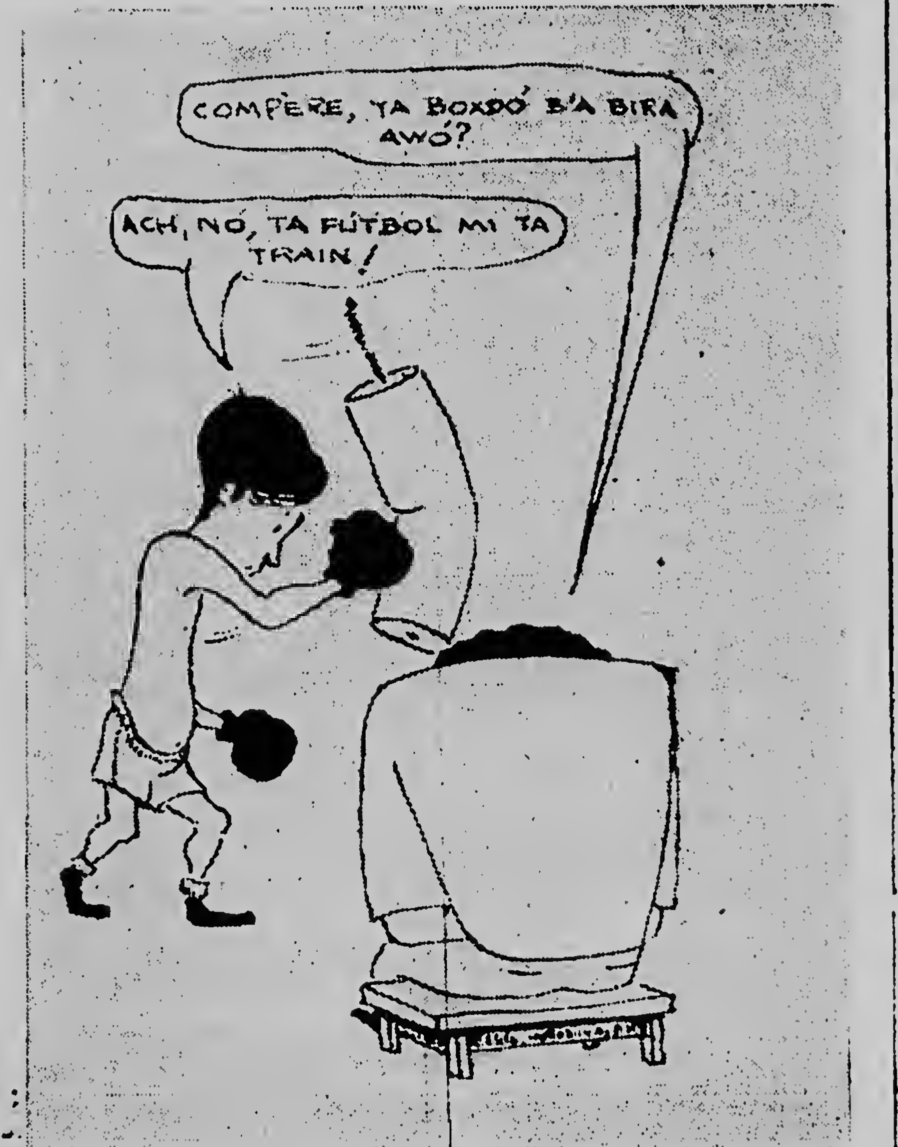
Ora nan ta para un basta distancia nan ta weta Cisco para ta busca manera di lasa e baril cu ta lora ta bini.

Algun di nan ta grita esta un horror.

Nan tur ta keda ansioso ta waak.

Cisco ta haciendo tur su posibel pa o lasa e baril y e ta bisa si mi no lasé, e no kier pensa mes kiko lo pasa.

Compère Chinto



Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

mente diferente bez lo e mester a waak riba su horloge, parce cu ta pa cende su cigaria of su siga sol, anto e no tabatin mester di a usa asina tanto lucifer."

„Foi esaqui nos por conclui cu e no a drumi anochi, pero alcontrario.....

„Pero de lo contrario quico?" Richardson a puntra Paul, quende su suposicionnan e maestro tabata gusta di tende tambe.

„Pero cu hustamente e tabata haci esaqui pa e queda lamta".

„Precisamente. I cu qui intencion e tabata haci esai bo ta quere?"

„Pasobra probablemente e tabatin algo ta spera".

„Hustamente; asina e asunto ta. Pero larga nos bisa cu e mester tabata spera sigur riba un hende. I awor por ta masha bon cu e hende riba quende e tabata spera tabata Harry Hopkins".

„Si; natural, esai ta masha aceptable", Paul a duna pa contesta.

„Bueno i si acaso t'asina, anto ta sigur cu lo nos no ta mucho leu mas foi e luga camina Harry Hopkins a cai den man di su adversarionan. Mi

Su manece masha tempran nan a cohe camina trobe pa continua nan investigacionnan. Tabata banda di 12'or ora cu Richardson a stop diripiente na un camina unda diripiente e camina a cuminza ta subi cu un helling suave. Cu masha atencion Richardson tabata contempla e rooi cu tabata queda na kanto dje camina.

Paul tambe a baha foi su bicicleta.

E detective a munstre na un pida luga na unda tabatin un marca di mitar circulo den bom dje rooi, cu pa motibo dje humedo dje luga a larga e marca visible.

„Aqui un homber a caba di drumi", el a bisa. Pero esai mester a socede un paar di dia pasa caba, pasobra aqui i aya yerba a cuminza ta crece trobe net despues cu nan a dobla.

„Mi ta bai mas leu ainda; e mester a drumi tambe ajera nochi aqui".

Cu admiracion Paul a queda ta mira e gran detective.

„Paquico?"

E detective a munstre e ora ai mas cu un dozijn di lucifer medio cendi cu tabata tira rond dje luga camina e homber tabata drumi.

„E homber aqui mester a usa masha hopi lucifer manera bo ta mira", Richardson a bisa. „Probablemente ta quere cu mas pronto posible nos mester investiga e luga aqui den cercania.

Unbez e dos detectivenan a cuminza cu nan trabao di investigacion i nan tabata haci esaqui cu di mas grandi escrupulosidad, sin cu nan ningun di dos a hanja ni di minimo rasgo.

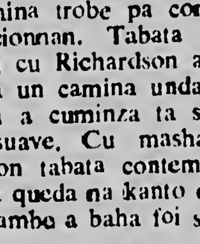
Pronto nan a bin contra cu otro trobe riba e camina grandi.

„Tin varios dia caba cu ni un fin-fin di awa no a cai aqui banda ni pa casualidad", Richardson a bisa. „Si e miserablenan aqui lo a lastra nan victima over dje camina aqui, anto nos lo mester a hanja e rasgo di dje.

„Foi esaqui nos ta conclui anto cu ta pa via camina grandi lo nan a bai cun'e i lo no ta mucho leu foi e luga aqui tampoco".

Paul mester a acepta exactitud dje suposicion aqui".

(E ta sigui)



Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)
Sr. Redactor
Di Arubaanse Courant

Permitimi un espacio den e Courant aqui, cu ta hopi lesa aqui na Aruba, di ante mano mashar danqui.

Ami no tabatin idea di a scirbi nada di e asunto aqui pero mirando algun, di e Courant nan y e papelucho nan, ta scirbiendo un poco odioso, pero masque cuanto esaqui nan scirbi toch nan no por proba, cu nos declaracion no ta valido.

Y nos tampoco por haci nan quere, ta solamente si ta existi e ley di pone e persona para bo dilanti y pidiele si e por ripiti.

Mi quier puntra na e scirbidor nan ey, nan lo por sa mihor si boso ta weita o tende e persona ey ta ganja y desmenti den boso presencia, quico boso lo haci pa e publico sa cu boso ta e berdad: (Pa e Odioso nan) Declaracion Dimi, cu Sr. Kemp, ta e mes segur cu boso pan di cada dia, sino lo mi no a hisa mi dos dede na layra y haci huramento, si e odiosonan ey tin nan custumber di haci nan huramento den bashi, esey ta nan cuenta.

Diarazon 11 di december 1957, si Sr. Croes, e detene Sr. Calvin Richardson, na e momento ey, y cu nos dos presente y yama polis bin presencia y tende quico e Senjor aqui a bin haci na su Cas, anto awe nos declaracion lo no ta, un declaracion nobo y ni storia manera e odiosonan quier men (nobo ta sigur cu e ta) den mi penzar, cu Sr. Croes, cu asina confianza di no ta Culpable, pesey cu Sr. Croes, no a laga yama nos den e promer instancia.

Ami, cu Sr. Kemp, si a duna Sr. Croes nos full coperacion na e momento cu esaqui a sosode

Dia cu mi a haya mi dagvaard, pami presenta dia 18 di maart dilanti Corte, mi a bisa Varios hende cu nan lo tuma nos declaracion na duda, pasobra cu nos no a presenta na promer e falta aqui, no ta di NOS.

Ami, cu Sr. Kemp, por responde solamente, di Sr Calvin Richardson no mas leuw.

Mashar danqui pa e fabor aqui.
Scirbidor y donjo di e Remitido-
M. M. Werleman

Remitido

SOCIEDAD MORTUORIA „VIRGEN DEL VALLE"

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor redactor, sea asina bon di concede nos un espacio den bo courant, pa nos contesta e remitido di Senjor B. G. Martinus, cu a ser publica den Arubaanse Courant di fecha 12 di Maart 1958; tocante di e reunion di e sociedad Mortuoria „Virgen del Valle" den teatro „Rialto" dia 9 Maart 1958.

Reunion a cuminza, no cu 140 miembronan, ma cu 330 miembronan; tur e stoelnan den e sala di e teatro tabata ocupa i riba balcon tambe tabatin basta hendenan. Mi ta supone cu Sr. Martinus no a tuma e molester di conta e hendenan, ma a calcula nan; un calculo basta malo.

Un punto di agenda tabata pa eligi un directiva: como a cumpli tempo pa eligi un directiva segun statuto di e sociedad. Esaki a ser anuncia dos siman prome cu e reunion, na tur radio emisoranan di Aruba i pa medio di pamfletonan; halando atencion di e miembronan riba art. 18 di e reglamento domestico di e sociedad. Directiva e propone su candidatura, (e lista di candidatonan di Sr. A. M. Laclé). Cu miembronan no a lanza otro of mas candidatonan no ta falta di e directiva. Quizas e miembronan no a escohe otro candidatonan, pasobra nan tabata sumamente satisfecho cu e trabao di e directiva di e ultimo anjanan. Ta un lista so di candidatonan tabatatin; eu ta e mes directiva cu ta na puesto. Nan a keda acepta pa aclamacion di mayoria di votos di e miembronan presente, pa nan mes keda na puesto pa e periodo nobo.

Presidente a bisa, cu sociedad a bai un poco atras, esta cu m.o.m. f. 6000.—. Esei ta: di e balans cu a ser duna den e penultimo reunion general cu a tene, esta: dia 2 di Juni 1957. Sigur Senjor Martinus no a comprende esei. Senjor Martinus lo kier quizas cu den cada reunion mester ripiti loke a pasa den tur e reunionnan anterior tambe?

Senjor Martinus sigur lo no ta corda of no kier corda cu prome cu anja 1954; intierronan tabata respectivamente: f. 600.—, f. 350.— i f. 150.— i cu suefdo di e chauffeur di e carro funebre i gasto di gasoline etc, tabata ser kita for di e placa di cada intierro? Desde anja 1954 e intierronan a bira respectivamente f. 750.—, f. 400.— i f. 175.— i sueldo di e chauffeur i gasto di gasoline etc, a keda na cuenta di sociedad i e contribucionnan a keda mescos I cu sociedad tin 3000 miembronan, ma den ultimo temponan ta 1140 miembronan ta pagando nan contribucion di f. 0.50 pa cada morto regularmente. Den 9 luna di anja pasa, esta: di 1 april te 31 december, a muri 45 miembronan; pa cual sociedad mester a paga f. 30.625.— na intierro sol. Cu entrada tabata menos cu salida, bo ta kere cu e balans lo subi? Miembronan manera Sr. Martinus cu ta scirbi I nos ta supone papia i critica; i asina trece desconfianza den

e miembronan riba e directiva, sigur no ta juda e sociedad bai mas adilanti.

Inventario di e resto di e kransnan, di loke e ex president a importa sin saber i consentimento di e otro miembronan di e directiva di e tempo; cu a sali 40% mas caro si e a encarganan directamente for di fabrica i no via tercer i cuarta personanan i e articulonan ei a keda hopi tempo den deposito di gobierno, cual tambe a costa basta placa; asina haciendo e kransnan tan caro cu casi no por a bendenan. A sali for di varios di nan; bendiendo nan bao di prijs, sino tur lo a para frustia i perde balor. E ataudnan (caha di morto); a bende algun, ma tin algun cu ta asina bon cu ningun hende no kier cumpra nan. Tur e articulonan cu a bende, nan balor ta den e balans cu ta haci den cada época cu nan ta bendi. Podiser Sr. Martinus no a pensa esei.

Sr. Sr. Martinus ta asina interesa di sabi unda e articulonan funerario a keda, e por pasa cerca e tesorero di sociedad, Sr. A. M. Laclé; kende ta e persona autoriza pa atende e asuntonan ei i Sr. Martinus lo por haya tur informacion cu e ta desea.

Senjor Martinus no ta autoriza pa usa nomber di e sociedad Mortuoria „Virgen del Valle" pa encabeza su remetido. E sociedad tin su statuto aproba pa desposicion Gubernativa. Asina ta: cu ken cu ta, no por haci uso di nomber di e sociedad como propaganda di loke e ta scirbi. Si bo kier haci bo mes interesante, hacië di otro manera. Ta kiko bo kier insinua cu bo remetido? Pakiko bon no a haci uso di e punto di agenda „derecho di palabra", ora cu e president a ofrece bo e microfoon? Ta ei bo mester a trece loke bo a scirbi den bo remetido i no scirbi den courant, esei ta asunto interno di sociedad, cu ta toca solamente na e miembronan i no ta toca bo di duna ningun informacion di e sociedad, ademas cu bo no sabi com e cos ta sinta den otro. Ta desconfianza bo kier trece den e miembronan contra e directiva?

Senjor Martinus 'n ta corda, cu un biaha caba bo a jega di trata pa trece cu bo scirbimento i papiamento, descordia den e miembronan di e sociedad i cu e miembronan a pidi pa raya Sr. Martinus for di lista di miembronan di sociedad i cu ta e mes miembronan di directiva a pidi pa duna Sr. Martinus un chens pa keda miembro, como cu nos no ta desea pa ningun miembro perde nan derecho.

Senjor Redactor masha danki pa e espacio concedé na nos den bo courant tan popular na Aruba.

Pa orden di directiva,
L. V. BRITTEN

Pitching record actual di Charles Ponson

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den e hoben Charles Ponson nos baseball tin actualmente sin duda alguna e mihor pitcher. Apesar cu e ta un hungador cu por sinja hopi ainda den deporte, e ta usando su habilidad den forma excepcional. Su labor Diarazon anochi contra di Heineken's a establece un record di Aruba ora cu e la poncha un total di 19 cervecero den nuebe inning, mientras cu den henter e partido e la poncha 34. E numeritonan cu ta sigui ta incluyendo e ultimo wega.

Ponson a participa den 11 wega; e tin gana 6 y perdi 2. Turno oficial na bate tin 271 contra di dje den 80 inning. E la permiti 60 base por bola y tin UN TOTAL DI 117 PONCHE PROPINA. Contra su lanzamientonan a worde conecta 37 hit y e la permiti 27 carrera.



Nesbitt a gana Heineken's......

Continuacion di pag. 3

Harms ta roba segunda pinchhitter Guerrero ta come ponche pa tercer out.

For di e octavo ining padilanti Nesbitt ta pone homber na base den tur inning, pero pitcher Maduro cu gran ayudo di su infield ta sigui colga e ceronan.

Den inning number 16 tambe Heineken's ta yena e basenan cu dos base por bola y un single hit di Ramon Hodge, pero atrobe pitcher Ponson ta logra e cero ponchando.

E CARRERA DI GANA EMPUHA PA MAIKY VOS.

Ya tabata despues di 12 or ora cu Nesbitt a bai tuma su turno na bate den inning number 16. Apesar cu a worde conveni cu no ta sigui hunga despues di 12 or e inning number 16 cu a cuminza promer cu 12 or mester a worde termina.

Manager Federico Ponson ta yama otro pinchhitter for di su banco. Yubi Toppenberg, e conocido pitcher, ta bati na luga di Donny Harms y ta embasa cu pasage gratis. Guerrero ta embasa cu infieldhit. Sacrificio ta sigui ta e senjal duna pa e manager di Nesbitt y e siguiente bateador Horacio Oduber ta pone toque perfecto di sacrificio adelantando su companjeronan pa segunda y tercera cu un solo out. Squeeze-play ta den aire. Maiky Vos ta pone un perfecto toque entre e caha di lanzador cu tercera y.... aki e partido ta termina ora cu Toppenberg ta anota den veloz carrera. Esaki a pone e score 2-1 na favor di e naranheronan, y a significa e victoria cu a pone nan den promer lugar pa di promer biaha den e torneo promocion.

Awor nan falta unicamente un partido pa termina e torneo, cual lo ta Diadomingo awor contra di High Life cu awor ta ocupando e segundo den e tabla di posicion.

ALGUN NUMERITO DI E PARTIDO.

Di e larguisimo partido Heineken's-Nesbitt ta sumamente interesante pa tuma nota di e diferente numeronan:

	Hei.	Nes.
Turno na bate	52	55
Carrera	1	2
Hit	3	11
Putout	46	48
Asistencia	26	4
Error	5	4
Base roba	2	5
Sacrificio	0	2
Deadball	2	0
Ponche	34	11
Carrera empuha	1	2
Laga na base	18	15

Pitcher ganador Charles Ponson a lanza durante 16 inning completo. E la enfrenta 52 bateador permiti unicamente tres hit, un carrera y regala 13 base por bola. E la poncha e astronomica cantidad di 34 bateador pa un promedio di mas cu dos pa inning. Dos daedball e la duna.

Pitcher perdedor Chino Maduro a lanza 15 1/3 inning y enfrenta 55 bateador permiti 11 hit, dos carrera y regala 7 base por bola. Diezun ponche e la brinda e toleteronan naranhero. Maduro a duna un gran actuacion lanzando cu corahe y imponiendo su dominio den momentonan di apuro.

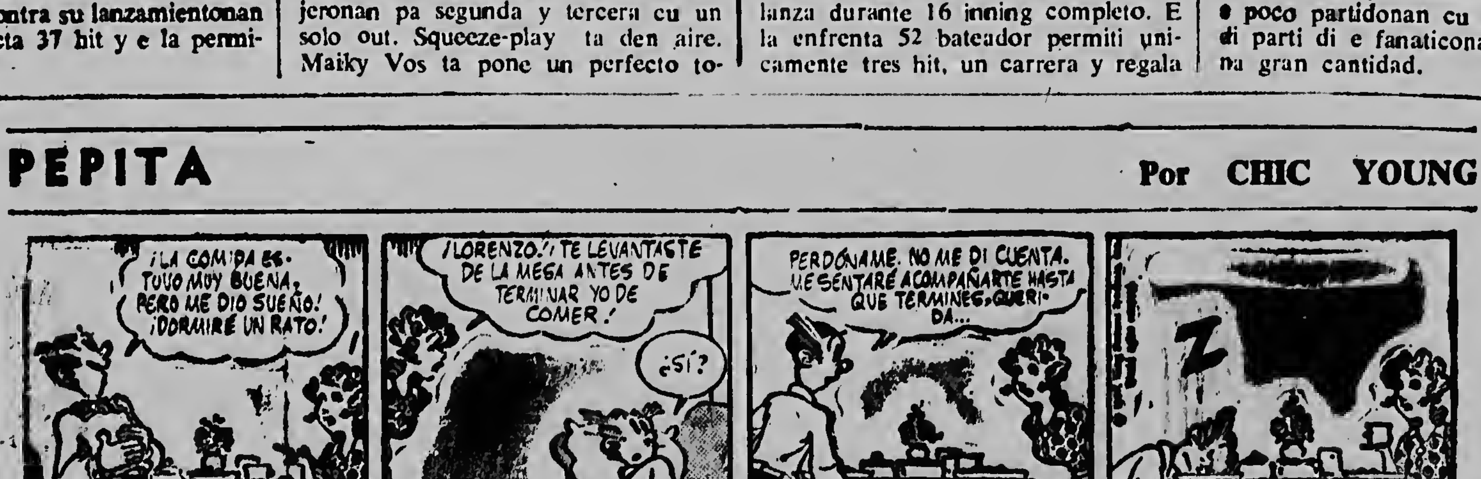
Durante e partido a worde completa dos double play, un pa cada banda. Duracion di e wega tabata 4 horas y 7 minuut.

Indudablemente un gran partido di pelota cu apesar di a dura tanto asina no tabata tin ningun momento cu por a fastidia e fanaticonan. Apenas a worde reclama un of dos decision pero no tabata ningun discusion, loke nos ta aplaudi energicamente pa ambos equipo. Tabata e clase di baseball cu ta mustra ki gran futuro e deporte aki tin ariba nos isla.

Nos tin di expresa un biaha mas sinembargo cu e asistencia di publico ta realmente pober. Den e „final stretch" aki di e torneo a worde hunga hopi partido bon, pero e asistencia di parti di e publico no ta corresponde cu e clase di pelota cu ta worde brinda. No falta mucho pa e torneo termina, pero nos ta spera cu den e poco partidonan cu falta e interes di parti di e fanaticonan lo aumenta na gran cantidad.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a caba di come y e la hanja gana di drumi e la lanta foi mesa y e la bisa Pepita, e cuminda tabata masha dushi pero e la dunami gana didru mi.

Mi ta bai drumi un rato.

Ora Pepita a weta Lorenzo a lanta foi mesa sin warda e caba di come e la bai nae sofa caminda Lorenzo ta drumi i e la bisa Lorenzo bo alant a foi mesa prome cu mi a caba di come.

Si? Lorenzo ta puntre.

Dispensa lo mi bai companjabo te ora bo caba.

Pero mientras Pepita ta come Lorenzo a pega sonjo te e ta ronca. Ta mescos cu e no a bin sinta na mesa pasobra e la bai sonjo toch.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

9DE JAARGANG — ZATERDAG 29 MAART 1958 — No. 3097

Rusia Ta Fortifica E Sistema Di Cunuconan Colectivo

Nombramiento di Krurshchev como premier tabata spera

MOSCU, 28 maart: — Den su discurso pa miembronan di sovietico supremo Krushchev a bisa entre otros, coe ta necesario pa sigui persegui e obhetonan, koe a worde stipula na di 20 congreso di partido. Tocante e reforme di agricultura el a bisa, koe partido kier fortifica e sistema di finca colectivo pa alcansa un produccion mas grandi di comestibles.

El a declara, koe casi 50 millon obrero a tuma parti na un discusion di e plan nobo di partido pa reduci prijs di comestibles permitiendo fincanan colectivo pa cumpra nan propio tractor. (te ainda e tractornan mester worde cumpra di estado, loque tabata duna esaki un poder grandi riba e fincanan, pasobra nan no por a falta e machiennan aki). Khrushchev a cita for di dogmanan di Lenin pa sostené su proposicion pa bende tractor.

Den su informe tocante bida rural, Khrushchev a referi na pormenores, insistiendo entre otros pa aumenta produccion di mest, „loque por worde realiza extendiendo existencia di ganados".

Khrushchev a papia casi dos ora y 40 minuut. Koe un sonrisa grandi el a bolbe su lugar mei mei di e miembronan di presidium na terminacion di su discurso.

E discurso di Khrushchev a worde transmiti pa Radio Moscu ayera. Ta di prome bez den historia di parlamento sovietico, koe un discurso tene den Soviet Supremo a worde transmiti pa radio.

Khrushchev no a worde re-elehi como miembro di presidium di Soviet Supremo. E miembronan nobo di presidium ta inclui Andrejef. Beljoef, Mariscal Budyenny, Alexis Kirichenko. Mazurof. Spiridnov y Ustinov.

No tabata asombro

E nombramentu di Khrushchev como Prome Ministro di Rusia no a causa asombro na paisnan occidental. Manera departamento pa asuntonan exterior di Merca a bisa den un comentario, Khrushchev, tempu caba, tabata e vocero berdadero di gobierno Sovietico riba terreno di tantu politica domestica como pelitica extranhera.

Circulonan influyente na Washington ta considera e nombramentu di Khrushchev como Prome Ministro no mas koe un formalidad. Gobierno Americano tabata considera Khrushchev en efecto como esun, koe tin tur poder gubernamental den su man.

Fin di „mando colectivo"

Observadornan na Londen ta considera e ultimo desarollo na Rusia como un fin evidente di e periodo di „mando colectivo" y tambe — sea por lo pronto — fin di e lucha pa poder den Kremlin desdi morto di Stalin.

E nombramentu di Khrushchev como Prome Ministro ta worde considera como un paso nobo den preparacion di un conferencia na nivel mas haltu posible.

Tantu Khrushchev, actualmente ministro-presidente di Rusia, como e homber cu el a sigui, Bulganin, tabata presente awe na continuacion dje sesion di Soviet Supremo den Kremlin.

Durante e sesion di awe e camara di nacionalidadnan (tweede kamer) a discuti e asunto di reformacion di agricultura. Bulganin, kende tabata sinta den prome fila huntu cu Khrushchev, tabata parce hopi mas alegre cu ayera y tabata papia continuamente cu Khrushchev y Mikoyan. Awe tardi e camara dje union (eerste kamer) lo reuni.

Yugoslavia: favorable

Gobierno di Yugoslavia ta considera nombramentu di Khrushchev como Prome Ministro di Rusia faborablemente. Un vocero oficial di gobierno a declara awe na Belgrado, koe generalmente e no ta duna comentario riba asuntonan interno na otro pais, pero den e caso aki e kier haci un exepcion, pasobra noticianan den prensa extranhero a sugeri, koe gobierno di Yugoslavia no a ricibi e ultimo sucesonan na Moscu koe beneplacito.

Bo ta kere?

Un comerciante cu su negoshi a kima a topa cu un amigo kende tabata trata di console cu su perdida y ela bisa:

— Bisami un cos, e perdida tabata grandi, pasobra ma tende cu e negoshi no tabata sigura contra incendio.

— No, e comerciante a contesta, a bai basta bon. Bo mester sa cu casualmente en bista di e baratilionan cu ta bini, ma caba di rebaha mi prijsnan cu binti cinco porciento.

Represetnante di United Artists ta bini DiaMars no DiaLuna

ORANJESTAD. — Segun informacion di bon fuente cu nos a hanja e representante di United Artists cu a keda di bolbe Aruba Dialuna atardi pa e ricibi e hobennan di nos isla cu ta desea di bini na remarca pa e papelnan di figurante den dje pelicula cu e compania ei ta bai traha na Aruba tambe, no ta yega sino te Diamars awor dia 1 di April. Mas informe lo sigui despues.

West Indies festival of Arts na Trinidad

PARAMARIBO, 28-3. — Net awor cu e festival di arte di Paramaribo a caba, Trinidad a anuncia un „West Indies Festival of arts", cu lo tuma lugar na Port of Spain for di dia 23 di April te dia 3 di Mei. Nan a larga e festival cai huntu cu e habrimentu dje federacion nobo di e islanan Ingles den Caribe pa Prinses Margaret. E festival lo contene musica, baliamentu, comedia y bellas artes. Tur e territorionan inclui den e federacion lo tuma parti, cu cooperacion di Demerara y Honduras Ingles.

Como prueba di apreciacion extraordinario pa loke Suriname a presta riba e mes territorio den ultimo tempu, Edwin Thomas y Albert Helman a hanja un invitacion dje comision di organizacion pa atende e festival aki, mientras cu Helman a worde encarga pa scohe algun cuadro di pintor local cu lo worde expone huntu cu e arte dje federacion durante e festival, como excepcion y un acto di honor na Surinam.

Declaracion di promé ministro di Hapon

TOKIO — E prome ministro di Hapon, Nobusuke Kishi, a declara ayera pa un comision di Eerste Kamer di Hapon, cu Hapon no ta confia un pacto di non-ataque cu Rusia.

El a bisa cu Rusia ya a viola un tal pacto na 1945, ora cu el a declara guera na Hapon. En bista dje experiencia ey, e Haponesnan no por confia tal pacto mas, y pa e motibo ey, mi no ta quere cu lo por firma un tal pacto.

Kishi a bisa esaqui en conexion cu e pregunta di un miembronan socialista di Eerste Kamer, quende a puntra, si gobierno tin intencion di tuma iniciativo den firmamentu di un pacto di non-agresion, manera Rusia a propone.

Eisenhower a discuti e recesion

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a discuti e recesion na Merca durante su conferencia di prensa. El a informa, cu el lo no reduci belasting of haci nada otro, cu lo por perhudica Merca den futuro.

E presidente a bisa, cu probablemente e recesion ya a yega su punto mas serio caba.

Merca no ta tuma acusacionnan Indonesio na serio

WASHINGTON, 28 maart: — E acusacionnan di e gobierno na Djakarta, koe e rebeldenan a ricibi arma for di extranheria, y tambe e alegacionnan di cierto cabezante rebelde koe piloto di China comunista tin comando di e avionnan, koe a bombardea Sumatra, no ta worde considera seriamente na Washington.

Sinembargo nan ta puntra nan mes den circulonan mericano, si e acusacionnan di e gobierno na Djakarta no tin como obheto pa:

1) Prepara opinion publica en caso di un fracaso di e operacionnan militar contra e rebeldenan. E ora ey e por culpa e llamado asistencia extranhero pa su derrota.

2) Pa habri posibilidad pa cumpra arma na cierto pais comunista. Si e ultimo suposicion aki ta berdad, anto, segun Washington, e problema indonesio lo bin para den un luz completamente nobo y di caracter muchu mas serio.

Nada sigur

Na e momento aki nan no ta tribi nan na Washington di haci ningun pronosticacion tocante e posibel desarollo di e situacion na Indonesia. E actitud expectativa aki no ta kita, koe cierto circulonan ta expresa como nan opinion, koe si no logra un solucion militar o cualkier otro manera, lo bini un caos na Indonesia, koe sin duda lo ofrece un oportunidad grandi na elementonan comunista. En coneccion koe esaki, hopi especialista Mericano ta senjala, koe tabata principalmente comunistanan, kende ta bai creciendo den numero na Java, koe a provoca e crisis actual y a stroba realizacion di un arreglo. E comunistanan ta responsabel pa e fracaso di e esfuerzonan pa e vicepresidente anterior, Hatta, bolbe den gobierno, pasobra nan sabi cu nan lo perde parti di nan influencia riba gobierno y den e pais, si Sukarno y Hatta mester bini na un arreglo koe otro.

Compania nobo di Shell

Segun un noticia dje agencia di prensa PIA, e representante general dje grupo di Koninklijke-Shell na Djakarta, Ashley Bell, a anuncia ayera, cu un compania nobo indones, „Perserpan Terbatas Shell Indonesia", lo tuma over e interesnan dje grupo di Koninklijke-Shell na Indonesia, cu actualmente ta worde representa den e N.V. Bataafsche Petroleum Maatschappij.

E compania nobo lo sinta na Djakarta.

Inmediatamente despues cu el a hanja personalidad huridica Shell Indonesia lo tuma over directiva di B.P.M. na Indonesia y tur e personal di B.P.M

Esaki lo ta e prome paso den direccion di un entrega completo di tur e propiedadnan, derechonan y obligacionnan di BP.M. na Indonesia na e compania Indones nobo.

E accionnan di Shell Indones lo ta den man di un compania di e grupo di Shell, situa den un dje paisnan dje imperio Britanico.

Mas o menos 20.000 miembro di personal lo traha pa Shell Indonesia, di nan 97 porciento ta ciudadano Indones. E compania ta provee 68 porciento dje necesidad di producto di zota na Indonesia.





Bergingsvereniging „Renate Leonhart" failliet

De cooperatieve Bergingsvereniging „Renate Leonhart" (waarin ruim 3300 aandeelhouders een half miljoen gulden hebben gestoken) zit zonder geld en heeft slechts schulden en een onbruikbare duiktoren. Dit is een groot aantal aandeelhouders, die onlangs meer dan vijf uur in Utrecht vergaderd en over hetgeen na talrijke mislukte bergingspogingen nu moest gebeuren wel duidelijk geworden.

Het leek allemaal zo fantastisch enkele jaren geleden, toen de heer P. Visser uit Wijde Wormer kans zag een groot bedrag van op goud beluste mensen los te krijgen(want de heer Visser wist dat er 458 kistjes met goud lagen in het wrak van de „Renate Leonhart", een schip dat in 1917 op de Haaksgronden verging. Er waren oude scheepsjournalen en verklaringen van bemanningsleden die er op wezen, dat de buit groot moest zijn.

Kostbare duiktoren

Na de eerste berichten over een eventuele berging was de animo om tot de bergingsvereniging toe te treden bijzonder groot. Er werden plannen gemaakt en er moest een enorme duiktoren worden gebouwd van waaruit men zou trachten de schat aan de zee te ontrukken. Deze duiktoren kostte ƒ 400.000, maar toen het gevaarte gereed was deugde het niet en was de heer Visser reeds op een andere werkmethode overgestapt. Deze duiktoren heeft hij nu zonder toestemming van de aandeelhouders voor ruim ƒ 8000 gulden verkocht.

Het boterde de laatste maanden niet meer zo best tussen de heer Visser en zijn aandeelhouders. Zijn optimistische klanken kregen iets wrangs toen de duiktoren maar in IJmuiden bleef liggen en er van uitvaren naar de plaats van het wrak niets kwam. De kosten bleven stijgen. Er werden juristen aan het bestuur toegevoegd, die later weer werden geroyeerd omdat zij, volgens de heer Visser, alleen maar dure declaraties samenstelden en niets presteerden.

Visser moet zich verantwoorden

Een commisie uit de aandeelhouders wilde nu een einde maken aan de onzekerheid over het lot van de goudschat, maar door allerlei omstandigheden kon de heer Visser, volgens zijn zeggen, geen vergadering geven. Toen heeft de commissie zelf maar een vergadering uitgeschreven en de heer Visser gevraagd op deze vergadering te verschijnen teneinde verslag te doen van de stand van zaken. En de heer Visser verscheen, maar aan de deur van het vergaderingslokaal moest hij een verklaring tekenen, waarin hij verklaarde zich te onderwerpen aan de leiding van de organisatoren van deze bijeenkomst en zich te zullen houden aan het door deze organisatoren opgestelde programma.

In de wandelgangen van het gebouw voor Kunsten en Wetenschappen, waar de vergadering werd gehouden, heeft men eerst nog een half uur moeten twisten voordat de heer Visser met een ferme kras zijn fiat gaf.

Visser beschuldigd

De heer J. Kuyl jr. uit Gorinchem heeft in een lang betoog de bewogen historie van de bergingsvereniging uiteengezet en daarbij ontbrak het niet aan beschuldigingen aan het adres van de heer Visser. Deze kreeg de gelegenheid om zich tegen die beschuldigingen te verweren, maar het resultaat van dit alles was toch dat men besloot een nieuw bestuur te kiezen.

Er was een voordracht gemaakt van een negental personen en de vergadering besloot deze personen als bestuursleden te erkennen. De heer Visser vestigde er evenwel de aandacht op, dat deze vergadering niet rechtsgeldig was, omdat zij niet binnen de daarvoor in de statuten vastgestelde termijn was uitgeschreven. Hij betwistte het recht van de organisatoren hem als voorzitter uit zijn functie te ontheffen en deelde mede, dat hij de officier van justitie te Haarlem had verzocht de op deze vergadering te nemen besluiten ongeldig te verklaren. Niettemin werd er een nieuw bestuur gekozen, waarbij werd medegedeeld, dat, zo deze vergadering niet rechtsgeldig was, de gekozen leden als commissieleden dienden te worden beschouwd en bij rechtsgeldigheid als bestuursleden.

Geen geld meer

Uit het financieel verslag van de heer Visser bleek, dat er van de gelden van de bergingsvereniging niets meer over was. Men had slechts schulden en daarom besloten de aandeelhouders een collecte te houden om de zaalhuur te kunnen betalen.

De gekozen leden zullen nu nagaan, hoe er met de gelden is omgesprongen, of er historische zekerheid bestaat over de aanwezigheid van goud in de „Renate Leonhart" en zo ja, of de mogelijkheid aanwezig is alsnog het goud naar boven te halen.

Zomerzegels 1958



Dit is de serie zomerzegels 1958, die binnenkort door de Nederlandse PTT zal worden uitgegeven. Alle zegels tonen vrouwen in klederdracht en wel die van Zeeland, Marken, Scheveningen, Friesland en Volendam. De kleuren zijn respectievelijk blauw, geel, karmijnrood, bruin en paars.

Gespannen sfeer op Cuba wegens dreigementen van Fidel Castro

PARIJS, 28 maart: — De Cubaanse opstandelingenleider Fidel Castro heeft de regering van Kolonel Juan Batista met een algemene staking en massale desertie uit de strijdkrachten gedreigd, waarmee in feite de reeds vaak aangekondigde „totale oorlog" zou beginnen. Er heerst op het hele eiland een gespannen sfeer, aldus werd te New York vernomen. De staking en de desertiebeweging zouden op 5 april a.s. beginnen.

Hulpbisschop Alfredo Muller van Havana heeft aangeboden tussen de beide partijen te bemiddelen en is daartoe te Santiago de Cuba (in de nabijheid waarvan het hoofdkwartier der rebellen ligt) aangekomen.

Maatregelen der regering

De regering van President Batista heeft een aantal maatregelen genomen, welke ten doel hebben de revolutionaire beweging van Fidel Castro te verhinderen haar voornemen van een algemene staking, die „elk ogenblik" kan uitbreken, ten uitvoer te brengen.

Een van deze maatregelen (kennelijk ook de belangrijkste) is een verhoging met 3 procent van de salarissen der arbeiders in de suikerindustrie. Deze verhoging werd door de regering afgekondigd na overleg met vertegenwoordigers van de industrie, de suikerrietplanters en vertegenwoordigers van de arbeiders. De verhoging is niet onderhevig aan belastingheffing.

Gouden munitie

De beslissing der regering-Batista werd genomen met het oog op de huidige beursnotering van suiker. Zij heft een salarisverlaging van 3 procent op, die bij het begin van de oogst was ingevoerd.

Deze maatregel betekent een toeneming met circa 15 miljoen dollar van het inkomen der ruim 500.000 arbeiders in de Cubaanse suikerindustrie en zou aldus kunnen bijdragen tot een mislukking van de door Fidel Castro aangekondigde algemene staking.

Een ander decreet machtigt de fabrieken om na het binnenhalen van de oogst en het verwerken van het suikerriet gedurende 30 dagen de productie van aanverwante produkten voort te zetten.

Batista kreegt buitgewone bevoegdheden

Volgens geruchten zal het Congres de volgende week buitengewone bevoegdheden aan president Batista verlenen om hem in staat te stellen het hoofd te bieden aan alle gebeurlijkheden die zich kunnen voordoen ter verstoring van de openbare orde. Deze volmachten zouden verder reiken kan die welke de president reeds krachtens de grondwet en uit hoofde van de afgekondigde staat van beleg ter beschikking staan.

Liberale Partij in West-Duitsland tegen atoomwapens

DUSSELDORF, 28 maart: — Het vandaag te Dusseldorf begonnen nationale congres van de Duitse Liberale Partij stond in het teken van de strijd tegen het uitrusten van de Duitse weermacht met atoomwapens.

Reinhold Maier, de voorzitter van de partij, verklaarde zich een tegenstander van elke buiten-parlementaire actie en keurde het denkbeeld van de Sociaal-Democraten tot het houden van een volksstemming af.

„Wij maken ongetwijfeld een crisistoestand door, en in elke andere democratische staat zou de regering haar ontslag hebben moeten aanbieden," zei hij.

Na te hebben gewezen op de verbondenheid van zijn partij met de Westerse wereld en met de NAVO, leverde Maier heftige critiek op de „agressieve en provocerende" betogen van de afgevaardigden van de regeringsmeerderheid jegens de Sovjet-Unie.

Op de electrische stoel wegens aanranding

MONTGOMERY (Alabama), 28 mrt.: — Door middel van de electrische stoel is vandaag Jeremiah Reeves, een 22 jarige negerjongen, ter dood gebracht te Montgomery in de staat Alabama. Hij was tot de doodstraf veroordeeld wegens aanranding van twee blanke vrouwen.

Reeves was 17 jaar oud toen hij de misdrijven pleegde. Hij werd in november 1952 gearresteerd en sinds die datum heeft de „Vereniging voor de Vooruitgang van Kleurlingen" in de Verenigde Staten een verbeten juridische strijd te zijnen behoeve gevoerd. Reeves beweerde, dat hem door middel van geweld bekentenissen waren afgedwongen. In 1954 gelastte het Amerikaanse hooggerechtsof een herziening van zijn proces, maar Reeves werd daarbij ten tweede male ter dood veroordeeld.

Tottenham Hotspur versloeg Rotterdams elftal met 4—1

Rotterdam, 28 mrt.: — In het Feyenoord stadion te Rotterdam heeft de Engelse eerste divisieclub Tottenham Hotspur uit Londen met 4—1 gewonnen van het Rotterdamse elftal. Bij de rust stonden de Engelsen met 1—0 voor.

In de eerste helft leek Rotterdam serieuze kansen op de overwinning te hebben. Vooral de vleugel Rijvers-Moulijn wist met flitsende switches vaak tot doelman Ditchburn door te dringen. Het eerste doelpunt van Tottenham (door Vedwin) betekende echter de capitulatie van heel Rotterdam.

Na de rust is Rotterdam er niet meer serieus aan te pas gekomen Middenvoor Wilkes zocht vergeefs naar zijn vorm, en op de rechtervleugel (Bosselaar — Van Ede) wilde het helemaal niet lukken. Het overwicht van de „Spurs" werd steeds groter en drie doelpunten waren hiervan het gevolg. Een sliding van Harmer, een kopbal van dezelfde speler en een ver schot van Smith betekenden 4—0.

Even voor het eindsignaal van scheidsrechter Horn knalde rechtsback Hills een door Rijvers ingeschoten bal hard langs zijn eigen doelman. (4—1).

Reacties op Chroestsjefs premierschap

BELGRADO, 28 maart — De Zuid-Slavische regering staat „sympathiek" tegenover de benoeming van de Sovjet-partij-secretaris Chroesjtsjef tot premier.

Een officiele woordvoerder van de regering zei vrijdag in Belgrado, dat gewoonlijk niet op „binnenlandse kwesties" in andere landen commentaar wordt gegeven, doch in dit geval maakte hij een uitzondering, omdat in buitenlandse persberichten was gesuggereerd, dat de Zuid-Slavische regering het jongste nieuws uit Moskou niet met instemming zou begroeten.

Bezorgdheid te Jeruzalem

In politieke kringen in Jeruzalem vreest men een terugkeer naar het „Stalinisme", met alles wat daaraan vastzit, en bijgevolg vraagt men zich af of ook het anti-Semietisme in de Sovjet-Unie weer zal opleven.

Eisenhower: „Er is geen veiligheid in economisch isolationisme"

WASHINGTON, 28 maart — „Wij kunnen geen veiligheid vinden in een economisch isolationisme", aldus heeft president Eisenhower verklaard op een diner tot besluit van een nationale conferentie over de internationale handelspolitiek. Hij spraak de wens uit, dat het Congres zal instemmen met zijn voorstel om de wet op de handelsovereenkomsten op basis van wederigheid voor vijf jaar te verlengen.

Ieder moet zich rekenschap geven van het dodelijke gevaar dat ons zal bedreigen indien Amerika en de vrije wereld geen voldoende economische defensie tegenover de communistische binnendringing hebben" zei hij.

Arrestatie van stakers te Barcelona

MADRID, 28 maart — De politie heeft vrijdag in Barcelona verscheidene stakers aangehouden, die probeerden in optocht naar de ambtswoning van de Gouverneur te trekken.

De staking breidt zich langzaam uit. Vrijdag waren er circa 20.000 arbeiders van verscheidene industrien bij betrokken. De toestand is echter nogal verward, doordat de Gouverneur de sluiting gelast heeft van bedrijven waar de arbeiders het werk neergelegd hebben. Zo verklaarden enkele mannen die vrijdag aan de protestmars wilden deelnemen, dat zij protesteerden tegen de sluiting van hun fabriek. Zij hadden aanvankelijk het werk neergelegd uit protest tegen de hoge kosten van levensonderhoud, doch zij willen nu het werk hervatten.

Drang naar nieuw materieel in de luchtvaart

Kort geleden heeft de directie van de Engelse luchtvaartmaatschappij B.O.A.C. het contract getekend voor de aankoop van 35 straalverkeersvliegtuigen van Vickers-Armstrong. Het betreft hier de aankoop van Vickers-Armstrongs VC-10, een vliegtuig equivalent aan de Amerikaanse Boeing 707 en Douglas DC-8 wat snelheid en laadcapaciteit betreft en eveneens geschikt voor lange afstanden.

Een dergelijke order van 35 kapitale vliegtuigen voor een totale prijs van ongeveer ƒ 600 miljoen, ongeacht de hierbij nog noodzakelijk aan te schaffen reservedelen, is niet kinderachtig. In feite is het hier te doen om de grootste civiele vliegtuigorder die ooit bij de Engels industrie is binnengekomen en ze wordt voor zover we weten slechts overtroffen door de order van Pan American van 45 Boeing- en Douglasstraalvliegtuigen voor een totale waarde van circa 1 miljard gulden, aldus de ‚NRC.'

Indertijd meldden we de plannen van de Boeingvliegtuigenfabriek tot de bouw van een kleiner type straalverkeersvliegtuig voor korte en middelbare afstanden tot 2.600 km. Een vliegtuigtype dat in de eerste plaats de belangstelling had van de grote Amerikaanse luchtreders, zoals United Airlines and American Airlines; maatschappijen die het intensieve binnenlandse luchtverkeer in de Verenigde Staten in handen hebben.

Nu moet men de aankoop van de BOAC niet al te letterlijk nemen, want het vliegtuig waar het hier om te doen is bestaat nog slechts op papier. De eerste VC-10 zal eerst in de zomer van 1961 vliegen en tegen de tijd dat de maatschappij er de volledige beschikking over heeft zitten wij in 1963. Ruw genomen kunnen we zeggen dat dit grote Engelse straalvliegtuig drie tot vier jaar achter de Amerikaanse aankomt en dat het alleen nut kan hebben als het vliegtuig beter is. Beter in die zin, dat men er meer mee kan doen en vrijer is in de keus van de luchthavens die kunnen worden aangedaan. Tot de nadelen van een groot straalverkeersvliegtuig behoren nog altijd de enorm lange rolbanen die voor de bewegingen van het vliegtuig nodig zijn en die onze regering hebben genoopt tot goedkeuring van het plan tot aanleg van een nieuwe, ruim drie kilometer lange „straalvliegtuigenbaan" Het is nog niet duidelijk hoe men bij Vickers-Armstrong dit probleem van opstijgen en landen denkt op te lossen.

De laatste jaren is er vooral in Engeland veel gedaan om de draagkracht van de vleugel bij lage snelheden te vergroten en dat met methoden die in principe allang bekend zijn, maar die nu dank zij de betere kennis van de aerodynamica, de grotere ervaring en vooral ook de perfectionering van de technische hulpmiddelen meer kans hebben verwezenlijkt te worden.

Zo is er bijvoorbeeld een methode om de circulatiestroming om de vleugel heen — die de vleugel populair gesproken aan de lucht doet kleven en die bij lage vliegsnelheden verstoord wordt, waardoor de draagkracht van de vleugel in een bedenkelijk snel tempo gaat afnemen — te versterken door het aanblazen van samengeperste lucht ofwel door die zelfde circulatiestroming door middel van onderdruk in een groot aantal kleine gaatjes in het vleugeloppervlak vast te zuigen. In beide gevallen wordt hetzelfde doel nagestreefd; het intact houden van de normale luchtstroming om de vleugel en daarmee van de draagkracht, óók bij lagere snelheid, met als resultaat veiliger landen en opstijgen met een verkorting van de aanloop en de uitloop. Nog een andere methode waaraan wordt gedacht, is de toepassing van de zg. straalklep, het neerspuiten van een luchtgordijn aan de achterzijde van de vleugel, ter ondersteuning, aanvulling en misschien wel vervanging van de metalen landingskap; óók alweer met de bedoeling de draagkracht te verhogen, waardoor minder snel behoeft te worden gevlogen.

Al deze dingen zijn mogelijk, dank zij de geweldige luchtaanvoer van de hedendaagse turbinemotoren. De Vickers-Armstrong krijgt de beschikking over vier Rolls-Royce Conways die elk een stuwkracht ontwikkelen van bijna 10.000 kg! Merkwaardig is de opstelling van deze vier straalmotoren, die in of onderde vleugel worden aangebracht, doch aan het staarteinde van de romp in groepen van twee naast elkaar tegen de romp zitten „geplakt". In zoverre vertoont de VC-10 dus overeenkomst met de Franse Caravelle, waar dezelfde opvatting werd gehuldigd, al is hier slechts sprake van één turbine aan weerszijden, want de Caravelle, kleiner en wat minder snel, is een tweemotorig vliegtuig. De opstelling van de motoren aan de de staartzijde heeft voordelen, waarvan het intact laten van het gehele vleugelprofiel en daarmee van de luchtstroming om de vleugel heen, wel als de belangrijkste kan worden beschouwd. Bij een vlucht in de Franse Caravelle hebben wij kunnen constateren dat de plaatsing van de motoren in de staand de cabine tevens buitengewoon rustig maakt.

Zo krijgt Engeland zijn grote straalverkeersvliegtuig en Vickers-Armstrong, die al bijzonder goed boert met de Viscount, weer een zeer belangrijke opdracht.

Dit vliegtuig, dat bekend stond als typenummer 717, is inmiddels vervangen door een verbeterd ontwerp, met zwaardere Pratt en Whitney J-57-gasturbines, dat meer aan de wensen van de maatschappijen tegemoet komt. Ook dit vliegtuig — de 720 — in wezen een verkleinde versie van de Boeing Stratoliner, is rendabel te exploiteren voor korte tot middelbare afstanden. „Long range" vliegende geeft de prestatiegrafiek een maximaal vliegafstand van nagenoeg 2.000 km met volle nuttige lading van 15 ton. In de toeristenuitvoering — vijf en zes stoelen op één rij — kunnen in dat geval 149 passagiers aan boord genomen worden. Het vliegbereik kan worden vergroot tot 4.800 km, echter met een gereduceerde nuttige lading van ongeveer 3,5 ton. Deze prestaties gelden voor een maximaal vliegtuiggewicht van 80 ton. De 720 kan namelijk naar wens ook in zwaardere uitvoeringe geleverd worden tot een maximaal startgewicht van 92 km ton, in welk geval de maximale afstand met volle lading groter wordt. Als topsnelheid wordt opgegeven 960 km per uur. De kruissnelheid zal wel in de buurt van 800 km per uur liggen.

De eerste bestelling is al binnen, namelijk van United Airlines, die een order plaatste van elf stuks met een optie op 19 meer. Ten slotte hoopt deze maatschappij een vloot van 51 toestellen van het type 720 bij elkaar te krijgen ter vervanging van het oudere materieel.

De afstand Seattle-San Francisco kan dan in 1 uur en 40 minuten worden afgelegd en de afstand Seattle-Los Angeles in 2 uur en 30 minuten. Het komt erop neer dat de verst van elkaar verwijderde Amerikaanse steden over enkele jaren onderling in enkele uren te bereiken zijn.

Intussen is de Fokker Friendship na een geslaagde tour door India en het Midden-Oosten, waarbij in totaal ongeveer 40.000 km werd afgelegd, weer op Schiphol neergestreken. Wat de directe verkoopresultaten zijn, valt natuurlijk niet te zeggen, maar het is een goed ding dat de kopers in spe het vliegtuig onder de plaatselijke omstandigheden in ogenschouw kunnen nemen en ermee kunnen vliegen. Een van de voordelen van de Friendship is de kleine ruimte voor opstijgen en landen die het vliegtuig nodig heeft en die het vliegtuig aantrekkelijk maken voor kleinere regionale luchtvaartmaatschappijen, die gewoonlijk niet op al te grote vliegvelden neerkomen.

„Elsevier's Weeblad". „Iedereen in Nederland acht uitzetting De Wit een schandaal"

DEN HAAG, 28 maart: — „Elsevier's Weekblad" schrijft: „Sinds de zaak — De Wit aan de Raad van State is voorgelegd, viel terzake in Nederland een correcte stilte. Nu inmiddels de Antilliaanse minister van Justitie, mr S. W. van der Meer, het oirbaar heeft geacht om in het Curacaose blad „La Prensa" een interview te doen publiceren vol barre taal, is het nodig dit stilzwijgen even te verbreken.

Voor de goede orde willen wij de bewindsman verzekeren, dat iedereen in Nederland de uitzetting van De Wit een blijk van machtsmisbruik, van rechteloosheid, en détournement de pouvoir, kortom een schandaal zou achten.

Waarbij wij ons troosten met de wetenschap, dat ook de leider der grootste oppositiepartij op de Antillen, mr dr M. F. da Costa Gomez, zich scherp tegen deze voorgenomen daad van willekeur en onrecht keert, aldus het blad.

Franse militairen van Marokko naar Algerije

Rabat, 28 mrt.: — In welingelichte kringen te Rabat is meegedeeld, dat men bezig is 10.000 Franse militairen uit Marokko terug te trekken en naar Algerije te zenden ter versterking van de Franse strijdkrachten, die aldaar tegen de rebellen strijden.

Als deze verplaatsing is voltooid zullen er nog 30.000 man van het leger, 15.000 van de luchtmacht en 4.000 van de marine in de Franse steunpunten in Marokko zijn gelegerd.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik hou van dikke babyzitters, want die hebben de meeste snoepjes bij zich!"
„Mi ta gusta babyzitternan diki pasobra esaiman tin mas tanto cos dushi!"

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumutter, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

Zaterdag 29 maart:
11.30 Padu del Caribe
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Pedro Infante
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderuurtje
6.00 Bene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.45 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Alberto Beltran
9.00 Asi cantaba Cuba
9.15 Pancho Galan
9.15--10.00 Musica Bailable

Zondag 30 maart:
10.00 Prog. Vista of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Musica varia
11.00 Lope Balaguer
11.15 Nelo Sosa
11.30 Dioris Valadares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep begint 30 Maart met een paar eigen liedjes van Jules de Corte. Daarna hoort U een causerie door Prof. Dr. J. A. van Praag over de Peruaanse dichter Manuel Gonzalez Prada. Vervolgens Ricercare door Hendrik Andriessen. Dick Ouwendijk zal iets vertellen over de schrijver Jos Panhuysen. Tot slot Ned. folkloristische muziek door solisten en koor olv. Felix de Nobel.
5.30 Padu del Caribe
6.00 Chachacha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Beny More
8.45 Hermanos Reyes
9.00--11.00 Progr. van C.C.A. Joh. Seb. Bach: Mattheus-Passion. Tweede Deel.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do, 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Duitse Bondsregering acht politieke staking geen rechtmatig protestmiddel

Bonn, 28 mrt.: — „De Bondsregering is van mening, dat een politieke staking geen rechtmatig protestmiddel is," heeft Felix von Eckhardt, het hoofd van de West - Duitse Regeringsvoorlichtingsdienst, vandaag op een persconferentie te Bonn verklaard.

Aldus stelling nemend ten aanzien van de vrklaring van Erich Ollenhauer, de voorzitter van de Sociaal-Democratische Partij, dat de vakbonden gerechtigd zijn een algemene staking te ontketenen als protest tegen het voorzien van atoomwapens aan de Bundeswehr, wees de regeringswoordvoerder er op, dat de besluiten die tijdens het debat over de buitenlandse politiek in het parlement werden genomen ten gunste van de atoombewapening, in overeenstemming zijn met de grondwet.

Hij deelde voorts mede, dat de besprekingen, die op 1 april zouden worden gehouden tussen Bondskanselier Adenauer en het uitvoerend bestuur van het West-Duitse vakverbond, zijn verschoven tot een latere datum, die na de Paasdagen zal worden bepaald.

PAGINA TRES

Animonan Ta Exita Na Cuba Debi Na Amenasanan Di Fidel Castro

HAVANA, 25 maart: — E gobierno di president Batista a tuma un cantidad di medida, koe tin como obheto pa evita, koe e movimentu revolucionario di Fidel Castro checuta su intento di un weiga general, koe por kuminsa „cualkier momento".

Un di e medidanan aki, y evidentemente esun principal, ta un aumento di sueldo koe 3% di obreronan den industria azucarera. E aumento aki a worde proclama pa gobierno despues di consulta koe representantenan di industria, e donjonan di plantacion di canja y diputadonan di obrero. Riba e aumento aki lo no cobra belasting.

E medida aki ta nifica, koe entrada di obreronan lo subi koe mas o menos 15 millon dollar y por contribui na un fracaso di e welga general, koe Fidel Castro kier proclama.

Segun rumores na Havana, congreso Cubano lo duna president Batista poder extra-ordinario otro siman pa resisti tur eventualidad, koe por presenta koe obheto pa causa disturbio di orden.

E podernan aki lo ta mas drastico koe esnan, koe Batista tin caba na su disposicion a base di constitucion y di estado di sitio, koe ta na vigor na Cuba actualmente.

AMENAZA SERIO REBELDE

PARIS: — E rebeldenan Cubano a menaza gobierno di president Juan Batista koe un welga general y desercion masal di su forsanan militar, iniciando en efecto e „guerra total", koe a keda proclama varias vez caba. Ta reina un atmosfera tensa na henter Cuba.

E welga y e movimento di desercion lo mester kuminsa dia 5 di april.

Obispo co-adjuncto di Havana, Monsenjor Alfredo Muller, a ofrece pa media entre ambos partido. Pa tal motibu el a bai Santiago de Cuba, den cercania di e cuartel general di e rebeldenan.

Conferencia internacional riba derecho di lamar na Giniebra

GINIEBRA — Na e conferencia internacional tocante derecho riba lamar nan a aproba antayera un proyecto di articulo riba redechonan di pisca den lamar grandi. Den e proyecto di articulo ta stipula entre otro, cu mester pisca asina, cu e abundancia di pisca no ta worde perhuidica. Nan lo stipula norma pa asegura esaqui.

Prohibicion pa celebra „Dia di Hubentud Kwomintang"

DJAKARTA — Autoridadnan civil y militar na Djakarta a prohibi celebracion dje „Dia di Hubentud Kwomintang" na Indonesia, cu lo a tuma parti awe na e school Shunshan na Djakarta, asina e agencia di prensa Antara a informa.

Segun Antara gobierno Indones a dicidi di tuma cierto medida contra actividadnan di e „Kwomintang" na Indonesia en bista dje indicacionnan, cu e gobierno di China nacionalista na Formosa a duna e rebeldenan Indones arma Mericano pa medio di paracaidista.

NOTICIANAN DI SURINAME

Mediacion entre conseho y obreronan di Billiton

PARAMARIBO, 28 maart: — E conseho di mediacion pa henter Suriname a publica un comunicado tocante e caso di N.V. Billiton Mij. Suriname den cual el a bisa cu el a trata di uni e partidonan durante cincu sesion. Den e sector social nan a yega na un acuerdo.

En conexion cu e kestion di salario, e partidonan no tabata por yega na un acuerdo, aunque cu nan a acerca otro basta.

E conseho di mediacion a duna directivanan dje federacionnan orden pa splica e obreronan e resultadonan dje discusion di dia 19 di maart 1958 mehor.

E reunion di obreronan a dicidi di continua e huelga proclama toch.

Durante e reunion dje conseho di dia 20 di maart nan a discuti e medidanan pa protega e compania pa medio cu nan lo larga e guardianan di pomp etc. traha.

Asina cu tin aspecto nobo, lo cuminsa e discusionnan atrobe.

Team di golf ta bai Demerara

A bordo di e m.s. Willemstad di KNSM lo bai Demerara pa hunga aya algun wega di golf e srs. ir. H. Meyer, P. Shephard, L. Clarke, R. Sparenberg, A. Hedges Abrahamsz, A. R. Smith, P. Keenan, P. Wijngaarde, W. Soutinho y L. Tjon Pian Gi

Disco nobo criollo

Sr. Richenel Emanuels na Paramaribo a forma un banda di kawina algun tempu pasa, cu ta consisti di 9 homber. Via radio omroep Paramaribo Sr. Emanuels a larga graba algun pieza riba tape, cu el a manda Inglaterra pa worde graba na disco. E dianan aki e disconan lo yega Surinam y lo ta na benta aya. Nomber dje banda ta Srenang Creoro.

Banco Central ta existi 1 anja

Dia prome di april Banco Central di Surinam lo ta existi un anja. Como prueba di apreciacion directiva lo ofrece personal un biahe anochi cu un bapor di Scheepvaart Maatschappij Suriname riba e rio Suriname, dia 29 di maart.

Ex-president Jimenez ta na Florida

MIAMI — Ex-presidente Marcos Perez Jimenez di Venezuela, quende a worde derroca dos luna pasa pa un movimento revolucionario, a yega West Palm Beach (Florida) ayera cu un avion especial for di Ciudad Trujillo (Santo Domingo), unda e tabata desdi su caida. Su senjora y su famia a reuni cu n'e den cercania di Miami.

E periodistanan no a logra averigua, una Perez Jimenez lo hospeda, pasobra el a ninga di duna informacion, manera ta su custumber.



Actualmente un grupo di 45 famia di militarnan Holandes cu a muri na Inglaterra durante Gera Mundial II, ta como huespednan di Legion Britanico na Inglaterra, unda nan a bai haci un bishita. Sr Bernhard Kroon di Den Haag a pone un krans na pia dje cenotaaf na Londen (izquerda) na nomber dje famianan (derecho).

Wereldomroep Nederland a skirbi un opstel entre muchanan di Mulo di Tilburg i Holanda

PARAMARIBO — Wereldomroep Radio Nederland a skirbi un concurso di opstel entre muchanan di scool dje Muloschool na Tilburg, Hulanda, y e St. Paulusschool na Paramaribo.

E muchanan Hulandes mester skirbi tocante „Futuro di Tilburg" y e muchanan Surnam tocante „Futuro di Surnam".

Esnan cu ta tuma parti, mester entrega nan opstel prome cu dia 3 di April. Pa e mehor opstelnan lo tin premio.

Wereldomroep Radio Nederland tin intencion di tene concurso pa otro scool tambe.

Un enorme explosion den convooi na Tokio

TOKIO — Un pasahero den un convooi na Tokio a larga un botter cu tabata contene methylchloride cai, loque a causa un explosion enorme den e convooi. Tur e pasaheronan tabata tursta; 20 di nan a hanja herido grave. Cientenares di hende riba caya a dal abao como resultado dje explosion.

„Elsevier's weekblad" tocante e caso di „De Wit"

DEN HAAG — E semanal Hulandes „Elseviers' Weekblad" ta skirbi: Desde cu e caso-De Wit a queda presenta na Raad van State, a cai un silencio correcto na Hulanda alrededor di e asunto aqui.

Awor cu Mr. S. W. van der Meer, ministro di husticia Antilliano, a huzga conbiniente pa larga publica den e corant „La Prensa" na Corsou un entrevista yen di palabranan fuerte, ta necesario pa interrumpi e silencio aqui un momento.

Pa buena marcha nos quier asegura e funcionario, cu tur hende na Hulanda lo considera expulsion di De Wit como un manifestacion di abuso di poder, di falta di derecho y di „detournement de pouvoir", den un palabra, un escandalo.

Nos ta consola nos koe e saber, koe tambe e cabezante di e partido mas grandi di oposicion na Antillas, mr. dr. M. F. Da Costa Gomez, a opon'e fuertemente contra e proyectado acto di terror y inhusticia aki, asina e corant a skirbi.

MALDAD

Goza i larga goza, sin haci malo ni na bo mes ni na otronan, esai segun mi, ta e berdadera moralidad.

Riba tereno moral tin hopi observacionnan antiguo cu por ser quita, pero no reemplaza.

Norma i reglanan di moralidad ta masha gusta pa leza den buki i escritonan, pero nan ta masha dificil pa ser hiba na practijk.

Sanidad di un comunidad ta un siguridad indispensable di su moralidad.

Moral ta insacable. E ta exigi lo imposible te a lo largo e ta bira inmoral.

Moralidad ta suficientemente bon pa nos majornan, talvez no ta bon pa nan yiunan.

Moral ta independiente di sintimientonan religioso.

E embahador colombiano na Washington

WASHINGTON — E embahador Colombiano na Washington, Dr. Jose Gutierrez Gomez, tabatin un entrevista ayera cu ministro Dulles en conexion cu proxima bishita di algun figura Colombiano prominente na Merca quende lo discuti asuntonan economico di interes comun cu autoridadnan Mericano.

E grupo Colombiano, cu ta worde spera na Washington, ta inclui Carlos Sanz de Santamaria, ministro pa asuntonan exterior Colombiano y dos ex-presidente di Colombia, esta Dr. Alfonso Lopez y Dr. Marioano Ospina Perez.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 30

„No; mi n' quier bai ningun otro camina solamente na Kildoon. Bo mester gasta basta placa caba pa nos, David. I ora cu mi a queda hasta aqui, lo mi bai Greenock. I e ora ai ainda ta resta Ballochean tambe. I David, lo mi por bai contempla e fabrica cu e maquinerianan hunto cu bo?"

„No. Awe esai no por tuma luga. Mehor na un otro ocasion. Nos tin di bai mas pronto posible."

Pero Meg no tabata sospecha cu tabata opinion di David pa ningun hende no mira Meg aya sin ta necesario.

„Ta pa qui idea semper bo ta munstra asina generosidad pa cu nos famia, David?" Meg a puntre na camina sinta honto den un coupe di primera clase den e trein cu tabata bai Ayr.

„Ata mi a bisa bo esai un biaha, Meg? Ta pasobra mi n' ta mira di otro manera ningun sorto di recurso mas pa por salba foi e dificultadnan aqui. Manera mi a bisa bo caba, mi n' ta spera absolutamente ningun recompensa pa loke mi a haci. Mi no quier nada cu ta imposible of cu ta cu forza lo mi mester por hanja.. i si hende realiza solamente esaqui, anto alomenos intento dje accion aqui sol caba no ta un mal principio."

David su palabranan tabata na un nivel asina alto cu ta claro cu esai tabata poco stranjo i dificil pa Meg comprende nan completamente. E no tabata absolutamente enamora riba Sillars, pero e tabatin un confianza ciego den dje. E tabata stima Sillars mas tanto cu tur su rumannan huntoe pa esaqui su caracter generoso. Ademas di esai e tabata masha satisfecho di por tabata muhe di David un dia den porvenir. E no por a yuda cu e no tabata stim'e. Sinembargo e tabata sa mucho bon cu un matrimonio cu David tabata nifica un salbacion foi den miseria. E tabata sa cu un tal matrimonio tabata nifica un transicion di un bida di miseria i tormento, na un bida di libertad i tranquilidad, pa no bisa di riqueza i abundancia. I ademas di esai e tabata alegre di antemano cu pa via dje matrimonio aqui lo e venga cierto personanan cu a haci abuso di su confianza pa cu nan.

Pero absolutamente Meg no tabata pensa ni un momento sol na e profundidad i grandeza cu ta queda encerra den un acto matrimonial, tanto p'e mes como pa e homber na quende e ta bai entrega su mes pa semper. I na quende e tin di bai hura fieldad i amor eterno.

Dje grandioso profundidad ainda intachable den su curazon, di su femenilidad cu ainda no a dispierta den dje, i cu lo sintie asina traicion i silencioso, cu e experiencia aqui lo ta mas amarga cu tur loque te ainda el a pasa, — di nada di esaquinan ainda Meg no tabatin di minimo sospecho.

Pero hustamente net esaquinan ya David a pone dilanti di su bista caba i e sombra cu lo tin di bini ainda tabata queda pisa i scur dilanti di su pensamentonan i tabata haci David mas silencioso cu ta su custumber.

„Esaqui ta un terrible decision pa nos tur dos", David a bisa Meg. „Bo n' tin miedo?"

„Hunto cu bo mi n' tin miedo di nada, David. Pasobra mi sa com hon bo ta", el a bisa simplemente. „I mi ta hala mi palabra atras pa tur e expresionnan desagradable cu mi por a pronuncia e dia anochi cu bo den parque ora cu b'a puntra mi pa bira bo muhe. Lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa sea e muhe di mas mehor pa bo riba mundo, contal cu na principio bo no ta mucho severo cu mi."

„Severo pa cu bo, mi yiu? No, esai absolutamente lo mi no ta. Pero absolutamente mi no a lubida quico nos a combersa e dia anochi den parque. I mi sa cu bo ta haci e sacrificio aqui solamente pa salba di e manera aqui bo famia di un calamidad i decadencia, i tambe pa mantene nan bon nomber na altu."

Mientras e tabata papia ainda e trein ya nan a hanja auto ta spera nan caba ya nan hanja auto ta spera nan caba. Sillars a manda e chaffeur bai i e mes a stuur. Pa expres e tabata cruza calanan di ciudad, pa tanto hende cu ta posible por a mira nan hunto. I manera tabata cos conveni, nan a bin contra cu e auto di Saupter, den cual masha nechi sinta i masha koket nan venidera suegra. E bista cu Meg a tir'e na ocasion di su saluda, a pone e paloma den e auto queda masha habuca..

Tabata un atardi masha bunita i nunca Ballochean tabata conoce un tempo asina helder. Awe e hacienda aqui tabata manera den un encanto. E Laird quende a caba di lamta foi su cabishamento di tur tramerdia, a bati pidi un koppi di thee. I e criar a trece e thee hunto cu e mensahe cu Srta Meg a regresa hunto cu David Sillars i cu David tabata desea di combersa cu Sr. Hamilton.

„Sillars, Sillars mes aqui? Anto meimei di seman?" e Laird a grita, lamtando masha pura foi e canape bieu di cuero. „Quico? E quier combersa cu mi? Como no. Bis'e pa mi cu e por drenta cu tur libertad."

Sillars a drenta e biblioteca aqui solitario i nunca Gavin Hamilton a mira asina un impresion riba su cara manera awe.

„M'a trece trobe, Sr Hamilton", el a bisa corto.

„B'a trece trobe? I foi unda?" e Laird a puntre babuca, of alomenos un imitacion asina.

„Di Grenock. M'a sali ajera nochi pa bai come i ora cu m'a regresa cas banda di 10'or i mei, m'a bin hanja bo yiu den mi cas."

„Den bo cas?.. Bo ta meen na Kildoon?"

„Mi ta mira anto cu ta pornada mi a preocupa mi asina tanto i awor mi tin conviccion cu Meg tabatin razon ora cu el a bisa mi cu absolutamente lo bo no intranquiliza bo ni maske cu e queda afor pa semper mes tampoco. Mi ta papia di mi cas na Greenock". Sillars a bisa awor, alzando su hez un poco.

„Den bo cas na Greenock? Ta quico e mucha ai a bai busca ayi. Cu demonio lastro! M'a quere cu lo e tabata logeer na famia Dove na Prospectus House of cosnan semebante. Esai el a yega di haci mas bez caba. Manera den un furia el a corre sali toi cas. M'a quere cu ta loco e mucha ai tabata bai bira. Mi ta supone alomenos cu lo e mester a conta bo tur esaqui".

„El a conta mi tur cos, Sr Hamilton". Sillars a bisa. I su stem a cuminza ta tembla awor di indignacion oprimi.

„Wel, tur loque cu mi por bisa bo ta, cu bo mes conoce Meg su natural mucho bon. E tabata foi su mes ora cu el a hui bai, pero abo ta un homber huicioso. Bo tambe ta comprende cu loque el a haci di a yega te na bo cas, lo mester tabata un gran error."

„Mas grandi error tabata loque a pasa aqui, un error terrible Sr Hamilton. Ta com por ta posible cu bo por tabatin e curazon asina duro di forza e mucha ai na entrega su mes, pende su mes na un miserable prestamista, pa salba bo mes di berguenza i salba bo terreno? Bo'n tin un idea dje gran abuso cu b'a haci solamente pasobra bo tabatin e derecho di por a jama bo mes su tata? Qui derecho bo tin riba su curazon? Bo tin derecho riba bo yiu, riba su persona i no riba su curazon, esai nunca. Bo ta un tata sin curazon. Bo ta bende bo yiu barata. Contal cu Ballochean sali liber i cu bo por sigui cu bo bida di libertinahe, quico ta importa bo di dje? Toch e ta bendi caba. Mi ta admira Meg pa su caracter. I el a munstra e homber cu carni ta na marshe sa hanja cumpra. I cu no sa cumpra curazon di hende cu placa. Bo mester tin masha berguenza."...

Despues di un rato e tata avergonza a bisa:

„Caramba, el a jena bo contra mi. Pero ta bo mes mester a bini aqui pa bo tende com e cos a pasa en realidad. Tabata un proposicion brillante loque Hamburger a haci i Ben ta un nomber riba cual cada muhe lo por ta orgulloso. I awor bo mi quier sa ta quico Meg a bai busca cerca bo si? Pa un bende cu a haci asina babel di no por a casa cu un homber bon para manera Morris, ata el a haci cos peor ainda. El a drumi na cas di un soltero. I ami como su tata, lo por hiha bo hopi leu. Bo sa esai?"

Tendiendo esaqui inmediatamente Sillars a perde su ultimo poder riba su propio dominio i el a bula dilanti i a extende su moketa amenazante pa Hamilton cu a queda boca abri i habuca.

„Cerra bo boca, miserable, sino mi ta lubida bo edad i mi ta dal bo tumba", el a grita. „Bo yiu muhe a hini cerca mi pasobra e tabata confia mi i pa motibo cu e no tin oningun otro amigo riba mundo pa conta bo falsedad contra bo mes yiu, cu solamente na mi sol. M'a bini aqui pa castiga bo i caba cu mi amistad pa bo cu bo tanto anja i pa mi salb'e foi bo garra".

„Ai, David, calma bo un poco. Ta quen bo ta cu por risca papia di tal manera contra mi? Mi tabata conoce bo tawela i bo tata prome cu bo. E sorto di palabranan ai mi n' ta soporta di ningun hende, menos ainda di bo."

Sillars a camna awor bai na e porta i a cerra esaqui na jabi. I el a bai sinta na rand dje mesa na unda antes poher Ludo tabata sinta asina tanto ta studia mapa mundial.

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 29 de marzo
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.00 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Legion Extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 30 de marzo
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La ley del revolver
9.30 Su cancion favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Porfin Cisco a logra laza e barril cu tabata cla pa rebenta. Mientras tanto tur e labriegonan a corre bai busca caminda pa nan scorde nan curpa. Nan a keda bon leuw for dje lugar para ta loer weita con ta para cu Cisco. Mientras tanto cu Cisco a laza e barril y den esei ata ela explota cu masha boroto.

Mayan nos lo tende con a para cu e asunto aki.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„P'esai nos mester pone atencion especialmente riba cunuconan, posadanan i tur habitacion cu nos topa aqui na camina. Bam mira Paul, duna bo curpa animo i haci bon uso di bo bistanan skerpi. Awor aqui nada no ta importa nos, contal cu nos logra hanja e pober homber di actualmente ta den peligro di morto".

Nan a sali foi e rooi trobe i cada un a sigui nan camina cu prudencia i escrupulosidad, tirando bista na tur camina cu nan wowonan entrena di detective por a alcanza.

Pronto nan a yega na top dje camina cu tabata subi bai ariba. I nan a ripara cu awor e camina tabata bahando na otro lado.

Te leu aya nan a descubri un cas cu dos casita chiquito banda di dje.

„Esai mester ta un posada". Richardson a bisa. „Quizas aya lo nos por hanja algun datos.

Nan tabata bahando e cerito ,pero na camina e maestro a cambia di opinion.

„Despues di loque nos a mira den e rooi aya", el a bisa: „Mi ta supone cu lo ta mehor mi sol drenta e restaurantnan aqui i abo queda afo numa, pasobra ora mi drenta, abo tin chens di lur i vigila parti p'afo i trata pa' nan no mira bo i si tin cualquier cos, lo mi por fluit bo of duna bo un senjal semper".

„Masha bon, maestro".

Pues despues cu nan a caba di combersa. Richardson a sigui camina un bon pida dilanti bai larga Paul. I segun nan a combini. Paul lo tin di regresa algo despues camina e drenta, pero no p'aden. E ta vigila nan.

Cinco minuut despues Richardson a yega dilanti e posada; el a pone su bicicleta kanto di muraya i a drenta e salon. camina tabatin solamente un mesa cu dos stul.

E posadera a pasa bini door dje porta di cushina i tan pronto cu e detective a mira e muhe flaco cu su nanishi di lora, su cara tur na rimpl i su wesonan cu tabata bula quier sali foi e cuero i e wowonan hundo den nan kashi, instinctivamente Richardson a hanja un sintimento di desconfianza.

E mes di su banda cu su exterior rudo tampoco no a haci mucho bon impresion tampoco riba e posadera, pasobra despues cu e muhe a mir'e di pia te cabez a bis'e na un tono menos simpatica i corto:

„Ta qui bo mester?"

„Un cerbez".

„Bo por paga?"

Como unico contesta, Richardson a ristra den tur su saconan i despues di a piki meimei di hopi palu secu di tobaco i clabu frus i cosnan por estilo, el a bin logra alcanza 75 cent pa e cerbez i a benta esaqui riba mesa.

Awor numa e posadera a camna bini mas acerca i cu desconfianza e tabata bolter e placanan ta mira pa e por convence su mes cu no ta falso nan tabata. I te ora cu e tabata sigur di esaqui e la trece un glas grandi di cerbez.

(E ta sigui)

Un metodo para desalar el agua

„La preparación de un método económico para desalar el agua — del mar o de las capas subterraneas — seria un medio importante de mejorar el nivel de vida en las zonas aridas". Esta declaración fué hecha ultimamente en Paris, con motivo del examen del Proyecto Mayor de la Unesco para la investigación y valorización de todas las tierras aridas.

Importantes progresos técnicos se han realizado en este dominio y especialmente la construcción de un aparato capaz de purificar un agua que contenga hasta 9,7 % de sal. La operacion costará alrededor de trescientos francos por cada 4.500 litros. Este aparato ha sido concebido y construído por una sociedad británica. la ayuda del Centro de Investigaciones Científicas e Industriales de Gran Bretaña y del Instituto Técnico holandés de La Haya. El aparato puede desalar agua del mar que contenga hasta 0.30 o 0.35% de sal, aunque por el instante esta operación sería demasiado cara.

Este aparato fué instalado en enero ultimo en Tobruk, Libia, donde el agua contiene alrededor de 0.5 de sal. Después de la purificación. la salinidad del agua pasa de 0.5 % a 0.05 %. lo que corresponde poco más o menos a la proporción de salinidad del agua potable. Pude darme cuenta de ello hace poco tiempo, cuando ensayé ese aparato en Inglaterra con agua tan salada como la de Libia. Probé el agua después de haber sido tratada por él. y no era ni más ni menos salada que la que cada día beben los londinenses. El procedimiento utilizado por este aparato se llama electrodiálisis.

Se sabe que la conductibilidad eléctrica de ciertas materias. como la sal. es nula cuando no contienen agua. Por el contrario. cuando esas sustancias están disueltas en agua. la corriente eléctrica pasa por ellas sin la menor dificultad. La causa de tal fenómeno fué descubierta hace setenta años por un químico sueco. Svante Arrhenius. que demostró que cuando están disueltas en el agua las moléculas de la sal se dividen en grupos de átomos, que son iones con cargas negativas y positivas.

Cuando las moléculas de la sal se disuelven en el agua se separan en grupos de átomos de sodio y de átomos de cloruro. Durante esta separación. los átomos de sodio pierden un electrón. que es capturado por el grupo de los átomos de cloruro. Después de la operación. el sodio contiene una carga positiva excedente. mientras que el grupo de los átomos de cloruro posee una carga negativa de más.

Cuando una corriente eléctrica atraviesa la solución. los iones son atraídos por los electrodos de carga opuesta. es decir. los conductores positivos o negativos por los cuales la corriente entra en la solución o sale de ella.

Por este método se podría en principio eliminar completamente la sal de una solución dada. pero al aplicar el proceso en gran escala el costo sería demasiado elevado.

El nuevo aparato permite obtener los mismos resultados a precios más inferior. utilizando membranas de resinas sintéticas. realizadas durante los últimos años. Dichas membranas — hojas extremadamente delgadas de materia plástica sintética muy baratas — son permeables a los iones de sal. pero impermeables al agua.

Los iones son atraídos por las corrientes eléctricas de polarización contraria. y las membranas están dispuestas por pares en el interior del aparato, a fin de permitir que el agua pase libremente entre ellas.

Una de las membranas está colocada ante una carga positiva de electricidad, la otra ante una negativa; los iones de sal en solucion en el agua se dirigen hacia las membranas correspondientes y las atraviesan. y el agua que resta en ellas queda desalada.

En la otra cara de las membranas la sal se mezcla con un agua limpia formando una salmuera que puede emplearse para clorurar otras cantidades de agua.

Con dos hombres hay bastante para el funcionamiento del aparato. que prepara diez toneladas de agua por día, aunque podría preparar diez veces más con el mismo personal. El consumo de electricidad es tan infimo — siete kilowatios por cuatro mil quinientos litros — que la corriente puede fácilmente ser producida por generadores móviles.

En el aparato que yo pude observar, que era un largo recipiente de acero. que se parecía un poco a un acordeón. había doscientas membranas colocadas muy cerca unas de otras. Muy resistentes. esas membranas tienen una duración aproximada de diez y ocho meses, y es fácil repararlas cuando se rompen.

Nuevas membranas en extremo sólidas. de una duración casi ilimitada. fueron fabricadas después de la producción de este primer aparato. Su empleo podrá hacer bajar sensiblemente el precio de costo de la operación. ya que el precio del tratamiento del agua comprende el reemplazamiento de dichas membranas. es decir, ciento diez francos por cada 4.500 litros de agua.

Toda la tubería del aparato es de materia plástica y las superficies que están en contacto con el agua están recubiertas de la misma materia. Estas medidas evitan la corrosión y prolongan sensiblemente la resistencia de la instalacion.

Los cálculos relativos a este aparato son muy prudentes. La producción pasa ligeramente de diez toneladas por día. Pero es casi seguro que con sus doscientas membranas podría producir hasta cuarenta toneladas de agua por día. Si se doblara el número de sus membranas, lo que es posible. se podría llegar a alcanzar una producción de ochenta toneladas.

El precio de desalar el agua por este procedimiento es dos veces más barato que el del mejor procedimiento por evaporación.

El aparato de Tobruk constituye uno de los numerosos sistemas de desalar el agua actualmente en ensayo. Los científicos que forman parte del Comité consultivo de la Unesco para la Investigación sobre las zonas áridas han examinado varios de ellos recientemente en París.

En este momento se estudian particularmente seis grupos de fenómenos y de procedimientos. Hay diferentes tipos de vaporización. utilizando los combustibles clásicos. la destilación solar y la separación de la sal por congelación del agua. También hay procedimientos químicos, uno de los cuales consiste en introducir simplemente ciertas sustancias químicas en el agua para provocar el intercambio de iones; y otro que, por el contrario. consiste en hacer absorber el agua por ciertas materias solubles. Existen otros métodos que utilizan el fenómeno de la ósmosis, haciendo pasar el agua por una especie de filtro, y otros procedimientos electroquímicos, como el que describimos anteriormente.

Todos estos métodos serán examinados durante el coloquio internacional sobre los problemas de la salinidad en la zona árida, que se celebrará el próximo octubre en Teherán bajo los auspicios de la Unesco.

Es muy de desear que estos métodos puedan emplearse últimamente en las regiones áridas y semi-áridas de la Tierra, ya que todo procedimiento poco costoso para desalar el agua abre felices perspectivas de desarrollo económico y social.

De Libanon wenst neutraal te blijven in Midden-Oosten

BEIROET, 27 maart — „De regering is zich ten volle bewust van het belang van de gebeurtenissen die zich afspelen in het Midden-Oosten. maar zij wenst met matiging te werk te gaan en zal niet deelnemen aan een Arabisch blok tegen een ander", heeft Charle Malik, de minister van Buitenlandse Zaken van de Libanon, vandaag in een rede verklaard, die hij in de Kamer uitspraak bij een stemming over een motie van vertrouwen in de nieuwe Libanese regering.

NEC/Heracles verloor van „Fortuna '95" uit Dusseldorf

Nijmegen, 28 mrt.: — Een combinatie van de tweede divisieclubs NEC en Heracles heeft te Nijmegen voor 6000 toeschouwers een 5—2 Nederlaag geleden tegen de Duitse Oberligaclub „Fortuna' 95" uit Dusseldorf. Bij de rust hadden de Duitsers een 3—1 voorsprong. Beide doelpunten van de Nederlandse combinatie werden gescoord door Bos, de linksbinnen van NEC.

Zes beurzen voor opleiding tot journalist in V.S. toegekend

NEW YORK, 27 maart — Het Universiteitsfonds van de Inter-Amerikaanse Persvereniging heeft vandaag de toekenning bekendgemaakt van beurzen van elk 2500 dollar aan zes studenten — twee uit de Verenigde Staten en vier uit Latijns Amerika — om deze in staat te stellen een opleiding als journalist te volgen.

Von Brentano naar Portugal en Spanje

Bonn, 28 maart.: — De West-Duitse minister van buitenlandse zaken, Von Brentano, zal officiële bezoeken aan Portugal en Spanje brengen, op uitnodiging van de regeringen van deze landen. Hij zal besprekingen voeren met vooraanstaande politici

Pastoor kan niet vervolgd worden

Roccastrada, 28 mrt.: — De bevolking van het Italiaanse dorp Roccastrada heeft vernomen, dat haar pastoor, Don Bailo, niet voor een rechtbank zal worden geleid, omdat hij een waarschuwing aan de kerkdeur had laten aanbrengen, volgens welke de woningen van echtparen die alleen voor de wet zijn ten zullen worden.

Advocaten in de stad Grosseto in de omgeving hebben inwoners van Roccastrada meegedeeld, dat er geen sprake kan zijn van rechtsvervolging, omdat de pastoor geen namen heeft genoemd.

Don Bailo heeft de waarschuwing van de kerkdeur verwijderd.

PSV speelde gelijk tegen Middlesborough

Middlesbrought 28 mrt.: — PSV uit Eindhoven heeft in een uitwedstrijd voor 15.000 toeschouwers een gelijk spel (3-3) bereikt tegen de Engelse tweede divisieclub Middlesborough. Bij de rust hadden de Eindhovenaren een 3—1 voorsprong. De doelpunten van de Nederlanders werden gescoord door Buenen (tweemaal) en Van der Heuvel. Glaough (Middlesborough) scoorde een hattrick.

Zuid-Slavie wil atoombewapening van West-Duitsland voor V.N. brengen

BELGRADO, 28 maart — De Zuid-Slavische regering overweegt om de West-Duitse beslissing tot uitrusting van de Bondsstrijdkrachten met atoomwapens voor de Verenigde Naties te brengen, heeft een officiele Zuid-Slavische woordvoerder vrijdag bekendgemaakt.

Boissevain Nederland's ambassadeur op Cuba

DEN HAAG, 28 maart: — Bij KB is G. W. Boissevain, tot dusver Hr. Ms. buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister te Havana, benoemd tot Hr. Ms. buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur in de republiek Cuba.

Advocatenstaking in Italie

ROME, 28 maart: — De advocaten in Italie hebben op een vergadering van hun vereniging besloten op 29 april in staking te gaan als protest tegen de belastingen, die zij moeten betalen.

Griekse parlement ontbonden

ATHENE, 28 maart — Radio-Athene heeft vanavond bekendgemaakt, dat het Griekse parlement is ontbonden en dat in mei nieuwe verkiezingen zullen worden gehouden.

Op 31 maart zal Koning Paul het decreet tekenen waarbij het parlement ontbonden wordt.

Franse atoomontploffing op komst?

WASHINGTON, 28 maart — Melvin Price, het Democratische lid van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft vandaag voor een Congrescommissie verklaard, dat een „ander land" wellicht binnen een week een atoomontploffing tot stand zal brengen.

Later deelde hij aan verslaggevers mee, dat hij met zijn uitlating Frankrijk bedoelde.

A.F.P. vernam echter uit bevoegde Franse kringen, dat de verklaring van Melvin Price dat Frankrijk „binnen een week een atoomontploffing tot stand zal brengen", van alle grond ontbloot is.

Gonzales staat voor op Hoad

Toledo, 28 mrt.: — Pancho Gonzales heeft te Toledo (Ohio) met 6—3, 6—2 van Lewis Hoad gewonnen. Hij heeft in de serie van 100 wedstrijden thans een voorsprong op Hoad van 24—22.

Botwinnik staat voor op Smyslov

MOSKOU, 27 maart — De achtste partij tussen Smyslov (zwart) en Botwinnik om het wereldkampioenschap, die gisteren na 40 zetten was afgebroken, is niet hervat. De twee grootmeesters kwamen remise overeen zonder verder te spelen. De stand is thans 5½ — 2½ in het voordeel van Botwinnik.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu Paco ta haciendo un trabao formal na e radio pa nan weita si nan por dreche. Porfin Lorenzo ta bisa Paco cu e ta kere cu tur cos ta cla y Paco por bai comunica e corriente numa. Ora cu Paco a baci esei ata corriente a cohe Lorenzo cu su man den dje radio ta grita Paco pa desconecta e corriente. Pepita kende a tende e gritamento a corre bini mientras cu Paco a kita e corriente, y Pepita ta puntra ta kiko a pasa. Lorenzo tambe, manera un kens, a bai mustra Pepita con e asunto a sosode y atele atrobe bon pega na waya bao di grito atrobe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — MAANDAG 31 MAART 1958 — No. 3098

OFFICIER Y JUEZ TA CONCLUI MESCOS:

PPW Ta Un Peliger Constante Pa E Comunidad

ORANJESTAD: — Manebando A-6267 P.P.W., un hoben di 28 anja di Brasil, ende te Januari tabata traha na Lago, pero awor e ta gana su pan como metsla na ro lugar, dia 5 di November anja pasa a corre burachi riba caminda di Oranjestad San Nicolas y banda di Parkietenbos na haltura dje parcela No. 16 a corre dal euterio Maximo Maduro, cu a keda sufri basta tempu di un fractura complica na pia drechi door di cua e no por a haci trabao. Apesar cu Sr. Maduro door dje dmento a worde gravemente herida, W. a corre toch bai.

E officier a observa entre otro: „e aartchi di straf di e acusado ta mus- hopi cos irritante di e manera cu . ta kere cu e por hiba su bida. E un peliger constante pa e comuni- ad aki, pasobra e no tin ningun sen- miento di responsabilidad y ta biba i numa sin respeta otro hende su da, si, hasta sin respet pa decision- an di juez. Na un ocasion anterior ez a kita su rijbewijs caba, pero 5 November ate atrobe ta stuur. Co- o e persona aki ta musira di no tin tencion di drecha su bida, ta unico os cu ta keda ta di dune un castigo vero. „Officier di husticia a pidi e ra ei seis luna cerra y pa kita su rij- ewijs pa dies anja.

r. Kerk ta defende

Sr. Th. J. L. Kerk a sali como de- nsor di W. y a trece dilanti cu hen- e mester considera su cliente mas ien como un persona cu no ta bon i salud y cu e mester mas bien di a- udo y sosten. Pesei ela haci un su- lica na e juez pa „huzga e persona zwak ei cu consideracion". Ela con- ta cu su cliente ta miembro di A.A. y cu e tin un casa cu cinco jiu di cuida pa nan. Pesei Sr. Kerk a pidi pa e castigo no ta tanto severo di mo- da cu W. por keda liber pa e por si- gui gana sosten pa su famia.

Despues cu e juez a conclui cu W. segun e kaartchi di miembro di e a- sociacion cu Sr. Kerk a entregue, ya tabata miembro di A.A. for di tempu cu ela corre burachi dal Sr. Maduro, ela declara e ora ei cu e ta completa- mente eens cu opinion di e officier tocante W. En realidad e homber a- ki no tin respet pa e normanan cu ta valido den e comunidad y e ta trece bida di su prohimonan continuamen- te na peliger. Ela condena W. pe mo- tibo ei cu seis luna di prison, di cua tres voorwaardelijk cu un tempu di prueba di tres anja y pa kita su rij- bewijs pa dies anja. Cu esei e juez no kier a duna W. e castigo mas se- vero y e kier duna W. un chens mas. Pero e juez a agrega serca na su von- nis, cu si nan hanja W. un biaha mas burachi tras di stuur, anto no sola- mente lo e hanja e tres luna restante aserca, pero cu lo e por conta cu ain- da algo mas.

Decision tocante nombramento di Gezaghebber lo cai e siman aki

ORANJESTAD. — Segun informa- cion cu nos tin di bon fuente den curso dje siman aki lo cai un decision tocan- te ocupacion dje vacatura di e puesto di Gezaghebber di Aruba.

Si nos ta bon informa, anto e nom- ber di Sr. Wels de Haseth ainda ta wor- de menciona como e sucesor di Mr. L. C. Kwartsz.

E caso ta trata por lo tanto di e pro- posicion na Kroon.

Collecte di Lago community Council a produci casi 27.000.— dollar

SAN NICOLAS. — E colecta a- nual di Lago Community Council e anja aki a produci na total $27.428.01, loke ta como mil dollar mas cu anja pasa. Ta posibel ainda cu e total por subi algo mas pa motibo cu ainda no a bini bek algun dje biljetchinan di e Americanonan cu ta afor di e isla. Toch nan a logra di hanja un 100 % di participacion e anja aki a- trobe, ya cu 97% di e habitantenan di Seroe Colorado a contribui ne co- lecta cu un promedio di $48.46 pa famia.

Dos dia di Pentecoste trobe autoraces

Atraccion especial di tal „Le Mans"-start

ORANJESTAD. — Segun nos a wor- de informa di directiva di Aruba Sport- car Club, B.C. di Aruba a duna apro- bacion pa tenemento di un gran auto- race na vliegveld di dos dia di Pinkste- ren pues dia 26 di Mei venidero. Sin- embargo di loke tur dos biahanan coe a pasa, directiva di e club aki ta con- venci e biaha aki coe racenan aki Vene- zuela y Corsow tur dos lo tuma un gran parti.

E programa a bolbe bira atractivo. E competencia di mas principal lo ta pa e race auto coe un contenido te 3 liter over un distancia di 125 km. E race aki lo worde teni den tres manches di diescinco rond. Nan lo start coe un tal „Le Mans"-start, lo- ke ta masha spectaculario ta, coe e corredornan lo ta para dilanti di nan autó y ora e startvlag cai, nan lo cor- re drenta nan auto y sali bai. Pa pu- blico esaki ta especialmente algo mag- nifico! Nan lo pone mas atención tambe pa e publico y lo participa tur loke ta socede door di loudspeaker.

Nan ta trata pa duna un stand di tur acontecimientonan di momento pa momento. Tin inschrijvingen pa e racenan aki foi dia 1 di April y nan lo worde cera inrevocablemente dia 20 di Mei. Tur informaciones tocan- inschrijving y lo demas ta worde du- na door di senjor J. A. van Glabbeek, Verbindingsweg 2, Oranjestad. Esnan di Aruba coe kier participa mester ta miembro di e club.

Dos clarificacion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den nos edi- cion di Diavierna nos a menciona cu e lanzador di Nesbitt Charles Ponson a estable un record di cantidad di ponche den un partido di nuebe in- ning. Contra di Heinekens Diarazon pasa e lanzador aki a poncha 19 cer- vecero den e promer entradanan. Esa- ki realmente ta un record nobo pa nos baseball AA cu awor lo bira AAA. Nos ta menciona esaki como cu e remarca a worde haci cu 19 no ta e cantidad di mas grandi cu a wor- de poncha den un partido di baseball oficial na nos isla. Esaki tambe ta cierto. Na anja 1952 Yubi Toppen- berg actualmente di Nesbitt, pero e tempo ey di Ace den clase A a pon- cha 21 contrario, loke ta e number mas halto di ponche propina den un partido na nos isla te ainda. E record di Charles Ponson pues ta na AA.

Un otro clarificacion cu nos mester duna ta cu e seleccion di nos isla cu lo viaha pa Corsow dia 26 di April lo no ta unicamente di hungadornan AAA sino tambe esunnan di AA cu merece di worde selecciona.

„Pasion di Cristo" tabata un exito na Noord

ORANJESTAD. — E sala tabata completamente yen ora cu Diasabra atardi pa e hubentud y Diadomingo tambe e presentacion di „Pasion di Cristo" a tuma lugar. Prome cu e pre- sentacion ei e muchanan homber di e school na Noord a presenta tambe „Mi ta Mira Atrobe". Tur dos a wor- de hunga masha bon y e acompanja- mento musical di Loes y Rien Hasse- laar (cu fluit y piano) a duna e acto un caracter especial. E hobennan a hunga nan papel cu entusiasmo y sentimiento, e direccion di escena di Siem Frank tabata bon, e canticanan dje muchanan muher tabata masha bunita y nos por bisa cu tur tabata masha bon inspira. Diamars awor lo tin un presentacion atrobe y nos por recomenda tur hende di bai mirele.

Tur e personanan cu e coopera pa e presentacionnan aki por a tuma lu- gar ta merece sin duda un palabra especial di elogio y ta di spera cu na Noord nan no keda para cu esun pre- sentacion aki so. Noord a duna un sublime chemplo!

Procesion dia di Pascu Grandi na Oranjestad

ORANJESTAD. — Diadomingo a- wor na Oranjestad lo worde teni un procesion. E anja aki e procesion no lo sali foi misa, pero foi local di gym- nastiek di St. Dominicus College, na unda tur hende ta worde pedi pa ta presente pa och'or y mei. Aki e ra- manan lo worde bendiciona y despues e procesion lo sali pa misa.

Presentacion di pelicula di YMCA gran exito

SAN NICOLAS.— E presentacion di pelicula na aire liber duna pa YMCA Diasabra anochi banda di club taba- ta un gran exito. Algun cintos di mi- rones a bai goza dje cine gratis aki cu a tuma lugar cu cooperacion di e So- ciedad pa Combati Alcoholismo na Aruba.

Frerenan a retira for di Dakota Club

E ideanan dje directiva di Da- kota no ta compatible cu esun- nan dje Centrale di Hu- bentud La Salle

Oranjestad.— Dia 22 di Januari y 20 di Maart ASV Dakota a tene dos reunion na unda a resulta claramente cu e ideanan y obhetonan di e socie- dad ta incompatible cu esunnan di Jeugdcentrale La Salle. E obhetonan di Dakota ta completamente en pug- na cu e opinionnan di Jeugdcentrale principalmente en cuanto cuido y di- reccion di e hubentud y drechamento dje cas di club como un club social, y ta pesei e frerenan a mira nan obli- ga di bandona ASV Dakota. E deci- sion a cai despues di hopi cambionan di idea durante di cua a bini na cla cu no tin un cooperacion sano y bon cu e frerenan mas. Pesei e frerenan dia 21 di Maart a participa Dakota cu nan a bandona e sociedad comple- tamente tanto en cuanto dunamento di direccion como pa ayudo y coope- racion. E directiva nobo di Dakota awor ta forma asina: President A. Th. Lopez. vicepresident A. Tjie A. Loi Sr., prome secretario F. J Tromp, segundo secretario F. Tjie A. Loi, prome tesorero K. B. Williams, se- gundo tesorero J E. van Coblijn y comisario J. Goedhoop.

Relato di Polis

Nan ta forsa entrada

ORANJESTAD. — Ta worde re- porta Diahuebs cu nan a bishita club di Federacion. Door di un bentana cual ta tapa cu un pida triplex, nan a forza un entrada. Toch te ainda no ta hanja falta di nada.

Ta perde su cartera

Senjora H. Schmandt di Savaneta B-1 ta perde Diahuebs atardi un car- tera chiki di cuero moli color corra. Den cartera tin placa Antillano y pla- ca Aleman.

Joy-riding

J.E.H. a declara na polis cu un tal C.A.B. di 22 anja, a laga pasa cu e ta su drechado di auto y di e manera ei a bai busca un auto serca S.L.O. y a bai Joy-riding cune. Polis a traha proces verbaal contra B.

Hanja

Diabierne atardi e mucha Humph- rey Miranda di Nassaustraat 30 a bai depone na polis un bril di leza cu ela hanja den cercania di Beatrixschool. Mare toer hende por tabata mes hon- rado cu Humphrey!

Ook in Venezuela grote belangstelling voor plan van United Artists

ORANJESTAD: — Hoe groot de belangstelling in Venezuela is voor de plannen van United Artists, die zoals wij vorige week reeds berichtten, van zins zijn om een film te gaan maken, die behalve in Venezuela ook voor een vrij groot deel op Aruba zal worden opgenomen, bleek Zaterdagavond weer, toen de heer George S. Mac-Cormick, de producer van genoemde filmmaatschappij, door een van de Venezolaanse televisiestations werd geïnterviewd.

Tijdens het vraaggesprek, dat ruim een kwartier duurde vertelde hij behalve hetgeen wij reeds gepubliceerd hebben, dat ook Creole een grote interesse voor de onderneming heeft en reeds een oude lake-tanker, die nog in Maracaibo ligt, speciaal voor dit doel zal laten opknappen en gratis voor de film beschikbaar stelt!

Het spreekt van zelf dat United Artists voor dit spontane aanbod bijzonder dankbaar is. De heer Mac-Cormick gaf verder te kennen des te meer blij te zijn met dit aanbod, omdat men nu dus de beschikking heeft over een originele tanker en dus niet zijn toevlucht behoeft te nemen tot een imitatie, zoals b.v. een omgebouwde vrachtboot, die immers altijd, wat men er ook aandoet, de sporen van het surrogaat blijft dragen. Leuk voor de eventuele Arubaanse figuranten is de mededeling van de heer MacCormick, dat tijdens de opnamen op Aruba de tanker ook enkele keren in en uit zal varen bij de Lago. Natuurlijk zullen de figuranten Venezuela nooit zien, doch het kunnen best een paar leuke tochtjes worden.

Overigens zal de heer MacCormick morgenochtend niet alléén naar Aruba komen. Het staat thans vast, dat hij vergezeld zal worden van de regisseur van de toekomstige film, de heer Joan Gelbstein.

Kemmink doet niets

Toen wij gisteren de heer Kemmink tegen het lift liepen en hem vroegen of de komst van de heren MacCormick en Glebstein wellicht een aardige aanleiding was om bij het Strand Hotel enkele versieringen te plaatsen — uiteindelijk zijn de filmplannen voor Aruba zeer belangrijk, vooral gezien uit het oogpunt van toerisme — vertelde hij daar weinig voor te voelen. „Nee, dan kom ik op het gebied van anderen, zoals de heer Schotborg van het Toeristenbureau en de heer Tuin. Dit is toerisme, dus laten zij maar wat doen", aldus de heer Kemmink.

Jammer, een paar palmpjes en wat versiering zou het goed gedaan hebben Daarbij had de beide filmheren op deze wijze meteen getoond kunnen worden hoeveel Aruba in hun plannen geïnteresseerd is en bereid om aan het succes van de film mede te werken.



PAGINA TRES

Muher Cu A Basha Zeta Cayente Riba Homber A Sali Liber

ORANJESTAD: — Manera e tabala el Diaberna mainta: ketu, turdi y completamente conmovi, solamente hende por a hanja duele di dje. Sra. M.J.H.-B. di Dakota di 38 anja a worde acusa cu dia 26 di Februari, estando su casa riba cama, ela basha zeta cayente riba dje, door di cua evictima cu quemaduras na cabes, garganta y skouder, nan mester a hibele hospitaal.

Durante dje interrogatorio door di e juez e tabata morde su lipnan continuamente y casi no tabata posibel pa saca palabra for di su boca. Kende por sa cuanto e muher aki lo a sufri ora cu despues ela realise loke ela haci..... y kende por sa ta kiko a pone haci e hecho ei.

E officier a considera cu „esfuerzo pa maltrato serio premedita" tabata proba. Segun ela conta e heridanan di e esposo a resulia menos serio cu nan tabata parce na prome momento y ta bon cu tabata asina.

En bista dje rapport psichiatrico cu a worde traha cu respecto na e muher aki y den cua Dr. Braat a yega na e conclusion cu e acusado no tabata na un estado di responsabilidad di su hechonan na e momento cu ela comete e hecho ei, e officier a pidi, apesar cu e delito ta proba, pa no sigui cu persecucion di dje.

Ora cu e muher a hanja un chens pa e bisa algo ainda di loke e tabatin riba su curazon, apenas ela susurra cu ta duele masha.

Mr. Van Gent tabata eens cu e officier y a descontinua e persecucion inmediatamente.

E muher no a comprende mesora ta kiko tabata pasando y basta hende mester a splike y sigure cu e no tin nodi di bai Dakota, pero cu e por bai cas numa. Pero esei tampoco lo no tabata un biahe facil pe....

Chesterfield a vapulea Sears 24—7

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diavierna anochi den Lago Sport Park, e novena di Chesterfield a logra un resonante victoria ariba e novena di Sears. Debi na e limite di tempo cu ta worde aplica na partidonan di e anochi den Lago Sport Park unicamente seis inning por a worde hunga, pero esaki no e stroba Chesterfield di anota nada menos cu 24 carreras. Sears a anota 7.

Apesar cu nan ta continua den sotano di e Tornco, e novena di Chesterfield a establece un record cu e cantidad di carrera anota den un partido.

Curso pa referee di basket awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Club Caribe awe nochi lo worde teni e segunda parti di e curso pa refereenan di basketball cu ta worde tene bao direccion di e secretario di YMCA Ralph Papa. Tur referee di basketball ta worde recorda pa asisti sin falta na e interesante curso aki.

Programa di Pascu di Club Caribe

ORANJESTAD. — Dia 6 di April den Club Caribe lo tin un balia grande anochi, cu lo dura di 9 or y mey te tres or di madruga. „Quinteto del Caribe" lo ta encarga cu musica. Siguiente dia — di dos dia di Pascu — atardi pa 3 or y mei lo tin un balia mascarada pa muchanan „Paas-conenchi". Un pila grandi di premio tin ta spera riba e hobennan. Asina tambe e mucha cu logra hanja e webo di anochi, cu lo dura di 9 or y mei premio. E atardi aki musica lo ta na encargo di „Conjunto San Fernando".









Cumpleanjos feliz



Diasabra 29 Maart

Awe ta habri lista di cumpleanjos e hobencito Segundo Mariano Henriquez kende ta celebra su 4 aniversario e ta ricibi hopi felicitacion di su mama tata, 8 rumannan, especialmente di su madrina Wolff.

Tambe ta ricibi pabien awe Robert Wong kende ta celebra su prome aniversario feliz pa parti di su tata Wong Wah, mama Rosa, rumannan Philips Nesley, Myrna, Alida, Donnie, pepe Angelica Chong Marco Romano, welo, wela y primonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Helena Paesch kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama y rumannan.

— — —

E gentil caballero Mario Werleman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petra, tata Florentino, rumannan Serapio, Andrea, Reinilia, Francisco, Mauricio, Adriano, Camilio, Poli, Elsa, Rika, Juliana, Jacintha, amigo Ambrosio, amiganan Laura, Juliana, Dominica Werleman y demas familia Dirksz y Werleman.

— — —

Awe ta celebra su aniversario e encantadora y linda srta. Alva Elina Garcia y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rosa, tata Pantaleon, rumannan Chely, Antonio, Nibia, Edilia, Orlando, Henry, Rosita, Ruben Garcia, especialmente su amigonan di Maria College.

— — —

Awe ta celebra su 4 aniversario e hobencita Sharon Rose Berkley y e ta ricibi hopi felicitacion di su papie, mamie, rumannan Ditje, Ely, oma y opa, Does, tio y tianan Does y Berkley, oma Bergley, oom Theo, tia Lidia Evers, primo Theootje, primanan Sylvia y Rosana Evers, Selma Does, familia Heymans na Corsow, Leonora Figaroa y Dorotea Franken.

— — —

Diadomingo y Dialuna 30 y 31 Maart

Awe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Frenkie Does, kende ta celebra su 14 aniversario, pa parti di su mama, tata, rumannan, Piet y Olga, Lydia y Theo Evers, Boeboe, Edwin, Selma Myrna, Irene, Ingrid Does, Theootje Ely Berkley, Ditje, Sharon Rose, Sylvia y Rosana Evers.

— — —

Juanita Lofstop ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan Catharina, Clarita, Maria, especialmente di Anivio Beckers, madrinanan, familia y conocirnan, amiganan di 6de klas Pr. Margrietschool, Janie Terink, Finie Roemermann na Hulanda.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos sra. Sarit Vries y e ta ricibi hopi felicitacion di su 9 jiunan, 40 nietonan, 18 bisanietonan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialune 31 di Maart

C I N E

DE VEER 20.30: The Eddy Duchin Story
RIALTO 20.00: Black 13 ....
PRINCIPAL 20.00: Never Say Goodbye
AURORA 19.30: Tiburcio Vasquez & Black Bart
SAVANETA 19.30: Halliday Brand

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjested.

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc

11.30 Trio los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Bobby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Lucho Gatica
7.30 Popuar Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Perez Prado
9.00 Peliciones
9.30-10.00 Napoleon y su Orquesta

RADIO CARACAS Y TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Novela romantica
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Tatro del lunes
11.15 Marcha oficial

Unda Filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck dje Stichting pa combati mal uso di alcohol na Aruba e siman aki lo duna presentacion na e siguiente lugarnan riba e dianan menciona:

Dialuna na Noord, pleentchi dilanti warda di polis.

Diarazon na Calabas.

Diabierna na Tanki Leendert riba terreno di Jeugdcentrum.

Toer e peliculanan lo cuminza pa 7.30 or y lo dura como un ora.

E morochonan srta. Carmen y Catharina Vrolijk ta celebra nan cumpleanjos y nan ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Ina Martijn y Eliza Martijn.

— — —

Srta. Balbina Kock ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su esposo Johan Kock, jiunan Pablo, y tur su nietonan.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe Cornelia Kelly y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Pedro, jiunan Joseph, Alida, Ruben, Bernadetta, Casimiro, Yolanda y Raymond, suegra Ursula, demas familia y conocirnan.

— — —

E hobencita Swinda Ortencia de Cuba ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacobo, mama Chita, 3 rumannan Marina, Efraim, Adolf, Juniors de Cuba, welo y welanan, omo Ten Jozef Frenk, tantanan, primonan, primanan, Aura, madrina Evangelista, omo Eduardo Kelly, especialmente di Paulina Lacle, Rudolf y Rubinita y demas familia.

Boet formal pa cargamento di arma sin permit

ORANJESTAD. — Diabierna a presenta dilanti juez E.M.L. kende nan a hanja cu un revolver y C.R. kende a bendele cune. Officier a eis pa tur dos fl. 350.— boet pasobra nan tabata posee e revolver y ademas fl. 150.— pasobra nan tabatin bala carga. E juez a baha 'e eis na mitar y a condena L. na boet di fl. 200.— y fl. 50.—, tambe nan ta perde derecho riba e arma, mientras cu R. a sali cu un boet di fl. 50.—.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 31

„Scucha mi bon, senjor Hamilton. Ta tristo cu asina visto bo persona ta asina egoista i asina cruel pa tur loque ta sintimento di homber i di tata, practicamente bo no ta hiba custumbernan di un homber normal i ta lastima cu ta un otro hende mester bin pone esai na bo conocimiento. E plan monstruoso ai di bo, no por ser checnta. Enter condado lo lanta contra bo si bo comete un cos di chonbon asina. I nan lo boga bo den awa di Doon of horka bo na cualquier palo aqui den cercania, pasobra bo no ta bal mehor. I bo mester gradici na e bon sintir di bo yiu Meg cu a mira e calamidad aqui na tempo di a corre binl cerca mi den su necesidad i no cerca famia Dovez of otronan, pasobra lo ta berguenza cu e historia aqui mester 'ek bai mas lea. Figura bo cu mundo mester tende cu lo bo quier bai bende bo yiu muhe puramente pa salba Ballochean di debe cu abo a haci, placa cu abo a gasta i dispidi cu hebemento i pastamento, placa cu tabata pertenece na bo yiunan i awor cu b'a baci nan tur desgraciado sin ningun ampara, bo quier bai comete e cos de lo mas avergonzoso na trece na vigor atrobe sclabitud, bendiendo bo mes yiu pa salba hacienda. P' esai, pa su motibo, pa salba Meg di e berguenza aqui, m'a dicidi di casa cu Meg i cumpra e hypothecknan di Ballochean, evitando e calamidad grandi den boso famia."

E ultimatum.

Babuca cu boca i wowonan anchu abri Ballochean a queda ta fiba su venidero yerno, como si fuera ta un fantasma e tabata contempla. I e no por a hanja palabranan pa e expresa loque tabata pasando na e momento ai den su interior.

Tur mal cu e homber aqui tabata, sinembargo ainda e quier a mantene e orgullo i derecho di tata bisanto:

„Bo'a bin pisa mi cu bo tin idea di casa? Ta foi qui dia esai a bira custumber? Of talvez por ta un exageracion di bo parti. Mi ta supone cu lo bo a bini aqui pa supiica mi aprobacion pa bo casa cu mi yiu muhe."

„No. Esai nunca. I mi no ta hanja esai necesario tampoco. Mi n' ta mira paquico lo tin mester di bo aprobacion. Enter e asunto ta awor den mi man", e hoben a responde tranquilo. „Un matrimonio entre mi cu Meg ta e unico cos cu lo por haci pa salba e situacion n'e momento aqui, Sr Hamilton. I fuera di esai Meg tambe ta dispuesto. I mi no ta casa cun'e pasobra e ta desea asina tanto na haci esai, ai no, pero e ta casa cu mi pasobra esai lo salb'e di algo mas peor."

„Ta qui bo ta bin busca aqui anto?" Hamilton a puntra sin berguenza. I cu cara secu el a continua: „Quizas bo ta casa cun'e caba?"

„No; esai no Pero dener algun dia lo nos casa. Tan pronto cu e asunto lo por ser regla."

„I quico lo para di mi, si mi tin e derecho ai di puntra?" Hamilton a informa. „E mucha ingrato ai ta larga su tata den miseria i e mes ta casa bai biba den abundancia. T' esai ta mi danki di tanto anja di crianza!"

„Ta bustamente respecto esai mi a bini aqui pa mi combersa cu bo. Mi ta completamente na altura di tur cos. I nos por atende tur cos masha corto. Bo ta duna mi e direccion dje prestamistanan i majan mi ta bai Glasgow pa mi termina enter e asunto aqui. Ta di comprende cu bo ta queda hiba aqui i administra Ballochean despues di un consulto cu mi i bo ta sigui paga mi un renta p'e. E luga aqui ta un bunita posesion i si bo pone man na dje e por duna hopi cosecha, contal cu e ta bon administra. Esai ta mi proposocion, Sr Hamilton. Mi ta spera cu lo bo comprende e razonabilidad dje proposicion aqui cu ta ser ofreci na bo. I awor ta queda na bo na dicidi."

Gavin Hamilton no tabata e homber awor pa por a munstra ni siquiera un imitacion di orgullo mas, awor cu el a mira e situacion calamitante salba, awor cu el a mira su propiedad trobe den su man, awor cu el a mira cu el a bira donjo trobe di Ballochean, sin ningun debe mas nI hypotheek riba dje, un oferta di un caballero cu semper a yud'e i cu dos hende lo no sa hamas dje asunto aqui.

E tabata sintie alivia solamente na e pensamento di tabata salba di e debenan grandi cu sumanan espantoso, debenan cu hamas den su bida lo tabata posible pa el a paga. E tabata sintic awor alivia i salba dje piedra grandi di sababa cu tabatin marra na su garganta. I pa duro cu su curazon ta, pa sinberguenza i inhumano cu e homber aqui por ta, sinembargo algo a move den su interior i el a grita:

„David... ta den seriedad bo ta papia ai., por ta berdad cu bo ta bai cumpra e hacienda liber pa mi, liber di tur encargo i di tur debenan cu tabata tormentando mi existencia? Wel, durante mi tin sintir, ta di prome bez cu Ballochean lo ta completamente liber di debe. Pero homber bo por tin algun idea dje suma anto cu bo tin di paga p'e? Esaqui nifica miles i miles pound.. Mi sa mucho bon cu bo ta e homber di mas ricu di aqui den cercania.. pero lo bo pasa masha molester pa bo por hanja e documentonan di deuda foi man dje prestamistanan. Esai mi ta sigura bo."

„Mi n' ta quere. A lo largo esai ta solamente asunto di un cheque cu ta basta formal. I awor mi tin di bai. Bo quier larga Guy bini awe nochi na ...idoon cerca mi? No lubida!"

„Bo n' quier queda come, David?" e Laird a forz'e, ainda medio babuca.

„Awe nochi no, gracias."

„Bo ta bai en realidad? Bo n' quier mira Meg mas prome cu bo bai? Mi mes no a mira Meg ainda tampoco."

„No combersa masha cun'e riba e asuntonan excitante. Larg'e cu tranquilidad, pasobra e tin mester di soslego en absoluto."

Nan no por a hanja Meg mira ningun camina ora cu masha soleminidad e tata a bai despedi di David cu masha carinjo i amistad.

„I ta na unda e matrimonio lo mester tuma luga?" e homber sinberguenza a informa cu un risa forza, como si fuera ta lunanan largo caba e asunto di matrimonio aqui tabata prepara.

„Nos ta haci un fiesta grandi?"

„Absolutamente. Esai ta e cos di mas ultimo cu nos ta desea. Loque cu nos quier trece na bo conocemiento Sr Hamilton, — pasobra bo ta parce masha floho di comprension — ta cu e paso cu bo yiu a tuma ta un poco desespera, el a dicidi na haci esai, pasobra e ta considera esai como e accion di mas correcto cu e por haci. No lubida nunca cu el a pasa ajera nochi na mi cas, el a drumi na mi cas i aunque cu nos ningun di dos no tabatin ningun mal intencion, sinembargo mundo ta malu i su bon nomber ta meti den e asunto aqui. No lubida cu criarnan no sa warda nan lenga i di qui manera cu sea, e asunto aqui mester lek afo. I quico abo ta bisa awor?"

Gavin Hailton a queda ta mira e hoben boca abri.

„Si t' asina i si ta pa esai sol bo ta tuma asina tanto precausion, anto lo mi quier puntra mi mes ta quico bo ta gana cu tur esaqui?" e tata a informa Sillars a hari corto.

„Esai ta scondi ainda den centro di porvenir, Sr Hamilton. Loque cu mi ta goza ta, cu mi por a haci un bon accion mas riba mundo, pasobra mi no tin mester di recompensa, como mi curazon ta alegre i satisfecho i un consenshi limpi, ata aqui mi recompensa. Sinembaro mi ta prohibi bo di papia ni un palabra cu ningun bende riba e caso aqui i percura manda Guy pa mi aqui un rato."

Ora cu su huesped a bai, Gavin Hamilton a regresa trobe den su biblioteca, na unda el a cai sinta den su stul ta pensa profundamente. Pensamento tabata un cos cu casi nunca e no sa tin custumber di haci.

Despues cu e tabatin como mei ora asina sinta aya, Meg a bati suavemente na porta i a abri esaqui, ta camna bai den tranquilamente di dje manera nada no a pasa.

Nervioso e homber a bula lanta, manera interrumpi den su pesadumbre i el a queda ta mira Meg un poco confus.

„Bon dia, papa". Meg a bisa na un tono sin gracia, pero toch distinto foi e ultimo encuentro entre nan dos. „B'a papia cu David?"

„Si, m'a papia cun'e i pa bisa bo berdad ainda mi no ta completamente sigur na altura di tur loque el a pretende."

E mucha muhe tabata leun cansa contra un mesa i a queda ta mira e tata cu un mezcla di melancolia i dignidad.

„Esai ta algo generoso, y sublime loque e ta bai haci pa nos, papa i hamas lo nos por ta na estado di debolbe esai".

Un tiki sintimento paternal aparentemente quier a conmove Hamilton pasobra su yiu tabata para su dilanti asina inocente, asina desampara i unico!

„Sinembargo, a lo largo ta bo ta esun cu tin di paga e recibo alto aqui, Meg, abo i ningun bende otro."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nei Cisco a lasa e baril cu dynamiet aden e la bula, Kelly a grita e hendenan tene cuidao, cai drumi na suela.

Y tur a cai na suela y ora tur cos a pasa nan tur a grita manna laria e la salba nos, esta un suerte nos tin.

Y Kelly ta bisanan e suerte nos ta gradici na Cisco cu a lasa e baril pa mi.

Pero un poco mas leeuw, Nelly ta drumi foi conocemento.

Reina di Deporte Aida I a inaugura campeonato di biljard

(Di Nos Sportreporter)

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Club Tivoli ayera mainta a worde hael un comienzo cu e promer campeonato oficial di biljard di nos isla. Un numeroso publico tabata presente ora cu dr. J. R. Arends como presidente di Arubaanse Biljard Bond „Carambola" a tene su discurso inaugural, den cual e la desea tur e participantenan hopi exito y a mustra e esfuerzonan cu directiva di e joven Biljard Bond ta haciendo pa organiza campeonatonan. Tambe e la gradiei di antemano tur e clubnan cu a duna nan cooperacion poniendo nan mesa y sala na disposicion.

Luego nos Reina di Deporte Aida Jacobs a inaugura e campeonato oficialmente door di „trata" di haci un carambola.

Ocho encuentro tabata tin stipula pa e mainta aki. pero unicamente seis a worde hunga. Esun entre Arturo Frans y Aksel a worde suspendi, mientras cu Mario Bislick a gana H. Son A Hing pa default como cu e ultimo aki no a presenta.

Elio Tromp a logra un victoria cu score di 150 pa 139 ariba Anton Scholten. E wega entre E. Wijnaldum y H. Donk a resulta den un victoria pa Donk cu score di 150 pa 89.

Machi Arends a gana M. Schweitz cu score di 150 pa 103. Vicente Henriquez a perde contra di J. Bislick cu score di 150 pa 146. J. Schotbargh a logra victoria di 150 pa 125 ariba E. Theme.

E wega mas emocionante y cu a termina cu score mas preta tabata esun entre V. Arends y Ricardo Thijssen cu a termina 150-149 na favor di Arends. E serie di mas halto tabata di Theme cu 20 carambola, mientras cu e mihor promedio tabata di Donk cu 3.28.

PARTIDONAN PA AWE NOCHI

Den Club Tivoli e campeonato ta continua awe nochi cu seis partido mas. Pa 7 or lo enfrenta otro Nicolas de Cuba di Commandeursbaai Club y Choland Jacobs di Aruba Royal Club. T. Hoftijzer di Club Suriname lo enfrenta Inocencio Farro di Aruba Royal Club.

Dos crack di Tivoli, Federico Osorio y Mario S Arends tambe lo enfrenta otro, mientras cu e dos otro partidonan lo ta entre E. Wijnaldum di Club Suriname y Anton Scholten di Caribe y Machi Arends di Tivoli y M. Aksel di Club Suriname.

PWFA a tene gran meeting di contact

Algun cientos di trahador a asisti na e reunion

SAN NICOLAS. — PWFA a tene Diasabra un reunion masal den su club na Weg Seroe Prtoe pa pone su miembronan na altura di e problemanan di trabao mundial y especial na Aruba, y a acudi na e reunion el algun cientos di hende entre cua hopi damas.

Sr. Just de Vries a habri e reunion y ela presenta e otro oradornan na e reunion, despues di a duna e presentenan un cordial bonbini. Ela bisa cu e ta contento di weita tanto hende asina presente loke ta demostra cu e interes den dje bond ta grandi. Ela pidi e oyentenan pa loke nan scucha e oradornan papia, pa nan conta esei na e otro trahador cu nan ta bini na contacto cune tambe, y di recomenda tur pa sigui traha cu mes calma y di comporta nan como bon miembro di e bond.

Ela menciona un carta di Dr. O. A. Bijl, hefe di Sanidad Publica, pidiendo donors pa duna sanger y mes ora 24 hende a duna nan nomber.

Despues Sr. E. T. Ras, president dje Federacion, a tuma palabra y a referi na e doel dje bond. Ela mustra loke por logra door di uni den dje bond.

Sr. J. Djaz a papia tocante derecho y obligacionnan di trahadornan. Ela bisa cu e Federacion no ta ei pa haci danjo na Lago, esei lo ta absurdo, pero e ta ei pa defende interes dje trahadornan y su miembronan. Reconocimiento y cooperacion door y cu Lago lo resulta bon pa tur dos parti. Pero parce cu te ainda tin hende ta papia solamente riba debernan dje trahadornan pero nada tocante nan derecho. E orador ta termina cu e siguranza cu por ultimo e Federacion lo sali victorioso.

Sr. John Hart ta mustra cu PWFA ta un bond di trahador y no un institucion politico y como tal e ta keda completamente afor di tur politica. Naturalmente cu tur miembro ta keda cu nan derecho di pertenece na e partido cu cada un ta hanja bon. Pero riba terreno di trabao ta e federacion ta e cuerpo yama na papia.

Sr. H. Quijada a haci un yamamiento na e miembronan pa paga contribucion na tempu, sin placa no por haci nada y ela pidi esnan cu ta atraza den pagamento di drenta un arreglo cu e tesorero.

Sr. J. Hernandez, secretario di PWFA. ta e ultimo orador kende a duna un idea di e situacion di obrero mundialmente y mas en especial na Aruba. Ela mustra riba e forza dje bondnan di trahadornan y e exitonan cu ta worde alcanza door di union. Loke nos rumannan di e otro banda di laman a logra, nos tambe por logra, asina Sr. Hernandez a exclama. Ela mustra riba e loke e Federacion a logra direct of indirect pa e trahadornan.

Cu Dia 1 di Mei a bira un dia di fiesta reconoci, un dia cu e trahadornan ta liber cu pago di nan sueldo, esei ta pa gran parti di agradeci na e Federacion. asina Sr Hernandez a bisa.

E orador despues a duna lectura di varios telegram y cartanan dirigi na diferente autoridadnan tocante celebracion di 1 di Mei y mescos cu e otro oradornan e tambe a haci un yamamiento na tur trahadornan pa uni nan mes y wanta duro cumpliendo puntualmente cu nan deber.

E reunion aki a bai masha na orden y tabata reina hopi entusiasmo.

Algun cien boeki nobo pa mucha na San Nicolas

ORANJESTAD. — Nos a worde informa segun bibliotecario di Openbare Leeszaal y Boekerij Aruba, coe Diamars awor — pues dia 1 di April venidero — den e filiaal na San Nicolas lo nan trece algun cien boeki nobo pa mucha den circulacion.

Pa motibo di poco lugar e bibliotecario tabata hanje obliga foi basta tempo coe no por tabata tin lectura pa muchanan den circulacion na San Nicolas manera tabata deseabel, sinembargo door di un reorganizacion temporal a bira posibel pasobra na fin di 1958 lo habri un filiaal completamente nobo, y e mucha homber y mucha muhernan di San Nicolas y vecindario por bin busca cuanto boeki coe nan kier numa.

E regla ta keda: den vacantie por hanja dobbel porcion.

Adriaan (Janchi) Arends

en

Aura Osorio

geven hierbij kennis van hun voorgenomen kerkelijk huwelijk, dat voltrokken zal worden te Caracas op Zondag, zes April 1958 (Eerste Paasdag) des avonds om zeven uur.

Receptie te Avenida Sanojo - Quinta Coromoto

Los Chaguaramos - Caracas.

Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen

GRADICIMENTO

Pa via di e lineanan aki Pastoor di Noord ta gradici tur sin excepcion, coe na un of otro manera a coopera durante dianan 25—28 di Maart pa e triduo na honor di La Virgen di Lourdes coe tabata un suceso grandisimo.

B. G. ANINK
Pastoor di Noord